В. В. РАДЛОВ

ОПЫТ СЛОВАРЯ ТЮРКСКИХ НАРЕЧИЙ

ТОМ IV

ЧАСТЬ 2

ОПЫТЪ

СЛОВАРЯ ТЮРКСКИХЪ НАРѢЧІЙ

В. В. Радлова.

ТОМЪ ЧЕТВЕРТЫЙ.

ц, ц, ʒ, с, з, ш, ж, ж̀, п, б, ф, в, м.

VERSUCH

EINES

WÖRTERBUCHES DER TÜRK-DIALECTE.

VON

Dr. W. Radloff.

VIERTER BAND.

ц, ц, ʒ, с, з, ш, ж, ж̀, п, б, ф, в, м.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ. 1911. St. PÉTERSBOURG.

Продается у коммиссіонеровъ Императорской Академіи Наукъ:

И. И Глазунова и **К. Л. Риккера** въ С.-Петербургѣ,
Н. П. Карбасникова въ С.-Петербургѣ, Москвѣ, Варшавѣ и Вильнѣ,
Н. Я. Оглоблина въ С.-Петербургѣ и Кіевѣ,
И. Киммеля въ Ригѣ,
Фоссъ (Г. В. Зоргенфрей) въ Лейпцигѣ,
Люзакъ и Комп. въ Лондонѣ.

Commissionaires de l'Académie Impériale des Sciences:

MM. **J. Glasounof** et **C. Ricker** à St.-Pétersbourg,
M. **N. P. Karbasnikof** à St.-Pétersbourg, Moscou, Varsovie et Vilna,
M. **N. Oglobline** à St.-Pétersbourg et Kief,
M. **N. Kymmel** à Riga,
Voss' Sortiment (G. W. Sorgenfrey) à Leipsic,
Luzack & Cie. à Londres.

Ж.

Въ Уфимской губерніи вмѣсто ц, соотвѣтствуетъ з.

Im Ufaer Gouvernement statt ц, entspricht dem з.

П.

[1]пā [Alt. Tel. Schor. Leb. Sag. Ktsch. Koib., von паҕа = pers. پهن]

1) цѣна, стоимость — der Preis, der Werth; аның пāзы kaaчы? (Alt.) сколько стоитъ? какая его цѣна? — welchen Preis hat es, wie viel kostet es? пāзы тӱштӱ (Alt.) цѣна упала — der Preis ist gefallen; пāзын тӱжӱр! (Tel.) сбавь цѣну! — lass vom Preise ab! пāзын кäлїштїрдї онъ оцѣнилъ приблизительно — er hat den Werth ungefähr abgeschätzt.

2) дно посуды — der Boden eines Gefässes.

[2]пā [Alt. Tel., vergl. мā, мāҕы (Jak.)] = паjаҕы

прежде упомянутый — der früher Erwähnte; пā кіжі кäлдї человѣкъ, о которомъ я говорилъ, пришелъ — der Mensch, von dem ich dir gesprochen, ist gekommen; пā сӧзӱн аітты онъ говорилъ тѣ-же слова, какъ и прежде — er hat wieder dasselbe gesagt, was er früher gesagt hat.

[3]па (v) [بغ (Uig.), vergl. бāi (Jak.)] = ба

связывать — binden; пајык дӱнjäгä кӧңӱl памаҕыл! не обращай своей мысли на этотъ міръ! — binde nicht dein Herz an diese Welt! (K. B. 45,12); кадык па аны! свяжи его крѣпко! — binde ihn fest! (K. B. 43,16); пају пilмäдї онъ не сумѣлъ его привязать — er vermochte ihn nicht festzubinden (K. B. 53,16); пады тудуп онъ связалъ — er band es zusammen (K. B. 60,16); умунчлук ма даулат маңа кур пады надежда и счастье повязали мнѣ поясъ — die Hoffnung und das Glück haben mir den Gürtel umgebunden (K. B. 63,9).

[1]паі [Kir. Tel. Kas., vergl. баі! (Jak.)]

1) паі, паі! восклицаніе удивленія — Ausruf der Bewunderung; паі-дā! (Tel.) удивительно! — wunderbar!

2) (Tel.) паі, паі! убаюкиваніе дѣтей — Ausruf beim Einschläfern der Kinder; паі паі паланы! абазының ардазы, äнäзїнїң äркäзї, паі паі! пай, пай, о дитя! ты радость отца, ты любимецъ матери, пай, пай! — Pai, Pai, liebes Kind! du Freude des Vaters, du Liebling der Mutter, Pai, Pai!

3) (Kas.) хорошій, прекрасный (дѣтское слово) — gut, schön (in der Kindersprache).

[2]паі [پای (Osm.) Krm. Kas., פַּיי (Kar. L.)]

часть, участокъ, пай — der Theil, der Antheil; паі äтмäк (Osm.) раздѣлить — vertheilen; паі бічмäк (Osm.) сравнивать, сдѣлать аналогію — vergleichen, eine Analogie aufstellen; бäнім пајыма (Osm.) на мою часть — für meinen Theil; кäнді пајыма äjі бір шäі-дір (Osm.) эта вещь для меня хороша — diese Sache passt für mich gut; паі вäрмäк (Osm.) дать пай — einen Antheil geben; паі алмак (Osm.) взять свой пай — seinen Antheil nehmen; бäшта бір паі алмак (Osm.) взять пятую часть — den fünften Theil nehmen; бäшäр jӱз кäсä ахча паі ітмішläр они надѣлили по 500 мѣшковъ денегъ — sie erhielten zu fünfhundert Beutel Geld (P. d. V. VII, 19,31); он паілар äгірäк (Kar. L.) въ десять разъ лучше — zehnmal besser (D. 1,20).

³паі [پای (Osm. Krm. Dsch. Tar. Sart.), aus dem Pers.]
нога — der Fuss.

⁴паі [Sag. W.] = баігӑ, паіӈа, паігӑ
пиръ, торжество — das Gelage, das Fest.

⁵паі [ۋاى (Uig.) Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär., vergl. бāі (Jak.)] = бай
богатый — reich; көӈli паі (Uig.) богатый въ мысляхъ — reich im Sinne (K. B. 24,13); камук паі пӓдӱкка (Uig.) всѣмъ богатымъ и высокопоставленнымъ — für alle Reichen und Hochgestellten (K. B. 35,30); паі кіжі (Alt.) богатый человѣкъ — ein reicher Mann; акчā паі (Tel.) богатый деньгами — reich an Geld; паі казыӈ (Schor.) густая береза — eine dichtbelaubte Birke; паі јакшылык (Tel.) сокровище — der Schatz.

¹паікан [Alt.]
палатка — das Zelt; паікан ӱі id.; паікан тартты онъ поставилъ палатку — er stellte das Zelt auf; паікан јасты онъ разобралъ палатку — er brach das Zelt ab.

²паікан [Kmd.]
задница — der Hintern.

¹паіӈа [Schor.] = ⁴паі.

²паігӑ [پایگه (Sart.)]
призъ на скачкахъ — der Preis beim Wettrennen.

паігӓк [پایگاك (Sart.)]
углубленіе въ полу (около входной двери) для галошъ — eine Vertiefung bei der Eingangsthür, zum Aufstellen der Galoschen.

паіхан [پایخان (Sart.)]
молотьба лошадьми или быками — das Dreschen mit Hilfe von Pferden oder Ochsen.

паінӓк [پاینك (Sart.)]
головка рукоятки ножа — der Kopf des Messerstieles.

паірам [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär., aus dem pers. بیرام]
праздникъ — der Festtag, der Feiertag; кызыл јумуртка паірамы (Tel.) Пасха — Ostern; Ылја паірамы (Tel.) Ильинъ день — der Eliastag; көлӧдӧ паірамы (Tel.) праздникъ рождества — der Weihnachtstag; мултык паірамы (Tel.) крещеніе — der Epiphaniastag.

паірамна (v) [Schor. Leb. Sag. Koib.] = паірамда.

паірамнан (v) [Schor. Leb. Sag. Koib.] = паірамдан.

паірамныг̃ [Schor. Leb. Sag.] = паірамдӯ.

паірамда (v) [Alt. Tel., von паірам+ла]
праздновать — feiern, einen Feiertag halten.

паірамдан (v) [Alt. Tel., von паірамда+н]
сдѣлать себѣ праздникъ — sich einen Feiertag machen.

паірамдӯ [Alt. Tel., von паірам+лӯ]
имѣющій праздникъ — einen Feiertag habend.

паіры [Alt. Tel. Leb.]
1) ширина матеріи какъ мѣра — die Breite eines Zeuges als Maass; мӓн пу коіды пӓш паіры кіліӈгӓ саттым я продалъ эту овцу за пять ширинъ плюша — ich habe dieses Schaf für fünf Breiten Plüsch verkauft.
2) мѣсто, гдѣ обыкновенно живетъ скотъ — ein Ort, wo das Vieh gewöhnlich lebt.

¹паіла (v) [Alt., von ¹паі+ла]
убаюкивать, усыплять ребенка — ein Kind einlallen, einschläfern.

²паіла (v) [پایلامق (Osm.), von ²паі+la]
1) раздѣлить, подѣлить — vertheilen.
2) выругать, упрекать, сдѣлать выговоръ, обижать — auszanken, heruntermachen, Vorwürfe machen, einen Verweis geben, beleidigen.

³паіла [Sag. Koib., von ⁴паі+ла]
пировать, праздновать — Gelage halten, feiern; улуг̃ тојын паілап чадырлар тојы кӓлӥп тӱгӓндї, тоіӈа чыӆӈан чоны тарып-чадырлар они праздновали большой пиръ, праздникъ кончился и собранный на пиръ народъ расходился — sie hielten ein grosses Gelage,

das Fest ging zu Ende und das zum Feste erschienene Volk ging auseinander.

⁴паіла (v) [Tel. Alt. Leb. Schor., von ⁵паі+ла] быть богатымъ, жить богато — reich sein, in Reichthum leben.

⁵naila (v) [پايلامق (Sart. OT.), von ³nai+ла] сторожить, караулить, охранять, сидѣть въ засадѣ — bewachen, behüten, lauern, im Hinterhalte liegen.

nailay [پايلاو (Sart.), von naila+ȳ] засада — der Hinterhalt.

nailayчi [پايلاوچى (Sart.), von паіла+ȳ+чi] караульщикъ, сторожъ — der Wächter, die Wache.

паілаң [Tel. Küär., vergl. ⁵паі] 1) густой (о деревьяхъ), обильный — dicht belaubt, vollzählig; паілаң карағаі густая сосна — eine dichte Fichte; паілаң палан богатая плодами калина — ein an Früchten reicher Masholderbaum. 2) (Küär.) пихта — die Pichte (pinus pichta).

¹паілан (v) [Tel. Alt., von ⁴паіла+н] сдѣлаться богатымъ — reich werden.

²паілан (v) [Tel., von ¹паіла+н] 1) остерегаться, беречься — sich hüten, sich in Acht nehmen; урȳдан паілан! остерегайся болѣзни! — hüte dich vor der Krankheit! jаман сӧстӧн паілан! воздерживайся отъ дурныхъ словъ! — enthalte dich böser Worte! 2) брезговать — mäklig sein.

паіланчык [Tel., von ²паілан+чык] воздержанный, брезгливый — enthaltsam, mäklig.

¹паілат (v) [Tel. Alt. Leb., von ⁴паіла+т] сдѣлать богатымъ — reich machen.

²паілат (v) [پايلاتمق (Osm.), von ²паіла+т] заставить (позволить) обижать, упрекать, сдѣлать выговоръ — auszanken, herunter machen, Vorwürfe machen, einen Verweis ertheilen lassen.

³nailat (v) [پايلاتمق (OT.), von ⁵naila+т] заставить караулить — bewachen lassen.

¹паілаш (v) [پايلاشمق (Osm.), von ²паіла+ш] подѣлить между собою — unter sich vertheilen; ікі кӧпӓк бір кӓміji паілашмаз (Osm.) двѣ собаки не раздѣлятъ между собою одной кости (посл.) — zwei Hunde theilen sich nicht in einen Knochen (Spr.); nipicïlä koз паілашмак подѣлить орѣхи съ кѣмъ-либо (посл.) — mit jemanden Nüsse theilen (Spr.).

²nailaш (v) [پايلاشمق (OT.), von ⁵naila+ш] вмѣстѣ караулить — zusammen bewachen.

паілашыл (v) [پايلاشلمق (Osm.), von паілаш+л] быть раздѣленнымъ между собою — unter sich vertheilt sein.

паілаштыр (v) [پايلاشدرمق (Osm.), von ¹паілаш+тыр] заставить раздѣлить между собою — unter sich vertheilen lassen.

паілык [وديدنر (Uig. Tel. Alt.), von паі+лык] = баілык богатство — der Reichthum (K. B. 19,3—21,1).

паітак [پايتاق (Osm.), von ³паі] 1) пѣшеходъ — der Fussgänger; паітӑk jол узкая тропинка — ein schmaler Pfad. 2) пѣшки (въ шахматной игрѣ) — die Bauern (im Schachspiele). 3) безобразный, съ кривыми ногами — unförmlich, krummbeinig.

паітахт [پايتخت (Sart. Dsch.), aus dem Pers.] столица — die Hauptstadt.

паітал [وداكى (Uig. Tel. Alt.), vergl. баітасын (Jak.)] = баітал, паіттал кобыла — die dreijährige Stute (Chin.-Uig. Wrtb. 32,6).

паітаба [پايتابه (Dsch. V.), von паі+таба] онучи, портянки — die Fusslappen.

паітава [Sart.] = паітаба.

паіттал [Alt. Tel.] = паітал.

паітталчы [Alt. Tel., von паіттал+чы]

проводникъ души жертвеннаго животнаго — der Führer der Seele des Opferthieres.

паіда [Tel. Kir. Tar., فايده (Kas.)] = Фаіда польза, проценты — der Vortheil, die Zinsen; паіда алдым я взялъ выгоду — ich habe Vortheil genommen; паіда кӧрдӱм (Alt. Tel.) я получилъ прибыль — ich habe Vortheil dabei gehabt; паіда кітӥрдї (Kas.) это принесло пользу — das hat Vortheil gebracht; ул міңа бік өлө паіда ҷасады (Kas.) это мнѣ принесло очень много пользы — das hat mir sehr grossen Vortheil gebracht; паідаӈа пӓрдӥм (Tel.) я далъ это на проценты — ich habe es auf Zinsen gegeben.

паідак [Tel. Schor.]

1) (Tel.) изобильный, излишній — überflüssig, reichlich.

2) (Schor.) щедрый — freigiebig.

паідакта (v) [Tel. Schor., von паідак+ла]

1) (Tel.) быть изобильнымъ — reichlich sein.

2) (Schor.) быть щедрымъ — freigiebig sein.

паідар [پايدار (Osm.), aus dem Pers.]

крѣпкій, крѣпко стоящій, солидный — fest, feststehend, solide.

паідара [Tel.]

вывѣшанная шкура жертвеннаго животнаго — das Fell des Opferthieres, welches auf einer Stange ausgehängt ist.

паідарлык [پايدارلق (Osm.), von паідар+лык]

солидность, твердость — die Solidität, die Festigkeit.

паідала (v) [پايدالامق (Dsch.), von паіда+ла]

показываться, являться — erscheinen, sich zeigen.

паідал [Bar.] = паітал.

паідалан (v) [فايده‌لانمق (Kas.) Tel., von паіда+ла+н]

1) пользоваться, имѣть пользу — Vortheil haben.

2) (Tel.) барышничать, брать проценты — Vortheil, Zinsen nehmen.

паідаланӯ [فايده‌لانو (Kas.), von паідалан+ӯ]

пользованіе — das Vortheilnehmen.

паідалы [فايده‌لى (Kas. Kir. Kar. T. L.), von паіда+лы]

выгодный — vortheilhaft.

паідалык [فايده‌لق (Kas.), von паіда+лык]

все, что приноситъ выгоду — Alles, was Vortheil bringt.

паідалыӷ [Schor., von паіда+лыӷ]

обильный — reichlich.

паідалік [Tar.] = паідалы.

паідас [Schor. Tel.]

сложенныя накрестъ ноги — die über Kreuz gelegten Beine.

паідасыз [فايده‌سز (Kas.), von паіда+сыз]

невыгодный, безполезный — nutzlos, unvortheilhaft.

паідасызлык [فايده‌سزلق (Kas.), von паідасыз+лык]

безполезность — die Nutzlosigkeit.

паідаста (v) [Schor. Tel., von паідас+ла]

скрещивать ноги — die Beine kreuzen.

паідастан (v) [Schor. Tel., von паідас+та+н] = паідаста.

[1]паідаш [پايداش (Kas.), von паі+даш]

участникъ, пайщикъ — der Theilhaber, der einen Antheil hat.

[2]паідаш [Alt.] = паідас.

паідашта (v) [Alt.] = каідаста.

паідаштан (v) [Alt.] = паідастан.

паідос [پايدوس (Osm.), aus dem Franz.]

перерывъ — die Unterbrechung; јапыјы паідос ӓтмӓк прерывать постройку — den Bau unterbrechen.

паідосчу [پايدوسچى (Osm.), von паідос+чі]

работникъ, объявляющій перерывъ работы — ein Arbeiter, der die Arbeit als unterbrochen anzeigt.

паіды-пäдä [Tel. W.]
вотъ такъ! — so ist es!

паідіван [پایدیوان (Sart.)]
фундаментъ стѣны — das Fundament der Mauer.

паіча [پایچه (Dsch. V.)] = пача
лапа — die Pfote.

паіса [پایسه (Sart.)]
1/200 чаксы = 1/10 чайрикъ (5 пудовъ 13 фунтовъ), вѣсъ около 6 золотниковъ — 1/200 Tschaksi = 1/10 Tschairik (5 Pud 13 Pfund), ein Gewicht etwa 6 russische Sołotnik.

паісал [پایسال (Sart.)] = паізал.

паіза [پایزه (Dsch.), aus dem Chin.]
золотая или серебряная досчечка съ надписью, данная послу какъ доказательство порученія — eine dem Boten als Zeichen seines Auftrags gegebene goldene oder silberne Platte, mit einer Inschrift.

паізал [پیضال (Sart.)]
рѣшеніе — die Entscheidung.

паізалиғ [پایزالیغ (Dsch.)]
имѣющій пайза — der ein Paisa führt; پایزالیغ یارلیغ ترخان дипломъ тархана съ золотымъ знакомъ — ein Tarchan-Diplom mit einem goldenen Zeichen (Jarlyk des Toktamisch).

паізäн [پایزن (Osm.)]
1) каторжникъ — der Galeerensklave; паізäн кыjафätli имѣющій видъ каторжника, страшный — das Äussere eines Galeerensklaven habend, schreckenerregend, fürchterlich.
2) негодяй — der Taugenichts.

паізын [Schor.]
богатый, роскошный — reich, mächtig; паізын сақал пребольшая борода — ein mächtiger Bart; сақалға паізын кіжі человѣкъ съ пребольшой бородой — ein Mensch mit einem mächtigen Barte.

паізын (v) [Tel., von паі+зы]
считать себя богатымъ — sich für reich halten.

паізыра (v) [Schor., von паі+зыра]
разыгривать богатаго — sich wie ein Reicher geriren.

паіш [Kar.] = бäс (Jak.)
рана — die Wunde.

паіжын [Tel.]
темница — das Gefängniss.

паіпак [پایپاق (Sart.)]
1) чулокъ — der Strumpf.
2) ступня верблюда — der Fuss des Kameels.

паіпаста [پایپاستامق (Sart.)]
ходить неуклюже — plump gehen.

паіван [پایوند (Sart.)]
прививка деревьевъ — das Pfropfen (der Bäume); паіван kilmak прививать — pfropfen.

паіванд [بایوانلر (Dsch.)]
путы — die Fussfessel.

паіваст [پیواست (Sart.)]
соединеніе — die Vereinigung.

паіман [پیمان (Dsch.)] = паімана.

паімана [پیمانه (Sart.)]
небольшая мѣрка для зерна — ein kleines Maass für Körner.

пау [Bar.] = бағ, пӯ
веревка — der Strick.

пау'acka [Tur., aus dem Russ.]
повозка — der Wagen.

паур [Bar.] = баур, пäр, бағыр
печенка — die Leber.

паула (v) [Bar., von пау+ла]
связывать, привязывать — binden, anbinden.

паулал (v) [Bar., von паула+л]
быть связаннымъ, привязаннымъ — gebunden, angebunden sein.

паулӯ [Bar.] = пӯлӯ
привязанный — angebunden.

пауцкы [Bar.]
пеленка — die Windel.

пауцкыла (v) [Bar., von пауцкы+ла]
пеленать ребенка — ein Kind in Windeln wickeln.

¹пак [وښ (Uig.)] = пӯ, баӈ (vergl. jak. быа und бā)
связь, повязка, веревка — das Band, die Binde, der Strick; пäкlік паӈы постоянство царства — das Band der Herrschaft (K. B. 81,33); пусту пäкlік паӈы онъ уничтожаетъ постоянство царства — er zerstört die Festigkeit der Herrschaft (K. B. 82,7).

²пак [Soj., vergl. пā (Jak.)]
худой, плохой, злой — schlecht, böse; пак саӈыштыӷ злого ума — von bösem Sinne.

³пак [פָּק (Kar. L. T.)]
чистый — rein (H. 11,4).

⁴пак [وښ (Uig.)] = баӈ
садъ — der Garten; пак порлук виноградный садъ — der Weingarten (Chin.-Uig. Wrtb. 10,8).

⁵пак (v) [وښ (Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.)]
1) смотрѣть — schauen; паӈа кӧр! смотри! — schaue! (K. B. 7,4); паӈып! (K. B. 14,15), пакса! (K. B. 16,3), пакты äрзä! (K. B. 16,5), паӈып iшlä! осторожно дѣйствуй! — handle vorsichtig! (K. B. 19,4); кудаiӈа пак (Tel.) молиться — beten; каja пакты (Tel.) онъ оглянулся — er schaute sich um; аӈашка паӈып чыктылар (Tel.) они залезли на дерево — sie erkletterten den Baum.
2) быть подчиненнымъ, подвластнымъ — unterworfen sein, unterthan sein; Орycка пакkан Täläңät (Tel.) Телеуты, подвластные Русскимъ — die den Russen unterworfenen Teleuten; Ак käнӈа паӈып-jат (Tel.) онъ подданный Бѣлаго Царя — er ist dem weissen Zaren unterthan.

⁶пак [Schor.] = мак
слава, хвала — der Ruhm, der gute Ruf, das Lob.

пака [باڭا (OT. Alt. Tel. Leb., vergl. баӈа (Jak.)] = паӈа, пака
лягушка — der Frosch; кодур пака (Alt.) жаба — die Kröte; аӈаш пака (Tel.) зеленая лягушка — der Laubfrosch; другія лягушки въ телеутскомъ — andere Froscharten im Teleutischen: сары öjök пака, кök пака; пака чанак (OT.) черепаха — die Schildkröte.

пакана [Tar.] = пакkан.

пакалчак [باقالچاق (OT. Tar.)]
1) (Tar.) голень — das Schienbein.
2) (OT.) бабка у овцы — der Fesselknochen der Füsse des Schafes.

пакат [Tel.]
интересъ, замѣчательный — das Interesse, merkwürdig.

пакатты (v) [Tel., von пакат+ты]
считать замѣчательнымъ, удивительнымъ — etwas merkwürdig, interessant finden, für Etwas eingenommen sein; мäн öргӧнӯң til аiтып jätпäс jаражына пакаттыдым я плѣнился неизрѣчимой красотой дворца — ich war von der unaussprechlichen Schönheit des Schlosses bezaubert.

пакаттыт (v) [Tel., von пакатты+т]
возбуждать интересъ, плѣнять, очаровывать — Interesse erregen, gefallen, bezaubern.

пакаттым [Tel., von пакатты+м]
возбужденiе интереса — der Reiz, das Erregen eines Interesses.

пакаттӯ [Tel., von пакат+лӯ]
замѣчательный, интересный, привлекательный, пріятный — interessant, merkwürdig, einnehmend, angenehm.

¹пакыр [Tel. Küär.]
1) (Küär.) мѣдь — das Kupfer.
2) (Tel.) бѣдняга — der arme Teufel.

²пакыр [Kir., aus dem arab. فخر]
извѣстный — berühmt.

пакылӯр [Tel.]
1) зобъ — der Kropf.
2) адамово яблоко — der Adamsapfel.

пакыш [Mad.]
лѣстница — die Treppe.

пакӯр [Alt. Leb.] = пакылӯр

горло, задняя часть языка — die Kehle, der hintere Theil der Zunge.

пакӯрла (v) [Alt. Leb., von пакӯр+ла]
хватать за горло — bei der Kehle packen

пекір [Tar.] = факыр
бѣдный — dürftig, arm.

пекіра (v) [Tar.]
блестѣть — blinken.

пākізä [Tar.]
чистый, добрый — rein, gut; пākізä кіші добрый, честный человѣкъ — ein ehrlicher, guter Mensch.

пакус [پاقوس (Kas.), aus dem Russ.]
покосъ — der Heuschlag.

[1]пакkан [Tel.] = баҕана
столбъ для привязыванія лошадей — ein Pfahl zum Anbinden der Pferde.

[2]пакkан (v) [Alt. Tel. Schor. Sag., von пак+kан]
дѣлать, вбивать столбы — Pfähle machen, einrammen.

пакна [ᠪᠠᠭᠤᠨ (Uig.)] = бакkан
палка, шестъ, ступенька — der Stab, die Stange, die Sprosse; шату кӧрдӱм ällік аның пакназы я видѣлъ лѣстницу съ пятьюдесятью ступеньками — ich sah eine Leiter mit fünfzig Sprossen (K. B. 172,12); пірäр пакна сају аҕырлык öңі каждая отдѣльная ступенька есть знакъ уваженія — jede einzelne Stufe ist eine Ehrenbezeugung (K. B. 172,23).

пакналык [ᠪᠠᠭᠤᠨᠯᠠᠭ (Uig.), von пакна+лык]
имѣющій ступеньки — mit Sprossen versehen; äдіс пакналык мäн шату кӧрдӱгӱм если я видѣлъ высокую лѣстницу со ступеньками — wenn ich eine hohe Leiter mit Sprossen gesehen habe (K. B. 172,32).

пакраҕу [ᠪᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ (Uig.)]
недѣйствующій (?), праздный (?), неспособный (?) — unthätig (?), unfähig (?), ohnmächtig (?); jäзä тотса кылҕы полур пакраҕу если онъ поѣстъ и насытится, онъ сдѣлается неспособнымъ (?) — wenn er isst und satt wird, wird er unfähig (?) (K. B. 48,12); äзіскä jӱрäкlік аjа пакраҕу — äзіс кылма! äзіс jäмі ол аҕу противъ зла храбрый безсиленъ (?), не дѣлай зла, пища злого ядъ — gegen das Böse ist der Muthige ohnmächtig (?), thue nichts Böses, des Bösen Speise ist Gift (K. B. 176,6); äт-öс тотса канса полур пакраҕу если рабы (имущество) насытятся и утолятъ (жажду), они дѣлаются неспособными (?) — wenn die Hörigen (die Habe) satt werden und den Durst stillen, werden sie unfähig (?) (K. B. 180,22).

пакраҕур (v) [ᠪᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠷ (Uig.), von пакраҕу+р]
сдѣлаться неспособнымъ, бездѣятельнымъ (?) — unfähig, unthätig werden; öзӱң пакраҕурза падӱтсä поjун — сäні отка тартар, улыдур ӱнӱн если ты самъ сдѣлаешься неспособнымъ (?) и вытянешь шею, то они тебя потянутъ въ огонь и огорчатъ тебя — wenn du selbst unfähig wirst und den Hals in die Höhe reckst, so ziehen sie dich ins Feuer und machen dich wehklagen (K. B. 180,24).

пакрас [Tel.]
1) мѣдь — das Kupfer.
2) маленькая чугунная чашка — eine kleine gusseiserne Schale.

пакры [Kir., von [2]пакыр+і] = пакыр
слава — der Ruhm; пакры ӓläм всемірная слава — der Weltruhm.

пакла (v) [Sag.]
выглядывать изъ чего-либо, смотрѣть черезъ что-либо — aus Etwas herausschauen, durch Etwas hindurchblicken.

[1]пакт [ᠪᠠᠭᠤᠨ (Uig.)] = бахт
счастье — das Glück (K. B. 14,26).

[2]пакт [ᠪᠠᠭᠤᠨ (Uig.)] = вакыт
время — die Zeit (K. B. 5,15).

6536

[1]пакта [Bar., پاقتە (OT.)] = пахта
бумага — die Baumwolle.

[2]пакта (v) [Schor. Leb., von [6]пак-ɨ-ла] = макта
хвалить, славить — preisen, loben.

пактан (v) [Schor. Leb.] = мактан
хвастаться, хвалиться — sich rühmen, sich prahlen.

пактанчы [Schor.]
самохвалъ, тщеславный — sich selbst lobend, prahlerisch.

пактал (v) [Schor. Leb.] = мактал
быть хвалимымъ — gelobt werden.

пакташын (v) [ينتصبيدر (Uig.)]
быть праздным — unthätig sein; јана пактажынма јанын јатмаӷыл! не будь праздным и не лежи на боку! — sei nicht unthätig und liege nicht auf der Seite! (K. B. 118,15).

пакты [Bar.] = пакт, бахт.

пактыг̃ [Schor., von [5]пак-ɨ-лык]
славный, знаменитый — berühmt, gepriesen.

пактыр (v) [Tel. Leb. Alt., von [5]пак-ɨ-тыр]
подчинять — unterordnen, unterwerfen; пактырыш алӷан плѣнный — der Gefangene; јаӈга пактырды онъ обратилъ въ вѣру — er hat ihn zum Glauben bekehrt; Кāн Кӱдаі täӈäрä käнӈа ончоӷын пактырыш пärдї все онъ подчинилъ небесному царю — er hat Alles dem Himmelsherrn unterordnet (Miss.).

пактыла (v) [Koib., von пак-ɨ-ты-ɨ-ла]
смотрѣть, глядѣть, подслушивать — schauen, hinsehen, nachsehen, lauschen.

пактылӯ [Bar., von пакты-ɨ-лӯ]
счастливый — glücklich.

пактыт [Tel. Alt.]
1) вершина угла — der Scheitel eines Winkels.
2) язычекъ — das Zäpfchen.

пакча [Sag. Koib., aus dem Russ.]
колода картъ — ein Spiel Karten; пір пакча карт id.

пакчанак [Tar.] = пака чанак
черепаха — die Schildkröte.

пакшы [وشنبد (Uig.)]
учитель — der Lehrer (Uig.-Chin. Wrtb. 37,a).

[1]пакша [Sag. Koib. Ktsch., aus dem Russ.]
повивальная бабка — die Hebamme.

[2]пакша [Ktsch., aus dem russ. бабка]
бабка (въ игрѣ) — der Knöchel (zum Spielen).

пакпајак [Leb.] = пäкпäјäк
сгибъ руки — das Handgelenk.

пакпар (v) [Koib. Ktsch.]
трясти — schütteln.

пакпыр [Alt. Leb.] = папкыр
тошнота послѣ пьянства — die Übelheit nach der Trunkenheit, der Katzenjammer.

пакмам [Bar.]
красный плюшъ — der rothe Plüsch.

паї̃ [Schor. Leb. Sag. Koib. Ktsch., vergl. быа (Jak.)] = баӷ, бау, пӯ
веревка, шнурокъ, бичевка — der Strick, der Bindfaden, die Schnur; läш паӷы (Schor.), карбак пā (Mad.) леса — die Angelschnur; мојын пā (Mad.), паш паӷы (Schor.) веревка для передняго конца, бастрыка (прижима воза) — der Strick, mit dem das vordere Ende der Stange festgebunden wird, die das aufgeladene Heu herabdrückt; төш паӷы (Schor.) сунонь — die Kummetschnur; ашшыјак орā паї̃ тӱ̆жӱ̆рдӱ̆ старикъ опустилъ веревку въ яму — der Alte liess einen Strick in die Grube herab; оітта пāны тартты онъ втянулъ опять веревку — er zog den Strick wieder zurück.

паӷа [Alt. Sag. Tel., vergl. баӷа (Jak.)] = пака
лягушка — der Frosch; паӷа käбі (Sag.) раковина — die Muschel; паӷа карагаі (Schor.) репейникъ — die Klette.

паӷаі [Alt. Soj. Tel., vergl. пахаі (Jak.)]
поганый — unrein, geschändet; паӷаі сӧс

скверныя слова — schlechte Reden; кічік паҕаі мизинецъ — der kleine Finger.

паҕаіла (v) [Alt. Tel., von паҕаі+ла] осквернять — beschmutzen, verunreinigen, profaniren.

[1]паҕан [Schor.] = паҕа.

[2]паҕан [Leb.] = пакkан.

паҕандаш [Schor.] = паҕанбаш.

паҕанбаш [Schor.] небольшая широколобая рыба — ein kleiner Fisch mit breiter Stirn.

паҕаттыр [Schor.] богатырь, герой — der Held.

паҕам [ᠪᠠᠭᠠᠮ (Uig.)] красильное дерево — das Färbeholz (Chin.-Uig. Wrtb. 25,a).

паҕамбар [Kas. get.] = паіҕамбар.

паҕын (v) [Sag., ᠪᠠᠭᠠᠨ (Uig.), von [5]пак+н] 1) (Sag.) осматриваться — sich umsehen; kaja паҕынды онъ смотрѣлъ назадъ — er schaute zurück.

2) (Uig.) смотрѣть на себя — sich selbst anschauen; ӧзӱҥні јаҥылма тӱбӱнгä паҕын! не ошибайся, смотри на себя до дна! — irre nicht, schaue bis auf den Grund dich selbst an! (K. B. 54,29); ai Älik, паҕын! о Эликъ, смотри на себя! — o Elik, schaue dich selbst an! (K. B. 59,15).

[1]паҕыр [ᠪᠠᠭᠠᠨ (Uig.Bar.)]=пакыр, бакыр 1) мѣдь — das Kupfer; јаҕыз јäр паҕыр полмаҕынча kызыл до тѣхъ поръ, пока черная земля не станетъ красной мѣдью — bis die schwarze Erde nicht zu rothem Kupfer wird (K. B. 15,21); сӧзӱк сӧсläмäзä сав алтун саны! — паҕыр полды тылдан чыҕарза аны пока ты не высказалъ словъ, они чистое золото, если ты ихъ высказалъ языкомъ, они сдѣлаются мѣдью — ehe du die Worte aussprichst, halte sie für reines Gold, sie werden aber zu Kupfer, bringst du sie über die Zunge (K. B. 73,28).

2) (Uig. Turfan) пір паҕыр кӱмӱш маленькая серебряная монета — eine kleine Silbermünze (in den Turfan-Dokumenten).

[2]паҕыр [Tel. Leb. Kmd.] 1) (Tel.) слизунъ — allium nutans (Pall.).

2) (Leb. Kmd.) смолистый (о лѣсѣ) — getheert (vom Holze).

[3]паҕыр [ᠪᠠᠭᠠᠨ (Uig. Küär. Schor.), vergl. быар (Jak.)] = баҕыр, баур, пӯр печень — die Leber (K. B. 24,14—48,20—60,1); нäгінгä азыkчы паҕырзаkны пil— паҕырзаkны пilзä ӧзӱҥ паҕры kыл — паҕырзаk табуkчы паҕыр саны ол — паҕырдын јаҕынраk јӱрäк kаны ол! знай, что сострадательный принесетъ пользу своему князю, познай сострадательнаго, приблизи его къ себѣ (сдѣлай его своей печенью), сострадательнаго служащаго считай своей печенью, онъ тебѣ ближе печени, онъ кровь твоего сердца! — wisse dass der Barmherzige dem Fürsten Vortheil bringt, du mögest den Barmherzigen erkennen, bringe ihn dir nahe (mache ihn zu deiner Leber)! der barmherzige Diener ist gleichsam (dir) Leber, er ist dir näher als die Leber, er ist dein Herzblut! (K. B. 95,25—26) [печень по идеѣ тюрковъ сѣдалище любви, состраданія — die Leber ist nach Ansicht der Türkvölker der Sitz der Liebe, des Mitleids (vergl. пӯр, пāр)]; паҕрында (Schor.) подлѣ — nebenbei.

[4]паҕыр [ᠪᠠᠭᠠᠨ (Uig.) = arab. فاقر] бѣдный, несчастный — arm, elend (K. B. 48,20).

[5]паҕыр (v) [Alt. Tel. Leb.] = бакыр 1) кричать (о маленькихъ дѣтяхъ и о козуляхъ), визжать — schreien (von kleinen Kindern und vom Reh), jammern, wimmern.

2) (Leb.) собирать милостыню, попрошайничать — betteln, Almosen erbitten.

[6]паҕыр (v) [Schor., von пак+ур] покориться — sich ergeben; ул пīгä паҕы-

6536

рып калан пӓріп пардылар (Tel.) они покорились великому царю и дали ему ясакъ — sie ergaben sich dem grossen Kaiser und gaben ihm Tribut.

пағырак [Tel., von ⁵пағыр+ак]
плаксивый, крикливый (ребенокъ) — ein Kind, das viel schreit.

пағырт (v) [Alt. Tel., von пағыр+т]
заставлять кричать — schreien lassen.

пағырсак [سنڑ ىنندو (Uig.), von пағыр +сак]
милосердный, сострадательный — barmherzig, mitleidig (K. B. 12,3—12,10—15,7).

пағырсаклык [سنڑ ىنندوسنڑ (Uig.), von пағырсак+лык]
сострадание, милосердіе — die Barmherzigkeit; кіжілік кылыклы пағырзаклығын который своимъ состраданіемъ исполняетъ обязанности человѣка — der durch seine Barmherzigkeit die Menschlichkeit ausübt (K. B. 164,30).

пағырсыс [سسڑ ىنندو (Uig.), von пағыр +сыс]
безсердечный — herzlos; пағырсыс тузулмас оғулда көрӱ безсердечный не приносетъ пользы даже сыну — der Herzlose nützt selbst dem Sohne nicht (K. B. 94,28).

пағыл (v) [Tel., von пак+л]
быть преданнымъ — ergeben sein; пағылған преданный — ergeben.

[1]пағыш (v) [ىنندو (Uig.), von пак+ш]
смотрѣть — schauen; пағышса јарудур, јағышса өзӱн если солнце (на нее) смотритъ, оно освѣщаетъ ее (луну), тогда оно стоитъ противъ нее — wenn sie (die Sonne auf ihn) blickt, so erleuchtet sie ihn, dann steht sie in Opposition (K. B. 16,4).

[2]пағыш [ىنندو (Uig.), von пак+ш]
взглядъ — der Blick; јіді көклӱк ол, көр пағыжы јырак у него острые глаза, взглядъ его далекъ — er hat scharfe Augen, sein Blick reicht weit (K. B. 71,18).

пағышла (v) [ىسنندو (Uig.), von пағыш+ла]
1) подарить, одарить — schenken, beschenken; ағы ол, пағышла! іцӱр һӓм јӓдӱр! будь щедрымъ, одари ихъ! дай имъ пить и ѣсть! — sei freigiebig, beschenke (sie)! gieb (ihnen) zu essen und trinken! (K. B. 83,4).
2) извинить — verzeihen.

пағурја [باغوريا (Osm.)]
маленькій крабъ — kleine Krabbe.

пағла (v) [Leb. Koib. Schor., von пағ+ла] = палға
связать, завязать — binden, zubinden; канјаға пағла! привяжи къ шорокамъ! — binde hinter den Sattel!

пағлык [ىنندجڑ (Uig.), von пағ+лык]
привязанный, прикрѣпленный, замкнутый — angebunden, befestigt, geschlossen; пӓк ады пілік піплӓ пағлык турур имя князя связано со знаніемъ — der Fürstenname ist mit dem Wissen verbunden (K. B. 75,11).

пағлал (v) [Leb., von пағла+л]
быть привязаннымъ — angebunden sein; шаршынға пағлалып привязанный къ столбу — an dem Pflocke gebunden; сӓң кесчӓң кебі парчан пағлалып калар твоя одежда вся привязана — alle deine Kleider sind angebunden.

пағдаш [Bar.]
накрестъ сложенный — überkreuzt gelegt; пағдаш сығып олтурдӱ онъ сидѣлъ скрестивъ ноги — er sass mit untergeschlagenen Beinen da.

пак [پاك (Osm. Sart.), aus dem Pers.]
чистый, очищенный — rein, gereinigt; пак ӓтмӓк (Osm.) чистить, убирать, опорожнять — reinigen, abräumen, ausleeren; пакӓ чыкармак чистить — reinigen.

пакӓт [پاكت (Osm.), aus dem Franz.]

связка, пачка — das Packet; бір пакät сі-ҕара пачка папиросъ — ein Packet Cigaretten; бір пакät тӱтӱн пачка табаку — ein Packet Taback.

пакізä [پاكيزه (Osm. Kas.)]

1) (Osm.) чистый, незапятнанный — rein, unbefleckt.

2) (Kas.) честный — ehrlich.

пакізälїк [پاكيزه‌لك (Kas.), von пакізä +lїк]

1) (Osm.) чистота, незапятнанность — die Reinlichkeit, die Unbeflecktheit.

2) (Kas.) честность — die Ehrlichkeit.

пакла (v) [پاكلامق (Osm.), von пак+ла]

чистить — reinigen.

паклан (v) [پاكلانمق (Osm.), von пакла+н]

быть чищенным — gereinigt sein.

паклат (v) [پاكلاتمق (Osm.), von пак+ла+т]

заставлять чистить — reinigen lassen.

паклä (v) [پاكلمك (Osm.)] = пакла.

паклän (v) [پاكلنمك (Osm.)] = паклан.

паклык [پاكلق (Osm.), von пак+лык]

чистота, незапятнанность — die Reinheit, Unbeflecktheit.

паклік [پاكلك (Osm.)] = паклык.

пакдамän [پاكدامن (Osm.)]

человекъ съ чистымъ подоломъ, честный, безъ нравственныхъ недостатковъ, чистаго сердца — ein Mensch mit reinem Rockschosse, ehrlich, von reiner Gesinnung.

пакдамänlік [پاكدامنلك (Osm.), von пакдамän+лік]

чистота сердца, стыдъ — die Reinheit der Gesinnung, die Scham.

пакчä [پاكچه (Osm.), von пак+чä]

чистый, опрятный — reinlich, sauber.

пахал [فخال (Sart. Tar.)]

солома — das Stroh.

пахасла (v) [پاخاصلامق (Ad.)]

чистить ленъ — den Flachs reinigen.

пахыр [پاخير (Ad.)]

ржавчина, мѣдянка — der Rost, der Grünspan.

пахлан [Tar.]

двухлѣтній барашекъ — ein zweijähriges Lamm.

пахта [پاختا (OT. Tar. Dsch.)]

хлопчатая бумага, расщипленная бумага — die Baumwolle, die zerzupfte Baumwolle.

пахті [Tar.]

плѣсень — der Schimmel.

пахтäк [پاختك (OT. Dsch.), aus dem Pers.]

дикій голубь — die wilde Taube.

пахтілаш (v) [Tar., von пахті+ла+ш]

покрываться плѣсенью — schimmeln, verschimmeln.

пахса [پاخسا (Sart. Dsch. Osm.)]

1) слой глинобитной стѣны, недостроенная стѣна — eine Lehmmauerschicht, eine nicht fertig gebaute Lehmwand (Calc. Wrtb. ديوارخام).

2) (Osm.) сырцовый кирпичъ — Luftziegel (zum Bau von Kastengräbern).

паһа [بها (Osm. Krm.), aus dem Pers.] = баһа, бā

цѣна — der Preis; jӱктä һафіф паһада ā'р (N. 119) легкій вѣсомъ, а дорогой цѣною — nach Gewicht leicht, aber dem Preise nach theuer.

паң [Kir.]

гордый, надменный, хвастливый — stolz, aufgeblasen, grossprecherisch.

паңсы (v) [Kir., von паң+сы]

важничать, быть надменнымъ — aufgeblasen sein, sich gross thun.

[1]пaja [Tel.]

давеча — früher dagewesen; пaja кіжі выше, раньше упомянутый человекъ — der vorerwähnte Mensch.

[2]пaja [پايا (Sart.)]

стебель, поле подъ посѣвомъ, подставка — der Halm, das Saatfeld, der Ständer.

[3]пaja [Alt.]

зять (мужъ сестры), шуринъ — der Mann der Schwester, der Bruder der Frau.

nājak [Tel. W.]

ребенокъ — das Kind.

najaɣы [Tel., von ¹naja+kы]

прежній, раньше упомянутый — früher, früher erwähnt.

¹najan [وجه (Uig.) = arab. بيان]

значеніе, содержаніе — die Bedeutung, der Inhalt (K. B. 7,14).

²najan [پايان (Osm.), aus dem Pers.]

конецъ, край — das Ende, die Spitze, der Rand.

najana [Tel. Tub. Leb., von nai+änä, vergl. bajanai (Jak.)]

добрый духъ, одно изъ высшихъ божествъ — ein guter Geist, eine der höchsten Gottheiten; пурун пурун улу najana по кіжі ädїn салɣан (Tub.) однажды великій паяна создалъ этого человѣка — einstmals hat der grosse Pajana diesen Menschen geschaffen.

najanda [پايانده (Osm.)] = najändä.

najansыz [پايانسز (Osm.), von najan+сыз]

безъ конца — ohne Ende.

¹najat [وحصر (Uig.)]

Богъ — Gott; najat ады niplä сöзўк пашладым съ именемъ божьимъ я началъ эти слова — mit dem Namen Gottes habe ich dieses Wort begonnen (K. B. 10,20).

²Najat [Tel.]

часть Кузнецкаго округа, обитаемая Телеутами — das Kusnetsker Bezirk, welches von den Teleuten bewohnt ist.

¹najä [پايه (Dsch.)]

низкій — niedrig.

²najä [پايه (Osm.), aus dem Pers.]

санъ, чинъ, должность — die Würde, der Rang, das Amt.

najändä [پايند (Osm.), aus dem Pers.]

1) прочный, крѣпкій, продолжительный, вѣчный (R.) — fest, solide, ausdauernd.

2) бревно, балки, коими подпираютъ расшатанное зданіе — der Balken, der Stützbalken eines Hauses.

2) помощь — die Stütze, die Hülfe; najändä вурмak заключить заемъ, дѣлать долги — eine Anleihe machen.

najäli [پايه‌لو (Osm.), von najä+li]

имѣющій чинъ, должность, чиновникъ, сановникъ — einen Rang, eine Würde habend, der Beamte, der Würdenträger.

najы (v) [Tel., وجد (Uig.), von nai+ы, vergl. bai (Jak.)] = najy

сдѣлаться богатымъ — reich werden (K. B. 36,23); jаман кіжі najыza janына кіжі jўтмас (Tel.) если дурной человѣкъ разбогатѣетъ, не слѣдуетъ пускать близко къ нему кого-либо — wenn ein schlechter Mensch reich wird, kann man keinen Menschen ihm nahe kommen lassen.

najык [وجنس (Uig.)] = падык

низкій, гадкій — schlecht, gemein (K. B. 33,24); najык täп сöгäр обзываютъ дурнымъ — man schilt ihn, ihn schlecht nennend (K. B. 34,11).

najыr [Soj.]

смерть, возрожденіе — der Tod, die Wiedergeburt.

najырka (v) [Tei., von nai+rka]

играть богатаго, знатнаго, хвастаться — den Reichen, Vornehmen spielen, sich gross thun.

najырkat (v) [Tel., von najырka+т]

принимать кого-либо за богатаго — Jemanden für reich halten.

¹najыt (v) [Tel., von najы+т]

сдѣлать богатымъ — reich machen.

²najыt [وجصر (Uig.), aus dem Arab.]

стихъ, пѣснь — der Vers, das Lied (K. B. 2,12—86,19).

najika [Tar.]

слуга, набивающій трубку (въ пѣсняхъ) — ein Diener, der die Pfeife stopft (in Liedern).

пају (v) [وجو (Uig.)] = пајы
обогатиться — reich werden (K. B. 19,5–58,11).

пајут (v) [وجصر (Uig.)] = пајыт
сдѣлать богатымъ, обогатить — reich machen; пајут-кыл! чыҕаі кылмаҕыл тäңсізін! обогати меня! не сдѣлай меня бѣднымъ неподходящимъ образомъ! — mache mich reich! mache mich nicht ungehöriger Weise arm! (K. B. 107,30).

[1]пан [Krm.]
жетонъ — die Spielmarke; алтыны пäрдігім wakытта, бäн бу паны näiläjім? дäді когда я ей подалъ золото, она сказала: что мнѣ дѣлать съ этими жетонами? — als ich Gold gegeben hatte, sagte sie: was soll ich mit diesen Spielmarken thun?

[2]пан (v) [جز (Uig.), von па+н]
опоясаться, обвязаться — sich umbinden; панур кут курын онъ опоясался поясомъ счастья — er band sich den Gürtel des Glückes um (K. B. 31,4).

[1]пана [پانا (Sart. Dsch. Tar.)]
клинъ — der Keil.

[2]пана [پاناه (Sart. Kir.)]
1) (Sart. Kir.) убѣжище, защита, защита отъ вѣтра (Kir.) — der Zufluchtsort, der Schutz, der Schutz vom Winde.
2) защищенный, закрытый — geschützt, verdeckt.

[3]пана [ونس (Uig. Kir.), aus dem arab. فناء]
1) (Uig.) гибель — der Untergang (K. B. 10,21).
2) (Kir.) несчастіе, злая судьба, рокъ — das Verhängniss, das Geschick, das Unglück.

панајыр [پانایر (Osm.), aus dem griech. πανήγυρις]
ярмарка — der Jahrmarkt.

панар [Kas. Tob., aus dem Russ.]
фонарь — die Laterne.

панат [پنات (Osm.), aus dem Ital.]
маленькій вспомогательный парусъ — ein kleines Hilfssegel.

панамар [Kas., aus dem Russ.]
пономарь — der Kirchendiener.

панäнка [Kar. T., aus dem Poln.]
барышня — das Fräulein.

панукла [پانوقله (Osm.), aus dem Griech.]
моровая язва — die Seuche.

панус [فانوس (Sart.)]
фонарь — die Laterne.

панўк [پانوك (Sart.)]
кисть, бахрома — die Quaste, die Franzen.

панка [پانقه (Osm.), aus dem Slav.]
банка — das Einmacheglas.

панја [پانیه (Osm.)]
веревка для привязыванія борта — Strick zum Anbinden des Bortes; панјајы чöзмäк 1) отвязать бортъ — den Bort losbinden, 2) потихоньку удрать — sich leise fortmachen.

панјал [پانیال (Osm.)]
какое-то растеніе — eine Pflanze; панјал оту id.

панталумба [پنتالومبه (Osm.), aus dem Griech.]
гумигутъ, камедь — Gummi gutti.

панталон [پانتالون (Osm.), aus dem Franz.] = пантóлон.

пантолон [پانتولون (Osm.)]
брюки по европейскому фасону — Hosen nach europäischem Schnitte; шіpitli пантолон форменныя брюки — Uniformshosen.

пандомíма [پانطوميمه (Osm.), aus dem griech. παντομίνα]
пантомима — die Pantomime; пандомíма оінамак играть пантомиму — eine Pantomime aufführen.

пандың [وندڭ (Uig.)]
скамья — die Bank (Chin-Uig. Wrtb. 56,8).

пандірас [پاندیراس (Osm.)]
палас пандірас (vergl. палас).

панҷ [پنج (Sart.)]
пять — fünf.

панцар [پانجار (Osm. Dsch.)]

1) свекла — die rothe Rübe; панцар шäкäрі сахаръ изъ свеклъ — der Zucker aus Rüben; панцар ѓібі олмаk краснѣть какъ ракъ — krebsroth werden; панцар кäсіlмäк сильно краснѣть, очень стыдиться — sehr roth werden, sich sehr schämen.

2) веревочка — der Bindfaden.

панцара [پنجره (Sart.), aus dem Pers.]

рѣшетка — das Gitter.

панцур [پانجور (Osm.), aus dem franz. abat-jour]

деревянныя шторы — die Jalousie.

панцурлу [پانجورلو (Osm.), von панцур +лы]

снабженный шторами — mit Jalousien versehen.

панцӱк [پنجك (Osm.)]

1) кисть руки — die Hand.

2) средніе три пальца — die drei Mittelfinger.

3) носокъ ноги — die Fussspitze.

панзähір [پانزهر (Osm.), statt pers. پدزهر]

противоядіе — das Gegengift.

[1]пар [[illegible] (Uig. Tel. Alt. Leb. Sag. Koib. Ktsch. Küär. Schor.), vergl. бāр (Jak.)] = бар, вар

1) существованіе — das Vorhandensein; парыңа јоҕың јаkшы (Tel.) лучше если-бы тебя не было — es ist besser du wärest nicht da, als dass du bist; парың пäлгӱlӱк (Uig.) твое существованіе извѣстно — dein Vorhandensein ist offenbar (K. B. 11,2).

2) существующій, есть — vorhanden, es giebt; ӱјӱң парба? (Tel.) есть-ли у тебя домъ? — hast du ein Haus? ӱјӱм пар полды äмді јоk (Tel.) у меня былъ домъ, теперь нѣтъ — ich hatte ein Haus, jetzt habe ich keins; ӱрäнїргä кӱчї пар (Tel.) у него есть сила учиться — er hat Kraft zu lernen; мäндä аkча пар, мā аkча пар у меня есть деньги — ich habe Geld; пудунның hаkы пар (Uig.) у народа есть обязанности — das Volk hat Pflichten.

3) все — das Ganze, Alles; пар орус јäр (Tel.) все русское государство — das ganze russische Reich; kудаі пар јӱрäҕїң-пілä, пар тыныңь-была, пар санаҕаң-білä сӱгїн! (Tel.) люби Бога отъ всего сердца, отъ всей силы и отъ всей души! — liebe Gott von ganzem Herzen, aller deiner Lebenskraft und von ganzem Gemüthe! (Miss.); фыда kылды парын аңа häм ӧзін (Uig.) онъ пожертвовалъ ему все свое имущество и самаго себя — er opferte ihm alles, was er hatte, und sein Selbst (K. B. 13,9).

[2]пар [Tel. Alt.] = барс

тигръ — der Tiger.

[3]пар [پار (Osm.)]

пар пар сильно — heftig; пар пар јанмаk свѣтло горѣть — hell brennen; пар пар дӧнмäк постоянно вращаться, кружиться — sich beständig bewegen, drehen.

[4]пāр [Leb. Schor. Sag. Koib.] = пӯр, баур, баҕыр

печень — die Leber; чабан пāр (Sag.) селезенка — die Milz; пāрындан сыkkан пала чоҕыл (Sag.) у него не было собственнаго ребенка — er hatte kein eigenes Kind.

[5]пāр [Sag.]

открытая степь — die offene Steppe.

[6]пар [پار (Kas. Kir.), aus dem Russ.]

пара — das Paar; пар ат пара лошадей — ein Paar Pferde; пар ат бїläн барды (Kas.) онъ ѣздилъ на парѣ — er fuhr mit einem Zweigespann.

[7]пар [پر (Sart.)]

перо, пухъ — die Feder, die Flaumfeder.

[8]пар [پار (Kas.), aus dem Russ.]

паръ на пашнѣ — das Brachfeld.

[9]пар [پار (Kas.), aus dem Russ.]

паръ, испареніе — der Dampf, die Ausdünstung.

[10]пар (v) [ﻫﻮﻥ (Uig.) Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär., vergl. бар (Jak.)] = бар, вар

1) итти, уйтти — gehen, fortgehen; мӱlкат калуры парыры благополучіе и паденіе царства — das Bestehen und Untergehen der Herrschaft (K. B. 6,8); пу токмыш äліндін чаҕын парҕалы онъ покинулъ свою родину, чтобы путешествовать — er verliess das Volk, wo er geboren, um zu reisen (K. B. 7,8); аҷундын парурмäн я ухожу изъ этого міра — ich ziehe aus dieser Welt fort (K. B. 8,3); ашка оҕымак парҕузын пармаҕузын ајур онъ говоритъ о томъ, надо-ли ходить на пиръ, куда пригласили, или нѣтъ — er spricht davon, ob man zu einem geladenen Mahle gehen soll oder nicht (K. B. 9,30); јајӯ парҕан (Alt.) онъ пошелъ пѣшкомъ — er ist zu Fuss gegangen; іҷäзї сӯҕа пар-чадыр (Schor.) его мать шла за водой — seine Mutter ging nach Wasser.

2) на чемъ или въ чемъ ѣхать — auf oder in einem Gegenstande sich fortbewegen, fahren, reiten; абра-была пардым (Alt.) я ѣхалъ на телѣгѣ — ich bin im Wagen gefahren; кäмä білä парза (Tel.) если онъ ѣдетъ на лодкѣ — wenn er in einem Boote fährt; ат пыла парарҕа кäрäк (Tel.) надо ѣхать верхомъ на лошади — man muss auf einem Pferde hinreiten; пäш кӱндӱк јäр парды онъ ѣхалъ верхомъ пять дней — er ritt fünf Tagereisen; ölöҥгä бар! (Alt.) поѣзжай за травой! — fahre nach Gras! аныҥ ары парҕанымды аідаін (Tel.) я тебѣ скажу, куда я послѣ этого поѣхалъ — ich werde dir sagen, wohin ich darnach gereist bin; кöп парҕанда ас парҕанда (Tel.) когда онъ долго или мало ѣхалъ — als er viel oder wenig geritten war; парар јäрҕä пар! (Tel.) поѣзжай куда тебѣ надо! — reite dahin, wohin du reiten musst! чыл парар чäрїн-ā чäттї конып парды (Schor.) годовой путь онъ проѣхалъ въ семь дней — einen Jahresweg durchritt er in sieben Tagen; піс парпāнда кäм парар? (Sag.) если мы не поѣдемъ, кто поѣдетъ? — wenn wir nicht hinreiten, wer wird hinreiten? кошоі парды, каптажын парды (Tel.) онъ сопровождалъ — er hat begleitet; пашлап пар! предводительствуй! — führe an! алып парды онъ унесъ — er hat fortgetragen; ат јäдäктäніп алып парды онъ велъ за собою лошадь въ поводу — er führte ein Pferd am Leitstrick mit sich.

3) какъ вспомогательный глаголъ — als Hülfszeitwort; тура парды (Tel.) онъ утомился — er ist ermüdet; öҥӱп парды (Tel.) онъ увязъ, застрялъ — er ist eingesunken, stecken geblieben; јаҥылып парды онъ ошибся — er hat sich geirrt; ölӱп парды онъ умеръ — er ist gestorben.

[1]пара [پاره (Osm. Krm. Ad.), پارا (OT. Dsch.) Kir., aus dem Pers.]

1) (Osm. Adv.) маленькая монета (= 3 акча) — eine kleine Münze (= 3 Aktscha = $^1/_{40}$ Piaster).

2) (Osm. Ad. Krm.) деньги — das Geld; пара бозмак мѣнять на мелкія деньги — in Kleingeld umwechseln; пара кырмак заработать, учесть деньги — Geld gewinnen; калп пара фальшивыя деньги — falsches Geld; уфак пара мелкія деньги — Kleingeld; чäl пара новыя, блестящія деньги — neues, glänzendes Geld; пара маідан ґöрмäк уплатить впередъ наличными деньгами — voraus baar bezahlen; пара парајы казаныр деньги пріобрѣтаются черезъ деньги (посл.) — Geld erwirbt man durch Geld (Spr.); парасы чок, аклы јок денегъ у него много, ума мало (посл.) — er hat viel Geld, aber wenig Verstand (Spr.).

3) (Osm. Ad. Krm.) часть, кусокъ, штука — der Theil, das Stück; он пара топ десять пушекъ — zehn Geschütze; бäш пара кöі

пять деревень — fünf Dörfer; пара пара по-штучно — in Stücken, stückweise.

4) (Kir. OT.) подарокъ, взятка — das Geschenk, das Bestechungsgeschenk; пара бäрмäк (OT.) подкупить взятками — bestechen; пара jämäk (OT.) брать взятки — Bestechungen annehmen.

5) (Kir.) несправедливость, низость — die Ungerechtigkeit, die Niederträchtigkeit.

6) (Kir.) часть — der Theil; пара кылдым я раздѣлилъ на части, разрушилъ — ich habe es zertheilt, zerstört.

7) (Kir. V.) бір пара адам нѣсколько людей — einige Leute.

8) (Sart.) жерновъ — das Mühlrad.

²пара [Sag. Koib.]

рыболовный сачекъ — der Kescher.

³пара [Sag.]

пара кара хомякъ — der Hamster.

⁴парā [Töl.]

собственность, состояніе — das Eigenthum, das Vermögen.

⁵парā (v) [Tel.]

обращать на что-нибудь вниманіе, заботиться о чемъ-нибудь — Aufmerksamkeit auf Etwas richten, sorgen um Etwas.

парак [فراغ (Sart.)]

рѣшето съ крупными отверстіями — ein grobes Sieb.

паракар [Kir.] = парахор

взяточникъ — bestechlicher Mensch.

параксан [Alt. Sag.]

бѣдный человѣкъ, бѣднята — ein armer Mann, ein armer Teufel.

¹параксын [Sag. Koib.] = параксан.

²параксын [Kys.]

совсѣмъ одинъ — ganz allein.

парахор [پاراخور (OT.), von пара+хор] = паракар.

параҕраф [پاراغراف (Osm.), aus dem griech. παράγραφος]

параграфъ — der Paragraph.

парахур [Sart.] = пырахор, паракар.

паракāт [پاراکت (Osm.), vom ital. barchetta]

инструментъ для измѣренія скорости хода корабля — das Lochseil; паракāт олтасы веревка, къ которой прикрѣпляютъ рыболовный крючекъ — der Strick, an dem der Angelhaken befestigt wird.

парāңа [Tel.]

забота, попеченіе — die Sorge, die Pflege; парāңазы jok безпечный — sorglos.

парajіз [فرایز (Sart.)]

ариѳметика — die Arithmetik.

¹парāн [Tel.]

поверхностный видъ предмета — der oberflächliche Anblick eines Gegenstandes.

²парāн [Sag. Koib.]

полка, мѣсто въ юртѣ, гдѣ находятся сундуки съ имуществомъ — das Fach, das Regal, die Stelle in der Jurte, wo die Kasten mit der Habe stehen.

³парāн [Alt.]

темный, карій — dunkelfarbig, dunkelbraun; кара парāн черноватый — schwärzlich.

парана [Bar., aus dem Russ.]

борона — die Egge.

паранала (v) [Bar., von парана+ла]

боронить — eggen.

парантäз [پارانتز (Osm.), aus dem griech. παρένθεσυς]

парантеза, скобки — die Paranthese.

паранңі [پرانجی (Sart.)]

верхній женскій халатъ — das Überkleid der Frauen.

парāнзӯ [Alt., von ³парāн+сӯ]

темноватый, черноватый — etwas dunkelfarbig, schwärzlich.

¹парал [Schor.] = марал

маралъ, олень — der Maral, der Hirsch.

²парал [Tel.]

альпійская роза — Rhododendron Dahuricum.

²парал (v) [Tel., von пар+ал]
имѣть возможность итти — gehen können; піс ол отко сӯдың таіǧазынаң чікä паралбаǧаныk мы не могли ѣхать прямо на этотъ огонь ради мелководія — wir konnten auf dieses Feuer wegen der Seichtheit des Wassers nicht grade losfahren.

парала (v) [پارەلامق (Osm. Krm.), von ¹пара+ла]
разрѣзать, раздѣлять на мелкіе куски, разрубать, разрывать — in kleine Stücke zerschneiden, zertheilen, zerhacken, zerreissen; арслан біріні паралады левъ разрывалъ одного изъ нихъ — der Löwe zerriss einen von ihnen; бір lісаны параламаk (Osm.) плохо говорить на одномъ языкѣ — eine Sprache schlecht sprechen; дämірдäн капусун паралап, хачып Ыстамбулǧа хачты онъ разбилъ желѣзныя ворота и бѣжалъ въ Константинополь — er zerschlug das eiserne Thor und floh nach Konstantinopel (P. d. V. VII, 32,2).

паралаjыш [پارەلايش (Osm.), von парала+іш]
разбиваніе, разрѣзаніе — das Zerbrechen, das Zerschneiden.

паралан [پارەلانمق (Osm.), von парала+н]
быть разорваннымъ, разрѣзаннымъ, разбитымъ, разбиваться — zerrissen, zerschlagen, zerschnitten werden, entzweigehen; ìäмі параланды корабль разбился — das Schiff zerschellte; тӱфäнк параланды ружье разорвалось — das Gewehr zersprang.

паралат (v) [پارەلاتمق (Osm.), von парала+т]
дать разорвать, разбить — zerreissen, zerschlagen lassen; біріні көпäjä паралатты онъ заставилъ собакъ разорвать одного — er liess einen von den Hunden zerreissen.

паралы [پارەلو (Osm.), von пара+лы]
имѣющій деньги, зажиточный — Geld habend, vermögend.

паралык [پارالق (Osm.), von пара+лык]
монета цѣною въ пара — ein Parastück; он паралык стоимостью десять пара — den Werth von zehn Para habend.

паралǧы [Tel.]
имущество, жертва изъ имущества — das Vermögen, ein Opfer, das man von seinem Vermögen bringt; паралǧы пäрдї онъ жертвовалъ — er opferte.

¹парата [Tel., aus dem Russ.]
ворота — der Thorweg.

²парата [پاراته (Osm.), aus dem Ital.]
веревка, которой привязываютъ сѣти къ столбамъ — Strick, mit dem man die Netze an die Pfähle bindet.

паратонäр [پاراتونر (Osm.), aus dem Franz.]
громоотводъ — der Blitzableiter.

парачол [پراچول (Osm.), aus dem ital. bracciulo]
загнутое дерево, употребляемое при постройкѣ судовъ — gebogenes Holz, das zum Schiffbau verwendet wird; парачол арабасы телѣга, висящая на ресорахъ — ein in Federn hängender Wagen.

парасäт [Tar.]
размышленіе, пониманіе — das Nachdenken, die Einsicht; парасäт білä іш кілдї онъ исполнилъ это дѣло осмысленно — er führte die Sache mit Einsicht aus.

парасыз [پاراسز (Osm.), von пара+сыз]
безденежный — geldlos, ohne Geld.

парасызлык [پاراسزلق (Osm.), von парасыз+лык]
безденежіе — die Geldlosigkeit.

¹параш [Schor.]
вязель — die Vogelwicke (vicia cracca).

²параш [فراش (Sart.)]

1) лакей, дворникъ — der Hausdiener, Hausknecht.

2) плоскій — flach.

Парашам [پاراشام (Osm.) = برّالشام]

Сирія — Syrien.

парашут [پاراشوت (Osm.), aus dem Franz.]

парашютъ — der Fallschirm.

парапät [پاراپت (Osm.), aus dem ital. parapetto]

парапетка — die Parapette.

парабас [Tel. W.]

неопрятный — unsauber.

параван [پاراوان (Osm.), aus dem Franz.]

ширма, занавѣсъ — der Schirm, Windschirm, der Vorhang.

парä [پاره (Osm. Dsch. Tar.)] = пара

1) (Osm.) часть, штука — der Theil, das Stück; отуз парä топ тридцать пушекъ — dreissig Geschütze; бір парä въ одномъ кускѣ — in einem Stücke.

2) (Tar.) разъ — Mal; он парä — zehnfach; мің парä — tausendfach.

парälä (v) [پاره‌لك (Osm.)] = парала.

парälän (v) [Osm.] = паралан.

парälät (v) [Osm.] = паралат.

парämä [پاريمه (Osm.)]

веревка, которой привязываютъ лодку — ein Strick, mit dem man ein Boot anbindet.

парола [پاروله (Osm.), aus dem ital. parola]

лозунгъ, пароль — die Parole.

парын [ويدر (Uig.), von пар+н]

всегда, вездѣ — immerfort, überall; jўрўрмän парын я все странствую — ich wandere immerfort (K. B. 40,18); азык кылғai ärзä парын nälгўlўк очевидно это мнѣ принесло-бы всегда выгоду — das hätte mir offenbar stets Vortheil gebracht (K. B. 48,17).

парынты [Tel.]

баранта, хищничество — die Räuberei, der Raubzug.

парынтычы [Tel., von парынты+чы]

баранточъ, грабитель — der Räuber.

парыл [پارل (Osm.)]

парыл парыл блестящій — glänzend; jылдыз парыл парыл парлар (N. 137) звѣзда ярко блестѣла — der Stern erglänzte hell.

парылғы [Tel.] = паралғы.

парылты [پارلتی (Osm.)]

1) блескъ, сіяніе — der Glanz, der Schein; шімшäк парылтысы сверканіе молніи — das Leuchten des Blitzes.

2) политура, лакъ — die Politur, der Lack.

парылтылы [پارلتيلو (Osm.), von парылты+лы]

1) блестящій — glänzend.

2) лакированный — lackirt, pollirt.

парылда (v) [پارلدامق (Osm.), von парыл+ла]

блестѣть, сверкать — glänzen, blinken, парыл парылдамак id.

[1]парыс [Sag. Koib., aus dem Russ.]

барышъ, прибыль — der Vortheil, der Gewinn; парыска салдым я купилъ съ выгодою — ich habe es mit Vortheil gekauft.

[2]парыс [Koib.] = парс

тигръ — der Tiger.

парыста (v) [Koib. Sag., von парыс+ла]

имѣть выгоду — Vortheil haben.

[1]парыш [ويدر (Uig.), von пар+ш]

хожденіе — das Gehen; парыш käліш прибытіе и отбытіе — das Kommen und Gehen (Chin.-Uig. Wrtb. 104, b).

[2]парыш [Alt. Tel. Leb. Schor. Ktsch. Bar.] = [1]парыс

выгода, барышъ, прибыль — der Vortheil, der Profit.

[3]парыш (v) [Alt. Tel., von пар+ш]

вмѣстѣ ѣхать — zusammen fahren, reiten.

парышлӯ [Bar., von [2]парыш+лӯ]

выгодный — vortheilhaft.

парыштыг [Leb. Schor.] = парышлӯ.

парыштӯ [Alt. Tel.] = парышлӯ.

парым [Tel., von пар+м]
поѣздка — die Fahrt.

парӣjат [Kir.]
крики, жалоба — das Schreien, das Jammern.

парila (v) [پريلامق (Sart.)]
развѣваться — sich entfalten.

парідан [پريدان (Sart.)]
колчанъ — der Köcher.

парус [پاروس (Kas.), aus dem Russ.]
парусъ — das Segel; парус ҷäімäк распустить паруса — die Segel entfalten.

паруслы [پاروسلو (Kas.), von парус+лы]
парусный — mit einem Segel.

паруссыз [پاروسسز (Kas.), von парус+сыз]
безъ паруса — ohne Segel.

парк [ﻭﻴﻨﺪ (Uig.)] = барк
зданіе — das Gebäude; улук jолда ätмä сäн äв парк jаӷын! не строй домовъ близъ большой дороги! — baue keine Häuser in der Nähe des grossen Weges! (K. B. 129,19—133,15—134,9).

паркыра (v) [Tel. Alt.]
1) сверкать, блестѣть — blinken, glänzen.
2) бурчать, ворчать — knurren.

паркырат (v) [Tel. Alt., von паркыра+т]
заставить блестѣть — glänzen machen.

паркыраш (v) [Tel. Alt., von паркыра+ш]
шумѣть — lärmen; куштар паркыражын-jат птицы шумятъ — die Vögel lärmen.

парӷā [Tel.]
высокія травы, растенія — hohe Kräuter, Pflanzen.

парӷālӯ [Tel., von парӷā+лӯ]
обросшій высокой травой — mit hohem Grase bewachsen.

парӷан [Leb.] = марӷан
пари — die Wette.

парӷаннаш (v) [Leb.] = марӷандаш
держать пари — wetten.

парӷыла (v) [Tel., von пар+ӷыла]
уходить — fortgehen; парӷылабаӷар! не уходите! — gehet nicht fort!

парӷыш (v) [Leb.] = парӷаннаш.

паркä [پاركه (Osm.), aus dem Franz.]
паркетъ — das Parkett (Fussboden).

пархі [پارخی (Dsch.)]
копье — die Lanze (Calc. Wrtb. نيزه).

парhіз [پرهيز (Sart.)]
воздержаніе, постъ — die Enthaltsamkeit, das Fasten.

[1]парла (v) [پارلامق (Kas.)]
1) кричать, пѣть, щебетать — schreien, singen, zwitschern.
2) течь съ шумомъ — mit Geräusch fliessen; кудуктӯң сӯwы парлап атар вода изъ колодца вытекаетъ съ шумомъ — das Wasser fliesst rauschend aus den Brunnen; кӯзӣмдäн jашым парлада слезы текутъ изъ моихъ глазъ — aus meinen Augen fliessen Thränen.

[2]парla (v) [Tar.] = пäла
ссылать — verbannen.

[3]парла (v) [Kir., von пар+ла]
нагрѣвать паромъ — mit Dampf erwärmen.

[4]парла (v) [پارلامق (Kas.), von пар+ла]
второй разъ пахать, парить пашню — zum zweiten Male ackern.

[5]парла (v) [پارلامق (Osm.)]
1) блестѣть, сверкать, сіять — blinken, funkeln; ѓӯнäш парлajорды солнце сіяло — die Sonne schien; ѓӧзläpi парлajорлар глаза у него блестятъ — seine Augen funkeln; jылдырым парлар молнія сверкаетъ — der Blitz zuckt, es blitzt.
2) искриться — Funken sprühen.
3) нырять въ воздухѣ (соколъ) — fliegend herabstossen (vom Falken).
4) быть вспыльчивымъ, легко возбуждаемымъ — leicht erregt sein, jähzornig sein.

[1]парлак [پارلاق (Osm.), von парла+k]
1) блестящій, полированный, прекрасный —

glänzend, polirt, schön; буз їібі парлак парлак алтынлар (N. 138) золотыя монеты, блестящія какъ ледъ — wie Eis glänzende Goldstücke; парлак їўнäш блестящее солнце — die glänzende Sonne; парлак hакікäт блестящая истина — eine glänzende Wahrheit; парлак сöз блестящая рѣчь — eine glänzende Rede; парлак кылыц блестящій мечъ — ein blinkendes Schwert; парлак су цѣлебная вода — ein heilsames Wasser.

²парлак [Schor., پارلاق (Osm.)]
дроздъ — die Drossel.

парлаклык [پارلاقلق (Osm.), von парлак +лык]
блескъ — der Glanz; кылыцын парлаклыҕы блескъ меча — das Blinken des Schwertes.

парлајыш [پارلايش (Osm.), von парла+іш]
блескъ, блистаніе, сіяніе — das Glänzen, das Leuchten.

¹парлан (v) [پارلامق (Kas.), von парла+н]
испариться — verdunsten, verdampfen.

²парлан (v) [Tel. Kmd., von пар+ла+н]
забеременѣть — schwanger werden.

³парlан (v) [Tar., von парla+н] = пālан
быть ссылаемымъ — verbannt werden.

парландыр (v) [Kas., von парлан+дыр]
испарять — verdunsten lassen, abdampfen.

парлат (v) [پارلامق (Osm.), von парла+т]
1) сдѣлать блестящимъ — glänzend machen; їöз парлатмак сверкать глазами, бросать молніеносный взглядъ — die Augen funkeln lassen.
2) раздувать (огонь) — das Feuer zum Brand bringen; бу атäші парлатмалы надо раздуть огонь — man muss das Feuer wieder in Brand bringen.

парлаторіја [پارلاتوریه (Osm.), aus dem Ital.]
пріемная комната — das Sprechzimmer.

парлаш (v) [Kmd., von парла+ш]
вмѣстѣ кричать, пѣть — zusammen singen, schreien.

парламäнто [پارلامنتو (Osm.), aus dem Ital.]
парламентъ — das Parlament; парламäнто усулу парламентская система управленія, конституціонный строй — eine parlamentarische Verfassung.

¹пāрлыҕ [Schor. Sag., von пāр+лык]
имѣющій печень — eine Leber habend; чымзак пāрлыҕ (Sag.) мягкосердечный — weichherzig.

²парлыҕ [Leb. Sag.] = парлў.

парлў [Alt. Tel., von пар+лу, vergl. бāрдāх (Jak.)]
1) достаточный — hinreichend, genügend.
2) богатый — reich.
3) појында (ічїндä) парлў беременный — schwanger.

парт [پارط (Ad.)]
трескъ — das Krachen; парт ätмäк лопнуть съ трескомъ — mit Krachen zerplatzen.

партар [Ad.] = партал
платья — Kleider.

¹партал [Ad.] = партар.

²партal [پارتال (Dsch.)] = партал
партal мартal платья и тому подобное — Kleider und dergleichen; كيين قالغان كيشى قرا پارتال مرتال آلدى (Bb. 55,11) отставшіе взяли платье и тому подобное — die hinterher zurückgebliebenen Leute nahmen die Kleider und dergleichen.

партi [پارتى (Osm.), aus dem Franz.]
партія, часть — die Partie, der Theil.

партіта [پارتیته (Osm.), aus dem ital. partita]
текущій счетъ — das Conto; партіта ачмак открыть текущій счетъ — ein Conto eröffnen.

парда [Kir.]
предѣлъ, граница — die Grenze.

пардäсў [پاردسو (Osm.), aus dem Franz.]
верхнее платье — das Oberkleid.

пардоз [پرداز (Sart.)]
подкрашиваніе бровей и рѣсницъ — das Färben der Augenbrauen und Wimpern.

пардыр (v) [Alt. Tel. Schor. Leb., von пар +дыр]
заставить ѣхать — fahren, reiten lassen.

[1]парча [Tel. Leb., von пар+ча]
всѣ, совсѣмъ — alle, ganz.

[2]парча [پارچه (Osm.), پارجا (Dsch. OT.), aus dem Pers.]
1) кусокъ, часть, фрагментъ — das Stück, der Theil, das Fragment; дämір парчасы кусокъ желѣза — ein Stück Eisen; одун парчасы полѣно дровъ — ein Scheit Holz; бір парча нѣкоторое, короткое время — eine kurze Zeit, einige Zeit; бір парча кäіфсіз-дір онъ немножко нездоровъ — er ist ein wenig krank; парча парча по кускамъ — stückweise; пäінір парчасы кусокъ сыра — ein Stück Käse; äкмäк парчасы кусокъ хлѣба — ein Stück Brot; парча парча олмаk распадать на куски — in Stücke zerfallen; бір парча jäмäк немного кушать — ein Wenig essen; пір парча бäкläjім подожду-же я немного — ich will ein Wenig warten; бардаk дӱшӱп мің парча олду кружка упала и разбилась въ дребезги — der Krug ist gefallen und in tausend Stücke zerbrochen; älмас парчасы бір чоцуk очень красивый ребенокъ — ein sehr schönes Kind; цігäр парчасы любимое дитя — das Lieblingskind.
2) нѣкоторые — einige; халаjыk парчасы нѣкоторые служители — einige Dienstleute; арабацы парчасы нѣкоторые извощики — einige Fuhrleute; ḱатіп парчасы нѣсколько писарей — einige Schreiber.

[3]парча [پارچه (Kas.), aus dem Russ.]
1) парча — der Brokat.
2) узоръ (на ситцѣ, обояхъ) — die Verzierungen, Arabesken (auf Katun, Tapeten).

парчан [Sag. Schor.] = [2]парча.

[1]парчала (v) [پارچه‌لامق (Osm.), von парча +ла]
разрѣзать на куски, ломать, дѣлить, разбивать, разрывать — in Stücke zerschneiden, zerreissen, zerbrechen, theilen, zerschlagen.

[2]парчаlа (v) [OT.] = парчала.

парчалан (v) [پارچه‌لانمق (Osm.), von парчала+н]
быть разрѣзаннымъ, разорваннымъ на куски — in Stücke zerschnitten werden, zerrissen werden; бізä ікрам äтмäк ічӱн парчаланды онъ суетился, хлопоталъ, чтобы насъ угостить — er zerriss sich vor Liebenswürdigkeit, um uns zu bewirthen.

[1]парчаlаш (v) [پارچالاشمق (OT.), von парчаlа +ш]
раздѣлить между собою — unter sich vertheilen.

[2]парчалаш (v) [پارچالاشمق (Osm.)] = парчаlаш.

парчалы [پارچالی (Kas.), von [3]парча+лы]
съ рисунками, узорчатый (ситецъ) — mit Mustern versehen.

пāрчыk [Tel.]
kара пāрчыk скворецъ — der Staar.

парцa [[illegible] (Uig.)] = [1]парча
всѣ, все — alle, ganz (K. B. 5,3—5,10—8,9—10,24).

парца [Küär.] = [1]парча.

парс [پارس (Osm.), [illegible] (Uig. Kas.)]
1) (Uig.) тигръ — der Tiger.
2) (Osm.) пантеръ — der Panther.
3) (Kas.) рысь — der Luchs.

[1]пāрса (v) [Sag. Koib., von пāр(паҕыр) +са]
любить, почитать — lieben, schätzen.

[2]парса [پارسه (Osm.), vom ital. borsa]
мѣшокъ нищаго — der Bettelsack; парсаjа топламаk сбирать деньги на извѣстную цѣль — eine Kollekte machen.

[3]парса [پارسا (Osm.), aus dem Pers.]
благочестивый, набожный, совѣстливый — fromm, gewissenhaft.

пāрсак [Sag.] = баҕырсак
ласковый, милосердный, жалостный — freundlich, erbarmungsvoll, mitleidig.

пāрсан (v) [Koib. Sag., von пāрса+н]
любить себя — sich selbst lieben.

¹парсал [پارسال (Osm.)]
старый, вѣтхій, разорванный, въ лоскутьяхъ — alt, abgetragen, zerrissen, zerlumpt.

²пāрсал (v) [Koib. Sag., von пāрса+л]
быть любимымъ — geliebt werden.

парсалык [پارسالق (Osm.), von ⁸парса+лык]
благочестіе, набожность — die Frömmigkeit.

парпа [پارپه (Osm.)]
какая-то рыба — ein Fisch (قالغان پارپەسی).

парпул [پارپول (Osm. in Anatolien)]
бѣшенное животное — ein tolles Thier.

парпуллан (v) [پارپوللانمق (Osm.), von парпул+ла+н]
лѣчить бѣшеннаго причитанной водой (знахарство) — einen Wahnsinnigen mit durch Sprüche geheiligtes Wasser heilen.

Пар-пурым [𐎐𐎓𐎐𐎌 (AT.)]
какой-то народъ — ein Volk (K. 4,12—13).

парбак [Kys.]
вѣтвистый, имѣющій много вѣтвей — ästig, viel verzweigt; парбак аҕаш.

парбакчы [Schor.]
скворецъ — der Staar.

парфїз [پارفیز (Kas.), aus dem Russ.]
ямщина — das Fuhrwesen; парфїз атлары земскія, ямщицкія лошади — Pferde für das Fuhrwesen; мін парфїз чабаман я гоню ямщину — ich beschäftige mich mit dem Fuhrwesen.

парвар [پروار (Sart.)]
воспитывающій — der Erziehende.

парваріш [پرواریش (Sart.)]
воспитаніе, заботливость — die Erziehung. die Pflege.

парваз [پرواز (Sart.)]
1) летаніе, полетъ — das Fliegen, der Flug.
2) оборка — der Besatz.

парма [پرمه (Sart.)]
буравъ — der Drehbohrer.

пармак [Tel. Bar., پارمق (Osm.)] = бармак
1) палецъ — der Finger, der Zeh; баш пармак (Osm.) большой палецъ — der Daumen, der grosse Zeh; шihадāт пармаҕы (Osm.) указательный палецъ — der Zeigefinger; орта пармак (Osm.) средній палецъ — der Mittelfinger; атсыз пармак, jўзўк пармаҕы безымянный палецъ — der Goldfinger; өксўз пармаҕы (Osm.) мизинецъ — der kleine Finger; ajak пармаҕы палецъ на ногѣ — der Zeh; пармак уџу кончикъ пальца — die Fingerspitze; алты пармак имѣющій шесть пальцевъ, какая-то узорчатая матерія — sechs Finger habend, ein gemustertes Zeug; пармак ўзўмў родъ винограда — eine Art Wein mit langen, schmalen Beeren; пармак hисабы (Osm.) счетъ на пальцахъ — das Zählen an den Fingern; täкäпläк пармаҕы (Osm.) пальцы колеса — die Radfelgen; пармак-ilä їöстўрўlмäк (Osm.) быть указаннымъ пальцемъ — mit dem Finger gezeigt werden; пармаҕы аҕзында (Osm.) онъ въ недоумѣніи — er ist verwirrt; пармак ысырмак удивляться — sich wundern; бāш пармак (Osm.) какой-то полипъ — ein Polyp; дāмір пармак (Osm.) желѣзный кручекъ, ручка — ein eiserner Haken; пармак карыштырмак, алмак (Osm.) вмѣшаться въ дѣло — sich in eine Sache einmischen.
2) (Osm.) дюймъ — der Zoll.
3) (Osm.) сопка — die Bergspitze.

пармакла (v) [Osm., von пармак+ла]
возбуждать, вызывать — aufreizen, veranlassen.

пармаклык [پارمقلق (Osm.), von пармак+лык]
рѣшетка — das Gitter; банкун (пäнџäрä,

бакча) пармаҕы рѣшетка балкона (окна, сада) — das Balkongitter, Fenstergitter, Gartengitter.

пармакта (v) [Schor.]

бормотать, ворчать — murmeln, murren.

пармакчы [پامقچی (Osm.), von пармак + чы]

фабрикантъ рѣшетокъ — der Gittermacher.

парман [Kas., vom pers. فرمان]

приказаніе — der Befehl; у ҷан парман ішлī онъ съ усердіемъ работаетъ — er arbeitet eifrig.

парманчäк [پرمنچك (Sart.)]

ежевика — die Brombeere.

пармаla (v) [پرمه‌لامق (Sart.)]

буравить — bohren.

пармаҷык [پارمه‌جق (Osm.), von пармак + ҷык]

пальчикъ — das Fingerchen; пармачык оту нанерстянка (растеніе) — der Fingerhut (digitalis).

пармасла (v) [پرمسلامق (Sart.)]

ощупывать (въ темнотѣ) — betasten (in der Dunkelheit).

[1]пал [Tel. Alt. Leb. Küär.] = бал

медъ — der Honig; кабаҕалӯ пал (Tel.) сотовый медъ — der Wabenhonig.

[2]пал [پال (Osm.)]

порода голубей — eine Taubenart.

[3]пал [Leb.] = мал

1) скотъ, имущество — das Vieh, das Vermögen.

2) дичь — das Wild.

[4]пал [فال (Uig.), فال (Dsch. Tar.)]

предсказаніе — die Weissagung, die Prophezeihung; пал кöрдī, пал бактī (Tar.) онъ предсказывалъ — er weissagte; äткӯ пал (Uig.) хорошее предзнаменованіе — ein gutes Zeichen, Omen (K. B. 91,23—115,26—137,23—159,29—173,1).

[1]пала [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch.] = бала

ребенокъ, дитя — das Kind (множественное число — Plural: палдар); кыс пала дѣвочка — das Mädchen; ӯл пала (Tel.) мальчикъ — der Knabe; пала тӯдӯ ребенокъ родился — es ist ein Kind geboren; пала табар öi (Tel.) время рожденія — die Zeit der Geburt; палаҥ парба? (Alt.) есть-ли у тебя дѣти? — hast du Kinder? jаш пала (Tel.) малое дитя — ein kleines Kind; äмчäк пала (Alt.) грудной ребенокъ — ein Brustkind; тун пала (Tel.) первенецъ — das erste Kind; пала тапты (Tel.) она родила — sie hat ein Kind geboren; пала сōттады возиться съ ребенкомъ — ein Kind warten; паланыҥ палазы (Tel.) внукъ — das Enkelkind; куштӯҥ палазы (Alt.) цыпленокъ — das Küchlein, ein junger Vogel; кöс палаза (Schor.) зрачекъ — die Pupille; чоктаг̄ палазы (Schor.) внутренній колпакъ рыболовной морды — der Einsatz einer Fischreuse; тіlдӣҥ палазы (Tel.) язычекъ — das Gaumzäpfchen; коі äшкä, палазы (Schor.) ягненокъ, козленокъ — das Lämmchen, Zicklein; паспак палазы рубчатая каменная плитка, которой трутъ на большой плитѣ — eine kleine ranke Steinplatte, mit der man die grosse Platte reibt (bei der Handmühle); сокпаныҥ палазы (Schor.) пѣстъ въ ступкѣ — die Mörserkeule.

[2]пала [پاله, پالا (Osm.)]

1) короткій широкій мечъ, кинжалъ — ein kurzes und breites Schwert, ein Dolch; пала чäкмäк, палаjы чыкармак, пала вурмак ударить кинжаломъ — einen Dolchstoss versetzen.

2) продолговатая подушка — ein längliches Kissen.

3) палисадъ, доска, планка — eine Palissade, eine Planke.

4) лопасть весла, широкая плоскость — der breite, flache Theil des Ruders, eine

6536

breite Fläche; пала салламак грести — rudern; акыштыjы пала чалмак напрасно трудиться — sich unnütz abmühen; пала быjык широкіе усы — ein breiter Schnurbart.

³пāла (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch., von пā+ла] оцѣнить, опредѣлить цѣну — schätzen, abschätzen, den Werth einer Sache angeben; адымды пāлазаң пір канка jätпäс (Tel.) если ты оцѣнишь мою лошадь, то она не стоитъ ста рублей — wenn du mein Pferd abschätzest, ist es wohl nicht 100 Rubel werth; арыктā ползо сämіскä пāла, ацка ползо көпкö пāла! (Tel.) хоть оно и сухо, считай жирнымъ, хоть оно и мало, считай большимъ! (чѣмъ богатъ, тѣмъ и радъ) — wenn es auch mager ist, nimm es für fett an, wenn es auch wenig ist, nimm es für viel an! (sei mit dem zufrieden, was ich dir bieten kann!).

⁴пāla (v) [Tar.] = пapla.

палаі [Tub.] не слишкомъ — nicht zu sehr; палаі паштак (W.) бережливый, аккуратный — sparsam.

палау [پالاو (OT.)] пловъ, пилавъ — Pilau (eine Reisspeise).

палāг [Sag.] = палӯ.

palax [Tar.] = ²pala широкій деревянный ударный инструментъ — ein breites Holz zum Prügeln.

палаѓат [بلاغت (Uig.) = بلاغت] краснорѣчіе, реторика — die Beredsamkeit, die Rhetorik (K. B. 97,34—97,36).

палаѓда [پلاغده (Sart.)] насиженное яйцо — ein angebrütetes Ei.

¹палаң [Kom.] леопардъ — ein Leopard (C. C. 98).

²палан [Tel. Ad. Schor.] калина — der Masholderstrauch.

³палан [پالان (Osm. Ad.), aus dem Pers.] вьючное сѣдло — der Packsattel; мäркäт паланы (Osm.) сѣдло для мула — der Maulthiersattel; дäвä паланы (Ad.) верблюжье сѣдло — der Kameelsattel; палан вурмак (Ad.) осѣдлать — satteln.

⁴палан [پالان (OT.)] = ²палан.

паланка [پالانقه (Osm.), vergl. ²пала] маленькое укрѣпленіе изъ палисадовъ — eine kleine Befestigung aus Palissaden.

паланко [پالانقو (Osm.), aus dem ital. paranco] двойной кранъ (для поднимания тяжестей на кораблѣ) — ein doppelter Schiffskrahn (zum Heben von Lasten).

паландыз [پالاندیز (Osm.)] 1) родъ гранита — eine Art Granit; паландыз ташы id. 2) камень, въ который вставляется кранъ фонтана — Stein, an dem der Hahn der Fontaine befestigt ist.

паланчы [Tel. Schor.] жуланчикъ, амгирь — der Neuntödter (saurus colluris).

паланцы [پالانجی (Osm.), von ³палан+чы] фабрикантъ вьючныхъ сѣделъ — der Sattelmacher.

палалык [پالالق (Osm.)] острая сторона доски или бревна — die scharfe Seite des Brettes oder Balkens; кірішläpi палалыѕына комак id.

палалыг̃ [Leb. Schor. Sag. Koib Ktsch. Küär., von ¹пала+лыг̃] = палалӯ.

палалӯ [Alt. Tel., von пала+лӯ] имѣющій дитя — ein Kind habend; сäн каттӯ палалӯ кіжізің (Tel.) ты человѣкъ, имѣющій жену и дѣтей — du bist ein Mensch, der Frau und Kinder hat.

палатінус [پالاطینوس (Osm.)] палатинъ — der Palatin; мацар палатінусы id.

палачак [Alt. Tel.] маленькое дитя — ein kleines Kind.

палачка [پالاچقه (Osm.)] = палаз

насѣдка, клуша — die Glucke, die Brut-henne.

палацак [Leb.] = палачак.

палацак [Bar.] = палачак.

[1]палас [Kas.]

коверъ — der Teppich.

[2]палас [پالاس (Dsch. OT.)]

маленькій коверъ — ein kleiner Teppich.

паласӓрта [پالاسرته (Osm.), aus dem ital. balla serto]

руслень — die Rust.

паласка [پالاسقه (Osm.), aus dem ung. palaczk]

пороховница, патронташъ — das Pulverhorn, die Patronentasche.

паластурна [پالاستوربه (Osm.), aus dem ital. balla starbo]

банникъ для чистки пушекъ — der Kanonen-wischer.

паласчы [Kas., von палас+чы]

фабрикантъ ковровъ — der Teppichmacher.

палаз [پالاز (Osm.)]

1) насѣдка, клуша — die Glucke, die Brut-henne.

2) молодая птица — das Vogeljunge; ӧрдӓк (кӧгӓрчін, каз) палазы утенокъ (голу-бенокъ, гусенокъ) — das Junge der Enten (Tauben, Gänse).

3) куш палазы дифтеритъ — die Diphteritis.

4) жирный, толстый — dick, fett.

палазлан (v) [پالازلانمق (Osm.), von палаз+ла+н]

жирѣть (о молодыхъ птицахъ) — fett werden (von jungen Vögeln).

палавра [پالاوره (Osm.)]

1) палуба, находящаяся подъ батарейной палубой — das Verdeck, das unterhalb des Batterieverdeckes liegt.

2) вранье, лживая болтовня — lügenhaftes Geschwätz.

палаврацы [پالاوراجی (Osm.), von палавра+чы]

врунъ, пустомеля — der ausgedachte Dinge spricht, leeres Zeug schwatzt.

паламар [پالامار (Osm.), aus dem ital. para-marra]

канатъ, кабельтовъ — dicker Tau, der Kabeltau; паламар ilӓ бағламак привязать канатомъ — mit einem Tau befestigen; паламар ӱӧзӱ — l'oeil de l'ancarnes.

паламут [پالاموت (Osm.), aus dem griech. παλαμύδι]

жолудь — die Eichel; дабба паламуду ду-бильная гуща — die Gerberlohe; паламут ағачы дубъ — die Eiche.

паламуд [پالامود, بلامود (Osm.), aus dem griech. παλαμίδα]

рыба — ein Fisch; разные виды — verschiedene Arten: чінгӓнӓ паламуду, кузу паламуду.

[1]палӓ [پاله (Sart.)]

сабля — der Säbel.

[2]палӓ [پله (Sart.)]

первое молоко послѣ родовъ — die erste Milch nach der Geburt.

[1]палӓк [Sart.] = фӓлӓк.

[2]палӓк [پلك (Sart.)]

лоза — die Rebe.

палӓкӓт [فلاكت (Sart.)]

несчастіе, бѣда — das Unglück, die Be-drängniss.

палӓн [فلان (Osm.)] = фалан.

[1]палык [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär., بيدنر (Uig.)] = балык

1) рыба — der Fisch; палык оды (Tel.) папоротникъ — das Farrenkraut; іт палығы (Schor.) какая-то широколобая рыба — ein Fisch mit breiter Stirn; палык аңдан-jат (Alt.) онъ ловитъ рыбу — er fängt Fische.

2) созвѣздіе рыбы — das Sternbild der Fische (Uig. K. B. 13,21--16,11).

[2]палык [بيدنر (Uig.)] = балык

городъ, крѣпость — die Stadt, die Festung (Uig.-Chin. Wrtb. 6,b); чӓрікläрі кӧп кӧп

палыклары, көп көп ерділäр (Par. H. 14,9) у него было очень много войска, очень много городовъ — er hatte sehr viele Heere und sehr viele Städte.

²палык [يىدىنز (Uig.), بالبغ (Kair.)]
нäгӱ тäр äжіткіl ai кылғы арык — ну ötläk оғы ыплä көңli палык (K. B. 154,15).

³палык (v) [يىدىنز (Uig.)]
быть раненымъ — verwundet sein; палыкмыш (Glosse حمىيدىنز) пар äрзä сäн ämläт көрӱ! (K. B. 89,15) если есть раненые, прикажи за ними смотрѣть и ихъ вылечить! — giebt es Verwundete, so lasse sie pflegen und heilen!

палыкјы [Ktsch.] = палыкчы.

палыкла (v) [Bar., von палык+ла]
ловить рыбу — Fische fangen.

палыклӯ [Bar., von палык+лӯ]
богатый рыбой — fischreich.

палыкта (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch.] = палыкла.

палыктығ [Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.] = палыклӯ.

палыктӯ [Alt. Tel.] = палыклӯ.

палыкчы [Alt. Tel. Schor. Sag., von палык+чы]
1) рыбакъ — der Fischer.
2) бакланъ, чайка — der Fischreiher, die Möwe.

палыкцы [Küär. Bar.] = палыкчы.

Палыкса [Tel. W.]
младшій сынъ Намы (Ноя), первый захворавшій изъ людей, который по наученію Эрлика обратился за помощью къ шаману — der jüngste Sohn des Nama (Noah), der erste Mensch, der erkrankte und nach Anweisung des Erlik einen Schamanen um Hülfe bat.

¹пāлығ [Leb. Küär. Schor. Sag., aus dem pers. пā+лығ] = пāлӯ
дорогой — theuer.

²палығ [Schor. Leb. Sag. Koib. Ktsch. Küär., vergl. бāс (Jak.)] = палӯ
рана, болячка, нарывъ — die Wunde, das Geschwür; чабал палығ, сӧк палығ сифилисъ — die Syphilis.

палығла (v) [Schor. Sag. Koib.] = палӯла.

палығлан (v) [Schor. Sag.] = палӯлан.

палығлал (v) [Schor. Sag.] = палӯлал.

палығлығ [Schor. Sag.] = палӯлӯ.

палыңла (v) [حىتعب ح (Uig.)]
вертѣться, ворочаться — sich bewegen, sich hin und her werfen, wälzen; сарык сандувач ät ӱнӱн саірады — палыңлап одунды узы кälмäді желтый соловей громко запѣлъ, онъ повернулся, проснулся и сонъ его прошелъ — die gelbe Nachtigall sang mit lauter Stimme, er wälzte sich, erwachte und fand keinen Schlaf (K. B. 139,25); пу іштін палыңлап јырак турғу täк! отъ этого дѣла отвернись и стань отъ него подальше! — wende dich von dieser Sache ab und stehe ihr fern! (K. B. 139,11).

палымзын [Tel.]
пьяная трава — die Sibirische Schneerose (rhododendron chrysanthum).

палід [پالید (Sart.)]
неряха, нечистоплотный, грязный — unsauber, schmutzig.

паліз [پالیز (Sart.)]
огородъ — der Gemüsegarten.

¹палӯ [Tel. Alt.]
рана, болячка, нарывъ — die Wunde, das Geschwür; кырғыс палӯ сифилисъ — die Syphilis; тудӱш палӯ проказа — der Aussatz; тујӱк палӯ золотушный вередъ — die Skropheln.

²пāлӯ [Tel. Alt., von пā+лӯ]
дорогой, цѣнный — theuer, kostbar, werthvoll.

палуан [Kir., aus dem Pers. = nähläван]
1) борецъ — der Ringer; палуан турғӱздӱ

онъ поставилъ борцовъ — er liess Ringer auftreten.

2) силачъ, герой — ein starker Mann, ein Held.

палӯла (v) [Alt. Tel., von палӯ+ла]
изранить — verwunden.

палӯлан (v) [Alt. Tel., von палӯла+н]
ранить себя — sich verwunden.

палӯлал (v) [Alt. Tel., von палӯ+ла+л]
1) быть раненнымъ — verwundet sein.
2) страдать болячками, быть покрытымъ нарывами — mit Geschwüren bedeckt sein.

палӯлӯ [Alt. Tel., von палӯ+лӯ]
1) раненный — verwundet.
2) страдающій нарывами — Geschwüre habend.

палут [Ad.] = пäліт
желудь — die Eichel.

палузä [پالوزه (Osm.)]
фруктовый желе — Fruchtgelée; су палузäсі фруктовая вода — Fruchtwasser.

палкаш [Tel. Kmd. Alt.] = палчак
грязь, илъ, земля, глина — Schmutz, Schlamm, Erde, Lehm; тоі палкаш глина — Lehm; кызыл палкаш красная глина — der Thon; палкаш ӱі мазанка — eine Lehmhütte; палкаш јäр болото — der Sumpf; палкаш полды онъ загрязнился — er hat sich beschmutzt.

палкашта (v) [Tel., von палкаш+ла]
загрязнить — beschmutzen.

палкаштан (v) [Tel., von палкашта+н]
загрязниться — sich beschmutzen.

палкаштӯ [Tel., von палкаш+лӯ]
грязный — schmutzig.

[1]палҕа [Bar.]
молотокъ — der Hammer.

[2]палҕа (v) [Sag.] = паг̄ла
связать, завязать — binden, zubinden; сарчынҕа адын палҕады онъ привязалъ лошадь къ столбу — er band sein Pferd an den Pfosten; ат палҕаџаң сарчын столбъ для привязыванія лошадей — der Pfosten, an dem die Pferde angebunden werden; сā пергäн кыстың моінына тас палҕан салын талаі тӱбӱнä тастарбыс дѣвицѣ, которую мы тебѣ дали, мы привяжемъ камень на шею и бросимъ ее въ море — dem dir gegebenen Mädchen binden wir einen Stein an den Hals und werfen sie ins Meer.

палҕас [Sag. Koib.] = палкаш.

палҕаста (v) [Sag. Koib.] = палкашта.

палҕастыг̄ [Sag. Koib.] = палкаштӯ.

палҕаш [Leb. Schor. Alt.] = палкаш.

палҕашта (v) [Leb. Schor. Alt.] = палкашта.

палҕаштан (v) [Leb. Schor. Alt.] = палкаштан.

палҕаштыг̄ [Leb. Schor.] = палкаштӯ.

палҕаштӯ [Alt.] = палкаштӯ.

палҕам [ꞏꞏꞏ (Uig.)]
болѣзнь — die Krankheit (?); кӱчäміш полур кӧр аның палҕамы (K. B. 171,29) тогда болѣзнь имъ овладѣла — dann hat die Krankheit ihn ergriffen.

палјош [پاليوش (Osm.)]
короткій обоюдоострый мечъ, кинжалъ — ein kurzes zweischneidiges Schwert, ein Dolch; палјош ѓібі ікі јӱзlӱ обоюдоострый какъ кинжалъ — zweischneidig wie ein Dolch.

палјыра (v) [Tel.]
промокнуть, стать мягкимъ, испортиться — durchnässen, durchweichen, weich werden, verderben.

палјырат (v) [Tel., von палјыра+т]
промочить, намочить, смочить — nass machen, anfeuchten; пазырӯ јок клāтты палјырадарым мäн салкын стогъ безъ прижима я промочу, я, вѣтеръ — den Schober ohne Halt werde ich durchnässen, ich, der Wind (P. d. V. I, 224,4).

палјыркаі [Tel.]
мокрый, промоченный, испорченный — nass, durchnässt, verdorben.

палт [פָּלְט (Kar. T.)]
палт-ät курить — rauchen.

¹палта [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär., vergl. балта (Jak.)] = балта
топоръ — das Beil; ai палта алебарда — die Helebarde.

²палта (v) [Leb.]
растоптать ногами — mit den Füssen zertreten.

палтаң пултаң [Sag.]
колеблющійся, шаткій — schwankend, wackelnd; палазы палтаң пултаң пастыр-чар (Schor.) его дитя пошло шатаясь — sein Kind kam wackelnd gegangen.

палто [پالطو (Osm.)]
пальто — der Paletot.

палтар [Ad.]
одежда — die Kleidung.

палтыр [Tel. Bar. Koib. Sag.]
1) (Tel. Bar.) икра — die Wade.
2) (Koib. Sag.) ляшка — der Schenkel.

палту [پالتو (OT.), چاقو (Uig.)] = палта
топоръ — das Beil; кылыч палту (Uig.) мечъ и топоръ — das Schwert und das Beil (K. B. 67,14).

палтулук [چاقوچىلىق (Uig.), von палту +лык]
вооруженный топоромъ — mit einem Beile bewaffnet (K. B. 83,6).

палдан [پالدان (Dsch.)]
огурецъ — die Gurke (Calc. Wrtb. خيار).

¹палдыр [پالدر (Osm.)]
палдыр палдыр съ шумомъ — lärmend; палдыр кўлдўр id.

²палдыр [Alt. Tel. Leb. Sag.] = палтыр.

¹палду [پالدو (OT.)] = палту.

²палдў [Alt. Tel., von пал+лў]
богатый медомъ — honigreich.

палдым [پالدم (Osm.)] = پاردم пардым
подхвостникъ — der Schwanzriemen der Pferde; палдым кämiji крестецъ — das Kreuz.

палдырҕан [Alt. Tel. Schor. Leb.]
борщевикъ, пичка — das Bärenkraut (Heracleum sphondylium); различные виды — verschiedene Arten: субаі палдырҕан, тўктў палдырҕан (Alt.), älik палдырҕан (Alt.), jуktў палдырҕан (Heracleum sibiricum), апшак палдырҕан (Schor.), мокаі палдырҕан (Schor.).

¹палчак [Tel.]
широколицый, плосколицый — ein breites, flaches Gesicht habend.

²палчак [Sag. Koib. Ktsch., vergl. чалбак (Jak.)] = палкаш
грязь — der Schmutz; палчак чер болото, болотистая земля — der Sumpf, sumpfiges Land.

палчым [Tel.]
1) широкое лицо — ein breites Gesicht.
2) большой — gross.

палчымдў [Tel., von палчым+лў]
1) широколицый — mit einem breiten Gesichte.
2) большой — gross.
3) отвислый — herabhängend.

palчik [پالچيك (Dsch. Tar.)]
глина — der Lehm, der Thon; palчik öi (Tar.) глиняный домъ — ein Lehmhaus, ein aus Luftziegeln gebautes Haus.

палцык [Bar. Küär.] = палчак
1) (Küär.) грязь, болото — der Schmutz, der Sumpf.
2) (Bar.) земля — die Erde; кара палцык черноземъ — die Schwarzerde, der Humus.

палцыктыг [Küär., von палцык+лыг]
болотистый, грязный — sumpfig, schmutzig.

palван [پالوان (OT. Tar. Sart.)] = палуан
1) (OT.) борецъ, силачъ — der Ringer, der Starke, der Athlet.
2) (Tar.) стрѣлокъ — der Schütze, Mensch, der gut zu schiessen versteht.

палвун [پالبين (Sart.)]
ворожей — der Wahrsager.

[1]пат [فت (Sart.)]
пудъ — das Pud.

[2]пат [پات (OT. Tar.)]
1) скоро, тотчасъ, безъ остановки — schnell, sogleich, ohne Aufenthalt; пат käldï (Tar.) онъ тотчасъ пришелъ — er kam sofort.
2) (OT.) недолгій — nicht lange während, kurz; пат фурсат короткій срокъ — eine kurze Frist.

[3]пат [پات (Osm.)]
анютины глазки (цвѣтокъ) — das Stiefmütterchen; разные виды — verschiedene Arten: cäpai паты китайская астра — die China-Aster; фірäнк паты нѣмецкая астра — die deutsche Aster; мор паты — aster amellus; сары пат — chrysanthemum segetum; касым паты — aster tripolium.

[4]пат [پات (Osm.)]
звукоподражательный — Onomatop.; пат пат топъ-топъ — klipp-klapp; пат пут, пат кӱт — piff-paff; чат пат звукъ хлопанія въ ладоши — das Händeklatschen.

[5]пат [پات (Osm.)]
тупой и плоскій — stumpf und flach; пат бурун широкій тупой носъ — eine breite stumpfe Nase.

[6]пат (v) [وهد (Uig. Alt. Tel. Schor. Leb. Sag. Koib. Ktsch. Küär. Tar.)]
1) входить, помѣститься, вмѣститься, застрясть — hineingehen, hineinpassen, in einer Sache Raum finden, stecken bleiben; кӱлӱш патпаі-jат (Tel.) ключъ не подходитъ — der Schlüssel passt nicht; kапka патпас онъ не помѣщается въ мѣшкѣ — er geht nicht in den Sack hinein; четті пут чес токпак чергä падып парҕан семипудовый мѣдный молотъ вошелъ въ землю — der sieben Pud schwere Kupferhammer drang in die Erde hinein; пулан пуҕазы кӧк талаіҕа патпар-чадыр (Schor.) лось окунулся въ синее море — das Elenthier tauchte in das blaue Meer.
2) заходить (о солнцѣ) — untergehen (von der Sonne); кӱн патты (Uig.) солнце зашло — die Sonne ging unter.
3) (Schor.) гибнуть — untergehen, umkommen.

[7]пат (v) [Soj.] = пас
ходить — gehen; падып-туру онъ ходитъ — er geht.

[8]пāт [Tel.] = парып-jат
онъ ходитъ — er geht.

пата [فاتحه (Sart.)] = бата
молитва — das Gebet.

[1]патака [پطاقه (Osm.)]
ярлыкъ съ обозначеніемъ цѣны на матеріяхъ — die Etikette mit der Preisbezeichnung, die an Zeugen befestigt wird.

[2]патака [پاتاقه (Osm.)]
1) старинный испанскій піастръ — der alte spanische Piaster (mit den Säulen des Herkules).
2) польская мѣдная монета — eine polnische Kupfermünze.

патаki [پاتاقی (OT.), aus dem Pers.]
капсюля, пистонъ — der Kupferhut, Zündhut.

патакла (v) [پاتاقلامق (Osm.)]
хлопать руками, произвести шумъ — klatschen, ein Geräusch machen.

патаң [Tar.]
шейная жила — die Halssehne.

патата [پاتاته (Osm.), aus dem Griech.]
картофель — die Kartoffel.

патадак [پاتهداق (Osm.), von [2]пат+а+дак]
вдругъ, внезапно — plötzlich, auf einmal, unvorhergesehen.

патадан [پاتهدان (Osm.)] = патадак.

патаві [پتاوی (Osm.)]
дыня (дерево) изъ Батавіи — eine Baummelone, die aus Batavia kommt.

патäк [پتك (Sart.)]
горлица — die Turteltaube.

патäнт [پاتنت (Osm.)] = патäнта.

патäнта [پاتنته (Osm.), aus dem Ital.]

1) патентъ, дипломъ, свидѣтельство, удостовѣреніе — das Patent, das Diplom, das Certificat; täміз патäнтасы свидѣтельство о здоровьѣ — das Gesundheitszeugniss; булашык патäнтасы свидѣтельство о болѣзни — das Krankheitszeugniss.

2) привилегія, патентъ — das Privilegium, Patent.

патäнталы [پاتنتهلو (Osm.), von патäнта +лы]

1) имѣющій свидѣтельство, дипломъ, удостовѣреніе — ein Zeugniss, ein Diplom, ein Certificat habend.

2) привилегированный — priviligirt.

патыр [پاتر (Osm.)]

звукоподражаніе — Onomat.; патыр патыр скоро — schnell; патыр кӱтӱр тотчасъ — sofort.

патырача [پاتراچه (Osm.), aus dem ital. padraccie]

толстый канатъ, которымъ прикрѣпляется мачта — starkes Seil, mit dem der Mast befestigt wird.

патырда (v) [پاتردامق (Osm.), von патырда +да]

произвести шумъ хлопанія — ein klatschendes Geräusch hervorbringen.

патырдат (v) [پاتردامق (Osm.), von патырда +т]

1) скоро шагать — schnelle Schritte machen.

2) безпокоиться, причинить себѣ безпокойство — sich Unbequemlichkeiten machen.

патырты [پاتردی (Osm.), von патыр+ты]

1) хлопаніе, трескъ — das Geklatsch, das Gekrach; ajak патыртысы топотъ ногами — das Getrampel; патырды вärмäк, ітмäк шумѣть — Lärm machen, lärmen.

2) возстаніе — der Tumult, der Aufstand; патырты чыкты возстаніе вспыхнуло — der Aufstand ist ausgebrochen; патыртыjы бастмак задавить возстаніе — einen Aufstand unterdrücken.

3) патырты кӱтӱртӱ = патырты.

патыртылы [پاتردیلو (Osm.), von патырты +лы]

1) шумящій, съ шумомъ — lärmend, mit Geräusch.

2) бунтующій — aufständisch.

патік [پاتیق (OT.), von пат+k]

болото, болотистый — der Sumpf, sumpfig.

патіка [پاتیقه (Osm.)]

узкая дорога, тропинка, узкій проходъ, ущелье — der schmale Weg, der Pfad, der Durchgang, der Pass; патіка jол id.

патікä [پاتکه (Osm.)] = патіка.

патінгäн [پاتینکان (OT.)]

бадиджанъ — der essbare Nachtschatten (solanum esculentum).

[1]патір [پاتیر (Dsch.), aus dem Ind.]

танцовщица — die Tänzerin; قالین پاترلار هم كيليب رقاصليق قيلديلار (Bb. 475,17) тамъ пришли много танцовщицъ и танцовали — da kamen viele Tänzerinnen und tanzten.

[2]патір [پاتیر (Kas.), aus dem russ. Фатера]

квартира, жилище — das Quartier, die Wohnung; патір ҷалы квартирныя деньги — die Wohnungsmiethe; бу өідӧ бір патір алдым я въ этомъ домѣ нанялъ квартиру — ich habe in diesem Hause eine Wohnung gemiethet.

патіllä (v) [فتلامك (Sart.)]

вырываться изъ рукъ — sich aus der Hand reissen.

патіcka [پاتسقه (Osm.), aus dem Franz.]

батистъ — der Batist.

патішä [Tar.] = патша

императоръ — der Kaiser.

падішäзадä [Tar., von падішä+задä]

сынъ императора, принцъ — der Sohn des Kaisers, der Prinz.

патук [پاتوق (OT.)] = патік.

[1]патка [Alt. Tel. Leb.]

табачій осадокъ въ чубукѣ — der Pfeifenschmurgel.

²патка [Tel.]

угры (накожная сыпь) — die Pickel.

³патка [Bar.]

клещъ — die Zecke.

⁴патка [پاتقه (Osm.), von пат+ка]

тупой и плоскій — stumpf und flach; патка бурунлу съ тупымъ носомъ, тупоносый — mit stumpfer Nase, stumpfnasig; патка бурун порода утокъ — eine Entenart.

паткак [پاتقاق (OT.) Tar. Tel. Alt., von пат+как]

болото, болотистый — sumpfig.

паткала (v) [ᠪᠠᠳᠠᠯᠠᠨ (Uig.), von пат+кала]

заходить — untergehen; кӱнӱм паткалар (K. B. 46,27).

паткуз (v) [Tar., von пат+куз]

всовывать, вносить, помѣщать — hineinbringen, unterbringen.

патра-патра [پاتره (Osm.)]

тӱркчäji патра патра cöiläjop онъ плохо говоритъ по турецки — er spricht fehlerhaft türkisch.

патрак [پاتراق (OT. Dsch.)]

скорѣе — schneller.

патрык [پاطريق (Osm.)] = патрік.

патрыклык [پاطريقلق (Osm.), von патрык+лык]

патріаршество — das Patriarchenthum.

патрік [پطريق (Osm.)]

патріархъ — der Patriarch.

патрікhанä [پطريقخانا (Osm.)]

патріархатъ — das Patriarchat.

патрісä [پاتريسه (Osm.), aus dem ital. pateracci]

корабельный канатъ — das Schiffsseil.

патрун [پاترون (Osm.), aus dem ital. padrone]

хозяинъ баржи или корабля — der Schiffseigenthümer.

патруна [پاترونه (Osm.), aus dem ital. padrone]

1) вицеадмиралъ — der Viceadmiral (früher).

2) адмиральское судно — das Admiralsschiff.

3) флагъ адмирала — die Admiralsflagge.

патла (v) [پاتلامق (Osm. Krm.), von пат+ла]

1) трещать — krachen, knattern.

2) лопнуть съ трескомъ, взорваться, разрядиться — mit Gekrach platzen, explodiren, losgehen (von einem Gewehre); алты патлар револьверъ шестизарядный (съ 6 патронами) — der Revolver (mit sechs Patronen).

3) лопнуть — platzen, zerplatzen; ӧдӱ патлады онъ сильно испугался — er erschrak heftig; коркусундан дудаклары патлар (Krm.) онъ сильно испугался (съ испуга у него треснули губы) — er ist heftig erschrocken (vor Schreck sind ihm Lippen geplatzt); дабанлар патламыш (Osm.) подошвы протерлись — die Sohlen sind wund geworden; кабак башында патлады (Osm.) бѣда постигла его, попался онъ — er hat Bitteres erduldet; даҕың ортасына гäлдіктä ат патлады (Krm.) когда онъ доѣхалъ до половины горы, лошадь пала — als er zur Mitte des Berges gekommen war, brach das Pferd zusammen (P. d. V. VII, 30,3).

патлак [پاتلاق (Osm.), von патла+к]

1) взрывъ, скважина, щель — die Explosion, der Riss, die Spalte; патлак вäрмäк дать трещину (при обнаруженіи кризиса, недостатка, злоупотребленія) — es bilden sich Risse, Spalten (beim Eintritt der Krisis, bei Missbräuchen).

2) лопнувшій — zerplatzt; патлак давул лопнувшій барабанъ — eine zerplatzte Trommel; патлак мäст разорванная обувь — zerplatztes Schuhwerk; ѓöз патлак оларак ḱöр олмак ослѣпнуть — erblinden.

патлајасы [پاتلایەسی (Osm.), von патла+а+сы]
взрываніе, взрывъ — das Zerplatzen, das Zerreissen, das Explodiren.

патлајыш [پاتلایش (Osm.), von патла+јыш] = патлајасы.

патланҕыч [پاتلانغیچ (Osm.), von патла+н+ҕыч]
шутиха, хлопушка — das Blaserohr (der Kinder); су патланҕыцы водяной насосъ — die Wasserpumpe; аҕыз патланҕыцы родъ сѣрой мастики — eine Art grauer Mastik.

патланц [پاتلانج (Osm.)] = патланҕыц.

патлат (v) [پاتلاتمق (Osm.), von патла+т]
заставлять лопнуть, выстрѣлить, вскрыть вередъ — platzen machen, abfeuern, losschiessen, ein Geschwür öffnen; ajak кабыны патлатмак износить обувь — das Schuhwerk vertragen; бäін патлатмак ломать себѣ голову — sich den Kopf zerbrechen; ѓöзіні патлатмак пристально глядѣть — seine Augen anstrengen; авуц патлатмак отбить себѣ руки хлопаніемъ, быть внѣ себя — sich die Hände wund klatschen, ausser sich gerathen.

патлаты [پاتلادی (Osm.), von патла+ты]
трескъ, шумъ — das Gekrach, der Lärm.

патлама [پاتلامه (Osm.), von патла+ма] = патлак
барут патламасы взрывъ пороха — die Pulverexplosion.

патлыцан [پاطلیجان (Osm.) = pers. بادنجان]
синіе баклажаны — der essbare Nachtschatten, der Melanzanapfel (solanum esculentum); фіраӥк патлыцаны томатъ — die Tomate; јумурта патлыцаны яичное дерево — die Eierpflanze; andere Arten: кöмӱр патлыцаны, бостан патлыцаны, патлыцан інцірі черная фига — die schwarze Feige; патлыцан чічäјї какой-то цвѣтокъ — eine Blume.

паттак [Schor.] = патkak.

паттыр (v) [Tel., von пат+тыр]
погружать, всовывать — hineinbringen; саҕышка паттырып полбос это не можетъ быть постигнуто умомъ — das kann nicht vom Verstande erfasst werden.

пāттыр [Tel., aus dem Pers.] = батыр
герой, побѣдитель — der Held, der Sieger.

пāттырка (v) [Tel., von пāттыр+ка]
вести себя героемъ, гордиться — sich wie ein Held führen, stolz sein.

патса [Kir.] = патша.

патсалык [Kir.] = патшалык.

патша [— ﻫﻤﻴﺮ (Uig. Kas. Tar.), aus dem Pers.]
императоръ, царь — der Kaiser, der Herrscher; абї пашта Императрица Екатерина II — die Kaiserin Katharina die Zweite; кӱк патшасы (Kas. get.) небесный царь — der Himmelsherr; патша төрҕѡн кала императорская столица — die kaiserliche Residenzstadt (K. B. 3,3—9,11).

патшаjі [پادشاهی (Sart. Dsch.)]
полушелковая матерія — ein halbseidener Stoff.

патшалык [پادشەلق (Kas.), von патша+лык]
царство, владѣніе царя — das Herrscherthum, die Herrschaft, das Kaiserreich; кӱк патшалыҕы царство небесное — das Himmelreich; патшалык іттї онъ царствовалъ — er regierte.

патпан [Tel. W.]
патпан kара главный правитель ада, главнаго изъ ста міровъ — der Herrscher über die Hölle, der obersten der hundert Welten; патпан kараkчы правитель ада средняго міра — der Beherrscher der Hölle der mittleren Welt.

патпаштык [Schor., von пат+паштык]
большой палецъ въ дѣтской игрѣ — der Daumen beim Kinderspiel.

патман [وطمان (Uig.), پاتمان (OT.) Tar.]
1) батманъ (мѣра) = 64 чаракъ – ein Batman (Maass) = 64 Tscharak.
2) (Tar.) полный горшокъ – ein Topf voll.

пад [پاد (Osm.)]
дико растущее растеніе съ желтыми цвѣтами – eine wild wachsende Pflanze mit gelben Blumen (σίναμίχί).

¹пада [پاده (Dsch. Sart.)]
стадо рогатаго скота – eine Rinderheerde; пада пада стадами – heerdenweise.

²пада [Bar.] = пата, бата, Фатіха
благословеніе, молитва – das Segenswort, das Gebet.

падак [Leb.]
краснорѣчіе – die Beredtsamkeit.

падакта (v) [Leb., von падак+ла]
быть краснорѣчивымъ – beredt sein.

падар [پدر (Sart.), aus dem Pers.]
1) отецъ – der Vater.
2) любопытный – der Neugierige.

падат [Schor.]
большая муха – eine grosse Fliege.

падачі [پاداجی (Dsch. Sart.), von пада+чы]
пастухъ рогатаго скота – der Rinderhirt.

падаш [پاداش (Osm.), von па(Fuss)+даш]
спутникъ – der Weggefährte.

пāды [Tel.] = пардыы
онъ шелъ – er ging; одунҕа пāды онъ отправился за дровами – er ging nach Holz.

падык [وطمنر (Uig.), von пат+k] = пајык
низкій, глубокій – niedrig, tief; аҕышка äніш, ädіскä падык за возвышеніемъ слѣдуетъ пониженіе, за высокимъ низкое – auf das Heraufsteigen folgt das Herabsinken, auf Hohes folgt Niedriges (K. B. 47,9); нäгӱ тäр äжіт ämді пilгі бадык! слушай теперь, какъ говоритъ въ знаніи глубокій! – höre, wie da spricht der, der von tiefem Wissen ist! (K. B. 162,16).

падыг̃ [Leb.] = патkак
болото – der Sumpf.

падыңол [Schor., aus падын (?)+kол]
указательный палецъ въ дѣтской игрѣ – der Zeigefinger im Kinderspiele.

падыр [Bar.] = пāттыр
герой, силачъ – der Held, der Starke.

падырак [وطمنر (Uig.)]
родъ тыквы – eine Art Kürbis (Chin.-Uig. Wrtb. 24,a).

падырлык [Bar., von падыр+лык]
геройство – der Heldenmuth.

падырбаш [Tel. Schor. Leb.]
1) (Schor.) палецъ (на рукѣ и ногѣ) – der Finger und der Zeh.
2) (Tel.) палецъ на ногѣ – der Zeh.
3) (Tel.) верхній суставъ пальца – das oberste Fingerglied.

падыс [Kir.] = падыш.

падыш [Alt. Tel. Schor., von пат+ш]
заходъ – der Untergang; кӱн падыжы западъ – der Westen.

падышаһ [פרישה (Krm.)] = падішаһ.

падīка [Bar.] = Фатіха
благословеніе – der Segen.

падішаһ [پادشاه (Osm.), aus dem Pers.]
монархъ, владѣтель – der Souverain, der Herrscher; падішаһі Ali осман султанъ османовой династіи – der Herrscher der Osmanen; бің јаша бізім падіша! многолѣтіе нашему султану! – ein langes Leben unserem Herrscher! падішаһ јӱзli величественное лицо – ein majestätisches Antlitz; јӱрäк падішаһ-дыр дil вäзірі дір сердце – владѣтель и языкъ – везирь его (посл.) – das Herz ist der Herrscher, aber die Zunge ist sein Vezir (Spr.); падішаһ оту растеніе – eine Pflanze.

падішаһлык [پادشاهلق (Osm.), von падішаһ+лык]
правленіе, царствованіе, царство – die Souve-

ränität, die Regierung, die Herrschaft; падішаҥлык сӱрмäк царствовать — herrschen.

пача [پاچه (Osm.), پاچا (OT.), aus dem Pers.]

1) нижняя часть ноги, лапа (барановъ, теленка и т. д.) — der untere Theil des Beines, der Pfote (Hammels etc.); дон пачасы тесемки кальсоновъ — der untere Theil der Hosen; jaka пача олмак быть побореннымъ — im Ringkampfe besiegt sein; пачалары сыҕанмак засучить рукава и брюки — die Hosenbeine und Ärmel aufrollen; тавшан пачасы родъ клевера — eine Art Klee.

2) (Osm.) студень изъ бараньихъ ножекъ — Sülze aus Hammelpfoten; пача суjы выварка изъ бараньихъ ножекъ — Brühe aus Hammelpfoten; пача бӧräjі пирогъ со студенемъ — Pastete mit Gelée; баш пачасы студень изъ бараньей головы — Sülze aus Hammelköpfen; пача ӏӱнӱ послѣдній день свадьбы — der letzte Tag der Hochzeitsfeierlichkeiten.

3) мѣхъ изъ лапъ (соболя и т. д.) — der Pelz aus Pfoten (von Zobel, Marder etc.).

[1]пачак [پاچاق (Sart.)]

исковерканный — verdorben, verdreht.

[2]пачак [پاچاق (Osm.)]

1) вырѣзка, знакъ въ котлѣ — die Kerbe, die Marke in einem Metallkessel.

2) съ вырѣзкою — gekerbt, eingekerbt.

пачарыз [پاچارز (Osm.), aus dem pers. پپ راست]

1) поперекъ, по серединѣ — verquer, mitten hindurch.

2) трудный, противорѣчащій — schwierig, widersprechend.

пачарызлык [پاچارزلق (Osm.), von пача-рыз+лык]

трудность, затрудненіе — die Schwierigkeit.

пачацы [پاچه‌جی (Osm.), von пача+чы]

торговецъ студнемъ — der Sülzverkäufer.

пачасыз [پاچاسز (Osm.), von пача+сыз]

пачасыз туман (дон) короткіе брюки (безъ повязки) — Kniehosen.

пачаврa [پاچاوره (Dsch. Osm.)]

1) лоскутья — Fetzen, Lumpen, Lappen; пачавра ӓтмäк разрывать, испортить, запачкать — zerreissen, verderben, beschmutzen; jaҕлы пачавра зажигательная тряпка — der Zündlappen, der Zunder; пачавра бäjinli гадкій, испорченный человѣкъ — ein schlechter, verdorbener Mensch; пачавраjа дӧндӱрмäк испортить — verderben.

2) пыльная тряпка, носовой платокъ — das Wischtuch, das Taschentuch; пачавра ілä cilмäк вытирать тряпкою — abwischen.

пачаврацы [پاچاوره‌جی (Osm.), von пачавра+чы]

тряпичникъ, собиратель тряпокъ — der Lumpensammler, der Strassenkehrer.

пāчä [Tar.] = парча

все, цѣлый — Alles, ganz.

пачота [بچوطه (Osm.), aus dem griech. πετσούδα]

родъ большого тунца, скумбрія — eine Art Thunfisch.

пачырбаш [Schor.]

подложка подъ переломленную лыжу — eine Unterlage unter einen zerbrochenen Schneeschuh.

пāчым [Tel. W.]

поспѣшность, торопливость — die Eile, die Übereilung.

пāчī [Tar.] = парча

неполный, поврежденный, нецѣлый — unvollständig, nicht ganz, verletzt, beschädigt; бīр пāчī кусокъ — ein Stück; пāчī нан начатой хлѣбъ — ein angeschnittenes Brot.

пачуз [پاچوز (Osm.)]

какая-то рыба — ein Fisch.

паца [Kys., قاسم (Uig.)]

мужъ сестры жены — der Mann der Schwester der Frau, Schwager.

пац [Kar. T.]
крыса — die Ratte.

паʒа [Bar.] = паца.

[1]пас [Tel. Kmd., aus dem Russ.]
пазъ въ срубѣ — die Fuge (beim Balkengerüst); пас алды онъ сдѣлалъ пазы — er fügte die Balken in einander.

[2]пас [Bar.]
полъ — der Fussboden.

[3]пас [پاس (Osm. Sart.)]
1) (Sart.) небольшой промежутокъ времени — eine kurze Zeit, eine Weile; пас турмак ждать — warten.
2) (Osm.) бдѣніе, безсонница, печаль, забота — das Wachen, die Schlaflosigkeit, der Kummer, die Sorge.
3) стража, охрана — die Wache, der Schutz.

[4]пас [پاس, پاص (Osm. Dsch. Krm.)]
ржавчина — der Rost, der Rostfleck; дil пасы налетъ на языкѣ — der Belag auf der Zunge; діш пасы грязь на зубахъ — der Schmutz auf den Zähnen; пас тутмак, баҕламак заржавѣть — verrosten; пастан ачмак, сilмäк стирать ржавчину, чистить — den Rost reinigen, putzen; пасыны алмак, пастан ачмак id.

[5]пас [Koib. Sag.] = паш, баш
голова — der Kopf; астың пазы колосъ — die Ähre; пазынаң вовсе — ganz und gar; пазым парҕанда азаҕым парзын, азаҕым парҕанда пазым парзын! куда моя голова шла, пусть туда ходятъ и мои ноги, куда мои ноги шли, пусть туда ходитъ и моя голова! — wohin mein Kopf gegangen ist, dahin mögen auch meine Füsse gehen, wohin meine Füsse gegangen sind, dorthin möge auch mein Kopf gehen! чаҕа пастың тартастылар они хватили другъ друга за воротъ — sie packten sich beim Kragen; пір колынаң пір пазыны туттў одной рукой онъ схватилъ одинъ конецъ его — mit einer Hand fasste er das eine Ende desselben; чōk пазынаң но тарынарым? зачѣмъ я сержусь за одно слово? — was erzürne ich mich über ein Wort? ўс кўнўң пазына кеläрїм я приду черезъ три дня — nach drei Tagen werde ich kommen; мач пазы главный скотъ — das hauptsächliche Vieh; салдың пазына турҕўстў онъ поставилъ его на плотъ — er stellte ihn auf das Floss.

[6]пāс [Leb.]
оводъ, слѣпень — die Pferdebremse.

[7]пас (v) [ᠪᠠᠰ (Uig.) Alt. Tel. Leb. Sag. Koib. Ktsch. Küär.] = бас
1) давить, сдавливать, раздавить — drücken, pressen, zusammendrücken, zerdrücken; јабабасты (Alt.) онъ сдавилъ — er drückte zusammen; ојо-басты онъ продавилъ — er drückte hindurch; јапшыра басты онъ придавилъ — er hat angedrückt; кäмгä ол тўшсä ōдо-базар (Tel.) на кого онъ падаетъ, того онъ раздавливаетъ — auf wen er fällt, den zerdrückt er; ікі карындажы äжіктї пасты, ажынбїн-чадырлáр (Schor.) два брата давили на дверь, но она не открывалась — die zwei Brüder drückten gegen die Thür, sie öffnete sich aber nicht; пічік пасчык (Sag.) онъ написалъ — er hat es niedergeschrieben; ујуҕум пазып јат (Tel.) сонъ клонилъ — es überfiel (mich) der Schlaf; пус пасты (Alt.) ледъ раздавилъ, покрылъ — das Eis hat es bedeckt, zerdrückt; адына камчы пасчык (Sag.) онъ ударилъ коня плетью — er schlug das Pferd mit der Peitsche; шајык пасты (Schor.) онъ наводнилъ — er hat überschwemmt; кїс пасты онъ валялъ войлокъ — er hat Filz gepresst; јаруклук пасты (Uig.) свѣтъ распространился — die Helligkeit breitete sich aus (K. B. 12,4); аҷунда адын пасса тäп (Uig.) онъ хочетъ распространить свое имя въ мірѣ — er will seinen Namen in der Welt verbreiten (K. B. 81,17); äбä

6536

пасмыш іш (Uig.) торопливо исполненное дѣло — übereilt ausgeführte Thaten (K. B. 32,29).

2) (Alt.) печатать — drucken; паскан ном печатная книга — ein gedrucktes Buch.

3) топтать ногами, ходить пѣшкомъ — mit den Füssen treten, zu Fuss gehen; сыі пасты (Alt.) онъ растопталъ ногами — er hat mit den Füssen zertreten; пут-пыла паспас полды (Tel.) онъ не могъ идти впередъ — er konnte nicht vorwärts schreiten; кіжі паспас jäр (Alt.) мѣсто, котораго нога людей не касается — eine Stelle, die vom Fusse des Menschen nicht betreten wird; пір ак саҕаллыг̄ апшыjак саҕалны пазып пар-чар (Schor.) бѣлобородый старикъ идетъ и наступаетъ себѣ на бороду — ein weissbärtiger Alter geht und tritt sich dabei auf den Bart; кіжі паскан jäр (Tel.) жилое мѣсто — ein von Menschen bewohntes Land; адыңы äдäгїн пала пассын, арт кїнїңнäң мал пассын! пусть на твои переднія полы наступаютъ дѣти, пусть за тобой ходитъ скотъ! — mögen auf deine vorderen Rockschösse Kinder treten und hinter dir her das Vieh gehen! (P. d. V. I, 219,15); кöмö-басты онъ втопталъ въ землю — er hat es in die Erde hineingetreten; каза паскан кіжі (Alt.) ярый, веселый человѣкъ — ein eifriger, fröhlicher Mensch; jаза-баскан jада-базар (Tel.) кто слишкомъ спѣшитъ, тотъ утомляется (посл.) — wer zu eifrig ist, ermüdet (Spr.).

4) (Alt. Tel.) имѣть вѣсъ — wiegen; пäш пут пасты вѣсомъ былъ въ пять пудовъ — er wog fünf Pud.

5) подавлять, преодолѣвать, побѣждать, уничтожать — unterdrücken, überwinden, besiegen, vernichten; сäн мäні пассаң сā парарбын, мäн сäні пассам öдӯрäбїн (Tel.) если ты меня побѣдишь, я выйду за тебя замужъ, если я тебя побѣжду, я тебя убью — wenn du mich besiegst, so werde ich dich heirathen, wenn ich dich besiege, so tödte ich dich; аҕач jымжаҕын курт пазар, jобош кіжіні сöс пазар (Alt.) мягкое дерево разрушаетъ червь, смирнаго человѣка убиваютъ слова (посл.) — das weiche Holz zerstört der Wurm, den friedfertigen Menschen unterdrückt das Wort (Spr.); кудаі мäні сā паспāн (Alt.) Богъ меня не далъ тебѣ въ руки — Gott hat mich dir nicht unterworfen; ол кіжінїң каразы аны пазып-jат злоба этого человѣка порабощаетъ его — die Bosheit dieses Menschen beherrscht ihn.

пасак [پاساق (Osm.)]

измаранный, грязный, въ безпорядкѣ, не впору, безъ вкуса сшитое платье — beschmutzt, schmutzig, in Unordnung, nicht passend, geschmacklos (von der Kleidung).

пасаклы [پاساقلو (Osm.), von пасак+лы]

пасаклы адам, пасаклы äтäк дурно одѣтый — ein schlecht gekleideter Mensch.

пасаң [پاسانك (Sart.)]

гири — die Gewichte.

пасапарола [پاساپاروله (Osm.), aus dem ital. passa-parola]

лозунгъ, пароль — die Losung.

пасапорт̇ [پاساپورت (Osm.), aus dem ital. passa-porto]

паспортъ — der Passport, der Pass; пасапорт віза äтмäк визировать паспортъ — einen Pass visiren; пасапортуну алды онъ взялъ свой паспортъ — er hat seinen Pass genommen.

[1]**паска** [Sag. Koib.] = пашка

другой, чужой, непохожій, разный — ein Anderer, fremd, unähnlich, verschieden; паска паска различный — verschiedenartig.

[2]**паска** [Schor. Leb. Sag. Koib., von [7]пас +ka]

большой молотъ — ein grosser Hammer.

6536

паскарак [Bar.]
крыльцо — die Treppe vor der Hausthür.

[1]паскала (v) [Leb. Schor. Sag. Koib., von [2]паска+ла]
ударять молотомъ — hämmern.

[2]паскала (v) [Sag. Koib., von [1]паска+ла]
отчуждать, сдѣлать непохожимъ — fremd machen, verschieden machen, unähnlich machen.

паскалан (v) [Sag. Koib., von [2]паскала +н]
чуждаться, измѣняться — sich entfremden, verschieden werden, sich verändern.

паскаландыр (v) [Sag., von паскалан+дыр] = [2]паскала.

паскalja [پاسیالیه (Osm.), aus dem griech. πασχαλιά]
пасха — Ostern; кӱчӱк паскalja рождество — Weihnachten; бӱјӱк паскalja пасха — Ostern; паскalja чічäјі бѣлоцвѣтъ — die Osterblume (anemona nemorosa); паскalja јумуртасы пасхальное яйцо — das Osterei.

паскaljалык [پاسقالیه‌لق (Osm.), von паскalja+лык]
относящееся къ пасхѣ — auf Ostern sich beziehend; паскалјалык äсбап пасхальное платье — Osterkleider.

паскыла (v) [Sag., von [7]пас+кыла]
попирать, топтать, давить — stampfen, drücken, zertreten.

паскыр [Tel., von пас+кыр]
лошадь съ хорошимъ ходомъ — ein Pferd, das einen guten Schritt hat.

паскыч [Alt., von пас+кыч]
лѣстница, ступенька — die Stufe, die Sprosse, die Leiter.

паскыс [Sag. Koib.] = паскыч.

паскыш [Schor. Kmd.] = паскыч.

паскуц [Bar.] = паскыч.

паскä [پاسکه (Kas.), aus dem Russ.]
пасха — Ostern (auch кызыл јөмөртω баірамы).

[1]паслан (v) [پاسلانمق (Osm. Krm.), von [4]пас+ла+н]
ржавѣть, загрязняться, окислять — rosten, schmutzig werden, oxydiren.

[2]паclан (v) [پاسلانمق (Osm.)] = паслан.

пасландыр (v) [پاسلاندرمق (Osm.), von паслан+дыр]
заставлять ржавѣть — rosten machen.

пасланма [پاسلانمه (Osm.), von паслан+на]
окисленіе — das Oxydiren.

паслы [پاسلو (Osm. Krm.), von [4]пас+лы]
1) заржавѣвшій — verrostet; icli паслы ол, hämän услу ол! предпочитай внутреннюю (душевную) чистоту наружной (внѣшней)! — schätze die innere Reinheit höher als die äussere Reinheit!
2) печальный — kummervoll; пір падышаның гöңli паслы олмасы-ilä (Krm.) такъ какъ одинъ царь былъ печаленъ — da der Sinn eines Herrschers kummervoll war (P. d. V. VII*, 56,20).

паслык [ᠪᠠᠰᠠᠯᠠᠨ (Uig.), von [4]пас+лык]
заржавѣвши — mit Rost bedeckt; чäңäк паслык äрзä піңäрмäн улы если цвѣтокъ заржавѣлъ, я срѣзаю корень — wenn die Blume mit Rost bedeckt ist, schneide ich die Wurzel ab (K. B. 94,27).

паслылык [پاسلولق (Osm.), von паслы+лык]
ржавчина — der Rost, das Rostigsein.

паclік [پاسلیق (Dsch.)] = паслы.

[1]паста [پاسته (Osm. Krm.), aus dem ital. pasta]
1) паста изъ муки и косточекъ — eine Pasta aus Mehl und Fruchtkernen (Datteln etc.).
2) (Krm.) каша — Grützbrei.

[2]паста (v) [Sag. Koib.] = пашта, баста, башла
итти во главѣ, предводительствовать — an der Spitze gehen, anführen; кар' ат пастап чӱгӱрӱп-чадыр во главѣ бѣжалъ вороной конь — an der Spitze lief der Rappen.

6536

[3]паста (v) [Alt. Tel., von пас+ла]
строить изъ бревенъ — aus Balken zimmern; kуманды тäҕäн аімаkтың кірҕäн ӱіläрї пастап кäскäн ӱічäктäр дома племени Кумандынцевъ избушки, сколоченныя изъ бревенъ — die Wohnhäuser des Stammes der Kumandy sind aus Balken gezimmerte Hütten.

пастаk [Sag.]
шалунъ — der Schelm.

пастаkтан (v) [Sag., von пастаk+ла+н]
шалить — Unsinn treiben.

пастаҕы [Sag., von пас+та+kы]
начальный — anfänglich, am Anfange; пастаҕызында прежде — ehemals, früher.

пастан (v) [Sag. Schor.]
1) (Schor.) взывать (жалобы) — jammern.
2) (Sag.) слушаться повода — dem Zügel gehorchen, sich lenken lassen.

пастал (v) [Sag. Koib.] = паштал
быть начатымъ, начинаться, быть предводительствованнымъ — begonnen werden, angeführt werden.

[1]пастаҷы [پاستاجی (Osm.), von [1]паста+чы]
продавецъ пасты — der Pastaverkäufer.

[2]пастаҷы [Sag., von пас+та+чы]
предводитель — der Anführer.

пастав [پاستاو (Osm.), von ungar. pastal]
кусокъ сукна — ein Stück Tuch; пастав ilä пазарлыk закупка оптомъ — der Einkauf en gros.

пастäkа [پاستەقە (Osm.), von ital. pastecca]
блокъ, оковка котораго открыта для того, чтобы легко было ввести веревку — Flaschenzug, dessen Beschlag offen ist, so dass man leicht einen Strick einführen kann.

пасты [Schor.]
свояченица, младшая тетка жены — die Muhme, jüngere Tante der Frau; пасты ölöң василисникъ — die Wiesenraute (thalictrum).

пастыk [Sag., von [5]пас+лыk] = паштыk
1) предводитель — der Führer.
2) старшина рода — der Geschlechtsälteste.

пастыг̄ [Sag., von [5]пас+лыг̄] = паштӯ
имѣющій голову — einen Kopf habend; четті азыр пастыг̄ аk öргӧ-тур тамъ находился бѣлый дворецъ съ семью отдѣльными вышками (башнями) — da stand ein weisses Schloss mit sieben Spitzen (Thürmen).

пастынаі [باستینای (Osm.)]
пастернакъ (раст.) — Pastinak (Pastinaca sativa).

пастыр (v) [Tel. Alt. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär., von [7]пас+тыр]
1) заставлять давить, придавить — drücken, pressen lassen; сӱрӱм пастырдым я испугался — ich erschrak.
2) заставлять ходить — gehen lassen.
3) заставлять печатать — drucken lassen.
4) дать себя побѣждать, подавлять — sich bedrücken, unterdrücken, besiegen lassen; јарындӯҕа пастырба! не дай себя побѣдить сильнымъ! — lass dich von den Starken nicht unterdrücken! Чӓк-Пäргäн пастыр-чадыр Чекъ-Пергенъ далъ себя побѣдить, былъ побѣжденъ — Tschäk Pergän liess sich besiegen, wurde besiegt.

[1]пастырма [پاصدرمە (Osm.)]
копченая солонина — gesalzenes Rauchfleisch.

[2]пастырма [پاصترمە (Osm.)] = бастырма.

пастуk [Ktsch., aus dem Russ.]
пастухъ — der Hirt.

пассаk [Leb.]
плоскій жерновъ — flacher Mehlstein.

пассы [Tel.] = пасты
младшая сестра тестя — die jüngere Schwester des Schwiegervaters.

паспаk [Sag. Koib. Ktsch. Küär.] = пассаk.

паспаҕаш [Schor.]
кулёмка (ловушка для звѣрьковъ) — eine Falle für kleine Thiere.

6536

паспан [پاسپان (Osm.)] = пасван
ночной сторожъ — der Nachtwächter.

паспанлык [پاسپانلق (Osm.), von паспан +лык]
ночная стража — die Nachtwächterschaft.

паспарла (v) [Tel., von пас+пар+ла]
итти потихоньку, какъ слѣпой растопыривъ руки (на ощупь) — langsam vorwärts gehen, die Hände wie ein Blinder nach vorn ausstreckend (tastend).

паспāш [Schor.] = паспаҕаш.

пасма [Alt. Tel., von [7]пас+ма]
матерія съ набитыми украшеніями (изъ средней Азіи) — bedruckte Stoffe aus Taschkent; пасма кӧбӧлӧк павлиній глазъ (бабочка) — das Fauenauge (Schmetterling).

[1]пасмак [Bar., von [5]пас+мак] = пас-паҕаш
западня для горностая — Falle für Hermeline.

[2]пасмак [Tel. Alt.] = паспак, пассак
плоскіе жернова — flache Mehlsteine; пасмактың äнäзі нижній жерновъ — der untere Mehlstein; пасмактың палазы верхній жерновъ — der obere Mehlstein.

паза [Alt. Tel. Leb. Sag. Koib., [illegible] (Uig.)]
еще — auch, noch (K. B. 13,6—13,8—16,2—16,6); паза пір кіжі кірдї (Alt.) еще человѣкъ вошелъ — es trat noch ein Mensch ein; пазалар (Tel.) другіе — Andere; паза андї jok полды никого такого не было — niemand anders von solcher Eigenschaft war da.

пазак [Sag.] = пажак.

пазаҕы [[illegible] (Uig.) Kys., von паза +ҕы]
1) (Uig.) еще одинъ — noch einer, ein Anderer (K. B. 13,10); муныңдын пазаҕы (K. B. 21,25).
2) (Kys.) въ слѣдующемъ году — im folgenden Jahre.

пазар [Alt. Tel. Leb. Schor., [illegible] (Uig.), پازار (Osm.)]
рынокъ, базаръ, ярмарка — der Markt, der Jahrmarkt; пазар äтмäк (ḱäсмäк) (Osm.) сторговаться — einen Handel abschliessen; пазар халкы торговцы — die Marktleute; пазар олмак (Osm.) быть предметомъ торговли — Handelsgegenstand sein; пазарыны бозды (Osm.) онъ не держалъ своей цѣны — er hat seinen Preis nicht gehalten; пазар ѓӱнӱ воскресенье — der Sonntag; пазар äртäсї (Osm.) понедѣльникъ — der Montag.

пазарлык [پازارلق (Osm. Krm.), von пазар +лык] = базарлык
торговля — der Handel; пазарлык ітмішläр (Krm.) они торговались — sie feilschten um den Preis.

пазарцы [پازارجی (Osm.), von пазар+чы]
продавецъ, торговецъ — der Verkäufer, der Händler, der Krämer.

пазы [پازی (Osm.)]
бѣлая свекловица — die weisse Zuckerrübe (beta vulgaris); кара пазы лебеда — die türkische zahme Melde (atriplex hortensis); пазы jапраҕы свекловичный листъ (употребляемый какъ фонтанель) — das Mangoldblatt (als Fontanelle gebraucht).

[1]пазык [Tel. Kmd., von пас+к]
хожденіе, походка — das Gehen, der Gang; пакканың пазыҕын кӧрӱп-турӱп jälärін нä сурадың? увидѣвъ шагъ лягушки зачѣмъ требуешь рысь ея? (посл.) — wenn du das Gehen des Frosches siehst, was verlangst du noch seinen Trab? (Spr.).

[2]пазык (v) [[illegible] (Uig.), von пас+ык]
быть подчиненнымъ, предаться — unterworfen sein, sich ergeben; hаваҕа пазыкма кӧңӱl тут тірік! не поддавайся страстямъ, держи умъ живымъ! — ergieb dich nicht dem Laster, halte den Sinn lebendig! (K. B. 147,8); ӧlӱмгä пазыкма кälір алҕалы! не дай себя захватить смерти въ расплохъ, она идетъ, чтобы взять тебя! — lass dich vom Tode nicht

überraschen, er kommt dich zu holen! (K. B. 145,21).

пазыккыр [Tel., von пазык+кыр]
скоро ходящій, скороходъ — flink gehend, schnellfüssig.

пазыкчы [Kys., von пазык+чы]
шагистая лошадь — ein Pferd, das einen starken Schritt hat.

пазыкцы [Bar.] = пазыкчы.

пазын (v) [جزمق (Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib., von пас+н]
1) (Alt. Tel.) унижаться, подавлять въ себѣ гнѣвъ, скромно думать о себѣ — sich erniedrigen, seinen Zorn unterdrücken, bescheiden sein.
2) себя подчинять, обижать — sich unterwerfen, beeinträchtigen; пазынма аны! не обижай его! — beeinträchtige ihn nicht! (K. B. 60,24).
3) (Uig.) успокоиться — sich beruhigen; көрӱшсä пазынур көрӱкli kapak когда они видятъ другъ друга, тогда успокоится видящее око — wenn sie sich sehen, so beruhigt sich das schauende Auge (K. B. 88,16).
4) пренебрегать — verachten; пазынма пägiңi! пägiк тут аӈыр! не пренебрегай княземъ, почитай его! — verachte nicht den Fürsten, halte ihn hoch! (K. B. 117,20).

пазыныӣ [Schor., von пазын+ӣ]
обида — die Beleidigung.

пазынч [جزمچ (Uig.), von пазын+ч]
обида, насиліе — die Beleidigung, die Gewaltthat, die Unterdrückung; пудундын кöдäрді камук кӱч пазынч онъ удалилъ отъ народа всякое насиліе и подавленіе — er entfernte vom Volke alle Gewaltthat und Unterdrückung (K. B. 68,18).

пазынчык [Tel., von пазын+чык]
униженный, смиренный, презрѣнный — erniedrigt, zur Ruhe gebracht, verachtet; пазынчык көрдӱ онъ пренебрегалъ — er verachtete.

пазынчыкта (v) [Tel., von пазынчык+ла]
съ презрѣніемъ смотрѣть на что — auf Etwas mit Verachtung herabsehen.

пазынӌак [جزمتمنز (Uig. Sag. Koib.), von пазын+чак]
притѣсненіе, обида — die Bedrückung, die Beleidigung; ну catkak пазынӌak уӌун äткӱ äр — äsicläp japun, көр jорытмас көjäр—кім äткӱ tiläp ärsä, äткӱ кылур—пазынӌakka catkakka пакмыш полур обидами и притѣсненіями злые люди не дадутъ жить доброму человѣку, они горятъ ярко; кто добра желаетъ, дѣлаетъ добро, онъ избѣгаетъ обиды и притѣсненія — durch Beleidigungen und Unterdrückungen lassen den guten Mann die Bösen nicht wandeln, sie brennen hell; wer Gutes erstrebt, handelt auch gut, der hütet sich vor Beleidigungen und Unterdrückungen (K. B. 37,8—9).

пазынӡык [Bar.] = пазынчык.

[1]пазыр (v) [Tel. Alt. Schor., von пас+р]
подавлять, притѣснять, разбивать, побѣждать, осиливать — unterdrücken, bedrücken, zerschlagen, überwältigen; ӱ jакпан полӈон, таш-пыла äжiктї пазырын, äжiктї ачыбїдiläp домъ былъ запертъ, они камнями разбили дверь и открыли ее — das Haus war verschlossen, sie zertrümmerten mit Steinen die Thür und so öffneten sie die Thür; äкi Мос арсыланды öлтӱрӱп салды, таikаны ӱзä тартып, арсыланды пазырып салды оба Моса убили льва, они разрушили каменныя горы и такъ побѣдили льва — die beiden Moos tödteten den Löwen, sie zerstörten das Felsengebirge und überwanden so den Löwen.

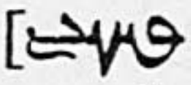
[2]пазыр (v) [Sag. Koib., von паш+ур] = пажыр
кланяться, умолять — sich verneigen, inständig bitten; мäн ā пазырдым я кланялся ему, я умолялъ его — ich verneigte mich vor ihm, bat ihn inständig; Кан Мергäн азакка

пазырды Канъ Мергенъ кланялся ему въ ноги — Kan Mergen fiel ihm zu Füssen.

пазырӯ [Tel., von пазыр+ӯ]

1) верхній снопъ, покрывающій кучу сноповъ — die obere Garbe, die dem Garbenhaufen als Schutzdecke dient.

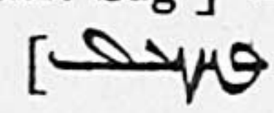
2) шестъ придава — die Stange, die den Heuschober herabdrückt.

пазыл (v) [ (Uig. Alt. Tel. Leb. Schor., von пас+л]

1) быть сдавленнымъ, придавленнымъ — gedrückt, zusammengedrückt, gepresst werden; ізї jӯрӓҕїмдӓ посконҕо пазылҕандї полды слѣды его остались у меня въ сердцѣ какъ будто вдавленные въ воскъ — die Spuren davon sind in meinem Herzen zurückgeblieben, gleichsam wie in Wachs eingedrückt (P. d. V. I, 113,11).

2) быть подавленнымъ, побѣжденнымъ, уничтоженнымъ — unterdrückt, besiegt, vernichtet werden.

[1]пазыт [Schor. Sag·] = [1]пазык.

[2]пазыт (v) [ (Uig.), von пас+ы+т]

1) подавлять — unterdrücken; пазытмаза öстін кіҷіккӓ кӯlӓ! пусть онъ не подавляетъ тѣхъ, которые меньше его! — er möge die niedriger Stehenden nicht unterdrücken! (K. B. 39,8).

2) быть застигнутымъ врасплохъ, подавленнымъ — überfallen, unterdrückt werden; узатса пазыттың, jӓнік кыл адак! если медлишь, тебя осилятъ, скорѣе нападай! — wenn du zögerst, so wirst du überfallen, greife sie schnell an! (K. B. 88,17).

пазытчыл [Schor., von [1]пазыт+чыл]

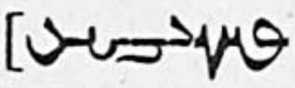
лошадь съ хорошимъ ходомъ — ein Pferd, das einen guten Schritt hat.

пазыба [Schor., aus dem Russ.]

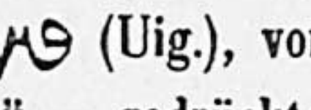
спасибо! — danke! besten Dank!

пазым [Schor.]

лады (на дудкѣ) — die Töne der Rohrpfeife.

пазымчы [ (Uig.), von пазым+чы]

разбойникъ — der Strassenräuber, Wegelagerer; kajузы пазымчы ӯlӓтчі кырук другіе уничтожаются разбойниками и убійцами — andere werden von Räubern und Mördern niedergemacht (K. B. 67,15).

пазун [ (Uig.), von пас+н]

сдавленный — gedrückt; пу кöҥlі пазун äр узаллык кылур человѣкъ низкаго ума поступаетъ небрежно — der Mensch von niedriger Gesinnung begeht Fahrlässigkeiten (K. B. 86,10).

пазла (v) [Kmd.]

умолять, жалобно говорить — anflehen, jammern.

пазза [پاززه (Dsch.)]

соха — die Pflugschar.

пазван [پازوان (Osm.)] = паспан.

пазванлык [پازوانلق (Osm.), von пазван+лык] = паспанлык.

пазванд [پازواند (Osm.)] = паспан

ночной сторожъ (на рынкѣ) — der Nachtwächter (auf dem Markte).

пазвал [پازوال (Osm.)]

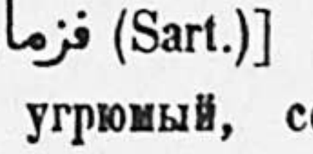
кожаный передникъ сапожниковъ и другихъ ремесленниковъ — der Lederschurz der Schuhmacher und anderer Handwerker.

пазвӓнд [پازوند (Osm.) = pers. بازوبند]

большой браслетъ — ein grosses Armband.

пазман [فزمان (Sart.)]

мрачный, угрюмый, сердитый, сосредоточенный — trübe, mürrisch, zornig, in sich gekehrt.

[1]паш [ (Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Ktsch. Küär.), vergl. бас (Jak.)]

1) голова — der Kopf; паш ӯрудӯ (Tel.) у него болѣла голова — er hatte Kopfschmerzen; кара баш (Tel.) синица — die

6536

Meise; паш ползун (Alt.) выраженіе благодарности—der Ausdruck des Dankes; кудаiҕа паш (Tel.) id.; паштаң паш (Tel.) id.; паш koiды онъ кланялся, молился — er verneigte sich, betete; паш урду онъ умолялъ—er flehte an; пашыба пӓрдім я совсѣмъ отдалъ—ich habe es ganz abgegeben; тушман пажы (Uig.) голова врага — der Kopf des Feindes (K. B. 15,20); пажым кäсмäзӯні, käзäjін тылым я хочу отрѣзать себѣ языкъ, чтобыонъ не отрѣзалъ моей головы—ich will meine Zunge abschneiden, damit sie mir den Kopf nicht abschneidet (K. B. 17,7).

2) вершина, высшая часть предмета — der Gipfel, die höchste Spitze, der obere Theil; тӯдӯң пажына чыкты (Tel.) онъ поднялся на вершину горы — er erstieg den Gipfel des Berges; jap пажында (Alt.) на берегу — auf dem Ufer; jол пажына пар! (Alt.) иди къ началу дороги! — gehe zu dem Anfang des Weges! тӯнӯгӯнӯң пажына kартыҕа конды (Ktsch.) ястребъ сѣлъ на верхушку дымоваго отверстія — der Habicht setzte sich oben auf das Rauchloch; тämip кӯräктің пажын japa атты (Alt.) онъ разстрѣлялъ верхушку желѣзной лопаты — er zerschoss die Spitze des eisernen Spatens; kyipyktyң пажы (Tel.) конецъ хвоста — das Ende des Schwanzes; kанаттың пажы (Tel.) конецъ крыла — die Spitze des Flügels; Шуі пажы (Alt.) верховье р. Чуи — die Quelle der Tschuja; jылдың пажы (Tel.) начало года— der Anfang des Jahres; паш кӯн (Tel.) третьяго дня — vorgestern; сӯгän пажы колпакъ рыболовной морды — das Ende des Fangkorbes; töp пажы (Tel.) передній уголъ (почетное мѣсто) — der Ehrenplatz; чäчäк пажы (Alt.) цвѣтокъ — die Blume, Blüthe; äжіктің пажы (Tel.) верхній косякъ двери — der obere Querbalken der Thür; аш пажы (Tel.) колосъ — die Ähre; oктың пажы (Alt.) наконечникъ стрѣлы — die Pfeilspitze; пут пажына турды (Tel.) пудъ стоилъ — das Pud kostete.

3) начальникъ — der Anführer; чäрӯдӯң пажы (Alt.) начальникъ войска — der Heerführer; паш пildї (Alt.) онъ управлялъ — er herrschte; салымдың пажы (Tel.) главный законъ — das Hauptgebot; кіжіläр пажы (Uig.) лучшій изъ людей — der beste der Menschen (K. B. 7,4); älläp пажы (Uig.) глава народовъ — das Haupt der Völker (K. B. 78,27); пудун пашлары предводители народа — die Anführerdes Volkes (K. B. 19,4).

²пāш [Sag.] = паш

1) голова — der Kopf; пāңым моя голова — mein Kopf.

2) вершина, верхушка, начало — der Gipfel, die Spitze, der Anfang.

3) вождь, предводитель, начальникъ — der Anführer, das Oberhaupt.

4) котелъ — der Kessel.

¹паша [بشه (Sart. Dsch. Tar.)]

комаръ — die Mücke.

²паша [پاشا, փաշա (Osm. Krm.)]

паша (прежде только военный чинъ) — der Pascha (früher nur ein Militär-Titel); ікі туҕлу паша, ӱч туҕлу паша паша съ двумя, тремя бунчуками — ein Pascha mit zwei, drei Rossschweifen; теперь: 1) титулъ военнаго генерала — der Titel eines Generals (мушір, фäрік, міріва), 2) титулъ министра — der Titel eines Ministers (бäiläр бäi etc.); капудан паша адмиралъ — der Admiral; вali паша (генералъ)-губернаторъ — der Gouverneur; паша капусу высокая порта — die hohe Pforte; паша діваны управленіе пашы — die Behörde des Pascha; паша санңаҕы санджакъ пашы — das Bezirk eines Pascha; паша кӯпäсі какой-то цвѣтокъ (родъ фуксіи) — eine Blume (Art Fuchsia).

пашалы [پاشالو (Osm.), von ³паша+лы]
1) что относится къ пашѣ, служащій у паши — was sich auf einen Pascha bezieht, der bei einem Pascha Dienende; пашалы кавук высокая шапка, которую прежде носили офицеры сераля — eine hohe Mütze, die früher die Officiere des Serail trugen.
2) родъ ночного колпака — eine Art Nachtmütze.

пашалык [پاشالق (Osm.), von паша+лык]
1) санъ, должность паши — die Würde, das Amt eines Pascha; пу адамдан пашалык умулмаз этого человѣка никогда не сдѣлаютъ пашой — man wird diesen Menschen nie zum Pascha machen.
2) область, управляемая пашою — der Paschabezirk.

пашäп [پاشپ (Dsch. OT. V.)]
ночной сторожъ, полицейскій солдатъ — der Nachtwächter, der Polizeisoldat.

пашка [Alt. Tel. Leb. Schor.] = башка
1) другой, чужой, неизвѣстный, непохожій, различный — ein Anderer, fremd, unbekannt, unähnlich, verschieden; саң-башка необыкновенный — ungewöhnlich; пашка полды онъ перемѣнился — er hat sich verändert; ӱч пашка три различные, троякій — dreierlei; пашка пашка järдäң изъ разныхъ странъ — von verschiedenen Orten.
2) кромѣ — ausser (mit dem Ablativ); адамнаң пашка кälҕäн кіжі jok (Alt.) никто не пришелъ кромѣ моего отца — ausser meinem Vater ist Niemand gekommen; анаң пашка кромѣ того — ausserdem; алдынаң пашка jатты онъ жилъ самъ по себѣ — er lebte ganz für sich.
3) пашка чыкармак выдѣлить — von dem gemeinschaftlichen Hause absondern; адам мä пір нämä пärбäі пашка чыкарыб-ідї (Tel.) отецъ мой выгналъ меня изъ дома, не выдѣливъ меня — mein Vater hat mich aus dem Hause verstossen, ohne mir etwas zu geben (P. d. V. I, 124,17).

¹пашкар (v) [Alt. Tel. Leb., von паш+кар]
управлять, приказывать, повелѣвать, издавать приказъ, рѣшать — regieren, herrschen, befehlen, erlassen, entscheiden.

²пашкар (v) [Bar., von пашка+ар]
быть другимъ, быть чуждымъ, измѣняться — anders sein, entfremdet sein, sich verändern.

пашкарӯ [Alt. Tel., von ¹пашкар+ӯ]
приказъ, приказаніе, рѣшеніе, владычество, обладаніе, власть надъ чѣмъ — der Befehl, der Erlass, die Entscheidung, die Herrschaft, die Gewalt über Etwas.

пашкарӯчы [Alt. Tel., von пашкарӯ+чы]
управитель, владѣтель — der Herrscher, der Verwalter.

пашкала (v) [Alt. Tel. Leb. Schor., von пашка+ла]
отчуждать, смотрѣть на кого-либо какъ на чужаго — fremd machen, Jemand als Fremden betrachten, behandeln.

пашкалан (v) [Tel. Alt., von пашкала+н]
отчуждаться — sich entfremden.

пашкаландыр (v) [Tel. Alt., von пашкалан+дыр]
заставлять отчуждаться — sich entfremden lassen.

пашкалык [Tel., von пашка+лык]
различіе, несходство — die Verschiedenheit, die Unähnlichkeit.

пашказын (v) [Tel., von пашка+сы+н]
отчуждаться — sich entfremden.

пашкоі (v) [Alt. Tel. Leb. Schor., von паш+коі]
поклониться — sich verneigen.

пашкы [Alt. Tel. Leb. Schor., von паш+кы]
прошлый, прошедшій — vergangen, verflossen; пашкы jыл прошлый годъ — vergangenes Jahr; пашкы кӱн (Tel.) третьяго дня —

vorgestern; пашкызынаң артык лучше чѣмъ прежде — besser als früher; пашкыда сначала — von Anfang an; пашкыда андӣ полуған ämäc сначала такъ не было — so ist es zu Anfang nicht gewesen; паш пашкыда съ самаго начала — ganz zu Anfang.

пашкӯн [Alt. Leb. Schor., von пашкы+кӯн]
третьяго дня — vorgestern.

пашна [پاشنه (Sart.)]
каблукъ, пятка — der Hacken, die Ferse.

пашла [پاشلا (Uig.), von паш+ла]
1) предводительствовать, стоять во главѣ — anführen, an der Spitze stehen; кабук пашлар äр смотритель дворца (начальникъ воротъ) — der Palastaufseher [der Befehlshaber des Thores (K. B. 9,8)]; äдi ӧк улук iш пу сӯ пашламак великое дѣло предводительствовать войску — es ist eine sehr grosse Sache ein Heer anzuführen (K. B. 81,12); пашлағучы предводитель — der Anführer (K. B. 46,31).
2) начинать — anfangen; пajат ады пiплä сӧзӯк пашладым я началъ свое слово съ имени Божьяго — ich begann mein Wort mit dem Namen Gottes (K. B. 15,26).

пашлан (v) [پاشلا (Uig.), von пашла+н]
начать, пустить корни — anfangen, Wurzel fassen; jаба полма, пашлан, jӯгӯрмä узун! не гибни, укрѣпись, не бѣгай долго! — verdirb nicht, fasse Wurzel, laufe nicht lange! (K. B. 60,25).

пашлык [پاشلق (Uig. Bar.), von паш+лык]
1) начальствованiе — die Führerschaft, die Würde eines Anführers (K. B. 32,31).
2) (Uig.) имѣющiй начальника — einen Anführer habend; сӯзi пашлык ärзä äр ашлык пулур если войско имѣетъ начальника, воины находятъ пищу — hat das Heer einen Führer, so finden die Männer Speise.
3) (Bar.) жена, супруга (въ сказкахъ) — die Frau, die Gemahlin (in Märchen).

паштa (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Ktsch. Küär., von паш+ла, vergl. бастā (Jak.)] = пашла
1) предводительствовать — anführen; Jaiзаң паштаған ӱч кiжi кäлдi пришли три человѣка, съ зайсаномъ во главѣ — es kamen drei Menschen, die der Jaisang führte; чӯс чäрiғ паштап алды онъ велъ сто солдатъ — er führte hundert Soldaten.
2) быть первымъ, начинать — der erste sein, anfangen; паштап сäн аiт! говори ты первымъ! — sprich du zuerst! аiдып паштады онъ началъ говорить — er begann zu sprechen; сäн паштап jат! сначала ты ложись! — lege du dich zuerst hin! jылан талаi сӯға паштап кiрä-бäрдi сначала змѣя опустилась въ море — zuerst senkte sich die Schlange in das Meer; озо паштап катчы полып jӯрған съ самаго начала онъ былъ писаремъ — zuerst war er ein Schreiber; jол паштады онъ былъ вождемъ — er war der Führer.

паштак [Tel. Alt. Bar.]
глупый, шалунъ — dumm, läppisch.

паштактан (v) [Tel. Alt., von паштак+ла+н]
дѣлать глупости, шалить — dumme Streiche machen.

паштаңы [Tel. Kmd., von паш+тан+кы]
начальный, первый — anfänglich, der Erste; паштаңызы кiнғiзi полыр (Tel.) первые будутъ послѣдними — die Ersten werden die Letzten sein (Miss.).

паштан (v) [Tel., von пашта+н]
начать — anfangen; паштанып аiткандар они начали говорить — sie begannen zu sprechen; чын jолға паштанды онъ направился на вѣрную дорогу — er begab sich auf den rechten Weg.

паштандыр (v) [Tel., von паштан+дыр]

направить, пристроить — wohinbringen, einrichten; кіlінчäккä паштандырды онъ ввелъ ихъ въ грѣхъ — er hat sie zur Sünde verführt (Miss.); ӱ̆ч ӯлӯмды паштандырып салаін я хочу пристроить своихъ трехъ сыновей — ich will meine drei Söhne unterbringen.

паштат (v) [Tel. Alt., von пашта+т]
заставлять предводительствовать, начинать — anführen, anfangen lassen; атка паштадып пäр! дай лошади найти дорогу! — lass dein Pferd den Weg selbst finden!

паштапкы [Tel., von пашта+п+кы]
первый, начальный, прежній — der Erste, der Frühere, anfänglich.

паштам [Tel., von пашта+м]
глава книги — das Kapitel eines Buches.

паштык [Tel. Schor., von паш+лык, vergl. басылык (Jak.)]
1) (Tel. Schor.) старшина рода, зайсанъ — der Stammälteste, der Jaisang.
2) (Tel.) мѣшочекъ — das Säckchen, der Beutel.
3) (Schor.) колосъ — die Ähre.

паштыг̄ [Schor. Leb.] = паштӯ
имѣющій голову — einen Kopf habend; ак паштыҕ апшак казың пажында оттур -чадыр бѣлоголовый старикъ сѣлъ подъ березу — der weissköpfige Alte setzte sich unter die Birke.

паштыт [پاشتیت (Kas.), aus dem Russ.]
паштетъ — die Pastete.

паштӯ [Alt. Tel., von паш+лӯ] = паштыг̄.

пашчы [[illegible] (Uig. Alt. Tel. Leb.), von паш+чы]
1) предводитель, вождь — der Anführer, Führer; сӱ̆ пашчызы предводитель войска — der Heerführer (K. B. 81,10).
2) (Alt. Tel.) ямщикъ — der Postknecht, Postillion.

пашпурт [پاشپورت (Kas.)]
паспортъ — das Passport.

пашмак [پاشمق (Osm.)] = башмак.

пажа [Kir.] = паҙа.

пажак [Alt. Tel. Leb., von паш+ак]
колосъ — die Ähre.

пажакла (v) [Bar., von пажак+ла]
колоситься — in die Ähren schiessen.

пажаклӯ [Bar., von пажак+лӯ]
имѣющій колосья — Ähren tragend, mit Ähren versehen.

пажакта (v) [Alt.] = пажакла.

пажактӯ [Alt.] = пажаклӯ.

пажарла (v) [Tel.]
алдынаң пажарлады идя рядомъ съ кѣмъ-то онъ обратился лицомъ къ нему для разговора — er ging neben Jemand her und wandte das Gesicht ihm zu, um sich mit ihm zu unterhalten; удур пажарлады онъ обогнулъ кого-то и потомъ пошелъ къ нему на встрѣчу — er ging in einem Bogen um ihn herum und bog dann um, um ihm grade entgegen zu kommen.

пажык [[illegible] (Uig.)]
подчиненный (?) — untergeben, unterthan (?); Äliккä пажык полды кӧңlӱ̆ пӱ̆дӱ̆п онъ былъ преданъ Элику всѣмъ сердцемъ — er war dem Elik vom ganzen Herzen ergeben (K. B. 66,33).

пажыр (v) [Alt. Tel. Leb., von паш+ур]
кланяться, бить челомъ — sich tief verneigen (den Kopf gegen die Erde schlagen); јыҕылып паждырды (Tel.) онъ кланялся ему въ ноги — er fiel vor ihm zu Boden, verneigte sich tief; аның пудӯна пажырды онъ палъ ему въ ноги — er fiel ihm zu Füssen.

пажырка (v) [Tel., von паш+рка]
разыгривать повелителя, господина, гордиться, кичиться — den Herrscher, das Oberhaupt, den Herrn spielen, sich gross thun, stolz sein.

пажыркат (v) [Tob., von пажырка+т]

6536

сдѣлать кого-либо владѣтелемъ, повелителемъ, начальникомъ — Jemanden zum Herrscher, Herrn erheben.

[1]пап [Tel.]

увы! ахъ! — o weh! ach!

[2]пап [Kom., aus dem Lat.]

папа — der Papst; анча анча паптан jўз кўн божak тому отъ папы прощеніе грѣховъ на сто дней — der erhält so vom Papste hundert Tage (Sünden)vergebung (K. B. 58,12).

папа [پاپا (Osm.)] = [2]пап

1) папа — der Papst; Рома папасы римскій папа — der römische Papst; папа діні римско-католическая вѣра — der römisch-katholische Glaube.

2) православный священникъ — der orthodoxe Priester; сары папа родъ персиковъ — eine Pfirsichart.

папаҕан [پاپاغان (Osm.)]

попугай — der Papagei; папаҕан ѓібі непонимающій, что самъ говоритъ — der nicht versteht, was er selbst spricht; папаҕан jämi желтяница трава, крокосъ — der falsche Saffran (carthamus tinctoria).

папах [Ad.]

папаха, мѣховая шапка — die Pelzmütze; папаҕын башындан гётўрмäк снимать папаху — die Pelzmütze abnehmen.

папара [پاپاره (Osm.), aus dem Slav.]

1) кислое молоко, вареное въ водѣ — in Wasser gekochte gegorene Milch (народная пища — eine Volksspeise).

2) безвкусная, приторная вещь — eine geschmacklose, fade Sache; папарасыны чäкмäк, jämäk выслушивать упреки, выговоры — Tadel, Vorwürfe erhalten.

папалык [پاپالق (Osm.), von папа+лык]

папство, достоинство папы — das Papstthum, die Papstwürde.

пападіja [پاپادیه (Osm.), aus dem griech. παπαδιά]

1) жена попа, попадья — die Frau des Priesters; пападіja jахнісі рагу изъ ракушекъ, вареныхъ въ салѣ съ лукомъ — in Fett gekochtes Ragout aus Muschelthieren, mit Zwiebeln gewürzt.

2) ромашка — die Kamille (Anthemis); пападіja чäчäji id.; сары пападіja желтый цвѣтъ — die Färberkamille (Anthemis tinctoria); іт пападіjасы собачья ромашка — die Hundskamille (Anthemis arvensis); віранä пападіjасы марина — die edle Kamille (Anthemis nobilis).

пападjа [Kas.] = пападіja

ромашка — die Kamille.

папас [پاپاس (Osm.), aus dem griech. παππᾶς]

священникъ — der Priester; aja Hікола кіlісäсі папасы священникъ церкви святого Николая — der Priester der Kirche des heiligen Nikolaus; баш папас главный священникъ — der oberste Priester; папас оҕлы брань — ein Schimpfwort; папас оту какое-то лекарственное растеніе — eine officinelle Pflanze; папас jахнісі блюдо изъ рыбы, масла и лука — eine Speise aus Fisch, Öl und Zwiebeln; папас балыҕы маленькая рыба — ein kleiner Fisch.

папаслык [پاپاسلق (Osm.), von папас+лык]

санъ священника, духовенство — das Priesteramt, die Priesterschaft; папаслык такынмак сдѣлаться священникомъ, поступить въ монашескій орденъ — Priester werden, in einen geistlichen Orden eintreten.

папаз [پاپاز (Osm. Kom.)] = папас.

папазі [پاپازی (Osm.), von папаз+i]

тонкая ткань, изъ которой дѣлаются рясы священниковъ — ein feines Gewebe, aus dem die Chorhemden der Priester verfertigt werden.

папафінго [پاپافنغو (Osm.), aus dem ital. papafico]

0538

парусъ на фокмачтѣ — das Segel auf dem Fockmaste; папафінго сäрäні рей, райна — die Segelstange, die Raa.

папы [Krm. Bdg.]

утка — die Ente.

папі [پاپی (OT.)]

безобразный карликъ, имѣющій большую голову и стройное туловище — ein unförmlicher Zwerg, der einen grossen Kopf und einen feinen Oberkörper hat.

папура [پاپوره (Osm.)]

большая, тяжелая соха, плугъ, запряженный парой воловъ — ein grosser, schwerer Pflug, der mit ein Paar Ochsen bespannt ist.

папуч [پاپوچ (Osm. Krm.)] = папуш

туфли, башмаки — der Pantoffel, der Schuh; бір ҷіфт папуч пара туфлей — ein Paar Pantoffeln; јамалы папуч туфли съ заплатками — geflickte Pantoffeln; папуч тартан сороконожка — der Tausendfuss; папуч ісмеріді какая-то рыба — ein Fisch; ікі аjаҕыны бір папуча сонмак всовывать двѣ ноги въ одинъ башмакъ, притѣснять, мучить (посл.) — zwei Füsse in einem Schuh stecken, quälen, bedrängen (Spr.); ардындан äскі папуч атмак бросать за собою старый башмакъ (хорошее предзнаменованіе) — einen alten Schuh hinter sich werfen (eine gute Vorbedeutung); папучун учуну басмак итти на цыпочкахъ — auf den Fussspitzen gehen; аjаҕында папуч бiлä jok-тур онъ въ большой нуждѣ — er ist in grossem Elende; папуч öкчäli-дір у каждаго башмака каблукъ (посл.) — jeder Schuh hat einen Hacken (Spr.).

папучлу [پاپوچلو (Osm.), von папуч+лы]

имѣющій башмаки — Schuhe habend; okka папучлу бір дір (Krm.) онъ грубый человѣкъ — er ist ein grober Mensch.

папучсуз [پاپوچسز (Osm.), von папуч+сыз]

безъ туфлей, башмаковъ — ohne Pantoffel, ohne Schuhe; папучсуз качмак убѣгать безъ башмаковъ, удирать — ohne Schuhe fliehen, sich schnell aus dem Staube machen.

папучлук [پاپوچلق (Osm.), von папуч+лык]

передняя въ мечетяхъ и домахъ, гдѣ посѣтители оставляютъ башмаки и галоши, когда входятъ внутрь — das Vorzimmer in Kirchen und Häusern, wo die Besucher ihre Schuhe und Überschuhe zurücklassen, wenn sie in das Innere treten.

папуш [پاپوش (Osm. S. B.)] = папуч

äскі папуш что-то безцѣнное — etwas Werthloses; тахта папуш домашнія туфли — Hauspantoffel; папуштан ашаҕы подъ ногами — unter den Füssen; кылыч папушы нижній металлическій наконечникъ ноженъ сабли — der untere Metallbeschlag des Säbels.

папушчу [پاپوشچی (Osm.), von папуш+чі]

1) башмачникъ — der Schuhmacher.

2) слуга, сторожъ, который смотритъ за оставленными въ прихожей башмаками — der Diener oder Wächter, der im Vorzimmer zurückgelassenen Schuhe bewacht.

папушчулук [پاپوشچیلق (Osm.), von папушчу+лык]

ремесло башмачника — das Schuhmacherhandwerk.

папкала (v) [Tel.]

наклоняться, пристально смотрѣть, оглядывать — sich herabbeugen, genau besehen, betrachten.

папкаштан (v) [Tel.]

положить ноги накрестъ — die Beine über Kreuz legen.

папкыр [Tel.]

похмѣлье — die Übelkeit nach dem Rausche, der Katzenjammer; папкыр јазады онъ опохмѣлился — er hat den Katzenjammer durch abermaliges Trinken vertrieben.

папкырла (v) [Tel., von папкыр+ла]

6536

страдать послѣ вышивки — den Katzenjammer haben.

пэпчынак [Tel.]

какая-то птица — ein Vogel.

паба [بابا (Uig. Ktsch. Küär.)] = баба

1) старикъ — der Alte; äді кät уӯулмыш ölӯм-ök паба очень хорошо понялъ старикъ смерть — sehr gut hat der Alte den Tod verstanden (K. B. 50,23).

2) (Ktsch. Küär.) отецъ — der Vater.

пабыла (v) [Sag.]

шевелиться, трястись — wackeln, bibbern; пар еді пабылаш-чадыр все тѣло его затряслось — sein ganzer Körper erzitterte.

пабуц [پابوج (Osm.)] = папуч.

пабуш [پابوش (Osm.)] = папуч.

пафта [پافته (Osm.)]

1) маленькіе металлическіе шарики (изъ золота, серебра или мѣди), украшающіе край платья — kleine Metallkugeln (aus Gold, Silber oder Kupfer), die den Rand des Kleides zieren; башлык пафтасы маленькіе шарики для украшенія узды — kleine Kugeln als Schmuck des Pferdezaumes; пафта пафта маленькими кусками — in kleinen Stücken.

2) буравчикъ слесаря — der kleine Bohrer des Schlossers.

3) листы, изъ которыхъ состоитъ географическая карта — die Blätter, aus der eine geographische Karte besteht.

пава [פָּבָא (Kar. T.)]

павлинъ — der Pfau (H. 39,13).

памза [Osm. vulg.] = пунза.

памук [پاموق (Osm. Krm.)] = памбук

хлопчатая бумага — die Baumwolle; бір їӯн бӯjӯк кыз памук бӯкäркäн (Osm.) однажды когда старшая дочь щипала хлопокъ — eines Tages als die älteste Tochter Baumwolle zupfte (N. 229); jӯзӯк алыр памук-iläн сарыр (Krm.) онъ беретъ кольцо и завертываетъ его въ хлопчатую бумагу — er nimmt einen Ring und wickelt ihn in Baumwolle (P. d. V. VII, 78,19).

памлä (v) [فهملامك (Sart.)] = фähмлä

понимать, разумѣть — verstehen.

памбых [Ad.] = памук.

памбук [پامبوق (Osm.) = pers. پنبوق] = памук

хлопчатая бумага — Baumwolle; памбук ағацы тростникъ хлопка — die Baumwollenstaude; памбук ipliji бумажная нитка — der Baumwollenfaden; памбук атмак расщипывать хлопчатую бумагу — Baumwolle zerzupfen; памбук чічäji цвѣтокъ — eine Blume; кулактан памбук чыкармак быть очень бдительнымъ, внимательнымъ — sehr wachsam, aufmerksam sein; памбук балыӷы какая-то рыба — ein Fisch; памбук оту какое-то растеніе — eine Pflanze.

памбуклу [پامبوقلو (Osm.), von памбук+лы]

1) похожій на хлопчатую бумагу — baumwollenartig.

2) длинный жилетъ на ватѣ — eine lange wattirte Weste.

памбуклук [پامبوقلق (Osm.), von памбук+лык]

хлопчато-бумажная плантація — die Baumwollenpflanzung.

памбукчу [پامبوقچی (Osm.), von памбук+чы]

продавецъ хлопчатой бумаги — der Baumwollenverkäufer.

[1]**пä пä** [په په (Osm. Ad.)]

ба! ба! восклицаніе удивленія — o! o! Ausruf der Verwunderung; пä пä дімäк кричать браво — bravo rufen.

[2]**пӓ** [Alt. Tel. Leb.] = біä, біjä

кобыла (жеребившаяся) — die Stute (die Füllen geworfen hat).

[3]**пе** [Ktsch.] = пӓ.

[4]**пӓ** [Leb.] = мӓ

мозги — das Gehirn.

¹näi [Schor.] = ²nǟ.

²näi [Alt. Küär.] = näpi

1) передняя часть — das Vordertheil.

2) сюда — hierher.

³näi [پی (Osm.), aus dem Pers.]

1) задатокъ — das Aufgeld; näi värmäk дать задатокъ — Aufgeld geben; näi алмак взять, требовать задатокъ — Aufgeld nehmen; näi тутмак id.; näi тутулмаз шäi дѣло, незаслуживающее довѣрія — eine Sache, die kein Vertrauen verdient.

2) прибавка цѣны — das Übergebot; näi вурмак, сӱрмäк дать больше при торгѣ — überbieten.

näikä [پیکه (Osm.)]

полка, скамья — das Brett, die Bank; kавäнің näikäсінä (N. 160) на полку кофейной — auf das Brett des Kaffeehauses; näikäнің ӱзäрінä чыкар, jатыр онъ влѣзъ на палати и легъ — er stieg auf den Hängeboden und legte sich nieder (P. d. V. VIII, 262).

näiŋамбар [Kom.] = naiŋамбар.

näigä [پیکه (OT.)] = бäigä

бѣгъ — der Wettlauf.

¹näin [پین (Ad.)]

навозъ — der Mist, der Dung.

²näin [Tub. Leb.] = ²näi

сюда — hierher; näin käldї онъ пришелъ сюда — er kam hierher.

näinlä (v) [پینلمك (Ad.), von näin+lä]

унаваживать — düngen.

näigir [پیکر (Osm.) = pers. بارکیر] = бäigir

лошадь — das Pferd.

näinir [پینیر (Osm.)]

сыръ — der Käse; кашквал näinірі твердый сыръ — harter Käse; лур näinірі сливочный сыръ — Sahnenkäse; dil näinірі мягкій сыръ — weicher Käse; тулум näinірі сыръ въ тулупѣ, шкурѣ — Schlauchkäse; калып näinірі сыръ изъ формы — geformter Käse; näinір маjасы сывороточная закваска, дрожжи для сыра — Ferment zur Käsebereitung; näinір шäкäрі засахаренный творогъ — gezuckerter Quark; тазä näinір свѣжій сыръ — frischer Käse; äт булмасан näinір jä! näinір булмасан соŋан jä! если у тебя нѣтъ мяса, ѣшь сыръ! если сыра нѣтъ, ѣшь лукъ! (посл.) — findest du kein Fleisch, so iss Käse! findest du keinen Käse, iss Zwiebeln! (Spr.); näinір діші послѣдніе зубы старика — die letzten Zähne eines Greises.

näinірімсі [پینیرمسی (Osm.), von näinір +мсі]

сырообразный — käseartig.

näірān [Krm.]

1) жаркое — der Braten; kозу näірāны жаренный ягненокъ — Lammbraten.

2) взволнованный, возбужденный — erregt; ҷігäр näірān id.

näірäв [پیرو (Osm.)]

послѣдующій, приверженный, подчиняющійся, зависимый — nachfolgend, anhängend, sich unterordnend, abhängig; näірäв näірäв олмушлар они слѣдовали за нимъ — sie folgten ihm nach.

näірäвlік [پیرولك (Osm.), von näірäв+lік]

1) слѣдованіе, зависимость, приверженность — das Nachfolgen, die Abhängigkeit, das Anhängen.

2) аккомпанементъ (въ музыкѣ) — das Accompagnement (in der Musik).

näірäм [Bar. Küär.] = бäірам

праздникъ — der Feiertag.

näiläi [پایلای (Osm.)] = mäläi

кожаная перчатка — der lederne Handschuh.

näilä (v) [پیلمك (Osm.), von ³näi+lä]

дать задатокъ — Angeld geben.

näiläш (v) [پیلشمك (Osm.), von näilä+ш]

заключить сдѣлку, давъ задатокъ — einen Handel abschliessen, indem man das geforderte Handgeld giebt.

näit [Bar.] = bäit

пѣніе, пѣсня — der Gesang.

näittik [Schor.]

какая-то птица — ein Vogel.

näi-dä [Tel.]

восклицаніе при видѣ чего-нибудь поразительнаго — Ausruf beim Anblick von etwas Ausserordentlichem.

näizäŋ [Tar., aus dem Chin.]

счетъ — die Rechnung.

näizў [Tar.]

тура при шахматной игрѣ — der Thurm beim Schachspiele.

näiš [پیش (Sart.), aus dem Pers.]

передъ — vorn, vor.

näišaiван [پیش آیون (Sart.)]

галерея, навѣсъ передъ домомъ — die Gallerie, das Vordach vor einem Hause.

näišanä [پیشانه (Sart.)]

лобъ — die Stirn.

näišin [پیشین (Sart. Tar.)]

namazi näišin послѣобѣденная молитва — das Nachmittagsgebet.

näišlä (v) [پیشلامك (Sart.), von näiš+lä]

отбивать (топоръ, серпъ) — durch Klopfen schärfen, dengeln (ein Beil, eine Sichel).

näima [پیما (Dsch. V.), aus dem Pers.]

судьба — das Schicksal; پیمانینك تولغونچه пока судьба тебя постигнетъ — bis das Schicksal dich ereilt.

[1]näk [ﻭﻌﻫ (Uig.), بك (Krm. Tel. Schor. Küär.)] = bärk

1) (Uig.) связка, укрѣпленіе, затворъ — das Band, der Verschluss; igi näŋ turur näkkä naɣy nägi двѣ вещи для князя служатъ связью и опорой — zwei Dinge sind für den Fürsten ein Band und eine Stütze (K. B. 81,31).

2) сильный, крѣпкій — fest, stark; mäni kim polup näk tudajын täzä кто хочетъ меня крѣпко держать, когда онъ меня нашелъ — wer mich festzuhalten gedenkt, wenn er mich gefunden hat (K. B. 39,22); башы näk (Osm.) упрямый — halsstarrig, eigensinnig; aɣызы näk, aɣзы näk (Osm.) дискретный — diskret; čaны näk (Osm.) храбрый — muthig; näk jўräkli (Osm.) жестокій — unbarmherzig; näk dikmäk (Osm.) крѣпко всадить — fest einpflanzen.

3) (Osm. Krm. Dsch.) очень — sehr; näk äji (= näkī) (Osm.) очень хорошо — sehr gut; näk gўzäl (Osm.) очень красивый — sehr schön; näk čok (Krm.) очень много — sehr viel.

4) (Osm.) сильно, много, скоро — heftig, schnell, viel; näk ïïtmäk скоро итти — schnell gehen; näk вурмак (Osm.) сильно бить — heftig schlagen; näk näk олса бäш он ɣуруш вäрä bilip (Osm.) если онъ много дастъ, онъ можетъ дать 5—10 гурушъ — wenn er viel geben kann, kann er 5—10 Groschen geben.

[2]näk [ﻭﻌﻫ, بك (Uig.)] = bäg, bäi, bī

князь, владѣтель — der Fürst, der Herrscher; Mačын nägi (K. B. 5,4); näkläp (K. B. näkläp (K. B. 9,10—18,30—20,21).

[3]näk [Krm. Kir. = pers. پاك]

чистый, святой — rein, heilig.

[4]näk (v) [ﻭﻌﻫ (Uig.), vergl. [1]näk]

укрѣплять — befestigen; адын näktï онъ укрѣпилъ свое имя — er befestigte seinen Namen (K. B. 59,14).

näkä [Leb.] = mäkä

обманъ — der Betrug.

näkäjäk [Tel.]

ручной суставъ — das Handgelenk.

näkänd [پکند (Dsch. Choresm.)]

хлѣбъ — das Brod (نان).

näkälä (v) [Leb.] = mäkälä

обманывать — betrügen.

näkälïr̄ [Leb., von näkä+lïr] = mäkälў̄

обманчивый, хитрый — betrügerisch, listig.

näkäčï [Leb.] = mäkäči

обманщикъ — der Betrüger.

[1]päkī [Osm., von päk+äji]
очень хорошо — sehr gut.

[2]pākī [Kas., پاکی (OT. Dsch.)]
складной ножикъ — das Klappmesser; калам pākïcï (Kas.) перочинный ножикъ — das Federmesser; чач pākïcï (Kas.) бритва — das Rasiermesser; pākī bïčak پاکی بیچاق (OT.) = pākī.

päkinä [Bar.]
скорый, проворный — schnell, flink.

päkit (v) [پکتمك (Osm. Krm.)]
укрѣплять, крѣпко держать — festmachen, festhalten; pu mämläkätä gäldim, малымы гӯмрӯктä päkittiläp (Krm.) я пріѣхалъ въ эту страну, они задержали мои товары въ таможнѣ — ich bin in dieses Land gekommen und sie haben meine Waaren auf dem Zollamte zurückgehalten (P. d. V. VII*, 21,21).

päkiš (v) [پکشمك (Osm.), von päk+š]
укрѣпиться, затвердѣть, усилиться — sich befestigen; stark, hart, fest werden.

päkištir (v) [پکشدرمك (Osm.), von päkiš +tir]
укрѣплять, дѣлать крѣпкимъ, твердымъ, придавать силу — befestigen, fest und hart machen, Stärke verleihen.

päkrӯ [ᠫᠠᠺᠷᠦ (Uig.), von päk+rӯ]
крѣпко, твердо — fest, hart; padyk kutnы pulza anы päkrӯ tut! если ты найдешь низкое счастье, держи его крѣпко! — wenn du das niedrige Glück findest, halte es fest! (K. B. 39,26); nägïn ätkӯlӯk kыl kӯdäc pägrӯ tыl! употребляй имущество на доброе, крѣпко храни языкъ! — wende die Habe zu Gutem an, hüte deine Zunge sehr! (K. B. 127,35).

päklä (v) [ᠫᠠᠺᠯᠠ (Uig.), پکلمك (Osm. Krm. Bar. Küär., von päk+lä]
1) укрѣплять, закрывать, запирать — festmachen, befestigen, verschliessen; tudu päklä (Kair. بركلا) közi! закрой крѣпко глаза! — schliesse deine Augen fest! (K. B. 66,17); özӯm päklädӯgӯm nu kullyk adы что я закрѣпилъ, это имя рабства — was ich befestigt habe, ist der Name der Knechtschaft (K. B. 74,3); pirik päkläjӯr ma, taġы pir pägin — oġыду турур тägмä кӯндä öṇin одного (этотъ міръ) задерживаетъ, другого онъ приглашаетъ черезъ князя каждый день другимъ образомъ — den einen fesselt (diese Welt), den anderen lässt sie an jedem Tage von den Fürsten auf andere Weise einladen (K. B. 100,36).
2) (Krm. Osm.) ждать, ожидать — erwarten, warten; wadä gӯnӯnä däk päkläpiz (Krm.) вы ждете до назначеннаго дня — ihr wartet bis zum festgesetzten Termin (P. d. V. VII, 20,24).

päkläн (v) [پکلنمك (Osm.), von päklä+n]
укрѣпляться, дѣлаться твердымъ — sich befestigen, hart, fest werden.

päklik [ᠫᠠᠺᠯᠢᠺ (Uig.), von päk+lik]
укрѣпленный, закрытый — befestigt, verschlossen; päklik kabyk запертая дверь — die verschlossene Thür (K. B. 27,14); aġыш kändӯ päklik, тылы cöclämäc нѣмой отъ природы запертъ, его языкъ не говоритъ — der Stumme ist von Natur verschlossen, seine Zunge spricht nicht (K. B. 43,22).

[1]päklik [پکلك (Osm.), von päk+lik]
1) крѣпость, твердость — die Härte, die Festigkeit, die Stärke.
2) скупость — der Geiz.

[2]päklik [ᠫᠠᠺᠯᠢᠺ (Uig.), von päk+lik]
владычество, царская власть — die Herrschaft, die Fürstenwürde, das Fürstenthum; päklikkä nägӯ täk äp, вазыр nädäk käpägin ajyp (эта глава) говоритъ, какой человѣкъ необходимъ для царствованія и каковъ долженъ быть визирь — (dieses Kapitel) besagt, was für einen Mann man zum Herrscher braucht und wie ein Vezier beschaffen sein

6536

muss (K. B. 9,6); nilik полза näklik kылур полза ăр если у человѣка есть знаніе, онъ всегда дѣйствуетъ какъ князь — hat der Mensch Wissen, so handelt er stets wie ein Fürst (K. B. 20,19).

näktä (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib., von näk-+-lä] = näklä

укрѣплять, запирать — befestigen, verschliessen; су näktädï онъ запрудилъ рѣку — er hat den Fluss gesperrt; kудаі säні näktäzïn! (Tel.) пусть Богъ тебя укрѣпитъ! — möge Gott dich stärken!

näktär̄ [Kys., von näktä-+-r̄]

тюрьма — das Gefängniss.

näktäl (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch., von näktä-+-l]

быть закрѣпленнымъ, укрѣпленнымъ, закрытымъ, запертымъ — befestigt, verschlossen, gesperrt sein.

näktär (v) [Schor., von näktä-+-r]

привязывать къ торокамъ — hinter den Sattel festbinden.

näktälïr [Schor., von näktäl-+-r̄]

запертый (домъ) — verschlossen (von einem Hause).

näkčä [پكجه (Osm. Krm.), von näk-+-čä]

довольно сильно, внимательно, усиленно — ziemlich stark, aufmerksam, angestrengt; näkčä cöilämäk громко говорить — laut sprechen; näkčä diŋlämäk быть глуховатымъ — harthörig sein; äti kämigindän näkčä (Krm.) его мясо тверже его костей — sein Fleisch ist härter als seine Knochen.

näksik [ﻙﺴﻜﺪﻭ (Uig.), von näk-+-sik]

княжескій — fürstlich; адырмас ма näksik ja кулсык кіжік онъ не дѣлаетъ различія между княземъ и рабомъ — er macht keinen Unterschied zwischen einem Fürsten und einem Knechte (K. B. 42,22).

näksimat [پكسيمات (Osm.)]

бисквитъ, тортъ — das Biskwit, die Torte.

näkšan [پكشان (Osm.)]

старыя пушки — alte Kanonen à la Paixhaus.

näktäk [Tel.]

ладыжка, игорная бабка — ein Knöchel zum Spielen.

näkvana [پكوانه (Osm.)]

ипекаквана, бразильское растеніе (рвотное) — Ipecacuanha, eine brasilianische Pflanze (Brechmittel).

näkmäz [پكمز (Osm.)]

густо сваренный виноградный сокъ — Traubensyrup, dick eingekochter Most; ŭzŭm näkmäzi id.

när̄ [Schor. Leb. Sag. Koib. Ktsch.] = näk

князь, владѣтель — der Fürst.

nägäm [Schor.]

глухарь — der Auerhahn.

nägämbär [Kas. get.] = naiŋambar

пророкъ — der Prophet.

nägämbärlïk [Kas. get.] = naiŋambarlak

пророчество — das Prophetenthum.

nägi [Bar.] = näkï

складной ножикъ — das Klappmesser.

nägŭ (v) [ﺝﻮﻏ (Uig.)] = näkït

укрѣплять — befestigen; közŭn jäprä tïktï nägŭdi nilik онъ обратилъ глаза на землю, удерживалъ свое знаніе — er richtete die Augen zur Erde, verschloss sein Wissen (K. B. 43,8).

nägŭn (v) [ﻥﻮﻏ (Uig.), von nägŭ-+-n]

укрѣплять для себя — für sich befestigen; вазыр ол nägŭnŭkli näklik kögin визирь это укрѣпитель корня владычества — der Vezir ist der Befestigende der Wurzel der Herrschaft (K. B. 78,14).

nägŭt (v) [ﺕﻮﻏ (Uig.), von nägŭ-+-t] = näkït]

укрѣплять — befestigen; kiжi ытты täргін, кöр, Öktŭlmiжik — оŋуды özіŋä nägŭttï iжik онъ скоро послалъ человѣка, позвалъ Эктюлмиша и этимъ укрѣпилъ свои

дѣла — er schickte schnell einen Menschen, rief den Öktülmisch herbei und befestigte dadurch seine Angelegenheiten (K. B. 63,1).

nählä [پهله (Osm.), aus dem pers. پهلو]

1) сторона, бокъ, флангъ — die Seite, die Flanke.

2) шуба изъ боковъ лисьяго мѣха — Pelz aus den Seiten des Fuchspelzes.

3) боковые камни могильнаго ящика — die Seitensteine des Grabkastens.

4) (B. d. M.) очень широкое весло — sehr breites Ruder.

nähängïr [پهنكير (Osm.), aus dem Pers.]

рубанокъ, шерхебель, стругъ — der Hobel, die Rauhbank.

nählävan [Osm. vulg.] = nähliван.

nähliван [پهلوان (Osm.), aus dem Pers.]

1) храбрецъ, борецъ, атлетъ — der Ringer, der Atleht; nähliван täkjäci гимнастическая зала — der Turnsaal; nähliван салатасы салатъ, приготовленный съ уксусомъ и масломъ — Salat, mit Essig und Öl bereitet; nähliван jakысы вытяжной пластырь — das Zugpflaster; топ nähliваны редутъ — die Redoute.

2) храбрый, герой — der Tapfere, der Held.

nähliванлык [پهلوانلق (Osm.), von nähliван -+-лык]

1) борьба — das Ringen.

2) храбрость, мужество — die Tapferkeit, der Muth.

nählўван [Osm. S. B.] = nählïван.

näjä [Ad.]

хлѣвъ — der Stall.

näjïpä (v) [Tel. Töl.]

оказывать кому особое вниманіе, ухаживать за кѣмъ — Jemand besondere Aufmerksamkeit bezeugen.

näналан (v) [Ad.]

защищать — schützen.

näнабат [Ad.]

серебряная монета =15коп. — eine Silbermünze im Werthe von 15 Kopeken.

nänäні [پنه‌كی (Osm.)]

легкій, чуткій сонъ — ein leichter Schlaf.

nänänід [پنه‌كيد (Osm. Hindoglu.)]

квашня — der Backtrog.

näнäз [پنز (Osm.)]

мелкая венгерская монета — eine kleine ungarische Münze.

näнïp [پنير (Dsch.)] = näïnip.

näнтаfil [پنتافيل (Osm.), aus dem griech. πεντόφυλλον]

пятиперстникъ — das Fünfblatt (potentilla reptans).

näндä [Kkir., vom pers. بنده]

люди — Menschen, Leute.

näнчä [پنچه (Osm.), aus dem Pers.] = näнчä

когти — die Krallen; бір näнчä вурушта цаныны алырым однимъ ударомъ когтей (лапы) я его убью (могу убить) — mit einem Schlage der Tatze tödte ich ihn (kann ich ihn tödten) (N. 9).

näнчät [Tel. Kmd., aus dem Russ.]

вѣнчаніе — die Trauung; näнчätkä кірді (Tel.), näнчätkä тўштў (Schor.) я вѣнчался — ich wurde getraut.

näṇçä [پنجه (Osm. Krm.), aus dem Pers.]

1) пять пальцевъ, кулакъ, хватаніе рукой, лапа, когти — die fünf Finger, die Faust, der Griff mit der Hand, die Pfote, die Tatze, die Krallen; äl näṇçä дурмак (Osm.) стоять какъ слуга, скрестивши руки на груди — wie ein Diener mit auf der Brust gekreuzten Armen dastehen; äl näṇçä дівaн дурду (Krm.) id. (P. d. V. VII, 96,10); näṇçä чалмак хватать рукой — mit der Hand packen; näṇçäjä ïäчірмäк ограбить — berauben; арслан näṇçäсіндäн бälli дір льва узнаютъ по когтямъ (посл.) — den Löwen erkennt man an dem Schlage mit der Tatze (Spr. ἐξ ὄνυχος τὸν λέοντα); käді näṇçäсї

кошачья лапа — die Katzenpfote; ajы пäнцäcі медвѣжья лапа (растеніе) — die Bärenklaue (Pflanze).

2) сигнатура императорскихъ фермановъ, министровъ, намѣстниковъ — die Signatur der kaiserlichen Fermane, die Handzeichen der Minister und Statthalter.

пäнцäрä [پنجره (Osm.), aus dem Pers.]

окно — das Fenster; чічäkli пäнцäрä окно съ цвѣтными стеклами, украшенными (разрисованными) цвѣтами — Fenster mit bunten (mit Blumen verzierten) Scheiben; дöрдӱl пäнцäрä четыреугольное окно — das viereckige Fenster; цамлы пäнцäрä стеклянное окно — das Glasfenster; kафäcli пäнцäрä окно съ проволочной рѣшеткой — Fenster mit Drathgitter; пармаклы пäнцäрä окно съ рѣшеткой — das vergitterte Fenster; jäp пäнцäрäcі подвальное окно — das Kellerfenster; таван пäнцäрäcі окно въ потолкѣ — das Fenster in der Decke; пäнцäрä хырсызы воръ, проникающій въ домъ черезъ окно, нескромный — ein Dieb, der durch das Fenster einsteigt, indiskret; пäнцäрä ачылмak имѣть прорѣхи въ одеждѣ, имѣть много ранъ — durchlöcherte Kleider haben, viele Wunden haben; ґöзläp цаныn пäнцäрäcі дір глаза — окна души (посл.) — die Augen sind die Fenster der Seele (Spr.); пäнцäрä kапаӈы оконные ставни — der Fensterflügel, die Fensterladen.

пäнцäлä (v) [پنجهلك (Osm.), von пäнцä+лä]

хватать руками — mit der Hand packen, zugreifen.

пäнцäläн (v) [پنجهلنمك (Osm.), von пäнцäлä+н]

схватывать когтями, руками — mit den Krallen ergreifen, mit den Händen fassen.

пäнцäläш (v) [پنجهلشمك (Osm.), von пäнцäлä+ш]

хватать другъ друга руками — ins Handgemenge gerathen.

пäнцäli [پنجهلو (Osm.), von пäнцä+li]

имѣющій когти — Krallen habend; арслан пäнцäli дикій, лютый, жестокій — wild, grausam.

пäнцäwiш [Krm.]

кишка съ шестью кожами — der Darm mit sechs Häuten (P. d. V. VII*, 212,185).

пäнцік [پنجك (Osm.)]

1) купчая крѣпость о покупкѣ раба — das Kaufzeugniss eines Sklaven.

2) задатокъ въ размѣрѣ пятой части стоимости раба — die Aufzahlung des fünften Theiles des Preises für einen Sklaven.

пäнцікli [پنجكلو (Osm.), von пäнцік+li]

имѣющій купчую на раба — das Kaufzeugniss für einen Sklaven habend.

пäнцірä [Krm. Tar.] = пäнцäрä

1) (Krm.) окно — das Fenster.

2) (Tar.) китайское бумажное окно — ein chinesisches Papierfenster.

пäншäмбі [Kkir.]

четвергъ — der Donnerstag.

[1]пäр (v) [وڭ (Uig.), bei den Uiguren gewiss пер gesprochen; Alt. Tel. Leb. Schor., біäр (Jak.)] = бäр

1) давать — geben; кöзöр пäрдї (Alt.) онъ далъ карты — er hat Karten gegeben; сі пäрäін (Tel.) я тебѣ что-нибудь подарю — ich will dir Etwas schenken; таілӈа (пäрӯ, каралӈы) пäрӈäн онъ принесъ жертву — er hat ein Opfer dargebracht; cöc пердїм (Tel.) я обѣщалъ — ich habe versprochen; пäрäттäн алым долги, которые слѣдуетъ платить — Schuld, die man zu bezahlen hat; кызыӈды кіжā пäр! выдай свою дочь замужъ! — verheirathe deine Tochter! kōт пäрді (Tel.) онъ утѣшалъ — er tröstete; соӈга пäр! (Schor.) дай въ долгъ! — leihe! пäрäр полӈан (Tel.) онъ обѣщалъ дать — er hat versprochen zu

geben; кудаідың пäрҕäнїнїң пäргäläҕї көп (Tel.) милость Божья безгранична — Gottes Gnade ist unbegrenzt (Miss.); äккі пöскä нäнї пäрїп јазыҕар? что вы мнѣ дадите за два куска дабы? — was gebt ihr (mir) für zwei Stück Baumwollenzeug? cā кырык јўс сäрäбрöм јалына пäрäін (Tel.) я тебѣ дамъ жалованье въ сорокъ рублей серебромъ — ich will dir 40 Rubel Lohn zahlen; пір мунта полор тустў бір коідың тäрäзінäң пäрдїк, пір кол пöстў пір кїстäң пäрдїк (Tel.) мы тебѣ дали за фунтъ соли овечью шкуру, мы тебѣ дали за кусокъ дабы мѣхъ на шубу — wir haben dir für ein Pfund Salz ein Schaffell, für eine Lage Zeug den Pelz für einen Rock gegeben; јаманың колына пäрҕїнчä јакшының јолына сал! лучше положи это на путь хорошему, чѣмъ дурному въ руку! (посл.) — lege es lieber auf den Weg des Guten, als in die Hand des Bösen! (Spr.); тіläнїп алҕынча тіläҕäнҕä пäрҕäні јакшы (Tel.) лучше дать просившему, чѣмъ самому просить — geben ist besser denn nehmen (Miss.); пäрäін täҕäн кіжі пäрäрїнäң кacканбазын! кто хочетъ дать, тотъ пусть даетъ не жалѣя! — wer geben will, der gebe reichlich! пäргїдї ползо пäр! (Tel.) если можешь дать, дай! — gieb, wenn du geben kannst! äзäн пäрдї (Alt. Tel.) онъ поздоровался — er hat sich begrüsst.

2) вспомогательный глаголъ съ дѣепричастіемъ на п — als Hilfszeitwort mit dem Gerundium auf п: a) для опредѣленія значенія — zur Fixirung der Bedeutung — Gegensatz: ал, сал): сатып пäрді (Alt.) онъ продалъ — er verkaufte; ўläп пäрдї (Tel.) онъ раздѣлилъ — er hat vertheilt; тудўп пäрдї (Tel.) онъ поймалъ для другого — er hat für einen anderen gefangen; (тудўп алды онъ поймалъ для себя — er hat für sich gefangen); алып пäр! принеси! — bringe her! мā ўі садып алып пäрді (Tel.) онъ купилъ для меня домъ — er hat für mich ein Haus gekauft; b) для усиленія значенія — zur Verstärkung der Bedeutung: пöлўп пäрдї (Tel.) онъ раздѣлилъ — er hat es getheilt; көрўзўп пäрдї (Alt.) онъ показалъ — er hat es gezeigt; сїlап пäрдї онъ подарилъ — er hat es geschenkt; таштап пäрдї (Tel.) онъ бросилъ — er hat es fortgeworfen; јыртып пäрдї (Alt.) онъ разорвалъ — er hat es zerrissen; акkäлїп пäрдї (Tel.) онъ принесъ — er hat es gebracht; тöлöдўп пäрдї (Alt.) онъ заплатилъ — er hat es bezahlt; каінадып пäрдї (Tel.) онъ сварилъ — er hat es gekocht; кожоңдоп пäрдї онъ спѣлъ — er hat gesungen; чöдöп пäрдї (Alt.) онъ сталъ на колѣни — er kniete nieder; пожадып пäрдї (Schor.) онъ освободилъ — er hat befreit; јајып пäрдї (Tel.) онъ разостлалъ — er hat es ausgebreitet; јајап пäрдї (Alt.) онъ сотворилъ — er hat geschaffen.

3) вспомогательный глаголъ съ дѣепричастіемъ на а — Hilfszeitwort, an das Gerundium auf a gehängt; указываетъ на начало дѣйствія или продолжительность дѣйствія — dann zeigt es entweder den Anfang und das Eintreten in eine Handlung, oder die Dauer der Handlung an: сала пäрдї (Tel.) онъ ушелъ — er ging fort; ала пäрдї (Tel.) онъ избавилъ — er befreite; сўгўнä пäрдї (Tel.) онъ началъ радоваться — er fing sich an zu freuen; äжä пäрдї (Alt.) онъ слѣдовалъ — er folgte; јана пäрдї (Alt.) онъ возвратился — er kehrte zurück; јыҕыла пäрдї (Tel.) онъ свалился — er fiel um; јазыла пäрдї (Tel.) онъ выздоравливалъ — er genas; чыҕа пäрдї (Tel.) онъ вышелъ — er trat heraus; ачыла пäрдї (Alt.) онъ опечалился — er wurde traurig; астыҕа пäрдї (Tel.) онъ заблудился — er verirrte sich; тілї јок кіжі ärмäктäнä пäрдї

(Tel.) нѣмой началъ говорить — der Stumme fing an zu sprechen; ылажы пärдї (Tel.) они начали плакать — sie fingen an zu weinen; уjуктаі пärдї (Tel.) онъ заснулъ — er schlief ein; мöргӱі пärдї (Tel.) онъ началъ молиться — er fing an zu beten; кача пärдї (Alt.) онъ убѣжалъ — er lief davon; jӱгӱрä пärдї (Tel.) онъ бѣжалъ — er lief; öлö пärдї (Alt.) онъ умеръ — er starb; аӈа пärдї (Tel.) уплыло — es floss dahin; турӈӱза пärдї (Tel.) онъ поставилъ — er stellte auf; карaі пärдї (Tel.) онъ смотрѣлъ — er schaute hin; аӈара пärдї (Tel.) онъ бѣлѣлъ — er wurde weiss; jӱрä пärдї (Tel.) онъ отправился — er machte sich auf den Weg; jандра пärдї (Tel.) онъ отправилъ его назадъ — er schickte ihn zurück; кälä пärдї (Schor.) онъ приблизился — er kam näher; тӱжä пärдї (Schor.) онъ упалъ — er fiel um; тудужа пärдї (Tel.) они схватились — sie packten sich; уiлаі пärдї (Tel.) онъ подумалъ — er dachte nach; кiштäі пärдї (Alt.) онъ заржалъ — er fing an zu wiehern; пузула пärдї (Tel.) онъ испортился — er verdarb; какшала пärдї (Tel.) онъ засохнулъ — er trocknete ein; казыла пärдї (Tel.) онъ обвалился — er stürzte ein; ämäӈän пу ӯлды ӱjӱнö алып кälдї, анда азраі пärдї (Alt.) старуха привела сына въ домъ и тамъ кормила его — die Alte brachte den Sohn in das Haus und nährte ihn dort; кажылары сарныжа пärдї, кажылары уружа пärдї (Tel.) нѣкоторые начали пѣть, другіе драться — einige fingen an zu singen, andere sich zu prügeln; ӯруі пärдї (Tel.) онъ захворалъ — er erkrankte; ас полӈан пiдiр, кöп полӈан пiдiр, äр поjы карыі пärät, тоны äскiрä пärät, көзӱнӱӈ ады чыӈа пärät, көксӱнӱӈ ojы мураі пärät (Tel.) мало ли прошло, много ли прошло, тѣло мужа стало старѣть и платье его износилось, огонь глазъ его сталъ тускнѣть, мысли груди его стали ослабѣвать — ob es lange währte, ob es wenig währte, des Mannes Körper wurde alt, sein Rock zerschliss, das Feuer seiner Augen erlosch, die Gedanken seiner Brust wurden schwach; jалчым камдӯ дäп кыiӈыра пärärдä суӈа кiрä пärдї (Tel.) когда мой слуга началъ кричать: «боберъ!» тогда онъ тотчасъ нырнулъ въ воду — als mein Diener zu rufen anfing: «da ist ein Bieber!» so tauchte er sofort ins Wasser.

²пер (v) [Sag. Koib. Ktsch.] = näp
какъ вспомогательный глаголъ онъ соединяется часто съ корнемъ глагола — als Hilfszeitwort tritt es häufig an den Stamm des Zeitwortes: тарт пердї онъ тянулъ — er zog; тiрiс пärдi онъ оживилъ — er belebte.

перä [Kir.]
перä турку бiдаі родъ пшеницы — eine Weizenart.

näрäк [Schor.] = бäрäк
пельмени съ мясомъ и саломъ — in Teig gehüllte Klösse aus Fett und Fleisch.

näрäкоп [פֶּרֶכוֹפ (Kar. L.)]
канава — der Graben (D. 9,25).

перäгä [Koib., бäргäн (Jak.)]
старшая свояченица — die ältere Schwägerin.

näрäндä [پرنده (Osm.)]
скачокъ, перековыркиваніе, опасный скачокъ — der Sprung, das Koboldsschiessen, der gefährliche Sprung; näрäндä атмак сдѣлать скачокъ, обмануть — einen Sprung machen, täuschen; näрäндäдä атылмак быть обманутымъ — getäuscht werden; näрäндä атылмаз онъ не даетъ себя обманывать — er lässt sich nicht täuschen.

näрäндäбаз [پرنده‌باز (Osm.), von näрäндä +баз]
танцовщикъ на канатѣ, клоунъ — der Seiltänzer, der Clown.

näрälтi [Tob., von näр]

даръ — die Gabe; näpältäci jok 1) бездарный — unbegabt, 2) безплодный (почва) — unfruchtbar (vom Boden).

näräcä [پرەسە (Osm.), vom griech. περασία]

1) грузило, лотъ — das Senkblei; näräcäjä almak мѣрить лотомъ — mit dem Senkblei messen.

2) подумать, размышлять — nachdenken, überlegen; bir iшi näräcäcinä ìätirmäk обдумать дѣло — eine Sache bedenken.

näräckä [Kmd.]

мохъ — das Moos.

näräwlik [پراولك (Dsch.)]

рабство, служба раба — das Sklaventhum, die Knechtschaft, der Sklavendienst.

närämäč [Kas.]

родъ паштета — eine Art Pastete; таба närämäči id.

närämič [Tara] = närämäč.

nero [پرو (Osm.), vom ital. pera]

грушеобразный алмазъ — ein birnenförmiger Diamant; nero kўpä грушеобразныя серьги — birnenförmige Ohrgehänge; näro зумруд изумрудъ въ серьгахъ — Smaragd in Ohrgehängen.

[1]näri [Tel. Alt. Leb. Schor., bänärä, bättäx (Jak.)] = bärў

1) по этой сторонѣ — auf dieser Seite; näri käl! иди сюда! — komme hierher! ары näri туда и сюда — hin und her; алынаң näri спереди — vorn; mā näri akkälіђär! (Tel.) принеси мнѣ сюда! — bringe es hierher!

2) съ тѣхъ поръ — seit; ўш aidaң näri (Schor.) уже три мѣсяца, какъ — seit drei Monaten; анаң näri съ того времени — seit dieser Zeit; анаң näri ўч jыл полды (Tel.) съ того времени прошло три года — seit der Zeit sind drei Jahre vergangen; nistің jyrtka jäp nўtkännäң näri jў kirbäђän (Tel.) съ сотворенія міра у нашего народа не было войны — seit der Erschaffung der Welt ist zu unserem Volke kein Feind gekommen; jaш чађымнаң näri (Tel.) съ моей молодости — seit meiner Jugend; jäp nўdўrgännäң näri ämdigā jätträ съ сотворенія земли до сего времени — von der Erschaffung der Erde an bis zu dieser Zeit.

[2]näri [پری (Osm. Kas.), aus dem Pers.]

1) перій — ein Peri; näri rў, näri zat (Osm.) родъ періевъ — das Geschlecht der Peri; näri illäti невроза, истерія — die Nevrose, die Hysterie.

2) (Kas.) злой духъ — ein böser Geist; aңar näri kaђылђан на него напалъ злой духъ — ihn hat ein böser Geist erfasst.

näriät [Kir. = فریاد]

плачь, вопль — das Weinen, das Jammern.

nerik [Koib. Sag.]

выкидышъ — die Fehlgeburt, der Abort.

neriktä (v) [Sag. Koib., von närik-+lä]

производить выкидышъ — einen Abort hervorbringen.

neriktän (v) [Sag. Koib., von näriktä-+n]

имѣть выкидышъ — eine Fehlgeburt haben.

närigā [Schor., von näp-+gā] = närў

даръ, жертва — eine Darbringung, ein Opfer.

näriђi [Alt. Tel., von näri-+ki, bätäpāri (Jak.)]

находящійся на этой сторонѣ, ближайшій — diesseitig, nah gelegen.

närin (v) [Alt. Tel., von näp-+n]

предаваться, передаваться, тошнить — sich hingeben, sich ergeben, sich übergeben.

närinčäk [جدتسەب (Uig.), von närin-+čäk]

представляющійся — sich darbietend; ärinčäk jaңy käт, närinčäk polur! ты скучающій, одѣвай новое, оно всегда къ твоимъ услугамъ! — du Gelangweilter, ziehe Neues an, es bietet sich dir stets dar! (K. B. 34,8).

neriräk [Tel. Alt., von näri-+räk]

нѣсколько ближе — ein wenig mehr hierher.

¹näpil (v) [Alt. Tel. Leb. Schor., von näp +l]
быть отданнымъ — gegeben werden; kiżi ўлы kiżinің колына näpiläp (Tel.) сынъ человѣческій преданъ будетъ въ руки людей — der Menschensohn wird den Menschen überantwortet werden (Miss.).

²nepĭl (v) [Sag. Koib.] = näpil.

näpiläн (v) [Kas., von näpi+läн]
находиться подъ вліяніемъ злого духа, бѣсноваться — unter dem Einflusse eines bösen Geistes sein, besessen sein.

näpiländip (v) [Kas., von näpi+läн+dip]
превращать въ перія — in einen Peri verwandeln.

näpilĭ [Kas., von näpi+lĭ]
бѣсноватый, одержимый бѣсомъ — besessen, von einem bösen Geiste bewohnt; näpilĭ öi домъ, находящійся подъ вліяніемъ злого духа — ein Haus, in dem ein böser Geist spukt.

näpiцik [پریجك (Osm.)] = näpi illäti
невроза, истерія — die Nevrose, die Hysterie.

¹näpistä [Alt. Tel., aus dem Russ.]
верста — die Werst.

²nepistä [Sag.] = näpistä.

näpiз [Tar.]
рессора, пружина — die Feder, die Sprungfeder.

¹näpiш [Bar., جىدىر (Uig.), von näp+ш]
отдаваніе, передача — das Geben, Übergeben; nägў kылза näpgil алыш häm näpiш! (K. B. 126,30) дозволяй имъ что они желаютъ, всякую торговлю! — gestatte ihnen was sie wünschen, allerlei Handel und Wandel!

²näpiш (v) [Alt. Tel., جىدىر (Uig.), von näp+ш]
давать другъ другу, удѣлять, дѣлиться — einander geben, zutheilen, sich theilen; it nip kojонды jiн алды, kыska näpiннädĭ собака съѣла зайца, а дѣвицѣ ничего не дала — der Hund verzehrte einen Hasen, dem Mädchen aber gab er Nichts; kалык kыз kўläp täk näpiштi тіжін (Uig.) небо какъ смѣющаяся дѣвица показывало свои зубы (дѣлало веселое лицо) — der Himmel zeigte wie ein lachendes Mädchen seine Zähne (hatte ein freudiges Aussehen) (K. B. 165,28).

näpiшan [پریشان (Osm.), aus dem Pers.]
разбросанный, въ безпорядкѣ, конфузный, безпокойный, печальный, несчастный — zerstreut, unordentlich, konfus, beunruhigt, unglücklich, betrübt; näpiшan xaldä олмak быть возбужденнымъ, печальнымъ — erregt, betrübt sein.

näpiшanлык [پریشانلق (Osm.), von näpiшan+лык]
разсѣянность, безпорядокъ, безпокойство, обида — die Zerstreuung, die Unordnung, die Confusion, die Beunruhigung, die Beleidigung.

näpiштä [فرشته (Kas. Tar.)] = fäpiштä
ангелъ — der Engel; näpiштä kөлѡҕыңа төш булсын, awзыңа бал-да маі! для уха твоего пусть будутъ ангелы, для рта медъ и сало! — für deine Ohren mögen Engel da sein, für deinen Mund aber Honig und Butter!

näpuka [پروقه (Osm.), vom franz. perruque]
1) парикъ — die Perrücke.
2) хохолъ (у птицъ) — der Schopf (die Haube) der Vögel.

näpukaлы [پروقه‌لو (Osm.), von näpuka +лы]
1) человѣкъ съ парикомъ — ein Mensch, der eine Perrücke trägt.
2) хохлатый (птица) — einen Schopf auf dem Kopfe habend (Vogel).

näpuќar [پروكار (Osm.), aus dem Franz.]
парикмахеръ — der Friseur, der Perrückenmacher.

nepuќarлык [پروكارلق (Osm.), von näpuќar +лык]
ремесло парикмахера — das Friseurgewerbe.

¹näpў [جىدىر (Uig.)] = näpi

по сю сторону, на этой сторонѣ, сюда, съ тѣхъ поръ — diesseits, hierher, seit; пäрӱ̄ käl! иди сюда! — komme hierher! (K. B. 15,4); олтур пäрӱ̄! садись сюда! — setze dich hierher! (K. B. 32,4); озадын пäрӱ̄ съ давнихъ временъ — seit lange.

²пäрӱ̄ [Tel. Alt., von пäр+ӱ̄]
даръ, жертва — das Geschenk, das Opfer.

пäрӱ̄зä [Kom., پروزه (Osm.), aus dem Pers.]
бирюза — der Türkis.

пäрк [ᠪᠠᠷᠭᠤ (Uig.), бäрт (Jak.)]
1) крѣпко, сильно — fest, stark; пäрк тудуkлы крѣпко держащій — fest haltend (K. B. 6,11); нäцä тутсаң пäрк какъ крѣпко не держи — wie fest du auch hältst (K. B. 22,16).
2) связывающее, защита — das Bindende, der Schutz; Älik аіды: аіҕыл пу пäргің kajy Эликъ говорилъ: скажи мнѣ, что тебя связываетъ! — Elik sprach: sage mir, was dich fest bindet! (K. B. 39,2); улуkлуk пilä пол öгӱ̄ш älгä пäрк! величіемъ твоимъ будь защитою многочисленнаго народа! — mit deiner Grösse sei dem zahlreichen Volke ein Schutz! (K. B. 38,8).

пäркäндä [پرکنده (Osm.), vom ital. brigantino]
маленькое судно алжирскихъ пиратовъ — kleines Fahrzeug der Piraten von Algier.

пäркі [پرکی (Osm.)]
хищная рыба — der Raubfisch; дäніз пäркі id.

пäрklä (v) [ᠪᠠᠷᠭᠤᠯᠠ (Uig.), von пäрк+lä]
укрѣплять, удерживать — befestigen, festhalten; нäгӱ̄ тäк кіжäн сäні пäрkläгӱ̄? каковы тѣ узы, которыя тебя удержатъ? — wie sind die Fesseln beschaffen, die dich festhalten? (K. B. 39,2).

пäрѓар [پرکار (Osm.), aus dem Pers.] = пäргäl.

пäрѓарла (v) [پرکارلامق (Osm.)] = пäргällä.

пäрѓарлан (v) [پرکارلانمق (Osm.)] = пäргälläн.

¹пäргä [Leb.] = мäргä
ловкій — geschickt.

²пäргä [ᠪᠠᠷᠭᠤ (Uig.)]
строгій, строгость, наказаніе — streng, die Strenge, die Strafe; аjама, оҕул kыска пäргä jäдӱ̄р — оҕул kыска пäргä öгӱ̄т öгрäдӱ̄р! тогда будь строгимъ къ своимъ дѣтямъ, не щади ихъ, строгость поощряетъ дѣтей! — schone sie nicht, sei gegen deine Kinder streng, Strenge dient als Ermunterung für die Kinder! (K. B. 60,13); تبوغ قیلماسا بکده بیرکا بولور если онъ не исполняетъ службы, онъ получаетъ наказаніе отъ князя — wenn er seinen Dienst nicht thut, erhält er Strafe von seinem Fürsten (K. B. Kairo 171,3).

пäргäн [Leb., бäргäн (Jak.)] = мäргäн
ловкій, стрѣлокъ — geschickt, der Schütze.

пäргäl [پرکل (Osm.), aus dem pers. پرکار]
циркуль — der Zirkel; чäп пäргäli циркуль для увеличенія — der Vergrösserungszirkel; дöкмäцi пäргäli циркуль для уменьшенія — der Reductionszirkel; пäргäl вурмаk мѣрить циркулемъ — mit dem Zirkel abmessen; пäргäli ачмаk растопырить ноги — die Beine spreizen; пäргäлläрі ачмаk дѣлать большіе шаги, торопиться, спѣшить — grosse Schritte machen, sich beeilen; пäргäлдäн чыkмыш пропорціональный — proportionirt.

пäргäлä (v) [Leb., von пäргä+lä]
быть ловкимъ — geschickt sein.

пäрѓаläбаш [پرکارلاباش (Osm.)]
пила для распиливанія круглой лѣсины — Säge zum Zerschneiden runden Holzes.

пäргäллä (v) [پرکللمك (Osm.), von пäргäl +lä]
измѣрять циркулемъ, мѣрить, сравнивать — mit dem Zirkel messen, messen, vergleichen.

пäргäллäн (v) [پرکللنمك (Osm.), von пäргäллä +н]

быть измѣреннымъ — gemessen sein; näpgälläнmämiш bір зат человѣкъ безъ образованія — eine Person ohne Erziehung.

näpḫäčä [Alt. Tel., von näp+gä+čä]
долгъ — die Schuld (die man zu bezahlen hat).

näpḫäčälӯ [Alt. Tel., von näpgäčä+lӯ]
имѣющій платить долгъ, обремененный долгами — der eine Schuld zu bezahlen hat, verschuldet.

näpgäči [Leb.] = mäpgäčі
ловкій — geschickt.

näpḫї [Tel.] = näpiḫї.

näpḫїlä (v) [Tel., von näp+ḫilä]
часто давать — oft geben.

näpḫїlїk [Tel., von näpḫї+lїk]
нахожденіе на этой сторонѣ — das hierher, an dieser Seite Gelegensein.

näpgіt (v) [ویردك (Uig.)]
укрѣплять — befestigen; пу cöc näpgідӯ подтверждая это слово — dieses Wort bekräftigend (K. B. 33,15); пужурдуң мäні сäн іжің näpgідіп ты сердилъ меня, укрѣпляя свое дѣло — du erzürntest mich deine Sache befestigend (K. B. 42,7); мäңіп körзä ärдің, адак näpgідӯр увидѣлъ ты его приманку, это остановило твою ногу — hast du sein Futter gesehen, so bannt dies deinen Fuss (K. B. 101,33).

näpḫїш [Tel., von näp+кіш]
тӯра näpḫїш несговорчивый — der sich nicht leicht überreden lässt.

näphiз [پرهیز (Osm.), aus dem Pers., vergl. оруч]
1) постъ, христіанскій постъ — das Fasten, das christliche Fasten; näphiз тутмак поститься — fasten; näphiз бозмак нарушать постъ — das Fasten brechen; näphiз ätмäк воздерживаться — sich enthalten.
2) діета — die Diät; сыкы näphiз ӱзрä булунмак соблюдать строгую діету — eine strenge Diät halten; näphiз jämäji постное кушанье — die Fastenspeise.

näphizїar [پرهیزكار (Osm.)] = näphizчi.

näphizїarлык [پرهیزكارلق (Osm.), von näphizїar+лык]
воздержаніе, діета — die Enthaltsamkeit, die Diät.

näphizчi [پرهیزجی (Osm.), von näphiз+чі]
постящійся, любящій поститься, соблюдающій діету — der Fastende, der das Fasten Liebende; der Diät Haltende.

пернä [Kir.] = näpдä
вуаль — der Schleier.

пернö [پرنو (Osm.), aus dem Pers.]
крапъ — der Hahn, der Krahn.

näpні [Tar.]
картина — das Bild.

näpläк [Tel., von näpі+läк]
ближе, сюда — näher, hierher; näpläк käl! подходи ближе! — komme näher!

[1]näpт [پرت (Osm.)]
царапина, рана, шрамъ, контузія, рубецъ — die Schramme, die Kontusion; täpт näpт, näpт märт исцарапанный, контуженный, въ рубцахъ — Schrammen habend, kontusionirt.

[2]näpт (v) [پرتمك (Osm.)]
вывернуть, вывихнуть — verdrehen, verrenken.

näpтав [پرتاو (Osm.) = pers. پرتاب]
1) разбѣгъ при прыганіи — der Anlauf beim Springen; näpтав ätмäк, алмак разбѣгаться — einen Anlauf nehmen.
2) (рѣдко — selten) дистанція полета стрѣлы, пули — die Schussweite eines Pfeiles, Gewehres.

näpтäн (v) [Alt. Tel.]
повреждаться, преждевременно рождать — sich beschädigen, abortiren.

näpтäнӯ [Tel., von näpтäн+ӯ]
преждевременные роды — der Abort.

näpтäв [پرتو (Osm.)]

свѣтъ, лучъ (солнца) — der Sonnenstrahl, der Sonnenschein.

пärтік [پرتك (Osm.), von пärт-ı-к] исцарапанный — mit Schrammen.

[1]пärтін (v) [پرتنمك (Osm.), von пärт-ı-н] царапать себя — sich kratzen.

[2]пärтїн (v) [Alt. Tel. Leb. Bar.] 1) вывихнуться — aus dem Gelenke gehen. 2) преждевременно рождать — einen Abort haben.

пертil (v) [پرتلمك (Osm.), von пärт-ı-l] быть исцарапанным — zerkratzt sein.

пärдах [پرداخ (Osm.), aus dem pers. پرداخت] глянецъ, политура, лоскъ — der Glanz, die Politur; пärдах ätмäк, вärмäк полировать — poliren.

пärдахла (v) [پرداخلامق (Osm.), von пärдах-ı-ла] полировать, довершать дѣло — poliren, die letzte Hand an eine Arbeit legen.

пärдахлы [پرداخلو (Osm.), von пärдах-ı-лы] полированный, блестящій, лоснящійся, оконченный — polirt, glänzend, beendigt; пärдахлы траш послѣдній ударъ цирульника при бритьѣ — der letzte Schnitt des Barbiers beim Rasieren.

пärдахчы [پرداخچی (Osm.), von пärдах-ı-чы] полировщикъ — der Polirer.

пärдахсыз [پرداخسز (Osm.), von пärдах-ı-сыз] безъ блеска, безъ полировки — ohne Glanz, ohne Politur.

пärдä [پرده (Osm.) Krm. Kas. Ad. Kir. Kas. Tar., aus dem Pers.] 1) занавѣсъ, вуаль — der Vorhang, der Schleier; капу пärдäci (Osm.) портьера — die Portiere; пäнцäрä пärдäci (Osm.) оконные занавѣсы — die Gardine; тахта пärдä (Osm.) досчатая перегородка — der Verschlag mit Brettern; буруп пärдäci діафрагма (перегородка) носа, залеглость носа — die Nasenscheide, die Verstopftheit der Nase; їöз пärдäci (Osm.) 1) катаракть — der Staar, 2) небрежность — die Nachlässigkeit; jўрäк пärдäci сердечная сумка — der Herzbeutel; jäміш пärдäci (Osm.) зерновикъ, коробочка — die Samenkapseln der Frucht; пärдä чäкмäк (Osm.) затянуть занавѣсъ — den Vorhang zuziehen; пärдä ачмак поднять занавѣсъ — den Vorhang aufziehen; пärдä jыртылмак покрывало (лица) снято, становиться безстыднымъ — der Schleier ist entfernt, schamlos sein; пärдäci jok онъ безстыденъ, нахаленъ — er ist unverschämt, schamlos; пärдä калдырмак (Osm.) поднять занавѣсъ — den Vorhang aufziehen; пärдä iпäр занавѣсъ опускается — der Vorhang fällt; ähli пärдä скромная, цѣломудренная женщина, женщина — eine keusche Frau, die Frau; пärдä ардындан сöйлäмäк (Osm.) быть стыдливымъ, скромнымъ — verschämt, scheu sein; пärдä олмак (Osm.) быть препятствіемъ — ein Hinderniss sein; пärдä тартті (Tar.) она закрылась вуалью — sie hat einen Schleier vorgelegt.

2) (Osm. Krm. Tar.) знаки тоновъ на струнныхъ инструментахъ — die Tonzeichen auf einem Saiteninstrumente; саз пärдäci (Osm.) музыкальный тонъ мандолины, балалайки — die Griffe auf der Guitarre, Mandoline; пärдä баҕлады (Osm.) онъ натянулъ струну (на струнномъ инструментѣ) — er hat eine Saite aufgezogen; калмады көксўндä пärдä ы его (ея) груди не осталось тоновъ — in seiner Brust sind keine Töne zurückgeblieben (P. d. V. VII*, 32,11).

пärдäläн (v) [پرده‌لنمك (Osm.), von пärдä-ı-lä-ı-н] закрываться вуалемъ, скрываться — sich verschleiern, sich verbergen.

[1]пärдäli [پرده‌لو (Osm.), von пärдä-ı-li]

1) покрытый вуалью — mit einem Schleier bedeckt, verschleiert; пärдäli кадын стыдливая женщина — eine schamvolle Frau.
2) закрытый, скрытый — verborgen, geschlossen; пärдäli їӧз закрытые глаза, слѣпой — die bedeckten Augen, blind; їäцä інсаныи їӧзӱ пärдäli-дір ночью глаза человѣка закрыты, не видятъ ничего — nachts sind die Augen des Menschen geschlossen, sehen sie nichts.

²пärдäлї [Kas.] = пärдäli
1) закрытый вуалемъ, покрываломъ — mit einem Schleier bedeckt, veschleiert.
2) закрытый занавѣсомъ — mit einem Vorhange verdeckt.

пärдäдар [پرده‌دار (Osm.), von пärдä+дар] открывающій занавѣсъ, портье, швейцаръ — der der den Vorhang aufhebt, der Portier.

пärдäдарлык [پرده‌دارلق (Osm.), von пärдäдар+лык] служба швейцара — der Dienst eines Schweizers.

пärдäцi [پرده‌جی (Osm.), von пärдä+чi] = пärдäдар.

пärдäсіз [پرده‌سز (Osm.), von пärдä+сіз]
1) безъ вуаля — ohne Schleier.
2) безстыдный — schamlos.

пärдäсізлік [پرده‌سزلك (Osm.), von пärдäсіз+лік] безстыдность — die Schamlosigkeit.

пärдi [Ad.] деревянный потолокъ — das Holzwerk der Zimmerdecke.

пärч [Tel.] = ¹пärс.

пärчäк [Tel.] твердый (о недоваренной пищѣ) — hart, nicht gar gekocht.

пärчäм [پرچم (Osm. Krm.)] хохолъ, пучекъ волосъ на головѣ, длинные волосы — der Schopf, der Haarbüschel, lange Haare; ат пärчämі чолка на лбу лошадей — die Haare, die auf der Stirn des Pferdes herabhängen; арслан пärчämі (Osm.) грива льва — die Löwenmähne; цäван пärчämі растеніе — eine Pflanze; däніз пärчämі моллюскъ — eine Moluske; пärчäм käсмäк достигнуть возмужалости — das Alter der Pubertät erreichen; сіja пärчämіц цäцгі wap каш іläн (Krm.) черные локоны соперничаютъ съ бровями (по чернотѣ) — die schwarzen Locken streiten mit den Brauen (über ihre Schwärze) (P. d. V. VII*, 12).

пärчämli [پرچملو (Osm.), von пärчäм+li] съ локонами, съ хохломъ, вихромъ, мохнатый — mit Locken, mit einem Schopfe versehen, struppig.

пärчін [پرچین (Osm.)] захлопка, загнутый конецъ гвоздя — das umgebogene Ende eines Nagels; пärчін пärчін id.

пärчінlä (v) [پرچینلمك (Osm.), von пärчін+lä]
1) заклепать — einen Nagel befestigen, indem man das hervorstehende spitze Ende umbiegt.
2) укрѣпить — befestigen, consolidiren.

пärчінli [پرچینلو (Osm.), von пärчін+li]
1) заклепанный — mit umgebogenem Ende (Nagel); бу äпсäр пärчінli, олур олмаз käлпадінілä копарылмаз (= чыкарылмаз) этотъ гвоздь заклепанъ, его нельзя вынуть — dieser Nagel ist festgeklopft, man kann ihn nicht einfach herausreissen.
2) подковный гвоздь — der Hufnagel.

¹пärс [Tel.] железа — die Drüse; пärсї чочыи пāды железа опухла — die Drüse ist geschwollen.

²пärс [پرس (Osm.)] употребляется всегда съ тäрс для усиленія его значенія — wird zusammen mit тäрс angewendet; тäрс пärс дӱшмäк упасть внизъ головой — kopfüber herabfallen.

пärсäнк [پرسنك (Osm.)]

ирицѣвъ — der Refrain; дiлiн нäрсäнгi, аӈыз нäрсäнгi болтовня; слова, вставленныя въ рѣчь, неимѣющія какого-либо особаго значенія — das Geschwätz; unnütze, bedeutungslose Wörter, die in die Rede eingeschoben werden.

näpcli [پرسلو (Osm.), von ²näpc+li]
поперечный, строгій, трудный, сложный — verquer, streng, komplicirt.

näpct [Tel., aus dem Russ.]
верста — die Werst.

näpз [Tar.] = фарз
обязательство, приказаніе, повелѣніе, заповѣдь — die Verpflichtung, das Gebot; худāнiц näpзi заповѣди Божія — die göttlichen Gebote.

näpшämбi [پرشنبه (Osm.)] = näпцшämбä
четвергъ — der Donnerstag.

näpni [پرپی (Dsch.)]
борецъ женскій — Gelb-Eisenhütchen (aconitum excelsum).

näpва [پروا (Osm.)]
страхъ — die Furcht; häч näpвасы jok у него нѣтъ никакого страха — er hat durchaus keine Furcht.

näpванä [پروانه (Osm.), aus dem Pers.]
1) ночная бабочка — der Nachtschmetterling.
2) пружина машины — die Feder einer Maschine; ca'at näpванäci часовая пружина — die Uhrfeder; ванор näpванäci винтъ парохода — die Schraube eines Dampfschiffes; jäl дäjiрмäн näpванäci крылья вѣтреной мельницы — die Flügel der Windmühle.

näpвадiӈар [Tar., aus dem Pers.]
создатель, творецъ — der Schöpfer.

näpвасыз [پرواسز (Osm.), von näpва+сыз]
безстрашный — furchtlos.

näpвасызлык [پرواسزلق (Osm.), von näpвасыз+лык]
безстрашіе, безбоязненность, неустрашимость — die Furchtlosigkeit.

näpваз [پروا (Osm.), aus dem Pers.]
1) рамка — der Rahmen; аiна näpвазы рамка зеркала — der Spiegelrahmen.
2) обшивка, опушка — die Verbrämung, der Besatz; äлбiсä näpвазы обшивка платья — der Besatz eines Kleides.

näpвазла (v) [پروازلامق (Osm.), von näpваз+ла]
1) вставлять въ рамку — einrahmen.
2) обшивать — besetzen, verbrämen.

näpвазлы [پروازلو (Osm.), von näpваз+лы]
1) вставленный въ рамку — eingerahmt.
2) обшитый (о платьяхъ) — besetzt, verbrämt (von einem Kleide).

¹näpмäн [Kir.] = фäрман
приказаніе, приказъ, сила — der Befehl, der Erlass, die Gewalt, die Kraft; näpмäнiшiä урдӯм я ударилъ со всей силы — ich habe mit aller Gewalt geschlagen; баiдыц iсї näpмäнмäн — цоктуц iсї дäрмäнмäн дѣла богатаго исполняются силою, дѣла бѣднаго трудомъ и нуждою (посл.) — die Angelegenheiten des Reichen werden mit Gewalt ausgeführt, die Angelegenheiten des Armen mit Noth und Mühe (Spr.).

²näpмäн [Tar., aus dem Pers.] = фäрман
приказаніе, приказъ — der Befehl, das Gebot.

näpмäчä [پرمچه (Osm.)]
тонкая веревка, поводъ — ein dünner Strick, ein Leitseil.

¹näl [ئال, ئاڵ (Uig. Alt. Tel.)] = бäл
поясница, талія — das Kreuz, die Taille; näliн нады (Uig.) онъ опоясался — er band den Gürtel um (K. B. 165,25).

²nel [Sag. Koib.] = ¹näl.

³näl [Alt. Tel. Leb. Schor.]
тайменъ — ein Fisch (salmo täimen).

⁴nel [Sag. Koib.] = ³näl.

⁵nel [Sag. Koib. Ktsch.]
холмъ — der Hügel; apcak näl маленькій холмъ, холмикъ — ein kleiner Hügel.

näлàтыр [پلانر (Osm.), aus dem griech. παράθυρον]
окно — das Fenster.

näламід [پلامید (Osm.), aus dem griech. παλαμύδι]
макрель (рыба) — die Makrele.

[1]näläa [Alt. Tel. Leb.]
рябина — die Eberesche.

[2]nälä [Kir.] = бäла
низость, несчастіе, бѣдствіе, напасть — die Schlechtigkeit, die Drangsal, das Unglück.

[3]näläa [Kys.] = näläräa
подарокъ — das Geschenk.

näläi [Alt.]
рукавица, перчатка — der Handschuh.

näläi [Tar.] = näläi.

[1]näläk [Tel. Soj.]
1) (Tel.) знакъ — das Zeichen.
2) (Soj.) подарокъ, гостинецъ — das Geschenk, Gastgeschenk.

[2]näläk [Tel.]
часть руки отъ запястья до локтя — der Unterarm.

näläräa [Kys.] = [3]näläa.

[1]näläн [Alt. Tel. Leb. Schor. Küär., aus dem Mong.]
1) готовый — fertig, bereit; ат näläнбä? готовы-ли лошади? — sind die Pferde bereit? näläн пол! приготовляйся! — halte dich fertig, bereite dich vor! näläн jадаттаn любящій жить на всемъ готовомъ — der ohne Arbeit (bei allem Fertigen) zu leben liebt; кічінäк ӱлына, käлдĭнä näлä турҕаныn näрĭn koіды поjы аныц näläнĭнä оттура näды (Alt.) онъ передалъ все свое имущество младшему сыну и невѣсткѣ и жилъ у нихъ на всемъ готовомъ — er übergab seinem jüngsten Sohne und seiner Schwiegertochter seine ganze Habe und lebte bei ihnen auf dem Altentheil (P. d. V. I, 10,13).
2) удобный, легкій — bequem, leicht; кудаідыц käндыҕына наідац кіräрĭнäц інäнĭц ӱдӱнäц, тӧпӱц ӧдӧрӱ näläн удобнѣе пройти верблюду сквозь игольное ушко, нежели богатому въ царство небесное — es ist leichter einem Kameele durch ein Nadelöhr zu gehen, denn einem Reichen in das Himmelreich zu kommen (Miss.).

[2]näläн [Sag. Koib.] = näläн.

näläнгір [Osm. vulg.] = näнäнгір.

[1]näläннä (v) [Sag. Koib. Ktsch.] = näläндä.

[2]näläннä (v) [Leb. Schor.] = näläндä.

näläндä [Alt. Tel., von näläн+lä]
готовить, приготовить, подготовить — fertig machen, vorbereiten.

näläндäн (v) [Alt. Tel., von näläндä+н]
готовиться — sich fertig machen.

näläн [Kir. Tar.] = фалан
нѣкій, нѣкто — ein gewisser.

näläнші [Kir.] = näläн.

näläттä (v) [Tel.] = näläндä
1) приготовить — vorbereiten.
2) мѣсить тѣсто — Teig kneten.

näläмпäi [Tar.]
лѣстница — die Treppe.

näliц [Alt. Tel.]
болѣзнь подражанія — die Nachahmungskrankheit.

näliцlä (v) [ـ وادتمى (Uig.)]
валяться, кататься — sich wälzen; näliцläн одунду, узы kälмäді онъ валялся безъ сна (на ложѣ) и не могъ заснуть — er wälzte sich wachend (auf dem Lager), der Schlaf kam ihm nicht (K. B. 139,25); пу іштін näliцläн jырak турҕу täk отъ этихъ дѣловъ надо отворачиваться и стать далеко отъ нихъ — von diesen Dingen muss man sich fortwenden und muss ihnen fern stehen (K. B. 139,11).

näliцдä (v) [Alt. Tel., von näliц+lä]
страдать болѣзнью подражанія — an der Nachahmungssucht leiden.

näliцчї [Alt. Tel., von näliц+чі]

страдающій болѣзнью подражанія — an der Nachahmungssucht leidend.

nälin [پلين (Osm.), aus dem griech. πελῖνος]
полынь — der Wermuth (artemisium absinthium); nälin pakысы, nälin шарабы абсинтъ — der Absint; nälin тузу углекислый кали — unterkohlensaures Kali.

nälipґä [Schor.]
знакъ — das Zeichen.

nälipgälä (v) [Schor., von näliprä+lä]
помѣтить, клеймить — bezeichnen, mit einem Zeichen versehen.

nälit [پليت (Osm.)] = nälid.

nälid [پليد (Osm.)]
жолудь — die Eichel.

nälўt [پلوت (Dsch.)] = nälid.

nälkata [پلقته (Dsch.)]
разбитое яйцо — ein zerbrochenes Ei, ein Knickei.

nälräji [Soj.]
колдунъ, чародѣй — der Zauberer.

nälƫi [Tel. Kmd.]
знакъ — das Zeichen.

nälƫilä (v) [Tel., von nälƫi+lä]
помѣчать — bezeichnen.

nälrў [ᠨᠠᠯᠤᠷᠠ (Uig.)] = nälƫi
знакъ, признакъ, примѣта — das Zeichen, das Merkmal (K. B. 17,21); nу nälrў nilä ол уƫуш nilгўзi по этой примѣтѣ можно узнать разумъ — an diesem Merkmale kann man den Verstand erkennen (K. B. 71,27); kiжigä kiжilik kiжi nälгўci человѣчность есть признакъ человѣка — die Menschlichkeit ist ein Merkmal für den Menschen (K. B. 123,10).

nälrўp (v) [ᠨᠠᠯᠤᠷᠠᠭᠤ (Uig.), von nälrў+p]
появляться — sich zeigen, erkennbar sein; tўzўnlўk säniңdiн kälip nälгўpä справедливость отъ тебя приходитъ появляясь — die Billigkeit kommt von dir sich zeigend (K. B. 185,18).

nälгўlўk [ᠨᠠᠯᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠠᠬᠤ (Uig.), von nälkў+lўk]
имѣющій признакъ, примѣту, очевидный — ein Merkmal habend, offenbar (K. B. 11,12—17,20—19,20—34,16).

nälгўcўc [ᠨᠠᠯᠤᠷᠠᠭᠤᠰᠤ (Uig.), von nälгў+siз]
безъ знака, неопредѣленный — ohne Zeichen, unbestimmt; nу tўш täk tiriklik käңär nälгўcўz эта жизнь подобно сну проходитъ незамѣтно — dieses traumgleiche Leben vergeht unbemerkt (K. B. 57,17).

nältä [پلته (Osm.)] = nалу
родъ сласти изъ миндаля и меду, фруктовый желе — Süssigkeit aus Mandeln und Honig, Fruchtgelée; cy nältäci какой-то сладкій напитокъ — ein süsses Getränk; nältä ïibi вуцут апатичный — apathisch.

nältäk [پلتك (Osm.)]
заика, говорящій съ трудомъ — der Stotternde, der Schwersprechende; nältäk nältägä jansалар заика подражаетъ заикѣ — der Stotternde ahmt dem Stotternden nach; nältäk cöilämäk заикаться — stottern.

nältäklä (v) [پلتكلمك (Osm.), von nältäk+lä]
заикаться — stottern.

nältäkläн (v) [پلتكلنمك (Osm.), von nältäklä+н] = nältäklä.

nältäklik [پلتكلك (Osm.), von nältäk+lik]
заиканье — das Stottern.

nältї [Küär.]
устье рѣки — die Flussmündung.

nältip [Alt. Tel. Leb. Schor.]
устье рѣки — die Flussmündung; joл nältäpї перекрестокъ — der Kreuzweg.

nältўtä [پلتوته (Dsch.)]
жилище — die Wohnung, der Wohnsitz; یانا شرط اول كيم مدرسه مولیسی مدرسه‌ده پلتوته قیلغای‌لار еще такое условіе, что учителя медресы должны жить въ медресахъ — es ist noch eine Bedingung, dass die

Lehrer der Medressen in den Medressen selbst ihren Wohnsitz aufschlagen.

näldäk [Kmd.]
примѣта, замѣтка — das Merkmal, das Zeichen.

näldäš [Kmd.]
видъ осы — eine Art Wespe.

näldĭk [Tel., von näl+lik]
подвязка на женской косѣ (достигающая пояса) — Behang des Frauenzopfes (der bis zur Taille reicht).

näldӱš [Tel. Alt., von näl+dӱš]
мѣдная привязка на поясѣ — eine Messingagraffe (am Gürtel zu tragen).

nälcäпk [پلسنك (Osm.)]
бальзамовое дерево — der Balsambaum; nälcäпk jaғы мексиканскій бальзамъ — der mexikanische Balsam; Cілан nälcängi бальзамъ изъ Цейлона — Ceylon-Balsam; nälcäпk kokar онъ пахнетъ бальзамомъ — er riecht nach Balsam.

nälbiš [Schor.]
косоязычный, говорящій очень немного, почти нѣмой — schwer sprechend, nur wenig sprechend, fast stumm.

nälban [Tar.] = nähliban
силачъ, герой, стрѣлокъ — der Starke, der Held, der Schütze.

nälwäzä [פלבזא (Krm.)]
пища съ саломъ — eine Speise mit Fett.

näт [Tel., aus dem Arab.] = bät
наружность, лицо, лицевая сторона матеріи, рисунокъ — das Gesicht, das Äussere, die rechte Seite eines Zeuges, die Zeichnung; näді jok полды вылиняло, выцвѣло — es ist ausgeblichen.

näтaljä [پتاليه (Osm.), aus dem Ital.]
1) маленькая лодка съ однимъ весломъ, челнокъ — ein kleines Boot mit einem Ruder.
2) ириманная дудка, пищокъ, которымъ подражаютъ голосу жаворонка — Lockpfeife, mit der man die Stimme der Lerche nachahmt.

näтaлушka [پتالوشقه (Osm.)]
ракета — die Rakete (طالغيچ فشنك).

[1]nätäk [پتك (Dsch. V.)]
онучи, портянки — die Fusslappen.

[2]nätäk [پتك (Osm. S. B.)]
ячейка — die Bienenzelle; bir nätäk бал кружокъ сотоваго меду — ein Stück Wabenhonig; bir nätäk аѳjун кусочекъ опіума (по формѣ похожій на ячейку) — ein Stück Opium (von der Form einer Bienenzelle).

nätär [پتر (Sart.)]
тонкая сдобная лепешка — ein dünner Fladen aus Butterteig.

nätäl [پتل (Osm.)]
арековый орѣхъ — die Betelnuss.

[1]nätik [Kys., aus dem Russ.]
пѣтухъ — der Hahn.

[2]nätik [پتيك (Dsch. V.)]
балка крыши, лежень, матица — der Dachbalken.

nätiklä (v) [پتيكلامك (Dsch.)]
покрыть крышею домъ — ein Haus decken.

[1]nätir [Tar.] = nätär
nätir нан неквашенный, прѣсный хлѣбъ — ungesäuertes Brot.

[2]nätĭr [Kir., vom arab. فطر]
милостыня во время поста — die Almosen in den Fasten.

nättik [Schor., aus dem Russ.]
пятка — der Hacken am Fusse.

pädavra [پدیروه, پداوره (Osm.), aus dem griech. πέταυρον]
гонтъ (для покрытія крышъ) — die Schindel (zum Decken der Däeher); pädavra тахтасы тонкія, гибкія доски для изготовленія коробокъ — dünne, biegsame Brettchen (zur Herstellung von Kästchen).

pädavraçy [پداوراجی (Osm.), von pädavra+çi]
гонтовщикъ, кровельщикъ — der Schindeldecker.

пäдä [Tel. Schor.]

1) (Tel.) немного, нѣсколько — ein Wenig.

2) (Schor.) такъ! вотъ какъ! — so ist es!

[1]пäдäр [Tub. Leb.]

1) маленькій таймень, менѣе 6 вершковъ — kleiner Taimen (пäl), kleiner als 6 Werschok.

2) бютюрь — kleiner Fisch.

[2]пäдäр [پدر (Osm.), aus dem Pers.]

отецъ — der Vater; пäдäр äфäнді — der Herr Vater; пäдäр бäі, пäдäр паша; kajын пäдäр тесть — der Schwiegervater.

пäдік [Soj.] = пīк, мäзӱк, пäдӱк

высокій — hoch.

пäдін [پدین (Dsch.)] = пäчін

дикая обезьяна — ein wilder Affe (Calc. Wrtb. پوزنه دشتی).

пäдіс [ᠪᠠᠳᠢᠰ (Uig.)]

украшеніе, художественное произведеніе — der Schmuck, das Kunstwerk; качанда пäдісні адаза полур онъ заслуживаетъ во всякое время быть названнымъ украшеніемъ — er verdient zu jeder Zeit ein Schmuck genannt zu werden (K. B. 12,18); кӱн аі äтті јулдус пäзäді пäдіс онъ сотворилъ солнце и луну и украсилъ художественное произведеніе звѣздами — er hat Sonne und Mond erschaffen und das Kunstwerk mit Sternen geschmückt (K. B. 106,29).

пäдіclік [ᠪᠠᠳᠢᠰ ᠯᠢᠭ (Uig.), von пäдіс +lік]

художественный, украшенный — kunstvoll, verziert; äдіс кäң пäдіclік сарајың kалып оставляя твой высокій, обширный, украшенный дворецъ — dein hohes geräumiges verziertes Schloss zurücklassend (K. B. 58,7); äт-öзӱң äбі ол пäдіclік äбің — сӱзӱк ңан äбі пу пäдіclік тäнің къ твоему имуществу подходитъ твой украшенный домъ, къ свѣтлой душѣ подходитъ твое искусное тѣло — für deinen Besitz passt gut dein verziertes Haus, für die klare Seele dein kunstvoller Körper (K. B. 61,11).

пäдісчі [ᠪᠠᠳᠢᠰ ᠴᠢ (Uig.), von пäдіс+чі]

художникъ, скульпторъ — der Künstler, der Bildhauer; јаҕырчы, пäдісчі, ја окчы јаңы шорники (?), скульпторы или изготовители стрѣлъ и луковъ — die Sattler (?), Bildhauer oder Pfeilmacher und Bogenmacher (K. B. 127,24).

пäдӱ (v) [ᠪᠠᠳᠤ (Uig.)] = бäдӱ

возвышаться, увеличиваться, подниматься — hoch werden, sich vergrössern, emporsteigen, sich erheben; пilік пäрді јаңлук пäдӱді пу кӱн онъ далъ (ему) знаніе и (все-таки) сегодня (еще) заблужденіе велико — er gab (ihm) Wissen und (dennoch) ist (noch) heute der Irrthum gross (K. B. 16,20); тіläкчä полу іш, табукчы пäдӱр — табукчы пäдӱзä пäк ады пäдӱр если дѣла подвигаются по желанію, то служители возвышаются, если возвышаются служители, возвышается и имя князя — gehen die Sachen nach Wunsch, so steigt der Diener empor, wird der Diener erhöht, so steigt der Name des Fürsten (K. B. 68,4).

пäдӱн (v) [ᠪᠠᠳᠤᠨ (Uig.), von пäдӱ+н]

возвышать себя — sich erhöhen; пäк аскы пулур анда пäднӱр подук отъ него князь имѣетъ выгоду и возвышается краска — von ihm hat der Fürst Vortheil und die Farbe erhöht sich (K. B. 96,17).

пäдӱк [ᠪᠠᠳᠤᠭ (Uig.), von пäдӱ+к]

великій, высокій, величественный — hoch, erhaben; пilікні пäдӱк пil уҕужук улук! считай знаніе высокимъ, разумъ великимъ! — halte das Wissen für etwas Hohes, den Verstand für etwas Grosses! (K. B. 16,22); пäдӱк пilгі пірlä öгӱш äрдäмі высокихъ знаній и богатый искусствами — hoch an Wissen und reich an Fertigkeiten (K. B. 19,26); пäдӱк іш пу пäкlік іжі häм сöзі великая вещь

6536

дѣла и слова князей — eine hohe Sache sind die Angelegenheiten und Worte der Fürsten (K. B. 25,1).

näläklük [وڭلوق يوق (Uig.), von pädük+lik]
высота, величіе — die Höhe, die Erhabenheit; pädüklük сана häm улуклук сана тебѣ свойственны величіе и возвышенность — dir gehört die Erhabenheit und Grösse (K. B. 10,26).

pädüt (v) [وڭدت (Uig.), von pädü+t]
возвышать — erhöhen, erheben; пу ігін pädüdür ödürmiš кулук посредствомъ этихъ двухъ онъ возвышаетъ избраннаго раба — durch diese Beiden erhebt er den auserwählten Sklaven (K. B. 16,22); уҕуш ады ол пу, pädüdür кіжік это имя разума, который возвышаетъ человѣка — dies ist der Name des Verstandes, der den Menschen erhöht (K. B. 22,11); кіҷік оҕлан ärdім, pädüttï мäні я былъ маленькимъ мальчикомъ, онъ далъ мнѣ вырости — ich war ein kleiner Knabe, er hat mich erwachsen lassen (K. B. 47,19).

[1]pädrä [Tob. Leb. Schor., aus dem Russ.]
ведро — der Eimer.

[2]pädrä (v) [Tel. Alt. Leb. Schor.]
искать, изслѣдовать — suchen, untersuchen; кічінäк ӯл pädrädï, таппады маленькій мальчикъ искалъ и не нашелъ — der kleine Knabe suchte und fand nicht.

pädräk [Tel. Alt. Sag.] = pädrä.

pädräl (v) [Tel. Alt. Leb. Schor., von [2]pädrä+l]
быть искомымъ — gesucht werden.

pädräš (v) [Tel. Alt. Schor., von pädrä+š]
искать вмѣстѣ, искать другъ друга — zusammen suchen, einander suchen.

päč [Tar.]
висящіе концы чалмы — die herabhängenden Enden des Turbans.

päčä [بچه (Osm.)]
вуаль, занавѣсъ — der Schleier, der Vorhang.

päčäk [بچك (Sart.)]
1) конвертъ — das Couvert.
2) конфетка, завернутая въ бумагу — ein in Papier gewickeltes Konfekt.
3) вьюнь — die Winde (Pflanze).

päčät [Tel. Ktsch., aus dem Russ.]
печать — das Siegel; päčät салды онъ приложилъ печать, запечаталъ — er hat das Siegel beigedrückt, versiegelt.

päčätä [بچتا (Osm.), vom ital. pezzeta]
маленькая салфетка — eine kleine Serviette.

päčättïg [Ktsch.]
запечатанный, съ печатью — versiegelt, mit Siegel versehen; алты чердäн päčättïg алтын пічік золотое письмо, запечатанное шестью печатями — ein mit sechs Siegeln versiegelter goldener Brief.

päčättä (v) [Ktsch., von päčät+lä]
запечатать — versiegeln.

päҷä [Schor., паҷа (Jak.)]
1) старшая сестра — die ältere Schwester.
2) тетка по отцу — die Vaterschwester.
3) старшая свояченица — die ältere Schwägerin.

päčiz [بچيز (Dsch. V.)]
какая-то игра въ кости — ein Würfelspiel.

peҷä [Sag.] = päčä.

peҷälïg [Sag., von peҷä+lig]
имѣющій старшую сестру — eine ältere Schwester habend.

peҷin [بدز, جدز (Uig.)] = mečin
обезьяна — der Affe; печін јыл годъ обезьяны — das Affenjahr.

päc [פַּץ (Kar. L. Kom.), aus dem Russ.]
печка — der Ofen (Dan. 3,6).

päcät [Küär.] = päčät.

päcä [Küär.] = päҷä.

[1]päc [Schor.]
кандыкъ — der Hundezahn (Erythronium dens canis); päc ајы Іюнь — der Juni; päc кӯмӯш

соловей — die Nachtigall; näc äkäcі вѣтренница — die Anemone.

³näc [پس (OT. Tar.), vom pers. پست]

1) внизу — unten, unterhalb.

2) низкій, незначительный, плоскій — niedrig, gering, platt.

3) (OT.) основаніе — die Base.

³näc [پس (OT.), aus dem Pers.]

сзади — hinten.

⁴nec [Sag. Koib. Ktsch.] = näš, bäš, beš пять — fünf.

⁵näc [پیس (Sart.)]

1) проказа — der Aussatz.

2) прокаженный — der Aussätzige.

⁶nāc [Sag., aus dem Russ.]

печь — der Ofen.

näcak [Krm. Kar., aus dem hebr. פָּסַק]

näcak ätmäk рѣшать, устанавливать — entscheiden, feststellen.

näcus [پسوس (Osm.), aus dem pers. پیه‌سوز]

огарокъ, глиняная плошка съ стеариновымъ жиромъ для освѣщенія — der Lichtstumpf, eine irdene Lampe, die mit Fett gefüllt ist; топ näsusы продырявленный ложкообразный инструментъ, для накаливанія пушечныхъ ядеръ — ein löffelartiges Instrument, auf dem man die Kanonenkugeln glühend macht.

näskā [Kmd., aus dem Russ.]

вѣсы — die Waage.

näskinä [پسکنه (OT.), von ¹näc+kinä]

1) низкій, незначительный, ничтожный — niedrig, gering, unbedeutend.

2) грязный — schmutzig.

näskўnä [پسکونه (OT.)] = näskinä.

¹näclä [Tar.] = Фасыл

время года — die Jahreszeit.

²näclä (v) [پسلامك (OT. Tar.), von ¹näc+lä]

дѣлаться низкимъ, уменьшаться, кончаться, успокаиваться — niedrig werden, abnehmen, zu Ende gehen, sich beruhigen; bala näclädї (Tar.) дитя перестало расти — das Kind hat aufgehört zu wachsen.

näcläн (v) [Krm.]

кормиться, питаться — sich nähren; чінгänä bір олса шäкäр ілän näcläніp если цыганъ одинъ, онъ питается сахаромъ — wenn der Zigeuner allein ist, nährt er sich von Zucker.

näcläт (v) [Tar., von näclä+т]

дѣлать низкимъ, унижать, уменьшать, оканчивать, успокаивать — niedrig machen, erniedrigen, verringern, zu Ende bringen, beruhigen; урушкенїнї näclättїм я рѣшилъ ихъ споръ — ich habe ihren Streit geschlichtet.

näst [پست (Dsch.), aus dem Pers.] = ¹näc.

nästäk [پستك (Dsch. V.), von näst+äk]

коренастый, малый — untersetzt, klein (پستك بونلوغ).

nästіk [Tel.]

какая-то птица — ein Vogel.

nästil [پستیل (Osm.), vom franz. pastille]

сухая фруктовая паста, слоеное тѣсто съ вареньемъ — trockene Fruchtpaste, ein Blätterteig mit Fruchtmuss; nästilini чыкармак сильно бить — heftig schlagen.

nästўk [Tüm., aus dem Russ.]

пастухъ — der Hirt.

näsdäl [پسدل (Osm.)]

сбитыя сливки, родъ сласти — Schlagsahne, eine Süssigkeit.

näzä (v) [ᠨᠠᠽᠠ (Uig.) Tel.]

1) (Tel.) разрисовать шаманскій бубенъ съ наружной стороны — das Äussere der Schamanentrommel mit Zeichnungen versehen.

2) (Uig.) украшать — verzieren (K. B. 11,12—12,18—23,16).

näzäk [ᠨᠠᠽᠠᠭ (Uig.), von näzä+к]

украшеніе — der Schmuck; ny köktägі jулдус nір анча näzäk часть звѣздъ на небѣ служатъ украшеніемъ — viele von den

Sternen am Himmel dienen als Schmuck (K. B. 15,30).

päzän (v) [(Uig.), von päzä+n]

украшаться — sich schmücken; päzänmäk tiläp dўnjä міръ желаетъ украситься — die Welt wünscht sich zu schmücken (K. B. 13,18); päzänді иўдўн ал, сарык, кök, кызыл все украшается пурпуровымъ, желтымъ, синимъ и краснымъ цвѣтомъ — es schmückt sich Alles in Purpur, Gelb, Blau und Roth (K. B. 14,1).

päzävänk [پزونك (Osm.)]

сводникъ — der Vermittler, der Kuppler.

päzävänklik [پزونكلك (Osm.), von päzävänk +lik]

сводничество — die Kuppelei.

päzäbän [Tel., aus dem Russ.]

безмѣнъ — die Stabwaage.

päzik [Koib. Sag. Ktsch.] = päжik

люлька — die Wiege.

pezїnčї [Sag.] = päжінчї

пятый — der Fünfte.

päzilät [Tar.] = Фазылät

превосходство — die Vortrefflichkeit.

päzў (v) [(Uig.)]

украшаться — sich schmücken; päzўzä (بايوسا Kairo) pädўzä jazылза (يريلسه Kair.) чавы! пусть онъ украшается, возвышается и пусть распространяется слава его! — er möge sich schmücken, sich erheben und sein Ruhm sich verbreiten! (K. B. 40,8); päzўzä кўніңä! пусть онъ украшается каждый день! — möge er an jedem Tage sich schmücken! (K. B. 74,14); tiläk tägrўp анда, päzўgä ўlўш тамъ онъ достигнетъ своего желанія и украсится его судьба — dort wird er seinen Wunsch erreichen und sein Schicksal wird sich schmücken (K. B. 90,12).

päzўk [, (Uig.), von päzў+k]

украшеніе — der Schmuck; päzўk тыл сözў его украшеніе, слова его языка — sein Schmuck, das Wort seiner Zunge (K. B. 61,20); ilіkläkkä täkti öc ilkі päzўk знающему принадлежитъ высшее украшеніе — dem Wissenden kommt der höchste Schmuck zu (K. B. 91,3).

päzўklўk [(Uig.), von päzўk+lўk]

украшенный — geschmückt, verziert; пузулмаңу päklik päzўklik pilä! пусть не разрушится разукрашенное царство! — möge die Herrschaft, die schmuckreiche, nicht verfallen! (K. B. 38,7).

[1]päzўt (v) [(Uig.), von päzў+t]

украшать — schmücken; päzўtmäc özўn онъ самъ себя не украшаетъ, обезображиваетъ себя — er schmückt sich nicht, entstellt sich (K. B. 30,17); päzўtkäi säni онъ тебя украситъ — er wird dich schmücken (K. B. 56,7).

[2]päzўt (v) [Uig.] = pädўt

(K. B. 75,10).

[1]päш [پش (Osm. Krm.)] = [1]päc

нижняя часть, подолъ — der untere Theil; päшінä дўшмäк (Osm.) преслѣдовать, провожать, искать — verfolgen, begleiten, suchen; päшіндä ґäzмäк (Osm.) бѣгать за кѣмъ — hinter jemand herlaufen; päшінä gälді (Krm.) онъ пришелъ за нимъ — er ist nach ihm gekommen; päшіні дутмak (Osm.) сзади держать — von hinten halten; арабаның päшіні бракмамak слѣдовать за телѣгою — hinter dem Wagen hergehen, dem Wagen folgen.

[2]päш [پش (Krm.)] = piш

передняя часть, впереди — der vordere Theil, vorn; älбісä päші пришитое къ передней части платья — das am vorderen Theil der Kleider Angesetzte.

[3]päш [(Uig. Alt. Tel. Schor.)] = бäш

пять — fünf (K. B. 58,20).

ᵏпеш [Ktsch., ﻣﻪﺵ (Uig.)] = ˢпäш.

пäшанä [Tar.]

лобъ — die Stirn.

пäшäкäl [پشەكال (Dsch.)]

время дождей — die Regenzeit; بو ييل توزده پشكال از بولغان‌دور (Bb. 328,21) въ этомъ году дождливое время въ равнинѣ было незначительно — in diesem Jahre war die Regenzeit in der Ebene gering; خريقى محصول خود پشەكال يغمورى بيله بولادور (Bb. 354,14) осенняя жатва производится именно во время дождей — die Herbsternte wird grade zur Regenzeit ausgeführt; سرطان‌ده واسدته كيم عين پشكال‌دور برك چيقاريب تر وتازه بولادور (Bb. 368,20) когда солнце въ созвѣздіяхъ скорпіона и льва, т. е. въ самое время дождей, онъ пускаетъ листья и бываетъ въ полной зелени — wenn die Sonne im Skorpion und Löwen steht, grade zur Regenszeit bringt er die Blätter hervor und steht im vollen Grüne.

пäшäнк [پشنك (Osm.), vom pers. پشاونك]

оселъ или мулъ, ходящій во главѣ каравана — Esel oder Maulthier, das an Spitze der Karawane geht.

пäшін [پشين (Osm. Krm.)]

задатокъ, наличныя деньги — das Aufgeld, die Vorausbezahlung, das bare Geld; пäшін алыш вäріш торговля на наличныя деньги — Handel auf bares Geld; пäшін пара задатокъ — das Aufgeld; пäшін ҷäвап опредѣленный, готовый отвѣтъ — eine bestimmte, fertige Antwort; пäшін ҳöрмäк предвидѣть — voraussehen; ilк пäшін заранѣе — im Voraus; дўшўн däli, кöҷлў дўшўн! малыҷны сат пäшін! (Krm.) подумай, глупецъ, хорошо подумай! торгуй на наличныя деньги! — denke nach, Narr, denke ordentlich nach! verkaufe deine Waaren bar! (P. d. V. VII*, 222,137); бу ҳўн пäшін јарын верäцијä (надпись на магазинныхъ вывѣскахъ) сегодня продаютъ на наличныя деньги, а завтра въ кредитъ — heute wird auf bares Geld verkauft, morgen auf Kredit (Aufschrift auf den Ladenschildern).

пäшінҷі [پشينجى (Osm.), von пäшін+чі]

торгующій на наличныя деньги — auf bare Bezahlung handelnd.

пäшіман [پشيمان (Osm.)] = пішман.

пäшіманлык [پشيمانلق (Osm.)] = пішманлык.

пäшкä [Alt. Leb.] = мäшкä

грибъ, губка — der Pilz, der Schwamm.

пäшкäш [پشكش (Osm.), vom pers. پيشكش]

подарокъ — das Geschenk; пäшкäш чäкмäк дарить — schenken; пäшкäш häр адамдан алынмаз не отъ всякаго человѣка принимаютъ подарки (посл.) — nicht von Jedermann nimmt man Geschenke an (Spr.); пäшкäш алан хаккы бракыр кто беретъ подарки, бросаетъ право (истину) (посл.) — wer Geschenke nimmt, lässt das Recht, die Wahrheit bei Seite (Spr.).

пäшкäшчі [پشكشچى (Osm.), von пäшкäш+чі]

пäшкäшчі башы начальникъ пріемщиковъ поднесенныхъ султану подарковъ — der Chef der Empfänger der dem Sultan dargebrachten Geschenke.

пäшкір [پشكير (Osm. Krm.), aus dem pers. پيشكير]

1) (Osm.) салфетка — die Serviette; äл пäшкірі полотенце — das Handtuch; пäшкір аҕасы придворный чиновникъ — ein Hofbeamter.

2) платки, которыми покрываются подушки по стѣнамъ — Tücher, mit denen die Wandkissen bedeckt werden.

пäшрäф [پشرف (Osm.)]

1) прелюдія — das Vorspiel; зурнада пäшрäф олмаз на флейтѣ не играютъ прелюдіи

(посл.) — auf der Flöte spielt man kein Vorspiel (Spr.).

2) ракета — die Rakete.

пäштахта [پشتجته (Osm.)]

письменное бюро — der Schreibsekretär.

пäштамал [پشتمل (Osm.)]

передникъ, полотенце, большая салфетка — die Schürze, der Schurz, das Handtuch, eine grosse Serviette; hämam пäштамалы банный передникъ — der Badeschurz, das Badetuch; hämam пäштамалы ïібі омуза атмыш онъ набросилъ это на плечо какъ купальную простыню — er hat es wie ein Badetuch über die Schulter geworfen.

пäштамаллык [پشتمللق (Osm.), von пäштамал+лык]

плата за банную простыню — die Bezahlung für das Badetuch.

пäштамалцы [پشتملجی (Osm.), von пäштамал+чы]

продавецъ или фабрикантъ передниковъ — der Verfertiger oder Verkäufer von Schürzen.

пäштїӣ [Leb.] = пäштӯ.

пäштӯ [Alt. Tel., von пäш+lӯ]

имѣющій пять (вещей) — fünf (Dinge) habend.

пäшман [Kom.] = пішман.

пäшмä [پشمه (Osm.)]

узкая желѣзная пластинка въ токарномъ станкѣ — schmale Eisenplatte in der Drechslerbank; кулаклы пäшмä такая-же пластинка съ ушкомъ — eine solche Platte mit einem Öhre.

пäжäк [Küär.] = пäжік.

пäжäн [Alt. Leb., von пäш+он]

пятьдесятъ — fünfzig.

пäжäнїнчї [Alt., von пäжäн+інчі]

пятидесятый — der Fünfzigste.

пäжöн [Tel., von пäш+он] = пäжäн.

пäжї [Tel., von пäш+і]

всѣ семеро — alle Sieben.

пäжік [Leb. Schor. Alt.]

1) (Leb. Schor.) колыбель — die Wiege.

2) (Alt.) гробъ — der Sarg.

пäжінч [جشنر (Uig.), von пäш+інч]

пятый — der Fünfte (K. B. 8,17—9,1).

пäжінчі [Alt. Tel.] = пäжінч.

пäжінцi [Leb. Schor.] = пäжінч.

пäжілä [Tel., von пäш+і+lä]

всѣ пятеро — alle fünf; пäжілäзї id.

пäжӯ [Tel., von пäш+ӯ] = бäшäгӯ

пятеро — die Fünf; пäжӯзі всѣ пятеро — alle fünf.

пäпä [پپه, په‌په (Osm.)]

заика — der Stotterer (der pä pä sagt).

пäпäji [پپه‌یی (Osm.)] = пäпä.

пäпäjilä (v) [Osm.] = пäпälä.

пäпälä (v) [پپه‌لك (Osm.), von пäпä+lä]

заикаться — stottern.

пäпäläн (v) [پپه‌لنمك (Osm.), von пäпälä+н]

1) заикаться изъ боязни, застѣнчивости — vor Verlegenheit, Furcht stammern.

2) остановиться въ рѣчи — in der Rede stocken.

пäпäläндїр (v) [پپه‌لندرمك (Osm.), von пäпäläн+дїр]

заставить заикаться, остановиться въ рѣчи — zu Stottern veranlassen, in Verlegenheit bringen, so dass man nicht weiter sprechen kann.

пäпälік [پپه‌لك (Osm.), von пäпä+lік]

заиканіе — das Stottern.

пäпäцi [پپه‌جی (Osm.), von пäпä+чі]

заика — der Stotterer.

пäпäмä [پپه‌مه (Osm.), von пäпä+мä] = пäпä.

пäпрä [پپره (Osm.)]

старый, устарѣвшій, состарившійся — alt, alt geworden, veraltet.

пäпрі (v) [پپریمك (Osm.)]

состариться, износиться — alt werden, vertragen werden; пäпріміш äскі äсбап старыя изношенныя платья — alte abgetragene Kleider.

пäбī [Schor.]
зыбка, колыбель — die Wiege.

пāм [Kir.] = фähм
толкъ, пониманie — die Einsicht, das Verständniss.

пāмдä (v) [Kir.]
выполнить съ толкомъ и старательно — wie es sich gehört, mit Einsicht und Eifer ausführen.

пämбä [پنبه (Osm.)]
розовый — blassroth, rosa; поз пämбäсi темнорозовый — etwas dunkelrosa; гӱl пämбäсi цвѣта розы — rosenroth.

пämбäläш (v) [پنبه‌لشمك (Osm.), von пämбä+lä+ш]
слегка краснѣть — sich leicht röthen; jалаклары пämбäläшмiш щеки его слегка покраснѣли — seine Wangen sind leicht geröthet.

пämбäчул [پنبه‌چول (Osm.)]
полушелковая матерiя, верхъ чисто шелковый, низъ бумажный — ein halbseidener Stoff, dessen Oberlage aus reiner Seide ist, die Unterlage ganz aus Baumwolle.

пämбäзар [پنبه‌زار (Osm.)]
легкая полушелковая матерiя, верхъ ея чисто шелковый, низъ изъ шелка, смѣшаннаго съ бумагой — ein leichter Stoff, dessen Oberlage ganz aus Seide ist, die Unterlage aber aus Seide und Baumwolle besteht.

пämбämсi [پنبه‌مسی (Osm.), von пämбä+мсi]
розоватый — röthlich, rosa schimmernd.

[1]по [Schor. Sag.] = пу, бу
этотъ — dieser; по да äбäс ни этотъ, ни тотъ — nicht dieser, nicht jener; по по! вотъ! — siehe! по чыл этотъ годъ — dieses Jahr.

[2]пō [Alt. Tel. Leb. Sag., von по(пу)+ҕa]
сюда — hierher; пō käлдї онъ пришелъ сюда — er ist hierher gekommen.

пoi [Alt. Tel. Leb. Küär.] = пот, пос, бoi
1) тѣло, туловище, станъ, ростъ — der Körper, der Rumpf, die Gestalt, der Wuchs; пojы узун онъ высокаго роста — er ist von hohem Wuchse; пojы кыска онъ маленькаго роста — er ist von niedrigem Wuchse.
2) возрастъ, взрослость, возмужалость — das Alter, das Erwachsensein, die Mannbarkeit (besonders vom Mädchen); пoiҕa jäткäн пала (Alt.) взрослая дѣвица (невѣста) — ein erwachsenes Mädchen (das schon heirathen kann).
3) главная часть предмета — der Hauptheil eines Dinges; аҕаштың пojы стволъ дерева — der Stamm eines Baumes; судӱң пojы главное русло рѣки — der Hauptstrom; чäчäктїң пojы (Tel.) плодовмѣстie — der Fruchtknoten einer Blume; ол сулардың пojында у главной рѣки — am Hauptstrome; кол пojы полсажень — eine Armlänge.
4) ядро плода — der Kern, das Mark (einer Pflanze).
5) самый — selbst, die Selbstheit; пojым я самъ — ich selbst; пojың ты самъ — du selbst; пojы онъ самъ — er selbst; пojымыс мы сами — wir selbst; пojыңыз вы сами — ihr selbst; пoiлары они сами — sie selbst; пojымның колыбыла собственной рукою — mit eigener Hand; пojын пojы öттӱрдӱ онъ самъ себя убилъ — er hat sich selbst umgebracht; мäн jаңыскан пojым я самъ одинъ — ich ganz allein; пojының алдына самъ по себѣ, независимо — für sich allein, unabhängig von Anderen; jаiзаң пojы käлдї Зайсанъ самъ пришелъ — der Saisan ist selbst gekommen; jаiзаңның пojын көрдӱм я видѣлъ самаго Зайсана — ich habe den Saisan selbst gesehen; пojым пojыма аiттым я самъ себѣ говорилъ — ich sagte zu mir selbst; пackан пojынча какъ только подошелъ — als er

eben herzugetreten war; су појында у самой рѣки, на берегу рѣки — am Flusse selbst, am Ufer des Flusses; аткан појынча аӊ јыӄылды какъ только онъ выстрѣлилъ, звѣрь упалъ — sofort nachdem er abgeschossen hatte fiel das Wild; ол појынча тотчасъ — sofort; пар појым весь я — mein ganzes Ich; појында парлӯ беременный — schwanger.

поіра [پویره (Osm.)]
втулка колеса — die Radnabe.

поіралык [پویره‌لق (Osm.), von поіра+лык]
1) дерево, изъ котораго дѣлаютъ втулки — das Holz, aus dem die Radnaben gemacht werden.
2) бревно — der Balken.
3) сосновая доска — Brett aus Fichtenholz.

поіраз [پویراز (Osm.), aus dem griech. βορέας]
сѣверный вѣтеръ — der Nordwind; јылдыз поіразы — NNO; ѓӱн поіразы — ONO; аӄызы поіраза ачмак быть погруженнымъ въ мысли, зѣвать — in Gedanken vertieft sein, Maulaffen feilhalten; däli поіраз сильный, холодный вѣтеръ — ein heftiger, kalter Wind; поіраз даӄлары Уралъ — das Uralgebirge.

поіразла [پویرازلامق (Osm.), von поіраз +ла]
дуть (о сѣверномъ вѣтрѣ) — wehen (vom Nordwinde); hава поіразлады дулъ сѣверный вѣтеръ — es wehte ein Nordwind.

поіло (v) [Tel. Alt. Leb., von поі+ла] = боіла
итти вдоль самаго предмета — an einem Dinge dicht entlang gehen; су поілоды онъ пошелъ вдоль по рѣкѣ — er ging am Flusse entlang; тӯ поілоп парды онъ ѣхалъ вдоль по горѣ — er ritt den Berg entlang.

поілӯ [Tel. Alt., von поі+лӯ]
1) имѣющій тѣло — einen Körper habend; узун поілӯ кіші человѣкъ высокаго роста — ein Mensch von hohem Wuchse.
2) äккі поілӯ вдвоемъ — zu zweien.

поідак [Bar., von поі+дак]
холостякъ, одинокій — unverheirathet, ein Junggeselle, alleinstehend; поідак кадып вдова — eine Wittwe.

поідаӊ [Leb.] = поідак.

поідашта (v) [Leb. Tub.] = поідошто.

поідоӊ [Tel.] = поідаӊ, поідак.

поідошто (v) [Tel.]
скрещивать ноги подъ себя — die Beine gekreuzt unter sich legen; ӯл өт јанына поідоштоп оттурду мальчикъ сѣлъ къ огню скрестивъ подъ себя ноги — der Knabe setzte sich mit gekreuzten Beinen an das Feuer.

поідоштон (v) [Tel., von поідошто+н] = поідошто.

[1]пок [ᠪᠣᠭᠤ (Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär. Bar.), پوق (OT.)] = бок
калъ, нечистоты, навозъ, пометъ — Excremente, Unrath, Dung, Mist; koi поӄы (Alt.) овечій пометъ — der Schafmist.

[2]пōк [Leb.] = поӄок
зобъ — der Kropf.

[3]пок (v) [Tel.]
преклонять колѣно — das Knie beugen.

покоі [Kar. T., aus dem russ. покой]
комната — das Zimmer.

поkі [Kar. T., aus dem Slav.]
пока — bis; поkі тірі болсыі пока ты живъ — so lange du am Leben bist.

поктас [ᠪᠣᠭᠤᠴᠠ (Uig.)]
святой — der Heilige (Uig.-Chin. Wrtb. 40,b).

пōкты (v) [Tub.]
плѣснѣть — schimmeln.

поkтык (v) [Tel. W.]
спотыкаться — stolpern.

поkтыг̄ [Mad.]
кустъ — der Strauch.

покчо [Tel. Alt.]
1) чемоданъ — der Koffer.
2) подушка — das Kopfkissen.
3) мотокъ нитокъ — ein Knäuel Zwirn.

поксак [Bar.]
узы — die Fessel.

поксакла (v) [Bar., von поксык+ла]
связывать — fesseln.

[1]поӣ [Soj., aus dem Mong.]
ружье — das Gewehr.

[2]поӣ [Sag. Koib.]
плѣсень — der Schimmel.

[3]поӣ (v) [Sag. Koib. Ktsch.] = боӈ (Tar.).

поӈана [Koib.]
поӈана кабырӈа короткія (ложныя) ребра — die kurzen (falschen) Rippen.

поӈача [يوغاچه (Osm.)] = боӈача.

поӈама [يوغامه (Osm.)]
приспособленіе для поднятія пушекъ — eine Vorrichtung zum Heben der Kanonen.

поӈӧk [Tel. Alt. Kkir.]
1) (Alt. Tel.) зобъ птицъ — der Kropf der Vögel.
2) адамово яблоко, зобъ (у людей) — der Adamsapfel, der Kropf (der Menschen).
3) (Kkir.) ожерелье, колье — die Halsschnur, das Collier.

поӈо́да [Kar. L., aus dem Russ.]
погода — das Wetter; хор поӈо́да дурная погода, ненастье — das schlechte Wetter.

поӈочы [Tel.]
1) логъ, ложбина — eine Thalhöhlung ohne Fluss.
2) горный проходъ — der Bergpass; Ӱjäчäк пīla Ыжа täӈäш äккі өзäктің ортодо пīк поӈочы пілä аштыбыс, ол поӈочыныӈ ажӯда jыш аімактың салӷан обӧзын көрдӱбӱс, пīк поӈочы ашканда ады пojыбїс äзäн чыктыбїс täш äм аннаӈ ары тӱжäрїнä-дӓ чäбäрläзїн täш ӓ аттың пажынаӈ, аӷаптың пӱрӱнäӈ äбäш салагälä ол поӈочыныӈ äзїнä пажырып парадык тädїläр въ серединѣ между рѣчками Уечекъ и Ыжа мы перевалили черезъ высокій горный проходъ и видѣли въ проходѣ обо, сложенный черневыми татарами; они объяснили, что они (всегда) кладутъ на него нѣсколько (волосъ) съ головы лошади и немного листьевъ, поклоняясь хозяину горнаго прохода (и благодаря его за то), что они поднялись (на гору) здоровыми и (прося), чтобы спускъ былъ-бы также счастливымъ — mitten zwischen den beiden Flüsschen Üjätschäk und Ysha überschritten wir einen hohen Bergpass, beim Überschreiten des Passes sahen wir einen Obō, den die Bewohner des Schwarzwaldes aufgeführt hatten; sie erklärten, dass sie (immer) ein Wenig von (den Haaren) des Kopfes des Pferdes und einige Blätter darauf legen, indem sie sich vor dem Ir · des Bergpasses verneigen (und ihm danken), dass sie gesund (den Berg) erstiegen hätten, und (bitten), dass auch ihr Abstieg glücklich von statten gehe.

поӈын (v) [Tel.]
поклониться — sich verneigen; тізä поӈышды онъ преклонилъ колѣно — er beugte das Knie.

поӈында [Schor.]
опушка, оторочка — die Verbrämung, der Saum.

поӈыр (v) [Sag.]
душить, задушить — würgen, erwürgen.

поӈырыл (v) [Tel.]
подкоситься (о ногѣ), свести (подобно судорогѣ) — umknicken (vom Beine), sich krampfartig zusammenziehen; пудӱм поӈырылды ноги подкосились у меня, мои ноги свело — meine Beine knickten um, meine Füsse sind krampfhaft zusammengezogen.

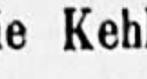
поӈыл (v) [Sag. Koib.] = боӈул.

поӈылт (v) [Tel.]
преклонять колѣно — das Knie beugen.

поӈурса [Tar.]
рукоятка у сохи — die Pflugstange.

поӈулдрак [Bar.]
дыхательное горло — die Luftröhre.

6536

поӈус [ (Uig.)] = боӈус
горло — die Kehle (K. B. 44,10–54,18); поксуӈ кулы рабъ горла — der Sklave der Kehle (K. B. 84,15); пуӈус тотса йӱгрӱр, тиläр öс тäгi если горло насыщается, онъ (скотъ) убѣгаетъ, стремится къ подобнымъ себѣ — wird die Kehle satt, so läuft es (das Vieh) davon, sucht Seinesgleichen auf (K. B. 102,30); поксум йämä полды тоk и мое горло насытилось — und meine Kehle wurde satt (K. B. 109,1).

¹поӣла (v) [Soj., von ¹поӣ+ла]
стрѣлять изъ ружья — mit einem Gewehre schiessen.

²поӣла (v) [Sag., von ²поӣ+ла]
плѣснѣть — schimmeln.

поӣда [Koib. Sag. Schor.]
1) герой — der Held; поӣда чӱräк безстрашное, геройское сердце — ein furchtloses, ein Helden-Herz.
2) солидный, плотный, статный, взрослый — stämmig, hochgewachsen, erwachsen; ӧлak амды поӣда поӈӻан (Sag.) мальчикъ теперь выросъ — der Knabe war jetzt erwachsen.

поh-поh [(Osm.), vergl. näh-näh]
выраженіе притворнаго одобренія, удивленія, лести — ein Ausruf verstellter Bewunderung, der Schmeichelei; поh поha ɨälmäk поддаться лести — sich von Schmeicheleien bethören lassen; öilä поh-поha ɨälmäm я не поддамся такой лести — ich lasse mich nicht durch solche Schmeicheleien fangen.

¹поja [Tub. Leb.] = поза
брага — das Hausbier.

²поja (v) [Bar. Schor.]
красить — färben.

поjay [Bar., von поja+ӯ]
краска — die Farbe.

поjaӣ [Schor.] = поjay.

¹поjo (v) [Tel. Alt.] = ²поja
красить, выкрасить, мазать — färben, anstreichen, einreiben; сäн чäінäӈӣ пажыны тоcko поjоп, ä тон äдӣп-ал! нарисуй на берестѣ цвѣтокъ марьинъ корень и стей изъ этой бересты себѣ одежду! — male auf Birkenrinde eine Päonie und mache dir daraus ein Kleid!

²поjo [Tel. Alt.] = ¹поja.

¹поjыӣ [Leb.] = поjay, поjӯ.

²поjыӣ [Küär.]
гвоздь — der Nagel.

поjыӣлыӣ [Leb., von поjыӣ+лыӣ] = поjӯлӯ
крашеный, выкрашеный — gefärbt, angestrichen.

поjыра (v) [Tel.]
пѣть, щебетать (о птицахъ) — zwitschern, singen (von Vögeln); кучактар нäні поjырат? о чемъ щебечутъ птички? — wovon zwitschern die Vögel?

¹поjӯ [Kmd.] = ²поjыӣ
гвоздь — der Nagel.

²поjӯ [Alt. Tel.] = поjay
краска — die Farbe.

поjун [(Uig.)] = бойын, мойын
шея — der Hals (K. B. 15,2); поjун äктiläр они наклонили шею — sie beugten den Hals (K. B. 26,6); поjун äкті душман врагъ наклонилъ шею — der Feind beugte den Hals (K. B. 45,24); поjун näр казаӈа! покорись судьбѣ! — ergieb dich dem Geschicke! (K. B. 58,19); улук йӱк поjунӈа йӱдӱрді Älik большое бремя взялъ на свою шею Эликъ — Elik bürdete sich eine grosse Last auf den Hals (K. B. 58,25).

поjӯлӯ [Tel., von поjӯ+лӯ]
крашеный, выкрашеный — gefärbt, angestrichen.

поjӯчы [Tel., von поjӯ+чы]
красильщикъ, маляръ — der Färber, Anstreicher, Maler.

¹пӧп [Ktsch.] = пуӈун, пӯн
суставъ, членъ — das Gelenk, das Glied.

²пōн (v) [Sag. Koib.] = пуҕун
задушиться, удавиться — sich erwürgen.
пōнныг̄ [Ktsch., von ¹пōн+лыг̄]
съ суставами, суставчатый — mit Gelenken, aus Gelenken bestehend.
пōндыр (v) [Sag. Koib., von ²пōн+дыр]
задушить, удавить — erwürgen, würgen.
понза [پونزه (Osm.)]
пемза — der Bimstein.
¹пор [ᠪᠣᠷ (Uig.)] = бор
вино — der Wein; пор ічсä если онъ пьетъ вино — wenn er Wein trinkt (K. B. 55,10—58,22); пор ічмäк кäрäкмäс пäк князь не долженъ пить вина — der Fürst darf keinen Wein trinken (Glosse حمر K. B. 84,10).
²пор [Bar.]
ak пор бѣлая глина, мѣлъ — weisser Thon, die Kreide.
¹пора [Schor. Küär. Sag. Koib.] = поро
сивый, сѣрый, бѣлый съ темной кожей (лошадиная масть) — weissbehaart mit dunkler Haut (Pferdefarbe); пор' ат сивка — der Schimmel; кӧк пора сѣрая лошадь — der Blauschimmel; kызыл пора — der Rothschimmel; ak пора бѣло-сѣрый — der Grauschimmel; пора кӱркӱ (Sag.) тетерка — das Birkhuhn; пора kарҕа сѣрая ворона — die graue Krähe.
²пора (v) [Schor.]
1) слабѣть, тускнуть — schwach werden; kараҕы порады его зрѣніе ослабѣло — seine Augen sind schwach geworden; саҕыжы пораі-бäрдї онъ ослабѣлъ умомъ — er ist geistig schwach geworden; чолҕа пораі пäрдї онъ утомился въ дорогѣ — er ist auf dem Wege ermattet.
2) старѣть — alt werden.
¹поран [Bar.]
буранъ, снѣжная вьюга, метель — der Schneesturm.
²порāн [Sag. Koib.] = поран.

порана (v) [Sag., aus dem Russ.]
борона — die Egge.
поранала (v) [Sag., von порана+ла]
боронить — eggen.
пораннӯ [Bar., von поран+лӯ]
съ бураномъ — mit Schneesturm.
порал (v) [Bar., von пора+л]
бѣлѣть — weiss werden.
порат [Schor.]
1) мутный — trübe (vom Wasser).
2) изношенный — abgetragen.
порабаі [Schor., aus dem Russ.]
муравей — die Ameise.
¹пōро [Tel.]
недавно, прежде — unlängst, früher.
²поро [Alt. Tel. Leb.] = ¹пора.
пороҕон [Tel.] = порāн
буранъ, метель, вьюга — der Schneesturm.
пороҕот [Tel., von ²поро+kат]
смородина — die Johannisbeere.
пōроҕы [Tel., von пōро+kы]
недавній, прежній — unlängst geschehen, früher.
пороӊ [Kmd.]
мутный (о водѣ) — trübe (vom Wasser).
пороӊы [Tel.] = пороӊ.
поронтыk [Tel.] = пороӊ.
порос [Tel., aus dem russ. бросать]
порос äттї онъ погубилъ, уничтожилъ — er hat vernichtet, zu Grunde gerichtet.
пōроп [Tel., aus dem Russ.]
погребъ — der Keller.
поромоі [Tel., aus dem Russ.]
упрямый, своенравный, упорный — eigensinnig, starrköpfig, hartnäckig.
паромтыk [Tel.] = паронтыk, пороӊ.
порӯ [Küär.]
долгъ, долги — die Schuld.
порӯлӯг̄ [Sag. Koib. Küär.]
виновный, задолжалый — schuldig, Schulden habend.

6536

порkылда (v) [Tel.]
клокотать (о водѣ) — glucksen (vom Wasser).

порjаз [Osm. vulg.] = поiраз.

порjа [Koib.]
какой-то цвѣтокъ — eine Blume.

порлот (v) [Tel.]
сорить, разбрасывать — unordentlich auseinanderwerfen.

порлук [𐽆𐽀𐽂𐽆𐽃 (Uig. Turfan)]
виноградникъ — ein Weingarten; бак порлук (Chin.-Uig. Wrtb. 10).

порт [Sag. Koib.]
ломкій, хрупкій — zerbrechlich.

порта [پورته (Osm.), aus dem franz. porte]
дверь греческаго поселянина, платящаго за нее подать — die Thür des griechischen Bauern, der dafür Abgaben zahlt; порта акчасы подать за дверь — die Thürabgabe.

Портäгіз [پورتكيز (Osm.)]
Португалія — Portugal.

портäгізli [پورتكيزلو (Osm.), von портäгіз+li]
португалецъ — der Portugiese.

портäгізчä [پورتكيزچه (Osm.), von портäгіз+чä]
португальскій — portugiesisch.

порты (v) [Tel.]
заплѣснѣть, покрыться плѣсенью — verschimmeln, sich mit Schimmel bedecken.

портык [Tel. Leb.]
хрупкій, ломкій (стекло), неносκій (объ одеждѣ и обуви), некрѣпкій — zerbrechlich, spröde (vom Glase), leicht vertragbar (von Kleidern und Schuhwerk), nicht fest.

портыҕан [Tel., von порты+ҕан]
плѣсень — der Schimmel.

портыла (v) [Koib. Sag.]
1) сильно биться (о сердцѣ) — heftig schlagen (vom Herzen).
2) уставать, измучиться, убавляться — müde werden, sich abmühen, abnehmen.

портыт (v) [Tel., von порты+т]
быть причиной заплѣсненія — Schimmel verursachen.

портукал [پورتوقال, پورتقال (Osm.)]
апельсинъ — die Apfelsine; портукал аҕаҷы апельсиновое дерево — der Apfelsinenbaum; парынч портукалы померанецъ — die Pomeranze; Чін портукалы мандаринъ — die Mandarine; кан портукалы королекъ — die rothe Apfelsine; кавын портукалы большой апельсинъ — eine grosse Apfelsine.

портукалата [پورتوقلاطه (Osm.), aus dem griech. πορτουχαλάθα]
питье изъ апельсиновъ, шербетъ изъ апельсиновъ — Apfelsinenwein, Scherbet aus Apfelsinen.

портukali [پورتقالی (Osm.), von пуртукал+i]
оранжевый — orangenfarben.

портуҕал [پورتغال (Osm.)]
Португалія — Portugal.

портуҕалjа [پورتغاليه (Osm.)] = портуҕал.

пордак [Tar.]
мошонка — die Hode.

пордо [Leb.]
запруда въ рѣкѣ для ловли рыбы — Sperre im Flusse zum Fischfang.

порча [Sag.] = порjа.

порчок [Kmd.]
мозоль — die Schwiele.

порчук [Kkir., vergl. порты]
плѣсень — der Schimmel.

порцы [𐽆𐽀𐽂𐽆𐽃 (Uig.), von пор+чы]
пьющій вино, пьяница — der Trinker, der Trunkenbold; пор iчмä аjа порцы, поксуң кулы! не пей вина, о пьющій, (иначе) ты рабъ своего горла! — trinke keinen Wein, o Trinker, (sonst) bist du ein Sklave deiner Kehle! (K. B. 84,15); jämä тутма порцы кіжік сän адаш! не бери себѣ въ товарищи пьяницы! — nimm dir keinen Trunkenbold zum Gefährten! (K. B. 122,39).

порсäлан [پورسلان (Osm.)]

1) фарфоръ — Porzelan.

2) фарфоровые стаканчики для изолированія телеграфныхъ проволокъ — glockenförmige Porzelan-Untersätze zum Isoliren der Telegraphendrähte.

порсок [Leb.] = порсук.

порсу (v) [پورسيمق (Osm.)] = борсу.

порсук [پورسوق (Osm. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag.]

барсукъ — der Dachs.

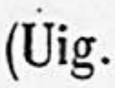
порбуі [Alt.]

дорожный мѣхъ изъ цѣльной кожи, снятой съ коровьей ноги — Lederschlauch, der aus der nicht aufgeschnittenen Haut der Füsse eines Rindes verfertigt ist.

[1]пōл [Sag. Koib.] = пӯл.

[2]пол [Tel. Alt. Sag. Koib., aus dem Russ.]

полъ — der Fussboden.

[3]пол (v) [ (Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.)] = бол, ол

1) быть, существовать, совершаться (употребляется какъ связка только тогда, когда предикативные аффиксы недостаточны, т. е. когда слѣдуетъ еще указать на время и наклоненіе) — sein, existiren, stattfinden (wird als Verbum neutrum nur dann verwendet, wenn die Prädicativaffixe nicht ausreichen, d. h. zur Bezeichnung der Zeit und des Modus); акын ол чакта пäш јаштӯ полды (Alt.) моему старшему брату въ это время было пять лѣтъ — mein älterer Bruder war damals fünf Jahre alt; јакшы полза садып алаін если онъ хорошъ, я хочу его купить — wenn er gut ist, will ich ihn kaufen; атым пар полды у меня была лошадь — ich hatte ein Pferd; käм полбоӈоі (Tel.) кто-бы то ни былъ — wer es auch nur sei; кämдā ползо id.; андī полӈондо (Tel.) если такъ было — wenn es so war; андī полордо если такъ — wenn es so ist; андī-дā ползо id.; ол полбозын? не онъ-ли? — ist er es etwa? кудаідың кіжісї ол полбозо? (Tel.) не онъ-ли божій человѣкъ? — ist er nicht etwa ein Gottesmensch? мäн полӯп сäн аіт! (Tel.) говори вмѣсто меня! — sprich an meiner Stelle! ползо полор (Alt.) можетъ быть — es mag sein; ол полорбо? онъ-ли это? — ist er es? полор полбос кіжі (Tel.) всякій человѣкъ — jedermann; анда полор сäң пäцäң (Schor.) сестра твоя будетъ тамъ — deine Schwester wird dort sein; мында кіжі пар полор (Tel.) здѣсь долженъ быть человѣкъ — hier muss ein Mensch sein; абам іцäм пар полар (Schor.) у меня навѣрно есть отецъ и мать — ich habe doch gewiss eine Mutter und einen Vater; кapap кapak кыска полцаң — äстäр кулак узун полцаң (Schor.) глядящій глазъ коротокъ, слушающія уши долги — das sehende Auge ist kurz, die hörenden Ohren sind lang (man kann nur einen kleinen Raum übersehen, aber Gerüchte verbreiten sich weit hin); полӈон јäрдä ады чыкты во всѣхъ странахъ извѣстно его имя — sein Name ist in allen Ländern bekannt; јакшы ölӯlӯ полӈожын Кара Кула Маттырдың јуртӯнда јäдіп öl! јаман ölӯlӯ полӈожын јätпäі јолдо öl! (Alt.) если тебѣ суждена хорошая смерть, то доѣзжай до страны Кара Кулэ Маттыра и умри тамъ! если тебѣ предназначена дурная смерть, до не доѣзжай до нея и умри на дорогѣ! — ist dir ein guter Tod bestimmt, so stirb im Lande des Kara Kula Mattyr! ist dir ein schlechter Tod bestimmt, so erreiche es nicht und stirb auf dem Wege! палаң ползо-болорым я буду твоимъ сыномъ — ich werde dein Sohn sein; ончодон комојыньцн пäш кӯрämкä ползо полор, полбозо ол-дō јок тӯжät (Tel.) среднимъ числомъ онъ вѣситъ пять фунтовъ, но бываетъ, что и меньше — im Durchschnitt wiegt es fünf Pfund, manchmal

aber auch weniger; kачандā ползо когда-бы то ни было, всегда — wenn es auch sei, stets; адың ползо арыбазын! арkаң ползо јыдабазын! јажың ползо узун ползын! јажың ползо мöңкӱ ползын! (Tel.) пусть лошадь твоя не устанетъ! пусть спина твоя не гніетъ! пусть жизнь твоя будетъ долга! пусть жизнь твоя будетъ вѣчна! — was dein Pferd betrifft, so möge es nicht ermatten! was deinen Rücken betrifft, so möge er nicht faulen! was dein Alter betrifft, so möge es lange währen, möge es ewig sein! тäмірдā ползо kыcka кäс! аҕаш-тā ползо узун кäс! (Alt.) что желѣзо, то отрѣжь коротко! что дерево, то отрѣжь длинно! (посл.) — was Eisen ist, das schneide kurz ab! was Holz ist, schneide lang ab! (Spr.); кīк ползо тӱктӱ̄ полор, кіжі ползо аттӯ полор всякій олень имѣетъ шерсть, всякій человѣкъ имѣетъ имя (посл.) — wer ein Hirsch ist, hat Haare, wer ein Mensch ist, hat einen Namen (Spr.); пір бäш чаkырым полҕаі это пожалуй пять верстъ — es werden etwa fünf Werst sein; сäнің кӱчӱ̄ kарындажың-дā ӱірäнзä полҕоі если твой младшій братъ учится, это достаточно — es genügt, wenn dein jüngerer Bruder lernt; ол полор тäп турӱм я думаю, что это онъ — ich meine, dass er es ist; тоҕыс чыл пол-тыр (Schor.) десять лѣтъ прошло — zehn Jahre sind vergangen; мäн сā но кäрäк пол-чāрым? (Schor.) къ чему тебѣ меня надо? — wozu brauchst du mich? ölңäң полјаңма тірiг̄ полјаңма? (Ktsch.) умеръ-ли онъ или живъ? — ist er todt oder am Leben? аҕа-дā полҕын (Sag.) по крайней мѣрѣ — wenigstens; аны полҕынча соkты (Tel.) онъ билъ его достаточно — er hat ihn genug geschlagen; кöп полып чöп полҕынча ас полып ус полҕын! вмѣсто многаго, но сквернаго, лучше мало, но хорошее (посл.) — anstatt dass es viel ist, aber Quark, möge es wenig sein, aber Gutes (Spr.); пiliкliккä полҕаі пiliктiн тäніз (Uig.) знающему это будетъ море знанія — für den Wissenden wird es ein Meer des Wissens sein (K. B. 5,1); абаң достуң äрзä амын полмаҕу! если онъ и твой другъ, все-таки не довѣряй ему (эту книгу) — wenn er auch dein Freund ist, vertraue es ihm doch nicht an! (K. B. 5,13); јана-да сäвӱк ползу ңандын саңа! пусть она тебѣ будетъ болѣе любима, чѣмъ душа! — möge es dir lieber sein als deine Seele! (K. B. 12,16).

2) сдѣлаться, стать — werden; јаҕыс јäр паҕыр полмаҕынча kызыл (Uig.) до тѣхъ поръ, пока черная земля не сдѣлается мѣдной — bis die dunkle Erde nicht zu Kupfer wird (K. B. 15,21); паі полдым (Alt.) я сдѣлался богатымъ — ich bin reich geworden; јӱс öрö полды (Tel.) онъ поднялъ голову — er erhob den Kopf; ол кіжі пīгä наk полды онъ сдѣлался другомъ чиновника — er befreundete sich mit dem Beamten; kачан пäлäн полдың? (Tel.) когда ты сталъ готовымъ? — wann bist du fertig geworden? kāн полды (Alt.) онъ сдѣлался царемъ — er ist ein Chan geworden; јāн полды онъ сдѣлался большимъ — er ist gross geworden; öңӱ jok полды цвѣтъ вылинялъ — die Farbe ist ausgeblichen; кīмім су полды (Tel.) одежда моя промокла — meine Kleidung ist nass geworden; äм kаідаттаң полпоҕоім? (Tel.) что мнѣ теперь дѣлать? (что со мною станетъ?) — was soll ich jetzt thun? (was soll aus mir werden?); нä полдың? (Alt.) что сдѣлалось съ тобою? — was ist mit dir geworden? öрöҕӱ̆ kудаідаң полоттон-бїзїң, тöмäнҕі Äрliктäң полоттон-бїзїң? (Tel.) отъ вышняго Бога ты произошелъ, или отъ внизу находящагося Эрлика? — bist du von dem oben wohnenden Gotte hervorgegangen, oder von dem unten wohnenden Erlik?

куш полўн ўчўп кäлдї (Alt.) онъ сдѣлался птицею и прилетѣлъ — er wurde zu einem Vogel und flog her; ўч јыл полўп кäлдї онъ пришелъ черезъ три года — er kam nach drei Jahren; сā полып кäлдім (Tel.) ради тебя я пришелъ — ich kam deinetwegen; äккі акым äккі ал пöрў полды два старшихъ брата сдѣлались волками — die beiden älteren Brüder wurden zu Wölfen; кан полоттон кіжі человѣкъ, сдѣлавшійся ханомъ — ein Mensch, der Chan geworden ist; чаг̃ полды (Sag.) произошла война — ein Krieg entstand.

3) въ соединеніи съ дѣепричастіемъ на п онъ выражаетъ возможность дѣйствія — in Verbindung mit dem Gerundium auf п drückt es die Möglichkeit der Handlung aus; кäлїп полор онъ можетъ придти — er kann kommen; піс екў öдўрўп полбан-чадыр (Schor.) мы не могли убить его — wir vermochten ihn nicht zu tödten; мā мўнўп поларзыңма? (Schor.) можешь-ли ты сѣсть на меня? — kannst du mich besteigen? кäчїп полбос (Tel.) нельзя переправиться — man kann nicht übersetzen; көрўп полбодым (Alt.) я не могъ видѣть — ich konnte nicht sehen; кіжі тілї нілä аідып полбас нельзя это выразить языкомъ — man kann es nicht mit Worten ausdrücken.

4) въ соединеніи съ причастіемъ будущаго и прошедшаго времени онъ выражаетъ условную возможность — mit dem Participium futuri und perfecti drückt es die bedingte Möglichkeit aus; турар полор вѣроятно онъ можетъ встать — er wird wohl aufstehen können; аітпас полор можетъ быть онъ не можетъ сказать — er mag es nicht sagen können; кäлҕäн полҕан онъ вѣроятно пришелъ — er ist wohl gekommen; ат āзі јок кäлҕäн, тўшкäн полор (Alt.) лошадь пришла безъ своего хозяина, вѣроятно онъ упалъ — das Pferd ist ohne seinen Herrn gekommen, er ist wohl gestürzt; öлбāн-ök полар (Sag.) вѣроятно онъ не умеръ — er ist wohl nicht gestorben; абыс мäкäläп крäстäірҕä јаткан полор täп, тўшпäі јадын (Tel.) я думалъ, что вѣроятно священникъ хочетъ меня обманно крестить, потому я не крестился — da ich meinte, der Priester will mich wohl falsch taufen, habe ich mich nicht taufen lassen; адам äзірїк јыҕылҕан полор (Alt.) отецъ мой вѣроятно упалъ пьянымъ съ лошади — mein Vater wird wohl betrunken vom Pferde herabgefallen sein.

5) двойное прибавленіе глагола пол къ причастію прошедшаго времени и условной формѣ выражаетъ вѣроятность предположенія — eine doppelte Anfügung des Verbum пол an das Participium perfecti und den Conditional, drückt die Wahrscheinlichkeit der Voraussetzung aus: кат ӱрöнҕöн полҕон ползом кудаідың сöзўн пілäр äдäм если-бы я изучалъ грамоту, я навѣрно могъ-бы понимать слово божее — wenn ich die Schrift erlernt haben würde, würde ich gewiss das Wort Gottes verstehen.

6) прибавленіе къ дѣепричастію на ҕыдї условной формы глагола пол выражаетъ будущее совершенное — die Anfügung des Conditionals von пол an das Gerundium auf ҕыдї drückt das Futurum exactum aus: табышкакты тапкыдї ползоң мäн параін! если ты отгадаешь загадку, то я пойду (за тебя замужъ) — wenn du das Räthsel gerathen haben wirst, werde ich dich heirathen.

полак [Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.]
женскій дѣтородный членъ — vulva.

[1]полат [Tar.]
сталь — der Stahl.

[2]полат [Küär.] = полат.

полэванја [Kar. T.]
охота — die Jagd.

полок [Alt. Tel.] = полак.

полот [Alt. Tel. Leb.] = полат.

[1]полыс [Sag. Koib., von пол+ш] = полыш помощь — die Hülfe.

[2]полыс (v) [Sag. Koib., von пол+ш] помогать — helfen; сā пір-дä кісі полыспас никто тебѣ не поможетъ — Niemand wird dir helfen.

[1]полыш [[Alt. Tel. Leb. Schor.] = полыс.

[2]полыш (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Küär. Ktsch.] = [2]полыс

помогать — helfen, beistehen; кудаі полышса тударым если Богъ поможетъ, то я поймаю его — wenn Gott hilft, werde ich ihn fangen.

полышчāн [Tel.]

1) готовый помогать — hilfreich.

2) помогающій — der Helfer.

полыштыр (v) [Tel., von полыш+тыр] заставить помогать — helfen lassen.

політіка [پولتيقه (Osm.)]

политика, дипломатія — die Politik, die Diplomatie; політіка мäмуру политическій агентъ — der politische Agent.

політікаҷа [پولتيقه‌جه (Osm.), von політіка +ча]

политичный, хитрый — politisch, schlau.

політікаҷы [پولتيقه‌جى (Osm.), von політіка +чы]

льстецъ, хитрецъ — der Schmeichler, Schlaukopf.

поліча [پوليچه (Osm.)]

1) страховка, полисъ — die Versicherung, die Police.

2) вексель — der Wechsel; кабыл олунмуш поліча принятый вексель — ein acceptirter Wechsel; авіста чäкілäн поліча вексель на предъявленіе (предъявителя) — ein a vista Wechsel; бір поліча дäвр äтмäк пустить вексель въ оборотъ — einen Wechsel negociren.

полічаҷы [پوليچه‌جى (Osm.), von поліча+чы] предъявитель векселя — der Vorzeiger eines Wechsels.

полис [پوليس (Osm.), aus dem franz. police] полиція — die Polizei; полис мäмуру агентъ полиціи — der Polizeiagent; полис мудірі полиціймейстеръ — der Polizeidirektor; полис комісары полицейскій комисаръ — der Polizeikommissar.

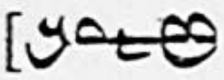
полиса [پوليسه (Osm.)] = поліча.

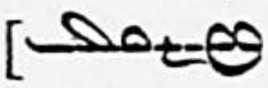
полуклук [ᠪᠣᠯᠤᠭᠤᠯᠤᠭ (Uig.), von пол +к+лык]

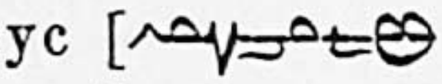
готовый — bereit; полуклук кају, ол тозуксус кају кто (изъ нихъ) готовъ (способенъ) и кто невыносливъ — wer (von ihnen) bereit (fähig) ist und wer nicht ausdauernd ist (K. B. 93,36).

полун [ᠪᠣᠯᠤᠨ (Uig.), vielleicht пулун zu lesen]

растерявшійся, въ смятеніи, поврежденный; смятеніе, несчастіе — verwirrt, in Verwirrung, beschädigt; Verwirrung, Unheil; полун полма! полза öзӱҥні јулун! не будь въ смятеніи! а если будешь, вырви себя! — sei nicht verwirrt! bist du es aber, so reisse dich heraus! (K. B. 58,26); кылынч арҕук äрзä полуп ат оҕы если твои поступки гадки, тогда имя твое уничтожено — ist dein Handeln ränkevoll, so ist dein Name und Ruf zerstört (K. B. 83,17); äрік äткӱ тутку, полуп полмаза слѣдуетъ хорошо держать мужей, чтобы не вышло смятенія — man muss die Männer gut halten, damit keine Verwirrung entsteht (K. B. 89,1); кіжі умдуҷы полза, полду полун если люди жадны, тогда происходитъ смятеніе — sind die Menschen gierig, so entsteht Verwirrung (K. B. 98,24); полун полза нäфсім јулуклу ḳаны? если душа моя испортится, кто тогда спаситель? — verdirbt meine Seele, wer ist dann der Retter? (K. B. 103,31); hаваҕа полуп полма! кöндӱр кöҥӱl! не поддавайся дурному вліянію страстей, сдерживай свои мысли! — ergieb dich nicht dem schlechten Einflusse der Leidenschaft, halte den Sinn im Zaume! (K. B. 114,19).

полур [ (Uig.)]
горный хрусталь — der Bergkrystall (Chin.-Uig. Wrtb. 67,b).

полут [ (Uig.)] = полат.

полумсус [ (Uig.), von пол+м+сыс]
недостойный — unwürdig; полумзуска дäў-лäт кälў пäрзä кут если-же счастье приходитъ къ недостойному — kommt aber das Glück zu einem Unwürdigen (K. B. 66,29).

полк [פּוֹלְכְ (Kar. L.), aus dem Russ.]
полкъ, армія — das Regiment, das Heer.

полҕа [Schor.]
осторожность — die Vorsicht.

полҕала (v) [Schor., von полҕа+ла]
быть осторожнымъ — vorsichtig sein, Acht haben.

полҕам [Schor.] = полҕа.

полҕадык [Schor., von пол+ҕа+дык]
достаточный — genügend.

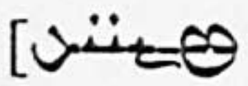
полҕō (v) [Alt. Tel.]
1) быть осторожнымъ, внимательнымъ — vorsichtig, aufmerksam sein; полҕōбосто нечаянно — unvorhergesehen, zufällig.
2) (W.) полҕōбос неопрятный — unsauber.

полҕōн (v) [Tel., von полҕō+н]
смотрѣть за собою — auf sich Acht haben.

полҕōнӯ [Tel., von полҕōн+ӯ]
осторожность — die Vorsicht; полҕōнӯ jok неосторожный — unvorsichtig.

полҕōм [Tel., von полҕō+м] = полҕōнӯ.

полҕōмчылӯ [Tel., von полҕōм+чы+лӯ]
осторожный, осмотрительный — vorsichtig, achtsam.

полҕы [ (Uig.), von пол+ҕы]
привычный, свойственный — gewöhnt, ihm eigenthümlich; jажык мінді полҕы jана орынҕа солнце поднялось къ своему обычному пути — die Sonne erhob sich wieder zu ihrem gewohnten Wege (K. B. 13,20).

полjам [Koib.]
маленькій холмъ, холмикъ — ein kleiner Hügel.

полтрак [Tel.]
слабый, вялый — schwach, welk.

полчок [Alt. Tel. Leb.]
1) кусокъ — ein Stück; пір полчок äт пäрді они дали кусокъ мяса — sie gaben ein Stück Fleisch (P. d. V. I, 14,133); ӯлчак бір полчок äт казандаӊ чāрып алып jäдї мальчикъ вынулъ кусокъ мяса изъ котла и ѣлъ его — der Knabe nahm ein Stück Fleisch aus den Kessel und ass es; пір полчок мус jамҕыр была кожо тӱшкäн (Tel.) кусокъ льда упалъ вмѣстѣ съ дождемъ — ein Stück Eis fiel zusammen mit dem Regen herab.
2) шишка, шаръ, мячикъ — der Zapfen, die Kugel, der Ball; полчок пажы толынып кälдї (Alt.) шарообразныя головы катились внизъ — die Kugelköpfe rollten herab (P. d. V. I, 28,64); полчок полчок чыкты образовались желваки — es bildeten sich Geschwülste.

полшак [Schor.]
грань — die Kante.

полшактыг̄ [Schor., von полшак+тыг̄]
граненый — kantig, mit Kanten versehen.

полбра (v) [Schor.]
бормотать, ворчать — brummen, murmeln.

[1]пот [Alt. Tel. Schor., aus dem Russ.]
вотъ! — siehe! siehe da!

[2]пот (v) [(Uig.)] = бод, поі, пос
1) тѣло — der Körper; jаҕы подыны тѣло враговъ — den Körper der Feinde (K. B. 20,4); подум ок-тäк полды, äгilді подум тѣло мое было прямо какъ стрѣла, (теперь) мое тѣло сгорбилось — mein Körper war grade wie ein Pfeil, jetzt hat sich mein Körper gekrümmt (K. B. 47,21); умунчсус полуп ҷанҕа ilгӱ поды не было надежды, что тѣло ухватилось-бы за душу — es war keine

6536

Hoffnung vorhanden, dass der Körper sich an die Seele anklammern würde (K. B. 48,1).
2) человѣкъ — der Mensch; калын пот тірілді кабукта толу миого людей собралось у воротъ — viele Leute haben sich beim Thore versammelt (K. B. 63,36).

³пот [پوت (Osm. Bdg.)]
1) плотъ — das Floss.
2) паромъ, состоящій изъ нѣсколькихъ лодокъ — eine aus mehreren Booten bestehende Fähre.
3) (B. d. M.) высмоленная корзина, употребляемая охотниками вмѣсто лодки — ein ganz mit Theer überzogener Korb, den die Jäger als ein Boot gebrauchen.
4) деревянный полъ въ стойлѣ для быковъ — Holzdiele im Ochsenstalle.

*пот [پوط, پوت (Osm.)]
1) складка, рубецъ — die Falte, der Saum, die Übernath; пот јапмак шить черезъ край — überwendlich nähen; пот кырмак говорить глупости, говорить правду гдѣ не слѣдуетъ — ungehörige Dinge reden, am unrechten Orte die Wahrheit reden; іш пот ѣлді дѣло идетъ плохо — die Sache geht schlecht, verquer.
2) (Men.) широкое платье со складками — ein weites, faltiges Gewand.

⁵пот [پوت (Osm.)]
нитка, скрученная изъ трехъ или четырехъ нитокъ — ein aus drei oder vier Fäden gedrehter Faden (ايپلك).

¹пота [Krm.]
глиняный сосудъ, лотокъ — ein irdenes Gefäss; узун узун потам бар у меня длинный глиняный сосудъ — ich habe ein langes Tongefäss (P. d. V. VII*, 210,115).

²пота [Tar.]
кушакъ, поясъ — der Gürtel.

потäра [پوتره (Osm.), aus dem Slav.]
1) знакъ, подаваемый въ горахъ Албаніи и Сербіи выстрѣлами, сигналъ тревоги, взяться за оружие — ein Zeichen, das man sich in den albanischen und serbischen Gebirgen durch Flintenschüsse giebt, ein Signal für die Bevölkerung zu den Waffen zu greifen.
2) возстаніе — der Aufstand, das zu den Waffen Greifen.

потолóп [Krm.]
подполье, погребъ — der Keller; тутту ону потолóпка она спрятала его въ подполѣ — sie verbarg ihn im Keller (P. d. V. VII, 19,21).

потук [پوتوق (Osm.)]
1) широкій со складками — weit und faltig.
2) новорожденный верблюдъ — ein neugeborenes Kameel.

потуклан (v) [پوتوقلامق (Osm.), von потук +ла+н]
образовать складки — Falten schlagen.

потур [پوتور (Osm.)]
1) складка, морщина — die Falte, die Runzel; дамаѓын потуру складки на нёбѣ — die Falten auf dem Gaumen; потур потур олмуш јäміш плодъ, покрытый морщинами — eine mit Runzeln bedeckte Frucht; потур шалвар широкія брюки — weite faltige Hosen; арнаут потуру широкія брюки Албанцевъ — die weiten Hosen der Albanesen; потур ѣäімäк носить широкія платья — weite Kleider tragen.
2) (Bian.) такъ называютъ на границѣ Венгріи перешедшихъ въ магометанство христіанъ — so werden an der Grenze von Ungarn die zum Islam übergetretenen Christen genannt.

потурлу [پوتورلو (Osm.), von потур+лы]
въ широкихъ платьяхъ, брюкахъ — weite Kleider, Hosen tragend.

¹потка [Tob. Sag.]
каша — der Brei.

²потка [Tar.]
табачный осадокъ въ чубукѣ — der Pfeifenschmurgel.

потко [Tel.] = ¹потка.

потkоло (v) [Tel., von потkо+ла]
кормить, угощать кашею — mit Brei bewirthen; öбöҕöндöрдӯ потkолоды онъ угостилъ предковъ кашею — er hat die Vorfahren mit Brei bewirthet.

потра [پوتره (Osm. Men.)] = потäра
тревога, сигналъ тревоги — der Alarm, das Alarmsignal.

[1]потла (v) [پوتلامق (Osm.)] = ботала
жеребиться (о верблюдѣ) — Junge werfen (von der Kameelstute).

[2]потlа [Tar.]
1) сопля — der Nasenschleim.
2) нагаръ на свѣчѣ — die Lichtschnuppe.

потлу [پوتلو (Osm.), von пот+лы]
со складками, обрубленный — faltig, Falten schlagend, gesäumt.

потпаіла [Leb., aus dem Russ.]
подполье, погребъ — der Keller.

[1]пода [Soj.] = [1]подо
деньги, уплачиваемыя за жену, калымъ — der Kalym, Kaufgeld für die Frau.

[2]пода (v) [Sag. Koib.]
запутывать, спутывать — verwirren, verheddern.

подал (v) [Sag. Koib., von [2]пода+л]
запутываться — sich verwirren, in Verwirrung gerathen.

подала (v) [Soj., von [1]пода+ла]
платить калымъ — den Kalym bezahlen.

[1]подо [Tel.]
1) приблизительная цѣна — der ungefähre Preis.
2) (Tölos) подо = 40 бѣлокъ = 4 рубля, осенью подо употребляется при уплатѣ за невѣсту калыма — Podo = 40 Eichhornfelle = 4 Rubel, im Herbste wird der Podo zur Bezahlung des Kalym für die Braut verwendet.

[2]подо (v) [Tel.]
оцѣнивать — abschätzen, berechnen (in Waaren); jakшā подо! считай это за добро! — halte dies für gut! пу кіжіläрдї нäгä подоп аідаін? кому уподоблю родъ сей? — für was soll ich diese Leute halten? (Miss.); кäрäккä подободы онъ ни во что не ставилъ — er hielt dies für ganz unnöthig; ол ортодо jатkап Tölöстöр он äккі крälӯ аіл пододым я полагаю, что тамъ насчитывается Телесовъ около двѣнадцати юртъ — ich schätze die dort wohnenden Tölös auf etwa zwölf Jurten (P. d. V. I, 148,2).

[3]подō [Alt.] = подоҕо.

подоҕо [Tel.]
крючекъ — der Haken.

подоҕоло (v) [Tel., von подоҕо+ло]
застегивать, пристегивать крючкомъ, складывать руки — einhaken, anhaken, die Hände falten.

подōло (v) [Alt.] = подоҕоло.

подол (v) [Alt. Tel., von [2]подо+л]
быть оцѣниваемымъ — geschätzt werden.

подолҕōн [Alt. Tel., von подол+ҕōн]
оцѣнка, разсчетъ — die Abschätzung, die Berechnung.

подош (v) [Tel. Alt., von подо+ш]
разсчитываться — sich berechnen.

поду [Tel.]
слабый, вялый — schwach, schwächlich, welk.

[1]подуk [ᠪᠣᠯᠤᠨ (Uig.)] = бojak
краска, цвѣтъ — die Farbe (K. B. 11,7—26,8—57,60—75,15).

[2]подуk [Schor. Sag.] = полаk, полоk.

подлаҕа [Kar. T.]
полъ — die Diele.

подвонска [Kar. T., aus dem Poln.]
подвязка — das Strumpfband.

поч [پوچ (Dsch. V.)]
1) неуклюжій, глупый — tölpelhaft, dumm.
2) болванъ — der Tölpel.

поча [Mad.]
барда, оставшаяся послѣ куренія вина изъ молока — die Nachbleibsel nach der Destillation des Milchbranntweins.

6536

почка [Sag., aus dem Russ.]
бочка — das Fass.

почко [Tel.]
1) = почка.
2) = бокча; чемоданъ — der Koffer.

поџа [پوجا (Osm.), aus dem ital. poggia] = боџа
правая сторона корабля (гдѣ находится флагъ)— die rechte Seite des Schiffes, wo die Flagge sich befindet; орса поџа направо и налѣво — nach rechts und nach links; орса поџа їітмäк ходить взадъ и впередъ — hin und her gehen.

поџала (v) [پوجالامق (Osm.), von поџа+ла]
1) направлять судно направо, когда вѣтеръ дуетъ сзади — ein Schiff nach rechts wenden, wenn der Wind von hinten weht.
2) шататься направо и налѣво какъ пьяный — wie ein Betrunkener nach rechts und nach links schwanken.

[1]пос [Sag.]
стрѣла — der Pfeil.

[2]пос [Tel. Alt. Leb.]
1) сѣрый — grau, weisslich grau; пос ат сѣрая лошадь — ein graues Pferd; ak пос ат, кök пос ат, kapa пос ат разные оттѣнки сѣрой масти — verschiedene Schattierungen der grauen Pferdefarbe; пос пāрчык (Tel.) дроздъ — der Krametsvogel; пос торкоі (Tel.) жаворонокъ — die Lerche.
2) сумерки, заря — die Dämmerung, das Zwielicht, die Morgendämmerung.
3) птица самка — ein weiblicher Vogel.

[3]пос [Schor. Sag. Koib. Ktsch.] = бод, пот, поі, боі
1) тѣло — der Körper.
2) главная часть — der Haupttheil.
3) самъ — selbst, die Selbstheit; позым, позың, позы, позыбыс, позыңар я, ты, онъ самъ, мы, вы сами — ich, du, er, wir, ihr selbst; позына аіттьı онъ сказалъ самъ себѣ — er sprach zu sich selbst; позы позыны адап-чадыр ошъ самъ себѣ даетъ имя — er giebt sich selbst den Namen; уjаткан позы-была онъ стыдился — er schämte sich innerlich; пакан позынча какъ только подошелъ — sofort als er hinzutrat; äккі пос вдвоемъ — zu zweien.

[4]пос [Tel. W.]
упрямый, упорный, своенравный — eigensinnig, halsstarrig, eigenwillig.

[5]пōс [Koib.]
подвѣска къ косамъ дѣвицъ — die Zopfbehänge der Mädchen.

[6]пос [Sag. Koib.] = пош, бош
пустой, порожній, свободный — leer, lose, frei; адыныи тікін пос тастадьı онъ опустилъ поводъ своей лошади — er liess seinem Pferde die Zügel schiessen; пос салҕан тіи опущенный поводъ — die herabhängenden Zügel; едї сōгӯ пос парҕан (Sag.) онъ разслабленъ — er ist geschwächt.

[7]пōс [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch.] = буаз
беременный — trächtig, schwanger.

[8]пос [Tar., aus dem Pers.] = пост
спавшая кожа змѣи — die abgefallene Haut der Schlange; ilаннің постї id.

[9]пос (v) [Tub. Leb. Bar.]
убѣгать, уѣзжать, переселяться — entfliehen, auswandern, fortziehen; позып кіттї (Bar.) онъ выселился — er ist ausgewandert.

[10]пос (v) [Schor. Sag. Koib. Ktsch.]
пригвоздить, прикрѣпить гвоздемъ, вбить гвоздь — annageln, festnageln, einen Nagel einschlagen; позыг̄ пыла позып салды онъ прикрѣпилъ гвоздемъ — er hat es mit einem Nagel befestigt; тоҕус täбір позыг̄ пылаң абаңны позып салҕан онъ пригвоздилъ твоего отца девятью желѣзными гвоздями — er hat deinen Vater mit neun eisernen Nägeln festgenagelt; Чылан Моңус паланңны täбір тыттың пажына täскäрä

пос-салҕан (Schor.) Чыланъ Монгусъ пригвоздилъ твое дитя головой внизъ къ вершинѣ желѣзной лиственницы — Tschylan Mongus hat dein Kind an den Gipfel des eisernen Lärchenbaumes verkehrt festgenagelt.

поса [پوصه, پوسه (Osm.), vergl. поза]
осадокъ, подонки, отстой, вытопки — das Abgesetzte, der Niederschlag, der Grund, der Bodensatz; ӱзӱм посасы осадокъ вина — der Bodensatz des Weines; jaҕ посасы вытопки жира, масла — der Bodensatz des Fettes, der Butter.

посалан (v) [پوصه‌لانمق (Osm.), von поса + лан]
отстаиваться, осаждаться — sich absetzen, sich niederschlagen.

посалы [پوصه‌لو (Osm.), von поса + лы]
мутный, густой — trübe, dickflüssig (Kam. النعكير).

поско [Tel. Alt., aus dem Russ.]
воскъ — das Wachs.

поскол̄у [Tel. Alt., von поско + л̄у]
съ воскомъ, восковой — mit Wachs; поскол̄у пал сотовый медъ — Waben mit Honig.

поскос [Tel.]
пескарь (рыба) — ein Fisch.

поскы [Schor.] = поско.

поскуп [Schor. W.]
бродяга — ein Vagabund.

[1]пост [پوست (Sart. Osm. Krm.), aus dem Pers.] = [8]пос
1) (Sart.) кожа, кожица, кора — das Leder, die Haut, die Rinde.
2) (Osm.) невыдѣланная шкура, шкура съ шерстью — das ungegorbene Fell, das Fell mit Haaren; äңҕӱрӱ посту шкура ангорской козы — das Angora-Ziegenleder; кäjік посту оленья шкура — das Hirschfell; пост калпак мѣховая шапка — die Fellmütze; бір посту ilä joктур, пост ѓäімäjä joклашты онъ совсѣмъ опустился — er ist ganz heruntergekommen; постула самап долдурмак набивать шкуру соломою — ein Fell mit Stroh vollstopfen; посту сäрмäк черезчуръ долго сидѣть, быть назойливымъ — sehr lange sitzen bleiben, lästig sein; дilкi дilкilijiнi пilдiрiнцäjä кадар пост äлдäн ѓiдäр пока лисица старается показать свою личность (свойство), она лишается шкуры (посл. = медленность — убыточна) — bis der Fuchs sich bemüht sein Wesen zu erkennen zu geben, verliert er sein Fell (Spr. = Langsamkeit bringt keinen Vortheil).

[2]пост [پوست (Osm.), aus dem Franz.]
мѣсто, постъ, должность — der Posten, der Platz, die Stelle, das Amt; поста чäкмäк получить мѣсто — eine Stelle erhalten; мäркäз äфäндi посту мѣсто чиновника центральнаго учрежденія — die Stelle eines Centralbeamten.

[1]поста [پوسته (Osm.), aus dem ital. posta]
почта — die Post; шähäр постасы городская почта — die Stadtpost; кара постасы сухопутная почта — die Landpost; дäнiз постасы морская почта — die überseeische Post; поста вапору почтовый пароходъ — der Postdampfer; поста jолу почтовая дорога — der Postweg; поста пулу почтовая марка — die Postmarke; поста ханä почтовый домъ — das Posthaus; поста мäркäзi почтамтъ, почтовая контора — das Postamt; поста мудiрi почтдиректоръ — der Postdirektor; постаjа мäктӱп вäрмäк сдать письмо на почту — einen Brief auf die Post bringen; поста кäсмäк ограбить почту, прерывать сношенія — die Post berauben, die Beziehungen abbrechen; поста чантасы почтовая сума — der Postsack.

[2]поста [پوسته (Osm.), vom ital. posto]
постъ, караулъ — der Posten, der Wachtposten.

[3]поста [Sag., aus dem Russ.]
мостъ — die Brücke.

⁴поста (v) [Sag., von пос+ла] = боіла
ходить по берегу, вдоль чего — am Ufer, an einem Dinge entlang gehen; арҕалык сынны постады онъ пошелъ вдоль холмовъ — er ging an den Hügel entlang; Ak-талаі постап тӱстӱ онъ пошелъ внизъ по берегу Бѣлаго моря — er ging am Ufer des Weissen Meeres abwärts.

постаң [Schor. Sag.] = боідаң
холостой, неженатый — unverheirathet, der Hagestolz.

постал [بوستال (Osm.)]
1) туфля — der Pantoffel; посталдан ҭälmä вышедшій изъ туфли, человѣкъ очень низкаго происхожденія — aus dem Pantoffel herkommend, ein Mensch von sehr niedriger Abkunft.
2) публичная женщина, блядь — ein öffentliches Mädchen, eine Hure; постал оҕлу сынъ блядн, выраженіе презрѣнія — Hurensohn, ein Ausdruck der Verachtung.

посталыг̃ [Sag., von ⁸поста+лыг̃]
снабженный мостомъ — mit einer Brücke versehen.

посто [Tub. Leb.] = ⁸поста.

постаңы [پوستەجی (Osm.), von поста+чы]
почталіонъ, ямщикъ — der Briefträger, der Postillon.

почтаңылык [پوچتەجیلق (Osm.), von почтаңы+лык]
должность почтальона, почтоваго чиновника — das Amt eines Postknechtes, Briefträgers, Postbeamten.

постäк [پوستاك (Dsch.), von ¹пост]
мѣховое одѣяло — die Pelzdecke.

постäкі [پوستکی (Osm. Krm.), von ¹пост]
шкура съ шерстью (овецъ и козъ) — Fell mit Haaren (von Schafen und Ziegen); постäкі калпак барашковая шапка — eine Mütze aus Schaffell; постäкі атмак кричать ура — Juchhe rufen; постäкіji сäрмäк укрѣпиться — sich festsetzen; постäкі саідырмак считать кого-либо глупымъ — Jemanden für dumm halten; постäкі-сіні судан чыкармак занимать прочное, выдающееся положеніе — eine feste, hervorragende Stellung einnehmen; постäкі кӱрк (Krm.) длинный тулупъ — ein langer, bis zu den Knöcheln reichender Schafpelz; кыса jäläkli постäкі (Krm.) полушубокъ — ein kurzer Schafpelz (mit Taille).

посто (v) [Tel.]
скучать о чемъ, стремиться, просить, умолять — sich sehnen, streben, bitten, flehen; пojым туҕаным нäсї артык — постоп аіткан сӧс артык что хорошо у моихъ родственниковъ, жалобно сказанное слово хорошо — was ist am Besten bei meinen Verwandten, das flehend gesprochene Wort ist das Beste; пojымның ардам табылҕаі — пос торҕоічылап постодым чтобы найти свою собственную семью, я жалобно говорилъ какъ жаворонокъ — um meine eigene Familie zu finden, habe ich Klagetöne ausgestossen wie eine Lerche.

постін [پوستین (OT.), aus dem Pers.]
шуба — der Pelz.

пӧстуг̃ [Koib., von пӧс+лыг̃]
дѣвушка (имѣющая подвѣски на косахъ) — ein Mädchen (ein Zopfbehänge tragendes); пӧстӱг̃ пала id.

постун [پوستون (Dsch. Sart.)] = постін.

постунчäк [پوستونجاك (Sart.)]
мѣхъ, выдѣланная шкура — das Fellwerk, gegerbtes Fell.

постунчі [پوستونچی (Sart.)]
скорнякъ — der Kirschner.

постлу [پوستلو (Osm.), von пост+лы]
имѣющій невыдѣланную шкуру — ein ungegerbtes Fell habend: кӱркlӱjӱ-дä Аллаh jаратты постлуjу-да Богъ сотворилъ и богатыхъ (имѣющихъ шубу), и бѣдныхъ (имѣющихъ шкуру) — Gott hat die Reichen (Pelze

Habenden) und die Armen (nur eine Haut Habenden) erschaffen.

посдумба [پوسدونبه (Osm.)]
курдюкъ со шкурою — der Fettschwanz des Dumbaschafes mit der Haut.

поспо [Alt. Tel. Leb., aus dem Russ.]
оспа — die Pocken.

поспочы [Tel., von поспо+чы]
оспопрививатель — der Pockenimpfer.

посвал [پوصوال (Osm.)]
кожаный передникъ сапожника — der Schusterschurz.

[1]поза [Bar.]
брага изъ ячменя — Getränk aus Gerste.

[2]поза [Sag. Koib., aus dem Russ.]
возжи — die Zügel, Jageleine.

[3]поза (v) [Sag. Koib., von пос+а] = пожа
освобождаться, быть слабо прикрѣпленнымъ, шататься — sich befreien, lose sein, wacklig sein.

позаӈа [Bar. Schor.]
порогъ — die Schwelle.

позан (v) [Sag., von [3]поза+н]
отвязываться, стать шаткимъ, шатающимся — lose werden, wacklig werden.

позат (v) [Sag., von поза+т]
освобождать, опорожнять — lose machen, leer machen, befreien.

позам [Schor.]
потемки, сумерки — die Dämmerung, das Zwielicht.

позамдык [Schor.] = позонтык.

позо [Kmd. Tel.] = [1]поза
брага изъ ячменя — Getränk aus Gerste.

позоӈо [Tel. Leb. Alt.] = позаӈа.

позоӈоі [Tölös]
невинный — unschuldig.

позон [Tel.] = позам
сумерки — die Dämmerung; позон кірä бärдї стали сумерки — es fing zu dämmern an.

позонтык [Tel.]
мутный, сумеречный — trübe, dämmernd; позонтык сӯ мутная вода — trübes Wasser; позонтык кäч темный вечеръ — ein dunkler Abend; кӯн позонтык смеркается, сумерки настали — es dunkelt, es ist trübes Wetter, die Dämmerung bricht ein.

позолош (v) [Tel. Kmd., von позо+ло+ш]
бражничать — fermentiren.

позом [Tel.] = позон.

позомтык [Tel.] = позонтык.

позыӯ [Schor., von пос+ӯ]
гвоздь — der Nagel.

позыӯла (v) [Schor., von позыӯ+ла]
пригвоздить — annageln.

позыба [Sag., aus dem russ. возжи+паӯ]
возжи — die Zügel (beim Fahren).

позӯ [Tel. Kmd. Alt.] = бузау, мозаі
теленокъ въ первую весну по рожденіи — das Kalb im ersten Frühlinge nach der Geburt.

позук [Sag.] = позыӯ.

позумла [(Uig.)]
груша — die Birne (Uig.-Chin. Wrtb. 20,b).

[1]позрак [Sag.]
рыжій (масть лошади) — der Fuchs (Pferdefarbe); кан позрак — der Blutfuchs.

[2]позрак [Ktsch., aus dem Russ.]
позрак кӯн воскресенье — der Sonntag.

[1]пош [Krm. Schor.] = пӧс
1) (Schor.) косоплетка съ подвѣской (у дѣвицъ) — das Haarband mit Behang (der Mädchen).
2) (Krm.) головной платокъ — das Kopftuch; jӯзӯнä сіja пошу брттӯ она закрыла лицо черным головнымъ платкомъ — sie bedeckte ihr Gesicht mit dem schwarzen Kopftuche (P. d. V. VII*, 12,13); сіja пошы аіланыр она повязываетъ черный головной платокъ — sie bindet sich das schwarze Kopftuch um (P. d. V. VII*, 208,99).

[2]пош [(Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Küär. Ktsch.)] = бош, пос

пустой, свободный, свободный отъ работъ — leer, frei, lose, frei von Arbeiten; пош азат кіжі свободные люди — die freien Leute (K. B. 86,20); мән әмді пош полдым (Alt.) я теперь не занятъ дѣлами — ich bin jetzt frei von Geschäften; колоң пош полды (Alt.) подпруга слабо подтянута — der Bauchriemen ist lose; пош ат-ныла парҕан кіжі ӱч конон jәдәр (Tel.) человѣкъ, отправляющійся на лошади безъ багажа, доѣзжаетъ въ три дня — wer zu Pferde ohne Belastung reitet, kommt dreimal übernachtend an; пош салыб-ī! (Tel.) отпусти его! — lass ihn los! алты jыл тоiлоды, jәттӣнчӣ jыл пош полды они пировали шесть лѣтъ, на седьмомъ году перестали — sie zechten sechs Jahre lang, im siebenten Jahre hörten sie auf; сән ма пош кӱндә кәлӣп-jӱр! (Tel.) приходи ко мнѣ въ день когда ты свободенъ! — komm an einem freien Tage zu mir!

³пош [پوش (OT.)]

пош, пош! крикъ, которымъ требуютъ свободный пропускъ важному лицу — Ruf, mit den man vornehmen Leuten den Weg frei macht.

поша [پوشا (Osm.)] = боша

цыганка — die Zigeunerin.

пошak [Ḳir.]

женскій дѣторадный членъ — vulva.

пошу [پوشو (Osm.)] = пош

легкая чалма, которую прежде носили нѣкоторыя войсковыя части (артилерія) — leichter Turban, den früher einige Truppentheile trugen (Artillerie).

пошko [Tschuja Tel., aus dem Mandsch.]

послѣдній чинъ (мѣдный шарикъ), сборщикъ податей — der letzte Rang (Messingknopf), der Abgabensammler.

пошkожоч [Leb.]

слабый, свободный — lose, frei.

пошkына [Bar., von паш+kына] довольно свободный, слабый, шаткій — ziemlich lose, wacklig.

пошkынak [Tel., von пош+kынak] = пошkына.

пошлак [پوشلاق (Uig.), von пош+лак]

1) паровое поле — das Brachfeld; пошлак ағін сачмаса паровое поле, если онъ не сѣетъ — ein Brachfeld, wenn er nicht säet (K. B. 39,9).

2) шатающійся, непостоянный, слабый — der Schwankende, der Schwache; кыза тутса фасык jамә пошлаҕык! пусть они сдерживаютъ порочныхъ и слабыхъ! — sie mögen die Lasterhaften und Schwankenden im Zaume halten! (K. B. 158,8).

пошлук [پوشلوق (Uig.), von пош+лук] свобода, освобожденіе — die Freiheit, die Befreiung; аныҥ пошлыҕы көр өлӱм-бiлә ол его освобожденіе (отъ жадности) будетъ только со смертью — seine Befreiung (von der Gier) tritt nur mit dem Tode ein (K. B. 95,32).

пошта (v) [Schor. W.]

подвязывать — festbinden.

пожа (v) [Schor. Ktsch. Küär.] = пожо.

пожан (v) [Schor.] = пожоп.

пожат (v) [Schor.] = пожот.

¹пожо [Tel. Alt., aus dem Russ.] = поза

возжи — die Zügel, die Fahrleine.

²пожо (v) [Tel. Alt. Kmd., von ²пож+а]

быть пустымъ, свободнымъ, освобождаться, избѣгать опасности, имѣть время — frei sein, sich befreien, sich frei machen, einer Gefahr entgehen, Zeit haben; колоң пожоды (Alt.) подпруга ослабла — der Bauchriemen ist lose geworden; іштән пожоjыр (пожор) (Tel.) онъ освобождается отъ работы — er wird von der Arbeit frei.

пожоп (v) [Tel. Alt., von пожо+п]

освобождаться, отвязываться, уходить — sich befreien, sich loslösen, fortgehen.

пожот (v) [Alt. Tel. Leb., von пожо+т]

освобождать, развязывать, отпускать — losmachen, frei machen, loslassen, befreien; пожот мäнї пӱӈӱн! освободи меня сегодня! — lass mich heute frei! куішкан азынчак пожот! отпусти немного подпругу! — mache den Bauchriemen ein wenig loser!

пожодочы [Tel., von пожот+а+чы]
освободитель — der Befreier.

пожодӯ [Tel., von пожот+ӯ]
освобожденіе — die Befreiung.

пожодыш (v) [Tel., von пожот+ш]
вмѣстѣ освобождать — zusammen befreien.

пожодым [Tel., von пожот+м]
освобожденіе — die Befreiung.

пожук (v) [Bar.] = пуш
быть сердитымъ — zornig sein.

пожукцан [Bar., von пожук+чан]
сердитый, вспыльчивый — zornig, jähzornig.

пожут (v) [(Uig.), von пош+т]
освобождать, облегчать — befreien; özi кыімыш ämді пожутку käräk онъ теперь страдаетъ (запоромъ), его надо облегчить — er leidet jetzt an Verstopfung, man muss ihn (durch ein Abführmittel) befreien (K. B. 46,14).

попалаі [Schor.]
тьма, темнота, мракъ — die Dunkelheit.

попаӈ [Kar. L., aus dem Poln.]
попаӈ-ät (v) попадать куда-нибудь — wohin gerathen.

попузä [فوفوزه (Sart.)]
угроза — die Drohung.

попузälä (v) [فوفوزه‌لامك (Sart.), von попузä +lä]
стращать, грозить, угрожать — einschüchtern, drohen.

попуш [Tar.] = папуш
туфли — die Pantoffeln.

попруга [Kar. T.]
подпруга — der Bauchriemen.

поба [Sag. Kys.] = баба
отецъ — der Vater.

поф [پوف (Osm.)]
шумъ при паденіи предмета въ воду, легкій шумъ при паденіи предмета на землю — das Geräusch eines ins Wasser fallenden Gegenstandes, leichtes Geräusch beim Fallen eines Gegenstandes auf den Boden.

пофла (v) [پوفلامق (Osm.), von поф+ла]
при паденіи производить легкій шумъ — beim Fallen ein leichtes Geräusch verursachen.

повänät-ät (v) [Kar. T.]
вянуть (о цвѣтахъ) — welken (von Blumen).

повінін [Kar. T., aus dem Russ.]
необходимо, должно — nöthig, gezwungen; кіші повінін-дір ішлämä человѣкъ долженъ работать — der Mensch muss arbeiten.

[1]пӧм [Tel. Alt. Kmd.] = буам
трудный узкій переходъ черезъ скалы у берега рѣки — ein schwieriger Übergang über Felspartieen am Ufer eines Flusses.

[2]пом [Sag.] = пӧм.

помак [پوماق (Osm.)]
помакъ, болгарскій магометанинъ — der Pomake, ein bulgarischer Muhammedaner.

помата [پوماته (Osm.), aus dem Ital.]
помада — die Pomade.

помоц [Bar., aus dem Russ.]
помощь, окончаніе жатвы при помощи сосѣдей — das Einbringen der Ernte mit Beihülfe der Nachbaren.

помза [پومزه (Osm.)] = понза
пемза — der Bimstein; помза ilä дӱзӱлмäк быть шлифованнымъ пемзою — mit Bimstein geglättet sein; помза ilä дӱзlämäk шлифовать пемзою — mit Bimstein glätten.

помзала (v) [پومزه‌لامق (Osm.), von помза +ла]
шлифовать пемзою — mit Bimstein glatt reiben.

помпа [پومپا (Osm.), aus dem Ital.]
насосъ — die Pumpe.

[1]пӧк [Alt. Tel. Leb. Schor. Küär.]
1) пробка, затычка, затворъ — der Stöpsel,

6536

der Propfen, der Verschluss; пӧӈӯн ал! пӧӈӯн сур! вынимай пробку! — ziehe den Pfropfen heraus!

2) мѣсто заключенія, тюрьма, арестъ — das Gefängniss, der Arrest; пӧктӧӈ чыкты онъ выпущенъ изъ тюрьмы — er ist aus dem Arreste entlassen.

²пӧк [Sag. Koib.]

число — die Zahl; пӧгӯн пilбäс мал чадыр, пӧгӯн пilбäс чон чадыр тамъ было безчисленное количество скота, тамъ было безчисленное множество народа — da war unzählbares Vieh, dort war unzählbares Volk.

³пӧк (v) [ (Uig.)]

укрѣплять — befestigen; äpiч пiplä jän jat, сäвінч пiplä пӧк! живи наслаждаясь спокойствіемъ, укрѣпи его радостями! — du lebe die Ruhe geniessend, befestige sie durch Freuden! (K. B. 53,17); Älik äнчкä täktї, пӧгӯп äl улы Эликъ достигъ спокойствія, укрѣпляя фундаментъ государства — Elik erlangte Ruhe, des Staates Fundament befestigend (K. B. 68,19).

⁴пӧ̄к [Küär.] = мäзӯк, пäдӯк, пiк

высокій — hoch.

пӧкӧ [Alt. Tel. Leb. Schor.] = бӧкä

сильный, храбрый, силачъ, сила — stark, tapfer, der Starke, die Stärke.

пӧкӧi (v) [Alt. Tel. Leb.]

нагибаться, сгибаться, поклоняться — sich krumm biegen, krumm werden, sich verbeugen; пӧкӧiӈӧн аӈач кривое дерево — ein krumm gewachsener Baum.

пӧкӧiт (v) [Alt. Leb.]

сгибать — krumm biegen, verbiegen.

покӧjӯт (v) [Tel.] = пӧкӧiт.

¹пӧкӧн [Alt. Tel.]

согнутый, кривой — krumm gebogen, krumm; пӧкӧн аӈач кривое дерево — ein krummer Baum.

²пӧкӧн [Tel.]

твердый, крѣпкій — hart, fest.

пӧкӧнӧк [Tel. W.]

комаръ — die Mücke.

пӧкӯlӯк [Bar.]

сгорбившійся — zusammengekrümmt.

пӧклä (v) [Küär., von пӧк+lä] = пӧктä.

пӧкläн (v) [Küär., von пӧклä+н] = пӧктӧн.

пӧкläl (v) [Küär., von пӧклä+l] = пӧктӧl.

пӧктä (v) [Schor.] = пӧктӧ.

пӧктäн (v) [Schor.] = пӧктӧн.

пӧктäl (v) [Schor.] = пӧктӧl.

пӧктӧ (v) [Alt. Tel. Leb.] = пӧклä

закрывать, затворять, закупоривать — zuschliessen, zumachen, zustöpseln; аныӈ ӯзӯн пӧктädї онъ закупорилъ ее (бутылку) — er verkorkte (die Flasche); Jälбäӈäн ташкын чыкты, таш пыла äжiӈїнї пӧктӧп салды Ельбегенъ вышелъ и завалилъ свою дверь камнями — Jelbegen ging heraus und verrammelte seine Thür mit Steinen.

пӧктӧн (v) [Alt. Tel. Leb., von пӧктӧ+l]

закрываться, запираться — sich zuschliessen; ӱidӧ пӧктӧнӯп алды онъ запер ся въ домѣ — er verschloss sich im Hause.

пӧктӧl (v) [Alt. Tel., von пӧктӧ+l]

быть запертымъ, закрытымъ, задѣланнымъ — zugeschlossen, verschlossen, zugemacht sein.

пӧктӧlӯ̄ [Tel.]

запертый (о домѣ) — verschlossen (vom Hause).

пӧкчä (v) [Sag., von пӧк+чä]

считать — zählen; пӧкчäп пilбäс чон чадыр тамъ было столько скота, что не было возможности сосчитать его — dort war so viel Vieh, dass man es nicht zählen konnte.

пӧкчӧi (v) [Alt. Tel.] = пӧкӧi

сгибать спину, рисоваться — einen krummen Rücken machen, sich zieren; каркa тӯlкӯнӯӈ мактаӈанына сӯгӯнӯп пӧкчӧjӯб-ӣді ворона радовалась похваламъ лисицы и вертѣлась во всѣ стороны — die Krähe freute sich über die Lobeserhebungen des Fuchses und wand sich nach allen Seiten.

пöкчöк [Alt. Tel.]
сгорбленный, горбатый — gekrümmt, buckelig.

[1]пöксö [Alt.]
прикладъ ружья — der Kolben der Flinte.

[2]пöксö [Kir.]
нижняя часть туловища — der Unterkörper.

пöксӱ [Bar.] = пöксö.

пöгö [Bar.] = пöкö
сильный, геройскій — stark, heldenhaft.

пöгöн [Bar.]
кривой, горбатый — krumm, bucklig.

[1]пöгä [(Uig.)]
сильный — stark; јаба кылмаӈыл сän аны, ai пöгä! не расточай его, о сильный! — du vergeude es nicht, o du Starker! (K. B. 101,10).

[2]пöгä [(Uig.)] = пöгӱ
мудрый — weise; пöгä јолчылык мудрое указаніе — eine weise Wegführung (K. B. 88,2).

пöгӱ [(Uig.)]
мудрый — weise (K. B. 5,3—5,19—19,3—24,11) (очень часто въ К. Б. по ошибкѣ пишется вмѣсто , въ каирской рукописи всегда стоитъ بوكو — sehr häufig wird im K. B. statt geschrieben, die Handschrift von Kairo bietet überall بوكو).

[1]погӱн [Ktsch.]
горбъ верблюда — der Kameelhöcker.

[2]пöгӱн [Sag. Koib.]
счетъ, разсчетъ — die Berechnung; пöгӱнӱ чок сӯ кес-чадыр, пöгӱнӱ чок таг̃ ас-чадыр онъ переправился чрезъ безчисленныя рѣки, онъ переѣхалъ чрезъ безчисленныя горы — er setzte über zahllose Flüsse, er überstieg zahllose Berge.

пöгрӱзӱк [Bar.]
кривой — krumm.

пӧräк [Alt.]
почка — die Niere.

пöрi [(Uig.)] = пöрӱ
волкъ — der Wolf; пöрi koi пilä шуклады ол öдӱн въ это время волкъ жилъ въ мирѣ съ овцой — zu dieser Zeit lebte Wolf und Schaf in Frieden (K. B. 26,4).

пöрӱ [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.]
волкъ — der Wolf; чӧ пöрӱ красноватый волкъ — ein rother Wolf; Четті Пöрӱ родъ абаканскихъ татаръ — ein Geschlecht der Abakan-Tataren.

пöрӱк [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch.]
шапка — die Mütze; тӱlкӱ пöрӱк лисья шапка — eine Mütze aus Fuchsfell; сакпа пöрӱк (Sag.) шапка — die Mütze; пöрӱк алды онъ снялъ шапку — er nahm die Mütze ab; пöрӱк кīдī (Alt.) онъ надѣлъ шапку — er setzte die Mütze auf.

пöрӱlӯ [Alt. Tel., von пöрӱ+lӯ]
богатый волками — wolfreich.

пöрӱlӱг̃ [Schor. Koib. Sag.] = пöрӱlӯ.

пöрк [(Uig.)] = пӧрӱк
шапка — die Mütze; näцä паш пädӱзä пädӱк пöрк кädір сколько-бы ни возвышалась голова, шапка все-же выше — wie viel auch das Haupt sich erhöht, höher ist doch die Mütze (K. B. 26,16).

пӧртöң [Tel.]
кила въ мошонкѣ — der Hodenbruch; пӧртöң кіжі человѣкъ, имѣющій килу — ein Mensch, der einen Hodenbruch hat.

пöртӱ [Bar.]
бурый (о лошадяхъ) — braun (Pferdefarbe).

пöрчӱк [پورچوك (Dsch. V.)]
трава, изъ которой приготовляется черная краска — Pflanze, aus der eine schwarze Farbe bereitet wird.

пöl (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.] = бöl
раздѣлять, дѣлить, разобщать — scheiden, trennen, theilen, vertheilen; пölä чädändädī онъ раздѣлилъ заборомъ — er theilte es durch einen Zaun.

¹nölä [Schor.]
сынъ тетки (старшей сестры отца) — der Sohn der Tante (der älteren Schwester des Vaters).

²nölä (v) [Schor., aus dem Russ.]
пеленать — in Windeln einwickeln.

näläk [Schor., von näl+äk]
отдѣленіе — die Abtheilung.

nälö [Tel.] = ¹nölä.

näläk [Tel.] = näläk
1) = näläk.
2) кустарникъ — das Gestrüpp.

nälönkö [Tel., aus dem Russ.]
пеленка — die Windel.

nälük [Schor. Sag. Koib.]
отдѣлъ, перегородка, часть — die Abtheilung, die Scheidewand, der Theil; sūdūŋ nölügü заливъ, рукавъ рѣки — die Bucht, der Arm des Flusses; nölük nölük отдѣльно — getrennt; ak малыныӈ nölügün näräin, arγa чонынын nölügün näräin я тебѣ отдамъ часть его бѣлаго скота, часть всего народа его — ich will dir einen Theil seines weissen Viehes geben, will dir einen Theil von allem seinem Volke geben; kan nölügü (Sag. Koib.) половина — die Hälfte.

nälün (v) [Alt. Tel. Leb. Sag. Koib. Ktsch. Küär., von näl+n]
отдѣляться — sich abtrennen.

nälünüš [Tel.]
перегородка, отдѣленіе — die Scheidewand, die Abtheilung.

¹näläs (v) [Sag. Koib.] = nälüš.

²näläs [Sag. Koib.] = ²nälüš.

¹näläš (v) [Ktsch. Schor., von näl+š]
дѣлить между собою — unter sich theilen.

²näläš [Ktsch. Schor.]
отдѣленіе — die Abtheilung.

¹nälgü [Ktsch.]
раздѣленіе — die Trennung.

²nälgü [Schor.] = nälgü
примѣта, мѣтка, клеймо — das Merkmal, das Zeichen, die Marke.

nälgün [Leb.] = nälin.

nälgünnä (v) [Leb.] = nälindä.

nälgünčï [Leb.] = nälinčï.

nälgülä (v) [Schor., von ²nälgü+lä]
обозначать, клеймить — bezeichnen, merken.

nälgülüg [Schor., von ²nälgü+lüg]
мѣченый, клейменый — bezeichnet, mit einem Merkzeichen versehen.

nälgüm [Sag.] = nälgüm.

nälγüm [Tel., von näl+küm]
перегородка, отдѣленіе, уголъ за перегородкой — die Scheidewand, die Abtheilung, der Verschlag.

nōlji [Tel.]
опушка изъ мѣха — die Pelzverbrämung.

nōlti [Tel. W.] = nōlji.

nälmö [Bar., von näl+mä]
крыльцо, сѣни — das Vorhaus.

pötögä [پوتكه (Dsch. V.)]
желудокъ, зобъ птицъ — der Magen, der Kropf der Vögel.

pödönö [Bar.] = pödünä
перепелка — die Wachtel.

pödük [Alt., aus dem Russ.]
пѣтухъ — der Hahn.

pödünä [Tel. Leb. Schor.]
перепелка — die Wachtel.

pödünö [Alt.] = pödünä.

¹pödür [ھدھدى (Uig.)] = pödürčük (?)
какая-то птица (перепелка?) — ein Vogel (die Wachtel?); kuγuγa kadylmac, pödür ja joγak къ лебедю не присоединяется ни перепелка (?), ни ягакъ (?) — zu dem Schwane gesellt sich nicht die Wachtel (?), nicht der Jagak (?) (K. B. 120,34).

²pödür (v) [ھدھدى (Uig.)]
покрывать — bedecken; kiжi aibы körzä sän ačma pödür! если ты видишь проступки другихъ, не открывай ихъ, а покрывай! —

siehst du die Vergehen Anderer, so eröffne sie nicht, bedecke sie! (K. B. 55,4); пӧдӱр опраӈын! покрывай платьями! — bedecke mit Kleidern! (K. B. 129,11).

пӧдӱрчӱк [Mad.] = пӧдӱнä, пӧдӱр.

пӧс [(Uig. Alt. Tel.)] = бӧз

бумажная матерія, даба (китайское полотно) — Baumwollenzeug; саӈа täккӱзі тур ігі пӧс ӱlӱш (отъ твоего имущества) тебѣ достанутся только два куска дабы — (von deiner Habe) fallen dir nur zwei Stück Baumwollenzeug zu (K. B. 58,8).

пӧзӱ (v) [Schor.]

дремать — schlummern.

пӧзӱк [Schor. Sag. Koib. Ktsch.] = пīк, пäдӱк, бӧjӱк

высокій — hoch, erhaben; таīдаӈ пӧзӱк таī чадыр тамъ была очень высокая гора — dort war ein sehr hoher Berg; пір пӧзӱк еӈ тур чадыр (Sag.) тамъ находился большой домъ — dort stand ein grosses Haus

пӧзӱт [(Uig.)]

предводительство, веденіе — die Führung, die Leitung; ӧзӱӈä пӧзӱт кылза іш пашлаза! пусть они для себя примутъ предводительство, пусть они ведутъ дѣла! — mögen sie für sich die Führung übernehmen, die Geschäfte leiten! (K. B. 24,26); пу ішкä пӧзӱт парӈа андын kälip веденіе въ этихъ дѣлахъ лежитъ на немъ (хаджибѣ) — die Führung in diesen Angelegenheiten ist seine Sache (des Hadschib) (K. B. 92,25).

пӧзӱтчі [(Uig.), von пӧзӱт-ı-чі]

предводитель — der Führer; пä ärді пäзӱтчі это былъ предводитель — er war ein Führer (K. B. 13,7); пӧзӱтчі (Gl. بشلار) käräk älгä для народа необходимъ предводитель — dem Volke ist ein Führer nöthig (K. B. 25,8).

пӧ̄ш [Soj.] = мӧ̄ш

кедра — die Zirbelfichte (pinus cembra).

[1]пӧпӱк [Tar.]

привѣски къ косамъ дѣвицъ — die Zopfbehänge der Mädchen.

[2]пӧпӱк [پوپوك (Dsch.)]

удодъ — der Wiedehopf; پوپوك قوش سليمانغه ايلچى بولدى удодъ былъ вѣстникомъ Сулеймана — der Wiedehopf war der Bote des Suleiman (Rbg. 25,24).

пӧбäi [Schor.]

колыбель — die Wiege.

пӧбӱскӧ [Sag., aus dem Russ.] = пӧӱскӧ

повозка — der geschlossene Wagen, die Kutsche.

пӧФ [پوف (Osm.)] = ӧФ

восклицаніе отвращенія: фу! — Ausruf des Widerwillens: pfui!

пөхтѡ [Kas. Bdg.]

старательный, экономный, бережливый — eifrig, sparsam, ökonomisch.

пөрѡш [Kas.]

хожденіе въ гости безъ приглашенія — das Besuchen, ohne dass man eingeladen ist.

пөрѡшнїк [Kas., aus dem russ. непрошенный]

непрошенный гость — ein ungebetener Gast.

пөрдѡна [Kas.]

жукъ — der Käfer.

пөт [Kas.]

пудъ — das Pud (= 40 russ. Pfund).

пөтѡ [Kas.]

широкій поясъ, кушакъ — ein breiter Gürtel.

пөтлѡп [Kas., von пөт-ı-лѡ-ı-п]

по пудамъ — pudweise; пічän пөтлѡп сатылады сѣно продается по пудамъ — das Heu wird pudweise verkauft.

пөдѡуka [Kas., aus dem Russ.]

пудовка — das Pudmaass (für Hülsenfrüchte).

пөчѡk [Kas.]

1) половина — die Hälfte.

2) мѣра въ двѣ пудовки — ein Maass, das zwei Pud fasst.

пөчмѡk [Kas.]

уголъ — der Winkel.

пөчмөклы [Kas., von пөчлөк+лы]
имѣющій уголъ — einen Winkel habend; өч пөчмөклы треугольный — dreieckig; дӱрт пөчмөклы четыреугольный — viereckig.

пөчмөклык [Kas., von пөчмөк+лык]
ӱч пөчмөклык треугольникъ — der Dreieck.

пөс (v) [Kas.]
залѣзать, спрятаться за какой-нибудь предметъ — hinter einen Gegestand kriechen, sich verstecken.

пөстөр (v) [Kas., von пос+тыр]
дать поводъ спрятаться — sich verbergen, verkriechen lassen.

пөшөман [Kas., vom pers. پشمان]
смущеніе, тоска, страхъ — die Verwirrung, die Angst; мін пөшөманҕа калдым (тёштём) я попалъ въ смущеніе, смутился — ich wurde verwirrt.

пөшөн (v) [Kas.]
безпокоиться, бояться — sich beunruhigen, sich ängstigen.

пөшөндыр (v) [Kas., von пөшөн+дыр]
безпокоить, печалить — beunruhigen, beängstigen, traurig machen.

пөшөрҕөла (v) [Kas.]
валяться съ бока на бокъ (отъ блохъ, клоповъ) — sich herumwälzen (von Flöhen oder Wanzen beunruhigt).

[1]пык [Tel., aus dem Russ.]
пухъ — die Daunen, Flaumfedern.

[2]пык (v) [Schor. Tel.]
слогать, складывать — zusammenlegen.

пыккын [Tel.]
пахъ — die Weiche.

пыкт [Küär.]
часть тѣла ниже плечной полости — der Theil des Körpers unterhalb der Achselhöhle.

пыҕын (v) [Tel., von пык+н]
преклонять колѣно — das Knie beugen.

пыҕыр (v) [Schor.]
брызгать (изъ рта) — mit dem Munde spritzen.

пыҕыл (v) [Tel., von пык+л]
стягиваться, кривиться (о членахъ) — sich zusammenziehen, sich krümmen (von Gliedern).

пыҕылт (v) [Tel., von пыҕыл+т]
стягивать, скривлять — zusammenziehen, krümmen.

пыҕылзак [Tel., von пыҕыл+зак]
стянутый, согнувшійся, искривленный (о членахъ) — zusammengezogen, zusammengebogen, gekrümmt (von Gliedern).

пыхыл [بخل (Osm.), vom arab. بخيل]
1) скупой — geizig.
2) неудобный, печальный, несчастный — ungünstig, traurig, unheilvoll; пыхыл ташы камень преткновенія, препятствіе — der Stein des Anstosses, das Hinderniss.

пыхты [پختی (Osm.), aus dem griech. πηκτή]
желе, студень (рыбный) — das Gelée, der Gallert (von Fischen); кан пыхтысы запекшаяся кровь — das geronnene Blut; дӓніз пыхтысы морская звѣзда — der Seestern.

пыхтылан (v) [پختیلامق (Osm.), von пыхты+ла+н]
сгущаться, запекаться, свертываться, застывать — zu Gallert werden, gerinnen.

пыхтылат (v) [پختیلامق (Osm.), von пыхты+ла+т]
заставлять сгущаться, запекаться, свертываться, застывать — gerinnen machen, zu Gallert erstarren lassen.

пыхтылаш (v) [پختیلاشمق (Osm.), von пыхты+ла+ш] = пыхтылан.

пыхтылаштыр (v) [پختیلاشدرمق (Osm.), von пыхтылаш+тыр] = пыхтылат.

пыңар [Krm.] = пынар
источникъ, фонтанъ — die Quelle, die Fontaine.

пыjа [Kmd.] = наjа
прежде — früher.

пыjан [Alt. = mong. ᠬᠥᠨᠳᠡᠨ, Uig. Turf. 𐽆𐽇𐽃𐽆𐽆] = пуjан
благодѣяніе — die Wohlthat.

пыjандӯ [Alt., von пыjан+лӯ]
благодѣтельный — wohlthätig.

пыjар [Alt.] = пījар
нечистый, поганый — unrein, entweiht.

пыjарла (v) [Alt., von пыjар+ла]
опоганивать, осквернять — entweihen, verunreinigen, unrein machen.

пыjарлал (v) [Alt., von пыjарла+л]
опоганиваться, оскверняться — unrein, entweiht werden.

пыjарлӯ [Alt., von пыjар+лӯ] = пыjар.

пыjала [Kas.]
стекло — das Glas, die Glasscheibe; пыjала ішік стеклянная дверь — die Glasthür; ak пыjала хрусталь — das Krystall; пыjала сawыт стеклянная посуда — das Glasgefäss; пыjала бармак, кӧмӧш тырнак со стеклянными пальцами и серебряными ногтями (любезное описаніе возлюбленой) — mit gläsernen Fingern und silbernen Nägeln (zärtliche Beschreibung der Geliebten).

пыjас [Bar. Tob.]
лукъ, луковица — die Zwiebel.

пыjалат (v) [Kas., von пыjала+ät]
вставлять стекло — eine Scheibe einsetzen; ішік пыjалатамын я вставлялъ стекло въ дверь — ich setzte eine Scheibe in die Thür ein.

пыjалачы [Kas., von пыjала+чы]
стекольщикъ — der Glaser.

пыjыраш [Alt. Tel.]
курчавый — kraus.

пыjыл [Alt. Tel., von пу+jыл]
этотъ годъ — dieses Jahr.

пыjылӈы [Alt. Tel., von пыjыл+кы]
этого года — diesjährig.

пынар [پێکار (Osm.), aus dem Pers.] = пыӈар
источникъ, фонтанъ, колодезь — die Quelle, die Fontaine, der Brunnen; ҙӧзӯн пынары слезная железа глаза — die Thränendrüse; пынар башы 1) главный источникъ — die Hauptquelle, 2) чиновникъ, раздѣляющій воду— der Wasservertheiler (Amt).

[1]пыр [پر (Osm.)]
пыр пыр шумъ — das Geschwirr; пыр пыр учмак летѣть съ шумомъ — mit Geräusch fliegen; пыр пыр jанмак съ трескомъ горѣть — knatternd brennen; пыр пыр ädäp учамаз онъ дѣлаетъ пръ пръ, а не можетъ летать (посл.) — er macht pr pr, kann aber nicht fliegen (Spr.).

[2]пыр [Kir.] = пip
мулла, отправляющійся въ Мекку — ein nach Mekka pilgernder Mulla.

пыра [Schor.]
карась — die Karausse.

пырai [Koib. Sag.]
всѣ, совсѣмъ — alle, ganz und gar.

пырak [Kir., von пыр+ak]
ангелъ-хранитель, защитникъ — der Schutzgeist, der Beschützer.

пырāт (v) [Tel., von парып+jат]
уходить, уѣзжать — fortgehen, fortfahren; андаӈ пырāдып уходя оттуда — von dort fortgehend.

пырада [Kir. Bdg.]
водянка — die Wassersucht.

пырава [پراوه (Osm.)]
замóкъ — das Schloss (zum Zuschliessen).

пырын [Sag.]
сажа — der Russ.

пырында (v) [Sag., von пырын+ла]
обметать сажу — den Russ abkehren, vom Russ reinigen.

пырылӈāk [Tel.] = пыjыраш
курчавый — kraus.

пырылда (v) [Kir.]
мурлыкать — spinnen (von der Katze).

пырыска [Sag.]
кошка — die Katze.

пырызak [Mad.] = пырыска.

пырышкāк [Tel.] = пырылӈāk.

6536

пырка (v) [Alt. Tel. Leb. Schor.]
бросать — werfen.
пыркан [Alt.] = пуркан
добрый духъ, богъ — ein guter Geist, Gott.
пыркал (v) [Tel. Alt., von пырка+л]
быть брошеннымъ — geworfen werden.
пыркалан (v) [Tel. Alt. Schor.]
бросаться изъ стороны въ сторону (о подстрѣленной дичи) — sich hin und her werfen (von angeschossenem Wilde).
пырҕа (v) [Tel.]
крутить веревку — einen Strick drehen.
пырҕы [Bar. Schor. Koib. Ktsch. Sag.]
1) (Bar.) труба (музыкальный инструментъ) — die Trompete.
2) (Koib. Ktsch.) дудка — die Rohrpfeife; пырҕы тарт-чадыр онъ играетъ на дудкѣ — er bläst die Rohrpfeife.
3) (Sag. Schor.) деревянная труба, подражающая голосу марала — ein hölzernes Horn, mit dem man die Stimme des Maralhirsches nachahmt.
пырҕыр (v) [Sag. Koib.]
фыркать — prutschen.
пырҕыла (v) [Bar., von пырҕы+ла]
играть на трубѣ — trompeten.
пырнар [پرنار (Osm.), aus dem griech. περνάρι]
падубъ — die Stechpalme (ilex); пырнар кӧмӱрӱ уголь падуба (очень цѣнятъ для ковки) — die Kohlen der Stechpalme (beim Schmieden sehr geschätzt).
пырнарлык [پرنارلق (Osm.), von пырнар+лык]
мѣсто, обросшее падубами — mit Stechpalmen bewachsener Platz.
пырнал [پرنال (Osm.)] = пырнар.
пырналлык [پرناللق (Osm.)] = пырнарлык.
[1]пырла (v) [Sag.]
сверкать, искриться, блестѣть — funkeln, blinken, sprühen; каракгардан сағын пырлап-чадыр изъ его глазъ сыплются искры — Funken sprühen aus seinen Augen; адаіның тырнағындаң сағын пырлап-чадыр искры вылетали изъ-подъ ногъ собаки — Funken sprühten unter den Nägeln des Hundes hervor; сӹн топрактаң пырлап-чатканда кӱн салбас полды когда маралъ поднялъ пыль, не было видно солнца — als das Maral die Erde aufwirbelte, war die Sonne nicht zu sehen.
[2]пырла (v) [پرلامق (Osm.), von пыр+ла]
бить крыльями и пробовать взлетѣть (о молодыхъ птицахъ) — mit den Flügeln schlagen und zu fliegen versuchen (von jungen Vögeln).
пырлак [پرلاق (Osm.), von пырла+k]
1) приманная птица (для приманки сокола) — der Lockvogel (um den Falken anzulocken).
2) дудка для приманки, пищокъ — die Lockpfeife.
пырлан (v) [پرلامق (Osm.), von пырла+н]
= пырла.
пырланҕыч [پرلانغيچ (Osm.), von пырлан+ҕыч]
волчокъ — der Kreisel, der Brummkreisel.
пырланты [پرلانتی (Osm.), vom franz. brillante]
бриліантъ — der Brillant.
пырлат (v) [پرلاتمق (Osm.), von пырла+т]
пугать, вспугивать, поднимать (птицъ) — erschrecken, aufschrecken.
пырт (v) [Tel.]
темнѣть (о краскѣ) — dunkel werden, nachdunkeln (von Farben).
пыртак [Tel. Sag. Koib.]
1) (Tel.) злой духъ, демонъ — ein böser Geist, ein Dämon.
2) (Sag.) нечистый, поганый — unrein, unheilig.
пыртактан (v) [Sag. Koib., von пыртак+ла+н]
осквернаться, опоганиваться — unrein werden, sich verunreinigen, entweiht werden.

пырты [پرتی (Osm.)]
изношенное платье, тряпки — ein verbrauchtes, zerlumptes Kleid, die Lumpen; пыртыjы калдырмак удирать, убираться — sich entfernen, sich aus dem Staube machen; пырты пырты, хырты пырты, пылы пырты старье, старыя изношенныя вещи — alte, verbrauchte, abgetragene Sachen.

пыртык [پرتق (Osm.)]
jыртык пыртык разорванный, разбитый — zerrissen, zerbrochen.

пыртыт (v) [Tel., von пырт+т]
сдѣлать темнымъ — dunkel machen.

пыртка [Schor.]
мягкая часть бересты — der weiche Theil der Birkenrinde.

пырч [Kmd.] = бурч
перецъ — der Pfeffer.

пырчак [Tel. Alt. Leb.]
горохъ — die Erbse; кадыг̈ пырчак (Leb.) градъ — der Hagel; пырчак jāды (Tel.) градъ шелъ — es hagelte.

пырчын [Tel., vergl. пырч]
перецъ — der Pfeffer.

пырчыт [Tel.]
крѣпкій, неколкій (о деревѣ) — hart, schwer spaltbar (vom Holze).

пырчуӈāн [Tel., von пырчу+kān, vergl. пыртак]
злой духъ, демонъ — ein böser Geist, Dämon.

пырсаӈаi [Sag. Ktsch., aus пір+саӈаi]
разъ на всегда — für immer, auf einmal.

пыршатка [Kir., aus dem Russ.]
перчатка — der Fingerhandschuh.

пырваі [Kas.]
стараніе, усилiе, забота, усердiе — der Eifer, die Bemühung, die Sorge.

пырваісыз [Kas., von пырваі+сыз]
небрежный, нерадивый — fahrlässig, nachlässig.

пырваісызлык [Kas., von пырваісыз+лык]
небрежность, нерадѣніе — die Nachlässigkeit.

пылā (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib.] = була
отнимать, грабить, похищать — fortnehmen, rauben; äккі мäläідї äкі пашка Jаізаӈ пылāп алып коіды (Alt.) два Зайсана отняли (у него) обѣ перчатки — die beiden Saisane nahmen (ihm) beide Handschuhe fort (P. d. V. I, 48,642).

пылан [Schor.] = пулан
лось — das Elenthier (cervus alces); пылан пурнў козья жимолость — die Nachtrose (Lonicera Caprifolium).

пылāнӈāн [Tel., von пылā+н+ӈāн] = пылāчы
грабительскій, разбойничій — räuberisch.

пылāтна [Kas., aus dem Russ.]
полотно, полотняный платокъ — die Leinwand, ein leinenes Tuch.

пылāчы [Alt., von пылā+ачы]
разбойникъ, грабитель — der Räuber.

пылāс (v) [Sag. Koib.] = пылāш.

[1]пылāш [Alt. Tel. Leb. Schor. Ktsch., von пылā+ш]
отнимать, вырывать другъ у друга, ссориться, вмѣстѣ грабить — einander Etwas fortreissen, sich streiten, Etwas in Gemeinschaft rauben; сöспїлä пылāштылар они спорили — sie zankten sich; ортон карындажы кочкордың артыӈын пылажып, кочкордың мўзўӈ кодоро тартты когда они спорили объ оставшемся баранѣ, средній братъ вырвалъ у него рога — als sie nun über den überzähligen Widder stritten, riss der mittlere Bruder dem Widder die Hörner aus.

[2]пылāш [Tel., von пылā+ш]
грабительство, грабежъ, разбой — die Räuberei.

пылāшкын [Tel., von пылāш+кын] = [2]пылāш.

6536

пылāшчы [Tel., von ²пылāш+чы]
грабитель, разбойникъ — der Räuber.

пылы [Osm.]
пылы-пырты вещи, мелочь, домашній скарбъ, домашняя утварь — Kleinigkeiten, Dinge, der Hausrath; пылыјы пыртыјы топлајып собравъ все имущество — allen Hausrath zusammenraffend (N. 102).

пылҕа (v) [Sag.]
мѣсить, сгущать — kneten, dickflüssig machen.

пылҕаіры [Alt. Tel.] = булҕаіры
крашенная кожа — gefärbtes Leder.

пылҕак [Sag.] = булҕак
смятеніе, тревога, возмущеніе — die Verwirrung, der Aufruhr.

пылҕыда (v) [Tob.]
колебаться, качаться — schwanken, bibbern, schwingen.

пылтыр [Alt. Tel., von пір+јыл+тыр]
прошлый годъ — voriges Jahr.

пылтырҕы [Alt. Tel., von пылтыр+кы]
прошлогодній — vorjährig.

пылчар (v) [Alt.]
давить, раздавливать, жать, сплющивать — drücken, breitdrücken, pressen.

пылчы (v) [Tel.] = пылчар.

пылчыркаі [Tel.]
промоченный (о подолѣ платья) — durchnässt (vom Saume des Kleides).

пылчӯ [Tel., von пылчы+ӯ]
давленіе — das Pressen.

пыт [Soj.] = піт
вошь — die Laus.

¹пытыр [پتر (Osm.)]
шумъ, слабѣе чѣмъ патыр — ein Geräusch, leiser als патыр; пытыр пытыр јӱрӱмäк ходить скоро, производя легкій шумъ — mit leisem Geräusche und schnell gehen.

²пытыр [پتیر (Osm. S. B.)]
тонкое волосяное сито — ein feiner Haarsieb.

пытырда (v) [پتردامق (Osm. Kas.)]
1) (Osm.) жужжать, шелестѣть — leise rauschen; јапраклар рӱзгардан пытырдајып-дурујорлар листья тихо шелестятъ отъ вѣтра — die Blätter rauschen leise, vom Winde bewegt.
2) (Kas.) хрустѣть — knistern; кар пытырдыі снѣгъ хруститъ — der Schnee knirrscht.

пытырды [پتردی (Osm.), von пытыр+ды]
легкій шумъ — ein leises Geräusch.

пытылды (v) [Kas.]
бормотать, лепетать — murmeln, faseln; кӱп пытылдыісын ты много болтаешь — du schwatzest viel.

пытра (v) [Kir.]
расходиться, разсѣиваться, разбѣгаться — auseinanderlaufen, sich verstreuen.

пытрат (v) [Kir., von пытра+т]
распускать, разсѣивать, разсыпать, разгонять — auseinanderschicken, zerstreuen, verstreuen; ӓкäсінің цакындарын пытратпады онъ не разогналъ родственниковъ отца — er hat die Verwandten seines Vaters nicht auseinandergejagt.

пыдауka [Kas.] = пөдауka.

пыдык [Alt. Leb.]
румяна, краска — die Schminke, die Farbe.

пыдыкта (v) [Alt. Leb., von пыдык+ла]
красить — färben, anstreichen.

пыдыктан (v) [Alt. Leb., von пыдыкта +н]
румяниться, принимать цвѣтъ — sich schminken, eine Farbe annehmen.

пыдыктал (v) [Alt. Leb., von пыдыкта +л]
быть крашеннымъ — gefärbt, angestrichen sein.

пыдыктӯ [Alt., von пыдык+лӯ]
крашенный — angestrichen, gefärbt.

пыдра (v) [Sag.]
очищать дерево отъ сучьевъ, обламывать вѣтки — den Baum von Ästen reinigen, die Zweige abbrechen.

6536

ныч (v) [Tel. Alt. Leb. Kmd.]
рѣзать, разрѣзывать, кроить — schneiden, zerschneiden, zuschneiden.

нычak [Alt. Tel. Schor. Kas. Krm., von ныч +ak]
ножъ, ножикъ — das Messer; тоңырak нычak (Alt. Tel.) складной ножикъ, бритва — das Klappmesser, das Rasiermesser; нычak ilär (Alt.) безымянный палецъ (въ дѣтской игрѣ) — der Ringfinger (im Kinderspiele); н(ы)чak сабы (Kas.) рукоятка ножа — der Messergriff; н(ы)чak кыны (Kas.) футляръ для ножа — das Messerfutteral; нāкї н(ы)чak (Kas.) складной ножикъ — das Klappmesser.

н(ы)чакла (v) [Kas., von н(ы)чak+ла]
закалывать ножомъ — mit dem Messer schlachten.

нычакта (v) [Alt. Tel. Sag.] = нычакла
1) разрѣзать ножомъ — mit dem Messer zerschneiden.
2) ударять, ранить ножемъ — mit dem Messer verwunden.

нычakчы [Krm., von нычak+лы]
ножевщикъ — der Messerschmied.

нычан [Kmd.] = пічāн
сѣно — das Heu.

[1]нычык [Kas.]
недопеченный хлѣбъ — nicht ausgebackenes Brot.

[2]нычык [Kas.]
пила — die Säge.

нычынқы [Kas.] = нычык.

нычыра (v) [Kas.] = былчыра
быть грязнымъ, покрытымъ грязью — mit Schmutz bedeckt sein; jул бік нычырады дорога была очень грязна — der Weg war sehr schmutzig.

нычырak [Kas., von нычыра+k] = былчырak
грязь, грязный — der Schmutz, schmutzig.

нычыран (v) [Kas., von нычыра+н]
загрязняться — schmutzig werden.

нычырат (v) [Kas., von нычыра+т]
загрязнять — beschmutzen.

нычырҕан [بچرغان (Osm.)]
болѣзнь ногъ у лошадей — eine Fusskrankheit der Pferde.

нычырда (v) [Kas.]
производить звукъ при выжиманіи бѣлья — ein Geräusch beim Ausringen von Wäsche hervorbringen.

нычӯ [Tel., von ныч+ӯ]
кройка, покрой платья — das Zuschneiden, der Schnitt eines Kleides.

нычkak [Tel.]
кожа съ ногъ животныхъ — das Leder von den Füssen der Thiere; нычkak ӧдӯк сапоги изъ кожи ногъ животныхъ — die Stiefel aus dem Fell der Füsse von Thieren.

нычкы [Kas.] = нычык, нычынкы
пила — die Säge.

нычкыр (v) [Kas.] = нышкыр.

нычкыла (v) [Kas., von нычкы+ла]
пилить — sägen.

нычра (v) [Kas.] = нычыра.

нычрak [Kas.] = нычрak.

нычран (v) [Kas.] = чычыран.

нычрат (v) [Kas.] = нычырат.

ныцан [Tub.] = нычан.

ныц (v) [Bar. Küär.] = ныч.

нызak [Bar. Küär.] = нычak.

нызакла (v) [Bar.] = нычакта.

нызӯ [Bar.] = нычӯ.

[1]ныс [Kir.]
слабое дыханіе — der schwache Athem; аурӯдӯц нысы цатыр у больного осталось только слабое дыханіе — der Kranke hat nur einen sehr schwachen Athem.

[2]ныс (v) [Sag. Koib.] = ныш
1) носнѣвать, созрѣвать, довариваться — reifen, weich werden, gar werden; ныскан зрѣлый —

reif; пыскалак недозрѣлый — unreif, nicht ganz reif.

2) вариться, жариться, печься — kochen, braten, backen, zubereitet werden; ет п(ы)сты мясо варилось (въ котлѣ) — das Fleisch kochte (im Kessel).

пысы (v) [Kas. Kir.]

1) окрѣпнуть, застывать, быть крѣпко скрученнымъ — hart, fest werden, festgedreht sein.

2) стать годнымъ, дѣльнымъ — brauchbar, tüchtig werden.

пысык [Kir., von пысы+k]

1) крѣпкій, сильный — fest, stark.

2) дѣльный, годный, хитрый, проворный, расторопный — tüchtig, tauglich, schlau, flink.

пысылда (v) [پسلدامق (Ad. Kir.)]

1) (Ad.) на ухо шептать — ins Ohr flüstern.

2) (Kir.) сопѣть, хрипѣть — röcheln.

пысык (v) [Kir.]

вертѣть веретено, чтобы нитка крутилась — die Spuhle drehen, um den Faden zu zwirnen.

пысылдат (v) [Kir., von пысылда+т]

испускать тихій вѣтеръ — einen leisen Furz lassen.

пысыт (v) [Kir., von пысы+т]

1) дѣлать крѣпкимъ, крѣпко скручивать — festmachen, festdrehen.

2) дѣлать годнымъ, дѣльнымъ — tüchtig, tauglich machen.

пыскак [Tel.]

1) иней — der Reif.

2) снѣжинка — die Schneeflocke.

пыскан [Sag., von пыс+кан]

зрѣлый — reif.

пыска [Sag.]

рыболовный лучъ, кусокъ бересты, воткнутый въ расщепленную палку и зажженый — Feuer zum Fischfange, es wird ein Stück Birkenrinde in einen mit einer Spalte versehenen Stock gesteckt und angezündet.

пыскыр (v) [Sag. Kir.] = пышкыр

сопѣть, фыркать — schnaufen, schnauben.

пыскрык [Kir.]

болѣзнь у овецъ, выражающаяся въ фырканіи — Krankheit der Schafe, die sich durch starkes Schnaufen äussert.

пысна (v) [Kir.]

сильно потѣть, обливаться потомъ — heftig schwitzen, in starken Schweiss verfallen.

пыснат (v) [Kir., von пысна+т]

вызывать сильный потъ, вгонять въ потъ — heftigen Schweiss erregen, in Schweiss bringen.

пысрык [پصریق (Osm.)]

1) слабый, худой — schwach, abgemagert.

2) застѣнчивый, стыдливый — scheu, schüchtern.

пыслак [Sag.]

сыръ изъ творога — Käse aus Quark.

пыстак [Krm.]

фисташка — die Pistacie.

пызā [Sag.] = пузау

годовалый теленокъ — ein einjähriges Kalb.

пызō [Sag.] = пызā.

пызык [Sag.] = пышык

зрѣлый, доваренный — reif, gar.

пызыр (v) [Sag. Koib.]

1) сдѣлать, чтобы что-нибудь созрѣло, поспѣло — etwas reif, gar werden lassen.

2) варить, жарить, приготовлять — kochen, backen, braten, zubereiten.

пызырт (v) [Sag., von пызыр+т]

заставлять варить, жарить, приготовлять — kochen, backen, braten, zubereiten lassen.

пызыла (v) [Tel. Kmd.] = пызла.

пызылāк [Schor.] = пызылдāк.

пызылда (v) [Tel.] = пызла, пызыла.

пызылдāк [Tel., von пызылда+ak]

пызылдāк курт свѣтлякъ — der Leuchtkäfer.

пызла (v) [Tel.]

блестѣть, сіять — blinken, leuchten; кардың

пыскактары пызлап-jадылар снѣжинки блестѣли — die Schneeflocken blitzerten.

[1]пыш (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Ktsch. Küär.]

1) дѣлаться мягкимъ, созрѣвать, доваривaться — weich, mürbe werden, reif werden, reifen, gar werden, gar kochen; Чälбäгänің кызы käбäгädä пыжып пардыр (Schor.) дочь Чельбегена жарилась въ печкѣ — die Tochter des Tschelbegen briet im Ofen; пыжып jäткän (Tel.) доваренный, спѣлый — gar gekocht, ganz reif geworden; пышкалак, jäттрä пышпаҕан еще недоваренный, неспѣлый, недозрѣлый — noch nicht gar gekocht, noch unreif, nicht ganz reif.

2) варить, приготовлять — kochen, zubereiten; мän сä äт пыштым я для тебя сварилъ мясо — ich habe für dich Fleisch gekocht (gebraten).

3) мѣшать, взбалтывать, пахтать масло — mischen, umrühren, Butter schlagen.

4) пышпады (Tel.) онъ не обратилъ вниманія — er beachtete nicht; пышпас храбрый — tapfer.

[2]пыш (v) [Kir. Schor.] = пыч

рѣзать, кроить — schneiden, zuschneiden.

пыша [Kom., aus dem pers. پیشه]

искусство, занятие — die Kunst, die Beschäftigung.

п(ы)шak [Kir.]

ножикъ, ножъ — das Messer; шаппа п(ы)шak складной, перочинный ножикъ — ein Klappmesser, ein Federmesser; п(ы)шak ӱшӱ кусокъ мяса, который беретъ себѣ разрѣзывающій мясо — das Stück Fleisch, das der das geschlachtete Thier Zerlegende für sich nimmt.

п(ы)шakта (v) [Kir., von пышak+ла]

наносить рану ножемъ — mit dem Messer einen Stoss versetzen.

пышы [Kas.]

олень, дичь — der Hirsch, das Wild.

пышык [Kir.]

человѣкъ съ провалившимся носомъ — ein Mensch mit eingefallener Nase.

пышырат (v) [Kir.]

портить — verderben.

пышырдат (v) [Kas.]

зарѣзать за разъ нѣсколько мелкихъ животныхъ — auf einmal mehrere kleine Thiere schlachten.

пышылда (v) [Kas. Kir.]

1) (Kas.) шипѣть, шушукаться, шептать — zischen, flüstern; пышылдап сӱйлädї онъ говорилъ шепотомъ — er sprach flüsternd.

2) (Kir.) скрипѣть (о немазанной телѣгѣ), хрипѣть — knarren (von einem nicht geschmierten Rade), heiser sprechen.

пышылдат (v) [Kas, von пышылда+т]

испускать вѣтеръ — furzen.

пышkak [Schor.] = пычkak.

пышkан [Alt. Tel. Schor. Ktsch., von пыш+кан]

зрѣлый, спѣлый — reif, gar.

пышkы [Leb. Alt., von пыш+кы]

1) палка для мѣшанія кумыса — Stab zum Umrühren des Kumiss.

2) вилка, въ которую вставляется зажженная береста при лученіи рыбы — die Gabel, in die die brennende Birkenrinde beim Fischleuchten eingezwängt wird.

пышkыр (v) [Tel. Kas.]

хрипѣть, сопѣть, фыркать — röcheln, schnaufen; ат пышkыра kуркӯдан (Kas.) лошадь фыркаетъ отъ страха — das Pferd schnauft aus Furcht.

пышkыла (v) [Leb., von пыш+кыла]

доваривать, долго варить — gar kochen, lange kochen.

пышkылда (v) [Kas.]

шептать, тихо говорить — flüstern, leise sprechen; малаі пышkылдап укыі мальчикъ тихо читаетъ про себя — der Knabe liest leise vor sich hin.

6536

пышлак [Schor.]
сыръ изъ творога — Käse aus Quark.
пыштак [Tel.] = пышлак.
пыштыр (v) [Schor., von пыш+тыр]
холостить — kastriren; пыштырҕан пуҕа холощенный быкъ — ein kastrirter Stier.
пыштӯ [Krm., پشتو (Osm.)]
пистолетъ — die Pistole.
пышпаң [Tob., aus dem pers. پشیمان]
сострадательный — mitleidig.
пыжы [Schor. W., von пыш+ы] = пыжык
внимательный, тщательный, прилежный — aufmerksam, sorgsam, fleissig.
пыжык [Alt. Tel. Leb. Schor. Ktsch., von пыш+k]
зрѣлый, спѣлый — reif.
пыжыклык [وديجنيدنر (Uig.), von пыжык+лык]
опытность — die Erfahrung, die Erprobtheit; пыжыклык тіläзäң пыжурҕыл сӧзӯң! если ты желаешь опытности, тогда употребляй только зрѣлыя слова! — wünschest du Erfahrung (Reife), so wende nur reife Worte an! (K. B. 118,5).
пыжыг̃ [Schor. W.]
гибкій — biegsam.
пыжыр (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Ktsch. Küär., von пыш+р]
сдѣлать, чтобы что-нибудь созрѣло, поспѣло, варить, доваривать — machen, dass Etwas weich, mürbe, gar, reif wird, kochen, zubereiten; ät пыжырды онъ варилъ мясо — er kochte Fleisch; ӧтпӧк пыжыр! пеки хлѣбъ! — backe Brot! сары jӯ пыжырды онъ вытопилъ масло — er schmolz Butter aus; чіҕäн пыжырды (Alt.) онъ приготовилъ кумысъ — er bereitete Kumiss; аш пыжыр! вари пищу! — bereite Speise! каны äдіи казанҕа пыжырын коіды онъ варилъ его кровь и его мясо въ котлѣ — er kochte sein Blut und sein Fleisch im Kessel.

пыжырт (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Ktsch. Küär., von пыжыр+т]
заставлять варить — kochen lassen; налыктаң пыжыртын коідым я велѣлъ сварить рыбу — ich liess von den Fischen einige kochen.
пыжыла (v) [Schor.]
тщательно выполнить, внимательно изслѣдовать, привести въ порядокъ — sorgsam ausführen, genau untersuchen, in Ordnung bringen.
пыжур (v) [وديجو (Uig.)] = пыжыр.
[1]пі [پی (Sart.)]
жиръ — das Fett.
[2]пі̄ [Alt. Tel. Leb.] = пäк, бäг̃, бäг, бі̄
господинъ, чиновникъ — der Herr, der Beamte; Орус пі̄ русскій чиновникъ — ein russischer Beamter; піjім käным (Tel.) мой государь — mein Herr und Fürst; Алтаі кіжілäрдің пі̄läpi: Jaiзаң, андаң соң Тämічі, андаң соң Шӯлӧңӯ чиновники Алтайцевъ: Зайсанъ, Темичи, потомъ Шюленги — die Beamten der Altajer sind: die Saissane, darauf die Temitschi, darauf die Schülöngü; улу пі̄ императоръ — der Kaiser; äнä пі̄ императрица (Екатерина II) — die Kaiserin (Katharina II); Пі̄ туразы городъ Бійскъ — die Stadt Biisk; Пі̄ сӯ рѣка Бія — der Fluss Bija; улу пі̄ päk ползодӧ піз аның алканында-бїс хотя императоръ далеко отъ насъ, мы все-таки въ его рукахъ — wenn der Kaiser auch weit von uns ist, sind wir doch in seiner Gewalt.
[3]пі̄ [Sag.] = піä
кобыла — die Stute.
[4]пі̄ [Soj.]
зять — der Schwiegersohn.
піалаі [Tob.]
рукавица — der Fausthandschuh.
піада [Tar., aus dem Pers.]
пѣшкомъ — zu Fuss; піада маңдім я шелъ пѣшкомъ — ich bin zu Fuss gegangen; піада

käш башмакъ — der Schuh; шāh jäк, ду, шāр піада болдī одинъ разъ, два раза, четыре раза шахъ королю — einmal, zweimal, viermal Schach dem Könige.

піадä [پیاده (Osm.), aus dem Pers.] = пijадä.

піаз [Tar. Sart. Chiv.]
лукъ — die Zwiebel.

піä [Bar.]
кобыла — die Stute.

пīғамбар [Krm.] = пäiғамбар.

пiғӯ [پغو (Dsch.)]
охотничья птица изъ породы ястребовъ — ein Jagdvogel aus der Ordnung der Habichte (Calc. Wrtb. شکره).

пīк [Alt. Tel. Leb.] = бīк, бӯjӯк, пädӯк
высокій, выдающійся — hoch, hervorragend; пīк тӯ высокая гора — ein hoher Berg; пīк ағач высокое дерево — ein hoher Baum; анаң пīк выше его — höher als er; пīк ättī онъ возвышалъ — er erhöhte.

[1]пікä [Bar.]
старшая родственница жены, тетка — eine ältere Verwandte der Frau, die Tante.

[2]пікä [پیکه (Osm.), aus dem Franz.]
пике (матерія) — der Piqué (Zeug).

пікil [Kir. Bdg.]
верблюжья моча — der Harn der Kameele.

пікр [Sart. Turk. Chiv.] = пixр.

пixр [Tar., vom arab. فکر]
мысль, помышленіе, размышленіе — der Sinn, der Gedanke, das Nachdenken; хотун кішінің пixрі кыска мысли женщины коротки — die Gedanken der Frau sind kurz.

пij [Ad.] = пī
растопленный жиръ — geschmolzenes Fett.

[1]пījан [Tel.] = пуjан, буjан
милость, добро — die Gnade, das Gute.

[2]пijан [Sart. Turkm., aus dem Russ.]
пьяный — betrunken; пijан базары (Sart.) русскій базаръ въ Ташкентѣ — ein russischer Markt in Taschkent.

пijано [پیانو (Osm.)]
піанино, рояль — das Piano, das Klavier; пijано чалмак играть на рояли — Klavier spielen; куіруклу пijано рояль — der Flügel.

пijаноцу [پیانوجی (Osm.), von пijано+чі]
піанистъ — der Klavierspieler.

пijанко [پیانقو (Osm.), aus dem ital. pianco]
лотерея — die Lotterie; пijанко häcäci лотерейный билетъ — das Lotteriebillet; пijанко чäкмäк разыгрывать лотерею — eine Lotterie ausspielen.

пijанколу [پیانقولو (Osm.), von пijанко+лы]
съ выигрышами — mit Looszieһungen; пijанколу істікраз заемъ съ выигрышами — eine Prämienanleihe.

пijанкоцу [پیانقوجی (Osm.), von пijанко +чі]
учредитель лотереи, сборщикъ лотереи — der Lotterieeinnehmer.

пijанта [پیانته (Osm.), vom ital. pianta]
планъ строенія — der Bauplan.

пījанда (v) [Tel., von пījан+ла]
дѣлать добро — Gutes thun, wohlthun.

пījандӯ [Tel., von пījан+лӯ]
благодѣтельный — wohlthätig.

пījанна (v) [Leb.] = пījанда.

пījанныĝ [Leb.] = пījандӯ.

пījар [Tel.]
нечистый, поганый, осквернение — unrein, entweiht, die Verunreinigung, die Entweihung; пījар сöс скверное слово — ein unreines Wort; пījар тілдӯ говорящій скверныя слова — der schlechte Reden führt.

пījарла (v) [Tel., von пījар+ла]
осквернять, опоганивать — verunreinigen, entweihen; ӯзӯна кіргäнї нījарлаір ол ämäc, ӯзӯнаң чыкканы кіжінї пījарлаір не то оскверняетъ человѣка, что входитъ въ ротъ а то, что выходитъ — nicht das verunreinigt den Menschen, was in den Mund eingeht, sondern das, was aus dem Munde kommt (Miss.).

пїjарлан (v) [Tel., von пїjарла+н]
осквернаться — sich verunreinigen.

пїjарлал (v) [Tel., von пїjарла+л]
быть оскверненнымъ — entweiht sein.

пїjарлӯ [Tel., von пїjар+лӯ]
скверный, поганый — unrein, entheiligt.

пїjарзы (v) [Tel., von пїjар+зы]
осквернаться — sich verunreinigen.

пїjарзын (v) [Tel., von пїjарзы+н]
считать что-нибудь скверным, поганым — Etwas für unrein halten.

пїjарзыра (v) [Tel.] = пїjарзы.

[1]пijala [پیاله (Sart.)] = пijалä
чайная чашка — die Theetasse.

[2]пijалä [پیاله (Osm. Krm.), aus dem Pers.]
бутылка, кувшинъ для вина — die Flasche, der Weinkrug; пijалä куш пьющій вино — der Weintrinker.

пijата [پیاطه (Osm.), aus dem ital. piatta]
блюдо, тарелка — die Schüssel, der Teller.

пijадä [پیاده (Osm. Dsch.), aus dem Pers.]
1) пѣшеходъ, пѣхотинецъ — der Fussgänger, der Infanterist; пijадä алајы пѣхотный полкъ — ein Infanterieregiment; пijадä äскäрi пѣхота — die Infanterie.
2) пѣшкомъ — zu Fuss.
3) пѣшка (въ шахматной игрѣ) — der Bauer (im Schachspiel); пijадä сӱрмäк двигать пѣшку — einen Bauer schieben.
4) маленькая лодка съ одной парой веселъ — ein kleines Boot mit einem Paare Ruder.
5) неспособный, негодный — nicht besonders, unfähig, untauglich; бу ilімдä пijадä дір онъ не успѣваетъ въ этой наукѣ — er kommt in dieser Wissenschaft nicht vorwärts.

пijадäлä (v) [پیاده‌لامك (Dsch.), von пijадä+lä]
маршировать пѣшкомъ — zu Fuss marchieren; پیاده‌لاب سوران ساليب يوكورديلار маршируя пѣшкомъ они пустились въ бѣгъ, испуская крики — sie marchierten zu Fuss und Schreie ausstossend stürzten sie vorwärts.

пijача [پیاچه (Osm.)] = пijаса.

пijаса [پیاسه (Osm.), aus dem ital. piazza]
1) площадь, базарная площадь — der Platz, der Marktplatz.
2) базарная цѣна, ежедневный курсъ (особенно пшеницы) — der Marktpreis, der Tagespreis (besonders vom Weizen); бӱгӱн пijаса чок jӱксäк-тір базарная цѣна сегодня очень высока — der Marktpreis ist heute sehr hoch.

пijаз [پیاز (Osm. Dsch. Sart.)]
1) лукъ (какъ приправа) — die Zwiebel (als Würze zu den Speisen).
2) соусъ съ лукомъ — die Zwiebelsauce; Фасулja пijазы фасоль съ лукомъ — Bohnen mit Zwiebeln; пijаз вärмäк обманывать — täuschen.

пijазлы [پیازلو (Osm.), von пijаз+лы]
съ лукомъ — mit Zwiebeln; пijазлы käбап шашлыкъ съ лукомъ — Braten mit Zwiebeln.

пijазі [پیازی (Dsch.)]
1) какой-то оконечникъ стрѣлы, стрѣла съ такимъ оконечникомъ — eine Art Pfeilspitze, ein Pfeil mit solcher Spitze.
2) короткая палица съ цѣпью и стальными шарами — ein kurzer Streitkolben mit einer Kette und stählernen Kugeln; میرزا شاه قوچين پيازى تيكوردى (Bb. 50,12) Мирза Шахъ-Кучынъ ударилъ палицею — Mirsa Schach-Kutschin kämpfte mit dem Streitkolben.

[1]пijä [Alt.]
киргизская матерія изъ верблюжьей шерсти — kirgisisches Zeug aus Kameelhaar.

[2]пїjä [Tel.] = пaja
прежде, прежде упомянуто, давиче — früher, früher erwähnt.

пїjäҕї [Tel.] = пajaҕы
давишній, выше упомянутый — früher, ehemalig, vorher erwähnt.

пijälä (v) [Alt. Leb.]
танцовать — tanzen.

пijäc [پیەس (Osm.), aus dem franz. pièce]
драма, театральная пьеса — das Drama, das Theaterstück.

пінакоп [پناقوب (Osm.), aus dem griech. πινακωπή]
досчечка, на которой всовываютъ хлѣбъ въ печку — Brett, auf dem man das Brot in den Ofen schiebt.

пінäк [پینك (Osm.)]
слабость, усталость, дремота — die Schwäche, die Schlaffheit, die Schläfrigkeit.

пінäклä (v) [پینکلمك (Osm.), von пінäк+lä]
быть слабымъ, ослабленнымъ, дремать — schwach sein, schlaff sein, geschwächt sein, schläfrig sein.

пінäl [پیکال (Osm.), aus dem ital. pinello]
флагъ, вымпелъ — der Wimpel.

пінäс [پینس (Osm.), aus dem griech. πίννα]
морская раковина — die Steckmuschel.

пінʻан [پینکان (Osm.)]
инструментъ для надрѣзыванія кожи (хир.) — ein Instrument zum Aufschneiden der Haut (chirurg.).

пінjал [پنیال (Osm.), vom ital. pugnale]
длинный ножъ — ein langes Messer.

пінті [پنتی (Osm.)]
1) грязный, замаранный, неопрятный, жирный — schmutzig, fettig, unsauber.
2) скупой — geizig.

пінтілä (v) [پنتیلمك (Osm.), von пінті+lä]
быть грязнымъ, замараннымъ, худо одѣтымъ, имѣть нехорошую наружность, бѣдствовать — schmutzig, fettig sein, schlecht gekleidet sein, ein schlechtes Aussehen haben, im Elend sein.

пінтілік [پنتیلك (Osm.), von пінті+lік]
неопрятность — die Unsauberkeit.

[1]пір [وډن (Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.)] = бір
1) одинъ — ein, eins; пір äккі (Alt. Tel.) одинъ или два — ein oder zwei, etwa zwei; пір jаштӯ (Alt.) одинакого возраста — von gleichem Alter; пір полды (Alt.) они соединились — sie vereinigten sich; пірі, пірзі (Tel.) одинъ изъ нихъ — einer von ihnen; пірзі... пірзі (Tel.) одинъ... другой — der Eine... der Andere; пір ӯл тӯпāндыр, пір kыс тӯпāндыр у нихъ не было ни сына, ни дочери — sie hatten keinen Sohn und keine Tochter; пір кӯн озо (Tel.) однимъ днемъ раньше — einen Tag früher; ӱш kарындаш кіжі полɣан, пірзі алыґ полɣан (Schor.) были три брата, одинъ былъ глупый — es waren drei Brüder, der eine war dumm; пір кӯн пір тӯн сутки — ein Tag und eine Nacht; паза пір другой — ein Anderer; пір тӱрлӱк ат (Uig.) различныя имена — verschiedene Namen (K. B. 4,2); пірідін піріңä (Uig.) отъ одного къ другому — von Einem zum Anderen (K. B. 5,6); пірізі (Uig.) одинъ изъ нихъ — einer von ihnen (K. B. 7,15); піргä (Uig.) вмѣстѣ — zusammen (K. B. 11,15); пір täк (Uig.) одинаковый — einerlei (K. B. 13,5).
2) какой-либо, какой-то — irgend einer, ein gewisser (= dem unbestimmten Artikel); пір кіші кäлдї пришелъ какой-то человѣкъ — es ist (irgend) ein Mensch gekommen; пір кӯн однажды — eines Tages; пір нämä (Tel.), пір нäбä (Schor.) нѣчто — irgend Etwas; пір нäчä (Uig.) нѣкоторые — einige (K. B. 15,30); пір пір нäбä (Schor.) хотя что-нибудь — irgend etwas; kажы пір (Tel.) всякій — ein Jeder.
3) съ отрицательной формою: никакой — mit dem Negativum: kein; пір нämä пілбäс полды онъ ничего не зналъ — er wusste durchaus Nichts; пір нäбä таппады (Schor.) онъ ничего не нашелъ — er hat Nichts gefunden; пір кіжі кälбäɣän (Alt.) никто не пришелъ — Niemand ist gekommen.

6536

²пір [پیر (Osm. Krm. Sart. Ad. Kar. L.)]
1) старикъ — der Alte (H. 12,12).
2) святой — der Heilige.
3) (Ad.) владѣтель, повелитель — der Herrscher, der Befehlshaber.

пірakī [Tar.]
боли, страданія — Schmerzen, Leiden.

піраваз [Kas., aus dem Russ.]
перевозъ — die Fähre.

піраман [پیرامن (Sart.)]
сводъ надъ окнами и дверями — das Gewölbe über Fenstern und Thüren.

пірä [پیره (Osm.)]
блоха — der Floh; пірä тутмаk поймать блоху — einen Floh fangen; пірä оту какое-то растеніе — eine Pflanze; пірä ѓібі сычрамаk быть очень живымъ — sehr lebhaft sein; пірäji ѓöзӯндäн вурмаk попасть въ глазъ блохи, очень хорошо стрѣлять, быть мѣткимъ — das Auge eines Flohes treffen, sehr gut schiessen, den Nagel auf den Kopf treffen.

пірäгӯ [ᠪᠢᠷᠠᠭᠤ (Uig.), von ¹пір+äгӯ] = бірäгӯ
одинъ человѣкъ — der Eine, ein Mensch; пу kач нäң пірікcä пірäгӯ öзä если всѣ эти вещи у одного человѣка собираются — wen'n alle diese Dinge bei einem Menschen sich zusammen festsetzen (K. B. 21,30).

пірäр [ᠪᠢᠷᠠᠭ (Uig. Sag.)]
1) по одному, отдѣльно — zu einem, einzeln; öгӯш cöclämä cöc! пірäр cöclä, аз! не говори много! говори по одному слову, мало! — sprich nicht viele Worte! sprich je zu einem Worte, sprich wenig! (K. B. 17,12); öгӯш cöcläгӯ cöc пірäр тыңлаҕу слушать надо много словъ, а говорить только по одному слову (мало) — hören muss man viele Worte, aber sprechen nur zu einem Worte (d. h. wenig) (K. B. 44,38).
2) (Sag.) какой-нибудь, кто-либо, что-либо — irgend einer, irgend wer, irgend was; чолда пірäр кізā тоҕаскабазың? встрѣтилъ-ли ты кого-либо на дорогѣ? — bist du irgend wem auf dem Wege begegnet? туңмамны пірäр чердä сен естіңмäзїңмä? не слыхалъ-ли ты гдѣ-либо (что-нибудь) о моей сестрѣ? — hast du nicht irgend wo (etwas von) meiner Schwester gehört? пірäр чердä сен кöрдӯңмä? видѣлъ-ли ты (его) гдѣ-нибудь? — hast du (ihn) irgend wo gesehen?

пірäлäн (v) [پیره‌لنمك (Osm.), von пірä+лäн]
1) быть полнымъ блохъ — voll von Flöhen sein.
2) искать у себя блохъ — sich flöhen.
3) быть очень возбужденнымъ, живымъ, ревностнымъ, недовѣрчивымъ — sehr erregt, sehr lebhaft sein, emsig, rührig, argwöhnisch sein.

пірäт [Sag., aus dem Russ.]
вредъ, потеря — der Schaden, der Verlust.

пірäдä [Sag., von пір+ä+дä]
иногда — manchmal.

пірäболу [پره‌بولی (Osm.), vergl. арыбоkу]
пчелинній пометъ (моча) — Bienenharn.

пірäмäч [Kas.]
ватрушка, лепешка съ творогомъ — ein flacher Kuchen mit weissem Käse.

пірїк (v) [ᠪᠢᠷᠢᠭ (Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch., von пір+ік] = бірік
1) соединяться, сочетаться — sich vereinigen, eins werden (K. B. 21,30—65,10); äккі паш пірїккäні (Tel.) бракосочетаніе, вѣнчаніе — die Trauung, Heirath; алҕан kаттың Чäлбäгäнмїнäң пірїккäн пір ōл тапkан (Schor.) послѣ того какъ Чельбегенъ соединился съ женою, она родила сына — nachdem Tschelbegän mit seiner Frau sich vereinigt hatte, gebar sie einen Sohn.
2) быть сходнымъ, равнымъ, тожественнымъ — gleich, ähnlich sein, übereinstimmen;

6536

саңа пірїкмäс на тебя непохожъ — dir nicht ähnlich (K. B. 10,27); тіli піplä кöңli пірїксä сöзі если слова его согласуются съ его языкомъ и мыслями — wenn seine Worte, Zunge und Sinn übereinstimmen (K. B. 35,16).

пірїктїр (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib., von пірїк+тїр]
соединять — vereinigen, zusammenbringen, zu eins machen.

пірїгїш (v) [Schor., von пірік+ш] = пірђіш
соединяться — sich vereinigen.

пірiђіш [Alt. Tel.] = пірђіш.

пірiђіштїр (v) [Alt. Tel.] = пірђіштір.

[1]пірінч [پرنج (Osm.)]
бронза — die Bronze.

[2]пірінц [پرنج (Osm.)]
рисъ — der Reis; пірінц данäсі рисовое зерно — das Reiskorn; пірінц чорпасы рисовый супъ — die Reissuppe; пірінц кушу маленькая дрофа — eine kleine Trappenart; пірінцін ташыны ajы(р)тламак (ajыртмак) чистить рисъ, отдѣлять вѣрное отъ ложнаго, разслѣдовать — den Reis reinigen, das Wahre vom Falschen scheiden, untersuchen.

пірінцжі [پرنجی (Osm.), von пірінц+ці]
воздѣлыватель риса, продавецъ риса — der Reisbauer, der Reishändler.

пірінчші [پرنجی (Osm.), von пірінч+чі]
бронзовыхъ дѣлъ мастеръ — der Bronzearbeiter.

пірінцlік [پرنجلك (Osm.), von пірінц+lік]
рисовое поле — die Reispflanzung.

пірінці [ᠪᠢᠷᠢᠨᠵᠢ (Uig.), von пір+нц]
первый — der Erste (nur in der Zusammensetzung von пірінці, jігірмі пірінці etc. auftretend K. B. 8,14—8,22—9,2—9,7—9,15—9,25—10,5—10,15).

пірогі [پیروکی (Osm.)]
1) пирогъ съ творогомъ — Gebäck mit Käsefüllung.
2) татарская шапка изъ войлока — Tatarenmütze aus Filz.

піріш (v) [ᠪᠢᠷᠢᠰᠢ (Uig.)] = пірiђіш
соединяться — sich vereinigen; пірiштї, jаруштў, jарунду кўlä онъ соединился, подружился, вездѣ находилъ друзей — er vereinigte sich, befreundete sich, fand überall Genossen (K. B. 28,5); пірішті камук піplä, кäчті кўн аі со всѣми жилъ онъ въ согласіи и (такъ) проводилъ дни и мѣсяцы — er lebte mit Allen in Eintracht und verbrachte so seine Tage und Monde (K. B. 66,9).

пірӯ [Tel. Alt., von пір+ӯ] = пірäгӯ, бірäӯ
одинъ, одинъ изъ нѣсколькихъ — einer, einer von mehreren.

пірӯзä [پیروزه (Sart. Osm.)]
бирюза — der Türkis.

пірӯш [Tel. W.]
отверстіе (прямое, какъ у стакана) — die offene Seite (wie bei einem Trinkglase).

пірkашчік [פירקשציכ (Krm.), aus dem Russ.]
прикащикъ — der Commis, Handlungsdiener.

пїркä (v) [Tel. Alt., von пї+ркä]
играть господина, сознавать свою власть — den Herrn spielen, seine Macht fühlen.

[1]піргä [ᠪᠢᠷᠭᠠ (Uig.)]
счастье (?) — das Glück (?); сäзіксіс jађыдын пу äр піргä (Glosse بخت) jäр тогда онъ всегда будетъ имѣть счастье на войнѣ — dann wird er im Kriege stets Glück haben (K. B. 86,9).

[2]пірђä [Tel. Alt. Schor., von пір+гä] = біргä
вмѣстѣ — zusammen.

пірђїш (v) [Tel. Alt.] = пірiђіш
соединяться — sich vereinigen; аіна піplä пірђіжін пістї jӯлађан соединяясь съ айномъ онъ съ нами воевалъ — sich mit dem Aina vereinigend bekriegte er uns.

6536

пірҕіштір (v) [Tel. Alt.] = пірігіштір
соединять — vereinigen, zusammenbringen.
пірнä [Kir.]
скала на балалайкѣ — die Tonleiter auf der Balalaika.
пірніч [Krm.] = пірінч
пірніч нухут рисъ и горохъ — Reis und Kichererbsen (P. d. V. VII, 18,30).
пірlä [ᠪᠢᠷᠯᠠ (Uig.)] = пілä
съ — mit (K. B. 2,11—16,17—4,10—9,18—10,20 etc.).
пірläш (v) [Alt., von пір+lä+ш] = пірҕіш.
пірlік [ᠪᠢᠷᠯᠢᠭ (Uig. Tel. Alt.), von пір+lік]
единство — die Einheit; пірlігің твое единство — deine Einheit (K. B. 10,28—11,3).
пірtäläк [Schor. W.]
дверной косякъ — der Thürpfosten.
пірткä [Schor., aus dem Russ.]
бритва — das Rasiermesser.
пірчäткä [Kas., aus dem Russ.]
перчатка — der Handschuh (mit Fingern).
пірзі [Alt., von пір+зі]
одинъ изъ многихъ — Einer von Vielen.
пірзігӱн. [Bar., von пірзі+кӱн]
послѣзавтра — übermorgen.
пірзӱн [Schor. Leb.] = пірзігӱн.
пірпі [پرپی (Osm.)]
1) серпентинъ — Serpentin.
2) какое-то растеніе — eine Pflanze.
пірпірі [پرپیری (Osm.)]
скудный — mangelhaft; пірпірі кыjафäттä
худо одѣтый — schlecht gekleidet.
пірпірім [پرپریم (Osm.)]
какое-то растеніе — eine Pflanze.
пірпіт [پرپیت (Osm.)]
отрепье, вѣтошъ, тряпье — Lappen, Lumpen.
пірвоі [Kas., aus dem Russ.]
сперва, сначала — zuerst, zu Anfang.

[1]піl (v) [ᠪᠢᠯᠡ (Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär. Bar.)] = біl
1) знать, узнавать, понимать — wissen, erkennen, verstehen; орустың тілін пілің-jазыңма? знаешь-ли ты русскій языкъ? — kennst du die russische Sprache? пілҕäнім ол (Tel.) это все, что я знаю — das ist Alles, was ich weiss; пojың пілҕäізің, тäдї (Tel.) ты самъ знаешь, говорилъ онъ — du wirst selbst wissen, sagte er; Кудаі пілҕäі (Alt.) Богъ знаетъ — weiss Gott; Käбäк Пїдің аідар сöс — көрӱп jанчыkka салар сöс — пілäпläрҕä пілäр сöс — пілбäс jаманҕа улук сöс слова, сказанныя Кебекъ Біемъ, достойны быть положенными въ карманъ, для знающихъ они достойны изученія, для незнающаго они глупыя слова — die Worte, die Köbök Bi gesprochen, sind werth in die Tasche gelegt zu werden, für den Wissenden sind es wissenswerthe Worte, für den Unwissenden unnütze Worte (P. d. V. I, 204, III 2); пілїб-алды онъ узналъ — er hat es in Erfahrung gebracht; тäп пілбäс онъ не умѣетъ найти — er versteht nicht zu finden; чыс пілдїм (Sag.) я чувствовалъ запахъ — ich spürte einen Geruch.
2) управлять, владѣть — herrschen, regieren, verwalten; jурт пілҕäн käн (Alt.) ханъ, царствующій надъ народомъ — der das Volk beherrschende Chan; паш пілдїм (Tel.) я управлялъ подданными — ich regierte die Unterthanen; аімактың пажын пілїр (Tel.) онъ управляетъ народомъ — er regiert das Volk; мäн чаҕыс кызым малыны пілїп полбас, чоныны пілїп полбас (Schor.) моя единственная дочь не можетъ присматривать за скотомъ, не можетъ управлять народомъ — meine einzige Tochter kann das Vieh nicht beaufsichtigen, kann das Volk nicht verwalten; Орус пілгäн Каңза-ны Каңза Пи, властвующій надъ русскими — Kansa Bi, der die Russen beherrscht.

[2]піl [Bar.] = näl.

[3]пil [Krm. Tar. OT., aus dem Pers.] = ϕil
слонъ — der Elephant.

[4]пīл [Alt. Leb. Schor.] = пыjыл
этотъ годъ — dieses Jahr.

пілав [پلاو (Osm.), aus dem Pers.]
пловъ — der Pilau (dicker Reisbrei); ätli пілав пловъ съ мясомъ — Pilau mit Fleisch; зärдä пілав изъ риса съ медомъ — aus Reis und Honig; алаца пілав каша изъ гороха и чечевицы — Brei aus Erbsen und Linsen; булӈур пілавы каша — Grützbrei; kyckycy пілав пловъ съ тѣстомъ — Pilau mit Teig; карäнϕilli пілав пловъ съ гвоздиками — Pilau mit Nelken; чічäк пілав переваренный рисъ — überkochter Reis; пілавы вар есть угощеніе — es giebt ein Gastmahl; буну пілав jämäкmi санырсын? думаешь-ли ты, что это пловъ? (это не такъ легко, какъ тебѣ кажется) (посл.) — denkst du, dass dies Pilau ist? (das ist nicht so leicht, wie du denksi) (Spr.); jaӈлы пілав-дыр, jaӈсыз пілав-дыр бываетъ пловъ съ жиромъ и безъ жира (посл.) — es giebt Pilau mit Fett und ohne Fett (Spr.); канлы пілав jämäк быть записаннымъ (быть преслѣдуемымъ) у яныčаръ — bei den Janitscharen angeschrieben sein (verfolgt werden).

[1]пīлä (v) [Bar., von пī+lä]
царствовать — herrschen.

[2]пilä [Schor.] = пiläў
оселокъ, брусокъ — der Schleifstein.

[3]пilä (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär. Bar.]
точить на оселкѣ — auf dem Schleifsteine schleifen.

[4]пilä [Tel., vergl. jak. aimak bilä]
семья — die Familie.

[5]пilä [پله (Sart.)]
ступень — die Stufe; пilä пaja лѣстница — die Treppe.

[6]пilä [پیله (Dsch. Tar.)] = пillä
1) коконъ — der Cocon.
2) шелковичный червь — der Seidenwurm; پیله قورتی (Rbg. 24,2) id.

пiläў [Bar.]
оселокъ, брусокъ — der Schleifstein.

[1]пiläк [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Bar.]
1) ручной суставъ — das Handgelenk.
2) (Sag.) нижняя часть руки — der Unterarm; пiläктäӈ салды онъ засучилъ рукавъ — er streifte den Ärmel auf.

[2]пiläк [Bar.]
подарокъ — das Geschenk.

пiläктā [Leb.]
браслетъ — das Armband.

пiläн [Bar.] = näläн
готовый — fertig.

пiläннä (v) [Bar., von пiläн+lä]
приготовлять — fertig machen.

пiläннäн (v) [Bar., von пiläннä+н]
готовиться, быть готовымъ — sich fertig machen, fertig werden.

пiläрĭк [Tel.]
1) запястье — die Handwurzel.
2) браслетъ — das Armband.

пilälӯ [Tel., von пiлä+lӯ]
семейный — eine Familie habend.

пiläзĭк [Bar., von пiläк+jўзўк]
браслетъ — das Armband.

пili [Krm.]
цыпленокъ — das Küchlein; бір кулосаныӈ пäшіндä хірх пili баілы ґördўм я видѣлъ сорокъ цыплятъ, привязанныхъ позади клуши — hinter der Gluckhenne sah ich vierzig angebundene Küchel (P. d. V. VII, 85,12).

[1]пilік [پیلیك (OT. Tar. Sart. Dsch.)]
свѣтильня (свѣчи, лампы) — der Docht (eines Lichtes, einer Lampe).

[2]пīлĭк [Tel. Alt., von пī+lік]
царствованіе, бюрократія, чинъ — die Regierung, die Herrschaft, der Beamtenstand, der Beamtenrang.

³пilik [وىلىڭ (Uig. Alt. Tel.), von пil+к] знаніе, познаніе, наука — das Wissen, die Wissenschaft, die Erkenntniss, die Kenntnisse; кудатку пilik осчастливляющее знаніе — das beglückende Wissen (K. B. 3,16—6,3); пilikläp различныя отрасли знанія — die Zweige des Wissens, die Kenntnisse (K. B. 5,2); пilikтiң täңiс море знанія — ein Meer von Wissen (K. B. 5,1); пiлiгiн уҕужын iжiн iшläp äp человѣкъ, исполняющій свои дѣла сознаніемъ и умомъ — der Mensch, der seine Geschäfte mit Wissen und Verstand ausführt (K. B. 61,29).

пilikлik [وىلىڭلىك (Uig.), von ³пilik +lik] знающій — wissend, kenntnissreich; пilikлik пilik пärдi тiлiн пажык знающій далъ сознательно языку свою голову — der Wissende gab wissentlich der Zunge sein Haupt (K. B. 17,9); пilikлik кiжi кылмыш öскä jaҕын онъ приближалъ къ себѣ знающихъ людей — er brachte kenntnissreiche Leute sich nahe (K. B. 19,3).

пilikсic [وىلىڭسىز (Uig.), von пilik +сic] незнающій — unwissend; пilikсic караҕу турӯр пälrӯlӯk извѣстно, что незнающій человѣкъ слѣпъ — es ist bekannt, dass der Unwissende blind ist (K. B. 17,20).

¹пiliг̄ [Leb. Küär.] = пiläӯ оселокъ, брусокъ — der Schleifstein.

²пiliг̄ [Schor. Sag.] = пilik знаніе — das Wissen; пiliг̄ кiжi знатокъ — der Kenner.

пiliг̄чi [Sag.] знатокъ — der Kenner, der Scharfsinnige.

пiliң (v) [Bar.] быть боязливымъ — furchtsam sein.

пiliңlä [بلينكلامك (Uig. Kair.)] придти въ себя, въ сознаніе — zu sich kommen, zur Besinnung kommen; بلينكلاب اودوندى كوتوردى بشين онъ проснулся, пришелъ въ себя и поднялъ голову — er erwachte, kam zu sich und erhob sein Haupt (K. B. Kair. 190,12).

пiliңзi [Bar., von пiliң+чi] боязливый, пугливый — furchtsam, schreckhaft.

пiliш (v) [وىلىڭ (Uig. Tel. Alt. Schor. Leb. Sag. Koib. Küär., von ¹пil+н] 1) (Uig.) знать по себѣ — bei sich selbst wissen; тiläгiң нä ärмiш пiliн ai öзӯң! знай самъ, что ты желаешь! — wisse selbst, was dein Wunsch ist! (K. B. 28,18).

2) (östl. Dial.) припоминать, чувствовать, быть въ сознаніи — gedenken, sich erinnern, fühlen, bei Besinnung sein; пiлӣн-бäi калды (Tel.) онъ потерялъ сознаніе — er verlor die Besinnung; Кäн Пӯдäi пiлӣнiп кäлдi (Alt.) Ханъ Пудей придетъ въ сознаніе — Chan Püdäi kommt zur Besinnung.

3) (Alt. Tel.) имѣть власть надъ самимъ собою — über sich selbst Macht haben.

пiliч [پليچ (Osm.), پيليچ (Dsch.)] = бiliч молодая птица, цыпленокъ — ein junger Vogel, ein Küchel; пiliч чыкармак высиживать цыплятъ — Küchel ausbrüten.

¹пilic [پيليس (Dsch. V.)] плѣсень — der Schimmel; پيليس باغلامق заплѣснѣть — schimmeln, verschimmeln.

²пilĭc [Sag., von пil+ш] = пiliш знаніе, разсудокъ — das Wissen, der Verstand.

³пilĭc (v) [Sag.] = пiliш знаться съ кѣмъ — mit Jemand bekannt sein.

пilĭcтĭг̄ [Sag., von ²пilic+liг̄] разсудительный, изобрѣтательный — scharfsinnig, vernünftig, erfinderisch.

¹пiliш [وىلىڭ (Uig.), von ¹пil+ш] = бiliш знакомый — der Bekannte; пiliжi jok ärзä муңадур тӯчi если у него нѣтъ знакомыхъ, то онъ всегда озабоченъ — hat er keine Bekannten, so ist er stets in Sorgen (K. B.

27,25); kіжігä käräk täkmä järdä niliш — niliш niplä ätlўp kamyk tўplўk іш человѣку вездѣ понадобятся знакомые, посредствомъ знакомыхъ онъ можетъ провести разныя дѣла — überall braucht der Mensch Bekannte, durch Bekannte kann er allerlei Geschäfte ausführen (K. B. 28,3).

²niliш (v) [وِيدِرْ (Uig.), von ¹nil+ш]
знаться съ кѣмъ, дружиться съ кѣмъ — mit Jemand bekannt sein, sich mit Jemand befreunden; niliшmäc kіжі (Uig.) человѣкъ, неимѣющій знакомыхъ — ein Mensch, der keine Bekannte hat (K. B. 27,24); niliшti jämä-ök kіжilär nilä онъ познакомился со всѣми — er machte Bekanntschaften nach allen Seiten (K. B. 28,5); niliшmäc kіжік сän niläjін täzä — niliжін ajытkыл! уƣулƣаі паза если ты хочешь узнать человѣка, съ которымъ ты не знакомъ, заставь себѣ называть его знакомыхъ и ты его поймешь! — willst du einen Menschen erkennen, mit dem du nicht bekannt bist, lass dir seine Bekannten nennen, dann wirst du ihn kennen lernen! (K. B. 80,21); аныҥ-пыла niliшnäi jўрƣän (Tel.) онъ съ нимъ не знакомъ — er ist mit ihm nicht bekannt.

nilӯ [Tel. Alt.] = niläў
оселокъ, брусокъ — der Schleifstein.

nilrä [ـرِيدِ (Uig.), von ¹nil+rä]
мудрый, умный — weise, klug; ai nilrä куда! о мудрый другъ! — o du weiser Freund! (K. B. 16,28); ai nilrä nögў! о ты умный мудрецъ! — du kluger Weiser! (K. B. 18,3); kаны nilrägä täksä ілдін äжўk а если доставалось мудрому мѣсто у дверей — wenn aber dem Weisen der Platz bei der Thür zufiel (K. B. 19,12); анадан пу nilrä тоƣарму кіжі? родится-ли человѣкъ мудрымъ отъ матери? — wird etwa der Mensch von der Mutter weise geboren? (K. B. 65,26).

nilrädїk [Schor.]
ясно, понятно, отчетливо — klar, verständlich, deutlich.

nīlƣы [Tel., von nīl+kы]
этого года — diesjährig.

nilri [Kmd.] = nälri, nälў
знакъ, клеймо — das Zeichen, das Merkmal, das Merkzeichen.

nilƣїp [Tel. Alt., von ¹nil+ƣip]
понятливый, умный — leicht fassend, klug.

nilrilä (v) [Kmd., von nilri+lä]
клеймить — ein Zeichen eindrücken, einbrennen.

nilrўp (v) [وِيدِرْ (Uig.), von ¹nil+rўp]
давать знать, сообщать — wissen lassen, mittheilen; Aітолды däyläт ärdўгін Älіккä nilrўрміжін ajyp (эта глава) гласитъ, что Айтолды даетъ знать Элику, что счастье это онъ — (dieses Kapitel) sagt, dass Aitoldy sich selbst als das Glück dem Elik zu erkennen giebt (K. B. 32,2).

nilrўрt [وِيدِرْكْ (Uig.), von nilrўp+т]
= nilrўp (K. B. 8,17—8,19).

nilновat [פילנוֹסָט (Kar. L.)]
nilновat-ät ускорять — beschleunigen (D. 9,14).

¹nillä [Kas., aus dem arab. فعل]
jakшы nillä хорошее сердце (характеръ, намѣреніе) — ein gutes Herz (Charakter, Gesinnung); начар nillä дурное сердце (характеръ, намѣреніе) — ein böses Herz (Charakter, Gesinnung).

²nillä [پيللە (OT.)] = nilä.

niltä [پيلتە (OT. Dsch. Kas. Tar.)] = ¹nilік.
свѣтильня, фитиль — der Docht, die Lunte.

niltäk [Bar.]
заикающійся — stotternd; tili niltäk кіжі заика — der Stotterer.

niltäkläн (v) [Bar., von niltäk+lä+н]
заикаться — stottern.

niltip [Bar.] = nältip
устье рѣки — die Mündung eines Flusses.

пiлтрä (v) [Schor. Sag.]
свѣтить, блестѣть, издавать искры — leuchten, glänzen, Funken sprühen; аттың туiғағынаң сағыны пiлтрäп калғанын көрдӱм я видѣлъ, какъ искры летѣли изъ подъ копытъ лошади — ich habe gesehen, wie unter den Hufen des Pferdes Funken sprühten.

[1]пiлдi [Tel., von пil+дi]
знакъ предмета, замѣтка — das Zeichen, das Merkmal; тӱжӱндä пiлдї полды онъ получилъ во снѣ откровеніе — er sah in der Nacht ein Zeichen (Miss.); кiлäрїңнїң чак тӱгänäрдїң пiлдїзї кандї полор? какое будетъ знаменье твоего пришествія? — was für ein Zeichen wird für dein Kommen sein? (Miss.); ол тушта täңäрädä кiжi ӯлӱнуң пiлдїзї көрӱнäр тогда явится знаменіе сына человѣчества на небѣ — dann erscheint am Himmel das Zeichen des Menschensohnes (Miss.).

[2]пiлдї [Küär.]
рабъ, крѣпостной — der Sklave, der Leibeigene.

пiлдїр (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär., von [1]пil+дiр]
1) дать знать — zu erkennen geben, wissen lassen.
2) обнаруживаться, являться, быть понятнымъ — sich zu erkennen geben, sich zeigen, verständlich sein; аның сӧзӱ пiлдїрдї слова его были понятны — seine Worte waren verständlich; курсағы пiлдїрдї она забеременѣла — sie wurde schwanger (ihr Leib gab sich zu erkennen); äдїмä jылӯ пiлдїрiп кäлдї тѣло мое чувствовало теплоту — meinem Körper war die Wärme fühlbar; ā нä пiлдїрїп-jат? что онъ чувствуетъ? — was fühlt er?

пiлдїрт (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch., von пiлдїр+т] = пiлдїр
дать знать, обнаруживаться — zu erkennen geben, sich zu erkennen geben; äт кан сā пiлдїрткäн ämäс, täңäрädä турған Адам пiлдїрткäн тѣло и кровь тебѣ не открылись, а Адамъ, находящійся на небѣ — das Fleisch und Blut offenbarte sich dir nicht, aber der im Himmel wohnende Adam offenbarte sich (Miss.); пiлдїртпäi тайно — heimlich.

пiлдӱр (v) [وديحمن (Uig.)] = пiлдїр.

пiлмаi [فيل ماهى (Sart.)]
осетръ — der Stör.

пiлмäн [Kas., aus dem Russ.]
пельмени — kleine Teigstücke, mit Fleisch gefüllt.

[1]пiт (пыт) [پت (Osm.)]
легкій шумъ — ein leises Geräusch; чiт пiт jok ничего не было слышно — es war Nichts zu hören; пiт пiт jӧрӱjäрäк ґäлдi онъ пришелъ скоро и съ шумомъ — er kam schnell und mit Geräusch.

[2]пiт [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Küär., بيت (OT.)] = бiт
вошь — die Laus.

[8]пiт [Bar.] = бет
лицо — das Gesicht.

[4]пiт [وده (Uig.)] = пӱт, бiт
кончаться — zu Ende gehen.

[5]пiт (v) [پيتمك (OT.)] = пiдi.

[1]пiтiк [پيتيك (OT.)] = пiдiк, бiтiк
письмо — die Schrift.

[2]пiтiк [پتك (Osm. Chl.)] = пäтäк.

[1]пiтiр [فطر (Sart. Kir.), aus dem Arab.]
1) (Kir.) окончаніе поста — das Aufhören der Fasten.
2) (Sart.) плата муэдзину — die dem Muezzin zukommende Bezahlung.

[2]пiтiр [پتير (Osm. Chl.)] = пытыр.

пiтiрдi [پتيردى (Osm.)] = пытырды.

пiтiллä (v) [پتيلامك (Sart.)]
корчиться — sich drehen, verdrehen.

пiткӱчi [پيتكوجى (OT.), von [8]пiт+кӱ+чi]
писецъ — der Schreiber.

пiтрау [Kas., aus dem Russ.]
петровъ день — der Petertag.

пітрä (v) [Sag.] = пiлтрä.

пітрäк [پیتراك (Sart.)]
прыщикъ — der Pickel.

піттä (v) [Tel., von піт+lä]
овшивѣть — verlausen.

піттӱр (v) [پیتتورمك (OT.), von ³піт+тӱр]
заставить писать — schreiben lassen.

¹**піда** [پیدا (Osm.), aus dem Pers.] = пäіда
откровенно, открыто — offenbar, sichtbar; піда олмаk являться, показываться, обнаруживаться — sich zeigen; піда äтмäк сдѣлать виднымъ, показать — sichtbar machen, zeigen.

²**підä** [Tel.]
можетъ быть? развѣ? — vielleicht? ist es etwa?

³**підä** [پیده (Osm.), aus dem griech. πήττα] = бідä
калачъ, лепешка — flacher Kuchen, flaches Gebäck; чаkыл підäсі лепешка изъ простой муки — flacher Kuchen aus grobem Mehle; кӱl підäсі лепешка, испеченная въ золѣ — in der Asche gebackener Kuchen; пырнаk підäсі, kаба підä различныя лепешки — verschiedene Art von Kuchen; сыцаk підä ґібі јумшаk мягкій какъ теплая (свѣжая) лепешка — weich wie ein warmer Fladen; підäсіні јалыныз јäмäз онъ дѣлитъ свое добро съ другими (посл.) — er theilt sein Gut mit Anderen (Spr.).

підäн [ودلمز (Uig.)]
підäнінің kамаҕы его Венеринъ бугорокъ — sein Venusberg (Par. 2,5).

підäр [Koib.]
насѣчка, инкрустація, мозаика — die ausgelegte Arbeit, Mosaik.

підäрlӣг [Koib.]
насѣченный — mit etwas ausgelegt.

піді (v) [ودلمد, ودصد (Uig.)] = біті
писать — schreiben (K. B. 5,8—7,9—9,3—15,15—55,19).

підік [ودلمدعب, ودصدعب (Uig.), von піді+к]
письмо, грамота — die Schrift, das Schriftstück, der Brief; тäцікläр підіктä підіміш муны таджики (персіяне) писали (это) имя въ книгахъ — die Perser haben diesen (Namen) in Büchern geschrieben; kотты пізіңä підік онъ оставилъ намъ писанное — er hat uns die Schrift zurückgelassen (K. B. 40,26); тäдіklік піplä пілзä тӱрlӱк підік! своимъ умомъ онъ пусть познаетъ различныя письмена! — mit Scharfsinn möge er verschiedene Schriften (Schriftarten) kennen! (K. B 79,18).

підіklік [ودلمدعب ىدعب (Uig.), von підік+lік]
1) написанный — aufgeschrieben.
2) грамотность — das Schriftthum; пілік kаіда полза підіklік полур гдѣ есть знаніе, тамъ и грамотность — wo es Wissen giebt, da giebt es auch Schriftthum (K. B. 16,25).

підікчі [ودلمدرىد (Uig.), von підік+чі]
писецъ — der Schreiber; аҕыцы підікчі ма іш тутkуцы казначей, писецъ и управитель — der Schatzmeister, der Schreiber und der Verwalter (K. B. 92,17).

підікчіlік [ودلمدعب عدىدعب (Uig.), von підікчі+lік]
занятіе, искусство, служба писца — die Schreiberei, die Schreibkunst, der Schreiberdienst (K. B. 9,10).

підӣр [Tel., von мі+тір]
такъ-ли это? — ist es so? јаkшы підӣр? это развѣ хорошо? — ist dies etwa gut?

підіl (v) [ودلمدى (Uig.), von піді+l]
быть написаннымъ — niedergeschrieben sein; кітапта пӣдіlді пу kаҕан ады имя этого князя написано въ книгѣ — der Name dieses Fürsten ist im Buche niedergeschrieben (K. B. 15,16), турфанскіе документы часто оканчиваются словами підіlміш это написано — die Turfaner Geschäftsdokumente endigen oft mit den Worten підіlміш es ist niedergeschrieben.

6536

підрä (v) [Sag. Koib.]
сдѣлать шероховатымъ, негладкимъ, дурно обработать — rauh machen, nicht glatt machen, schlecht arbeiten.

підрäц [Sag. Koib., von підрä+ц]
шероховатый, неровный — rauh, uneben.

[1]піч [پچ (Osm.)]
1) ростокъ, побѣгъ — der Schössling.
2) свѣтильня у свѣчи — der Lichtdocht.
3) заусеница — der Nietnagel (am Finger).
4) побочное дитя — der Bastard; піч олмак быть побочнымъ ребенкомъ, быть низкаго происхожденія, быть презрѣннымъ — ein Bastard niedriger Herkunft sein, verachtet sein.

[2]піч (v) [پچمك (OT.)] = пыч, біч
обрѣзывать, вырѣзывать — beschneiden, schnitzen.

[3]піч [Kas., aus dem Russ.]
печь — der Ofen; піч башы уголъ у печи, образуемый двумя брусьями, поддерживающими палати и отдѣляющими избу отъ кухни — der Winkel beim Ofen, der durch die zwei Querbalken gebildet wird, die den Hängeboden stützen und die Küche von dem Wohnzimmer trennen; піч аҕачы столбикъ, поддерживающій брусъ палатей — der Stützpfahl, der den Querbalken des Hängebodens stützt; пічнї јап! закрой печь! — schliesse den Ofen! пічнї ач! открой печь! — öffne den Ofen! піч астында подъ печкой — unter den Ofen; піч башында на печи — auf den Ofen; піч аwызы отверстіе печи — die runde Öffnung in dem Ofenraume; піч пажы напечье — der Raum auf dem Ofen; ут пічїндä утыра огонь горитъ въ печи — das Feuer brennt im Ofen; піч јаккач послѣ того, какъ печь затопили — nachdem man den Ofen geheizt hat; піч пулҕынча сакла! жди до вытопки! — warte, bis der Ofen ausgeheizt (ausgebrannt) ist! (das heisst bis nur glühende Kohlen im Ofen sind, so dass man die Brote hineinstellen kann).

п(і)чак [پچاق (OT. Tar. Sart. Dsch.)]
ножъ — das Messer.

пічакла (v) [Tar., von пічак+ла] = пычакла.

пічä [Sag. Tel.]
1) (Tel.) тетка — die Tante (veralt.).
2) (Sag.) старшая сестра — die ältere Schwester.

[1]п(і)чäк [پچاك (Sart.)]
фальшивый, поддѣльный — falsch, nachgemacht.

[2]пічäк [پچاك (OT.)]
вьющееся растеніе — eine rankende Pflanze.

[3]пічäк [وديسمه (Uig.)] = пычак (K. B. 42,24—118,32—131,7).

пічäн [Tel. Schor. Leb. Alt., von [2]піч+äн]
сѣно — das Heu; пічäн ајы (Leb.) августъ — der Monat August; пічäн чапты онъ скосилъ сѣно — er hat das Heu geschlagen; пічäн чаҕы (Tel.) время сѣнокоса — die Zeit der Heuernte; пічäнҕä парды (Tel.) онъ отправился на сѣнокосъ — er ist zum Heumachen gegangen; пічäн салҕыш (Tel.), پچان (OT.) 1) ясли — die Raufe für das Heu, 2) сѣновалъ — der Heuboden.

пічändä (v) [Tel. Kmd., von пічäн+lä]
ѣхать за сѣномъ — nach Heu fahren.

пічärkä [Kas., aus dem Russ.]
печурка у печи — der Raum vor dem Ofen (russischen Backofen).

пічät [Tara Kūr. Tob. Kas., aus dem Russ.]
печать — das Siegel, das Petschaft; пічät басмак приложить печать, запечатать — das Siegel beidrücken, versiegeln; пічät бөзмөк (Kas.) сломать печать — das Siegel aufbrechen; пічätї пөзөлҕан кыз дѣвица, потерявшая невинность — ein Mädchen, das ihre Unschuld verloren hat.

пічätlä (v) [Kas., von пічät-+-lä]
запечатать, приложить печать — versiegeln, sein Siegel beidrücken.

пічätlї [Kas., von пічät-+-li]
запечатанный, съ печатью — versiegelt, mit einem Siegel versehen.

пічі (v) [Alt. Tel., aus dem Mong.] = піті
писать — schreiben; ak пічік пічідї (Alt.) онъ писалъ бѣлое письмо — er schrieb eine weisse Schrift (P. d. V. I, 18,262).

[1]пічік [Alt. Tel. Sag., von пічі-+-к]
письмо, грамота, книга — die Schrift, der Brief, das Schriftstück, das Buch; пічік пілҕän кіжі грамотный человѣкъ — ein Mensch, der zu lesen und zu schreiben versteht.

[2]пічік [پیچیك (Dsch.)]
игла — die Nadel (L. T. ایکنه).

пічіктӯ [Alt. Tel., von пічік-+-lӯ]
съ письмомъ, съ надписью — mit einer Schrift, einer Inschrift versehen; пічіктӯ kälдїм я пришелъ съ письмомъ — ich bin mit einem Briefe gekommen; пічіктӯ kaja скала съ надписью — ein mit einer Inschrift versehener Felsen.

пічіктїг̄ [Sag.] = пічіктӯ.

пічікчї [Tel. Alt. Sag., von пічік-+-чі]
1) писецъ, писатель — der Schreiber, der Verfasser einer Schrift.
2) грамотный — schriftkundig.

пічін [پیچین (Osm.)]
обезьяна — der Affe; пічін jылы годъ обезьяны — das Affenjahr.

п(і)чіпчі [پیچینچی (Sart.)]
закройщикъ — der Zuschneider.

пічім [Tel., von пічі-+-м]
рукопись, книга — die Handschrift, das Buch.

пічӯ [Tel., von пічі-+-ӯ]
писаніе — das Schreiben.

пічкä [Kas., aus dem Russ.]
бочка — das Fass.

пічlän (v) [پیچلنمك (Osm.), von [1]піч-+-lä-+-н]
переродиться, испортиться — verwildern, verwuchern; бу ӱзӱм пічlänміш-тір этотъ виноградъ переродился — dieser Weinstock ist verwildert.

пічтӱр (v) [پیچتورمك (OT.), von [2]піч-+-тӱр]
велѣть вырѣзать — ausschneiden lassen.

піці (v) [Leb.] = пічі.

піцік [وديدعـ (Uig. Leb.), von піці-+-к]
= підік
письмо — die Schrift; піцікkä(?) підін писавъ въ письмѣ — in einer Schrift aufschreibend (K. B. 19,7).

піцікчі [Leb.] = пічікчі.

пізä [Bar.]
жена (называемая такъ мужемъ) — die Frau (von ihrem Manne so genannt).

пізän [Bar.] = пічän.

[1]піс [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär., وس (Uig.)] = біз
мы — wir; пістің (östl. Dial.), пізің (Uig. K. B. 3,1) нашъ — unser; пісті көрдӱңбӧ? (Alt.) видѣлъ-ли ты насъ? — hast du uns gesehen? пістäң (Alt.), пістін (пістä) (Uig. K. B. 18,30) отъ насъ — von uns.

[2]піс [Tel. Alt. Bar.]
остріе (ножа) — die Schneide (des Messers); пычактаң пізї id.

[3]піс [Sag.]
кандыкъ — der Hundezahn (Erythronium dens canis).

[4]піс [Bar. Sag. Koib.]
шило — die Ahle.

[5]піс [پیس (Osm. Ad. Dsch.), vom pers. پس]
1) неопрятный, грязный, дурной, испорченный — unsauber, schmutzig, schlecht, verdorben; кändін іші піс ädäрсін ты портишь свое собственное дѣло — du verdirbst deine eigene Sache; піс ағыз, піс боҕаз обидный — beleidigend; піс лақырды гадкія рѣчи, слова — schlechte Worte, Reden; піс ітмäк мочиться — pissen.

2) обида — die Beleidiguug.

3) (Dsch.) проказа — der Aussatz, die Lepra (Calc. Wrtb. پرص).

4) (Osm.) писъ! фуй! — pfui!

⁶піс (v) [Kir.] = піш

1) свариться, испечься, созрѣть, растопляться (масло), взбалтываться (кумысъ)—gar werden, reif werden, ausschmelzen (Butter), geschüttelt werden (von Kumiss); піскäн астың кӱjögӱ цаман готовое кушанье трудно хранить (посл.) — fertig gekochtes Essen ist schwer aufzubebahren (Spr.).

2) имѣть навыкъ, навостриться — in einer Arbeit gewandt, erfahren sein.

пісо [پیسو (Osm. ungebr.)]

распредѣленіе — die Vertheilung.

¹пісі [پیسی (Osm.), aus dem griech. ψῆσσα]

морская камбала — die Steinbutte.

²пісі [پیسی (Osm.)]

молодая кошка, котенокъ — eine junge Katze; пісі оту валеріанъ — die Baldrianpflanze.

¹пісĭр• [Kas., aus dem Russ.]

писарь — der Schreiber.

²пісĭр (v) [Kir., von ⁶піс+р]

заставлять созрѣть, сварить, изжарить, испечь — machen dass etwas gar oder reif wird, kochen, braten, backen; нан пісĭрдї она испекла хлѣбъ — sie buck Brot.

пісĭрlĭк [Kas., von ¹пісĭр+lĭк]

письмоводительство — das Amt eines Schreibers; мін малајымны пісĭрlĭк кәjөр өчөн укытгым я училъ своего сына для того, чтобы помѣстить его писаремъ — ich habe meinen Sohn unterrichten lassen, um ihn als Schreiber unterzubringen.

піскопос [پسقپوس (Osm.), aus dem griech. ἐπίσκοπος]

епископъ — der Bischof.

піскопослук [پسقپوسلق (Osm.), von піскопос +лык]

1) санъ епископа — die Bischofswürde.

2) округъ епископа, епископство — das Bisthum.

піскä [Mad.]

деревянная игла для вязанія неводовъ — die hölzerne Nadel zum Knüpfen der Netze.

піскäк [Kir., von ⁶піс+käк]

палка для мѣшанія кумыса въ Сабѣ — Stock zum Mischen des Kumiss in der Saba.

піclä (v) [پیسلمك (Osm. Ad.), von ⁵піс+lä]

1) замарать, испортить — beschmutzen, verderben.

2) (Ad.) охуждать, осуждать—lüstern, schlecht machen.

піcläн (v) [پیسلنمك (Osm.), von піclä+н]

замарать, испортиться — beschmutzen, verderben.

піcläт (v) [پیسلتمك (Osm.), von піclä+т]

заставить замарать, испортить — beschmutzen, verderben lassen.

піclік [پیسلك (Ad. Osm.)]

1) (Ad.) низость, злость — die Schlechtigkeit, die Bosheit.

2) (Osm.) неопрятность — die Unsauberkeit.

піст [پیست (Osm.)]

крикъ, чтобы прогнать кошекъ — Ruf zum Verscheuchen der Katzen.

¹пістä [پسته (OT. Tar.)]

фисташка — die Pistacie.

²пістä [پسته (OT.)]

маленькая китайская собачка — ein kleiner chinesischer Hund.

пістäк [Kir., von піс+täк] = піскäк

мутовка для кумыса — das Rührholz für den Kumiss.

пісмук [پیسموق (Sart.)]

молчаливый, скрытный — schweigsam, versteckt.

пізälja [پیزلیا (Osm.), aus dem griech. πιζέλι] = бізälja

мелкій горохъ — kleine Erbsen.

пізlавук [پیزلاووق (Dsch.)]

пустая тыква (наполненная зубами и привязанная къ шнурку), для произведенія шума — ein hohler Kürbis (mit Zähnen gefüllt und an einer Schnur befestigt), um ein Geräusch hervorzubringen.

[1]піш [Bar.] = пäш
пять — fünf.

[2]піш (v) [ودير (Uig. Bar.), پيشمك (Dsch. Trkm. Sart. Osm.)] = пыш, піс, біш
созрѣть, вариться — reif, gar werden; саҕынч katky піplä köjä мä піжä отъ печали и заботъ онъ возгорѣлъ и сталъ зрѣлымъ — durch Kummer und Sorgen entbrannte er und wurde reif (K. B. 160,6); пішміш аш сваренная пища, готовое дѣло — eine gekochte Speise, eine gemachte Sache; пішміш аша су katырмak прибавлять воду къ вареной пищѣ, разстроить дѣла — zu gekochter Speise Wasser hinzufügen, die Angelegenheiten in Unordnung bringen; пішміші бpakмak за что-нибудь опредѣленное взять неопредѣленное — für etwas Gewisses etwas Ungewisses nehmen.

2) привыкать, получать навыкъ — sich an Etwas gewöhnen, Erfahrung in Etwas erhalten.

[3]піш [پيش (Dsch.)]
повелитель, князь — der Herrscher, der Fürst.

[4]піш (v) [Kir. Tar.] = піч
1) рѣзать, кроить — schneiden, zuschneiden; пішкäн шапан (Kir.) скроенное платье — ein zugeschnittenes Kleid.

2) легчить, холостить — kastriren; пішkану (Tar.) легченый быкъ — ein Ochse; пішкäн ат (Kir.) меринъ — ein Wallach; пішkан ат (Tar.) id.

[5]піш [پش (Osm.)]
піш поф-да пішпоф дäjäpäк тӱркӱ чалҕы чырмak (чаҕырмak, чалмak?) они шумѣли, играя и распѣвая различныя пѣсни — sie lärmten, indem sie Musik machten und sangen (N. 35).

пішäк [پيشاك (Dsch.)]
старый, ветхій — alt, verbraucht (Calc. Wrtb. كهنه).

пішäґар [پيشه‌كار (Osm.), aus dem Pers.]
фокусникъ — ein Tausendkünstler.

пішäґарлык [پيشه‌كارلق (Osm.), von пішäґар+лык]
пробная работа — das Meisterstück.

пішäгäн [پيشه‌كان (Osm.)]
доваренный — gar gekocht.

п(і)шäн [Kir.] = пічäн
сѣно — das Heu; пішäн шапты онъ косилъ сѣно — er hat Gras abgemäht.

п(і)шäндїк [Kir., von пішäн+lік]
покосъ, сѣнокосъ — Platz für das Heumachen.

піші (v) [پيشيمك (Dsch. Chiv. V.)]
бить масло — buttern.

[1]пішік [پيشيك (Dsch. Osm. Ad.)]
кошка — die Katze; تخته پيشيك мышеловка — die Mausefalle; äркäк пішік (Osm.) котъ — der Kater.

[2]пішік [پشيك (Osm. Dsch.)]
1) зрѣлый, спѣлый, доваренный — reif, gar, gar gekocht.

2) (Osm.) воспаленіе надъ ухомъ у дѣтей — eine Entzündung über dem Ohre der Kinder.

пішір (v) [ودير (Uig.), پيشيرمك (Osm. Dsch. Krm.), von піш+р] = бішір
1) дать созрѣть, варить, печь, приготовлять — reifen lassen, kochen, backen, zubereiten; äкмäjі пішірмäк (Osm.) печь хлѣбъ — Brot backen; аны пішірсäң аш олур (Krm.) если ты его сваришь, онъ годится въ пищу — wenn du es kochst, ist es Speise (P. d. V. VII*, 208,35).

2) (Osm.) устроить, приготовлять что-либо — eine Sache herrichten.

пäшірім [پيشيريم (Osm.), von пішір+м]
все, что ставится заразъ въ печь — Alles, was auf einmal (zum Kochen oder Braten) in den Ofen gestellt wird.

6536

пішірт (v) [پیشیرتمك (Osm.), von пішір+т]
заставить варить — kochen lassen.

пішіllä (v) [پیشیلمك (Sart.)]
шипѣть (о напиткахъ) — brausen (von Getränken).

[1]пішім [Kir., von піш+м]
покрой, наружность человѣка — der Zuschnitt, das Äussere des Menschen.

[2]пішім [پیشیم (Dsch.)]
вывариваніе — das Kochen; بیر کوشت پیشیم اوروش بولدی сраженіе продолжалось столько времени, сколько необходимо для вываривания мяса — der Kampf dauerte so lange, wie Fleisch gar zu kochen braucht (Abg. 168).

пішімдäс [Kir., von [1]пішім+däс]
имѣющіе одинаковое тѣлосложеніе — eine gleiche Gestalt habend.

пішімдї [Kir., von [1]пішім+li]
имѣющій здоровое, стройное тѣлосложеніе — wohlgestaltet, von gesundem Körperbau.

пішімсіз [Kir., von [1]пішім+сіз]
больной, слабый — schwach, krank.

пішімпаз [Kir.]
занимающійся легченіемъ, холощеніемъ скота — ein Mensch, der das Kastriren versteht, ausführt.

пішўк [وديعف (Uig.), پیشوك (OT. Dsch.)]
1) зрѣлый, доваренный — reif, gar gekocht.
2) опытный — erfahren; пілікlік, саҕы jok, көр, ärді піжўк онъ былъ, смотри, знающъ, незапятнанъ и опытенъ — er war, sieh, kenntnissreich, fleckenlos und erfahren (K. B. 13,11).

пішкар (v) [پیشقارمق (Dsch.)]
помнить, припоминать — sich erinnern, sich ins Gedächtniss rufen.

пішкäн [پیشکان (Dsch.)]
зрѣлый — reif.

пішкäш [Tar.]
подарокъ — das Geschenk.

пішмä [Kir., von піш+мä]
меринъ — der Wallach.

пішкін [پیشکین (Osm.), von піш+кін]
1) хорошо варенный, доваренный — gekocht, gar gekocht; пішкін äкмäк допеченный хлѣбъ — ausgebackenes Brot; пішкін туҕла жженый кирпичъ, мудрый и ловкій человѣкъ — der gebrannte Ziegel, ein weiser und geschickter Mensch.
2) человѣкъ опытный, виды видавшій — ein Mensch, der viel Erfahrung hat.

пішхalта [پیشخالته (Dsch.)]
маленькій серебряный карманъ, висящій на груди (женское украшеніе) — eine kleine auf die Brust herabhängende silberne Tasche (Frauenschmuck).

пішläі (v) [پیشلایمك (Osm.)]
надуваться, напыщаться — sich aufblasen.

пішtak [پیشتاق (Dsch.)]
фронтисписъ — die Front eines Gebäudes.

пішtов [پیشتو (Osm.), aus dem Ital.]
1) пистолетъ — die Pistole; іnglіз пішtову, дöнäр пішtов, кубур пішtову револьверъ — der Revolver; бäl пішtову пистолетъ, носимый на поясѣ — eine am Gürtel getragene Pistole; ҷäп пішtову карманный пистолетъ — ein Taschenterzerol.
2) вспыльчивый — jähzornig.

[1]пішtї [پیشتی (Sart.)]
четырехгодовалая лошадь — ein vierjähriges Pferd.

[2]пішtі [پیشتی (Osm.)]
дѣтская игра — ein Kinderspiel.

пішtїр (v) [Krm., von [1]піш+tір]
заставлять кроить — zuschneiden lassen; о kорä урба пішtїрді онъ велѣлъ для него шить платья — er liess ihm Kleider nähen (P. d. V. VII, 16).

пішман [پشیمان (Osm.), aus dem Pers.]
раскаяніе — die Reue; öнў дўшман, арды пішман спереди онъ врагъ, сзади раскаяніе (между сциллою и харибдою) (посл.) — vorn ist er feindlich, hinten Reue (zwischen Scylla

und Charybdis) (Spr.); cöilädijinä пішман олду оқъ раскаялся въ томъ, что сказалъ — er bereute es gesagt zu haben.

пішманлык [پشیمانلق (Osm.), von пішман+лык]
раскаяніе, угрызенія совѣсти — die Reue, die Gewissensbisse; ішlänän ішä пішманлык jok-тур cöilänän cözä пішманлык вар не слѣдуетъ каяться въ томъ, что дѣлалъ, а въ томъ, что говорилъ (посл.) — man muss nicht das bereuen, was man gethan hat, aber das, was man geredet hat (Spr.); сон пішманлык акча ätmäз раскаяніе послѣ дѣла не поможетъ (посл.) — nachfolgende Reue bringt Nichts ein (Spr.).

піжїк [Bar.] = пішік.

піжїр (v) [Bar.] = пішір.

піп [Kas.]
окликъ гусятъ — Zuruf an junge Gänse; піп піп дімäк пищать — piepsen.

піпо [پیپو (Osm.), aus dem ital. pipa]
паровой свистокъ — die Dampfpfeife.

пішік [Ad.]
гребень у пѣтуха — der Hahnenkamm.

пїман [Bar.]
черви (въ карточной игрѣ) — Careau (im Kartenspiel).

пімбї [Kas. Bdg.]
зябликъ — der Fink.

пірäш [Kas., aus dem Russ.]
пиво — das Bier.

пірäшнїк [Kas. = russ. бражникъ]
любитель пива — der Biertrinker.

піl [Kas.] = пil
слонъ — der Elephant.

пілä [Kas., aus dem Russ.]
пила — die Säge; пілä чўбї опилки — Sägespähne.

пілїт [Kas., aus dem Russ.]
пілїт ітмäк пилить — sägen.

пілїк [Kas., aus dem Russ.]
плисъ — Manchester (Zeug).

піч (v) [Kas.] = піш
1) холостить животныхъ — Thiere kastriren.
2) кроить платье — zuschneiden.
3) воровать — stehlen.

пічän [Kas.] = пічän
сѣно — das Heu; кіпкän пічän сухое сѣно — trockenes Heu; пічän чапмак косить траву — Gras mähen; пічän кабартмак переворачивать сѣно — das Heu wenden; пічän цїмак собирать сѣно — das Heu aufhäufeln; пічän өстө время сѣнокоса — die Zeit der Heuernte.

пічännїк [Kas.] = пічänlік.

пічänlїк [Kas., von пічän+lік]
сѣновалъ — der Heuboden.

пічänчї [Kas., von пічän+чї]
косарь — der Heumäher.

пічї [Kas.]
кошка — die Katze; пічї баласы маленькая кошка, котенокъ — ein Kätzchen, Katzenjunges.

пічӱӱчї [Kas., von піч+ӱ+чї]
коновалъ — der Kastrirer.

пічкä [Kas.]
свекровь — die Schwiegermutter der Frau.

пічкäч [Kas.]
младшая золовка, младшая сестра мужа — die jüngere Schwester des Mannes.

пічкäчї [Kas.] = пічкäч.

пічтїр (v) [Kas., von піч+тір]
заставлять холостить — kastriren lassen.

пісї [Kas.] = пічї.

піснäк [Kas.]
синица — die Meise.

піш (v) [Kas.] = піш
1) испечься, свариться, изжариться — gar kochen, gar werden, ausbacken.
2) созрѣть, поспѣть — reif werden.
3) загорѣть на солнцѣ (о человѣкѣ) — an der Sonne verbrennen (vom Menschen).

4) быть опытнымъ — erfahren sein; пịшкäн кịшї опытный человѣкъ — ein erfahrener Mensch.

5) пịшкäн кịрпїч жженный кирпичъ — ein gebrannter Ziegel; кулым пịштї я обжегъ себѣ руку — ich habe mir die Hand verbrannt.

пịшї [Kas.]

эластичный — elastisch.

[1]пịшїк [Kas., von пịш+к]

потный — erhitzt (von Schweiss).

[2]пịшїк (v) [Kas., von пịш+к]

разгорячиться, потѣть — sich erhitzen (schweissig sein); култук асты пịшїккäн подъ мышкой вспотѣлъ — seine Achselhöhlen sind schweissig.

пịшїктїр (v) [Kas., von [2]пịшїк+тір]

1) вгонять въ потъ — in Schweiss bringen.

2) заварить (дерево, чтобы согнуть его) — durch Kochen Holz weich machen, dass man es biegen kann.

пịшкїчї [Kas., von пịш+кі+чі]

поваръ, кухарка — der Koch, die Köchin.

пịшїр (v) [Kas., von пịш+р] = пішір

1) печь, варить, жарить — kochen, backen, braten; су пịшїрдї онъ вскипятилъ воду — er hat das Wasser gekocht; ікмäк пịшїрдї она испекла хлѣбъ — sie hat Brot gebacken.

2) дать созрѣть — reif werden lassen.

пịшїрӯчї [Kas.] = пịшкїчї.

пịшїрт (v) [Kas., von пішір+т]

заставить варить, жарить, печь — kochen, braten, backen lassen.

пịшїлїк [Kas., von пịшї+лїк]

эластичность — die Elasticität.

пịшкäк [Kas. Bdg.]

насосъ — die Pumpe.

пịшкїl [Kas.]

поршень — der Kolben.

пịшпä [Kas., von пịч+мä]

меринъ — der Wallach.

[1]пу [پو (Osm.)]

звукоподр. звукъ выплевыванія, выраженіе презрѣнія — onomat. Ton des Ausspuckens, Ausdruck der Verachtung.

[2]пу [𐰘, 𐰘𐰘 (Uig.) Alt. Tel. Leb. Schor. Koib. Ktsch. Küär. Bar.]

этотъ — dieser [муның (Uig.), мының (Alt. Tel.), муңа муңар (Uig.), пō (Alt.), муны (Uig.), мыны (Alt.), мундын, муныңдын (Uig.), мынаң (Alt. Tel.), мунда (Uig.), мында (Alt.), пулар etc.]; пу кіжі ол кіжі äмäс (Tel.) этотъ человѣкъ, но не тотъ — dieser Mensch, nicht jener; аітканым пу (Alt.) я сказалъ это — dies ist es, was ich gesagt habe; пу јанда (Alt.) на этой сторонѣ — auf dieser Seite, diesseits.

[3]пӯ [Alt. Tel. Leb.] = бӯ

паръ, водяной паръ — der Dampf, der Wasserdampf; пӯ чыкты поднялся паръ — der Dampf stieg auf.

[4]пӯ [Alt. Tel.] = паг̄, баҕ, бау

связка, веревка — das Band, der Strick.

[5]пӯ [Kys.] = пӯн.

[6]пӯ [Bar.]

плѣсень — der Schimmel.

[7]пӯ (v) [Alt. Tel.] = боҕ

1) завязать, зашнуровать — zubinden, zuschnüren.

2) задушить — erwürgen.

3) запрудить воду (для ловли рыбы) — den Fluss sperren (zum Fischfange).

пуак [Bar.]

подвязка — das Strumpfband.

пуацкы [Bar.] = пуак.

пу'аз [Bar.] = боҕаз

горло — die Kehle.

пу'азла (v) [Bar., von пуаз+ла]

задушить — die Kehle zuschnüren.

пуіны [𐰘𐰘𐰘 (Uig.)]

внукъ (?) — der Enkel (?); ат öс тӱс тіläзä Ҥава пуінызы! если ты желаешь имущество, о внукъ Евы! — wenn du richtig Habe

6536

wünschest, o du Enkel der Eval (K. B. 155,27).

пуіпala (v) [پويپالامق (Sart.)]
смять, скомкать — zerknittern, zusammendrücken.

пуіпalан (v) [پويپالانمق (Sart.), von пуіпала +н]
мяться, комкаться — zerknittert werden.

пӯk [Tel., von пӯ+k]
прудъ, запруда, плотина — die Sperre, der Damm.

пukak [پوقاق (OT.)]
зобъ — der Kropf.

пukpay [Kas., aus dem Russ.]
Покровъ — Pokrow, der Tag des Schweisstuches; пukpaудан ун біш кӧн алдан пятнадцать дней до Покрова — zwei Wochen vor dem Pokrow-Feiertage.

пukpава [پوقراوه (Osm.), aus dem Ital.]
часть корабля — ein Theil des Schiffskörpers (vergl. B. d. M. I, 419).

пuклун (v) [چوقلمق (Uig.)]
накоплять (?) — aufhäufen (?); нӓдӓк кім орунсус тодук (چوقلنور) пuклунур какъ всякій, неимѣющій мѣста, накопляетъ для себя глину — wie jeder, der keine Stelle hat, für sich den Lehm aufhäuft (K. B. 33,16).

пuктаі [چوقلدى (Uig.)] = пуӈдаі
пшеница — der Weizen; пуӈдаі пажы созвѣздіе дѣвы — das Sternbild der Jungfrau (K. B. 16,10).

[1]пуӈ [پوغ (Dsch.)]
рогъ — das Horn (Calc. Wrtb. صور).

[2]пуӯ (v) [Leb.] = бӯк, пӯк
сгибать — krumm biegen.

пуӈа [چوقسر (Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.)] = буka
быкъ — der Stier, der Bulle; пojун jал пӓдӯттӯӈ пуӈа тӓк кылып (Uig.) ты поднялъ гриву и шею какъ быкъ — du hobst den Hals und die Mähne, wie der Stier es thut (K. B. 165,2); кӧк пуӈа голубь — die Taube.

пуӈay [Bar.]
узы — die Fessel.

пуӈak [Schor.]
зобъ — der Kropf.

пуӈан (v) [Leb.] = муӈан.

пуӈар [چوقنى (Uig.)]
пагода, публичное зданіе — die Pagode, das Gebäude einer Behörde (Uig.-Chin. Wrtb. 54, a).

[1]пуӈу [پوغو (Osm.)] = پوهو
сова — die Eule.

[2]пуӈу [چوقنى (Uig.)] = буӈу
олень — der Hirsch (Uig.-Chin. Wrtb. 28, a).

[1]пуӈур [پوغور (Osm.)] = буӈур
двугорбый верблюдъ — zweihöckriges Kameel, ein Dromedar.

[2]пуӈур (v) [Schor.]
брызгать — spritzen.

[1]пуӈул [Leb. Küär.] = пӯл
стогъ сѣна, копна — der Heuschober, der Heuhaufen.

[2]пуӈул (v) [Tel.] = пӯл.

пуӈула (v) [Leb.] = пӯла
завязывать — zubinden.

пуӈра [چوقسر (Uig. Tel.)]
верблюжій жеребецъ — der Kameelhengst; тӓвӓ пуӈразы (K. B. 86,20); Кара-пуӈра кан имя хана восточнаго Туркестана — der Name eines Chans von Ostturkestan (K. B. 7,10—13,17—14,22).

пуӯда [Schor.] = боӈда
великій, величественный — gross, erhaben.

пух [Krm., aus dem Russ.]
пухъ — die Flaumfedern.

пухра (v) [پوخرامق (OT.)]
чихать (о лошади и верблюдѣ) — niesen (von einem Pferde oder Kameele gesagt).

пухрат (v) [پوخراتمق (OT.), von пухра+т]
заставлять чихнуть (мухи лошадь) — niesen machen (die Fliegen ein Pferd).

6536

пухта [بختە (Dsch. OT. Tar.), aus dem Pers.]
1) опытный — erfahren.
2) какъ слѣдуетъ — wie es sich gehört; пухта koidï (Tar.) онъ сдѣлалъ это, какъ слѣдуетъ — er machte es, wie es sich gehört.

пухtalik [بختەلیق (Dsch.), von пухта+lik]
опытность, зрѣлость, мудрость — die Erfahrung, die Reife, die Weisheit.

пухtaliƣ [بختەلیغ (Dsch.)] = пухtalik.

пухса (v) [پوخسامق (Dsch.)]
плакать, рыдать, вопить — weinen, jammern, schluchzen; هجر اندوهی‌دا پوخساب مین بیلای المان نیتای плача отъ боли разлуки, я не знаю, что дѣлать — im Schmerze der Trennung schluchzend weiss ich nicht, was ich thun soll.

пуhу [پوهو (Osm.)] = пуƣу.

пуц [Tar., aus dem Chin.]
мѣра — ein Maass (1000 пуц = 1 jaц).

пуjан [ﺟﺎﻥ (Uig.)]
счастливый случай, счастье, добро, благодѣяніе — das Glück, der Glücksfall, das Gute, die Wohlthat, die Segnung; tўräl tälim пуjан полур тотъ находитъ всѣ эти многочисленныя счастья — der findet alle diese vielen Segnungen (Turf. Pfahl-Inschrift, III,1); пу пуjан кўчінтän кініцä тўзўпўп Maiтры пуркапык туш полалым черезъ силу этихъ даровъ мы желаемъ встрѣтиться съ будущимъ Майтры Бурканомъ — durch die Kraft dieser Segnungen wollen wir mit dem kommenden Maitreja Burkan zusammentreffen (Turf. ibid., IV,2).

пуjук (v) [Bar.]
чувствовать холодъ, мерзнуть — frieren; пуjуктўм я замерзъ — mich friert.

пуjур (v) [Alt. Tel., ﺟﺪﻥ (Uig.)]
приказывать, рѣшать, установлять, назначать, поручать — befehlen, entscheiden, bestimmen, ein Urtheil fällen, festsetzen, auftragen; japaklык äräпгä пуjурды іжі онъ поручаетъ дѣла подходящимъ лицамъ — er trägt die Entscheidung der Geschäfte passenden Männern auf (K. B. 6,11).

[1]пун [Sag. Koib., aus dem Russ.]
фунтъ — das Pfund.

[2]пӯн [Küär. Tel.] = пӱн
сегодня — heute.

[3]пӯн [Sag. Koib. Schor.] = бӯн
суставъ, колѣно — das Gelenk, das Glied; чумаƣыныц пір пӯн маƣа кезїп перїцäр! отрѣжьте для меня одинъ суставъ его мизинца! — schneidet mir ein Glied seines kleinen Fingers ab! пӯпӯ пожады (Schor.) его члены ослабли — seine Glieder wurden schwach.

[4]пӯн (v) [Tel., von пӯ+н]
задушиться, удавиться — sich erwürgen.

пунар [Krm. Osm.] = пынар
источникъ, родникъ — die Quelle; gälді пунар башына онъ пришелъ къ источнику — er kam zu der Quelle (P. d. V. VII, 9).

пунаtаі [Kas., aus dem Russ.]
понятой, свидѣтель при составленіи акта — der Zeuge bei der Ausstellung eines Protokolls; пунаtаі цїдыр! собирай понятыхъ! — versammle die Zeugen!

пундук [Trkm., aus dem pers.-osm. فندق]
орѣхъ — die Nuss.

пӯндӯр (v) [Tel., von пӯн+дыр]
задушить — erwürgen.

пунчок [Kar. T.]
почка — die Knospe.

пунц [پونج (Osm.)]
пуншъ — der Punsch.

пунцчы [پونجچی (Osm.), von пунц+чы]
приготовляющій, продающій пуншъ — der Punschbereiter, Punschverkäufer.

[1]пур [Alt. Tel.]
пепелъ, поднятый огнемъ вверхъ и повисшій въ юртѣ въ видѣ паутины — Asche, die vom Feuer aufgewirbelt wird und wie Spinngewebe am Dache hängen bleibt.

²пӯр [Alt. Tel.] = паҕыр, баур, пāр
печень — die Leber; кӧк пӯр селезенка — die Milz.

³пур [پور (OT.)]
испорченный, гнилой — verdorben, verfault.

⁴пур [پور (Sart.), aus dem Pers.]
полный — voll.

⁵пур [Trkm.] = ³пӱр
древесный листъ — das Baumblatt; бір аҕаҷым-мар пурсӯз, пудѡксыз; оҥѡ чыкан älciз, ajaксыз (нäізä) у меня есть одно дерево безъ листьевъ, безъ сучковъ; влѣзшій на него — безъ рукъ, безъ ногъ (копье) (заг.) — ich habe einen Baum ohne Blätter, ohne Zweige, der ihn erstiegen hat keine Hände und keine Füsse (die Lanze) (Rths.).

⁶пур (v) [Alt. Leb. Tel. Schor. Bar.]
вертѣть, свертывать, винтить — drehen, verdrehen, zusammendrehen, schrauben; ады паш пурдӯ лошадь его повернула голову — das Pferd drehte den Kopf um; адын пурун тартып алды онъ повернулъ свою лошадь — er drehte sein Pferd herum.

¹пура [Tel.]
жертвенное животное, назначенное на закланіе — das Opferthier, das geschlachtet werden soll; пура сакчы караульщикъ жертвы — der Wächter des Opferthieres.

²пура (v) [Tar.]
1) нюхать, обнюхивать — riechen, schnuppern, beriechen.
2) имѣть дурной запахъ, худо пахнуть — übel riechen; гӧшт пурап kalдī мясо начало пахнуть — das Fleisch fing zu riechen an.

пурау [Bar.]
свернутыя связки изъ тальника — Bänder aus zusammengedrehten Waidenruthen.

Пураҕан [Tel.]
сынъ Улегена — der Sohn des Ülögön.

пурӯ [Tel. Alt. Leb., [illegible] (Mong.)]
вина, проступокъ — die Schuld, das Vergehen.

пуруі [Schor. Kmd.]
тотчасъ, скоро, теперь — sogleich, schnell, jetzt.

¹пурун [[illegible] (Uig. Bar. Tel. Leb.)] = бурун
раньше, прежде — eher, früher; тӱмäн äрдäмім піріä äлдін пурун во многихъ искусствахъ я впереди всего народа — in den vielen Geschicklichkeiten bin ich dem Volke voraus (K. B. 26,23); муны піl пурун! знай это раньше всего! — das wisse vor Allem! (K. B. 117,12); пурун пурун полтыр (Leb.) давно, давно тому назадъ — vor langer, langer Zeit; пурун пір тäмдä (Bar.) однажды — einstmal.

²пурун [Sag. Koib. Ktsch., [illegible] (Uig.)] = бурун
носъ — die Nase; тудун јыҕлады пурун јажын саҷа держа его онъ плакалъ и слезы текли по носу его — ihn haltend weinte er, indem die Thränen über seine Nase flossen (K. B. 60,20); пурун сӯ пус полды (Sag.) вода изъ носа его замерзла — das Wasser seiner Nase wurde zu Eis; пурдӯ (Sag.) его носъ — seine Nase; іт пурдӯ (Sag.) жимолость (ягода), шиповникъ — die Ahlkirsche, die Hagebutte.

пурунҕы [[illegible] (Uig.), von пурун + ҕы]
раньшій, первый — der Frühere, der Erste; пізің тіlіміскä пурунҕы оҕуш на нашемъ языкѣ это первая книга — dies ist in unserer Sprache das erste Buch (K. B. 8,1).

пурӯнҕӯ [Sag. Koib. Leb.] = пурунҕы
прежній, раньшій — früher, ehemalig.

¹пӯрул [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch.]
чалый — mit gemischtem Haare (von Pferden).

²пурӯл (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Kys.]
вертѣться — sich drehen; пурӯлӯп пасты (Kys.) онъ шелъ кругомъ — er ging rund herum; нандра пурӯлдӯ (Sag.) онъ возвра-

6536

тился домой — er kehrte nach Hause zurück; пурӯлӯп көрдӯ̆ (Sag.) онъ оглянулся назадъ — er schaute sich um.

пурӯла (v) [Alt. Tel. Leb., von пурӯ+ла]
обвинять, объявлять виновнымъ — beschuldigen, anschuldigen, als schuldig erklären.

пурӯлал (v) [Tel. Alt. Leb., von пурӯла+л]
быть обвиненнымъ, виновнымъ — beschuldigt werden, schuldig sein.

пурӯлӯ [Alt. Tel., von пурӯ+лӯ]
виноватый, виновный — schuldig.

пурӯлӯ̆г [Leb.] = пурӯлӯ.

пурулҕāk [Bar. Tel.]
курчавый — kraus.

пурулдур (v) [Tel., von пурул+дыр]
привести назадъ, обратить, быть приведеннымъ назадъ — zurückbringen, sich zurückbringen lassen, zurückgebracht werden.

пурулчак [Schor.] = пурулҕāk.

пурулчӯ̆k [Tel.]
изворотъ дороги, извилина рѣки — die Biegung des Weges, die Windung eines Flusses.

пурулчӯ̆ктӯ̆ [Tel., von пурулчӯ̆k+лӯ̆]
извилистый — gewunden, sich schlängelnd.

пурут [Tel. Alt.]
1) черные, дикокаменные киргизы — die schwarzen Kirgisen.
2) племя алтайцевъ— ein Geschlecht der Altaier.

пуруч [Tel.]
перецъ — der Pfeffer.

пуруц [Bar.] = пуруч
перецъ — der Pfeffer; кара пуруц черный перецъ — der schwarze Pfeffer; кызыл пуруц красный перецъ — der türkische Pfeffer.

пурус [Schor., aus dem russ. брусъ]
косякъ двери — der Thürpfosten.

пурустас [Sag., aus dem Russ.]
простокваша, кислое молоко — saure Milch, dicke Milch.

пурӯзын (v) [Tel., von пурӯ+сы+н]
считать кого виновнымъ — Jemanden für schuldig halten.

пуруш [Chiv. Taschkent., aus dem pers. فروش]
продавецъ, торговецъ — der Verkäufer, der Händler; кітап пуруш книготорговецъ — der Buchhändler; ам пуруш сводникъ (ругательство) — der Kuppler (ein Schimpfwort).

пурка (v) [Schor.]
бросать, метать — werfen, schleudern.

пуркан [ⱷⱷⱷⱷⱷ (Uig. Tel. Schor. Sag. Koib.]
1) Будда — Buddha; кініңä пуркан jертӯ̆нчӯ̆дä пilгӯ̆рмäгічä полсун! пусть онъ будетъ здѣсь до тѣхъ поръ, пока будущій Будда не явится въ мірѣ! — es möge hier sein, bis der kommende Buddha in der Welt erscheint! (Turf. Pfahl-Inschr.); кініңä пуркан кутын пулсунлар! пусть они достигнутъ счастья будущаго Будды! — mögen sie Alle das Glück des kommenden Buddha empfangen! (Turf. ibid., VII,1).
2) (Tel. Schor. Alt. Sag.) пуркан кāн (Alt.) духъ, почитаемый шаманами — ein von den Schamanen verehrter Geist.
3) у хивинскихъ туркменовъ произносится порхан и значитъ прямо шаманъ — in Chiva wird порхан gesprochen und damit der Schaman bezeichnet.

[1]пуркура (v) [Tel.]
извиваться, крутиться, вертѣться, разметаться, разсѣиваться — sich winden, sich schlängeln, sich drehen, sich verstreuen.

[2]пуркура (v) [پورقورامق (OT.)] = пуркра
чихать — niesen.

[1]пуркурат (v) [Tel., von [1]пуркура+т]
разсѣивать — zerstreuen.

[2]пуркурат (v) [پورقورامق (OT.), von [2]пуркура+т]
производить чиханіе — niesen machen.

пурҕа (v) [Sag. Tel. Alt. Koib. Ktsch., von пур+ка]

сучить, винтить, скручивать — drehen, zusammendrehen, schrauben.

пурҕана [Leb.]
мягкая часть бересты — das Weiche der Birkenrinde.

пурҕӯ [Tel. Alt. Leb. Schor. Sag. Koib., von пурҕа+ӯ]
винтъ — die Schraube.

пурҕӯла (v) [Tel., von пурҕӯ+ла]
винтить — schrauben.

пурја [Krm., vom pers. بوریا]
цыновка — die Strohmatte (P. d. V. VII*, 107,14).

пурна (v) [Schor. Sag. Koib. Ktsch., von пурун+а]
идти впереди — vorausgehen, vorangehen.

пурнат (v) [Schor. Sag. Koib. Ktsch., von пурна+т]
перегонять, опереждать — überholen.

пурла (v) [Sag. Koib., von пур+ла]
извиваться, размотаться, подниматься (о пыли) — sich winden, auseinanderfliegen, umherfliegen, aufwirbeln; аттың карағынаң тӱдӱн пурлап-чадыр изъ глазъ лошади поднялся дымъ — Rauch wirbelte aus den Augen des Pferdes auf; кускунсӱң тӱгӱн пурлап чадыр перья ворона разлетѣлись — die Federn des Raben flogen umher.

пурлан (v) [Tel., von пурла+н]
подниматься (о золѣ) — aufwirbeln (von der Asche).

пурлат (v) [Sag. Koib., von пурла+т]
разсѣять — aufwirbeln machen.

пурлук (v) [Sag. Koib. Schor.]
1) литься, капать — fliessen, tröpfeln; пурундӱң сӱ пурлук-чадыр вода изо носа капала — das Wasser seiner Nase tröpfelte herab.
2) подавиться, фыркать — fauchen, schnauben.

пурлӱктӱр (v) [Schor. Sag., von пурлук+тур]
душить, удавить — schnaufen lassen, erwürgen.

пуртал [Dsch., پرتل (P. d. C. 157)]
(S. S.) پرتل ' ارفق دنك ' اشيا و البسه ' اشتور و يابو يوكى پرتل پرتلغه ايليك قويغان ايدى (Bb. 24) грабили обозъ — sie beraubten den Train.

пуртыңјан [پورتيپيان (Osm.)]
фортепіано — das Fortepiano.

пуртӣ [Kas.]
блюдолизъ — der Schmarotzer.

пуртӣла (v) [Kas., von пуртӣ+ла]
приживаться, ѣсть на чужой счетъ — schmarotzen.

пуртӣлык [Kas., von пуртӣ+лык]
блюдолизничество — die Schmarotzerei.

пурдак [پوردق (OT.)]
жиръ — das Fett.

пурч [Tel. Kmd. Alt.] = пуруч
перецъ — der Pfeffer.

пурча [پورچه (Osm.)]
парча пурча маленькими кусками, осколками — in kleine Stücke (zerbrochen).

пурчак [پورچاق (OT. Tar.), ᠪᠤᠷᠴᠠᠭ (Uig.)]
горохъ — die Erbse.

пурц [Bar.] = пурч.

пурцак [Bar.] = пурчак
горохъ — die Erbse; кара пурцак бобъ — die Bohne.

пӯрса (v) [Tel., von пӯр+са]
помиловать, жалѣть — sich erbarmen, Mitleid haben.

пӯрсак [Tel., von пӯрса+к] = паҕырсак
милосердіе, сострадание — die Barmherzigkeit, das Mitleid.

пӯрсат (v) [Tel., von пӯрса+т]
умилостивить, возбудить сожалѣніе — zum Erbarmen veranlassen, Mitleid erregen.

пурсөт [Trkm., aus dem arab. فرصت]
случай, удобное время, обстоятельство — der Zufall, die gute Gelegenheit.

пурсу (v) [پورصومق (Osm.)] = порсу
морщиниться, образовать складки — sich runzeln, kraus werden, sich falten.

пурсук [پورصوق (Osm.), von пурсу+k] = порсук
курчавый, складчатый, морщинистый — gerunzelt, faltig, kraus; пурсук ардыцы видъ можжевельника — eine Art Wachholder.

пурпаі (v) [Tar.]
топыриться, ерошиться — sich aufplustern, sich sträuben.

[1]пурба [Schor. Leb.] = пурма.

[2]пурба [Schor.]
1) винтъ — die Schraube.
2) кольцо на пальцѣ — der Fingerring; каракты пурба перстень — der Siegelring.

[1]пурма [Tel. Alt., von пур+ла]
1) свившійся, скрутившійся, курчавый — kraus, gelockt, gedreht.
2) сгибъ — die Windung.
3) коловоротъ, желѣзная трубка для сверленія, винтъ — der Drehbohrer, eiserne Röhre zum Aufwickeln, die Schraube.

[2]пурма [Kas., aus dem Russ.]
форма — die Form.

пурмакта (v) [Tel., von [1]пурма+k+ла]
извиваться, крутиться, вертѣться — sich winden, sich drehen, sich wirbeln; пурмактан кар тӱшкäн снѣгъ падалъ крутясь — wirbelnd fiel der Schnee.

пурмала (v) [Tel., von [1]пурма+ла]
завинтить — einschrauben.

[1]пул [پول, فول (Osm. Ad. Tel.), aus dem Pers.]
1) маленькая монета, деньги — kleine Münze, Geld; кара пул (Ad.) мѣдная монета — eine Kupfermünze; пара пул hak ïätipä (Osm.) ни гроша (у него) нѣтъ, а что касается денегъ, то дай Богъ ему имѣть ихъ — er hat keinen Groschen, aber mit Gottes Hilfe wird er wohl Geld erhalten; тавла пулу (Osm.) игральная марка — die Spielmarke; пул пул саímak (Ad.) считать по копѣйкѣ — kopekenweise zählen.
2) металлическія блестки — Metallflittern; пärчiн пулу головка гвоздя — der blanke Nagelkopf; täф пулу металлическіе кружки у тамбурина — die Metallstücke am Tamburin.
3) слюда, глиммеръ — das Marienglas, der Glimmer; ун пулу талькъ — der Talk.
4) чешуя — die Fischschuppe; балык пуларын казымак чистить рыбу — einen Fisch schuppen.
5) почтовая марка — die Postmarke; поста пулу id.; пул jапыштырмак наклеить почтовую марку — eine Marke aufkleben.
6) круглыя пятна на матеріи, крапинки — runde Flecken auf dem Zeuge, Trüpfel.
7) (Tel.) богатство вещами — der Reichthum an Sachen.

[2]пул [پول (Dsch. OT. Tar. Chiv. Trkm.)]
1) мѣдная монета, пятая часть теньге — kleine Kupfermünze, der fünfte Theil eines Tenge.
2) вообще монета, деньги — die Münze, das Geld.
3) (Tar.) 1 пул = 8 jармак (chin. ji-фун).
4) (Tar.) вещи, имущество — die Sachen, der Besitz.

[3]пул [پول (Osm.)]
раньше, прежде, сначала — früher, vorher, zuerst.

[4]пул [پول (Osm.), aus dem pers. پل]
1) мостъ — die Brücke.
2) госпиталь, гостинница — das Hospital, das Gasthaus.
3) к[illegible]а — der Helm.

[5]пул [Trkm. Chiv.] = [4]пул
паjа-пул пѣшеходный мостокъ — eine Brücke für Fussgänger.

[6]пул [Kas., aus dem Russ.]
пуля — die Kugel, Flintenkugel; пул бӧлä

аталар они стрѣляютъ пулями — man schiesst mit Kugeln.

[7]пӯл [Alt. Tel.] = пуҕул
копна — der Heuhaufen; пӯл тартны-jатты онъ возилъ копну — er führte den Heuhaufen fort.

[8]пул (v) [𐰞𐰃𐰇 (Uig.)] = бул
находить — finden; тіläгін пулур онъ находитъ свои желанія — er findet seine Wünsche (K. B. 22,4); тӱ́жӱ́н пулмады онъ не нашелъ мѣста для остановки — er fand kein Absteigequar (K. B. 27,21).

[9]пӯл (v) [Alt.]
задыхаться, быть удавленнымъ, задушеннымъ — ersticken, erwürgt werden.

[1]пула (v) [پولامق (Osm.)]
легко выплевать — leicht ausspucken.

[2]пӯла (v) [Alt. Tel., von пӯ+ла]
привязывать — anbinden.

[3]пула (v) [Kmd.]
насильно отнимать, грабить — mit Gewalt fortnehmen, berauben.

пулаk [𐰞𐰃𐰇𐰀𐰇 (Uig.)] = булаk
источникъ — die Quelle; сӧзӱ́к кім тӧгӓдӱ́р нӓцӓ сӧсläзӓ — аҕа тынмас артар пулаkлар ара кто можетъ говорить до конца, сколько онъ ни говорилъ-бы — слова похожи на источники, которые не перестаютъ течь, но все прибавляются — wer kann die Worte zu Ende reden, soviel er auch spricht, (die Worte) gleichen den Quellen, die nie zu fliessen aufhören, sondern stets zunehmen (K. B. 185,6).

пуlаңла (v) [Tar.]
качаться, колебаться — schwingen, hin und her schwingen.

пуlаңlат (v) [Tar., von пуlаңlа+т]
качать, раскачивать — hin und her schwenken; kolī пуlаңlаттī онъ махалъ руками — er schwenkte seine Arme.

[1]пӯлан (v) [Bar., von пӯ+ла+н]
плѣснѣть — schimmeln.

[2]пулан [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.] = булан
лось, сохатый — das Elenthier; пулан аі (Alt.) февраль — der Februar; пулан оды звѣробой — der Feldhopfen (hypericum perforatum).

пуландаkы [Tel. Alt.]
equus asinus onager.

пӯлалӯ [Tel., von пӯлал+ӯ]
привязанный — angebunden.

[1]пуlат [پولات (Sart.)]
сталь — das Stahl.

[2]пулат [Kaṣ., aus dem Russ.]
палата, большой домъ — ein grosses Gebäude; таш пулат каменный домъ — ein Steinhaus.

пуlѡт [Trkm.] = пуlат.

пулаҷ [پولاج (Osm.)] = пулуч.

пӯлаш [Tel., von пӯла+ш]
связка, снопъ — das Bündel, die Garbe.

пӯлам [Tel. Leb.] = пӯлаш.

пулама [Alt., aus dem Russ.] = улама
оглобля — die Feuerstange.

[1]пулыk [Kas.]
торпище, пологъ для хлѣба — der Kornboden.

[2]пулыk [Kas., aus dem Russ.]
полкъ — das Regiment.

пӯлын [Kas., aus dem Russ.]
плѣнъ — die Gefangenschaft; пулынҕа тӧштӧ онъ попалъ въ плѣнъ — er gerieth in Gefangenschaft.

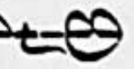
пулыл (v) [𐰞𐰃𐰇𐰇 (Uig.), von пул+л]
находиться, быть найденнымъ — gefunden werden; пулылза тіläгі тӧгäl если находятся всѣ его желанія — wenn alle seine Wünsche gefunden werden (K. B. 58,11); äр ӧтрӱ́м пулылза если находится избранный человѣкъ — wenn ein auserwählter Mann gefunden wird (K. B. 87,12).

пулу (v) [Tel. W.]

возмущаться, возстать — erregt werden, aufstehen, sich auflehnen.

пулук [Schor. Sag.] = пулак
ключъ, родникъ — eine Quelle.

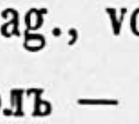
пулӯг [Leb.]
наледь (замерзшая въ нѣсколько пластовъ земля) — in mehreren Schichten gefrorene Erde.

пулуң [ (Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.)] = булуң
уголъ — der Winkel, die Ecke; төрт пулуң (Uig.) четыре стороны свѣта — die vier Weltgegenden (Uig.-Chin. Wrtb. 76,b); пулуң сӯ заливъ рѣки — die Bucht; пулуң jäp угловая земля — das Eckenland; ӱч пулуң (Tel.) треугольникъ — das Dreieck; тас туранын пулуңда екі адаіны ӧдӱрä салчык (Sag.) въ углу каменнаго дома онъ убилъ двухъ собакъ — im Winkel des Steinhauses tödtete er die beiden Hunde.

пулуңнӱг [Sag., von пулуң+луг]
имѣющій уголъ — Winkel habend; четті пулуңнӱг тас тура тур-чадыр тамъ стоялъ семиугольный каменный домъ — da stand ein siebeneckiges Steinhaus.

[1]пулун(?) [ (Uig.)] = полун.

[2]пулун (v) [(Uig.), von пул+н]
находиться — sich finden; пулунза адаш тут! если онъ найдется, пріобрѣтай друга! — findet er sich, so erwirb einen Freund! (K. B. 121,35).

пулул (v) [ (Uig.)] = булыл
(K. B. 32,9—154,4).

пулут [(Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär. Bar.)] = булут
облако — die Wolke.

пулутлӯ [Bar., von пулут+лӯ]
покрытый облаками, облачный — bewölkt.

пулутта (v) [Alt. Leb., von пулут+ла]
покрываться облаками — sich bewölken.

пулуттӯ [Tel. Alt.] = пулутлӯ.

пулуттӱг [Leb. Schor.] = пулутлӯ.

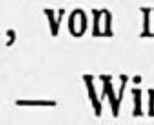
пулуч [پولوچ (Osm.)]
слабый, безсильный — impotent, schlaff, schwach (Kam. غنين).

пулубар [Kmd.]
сѣни — der Flur, Hausflur.

пулкуш [Tel.]
извилистое положеніе (дороги) — das Schlängeln (des Weges).

пулҕа (v) [(Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib.]
1) мѣшать, болтать, шарить, мѣсить — umrühren, umwenden, mischen, durchwühlen, durchstöbern, kneten; kyiруҕун пулҕады (Schor.) онъ вилялъ хвостомъ — er wedelte mit dem Schwanze.
2) (Alt. Tel.) уговаривать, отговаривать — umstimmen, abreden (von einem Vorsatze).
3) вводить въ заблужденіе — in Verwirrung bringen.

пулҕаіры [Tel.]
юфтъ — das Juchtenleder.

[1]пулҕак [Alt. Tel. Leb. Sag.,  (Uig.), von пулҕа+к]
1) запутываніе, замѣшательство, перемѣшаніе — die Verwirrung, Verhedderung, Vermischung; ӧзӱк кät кӱдäссä пу пулҕак кӱні! пусть онъ себя бережетъ въ этихъ дняхъ замѣшательства! — er möge sich selbst bewahren in diesen Tagen der Verwirrung! (K. B. 118,22).
2) (Alt.) отсовѣтываніе — das Abrathen, das Widerrathen.

[2]пулҕāк [Tel.] = пулҕак
непостоянный — unbeständig; пулҕāк кіжі непостоянный человѣкъ — ein unbeständiger Mensch.

пулҕакла (v) [Bar., von пулҕак+ла]
отсовѣтывать, отговаривать — abrathen, umstimmen.

пулҕакта (v) [Alt. Tel. Leb. Schor., von пулҕак+ла]
1) отсовѣтывать — widerrathen, abreden.
2) соблазнять — verführen, zu etwas Schlechtem überreden.
3) (Schor.) замараться — sich beschmutzen.

пулҕактан (v) [Tel., von пулҕакта+н] = пулҕан
соблазниться, испортиться, смѣшаться — sich vermischen, in Verwirrung gerathen, verführt werden.

пулҕакты (v) [Tel., von пулҕак+ты]
1) мутиться, сдѣлаться мутнымъ — sich trüben, trübe werden, aufgerührt werden.
2) быть отговариваемымъ — umgestimmt werden.

пулҕактӯ [Tel., von пулҕак+лӯ]
перемѣшанный, запутанный — vermischt, verwirrt.

пулҕан (v) [Tel. Alt. Leb. Sag., von пулҕа+н]
1) быть смѣшаннымъ, двигаться — umgerührt, vermischt sein, sich bewegen.
2) быть въ смятеніи, испортиться — in Verwirrung gerathen, verderben; калык пулҕаны народъ возмутился — das Volk gerieth in Verwirrung; кӱн пулҕанат онъ томился — er fühlt sich gedrückt.
3) отказаться (отъ даннаго обѣщанія), перемѣнить свои взгляды — sich von einer Verpflichtung losmachen, einen vorgefassten Plan ändern; кажылары краскä тӱжäргä кäлäлä, оіттo пулҕаныи јана пäрдіläр нѣкоторые изъ нихъ, которые пришли креститься, отказались отъ своего намѣренія и возвратились назадъ — einige von ihnen, die gekommen waren um sich taufen zu lassen, gaben diese Absicht wieder auf und kehrten zurück.

пулҕанӯ [Tel., von пулҕан+ӯ]
смятеніе, отказъ отъ своего слова — die Verwirrung, die Wortbrüchigkeit.

пулҕандыр (v) [Tel., von пулҕан+дыр]
отговаривать, отсовѣтовать — abreden, widerrathen.

пулҕал (v) [Tel., von пулҕа+л]
kyckӯм пулҕалды меня тошнило — mir wurde übel.

пулҕаш [Schor., von пулҕа+ш]
мѣшалка (для жидкостей) — der Rührlöffel, Stab zum Umrühren.

пулҕашпаш [Schor., von пулҕаш+паш]
долгохвостая синица — die langschwänzige Meise.

пулҕу [صنق (Uig.), von пул+ҕу]
нахожденіе — das Finden.

пулҕӯш [Kmd., von пулҕа+уш] = пулҕаш.

[1]пуllан (v) [پوللانمق (Dsch.), von пул+ла+н]
обогатиться — reich werden.

[2]пуллан (v) [Ad.] = пуllан

пуллу [پوللو (Osm.), von пул+лу]
съ блестками, съ чешуею, съ пятнами, съ (почтовыми и гербовыми) марками — mit Flittern, mit Schuppen, Flecken versehen, mit Postmarken versehen; пуллу cipk кольчуга съ чешуею — ein Schuppenpanzer; пуллу балык рыба съ чешуею — ein Fisch mit Schuppen; бäјас пуллу маві басма голубая ситцевая матерія съ бѣлыми крапинками — blauer Katun mit weissen Tüpfeln.

[1]пуллук [پوللوق (Osm.)]
тяжелый плугъ — eine schwere Art Pflug.

[2]пуllук [پوللوق (OT. Dsch.), von пул+лук]
имѣющій деньги, зажиточный, богатый — Geld habend, reich, vermögend; پوللوق آدمدين بلا قورقار богатаго человѣка боится и бѣда — den reichen Mann fürchtet selbst das Unglück.

пулта [Tel., aus dem Russ.]
фунтъ — das Pfund.

[2]пулта (v) [Bar.]
надувать щеки — die Backen aufblasen.

[3]пулта (v) [Tel.]
бѣгать туда и сюда — kreuz und quer laufen.

пулташпаш [Tel.] = пулҕашпаш.

[1]пултук [Alt., vergl. пулта]

опухшая щека, опухоль — die angeschwollene Wange, die Geschwulst.

[2]пултук [Leb. Alt.] = мултук

ружье — das Gewehr, die Flinte.

пултур [Bar.] = былтыр

прошлый годъ — vergangenes Jahr.

пулдар [پولدار (Sart.)]

денежный, богатый — Geld habend, reich.

пулчу [پولجی (Osm.), von пул+чы]

1) продавецъ блестокъ — der Flitterverkäufer.

2) почтовый чиновникъ, который наклеиваетъ и осматриваетъ почтовыя марки — der Postbeamter, der die Marken auf die Briefe klebt und die Marken untersucht.

пулсуз [پولسز (Osm.), von пул+сыз]

1) безденежный, безъ чешуи, безъ марокъ (письмо) — ohne Geld, ohne Schuppen, ohne Flitter, ohne Marken (Brief); пулсуз мäктуп письмо безъ марокъ — ein Brief ohne Marken.

2) неимѣющій ни коцѣйки, бѣдняга — der keinen Heller besitzt, arm, elend, der arme Teufel.

3) пулсуз парасыз даромъ — umsonst.

пулсыз [Trkm.] = пулсуз.

пулбар [Tub.]

браслетъ — das Armband.

[1]пут [Alt. Tel. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär., پوت (Sart. Tar. OT.)]

1) нога (вся нога человѣка) — das Bein; пуды алчак (Tel.) съ растопыриннымися ногами — mit gespreizten Beinen; пут пажына турдў (Tel.) онъ всталъ на ноги — er stellte sich auf die Füsse; картыцак аҕашты пуды-была канты ястребъ схватилъ дерево ногами — der Habicht fasste das Holz mit den Füssen.

2) задния ноги животныхъ — die Hinterfüsse der vierfüssigen Thiere (die Vorderfüsse heissen кол «der Arm»).

3) (Schor. Sag. Koib.) бедро, пахъ — die Weiche; пут кабы (Schor.) брюки — die Hosen.

[2]пут [Tel. Trkm. Chiv., aus dem Russ.]

пудъ — das Pud (= 40 Pfund).

[3]пут [پوت, پت (Osm.), aus dem Pers.]

идолъ — der Götze; пута табыцы идолопоклонникъ — der Götzenanbeter; пут гібі отурмак сидѣть какъ истуканъ, не двигаться съ мѣста — wie ein Götze dasitzen, sich nicht rühren; пута jämін ätмäк присягать надъ идоломъ, присягать надъ крестомъ (говоря о христіанахъ) — auf einen Götzen schwören, auf das Kreuz schwören (von Christen); путу карылмыштыр онъ попалъ въ страшное горе — er ist in grossen Kummer gerathen.

[1]пута [پوته (Osm.)] = пота

горшокъ, глиняный горшокъ — der Topf, der irdene Topf; нышан путасы горшокъ, служащій какъ цѣль при стрѣльбѣ — der als Schiessscheibe dienende irdene Topf.

[2]пута [پوتا (Kas.)]

кушакъ — der Gürtel.

путак [پوتاق (OT. Tar.)] = бутак

вѣтвь — der Zweig.

путаклик [پوتاقلیق (OT. Tar.), von путак+лик]

развѣтвленный — verzweigt, Äste habend.

путал [پوتال (Kas.)]

листовое золото, бронзовый порошокъ — das Blattgold, das Bronzepulver.

путалы [پوتالی (Kas.), von [2]пута+лы]

опоясанный — umgürtet, mit einem Gürtel.

путалумба [پوتالونبه (Osm.)]

какая-то желтая краска — eine gelbe Farbe; путалумба jапраҕы, листья употребляемыя для крашенія — Blätter, die zum Gelbfärben gebraucht werden; путалумба аҕацы красильное дерево изъ Китая и Индійскаго архипелага — ein gelbes Färbholz, das aus China und dem indischen Archipel eingeführt wird (ailantus glandulosa).

путалла (v) [Kas., von путал+ла]
обложить золотомъ, бронзировать — mit Blattgold belegen, bronziren.

путаллы [پوتالى (Kas.), von путал+лы]
покрытый листовымъ золотомъ, позолоченный — mit Blattgold überzogen, vergoldet.

путаш [Kas., aus dem Russ.]
поташъ — die Potasche.

путнӯс [Kas., aus dem Russ.]
подносъ — das Präsentirbrett.

путнуска [پوتنوسقا (Kas.), aus dem Russ.]
подоска, желѣзная полоса подъ осью — die Eisenschiene unter der Achse.

путра (v) [پوترامق (Dsch.)]
пахнуть — riechen, einen Geruch haben.

путрак [پوتراق (Osm.)] = бутрак
1) узелъ — der Knoten.
2) имѣющій узлы, складки — Knoten habend, Falten habend, faltig; путрак оту цыплянка, яга — das Klettengras (lapago racemosa); домус путрағы, kузу путрағы молочаї — die Wolfsmilch (Euphorbia); дӓмір путрак родъ палицы — eine Art Keule.

путракла (v) [پوتراقلامق (Osm.)]
зацутать — verknoten, verheddern.

путраклы [پوتراقلو (Osm.)]
узловатый — verknotet, knotig.

путlаш (v) [Tar., von пут+ла+ш]
зацѣпляться ногами, спотыкаться — mit den Füssen an Etwas hängen bleiben, stolpern.

путлы [پوتلى (Kas.), von пут+лы]
пудовый, по пудамъ — ein Pud enthaltend, pudweise; jарты путлы полупудовой — zu einem halben Pud.

путта (v) [Tel., von ¹пут+ла]
вѣсить пудами — pudweise messen.

путпӓрӓз [Tar., aus dem pers. بت پرست]
идолопоклонникъ — der Götzenanbeter.

¹пуда (v) [Alt. Tel.]
1) развѣтвляться — sich verzweigen.
2) обламывать вѣтви, очистить отъ сучьевъ — die Zweige abbrechen, von Ästen reinigen.

²пӯда (v) [Tel. Alt.]
запрудить дорогу, задержать, препятствовать — den Weg versperren, aufhalten, verhindern; jылан пажыны пӯдады змѣя головой закрыла дорогу — die Schlange streckte den Kopf vor (und sperrte den Weg).

пӯдаі [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.]
пшеница — der Weizen.

пӯдаічы [Tel. Leb.]
какой-то орелъ — eine Adlerart.

¹пудак [Tel. Alt. Leb. Küär., von пуда+k]
вѣтвь, вѣтка — der Ast, der Zweig.

²пӯдак [Tel., von пӯда+k]
уговоръ, условіе, преиятствіе — der Vertrag, die Bedingung, das Hinderniss.

пудоk [Trkm.] = пудак.

пӯдакта (v) [Tel., von пӯдак+ла]
поставить условіе — eine Bedingung stellen.

пӯдакташ (v) [Tel., von пӯдакта+ш]
уговариваться, условиться — sich gegenseitig Bedingungen stellen, sich verabreden, einen Vertrag abschliessen.

пудаӷаш [Tel., von пудак+аш]
вѣтка — ein kleiner Zweig.

пудан [Kir.]
животное, происходящее отъ помѣси разныхъ видовъ животныхъ — ein Mischling (verschiedener Thierarten).

пӯдал (v) [Tel., von пӯда+л]
быть задержаннымъ — aufgehalten, verhindert werden.

пӯдалӷāk [Tel., von пӯдал+ӷāk]
препятствіе — das Hinderniss.

пӯдалӷāн [Tel.] = пӯдалӷāk.

пӯдат (v) [Tel., von пӯда+т]
заставить задержать, препятствовать — verhindern, aufhalten lassen.

пудырла (v) [Schor.]
обламывать вѣтви — die Zweige abbrechen.

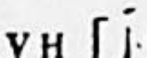
пуду (v) [Tel.]
красить, румянить — anstreichen, schminken.

[1]пудук [Tel., von пуду+k]
краска, румяна — die Farbe, die Schminke.

[2]пудук [Alt.]
привѣска къ косичкамъ дѣвицъ — der Zopfbehang der Mädchen.

пудукта (v) [Tel., von пудук+ла]
красить — anstreichen, färben.

пудуктан (v) [Tel., von пудукта+н]
румяниться — sich schminken.

пудун [ (Uig.)] = будун
народъ, подданные — das Volk, die Unterthanen; пудунда талузы кішідä käді прекрасный между народомъ, отличный между людьми — der Treffliche beim Volke, der Beste unter den Menschen (K. B. 12,3); пудун тылы jавлак языкъ народа гадокъ — schlecht ist die Sprache des Volkes (K. B. 18,5); törў тўс jўрітті, najыды пудун онъ справедливо рѣшилъ дѣла, народъ разбогатѣлъ — er that gute Entscheidungen, das Volk würde reich (K. B. 20,10); пудунҕа пажы сäн ты глава народа — du bist das Haupt des Volkes (K. B. 58,24).

пудунка [Tob., aus dem Russ.]
пудовка — das Pudmaass.

пудра (v) [Schor.] = пудырла.

пуч [پوچ (Osm.), aus dem Pers.] = пуц
суетный, пустой — leer, eitel.

пучак [پوچاق (Dsch. OT.)]
скорлупа, кожица плода — die Schale, die Haut einer Frucht.

пучук [پوچوق (OT. Dsch. Tar.)] = бучук
1) (Dsch. V.) половинный — halb.
2) (OT. Tar.) безъ носа — ohne Nase, mit eingefallener Nase; буруні пучук (Tar.) id.; аҕзы пучук съ раздвоенной губой — mit gespaltener Lippe.
3) (Dsch. V.) одноглазый — einäugig.

пучкак [پوچقاق (OT. Dsch.)]
шкура съ лапъ животныхъ для шубы — das Fell der Füsse der Thiere zur Herrichtung von Pelzen.

пучлук [پوچلق (Osm.), von пуч+лык]
суета — die Eitelkeit, die Nichtigkeit.

пуц [پوچ (Osm.)] = пуч
негодный, безполезный — unnütz, unbrauchbar; іш пуцы олмак быть безполезнымъ — unnütz sein; пуч-ўў ніч олмак id.; пуц кämäji os coccyx.

[1]пус [(Uig. Leb. Sag. Koib. Ktsch. Küär.)]
ледъ — das Eis; аҕар суп тўжäзä ja пус кар nilä (Uig.) если онъ видитъ во снѣ проточную воду или ледъ и снѣгъ — wenn er vom fliessenden Wasser träumt oder von Eis und Schnee (K. B. 171,28); пус чäп-чат (Schor.) идетъ градъ — es hagelt.

[2]пус [پوس, پوص (Osm. Dsch. Schor. W.)]
1) (Schor. W.) паръ (отъ воды или вспотѣвшей лошади) — Dampf (der aus dem Wasser oder von einem schwitzenden Pferde ausströmt).
2) легкій туманъ, легкое испареніе, паръ — leichter Nebel, leichter Dampf, Höhenrauch; навада пус вардыр (Osm.) стоитъ легкій туманъ — es ist etwas nebelig; пус jaҕмур мелкій дождь — ein feiner Staubregen.
3) паутины, носящіяся въ воздухѣ и на листьяхъ — Sommerfäden, das auf den Blättern befindliche Spinngewebe und Gespinste anderer Insekten.
4) печальный, мрачный, пасмурный — traurig, finster, trübe (vom Wetter).
5) древесная смола — Baumharz; аҕач пусу камедь — Baumgummi; mäivälärin пусу фруктовая камедь — Fruchtgummi; mämä пусу вещество, запекающееся въ соскахъ овецъ — eine Materie, die sich nach dem Werfen von Jungen an den Zitzen der Schafe bildet.

[3]пус (v) [(Uig.) Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.] = буз
испортить, уничтожать, погубить — verderben, zerbrechen, zerstören, zu Grunde richten; пузуклы ölўм (Uig.) смерть разрушаетъ — der Tod vernichtet (K. B. 49,31); пузар пäклігін онъ разрушаетъ государство — er vernichtet die Herrschaft (K. B. 58,2); jop-толбос jол пузар аідалбас сöс пузар (Tel.) кто не умѣетъ ходить, портитъ дорогу, кто не умѣетъ говорить, портитъ слово (посл.) — wer nicht zu gehen versteht, verdirbt den Weg, wer nicht zu sprechen versteht, verdirbt das Wort (Spr.).

[4]пус (v) [پوصمق (Osm.)]
1) закрываться, спрятаться — sich verbergen, sich verstecken.
2) быть мрачнымъ, печальнымъ — finster, traurig, trübe sein.

пусарак [پوسارق (Osm.), von пус]
туманъ, который издалека имѣетъ видъ воды — ein Nebel, der in der Ferne wie Wasser aussieht.

пусал (v) [پوصالمق (Osm.), von [2]пус+а+л]
моросить, туманить — nebelig werden.

пусат [پوصات (Osm.)]
оружіе, инструментъ, посуда, приборъ — die Waffe, das Kampfgeräth, das Instrument, das Werkzeug, Geräth, die Zurüstung; ат пусаты конская сбруя — das Pferdegeschirr; аілах пусаты доспѣхъ — der Panzer; атäшli пусат огнестрѣльное оружіе — die Feuerwaffe; пусат чалкамак скитаться какъ баши-бузуки — wie Baschi-bozuke umherstreifen.

пусатлы [پوساتلو (Osm.), von пусат+лы]
снабженный орудіемъ, приборомъ, доспѣхами — mit Werkzeugen, Waffen versehen, mit Panzer bekleidet; алатлы пузатлы вооруженный съ головы до ногъ — von Kopf bis Füssen mit Waffen versehen.

пусатчы [پوساتچی (Osm.), von пусат+чы]
1) вооруженный — bewaffnet.
2) въ Орта-ойюнѣ шутъ — in Orta-ojun der Harlekin.

пусä [پوسه (Osm.), aus dem Pers.]
1) поцѣлуй — der Kuss; пусä алмак цѣловать — küssen; пусä вäрмäк дать себя цѣловать — sich küssen lassen.
2) народное пѣніе — ein Volksgesang.

пусälік [پوسهلك (Osm.), von пусä+lік]
музыкальный тонъ, мелодія, модуляція — der musikalische Ton, die Melodie, die Modulation.

пусу [پوصو (Osm.)]
мѣсто, гдѣ прячутся, засада — das Versteck, der Hinterhalt; пусу курмак устроить засаду — einen Hinterhalt bereiten; пусуja ŕірмäк (jатмак) 1) находиться въ засадѣ — sich in einen Hinterhalt legen, 2) скрываться отъ стыда или печали — sich aus Scham oder Kummer verbergen; пусуja чäкмäк заманить въ засаду — in einen Hinterhalt locken.

пусун [پوصون (Osm.)]
мохъ, пѣна — das Moos, der Schaum; суjун jўзўндä олан пусун мохъ или пѣна на поверхности воды — das auf dem Wasser schwimmende Moos oder Schaum; аҕаџ пусуну мохъ — das Moos.

пусурман [Kir.] = бусурман
мусулманинъ — der Muselmann.

пусула [پوصوله (Osm.), aus dem ital. bussola]
1) бусоль, компасъ — die Bussole, der Kompass; пусулаjы шашырмак потерять компасъ, равновѣсіе, голову, растеряться — den Kompass verlieren, den Gleichgewicht, den Kopf verlieren.
2) записка, письменный счетъ — der Zettel, die schriftliche Rechnung.

пусулан [پوصولان (Osm.)]
фарфоръ — das Porzelan.

пусуласыз [بوصولاسز (Osm.), von пусула +сыз]
безъ компаса — ohne Kompass; пусуласыз їйтмäк 1) итти безъ вожака — ohne Führer gehen, 2) заблудиться — sich verirren.

пускак [Schor.]
иней — der Reif.

пускаґ [Schor.] = пускалаң.

пускалаң [Alt. Tel. Leb., von пус]
разстройство, распаденіе, уничтоженіе, упадокъ — die Zerstörung, die Auflösung, der Verfall; төрт аймактың ортодоң пускалаң чыґарда когда началось разложеніе четырехъ племенъ — als unter den vier Geschlechtern die Auflösung (der Verfall) ausbrach (P. d. V. I, 113,16).

пусла [بوصله (Osm.), aus dem Ital.]
списокъ, книжка для замѣтокъ, тетрадь — die Liste, das kleine Notizbuch, das Heft, das Notenregister; пусла ätмäк составлять списокъ, сдѣлать выписку — eine Liste, einen Auszug anfertigen.

пуслан (v) [بوسلامق (Osm.), von пус+ла+н]
подниматься (о туманѣ) — aufsteigen (vom Nebel), nebelig werden.

пуслук [بوسلق (Osm.), von пус+лык]
легкій туманъ — ein leichter Nebel.

¹пуста [بوسته (Kas.), פוסטא (Kar. T.), aus dem Russ.]
1) пустой, порожній — leer.
2) (Kar. T.) пустынный — wüst, leer (H. 24,18).

²пуста (v) [Tel. Alt. Leb.]
мычать (о рогатомъ скотѣ) — brüllen (vom Rindvieh).

³пуста (v) [Sag. Koib., von ¹пус+ла]
замерзать, покрываться льдомъ — zu Eis gefrieren, zufrieren (von Flüssen).

пустау [بوستاو (Kas.)]
1) тонкое сукно — dünnes Tuch.
2) кафтанъ — der Tuchrock.

пуз [بوز (Osm.)]
твердая земля — harter Boden.

пузā [Schor. Sag.] = пузау
теленокъ — das Kalb.

²пуза (v) [ꯅꯨꯖ (Uig.)]
значеніе неясно, встрѣчается два раза въ Кудатку Биликѣ — Bedeutung unklar, tritt zweimal im K. B. auf: пузамыш кіжі (K. B. 116,32), пузамышларык (K. B. 134,1).

пузау [Bar.]
теленокъ — das Kalb (im ersten Jahre).

пузаула (v) [Bar., von пузау+ла]
отелиться — kalben, ein Kalb werfen; äккі пузаулаґан інäк корова, отелившаяся два раза — eine Kuh, die zweimal gekalbt hat.

пузаулӯ [Bar., von пузау+лӯ]
съ теленкомъ — ein Kalb habend.

пузак [Leb.]
дыра — das Loch.

пузактыґ [Leb., von пузак+лыґ]
дырявый, продыравленный — löcherig, durchlöchert.

пузāлы [Tel.]
виновникъ волненія — der Unruhestifter.

пузӯ [Sag.] = пузау.

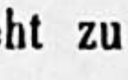
¹пузук [ꯅꯨꯖꯇꯥꯟ (Uig.) Alt. Tel., von пус+k]
1) разстройство, порча, поврежденіе — die Zerstörung, das Verderben.
2) разстроенный — zerstört; пузук тын чыґар täк чыґар пу ölӱм какъ погибшая душа удаляется, такъ уходитъ эта смерть — wie die zerstörte Seele entflieht, so macht sich dieser Tod davon (K. B. 37,2).

²пузук (v) [Sag., von пус+k]
печалиться, горевать, сокрушаться — traurig werden, Kummer haben, betrübt sein.

пузукчы [عدد ꯅꯨꯖꯇꯥꯟ (Uig.), von пузук+чы]
губитель — der Vernichter; урунґу пузукчы ölӱмгä төгäл онъ долженъ непремѣнно на-

толкнуться на губителя, смерть — er muss unbedingt auf den Zerstörer, Tod stossen (K. B. 47,25).

[1]пузул [Tar., aus dem chin. Фу-су]
лавка, магазинъ — der Laden, die Bude, die Verkaufsstelle; пузул аштī онъ открылъ лавку — er eröffnete einen Laden.

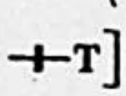
[2]пузўл (v) [ (Uig.) Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch., von пус+л]
быть разрушеннымъ, уничтоженнымъ, уничтожаться, гибнуть — zerstört, vernichtet werden, zu Grunde gehen; ölўм пусмаҕанца пузулмас äрінч удовольствіе не кончится, пока смерть его не уничтожитъ — das Wohlbehagen geht nicht unter, bis der Tod es zerstört (K. B. 36,5); äl öксўр пу кўч ііплä пуслур пудун насиліями уменьшается государство, уничтожается народъ — durch Gewaltthaten verringert sich der Staat und das Volk geht zu Grunde (K. B. 82,15); ол чакта көп кіжі пузулар тогда соблазнятся многіе — dann werden Viele zu Grunde gehen (Miss.).

пузулт (v) [Alt. Tel. Lob. Sag., von пузўл+т]
разрушать, уничтожать, разбивать — zerstören, vertilgen, zerbrechen.

пузра (v) [Sag.]
1) вить гнѣздо — ein Nest bauen.
2) (W.) рвать, теребить — zerreissen, vertilgen.

[1]пуш [پوش (Sart.)]
покровъ, одежда — die Hülle, die Kleidung.

[2]пӯш [Alt. Leb.]
привязки къ косамъ мужчинъ — die Zopfbehänge der Männer.

[3]пуш (v) [ (Uig.), پوشمق (OT.)]
1) быть раздраженнымъ, сердитымъ, сердиться — erregt sein, heftig sein, zornig sein, zürnen; іштä пушса кіжі если человѣкъ волнуется въ дѣлахъ — wenn der Mensch bei den Angelegenheiten erregt ist (K. B. 21,12); Älik пушты артык кызарды мäңіс Эликъ сильно разсердился, лицо его покраснѣло — heftig zürnte Elik, sein Gesicht wurde roth (K. B. 32,16); пужар полза jалңук кäліп öпкäсі если человѣкъ сердится и является гнѣвъ — wenn der Mensch zornig wird indem sein Zorn kommt (K. B. 41,21); маңа пушмаҕыл сäн, көңўл кылма таш! не сердись на меня и не отворачивайся отъ меня! — zürne mir nicht und wende nicht den Sinn von mir! (K. B. 113,20); калы пушса пускаі jаҕышлык hакын если человѣкъ сердится, онъ уничтожаетъ обязанности дружбы — wird man zornig, so vernichtet man die Pflicht der Freundschaft (K. B. 123,18).
2) (OT.) теряться, быть меланхоличнымъ — verwirrt sein, melancholisch sein.

пушаң [پوشانك (OT.)]
рычагъ (для поднятія жернова) — Heber (für den Mühlstein).

пушы [پوشی (Kas. Bdg.)]
олень — der Hirsch.

пушун (v) [پوشونمق (OT.), von пуш+н]
безпокоиться — sich beunruhigen.

пушур (v) [پوشورمق (OT.), von пуш+р]
привести въ замѣшательство, сдѣлать меланхоличнымъ — verwirren, melancholisch machen.

пушка [פּוּשְׁכָּא (Kar. T.), aus dem Russ.]
пушка — die Kanone (H. 40,20).

пушкак [Kir.] = пучкак
шкура съ ногъ животныхъ, шуба изъ лапъ животныхъ — das Fell von den Pfoten der Thiere, Pelz aus Thierpfoten.

[1]пушт [پوشت (Sart.), aus dem Pers.]
спина — der Rücken.

[2]пушт [پوشت (Osm.)]
содомитъ — der Freudenknabe (Schimpfwort); отур бурада пушт! дäр гідäр онъ говоритъ: останься здѣсь, содомитъ! — er spricht: sitze du hier, du Freudenknabe! (N. 23).

пушталjун [پوشتالیون (Kas.), aus dem Russ.]
почтальонъ — der Briefträger.

пушты [پوشتی (Kas.), aus dem Russ.]
почта — die Post; пуштыҕа кат салмак сдать письмо на почту — einen Brief auf die Post geben; кат пушты-бӥлӓн цібӓрдӥм я отправилъ письмо почтою — ich habe den Brief mit der Post abgesendet.

пушту [پوشتو (Dsch. V.), aus dem Pers.]
сводникъ — der Kuppler; پوشتو خاتون сводня — die Kupplerin.

пушма [— 𐽆𐽁𐽏𐽀 (Uig.), von пуш+ма]
гнѣвъ, злость — der Zorn, die Wuth; пілікlік пазар пушма знающій подавляетъ гнѣвъ — der Wissende unterdrückt den Zorn (K. B. 21,10).

пушман [Tar.]
потеря, вредъ — der Verlust, der Schaden.

пушмallik [Tar., von пушман+lik]
вредный — schädlich, was Schaden und Verlust bringt.

пужаnаста [پوژاناستی (Kas.), aus dem Russ.]
пожалуйста — habe die Güte.

пужы [𐽆𐽁𐽏𐽀 (Uig.), von пуш+ы]
сердитый, возбужденный — zornig, wüthend, erregt; пужы полза jалңук если человѣкъ сердитъ — wenn der Mensch zornig ist (K. B. 21,22); пужы полма іштӓ сӓн ӓпмӓ, jыҕын! — пужы полза пӓкläр пузар пӓкlігін не будь сердитымъ, не спѣши въ дѣлахъ, будь спокойнымъ! если князь сердится, онъ разрушаетъ свою власть — sei nicht zornig, sei nicht eilig in Geschäften, nimm dich zusammen! ist der Fürst zornig, so verrichtet er seine Herrschaft zu Grunde (K. B. 58,2); кылынцы пужы дѣятельность въ возбужденіи — das heftige Handeln (K. B. 76,26).

пужылык [𐽆𐽁𐽏𐽀𐽖𐽆𐽀 (Uig.), von пужы +лык]
гнѣвъ — der Zorn; пужылык пілӓ ӓргӓ өпкӓ jавус гнѣвъ и месть вредны для человѣка — Zorn und Wuth sind für den Mann schlecht (K. B. 21,20).

пужӯ [Tel. Leb. Kmd.]
1) прилежный, внимательный, разсудительный, осмотрительный, точный — sorgsam, fleissig, aufmerksam, vernünftig, vorsichtig, genau.
2) точность, внимательность — die Genauigkeit, die Aufmerksamkeit; пужӯна jättї онъ точно изслѣдовалъ — er untersuchte genau; пужӯна пil! узнай до точности! — erfahre es genau!

пужўk (v) [Bar., von пуш+k]
сердиться — sich ärgern.

пужўктўр (v) [Bar., von пужўk+тур]
сердить кого-либо — jemand ärgern.

пужур [𐽆𐽁𐽏𐽀𐽗 (Uig.), von пуш+р]
разсердить — ärgern; пужурдуң мӓні ты меня разсердилъ — du hast mich erzürnt (K. B. 47,2); көр арсланҕа окшар пу пӓкläр өзі — пужурза кäзäр паш эти беги похожи на львовъ, если ихъ разсердишь, они отрѣжутъ голову — diese Fürsten gleichen den Löwen, erzürnst du sie, so schneiden sie das Haupt ab (K. B. 41,24).

пужӯла (v) [Tel. Kmd., von пужу+ла]
старательно сдѣлать, внимательно изслѣдовать, привести въ порядокъ — sorgsam ausführen, genau untersuchen, in Ordnung bringen; пужулап аіт! говори подробно! — erzähle es genau! пужулап пӓрдї онъ разсмотрѣлъ хорошенько — er hat es genau betrachtet.

пужуш [𐽆𐽁𐽏𐽀𐽖𐽈 (Uig.), von пуш+ш]
печаль, ненависть — die Trauer, der Hass (Uig.-Chin. Wrtb.).

пуп [Kas., aus dem Russ.]
попъ, священникъ — der Pope, der Priester.

[1]пупа [پوپه (Osm.), aus dem ital. poppo]
корма корабля — das Hintertheil des Schiffes; пупа jälkäнї парусъ на кормѣ — das Segel am Hintertheile des Schiffes; пупа рўзїар

попутный вѣтеръ — ein günstiger Wind; ìämi пупа ìädijop судно идетъ попутнымъ вѣтромъ — das Schiff gèht unter günstigem Winde.

²пупа (v) [پوپامق (Dsch.)]
пробормотать — murmeln; بير ايكى سوز پوپادى سوزلاى المادى (Bb. 334,23) онъ пробормоталъ два слова, но не могъ говорить — er stammelte zwei Worte, konnte aber nicht sprechen.

пупла [پوبله (Osm.)]
пухъ — der Flaum; пупла ǰaтаҕ пуховая постель — das Federbett; пупла дўшäji пуховикъ, перина — das Federbett.

пўбаi [Tel. Kmd.]
зыбка, колыбель — die Wiege.

пуф [پوف (Osm.)]
надуваніе — das Aufblasen; пуф бöрäji какое-то пирожное — ein Kuchen.

¹пуфла [پوفله (Osm.)] = пупла.

²пуфла (v) [پوفلهمق (Osm.); von пуф+ла]
произвести шумъ надуваніемъ, надувать — ein blasendes Geräusch machen, aufblasen.

пума [Tob.]
одышка — das Asthma.

пумала [پومالا (Kas.), aus dem Russ.]
помело, помазокъ — ein Stock mit Lappen oder Werg, der als Pinsel dient, der Pinsel; бујау пумаласы большая кисть для окрашиванія — ein grosser Pinsel zum Anstreichen; дöгöт пумаласы мазница для дегтя — der Theerpinsel.

пумалы [Tob.]
страдающій одышкою — an Asthma leidend.

пумбул [پومبول (Osm.)]
толстый и жирный (о дѣтяхъ и молодыхъ птицахъ) — dick und fett (von Kindern und jungem Geflügel).

пў [Sag. W.]
сѣть (большеячейная) — ein grosses Netz.

¹пўк [پوك (OT.)]
пустой (о плодахъ) — hohl, leer (von Früchten).

²пўк [פּוֹך (Kar. T.)]
пўкläр какое-то оружіе — eine Waffe (H.1,17).

³пўк [Bar. Tel. Alt. Sag. Koib.]
1) изгибъ, поворотъ рѣки — die Biegung des Flusses.
2) (Tel. Alt.) ровная долина среди горъ, широкая долина рѣки — ein flaches Thal zwischen Bergen, ein breites Flussthal, die Ebene.
3) (Sag.) островъ — die Insel.
4) (Schor.) лугъ — die Wiese.

⁴пўк (v) [Alt. Tel. Sag. Koib. Küär. Tar.]
1) (östl. Dial.) сгибать — biegen, krummbiegen, zusammenbiegen; пўгўп алды (Sag. Schor.) онъ взялъ его въ плѣнъ — er hat ihn gefangen genommen; пічігін пўгä тудўп Ai Märgä ізäбїнä сук-сал-тыр сложивъ письмо Ай Мергенъ сунулъ его въ свой карманъ — den Brief zusammenlegend steckte Ai Märgän ihn in seine Tasche.
2) (Tar.) сложить въ складки — in Falten legen; пўгўп корудў id.

пўкildä (v) [پوكيلداماك (OT. Dsch.)]
1) глухо звучать — hohl klingen.
2) (Dsch. V.) имѣть сердцебіеніе — Herzklopfen haben.

пўкildät (v) [پوكيلداتماك (OT.), von пўкildä+т]
произвести глухой звукъ — einen dumpfen, hohlen Ton hervorbringen.

пўкўl [Sag.] = бўркўl
вуаль — der Schleier.

пўкўlä [Sag.]
совсѣмъ — ganz und gar.

пўкўlў [Tel.] = пўкўlä.

пўккäi (v) [Schor. Sag.]
наклониться, нагнуться — sich niederbeugen, sich herabbiegen.

пўklö (v) [Bar., von пўк+lä]
согнуть — krummbiegen.

пўklöl (v) [Bar., von пўklö+l]
быть согнутымъ — krummgebogen sein.

пӱктä (v) [Tel. Schor. Sag. Koib. Ktsch.] = пӱклö
1) согнуть, пригнуть – herabbeugen, krummbiegen, umbiegen; jäңдї ічї-jäp пӱктädї онъ загнулъ рукавъ вовнутрь — er bog den Ärmel nach innen um.
2) сложить въ складки — in Falten legen, falten.

пӱктäн (v) [Tel. Leb. Schor., von пӱктä+н] нагибаться — sich herabbeugen.

пӱктäр (v) [Schor. Sag., von пӱк+täp] привязать къ торокамъ — hinter den Sattel festbinden.

пӱктäl (v) [Tel. Schor. Sag., von пӱктä+l] быть согнутымъ, сложеннымъ въ складки — herabgebeugt, krummgebogen, gefaltet werden.

пӱктälҕäн [Tel.] складка (въ платьѣ) — die Falte (im Kleide).

пӱктälчäк [Sag. Tel.]
1) (Tel.) изгибъ, поворотъ рѣки, дороги — die Krümmung, Biegung (des Weges, des Flusses).
2) (Sag.) гибкій — biegsam.

пӱктälшäк [Schor.] = пӱктälчїк.

пӱктö (v) [Alt.] = пӱктä.

пӱктön (v) [Alt.] = пӱктäн.

пӱктöl (v) [Alt.] = пӱктäl.

пӱктölҕön [Alt.] = пӱктälҕäн.

пӱкчӱк [Kmd.] горбатый — buckelig.

пӱкмä [Tel.] киргизская юрта — das kirgisische Filzzelt.

пӱкмäц [Bar., von пӱк+мäч] согнутый — gebogen.

пӱгӱн [ӈ-ɵɵ (Uig. Schor.), von пу+кӱн] сегодня — heute; örläк пӱгӱн бренное сегодня — das vergängliche Heute (K. B. 10,22).

пӱгӱр [Sag. Koib.]
1) горбъ — der Buckel.
2) горбатый — buckelig.

пӱҕӱl (v) [Tel. Bar., von пӱк+l] кривиться, загибаться — sich krummbiegen, krumm gebogen sein.

пӱҕӱlӱш (v) [Tel. Sag., von пӱкӱl+ш] нагнуться вмѣстѣ, склоняться другъ къ другу (какъ верхушки деревьевъ) — sich zusammen herabbeugen, sich einander zuneigen (die Gipfel der Bäume).

пӱҕӱlҕӱр [Tel., von пӱҕӱl+гӱр] гибкій — biegsam.

пӱҕӱlт (v) [Tel., von пӱҕӱl+т] согнуть — verbiegen; пödӱnö ölöң пӱҕӱlтnäi перепелка не согнувъ травы — indem die Wachtel das Gras nicht umbiegt.

пӱгрä [ӈ-ɵɵ (Uig.), von пӱк+ра] кривой — krumm; пу пӱгрä піцäк, кім äліктä турур этотъ кривой ножъ, который у тебя въ рукѣ — das krumme Messer, das in deiner Hand ist (K. B. 43,23).

пӱгräк [Sag. Koib. Ktsch.]
1) горбъ — der Buckel.
2) почка — die Niere.

пӱгräктїг [Sag., von пӱгräк+liг] горбатый — bucklig.

пӱгräп [Tob., aus dem Russ.] погребъ — der Keller.

пӱгрӱк [Schor.] = пӱгräк.

пӱjӱк [Bar.] = пїк
высокій — hoch.

пӱгlö [Leb.] десны — das Zahnfleisch.

пӱн [Schor. Sag. Koib.] = пӱгӱн
сегодня — heute.

пӱнгӱ [Schor. Sag. Koib., von пӱн+гі] сегодняшній — heutig.

пӱнhан [پنهان (Sart.)] скрытый, тайный — verborgen, heimlich.

пӱндӱк [پندوك (Dsch. V.)] почка — die Knospe.

¹пӱр [Sag.] = пöрӱ
волкъ — der Wolf.

²пӱ̈р [Tel.]
толща, отдѣленіе — die Schaar, die Abtheilung.
³пӱ̈р [Tel. Alt. Sag.]
1) древесный листъ — das Baumblatt.
2) (Tel.) почка — die Knospe; jарылҕалак пӯр почка, еще не раскрывшаяся — die sich noch nicht geöffnet habende Knospe.
⁴пӱ̄р [Bar.]
бокъ, мѣсто ниже реберъ — die Seite, die Stelle unterhalb der Rippen.
⁵пӱ̈р [پور (Osm.)] = пӱ̈ртӱ̈к.
⁶пӱ̈р (v) [Tel.]
свивать, складывать — aufrollen, zusammenlegen.
⁷пӱ̄р (v) [Tob.] = пуjур.
пӱ̄рӓк [Schor.] = пӱ̈грӓк
почка — die Niere.
пӱ̄рӧнӧк [Leb.] = пӱ̄рӓк.
¹пӱ̈рӱ̈ [پورو (Osm.)] = пӱ̈рчӱ̈к.
²пӱ̈рӱ̈ [Schor. Sag.] = пӧрӱ̈
волкъ — der Wolf; пӱ̈рӱ̈ ӧлӧң аконитъ — der Eisenhut; пӱ̈рӱ̈ таркыш папоротникъ — das Farrenkraut; пӱ̈рӱ̈ тартkыш взига — die Vogelwicke (vicia crocca).
¹пӱ̈рӱ̈к (v) [Tar.] = пӱ̈ркӱ̈р
брызгать — prutschen.
²пӱ̈рӱ̈к [Leb.] = пӧрӱ̈к.
пӱ̈рӱ̈ӷ̄ [Ktsch.]
kapa пӱ̈рӱ̈ӷ̄ какое-то растеніе — eine Pflanze.
пӱ̈рӱ̈з [پوروز (Osm.)]
1) неровное мѣсто излома, трещины — die rauhe Stelle eines Bruches, Risses; пӱ̈рӱ̈зӱ̈нӱ̈ калдырмак сдѣлать гладкимъ — glätten.
2) ворсъ на бархатѣ — der Flaum auf dem Sammte.
3) пятна, кляксы (при писаніи) — die Flecken oder Kleckse beim Schreiben.
4) трудное дѣло, затрудненіе, препятствіе — eine schwierige Sache, eine Schwierigkeit, ein Hinderniss.

пӱ̈рӱ̈зlӓ (v) [پوروزلك (Osm.), von пӱ̈рӱ̈з+lä]
1) производить неровности, трещины — Unebenheiten, Sprünge, Risse hervorbringen.
2) дѣлать пятна, кляксы — Flecken, Kleckse machen; мӱ̈рӓкӓн кӓмli kаhат ӱ̈зӓрӣнӓ харфlapi пӱ̈рӱ̈зlӓjор на дурной бумагѣ чернила разбрызгиваются — auf schlechtem Papier spritzt die Tinte aus.
3) ставить затрудненія, препятствія — Schwierigkeiten, Hindernisse verursachen.
пӱ̈рӱ̈зlӓн (v) [پوروزلنمك (Osm.), von пӱ̈рӱ̈зlӓ+н]
1) быть неровнымъ — uneben sein.
2) быть труднымъ, служить препятствіемъ — schwierig sein, ein Hinderniss sein.
пӱ̈рӱ̈зlӱ̈ [پوروزلو (Osm.), von пӱ̈рӱ̈з+li]
1) имѣющій неровности, щели, трещины — Unebenheiten, Sprünge, Risse habend.
2) покрытый ворсомъ — mit Flaum bedeckt.
3) разлывшійся (о письмѣ), съ пятнами, съ кляксами — ausfliessend (von der Schrift), fleckig, klecksig.
4) затруднительный, препятствующій, сложный — schwierig, hinderlich, komplicirt.
пӱ̈рӱ̈зсӱ̈з [پوروزسز (Osm.), von пӱ̈рӱ̈з+сіз]
1) безъ щелей, трещинъ, надлома, ровный, гладкій — ohne Risse, ohne Bruch, glatt; пӱ̈рӱ̈зсӱ̈з кӓсilміш гладко отрѣзанный — glatt abgeschnitten.
2) легкій, простой — leicht, einfach.
п(ӱ̈)рӱ̈ш [فروش (OT. Sart.), aus dem Pers.]
продавецъ, торговецъ — der Händler.
пӱ̈рк (v) [پوركمك (Sart.)]
брызгать ртомъ — prutschen.
пӱ̈ркӓ (v) [Tel. Schor. Tar. Sag. Koib.]
1) закрывать, покрывать — verdecken, zudecken.
2) (Tar.) закрывать вуалью — verschleiern.
пӱ̈ркӓн (v) [Tar., von пӱ̈ркӓ+н]
закрываться вуалью — sich verschleiern.

пӱркäнцī [Tar.]
вуаль — der Schleier.

пӱркäl (v) [Tel. Schor. Sag. Koib., von пӱркä +l]
быть покрытымъ, покрываться — verdeckt, zugedeckt sein.

пӱркö (v) [Alt. Leb.] = пӱркä.

пӱркöl (v) [Alt. Leb.] = пӱркäl.

[1]пӱркӱ (v) [Alt. Tel.] = пӱрк.
брызгать ртомъ — aus dem Munde spritzen, prutschen.

[2]пӱркӱ̄ [Alt. Tel. Sag. Koib. Küär., von пӱркä +ӱ̄]
1) пасмурный, покрытый облаками, облачный — trübe, bewölkt.
2) (Tel. W.) одѣяло — die Decke.

пӱркӱр (v) [Alt. Tel.] = пӱркӱ
[ср. «Книга разсказовъ о битвахъ текинцевъ», стихъ 748: توكوب قانلارينى كيم پركر ايتيب].

пӱркӱт [Bar.]
беркутъ — eine Geierart.

пӱргäн (v) [Sag.] = пӱркäн
покрываться — sich bedecken.

пӱргӱ [Schor.]
горбатый — bucklig.

пӱргӱ̆р (v) [Koib.] = пӱркӱр.

пӱрјӱl [Koib.]
почка — die Knospe.

пӱрläн (v) [Tel. Schor. Sag. Koib., von пӱр +lä+н]
раскрываться (о молодыхъ почкахъ), покрываться листьями — aufbrechen (von den Knospen), sich belauben; јаш аҕаш пажы пӱрläнӣн-јат молодое дерево покрывается листьями — der junge Baum belaubt sich.

пӱрläш (v) [Tel., von пӱр+lä+ш]
идти толпами, кучами — in Haufen, Schaaren gehen.

пӱрlӱ̆г̄ [Sag. Schor., von пӱр+lir̄]
покрытый листьями — mit Laub bedeckt, belaubt; ak казың тур-чадыр, алтын пӱрlӱ̆г̄ пол-тыр тамъ стоитъ бѣлая береза, она покрыта золотыми листьями — da steht eine weisse Birke, sie trägt goldene Blätter.

пӱрт [پورت (Osm.)] = пӱртӱк.

пӱртӱ (v) [Tel. W.]
истреблять, косить, рубить на всѣ стороны — mähen, überall fällen, vernichten.

пӱртӱк [پورتوك (Osm.)]
1) неровный, неправильный, каменистый, кочковатый — uneben, unregelmässig, steinig, holperig.
2) каменистая почва, неровность на поверхности предмета — steiniges Land, Unebenheiten auf der Oberfläche eines Dinges.

пӱрдік [ܦܘܪܕܝܟ (Uig.)]
зернышко — das Körnchen; аҷун парҷа пӱдрӱ јыбар пӱрдігін весь міръ наполненъ зернышками мускуса — die Welt ist ganz mit Moschus-Körnern erfüllt (K. B. 14,5); кöнӱ сöсläдің сöс јыбар пӱрдігін ты говорилъ справедливыя слова, все зернышки мускуса — du sprachst gerechte Worte, (gleichsam) lauter Moschus-Körner (K. B. 74,25).

[1]пӱрчӱк [پورچوك (Osm.)]
1) локонъ, съ локонами, курчавый — die Locke, lockig, gelockt; пӱрчӱк сач курчавые волосы — lockige, krause Haare; кäчі пӱрчӱ̀гӱ тонкій курчавый хвостъ козъ — der dünne krause Schwanz der Ziegen.
2) ворсъ на матеріи — der Flaum eines Stoffes.

[2]пӱрчӱ̆к [Alt. Tel. Leb., von пӱр+чӱк]
почки деревьевъ — die Blattknospen der Bäume.

пӱрцä [Bar.]
блоха — der Floh.

пӱрсӱläн (v) [پورسولنمك (Osm.)] = пурсу.

пӱрсӱгӱн [Sag. Koib.]
послѣзавтра — übermorgen.

пӱрмä [Tel.]
складка — die Falte.

6536

пӱрмӓлӯ [Tel., von пӱрмӓ-+-лӯ]
со складками — mit Falten, faltig; Кумандытӓӈӓн aімактың кадыттарының кімдӓрі көксӱ пӱрмӓлӯ полот на груди платья у женщинъ Кумандинцевъ покрыты складками — die Kleider der Frauen der Kumandinzen sind auf der Brust faltig.

[1]пӱл (v) [Bar.]
гибнуть — zu Grunde gehen.

[2]пӱл (v) [Tub. Sag.] = пil
знать — wissen.

[3]пӯл [Sag., von пу-+-jыл] = пil
нынѣшній годъ — dieses Jahr, heuer.

[1]пӱлӓ [Koib.]
свѣтъ, мерцаніе — das Licht, der Schimmer.

[2]пӱлӓ̄ [Sag. Koib. Ktsch.]
брусъ для точенія — der Schleifstein.

[3]пӱ̈лӓ (v) [پولەمك (Dsch. Sart. Tar.)]
дуть — blasen, pusten.

пӱлӓк [پولك (Dsch. Ad.)]
1) почка — die Knospe.
2) чешуя — die Schuppe.
3) (Ad.) блестка — der Flitter.

пӱлӓкчӓ [پولكچه (Sart.)]
рыбья чешуя — die Schuppen der Fische.

пӱ̈лӓн (v) [پولامك (Dsch.), von пӱ̈лӓ-+-н]
дуться — sich blasen.

пӱ̈лӓт (v) [پولاتمك (Dsch.), von пӱ̈лӓ-+-т]
заставлять дуть — blasen lassen.

пӱлӓс [Sag.]
слѣпой — blind.

пӱ̈лӓш (v) [پولاشمك (Dsch.), von пӱ̈лӓ-+-ш]
дуть другъ на друга — sich gegenseitig blasen.

пӱ̈лӧ [Alt.]
десна — das Zahnfleisch.

пӱлӧк [Bar.]
источникъ, колодезь — die Quelle, der Brunnen.

пӱлӯ [Tel.]
оселокъ — der Schleifstein.

пӱлӱн (v) [Alt., von пӱл-+-н] = пilїн.

пӱлӱндӱр (v) [Alt., von пӱлӱн-+-дір] = пilіндір.

пӱлӱскӱн [پولوسكون (Osm.)]
какое-то растеніе — eine Pflanze.

[1]пӱлгӱ [Schor.] = пälгӱ
знакъ — das Zeichen.

[2]пӯлгӱ [Sag.] = пілӈы
этого года — diesjährig.

пӱлгӱлӓ (v) [Schor., von пӱлгӱ-+-лӓ]
клеймить, положить замѣтку, помѣтить — verzeichnen, mit einer Marke, einem Zeichen versehen.

пӱлгӱлӱ̄ [Schor.]
замѣтный, примѣтный, помѣченный — mit einer Marke, einem Zeichen versehen.

пӱлдӯр (v) [Bar., von [1]пӱл-+-дір]
погубить — vernichten.

пӱ̈лбӧ [Bar.]
картофель — die Kartoffel.

[1]пӱт [Bar.] = піт, біт
вошь — die Laus.

[2]пӱт (v) [ⵂⵂⵂⵂ (Uig.), پوتمك (OT.) Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.] = бӱт, біт
1) быть совершеннымъ, готовымъ, сдѣлаться, происходить — vollendet sein, fertig sein, entstehen; ацун пӱтгӱ пӱтті өрӱӈ куш өӈі міръ былъ совсѣмъ окрашенъ какъ бѣлая птица — die Welt hatte ganz die Farbe des Weissvogels angenommen (K. B. 165,29); jäp пӱткӓлӓктӓ ончо су полды (Tel.) раньше чѣмъ земля была сотворена, все было вода — ehe die Welt geschaffen war, war Alles Wasser; іжїӈ пӱткӓн полза ӱjӱмӓ кірїп кӓл! (Tel.) если твоя работа готова, приди въ мой домъ! — wenn deine Arbeit fertig ist, komme in mein Haus! өзӱ̈п пӱттӱ̈ онъ выросъ — er ist ausgewachsen; ӓрмӓк пӱдӓр обо всемъ переговорено — es ist Alles ausgesprochen; палӯ пӱдӱ̈п калды (Alt.) рана зажила — die Wunde ist geheilt; мында пӱткӧн аӈаш (Alt.) дерево,

выросшее здѣсь — der hier gewachsene Baum; аҕаш пӯткӓн jäp (Tel.) земля, заросшая деревьями — ein mit Bäumen bewachsener Platz; äккi jанына пӯткӓн кузук аҕаш кедры, выросшія по обѣимъ сторонамъ — die zu beiden Seiten gewachsenen Zirbelfichten; кудаi aitkан: jäp пӯткӯн! Богъ сказалъ: да будетъ земля! — Gott sprach: die Erde möge entstehen! нä пӯткӓн (Tel.) всѣ твари — alle Geschöpfe; ap пӯткӓн näбä (Schor.), нämä (Tel.) все сотворенное — alles Geschaffene; пӯткӓн пӯдӯш (Tel.) наружный видъ — das Äussere; jäp täңäpä пӯткӓнї (Tel.) сотвореніе міра — die Erschaffung der Welt; туjук kapa jаш пӯткӓн тӯларыныҥ jаражын (Tel.) красота горъ, совсѣмъ обросшихъ черенью — die Schönheit der ganz mit Schwarzwald bewachsenen Berge; ak кыр пӯткӓн мал чадыр (Schor.) тамъ былъ скотъ, выросшій на бѣломъ хребтѣ — da war Vieh, das auf dem weissen Bergrücken aufgewachsen war.

2) кончаться — zu Ende gehen; jажым пӯттӯ (Tel.) моя жизнь кончилась — mein Leben ist zu Ende; iжїң пӯттӯбä? (Tel.) кончилась-ли твоя работа? — ist deine Arbeit zu Ende?

³пӯт (v) [(Uig.), يوتمك (OT.) Tel. Alt. Leb.]

вѣрить, довѣряться — glauben, trauen; сäвӯк сӧзi туттум пӯдӯп кавлыңа я держалъ любимыя его слова, вѣривъ его рѣчамъ — ich habe seine geliebten Worte gehalten, seiner Rede vertrauend (K. B. 12,19); аjа пiргä пӯтмiш тiлiң пiплä ӧк — кӧңӯl пӯттi шäксiс амул туткыл ӧк! въ Одного вѣрили твои языкъ и умъ, сердце твое вѣрило безъ сомнѣнія; удерживай (по этому) умъ! — an den Einen glaubte deine Zunge und dein Verstand — ohne Zweifel hat dein Herz geglaubt, halte (daher) den Verstand im Zaume! (K. B. 11,15);

кудаjым, täңäpä käны сä пӯдӯп-jадым! (Tel.) о Боже мой, царь небесный, въ Тебя я вѣрую! — o mein Gott, du Himmelsfürst, an Dich glaube ich!

‘пӯт (v) [يوتمك (OT.)] = пiтi, бiтi

писать — schreiben.

пӯтäк [يوتك (Osm. Bdg.)]

складка, морщина — die Falte, die Runzel.

пӯтäклä (v) [يوتكلمك (Osm.), von пӯтäк+lä]

завить (локоны) — die Locken einlegen.

пӯтäläн (v) [Tob.]

запутаться — sich verwirren, verheddern.

пӯтäläндiр (v) [Tob., von пӯтäläн+диp]

запутать — verwirren, verheddern.

пӯтӯ (v) [Tar. OT.] = ‘пӯт

писать — schreiben; хат пӯтӯдї онъ писалъ письмо — er schrieb einen Brief.

пӯтӯк [Tar.] = бiтiк

письмо — die Schrift.

пӯтӯкчї [Tar., von пӯтӯк+чi]

1) писецъ — der Schreiber.

2) грамотный — der zu schreiben versteht.

пӯтӯн [يوتون (OT. Tar. Kir.)]

1) совсѣмъ — ganz und gar, vollkommen.

2) весь — ganz; пӯтӯн нан (Kir.) цѣлый хлѣбъ — ein ganzes Brot.

пӯтӯндӧ [Kir., von пӯтӯн+lä]

исправлять — ganz machen, ausbessern.

пӯтӯр [يوتور (Osm.)]

морщинистый — runzelig; ӱст тамаҕын пӯтӯр пӯтӯр олан сыртына дäpläp такъ называется неровная (зернистая, какъ на кожѣ апельсина) поверхность верхняго нёба (рта) — so wird der unebene obere Theil des Gaumens genannt, der in seinem Äusseren der rauhen Schale der Apfelsine ähnlich ist.

пӯтӯl (v) [Tar., von пӯтӯ+l]

быть написаннымъ — aufgeschrieben sein.

пӯтӯт (v) [Tar., von пӯтӯ+т]

заставить писать — schreiben lassen.

пӱтӱш (v) [Tar., von пӱтä+ш]
писать другъ другу — einander schreiben.

²пӱтӱш (v) [بوتوشمك (Osm.), von ³пӱт+ш]
вѣрить, довѣрять другъ другу — einander glauben, vertrauen.

пӱткäлїк [Schor.] = пӱгкӱl.

пӱткӱl [Schor.]
достаточный, полный, цѣлый, оконченный — genug, genügend, ganz, vollendet.

пӱтрӱ [ⲟⲟⲗⲟⲩ (Uig.)]
совсѣмъ — ganz und gar; käräklik іжім парца пӱтрӱ кодуп — käräксісні кылдым наваӈа удуп необходимыя дѣла я оставилъ совсѣмъ въ сторонѣ и сдѣлалъ ненеобходимое, слѣдуя страстямъ — das mir Nöthige habe ich ganz und gar bei Seite gelassen und habe das Unnöthige gethan, der Leidenschaft folgend (K. B. 49,25).

пӱтlö (v) [Bar., von ¹пӱт+lä] = піттä
искать вшей въ головѣ — die Läuse absuchen, läusen.

пӱттӱр (v) [پوتورمك (OT.), von ⁴пӱт+тӱр] = пӱтӱт.

пӱтӱр (v) [پوتورمك (OT. Alt. Tel.), von ³пӱт+тӱр]
заставлять вѣрить, увѣрять — glauben machen, versichern.

пӱтчі [ⲟⲟⲗⲟⲩ (Uig.), von пӱт+чі]
1) вѣрующій — der Gläubige; тіläр ärді пӱтчі пајаттын колуп онъ просилъ отъ Бога вѣрующихъ — er erbat sich von Gott Gläubige (K. B. 12,10).
2) подданный — der Unterthan; пу ігі пілä пӱтчі ämгäк ädіс отъ этихъ двухъ очень страдаютъ подданные — von diesen Beiden leiden die Unterthanen viel (K. B. 21,20).

¹пӱдä [ⲗⲟⲟⲩ (Uig.)]
давно, много, иной — lange, viel, mancher; ölsä абынч пӱдä если ты умрешь, то будетъ покой надолго — wenn du stirbst, ist Ruhe für lange (K. B. 61,13); пӱдä полды Älik jӱзі көрмädім уже давно не видѣлъ я лица Элика — es ist lange her, dass ich des Elik Antlitz nicht gesehen habe (K. B. 63,8); пӱдä полды ма пу тіріклік jädім уже долго я наслаждался этой жизнью — schon lange habe ich dieses Leben genossen (K. B. 103,30); пӱдä наіны көрдӱм поӈус полдацы я видѣлъ много богатыхъ, подчинявшихся горлу — ich habe viele Reiche gesehen, die der Kehle unterthan waren (K. B. 130,43).

²пӱдä (v) [پودامك (Sart.)]
дуть, вдувать — blasen, einblasen.

пӱдächі [Tel.]
прозорливецъ — der Scharfsinnige.

пӱдӱjäк [Tel.]
полушка, мелкая монета — ein halber Kopeken, eine sehr kleine Münze.

¹пӱдӱн [ⲟⲟⲗⲟⲩ (Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch., von ²пӱт+н]
совсѣмъ, совершенный, цѣлый — ganz, vollständig, vollendet; jӱзін көр кылынцы вафа ол пӱдӱн! смотри на его лицо и дѣянія, онѣ совсѣмъ достойны довѣрія! — siehe sein Antlitz und sein Thun, sie sind ganz Vertrauen erweckend! (K. B. 16,6); тili чын, пӱдӱн häм көӈli наі его рѣчь была вѣрна, глаза его совершенны и сердце богато — seine Rede ist wahrhaft, sein Auge vollkommen und sein Sinn reich (K. B. 24,13); полур кылӈы äткӱ, кылынцы пӱдӱн его характеръ хорошъ и дѣятельность его совершенна — sein Naturell ist gut und sein Thun vollkommen (K. B. 76,8); пу іч сöс тудукчы пӱдӱн чын käräk чтобы онъ удержалъ при себѣ слова, необходимъ совсѣмъ правдивый человѣкъ — damit er die Worte bei sich behalte, braucht man einen ganz wahrhaften Menschen (K. B. 97,17); пӱдӱн ai (Tel.) цѣлый мѣсяцъ — einen ganzen Monat; пӱдӱн jарым (Alt.) полтора — anderthalb (d. h. ein Ganzes und ein Halbes).

²пӱдӱн (v) [Tel. Alt. Schor. Sag. Koib., von ³пӱт+н]

вѣрить, увѣряться, имѣть довѣріе — glauben, Vertrauen haben; нӓрӓк пӱдӱнбӓдӣң? отчего ты не вѣрилъ, отчего ты сомнѣвался? — was hast du nicht geglaubt, was hast du gezweifelt?

пӱдӱнlӱк [(Uig.), von пӱдӱн+lӱк]

совершенство — die Vollkommenheit; пӱдӱнlӱк nilӓ кылды парца іжік онъ исполнилъ дѣла съ совершенствомъ — er hat seine Angelegenheiten mit Vollkommenheit ausgeführt (K. B. 66,1); пӱдӱнlӱккӓ артык пӱдӱндін кӓрӓк для совершенства необходимъ совсѣмъ совершенный — für die Vollkommenheit braucht man einen sehr Vollkommenen (K. B. 97,17).

пӱдӱндӱр (v) [Tel. Alt. Schor. Sag. Koib. Leb., von пӱдӱн+дӱр]

заставлять вѣрить, увѣрять — glauben machen, versichern.

пӱдӱнзӱс [(Uig.), von пӱдӱн+сіз]

несовершенный — unvollkommen; пӱдӱнзӱс пар ӓрзӓ jыратку кӓрӓк если тамъ есть несовершенное, его слѣдуетъ удалить — ist Unvollkommenes da, muss man es entfernen (K. B. 94,38).

¹пӱдӱр [Tel.]

неровность — die Unebenheit.

²пӱдӱр (v) [(Uig. Tel. Alt. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch., von пӱт+р]

совершать, готовить, творить — vollenden, fertig machen, verfertigen, schaffen; пӱдӱнlік tiläзӓ пӱдӱр ол өзӱн! если ты желаешь совершенство, исправь самаго себя! — wünschest du Vollkommenheit, so verbessere dich selbst! (K. B. 116,5); jарӈы пӱдӱрдӱ (Alt.) онъ далъ рѣшеніе — er gab eine Entscheidung; сӧс пӱдӱрдӱ (Tel.) онъ уговорился — er besprach sich; нӓ пӱдӱргӓн все сотвореннoе — alles Geschaffene; ӱч конокко пу таш ӧдӱктӱ пӱдӱрӱп салзын! (Alt.) пусть онъ приготовитъ эти каменные сапоги въ три дня! — möge er diese Steinstiefel in drei Tagen anfertigen! jӓттрӓ пӱдӱрӱп нӓрбӓдї (Tel.) онъ этого не докончилъ — er hat dies nicht ganz fertig gestellt; ол таш ӱстӱндӓ ӱi пӱдӱргӓн (Tel.) онъ построилъ свой домъ на камнѣ — er hat das Haus auf einem Felsen gebaut; марстың тӓрӓзїнӓң алтын өргӧ пӱдӱрдӱ (Schor.) изъ шкуры тигра онъ построилъ золотой дворецъ — er baute ein goldenes Schloss aus Tigerfellen.

пӱдӱрӓ [Tel.]

пискарь — ein Fisch.

пӱдӱрӱl (v) [Tel. Alt., von пӱдӱр+l]

быть оконченнымъ, исполненнымъ — geendigt, ausgeführt werden.

пӱдӱрlӓ (v) [Tel., von ¹пӱдӱр+lӓ]

спотыкаться, запинаться, зацѣпляться — hängen bleiben, anstossen, stolpern.

пӱдӱрӱl (v) [Tel.] = пӱдӱрlӓ.

пӱдӱрӱlчӓк [Tel., von ²пӱдӱрӱl+чӓк]

спотклівый (конь) — leicht stolpernd (vom Pferde).

пӱдӱрlӯ [Tel., von ¹пӱдӱр+lӯ]

неровный — uneben.

пӱдӱрчӱн [Sag.]

перепелка — die Wachtel.

¹пӱдӱl (v) [(Uig.), von ³пӱт+l]

быть оконченнымъ, сдѣланнымъ — vollendet, beendigt werden; піс ӓмді пу оңду (өңдӱ?) төрӱ ӱссӓ піс — нӓгӱ тӓк jаражур пӱдӱlзӓ пу іс? если мы грѣшимъ противъ закона и правила, какъ эта дорога можетъ понравиться, если она совершена? — wenn wir dem Gesetze und der Richtschnur zuwider handeln, wie kann dieser Weg gefallen, wenn er durchgeführt ist? (K. B. 115,18).

²пӱдӱl (v) [(Uig.), von ³пӱт+l]

быть повѣреннымъ, заслужить довѣріе —

geglaubt werden, Vertrauen verdienen; сынамыш пӱдӱlміш кіжік тут kадык! испытаннаго и вѣрнаго человѣка держи крѣпко! — den erprobten und glaubwürdigen Menschen halte fest! (K. B. 54,6).

пӱдӱттї [Tel. Kmd.]

устройство, природа, существо — die Einrichtung, die Natur, das Wesen; кіжі сӱнäзї пӱдӱттї пojы душа человѣческая есть его цѣлое я (его существо) — die menschliche Seele ist sein ganzes Selbst (ist sein eigenes Wesen); пӱдӱттїlä адазы онъ совершенно свой отецъ — er ist ganz sein Vater.

[1]пӱдӱш [Alt. Tel. Leb. Bar., von пӱт+ш]

фигура, станъ — die Figur, die Gestalt.

[2]пӱдӱш (y) [Alt. Tel., von [2]пӱт+ш]

соединяться, прижиматься, срастаться — sich vereinigen, sich anpressen, zusammenwachsen.

пӱдӱшlӯ [Bar., von [1]пӱдӱш+lӯ]

имѣющій фигуру, наружность, статный — eine Figur, Gestalt, ein Äusseres habend.

пӱдӱштӯ [Alt. Tel.] = пӱдӱшlӯ

хорошей наружности, красивый — schön gestaltet, schön.

пӱдӱштӱ̆r̄ [Leb.] = пӱдӱштӯ.

пӱдӱ̆м [Tel., von [3]пӱт+м]

вѣрность, честность — die Glaubwürdigkeit, die Ehrbarkeit; пӱдӱ̆мӱ̆ jok нечестный — unzuverlässig, unehrlich.

пӱдӱ̆мдӯ [Tel., von пӱдӱм+lӯ]

вѣрный, честный — zuverlässig, ehrlich.

пӱдӱ̆мчї [Tel., von пӱдӱм+чi]

довѣріе, честность — das Vertrauen, die Glaubhaftigkeit, die Ehrlichkeit; пӱдӱ̆мчізі jok нечестный — unehrenhaft.

пӱдӱ̆мчilӯ [Tel., von пӱдӱмчї+lӯ]

достойный довѣрія, положительный — zuverlässig, glaubwürdig.

пӱдӱмзӱс [ᠬᠡᠯᠡᠮᠵᠢ ᠲᠡᠭᠦᠰ (Uig.), von пӱдӱм+сіс]

незаслуживающій довѣрія — unzuverlässig; пӱдӱмзӱс полур täкмä järдä кӧңӱl во всякой странѣ есть люди, которымъ нельзя довѣрять — in jedem Lande giebt es Leute unzuverlässigen Sinnes (K. B. 86,1).

пӱч [يوچ (OT. Dsch.)]

глупый, безголовый — dumm, kopflos, müssig.

пӱ̄чä [Kmd.]

бабушка по отцу — die Mutter des Vaters.

пӱчäк [پوچك (Osm. S. B.)]

тонкій длинною въ палецъ хвостикъ, висящій на толстомъ хвостѣ овецъ изъ Карамана — das aus dem dicken Schwanze der Schafe von Karaman heraushängende fingerlange dünne Schwänzchen.

пӱчӱрä [Sag.]

сыръ (на подобіе лапши) — nudelartiger Käse.

пӱ̄с [Leb.] = мӱ̄с

рогъ — das Horn; täкäнӣң пӱ̄зӱ̆ рога козла — die Hörner des Bockes.

пӱсäр [پسر (Sart.), aus dem Pers.]

сынъ — der Sohn.

пӱсӱр [پوسور (Osm.)]

неопрятный, грязный — schmutzig, unsauber.

пӱсӱс [پ̇̇سس (Osm.)]

лампа, въ которой горитъ жиръ — eine Lampe, in der Fett brennt.

пӱскäläң [پوسكلانك (Sart.)]

1) перхоть — die Schinnen.

2) лыко, кора, волокно — der Bast, die Rinde, die Faser.

пӱскі [پوسكی (Osm.)]

äскі пӱскі старыя вещи, старье — alte Dinge.

[1]пӱскӱl [پوسكول (Osm. Krm.)]

кисть изъ шелка или нитокъ, бахрома — die Quaste, die Puschel (aus Seide oder Zwirn), die Franzen; ф̈äс пӱскӱlӱ̆ кисть на фескѣ — die Quaste des Feses; пärдä пӱскӱlӱ̆ бахрома занавѣса, вуали — die Franzen am

Vorhange, Schleier; іпцў пўскўlў кисть изъ бисера — die Perlenquaste; сырма пўскўlў золотая бахрома — die Goldborte.

²пўскўl [پوسكول (Dsch.)]
прессъ, винтъ — die Presse, die Schraube.

пўскўр (v) [پوسكورمك (Osm.)]
1) опрыскивать ртомъ — mit dem Munde spritzen, besprengen; атäш пўскўрмäк быть очень сердитымъ — sehr zornig sein; јанар дағы пўскўрдў было изверженіе вулкана — der Vulkan speit Feuer.
2) смѣяться — ausprutschen, lachen.
3) производить губами шипящій звукъ, обозначающій презрѣніе — mit dem Munde ein zischendes Geräusch hervorbringen, welches die Verachtung bezeugt.

пўскўрт (v) [پوسكورتمك (Osm.), von пўскўр+т]
принудительное отъ пўскўр — das Causativum von пўскўр.

пўскўрмä [پوسكورمه (Osm.), von пўскўр+мä]
1) прысканіе, выплевываніе — das Ausspritzen, das Ausstrahlen; атäш фäшан дағын пўскўрмäсі изверженіе вулкана — der Ausbruch eines Vulkans.
2) окропленный, опрысканный — besprengt; гäрданда пўскўрмä бäнläр родимыя пятна, находящіяся (какъ прыщи) на подбородкѣ или шеѣ — die Muttermale, die sich wie kleine Pickel auf dem Kinn oder Halse befinden.

пўскўlläн (v) [پوسكوللنمك (Osm.), von пўскўl+lä+н]
1) быть украшеннымъ кистями или бахромою — mit Puscheln oder Franzen verziert sein.
2) обтрепаться — ausfranzen.

пўскўlläндір (v) [پوسكوللندرمك (Osm.), von пўскўlläн+дір]
1) пришить кисти или бахрому — mit Puscheln oder Franzen besetzen.
2) дѣлать препятствія, злословить, распространять злорадно преувеличенные слухи — Hindernisse bereiten, Klatschereien verbreiten, übertriebene Nachrichten verbreiten.

пўскўllў [پوسكوللو (Osm.), von пўскўl+li]
съ кистями, бахромой — mit Puscheln oder Franzen verziert; пўскўllў фäс феска съ кистью — Fez mit einer Quaste; пўскўllў бäla сложное несчастіе — ein complicirtes Unglück.

пўскўlсўз [پوسكولسز (Osm.), von пўскўl+сіз]
безъ кисти — ohne Quaste; пўскўlсўз фäс феска безъ кисти — ein Fez ohne Quaste.

пўстä [پسته (Ad.)]
фисташка — die Pistacie.

пўстўғ [Leb., von пўс+тўғ] = мўстў
рогатый — gehörnt.

пўзўк [Sag.] = пік, пўјўк, бедўк
высокій — hoch; пўзўк аі февраль — der Monat Februar.

пўзўр (v) [Sag. Koib.] = пўскўр
смѣяться — ausprutschen.

пўзўвäнк [پوزونك (Osm.), vergl. пäзäвäнк сводникъ — der Kuppler]
любящій лишать невинности — einer, der Jungfernschaften zu nehmen liebt.

пўзўвäнklік [Osm., von пўзўвäнк+lік, vergl. пäзäвäнklік сводничество — die Kuppelei]
занятіе лишать дѣвства — das Jungfernschaftnehmen.

пўзläр [Kys.]
сыръ — der Käse.

пўш (v) [پوشمك (OT.)] = піш
развариваться, поспѣвать — kochen, gar werden.

пўшўр (v) [پوشورمك (OT.), von пўш+ўр] = пішір
варить — kochen, zum Kochen bringen.

пўштillä (v) [پشتللامك (Sart.)]

чистить вѣникомъ или щеткой (лошадь или платье) — abbürsten, striegeln.

пӱжӱк [Bar.] = бäшік
колыбель — die Wiege.

пӱпӧк [Kkir.]
бунчукъ — der Rossschweif.

пӱпӧктӱ [Kkir., von пӱпӧк+lӱ]
съ бунчукомъ — mit Rossschweif versehen.

пӱпӱк [پوپوك (OT. Dsch.)]
1) кисть — der Troddel, die Quaste.
2) (Dsch.) хохолъ у птицъ — der Schopf der Vögel; پوپوك قوشی потатуйка — der Wiedehopf.

пӱпӱкчі [پوپوكچی (Osm.), von пӱпӱк+чі]
фабрикантъ кисточекъ — der Troddelmacher.

пӱпӱт [پپت (Dsch.)] = пӱпӱк
потатуйка — der Wiedehopf (Cacl. Wrtb. هدهد).

пӱпӱш [پوپوش (Dsch.)] = пӱпӱт.

пӱпӱшäк [پپشاك (Sart.)] = пӱпӱт.

пӱбäі [Tel.] = пӱжӱк
колыбель — die Wiege.

пӱбäш [Tel.] = пӱбäі.

пӱф [پوف (Osm.)]
звукъ выдуванія — das Geräusch des Blasens, Wehens; пӱф ätмäк дуть — blasen; пӱф рӱзгар äcijорду вѣтеръ дулъ съ шумомъ — der Wind blies heftig; тозу пӱф ätмäк сдувать пыль — den Staub durch Blasen entfernen; пӱф дäjäрäк муму сӧндӱрдӱ онъ задулъ свѣчку — er hat das Licht ausgeblasen.

пӱфäк [پوفك, پغك (Sart.)]
надутый мочевой пузырь — eine aufgeblasene Blase.

пӱфкӱр (v) [پوفكرمك (Osm.), von пӱф+кӱр]
дуть, раздуть — blasen, aufblasen.

пӱфlä (v) [پوفلمك (Osm.), von пӱф+lä]
дуть — blasen, wehen; сыцak шäі пӱфläjїn совутмak дуя охлаждать горячее. — durch Blasen etwas Heisses abkühlen; муму пӱф-lämäk задувать свѣчу — ein Licht ausblasen.

пӱфтäрі [پوفری (Osm.)]
свистъ для призыванія собакъ — der Pfiff zum Zurückrufen der Hunde.

[1]прā [Mad.] = пурӯ
вина — die Schuld.

[2]пра [Sag. Koib. Ktsch.] = праі
пра чердä вездѣ — überall.

праі [Sag. Koib. Ktsch.]
все, всѣ — ganz, alle; праі тоза нämä пілдї онъ зналъ все — er wusste Alles; едїн праі чара сапчыk (Sag.) онъ изрубилъ все его тѣло — er hieb seinen Körper ganz in Stücke; тоза чоны праі сыілап-чадыр (Sag.) онъ угостилъ весь народъ — er bewirthete alles Volk; ічїп ыссыk праізын ам езіріп парчыk когда они выпили, всѣ они стали пьяными — als sie getrunken hatten, waren jetzt Alle betrunken.

праунук [פראונוק (Kar. T.), aus dem Russ.]
правнукъ — der Urenkel (H. 18,19).

пранка [پرانقه (Osm.), aus dem ital. branca]
ссылка на каторгу — die Galeerenstrafe; пранка-бäндlі каторжникъ — der Galeerensträfling; пранка-бäндlік каторга — die Galeerenstrafe.

пранкалы [پرانقهلو (Osm.), von пранка+лы]
каторжникъ — der Galeerensträfling.

пранкалык [پرنقهلق (Osm.), von пранка+лык]
каторга — die Galeerenstrafe.

прāт [Tel., von парып-jат]
онъ ходитъ — er geht; чыӈып прāт онъ выходитъ — er geht heraus; ölӱп прāдыбїс мы погибли — wir gingen unter; олор тӯдаӈ прāды когда они сошли съ горы — als sie vom Berge herabkamen; кӱн кӱнӱнäӈ ärтїп прāт день за днемъ проходитъ — Tag auf Tag vergeht; jамӈыр ajазып прāдыр дождь перестаетъ — der Regen hört auf.

пратika [پراتیقه (Osm.), aus dem ital. pratica]
свидѣтельство карантина, что нѣтъ больныхъ холерою, чумою и т. д. на суднѣ — Zeugniss der Karantäne, dass ein Schiff nicht verseucht ist; пратika алмак брать такое свидѣтельство — ein solches Zeugniss nehmen; пратika вärмäк давать такое свидѣтельство — ein solches Zeugniss ausstellen.

прачын [Mad.]
занавѣска — der Vorhang.

Прас [Schor.]
рѣка Мрасъ — der Fluss Mras.

праса [پراسه, پراصه (Osm.), aus dem griech. πρασόν]
порей — die Poree; jабан прасасы дикій порей — die wilde Poree; jäp прасасы морковь — die Mohrrübe.

прасла [Schor., aus dem Russ.]
прялка — der Spinnrocken.

праслаш (v) [Küär., aus dem Russ.]
прощаться — sich verabschieden.

празванä [پرازوانه (Osm.)]
ефесъ у шпаги, ножа, кинжала — die Degenglocke, der Handschutz des Messers oder Dolches.

прашka [Schor.]
табакерка — die Tabacksdose.

правча [پراوچه (Osm. Bom.), aus dem Slav.]
1) справедливый, незапятнанный — gerecht, fleckenlos.
2) истина — die Wahrheit; правчасына сöiläді онъ говорилъ истину — er sprach die Wahrheit.

прама [پرامه (Osm.), aus dem griech. πέραμα]
тяжелая лодка съ двумя веслами — ein schweres Boot mit zwei Rudern.

пränнік [پراننیك (Kas.), aus dem Russ.]
пряникъ — der Pfefferkuchen.

прäнс [پرنس (Osm.), aus dem franz. prince]
князь — der Fürst; Булҕарыстан прäнсі князь болгарскій (нынѣ царь) — der Fürst von Bulgarien.

прäнсäс [پرنسس (Osm.), aus dem franz. princesse]
принцесса; княгиня — die Prinzessin, die Fürstin.

прäстірä [Kar. T., aus dem Slav.]
простыня — das Laken, das Bettuch.

[1]прäшкä [پراشکه (Kas.), aus dem Russ.]
пряжка — die Schnalle.

[2]прäшкä [پراشکه (Kas.), aus dem Russ.]
1) пристяжка — das Zuspannen; бір атны прäшкäгä бірсін! пусть онъ дастъ лошадь для пристяжки! — er möge ein Pferd zum Zuspannen geben! прäшкä цібі постромка — der Zugriemen, der Strang.
2) разстояніе отъ одной станціи до другой — die Entfernung von einer Station zur anderen; калаҕа äкі прäшкä до города остались двѣ станціи — bis zur Stadt sind zwei Stationen.

[1]прäшкäлä (v) [پراشکه‌لامك (Kas.), von прäшкä+lä]
припрягать лошадь — ein Pferd beispannen.

[2]прäшкäлä (v) [پراشکه‌لامك (Kas.), von [1]прäшкä+lä]
застегивать пряжкою — zuschnallen.

пістул [Kas.]
пистолетъ — die Pistole; пістул бїla аттым я стрѣлялъ изъ пистолета — ich habe aus einer Pistole geschossen.

прімадуна [پریمادونه (Osm.), aus dem Ital.]
примадонна — die Primadonna.

прō [Koib. Ktsch.] = пурӯ.

проҕрам [پروغرام (Osm.)]
программа — das Programm.

прōла (v) [Koib. Ktsch., von прō+ла]
обвинять — beschuldigen.

прōлан (v) [Koib. Ktsch., von прōла+н]
быть обвиняемымъ, быть виноватымъ, виновнымъ — beschuldigt werden, schuldig sein.

прōлыӷ [Koib. Ktsch., von прō+лыӷ]
виновный — schuldig.

протäстан [پروتستان (Osm.)]
протестантъ — der Protestant.

протäстанлык [پروتستانلق (Osm.), von протäстан+лык]
протестантство — der Protestantismus.

протäсто [پروتستو; پروتسطو (Osm.), aus dem ital. protesto]
протестъ, апелляція — der Protest, die Apellation; протäсто äтмäк заявить протестъ — protestiren; полiча протäстосы протестъ векселя — der Protest eines Wechsels; полiча протäсто äтмäк протестовать вексель — einen Wechsel protestiren; протäсто харацы расходъ на протестъ (гербовый сборъ на заявленiи протеста) — die Protestgebühren; протäсто ҡаҕыды апелляція — die Appellation.

протокол [پروتوقول (Osm.)]
протоколъ — das Protokoll.

просäт [Kar. T., aus dem Russ.]
просäт äтмä процѣживать — durchsieben.

проска [Sag.]
табакерка — die Tabacksdose.

прожä [پروژه (Osm.), aus dem Franz.]
проектъ — das Projekt.

прова [پرووه (Osm.), aus dem Ital.]
1) примѣрка, проба — die Probe, das Anprobiren; рубалары прова äтмäк примѣрять платья — Kleider anprobiren.
2) передняя часть корабля — das Vordertheil des Schiffes; прова jälкäнi парусъ на носу корабля — das Segel am Vordertheile des Schiffes.

провалы [پرووه‌لو (Osm.)]
провалы анахтар воровской ключъ, отмычка — der Nachschlüssel.

промäс [پرومس (Osm.), aus dem franz. promesse]
свидѣтельство объ участiи въ прибыльныхъ банковскихъ операцiяхъ — der Antheilsschein (eines Looses).

прөпөс [Kas.]
пропись — das Angeschriebene, Anschreiben.

пробор [Kas., aus dem Russ.]
проворный — gewandt.

прышкäк [Tel.]
кудрявый — kraus.

прiказнаi [پریکازنای (Kas.), aus dem russ. приказный]
клеузникъ, обидчикъ — der Verleumder.

пруцкыi [Tel. W.]
сумерки — die Dämmerung.

Прусija [پروسیه (Osm.)]
Пруссiя — Preussen.

прусijалы [پروسیه‌لو (Osm.), von прусija+лы]
прусскiй, прусакъ — der Preusse, preussisch.

плä (v) [Alt.] = пылä
насильно отнимать — mit Gewalt fortnehmen.

плака [پلاقه (Osm.), aus dem griech. πλάξ]
металлическая или каменная пластинка, аспидная доска — die Platte aus Stein oder Metall, eine Schiefertafel.

плакi [پلاکی (Osm.)]
какое-то рыбное блюдо съ лимономъ, укропомъ, лукомъ и прованскимъ масломъ — ein Fischgericht, das mit Citronen, Düll, Zwiebeln und Provanceröl zubereitet wird.

плакта (v) [Schor. W.]
кивать — nicken; пажын плактады онъ кивнулъ головой — er hat mit dem Kopfe genickt.

[1]план [پلان (Osm.), aus dem Griech.]
планъ — der Plan; план тäртiб-äтмäк набросать планъ — einen Plan entwerfen.

[2]план, палан [فلان (Trkm.), aus dem Arab.]
такой-то — ein solcher.

планкäтä [پلانکته (Osm.), aus dem ital. planchetta]
сплошное ядро (пушки) — eine Vollkugel.

планja [پلانیه (Osm.), aus dem griech. πλάνη]
инструментъ для глаженiя дерева — ein Instrument zum Glätten des Holzes.

6536

планчäтä [پلانچته (Osm.), aus dem franz. planchette]
чертежная доска — das Reissbrett.

[1]плāт [Tel., aus dem Russ.]
платокъ — das Tuch (zum Umbinden).

[2]плāт (v) [Alt.] = пылат
заставить отнять — fortnehmen lassen.

платäріна [پلاترینه (Osm.), aus dem Ital.]
какая-то рыба — ein Fisch.

платіна [پلاتینه (Osm.)]
платина — das Platina.

[1]плаш [Schor.]
плаш пажы какая-то птица — ein Vogel.

[2]плāш (v) [Alt.] = пылāш
другъ у друга отнять — einander fortreissen; сӧс плāшты они спорили, ссорились — sie zankten sich.

[3]плāш [Alt.] = пылāш
споръ, ссора — der Zank, der Streit.

плāшкын [Alt., von плāш+кын]
грабительство — die Räuberei.

плашч [פְּלָשְׁצ (Kar. L.), aus dem Russ.]
плащъ — der Mantel (D. 3,21).

плāшчы [Alt., von плāш+чы]
грабитель — der Räuber.

плät [Mad. Schor.]
небольшой молодой кедръ — eine junge Zirbelfichte.

плäс [Schor.]
потемки — die Dunkelheit; плäс кірдї стемнĕло — es wurde dunkel.

плäш [Kas., aus dem Russ.]
плѣшивый, лысый — kahl, kahlköpfig.

плäшкä [Kas.] = [1]прäшкä.

плäшлäн (v) [Kas., von плäш+лä+н]
оплѣшивѣть — kahlköpfig werden.

плic [Kas.] = пịlic.

плœy [Trkm.] = пilay.

пчak [Kas.] = пычak, пічak.

пчакла (v) [Kas.] = пычакла.

псы (v) [Kas. Kir.] = пысы.

псык [Kir.] = пысык.

псылда (v) [Kir.] = пысылда.

псыт (v) [Kir.] = пысыт.

пшak [Kir.] = пышak, пычak.

пшакта (v) [Kir.] = пышакта.

пшы [Kas.] = пыша.

пшык [Kir.] = пышык.

пшырат (v) [Kir.] = пышырат.

пшырдат (v) [Kas.] = пышырдат.

пшылда (v) [Kas.] = пышылдат.

пшылдат (v) [Kas.] = пышылдат.

пс (v) [Kir.] = [6]пic (in allen mit einem Vokale anlautenden Formen).

пш (v) [Kas.] = пịш.

пшäн [Kir.] = пічäн, пішäн.

пшäндік [Kir.] = пішäндік.

пчäн [Kas.] = пịчäн.

пчäнлĭк [Kas.] = пịчäнлĭк.

пчäнчї [Kas.] = пịчäнчі.

пчӯчї [Kas.] = пịчӯчї.

пшї [Kas.] = пịшї.

[1]дшік (v) [Kas.] = пịшĭк.

[2]пшік [Trkm. Chiv.]
кошка — die Katze.

пшĭктĭр [Kas.] = пịшіктĭр.

пшĭр (v) [Kas.] = пịшĭр.

пшĭрӯчї [Kas.] = пịшĭрӯчї.

пшĭрт [Kas.] = пịшĭрт.

пшĭлік [Kas.] = пịшĭлĭк.

Б.

[1]бā [Tar. Chiv. OT.] = бар.

[2]бā [باغ (Osm. vulg.)] = баҕ

садъ — der Garten; бā'a ɨ̀ittɨ онъ пошелъ въ садъ — er ist in den Garten gegangen; бāлары его сады — seine Gärten; бā'ым мой садъ — mein Garten.

[1]бai [DJ (AT.), بای (Osm. Ad. Trkm. Chiv. Sart. Özbeg. Kara-Kalp. Krm. Kir. Kkir. Tar. Dsch. OT. Kas.), בַּיי (Kar. T. L.), vergl. бāi (Jak.)] = пai

1) богатый — reich; бịр бai кịшi (Kas.) богатый человѣкъ — ein reicher Mensch; бана ɨ̀ӧрӓ бai-да бір гӓдӓ-да мнѣ все ровно, богатъ онъ или бѣденъ — mir ist es gleich, ob er reich oder arm ist; бai болдў (Kir.) онъ сталъ богатымъ — er ist reich geworden; чыҕai будунуҕ бai кылтым (AT.) бѣдный народъ я сдѣлалъ богатымъ — das arme Volk habe ich reich gemacht (K. 29,16); ул акьылҕа бai (Kas.) онъ богатъ умомъ — er ist reich an Verstand; бai шешӓк (Kir.) тюльпанъ — die Tulpe.

2) (Kir. Kas.) хозяинъ, мужъ — der Wirth, der Ehemann; бајыҥ каіда? гдѣ твой мужъ? — wo ist dein Mann? бајым салаҕа кіттї (Kas.) мой мужъ уѣхалъ въ деревню — mein Mann ist ins Dorf gefahren.

3) (Kir.) герой, предводитель — der Held, der Anführer.

4) (Osm.) бai = бäi.

[2]бai [بای (Dsch. V.)]

связь, колдовство — das Band, der Zauber, die Bezauberung [я не думаю, что бai употребляется отдѣльно, оно просто приведено какъ корень киргизскаго глагола баіла (см. его) — ich glaube nicht, dass бai in dieser Bedeutung selbständig angewendet wird, es ist wohl fehlerhaft als Stamm des kirg. баіла (s. d.) angeführt].

[3]бai [Kir.]

бai-бai! выраженіе удивленія, восхищенія — ein Ausruf der Bewunderung.

[1]бaika [بایقا (Dsch.)] = бairä

празднованіе, веселіе — das Fest, die Unterhaltung.

[2]бaika [Kūr.]

размышленіе, остановка, медленіе — das Nachdenken, das Zögern.

[3]бaika (v) [Kir., von [3]бai+ka]

1) усматривать, замѣчать, видѣть — erschauen, sehen, bemerken; алыстан бaikады онъ увидѣлъ, узналъ его издалека — er hat ihn von ferne erschaut, erkannt.

2) смотрѣть вокругъ себя, оглядываться, осматриваться, обдумывать, медлять — sich viel umsehen, bedenken, schwanken, zögern; бaikамai іш бастады не думая долго онъ взялся за дѣло — ohne viel zu bedenken machte er sich an die Arbeit.

бaikay [Kir., von бaika+ў].

осматриваніе, обдумываніе, медленіе — das Umschauen, das Nachdenken, das Zögern.

бaikaусўз [Kir., von бaikay+сіз]

безъ размышленія, безъ оплошности — ohne Nachdenken, ohne Fahrlässigkeit.

бaikak [بایقاق (Dsch.)]

грецкій орѣхъ — die Wallnuss (Calc. Wrtb. چهارمغز).

бaikapa [بیقرا, بایقرا (Osm.), aus бai+kapa statt бaikapaкуш]

коршунъ (охотничья птица) — der Geier (ein Jagdvogel).

бaikal [بایقال (Dsch.)]

дикая кобыла — eine wilde Stute [вѣроятно

ошибка вмѣсто بايتال – gewiss ein Versehen für بايتال baitал (s. d.)].

baikыз [بايقيز (Osm. Dsch. OT.)] = baikуш.

baikуш [بايقوش (Osm.), von bai+куш]

1) сова – die Eule; baikуш cärчäji jäp (Osm.) сова пожираетъ воробья = сильный обижаетъ слабаго (посл.) – die Eule verzehrt den Sperling = der Starke unterdrückt den Schwachen (Spr.); bin baikуша bir cärчä näilächin? какая выгода многимъ совамъ отъ одного воробья? (посл.) – was nützt ein Sperling vielen Eulen? (Spr.); віранä baikушу 1) порода совъ – eine Eulenart, 2) передающій дурную вѣсть – der Überbringer einer schlechten Nachricht.

2) (Dsch. OT.) бѣднякъ – ein armer Teufel.

baiғач [بايغاچ (Dsch.), von bai+aғач]

дерево – der Baum (Calc. Wrtb. درخت).

baiғазы [Kir.]

подарокъ (мелкая монета), данный ребенку на новое платье (благопожеланіе) – ein Geschenk (kleine Münze), das man Kindern zu einem neuen Kleide giebt (ein Segenswunsch); baiғазы берсäңшї! подари ребенку на новое платье! – schenke dem Kinde Geld für ein neues Kleid!

baiғамбар [Kir.] = päiғамбар

пророкъ – der Prophet; Кыдыр baiғамбар пророкъ Илія – der Prophet Elias; Мукамбäт baiғамбар пророкъ Мухаммедъ – der Prophet Mohammed.

baiғын [بايغين (Osm.), von бajы+ғын]

упавшій въ обморокъ, слабый, блѣдный, вялый – in Ohnmacht gefallen, ohnmächtig, schwach, bleich, welk; baiғын їўнäш заходящее солнце – die untergehende Sonne; baiғын рўзїар слабый вѣтеръ – ein schwacher Wind; baiғын їöз мутные, слабые глаза – trübe, schwache Augen; baiғын бакыш томный взглядъ – ein sterbender Blick; baiғын біргäдä бѣднякъ – ein armer, elender Mensch.

baiғынлык [بايغينلق (Osm.), von baiғын+лык]

обморокъ, блѣдность, слабость, слабость желудка, летаргія, сильная жажда – die Ohnmacht, die Bleichheit, die Schwäche, die Magenschwäche, die Lethargie, heftiger Durst.

baiғынты [بايغيندى (Osm.), von baiғын+ты]

обморокъ, слабость – die Ohnmacht, die Schwäche.

baiғызы [Kas.] = baikуш

сова – die Eule.

baiғус [Kir., aus dem pers. يغوش] = baikуш, baiғуш

бѣдный, несчастный, бѣдняжка – elend, arm, ein armer Teufel.

baiғуз [Kir.] = baikуш, baiғызы.

baiғуш [بايغوش (Sart.)] = baikуш, ²baiғус.

baiғөш [بايغوش (Kas.), von bai+көш] = baiғызы.

baigä [Kir.]

бѣгъ, устраиваемый на поминкахъ – Wettrennen, welches bei Gedächtnissmahlen veranstaltet wird; baigä басы первый призъ на бѣгахъ – der erste Preis beim Wettrennen; baigä алды онъ получилъ призъ на бѣгахъ – er hat beim Wettrennen den Preis genommen.

baiход [بيخود (Osm. vulg.) = біхуд]

потерявшій волю, сознаніе – ein Mensch, der die Besinnung, die Willenskraft verloren hat.

baiходлук [بيخودلق (Osm.), von baiход+лык]

потеря сознанія, сильное возбужденіе, обморокъ, безпамятство – die Besinnungslosigkeit, die heftige Erregung, die Extase, die Ohnmacht.

ba'ip [باير (Dsch. Trkm.))]

пустыня, косогоръ, холмъ, бугоръ – die Wüste, der Bergabhang, der Hügel (S. S. صحرا ، طشره و بيابانده يوكسك ير).

baipay [Tob.]

суровый, жестокій, строгій – rauh, heftig, streng.

[1]баіраk [بايراق (Dsch. V. Trkm.)]
призъ на бѣгахъ — der Preis beim Wettrennen.

[2]баіраk [بايراق (Osm. Krm. OT.)]
1) знамя, штандартъ, флагъ — die Fahne, die Standarte, das Banner, die Flagge; баіраk алты орду войско подъ знаменами — das Heer unter Fahnen; баіраk аскäрі войска, готовыя въ походъ — das zum Aufbruch bereite Heer; баіраk донанмасы поднятіе флага на кораблѣ — das Hissen der Flagge eines Schiffes; баіраk ачмаk 1) собирать войско — das Heer sammeln, 2) поднять знамя возстанія — die Fahne des Aufruhrs erheben; намäрäс баіраҕы парламентерскій флагъ — die Parlamentärflagge.
2) (OT.) маленькій флагъ — eine kleine Flagge.

баіраклы [بايراقلو (Osm.), von баіраk+лы]
имѣющій знамя, флагъ — eine Fahne, Flagge habend; баіраклы бір ҙämі судно, идущее подъ флагомъ — ein unter einer Flagge segelndes Schiff; äli баіраклы онъ безстыденъ, онъ бунтовщикъ — er ist insolent, unverschämt, er ist ein Rebell.

баірактар [بايراقدار (Osm.), von баіраk+дар]
знаменщикъ — der Fahnenträger.

баірам [بيرام, بايرام (Osm. Kas. Krm. Trkm. Chiv.)]
праздникъ — der Festtag, der Feiertag; курбан баірамы праздникъ жертвоприношенія — der Opferfeiertag; баірам арäфäсі сочельникъ, вечеръ передъ праздникомъ — der Vorabend des Feiertages; баірам іртäсі день послѣ праздника, слишкомъ поздно — der Tag nach dem Feiertage, zu spät; камыш баірамы праздникъ, когда евреи проводятъ время въ устроенныхъ изъ камыша террасахъ (кущей) — das Laubhüttenfest der Juden; kapa баірам — grand pardon; кандіl баірамы праздникъ въ честь основанія мечети Элъ-Акса въ Іерусалимѣ — Feiertag zu Ehren der Gründung der Moschee El-Aktscha in Jerusalem; ҙўl баірамы страстной четвергъ — der grüne Donnerstag; хамырсыз баірам праздникъ опрѣсноковъ у іудеевъ — der Feiertag der ungesäuerten Brote; баірам äтмäк праздновать праздникъ, поздравлять съ праздникомъ — einen Feiertag feiern, Jemanden zum Feiertag gratuliren; баірам мўбäрäк ола (Osm.) я поздравляю съ праздникомъ — ich gratulire zum Feiertag; кызыл јөмөркө баірамы (Kas.) Пасха — Ostern; кыш баірамы (Kas.) Рождество — Weihnachten; јäшїl базар баірамы (Kas.) Троица — Pfingsten.

баірамлаш (v) [بايراملاشمق (Osm.), von баірам+ла+ш]
праздновать праздникъ, сдѣлать себѣ праздникъ, поздравлять другъ друга съ праздникомъ — einen Feiertag feiern, sich einen Feiertag machen, sich zum Feiertage gratuliren.

баірамлык [بايراملق (Osm.), von баірам+лык]
что относится къ празднику, гостинецъ къ празднику — was auf den Feiertag Bezug hat, das Feiertagsgeschenk; баірамлык äсваn праздничное платье — Feiertagskleider.

[1]баіpi [بايرى (Osm.)]
ширина матеріи какъ мѣра — die Breite eines Zeuges als Maass.

[2]баіpi [بايرى (Dsch.)]
давнѣйшій, давно находящійся на службѣ — lange gedient habend, alt im Dienste; بو دركاه نينك بيرى تروز онъ старинный слуга при этомъ дворѣ — er ist ein alter Diener an diesem Hofe; دين على اتلى بايرى نوكرى بار ايردى у него былъ старый слуга, по имени Динъ-Алій — er hatte einen alten Dienenden, mit Namen Din-Ali (Abg. 131); ملا محمد تركستانى آتليق آبدان اعتبادليق

بایری کشی‌سی بار ایدی (Bb. 150,6) **Мулла Мухаммедъ Туркистани былъ старый** слуга его, честный и достойный довѣрія — er hatte einen alten Diener, namens Mulla Muhammed Türkestani, der treu und zuverlässig war; سلطان سعید خان‌غه بایری نوکرلرینی قوشوب (Bb. 254,6) прикомандировавъ своихъ старыхъ служителей къ Султанъ-Саидъ-Хану — dem Sultan Said Chan meine alten Diener beigebend.

баіру [بیرو (Dsch.)] = ²баірі.

баірҕы [Kkir., von баіры+ҕы]
прежде, прежде живущій — früher, der Frühere; баірҕыдаі какъ прежде — wie früher.

¹баіла (v) [Kir., בָּיְלָא (Kar. L. T.), von бау(баҕ)+ла, also eine Fortbildung von баула] = бäіlä
привязывать, связывать, обвязать, свидѣтельствовать — anbinden, festbinden, zubinden, verpflichten, bezeugen; біä баілады онъ привязалъ кобылъ, началось доеніе кобылъ — er band die Stuten an, das Melken der Stuten hat begonnen; көз баілады онъ завязалъ ему глаза, заколдовалъ его — er hat seine Augen geblendet, hat ihn behext.

²baila (v) [بایلامق (Dsch.)] = баіла, баҕla.

баілау [Kir., von баіла+ӯ]
связываніе, условіе, обѣщаніе, закрѣпленіе — das Binden, die Bedingung, das Bündniss, das Versprechen, die Bestätigung.

баілаулӯ [Kir., von баілау+лы]
баілаулӯ сӧз окончательное, послѣднее слово — das bindende Wort, das letzte, entscheidende Wort.

баілаусӯз [Kir., von баілау+сіз]
нерѣшительный — nicht entscheidend; баілаусӯс сӧз нерѣшительное слово — nicht das letzte Wort, das noch nicht entscheidende Wort.

¹баілаң [Tob.]
пихта — die Pichte (pinus pichta).

²баілан (v) [Kir., בָּיְלָנְמָק (Kar. L.), von баіла+н]
1) привязываться къ чему — sich anbinden, sich binden an Etwas.
2) быть связаннымъ, привязаннымъ къ чему — an Etwas angebunden, festgebunden sein; оҕан көз баіланды онъ пристально смотрѣлъ на него — er hat die Augen auf ihn scharf gerichtet; көз баіланыб-еді уже совсѣмъ стемнѣло — es ist schon ganz dunkel geworden.

³баілан [Kir.] = баіланҕыр.

баіланыс (v) [Kir.]
быть связаннымъ съ кѣмъ — mit Jemanden zusammengebunden sein, verbunden sein.

баіланҕыр [Kir., von баілан+ҕыр]
проклятіе тому, кто не скоро возвращается откуда-нибудь — Fluch, den man gegen Jemand ausstösst, der nicht schnell genug zurückkommt: ä баіланҕыр!

баілат (v) [Kir., von баіла+т]
велѣть привязать — anbinden lassen.

баілаҷ [بایلاج (Osm.)]
консульство — das Consulat; баілаҷ hakы право консульства — das Consulatsrecht.

баіластыр (v) [Kir., von баіла+ш+тыр]
связывать поводья лошадей — die Leitstricke der Pferde zusammenbinden.

баілам [Kir., von баіла+м]
завязка — die Binde, das Band zum Binden.

баілос [بایلوس (Osm.), vom ital. bailo]
древній титулъ представителей Венеціи при Высокой Портѣ — der alte Titel der Repräsentanten von Venedig bei der Hohen Pforte.

баілык [بایلق (Osm. Krm. Trkm. Kom. Kir. Kas.)]
1) богатство — der Reichthum; баілыкка бік кызыкма! (Kas.) не радуйся слишкомъ своимъ богатствамъ! — freue dich nicht zu sehr über deinen Reichthum!
2) матка — die Gebärmutter (S. B. دول یاتاغی).

баілунта [بايلونته (Osm.)]
штыкъ у ружья — das Bajonet.

баіт [بيت (Sart.), aus dem Arab.]
стихъ — das Gedicht.

баітак [Kir. Tüm. Tara, بايتاق (Kas.)]
1) обширный, широко раскинутый, просторный — weit, weit ausgedehnt, einen weiten Raum einnehmend; баітак jäp (Tüm.) широкая страна — ein weites Land.
2) много, многочисленный — viel, zahlreich; баітак ҷуртка панаң бар (Kir.) ты ограждаешь многочисленный народъ — du beschützest das zahlreiche Volk.
3) (Kir.) давній, давно — vor langer Zeit; баітак болду это было давно — das ist lange her.
4) (Kas.) довольно, достаточно значительное время — genug, genügend lange; мін анда баітак утырдым я тамъ долго сидѣлъ — ich habe dort lange gesessen.

баітар [بيطار (Osm.)]
ветеринаръ — der Veterinär.

баітарлык [بيطارلق (Osm.), von баітар+лык]
занятіе ветеринара — die Veterinärbeschäftigung.

баітал [بايتال (Osm. Kir. Kas.), vergl. баітасын (Jak.)]
1) молодая кобыла, еще не рождавшая — eine junge Stute, die noch nicht geworfen hat.
2) (Kas.) кобыла (еще молодая) — eine junge Stute; сінің атың баіталмы аіғырмы кітіргän? родила-ли твоя лошадь кобылку или жеребца? — hat dein Pferd ein Stutenfüllen oder einen Hengst geworfen?

баіталмаш [Kkir.]
какая-то брань — ein Schimpfwort.

[1]баіда (v) [Kir.] = баіла.

[2]баіда [Kir.] = паіда, Фаіда
польза — der Vortheil; баіда табуҕа кетті онъ пошелъ, чтобы найти себѣ пользу — er zog auf Erwerb aus; ојунда баіда ҷок отъ игры нѣтъ прибыли — das Spiel bringt keinen Vortheil; сен баіда кылмаі ҷатасын ты живешь не принося пользы — du lebst, ohne irgend einen Vortheil zu bringen; нä баіда? что подѣлываешь? — wie geht es dir, was treibst du?

баідак [بايراق (Dsch. Trkm.)]
знамя — die Fahne, das Banner.

баідалап (v) [Kir., von баіда+ла+н]
пользоваться чѣмъ — Nutzen haben von Etwas.

баідан (v) [Kir.] = баілан.

баідалы [Kir., von [2]баіда+лы]
полезный, дающій прибыль — vortheilhaft, nützlich.

баідасыз [Kir., von [2]баіда+сыз]
безъ пользы, безполезный — ohne Vortheil, unvortheilhaft, nutzlos.

баідбах [בַּיְדָּח (Kar. T.) = pers. بدبخت]
дурной, гадкій — schlecht (H. 34,18).

баісал [Kir.]
смиренность, миръ, согласіе, спокойствіе — die Versöhnlichkeit, Friedfertigkeit, der Frieden, die Ruhe.

баісалды [Kir., von баісал+лы]
смирный, спокойный — friedlich, ruhig; конус баісалды болсўн! пусть твое пребываніе будетъ спокойнымъ! (привѣтствіе при перекочевкѣ) — möge dein Aufenthalt friedlich (glücklich) sein! (Begrüssung zur Zeit des Übersiedelns an einen neuen Aufenthaltsort).

баісымак [Kir., von баі+сымак]
старающійся показаться богатымъ, стремящійся къ богатству — der den Reichen zu spielen liebt, nach Reichthum strebend.

баісымал [Kir.] = баісымак.

баісункар [بايسنقار (Dsch.)] = баісунҕур.

баісунҕур [بايصونغور (Osm.)]
хищная птица — ein Raubvogel.

баіпак [Kir. Kas.]

войлочные чулки, валеные сапоги — der Filzstrumpf, der Filzstiefel.

баіпаңда (v) [Kir.]

1) ходить разваливаясь (какъ утка, гусь) — watscheln (wie eine Ente, Gans).

2) ходить тяжелой походкой (человѣкъ) — schwerfällig und schwankend gehen (von Menschen).

баібах [בייְבָה (Kar. L.)] = баідбах.

баібача [بای باچه (OT.)].

баібäчä [Dsch. V. Chiv.]

сынъ богатаго человѣка — der Sohn eines reichen Mannes; Хивинцы произносятъ баіwäчä (S. S. بای اوغلی ، بای زاده ، اوزبکلر قادینلره بای بیچه دخی دیرلر).

баібічä [بابیچه (Dsch.)]

первая жена, старшая жена — die Hauptfrau, die erste Frau; مغول خاتون دیر تاجیك بانودیر اوزبك بای بچه دیر (Abg. 43) монголы называютъ старшую жену хатунъ, таджики бану, узбеки байбиче — die Mongolen nennen eine Hauptfrau Chatun, die Tadschike Banu, die Ösbeken Baibitsche.

баібішä [Kir.]

1) старшая, первая жена — die Hauptfrau, die erste Frau.

2) почетный титулъ, даваемый всѣмъ женамъ, когда обращаются къ мужу — Ehrentitel aller Frauen, wenn man sich an den Mann wendet.

баімак [بایماق (Sart.)]

косолапый — schiefbeinig.

бау [Kir. Kas. Kom., vergl. быа (Jak.)] = баҕ веревка — der Strick, die Schnur; бау башы (Kas.) конецъ веревки — das Ende des Strickes; кöлтö бawы (Kas.) связка снопа — das Garbenband; камыт бawы хомутъ — das Kummetband; öлӱмпің бауларыны ӱздӱ онъ разорвалъ связи смерти — er hat die Bande des Todes zerrissen (C. C. 204,13).

баур [Kir. Kas., vergl. баур (Jak.)] = паҕыр, баҕыр, пӱр

1) печень — die Leber; баур кіз (Kir.) кошма, которую подкладываютъ подъ брюхо верблюда, когда затягиваютъ веревку — das Filzstück, das man dem Kameele unter den Bauch legt, wenn man den Strick um die Last festzieht; аттың баурӱна салып салып келäңатыр (Kir.) онъ пріѣдетъ полнымъ галопомъ — er kommt in Kariere angesprengt.

2) гнѣвъ, вражда — der Zorn, die Feindschaft; баурум бастым я сдержалъ свой гнѣвъ — ich habe meinen Zorn unterdrückt; баур сӯдӱ вражда охладѣла — die Feindschaft ist abgekühlt.

3) родные братья и сестры, родня, дружба — die Verwandten, die Geschwister, die Verwandtschaft, die Freundschaft; баур кісі родные — die Verwandten; ол менің баурӱм онъ мнѣ родня — er ist mein Verwandter.

4) таудӱң баурӱ подошва горы — der Fuss des Berges.

баур [باور (Dsch. P. d. C.)]

corde (S. S. خلاط ، ایپ ، جل ، ریسمان ، ارغمجی ارقن).

баурaі [Kir., von баур+ai]

спускъ съ горы, отлогость — die Senkung des Berges, ein abschüssiger Ort.

баурумдас (v) [Kir., von баур+м+ла+ш]

держать себя какъ родственники, любить себя какъ родственники, дружественно здороваться — sich wie Verwandte geriren, sich wie Verwandte lieben, sich herzlich begrüssen.

баурла [Kir., von баур+ла]

1) лежать на животѣ — auf dem Bauche liegen; ңер баурлап ңатты онъ лежалъ на животѣ на землѣ — er lag auf der Erde auf dem Bauche; куш ңер баурлап ӱштӱ птица летѣла касаясь брюхомъ земли — der Vogel flog, mit dem Bauche die Erde streifend.

2) любить какъ родственника — wie einen Verwandten lieben.

баурчі [باورچی (Dsch.), von баур+чі] = бауршы

1) поваръ — der Koch (= اش‌پز Calc. Wrtb. پزنده).

2) пробователь кушанья, главный поваръ (придворный чинъ, ниже بکاول) — der Vorkoster, Oberküchenmeister (Hofrang, niedriger als بکاول); ابراهیم نینك باورچی‌لارینی کیلتوردیلار ایلیك التمیش باورچیدین تورتی‌نی ساخلادیم (Bb. 396,10) они привели becтовъ Ибрагима, изъ пятидесяти или шестидесяти becтовъ я оставилъ у себя четырехъ — man brachte mir die Küchenmeister des Ibrahim herbei, ich behielt von diesen fünfzig oder sechzig Küchenmeistern vier bei mir.

баурчілік [باورچیلیق (Dsch.), von баурчі+лік]

должность повара — das Amt eines Küchenmeisters; باورچی‌لیق مرتبه‌سیدین خاصه بکاول‌لوق مرتبه‌سیغه یینکوروب ایردیم (Bb. 187,16) я повысилъ его съ должности повара на должность бекаула — ich beförderte ihn vom Amte eines Küchenmeisters zum Amte eines Bekaul.

баурсак [Kir. Chiv. Dsch. Kom., von баур+сак] = пағырсак

1) (Kom.) сострадательный, милосердный — mitleidig, barmherzig.

2) внутренности (сынъ) — das Eingeweide (der Sohn); өз тәңрігä көтӱрдің курбан баурсакың Jesus-ны въ жертву ты принесла Богу собственнаго сына — zum Opfer brachtest du Gott deinen eigenen Sohn dar (C. C. 199,14).

3) (Kir. Chiv.) маленькіе куски тѣста, жаренные на бараньемъ салѣ — kleine in Hammelfett gebratene Teigstücke (Lieblingsspeise der Kirgisen).

баршӱ [Kir.] = баурчы

мастеръ раскладывать мясо на блюдо — ein Mensch, der die Fleischstücke auf der Schüssel gut zu vertheilen versteht.

баурмал [Kir., von баур+мал]

любящій родныхъ, сердобольный человѣкъ въ отношеніи къ ближнимъ — ein seine Verwandten liebender Mensch, Mensch, der Mitgefühl für seine Nächsten hat.

баула (v) [Kas., von бау+ла] = баіла, бäilä

связывать, привязывать веревкою — mit einem Stricke zusammenbinden, anbinden.

bayli [باولی (Dsch.)]

1) (P. d. C.) animal rapide à la course.

2) (Z. Bdg.) птицы, перьями и крыльями которыхъ пріучаютъ къ охотѣ соколовъ — Vögel, mit deren Federn oder Flügeln die Jagdfalken zur Jagd abgerichtet werden (Calc. Wrtb. تیارجانوار).

баулы [Kas.] = баулӱ.

[1]баулӱ [Kir., von бау+лы]

съ веревкою, связанный, привязанный, въ узлахъ — mit einem Stricke, gebunden, angebunden, in Bündeln; көлтӧ баулӱ кайтарды они связывали снопы — sie banden in Garben.

[2]баулу (v) [باولیمق (Osm. Kir.)]

1) приучать хищныхъ птицъ къ охотѣ — Raubvögel zur Jagd abrichten, anlernen.

2) (Osm.) дрессировать собакъ къ охотѣ — Hunde zur Jagd dressiren; баулумуш тазы дрессированная охотничья собака — ein dressirter Jagdhund (Kam. الدارب).

3) (Kir.) учить, преподавать — lehren, unterrichten; баулӱп өстӱрдӱ онъ воспитывалъ его — er hat ihn erzogen.

бауцуд [باوجود (Sart.)]

однако, вмѣстѣ съ тѣмъ — indessen.

баузда (v) [Kir., von боғуз+ла]

прорѣзывать горло (бить скотъ по магометанскому обряду) — die Kehle durchschneiden (nach mohammedanischem Ritus schlachten); Казак бауздамаған мал цемäіт Киргизы

не ѣдятъ скотины, у которой не перерѣзали горло — die Kirgisen essen kein Vieh, dem sie nicht die Kehle durchschnitten haben.

бауздау [Kir., von бауздa+ӯ]

1) перерѣзываніе горла, убой животнаго по магометанскому закону — das Durchschneiden der Kehle, das Schlachten nach mohammedanischem Ritus; бауздау куда первый сватъ — der Hauptfreiwerber.

2) мѣсто на шеѣ животнаго, которое прорѣзываютъ при убоѣ — die Stelle am Halse des Thieres, die man beim Schlachten durchschneidet (= боҕус горло — die Kehle).

бауздат (v) [Kir., von бауздa+т]

велѣть зарѣзать, заколоть — schlachten lassen.

[1]бак [Kas.]

бак бак дімäк гоготать, крякать (гуси, утки) — schnattern (Gänse, Enten).

[2]бак [Kir., aus dem pers. بخت] = бакыт

счастье, успѣваніе, успѣхъ, удача — das Glück, das Heil, das Gedeihen; баҕыңа! на твое счастье! — auf dein Glück! бак кайтты ондан счастье отъ него отвернулось — das Glück hat sich von ihm abgewendet; баҕы ашѣылды оҕан счастье ему улыбнулось — ihm hat das Glück sich zugewendet.

[3]бак [בָּק (Kar. L.)] = баҕ

садъ — der Garten (H. 8,16).

[4]бак (v) [باقمق (Osm. Ad. Trkm. Krm. Dsch. Tar. OT. Sart. Kom. Kir. Kkir. Kas.), בָּקְמָק (Kar. L. T.)]

1) смотрѣть — schauen, hinschauen; бакiп көр! (Tar.) смотри внимательно! — schaue ordentlich hin! äipi бакмак (Osm.) бросать взглядъ — einen Blick auf Etwas werfen; дöрт jана бакмак (Osm.) внимательно смотрѣть кругомъ — sich vorsichtig umschauen; аҕзына бакмак (Osm.) внимательно слушать — aufmerksam zuhören; бакың jолда бiр шäi чыкмасын! (Osm.) смотри, чтобы на дорогѣ ничего не случилось! — sieh zu, dass auf dem Wege nichts passirt! jокары бакын көрӯгӯз! (Kom.) смотрите вверхъ! — schauet nach oben! (C. C. 160,2); көңӯl көзӯ bilän бакkаібіз мы посмотримъ глазами сердца — wir werden mit den Augen unseres Herzens betrachten; гуно-бакар (Trkm.) подсолнечникъ — die Sonnenblume.

2) смотрѣть за кѣмъ, обращать на что вниманіе, заботиться о чемъ, о кѣмъ, ходить за кѣмъ — auf etwas schauen, etwas aufmerksam betrachten, sich um etwas kümmern, sorgen für etwas, Jemand pflegen; ауріҕан кiшiнi бакĭмäн (Tar.) я хожу за больнымъ — ich pflege den Kranken; етімні бакkан кiшi (Tar.) тотъ, который смотритъ за моей лошадью — der Mensch, der mein Pferd besorgt; äji баксалар ĭӯзäl бiр ат олур (Osm.) когда хорошо за ней смотрятъ, то будетъ хорошая лошадь — wenn man es gut besorgt, so wird es ein schönes Pferd werden; кыза бакijорлар они смотрятъ за дѣвицею — sie kümmern sich um das Mädchen; äвä бак! (Osm.) заботься о домѣ! — besorge das Hauswesen! бакkан täбіб кімдір? (Osm.) какой врачъ лечитъ его? — welcher Doktor behandelt ihn?

3) (Kar. Kir.) пасти — hüten (eine Heerde); мал бакkан бала (Kir.) мальчикъ, пасущій скотъ — der Hirtenknabe; koi бакkан ҷiriт (Kir.) пастухъ овецъ — der Schafhirt.

4) (Dsch.) быть подчиненнымъ, принадлежать кому — jemandem unterthan, ergeben sein, zu Jemand gehörig; میرزاغه باقیب ایردی (Bb. 38) она принадлежала мирзѣ — sie gehörte zum Mirza.

5) (Dsch.) показываться, казаться — erscheinen; بو سو اوّل جزوی سووق محسوس بولادور سونکره تورغان سابن کیشیکا خوش باقه‌دور (Bb. 324) эта вода сначала кажется немного холодной, потомъ, чѣмъ болѣе въ ней находишься, она кажется пріятной — zuerst scheint

dieses Wasser ein Wenig kalt zu sein, später aber, je länger man in ihm verweilt, erscheint es angenehm.

6) (Kas.) быть осторожнымъ, остерегаться — vorsichtig sein, sich in Acht nehmen; бак бак мін сіні! будь остороженъ или я тебя накажу! (угроза) — nimm dich in Acht oder ich komme dir! (Drohung).

бака [باقا (Dsch. Sart. Tar. Kir. Kkir. Kas.), vergl. баҕа (Jak.)]

лягушка, жаба — der Frosch, die Kröte; тостаҕан бака, тас бака (Kir.), таш бака (Tar.), гөбөрlө бака (Kas.) черепаха — die Schildkröte; бака чанакы (Sart.), бака кабыҕы (Kas.) раковина — die Muschel, der Schildpatt; бака јапраҕы (Kas.) подорожникъ — das Wegeblatt.

бакаі [Kir., باکای (Dsch. V.)]

1) (Kir.) козонки у копыта — der Knochen oberhalb des Hufes; бакаі курт (Kir.) болѣзнь копытъ — eine Krankheit der Hufe.

2) (Dsch. V.) голень овцы — das Schienbein des Schafes (?).

бакаyl [باکاول (OT. Dsch.)]

1) (OT.) поваръ — der Koch.

2) (Dsch.) придворный чинъ, выше баурчи — ein Hofbeamter der Chansküche, im Range höher als der Baurtschi.

бакаyllik [باکاللیق (Dsch.), von бакаул +лык]

должность бакаула — das Amt eines Bakaul.

бакан [باقان (Dsch. Sart. Kir. Kom.)]

шестъ, которымъ поднимаютъ и подпираютъ кошмы въ кибиткѣ — Stange, mit der man die Filzdecken der Jurte aufhebt und stützt; бакандаі інä толстая, грубая игла — eine sehr grobe Nadel; алты бакан несогласіе между родными — die Uneinigkeit zwischen Verwandten.

баканак [بقناق (Osm.), von бакан+ак]

1) копыто двукопытныхъ животныхъ — der Huf der Zweihufer.

2) деревянный башмакъ — der Holzschuh.

баканда (v) [Kir., von бакан+ла]

1) быть прямымъ какъ шестъ — grade wie eine Stange sein; бакандап турдў онъ стоялъ какъ шестъ — er stand wie eine Stange da.

2) бить шестомъ — mit einer Stange schlagen.

бакар [بقر (Sart.), aus dem Arab.]

быкъ — der Ochs.

[1]бакал [بقّال (Osm.)]

бакалейщикъ, лавочникъ — der Kleinhändler, der Krämer; боз бакал дроздъ — die Drossel.

[2]бакаl [بقّال (OT. Dsch.)] = бакал.

бакала [باقالا (Osm.)]

треска — der Stockfisch.

бакалäра [بقالرا (Osm.), vom Ital.]

люки для пушекъ въ кормѣ судна — die Geschützlukẹn im Hintertheile des Schiffes.

бакалтаі [Kir.]

карликъ — der Zwerg.

бакалтак-кана [Kir.] = бакалтаі.

бакалцак [باقالجاق (OT.)]

козонки у копытъ двукопытныхъ животныхъ — der Fesselknochen am Hufe der Zweihufer.

бакалшак [Kir.]

1) послѣднія козонки на копытѣ — die letzten Knochen oberhalb des Hufes.

2) послѣдніе суставы пальцевъ — die äussersten Glieder der Finger.

бакачанак [باقاچاناق (OT. Dsch.)]

черепаха — die Schildkröte.

бакам [بقام (Osm.)]

красильное дерево — das Brasilholz; бакам аҕацы id.; бакам бојацы красильщикъ — der Färber.

бакамы [Kom.] = бакам.

[1]бакы [Kir.]
бабка — der Knöchel.

[2]бакы [Kkir.]
всѣ вмѣстѣ — alle, die Gesammtheit.

[3]бакы [Chiv. Trkm. Dsch., aus dem arab. باقى]
вѣчный — ewig.

бакын (v) [باقينمق (Osm.), von бак+н]
осматриваться — sich umschauen; дöрт janына бакыныр онъ осматривался во всѣ стороны — er sah sich nach allen Seiten um; бакынып турма! не оглядывайся! — sieh dich nicht um!

[1]бакыр [باقير, պագըր (Osm. Kir. Kas.)]
1) въ документахъ изъ Турфана маленькая монетная единица [illegible], обыкновенные проценты одинъ пакыр кӱмӱш въ мѣсяцъ за заимообразно взятый сатыр кӱмӱш — als kleine Münzeinheit wird in den Dokumenten aus Turfan [illegible] genannt, ein пакыр кӱмӱш wird gewöhnlich für einen сатыр кӱмӱш als monatliche Zinsen berechnet.
2) мѣдь — das Kupfer; бакыр тахта (Osm.) мѣдная доска — die Kupferplatte; бакыр пара (Osm.), бакыр акша (Kir.) мѣдная монета, мѣдныя деньги — die Kupfermünze, das Kupfergeld; бакыр пасы (Osm.) мѣдянка — der Grünspan; бакыр тозу (Osm.) мѣдный купаросъ — das Kupfervitriol; бакыр аваданлык (Osm.) мѣдная посуда, солидное дѣло — das Kupfergeschirr, eine feste, solide Sache; бакыр ташы (Osm.) малахитъ — der Malachit; äркäк бакыр (Osm.) хрупкая мѣдь — sprödes Kupfer; діші бакыр (Osm.) мягкая мѣдь — weiches Kupfer; бакыр капламак (Osm.) покрыть мѣдью — mit Kupfer überziehen; бакыр чалмак заржавѣть — mit Grünspan überziehen; аның катында jäр дäмір ґöк бакыр-дыр (Osm.) онъ несчастливецъ — er ist ein Pechvogel; басы бакыр казандаі (Kir.) у него голова съ мѣдный котелъ — er hat einen Kopf wie einen Kupferkessel.

[2]бакыр [Kir. Chiv. Trkm., aus dem Arab.] = факыр
бѣдняжка — der arme Teufel; бакыр кісі id.

[3]бакыр [Kir.]
ковшъ — die Wasserschöpfkelle.

[4]бакыр (v) [Kir., باقرمق (Kas.)]
кричать, звать — laut schreien, rufen.

бакыра [Kas.] = бакра.

бакыраш [Kir.]
желѣзный ковшъ — eine eiserne Schöpfkelle.

бакырла (v) [باقرلامق (Tob.), von бакыр +ла]
обивать мѣдью — mit Kupfer beschlagen.

бакырда (v) [Kir. Bdg.]
квакать — quaken.

бакырчы [باقرچى (Kas.), von [1]бакыр+чы]
мѣдникъ — der Kupferschmied.

бакырцы [باقرجى (Osm. Krm.)] = бакырчы.

бакыршы [Kir.] = бакырцы.

[1]бакыл [Tob. = arab. بخيل]
скупой — geizig.

[2]бакыл (v) [باقلمق (Osm. Krm.), von бак+л]
1) быть усматриваемымъ, оглядываемымъ — geschaut, angeschaut werden; бір бакым ilä бакылырса бу ду'а äji-дір на первый взглядъ эта молитва кажется хорошей — dieses Gebet scheint auf den ersten Blick gut; jӱзӱнä бакылыр шäі дäjil не стоитъ смотрѣть ему въ лицо — es lohnt nicht ihm ins Gesicht zu schauen.
2) быть подъ присмотромъ, быть въ попеченіи — beaufsichtigt werden, gepflegt werden; чоцуклары бакылмалы слѣдуетъ смотрѣть за дѣтьми — die Kinder müssen beaufsichtigt werden.

бакылда (v) [باقلدامق (Kas. Tob. Kir.)]
крякать, квакать, болтать — schnattern, quaken,

6536

schwatzen; бака бакылдыі (Kas.) лягушки квакаютъ — die Frösche quaken; бакылдама! (Kir.) не ворчи, не болтай! — murre nicht, schwatze nicht!

бакыт [Kir., vom pers. بخت] = бак
счастье — das Glück.

бакыцы [باقیجی (Osm.), von бак+ыцы]
1) предсказатель, гадатель, цыганъ — der Wahrsager, Zigeuner.
2) смотритель, учитель, воспитатель — der Aufseher, der Lehrer, der Erzieher.
3) дающій хорошую вѣсть — eine gute Nachricht gebend.

бакыцылык [باقیجیلق (Osm.), von бакыцы +лык]
гаданіе — die Wahrsagerei; сізä Фал-да бакарым бакыцылык-та älімдäн rälір я и гадать умѣю, и предсказывать мастеръ — ich verstehe zu rathen und bin auch ein Meister im Wahrsagen (N. 151).

¹бакыш [باقش (Osm.), von бак+ш]
взоръ, осматриваніе, взглядъ — das Betrachten, der Blick; jан бакыш взглядъ въ сторону — der Seitenblick; куш бакышы широкій взглядъ съ птичьяго полета — die Vogelperspektive; арслан бакышы страшный взглядъ — ein fürchterlicher Blick.

²бакыш (v) [باقشمق (Osm.), von бак+ш]
осторожно оглядываться, ожидать — sich vorsichtig umschauen, anschauen, erwarten.

бакышлы [باقشلو (Osm.), von бакыш+лы]
имѣющій взглядъ — einen Blick habend; арслан бакышлы имѣющій сердитый взглядъ — einen grimmigen Blick habend; шаһін бакышлы имѣющій взглядъ сокола — einen Falkenblick habend, scharfe Augen habend; бір дӱрlӱ бакышлы имѣющій какой-то особенный взглядъ — einen eigenthümlichen Blick habend.

бакым [باقم (Osm.), von бак+м]
осматриваніе, зрѣніе, взглядъ, забота, надзоръ — das Sehen, das Betrachten, die Sorge, die Aufsicht; бір бакыма їӧрä смотря по одному направленію — nach einer Richtung hinschauend, von einem Gesichtspunkte aus betrachtend.

бакымлы [باقملو (Osm.), von бакым+лы]
хорошо выкормленый, толстый, упитанный — gut genährt, wohlgenährt, fett, dick.

¹баki [باقی (Sart.), aus dem Arab.]
вѣчный, постоянный; остатокъ — ewig, beständig; das Überbleibsel, der Rest.

²bāki [Tar.]
шкура годовалаго ягненка — das Fell eines einjährigen Lammes.

¹бакін [باقین (OT.)]
выкормленный — gemästet.

²бакін (v) [باقینمق (Dsch. OT.)] = бакын.

бакіндур (v) [باقیندورمق (Dsch.), von бакін +дур]
себѣ подчинять — sich unterwerfen; بیر نیچەسینی اوروشوب و بیر نیچەسینی باقیندوروب اوزیکا تعلیغ قیلدی (Abg. 14) съ нѣкоторыми онъ воевалъ и другихъ онъ подчинилъ себѣ — einige bekriegte er und andere unterwarf er sich.

¹бакір [باقیر (Dsch. Sart. OT.)] = бакыр.

²бакір (v) [باقیرمق (Dsch.)] = бакыр.

бакіл (v) [باقیلمق (Dsch.)] = бакыл.

¹бакіш [باقیش (Dsch.)] = бакыш
1) взоръ, взглядъ — der Blick.
2) корень — die Wurzel (Calc. Wrtb. بیخ).

²бакіш (v) [باقیشمق (Dsch. OT.)]
1) смотрѣть другъ на друга — einander anschauen.
2) вмѣстѣ смотрѣть — zusammen schauen.

бекіш (v) [Tar.] = бакіш
помогать — helfen, beistehen.

бакуі [باقوی (Dsch.)]
старшина племени — der Älteste eines Stammes (L. T. ایل اولوغی).

6536

бакур [باقور (Dsch.)]
большой — gross.

бакkал [بقّال (Krm. Osm.)] = бакал.

бакjар [بقيار (Osm.)]
пиръ во время закладки дома или при возвращеніи изъ путешествія — Gastmahl bei der Grundsteinlegung eines Hauses oder bei der Rückkehr eines Reisenden.

бакjаз [باقياز (Osm.)] = бакjар.

бакра [باقره (Kas.)]
куколь, горная трава, плевелъ — der Lolch, das Unkraut.

бакра (v) [باقرامق (Sart.), von бакыр+а]
кричать — schreien.

бакрауk [Kir., von бакыр+а+уk]
крикунъ, горланъ — der Schreier, Schreihals.

бакрач [باقراج (Kas.)] = бакыраш
маленькая кастрюля, ковшъ съ длинной ручкой — kleine Kasserolle oder Schöpflöffel mit einem langen Stiele.

бакраң [باقراج (Osm.)]
сосудъ съ мѣдной ручкой, кастрюля для варенія кофея — Gefäss mit einem kupfernen Stiele, der Kaffeekocher; kyjy бакраңы колодезное коромысло, журавль — der Brunnenschwengel; толумба бакраңы id.; бакраң dili острый конецъ трубы — die Schlauchspitze der Pumpe.

бакраң [Tob.]
чугунъ — der eiserne Topf.

[1]бакла [Krm.]
мѣра для хлѣба — ein Getreidemaass; біз бундан бäш алты бакла боӈдаі чыӈар дäп аіттымыз мы думали, что изъ этого выйдутъ шесть или пять мѣръ пшеницы — wir meinten, dass daraus etwa fünf oder sechs Bakla Weizen herauskommen werden.

[2]бакла [باقله (Osm. Krm.)]
бобъ — die Bohne; аңы бакла горькій бобъ — die bittere Bohne; ңаһуді бакласы египетскій бобъ — die ägyptische Bohne; һінд бакласы бобъ, которымъ табакъ дѣлаютъ благовоннымъ — Bohne, mit der man den Taback parfümirt; баклаjы ыслатмак быть молчаливымъ — schweigsam sein; аӈзында баклан ысланмаз онъ болтунъ — er ist ein Schwätzer; бакла атмак, дökмäк спрашивать судьбу — das Schicksal befragen; баклаjы чыкармак сердиться — zornig werden; бакла балыӈы какая-то рыба — ein Fisch; бакла кыра лошадиная масть — eine Pferdefarbe.

баклава [بقلاوه (Osm.)]
слоеный пирогъ съ миндалемъ и медомъ, разрѣзанный на ромбоиды — Kuchen aus Blätterteig mit Mandeln und Honig, der in Romben zerschnitten wird.

бакта [Kkir.] = пахта
хлопчатая бумага — die Baumwolle.

бакташак [Kir.]
негодный — untauglich (такъ Кени-Сары назоветъ осиротѣвшій народъ, когда онъ и Наврузъ-бай умрутъ) — so nennt Keni-Sary das verwaiste Volk, wenn er und Naurus-Bai gestorben sein werden.

бакташы [Kir., von бак+тачы]
караульщикъ, пастухъ — der Wächter, der Hirt.

бакты [Kir., von бак(بخت)+лы]
счастливый — glücklich.

бактыр (v) [باقدرمق (Osm. Kir. Kas.), von бак+тыр]
1) заставлять смотрѣть, показывать — betrachten lassen, zeigen.
2) заставлять смотрѣть за кѣмъ, заботиться, ухаживать — pflegen, beaufsichtigen, behandeln lassen; бу ата äji бактырмалы слѣдуетъ отдать эту лошадь подъ хорошій надзоръ, уходъ — man muss dieses Pferd gut beaufsichtigen, pflegen lassen; сіз гäндізінізä бактырың! дайте лечить себя (врачу)! — lasset euch (von einem Arzte) behandeln!

3) (Kir.) подчинять, завоевывать — unterwerfen, erobern.

бактур (v) [باقتورمق (Dsch. OT. Tar.)] = бактыр.

бакча [باقچه (OT. Uig. Kas.), aus dem Pers.] огородъ — der Gemüsegarten; аӈач бакчасы (Kas.) древесный питомникъ — die Baumschule; гӧл бакчасы (Kas.) цвѣточный садъ — der Blumengarten.

бакчачы [Kas.]
садовникъ, огородникъ — der Gärtner.

¹бакчы [Krm.] = бакча.

²бакчы [Kas.] = бакчӣ.

бакчыцы [Krm.] = бакчачы.

бакчӣ [Kas., von бак+чы]
смотри внимательно! — siehe zu! бакчӣ ындӣ! теперь хорошо присматривай! — passe jetzt gut auf!

бакца [Tar. Kom.] = бакча.

бакцар [Tob.]
скворецъ — der Staar.

бакцацы [Kom.] = бакчачы.

баксы [Kir.] = бакшы
баксы, киргизскій шаманъ, дѣйствующій кобузомъ (скрипкою) или асою (окованной желѣзомъ палкою) — der Baksa, kirgisische Schaman, der mit dem Kobus (Geige) oder mit der Assa (einem eisenbeschlagenen Stocke) schamanisirt.

баксылык [Kir., von баксы+лык]
камланіе, колдовство — das Schamanisiren, die Zauberei.

¹бакша [Kir., aus dem Russ.]
пачка, связка табаку — ein Paket Taback.

²бакша [Kir.] = бакчы.

бакшы [وشنوى (Uig. Sart. Chiv. Trkm. Kom.), vergl. Ӄытаі баксы (Jak.) Name des ersten Schmiedes]
1) (Uig. Turfan) учитель, буддійскій ученый — der Lehrer, der buddhistische Gelehrte; nilrä бакшылардан інчä äшіттіміс мы слышали отъ мудрыхъ бакшей слѣдующее — wir haben von den weisen Bakschi Folgendes vernommen (Pfahlinschrift II,1).
2) (Kom.) писецъ — der Schreiber.
3) (Trkm. Chiv.) народный пѣвецъ, музыкантъ — ein Volkssänger, Musikant.

бакші [باقشى (Sart.)]
знахарь — der Sympathiedoktor.

¹баӈ [باغ (Dsch. OT. Tar. Sart. Krm. Ad. Chiv. Trkm.)]
1) веревка, шнурокъ, узы — der Strick, das Band, die Fessel; бojун баӈы (Osm.) галстукъ — das Halstuch; чорап баӈы (Osm.) подвязка — das Strumpfband; кämäр баӈы (Osm.) поясъ — das Gürtelband; сач баӈы (Osm.) шнурокъ, лента для завязыванія волосъ — das Haarband; kасык баӈы (Osm.) грыжный бандажъ, суспензорій — das Bruchband, das Suspensorium; ӱӧз баӈы (Osm.) 1) завязка для глазъ — die Augenbinde, 2) небрежность, слѣпота — die Nachlässigkeit, die Blindheit; діз баӈы чӧзӱлдӱ онъ ослабѣлъ — er ist schwach geworden; japa баӈы (Osm.) повязка — der Verband; баӈ jäpi (Ad.) мѣсто ножныхъ оковъ — die Stelle, wo die Fussfesseln angelegt werden.
2) связка — der Bündel, das Paket; чічäк баӈы (Osm.) букетъ — der Blumenstraus; äкін баӈы (Osm.) снопъ — die Garbe; от баӈы (Osm.) связка травы — das Grasbündel.
3) (Osm.) магическая повязка, для предупрежденія боли въ поясницѣ — die magische Binde, um den Hexenschuss zu verhindern.

²баӈ [باغ (Osm. Krm. Kom. Dsch. OT. Tar.), aus dem Pers.]
садъ, виноградникъ — der Garten, der Weingarten; баӈ бäкчісі (Osm.) сторожъ на виноградникѣ — der Weingartenwächter; баӈ бозуму, бозӈуну, боӈушу (Osm.) уборка винограда — die Weinernte; баӈ бозуӌу

виноградарь — der Winzer; баӈ чардаӈы виноградная бесѣдка — die Weinlaube; баӈ будандысы (Osm.) лоза — die Rebe; баӈ вакты (Osm.) время сбора винограда — die Zeit der Weinlese; баӈ äкмäк (Osm.) обрабатывать виноградникъ — den Weingarten bepflanzen, besorgen; баӈ аітламак (будамак) обрѣзывать виноградные кусты — die Weinstöcke beschneiden; кäнді баӈы буда! (Osm.) обрѣзывай свой собственный виноградъ! (посл.) — beschneide deine eigenen Weinstöcke! (Spr.); хашлама баӈы (Krm.) вновь разведенный виноградникъ — ein neu eingerichteter Weingarten; таза-баӈ названіе лѣтней резиденціи хивинскаго хана въ новой части города Хивы — Name der Sommer-Residenz des Chans von Chiva im neuen Theile der Stadt Chiva.

³баӈ [ꡁꡆꡃ (AT.)]
отдѣленіе народа — die Volksabtheilung; алты баӈ будунта бäг äртім (Uj. Ta 2,11) я былъ бегъ надъ шестью отдѣленіями народа — ich war der Beg über die sechs Abtheilungen des Volkes; алты баӈ Käштімдä (Kk. 5,7) между шестью отдѣленіями рода Кештымъ — unter den sechs Abtheilungen der Keschtym; баӈым будунумта адырылдым (M. M. II, 3,1) я отдѣлился отъ своего отдѣленія, отъ своего народа — ich habe mich von meiner Abtheilung, meinem Volke getrennt; баӈым кäліп (A. J. 4,1) когда пришло мое отдѣленіе — als meine Abtheilung kam.

⁴баӈ (v) [باغ‌ق (Osm. Dsch. Sart.), vergl. быа (Jak.)]
1) (Dsch.) = баӈla связывать — zusammenbinden.
2) (Osm.) прельщать, очаровывать — verführen, bezaubern.
3) (Sart.) высовываться — hervorstehen.

¹баӈа [ꡁꡆꡃ (AT.)]
достоинство — eine Würde; боіла баӈа тархан (Xa 12,9).

²баӈа [باغه, بغه, بغا (Osm.), vergl. баӈа (Jak.)] = бака
1) лягушка — der Frosch; jäшil баӈа, отлу баӈа зеленая лягушка — der Laubfrosch; тос баӈа, тош баӈа черепаха — die Schildkröte.
2) черепаха — das Schildpatt; баӈа кашык черепаховая ложка — der Schildpattlöffel; баӈа куту черепаховая коробочка — Büchse aus Schildpatt.

³баӈа [Kom., aus dem pers. بها] = наһа
цѣна — der Preis.

¹баӈан [باغان (Osm.)]
мерлушка — das Fell todt geborener Lämmer.

²баӈан [باغان (Dsch. Tob.)] = бакан.

¹баӈана [باغانه (Dsch. V. Kir. Bdg.)]
1) (Dsch. V.) овечья кожа — das Schaffleder.
2) (Kir. Bdg.) ягненокъ — das Lamm.

²баӈана [Kir. Kas., בנגא (Kar. L. T.), vergl. баӈана (Jak.)]
1) столбъ, подпора, шестъ въ юртѣ — die Stütze, die Säule, der Pfahl (zum Stützen der Jurte).
2) тупой человѣкъ — ein stumpfsinniger Mensch.

³баӈана [Kir., vergl. мā, мāӈын (Jak.)]
давеча, прежде — früher, vorher.

⁴баӈана [Chiv. Trkm., aus dem pers. بهانه]
предлогъ, поводъ — der Vorwand; муңа бір баӈана тапајын (Chiv.) найду-ка я какой-нибудь предлогъ для этого — ich werde irgend ein Vorwand dafür finden.

баӈанаӈы [Kir., von ³баӈана+ӈы, vergl. мāӈы (Jak.)]
прежде упомянутое — das vorher Erwähnte.

баӈаналы [Kir. Kas., von ²баӈана+лы]
со столбами, столбовой — mit Pfählen; сäміз баӈаналы (Kir.) родъ Наймановъ — ein Geschlecht der Naiman; імäн баӈаналы канка (Kas.) ворота съ дубовыми столбами — ein Thorweg mit Pfosten aus Eichenholz;

баҕаналы ҏул (Kas.) столбовая дорога — die Poststrasse (auf der die Werstpfähle stehen).

баҕанä [باغانه (Osm.)] = ²баҕана.

баҕанla (v) [باغانلامق (Dsch.), von ²баҕан+la] строить на столбахъ — auf Pfählen bauen.

баҕалак [Kkir.] штанина — das Hosenbein.

баҕалык [Kir.] неудачный ростъ скота — das Missrathen des Viehes.

баҕaltak [بغلطاق (Dsch. V.)] ватный камзолъ подъ панцыремъ — ein wattirtes Kleidungsstück unter dem Panzer.

баҕалчак [Ḳkir.] суставъ надъ копытомъ лошади — das Fussgelenk des Pferdes.

баҕатыр [בָּגָטִיר (Kar. T. Kom.)]
1) герой — der Held (H. 16,14).
2) смѣлый — kühn (H. 4,10).

баҕатырлых [בָּגָטִירְלִיק (Kar. T.), von баҕатыр+лык] сила, могущество — die Macht, die Gewalt (H. 37,5).

баҕадä [Kas. get. = arab. وعده] обѣщаніе — das Versprechen; баҕадä куіды (бірдї) онъ далъ обѣщаніе — er hat das Versprechen geleistet; бірїрїм діп баҕадä куіҕан нäстäнї бір! дай то, что ты обѣщалъ! — gieb das, was du versprochen hast!

баҕазläш (v) [Kas. get.] биться объ закладъ, спорить — wetten, streiten; біз калачтан баҕазläштїк, калач турысындан баҕазläштїк мы бились объ закладъ на калачъ — wir haben um einen Kringel gewettet.

баҕам [باغام (Dsch.)] деревянная подпорка въ стѣнѣ — eine Holzstütze in der Mauer.

¹баҕы [باغی, باغو (Osm.), aus dem Arab.] непослушный, упрямый — ungehorsam, halsstarrig.

²баҕы [باغو (Osm.), von ба+ҕу]
1) соблазнъ, очарованіе, заколдованіе — der Reiz, die Verzückung, die Bezauberung.
2) связка — das Bündel; сабан баҕылары связки соломы — die Strohbündel.

баҕыja [Kas., vergl. баҕана] иной, другой, нѣкоторые — ein anderer, einige.

баҕын (v) [باغنمق (Kas. Kir.), בָּגִינְמָק (Kar. T.), von бак+н] = бакын
1) (Kir.) покориться, принимать чье-либо подданство — sich unterwerfen, Jemandem unterthan werden.
2) (Kas.) быть покорнымъ, послушнымъ — ergeben sein, gehorchen; біз аллаҕа баҕынабыз мы подчиняемся Богу — wir fügen uns Gottes Befehlen; ä халклар аҥнаҕызда баҕынаҕыз! о вы народы, слушайтесь и подчиняйтесь! — o ihr Völker, gehorchet und füget euch!
3) (Kar. T.) смотрѣть — anschauen; баҕынмаҕын анын ӱснӱ! не смотрите на него! — schauet nicht auf ihn! (H. 28,24).

баҕынӯ [Kas., von баҕын+ӯ] поклоненіе — die Anbetung; аныҥ бар ічї кірämäткä баҕынӯ онъ всегда погруженъ въ поклоненіе идолу — er ist immer in Anbetung des Götzen versunken.

баҕындыр (v) [Kas. Tob.]
1) заставить поклониться, сдѣлать покорнымъ, подчиненнымъ — sich verneigen lassen, unterordnen; ходœі ӑр бір ҷанныны кішїгä баҕындырҕан Богъ подчинилъ всякое одушевленное существо человѣку — Gott hat alle lebenden Wesen dem Menschen unterthan gemacht.
2) покорить, подчинить себѣ — sich unterwerfen.

баҕындырмаклык [Tob., von баҕындыр+мак+лык] покореніе, подчиненіе — die Unterwerfung.

[1]баҕыр [باغير, պաղըր (Osm. Ad. Krm. Trkm.)] = баур

1) печень — die Leber; баҕыры ачык милосердный — barmherzig; баҕыры кара отчаивающійся — verzweifelt; баҕры jанды (Krm.) сердце его возгорѣло — sein Herz ist entbrannt.

2) передняя часть предмета — der vordere Theil eines Dinges; даҕ баҕыры передняя часть горы — die Front eines Berges; jai баҕыры середина лука — die Mitte des Bogens; баҕыр басмак обнимать, прижимать — umarmen, an sich drücken; баҕыр jäläji куртка изъ буйволовой кожи, на которую одѣваютъ панцырь — die Jacke aus Büffelfell, über die der Panzer angezogen wird; курт баҕыры (курт бакары) какое-то растеніе — eine Pflanze.

3) (Trkm.) названіе большого аула у подножія Копетъ-Дага при развалинахъ Несы — Name eines grossen Auls am Fusse des Kopet-Dag.

[2]баҕыр [בָּגִיר (Kar. L. Kom.)] = бакыр

мѣдь — das Kupfer.

[3]баҕыр (v) [باغرمق (Osm. Krm. Ad. Trkm. Tob.)] = бакыр

кричать, мычать, ревѣть, выть — schreien, heulen, brüllen; jўзä баҕырмак напугать криками — durch Geschrei erschrecken; баҕыры чаҕырмак (Osm.) громко кричать, звать — schreiend rufen, laut schreien.

[4]баҕыр [باغير (Osm.)]

баҕыр баҕыр баҕырмак испускать страшные крики — schreckliche Schreie ausstossen.

[1]баҕырыш [باغيريش (Osm.), von [3]баҕыр +ш]

крикъ, ревъ, вой — das Geschrei, das Geheul, das Gebrüll.

[2]баҕырыш (v) [باغريشمق (Osm.), von [3]баҕыр +ш]

вмѣстѣ кричать, шумѣть — zusammen schreien, lärmen.

баҕырлы [בנירלי (Kar. L.)]

мѣдный — kupfern (D. 10,6).

баҕырт (v) [باغرتمق (Osm.), von [3]баҕыр+т]

заставлять кричать — schreien lassen; дäвä баҕырдан что заставляетъ кричать верблюдовъ, худая дорога — was ein Kameel schreien macht, ein schlechter Weg.

баҕыртлак [باغرتلاق (Osm.), von баҕырт +лак]

эгипетскій рябчикъ, чирокъ — das ägyptische Rebhuhn, die Kriecherente.

баҕырдак [باغرداق (Osm.)]

1) свивальникъ — das Wickelband.

2) повязка, которой повязываются женщины во время мѣсячныхъ — Binde, welche die Frauen zur Zeit ihrer Regeln umlegen.

баҕырчык [باغرچق (Osm.), von [1]баҕыр +чык]

араба баҕырчыҕы дышло, (S. B.) мѣсто, гдѣ укрѣпляется дышло — die Deichsel, (S. B.) die Stelle, wo die Deichsel am Wagen befestigt ist.

баҕырсак [باغرساق (Osm.)] = баурсак

внутренности, кишки — die Eingeweide, die Gedärme; jäp баҕырсаҕы ползучее растеніе — eine kriechende Pflanze; каврам баҕырсак толстая кишка — der Dickdarm; баҕырсак казынтысы обидное выраженіе для младшаго ребенка — ein beleidigender Ausdruck für den Jüngstgeborenen; бу адамын баҕырсаҕы кач долаштаҕымы bilirim я его очень хорошо знаю — ich kenne ihn ganz genau; дiп баҕырсаҕы самая нижняя часть кишки — der unterste Theil des Darmes.

баҕырма [باغرمه (Osm.), von [3]баҕыр+ма]

крикп — das Schreien.

[1]баҕыл [Kom. = arab. بخيل] = бакыл.

[2]баҕыл (v) [בָּגִילְמָק (Kar. L.), von бак+л]

быть узнаннымъ — erkannt werden.

баҕылан [Kkir.]
баҕылан koi большая овца — ein grosses Schaf.

баҕылык [باغيلق (Osm.), von баҕы+лык]
непослушаніе, упрямство — der Ungehorsam, die Halsstarrigkeit.

баҕылдак [باغلداق (Osm.)] = баҕырдак.

[1]баҕыт [Kir. Kas. get.] = вакыт
время — die Zeit; баҕыты бїлӓн бізгӓ кіlгӓlī (Kas.) онъ иногда приходитъ къ намъ — zuweilen kommt er zu uns; ӓlїгї баҕыт (Kas.) теперешнее время — die jetzige Zeit; буласы баҕыт будущее время — die künftige Zeit; ilїкї баҕыт (Sag.) прежнее время — die vergangene Zeit; јылның баҕытлары времена года — die Jahreszeiten.

[2]баҕыт [Kkir.]
система рѣки — das Flussgebiet.

баҕытсыз [Kas. get., von [1]баҕыт+сыз]
безвременный, преждевременный — unzeitig, vorzeitig; kaiҕылар кішїнї баҕытсыз kартаіта горе преждевременно дѣлаетъ человѣка старымъ — Kummer macht den Menschen vorzeitig altern.

баҕыҷы [باغيجى (Osm.), von [2]баҕы+ҷы]
увлекающій, очаровывающій, колдунъ — der Reiz ausübt, bezaubert, der Zauberer.

баҕыс (v) [Kir., von бак+ш]
пастьба — das Hüten; ол ҷылkымны баҕыска алды онъ взялъ мой скотъ для пастьбы — er hat mein Vieh zu hüten übernommen.

баҕыш [Kas. Kom. = pers. بخش]
даръ, подарокъ — das Geschenk, die Gabe.

баҕышла (v) [باغشلامق (Osm. Trkm. Dsch. Tob. Kas.), von баҕыш+ла]
1) дарить, подарить — schenken, als Geschenk geben; бана бір кітаб баҕышлады (Osm.) онъ мнѣ подарилъ книгу — er hat mir ein Buch geschenkt; нӓ г̀ӱзӓl чоҷук аллаh баҕышлады (Osm.) какого хорошаго ребенка намъ Богъ далъ — was für ein schönes Kind hat uns Gott geschenkt; чок алаҷаҕым варды лакін баҕышладым у меня было много долговъ собрать, но я ихъ простилъ — ich hatte viele Schulden einzukassiren, ich habe sie aber erlassen.
2) извинять, прощать — verzeihen; kабакӓтімі баҕышлады онъ простилъ мою вину — er hat meine Schuld verziehen [S. S. و بخش ايتمك — باغشلاماق ، احسان ، عطيه ، انعام ايتمك عفولطف ايتمك ، معذور طوتمق].

баҕышлајылы [باغشلايلو (Osm.), von баҕышла+ы+лы]
щедрый, милостивый — generös, barmherzig.

баҕышлајыш [باغشلايش (Osm.), von баҕышла+ш]
одареніе, прощеніе — das Schenken, das Verzeihen.

баҕышлат (v) [بغشلاتمق (Osm.), von баҕышла+т]
заставлять дарить, прощать — schenken lassen, verzeihen lassen.

баҕышта (v) [Kkir., von баҕыш+ла]
почитать — ehren.

баҕым [Kir., von бак+м]
присмотръ за скотомъ — die Aufsicht über das Vieh.

баҕін (v) [باغينمق (Dsch.)]
мириться, заключать миръ — sich versöhnen, vergleichen, Frieden schliessen.

баҕіндаш [باغينداش (Dsch.)]
le haut du genou (P. d. C.).

[1]баҕір (v) [باغيرمق (Dsch.)] = [3]баҕыр.

[2]баҕір [باغير (Dsch.)] = [1]баҕыр
باغيرى قرا птица съ чернымъ брюхомъ — ein Vogel mit schwarzem Bauche; باغيرى قرا يوسونلوق قوش‌قينه بولور (Bb. 62,4) тамъ есть маленькая птица, принадлежащая къ породѣ باغيرى قرا — dort ist ein kleiner Vogel von der Gattung der باغيرى قرا.

[3]беҕір [Tar.] = [2]баҕір.

6536

бағірдак [باغيرداق (Dsch.)] = бағырдак.
бағіртlак [باغيرتلاق (Dsch.)] = бағыртлак.
бағірсак [باغيرساق (Dsch.)] = бағырсак.
бағілтак [باغيلتاق (Dsch.)] = бағырдак.
¹бағіш [باغيش (Dsch. OT.), von бак+ш]
1) связь, связка, суставъ — das Band, die Binde, das Gelenk.
2) привязи у палатки — das Strickwerk des Zeltes; باغيش‌دا положенный крестъ на крестъ — kreuzweise übereinandergelegt.
²беғіш [Tar.] = бағыш
суставъ, связка, шарниръ — das Gelenk, das Scharnier.
³бағіш [باغيش (Sart. Dsch.)] = бағыш
подарокъ — das Geschenk.
⁴бағіш (v) [باغيشمق (OT.)] = бағішla
дарить, прощать — schenken, verzeihen.
бағішla (v) [باغيشلامق (OT. Sart.)] = бағышла.
бағішlат (v) [باغيشلاتمق (Dsch.), von бағішla+т]
заставлять извинить, простить — verzeihen lassen.
бағӯ [باغو (Kas.), von бак+ӯ]
разсматриваніе, осматриваніе — das Beschauen, die Betrachtung; бағӯwыңыз булса если вы осмотрите — wenn ihr es betrachtet.
бағур [باغور (Kas.), aus dem Russ.]
багоръ, длинный шестъ съ желѣзнымъ крючкомъ — ein Schiffshaken (lange Stange mit einem eisernen Haken).
бағурдак [باغورداق (Dsch.)] = бахуртак
глотка, гортань — die Kehle, die Gurgel.
бағуч [باغوچ (Sart.)]
завязка — die Binde.
бағӯчы [باغوچى (Kas.), von бағӯ+чы]
ворожей, чародѣй — ein Wahrsager.
бағнак [باغناق (Dsch.)]
головное украшеніе монгольскихъ женщинъ — der Kopfschmuck der mongolischen Frauen.
бағну [باغنو (Osm.), aus dem franz. bagno]
острогъ галерныхъ невольниковъ — das Gefängniss der Galeerensklaven.
бағр [Leb.] = бāр, бағыр.
бағра (v) [باغرامق (Dsch.)] = бағір.
бағрін [باغرين (Dsch.)]
гребень — der Kamm (Calc. Wrtb. شانه).
¹бағла (v) [باغلامق (Osm. Krm. Ad. Trkm. Chiv. Kom.)] = бäilä, баіла
1) привязывать, связывать, дѣлать узелъ — anbinden, binden, festbinden, einen Knoten machen; бір адамын башыны бағламак (Osm.) причинять заботу — jemand eine Arbeit auferlegen; баш бағламак (Osm.) убрать волосы, покрыть голову вуалью — sich frisiren, den Kopf mit einem Schleier bedecken; бір шäjін өнӳнӳ бағламак удерживать, запрещать — verhindern; бäl бағламак опоясываться — sich umgürten; нөгӳl бағламак влюбляться — sich verlieben; jӳрäк jағ бағламак (Osm.) веселиться — sich amüsiren; jälкäн бағламак готовиться къ отъѣзду, быть готовымъ къ плаванію — sich zur Abreise rüsten, zur Abfahrt gerüstet sein; haiваны кäзыға бағлады онъ привязалъ животное къ колу — er band das Thier an einen Pflock; älläpini, ajакларыны бағламалы слѣдуетъ связать ему руки и ноги — man muss ihm die Hände und Füsse fesseln; бälä кылыч бағламак опоясываться саблею, начинать, приступать — sich mit dem Schwerte umgürten, anfangen, sich an eine Sache machen; башыны, гөзӳнӳ бағлады онъ обвязалъ голову, завязалъ глаза — er umband den Kopf, verband die Augen; jaрajы бағласын! пусть онъ завяжетъ рану, залечитъ! — möge er die Wunde verbinden, heilen!
2) складывать — zusammenlegen, falten; älläpi бағлап дыван турмак стоять почтительно, сложивъ руки — die Arme zusammenlegend ehrfurchtsvoll dastehen; бäстä бағ-

лады составить мелодію — in Melodie setzen; رصد باغلا дѣлай астрономическія наблюденія! — mache astronomische Beobachtungen! (Bb. 58,12).

3) закупоривать, закрывать — verstopfen, bedecken; сујун мäцрасыны баҕлады (Osm.) онъ заткнулъ водопроводную трубу — er verstopfte die Leitröhre des Wassers; капују баҕламады онъ не затворилъ воротъ — er hat das Thor nicht verschlossen; сулар буз баҕламыш рѣки покрылись льдомъ — die Flüsse sind gefroren; јолуӊ баҕларым (Krm.) я тебѣ загорожу дорогу — ich werde dir den Weg versperren, dir Hindernisse in den Weg stellen.

4) образоваться — sich bilden; äкін данä баҕлады въ колосьяхъ образовались зерна — in den Ähren haben sich Körner gebildet; тоһум баҕлады посѣвъ взошелъ — die Saat ist aufgegangen; сӱт kaімak баҕлады сливки образовались на молокѣ — die Sahne hat sich auf der Milch gebildet; пас баҕламak заржавѣть — sich mit Rost bedecken.

5) назначать — bestimmen; аілык тајінат баҕламak назначать мѣсячную провизію — die monatliche Provision festsetzen; ірад баҕламak исчислять, назначать ренту, доходъ — die Rente feststellen, das Einkommen festsetzen; памбук inlijīlä баҕламak привязывать слегка, принимать полумѣры — leicht anbinden, halbe Maasregeln ergreifen; іш баҕламak рѣшать дѣло — eine Sache entscheiden; сӧз баҕламak уславливаться — Bedingungen abschliessen; сӱlх баҕламak заключать миръ — Frieden schliessen; нikah баҕламak вѣнчать — trauen; сäфäр баҕламak поставить въ боевой порядокъ — in Schlachtordnung aufstellen; мухаббäт баҕламak (Krm.) заключать дружбу — Freundschaft schliessen; бilмäн канҕысын јар äiläім гäндімä дäјі баҕлајыр (Krm.) они были убѣждены, что онъ не знаетъ, кого изъ нихъ взять въ любовницы — sie waren ganz überzeugt davon, dass er nicht wusste, welche von ihnen er sich als Geliebte nehmen sollte (P. d. V. VII*, 40,10).

²баҕla (v) [باغلامق (Dsch. OT. Tar.)] = баҕла [S. S. بند، ربط، عقد، ضبط ايتمك — باغلاماق].

баҕlaҕylyk (v) [باغلاغولوق (Dsch.), von баҕla + ҕy + lyk]

связанный, соединенный — verbunden, vereinigt; ينه خرد كابل نينك بندى كيم تنكى نينك خرد كابل سارى چيقاريدا بتخاك سويى‌غه باغلاغولوق تور (Bb. 465,16) басейнъ Малаго Кабула соединяется съ водами Бутхака тамъ, гдѣ долина открывается по направленію къ Малому Кабулу — das Reservoir von Klein-Kabul steht mit dem Wasser von Butchak in Verbindung (grade an der Stelle, wo die Schlucht sich in der Richtung von Klein-Kabul sich öffnet).

баҕlaҕlik [باغلاغليق (Dsch. OT.)]

связанный — gebunden.

¹баҕлан [Kir.]

большого роста и толстый — von grossem Wuchse und dick; баҕлан kозу большой и жирный ягненокъ — ein grosses fettes Lamm.

²баҕлан (v) [باغلانمق (Osm. Krm.), von баҕла + н]

1) быть связаннымъ — gebunden, festgebunden sein.

2) имѣть довѣріе, давать слово — Vertrauen haben, das Wort geben.

3) быть принужденнымъ, зависѣть отъ — genöthigt sein, abhängen von.

4) взяться за дѣло — eine Sache übernehmen.

³баҕlан [باغلان (Dsch.)]

باغلان قاز oie rougeâtre (Bb. 190); [S. S. قيزمزيراك قازك — باغلان قاز بر نوعيدور].

¹баҕлат (v) [باغلاتمق (Osm. Krm. Ad.), von баҕла + т]

приказать связать — binden lassen; јӱгӱ баҕлатынызмы? (Osm.) приказали-ли вы

6536

привязать вьюки? — habt ihr die Last festbinden lassen?

²баҕlат (v) [باغلاتمق (Dsch. OT. Tar.)] = баҕлат.

¹баҕlаш [Tar., von баҕla+ш]
связка, пучекъ — das Bündel.

²баҕlаш (v) [باغلاشمق (OT.), von баҕla+ш]
связать вмѣстѣ — zusammenbinden.

баҕлама [باغلامه (Osm.), von баҕла+ма]
1) связываніе, привязываніе — das Binden, das Anbinden.
2) различныя приспособленія для связыванія тюковъ — verschiedene Vorrichtungen zum Binden der Lasten.

баҕлы [باغلو (Osm. Trkm.), von баҕ+лы]
связанный, привязанный, зависимый — angebunden, gebunden, befestigt, abhängig; баҕлы kojун jäріндä отлар привязанный баранъ ѣстъ траву на томъ мѣстѣ, гдѣ находится (посл.) — das angebundene Schaf frisst das Gras auf der Stelle, wo es sich befindet (Spr.); башы баҕлы замужняя женщина — die verheirathete Frau; дili баҕлы нѣмой — stumm; ґӧзӱ баҕлы незнающій, невинный, неопытный — unwissend, unschuldig, ohne Erfahrung; kазыҕа баҕлы ат лошадь, привязанная къ колу — ein an einen Pflock angebundenes Pferd; äli ajaҕы баҕлы связанный по рукамъ и ногамъ — an Füssen und Händen gebunden; баҕлы дӱӧ привязанный (къ колу) верблюдъ [противоположность бош дӱӧ верблюдъ, пасущійся свободно (Trkm.)] — ein angebundenes Kameel (Gegensatz бош дӱӧ frei umhergehendes Kameel).

баҕлык [باغلق (Osm.), von баҕ+лык]
земля, покрытая виноградниками — mit Weingärten bebautes Land.

баҕlik [باغليق (OT. Dsch. Tar. Sart.)]
1) связанный, привязанный — gebunden, festgebunden.
2) веревка, которой связываютъ узелъ — ein Strick zum Festbinden eines Bündels.
3) связка сноповъ — das Garbenband.
4) (Sart.) двойная спица арбнаго колеса, которой связываются отдѣльные куски обода — die doppelten Radstäbe des Rades der Arba, welche die Stücke des Radkreises zusammenhalten.

баҕliҕ [باغليغ (Dsch.)] = баҕlik 1).

баҕда (v) [باغدامق (Osm.)]
1) поджать ноги, согнуть колѣни — die Knie zusammenbiegen, die Beine unterschlagen.
2) охватывать, закутывать, сплетать — umschlingen, einhüllen.

баҕдаі [باغداى (Dsch.)]
склонъ горы, спускъ, отлогость — der Abhang, die abschüssige Stelle.

баҕдаісіз [باغدايسز (Dsch.), von баҕдаі +сіз]
безъ отлогости — nicht abschüssig; اوچ تورت تاش اتتى جون يرى باغداى‌سيز و فصيلى اسرو مستحكم و تمام تاشدين ايدى كاركر كيلمادى (Bb. 432,20) сдѣлали три или четыре выстрѣла, а такъ какъ мѣсто не было отлогое и твердая крѣпостная стѣна состояла изъ камня, то не былъ причиненъ вредъ — so wurde drei oder viermal geschossen, da aber die Stelle nicht abschüssig war und die feste Mauer aus Stein bestand, so wurde kein Schaden zugefügt.

баҕдар [Kir.]
украшенія на серебрѣ — Verzierungen auf dem Silber; kара баҕдар черненыя украшенія на серебрѣ — die schwarzen Verzierungen auf dem Silber.

баҕдарлы [Kir., von баҕдар+лы]
съ узорами (о серебрѣ) — mit Zierrathen versehen (Silber).

баҕдала (v) [باغدالامق (Osm.)]
подставлять ногу при борьбѣ — beim Ringen ein Bein stellen.

¹баҕдаш [باغداش (Osm.), von баҕда+ш]

сидѣніе съ поджатыми ногами — das Sitzen mit untergeschlagenen Beinen; баҕдаш кур-мак сидѣть съ поджатыми ногами — mit untergeschlagenen Beinen sitzen.

²баҕдаш (v) [باغداشمق (Osm.), von баҕда +ш]

1) обхватываться, обниматься — sich umfassen, umarmen.

2) сидѣть съ поджатыми ногами — mit untergeschlagenen Beinen sitzen.

баҕдашil (v) [باغداشيلمق (Dsch.)] = пак-тажын.

баҕду [باغدو (Osm.)]

лучъ свѣта, солнца — der Lichtstrahl, Sonnenstrahl.

баҕча [باغچه (OT. Dsch. Trkm. Chiv. Krm.)] = бакча

садъ, садикъ — der Garten, der kleine Garten.

баҕчä [باغچه (Osm.)] = баҕча

садъ — der Garten; хас баҕчä императорскій садъ — der kaiserliche Garten; баҕчä капусы старыя ворота въ Константинополѣ — ein altes Thor in Konstantinopel; баҕчä köi деревня близъ Константинополя — ein Dorf in der Nähe von Konstantinopel; чічäк бакчäсі цвѣточный садъ — der Blumengarten; сäбзä баҕчäсі огородъ — der Gemüsegarten; haiванät баҕчäсі зоологическій садъ — der zoologische Garten; нäбатат баҕчäсі ботаническій садъ — der botanische Garten.

баҕчäli [باغچه‌لو (Osm.), von баҕчä+li]

съ садомъ — mit einem Garten; баҕчäli äв домъ съ садомъ — ein Haus mit einem Garten.

баҕчälik [باغچه‌لك (Osm.), von баҕчä+lik]

мѣсто, покрытое садами — ein Ort, wo viele Gärten sind.

баҕчы [باغچی (Osm.), von баҕ+чы]

садовникъ, виноградарь — der Weingärtner.

баҕчылык [باغچيلق (Osm.), von баҕчы+лык]

занятіе виноградниками — die Weingärtnerei.

баҕчыван [باغچوان (Osm.)] = баҕбан.

баҕчыванлык [باغچوانلق (Osm.)] = баҕбанлык.

баҕцар [Tob.]

скворецъ — der Staar.

баҕцарҕа [Tob.]

сычъ — das Käuzchen.

баҕшыш [باغشيش (Osm.)] = бахшыш.

баҕбан [باغبان (Osm.)] = баҕчы.

баҕбанлык [باغبانلق (Osm.)] = баҕчылык.

¹баҕван [باغبان (Sart.), aus dem Pers.] = баҕбан.

²баҕwан [Trkm. Chiv.] = баҕбан.

баҕäзläш (v) [Kas.] = баҕазläш.

бах (v) [Krm.] = бак

сäні бахаін я хочу заботиться о тебѣ — ich will für dich sorgen (P. d. V. VII, 25,17).

бахыр [Ad.] = бакыр.

бахышла [Krm.] = баҕышла.

бахыл [Osm.] = бахil.

бахыллык [Osm.] = бахillik.

бахijä [بخيه (Sart.)]

строчка — die Steppnath.

бахijälä (v) [بخيه‌لمك (Sart.), von бахijä +lä]

шить въ строчку — steppen.

¹бахil [بخيل (Osm.), aus dem Arab.] = бахыл, бäхil

скупой — geizig; hak та'ала кулу-ѓібі бахil дäjil дір Богъ не такъ скупъ какъ человѣкъ (его рабъ, созданіе) — Gott ist nicht geizig wie der Mensch.

²бахil [Kas.]

прощающій — verzeihend; мін сіңа бахil я тебѣ прощаю — ich verzeihe dir; бахil бул! прости! — verzeihe!

бахillä (v) [Kas., von ²бахil+lä]

прощать, благословлять, давать благословеніе — verzeihen, segnen, seinen Segen geben; ул мінї бахillädї онъ благословилъ меня — er hat mich gesegnet.

бахіллäўчі [Kas., von бахіл+ла+ў+чы]
благословляющій — der Segnende.

бахіллік [Kas., von бахіл+лік]
благословеніе — der Segen.

бахіллік [بخيللك (Osm.), von бахіл+лік]
скупость — der Geiz.

бахїт [Kas.] = бахт
благополучіе, счастье — das Wohlsein, das Glück.

бахїтлäн (v) [Kas., von бахїт+лä+н]
сдѣлаться счастливымъ — glücklich werden.

бахїтлäндір [Kas., von бахітлäн+дір]
осчастливить — beglücken.

бахїтлї [Kas., von бахїт+лі]
счастливый — glücklich.

бахїтсїз [Kas., von бахїт+сіз]
несчастный — unglücklich.

бахїтсїзлäн (v) [Kas., von бахїтсїз+лä+н]
сдѣлаться несчастнымъ — unglücklich werden.

бахїтсїзлäндїр (v) [Kas., von бахїтсїзлäн+дїр]
дѣлать несчастнымъ — unglücklich machen.

бахїтсїзлік [Kas., von бахїтсїз+лік]
несчастье — das Unglück.

бахішла (v) [باخيشلامق (OT.)] = баҕышла.

бахішлаш (v) [باخيشلاشمق (OT.)]
взаимно дарить, извинять — sich gegenseitig schenken, einander verzeihen.

бахраі (v) [باخرايمق (Sart.), von бак+раі]
таращить глаза — die Augen aufsperren, grosse Augen machen.

бахлас (v) [בָּהְלָסְמָק (Kar. L.)]
спорить, ссориться — hadern, zanken (H. 9,3).

бахлава [Osm. vulg.] = баклава.

бахт [بخت (Osm.), aus dem Pers.]
счастье — das Glück; бахтым варымыш я оказывается счастливъ (былъ) — ich bin glücklich; бäд бахт, сіjah бахт несчастный — unglücklich (= бібахт несчастный — unglücklich).

бахта [بخته (Dsch.)]
хлопчатая бумага — die Baumwolle; اغزيمغه بخته‌بيلا سو تامیزورلار ایدی (Bb. 66,9) посредствомъ хлопчатой бумаги они пустили мнѣ въ ротъ капли воды — sie tröpfelten mir mit Hülfe von Baumwolle Wasser in den Mund.

бахтіjар [بختيار (Osm.), aus dem Pers.]
счастливый — glücklich.

бахтіjарлык [بختيارلق (Osm.), von бахтіjар+лык]
счастье — das Glück.

бахтлаш (v) [בָּחְטָלְשְׁמָק (Kar. T.)] = бахлас.

бахтлы [بختلو (Osm.), von бахт+лы]
счастливый — glücklich.

бахтсыз [بختسز (Osm.), von бахт+сыз]
несчастный — unglücklich.

бахтсызлык [بختسزلق (Osm.), von бахтсыз+лык]
несчастье — das Unglück.

бахча [בָּחְצָא (Kar. T.)] = бакча
огородъ — der Küchengarten (H. 8,20).

бахчыванцы [Krm.]
садовникъ — der Gärtner.

бахчуван [Osm. vulg.] = баҕчыван.

бахшыш [بخشيش (Osm.), aus dem Pers.]
подарокъ, деньги на водку, взятка — das Geschenk, das Trinkgeld, das Bestechungsgeschenk.

бахші [باخشی (OT. Dsch. Tar.)]
1) (Tar. Dsch.) бакса, врачъ-колдунъ — der Zauber-Arzt; бахші арбедї (Tar.) бакса ворожитъ — der Baksa sagt wahr.
2) (OT.) странствующій пѣвецъ — der herumziehende Sänger.
3) (OT. Dsch.) охотникъ — der Jäger.

бахшідä [بخشيده (Dsch.), aus dem Pers.]
невѣста, помолвленная — die Braut, die Versprochene.

бахшла (v) [بخشلامق (OT.)] = бахішла.

бахшлаш (v) [بخشلاشمق (OT.)] = бахішлаш.

бахмаl [باخمل (Dsch.)] = макпал
бархатъ — der Sammet; بخمل كل георгина — die Georgine, die Dalia.

[1]баhа [بها (Osm. Dsch. Trkm. Chiv. Tar. Krm.), בָּחָא (Kar. T. L.)]
цѣна, стоимость — der Preis, der Werth; баhа бічмäк (комак, кäсмäк) опредѣлять цѣну — den Preis bestimmen; баhада аҕыр (Osm.) дорогой — theuer; jok баhаjа (Osm.) даромъ — umsonst; баhа äндірмäсі (Osm.) спусканіе цѣны, удешевленіе — die Baisse; баhаjа чыкмак подняться въ цѣнѣ — im Preise steigen; баhадан дӱшмäк понижаться въ цѣнѣ — im Preise fallen; баhасы нä кадар? что онъ стоитъ (какая этому цѣна)? — was ist sein Preis?

[2]баhā [Tar.] = баhа
баhācī jok безцѣнный — werthlos.

[1]баhар [بهار (Osm. Trkm.), aus dem Pers.]
весна — der Frühling; äвäl баhар, ilк баhар начало весны — der Frühlingsanfang, der Frühling; соң баhар, кöhнä баhар осень — der Herbst; баhар кузусу весенній барашекъ, выраженіе любви — das Frühlingslamm, der Liebesausdruck; баhар ачты весна началась, цвѣты распустились — der Frühling ist angebrochen; häр дäм баhар какой-то цвѣтокъ (= не увядающій, всегда цвѣтущій цвѣтокъ) — eine Blume (= die stets blühende).

[2]баhар [بهار (Osm.), aus dem Arab.]
благовоніе — der Wohlgeruch.

[3]баhāр [Tar.]
дорогой — theuer.

[1]баhарлы [بهارلو (Osm.), von [2]баhар+лы]
благовонный — wohlriechend; тузлу баhарлы ґöфтä (суңук) пикантныя и пріятныя котлетки (колбаски) — piquante angenehme Kotletten (Würstchen).

[2]баhарлы [بهارلى (Trkm.)]
весенній — zum Frühjahr gehörig, frühjahrlich.

баhала (v) [Trkm., von баhа+ла]
цѣнить — schätzen, hoch halten.

баhалы [بهالو (Osm. Krm.), בָּחָלִי (Kar. T.)]
дорогой, драгоцѣнный — theuer, kostbar; баhалы ташлар (Kar. T.) драгоцѣнные камни — Edelsteine (H. 28,5).

баhалылык [بهالىلق (Osm.), von баhалы +лык]
дороговизна — die Theuerung.

баhālik [بهاليك (Dsch. Tar.)] = баhалы.

баhадыр [بهادر (Osm.), aus dem Pers.]
герой, воинъ; храбрый — der Held, der Krieger; tapfer.

баhадырлык [بهادرلق (Osm.), von баhадыр +лык]
геройство, мужество, храбрость — der Heldenmuth, die Tapferkeit.

баhаңы [بهاجى (Osm.), von баhа+ңы]
барышникъ — der Aufkäufer.

баhасыз [بهاسز (Osm.), von баhа+сыз]
безцѣнный — werthlos.

баhасызлык [بهاسزلق (Osm.), von баhасыз +лык]
безцѣнность — die Werthlosigkeit.

баhамот [בְּהָמוֹת (Kar. L. T.)]
гиппопотамъ — das Nilpferd (H. 40,15).

баhрijä [بحريه (Osm.), aus dem Arab.]
адмиралтейство — die Admiralität; баhрijä назірі морской министръ — der Flottenminister; баhрijä алаjы флотскій экипажъ — das Seebattalion.

баhс [بخس (Osm.), aus dem Arab.]
недостатокъ — der Mangel; бір кадын ilä бір äркäк ҕаjäт фукаралыкларындап баhс äдäрläр женщина и мужчина сильно страдали отъ бѣдности — eine Frau und ein Mann litten grosse Noth von ihrer Armuth (P. d. V. VIII, 233,5).

баңlаш (v) [Tar.]
помогать другъ другу — sich Beistand leisten, helfen, unterstützen.

6536

баja [بايا (OT. Kas.), vergl. мā (Jak.)]
давеча, не такъ давно — letzthin, vor einiger Zeit.

бajay [Kir.]
спокойный, тихій, скромный — ruhig, still, bescheiden.

бajakы [Chiv.]
давешній, помянутый — aus früherer Zeit, vorerwähnt.

бājaki [باياقى (OT.)]
прежній, недавній — früher, unlängst vergangen.

¹бajaғы [باياغى (Kas.) Kir.]
прежній — früher; бajaғы заман въ прежнее время, въ старину — in früherer Zeit, einst.

²бajaғы [بياغى (Osm.)]
1) простой, обыкновенный, общій — einfach, gewöhnlich, allgemein; бас бajaғы совсѣмъ простой — ganz einfach; бам бajaғы id.
2) простой, необразованный — einfach, ungebildet, ordinär; бajaғы бір адам пролетарій — der Proletarier.

бajaғылык [بياغيلق (Osm.), von бajaғы +лык]
простота, необразованность — die Einfachheit, die Ungebildetheit; бу адамың бajaғылығы сöзўндäн аңлашылыр необразованность этого человѣка обнаруживается, видна изъ его разговора — seine Ungebildetheit ist aus seinem Reden zu erkennen.

¹бajан [بيان (Sart.)] = бäjан
повѣствованіе, разсказъ, изложеніе, объясненіе — die Erzählung, die Auseinandersetzung, die Erklärung.

²бajан [بيان (Dsch.)]
лекарственная трава — eine officinelle Pflanze.

³бajан [Kir.]
пребываніе, жизнь — das Bleiben, das Leben.

бajанда (v) [Kir., von бajан+ла]
оставаться, жить — bleiben, leben.

бajар [بيار, بايار (Ad. Trkm. Bschk. Chokand. Kas.)]
1) (Ad.) барщина — der Frohndienst.
2) (Trkm.) хозяинъ, работодатель, русскій офицеръ или чиновникъ — der Arbeitsgeber, Wirth, der russische Officier oder Beamte; сäкнік бajар господинъ техникъ — der Techniker.
3) (Kas. Baschk.) дворянинъ, русскій помѣщикъ — der Adlige, der russische Gutsbesitzer.
4) (Chokand.) вельможа, богатое и значительное лицо — der Würdenträger, eine hohe Persönlichkeit.

¹бajат [بيات (Dsch.), وحصب (Uig.)]
Богъ — Gott (Calc. Wrtb. يكى از نام خدا).

²бajат [بيات, بايات (Osm. Ad.)]
старый — alt; бajат äкмäк черствый хлѣбъ — altes Brot; дўкан бajады старыя вещи — alte, zurückgebliebene Sachen; бajат мал, бajат äшja id.

бajатла (v) [بياتلامق (Osm.), von бajат+ла]
старѣть, выходить изъ моды — veralten, aus der Mode kommen.

¹бajäндäр [بايندر (Osm.)]
богатый, цвѣтущій — reich, blühend, prosperirend.

²бajäндäр [Trkm.]
названіе одного изъ родовъ туркменскаго племени гокланъ (كوكلانك) — ein Geschlecht der Turkmenen.

¹бajы (v) [Kir. Kas., von бai+ы, vergl. бai (Jak.)]
богатѣть — reich werden.

²бajы (v) [بايمق (Osm. Krm. Kir. Kas.)]
1) (Osm.) проходить, исчезать — vergehen.
2) (Osm.) обманывать, соблазнять (колдовствомъ) — täuschen, bethören, verführen (durch Verzauberung) (vergl. бағы).
3) (Kas. Kir.) закатываться (о солнцѣ) — untergehen (von der Sonne); кўн бajыды (Kir.) солнце закатилось — die Sonne ist untergegangen; көjөш бajығандан суң

(Kas.) послѣ заката солнца — nach Sonnenuntergang.

бајык [Kir.]

бајык болды онъ старался для него, угождалъ ему — er hat sich für ihn bemüht, hat ihm es recht gemacht.

[1]бајыр [باير (Osm. Trkm. Krm.)] = баір

холмъ — der Hügel, die Anhöhe; баіјыр кушу (Osm.) какая-то птица — ein Vogel; кырк бајыр желудокъ жвачныхъ животныхъ — der Magen der Wiederkäuer; бајыр турабы грубый, необтесанный человѣкъ — ein grober, ungebildeter Mensch.

[2]бајыр (v) [بايرمق (Osm.), von баі+р] = бајы

богатѣть — reich werden; јоксул бајырса, чанаҕы бајырмаз если бѣдный богатѣетъ, его ковшъ не богатѣетъ (посл.) — wenn der Arme auch reich wird, seine Schöpfkelle wird doch nicht reich (Spr.).

Бајырку [>↓ЧDЈ (AT.)]

турецкое племя — ein Türkstamm; Јер Бајырку улуҕ äркін јаҕы болты (K. 34,8) Улугъ Эркинъ племени Еръ-Баырку сталъ намъ врагомъ — der Ulug Erkin der Jer-Bajyrku wurde uns feindlich; јырҕару Јер-Бајырку јеріңä тäгі сӱлäдім (Ka 4,6) къ сѣверу я съ войскомъ шелъ до страны племени Еръ-Баырку — nach Norden zog ich mit dem Heere bis zum Lande der Jär-Bajyrku.

бајырҕы [Kir.]

доморощенный скотъ — das beim Hause aufgewachsene Vieh.

бајырҷык [بايرجق (Osm.)]

ремень на древкѣ алебарды — der Riemen am Schaft der Hellebarde.

бајырҷын [بايرجن (Osm.)] = бајыр кушу

какая-то птица — ein Vogel.

бајыл (v) [بايلمق (Osm. Krm.), von бајы+л]

падать въ обморокъ, вянуть — in Ohnmacht fallen, welken; ї̀ӱлä ї̀ӱлä бајылмак помирать со смѣху — vor Lachen sterben; јыкылып јäрä тӱштӱ бајылды (Krm.) онъ упалъ на полъ и потерялъ память — er fiel zu Boden und wurde ohnmächtig (P. d. V. VII*, 28,3); імам бајылды бадиджанъ, жаренный на прованскомъ маслѣ — in Öl gebratene Melanzane.

бајылыш [بايليش (Osm.), von бајыл+ш]

обморокъ, паденіе въ обморокъ — die Ohnmacht, das vor Schwäche Zusammensinken.

бајылты [بايلدى (Osm.), von бајыл+ты]

обморокъ — die Ohnmacht; ынам бајылтысы = імам бајылды (siehe unter бајыл).

бајыт (v) [باييتمق (Kas.) Kir., von бајы+т]

обогащать — reich machen, bereichern.

бајыҷы [باييجى (Osm.)] = баҕыҷы.

[1]бајӯ [بايو (Kas.), von бајы+ӯ]

захожденіе, закатъ (солнца), западъ — der Untergang (der Sonne), der Westen.

[2]бају (v) [بايومق (OT. Dsch.)] = бајы

богатѣть — reich werden.

бајут (v) [بايوتمق (OT. Dsch.), von бају+т]

обогащать — reich machen, bereichern.

[1]бан [بان (Osm.)]

бан аҕаҷы эгипетскій тальникъ — die ägyptische Weide; бан ҷäвізі — nux ungnentaria; бан оту бѣлена — das gemeine Bilsenkraut.

[2]бан [Krm., aus dem pers. بانك (?)] = банк

башлады бан äтмäјä они начали выкрикивать — sie begannen anzurufen (P. d. V. VII, 53).

[3]бан [بان (Osm.), aus dem Slav.]

банъ, губернаторъ — der Ban, der Gouverneur, der Chef.

[4]бан (v) [بانمق (Osm.)]

мочить, макать — eintauchen (in einer Flüssigkeit).

бāна [Kir.] = баҕана

давеча — vor einiger Zeit, früher.

банат [بانات (Osm.)]

6536

банатъ — das Banat; тäмäшвар банаты темешварскій банатъ — das Banat von Temeswar.

бāні [Tar., aus dem pers. بهانه]
невѣрный предлогъ — der falsche Vorwand.

банk [بانق (Osm.), aus dem Ital.]
банкъ — die Bank, das Bankgeschäft; банka kaiмäci банковый билетъ — das Bankbillet; банka баш мудірі директоръ банка — der Bankdirektor; банk-і Османіјä Османскій банкъ — die Osmanische Bank.

банkak [بانقاق (Dsch.)] = баikak.

банkан [بانقان (Osm.)]
бѣленное масло — das Bilsenöl.

банkнот [بانقنوط (Osm.)]
банковый билетъ, бумажныя деньги — die Banknote.

банҕыр [بانغر (Osm.)]
банҕыр-банҕыр (= öнгӱр) стоны, стенанія, всхлипыванія — das Geseufze, das Schluchzen.

банк [بانك (Osm.), aus dem Pers.]
крикъ, шумъ — das Geschrei, der Lärm; банк-і намаз призывъ къ молитвѣ — der Gebetruf.

банкäр [بانكر (Osm.), aus dem ital. banchiere]
банкиръ — der Banquier.

банчі [بانچی (Sart.)]
употребляющій опіумъ — der Opiumesser.

банјa [بانيه (Osm.)] = банјо.

банјо [بانيو (Osm.), aus dem ital. bagno]
басейнъ воды, купальня, ванна — das Wasserreservoir zum Baden, das Bassin, das Bad, die Badewanne; дäніз банјосу морская купальня — das Seebad; чоџуk банјосу дѣтская ванна — das Kinderbad, die Kinder-Badewanne; чінкодан банјо цинковая ванна — die Zinkwanne; банјо äтмäк готовить ванну — ein Bad bereiten.

банлыk [بانلق (Osm.), von бан+лыk] = банат.

банд [باند (Sart.), aus dem Pers.]
завязка, повязка, окова — das Band, die Binde, die Fessel; банд kilмak арестовать, посадить въ тюрьму — arretieren, ins Gefängniss stecken; банд ханä тюрьма — das Gefängniss.

банда [بانده (Osm.), aus dem ital. banda]
шайка, труппа, военный оркестръ — die Bande, die Truppe, die Musikbande; äшкја бандалары шайки бунтовщиковъ — die Aufrührer-Banden.

бандäра [بانديره (Osm.), aus dem ital. bandiera]
штандартъ, флагъ — das Banner, die Flagge eines Schiffes; бандäрајы кäшідä äтмäк поднимать флагъ — die Flagge aufziehen; бандäрајы äндірмäк опускать флагъ — die Flagge herablassen; бандäрајы јарым аҕаџыја äндірмäк опускать флагъ до половины мачты — die Flagge auf Halbmast herablassen.

бандäралы [بانديره‌لو (Osm.), von бандäра +лы]
съ поднятымъ флагомъ, подъ флагомъ — mit aufgezogener Flagge, unter Flagge.

бандäрол [باندرول (Osm.), aus dem Franz.]
бандероль — die Banderolle.

бандо [باندو (Osm.)] = банда.

бандыр (v) [باندرمق (Osm.), von бан+дыр]
заставлять опускать въ воду, намочить — eintauchen lassen, einweichen lassen.

бандыра [بانديره (Osm.)] = бандäра.

бандыралы [بانديره‌لو (Osm.), von бандыра +лы] = бандäралы
ӱч бандыралы бір ѓäмі корабль съ тремя флагами — ein Schiff mit drei Flaggen (Karagös. 9,8).

банча [بنچه (Sart.)]
пучекъ, связка — das Bündel.

¹бар [ᛋᛇ (AT.), بار (Dsch. OT. Chiv. Trkm. Tar. Kkir. Kir. Kom. Kas.), בָּר (Kar. L. T.), vergl. бāр (Jak.)] = пар, вар

1) существованіе, бытье—das Vorhandensein, das Existiren, das Sein; барҕа чыҕарды онъ создалъ — er erschuf; барда, барында во время его существованія — bei seinem Vorhandensein, so lange er ist; бар jok болды (Kir.) его бытье исчезло, онъ больше не существуетъ — sein Sein ist verschwunden, er ist nicht mehr da; бары (Kir.), باری (Dsch.) его бытье, все — sein Sein, Alles, ganz; бары бір (Kas.) все равно — es ist Alles eins, es ist gleichgültig; بیر قوش عمر بارینچه اوچار بولدی (Dsch.) одна птица летала всю свою жизнь — ein Vogel flog sein ganzes Leben lang; барымны алдылар (Kas.) они все отняли у меня — sie haben mir Alles fortgenommen; мында бары ӱч кїсі (Kas.) здѣсь всего три человѣка — hier sind im Ganzen drei Menschen; барым осу (Kir.) вотъ все — das ist Alles; барында батып іш! ҷоҕунда сатып іш! (Kir.) если у тебя есть что, то пей сколько можешь! если у тебя нѣтъ, купи и пей! (посл.) — hast du Etwas, so trinke so viel du kannst! hast du Nichts, so kaufe dir Etwas und trinke! (Spr.); барҕа кӱрä (Kas.) смотря по тому, что есть — gemäss dem, was vorhanden ist; бар тịклї тырышамын (Kas.) я стараюсь по своимъ силамъ — ich bemühe mich nach meinen Kräften.

2) существующій, онъ есть — vorhanden, er ist; бар кїбїк (Kas.) все, что есть — alles Vorhandene; kутум бар ӱчӱн, ӱlӱгім бар ӱчӱн (AT.) такъ какъ мое счастье и моя судьба были — wegen meines vorhandenen Glückes und guten Verhängnisses, da mein Glück und mein gutes Verhängniss vorhanden war (Ka 9,22); ӧjӧм бар (Kas.) у меня домъ — ich habe ein Haus; сенїң аҕа інің бар (Kir.) у тебя есть старшіе и младшіе братья — du hast ältere und jüngere Brüder; бар болдум (Kir.) я существую — ich existire; ні бар? (Kas.) что случилось? — was ist vorgefallen? атаң бар анаң jyk (Kas.) у тебя есть отецъ, а матери нѣтъ — du hast einen Vater, aber keine Mutter; бурун баҕытта бір патша бар едї (Kir.) однажды жилъ царь — einstmals lebte ein Fürst; ӧjӧңдäкі барны кӱршідäн сура! (Kom.) что въ твоемъ домѣ случилось, спроси у сосѣда! — was in deinem Hause vorgeht, frage bei dem Nachbar! на слова — auf die Worte: арма-wоры (آرما کوری) «Богъ помощь!» туркмены отвѣчаютъ — «Glück auf!» antwortet der Turkmene: бар-wол (بار بول).

3) (Kir.) богатый — reich; бар кісі богатый человѣкъ — ein reicher Mensch; бары-мäн базар, ҷокту kаідан kазар (Kir.) чѣмъ богатъ, тѣмъ и радъ (посл.) — sei zufrieden mit dem, was ich bieten kann!

4) все — alle; бар аkчаңны бір! (Kas.) дай всѣ свои деньги! — gieb all dein Geld! бар сенгäнім сен (Kir.) ты вся моя надежда — alle meine Hoffnung ruht auf dir; ічїп бар-кібік аkчасын бịттїрдї (Kas.) онъ пропилъ всѣ свои деньги — er hat all sein Geld vertrunken; бар сӱзläрїңдä хөдѡіның бөjөрөkлѡрына кілїшлї булсын (Kas.) всѣ твои слова должны быть согласны съ повелѣніями Бога — alle deine Worte müssen mit den Befehlen Gottes übereinstimmen.

²бар (v) [ᛋᛇ (AT.), بارمق (Dsch. OT. Trkm. Chiv. Sart. Tar. Kir. Kkir.), בָּרְמָק (Kar. T. L. Kom. Kas.)] = пар, вар

1) двигаться (главнымъ образомъ въ направленіи отъ себя), идти, ѣхать — sich fortbewegen (hauptsächlich in der Richtung fort vom Sprechenden), gehen, fahren, reiten; ыдуk Ӱтӱгäн jыш будун бардыҕ ilгäрӱ барыҕма бардыҕ, kурыҕару барыҕма бардыҕ, бардуk jäрдä äдкӱң ол äрінч (AT.) ты народъ священной Утюгенъ-Черни ушелъ, ходилъ на востокъ, ходилъ на западъ,

6536

и что ты нашелъ на мѣстахъ, куда ты ходилъ, было то — Du das Volk des Ütügän-Gebirges bist ausgezogen, bist gen Osten gegangen, bist gen Westen gegangen, und das Gute, was du in dem Lande, wohin du gegangen bist, erreicht hast, ist (K. 24,1); ол järgärў барсар Тўрк будун öltächi сän (AT.) если ты туда пойдешь, о турецкій народъ, то пойдешь на смерть — wenn du dort hingehst, du Türkenvolk, musst du sterben (Ka 8,2); балыкka бармады (AT.) онъ не ходилъ въ городъ — er ging nicht zur Stadt (Kb. 8,3); ärміш бармыш ädgў älіңä кändў jаңылтың (AT.) ты самъ дѣйствовалъ противъ своего, въ своемъ житьѣ-бытьѣ столь хорошаго народа — du hast dich selbst gegen dein in Sein und Wandel so gutes Volk vergangen (K. 23,7); ат пän барды (Kir.) онъ ѣхалъ верхомъ — er ritt; арба бiлä барды (Kas.) онъ ѣхалъ въ телѣгѣ — er fuhr im Wagen; jajay барды (Kas.) онъ шелъ пѣшкомъ — er ging zu Fuss; ут кämäбiлä Казанҕа барды (Kas.) онъ ѣхалъ на пароходѣ въ Казань — er ist im Dampfschiffe nach Kasan gefahren; jолдан бiр паштаны атлы mäірамі барjá турҕан (Chiv.) по дорогѣ проѣзжалъ одинъ царскій конный слуга — auf dem Wege ist ein berittener Diener des Chans vorbeigekommen; бара бара (Kas.) поспѣшно — eilig, schnell; алла бөjөрөклөрын тікшіргän кішінің кўңілі бара бара төjөнө (Kas.) сердце человѣка, исполняющаго велѣнія Бога, скоро насыщается — das Herz des Menschen, der Gottes Befehle ausführt, ist schnell gesättigt; بارا بارا (Trkm.) постепенно — که باقی قریه‌لارنی — بارابارا ' خراسان ساری کیم قیلدی آوارا и остальное населеніе вплоть до Хоросана они постепенно поглотили (см. также Будаговъ, I, 223) — und die übrige Einwohnerschaft bis Chorassan haben sie allmählich in sich aufgenommen (vergl. auch Bdg. I, 223); барып ҷіттї (Kas.) онъ доѣхалъ — er ist angekommen; барып kaітты (Kas.) онъ пошелъ (пѣшкомъ) и возвратился — er ist hingegangen (hingefahren) und zurückgekehrt; барып карады (Kas.) онъ сходилъ — er ist hingegangen; таң ертän шыкcak, конўҕа барамыз (Kir.) если мы выѣдемъ рано утромъ, мы до ночлега доѣдемъ — wenn wir früh morgens aufbrechen, werden wir bis zum Nachtlager hinkommen; бара-jатты (Kir.) онъ уѣхалъ — er ist fortgeritten; бізің аулҕа бара käl! заѣзжай въ нашъ аулъ! — besuche doch unser Dorf! бара берді онъ нѣсколько разъ ѣздилъ (ходилъ) — er ist einige Male hingeritten (hingegangen); бара ҷўрдў (Kir.) id.; elгä бір баралмадым (Kir.) я ни разу не могъ съѣздить на родину — ich konnte nicht einmal in die Heimath reisen; барҕың келämä? (Kir.) охота-ли тебѣ ѣхать (ходить)? — hast du Lust hinzureiten (hinzugehen)? бармacka кеттї (Kir.) онъ ушелъ за тридевять земель — er ist Gott weiss wohin gefahren. 2) иногда употребляется въ соединеніи съ дѣепричастіемъ какъ вспомогательный глаголъ — manchmal wird es als Hilfszeitwort mit dem Gerundium der Verschmelzung angewendet: joҕaду барар ärміш они погибли — sie sind umgekommen (K. 10,17); ўlö-барды онъ умеръ — er ist gestorben; уша-барды (Kir.) онъ улетѣлъ — er ist fortgeflogen; кача-барды (Kas.) онъ убѣжалъ — er ist entflohen.

[3]бар (v) [بارمق (Osm.)] = бары

1) защищать, покровительствовать — beschützen, vertheidigen, protegiren.

2) спасать — in Sicherheit bringen.

[4]бā'р [Osm. vulg.] = баҕыр.

[5]бар [Tob. Kir., aus dem Russ.]

пара — das Paar.

[6]бар [بار (Osm.)]

бар бар бағырмак испускать отчаянные крики, вопли — ein Geheul, Geschrei ausstossen.

⁷бар [برك (Sart.), aus dem Pers.]
листъ — das Blatt.

¹барак [بارق (Osm. Kir.)]
1) съ длинными (густыми) волосами — mit dichten (langen) Haaren; кыл барак породистый конь съ длинной гривой и хвостомъ — ein Racepferd mit langer Mähne und Schwanze; kapa барак какая-то порода охотничьихъ собакъ — eine Race von Jagdhunden; барак koi (Kir.) баранъ съ густой шерстью — ein Schaf mit dicker Wolle.
2) (Kir.) родъ курчавыхъ собакъ — ein Hund mit krausem Haare; барак іт id.

²барак [Tar. = pers. برك]
древесный листъ — das Baumblatt.

бараka [باراقه (Osm.), aus dem franz. baraque]
баракъ — die Baracke; бараka курмак расположить (войско) по баракамъ — in Baracken unterbringen; їўмрўк баракасы баракъ таможенныхъ сторожей — die Baracke der Zollwächter.

бараңун [باراغون (Osm.), aus dem Ital.]
пурпуровый цвѣтъ — die Purpurfarbe,

¹бараң [Kkir.]
ружье — die Flinte, das Gewehr; kapa бараң id.

²баран [باران (Osm. мѣстн.), aus dem Pers.]
1) обильный дождь — reichlicher Regen.
2) большое количество виноградныхъ лозъ въ саду — eine grosse Menge von Weinreben im Garten (Kam. arab. سرية).

³баран [Kir.]
темная масть — dunkelfarben (von Pferden); баран цылкы лошади темной масти — dunkelfarbene Pferde.

⁴бара̄н [Kkir.]
сила, могущество — die Kraft, die Macht.

баранта [بارانتا (Dsch.)]
баранта, разбойничій набѣгъ — die Baranta, der Raubzug.

баралы [بارالو (Osm.), von бара+лы] = бäрäli
jаралы баралы раненный — verwundet.

бараза [بارازا (Kas. Tob.), aus dem Russ.]
борозда — die Pflugfurche.

барабан [Kir. Kas., aus dem Russ.]
барабанъ — die Trommel.

барабар [Osm.] = бäрабäр.

барабарла (v) [Osm.] = бäрабäрlä.

барабарлаш (v) [Osm.] = бäрабäрläш.

баравар [برابر (Sart.)] = бäрабäр.

барамта [بارامته (Sart.)] = баранта.

барäта [بارانه (Osm.), aus dem ital. baretta]
суконная шапка, ермолка — eine Tuchmütze, Tuchkäpsel; бостанцы барäтасы суконная шапочка, которую носили прежде садовники — Tuchkäpsel, das früher die Gärtner trugen; хасäкі барäтасы родъ тюльпановъ, шиповника — eine Tulpenart, eine Art Hagedorn.

барäталы [باراتهلو (Osm.), von барäтта +лы]
носящій суконную шапку — eine Tuchmütze tragend; барäталылар отдѣленіе янычаръ — eine Janitscharen-Abtheilung.

барон [بارون (Osm.), aus dem Franz.]
баронъ — der Baron.

баромäтру [بارومترو (Osm.), aus dem griech. βαρόμετρον]
барометръ — das Barometer.

бары (v) [بارومق (Osm.)]
помогать, покровительствовать, скрываться отъ опасности, бѣжать — protegiren, beistehen, sich vor Gefahr schützen, flüchten.

барыкра (v) [Kir.]
говорить высокимъ, громкимъ голосомъ — laut und in hohen Tönen sprechen.

барыңкра (v) [Kir.]
останавливаться, дальше не идти — anhalten, nicht weiter gehen.

барын (v) [باريمق (Osm. Krm.)]
прятаться, спасаться (отъ опасности) — sich vor Gefahr flüchten, festsetzen; аллаһ нä вäрірсä онуп-ла барынырыз! что Богъ дастъ, тѣмъ и довольствуйтесь! — in Allem, was euch Gott auch geben möge, seid zufrieden! (P. d. V. VIII, 262); бу дам алтында ӱч ìӱп ìäцä барындым (Osm.) я скрывался три дня и три ночи подъ этой крышею — ich verbarg mich drei Tage und drei Nächte unter diesem Dache; фыртынадан барындылар (Osm.) они спаслись отъ бури (въ бухту) — sie flüchteten vor dem Sturme (in eine Bucht).

барындыр (v) [باريندرمق (Osm.), von барын +дыр]
защищать, покровительствовать — vertheidigen, protegiren.

барылдык [Kir.]
гоголь — die Quakerente.

барыт [Ad.] = барут
порохъ — das Pulver.

[1]барыс [Kas. Kir.] = барс
барсъ, тигръ — der Bars, der Tiger.

[2]барыс [Kir.] = барыш
хожденіе куда — das sich an einen Ort Begeben.

[3]барыс (v) [Kir., von пар+ш] = барыш
идти вмѣстѣ, вмѣстѣ говорить — zusammen gehen, zusammen besprechen; скäӱ бір аз цергä барысты они говорили другъ съ другомъ довольно долго — sie sprachen ziemlich lange mit einander.

барысы [باريسى (Kas.), von бар+ы+сы]
рѣшительно всѣ — alle ins Gesammt; барысында акча булды рѣшительно у всѣхъ были деньги — sie hatten alle ins Gesammt Geld.

барысыныкы [باريسينيڭكى (Kas.), von барысы+ның+кі]
общій, принадлежащій всѣмъ, относящійся ко всѣмъ — gemeinschaftlich, auf Alle ins Gesammt sich beziehend, allen gehörig.

[1]барыш [Kkir., von [2]бар+ш]
походъ, хожденіе, поѣздка — der Gang, die Fahrt.

[2]барыш [بارش (Osm. Krm.), von бары+ш]
миръ, согласіе, примиреніе — der Frieden, die Eintracht, die Versöhnung; барыш ätмäк заключать миръ, жить въ мирѣ — Frieden schliessen, in Eintracht leben; барыш ìöрӱш олмак жить въ мирѣ и согласіи — in Frieden und Eintracht leben.

[3]барыш (v) [Kas , von [2]бар+ш]
ходить вмѣстѣ — zusammen gehen.

[4]барыш (v) [بارشمق (Osm. Krm. Trkm. Chiv.), von бары+ш]
заключать миръ, соглашаться, примиряться — Frieden schliessen, sich versöhnen, sich einigen; опуң ilä jылдызым барышмады (Osm.) я не могъ съ нимъ жить въ согласіи — ich konnte mit ihm nicht in Frieden leben; сабанда барышкан ындырда урушмаз (Krm.) кто помирился на полѣ, не ссорится на гумнѣ (посл.) — wer auf dem Acker Frieden schloss, verzankt sich nicht auf der Tenne (Spr.) (P. d. V. VII, 229,334).

барышык [بارشيق (Osm. Krm.), von барыш +k]
примирившійся, живущій въ мирѣ — versöhnt, in Frieden lebend; jылдызлары барышык они живутъ въ мирѣ — sie leben in Frieden.

барышыклык [بارشيقلق (Osm.), von барышык+лык]
миръ, согласіе — die Eintracht, der Frieden.

барышлї [Kas., von барыш+ла+а]
по пути, при случаѣ — gelegentlich; сäн Казаңа барышлї міңа кір! если ты будешь въ Казани, то попутно зайди ко мнѣ! — wenn du nach Kasan fährst, so besuche mich gelegentlich!

барыштыр (v) [بارشدرمق (Osm. Trkm. Chiv.), von барыш+тыр]
примирять — Frieden stiften, versöhnen.

барыштырыцы [بارشدريجى (Osm.), von барыштыр+ыцы]
примиритель — der Friedensstifter, Versöhner.

барыштырма [بارشدرمه (Osm.), von барыштыр+ма]
примиреніе — das Friedensstiften.

барышма [بارشمه (Osm.)]
примиреніе — die Versöhnung.

барым [𐬯𐬀𐬭𐬌 (AT.)]
имущество — die Habe, der Besitz; jылкысін барымін анда алтым его стада и имущество мы тамъ взяли — wir haben dort seine Heerden und seine Habe in Besitz genommen (X. 24,28); алтунін, кӱмішін, аҕышін, барымін его золото, его серебро, его богатство и имущество — sein Gold, sein Silber, sein Reichthum und Besitz (K. I, 5).

барымта [Kir.] = барамта, баранта
баранта, разбойничій набѣгъ — die Baranta, der Beutezug.

барымтала (v) [Kir., von барымта+ла]
добывать барантою — auf der Baranta erbeuten.

барымташы [Kir., von баранта+чы]
барантачъ — der Theilnehmer an einer Baranta, an einem Raubzuge.

¹барі [Krm.] = бары, бāрĭ
барі бір все равно, одинъ разъ, заразъ — ganz gleich, einmal, auf einmal (P. d. V. VII*, 12).

²бāрī [Tar.] = баіры
ширина матеріи какъ мѣра — die Breite des Zeuges als Maass.

барil (v) [باريلمق (Dsch.), von ²бар+l]
шествовать, отправляться (безличное выраженіе) — gelangen, gehen, sich begeben; بويورت‌تين كوچوب اركت اوستيكا باريلدى (Bb. 51,2) оставивъ это мѣсто, онъ пошелъ (вм. я пошелъ — بارديم) на Уркутъ — diesen Wohnsitz verlassend ging er nach Urket; بويورت تين ايكى كوجوب بيانه باريلدى (Bb. 421,16) отъ этого мѣста черезъ два перехода прибывали въ Біяну — von diesem Wohnsitze gelangte man in zwei Tagereisen nach Bijana.

бāрila (v) [Tar., von бāрі+ла]
мѣрить матерію ея шириною — die Länge eines Stoffes nach der Breite ausmessen; Кітаінің таберīнī біз бāрilап alĭміз мы покупаемъ китайскіе товары по ширинѣ — wir kaufen die Chinesische Waaren nach Breiten.

барilijім [باريليكيم (Osm. vulg.)] = барім.

¹баріш [باريش (Dsch.)] = ¹барыш.

²баріш (v) [باريشمق (Dsch.), von бар+ш]
ходить другъ къ другу, посѣщать другъ друга, ходить вмѣстѣ — zu einander gehen, einander besuchen, Umgang haben, zusammen gehen.

¹барім [باريم (Osm.)]
по крайней мѣрѣ — wenigstens.

²барім [باريم (Dsch.)] = барым.

барімта [برمته (Sart.)]
залогъ, закладъ — das Pfand.

бару [بارو (Osm.), von von бары+у]
1) убѣжище — der Zufluchtsort, das Asyl.
2) покровительство, защита — der Schutz, die Protektion.
3) стѣна, крѣпость — die Mauer, die Festung.

барук [باروق (Dsch. OT.)]
имущество, занятіе — das Hab und Gut, das Geschäft.

барут [باروت (Osm. Trkm.)] = барыт
порохъ — das Pulver; ав баруту охотничій порохъ — das Jagdpulver; топ баруту пушечный порохъ — das Kanonenpulver; барут кäсilмäк вспылить, вспыхнуть, быть очень сердитымъ — auffahren, sehr erzürnt sein; аҕыз баруту затравочный порохъ — das Zündpulver; häм тӱфäнк häм барут ана вäрмäli дір слѣдуетъ ему дать и порохъ, и ружье (посл.) — man muss ihm ein Gewehr

6536

und das zugehörige Pulver geben (Spr.); тамук баруту динамитъ — der Dynamit; барут ґібі парлар онъ вспыхнетъ какъ порохъ — er explodirt wie Pulver; барут кабаҕы пороховница изъ пустой, высушенной тыквы — das Pulverhorn (aus einer trockenen Kürbisschale bestehend); барут ölчӱсі мѣрка для пороха — das Pulvermaass; барут ханä пороховой складъ — das Pulvermagazin.

барутлук [باروتلق (Osm.), von барут+лык] пороховница — das Pulverhorn.

барутчу [باروتجى (Osm.), von барут+чы] 1) продавецъ пороха — der Pulververkäufer. 2) фабрикантъ пороха, фейерверкеръ — der Pulverfabrikant, der Feuerwerker; барутчу башы начальникъ фейерверкеровъ — der Chef der Feuerwerker.

барк [ᛖᛋᛉ (AT.), بارق (Osm. Krm.)] 1) (AT.) строеніе — das Bauwerk, das Werk; аңар мäн таш барк јараттуртум я приказалъ соорудить это каменное строеніе — ich habe dieses Steinwerk herrichten lassen (Ka 12,7); барк äткӱчі бäтіз јаратыҕма бäтіс таш äткӱчі строители и ваятели — die Baumeister und Bildhauer (Kb. 13,15); äвін баркін буздым я разрушилъ ихъ дома и строенія — ich zerstörte ihr Haus und Bauwerke (X. 34,2–37,13).

2) (Krm. Osm.) äв барк домъ и все принадлежащее къ нему (утварь и люди) — das Haus und aller Zubehör (die Geräthe und Leute); äвім баркым јок (Osm.) у меня нѣтъ ни дома, ни семейства — ich habe kein Haus und keine Familie; äв барк саhібі (Osm.) хозяинъ дома, отецъ семьи — der Hauswirth und Familienvater; äwім баркым малым вар мӱlкӱм wар-дыр дäгäн (Krm.) онъ сказалъ: у меня есть домъ, семья, скотъ и имущество — er sagte: ich habe ein Haus, eine Familie, Vieh und Besitz.

барка [بارقه (Osm.), aus dem ital. barca] 1) баржа, шлюпка — die Barke, die Schaluppe. 2) (Tob.) паромъ — die Fähre.

баркулук [بارقولوق (Dsch. V.)] убѣжище — der Zufluchtsort.

баркра (v) [Kir.] громко говорить, кричать — laut sprechen, schreien.

барклан (v) [بارقلانمق (Osm.), von барк+ +ла+н] жениться — eine Familie gründen, sich verheirathen.

барклы [بارقلو (Osm.), von барк+лы] äвli барклы женатый, отецъ семьи — verheirathet, der Familienvater.

барҕак [بارغاق (OT.)] расписка, квитанція о платежѣ податей — die Quittung über bezahlte Regierungsabgaben.

барҕала (v) [بارغلامق (Kas.), von бар+ ҕыла] похаживать — manchmal, öfters gehen.

барҕынасы [بارغنه‌سى (Kas.), von бар+ ҕына+сы] рѣшительно все — durchaus Alles; барҕынасында рѣшительно во всемъ — in Allem ganz vollständig; укӯчыларым барҕынасы јакшы укīлар всѣ мои ученики хорошо учатся — alle meine Schüler lernen gut.

барҕуз (v) [Tar., von бар+ҕуз] заставлять ѣздить, отправлять — fahren lassen, abschicken.

барна'ул [بارناول (Kas.)] мѣдная монета въ три копѣйки — ein Dreikopekenstück.

барнаҕыл [بارناغيل (Kas.)] = барна'ул.

[1]барla (v) [بارلامق (Dsch.)] 1) примѣрять, принаравливать — anpassen. 2) (P. d. C.) = парла свѣтить — leuchten.

[2]барла (v) [Kir., von бар+ла] 1) осматривать со всѣхъ сторонъ, подробно осматривать, тщательно ощупывать — von allen Seiten genau ansehen, befühlen,

6536

2) удостовѣряться, обсуждать — sich überzeugen, beurtheilen.

3) изслѣдовать — erforschen, nachforschen.

баplak [بارلاق (Dsch. V.)]

выходъ, убѣжище — der Ausweg, der Zufluchtsort.

баplan (v) [بارلانمق (Dsch.), von бар+la+н]

существовать, пребывать гдѣ-либо — existiren, irgend wo vorhanden sein.

баplat (v) [Kir., von бар(i)+la+т]

погонять лошадь, чтобы узнать, какъ она можетъ бѣгать — ein Pferd antreiben, damit man den Lauf desselben beurtheilen kann.

[1]барлас (v) [Kir., von [2]барла+ш]

осматривать, оглядывать другъ друга — einander erforschen, betrachten.

[2]баplac [بارلاس (Dsch.)]

1) военноначальникъ — der Armeechef.

2) названіе тюркскаго племени линіи Аксакъ-Темира — der Name eines Türkengeschlechtes der Linie Aksak-Temir.

барлам [بارلام (Osm.)]

какая-то рыба — ein Fisch.

баplамач [بارلاماج (Dsch.)]

неквашенный хлѣбъ — ungesäuertes Brot (Calc. Wrtb. نان قطیری).

[1]барлы [Kom., von бар+лы]

богатый — reich.

[2]барлы [Kas. Kir., aus dem Russ.]

парный — paarig, ein Paar bildend.

барлык [Kir. Kas., von бар+лык]

1) (Kas.) бытье, существованіе — das Sein, die Existenz.

2) (Kir.) богатство, благосостояніе — der Reichthum, die Wohlhabendheit; барлык не дегїзбäс, цоктўк не цегїзбäс? чего богатство не заставляетъ говорить, чего бѣдность не заставляетъ ѣсть? (посл.) — was lässt uns der Reichthum nicht reden, was lässt uns die Armuth nicht essen? (Spr.).

баplik [بارليق (Dsch. OT.)]

1) существованіе — das Sein.

2) имущій, богатый — wohlhabend, reich.

3) богатство — der Reichthum.

баplіў [بارليغ (Dsch.)] = баplik.

бāрт (v) [Osm. vulg.] = баўырт.

бартін (v) [بارتينمق (Dsch.)]

сотворить — erschaffen (Calc. Wrtb. افريدن).

бāрттыр (v) [Osm. vulg., von бāрт+тыр] = бāрт.

[1]барда [باردە (Osm.), von ital. alabarda]

инструментъ бочаря, родъ скобеля — ein Böttiger-Instrument, eine Art Hobel zum Glätten des Holzes.

[2]барда [Kir.]

степень силы, могущества — der Grad der Kraft, Gewalt; бардам цätпäдї силы моей не хватаетъ — meine Kraft reicht nicht aus.

бардак [بارداق (Osm. Krm. Kom.), vergl. барыды (Jak.)]

кружка, кувшинъ изъ глины, стекла, хрусталя — ein Krug (aus Thon, Glas oder Krystall); су бардаўы кувшинъ для воды — der Wasserkrug; кулплу бардак кувшинъ съ ручкою — der Henkelkrug; бардак табаўы блюдцо подъ кувшиномъ — der Untersatz des Kruges; адам ömpi бip бардак су-дур жизнь человѣка (скоротечна какъ) кувшинъ воды (посл.) — das Menschenleben gleicht einem Kruge Wasser (Spr.).

бардакчы [باردافچى (Osm.), von бардак+чы]

1) фабрикантъ глиняной посуды — der Töpfer.

2) торговецъ кувшинами и глиняной посудой — der Händler mit Krügen und irdenem Geschirre.

бардан [بردان (Sart.)]

толстая камышевая плетенка — ein dickes Geflecht aus Schilf.

бардачык [Krm.]

кувшинчикъ — das Krüglein (P. d. V. VII*, 210,183).

6536

бардам [Kir.]
много — viel; ҷерї бардам у него много земли — er hat viel Land.

[1]барча [بارچه (Osm.), aus dem Ital.]
большая военная баржа — eine grosse Kriegsbarke.

[2]барча [بارچه (Kas. Dsch. OT.), von бар+ча]
всѣ, все — alle, alles; барчасы кіlдї (Kas.) они всѣ пришли — sie sind Alle gekommen; сӱзїң барча јалҕан всѣ твои слова вранье — Alles, was du geredet, ist Lüge; барчалары (Kas.) они всѣ — sie Alle.

[3]барча [Kkir.]
какая-то шелковая матерія, парча — ein Seidenzeug.

барчаk [بارچاق (Osm.)] = балчаk
ручка, ефесъ сабли — der Säbelgriff.

барца [Krm. Tob.] = [2]барча.

барс [بارس (Osm. Trkm. Chiv. OT.), ᠪᠠᠷᠤ (AT.)] = парс
1) пантера, тигръ, барсъ — der Panther, der Tiger, der Leopard; барс-бäг (AT.) собственное имя — ein Eigenname (K. 20,1); барсыҕ ölӱрмäдім (AT.) тигра я не убилъ — einen Tiger habe ich nicht getödtet (Bed. 2,4); барс јылы (Osm.) годъ тигра — das Tigerjahr; барс ѓібі аірмаk (Osm.) разрывать на куски — in Stücke zerreissen; јол-wωрс (Trkm.), јол-барс (Chiv.) тигръ (дословно: полосатый барсъ) — der Tiger (wörtl.: der gestreifte Leopard).
2) (OT.) рысь — der Luchs.

барсаk [Osm. vulg.] = баҕырсаk
кишка — der Darm; башымы кäс! шураја дік! kарнымы јар! барсā'мын бір уҷуну бір kулā'ма бāла! öбӱр учуну-да шудā'ын јанларыны долаштырараk öбӱр kулā'ма ѓäтір бāла! (N. 82) ты отрѣжь мою голову и поставь (прибей) ее здѣсь! распори мой животъ! одинъ конецъ моихъ кишекъ привяжи къ одному моему уху, а другимъ концомъ обведи эту гору и привяжи его къ другому моему уху! — schneide meinen Kopf ab und stelle ihn hier hin! schlitze mir den Bauch auf und binde das eine Ende meines Darmes an das eine Ohr an und das andere Ende lege um diesen Berg herum und binde es dann an das andere Ohr!

барсан [بارسان (Osm.)] = барсам.

барсаҷі [بارساجی (Dsch. V.)]
укротитель дикихъ звѣрей — der Thierbändiger.

барсам [بارسام (Osm.)]
какая-то макрелевидная рыба — ein makrelenartiger Fisch.

барсама [بارسامه (Osm.)]
дикая гречиха — das Achillenkraut (achillea millefolium).

барсыk [Kas., aus dem Russ.]
барсукъ — der Dachs.

барст [בָּרְסְט (Kar. L.)] = барс.

[1]барша [Kir.] = [3]барча
старинная матерія — ein alterthümliches Zeug.

[2]барша [Kir.] = [2]барча.

баржыі (v) [Kir.]
опухать — anschwellen.

баржыk [Kir., von баржыі+k]
опухоль — die Geschwulst; баржыk батты опухоль уменьшилась — die Geschwulst hat abgenommen.

барбар [باربار (Osm.), aus dem griech. βάρβαρος]
варваръ — der Barbar.

барбарла (v) [Kir., von бар+бар+ла]
погонять лошадь — das Pferd zum Gehen antreiben.

барбата [بارباته (Osm.), aus dem Franz.]
укрѣпленіе, парапетъ — die Parapette, Befestigung.

6536

барбунjä [باربونيه (Osm.), aus dem ital. barbona]
барвена (рыба) — die Barbe (ein Fisch).

бармак [بارماق (Kas. Kir. Krm. Kom.), בַּרְמָק (Kar. L. T.)] = пармак
палецъ — der Finger; бармакларым мои пальцы — meine Finger (D. 2,41); бас бармак (Kir.), баш бармак (Kas.) большой палецъ — der Daumen; кос бармак (Kir.) двупалый — zweifingrig; таудаі талап бергäншä бармактаі бак бер! (Kir.) вмѣсто пожеланія съ гору дай мнѣ счастья съ палецъ! (посл.) — anstatt mir den Wunsch wie einen Berg zu geben, gieb mir Glück wie ein Finger! (Spr.); імäн бармак (Kas.) указательный палецъ — der Zeigefinger (= суккол Kir.); урта бармак (Kas.) средній палецъ — der Mittelfinger; атсыз бармак (Kas.) безымянный палецъ — der Goldfinger; чäнäчä (Kas.), шынашык (Kir.) бармак мизинецъ — der kleine Finger; äр бір кішінің бармағы ўзінä нäкірї (Kas.) у всякаго человѣка пальцы гнутся къ себѣ (посл.) — die Finger jedes Menschen sind zu ihm hingebogen (Spr.); біш бармакның каісын тішläсäңдä тігіз awырта (Kas.) который изъ пяти пальцевъ ни укусишь, одинаково больно (посл.) — welchen von den fünf Fingern du auch beisst, er schmerzt in gleicher Weise (Spr.); тартыш бармак (Tob.) рука со сведенными пальцами — eine Hand mit verzerrten Fingern.

бармакца [Tob.]
перчатка — der Handschuh mit Fingern.

барман [Kir.] = фäрман
приказаніе, указъ — der Befehl, der Erlass.

бармачых [Kar. T.]
кічі бармачых мизинецъ — der kleine Finger.

[1]бал [بال (Osm. Kom. Kas. Kir. Trkm. Chiv. Tob.), בָּל (Kar. L. T.)]
медъ — der Honig; сўзўлміш бал (Osm.) сиропъ изъ фруктовъ, медъ безъ воску (процѣженный) — der Fruchtsyrop, ausgelassener Honig; бал пäтäji (Osm.) пчельная ячейка — die Bienenzelle; бал ѓібі (сладкій) какъ медъ — süss wie Honig; бал муму восковая свѣчка — die Wachskerze; бал кабағы родъ тыквы — eine Art Kürbiss; памбук балы медъ изъ цвѣтовъ хлопка — der Honig von Baumwollenblumen; бал дämäклä ағыз датланмаз отъ слова «медъ» ротъ не чувствуетъ сладости (кромѣ словъ нужны дѣла) (посл.) — vom Worte «Honig» hat der Mund keinen süssen Geschmack (Worte genügen nicht, man muss auch Thaten sehen) (Spr.); бал муму кушу (Osm.) какая-то птица — ein Vogel; däli бал (Osm.) медъ отъ дикихъ пчелъ — der Honig wilder Bienen; бал аjы (Osm.) медовый мѣсяцъ — der Honigmonat; калмыш балы (Osm.) сокъ изъ тростника въ Эгиптѣ — der Saft eines Rohres in Ägypten; бал суjу (Osm.), бал шäрбäті (Osm.) медъ (питье) — ein Getränk aus Honig, der Meth; бал сағмак (Osm.) собирать медъ — Honig sammeln; äчї бал (Kas.) кислый медъ, бражня — gesäuerter Honig; бал äчїлї (Kas.) бражня готова — der Honig ist gesäuert; бал äчїгäн (Kas.) медъ испортился — der Honig ist sauer geworden, verdorben; балдан кара (Osm.) травникъ (птица) — ein Vogel; бал татлы діп бармакны тішläп булмыі (Kas.) хоть медъ сладокъ, все-таки кусать палецъ нельзя (посл.) — wenn der Honig auch süss ist, darf man sich doch nicht in den Finger beissen (Spr.); бал тутқан бармағын jалар (Osm.) кто держитъ медъ, лижетъ пальцы (посл.) — wer Honig hält, leckt sich die Finger (Spr.); бал олан jäрдä сінäк-тä бу олунур (Osm.) гдѣ находится медъ, тамъ собираются и мухи (посл.) — wo Honig ist, sammeln sich die Fliegen (Spr.).

[2]бал [بال (Dsch. OT.)] = [1]бал.

³бал [Kir.] = фал, nal
ворожба — das Wahrsagen, das Zeichendeuten; бал аштырды онъ ворожилъ — er wahrsagte.

¹бала [Kir. Kkir. Kas. Trkm. Chiv. Krm., بالا (Osm.), בָּלָא (Kar. T. L.)] = пала
1) дитя, ребенокъ — das Kind; бала тапты (Kir. Kas.) она родила — sie hat ein Kind geboren; бала кылды (етті) онъ усыновилъ его — er hat ihn an Kindes statt angenommen; бала шаҕа (Kir.), бала чаҕа (Kas. Krm.) дѣти, потомки — die Kinder, die Nachkommen; бала шаны (Kir.) id.; каз баласы (Kas.) гусенокъ — das Junge der Gans; аjy баласы (Kas.) медвѣжонокъ — das Bärenjunge.
2) (Osm.) птенецъ — das Vogeljunge (der Gänse, Tauben etc.).

²бала [بالا (OT. Dsch. Tar.)] = бала
дитя, молодое животное — das Kind, das Junge (von Thieren); ها بالالار (Dsch.) э молодцы! — auf ihr Tapferen!

³бала [بالا (Osm. Sart.), aus dem Pers.]
верхъ, верхній — das Obere, oben; бала ханä мезонинъ, балконъ — der Erker.

⁴бала [بلا (Sart.)] = балā
несчастье — das Unglück.

⁵балā [Tar.]
несчастье — das Unglück, die Plage, die Landplage; бір балā äвäрттї онъ посылалъ несчастье — er schickte eine Landplage.

⁶бала [Kir.] = бäла
несчастье, нужда — das Unglück, das Elend, die Noth.

⁷бала [Tar.] = ³бала
проценты — die Zinsen; бäргäн акченің балесї проценты заимообразно данныхъ денегъ — die Zinsen des geliehenen Geldes.

⁸бāла (v) [باغلامق (Osm. vulg.)] = баҕла.

⁹бāла (v) [Kir., von баһа(بها)+ла]
оцѣнивать — abschätzen.

балауз [Tob. Kir., von пал+jаҕыз]
воскъ — das Wachs.

балаузла (v) [Tob., von балауз+ла]
покрывать воскомъ — mit Wachs überziehen

балаk [بالاق (Osm. Kir. Kas. Trkm. Chiv.)]
1) (Osm. Kir.) нижній край штановъ — der untere Theil der Hosen.
2) штанина — das Hosenbein; балаклар (Kir.) шаравары — die Hosen; ыштан балаҕы (Kas.) штанина, кальсонъ — das Hosenbein der Unterhosen.
3) (Kir.) пахи — der Venusberg.

балакai [بالاقای (Kas.)]
ā балакajым! о мое дѣтище! — o mein Kindchen!

балаҕ (v) [بالاغمق (Dsch.)]
копать — aushöhlen, graben.

балҕічін [بالغیچین (Dsch.)]
вихарь, вытютинъ (птица) — ein Vogel.

балҕічil [بالغیچیل (Dsch.)] = балҕічін.

баланät [Kkir.] = бäланät
страхъ — das Grauen, die Furchtbarkeit.

балан [Kas.]
калина — die Massholderbeere (viburnum opulus); балан каҕы пастила изъ калины — Massholderbeermuss.

баланлык [بالانلق (Kas.), von балан+лык]
калинникъ — mit Massholderbeeren bewachsenes Land.

балар [بالار (Dsch.)]
дрань, драница — die Latten.

¹балала (v) [بالالامق (Kas. Kir.), בַּלְלָמָק (Kar. L. T.)]
рождать дѣтей, развести дѣтей — Kinder gebären, Junge haben.

²балала [بالالامق (Dsch. OT.)] = балала.

балалан (v) [Kir. Kas. Tob.] = балала.

балаландыр (v) [Kas., von балалан+дыр]
содѣйствовать рожденію дѣтей — behilflich sein Kinder zu gebären, Junge zu bekommen.

балалат (v) [Kas., von балала+т] = баландыр
катынны кыінап балалаткан наказывая

женщину, онъ вызвалъ наступленіе родовъ — indem er die Frau schlug, hat er die Geburt des Kindes verursacht.

балалы [بالالى (Kas. Kir.), von бала+лы]
имѣющій дѣтей, дѣтенышей — Kinder, Junge habend; балалы чаӈалы (Kas.) имѣющій много дѣтей — viele Kinder habend; балалы ӱi базар — баласыз ӱi мазар (Kir.) домъ съ дѣтьми это рынокъ, домъ безъ дѣтей — кладбище (посл.) — ein Haus voll Kinder ist wie ein Markt, ein Haus ohne Kinder — wie ein Kirchhof (Spr.).

[1]балалык [بالالق (Kas. Kir.), von бала+лык]
1) (Kir.) ребячество — die Kinderei.
2) (Kas.) отношеніе дѣтей къ родителямъ — das Verhältniss der Kinder zu den Eltern; сiн балалыkka кiр міңа! ты будь у меня какъ сынъ! — lebe bei mir wie ein Kind des Hauses, tritt bei mir an Kindes statt an!

[2]балалык [بالالق (Osm.), von [3]бала+лык]
высокое положеніе, возвышеніе — die hohe Stellung, die Erhöhung.

balelik [Tar.] = балалы.

[1]балат [Tob., aus dem Russ.]
палаты, дворецъ — der Palast.

[2]балат [ﺒﻼﻁ (Osm.), aus dem griech. παλαιότητα]
старый памятникъ, развалины — ein altes Denkmal, eine Ruine.

[3]бāлат (v) [Osm. vulg.] = баӈлат.

бāлаттыр (v) [Osm. vulg.] = баӈлаттыр.

баладуз [بالادوز (Osm.)]
упаковщики товаровъ на таможнѣ — die Einpacker von Waaren im Zollammte.

балача [بالاچه (Ad.)]
маленькій — klein; балача оӈлан маленькій мальчикъ — ein kleiner Knabe.

балацык [Kom.]
цыпленокъ — das Küchel.

балас [Tob.] = палас
коверъ — der Teppich.

баласыз [Kir., بالاسيز (Kas.), von бала+сыз]
бездѣтный — kinderlos; баласыз чаӈасыз (Kas.) id.

баласызлык [بالاسيزلق (Kas.), von баласыз+лык]
бездѣтность — die Kinderlosigkeit.

баластропа [بالاسطروپه (Osm.), aus dem Ital.]
пыжовникъ — der Krätzer.

балаш (v) [Kir., von бал+аш]
ворожить — wahrsagen.

балашаӈа [Kir., von бала+шаӈа]
дѣти, молодые люди — Kinder, junge Leute, junges Volk.

балашаӈалы [Kir., von балаша+ӈалы]
имѣющій много дѣтей — eine reiche Nachkommenschaft habend.

балашыр [Kir.]
лекарство, приготовляемое киргизами — ein von den Kirgisen bereitetes Heilmittel.

балаштыр (v) [Kir., von балаш+тыр]
заставлять ворожить — sich wahrsagen lassen.

балажан [Kir.]
привязанный къ дѣтямъ — Kinder liebend, an Kindern hängend.

балапан [Kir.]
молодая птица — ein junges Vögelchen; балапан аӈаш отпрыскъ — der Schössling.

балабајыт [Kar. L.]
хозяинъ — der Wirth.

балабакра [Tob.]
челядь — die Dienerschaft.

[1]балабан [Kom.] = балапан.

[2]балабан [بالابان (Osm. Krm.)]
1) съ громадной головой, большой, толстый — mit grossem Kopfe, gross, dick; тäшiгiн јаптылар балабан (Krm.) они расширили отверстіе — sie machten das Loch gross (P. d. V. VII, 20,17); балабан бiр кäдi большая кошка — eine grosse Katze.

2) большой барабанъ (aus dem pers. بالابانك)— eine grosse Trommel.

3) родъ хищныхъ птицъ — eine Sperberart.

балабанлан (v) [بالابانلانمق (Osm.), von балабан+ла+н]

1) сдѣлаться большимъ, толстымъ — gross, dick werden.

2) говорить какъ пьяный — wie ein Betrunkener sprechen, lallen.

балабанлаш (v) [بالابانلاشمق (Osm.), von балабан+ла+ш] = балабанлаш.

балабарка [بالابارقه (OT.)]

дѣти семьи — die Kinder einer Familie.

балавākī [Tar.]

семья, потомство — die Familie, die Nachkommen.

балаwыз [بالاوز (Kas.)] = балауз

воскъ — das Wachs; балаwыз ịшäм восковая свѣча — der Wachsstock, das Wachslicht.

балаwызла (v) [Kas.] = балаузла

вощить, натирать воскомъ — wachsen, mit Wachs einreiben.

балон [بالون (Osm.), vom ital. pallone]

балонъ, воздушный шаръ — der Ballon, der Luftballon.

балонцу [بالونجى (Osm.), von балон+чы]

воздухоплаватель — der Luftschiffer.

балонцулук [بالونجيلق (Osm.), von балонцу +лык]

занятіе воздухоплавателя — die Luftschifferei.

балä [باله (Osm.), aus dem Franz.]

балетъ — das Ballet.

балäна [بالنه (Osm.), aus dem Ital.]

китъ — der Wallfisch.

бало [بالو (Osm.), aus dem Ital.]

балъ — der Ball, die Tanzgesellschaft.

[1]балык [◁⅃ᔕ, ▷⊤⅃ᔕ (AT.)]

городъ — die Stadt; балык-дакы (K. 12,4) городскіе жители — die Stadbtewohner; Тоҕу балыкта у города Тогу — bei der Stadt Togu (Kb. 4,22); балыkka бармады онъ не пошелъ въ городъ — er ging nicht zur Stadt (Kb. 8,5); Бäш-балык аны ӱчӱн озды поэтому Бешбалыкъ остался нетронутымъ — daher blieb Beschbalyk unversehrt (X. 28,26).

[2]балык [بالق (Osm. Krm. Ad. Kom. Kir. Kar. Chiv. Trkm.), בָּלִיק (Kar. L. T.), vergl. балык (Jak.)]

рыба — der Fisch; ала балык (Osm. Kas.) форель — die Forelle; kара балык (Kas.) линь — die Schleihe; äшäк балыҕы (Osm.) треска — der Stockfisch; балык оты (Osm.) 1) приманка для рыбы — die Lockspeise für Fische, 2) какое-то ядовитое растеніе — eine giftige Pflanze; балык пулу (Osm.) рыбья чешуя — die Fischschuppe; балык jумуртасы (Osm.) икра — die Rogen; ат балыҕы (Osm.) гиппопотамъ — das Nilpferd; аjы балыҕы (Osm.) тюлень — der Seehund; балык kулаҕы (Osm.) жабры — der Kiemen; балык jаҕы рыбій жиръ — der Fischthran; балык hалаты (jälkäнї) (Osm.) плавникъ — die Flosse; балык нäфсі — Wallfischgeil; балык сырты (Osm.) дорога въ срединѣ крутая — ein in der Mitte steiler Weg; балык авцысы (Osm.), балык тутан (Osm.) рыбакъ, рыболовъ — der Fischer; балык авламак (Osm.), ауламак (Kas.) ловить рыбу — Fische fangen; kуру балык (Osm.) соленая, сушеная рыба — gesalzener, getrockneter Fisch; балык äміні (Osm.) чиновникъ, собирающій пошлину за ловлю рыбы — der Einnehmer der Abgaben für den Fischfang; бäн дäніз ічіндä балык сатун алмам (Osm.) я не куплю рыбы въ морѣ (посл.) — ich kaufe die Katze nicht im Sacke (Spr.); дäніздä балык (Osm.) дѣло невѣрное, неизвѣстное, неопредѣленное — eine mysteriöse, unklare, unbestimmte Sache.

балыkханä [بالقخانه (Osm.), von балык+ханä]

6536

1) бассейнъ для рыбы — das Fischreservoir.
2) рыбный рынокъ — der Fischmarkt.
3) прежній кварталъ и тюрьма въ Константинополѣ — ein früheres Stadtviertel und Gefängniss in Konstantinopel.

балыкла (v) [بالقلامق (Osm. Kom.), von балыk+ла]
1) (Kom.) ловить рыбу — Fische fangen.
2) (Osm.) плескать какъ рыба; напрягать (нервы), двигаться туда и сюда, быть возбужденнымъ — wie ein Fisch zappeln, sich hin und her bewegen, agitirt sein.
3) блестѣть, сверкать (какъ рыбная чешуя) — glänzen, funkeln (wie Fischschuppen).

балыклава [بالقلاوه (Osm.)]
бассейнъ для рыбы — das Fischbassein.

балыклыk [بالقلق (Osm.), von балыk+лыk]
прудъ съ рыбой — der Fischteich.

балыкта (v) [Kir. Kkir.] = балыкла
ловить рыбу — fischen, Fische fangen.

балыкты [Kir., von балыk+лы]
богатый рыбой — fischreich.

балыкчы [بالقچی (Osm. Krm. Kas.), בָּלִיקְצִי (Kar. T.)]
1) рыбакъ — der Fischer.
2) (Osm.) торговецъ рыбою — der Fischhändler.

балыкчын [بالقچين (Osm.)]
маленькая птица, пожирающая рыбу — ein kleiner Vogel, der Fische fängt.

балыкчыл [بالقچيل (Osm.)]
большая птица, пожирающая рыбу — der grosse Fischreiher.

балыкчылыk [بالقچيلق (Osm.), von балыkчы+лыk]
занятіе рыбака — das Fischergewerbe.

балыкцы [Kom. Tob.] = балыкчы.

балыкшы [Kir.] = балыкчы.

балыч [Kkir.]
ворожей — der Wahrsager.

балыш [باليش (Kas.)]
круглый пирогъ — eine runde Pastete.

балышта [Baschk.]
еловый лѣсъ — der Tannenwald.

¹balik [باليق (Dsch. OT. Sart.)]
рыба — der Fisch.

²belik [Tar.] = балыk
belirī бар су рѣка, богатая рыбой — ein fischreicher Fluss; belik туттī онъ ловилъ рыбу — er fing Fische; belik alғуч пеликанъ — der Pelikan.

³balik [باليق (Dsch.)] = ¹балыk
городъ, окруженный стѣною — eine mit einer Mauer umgebene Stadt; خان باليق древнее названіе Каракорума и Пекина — die alte Benennung von Karakorum und Peking; بيش باليق городъ Бешбалыкъ — die Stadt Beschbalik.

belikчi [Tar., von belik+чi]
рыбакъ — der Fischer.

balin [بالين (Dsch.)]
искры огнива — die Funken des Feuerstahls (Calc. Wrtb. شرارة اتش).

balivak [باليچاق (Dsch.)]
шапочка, феска — kleine Mütze, Käpsel (Calc. Wrtb. كله پوش).

¹baliш [باليش (Sart.)]
цилиндрическая подушка — die Kissenrolle.

²baliш [باليش (Dsch.)]
опредѣленная денежная сумма — eine bestimmte Geldsumme: بير باليش التون = 2000 Dinar, بير باليش كوموش = 200 Dinar.

балуан [Kir.] = палуан.

балур [Kkir.]
какое-то растеніе — eine Pflanze.

¹балка [بالقه (OT.)] = балға
молотокъ — der Hammer.

²балка [בָּלְקָא (Kar. T.), aus dem Russ.]
балка, бревно — der Balken.

балкауныk [Tob., aus dem russ. полковникъ]
полковникъ — der Heerführer.

балкан [بالقان (Osm.), aus dem pers. بالاخانه (?)]
1) крутыя покрытыя лѣсомъ горы — ein hohes, steiles Waldgebirge.
2) Балканы — das Balkangebirge.

балканлык [بالقانلق (Osm.), von балкан +лык]
страна, покрытая крутыми, высокими, лѣсистыми горами — ein mit hohen, steilen, waldigen Gebirgen bedecktes Land.

балкаш [Kir.]
зыбкое мѣсто, покрытое кочками, кочки въ болотѣ — ein sumpfiges, mit Grashügeln bedecktes Land, der Sumpfhügel.

балкам [Kom. = arab. بلغم]
жидкость, мокрота — die Flüssigkeit, der Schleim (einer der vier Körperzustände).

балкон [بالقون (Osm.), aus dem Franz.]
балконъ (открытый) — der offene Balkon.

[1]**балкы** [Kir.]
полушелковый — halbseiden; балкы барша полушелковая матерія — ein halbseidener Stoff.

[2]**балкы** (v) [Kom., בָּלְקִימָק (Kar. L. T. Kkir. Kir. Kas.), балкыi (Jak.)]
1) (Kir. Kkir. Kas.) разливаться, растопляться — weich werden, zerfliessen, zerschmelzen, schmelzen.
2) разливать свѣтъ, сіять, блестѣть — Licht ausströmen, leuchten, glänzen; көjөш балкы (Kas.) солнце сіяетъ — die Sonne scheint.
3) (Kir.) болтать, колебаться — schwatzen, schwanken.

балкыт (v) [בָּלְקִימָק (Kar. L. T. Kir. Kas.)]
1) (Kir. Kas.) расплавлять, мягчить — schmelzen machen, erweichen, zerfliessen machen.
2) (Kar. L. T.) свѣтить, освѣтить — erleuchten; балкытмаӈын анын ӱстӱнä балkyw! (H. 3,2) не разливай на него своего свѣта! — verbreite nicht über ihm dein Licht, erleuchte ihn nicht!

balki (v) [بالقيمق (Dsch.)] = балкы.

balkit (v) [بالقيتمق (Dsch.)] = балкыт.

балkyw [בָּלְקִוּ (Kar. T.)]
свѣтъ, лучъ — das Licht, der Strahl (H. 3,2).

балkywлу [בָּלְקִוּבְלוּ (Kar. T.)]
блестящій, лучезарный — leuchtend, strahlend.

[1]**балӈа** [Kir.]
молотокъ — der Hammer.

[2]**балӈа** [بالغه (Sart. Dsch.)]
1) (Sart.) молотокъ — der Hammer.
2) (Dsch.) палица съ длиннымъ черепкомъ — eine Keule mit einem langen Stiele.

[3]**балӈа** (v) [Tara] = балкы.

[4]**балӈа** (v) [Kom.] = баӈла
связать — binden.

[5]**балӈа** (v) [بالغامق (Dsch.)]
копать, рыть — graben (Calc. Wrtb. كاويدن).

балӈала (v) [Kir., von балӈа+ла]
бить молоткомъ — mit dem Hammer schlagen, hämmern.

балӈам [بلغام (Osm. Sart.), aus dem Arab. = griech. φλέγμα]
мокрота — der Schleim; балӈам чыkарма (Osm.) выдѣленіе мокроты — der Schleimauswurf; балӈам сөkän (= соkтӱрӱцӱ) ілач лекарство, вызывающее выдѣленіе мокроты — eine Arzenei, die den Schleim löst; балӈам бракмак (Osm.) оставить мокроту, запутать дѣло — in Verwirrung gerathen.

балӈын [Kir.]
сочный — saftig; балӈын шӧп сочная трава — saftiges Kraut.

балӈыр [Kir., von бал+гір]
ворожей, знахарь — der Wahrsager, Zeichendeuter.

балӈылда (v) [Tar.]
колебаться, шататься — schaukeln, schwanken.

балӈурт [بالغورت (Tob.), von бал+курт]
пчела — die Honigbiene.

балjä [باليه (Osm.), vom ital. palla]
мячикъ, тюкъ — der Ball, der Waarenballen.

балjäдуз [باليەدوز (Osm.)] = баладуз.

балјäміз [باليەميز (Osm.), vom Ital.]
пушка большого калибра — eine grosskalibrige Kanone (= Vulg. бал јämäз).

балјоз [باليوز (Osm.)]
титулъ прежняго агента Венеціанской республики и Франціи — der Titel des politischen Agenten der Republik Venedig und Frankreich.

балла (v) [باللامق (Osm. Tob.), von бал+ла]
1) намазать медомъ, насластить медомъ — mit Honig bestreichen, versüssen; јаҕлајын балламак (Osm.) намазать медомъ и масломъ — mit Fett und Honig bestreichen.
2) (Osm.) льстить — schmeicheln.

баллан (v) [باللانمق (Osm.), von балла+н]
1) сдѣлаться сладкимъ и прозрачнымъ какъ медъ, сдѣлаться густымъ сиропомъ — klar und süss wie Honig werden, dick werden (wie Syrop).
2) говорить лесть, льстить — Schmeicheleien sagen, schmeicheln.

балландыр (v) [باللاندرمق (Osm.), von баллан+дыр]
1) доваривать до густоты (сиропъ) — dick einkochen, zu Syrop einkochen.
2) сдѣлать сладкимъ, подслащивать — süss machen, versüssen.

баллы [Kas., von бал+лы]
медовый, намазанный, подслащенный медомъ — mit Honig beschmiert, mit Honig versüsst; баллы кӱмäч медовая лепешка — mit Honig beschmierter Fladen; баллы kyзak рожокъ — das Johannisbrot.

балта [باللطه (Osm. Kom. Kas. Kir. Chiv. Trkm. Kkir.), vergl. балта (Jak.) «Schmiedehammer»]
топоръ — das Beil, die Axt; балта џӧзӧ (Kas.) острie топора — die Schneide des Beiles; балта џелкäci (Kir.) обухъ — der Beilrücken; балта сабы (Kas.) топорище — der Beilstiel; ai балта (Kir. Chiv.) маленькій топорикъ на длинной ручкѣ (киргизское оружие) — ein kleines Beil an einem langen Stiele (kirgisische Waffe); гӱндäpli балта (Osm.) топоръ съ длинной рукояткой, который носятъ сопровождающіе слуги — Beil mit langem Stiele, das die begleitenden Diener tragen; äjӱp балтасы (Osm.) топоръ у сѣдла — das Sattelbeil; наџамät балтасы (Osm.) ланцетъ — die Lancette; маранҕоз балтасы (Osm.) плотничій топоръ — das Zimmermannsbeil; балта устасы (Kas.) плотникъ — der Zimmermann; балта ҳӧрмäјäн орман (Osm.) 1) дѣвственный лѣсъ — ein Urwald, 2) новое дѣло — eine neue Sache; аҕач аҕыз балта дil (Osm.) обидная рѣчь — eine beleidigende Rede; балтаја сан олмак (Osm.) быть у кого на службѣ — in Jemandes Diensten stehen; балта баш (Osm.) какое-то судно — eine Art Kutter; балта ilä јонулмуш (Osm.) грубый — roh, grob; балтајы таша вурмак (Osm.) 1) ударять топоромъ камень (посл.) — mit einem Beile einen Stein bearbeiten (Spr.), 2) совершить большую ошибку — einen groben Fehler begehen; балта кäнді сабыны кäсмäз (Osm.) топоръ не рѣжетъ свою ручку (посл.) — das Beil zerhackt nicht den eigenen Stiel (Spr.); оруспäн џолдас болсаң џаныңда балтаң болсун! (Kir.) если ты отправишься съ русскимъ въ дорогу, держи у себя топоръ! — wenn du dich mit einem Russen auf den Weg machst, habe dein Beil im Gürtel! (Spr.).

балтала (v) [بالطەلامق (Osm. Kir.)]
1) рубить топоромъ, рубить дрова — mit dem Beile zerhacken, mit dem Beile bearbeiten, Holz hauen; бу орманы нäч балталамамышлар (Osm.) въ этомъ лѣсу не рубили дровъ — in diesem Walde hat man nie Holz gefällt; бу аҕачы балталамалы (Osm.) слѣдуетъ срубить это дерево — man muss diesen Baum fällen.

2) (Osm.) ударить ланцетомъ — mit der Lancette einen Schlag geben.

3) (Osm.) разломать, уничтожать, обижать — demoliren, vernichten, beleidigen; äскі äві балталадылар они снесли старый домъ — sie haben das alte Haus eingerissen.

балталы [بالطه‌لو (Osm.), von балта+лы]
саперъ — der Sappeur.

балталык [بالطه‌لق (Osm.), von балта+лык]
общественный лѣсъ — das Gemeindegehölz.

балтаҷы [بالطه‌جی (Osm.), von балта+чы]
аллебарданосецъ — der Hellebardier.

балтаҷык [بالطاجق (Osm.)]
ланцетъ — die Lancette.

балтык [بالطیق (Osm.)]
балтійскій - baltisch; балтык дänізі Балтійское море — die Ostsee.

балтыр [بالتیر (Kas. Krm.), בָּלְטִיר (Kar. T.)]
голень ноги — das Schienbein; балтыр ітї (Kas.) икра — die Wade; ітїкнїң балтыры голенище — der Stiefelschaft; балтыры чыплак (Krm.) бѣднягa, нищій — der Bettler.

балтырҕан [Kkir. Kas.] = палдырҕан
борщевикъ — das Bärenkraut (Heracleum sibiricum).

балтыцак [Kom., baltičak (C. C. 139), vergl. балта (Jak.)]
молотокъ - der Hammer.

балту [بالتو (Dsch. Tar.)] = балта, палту.

[1]балдак [بالداق (OT. Dsch.)]
1) (OT.) палица съ ремнемъ для прикрѣпленія къ рукѣ — Keule (mit Riemen an der Hand zu tragen).

2) (Dsch.) сабельный ефесъ — der Säbelgriff.

[2]балдак [بالداق (Osm. Kas. Kir.)]
1) сабельный ефесъ — der Säbelgriff.

2) (Kir.) клюка, на которую опирается хромой — die Krücke.

3) (Kir. Kas.) кольцо безъ глазка — der glatte Fingerring.

балдар [Kir.]
мѣхи — der Blasebalg.

балдама [Kir., von бал+намä, aus arab.-pers. فال‌نامه]
1) книга, изъ которой предсказываютъ — ein Buch, aus dem man wahrsagt.

2) ворожба женщинъ съ платкомъ — das Wahrsagen der Frauen mit dem Kopftuche.

балды [Bar.] = балдыз
младшая свояченица мужа — die jüngere Schwägerin des Mannes.

[1]балдыр [بالدیر (Osm. Ad. Krm. Trkm.)] = балтыр
1) икра — die Wade; балдыр сінірі сухожиліе на ногѣ — die Sehne am Fusse; балдыры чыплак негодяй, хулиганъ — der Taugenichts; балдыры кämікläpі голень — das Schienbein; балдырымын ätіні jäpім, kасаба мінät ätмäjім я самъ съѣмъ свои икры, не передамъ мяснику (чтобы не обязываться, изъ за нужды) (посл.) — ich werde selbst meine Waden verzehren und nicht dem Schlächter überlassen (ich will mich nicht verpflichten, wenn ich auch in Noth bin) (Spr.).

2) стебель — der Halm, der Stengel; нібатын балдыры id.; балдыры кара кишнецъ — der gemeine Koriander (Coriandrum sativum).

[2]балдыр [Kir.]
какое-то болотное растеніе — eine Sumpfpflanze.

балдырак [بالدیراق (Osm.)]
штанина, кальсоны — das Hosenbein, die Unterhosen.

балдыран [بالدران (Osm.)]
бологоловъ — die Spierstaude (spiraea); кӱчӱк балдырҕан садовое растеніе — eine Gartenpflanze; су балдыраны укропъ — der Dill.

[1]балдырҕан [بالدیرغان (Osm.)]
асафетида — assa foetida.

[2]балдырҕан [Kas.] = балтырҕан.

балдырлы [بالديرلو (Osm.), von балдыр+лы]
имѣющій икры — Waden habend; kaiш балдырлы съ тонкими ногами — dünnbeinig.

балдырда (v) [Kir.]
говорить неясно, скороговоркой — undeutlich sprechen, sehr schnell sprechen.

балдыз [بالديز (Osm. Kas. Kir.)]
свояченица (сестра жены) — die Schwägerin (die Schwester der Frau).

балдір [بالدير (OT.), vergl. былтыр]
раньше, прежде, первый — bevor, früher, zuerst.

[1]балдур [بالدور (Sart. Dsch.)] = балдыр
1) (Sart.) ляшка — der Schenkel.
2) (Dsch.) ручная цѣпь, браслетъ — die Handfessel, das Armband (Calc. Wrtb. بند دست).

[2]балдур [Tar.] = балдір.

балдурki [Tar., von [2]балдур+ki]
прежній — früher, der Frühere.

балчак [بالچاق (Osm.)] = барчак, балдак
1) маленькая ручка — der kleine Henkel.
2) рукоятка шпаги — die Degenglocke.

балчык [بالچيق (Osm. Krm. Kas.)] = палчык
глина, илъ, грязь — der Lehm, der Thon, der Schlamm, der Schmutz; чöмläкчі, lӱläцi балчыҕы (Osm.) красная глина — ein röthlicher Thon; ѓӱнäш балчык-ыла сыванмаз (Osm.) солнце не замарается грязью, нельзя скрывать истину (посл.) — man kann die Sonne nicht mit Schmutz bedecken, die Wahrheit lässt sich nicht verbergen (Spr.).

балчыкла (v) [بالچقلامق (Osm.), von балчык+ла]
замарать глиною — mit Lehm beschmutzen.

балчыклан (v) [بالچيقلانمق (Kas.), von балчыкла+н]
превращаться въ глину, обмазываться глиною — sich in Lehm verwandeln, mit Lehm beschmiert werden.

балчыклат (v) [بالچيقلاتمق (Kas.), von балчыкла+т]
обмазать глиною — mit Lehm beschmieren.

балчыклы [بالچقلو (Osm.), von балчык+лы]
замаранный глиною, обмазанный глиною, замаранный, съ иломъ — mit Lehm beschmiert, schmutzig, schlammig; балчыклы liман бухта, полная ила — eine schlammige Bucht.

балчых [בָּלְצִיח (Kar. T.)] = балчык
1) глина — der Lehm (H. 4,19).
2) болото — der Sumpf (H. 8,11).

балчыхлы [בָּלְצִיחְלִי (Kar. T.)]
глиняный — aus Lehm gemacht.

балчырак [بالچيراق (Kas.)] = былчырак.

балчік [بالچيق (OT. Dsch.)] = балчык.

балцы [بالجى (Osm.), von бал+чы]
льстецъ — der Schmeichler.

балцарҕа [Tob.]
сычъ — das Käuzchen.

балцык [Kar. L. Kom.] = балчык.

балцыклы [Kar. L.] = балчыклы.

балсама [بالصمه (Osm.), aus dem griech. βάλσαμον]
мекскій бальзамъ — der Mekkabaum (balsamodendron).

балсаман [Kom.] = балсама.

балсыра [بالصره (Osm.)]
родъ манцы — eine Art Manna.

балсыз [Kas., von бал+сыз]
безъ меда — ohne Honig.

балшык [Kir.] = балчык
грязь, глина — der Lehm, der Schmutz; балшык ӱі землянка — eine Erdhütte; балшык салды они построили могильный курганъ — sie haben einen Grabhügel aufgeworfen.

балшыкта (v) [Kir., von балшык+ла]
1) вязнуть въ грязи — im Schmutze stecken bleiben.
2) мазать грязью, глиною — mit Schmutz, mit Lehm beschmieren.

балшыкшы [Kir.]
болотный куликъ — die Sumpfschnepfe.

балпак [Kir.]
балпак тышкан сусликъ — die Zieselmaus.

6536

балпаң [Kir.]

ходящій тяжелой походкой, раскачиваясь — einen schweren, wackligen Gang habend, beim Gehen sich in den Hüften wiegend; бai баласа балпаң сынъ богатаго ходитъ раскачиваясь — das Kind des Reichen geht sich in den Hüften wiegend.

балпан [Kir.]

гордая походка — ein stolzer Gang; балпан басты онъ гордо ходилъ — er ging stolz einher.

балбан [بالبان (Osm.)] = балабан

родъ ястреба — eine Sperberart.

балбал [𐰃𐰃𐰃𐰃 (AT.) = chin. бäi-бäi, vergl. Alttürk. Inschr., pag. 234—235]

каменная баба, поставленная въ честь умершаго — ein als Ehrendenkmal für einen Todten aufgestelltes Steinbild; каңым каҕанка башлаjу Баш-каҕаныҕ балбал тікміш для моего отца Хана поставили во главѣ Басъ-хана балбаломъ — für meinen Vater den Chan hat man an der Spitze den Bas-Chan als Balbal aufgestellt (K. 16,5); улуг оҕлум аҕрып jok болча Куң сäңӱнӱг балбал тікä бäрдім когда мой старшій сынъ умеръ отъ болѣзни, я поставилъ въ честь его балбалъ Кунгъ-Сенгуна — als mein ältester Sohn an einer Krankheit starb, stellte ich zu seiner Ehre den Balbal des Kung-Sengün auf (Xa 9,3).

балбаллан (v) [بالباللانمق (Osm.), statt балабан-ланмак]

1) сдѣлаться толстымъ, жирнымъ — dick, fett werden.

2) заикаясь, неясно говорить (о пьяномъ) — stotternd lallen (von einem Betrunkenen).

балбра (v) [Kir.]

сильно потѣть — stark schwitzen.

балмумцу [بالمامجى (Osm.), von бал+мум+чі]

фабрикантъ восковыхъ свѣчей — ein Wachslichtfabrikant.

[1]бат [𐰃𐰃 (AT.), بات (Osm.)]

1) (AT.) негодный — untauglich; jабыз бат біз (O. 7,1) мы дурны и негодны — wir sind schlecht und untauglich.

2) (OT.) бат пазары (= біт пазары) толкучка — der Trödelmarkt; бат пазарлы 1) торговецъ старьемъ — der Trödler, 2) необразованный, безпокойный человѣкъ, сварливый, драчунъ, любящій ссориться, простолюдинъ — ein ungebildeter, unruhiger Mensch, ein Zänker, ein Mensch, der zu zanken liebt, der gemeine Mann.

[2]бат [بات (Dsch. Sart.)] = пат

скорый, скоро — schnell, geschwind; بات بات يورمك скоро ходить — schnell gehen; اول بات‌ته انديشه قيليب сначала обдумавъ скоро — zuerst es schnell überdenkend (Bb. 464,21); كيتور ساقى قدح خورشيدينى بات ' ايچا شهزاده يارى بيرلا هيبات виночерпій, принеси скорѣе солнце кубка, чтобы царевичъ со своимъ другомъ хорошенько выпили! — bringe, o Mundschenk, die Sonne des Bechers schnell, auf dass der Königssohn mit seinem Freunde tüchtig trinke! اكر فرهادغه ظلم ايتدى خسرو ' عوض بات ايلادى چرخ سبك‌رو если Хосру причинилъ обиду Фергаду, то и небо его скоро наказало — wenn Chosru dem Ferhad Übles zugefügt hat, so hat der Himmel ihn sehr schnell bestraft.

[3]бат [بات (Kas. Bdg.)]

лодка — ein Boot.

[4]бат (v) [𐰃𐰃 (AT.), باتمق (Dsch. OT. Trkm. Chiv. Sart. Tar. Osm. Krm. Ad. Kom. Kir. Kas.), vergl. jak. бат (v)]

1) погружаться, вязнуть, тонуть — eindringen, einsinken, untersinken; чамыра батмак (Osm.), пычыракка батмак (Kas.) вязнуть въ грязи — im Schmutze versinken, stecken bleiben; балчыкка ajak батты

(Kas.) нога увязла въ глинѣ — der Fuss ist im Lehme stecken geblieben; суҕа батып ӱlдї (Kas.) онъ утонулъ — er ist ertrunken; ajaҕa їнä батты (Osm.) игла вошла въ ногу — die Nadel ist in den Fuss gedrungen; аныӊ кӱзї батkан (Kas.) глаза его впали — seine Augen sind eingesunken; ѓӧзӱнä нä батты? (Osm.) что ему попало въ глазъ? — was ist ihm ins Auge gekommen?

2) заходить (о солнцѣ) — untergehen (von der Sonne); ѓӱнäш батты (Osm.) солнце зашло — die Sonne ist untergegangen; ai батаӊak (Osm.) мѣсяцъ заходитъ — der Mond geht unter; кӱн батсыkыӊа (AT.) на западъ — nach Westen, Sonnenuntergang (X. 62,7); кӱн батсыkтаkы живущіе на западъ — die nach Sonnenuntergang hin Lebenden (Kb. 12,17).

3) помѣщаться, заполнять — ausfüllen, hineingehen; kолӱм оҕан баталмаіды (Kas.) руӄа моя не помѣщалась въ немъ — meine Hand ist nicht hineingegangen; барча баттымы? (Kas.) все-ли помѣстилось? — ist alles hineingegangen?

4) проникать, имѣть вліяніе — eindringen, Einfluss haben; бу бір батар сӧз-дӱр (Osm.) это вѣское слово — dies ist ein gewichtiges Wort; kолӱм äр кісінің басына батkан (Kir.) я всѣхъ обуздалъ и наказалъ — ich habe Alle gebändigt und gezüchtigt; сӧзӱм батты оҕан (Kir.) мои слова оскорбили его — meine Worte haben ihn beleidigt, auf ihn Eindruck gemacht; kajуҕа баттым (Krm.) я сильно опечалился — ich bin ganz traurig geworden, in Kummer versunken; саҕан сӧзӱм батады (Kir.) я могу тебѣ смѣло сказать — ich kann offen zu dir sprechen.

5) (Osm.) спускаться, упадать, гибнуть — herabsinken, fallen, untergehen; бӱтӱн малы батты все его имущество пропало — alle seine Habe ist verloren gegangen; онуӊ ады батты его имя ничего больше не стоитъ, опозорено, пріобрѣло дурную славу — sein Name hat seine Bedeutung verloren, sein Name ist verrufen, er hat einen schlechten Ruf; банkа батмаk ӱзäрäдір банкъ близокъ къ банкрутству — die Bank ist nah am Sturze.

бата [Kir.] = фатіха

молитва, благословеніе — das Gebet, der Segen; бата сӧз id.; бата kылды (аітты) онъ молился, говорилъ благословеніе — er betete, sprach das Segenswort; оӊ бата благословеніе — ein gutes Segenswort; терс бата заклинаніе, проклятіе — die Verwünschung.

батаk [باتاق, պաթագ (Osm.), von ³бат+аk] = батkаk

1) болото, топкое мѣсто, лужа — der Sumpf, der Moorboden, die Pfütze; батаk ханä кафешантанъ, публичный домъ, трущоба, гдѣ убиваютъ и грабятъ — ein Caffechantant, ein öffentliches Haus, eine Mörder- und Räuberhöhle; jakуді батаҕы большой сосудъ для умыванія — ein grosses Gefäss für Waschungen; kара батаk болотная птица — ein Sumpfvogel.

2) глухой переулокъ — die Sackgasse.

3) безвыходный, потерянный — verloren, wo man nicht herauskommen kann; батаk аkча потерянныя деньги (которыхъ нѣтъ надежды получить обратно) — verlorenes Geld (Geld, welches als verloren zu rechnen ist); батаk мал id.

батаkлы [باتاقلو (Osm.), von батаk+лы] болотистый — sumpfig.

батаkлыk [باتاقلق (Osm.), von батаk+лыk] болотистое мѣсто, топкое мѣсто — eine sumpfige Stelle, eine Schmutzlache; орада бір бӱjӱк батаkлыk вар-дыр здѣсь большое топкое мѣсто — hier liegt ein grosser Sumpf.

батаkчы [باتاقچی (Osm.), von батаk+чы]

1) задолжавшійся, погибшій — verschuldet, ruinirt.

2) воръ, пиратъ, мошенникъ, жуликъ — Dieb, Pirat, Betrüger, Hallunke.

батакчылык [باتاقچيلق (Osm.), von батак-чы+лык]

мошенничество, плутовство, воровство — die Halunkerei, Betrügerei, Dieberei.

батарija [باتاريه (Osm.), aus dem ital. batteria]

батарея — die Batterie; батарija jäмäк получить залпъ — eine Salve erhalten.

батасы [باتاسی (Osm.)]

восклицаніе проклятія (сквозь землю ему-бы провалиться, издохнуть-бы ему) — ein Fluch, eine Verwünschung (möge er in die Erde versinken, möge ihn der Teufel holen); батасыja їïтмäк растратить деньги нежалѣя, во всю кутить — herunterkommen, sein Geld verschwenden.

баты [باتی (Osm.), von бат+ы]

закатъ (солнца), западъ — der Untergang (der Sonne), der Westen; баты лодос юго-западный вѣтеръ — der Südwestwind; баты kapa jäli сѣверо-западный вѣтеръ — der Nordwestwind.

батык [باتق (Osm. Kas. Kir.), von бат+k]

1) впалый — eingesunken; батык кӱзлї кіші (Kas.) человѣкъ со впалыми глазами — ein Mensch mit eingefallenen Augen; беті батык (Kir.) лицо съ углубленіями, со шрамами — ein Gesicht mit Vertiefungen, Narben.

2) (Osm.) подавленный, разрушенный — unterdrückt, zerstört.

[1]батыр [Kir.]

батыр-бутур трескъ — das Gekrach; батыр бутур еттї трещало — es krachte.

[2]батыр [باتور (Kas. Kir. Trkm. Chiv. Krm.)]

1) храбрый, геройскій, герой — tapfer, heldenhaft, der Held.

2) (Kas.) сильный — heftig; ічкїлїккä батыр булма! не предавайся сильно пьянству! — ergieb dich nicht sehr dem Trunke!

[3]батыр (v) [باترمق (Osm. Ad. Trkm. Kir. Kas.), von бат+р]

1) всовывать, заставлять входить, топить, погружать — hineinstecken, hineingehen lassen, ertränken, versenken; мäн ätмäкнї маіҕа бір батырып алајым (Krm.) я хочу хлѣбъ разъ обмокнуть въ маслѣ — ich will das Brot einmal in die Butter eintauchen; суҕа батырды (Kir.) онъ утопилъ его въ водѣ — er hat ihn im Wasser ertränkt; бір шäјің башын батырды (Ad.) онъ спряталъ концы дѣла въ воду — er hat die Angelegenheiten so verwirrt, dass man den Zusammenhang nicht finden kann; бір адамың јӱзӱнä тырнак батырмак (Ad.) расцарапать лицо человѣка — die Nägel einem Menschen ins Gesicht bohren, ihm das Gesicht zerkratzen.

2) (Osm.) подавлять, тѣснить, уничтожать — bedrücken, bedrängen, vernichten; бу іш банкајы батыраҧак-тыр это дѣло ведетъ банкъ къ гибели — diese Sache bringt die Bank zum Sturze; о адамы оҕуллары батыраҧаклардыр сыновья погубятъ этого человѣка — diesen Menschen richten seine Söhne zu Grunde.

батырыл (v) [باترلق (Osm.), von батыр+л]

1) быть всунутымъ, затопленнымъ, погруженнымъ — hineingesteckt, untergetaucht, versenkt werden; дӱшманың ӱч їämісі батырылды три судна врага были затоплены — drei Schiffe des Feindes wurden versenkt, zum Sinken gebracht.

2) быть погубленнымъ, уничтоженнымъ — heruntergebracht, vernichtet werden; о адам ортаклары тарафыдан батырылды этотъ человѣкъ былъ погубленъ своими товарищами — dieser Mensch ist durch seine Theilnehmer ins Unglück gebracht worden.

батырла (v) [Kir. Bdg., von [1]батыр+ла]

гремѣть (громъ, пушка) — krachen, donnern, knallen.

батырлан (v) [Kas., von ²батыр+ла+н]
сдѣлаться сильнымъ, храбрымъ, дерзкимъ, осмѣливаться, рѣшаться — tapfer, stark, heftig werden, kühn werden, sich erkühnen, sich entschliessen; ул кӱнмäгäч мін кӱбрäк сӧilӧргä батырлана-алмадым когда онъ не согласился, то я не посмѣлъ больше говорить — als er nicht einverstanden war, so erkühnte ich mich nicht, weiter zu sprechen.

батырлат (v) [Kir., von ¹батырла+т]
произвести трескъ — ein Gekrach hervorbringen.

батырлык [Kir. Chiv.]
геройство, храбрость, смѣлость — der Heldenmuth, die Tapferkeit, die Kühnheit; батырлыҕың ҷок у тебя нѣтъ на то храбрости — du hast nicht den Muth dazu; батырлыҕым ҷетпäдї у меня не хватило смѣлости — mein Muth reichte nicht aus.

батырда (v) [Tüm.] = батырла
стучать, порхать — klappern, flattern.

батырды [باتردى (Osm.)] = патырды
шумъ, трескъ — das Geräusch, der Lärm, der Tumult.

батырсы (v) [Kir. Kkir., von ²батыр+сы]
1) (Kir.) выставлять себя героемъ — sich wie ein Held geriren.
2) (Kkir.) быть героемъ — ein Held sein.

батырсыра (v) [Kir.] = батырсы.

¹батыл [Kir.]
смѣлый, смѣлость — kühn, die Kühnheit; батылым бармады у меня не хватило смѣлости — mein Muth reichte nicht aus.

²батыл [Tara, בָּטִיל (Kar. L. T.) = arab. باطل]
1) (Tara) худой, гадкій — schlecht.
2) (Kar. L. T.) фальшивый — falsch (H. 15,3); батыл äтмä мѣшать — verhindern (Esr. 4,21).

батылды [Kir., von батыл+лы]
смѣлый, смѣльчакъ — kühn, ein kühner Mensch.

батылдык [Kir., von батыл+лык]
смѣлость — die Kühnheit.

батылсы (v) [Kir., von батыл+сы]
выступать смѣльчакомъ — sich kühn hervorwagen.

батыс [Kir., von бат+ш] = батыш
заходъ — der Untergang (der Sonne); кӱн батыс ҷак западъ — der Westen.

батыш [Kas. Kom., باتش (Osm.), von бат+ш] = бајыш
1) заходъ солнца — der Sonnenuntergang; көјѡш батышы id.
2) (Osm.) втыканіе (иглы), гибель — das Einstecken (der Nadel), der Untergang.

батышкы [Kas. get., aus dem Russ.]
батюшка (въ обращеніи къ священнику) — (Anrede an einen Priester).

батым [𐬠𐬀𐬙𐬌 (AT.), von бат+м]
втыканіе, мѣра на сколько можетъ погружаться предметъ въ мягкую массу — das Maass des Eindringens eines Gegenstandes in eine weiche Masse; сӱҷӱг батымы карыҕ сӧкіпäн (K. 35,5) просѣкая снѣгъ на высоту копья — den in der Höhe einer hineingestossenen Lanze liegenden Schnee durchbrechend.

батік [باتيق (Dsch.)]
стонъ, жалобный крикъ — das Geseufze, das Jammergeschrei (Calc. Wrtb. دلدل).

батір [باتير (Sart.)] = батыр.

батіста [باتسته (Osm.)] = патыста
батистъ — der Batist.

батӯ [Kas. Kir., von бат+ӯ]
погруженіе — das Eindringen.

батук [باتوق (OT. Dsch.)] = батак, баткак
1) мягкая почва, болото, топкое мѣсто — weicher Boden, der Sumpf, der Morast.
2) (Dsch.) тяжелый, важный — schwer, wuchtig, gewichtig.

6536

[1]батур [ᠬᠠᠲᠤᠷ (AT.), باتور (OT.)]
1) герой — der Held; äräп атым Äräп Улуӈ ärdämlig батурмäп мое геройское имя Эренъ Улугъ, я заслуженный герой — mein Männername ist Eren Ulug, ich bin ein verdienstvoller Held (M. Ma. 1,9).
2) храбрый — tapfer.

[2]батур (v) [باتورمق (Sart. Dsch.)] = батыр.

[3]батур (v) [باتورمق (Dsch.), von бат]
быть скорымъ — schnell sein.

батурlik [باتورلق (Dsch.), von батур+lik]
храбрость, геройство — die Tapferkeit, der Heldenmuth.

батуш [باتوش (Dsch.), von бат+уш]
пораженіе — das Herabsinken; قویاش باتوشی заходъ солнца der Sonnenuntergang.

[1]батка [Kir.] = шатка.

[2]батка [Trkm.] = баткак.

баткак [باتقاق (Dsch. Kir. Kas.)] = батак
1) вязкій, топкій — sumpfig.
2) болото — der Sumpf.

баткаклаш (v) [باتقاقلانمق (Dsch.), von баткак+la+н]
1) сдѣлаться топкимъ, болотистымъ — sumpfig werden, versumpfen.
2) вязнуть въ топкомъ мѣстѣ — an einer sumpfigen Stelle einsinken.

баткакта (v) [Kir., von баткак+ла]
ѣздить, ходить по грязи, по топкому мѣсту — durch den Schmutz waten, einen Sumpf passiren.

баткалык [Kas.] = баткак.

баткын [باتقين (Osm.), von бат+кын]
1) погрузившійся — eingesunken, eingetaucht.
2) впалый (о глазахъ) — tief liegend (von Augen); баткын ïözlў адам человѣкъ со впалыми глазами — ein Mensch mit tiefliegenden Augen.
3) погибшій — ruinirt, zu Grunde gerichtet.

баткыр [Kir.]
караӈ баткыр! пропади ты! — mögest du untergehen! (Fluch).

баткуз (v) [باتغوزمق (Dsch. Sart.), von бат+куз] = батыр.

[1]батрак [باتراق (Osm.)]
манна (у восточныхъ христіанъ) — die Manna (bei den orientalischen Christen).

[2]батрак [باتراق (Dsch.), von бат+рак]
скорѣе — schneller.

[3]батрак [Kas., aus dem Russ.]
батракъ, рабочій — der Arbeiter, Schwarzarbeiter.

батрик [بطريق, تطريق (Osm.), aus dem griech. πατριάρχης]
патріархъ — der Patriarch.

батлиӈ [باتليغ (Dsch.), von бат+liӈ]
скорость — die Schnelligkeit.

батпак [Kir., von бат+пак(мак)] = баткак
болото — der Sumpf.

батпан [Kir.] = батман
тяжелый вѣсъ, мѣра — ein schweres Gewicht, ein Maass; батпандаі тяжелый — schwer.

батман [بطمان (Osm.), باتمان (Dsch. Trkm. Chiv. Kas.)]
тяжелый вѣсъ — ein schweres Gewicht (Dsch. 40 Pfund); бір батман (Kas.) вѣсъ въ 4 пуда — Gewicht von 4 Pud; бір батман төз (Tamb. Gouvern.) десять фунтовъ соли — zehn Pfund Salz; мѣра 2—8 окка — Gewicht 2—8 Okka.

[1]бад [بد (Sart.), aus dem Pers.]
дурной, гадкій — schlecht.

[2]бад [باد (Sart.), aus dem Pers.]
вѣтеръ — der Wind.

бадан [بدن (Sart.), aus dem Pers.]
тѣло — der Körper.

[1]бадана [بادانه (Osm. Krm.), aus dem Ital.]
известка — der Kalk, der Mörtel, Kalk zum Weissen; бадана ätмäк бѣлить известью — mit Kalk bleichen, eine Wand weissen; бадана вурмак, чäкмäк 1) покрыть известью,

штукатурить — mit Kalk bewerfen, 2) бѣлиться — sich schminken; kahwäni iчiртiн wä дышартын бiрäji бадана wärдi (Krm.) онъ хорошо выбѣлилъ кофейную изнутри и снаружи — er weisste das Kaffeehaus schön von innen und aussen (P. d. V. VII*, 16).

²бадана [Kir.]

корень въ родѣ картофеля — eine kartoffelartige Wurzelknolle; баданадаi көз большiе круглые глаза — grosse runde Augen; баданадаi мojул большая черемуха — eine grosse Faulbeere; баданасын бӱктӱрӱп (въ сказкахъ — in Märchen) привязавъ запасы къ сѣдлу — seine Vorräthe an den Sattel bindend.

³бадана [Kkir.]

панцырь — der Panzer.

баданала (v) [بادانەلامق (Osm.), von бадана+ла]

штукатурить, бѣлить — mit Kalk bewerfen, weissen; баданацы äвлäр бадапалар штукатурщикъ штукатуритъ дома — der Stukatirer bewirft die Häuser.

баданалат (v) [بادانەلاتمق (Osm.), von баданала+т]

заставить штукатурить, бѣлить — bewerfen lassen, weissen lassen.

баданалы [بادانەلو (Osm.), von бадана+лы]

выштукатуренный, выбѣленный — beworfen, geweisst; баданалы дывар выштукатуренная стѣна — eine beworfene Wand.

баданацы [بادانەجى (Osm.), von бадана+чы]

бѣлильщикъ, штукатурщикъ — der Weisser, der Stukatirer.

баданацылык [بادانەجيلق (Osm.), von баданацы+лык]

штукатурная работа, бѣленiе домовъ — die Stukaturarbeit, das Weissen der Häuser.

¹бадаш [باداش (Osm.)] = баҕдаш.

²бадаш (v) [بادشمق (Osm.)] = баҕдаш.

бадавлät [بادولت (Sart.), aus dem Pers.]

зажиточный, богатый, могущественный — reich, vermögend, einflussreich.

бадал (v) [Kir.]

1) пристать — hängen bleiben; бадалып карады онъ пристально сиотрѣлъ на него — er starrte ihn an; баikус бадалып калдың? что ты бѣдняжка пристала ко мнѣ? — was hängst du Ärmster dich an mich?

2) медлить, опоздать — zögern, spät kommen.

бадалҕыр [Kir., von падал+ҕыр]

тихо — langsam.

Бāдад [بغداد (Osm.)]

Багдадъ — Bagdad (N. 71).

бадачы [Kkir.]

пастухъ — der Hirt.

бадазаң [بعدازان (Sart.), aus dem Pers.]

послѣ, затѣмъ — darauf.

бадам [بادام (Sart. Chiv. Kom. Kir.), aus dem Pers.]

миндаль — die Mandeln; äчi бадам (Kas.) горькiй миндаль — bittere Mandeln; тäмнї бадам (Kas.) сладкiй миндаль — süsse Mandeln.

бадамцҕан [Trkm., aus dem Pers.]

растенiе демьянка — eine Pflanze.

бадä [Krm., aus dem pers. باده «Wein» (?)]

кубокъ — der Becher; jӱз алтына мäi iчäцäк бадäсiн лajык гӧрдӱм Сiнäм саңа кубокъ въ сто золотыхъ для питья вина я считаю подходящимъ для тебя, моя Сине — einen Becher zum Weintrinkén für 100 Goldstücke habe ich für dich, meine Sine, passend gehalten (P. d. V. VII*, 39,28).

бадä [Krm.] = бад

вѣтеръ — der Wind; бадä äсäр вѣтеръ дуетъ — der Wind weht (P. d. V. VII*, 31,8).

бадäрнä [بادرنه (Osm.)]

холстъ, которымъ обвязываютъ животъ — Leinwand, die man um den Leib bindet.

бадäм [بادم (Osm. Krm. Ad. Trkm.), aus dem Pers.] = бадам

миндаль — die Mandel; ацы бадäм горькій миндаль — die bittere Mandel; бадäм аҕацы миндальное дерево — der Mandelbaum; чаҕла бадämі неспѣлый, съ зеленой шелухою миндаль — die unreife Mandel, mit grüner Schale; сакыз (діш) бадämі мягкій, хіосскій миндаль — eine weiche Mandelart (aus Chios); бадäм äзмäсі миндальное тѣсто — der Mandelbrei; бадäм ічі ядро миндаля — der Mandelkern; бадäм бармак большой палецъ — der Daumen; бадäм halвäсі халва изъ миндаля — Süssigkeiten aus Mandeln; бадäм тырнак миндалеобразный ноготь — der mandelförmige Fingernagel; бадäм кӱрк шуба изъ лисьяго мѣха — ein Fuchspelz; бадäм јаҕы миндальное масло — das Mandelöl; различные сорта — verschiedene Sorten: куршун бадäм, дämір бадäм, булат бадäм; бадäм бäјі — ein eiteler Mensch; бадämі діш ілä кырар миндаль раскусываютъ зубами (посл.) — man knackt die Mandeln mit den Zähnen (Spr.); ікі пармаҕы арасында бадäм кырмак быть очень сильнымъ — sehr stark sein.

бадäмцік [بادمجك (Osm.), von бадäм+цік] железа — die Mandel (Drüse); бадämцік іллäті воспаленіе железъ — die Mandelentzündung; бадämцік чыкармак болѣть болѣзнью железъ зѣва — an den Mandeln leiden.

бадämlік [بادملك (Osm.), von бадäм+lік] миндальный садъ — die Mandelpflanzung.

бадämсіз [بادمسز (Osm.), von бадäм+сіз] безъ миндалей — ohne Mandeln; бадämсіз манца јämäз онъ не ѣстъ кушанья (блюда) безъ миндалей (посл.) — er nimmt nicht sein Mahl ohne Mandeln ein (Spr.).

[1]бадіјä [بادیه (Sart.), aus dem Arab.] пустыня — die Wüste.

[2]бадіјä [بادیه (Dsch. V.)] = бадја блюдо — die Schüssel.

бадіјäпäіма [بادیه‌پیما (Osm.), aus dem Pers.] 1) кочующій по степямъ — der in der Steppe nomadisirende Nomade.

2) бездѣльникъ, праздношатающійся — der Flaneur, der Vagabund.

бадіјäпäімалык [بادیه‌پیمالق (Osm.), von бадіјäпäіма+ы-лык] жизнь кочевника — das Nomadenthum.

бадінч [بادنج (Osm.)] индійскій орѣхъ — die indische Nuss.

бадкан [بادقان (Dsch.)] ложка, деревянный ковшъ — ein Löffel, eine Schöpfkelle aus Holz (Calc. Wrtb. چمچه).

бадја [بادیا (Osm. Ad.)] 1) деревянный сосудъ — ein Holzgefäss.

2) (Ad.) суповая чашка — eine Suppenschüssel.

бадјан [بادیان (Kas.), vergl. бадја] 1) большая деревянная чаша, большой сосудъ, наполненный пивомъ для угощенія — grosse Holzschale, ein Holzgefäss, das man für die Gäste mit Bier füllt.

2) бадьянъ (растеніе) — die Ascherwurz (dictamnus praxinella).

бадраі (v) [Kir.] пристально смотрѣть, вытаращивать глаза, смотрѣть открытыми глазами (сердито, повелительно) — starr ansehen, grosse Augen machen, wüthend, befehlend ansehen.

[1]бадрак [بادراق (Osm.)] = батрак.

[2]бадрак [Kir., von бадра+k] бадрак көз большіе выпуклые глаза — grosse hervorstehende Augen.

бадраб [بدراب (Sart. Chiv.)] бадраб ханä отхожее мѣсто — die Abtritt.

бадräк [بدرك (Sart.)] зерна кукурузы, обжаренныя въ котлѣ — im Kessel geröstete Maiskörner.

бадräнг [بادرنك (Chiv.), aus dem Pers.] огурецъ — die Gurke.

бадräнц [بادرنج (Osm.), aus dem Pers.] melissa officinalis.

бадрін [بادرین (Sart.)] = бадрäңг.

бадзäн [بادزن (Osm.), aus dem Pers.]
вѣеръ — der Fächer.

бадзäнä [بادزنه (Osm.)] = бадзäн.

бадбакт [Kom. = pers. بدبخت]
несчастный — unglücklich.

бача [بچه (Sart. Chiv. Dsch.)]
дитя, ребенокъ, публичный мальчикъ — ein Kind, ein Knabe, ein öffentlicher Knabe.

бачарыз [باچارز (Osm.)] = пачарыз
1) трудный — schwierig, schwer.
2) затрудненіе, препятствіе — die Schwierigkeit, das Hinderniss.

бачала [Tob.]
пряжка — die Schnalle.

бачадан [بچهدان (Sart.)]
матка — die Gebärmutter.

бачабаз [Sart. Chiv., aus dem Pers.]
преданный содомскому грѣху — ein Pädrast.

бачawаз [Sart. Chiv.] = бачабаз.

бачä [باچه (Osm.), aus dem ital. baccio]
поцѣлуй — der Kuss.

бачым [Kkir.]
скорый, проворный — schnell, flink.

бачkыч [Kas.] = баскыч
лѣстница — die Treppe.

[1]баң [باج (Osm.), aus dem Pers.]
подать, подарокъ, пошлины — der Tribut, das Geschenk, die Abgabe, der Zoll; баң täскäрäсї таможенная квитанція — die Zollquittung; баң вäрмäк платить пошлину — den Zoll bezahlen; jўкўнў бул-да баңыны ал! найди его вьюкъ и бери пошлины! (посл.) — wo nichts ist, da hat der Kaiser sein Recht verloren (Spr.).

[2]баң [Krm.]
старшая сестра — die ältere Schwester.

[1]баңа [باجه (Dsch. OT.)]
старшая сестра, тетка — die ältere Schwester, die Tante.

[2]баңа [باجه (Osm.), aus dem pers. باد+چه]
дымовая труба, отверстіе для притока воздуха, бойница — die Esse, der Schornstein, das Luftloch, die Schiessscharte; баңа cilмäк чистить трубу — die Esse kehren; баңа ciliңi трубочистъ — der Schornsteinfeger; аідынлык баңасы продувъ въ крышѣ — die Dachluke (ohne Scheiben); даға баңысы высокая труба — ein hoher Schornstein; лағам баңасы труба нечистотъ канализаціи — Abzugsrohr eines Abtrittes der Kanalisation; капу баңасы. jok нѣтъ ни трубы, ни отверстія (посл.) — es ist weder ein Schornstein, noch ein Luftloch da (Spr.); капудан атсалар баңадан дўшäр если его выбросятъ изъ дверей, онъ опять входитъ черезъ трубу (посл.) — wirft man ihn aus der Thür heraus, so kommt er durch den Schornstein wieder hinein (Spr.); баш баңадан ашмак быть очень высокаго роста — sehr gross sein.

[3]баңа [باجا (Kas. OT.)]
мужъ сестры жены — der Mann der Schwester der Frau.

баңak [باجاق (Osm. Krm.)]
1) вся нога, бедро, лапа — das ganze Bein, der Schenkel, die Pfote; kылыч баңak кривыя ноги — die Säbelbeine; баңak kalämi — tibia; äipi баңak порода охотничьихъ собакъ — eine Art Jagdhunde; шаітанын kыч баңағы хитрый — listig, schlau; ала баңak ат лошадь съ пѣгими ногами — ein Pferd mit scheckigen Beinen.
2) валетъ въ карточной игрѣ — der Bube im Kartenspiele.

баңаклы [باجاقلو (Osm.), von баңak+лы]
1) длинноногій — langbeinig, gross; jўксäк баңаклы jазы шрифтъ съ длинными чертами — eine langgezogene Schrift.
2) голландскій червонецъ — der holländische Dukaten.

баңаксыз [باجاقسز (Osm.), von баңak+сыз]
коротконогій — kurzbeinig, von kleiner Figur.

бацаксызлык [باجاقسزلق (Osm.), von бацаксыз+лык]
коротконогость — die Kurzbeinigkeit.

бацанак [باجاناق (Osm.)] = бацынак
свояк̈ъ (мужья двухъ сестеръ) — der Schwager (die Männer zweier Schwestern).

бацанаклык [باجاناقلق (Osm.), von бацанак+лык]
свойчество — die Schwägerschaft.

бацар (v) [باجارمق (Ad.)]
превозмогать, владѣть, управлять, осмѣливаться — übertreffen, in Besitz haben, verwalten, wagen.

бацалы [باجالو (Osm.), von баца+лы]
имѣющій трубу, продувъ — einen Schornstein, ein Luftloch habend; дöрт бацалы їäмі пароходъ съ четырмя трубами — ein Dampfschiff mit vier Schornsteinen.

бацалык [باجەلق (Osm.), von баца+лык]
бацалык кіші подслушивающій у трубы, пересказчикъ, кляузникъ — der Horcher am Schornstein, der Wiedererzähler, indiskret, der Klätscher; бацалыкта олмуш тайкомъ — heimlich.

бацанах [باجناق (Osm.)] = бацанак.

бацы [باجى (Osm. Ad. Krm.)]
1) старшая сестра — die ältere Schwester.
2) старшая женщина — eine ältere Frau; бацы һаным, кадын жена шейха — die Frau eines Scheich; бацылар монахини, сестры религіознаго общества — die Nonnen, die Schwestern einer religiösen Gemeinschaft.

бацынак [باجيناق (Osm.)]
1) = бацанак.
2) печенегъ — der Petschenege.

бацi [باجى (Dsch.)] = бацы.

бацінак [باجيناق (Dsch.)] = бацанак.

бацла (v) [Tar., von бац+ла]
платить подати, налогъ — Abgaben zahlen, Steuer zahlen.

бацлат (v) [Tar., von бацла+т]
наложить подать, заставить платить налогъ — Steuer zahlen lassen, Abgaben auferlegen.

баца [Tob.] = бача
братъ жены — der Bruder der Frau.

[1]бас [Kir., בָּם (Kar. L.)] = баш
1) голова — der Kopf; бас осау ат лошадь, недающая надѣвать себѣ узду — ein Pferd, das sich nicht zäumen lässt; бастарың аманба? всѣ-ли твои здоровы? — sind alle die Deinen gesund? бас урдў онъ поклонился — er hat sich verneigt; боршўм бастан асты мои долги выше головы — meine Schulden sind mir über den Kopf gewachsen; бастан каттың ты съ ума сошелъ, растерялся — du bist verrückt geworden, hast den Kopf verloren; басың цас ты еще молодъ — du bist noch jung; бас басың бі болма! не распоряжайся всѣми! — verfüge nicht über Alle! бас алдырмаі безъ отдыха — ohne auszuruhen; бас сала келдї онъ подчинился — er hat sich gefügt, sich unterworfen; бас тартты онъ противился — er hat sich widersetzt; басы екäў емäс онъ тоже боится — er fürchtet sich ebenfalls.
2) верхняя часть предмета, вершина — der obere Theil eines Gegenstandes, der Gipfel; шöптўң (öлöңдўң) басы цвѣтокъ — die Blume; таудың басы вершина горы — der Gipfel eines Berges; аҕаштың басы верхушка дерева — der Gipfel eines Baumes; бастан келгäн съ верховья пришедшій — vom oberen Laufe des Flusses kommend.
3) начало — der Anfang; цылдың басы начало года — der Jahresanfang; аідың басында въ началѣ мѣсяца — am Anfang des Monats; јолдуң басы начало дороги — der Anfang des Weges; бастан сначала — von Anfang; äўäl бастан съ самаго начала — von Anfang an.
4) начальникъ, глава — der Anführer, der Chef; кол басы предводитель войска — der

Heerführer; аул басы глава аула — der Älteste des Auls; elдің басы глава племени — der Stammälteste.

²бас [Kas., aus dem Russ.]

басъ — der Bass; ул бас бїlän ҷырлыі онъ поетъ басомъ — er singt mit Bassstimme.

³бас [باص (Osm.), vergl. ⁵бас]

öрт бас ӓтмӓк покрывать ошибку — einen Fehler verhüllen.

⁴бас [بس (Sart.), aus dem Pers.]

довольно, достаточно — genug, genügend.

⁵бас (v) [ᠪᠠᠰ (AT.), باسمق (Dsch. OT.), باصمق (Osm. Krm. Ad. Trkm. Chiv. Sart. Tar. Kom. Kir. Kkir. Kas.)]

1) давить, сдавливать, пресовать — drücken, zusammendrücken, pressen; ajak басмak (Osm.) вступать ногой, наступать — mit dem Fusse auf Etwas treten, betreten; ajak астына басты (Kas.) онъ покорилъ — er hat unterworfen; бала ajak басты (Kir.) ребенокъ началъ ходить — das Kind fing an zu gehen; сурӯ ajak басты інді тӓӯр болдӯ (Kir.) больной сталъ на ноги, теперь ему стало лучше — der Kranke ist aufgestanden, jetzt ist es ihm besser; ӯі басты (Kir.) онъ прикрѣпилъ юрту — er hat die Jurte befestigt; ас басып ҷӯр! (Kir.) прогуливайся послѣ обѣда! — gehe nach dem Essen etwas herum! із басмak (Osm. Kas.) итти по слѣдамъ — der Spur folgen; ӓкмӓк басты (Kas.) она мѣсила тѣсто — sie hat den Teig geknetet; kул басты (Kas.) онъ приложилъ руку — er unterschrieb; мӯhір тамҕа басмak (Osm.) приложить печать — das Siegel unterdrücken; атӓш басмak (Osm.) сильно разсердиться — einen Wuthausbruch haben; kадӓш басты (Osm.) онъ сдѣлалъ визитъ — er machte eine Visite; аҕыр басмak (Osm.) беспокоить, ругать, тяжело ходить — belästigen, ausschimpfen, schwerfällig gehen; аҕырлыk басмak быть равнодушнымъ, неэнергичнымъ, страдать кошмаромъ (ср. kара басан) — indolent sein, das Alpdrücken haben; yiky басар (Osm.) сонъ давитъ — ich bin schläfrig; ai басмak бредить — phantasiren; ajaҕы jäpä басмak (Osm.) быть полнымъ радости — von Freude erfüllt sein; чӯрӯк тахтаjа басмak (Osm.) 1) рисковать репутаціею, должностью — seinen Ruf aufs Spiel stellen, 2) необдуманно бросаться въ опасность — sich unkluger Weise Gefahren aussetzen; бу бінанын бір тарафы басмыш (Osm.) одна сторона этой постройки (зданія) осѣла — die eine Seite des Gebäudes hat sich gesenkt; кітаба äl басмak (Osm.) дать присягу надъ кораномъ — auf den Koran schwören.

2) подавить, покорить, напасть — unterdrücken, beherrschen, besiegen, überrumpeln, überfallen; Ӯч Оҕуз сӯсі баса ölті (AT.) когда напало войско Учъ-Огузовъ, онъ умеръ — als das Heer die Ütsch-Oguzen überfiel, kam er um (X. 32,12); ордуну басты (AT.) они заняли орду — sie nahmen die Ordu ein (Kb. 8,18); уда бастымыз (AT.) мы побѣдили — wir besiegten sie; тӓңрі басмасар (AT.) кого небо не побѣждаетъ — den der Himmel nicht unterdrückt (K. 22,12); yka бастымыз (AT.) мы напали на нихъ врасплохъ — wir überrumpelten sie (N. 28,15); Тӓңрі Умаі ыдуk jäрсуб баса бӓрті ӓрінч (AT.) такъ какъ небо, Умай и священный Ерсубъ ихъ подавили — da der Himmel, Umai und das geweihte Jersub sie unterdrückt hat (N. 39,7); чоҷуk басмak ребенокъ началъ стоять на ногахъ, ходить — das Kind begann auf den Füssen zu stehn, zu gehen; мінїм kузна басты (Kas.) мой козенъ легъ жечкой — mein Knöchel hat gewonnen; jaiҕара басмak (Osm.) поднять крикъ, кричать караулъ — Schreie ausstossen, nach Hülfe rufen; мусафірläр бастылар (Osm.) гости нахлынули на насъ — das ganze

6536

Haus ist voll Gäste; мін бу картаны бастым я взялъ эту карту — ich habe diese Karte gestochen; соңук басмак настала зима — es ist Winter geworden; сыңыр басмак (Osm.) колоть, бить — schlachten.

3) (Kas.) вѣсить — wiegen; бу јёк кырк пот баса этотъ вьюкъ вѣситъ сорокъ пудовъ — diese Last wiegt vierzig Pud.

4) печатать — drucken; басқан кітап (кнäгä) (Kas.) печатная книга — ein gedrucktes Buch; тасқа басқан (Kir.) литографированный — lithographirt; кітап басмак (Osm.) печатать книгу — ein Buch drucken.

5) (Osm.) утихать — sich legen.

6) высиживать яйца — ausbrüten; көш јөмөркө баса (Kas.) птица высиживаетъ яйца — der Vogel brütet auf seinen Eiern.

7) разширяться, распространяться — sich ausbreiten; су басты (Kas.) рѣка затопила — der Fluss hat überschwemmt; рӳзгар басты вѣтеръ дуетъ очень сильно (сильнѣе) — der Wind weht sehr heftig.

8) (Osm.) нагружать — belasten.

[1]баса [باصا (Kas.)]

посконь, конопля — der gemeine Hanf (cannabis sativa).

[2]баса [Kas.]

вѣдь, конечно — in der That (ставится въ концѣ предложенія, послѣ ла или на — wird am Ende der Phrase, nach ла oder на gesetzt); Чуваш-ла баса это навѣрно Чувашъ — das ist gewiss ein Tschuwasche; ул ӳгī-лä баса онъ конечно сирота — er ist in der That eine Waise; мін анда баітак төрдөм-на баса я вѣдь тамъ стоялъ очень долго — ich habe dort in der That lange gestanden; біз ädämнäр бік бөзөлңан-на баса (Kas. get.) мы люди вѣдь всѣ очень испорчены — wir Menschen sind ja alle sehr verdorben; мän анда баітак төрдөм-на баса, бірдä алыі бөзөлөп төрңөн кӳк тīмädім-нä баса я жилъ тамъ вѣдь не мало времени, но нисколько вѣдь не испортился — obgleich ich dort in der That sehr lange gelebt habe, bin ich dort trotzdem nicht schlecht geworden.

басау [Kas.]

пашня — der Acker.

басан [باصان (Osm.), von [5]бас+ан]

подавленіе, кошмаръ — die Unterdrückung, das Alpdrücken; кара басан id.

басар [Trkm.]

одна изъ собачьихъ кличекъ — ein Hundename.

басарык [بصاريق (Osm.), von бас+ар+k]

подножка у ткацкаго станка — das Trittbrett des Webers.

басамак [باصاماق (Osm.), von бас+а+мак]

ступенька — die Stufe; мärдіван басамаңы ступенька лѣстницы — die Treppenstufe; капу басамаңы ступенька предъ дверью — die Stufe vor der Thür; басамак ташы каменная ступенька — eine steinerne Stufe; кырк басамак мärдіван лѣстница въ сорокъ ступенекъ — eine Treppe mit vierzig Stufen.

басык [باصيق (Osm.), von бас+k]

1) сдавленный, пресованный, затоптанный, низкій — gedrückt, gepresst, niedergetreten, niedrig; басык біна низкое зданіе — ein niedriges Gebäude; басык алын низкій лобъ — eine niedrige Stirn; басык ат низенькая лошадь — ein niedriges Pferd; басык дil заика — der Stotterer; басык сöйлämäк заикаться, неясно говорить — stottern, undeutlich sprechen.

2) болтъ — der Bolzen.

басыклы [باصقلو (Osm.), von басык+лы]

1) находившійся подъ пресомъ — unter einer Presse gelegt.

2) неприличное выраженіе (о женщинѣ) — ein unanständiger Ausdruck (von einer Frau).

басыклык [باصقلق (Osm.), von басык+лык]

подавленность, низость, заиканіе — die Ge-

drücktheit, die Niedrigkeit, das Stottern; уіку басыклыҕы усталость, сонливость — die Müdigkeit, Schläfrigkeit.

басыксыз [باصمسز (Osm.), von басык +сыз]

непридавленный, неприкрѣпленный — nicht festgedrückt, nicht befestigt; басыксыз тахтаjы jäl алыр, jäl алмаса cäil алыр неприкрѣпленную доску вѣтеръ унесетъ, если вѣтеръ не унесетъ, вода унесетъ (посл.) — ein nicht befestigtes Brett führt der Wind davon, thut es nicht der Wind, so entführt es die Strömung (Spr.).

басын (v) [Kir., von бас+н]

пренебрегать — nicht achten, verachten.

басынкы [Kas.]

придавленный, тихій, скромный — herabgedrückt, still, bescheiden.

басынчак [Kas.]

тихій, скромный, уступчивый — still, bescheiden, nachgebend.

[1]басыр [Kir.]

какая-то болѣзнь — eine Krankheit.

[2]басыр (v) [باصرمق (Osm. Trkm.), von бас+р]

1) давить, пресовать, класть подъ пресъ, зажигать, поджигать — drücken, pressen, unter die Presse legen, in Brand setzen, einen Brand anlegen.

2) подавлять, побѣждать, принуждать — bezwingen, beherrschen, besiegen, zwingen, nöthigen.

3) заставлять высиживать — brüten lassen.

басырҕан (v) [باصرغانق (Osm.), von басыр +ҕа+н]

быть подавленнымъ, побѣжденнымъ, быть загубленнымъ, успокоиться — unterdrückt werden, besiegt werden, vernichtet werden, sich beruhigen.

басыл (v) [باصلمق (Osm. Kir. Kas.), בָּסִיל (Kar. L. T.), von бас+л]

1) давиться, пресоваться — gedrückt werden, gepresst werden; ўзўм басылды (Osm.) виноградъ пресуется — der Wein wird ausgepresst; басылмыш топрак (Osm.) утрамбованная земля — festgestampfte Erde.

2) быть побѣжденнымъ, подавленнымъ — unterdrückt, besiegt werden; цау басылды (Kas.), дўшман басылды (Osm.) врагъ побѣжденъ — der Feind ist besiegt; awазы басылды (Kas.) его голосъ былъ заглушенъ — seine Stimme ist ungehört verklungen.

3) утихать — sich beruhigen, still werden; цel басылды (Kir.), рўзгар басылды (Osm.) вѣтеръ утихъ — der Wind hat sich gelegt; отў басылды (Kir.) гнѣвъ утихъ — der Zorn hat sich gelegt, er ist ruhig geworden; ут (Kas.), атäш басылды (Osm.) огонь потухъ — das Feuer ist ausgegangen; басылып отурдў (Kir.) онъ сѣлъ на корточки — er ist niedergehuckt.

4) (Kir.) сдѣлаться ниже — niedrig werden.

5) печататься — gedruckt werden; фалан кітап jäнідäн басылыjор (Osm.) эта книга снова печатается — dieses Buch wird von neuem gedruckt; Казанда басылмыш (Kas.) напечатано въ Казани — in Kasan gedruckt.

басылы [باصلى (Osm.), von бас+ы+лы]

сдавленный, печатанный, подавленный — gedrückt, gedruckt, unterdrückt; басылы кітап печатная книга — ein gedrucktes Buch.

басылыш [باصليش (Osm.), von басыл+ш]

пресованіе, напечатаніе — das Gepresstwerden, das Gedrucktwerden.

басылдыр (v) [Kas., von басыл+дыр]

давить, утопить, печатать, побѣждать, заставлять утихнуть — drücken, ertränken, drucken, besiegen, machen, dass etwas sich legt; täн нäпсін басылдыра онъ подавляетъ тѣлесную страсть — er unterdrückt die fleischlichen Lüste; сўзї білäн діцізнің тулкынларын басылдырды своимъ словомъ онъ

успокоилъ морскія волны — mit seinem Worte beruhigte er die Wellen des Meeres.

басылдырӯ [Kas., von басылдыр+ӯ]
давленіе, подавленіе, потопленіе, наводненіе, печатаніе — das Drücken, die Unterdrückung, die Überschwemmung, der Druck, das Drucken.

басылдырӯчы [Kas., von басылдырӯ+чі]
давящій, подавляющій, потопляющій, успокоитель — der Drückende, der Unterdrücker, der Überschwemmende, der Beruhiger.

басыш [باصیش (Osm.), von бас+ш]
давленіе — das Drücken, das Drängen; ajak басышы утаптываніе — das Festtreten.

басым [باصیم (Kas. Tob Kir. Trkm.), von бас+м]
1) (Kas.) усиленно, напряженно — mit Eifer, mit Macht; мін бӱгӱп басым укыдым я сегодня усиленно учился — ich habe heute mit Eifer gelernt; басым ишлӓмӓсӓң булмаз дѣло не пойдетъ, если ты не будешь усиленно работать — du musst unbedingt angestrengt arbeiten.
2) (Kir.) перевѣсъ — die Übermacht, die Überzahl; kaісы ҷаҕы басым? на чьей сторонѣ перевѣсъ? — auf welcher Seite ist die Übermacht, die Überzahl?
3) (Tob.) приступъ — der Angriff.
4) (Trkm.) скоро, живо — schnell, flink.

басымла (v) [Tob., von басым+ла]
сдѣлать приступъ, нападать — in Angriff nehmen, angreifen.

басымчак [Kas., von басым+чак]
надоѣдливый, привязчивый — lästig, belästigend; ул бік басымчак кіші баҕытым булсада булмасада міңа кірӓ (get. Tat.) онъ очень надоѣдливый человѣкъ, онъ приходитъ ко мнѣ, хоть есть время, хоть нѣтъ — er ist ein sehr lästiger Mensch, er kommt zu mir, ob ich Zeit habe oder nicht.

басымчык [בָּסִימְצִיק (Kar. L.), von басым+чык]
раздавливаніе, уничтоженіе — das Zertreten, die Vernichtung (D. 8,14).

басік [باسیق (Dsch. OT.)] = басык
1) подавленный, скромный, спокойный — unterdrückt, gedrückt, still, demüthig, ruhig.
2) (Dsch.) низкій, приземистый — niedrig, untersetzt.

басірӓт [بصیرت (Osm.), aus dem Arab.]
проницательность, остроуміе, осторожность — der Scharfsinn, die Einsicht, die Vorsicht.

басірӓтli [بصیرتلو (Osm.), von басірӓт+li]
разумный, остроумный, проницательный — einsichtsvoll, scharfsinnig.

басірӓтсіз [بصیرتسز (Osm.), von басірӓт+сіз]
неразумный, неостроумный, проницательный — ohne Einsicht, ohne Scharfsinn, unvorsichtig.

басірӓтсізлік [بصیرتسزلق (Osm.), von басірӓтсіз+лік]
неблагоразуміе, недостатокъ остроумія — die Einsichtslosigkeit, der Mangel an Scharfsinn.

басірҕан (v) [باسیرغانق (Dsch.)] = басырҕан.

басіч [باسیچ (Dsch.)]
притѣсненіе — die Bedrückung.

басӯ [Kas., von бас+ӯ]
1) давленіе, подавленіе, наводненіе — das Drücken, die Bedrückung, die Überschwemmung.
2) поле, пашня — das Feld, der Acker; арыш басӯwы ржаное поле — ein Roggenfeld; такыр басӯ паровое поле — das Brachfeld; сабан басӯwы яровое поле — ein Feld mit Sommerkorn; басӯ ҷір неунавоженное поле — ein ungedüngtes Feld.

[1]басук [باسوق (OT.)] = басык.

[2]басук [باصوق (Sart.), von бас+ы]
шагъ (аллюръ) — der Schritt, der Gang des Pferdes.

басукla (v) [باصوقلامق (Sart.), von [2]басук+ла].

итти шагомъ (о лошади) — Schritt gehen (von einem Pferde).

басуклат (v) [باصوقلاتمق (Sart.), von басукла +т]

заставить итти шагомъ — Schritt gehen lassen.

басур [باصور (Osm.)]

геморой — die Hämorrhoiden.

басурук [باصوروق (OT.)]

прессъ — die Presse.

басӯчы [Kas., von басӯ+чы]

давящій, топчущій — der Drückende, der Stampfende; ітїк басӯчы мастеръ, валяющій валенки — ein Filzstiefelwalker; шляпа басӯчы мастеръ, валяющій шляпы — der Filzhutwalker; кітаб (кнігä) басӯчы книгопечатникъ — der Buchdrucker.

баска [Kir., בַּסְקָא (Kar. L.)] = башка

другой, иной — anders, ein Anderer.

[1]баскак [باسقاق (Dsch.)]

полицмейстеръ, гражданскій чиновникъ для сбора податей у инородцевъ — der Polizeimeister, der Steuereinnehmer bei den unterworfenen Völkern (Jarl. Ösbek).

[2]баскак [Kir. Kas.]

1) (Kir.) болѣзнь овецъ вслѣдствіе безкормицы — eine Krankheit der Schafe in Folge des Futtermangels.

2) (Kas.) бойкій, дерзкій — flink, frech.

баскан [باسقان (Osm.)]

кошмаръ — das Alpdrücken.

баскам [باسقان (OT. Dsch. Sart.)]

молотъ кузнеца — der Schmiedehammer.

[1]баскар [Kir.]

широкая лента, обтянутая вокругъ кибиточной рѣшетки — das breite Band, mit dem das Jurtengitter umspannt ist.

[2]баскар (v) [Kir.]

управлять — verwalten.

баскала (v) [בַּסְקַלְמַק (Kar. L. T. Krm.)]

растаптывать — zertreten (H. 39,15).

баскы [باصقى (Osm. Kir.), von бас+кы]

1) прессъ — die Presse, eine schwere Sache, die auf eine andere einen Druck ausübt.

2) надзоръ — die Beaufsichtigung; баскы алтында олмак (Osm.) быть подъ надзоромъ — unter Aufsicht sein.

3) баскы äксäр (Osm.) гвоздь съ большой шляпкой — ein Nagel mit einem grossen Kopfe.

4) (Kir.) ступенька — die Stufe.

баскын [باصقين (Osm. Krm. Kir.), von бас+кын]

1) тяжелый — schwer, gewichtig.

2) нападеніе, подавленіе — der Angriff, der Überfall, die Besiegung; дӯн баскын (Osm.) ночное нападеніе — ein nächtlicher Überfall; jалан баскын (Osm.) ложное нападеніе — ein Scheinangriff; баскын тапты (Kir.) онъ преодолѣлъ — er hat das Übergewicht erhalten; баскын вärмäк (Osm.) быть пойманнымъ при совершеніи преступленія — überrumpelt werden (bei einer ungehörigen Sache); баскын басты (Kir.) онъ побѣдилъ — er hat besiegt.

3) (Krm.) преодолѣвающій — übertreffend; сäн кызым мäні баскын чыктың ты, моя дочь, меня превзошла — du, meine Tochter, hast mich übertroffen (P. d. V. VII, 6).

4) источникъ, водопадъ — die Quelle, der Wasserfall.

баскылык [باصقيلق (Osm.), von баскы+лык]

занятіе педагога — die Arbeit des Pädagogen, das in Zaum Halten.

баскыч [Kas., von бас+кыч]

лѣстница, ступенька лѣстницы — die Treppe, die Stufe der Treppe, Leiter.

баскычлы [Kas., von баскыч+лы]

имѣющій ступеньки — Stufen habend; тоҕуз баскычлы имѣющій девять ступенекъ — neun Stufen habend.

баскыц [باصقيج (Osm.)] = баскыч.

баскыцы [باصقيجى (Osm.), von бас+кы+цы]

рабочій при прессѣ — der Arbeiter bei der Presse.

баскыш [Kir.] = баскыч.

баскін [باسقین (Dsch.)] = баскын

побѣда — der Sieg; баскін тапті онъ побѣдилъ — er hat besiegt.

баскінчак [باسقینچاق (Dsch.), von баскін +чак]

часто подвергнутый нападенію — häufigen Überfällen unterworfen.

баскіч [باسقیچ (Dsch.)] = баскыч.

баскун [باسقون (Dsch. OT.)] = баскан

1) кошмаръ — das Alpdrücken.

2) сжатіе, давленіе, нападеніе — das Pressen, der Druck, der Anfall, Überfall; كيج باسقون (Dsch.) ночное нападеніе — der nächtliche Überfall.

баскур [Kir., von бас+кур] = баскар

широкая тесма, которою обвязываютъ кибиточную рѣшетку сверху — breites Band, das man um das Jurtengitter bindet.

басқу [باسغو (Dsch.), von бас+қу]

пораженіе — die Niederlage.

басқун [باسغون (Dsch.)] = басқу.

баскäр [Sart.] = басткäр.

басхыч [Kar. T.] = баскыч.

[1]басрык [Trkm.]

покрывало для лошади изъ кошмы — Filzdecke für die Pferde.

[2]басрык (v) [Tob.]

имѣть кошмаръ — Alpdrücken haben.

басрук [باسروق (Dsch.), von басір+ук]

крѣпкій — fest; تاغلارنی یراتی آنینك اوزا بسروق قیلدی (Rbg. 6,15) онъ сотворилъ горы и укрѣпилъ ихъ (на землѣ) — er schuf die Berge und befestigte sie darauf.

басруқ [باسروغ (Dsch.)]

подпора палатки (во время бури) — die Stützstange des Zeltes (während des Sturmes).

басла (v) [בַּסְלָמָק (Kar. L.)] = басла.

баслajиш [باسلایش (Dsch.)]

затаптываніе ногами, побѣда, одолѣніе — das mit Füssen Treten, das Besiegen.

баслык [בָּסְלִיק (Kar. L.), von баш+лык]

начало — der Anfang (H. 8,7).

баста (v) [Kir., von бас+ла] = башла

1) начать — anfangen; бастап аіт! говори первымъ! — sprich zuerst; умута бастадыя началъ забывать — ich fing zu vergessen an; сöз бастады онъ началъ говорить — er fing an zu sprechen.

2) предводительствовать, стать во главѣ — anführen, an der Spitze stehen; кол бастаған äр герой, предводительствующій войско — der das Heer führende Held; қол бастады онъ былъ путеводителемъ — er zeigte den Weg.

бастарда [باسترده (Osm.), vom ital. bastardo]

легкое военное судно, большая галера — ein leichtes Kriegs-Fahrzeug, eine grosse Galeere (подъ начальствомъ — unter Anführung des санқак бäji).

бастас [Kir., von баш+тас]

близкіе въ какомъ-либо отношеніи люди — Leute, die sich in irgend einer Beziehung nahe stehen.

басташа [Kir.]

сапоги съ головками — Stiefel mit Kappen.

[1]басты [باصدی (Osm.)]

1) овощи, вареныя съ мяснымъ сокомъ — gedämpftes Gemüse mit Fleischsaft; патлықан бастысы кушанье изъ баклажановъ — Speise aus solanum melongena; кӱl басты бифштексъ, жаренный въ золѣ — in der Asche gebraten.

2) каш басты родъ чалмы — eine Art Turban.

[2]басты [Kir., von баш+лы]

главный, главарь — der Hauptsächliche, der an der Spitze Befindliche.

бастык [Kir., von баш+лык]

1) начальникъ, предводитель — der Anführer,

der Chef; алардың бастыҕы кем? кто ихъ начальникъ? — wer ist ihr Anführer?

2) мѣшокъ, торсукъ для соли — der Beutel, der Sack für das Salz.

бастыр (v) [باصدرمق (Osm. Kir. Kas. Krm.)] = басыр

1) заставить давить, пресовать — drücken, pressen lassen; камшы бастырды (Kir.) онъ билъ плетью — er schlug mit der Knute; ajakka бастырды (Kas.) онъ поставилъ его на ноги — er hat ihn auf die Füsse gestellt; кīз бастырды (Kas.) онъ билъ войлокъ — er hat Filz gewalzt; олар істäпläп алтыннан täразä бастырмаja (Krm.) они стараются давить внизъ вѣсы золотомъ — sie bemühen sich mit Gold die Wagschale herabzudrücken (P. d. V. VII, 84,6); тämännä бастырмак отвѣтить на поклонъ — den Gruss erwiedern; атäш (јанҕын) бастырды онъ потушилъ пожаръ — er hat den Brand gelöscht; örtӱп бастырмак потушить, не дать распространиться огню — löschen, das Feuer sich nicht verbreiten lassen.

2) подавлять — unterdrücken; hiläkарлыкта аркардашларыны бастырды (Osm.) въ хитрости онъ превзошелъ своихъ товарищей — in Schlauheit übertraf er seine Gefährten.

3) заставлять печатать — drucken lassen; бір уфак кітап бастырдым (Osm.) я велѣлъ напечатать маленькую книгу — ich liess ein kleines Buch drucken; басма бастырды онъ набивалъ набойку — er bedruckte das Zeug.

[1]бастырык [Tob., von бастыр+ak] верхъ шубы — der Überzug des Pelzes.

[2]бастырык [Kas., von бастыр+k] = баструк

1) притужина, жердь, стягивающая снопы и сѣно (на телѣгѣ) — die Stange, mit der man die Garben und das Heu (auf den Wagen) herabdrückt.

2) ішік бастырыҕы (Kas.) палка, задвижка, которой запираютъ дверь — der Stock, mit dem man die Thür verschliesst, der Thorbalken.

бастырыклы [Tob., von бастырык+лы] крытая шуба — ein mit einem Überzuge versehener Pelz.

бастырыл (v) [باصدرلق (Osm. Kas.)]

1) быть вдавлену — gedrückt, gepresst sein; асма јапраклары фучу ічінä бастырылыр (Osm.) виноградные листья вдавливаются въ бочку — die Weinblätter werden in ein Fass gepresst; ällä сін бастырылҕансын (Kas.) можетъ быть ты былъ придавленъ домовымъ — vielleicht hat dich der Hausgeist geplagt (gepresst).

2) быть подавленнымъ — unterdrückt werden; јанҕын бастырылды пожаръ былъ потушенъ — der Brand wurde gelöscht.

3) быть печатаннымъ — gedruckt werden; бу кітап ämді бастырылды (Osm.) эта книга теперь напечатана — dieses Buch ist jetzt gedruckt worden.

бастырҕыч [باصدرغيچ (Kas.), von бастыр+ҕыч] прессъ — die Presse; каҕас бастырҕычы пресъ-папье — das Presse-papier.

бастырт (v) [Kas., von бас+тыр+т] заставить давить при посредствѣ третьяго — durch einen dritten drücken lassen.

бастырма [باصدرمه (Osm.), von бастыр+ма] пресованная солонина — gepresstes Salzfleisch (mit Gemüse bereitet); домуз бастырмасы ветчина, шпикъ, свиное сало — der Schinken, der Speck.

бастіјун [باستيون (Osm.), vom ital. bastione] бастіонъ — die Bastion.

бастук [باستوق (Dsch.)]

1) паста — fester Fruchtsaft, Pasta.

2) попона для лошадей — die Pferdedecke.

[1]бастун [باسطون (Osm.), vom ital. bastone]

1) флагштокъ — die Flaggenstange.

2) палка, тросточка — der Stock, der Spazierstock.

²бастун [باستون (Dsch.)]
перина, подушка, постель — der Pfühl, das Kissen, das Bett (Calc. Wrtb. بالين).

бастур (v) [باستورمق (Dsch. OT. Tar.)] = бастыр
1) заставлять давить, топтать — drücken lassen, stampfen lassen.
2) терпѣть пораженіе — besiegt werden; اوغوز خان ايت براق خان‌غه باستورغاندين سونك (Abg. 13) когда Огузъ ханъ былъ разбитъ Итъ-Боракъ Ханомъ — als Ogus Chan von It-Borak Chan geschlagen war; شيبانى خان بيله قلعهٔ دبوسيدا اوروشوب باستوردى (B. B. 28,19) сражаясь съ Шейбани ханомъ около крѣпости Дебусія, онъ былъ разбитъ — nachdem er mit Scheibani Chan bei der Festung Debusige gekämpft hatte, wurde er geschlagen.

бастурук [باستوروق (OT.)] = бастырык.

бастурма [باستورما (OT.)]
1) навѣсъ — der Schuppen, das Wetterdach.
2) (Dsch.) вяленое мясо — in der Luft getrocknetes Fleisch.
3) (Trkm.) особо приготовленный сочный шашлыкъ, мясо для котораго нарѣзается заранѣе и вылеживается въ закрытомъ сосудѣ — ein eigenthümlich saftig zubereiteter Rostbraten, bei dessen Zubereitung man vorher das Fleisch in Stücke schneidet und in einem verdeckten Gefässe liegen lässt.

басткäр [بستكار (Sart.), aus dem Pers.]
неудача, неудавшееся дѣло — eine nicht gerathene Sache.

бастрык [Kas.] = бастырык.

баструк [Tüm., aus dem Russ.]
острогъ — das Gefängniss.

басшы [Kir., von баш+чы]
вожакъ — der Führer.

баспак [Kir., von бас+пак]
1) теленокъ въ первомъ году — ein Kalb im ersten Lebensjahre.
2) кожаный мѣшокъ — ein lederner Sack; баспак коідӯң тäзäгїн терäмїм я собираю мѣшокъ сухого овечьяго кала — ich sammle einen Sack getrockneten Schafmistes.
3) болѣзнь барановъ — eine Krankheit der Schafe.

¹басма [باصمه (Osm.), باسما (OT. Kas. Trkm. Chiv. Sart.)]
1) (OT.) давленный, печатанный — gedrückt, gedruckt.
2) давленіе, печатаніе, выбойка, набойка — das Drücken, das Drucken; басма ханä (Osm. Kas.) типографія — die Druckerei; басма кітап (Kas.) печатная книга — ein gedrucktes Buch; басма чаркы (Osm.) печатная машина — die Druckmaschine; таш басмасы (Osm.) литографическій станокъ — die Litographie, die lithographische Presse; басма калып форма для выдавленія — die Pressform; тамҕа басмасы (Kas.) приложеніе печати — das Beidrücken des Siegels.
3) набойчатый холстъ — gedruckter Katun.

²басма [Kas., aus dem Russ.]
пасма — die Strähne; ҷіп пасмасы пасма, мотокъ нитокъ — eine Strähne Zwirn.

басмаіл [Kkir., von басма+аіл]
ремень, перетянутый черезъ сѣдло — ein über den Sattel geschnallter Gurt (= Kir. пыстау).

басмал [𐰃𐰋𐰏𐰃 (AT.)]
тюркское племя — ein Türkengeschlecht; басмал Карлук (X. 20,17) Басмалъ Карлуки — die Basmal Karluk; басмал ыдуккут уҕушум (X. 25,13) мой вассалъ Ыдуккутъ Басмаловъ — mein Vassal der Yduk-kut der Basmal.

басмала (v) [Tob., von басма+ла]
набить набойку — Zeug bedrucken.

басмалы [باصمه‌لو (Osm. Trkm. Chiv.), von басма+лы]
1) напечатанный — gedruckt.
2) ситцевый — aus bedrucktem Kattun.

6536

басмача [باصماچه (Kas.), von басма+ча]
доски, перекинутыя черезъ рѣку для перехода — ein Brett, das über den Fluss gelegt wird, um herüberzugehen.

басмаҷы [باصمه‌جی (Osm.), von басма+чы]
1) печатникъ, типографъ — der Drucker, der Presser.
2) фабрикантъ и продавецъ ситцевыхъ издѣлій — der Kattun-Fabrikant.

басмаҷылык [باصمه‌جیلق (Osm.), von басмаҷы+лык]
1) печатное дѣло, типографія — das Druckwesen, die Druckerei.
2) печатная работа — die Arbeit des Druckers, des Pressers.

[1]баз [ⱳⱰⱪ (AT.) Krm., בַּז (Kar. T. L.)]
1) миръ, согласіе, спокойствіе — der Friede, die Eintracht, die Ruhe; jaғыны баз кылды (AT.) онъ усмирилъ врага — er hat den Feind zur Ruhe gebracht (X. 13,14).
2) мирный — friedlich; баз кіші (Krm.) смирный, миролюбивый человѣкъ — ein friedliebender Mensch; біз аныҷ бiлäн баз jашаймыз (Krm.) мы съ нимъ живемъ мирно — wir leben mit ihm in Frieden (H. 5,23).
3) (AT.) собственное имя — ein Eigenname; jырaja Баз Каған Токуз Оғуз будун jағы ärміш на сѣверѣ народъ Токузъ Огузовъ подъ предводительствомъ Базъ Кагана былъ ему враждебенъ — im Norden war das Volk der Tokus Ogus unter Bas Kagan ihm feindlich (K. 14,10); Баз Кағанығ балбал тікміш они поставили балбаломъ Базъ Кагана — sie stellten den Bas Kagan als Balbal auf (K. 16,8).

[2]баз [باز (Kas.), בַּז (Kar. T.)]
яма, погребъ — eine Grube, ein Keller; баз казыды онъ вырылъ погребъ — er grub einen Keller; ул міңа баз казыі онъ копаетъ мнѣ яму — er gräbt mir eine Grube.

[3]баз [باز (Sart.), aus dem Pers.]
играющій, танцоръ — der Spieler, Tänzer.

[4]баз [باز (Sart.), aus dem Pers.]
еще, опять — noch, wiederum.

[5]баз (v) [بازمق (Kas. Sart.)]
смѣть, рѣшаться — wagen, sich entschliessen.

базар [بازار (Osm. Tar. Krm. Kir. Trkm. Chiv. Sart. Kas.) Kar. L. T. Kom.] = пазар
1) рынокъ, ярмарка — der Markt, der Jahrmarkt; ат базары конскій рынокъ — der Pferdemarkt; балык базары рыбный рынокъ — der Fischmarkt; бат базары, бiт базары (Osm.) толкучка — der Trödelmarkt; пijан базар (Sart.) Воскресенскій Базаръ (въ Ташкентѣ; собственно пьяный базаръ) — dər Sonntags-Markt; узак базар, кältä базар (Trkm. Chiv.) названіе двухъ еженедѣльныхъ базаровъ, изъ которыхъ первый бываетъ на четвертый день послѣ второго (напр. четвергъ), а второй — на третій послѣ перваго (напр. воскресенье) — die Benennung zweier Wochenmärkte in Chiva, von denen der eine am vierten Tage nach dem zweiten (z. B. Donnerstag), der zweite aber am dritten Tage nach dem ersten Markte (z. B. am Sonntag) stattfindet; базар їўнў (Osm.) воскресенье — der Sonntag; базар көнө (Kas.) базарный день — der Markttag; базар ірtäсі (Osm.) понедѣльникъ — der Montag; базар шыкты (Kir.) онъ отправился на базаръ — er ging zu Markt; базар башы базарный смотритель — der Marktaufseher; базара їгідän (Osm.) покупатель — der Käufer; ахшам базары (Osm.) вечерняя, выгодная покупка — Kauf am Abend, ein vortheilhafter Kauf; базарҕа тўстў (Kir.) онъ пріѣхалъ на базаръ — er ist auf dem Markte angekommen; базар кызды (Kir. Chiv.) базаръ оживился — der Handel ist auf dem Markte lebhaft geworden; базар етті

(Kir.) онъ увеселилъ всѣхъ — er hat alle lustig gemacht; онуң цӱргӧн ҷерї базар (Kir.) гдѣ онъ, тамъ весело — wo er sich befindet, geht es lustig her; базар ҷїла (Kas.) собираются на базарѣ — der Markt wird lebhaft; базар тарала (Kas.) базаръ кончился — der Markt geht zu Ende; базар kajыҕы (Osm.) базарная баржа — das Marktboot; базара kалдырмak (Osm.) принести на рынокъ для продажи — zum Verkauf auf den Markt bringen; базар ӓттї, кӓсті (Osm.) онъ заключилъ торгъ — er hat den Handel abgeschlossen; базар бозду (Osm.) торгъ, куплю-продажа не состоялась — der Handel (der Kauf oder Verkauf) ist abgebrochen.

2) (Osm.) корзинка съ припасами — der Korb mit Vorräthen.

3) (Chiv.) названіе обстроенныхъ пунктовъ, куда съѣзжаются на торгъ и гдѣ во внѣбазарные дни часто почти никто не живетъ, напр. Тахта-базаръ — eine Örtlichkeit, an der Buden gebaut sind und wo die Leute der Umgegend sich an gewissen Tagen zum Handel versammeln, an den übrigen Tagen sind diese Örtlichkeiten oft ganz unbewohnt, z. B. Tochta-Basar.

базарҕан [Kom.] = базӓрї̀ӓн.

базарла (v) [Kir., von базар+ла]
ѣхать на базаръ — zum Markte reiten.

базарлаш (v) [بازارلاشق (Osm.), von базарла+ш]
торговать, торговаться — handeln, feilschen.

базарлы [Kir., von базар+лы]
выгодный для продажи на базарѣ — vortheilhaft für den Verkauf auf dem Markte; бу базарлы мал емӓс этотъ товаръ (скотъ) не продать на базарѣ — diese Waare (Vieh) kann man auf dem Markte nicht verkaufen.

базарлык [بازارلق (Osm. Kir.), von базар+лык]
1) (Osm.) торговля — das Handeln, das Feilschen; базарлык ӓтмӓк торговать, торговаться — handeln, feilschen; базарлык кӓсмӓк заключить торговлю — einen Handel abschliessen; базарлык уідук купля-продажа у насъ состоялась, обѣ стороны сошлись цѣною — der Handel zwischen uns ist abgeschlossen, beide Seiten sind über den Preis übereingekommen; ічтӓн базарлык ненависть, внѣшнее возбужденіе — der Hass, die äussere Erregung.

2) (Kir.) гостинецъ, подарокъ — das Geschenk.

базарлыклы [بازارلقلو (Osm.), von базарлык+лы]
ічіндӓн базарлыклы неблагосклонный, внутренно враждебный, злопамятный — im Inneren übelgesinnt, ein heimlicher Feind, nachtragend.

базарҷы [بازارجی (Osm.), von базар+чы]
рыночный торговецъ, перепродавецъ, мелкій торговецъ — die Marktkaufleute, der Wiederverkäufer, der Krämer.

базаршы [Kir., von базар+чы]
уѣхавшій на базаръ — der zum Markte Gerittene.

[1]базӓн [بازن (Osm.), aus dem franz. basin]
какая-то бумажная матерія — ein Baumwollenstoff.

[2]базӓн [بعضاً (Osm.), aus dem Arab.]
инымъ образомъ — in anderer Weise.

базу [بازو (Osm.), aus dem Pers.]
нижняя часть руки — der Unterarm.

базы [بعضی (Osm.), aus dem Arab.]
иные, нѣкоторые — einige, verschiedene.

базык [بازیق (Kas.)]
человѣкъ средняго роста, коренастый и крѣпко сложенный, крѣпкій, дюжій, выносливый — ein mittelgrosser, stark gebauter Mann, stark, ausdauernd.

базых [בָּזִיחַ (Kar. T.)] = базык
толстый — dick (H. 13,26).

базыхлых [בָּזִיחְלֵיח (Kar. T.), von базых +лых]
толщина (книги, платья) — die Dicke (eines Buches, eines Kleides) (H. 15,26).

базырґан [بازركان (Osm. Krm.), aus dem Pers.]
1) торговецъ, купецъ — der Kaufmann, der Händler; базырґан башы придворная должность — ein Hofbeamter; ajak базырґаны разнощикъ — der Hausirer; отурур базырґаны сидящій на улицѣ торговецъ — ein auf der Strasse sitzender Händler; базырґан ґäмici торговое судно — ein Handelsfahrzeug; kopkak базырґан осторожный купецъ, нерискующій, несмѣлый — ein vorsichtiger Händler; фаіда äтмäјäн базырґан ґӱlмäз купецъ, неимѣющій прибыли, не смѣется (посл.) — der Kaufmann, der nichts verdient hat, lacht nicht (Spr.).
2) титулъ евреевъ — der Titel der Juden; Läwi базырґан господинъ Леви — Herr Lewi.
3) обманщикъ — der Betrüger.

базырґанлык [بازركانلڨ (Osm. Krm.), von базырґан+лык]
занятіе торговлею — das Handeltreiben.

базылханä [بازلخانه (Ad.)]
маслобойня — die Ölschlägerei.

базі [بعضى (Sart.), aus dem Arab.]
нѣкоторые, иногда — einige, manchmal.

базна [Kir.]
убытокъ, ущербъ (сдѣланный по-дружески) — der Schaden, der Verlust (den man aus Freundschaft zufügt); базнамны кöтӱр! терпи отъ меня ущербъ, я тебѣ его сдѣлалъ по-дружески! — ertrage den Verlust, ich habe ihn dir nicht in böser Absicht zugefügt!

базналы [بازنالى (Kas.)]
человѣкъ, на котораго можно полагаться — ein Mensch, auf den man sich verlassen kann.

базналык [بازناليق (Kas.)] = базначылык.

базначылык [بازناچيليق (Kas.)]
смѣлость, отважность — die Kühnheit; базначылык ітмäк смѣть — wagen.

базрык [Tub.]
крыша — das Dach.

базлан (v) [בָּזְלָנְמָק (Kar. T.)]
подружиться — sich befreunden.

базлаш (v) [בָּזְלָשְׁמָק (Kar. T.)]
примириться — sich versöhnen.

базлама [بازلامه (Osm.)] = базламац.

базламац [بازلاماج (Osm.)]
пирожное изъ слоенаго тѣста съ медомъ — ein Blätterteigkuchen mit Honig.

базламбац [بازلامباج (Osm.)] = базламац.

базлык [Krm. Kom., von баз+лык]
миръ, согласіе — der Friede, die Eintracht.

базлых [בָּזְלִיה (Kar. T.)] = базлык.

баш [ᚠᛇ (AT.), باش (Osm. Ad. Krm. Trkm. Chiv. Sart. Dsch. OT. Tar. Kom. Kas. Kkir. Tob. Kūr.)] = паш, бас
1) голова — der Kopf; баш аурта (Kas.) голова болитъ — der Kopf schmerzt; баш аҕрысы (Osm.) головная боль — der Kopfschmerz; баш сӧјӧгї (Kas.) черепъ — der Schädel; баш арты (Kas.) затылокъ — der Nacken; башы ашаҕы (Osm.) головой внизъ — kopfüber; баш тӱбäсї (Kas.) темя — der Scheitel; баш баша олмак (Osm.) стоять другъ противъ друга, имѣть свиданіе — sich gegenüber stehen, ein tête à tête haben; башы саҕ олсун! ему долго жить! (говорятъ о роднѣ покойника) — möge er lange leben! (wird von einem Verwandten eines eben Verstorbenen gesagt); баш олмак (Osm.) быть спасеннымъ — gerettet sein; баш баша вäрмäк (Osm.) 1) совѣтоваться — sich berathen, 2) мѣнять — eintauschen; баша баш ґälмäк сойтись какъ разъ безъ убытка и безъ выигрыша — genau übereinstimmen, genau auskommen (ohne Schaden und ohne Verlust); баш баша вäрмäјінцä іш бітмäс (Osm.) только

6536

посовѣтуясь можно окончить дѣло — nur wenn man sich berathet, kann man die Sache beendigen; баш бауламак покрываться, убрать голову, рѣшиться — den Kopf bedecken, sich frisiren, eine Entscheidung fällen; ачык баш (Osm.) плѣшивый — kahlköpfig; дämip баш (Osm.) упрямый — eigensinnig, halsstarrig; башы катты (Trkm.) крѣпкоуздый — hartmäulig; башы коушоk (Trkm.) слабоуздый — weichmäulig; бip гäндi башың алып гідäцäксін (Krm.) ты теперь одинъ хочешь уйти — du willst jetzt allein fortgehen; баш ӱстӱнä äфäндім! (Osm. Krm.) я готовъ, сударь, исполнить Ваше приказаніе! — ich bin bereit Ihren Befehlen nachzukommen, Herr! баш оінамак (Osm.) рискнуть жизнью (рисковать) — sein Leben für Etwas einsetzen; аклым башымда дäjil (Osm.) я потерялъ голову — ich habe den Kopf verloren; бу баш нäлäр ѓӧрмӱш? (Osm.) чего только не перенесла эта бѣдная голова? — was hat dieser arme Kopf nicht alles ertragen? баш ѓӧз ітмäк женить, выдать замужъ — verheirathen; баштан jäл äсäр (Osm.) онъ ничего не обдумаетъ — er denkt an Nichts; баша кар jaғды (Osm.) на него напало несчастіе — er hat ein Unglück erlitten; башына атäш jакты (Osm.) онъ принесъ ему несчастіе — er hat ihm Unglück gebracht; башына таш дӱштӱ (Osm.) судьба тебя наказала — das Schicksal hat dich bestraft; баш урду (Ad.) онъ поклонился — er hat sich verneigt; äli баша вурмак (Osm.) кланяться — grüssen; ікі äліні башына вурар (Osm.) онъ въ отчаяніи — er ist in Verzweiflung; баша сармак (Osm.) намотать на голову — die Katze im Sack kaufen; баштан савмак услать, освободиться отъ назойливости — sich von einem Lästigen losmachen, Jemand fortschicken; башымда от бітмäз (Osm.) я много въ жизни испыталъ — ich habe viel im Leben erfahren; пашанын башыны топландылар (Osm.) они собрались вокругъ паши — sie sammelten sich um den Pascha; оғлунун башынын алдынан ол! (Osm.) подстрекай своего сына! — stachele deinen Sohn an! баштан чыкарды (Osm.) онъ его соблазнилъ — er hat ihn verführt; баш калдырмак (Osm.) возстать — revoltiren; баша какмак (Osm.) дать головомойку — Jemandem den Kopf waschen; баш кыімак (Osm.) жертвовать головою — das Leben aufs Spiel setzen; баштан баш! покорнѣйше! — ergebenst! баштан баша кадар съ одного конца до другого — von einem Ende bis zum anderen; башы баш (Osm.) бродяга — ein Vagabund; башы бузук (Osm.) иррегулярныя войска — die irregulären Truppen; баш ѓӧз jармак (Osm.) дѣлать глупости — Dummheiten begehen; ӧз башына по своему — nach eigenem Gutdünken; бip башына калмак (Osm.) остаться одинокимъ, безъ опоры — allein, ohne Stütze bleiben; башы ічӱн! (Osm.) клянусь головой! — bei meinem Kopfe! (Eidformel); баша ѓälді (Osm.) дѣло случилось — es hat sich ereignet; баш вурмак (Osm.) обратиться куда-нибудь — sich wohin wenden; باشقه بيتمك (Dsch.) нападать — überfallen; баштан ашмак (Osm.) превышать — überragen; кызыл баш (Kas. Trkm. Chiv. Sart. Osm.) персіянинъ, шіитъ — der Perser, der Schiit.

2) верхняя часть — der obere Theil (einer Sache); .дағын башы (Osm.), тау башы (Kas.) вершина горы — der Berggipfel; ағачның башы (Kas.) вершина дерева — die Spitze des Baumes; ӱläң баша (Kas.) верхняя часть растенія — der obere Theil der Pflanze, die Spitze der Pflanze; буғдаінің беші (Tar.), бугдоі башы (Trkm.) пшеничный колосъ — die Weizenähre; арыш башы (Kas.) ржаной колосъ — die Roggen-

ährе; арыш баш чыҕарды (Kas.) рожь идетъ въ колосъ — der Roggen treibt Ähren; бір алламда ціді бік тук баш чыккан (Kas.) на одномъ стеблѣ выросли семь очень полныхъ колосьевъ — auf einem Halme sind sieben sehr volle Ähren gewachsen; іӊ башы (Kas.), омуз башы (Osm.) верхушка плеча — der obere Theil der Schulter; баш їöстäрмäк (Osm.) пускать отростки, выходить (о сѣмени) — hervorsprossen; баш вäрмäк (Osm.) выпускать почки — Knospen treiben; kaja башы (Osm.) протяжное пѣніе анатолійскихъ курдскихъ и персидскихъ пастуховъ — der langgezogene Gesang der anatolischen Hirten; öläн баш вурмамышлар трава еще не вышла — das Gras ist noch nicht hervorgesprosst; чыбан башы (Osm.) головка нрыща — der Kopf eines Geschwüres; мämä башы сосокъ — die Brustwarze.

3) начало и конецъ — der Anfang und das Ende; баштан (Kas. Trkm. Chiv. Sart.) сначала — von Anfang; баштан ajaҕa (Osm. Trkm.) съ начала до конца, съ головы до ногъ — von Anfang bis zu Ende; ai, jыл башы начало года, мѣсяца — der Anfang des Jahres, des Monats; ai башы (Osm.) мѣсячныя — die Menstruation; гämі башы носъ корабля — der Schiffsschnabel; jашы башыны булмak (Osm.) умирать — sterben; баш баша (Osm.) совсѣмъ — ganz und gar; су башы верховье рѣки — die Quelle, der obere Lauf des Flusses; көпрӱ башы (Osm.) начало (конецъ) моста — der Anfang (das Ende) der Brücke; чаршы башы (Osm.) начало улицы — der Anfang der Strasse; бунар башы (Osm.) источникъ — die Quelle; баш олмak (Osm.) кончаться — zu Ende gehen; башы нä тарафта дыр? гдѣ начало его? — wo ist sein Anfang? софраныӊ, jатаҕын (jатаҕыӊ) башы (Osm.) головная часть стола, постели — die Kopfseite des Tisches, des Bettes; сӱт башы, бал башы (Osm.) верхняя часть молока и меда — der obere Theil der Milch und des Honigs; өлѡу башы (Kas.) очередь въ поставкѣ подводъ — die Reihenfolge beim Stellen der Pflichtpferde; башына баш кilä (Kas.) концы сходятся — die Enden fallen zusammen; акча башы (Osm.) ажio — das Agio; iш башында булулмалы (Osm.) надо обдумать, какъ заняться этимъ дѣломъ — man muss die Anknüpfungspunkte für die Sache finden; jäni баштан (Osm.) снова — von Neuem; кырк jыл башында (Osm.) черезъ сорокъ лѣтъ — über vierzig Jahre; баштан ашты (Osm.) оно перешло границы — es überstieg alle Grenzen; iшi баша чыкарды (Osm.) онъ велъ дѣло до конца — er hat die Sache zu Ende geführt; баш іттї (Osm.) онъ окончилъ дѣло — er hat die Sache beendigt.

4) начальникъ, предводитель — der Anführer, der Chef; бін башы (Osm.) батальонный командиръ, маіоръ — der Batallionschef, der Major; häкім башы (Osm.) главный врачъ — der Oberarzt; базар башы (Osm.) надзиратель рынка — der Marktinspektor; ашчы башы (Osm.) начальникъ кухни — der Küchenchef; сӱ башы (AT.), су башы (Osm.) предводитель войска — der Heerführer, Lagerchef; он бешi (Tar.) десятникъ, начальникъ надъ десятью — der Befehlshaber über 10 Mann (der Unterofficier); jӱз бешi (Tar.) сотникъ — der Befehlshaber über Hundert; jӱз башы (Chiv.) полковникъ — der Obrist; kapwan башы (Chiv.) министръ торговли — der Handelsminister; баш іттїп kуiды (Kas.) онъ назначилъ его начальникомъ — er hat ihn zum Führer eingesetzt.

5) главный — der wichtigste; баш бармak большой палецъ — der Daumen; баш вäkil (Osm.) главный министръ — der Premierminister; баш päjic (Osm.) предсѣдатель,

начальникъ таможни — der Zollinspektor; баш дамар (Osm.) главная артерія — die Hauptarterie; баш ḳатіб главный секретарь — der Obersekretär; баш чавуш главный профосъ янычаръ — der obere Profoss der Janitscharen; баш імам (Osm.) главное духовное лицо — das Oberhaupt des Klerus; баш ішіміз бу дур (Osm.) главное наше дѣло слѣдующее — dies ist die Hauptsache für uns.

6) отдѣльная, цѣльная вещь — ein einzelnes, ein ein Ganzes bildendes Stück; бір баш шäкäр (Osm.) голова сахара — ein Hut Zucker; бір баш пäінір (Osm.) цѣлый сыръ — ein ganzer Käse; бір баш соҕан одна луковица — eine Zwiebel; бір баш мунчала (Kas.) пучокъ мочалы — ein Bündel Bast; ут башы (Kas.) головня — ein Feuerbrand, ein brennendes Stück Holz; бір баш іпäк (Osm.) катушка шелка — eine Rolle Seide; бір башы (Osm.) совсѣмъ одинъ — ganz allein.

[1]баша [باشه (OT.)]

маленькій ястребъ — der Sperlingshabicht (sparrow hawk).

[2]баша [Kir. Bdg.]

нижняя часть ноги, лапа — der Unterschenkel, die Pfote (des Hammels etc.).

башак [باشاق (Osm. Dsch. OT. Kas. Tob.), von баш+ak]

1) колосъ — die Ähre; башак тутмак (Osm.) образовать колосья — in Ähren schiessen; башак баҕламак (Osm.) id.; кара башак (Osm.) рожь — der Roggen.

2) (OT. Dsch.) желѣзный наконечникъ стрѣлы — die eiserne Pfeilspitze.

[1]башакла (v) [Tob., von башак+ла]

насаживать наконечникъ на стрѣлу — den Pfeil mit einer eisernen Spitze versehen.

[2]башакla (v) [باشاقلامق (Dsch.)] = башакла.

башаклан (v) [باشاقلانمق (Osm.), von башак+ла+н]

образоваться (о колосьяхъ) — in die Ähren schiessen.

башаклы [باشاقلو (Osm. Kas.), von башак+лы]

снабженный колосомъ — eine Ähre tragend; башаклы ок стрѣла съ желѣзнымъ наконечникомъ — ein Pfeil mit einer eisernen Spitze.

башаклыҕ [باشاقليغ (Dsch.)] = башаклы.

башакчы [باشاقچی (Osm.)]

собирающій колосья, нищій — der Ährensammler, der Bettler.

башакчі [Dsch.] = башакчы.

башаҕ [باشاغ (Dsch. V.)]

чужой, одинокій — ein Fremder, einzeln.

башар (v) [باشارمق (Osm. Trkm. Dsch.)]

кончить, довести до конца, исполнить — beendigen, zu Ende führen; شونی باشرا المایمین я это не могу кончить — ich kann das nicht beendigen.

башара [بشره (Sart.)]

лицо, физіономія, обликъ — das Gesicht, das Antlitz, die Physionomie.

башарыл (v) [باشارلق (Osm.), von башар+л]

быть оконченнымъ, исполненнымъ — zu Ende geführt, ausgeführt werden.

башарт [بشرط (Sart.), aus dem Pers.]

въ случаѣ, если — im Falle, dass, wenn.

башала [باشالا (Kas.)]

совершенно, окончательно — vollständig, entschieden, durchaus; сін міңа башала кірмісін індї теперь ты больше ко мнѣ не придешь — jetzt wirst du endgültig nicht mehr zu mir kommen.

башат [Kkir.]

источникъ — die Quelle.

башаду [𐰚𐰆𐰇𐰃 (AT.), von башад+у] = башлиҕ

во главѣ — an der Spitze; Куҕ сäңӱн башаду төрт тӱмäн сӱ кältі (Ха 8,в) пришло

сорокъ тысячъ войска подъ начальствомъ Кугъ-Сенгуна — es kam ein Heer von 40,000 Mann unter der Führung des Kug-Sengün.

башын (v) [باشنمق (Osm.)]
противостоять, быть упрямымъ, ослушаться, уклониться, сердиться — widerstehen, sich widersetzen, eigensinnig sein, ungehorsam sein, zürnen.

башындук [Kas., von баш+ы+нда+ук]
въ самомъ началѣ — ganz zu Anfang.

башыр (v) [باشورمق (Kas.), von баш+ур]
клонить голову, кланяться — den Kopf beugen, sich verbeugen; кілїгїз патшабыз Аллаҕа башырајык! (Kas. get.) идите, поклонимся царю нашему Богу! — kommt und lasst uns vor dem Herrscher, vor Gott verbeugen! башырҕанның мујын сынмас шея кланяющагося не сломается (посл.) — der Hals des sich Beugengen zerbricht nicht (Spr.).

башырт (v) [باشورتمق (Kas.), von башыр+т]
заставить кланяться — sich beugen lassen.

башук [باشوق (OT.)] = башак
желѣзный наконечникъ стрѣлы — die eiserne Pfeilspitze.

башур (v) [Kom.] = башыр.

башка [باشقه (Osm. Dsch. OT. Kom. Krm. Trkm. Chiv. Kar. T. Kas.)]
1) другой — ein anderer; башка кіші кілді (Kas.) пришелъ другой человѣкъ — ein anderer Mensch ist gekommen; башка кітап кўрдїм (Kas.) я видѣлъ другую книгу — ich habe ein anderes Buch gesehen; башка дўрлў іш (Osm.) различныя дѣла — verschiedene Angelegenheiten; башка башка (Osm.) совсѣмъ различный — ganz verschieden; башка цўрӧ (Trkm.) иначе — in anderer Weise.
2) кромѣ — ausser; міннän башка (Kas.) кромѣ меня — ausser mir; сіздäн башка кім їäлдї? (Osm.) кто кромѣ васъ пришелъ? — wer ist ausser Euch gekommen? андан башка (Kas.) кромѣ этого — ausserdem.

[1]башкар (v) [باشقارمق (Dsch. Kas.), von баш+кар] = башар
1) господствовать, владычествовать (дат.) — beherrschen, regieren (Dat.).
2) (Kas.) докончить, довершить — beendigen, zu Ende führen.

[2]башкар (v) [باشقارمق (Kas.), von башка+ар]
перемѣняться — sich verändern.

башкарыл (v) [باشقارلق (Kas.), von башкар+л]
быть исправлену, быть измѣнену — verbessert, verändert werden.

башкарўчы [باشقاروچی (Kas. get.), von башкар+ў+чы]
владыка — der Herrscher; äi башкарўчы бахіллä! эй владыка, благослови! — o du Herrscher, segne uns!

башкарыш (v) [باشقاريشمق (Kom.), von башкар+ш]
спорить — streiten.

башкарт (v) [باشقارتمق (Kas.), von [2]башкар+т]
измѣнять — verändern.

башкала (v) [باشقارلامق (Kas. Tob.), von башка+ла]
измѣнять, различать — verändern, ändern, unterscheiden.

башкалан (v) [باشقارلانمق (Tob.), von башка+ла+н]
измѣниться — sich verändern.

башкалаш (v) [باشقهلاشمق (Osm.), von башкала+ш]
перемѣниться — sich verändern; бу адам башкалашмыш этотъ человѣкъ измѣнился — dieser Mensch hat sich verändert.

башкалык [باشقهلق (Osm.), von башка+лык]
особенность, различіе — die Eigenthümlichkeit, der Unterschied.

6536

башкаца [باشقەجه (Osm.), von башка+ца]
отдѣльный, различный — verschiedenartig.

башкijан [باشقيان (Dsch.)]
пушка, привязанная на верблюдѣ — eine Kameelkanone (Calc. Wrtb. پندوق شتر كير).

башкук [Baschk., von башка+ук]
кромѣ — ausser.

башкурт [باشقورت (Kas.)]
башкирецъ — der Baschkir; башкурт тiлi башкирскiй языкъ — die baschkirische Sprache.

башна [Kas., aus dem Russ.]
башня — der Thurm.

¹башла (v) [ⱤⱢ¥ⰺ (AT.), باشلامق (Osm. Ad. Krm. Kom. Kas. Trkm. Chiv. Kkir.), von баш+ла] = басла, башла
1) начинать — anfangen; мiн укыi башладым (Kas.) я началъ учиться — ich fing zu lernen an; дäрс башлады (Osm.) урокъ начался — die Stunde begann; iшä башламак начать дѣло — eine Sache anfangen; jämärä башлады (Osm.) онъ началъ ѣсть — er fing an zu essen; андан катлы ура башладылар (Krm.) послѣ этого они начали его сильно бить — darauf fingen sie ihn heftig zu schlagen an (C. C. 160,4); iлiкi башлап (Kas.) съ самаго начала — von Anfang an.
2) быть первымъ, предводительствовать — der Erste sein, anführen, führen; Кӱl Täгiн äбiг башлajу акыттымыз (AT.) мы отправили Кюль Тегина начальствовать надъ домомъ — wir schickten den Kül Tegin ab um das Haus zu befehligen (Kb. 8,13); каңым каҕанка башлajу Бас Каҕаныҕ балбал тiкти (AT.) моему отцу поставили первымъ балбалъ Басъ Кагана — man stellte meinem Vater als ersten den Balbal des Bas Chagan auf (K. 16,7); башлajу Кырҕыз каҕаны балбал тiкти во главѣ поставили балбалъ Киргизскаго Кагана — sie stellten den Kirgis Chagan als Balbal auf (K. 25,1); Кытаi Татабы будун башлajу Улар Сäңӱн кälti предводительствуя народу Кытай Татабы пришелъ Уларъ Сенинъ — das Kytai Tataby Volk anführend kam Ular Sängün (Kb. 11,29).

²башla (v) [باشلامق (OT. Dsch. Sart. Tar.)]
1) начать — anfangen; башлаи бу авалкi көрдiмiз (Tar.) мы сначала видѣли — wir sahen zuerst.
2) предводительствовать — anführen, führen; ол бäг обдан башледi (Tar.) этотъ бегъ хорошо велъ войско — dieser Beg führte das Heer gut; jол башлiдiҕан кiшi (Tar.) проводникъ — der Wegführer; شهر ياندىلار ساری يول باشلاب ، بير ايكی ايسكی كيكولوك تاشلاب они возвращались показывая дорогу въ городъ, бросивъ (на свои плечи) двѣ старыя одежды — sie kehrten zurück den Weg zur Stadt zeigend, nachdem sie zwei alte Kleider (über die Schultern) geworfen hatten.

⁸ба'шла (v) [باغيشلامق (Osm. vulg.)] = бышла
подарить — schenken.

башлаучы [باشلاوچی (Kas.), von башла+ӯ+чы]
начинающiй — der Anfangende; башлаучы булса кушлаучы булар кто начинаетъ, тотъ будетъ начальникомъ (посл.) — wer den Anfang macht, der wird der Befehlshaber (Spr.).

¹башлан (v) [باشلانمق (Osm. Kas.), von башла+н]
1) начинаться — beginnen; кiлäӱ башланды (Kas.) служба началась — der Gottesdienst hat begonnen; jарын дäрсä башланаҷактыр (Osm.) завтра начнется ученiе — morgen beginnt der Unterricht.
2) образовать голову — einen Kopf bilden; лahана башланмаja башлады начали образоваться головы капусты — die Kohlköpfe fingen an sich zu bilden.

башлajыцы [باشلايجى (Osm.), von башла+ыцы]

начинающій, новость, первое представленіе — der Anfangende, die Neuigkeit, die Première.

башлајыш [باشلايش (Osm.), von башла+ш] начинаніе — das Anfangen, das Beginnen.

башлајіш [باشلاييش (Dsch.)] = башлајыш.

²башlан (v) [باشلانمق (OT.)] = башлан быть предводительствуемымъ — angeführt werden.

башланыл (v) [باشلانلمق (Osm.), von башлан+л] быть начатымъ — angefangen werden; бурадан башланылмаз отсюда нельзя начать — von hier wird nicht angefangen.

башланыш [باشلانيش (Osm.), von башлан+ш] = башлајыш.

башланҕыч [باشلانغيچ (Osm.), von башлан+ҕыч] начало, предисловіе, введеніе — der Anfang, die Einleitung, die Vorrede.

¹башлат (v) [باشلاتمق (Osm.), von башла+т] заставлять начать — anfangen lassen; ораҕы бітірділäр бўгўн хырлана башлатаҷаҕым они кончили жатву, сегодня я велю начать молотьбу — sie haben das Abmähen beendigt, morgen lasse ich das Dreschen beginnen; чоҷуҕу мäктäбä башлатты онъ велѣлъ ребенку начать ученіе — er liess das Kind zu lernen anfangen.

²башlат (v) [باشلاتمق (Dsch.)] = башлат велѣть предводительствовать — anführen lassen; ايشيكنى بو خداى بيردى تيمورتاشقه باشلاتيب ايدى (Bb. 16,3) онъ далъ начальство надъ дворцомъ Худай-бирди-Тимуръ-Ташу — er gab den Oberbefehl über den Palast dem Chudai-birdi-Timur-Tasch; چريكنى قوچ بيككا باشلاتيب (Bb. 281,2) начальство надъ арміей давъ Кочъ-бегу — dem Kotsch-Beg den Oberbefehl über die Armee gebend.

башлапкыда [Tüm.] въ началѣ — zu Anfang.

башлы [باشلو (Osm. Kas. Kom. Krm. Trkm. Chiv.), von баш+лы]

1) имѣющій голову — einen Kopf habend; башлы башына (Osm.) по желанію, независимо — nach Gutdünken, unabhängig; пäк башлы (Osm.) упрямый — eigensinnig; башлы дäінäк (Osm.) палка съ набалдашникомъ — ein Stock mit einem Knopfe; башлы суҕан (Kas.) шишковатый лукъ — Zwiebel mit runden Knollen; башлы ölчäк (Osm.) полная мѣра — ein volles Maass; таз башлы (Osm.) плѣшивый — kahlköpfig; башлы долмак (Osm.) переполнять — übervoll machen; башлы кўзлї (Kas.) женатый, замужній — verheirathet; сінї башлы кўзli ітäјїк мы тебя поженимъ, замужъ выдадимъ — wir werden dich verheirathen.

2) (Kas.) имѣющій власть — Macht habend.

3) умный — klug; бўјўк башлы очень интеллигентный — sehr intelligent; башлыҕа баш täräсi маја дыр (Krm.) умному и головная кожа служитъ капиталомъ (посл.) — für den Klugen ist auch seine Kopfhaut ein Kapital (Spr.) (P. d. V. VII, 218,68).

4) важный, главный — wichtig, hauptsächlich; бälli башлы (Osm.) имѣющій вліяніе — einflussreich; äн башлы ішіміз (Osm.) наша главная задача — unsere Hauptaufgabe; шähirін башлы туҷары (Osm.) главный купецъ города — der reichste Kaufmann der Stadt.

башлык [باشلق (Osm. Krm. Ad.), בָּשְׁלִיק (Kar. L. Kas. Bar. Tar.), von баш+лык]

1) наголовникъ, башлыкъ — der Kopfschmuck, der Baschlyk, der Kopfzaum des Pferdes.

2) (Osm.) козырекъ у шапки — der Mützenschirm.

3) (Osm.) капитель у колонны — der Säulenkapitel.

4) авторитетъ, главенство, начальничество — die Autorität, die Gewalt, der Oberbefehl, die Anführung.

5) (Kar. L.) главное дѣло — die Hauptsache (D. 7,1).

6) (Kar. L.) начало — der Anfang (D. 9,23).

7) начальникъ — der Befehlshaber, der Chef.

8) (Tara) старуха — ein altes Mütterchen.

башлыклык [Kas., von башлык+лык]
начальство, власть — der Oberbefehl, die Vorherrschaft; башлыклык ітмäк править, начальствовать — dirigiren, befehligen.

башлыӈ [ᚠᚴᚷᚯ (AT.), батылык (Jak.)] = башлы, башлык

1) главенство — das Kopfthum.

2) имѣющій голову — einen Kopf habend; башлыӈыӈ jўкўнтўрті (K. 2,12—15,21) онъ велѣлъ имѣющимъ голову кланяться — er zwang die Köpfe Habenden sich zu beugen.

башлых [בָּשְׁלִיה (Kar. T.)] = башлык
начало — der Anfang (H. 8,7).

башлыӌа [باشلوجه (Osm.), von башлы+ӌа]
великій, важный, вліятельный, главнымъ образомъ — gross, gewichtig, wichtig, einflussreich, hauptsächlich.

башlik [باشليق (Dsch. Tar.)] = башлык

1) власть, начальство — die Gewalt, der Oberbefehl.

2) головная часть — das Kopfstück.

3) имѣющій голову — einen Kopf habend.

башliӈ [باشليغ (Dsch.), vergl. басылык (Jak.)]
имѣющій голову, находящійся во главѣ — einen Kopf habend, an der Spitze seiend; اول اوج سبطدا بير سبط يهودى اوروغى ايردى ايليك مينك ايولوك قارون باشليغ بنا روبيل اوروغيدين ايليك مينك ايولوك افرايم باشليغ بنا يساجير اوروغيدين اوتوز مينك ايولوك ماريا باشليغ (Rbg. 276,17) изъ этихъ трехъ племенъ одно племя были потомки Яхуда пятьдесятъ тысячъ семействъ подъ начальствомъ Каруна, потомъ потомство Рубила пятьдесятъ тысячъ семействъ подъ начальствомъ Эфраима, потомъ потомство Ясаджира тридцать тысячъ домовъ подъ начальствомъ Марьяба — diese drei Stämme waren die Nachkommen des Jahuda fünfzig tausend Familien unter der Führung des Karun, die Nachkommen des Rubil fünfzig tausend Familien unter der Führung des Efraim und die Nachkommen des Jasadschir dreissig tausend Familien unter der Führung des Marjab.

башliӈін [باشليغين (OT.), von башlik+н]
вопервыхъ, вначалѣ — zuerst, zu Anfang.

баштак [باشتاق (Kas. Bdg.)]
баш баштак безначальный, своевольный — ohne Führung, eigenmächtig.

баштарда [باشتردا (Osm.), aus dem ital. bastarda]
главная галера (адмирала) — die Hauptgaleere (des Grossadmirals).

баштäна [باشتنه (Osm.), aus dem Bulg.]
публичное удѣльное имѣніе, переданное по таксѣ — eine öffentliche Domaine, die nach der Taxe übergeben wird.

баштук [باشتوق (Kas.), von башт+ук]
ің баштук съ самаго начала — von zuallerest.

баштухі [باشتوخى (OT.)]
пѣніе пѣтуха, утреняя заря — der Hahnenschrei, der Tagesanbruch.

башчы [باشچى (Osm. Kas.)]

1) торговецъ бараньими головами — der Händler mit Hammelköpfen.

2) (Kas.) предводитель — der Anführer; jул башчы путеводитель — der Wegführer; ӌш башчы человѣкъ, ведущій дѣло — Jemand, der eine Angelegenheit führt.

башчі [باشچى (OT.)]
предводитель — der Anführer.

башӌыӈаз [باشجيغز (Osm.), von баш+ӌыӈаз]
головка чирея — das Köpfchen eines Geschwüres.

башсыз [باشسز (Osm. Trkm. Chiv. Kas. Kom.), von баш+сыз]

неимѣющій головы, безголовный, безначальный, отчаянный — ohne Kopf, kopflos, ohne Führer, verzweifelt.

башсызлык [باشسزلق (Osm. Kas., von баш-сыз+лык]
отсутствіе головы, анархія, отчаяніе — die Kopflosigkeit, die Anarchie, die Verzweiflung; башсызлык кылмак своевольничать — in Anarchie sein.

башсіз [باشسيز (Dsch.)] = башсыз.

башсізlik [باشسيزليق (Dsch.)] = башсызлык.

башшы [Kir., von бас+шы]
предводитель — der Führer.

башбак [باشباق (OT.), von баш+бақ]
веревка для привязанія головы коровы — der Strick zum Anbinden des Kopfes der Kuh.

башбақ [باشباغ (Dsch.), von баш+бақ]
головная повязка, головной платокъ — die Kopfbinde, das Kopftuch.

башбоқ [باشبوغ (Osm.), aus dem Bulg.]
начальникъ корпуса, арміи — der Corpschef, der Armeechef.

[1]башмак [باشماق (Dsch.)]
1) годовалый теленокъ — ein einjähriges Kalb.
2) = башбақ головной платокъ — das Kopftuch.

[2]башмак [باشمق (Osm. Kas.)] = пашмак
1) (Osm.) обувь, сандалія — das Schuhwerk, die Sandale; башмак шäріФ сандаліи пророка — die Sandalen des Propheten; башмак балчыксыз олмаз обувь не бываетъ безъ грязи (посл.) — das Schuhwerk ist niemals ohne Schmutz (Spr.).
2) (Kas.) башмакъ, ступня, туфли безъ оборокъ (у крещеныхъ женщинъ изъ лыка) — der Schuh, die Sohle, die Pantoffeln (bei den Frauen der getauften Tataren, aus Bast).

башмаклык [باشمقلق (Osm.), von башмак+лык]
удѣлъ матери султана изъ доходовъ нѣкоторыхъ городовъ — die Apanage der Sultansmutter von den Einnahmen einiger Städte.

башмакчан [Kas., von башмак+чан]
обутый въ башмаки, туфли — mit Schuhen, Pantoffeln.

башмакчы [باشمچی (Osm. Kas.)]
1) торговецъ башмаками — der Schuhwerkhändler.
2) башмачникъ — der Schuster.
3) (Kas.) подающій туфли — der die Pantoffeln reicht; індї мінім кызым башмакчы булды теперь моя дочь мнѣ подаетъ туфли — jetzt reicht mir meine Tochter meine Pantoffeln; башыңа тёшсё башмакчы булырсын если на твою голову падетъ несчастіе, то и туфли подашь (посл.) — kommt über dich ein Unglück, musst du Anderen die Pantoffeln reichen (Spr.).

башмах [Ad.] = башмак.

башмалдак [باشمالداق (OT.)]
большой палецъ — der Daumen.

бажа [Kir.] = баца
свякъ — der Schwager (Bruder der Frau).

бажак [Tara Kūr.] = башак
наконечникъ стрѣлы — die Pfeilspitze.

бажаңда (v) [Kir.] = бажаланда.

бажаланда (v) [Kir.]
1) часто лаять — oft bellen.
2) безпрерывно парировать чьи-нибудь слова, отвѣчая скороговоркой — die Worte jemandes pariren, indem man ihm mit schnell gesprochenen Redensarten antwortet.

бажыр [Kir.]
рѣзко-пестрый цвѣтъ — schreiend bunt.

бажыраі (v) [Kir.]
широко открывать глаза — die Augen weit öffnen; бажырајып карады смотрѣть прямо, смѣло (не моргая) — auf jemand hinstarren, jemand kühn anblicken (ohne mit den Augen zu zucken).

бажылда (v) [Kir.] = бажаланда

1) трещать, горѣть съ шумомъ — prasseln, mit Geräusch brennen.

2) (Bdg.) привязаться къ кому съ разговоромъ — sich mit Worten an Jemand anhäkeln.

бап [Kir.]

ат бапында тура лошадь въ хорошемъ состоянiи — das Pferd ist in gutem Zustande.

бана [Kas. Bdg.]

хлѣбъ — das Brot (дѣтское слово — ein Kinderwort).

баб [باب (Osm. Krm.), aus dem Arab.]

1) ворота — das Thor; баб-ы сӓ'адӓт ворота императорскаго дворца, Константинополь — das Thor des kaiserlichen Palastes, Konstantinopel; баб-ы hӱмајун ворота дворца — das Palastthor; баб-ы alī Высокая порта, дворецъ великаго везиря — die hohe Pforte, der Palast des Grossveziers; баб-ы сӓр аскӓрі военное министерство — das Kriegsministerium.

2) глава — das Kapitel.

3) счастье — das Glück; баб тутты ему повезло — er hat Glück gehabt.

4) отношенiе — die Beziehung; о бабда въ этомъ отношенiи — in dieser Beziehung.

баба [بابا (Osm. Ad. Krm. Dsch. OT. Trkm. Sart. Kir. Kas.)]

1) (Osm.) отецъ, предокъ — der Vater, der Vorfahr; бабам мой отецъ — mein Vater; ана баба родители — die Eltern; ана баба бір родные братья и сестры — die leiblichen Geschwister; ана баба mämläkӓti родина — die Heimath; бабаларымыз наши предки — unsere Vorfahren; бір баба kырk оғлу бӓclӓp, kырk оғул бір бабајы бӓclämäz одинъ отецъ кормитъ сорокъ сыновей, сорокъ сыновей не могутъ прокормить одного отца (посл.) — ein Vater ernährt vierzig Söhne, vierzig Söhne können nicht einen Vater ernähren (Spr.); бӱјӱк баба дѣдъ — der Grossvater; баба очағы, баба јурду отцовскій домъ — das Vaterhaus; ана баба їӱні судный день, суматоха — der Tag der Verwirrung; ak баба коршунъ — der Geier; баба kору агатъ — der Agath, der Onyx; баба кінді индюкъ — der Truthahn; баба кӱш неопасная змѣя — eine ungefährliche Schlange; öксӱcläp бабасы отецъ сиротъ, добродѣтельный — der Vater der Waisen, wohlthätig; баба jijit сильный юноша — ein starker Jüngling; баба jijitlik сила — die Kraft; аса бабасы головка палки — der Knopf des Stockes; баба тутмak имѣть эпилептическій припадокъ — einen epileptischen Anfall haben.

2) (Osm. Krm.) почтенный старикъ - ein ehrwürdiger Greis; баба адам id.

3) батюшка — Väterchen (Anrede an alte Leute).

4) (Osm.) титулъ нѣкоторыхъ начальниковъ — Titel einiger Chefs; аға бабасы начальникъ сорока привратниковъ — der Chef der vierzig Thorwächter; падішаh баба титулъ султана какъ командующаго янычарами — der Titel des Sultans als Kommandeur der Janitscharen.

5) (Dsch. Sart. OT. Trkm. Kir. Kas.) дѣдъ — der Grossvater; бабаның бабасы (Kas.) прадѣдъ — der Urgrossvater; ата баба (Kir.) предки — die Vorfahren.

[1]бабаі [بابای (Kas. Chiv.), von баба+і]

1) дѣдушка (обращенiе) — Grossvater (als Anrede); тӓңірї бабаі Богъ неба — der Gott des Himmels; тӓңірї бабаі цӧрӧі, тӓңірі бабаі кӱкірӓтӓ громъ гремитъ — es donnert.

2) (Chiv.) уральскіе казаки, живущіе въ бѣгахъ въ Хивѣ и Аму-дарьинскомъ отдѣлѣ — flüchtige Ural-Kosaken, die in Chiva oder im Bezirk von Amudarja leben.

[2]бабаі [Kir.]

какая-то бабочка — ein Schmetterling.

[3]бабаі [بابای (Dsch.)]

локонъ, хохолъ — die Haarlocke, der Schopf (Calc. Wrtb. كاكل).

бабау [Kir.]

стонъ — das Gestöhn; бабау какты онъ стоналъ отъ боли — er stöhnte vor Schmerz; тісї бабау кактырды онъ стоналъ отъ зубной боли — er stöhnte vor Zahnschmerzen.

бабак [باباق (OT. Tar.)]

1) дѣдушка (дѣтское слово) — der Grossvater (Kinderwort).

2) (Tar.) грудной ребенокъ — das Brustkind.

бабакаі [Kas., von баба+kaі]

батюшка — Väterchen (Anrede).

бабаjанä [بابايانه (Osm.), von баба+jанä]

какъ старикъ, важный — nach Art der Greise, gravitätisch; бабаjанä адам человѣкъ съ важной походкой — ein Mensch, der einen gravitätischen Gang hat; бабаjанä ґäjінір онъ важно одѣвается — er kleidet sich würdevoll.

бабаji [بابايى (Osm.)]

орденъ дервишей, основанный въ XV. столѣтіи Пиръ-Бабаемъ — ein Derwisch-Orden, im XV. Jahrhundert von Pir-Babaji gegründet.

бабалы [بابالو (Osm.), von баба+лы]

имѣющій отца — einen Vater habend; докуз бабалы бранное слово въ отношеніи незаконнорожденнаго — Schimpfwort für einen Bastard; доксан докуз бабалы эпилептикъ — ein an der Epilepsie Leidender.

бабалык [بابالق (Osm. Krm.), von баба+лык]

1) отцовская любовь, отцовское отношеніе — die Vaterschaft, die Vaterliebe.

2) тесть, пріемный отецъ — der Schwiegervater, der Pflegevater.

бабасыр [Ad.] = бавасыр.

бабасыл [Ad.] = бавасыр.

бабасір [Sart.] = бавасыр.

бабä [بابه (Dsch.)]

въ то время, тогда — dann, zu jener Zeit (Calc. Wrtb. انزمان).

бабäр [بابر (Dsch.), aus dem Pers.]

леопардъ — der Leopard.

бабäт [بابت (Osm. Ad.)]

видъ, категорія — die Art, die Kategorie; бабäт комак классифицировать — klassificiren; özгä бабäт особаго рода — von eigenthümlicher Art; бабäт бабäт коімак (Ad.) распредѣлять по классамъ — in Klassen theilen.

бабäтlä (v) [بابتلمك (Osm.), von бабäт+lä]

раздѣлить на классы, ставить въ порядокъ — in Klassen theilen, klassificiren, ordnen.

бабын [Kir.]

лоснящійся, гладкій (о лошадяхъ) — glänzend, glatt (von Pferden).

бабіl [بابل (Osm. Ad.), aus dem Arab.]

1) Вавилонъ — Babilon.

2) (Ad.) развратъ — die Verderbniss.

бабілханä [بابلخانه (Ad.), von бабіl+ханä]

домъ разврата, публичный домъ — ein Haus der Verderbniss, das Bordell.

бабілханäці [بابلخانه‌جى (Ad.), von бабіlханä+ці]

сводня — der Kuppler.

бабуллук [بابولق (Osm.), von бабіl+лык]

қабакъ, бардакъ — die Kneipe, das Bordell.

бабка [بابقه (Osm.)]

польская монета цѣною въ 6 крейцеровъ — eine polnische Münze im Werthe von 6 Kreuzer (Men.).

бафтä [بافته (Osm.)] = пафтä

маленькія металлическія блестки — kleine Metallflittern.

бaw [בָּוו (Kar. T.)] = баў

1) узы — das Band, die Fessel (H. 12,17).

2) загадка — das Räthsel (D. 5).

3) запрещеніе — das strenge Verbot (D. 6,8).

бавасыр [بواسير (Osm.), aus dem Arab.]

геморой — die Hämorrhoiden.

бawыр [Kas.] = баур

печень — die Leber; аі бawыр подсолнечникъ — die Sonnenblume.

бawурсак [בָּוורְסָק (Kar. T.)] = баурсак

внутренности — die Eingeweide (H. 30,27).

бawр [Kar. T.] = баур

печень — die Leber.

бawла (v) [בָּוְלָמָק (Kar. L.), von бaw+ла]

связывать — binden (H. 30,18).

бawлан (v) [בוְלנמק (Kar. L.), von бawла +н]

быть привязаннымъ — angebunden sein (D. 4,12).

[1]бавлы [باولی (Osm.)]

чучело птицы для дрессировки сокола — ausgestopfter Vogel, der zum Dressiren des Falken dient.

[2]бавлы (v) [باولیمق (Osm.)]

обучать, дрессировать (сокола, лошадь) — dressiren (einen Falken, ein Pferd).

бawц [Kar. T.]

игра — das Spiel; бawц äттї онъ игралъ — er spielte.

бам [بام (Osm.), vergl. бäм]

1) слогъ, усиливающій прилагательныя — eine Verstärkungssilbe der Adjektiva: бам башка совсѣмъ другой — ein ganz anderer. 2) бам täli борода — der Bart; бам кіріші толстая струна музыкальнаго инструмента — die dicke Saite eines Musikinstrumentes.

бамja [بامیه (Osm.)]

дамскіе пальчики, бамья, овощь — ein Gemüse (alica aegyptica); kypy бамja сушенная бамья — dieses Gemüse getrocknet; hінд бамjасы — alica indica.

бамбара [بامبره (Osm. Men.)]

степень, достоинство — der Grad, die Würde.

бамдат [Tar., aus dem Pers.]

намазі бамдат молитва передъ заходомъ солнца — Gebet vor Sonnenuntergang.

бä [به (Osm.)]

э, хе! — eh, holla! бä salim! о ты злодѣй! — ach du Bösewicht! бä кардаш! э, братецъ! — he, Freund! бітмä бä! не вѣрь! — glaube nicht!

бä'адät [Tar., aus dem Pers.]

непослушаніе — der Ungehorsam.

бäi [بك (Osm.)] = бäг, бі

князь, почетный титулъ — Fürst, ein Ehrentitel; Осман бäi Османъ бей — Osman Bei; булҕарыстан бäji князь болгарскій — der Fürst von Bulgarien; Кара даҕ бäji Черногорскій князь — der Fürst von Montenegro; Cicам бäji князь Самосскій — der Fürst von Samos; бäiläp бäji беглеръ бегъ — der Beglerbeg; алаі бäji полковникъ — der Obrist; санцak бäji губернаторъ — der Gouverneur; köi бäji сельскій староста — der Schulze; бäi арысы, ары бäji матка пчелъ — die Bienenkönigin; бäi оҕлу сынъ бея, Пера — der Sohn des Beg, Pera; älчі бäji посланникъ — der Gesandte; тäрціман бäji драгоманъ — der Dragoman; бејім! князь мой, сударь мой! — mein Fürst, mein Herr! бäi балыҕы осетръ — der Stör; kупа бäji король червей (карты) — der Coeur-König; бäjä ынанма! суja дajанма! kары сöзӱнä алданма! не вѣрь князю! не опирайся на воду! не дай себя обмануть женщинѣ! (посл.) — dem Fürsten vertraue nicht! auf das Wasser stütze dich nicht! lass dich von deiner Frau nicht betrügen! (Spr.).

бäi'äт [Tar.]

покореніе — die Unterwerfung; бäi'äт kildї онъ покорился — er unterwarf sich.

бä'ік [Trkm.] = бӱjӱк

большой, высокій — gross, hoch.

бäігä [Kir. Kkir.] = баiҕa

бѣгъ, бѣговыя скачки, призъ бѣговой — das Wettrennen, der Preis beim Wettrennen; Ep төштӱктӱң Чал kyipyk, ошу алды бäігäні (Kkir.) Чалъ-Куйрукъ Эр-Тештука взялъ призъ на бѣгахъ — der Tschal-Kuiruk des Er-Tötschük, der hat den Preis beim Wettrennen genommen (P. d. V. V, 161,703); kырk атка бäігä тіксїн! (Kkir.) пусть онъ выставитъ призы за сорокъ лошадей! — möge er die Preise für 40 Pferde aussetzen! (P. d. V. V, 60,1830).

бäirip [باركير, بيكير (Osm.), aus dem Pers.]
лошадь, меринъ, вьючная лошадь — der Wallach, das Lastpferd, Zugthier; араба бäiripi телѣжная лошадь — das Wagenpferd; топ бäiгipi артиллерійская лошадь — das Artillerie-Pferd; бінік бäirip верховая лошадь — das Reitpferd; hаммал бäirіpi вьючная лошадь — das Lastpferd; дäjірмäн бäirіpi мельничная лошадь — das Mühlpferd; улак бäiripi їібі jälмäк скоро бѣгать, какъ курьерская лошадь (посл.) — schnell wie ein Courrier-Pferd laufen (Spr.).

бäirіpцi [باركيرجى (Osm.), von бäirip+чi]
содержатель лошадей — der Pferdeverleiher.

[1]бäin [بين (Osm.), aus dem Arab.]
промежутокъ — der Zwischenraum; бäinläріндä между ними — zwischen ihnen; бäiніздä между вами — zwischen euch; баба ілä оҕул бäініндä между отцомъ и сыномъ — zwischen dem Vater und dem Sohne; бäiніміздä олсун! пусть онъ будетъ между нами! — möge er unter uns sein!

[2]бäin [بين (Osm. Ad.)] = бäjін, мäjін
мозгъ — das Gehirn; кӱчӱк бäin малый мозгъ — das kleine Gehirn; бäini jok у него нѣтъ мозга, онъ глупъ — er hat kein Gehirn, ist dumm; бäінінä гірмäз (Osm.) онъ не понимаетъ — er versteht es nicht; бäin даҕылмак имѣть очень неясныя идеи — confuse Ideen haben; бäin бракмамак безпокоить — beunruhigen; бäini дäлінмäк потупѣть — stumpf werden; бäінін кабыҕыны сакламак избѣгать опасности — der Gefahr entrinnen.

бäінамаз [Kir., von бі+намаз]
пропускающій молитву — Jemand, der sein Gebet auslässt.

бeінä [Kir.]
ровно, какъ будто — gleichsam, als ob; бeінä бір бai кісі дäi ровно какъ богачъ — ganz wie ein reicher Mann.

бeінät [Kir. = arab. محنت]
бѣдствіе, несчастіе — das Unglück, die Drangsal; дäӱлätің табышсын! бäінätің кашсын! да умножится твое богатство и отойдетъ твое несчастіе! — möge dein Glück sich vermehren und dein Unglück schwinden!

бäinli [بينلو (Osm.), von бäin+лы]
имѣющій мозгъ, умный — Gehirn habend, klug; kojун бäinli глупый — dumm; куру бäinli вѣтреный, безразсудный — leichtsinnig, unbedacht.

бäінсіз [بينسز (Osm.), von бäin+сіз]
безмозглый — gehirnlos, thöricht.

бäінсізлік [بينسزلك (Osm.), von бäінсіз+лік]
безмозглость — die Gehirnlosigkeit.

бeірäн [Kir.]
ссора — der Streit.

бeірäт [Kir.]
печальный, печаль — traurig, die Traurigkeit.

бäірам [Krm.] = баірам.

бäірäм [Kas.] = баірам, маірам
праздникъ — der Feiertag; өлө бäірäм пасха — Ostern; бäірäм іттї онъ праздновалъ праздникъ — er feierte den Feiertag; кіші бäірämі чыпчык кӱк, ӱз бäірämі ajӯ кӱк чужой праздникъ какъ воробей, собственный праздникъ какъ медвѣдь (посл.) — ein fremder Feiertag ist klein wie ein Sperling, der eigene Feiertag aber gross wie ein Bär (Spr.); руза бäірämі праздникъ послѣ поста — der Feiertag nach dem Fasten; көрбөн бäірämі жертвенный праздникъ — der Opferfeiertag; бäірäм ашы сладкое печенье — ein süsses Gebäck.

бäірämнік [Kas.] = бäірämлік.

бäірämлік [Kas., von бäірäм+лік]
праздничные запасы — Vorräthe für den Feiertag.

бe'il [Kir., aus dem arab. فعل] = бäjil
мышленіе, образъ мышленія, характеръ, по-

6536

ступокъ, нравъ — der Sinn, die Deutungsart, der Charakter, das Handeln, die Gewohnheit; бeili цаман дурнаго характера — von schlechtem Charakter; бeili тар скупой — geizig; бeili кең щедрый — freigiebig.

[1]бäilä [Ad. Trkm.] = бöilä

такъ, такимъ образомъ — so, auf solche Weise.

[2]бäilä (v) [بايلامك (Kas.), von баҕ+ла] = баiла, баҕла

связывать, привязывать, перевязывать — binden, anbinden, verbinden; өjөk бäilädї она вязала чулки — sie strickte Strümpfe.

бäiläў [بايلاو (Kas.), von бäilä+ў̄]

связываніе, пеленаніе ребенка — das Wickeln, Einwickeln eines Kindes.

бäiläўч [بايلاوچ (Kas.), von бäilä+гўч]

завязка — die Binde.

[1]бäiläн [Tara]

пихта — die Pichte (pinus pichta).

[2]бäiläн (v) [بايلانمك (Kas.), von бäilä+н]

привязываться, завязываться — angebunden, verbunden, gebunden werden; мін аның бїlä бäiläндїм я связанъ съ нимъ — ich bin mit ihm verbunden.

бäiläніш (v) [بايلانشمك (Kas.), von бäiläн+ш]

привязываться, придираться — sich an Jemand binden, sich anhängen, hängen bleiben, anhäkeln.

бäiläнчäк [بيلانچيك (Kas.), von бäiläн+чäк]

придирчивый, кляузникъ, клеветникъ, сплетникъ — der sich Anhäkelnde, der Verleumder, Klätscher.

бäiläт (v) [بيلاتمك (Kas.), von бäilä+т]

заставить завязать, привязать, связать — binden, anbinden, zubinden lassen.

бäiläwїч [بيلاووچ (Kas.)] = бäiläўч

перевязка, привязка — der Verband, das Angebundene.

бäiläм [بيلام (Kas.), von бäilä+м]

связка, пукъ, букетъ — das Bündel, der Band, das Bouquett; чічäк бäiläмi букетъ цвѣтовъ — der Blumenstrauss.

бäilo [بيلو (Dsch. V.), vom russ. би́ло]

клинообразный камень, для разбиванія большаго куска дерева — ein keilförmiger Stein, zum Zerspalten eines grösseren Holzstückes.

бäilik [بكلك (Osm.), von бäi+lik]

1) пошлины, взимаемыя прежде съ овецъ (одна изъ десяти), а потомъ и съ другихъ животныхъ (кромѣ лошадей) — früher: Abgaben von Schafen (eins von zehn), später: von allen Viehheerden (ausser den Pferden).

2) казенный, государственный, общественный, казна — der Fiskus; бäilijä кабз äтмäк конфисковать — confisciren; бäilik їäмізі казенное судно, военное судно — das Kronsschiff, das Kriegsschiff; бäilik jaпысы сооруженіе казенное — die Ausrüstung durch den Fiskus; бäilik сўрмäк управлять губерніею — ein Gouvernement verwalten; бäilik бінасы казенный домъ — ein dem Fiskus gehörendes Gebäude; бäilik чäшмäдäн су ічмä пить воду изъ казеннаго источника — aus der Staatsquelle Wasser trinken.

3) благородство, княжество, княжеское достоинство, должность бея — das Fürstenthum, der Fürstentitel, das Amt eines Würdenträgers.

бäilikчi [بكلكچى (Osm.), von бäilik+чi]

1) сторожъ императорскаго дивана — der Wächter des kaiserlichen Diwans.

2) директоръ финансовъ — der Finanzdirektor; бäilikчi äфäндi вицеканцлеръ — der Vicekanzler.

бäilic [Tüm.]

привязанный — angebunden.

бeildäн (v) [Kir., von бäil+lä+н]

быть щедрымъ — freigiebig sein.

бeildї [Kir., von бäil+li]

1) имѣющій характеръ — Charakter habend;

ak бeildї имѣющій хорошій характеръ — einen guten Charakter habend; katты бeildї строгій — streng; kiшi бeildї снисходительный — leutselig.

2) щедрый — freigiebig; кең бeildї id.

бeilciз [Kir., von бeil-+-ciз]

скупой, бережливый — geizig, knauserig, genau.

бeit [Kir., aus dem arab. بيت]

могила — das Grab; cokkan бeit сыкылды похожій на могильное строеніе — ähnlich einem Grabgebäude (P. d. V. III, 1,2).

бäitaш [بكتاش (Osm.)] = бäktaш

1) подобный, похожій — ähnlich, gleich; haцivä бäitaш тузу родъ бѣлой соли — eine Art weisses Salz.

2) имя дервиша, жившаго при Орханѣ, основателя дервишскаго ордена этого имени — der Name eines Derwisch zur Zeit des Orchan, der Gründer des Derwisch-Ordens, der nach ihm genannt wird.

бäitaшлык [بكتاشلق (Osm.), von бäitaш-+-лык]

сходство, равенство — die Ähnlichkeit, Gleichheit.

бäidaш [بكداش (Osm.)] = бäitaш.

бäiду [بيدو (Dsch. V.), aus dem arab. بدوى]

породистая лошадь — ein Racepferd; دال بيدو длинная, стройная лошадь — ein Pferd von gestrecktem Wuchse.

бäiцik [بكجك (Osm.), von бäi-+-цik]

маленькій бей — ein kleiner Beg.

бäiцijäз [بكجكز (Osm.), von бäi-цijäз]

маленькій бей — ein kleiner Bei (ironisch).

бäit [Tar., aus dem arab. بيت]

пѣніе, историческая пѣсня — der Gesang, ein historischer Gesang; бäit okудї онъ пѣлъ пѣсни — er sang Lieder.

бäitä [Tara, Kūr.] = naiда

внезапное появленіе того, чего раньше не было — das plötzliche Erscheinen von etwas vorher nicht Dagewesenem.

бeic [Kir., aus dem pers. بهشت]

рай — das Paradies.

бeicäмбi [Kir., aus dem pers. پنجشنبه]

четвергъ — der Donnerstag.

бäizadä [بكزاده (Osm.), von бäi-+-задä]

дворянинъ, аристократъ — der Edelmann, der Aristokrat.

бäizadälik [بكزاده‌لك (Osm.), von бäizadä-+-lik]

дворянство — der Adel.

бäiш [Tar.] = бeic

рай — das Paradies.

бeiшara [Kir., aus dem pers. بيچاره]

бѣдняга, сирота, вдова — ein armer Teufel, die Waise, die Wittwe.

бäibak [بيباق (Kas.), aus dem pers.-arab. بيبخت]

проклятый — verdammt, verflucht.

бeibit [Kir., aus dem pers. بهبود]

спокойный, тихій, смирный — ruhig, still, friedlich; el бeibit въ народѣ тихо — beim Volke ist Alles ruhig.

бeibitшiлik [Kir., von бäibit-+-чi-+-lik]

спокойствіе — die Ruhe.

бeў [Kir.]

э! эхъ! (выраженіе сожалѣнія, раскаянія) — o! o weh! (Ausdruck des Mitleids, der Reue).

бäў [Kom.]

паутина — das Spinngewebe.

бäўpilгäн [Tara]

ежевика — die Brombeere.

бäўpcläн [Trkm.-Teke] = бäўpilгäн.

бäўt (v) [Tob.]

льстить — schmeicheln.

бäўткўдäi [Tob.]

льстивый — schmeichlerisch.

[1]бäk [بيك (OT. Dsch. Tar.)]

1) крѣпкій — fest; бäk баꞑledї (Tar.) онъ крѣпко привязалъ — er band fest.

2) очень — sehr; бäk jaxшi (Tar.) очень хорошо — sehr gut.

[2]бек [Kir.] = бäk.

¹бäкар [Tar.] = бäк̀ар
даромъ, напрасный — vergebens, umsonst; бäкар кäттї оно потерялось, разбросалось — es ist verloren gegangen, vergeudet; бäкарԥа кӱlдӱм я смѣялся безъ причины — ich habe ohne Ursache gelacht; бäкар кіші человѣкъ низкаго положенія, неимѣющій должности — ein Mensch von niedrigem Stande, der kein Amt hat.

²бäк̀ар [بیکار (Osm. Trkm. Krm.), aus dem Pers.]
1) безъ дѣла, безъ занятія, безъ должности, праздный — ohne Geschäfte, ohne Amt, unthätig, müssig.
2) неженатый, холостой — unverheirathet, der Hagestolz; бäк̀ар одалары квартира, гдѣ живутъ чужіе (неимѣющіе при себѣ женъ) работники — die Wohnung, die fremde Arbeiter (die keine Frauen bei sich haben) bewohnen; бäн шähірдä бäк̀ар туру-jорум я живу въ городѣ безъ семейства (только по дѣламъ) — ich lebe in der Stadt ohne Familie (nur meinen Geschäften); бу факір кардаш äвli, зäнгін бlан-да бäк̀ар олдӯндан (N. 191) такъ какъ этотъ бѣдный братъ былъ женатымъ, богатый-же холостымъ — da der arme Bruder verheirathet war, der reiche aber unverheirathet.

бäк̀арлык [بیکارلك (Osm.), von бäк̀ар+лык]
1) праздность — die Unthätigkeit.
2) положеніе холостяка — das Hagestolzthum.

бекä [Kir.]
выступающая на спинѣ лошади кровь, когда ее напоятъ разгоряченной — das in den Rücken des Pferdes tretende Blut, wenn man es heiss tränkt; бекä шыкты лошадь сѣчется — das Blut steigt dem Pferde in den Rücken.

бекäр [Kir.] = бäк̀ар
напрасно, зря, неумѣстно — umsonst, vergeblich, ohne Ursache, ungehörig.

бäкäl [بكل (Kas. Bdg.)]
щетка у лошадиной ноги — lange Haare am Fusse des Pferdes.

бекät [Kir., aus dem Russ.]
пикетъ — das Piquett.

бекätшї [Kir., von бекät+чі]
пикетный караульщикъ — der Piquettwächter.

бекäм [Kir.]
крѣпкій — fest, stark.

бäкі [باکی (Kas.)]
прорубь, полынья — die Luhme, das Loch im Eise; бäкі тіштї онъ сдѣлалъ прорубь — er machte eine Luhme im Eise; бäкі катkан прорубь покрылась льдомъ — die Luhme ist zugefroren.

бäкік [بیکیك (Dsch. V.)]
связанный, закрытый — zugebunden, geschlossen; ارد لاری بیکیكدور они живутъ въ мирѣ — sie leben in Frieden.

бäкін (v) [بكینمك (Dsch.)]
крѣпнуть — fest, stark werden.

бекін (v) [Kir., vergl. бек]
готовиться къ встрѣчѣ кого, къ отраженію кого — sich zum Empfange, zum Widerstande rüsten.

бäќір [Tar.] = факір
бѣдный, немощій — arm, dürftig.

бäкil (v) [بیكیلمك (OT. Tar.)] = бäркil
укрѣпляться, запираться — fest werden, sich schliessen.

¹бäкїт [Kas.] = бахт, бахіт
счастье — das Glück.

²бäкїт (v) [بیكینمك (OT. Dsch. Tar.)] = бäркіт.

³бекіт (v) [Kir.] = бäкіт
укрѣплять, запирать, скрѣплять, путать лошадей, треножить — befestigen, bestätigen, schliessen, ein Pferd koppeln.

бäкіттӱр (v) [Tar., von бäкіт+тӱр]
велѣть закрѣпить, затворить, закупорить — festmachen, zuschliessen, verstopfen lassen.

бäкїчї [باكيچى (Kas.)]
прорубщикъ — der Luhmenwächter.

бäкіш (v) [بيكيشمك (Dsch. Krm.)]
крѣпнуть — fest werden.

[1]бäкрä [بكره (Dsch. Bdg. Chiv. Trkm.)]
осетръ — der Stör.

[2]бекрä [Kir.]
севрюга — der Sternstör, Sternhausen.

[3]бäкрä [بكره (Osm.)]
мотовило, прялка — die Winde, die Spindel.

бäкрäн [بكران (Dsch.)]
осадокъ на днѣ посуды — der Bodensatz.

бäкрäli [بكره‌لى (Osm.), von бäкрä+li]
имѣющій прялку — eine Spule habend; ӱч бäкрäli макара мотовило, вертящее три прялки — eine drei Spulen drehende Winde.

бäкрі [بكرى (Osm.)]
пьяница — der Trunkenbold.

бäкрілä (v) [بكريلمك (Osm.), von бäкрі+lä]
любить пить — dem Trunke ergeben sein.

бäкрілік [بكريلك (Osm.), von бäкрі+lік]
пьянство — der Trunk.

бäклä [بكلمك, بكله‌مك (Osm.), von бäк+lä]
1) ждать, ожидать — warten, erwarten; коџа карынын јолуну бäкläрміш (N. 5) мужъ ожидалъ старуху на дорогѣ — der Mann erwartete die Alte auf dem Wege; бäн сäні бäкläрім я тебя ожидаю — ich erwarte dich; јоллары бäкläмäк караулить по дорогамъ — auf den Wegen auflauern; бäкläјä бäкläјä јаз олур ждешь, ждешь и весна будетъ (посл.) — man wartet und wartet, bis es Frühling wird (Spr.); капују бäкläр чок, мурада іräр аздыр многіе ждутъ у дверей и только немногіе достигаютъ своей цѣли — bei der Thür warten viele, aber nur wenige erreichen das Ziel; буну сіздäн бäкläрім я это ожидаю отъ васъ — ich erwarte dies von ihnen; бізім ѓіттіјімізі бäкläјор онъ ждетъ, пока мы не уйдемъ — er erwartet, bis wir fortgegangen sind.

2) охранять, сторожить, смотрѣть за — bewachen, behüten; алла бäкläсін! пусть Богъ его охранитъ! — möge Gott ihn behüten! чоџуђу бäкläді онъ смотрѣлъ за ребенкомъ — er wartete das Kind.

бäкл̀э (v) [בָּכְלַימִיק (Kar. T.), von бäк+lä]
запирать — verschliessen; тапты кабахны бäкл̀эѓэн äшікнї онъ нашелъ дверь кабака запертой — er fand die Thür der Kneipe geschlossen (H. 3,9).

бäкläіџі [بكله‌يجى (Osm.), von бäклä+іџі]
1) ожидающій — der Erwartende.
2) сторожъ — der Wächter.

бäкläн (v) [بيكلانمك (Dsch.), von бäклä+н]
быть завязаннымъ, связаннымъ, запертымъ — gebunden, zugebunden, geschlossen sein.

бäкläнil (v) [بكله‌نلمك (Osm.), von бäкläн+l]
быть жданнымъ, ожидаемымъ — erwartet werden; адамдан häр äјілік бäкläнілір отъ человѣка ожидается всякое добро — von den Leuten erwartet man allerlei Gutes; бу кадар бäкläнілмäз столько времени не ждутъ — so lange wird nicht gewartet.

бäкläніџі [بكلنجى (Osm.), von бäкläн+чі].
кордонный солдатъ — der Cordonsoldat.

бäкläнті [بكلندى (Osm.)]
береженіе, обереганіе — das Bewachen, die Bewahrung.

бäкläт (v) [بكلتمك (Osm.), von бäклä+т]
1) заставлять ждать — warten lassen.
2) заставлять хранить, выставлять караулы — bewachen lassen, Wachen ausstellen; бäні бäкläттї онъ велѣлъ меня охранять — er liess mich bewachen; кышын кöшкі кімä бäкläтіјорсунуз? кому Вы зимою поручите охранять павильонъ? — von wem lasst ihr im Winter den Pavillon bewachen?

бäкläттір (v) [بكلتدرمك (Osm.), von бäкläт+тір] = бäкläт.

бäкläш (v) [بكلشمك (Osm.), von бäклä+ш]
ждать другъ друга, надѣяться другъ на

6536

друга — einander erwarten, auf einander hoffen; чок халк бäкläшijорларыды много людей ждали его — vieles Volk erwartete ihn; häp käc сабаһа кадар бäкläшti всѣ ждали до утра — alle warteten bis morgen.

бäкläwiч [Krm., von бäклä+гiч]
запорка, задвижка — der Riegel.

бäкләwўч [בַּכְלַיווּץ (Kar. L. T.)] = бäкläwiч.

бäклäмä [بكلامه (Osm.), von бäклä+мä]
ночной сторожевой постъ — der Nachtwächterposten.

бäклiк [בַּכְלִיק (Kar. L.), von бäк+лiк]
укрѣпленiе — die Befestigung (D. 11,13).

бäкташы [بكتاشى (Osm.)] = бäiташ
орденъ дервишей — ein Derwischorden.

бäкташылык [بكتاشيلق (Osm.), von бäкташ+лык]
правила ордена бекташiевъ — die Regeln des Ordens der Bektaschy.

бäктäң [Tar.]
нужда — die Noth.

бäктäр [بكتر (Dsch. V.)]
панцырь, оружiе — der Panzer, die Waffen.

бектäl [Kir.] = пäктäl.

бектӯ [Kir.]
лошадиныя путы — die Koppel zum Fesseln der Pferde.

бäкчi [بكچى (Osm.), von бäк+чi]
сторожъ, часовой — der Wächter, die Schildwache; mähällä бäкчici сторожъ квартала — der Wächter eines Quartals; гӯмрӯк бäкчici таможенный сторожъ — der Zollwächter; köшк бäкчici сторожъ каланчи — der Feuerwächter; köi бäкчici деревенскiй сторожъ — der Dorfwächter; kopy бäкчici лѣсной сторожъ — der Waldwächter; бäкчi köшкӯ сторожевая башня — der Wachtthurm (N. 2); бäкчi kylyбäci будка часового — das Schilderhaus; хастä бäкчici сидѣлка — die Krankenwärterin.

бäкчiрäк [بكچيراك (Kas. Bdg.)] = бакчырҕа
сычъ — das Käuzchen.

бäкчilik [بكچيلك (Osm.), von бäкчi+лiк]
стража, стороженiе, должность сторожа — die Wache, die Bewachung, das Wächteramt.

бäксiмат [بكسماد (Osm.)] = пäксiмат
сухарь — der Zwieback, der Schiffszwieback.

бäкмäс [بكمس (Osm.)] = пäкмäс.

бäкмäз [بكمز (Osm.)] = пäкмäз
виноградный вареный сладкiй сокъ (сиропъ) — eingekochter süsser Weinsaft (Syrop).

бäг [ᛒᛅᚴ (AT.), بك, بيك (Dsch. OT. Tar. Krm. Kom. Trkm. Chiv.)] = пäк, бäi
бегъ, чиновникъ, (въ Бухарѣ) высшiй военный чиновникъ — der Beg, der Beamte, (Buchara) der höhere Militärbeamte; Барс бäг (AT.) Барсъ бегъ — der Bars Beg (K. 20,1); бäгläpi jäмä (AT.) всѣ беги его — alle seine Bege (K. 3,13); бäгläpi будуны (AT.) его беги и народъ — seine Bege und sein Volk; iч буiрукы бäгläp (AT.) (Xa 12,12); шадапыт бäгläp (Ka 1,19); كيسو بكى (Dsch.) предсѣдатель государственнаго совѣта въ Бухарѣ — der Vorsitzende des Reichsrathes in Buchara; نيازبك بى (Dsch.) военный начальникъ въ Бухарѣ — der Oberfeldherr in Buchara; بك انكه (Dsch.) гувернеръ сына эмира — der Gouverneur des Sohnes des Emirs; تومان بكى ايل بكى اولوس بكى (Dsch.) чиновники золотой орды — die Beamten der goldenen Horde; jӯз бäгi (Tar.) (= jӯбзäгi); он бäгi, мiң бäгi чиновники таранчей — die Beamten der Tarantschi; бу alämniң бäгläpi kiамäтniң cäгläpi (Tar.) чиновники этого мiра будутъ собаками на томъ свѣтѣ (посл.) — die Beamten dieser Welt werden Hunde im Jenseits sein (Spr.); diwan-бäгi должность въ Хивѣ — ein Amt in Chiva.

бäгат [بكات (Dsch.), arabisch Plural von бäг]
беги — die Bege; اخسى داغى بيكلار وبيكاتلار

(Bb. 22,2) беги, находящіеся въ Аксу — die in Aksu befindlichen Bege.

bägäўl [بكاول (Dsch.)]

придворный чинъ (виночерпій) — ein Hofbeamter (Mundschenk); ملك ريان سوچوسى بيله بكاول انكا زهر بيرور تهمتى‌دين يازغوروب زندان‌غه يبيارددى царь обвинивъ бекаула, что онъ влилъ ядъ въ его вино, отправилъ его въ тюрьму — der König klagte den Bekaul an, dass er ihm Gift in den Wein gegossen hatte und schickte ihn in das Gefängniss.

[1]bägän [Tar.]

большая мотыга — eine grosse Hacke.

[2]bägän (v) [بيكانمك (Dsch. Trkm. Krm.)]

имѣть удовольствіе, любить, одобрять — Gefallen finden, passend finden, gut finden, lieben, gern haben.

bägändir (v) [Krm., von bägän+dir]

возбуждать удовольствіе, нравиться — Gefallen erregen, gefallen.

bäṙəwṗə (v) [בֵּנַיּוְרַימַיכ (Kar. T.)]

быть напоеннымъ — vollgetränkt, erquickt sein (Sp. 3,8).

bäṙəwṗət (v) [בֵּנַיּוְרַיטְמַיכ (Kar. T.)]

напоить — tränken, erquicken (H. 37,11 — Sp. 5,19).

bägiш [Tar.]

сгибъ руки — das Handgelenk.

bägim [بيكم (OT. Dsch.)]

жена бега — die Frau eines Beg.

bägўўna [Tar.]

недѣлающій ничего дурнаго — der nichts Böses thut.

begräk [Kir., von bek+räk]

лучше, еще лучше — besser, noch besser.

berlä [Kir., von bek+lä]

көңлўн бäгläдї онъ твердо рѣшился — er hat sich bestimmt entschieden.

bärläk [ϤϒЄϽ (AT.)] = bärlїr (?)

bärläk уры оғlin kул кылты cilik кыз оғlin кўң кылты (X. 7,14) сильныхъ изъ сыновей они сдѣлали рабами, чистыхъ дочерей рабынями — ihre starken Söhne machten sie zu Knechten, ihre reinen Töchter zu Mägden.

berläн (v) [Kir., von berlä+н]

быть крѣпкимъ, опредѣленнымъ — fest sein, bestimmt sein; осу ўїдö berläнїп турдўм я живу постоянно въ этомъ домѣ — ich wohne beständig in diesem Hause.

bärlik [بيكلنك (OT. Tar. Krm.), von bär+lik]

1) относящееся къ предводителю, бегу — das zu einem Bege Gehörige, auf einen Beg sich Beziehende.

2) достоинство бега — die Würde eines Beg; kулдук ідäн bärlik булур (Krm.) кто исполняетъ обязанности слуги, найдетъ достоинство господина (посл.) — wer die Knechtesdienste vollführt, findet die Würde eines Herrn (P. d. V. VII*, 233,431).

bärчilik [بيكچيليك (OT.), von bär+чi+lik]

княжеское достоинство, обязанности князя — die Fürstenwürde, die Pflichten eines Fürsten.

begzät [Kir., von beg+zat]

дворянинъ, изъ рода султановъ, высокаго происхожденія — der Edelmann, vom Geschlechte der Sultane, von hoher Herkunft.

bäxira [בַּהִירָא (Kar. T.)]

избранный — auserwählt (H. 8,7).

bäxil [Kas. Tar.] = baxil

скупой, жестокосердный — geizig, hartherzig.

bäxillä (v) [بخيلامك (OT. Kas.)] = baxillä (OT.) прощать — vergeben.

bäxillät (v) [بخيلاتمك (OT.), von bäxillä+т]

заставлять прощать — vergeben lassen.

bäxilläш (v) [بخيلاشمك (OT.), von bäxillä+ш]

прощать другъ друга — einander vergeben.

[1]bäxillik [بخيللق (OT.)]

прощеніе — die Vergebung.

²bäxillik [Kas.] = baxillik.

bäxpi [Tar.]

несчастье — das Elend.

bäxt [Tar.] = baxt

счастье — das Glück.

bäha [بها (Osm.)] = baha.

bähaija [Tar.]

безстыдный — unverschämt.

bähanä [بهانه (Osm.)] = baɣana

извиненіе — die Entschuldigung; bir bähanä ilä сылышыр онъ удаляется извиняясь — mit einer Entschuldigung empfiehlt er sich (N. 244).

bähar [بهار (Osm.)] = bahar.

bä-häi [بهی (Osm.)]

o! ахъ! — o! bähäi imansыz! ахъ ты невѣрующій! — ach du unzuverlässiger! bähäi nadan! о ты глупецъ! — ach du Dummkopf!

bähäriф [بيهريف (Krm.)]

безстыдный — unverschämt; bähäriфläp! о вы безстыдные! — o ihr Unverschämten! (P. d. V. VII*, 18,10).

bähi [بهی (Sart.)]

айва — die Quitte.

bähišt [بهشت (Sart. Trkm.)]

рай — das Paradies.

bähpä [بهره (Osm.)]

доля, пай — der Antheil; bi-bähpä лишенный доли — ohne Antheil; bähpä olmak участвовать, пользоваться — Theil nehmen.

bähpäli [بهره‌لو (Osm.)]

имѣющій часть, пай — einen Theil, einen Antheil habend, betheiligt.

bähpäsiz [بهره‌سز (Osm.)]

неимѣющій части, пая — keinen Theil habend, unbetheiligt.

bählä [بهله (Dsch.), vergl. mäläi]

перчатка фалконьера — der Handschuh des Falkonieres.

bähläm [بهلم (Dsch.)]

антилопа — eine Antilope.

bähli [بهلی (Dsch.)] = bählä.

bähzun [בהזון (Krm.)]

печальный — betrübt.

¹bäṇ [Krm.] = bän, mäṇ

родимое пятно — das Muttermal.

²bäṇ [Tar.]

наркотическое средство изъ конопляныхъ сѣмянъ — Betäubungsmittel aus Hanfsaamen.

bäṇiz [𐰃𐰍𐰸 (AT.), بينكيز (Dsch.)] = mäṇiz

внѣшность, форма, лицо — das Äussere, die Form, das Antlitz; bärläp bäṇizi (AT.) лица беговъ — die Antlitze der Bege (Atsch. 61,4).

bäṇgӱ [𐰋𐰍𐰃𐰸 (AT.)] = mäṇgӱ

1) вѣчный — ewig; bäṇgӱ äl tута олуртачы сän (Ka 8,16) ты въ состояніи сдерживать вѣчныя племена — du bist im Stande die ewigen Stämme zusammenzuhalten.

2) памятникъ — das Denkmal; bäṇgӱk tiktim я поставилъ памятникъ (Be c. 3,4); är bäṇgӱsi памятникъ героя — das Denkmal des Helden (M. M. II, 4,1); bäṇgӱ taш токыттым я поставилъ каменный памятникъ — ich habe einen Grabstein aufgestellt (Ka 12,22); bäṇgӱ tашka уртум я выбилъ на каменномъ памятникѣ — ich habe auf dem Grabsteine eingehauen (Ka 11,6).

bäṇgrit [بانكريت (Kas.)]

какой-то цвѣтокъ — eine Blume.

bäṇz [Krm. Ad.] = bäṇiz

лицо — das Antlitz; bäṇzi солду (Krm.) его лицо поблѣднѣло — sein Antlitz erbleichte.

bäṇzä (v) [بينكزامك (Dsch. Trkm. Krm.), von bäṇz+ä]

быть похожимъ, походить — ähnlich sein, gleichen; bäṇzär ärikkä — gidär чыkkar däliккä (= сычан) походитъ на сливу, уходитъ въ дыру (= мышь) (zar.) — es gleicht einer Pflaume und entfernt sich in ein Loch (= die Maus) (Rths.) (P. d. V. VII, 378,70).

bäṇzät (v) [Krm., von bäṇzä+t]

уравнивать, сравнивать — gleich machen, ver-

gleichen; бір шäjä бäңзätämäjip онъ ничего не могъ достигнуть — er vermochte Nichts auszurichten (P. d. V. VII*, 20,33).

бäңзäш [بينكزش (Dsch.), von бäңзä+ш] сходство — die Ähnlichkeit.

бäjан [بيان (Osm. Dsch.), aus dem Arab.] изъясненіе, изложеніе, открытый, открытое дѣло — offenbar, eine offenbare Sache; бäjаннамä манифестъ, публичное объявленіе — ein Manifest, eine öffentliche Erklärung, Verkündigung; їўмрўк вäрäңäк малы бäjан ätмäк объявить товары, за которые слѣдуетъ платить пошлины — verzollbare Waaren ankündigen.

бäjаз [بياض (Osm. Krm. Sart. Dsch.), aus dem Arab.] бѣлый — weiss; бäм бäjаз совсѣмъ бѣлый — ganz weiss; бäjаз сўт, сўт їібі бäjаз бѣлое молоко, очень бѣлый — weisse Milch, sehr weiss; бäjазä чäкмäк писать на бѣло — ins Reine schreiben; бäjаза чыkармak разслѣдовать, выяснять — erforschen, ins Klare bringen; cijah ilä бäjаз бір jäрдä олмаз черное и бѣлое на одномъ мѣстѣ не могутъ ужиться (посл.) — Weisses und Schwarzes findet sich nicht an derselben Stelle (Spr.); häp kap бäjаздыр, häp бäjаз kap дäjiлдір всякій снѣгъ бѣлъ, но не все бѣлое снѣгъ (= не все то золото, что блеститъ) (посл.) — jeder Schnee ist weiss, aber jedes Weisse ist nicht Schnee (es ist nicht alles Gold, was glänzt) (Spr.).

бäjазымтрak [بياضمتراق (Osm.), von бäjаз+мтрak] бѣловатый — weisslich.

бäjазымсы [بياضمسى (Osm.)] = бäjазымтрak.

бäjазлан (v) [بياضلانمق (Osm.), von бäjаз+ла+н] бѣлѣть — weiss werden.

бäjазландыр (v) [بياضلاندرمق (Osm.), von бäjазлан+дыр] бѣлить — weiss machen.

бäjазлат (v) [بياضلاتمق (Osm.), von бäjазла+т] бѣлить — weiss machen, weissen.

бäjазлаш (v) [بياضلاشمق (Osm.), von бäjазла+ш] вмѣстѣ бѣлѣть — zusammen weiss werden; дудаклары бäjазлашты его губы побѣлѣли — seine Lippen wurden weiss.

бäjазлык [بياضلق (Osm. Krm.), von бäjаз+лык] бѣлизна, чистота — das Weisse, die Reinheit.

бäjä [Kas.] = бähа цѣна — der Preis.

бäjän (v) [بكنمك (Osm.)] = бäгän принимать, одобрять, находить удовольствіе, хвалить, льстить — annehmen, billigen, Gefallen finden, gut finden, loben, schmeicheln; кändіji бäjänmäk самаго себя одобрять — an sich selbst Gefallen finden; бу чічäjін kokусуну бäjänämädім я не любилъ запаха этого цвѣтка — ich liebte nicht den Geruch dieser Blume, mir gefiel der Geruch dieser Blume nicht; кімсäji бäjänmäз никто ему не нравится (не можетъ угодить) — er findet an Niemand Wohlgefallen, ihm gefällt Niemand, Niemand kann es ihm recht machen; бір іш ідäjімкі о-да бäjänсін (N. 72) я ему устрою такую штуку, что и онъ это почувствуетъ — ich spiele ihm einen solchen Streich, dass er es fühlen soll; їälінін бінäңäji арбаjы бäjänmäjäрäk (N. 116) не одобряя телѣжки, на которую должна была сѣсть невѣста — indem er den Wagen, den die Braut besteigen sollte, nicht gut fand.

бäjänil (v) [بكنلمك (Osm.), von бäjän+l] быть одобреннымъ, нравиться — gebilligt werden, gefallen; jазысы бäjänілдї письмо его удостоилось общаго одобренія — seine

Schrift gefiel allgemein; ikiciндäн hanʁысы бäjänilді? которое изъ этихъ двухъ понравилось? — welches von diesen Beiden gefiel?

бäjäniliш [بكنليش (Osm.)]
принятіе, выраженіе одобренія — die Annahme, der Ausdruck des Wohlgefallens.

бäjäniш [بكنيش (Osm.), von бäjän+ш]
одобреніе — das Wohlgefallen.

бäjänді [بكندى (Osm.)]
одобреніе — das Wohlgefallen; hўnkар бäjänді 1) кушанье: мясо съ соусомъ и синими баклажанами — eine Speise, 2) какой-то желтый цвѣтокъ — eine gelbe Blume.

бäjändір (v) [بكندرمك (Osm.), von бäjän+дір]
заставлять одобрять, найти удовольствіе — etwas angenehm machen, billigen lassen, gut finden lassen; кändicini бäjändірміш онъ заставилъ себя любить — er machte, dass er wohlgefiel; сöз бäjändірмäк заставлять одобрять слова — die Worte so einrichten, dass sie gefallen; сўрўнўн ічіндä kojун бäjändірмäк предоставлять (позволять) выбрать барана среди стада — jemandem ein Schaf aus der Heerde auswählen lassen; хідмätчі äфändicinä ішіні бäjändірмäjä чалышмалы-дыр служащіе должны стараться, чтобы ихъ работы нравились господамъ — die Diener müssen sich bemühen, dass ihre Arbeiten ihren Herren gefallen.

бäjänmäzlik [بكنمزلك (Osm.), von бäjän+mäz+lik]
неодобреніе — das Unzufriedensein; бän jämäk kokусундан бäjänmäzlik ättім я не люблю запахъ кушанья — mir ist der Geruch von Speisen zuwider.

бäjänmämäzlik [بكنمامزلك (Osm.)] = бäjänmäzlik.

бäjälї [Kas., von бäjä+li]
цѣнный — kostbar, theuer.

бäjäcїз [Kas., von бäja+ciз]
безъ цѣны, нестоющій, дешевый — ohne Preis, ohne Werth, werthlos, billig.

бäjäcizlik [Kas., von бäjäciз+lik]
безцѣнность — die Werthlosigkeit.

бejil [Kir. Kkir.] = бeil.

бejilдäн (v) [Kir.] = бeilдäн.

бäjїt [Krm. Kas.] = бäit
1) (Krm.) пѣсня — der Gesang.
2) (Kas.) народная пѣсня — der Volksgesang; бäjіt чыʁарда онъ сочинилъ пѣсню — er hat einen Gesang verfasst.

бäjім [بكم (Dsch.)] = бägім
княгиня — die Fürstin.

[1]бän [𐤁𐤍 (AT.), بن (Osm. Krm.)] = мän
я — ich (von бänім, бана, бäні, бändä, бändän).

[2]бän [بك (Osm.)] = бäң
1) родимое пятно — das Muttermal, der Leberfleck; от бäні бородавка — die Warze.
2) пятна (на фруктахъ) — Flecken (auf Früchten); бän дўшмўш ўзўм виноградъ съ пятнами — fleckig gewordene Weinbeeren.

бänäk [بنك, بكك (Osm.), von бän+к]
пятно — der Fleck; ak бänäk бѣлыя пятна въ глазу — weisse Flecken im Auge; бänäk бänäk пятнистый — gefleckt, gesprenkelt.

бänäkli [بكلو (Osm.), von бänäk+li]
пятнистый — gefleckt; бänäkli басма матерія съ крапинками — ein gesprenkeltes Zeug.

бänäkläн (v) [بككلنمك (Osm.), von бänäk+lä+н]
1) покрываться пятнами (фрукты, кожа) — fleckig werden (von Früchten, von der Haut).
2) дѣлаться прокаженнымъ — den Aussatz bekommen.

бäniз [بكيز (Osm.)] = бäңiз, бänз.

бänім [بنيم (Osm.), von бän+м]
мой — mein; бänім оʁлум мой сынъ — mein Sohn.

бänімki [بنيم كى (Osm.), von бänім+ki]
мой — der Meinige.

бänімсä (v) [بنمسه‌مك (Osm.), von бänім +сä]
присваивать — sich aneignen; бändäн алдыҕы кітабы бänімсädї онъ присвоилъ себѣ книгу, которую онъ взялъ у меня — er hat sich das Buch angeeignet, welches er bei mir genommen hat.

¹бänк [بنك (Osm. Krm.), aus dem Pers.] = бäң
опьяняющее вещество, приготовляемое изъ конопли — ein aus Hanf bereitetes berauschendes Präparat; бänк бiläн (Krm.) съ удовольствіемъ — mit Lust.

²бänк [بنك (Krm. in Jarlykan)]
крѣпко, твердо — fest; بيزيم قرانميزدن بنك انت شرط قيلدوق мы крѣпко поклялись кораномъ и заключили условіе — wir haben auf den Koran einen festen Eid geschworen und den Vertrag abgeschlossen; بو شرطنامه‌ميزدا يازلغان سوزلاريميز اوستونه چينليق بيرلا بنك تورور اوچون чтобы быть вѣрнымъ словамъ, написаннымъ въ нашей условной грамотѣ, и твердо сохранить ихъ — um uns an die in dieser Vertragsschrift niedergeschriebenem Worte streng zu halten und sie fest zu bewahren.

bänläн (v) [بكلنمك (Osm.), von bän+lä +н]
образоваться (о родимыхъ пятнахъ и о пятнахъ на фруктахъ) — sich bilden (von Leberflecken oder von Flecken auf Früchten).

¹bänli [بكلو (Osm.), von bän+li]
съ родимыми пятнами — mit Leberflecken versehen; bänli ўзўм виноградъ съ пятнами — Weinbeeren mit Flecken.

²bänli [بنلى (Osm.), von bän+li]
cänli bänli лакырды тыканіе, фамильярный разговоръ — eine familiäre Rede.

bänlik [بنلك (Osm.), von bän+lik]
эгоизмъ — der Egoismus, die Selbstsucht.

bänt [Krm. Tar.] = bänd

1) (Krm.) обшивка — die Verbrämung, der Rand.
2) (Tar.) плѣнникъ — der Gefangene.

bänd [بند (Osm. Trkm. Chiv. Krm.), aus dem Pers.]
1) плотина, дамба, бассейнъ — der Damm, das Wasserreservoir.
2) параграфъ книги — der Paragraph eines Buches.
3) пьеса — das Theaterstück; nähliван bändi пьеса «Борцы» — das Schauspiel «die Ringer».

bändä [بنده (Osm. Dsch. Tar.), aus dem Pers.]
слуга, рабъ, люди, авторъ (самъ про себя) — der Diener, der Sklave, die Leute, der Autor (von sich selbst); bändäniз вашъ покорный слуга — ihr ergebener Diener (d. h. ich, der Redende); bändä ханä (= Факыр ханä) мой домъ (домъ вашего покорнаго слуги) — mein Haus (d. h. das Haus ihres ergebenen Dieners).

bändälik [بنده‌لك (Osm.), von bändä+lik]
рабство — die Knechtschaft.

bänцär [بنجر (Osm.)]
просвирка, огородная зелень — ein Gemüse, eine Melonenart.

bänsiз [بنسز (Osm.), von bän+siз]
безъ меня — ohne mich; bänli bänsiз въ присутствіи или отсутствіи моемъ — in meiner Gegenwart und ohne mich.

bänz [بكز (Osm.)] = bäңiз, bäңz
1) краска, цвѣтъ лица — die Gesichtsfarbe, der Teint; bänz atmak поблѣднѣть — blass werden; bänzi bozулду, bänzi учтў онъ мѣнялъ цвѣтъ лица, завялъ (испортился) — er änderte die Gesichtsfarbe, ist bleich geworden; bänzi сарарды, солду id.
2) черты лица — die Gesichtszüge; bänziң näk jäріндä ты хорошо выглядишь — du siehst gut aus.
3) поверхность — die Oberfläche; däniз bänzi поверхность моря — die Oberfläche des Meeres.

бäнзä (v) [بكزەمك (Osm.), von бäнз+ä] = бäңзä

походить, быть похожимъ, ровнымъ — ähnen, ähnlich sein, gleich sein; бäнзäр сходный — ähnlich; ана бäнзäр онъ похожъ на него — er gleicht ihm; öфкälijä бäнзäр кажется онъ сердитъ — er scheint zornig zu sein; дӱшкӱн адама бäнзäјорсун ты похожъ на обѣднѣвшаго — du siehst wie ein heruntergekommener Mensch aus; бäнзäјä бäнзäјä јаз олур постепенно наступаетъ весна — es wird ganz allmählich Frühling.

бäнзäјіш [بكزەيش (Osm.), von бäнзä+іш] сходство, равенство — die Ähnlichkeit, Gleichheit.

бäнзäрlік [بكزرلك (Osm.), von бäнзä+р+lік] = бäнзäјіш.

бäнзäт (v) [بكزتمك (Osm.)]

1) сдѣлать сходнымъ, находить сходство — ähnlich machen, ähnlich finden.

2) принимать одного за другого — verwechseln; сізі фälана бäнзäттім я принялъ васъ за такого-то человѣка — ich verwechselte euch mit einem Anderen.

3) приводить въ порядокъ — in Ordnung bringen.

4) подражать — nachahmen.

бäнзäтмä [بكزتمه (Osm.), von бäнзäт+мä]

1) подражаніе — die Nachahmung.

2) искусственный, поддѣльный, лицемѣрный, фальшивый — künstlich, falsch, heuchlerisch.

бäнзäдіl (v) [بكزدلمك (Osm.)]

1) быть сдѣланнымъ похожимъ — ähnlich gemacht werden.

2) быть принятымъ другъ за друга — verwechselt werden.

бäнзäдіlіш [بكزدليش (Osm.), von бäнзäдіl+ш]

перемѣна — die Verwechslung; ішін біршäјä бäнзäдіlмäсі колаідыр можно легко перемѣнить какъ-нибудь это дѣло — die Sache kann leicht mit einer anderen verwechselt werden, die Sache ist leicht einzurichten.

бäнзlі [بكزلو (Osm.), von бäнз+lі]

имѣющій краску въ лицѣ — Gesichtsfarbe habend; кызыл бäнзlі краснощекій — rothbackig.

бäншä [Tara Kūr.]

јауру бäншä лопатка — das Schulterblatt.

[1]бäр (v) [𐰀𐰃𐰉 (AT.), بيرمك (Dsch. OT. Tar. Kom. Trkm. Chiv.), בֵּרְמָיק (Kar. L. T.), біäр (Jak.)] = пäр, бір, вäр

1) давать — geben; јаблаk аҕы бäрӱр (AT.) они даютъ дурную дань — sie geben schlechten Tribut (Ka 5,29); каҕан ат бунда біс бäртіміз, сіңlім кунчујуҕ бäртіміз мы ему здѣсь дали имя хана и сестру мою принцессу мы ему дали — wir gaben ihm den Chanstitel und gaben ihm meine Schwester die Prinzessin (X. 17,7); кӱч бäртӱк ӱчӱн такъ какъ онъ далъ имъ силу — da er ihnen Kraft verliehen hatte; хабäр бäрті (Tar.) онъ извѣстилъ — er benachrichtigte, gab Nachricht; قولاق بيرمك (Dsch.) послушать — sein Ohr leihen; قول بيرمك (Dsch.) протянуть руку, помочь — die Hand geben, Hülfe leisten; كونكول بيرمك (Dsch.) привязаться къ кому — den Sinn geben, sich an Jemand hängen; кäңäш бäрмäк (Kom.) дать совѣтъ — einen Rath geben.

2) вспомогательный глаголъ съ дѣепричастіемъ на а — Hülfsverbum mit dem Gerundium auf а (у) verbunden; älін тöрӱсӱн тута бäрміш äті бäрміш (AT.) онъ держалъ племенной союзъ и правительственную власть и улучшилъ ихъ — er hielt die Stammgemeinschaft und die Regierungsgewalt und verbesserte sie (X. 3,12); ыдук јäрсуб баса бäрміш (AT.) священный Ерсубъ ихъ подавилъ — der heilige Järsub hat sie niedergedrückt (N. 39,7); каҕаным бäн öзӱм білгä Тонјукук öтӱнтӱ öтӱнчӱмін äшідӱ бäрті (AT.) Каганъ вы-

6536

слушалъ мой, мудраго Тонъюкука, почтительный докладъ — der Chagan hörte meinen, des weisen Tonjukuk, unterthänigsten Bericht mit an (N. 15,5).

²бер (v) [Kir. Kkir.] = бäр, бір, вäр

1) дать — geben; тамак бердї онъ давалъ взятки — er gab Bestechungsgeschenke; маңана бер! разъясни! — setze es mir auseinander! ас бердї онъ устроилъ пиръ — er hat ein Gastmahl ausgerichtet; кызын кӱjöӱгä бердї онъ выдалъ свою дочь замужъ — er hat seine Tochter verheirathet; вадä бер! обѣщай! — versprich!

2) вспомогательный глаголъ съ дѣепричастіемъ на п — Hülfszeitwort mit dem Gerundium auf п; тауп бердї онъ нашелъ — er hat gefunden; кайтып бердї онъ возвратилъ — er hat es zurückgegeben; алып бер! принеси! — bringe es her! шаі куjӱп бер! наливай чай! — giesse den Thee ein! аңаш кесіп бердї онъ отрѣзалъ дерево — er hat das Holz abgeschnitten.

3) вспомогательный глаголъ съ дѣепричастіемъ на а — Hülfszeitwort mit dem Gerundium auf а; аіта бер! сообщи! — theile es uns mit! ңаза бердї онъ написалъ — er hat es aufgeschrieben; tölöi берсїн! пусть онъ платитъ! — er möge bezahlen! ала бердї онъ давалъ всегда — er hat immer gegeben.

⁸бäр (v) [Kas.]

ударять — stossen; кӱкräк бäрä ударяя себя въ грудь — an die Brust stossen.

бäраха [Krm. Karaim.]

благодарность — der Dank; бäраха wäрділäр они благодарили — sie dankten (P. d. V. VII*, 88,22).

бäраjа [برايه (Osm.)]

мусульманскіе подданные османскаго государства — die musulmanischen Unterthanen des osmanischen Reiches.

бäрат [برات (Osm.), aus dem Arab.]

дипломъ, свидѣтельство — das Diplom, das Zeugniss; нышан бäраты орденскій дипломъ — das Ordensdiplom; бäрат кäңäсі праздникъ 15 числа мѣсяца Шабана — der Feiertag am 15. des Monats Schaban; санңак бäраты указъ объ учрежденіи знамени — certificat de jangeuge; патріклік бäраты Высочайшій указъ объ утвержденіи избраннаго патріарха — das Diplom des Patriarchen; ґämі бäраты корабельныя бумаги — die Schiffspapiere.

бäратлы [براتلو (Osm.), von бäрат+лы]

имѣющій дипломъ, свидѣтельство — ein Diplom, ein Zeugniss habend.

бäрабäр [برابر (Osm. Krm. Chiv.), aus dem Pers.]

вмѣстѣ, одинаковый, въ обществѣ, на одной высотѣ — zusammen, gleich, in Gesellschaft, auf derselben Höhe; kajык су ilä бäрабäр дір лодка въ одинаковой высотѣ съ водою, въ одномъ уровнѣ съ водою — das Boot ist in gleicher Höhe mit dem Wasser; бäрабäр отурунуз! садитесь вмѣстѣ! — setzet euch zusammen! бäрäбäріндä дір онъ съ нимъ вмѣстѣ, въ одномъ положеніи — er ist mit ihm zusammen, in gleicher Stellung; бäрабäрінä алмыш (Krm.) онъ взялъ его съ собою — er nahm ihn mit sich; бäрабäрінä мädрäсäjä ґälмішläр они вмѣстѣ пришли въ медресе — sie kamen zusammen zur Medresse; ӱчӱмӱзӱ бäрабäр дутарсаң (Krm.) если ты нанимаешь всѣхъ насъ троихъ сразу (вмѣстѣ) — wenn du nun alle drei zusammen in den Dienst nimmst.

бäрабäрlä (v) [برابرلك (Osm.), von бäрабäр+lä]

уравнивать, ставить въ одинаковое положеніе, устраивать — gleich machen, gleich stellen, einrichten.

бäрабäрläш (v) [برابرلشمك (Osm.), von бäрабäрlä+ш]

быть равнымъ, уравненнымъ, составлен-

нымъ — gleich sein, egalisirt sein, zusammengelegt werden.

бäрабäplik [برابرلك (Osm.), von бäрабäр +lik]
равенство, соотвѣтствіе, сходство — die Gleichheit, die Übereinstimmung, die Ähnlichkeit.

бäрабäрцä [برابرجه (Osm.), von бäрабäр +цä] = бäрабäр.

бäрä [برە (Osm.)]
ударъ, ушибъ, царапина, шрамъ — der Schlag, die Contusion, die Schramme.

бäрäiса [بريسه (Osm.)] = праса
порей — die Poree.

бäрäк [بيراك (Dsch. V.)]
родъ толстаго сукна — eine Art groben Tuches.

бäрäкат [بركات (Osm.), aus dem Arab.]
благодать, милость, обиліе — die Gnade Gottes; бäрäкат вäрсін-кі ґäлдініз! слава Богу, что вы пришли! — Gott sei Dank seid ihr gekommen!

берäкä [Kkir.]
сила, разумъ — die Kraft, der Verstand.

бäрäк'ällä [Trkm., aus dem Arab.]
да благословитъ Богъ, слава Богу, браво! — möge Gott uns segnen! Gott sei Dank! bravo!

бäрäкät [بركت (Osm. Krm. Kas. Kir. Kom.)]
1) изобиліе, богатство — der Reichthum, der Überfluss; сöзӱңнӱң бäрäкäтї ңok (Kir.) твоимъ словамъ мало довѣряютъ — man glaubt deinen Worten wenig.
2) (Kir.) благословеніе — der Segen; бäрäкät алды (кеттї, кашты) (Kir.) нарушены тишина и спокойствіе — der Frieden, die Ruhe ist gestört.
3) (Kir.) спорый — vortheilhaft, sparsam, ausgebend.

бäрäкätläн (v) [Kas., von бäрäкät+lä+н]
быть благословленнымъ, получать изобиліе — gesegnet sein, Überfluss erhalten.

бäрäкätländір (v) [Kas., von бäрäкätläн +дір]
1) дать благословеніе — den Segen geben.
2) дать изобиліе — Überfluss geben; Алла бахиллігі ікмäкні бäрäкätländірä милость Божья даетъ намъ изобиліе хлѣба — die Gnade Gottes giebt uns reichlich Getreide.

бäрäкätlї [برکتلو (Osm. Kas.), von бäрäкät +li]
1) обильный — reichlich; арыш бäрäкätlї булсын! пусть рожь обильно родится! — möge der Roggen reichlich gedeihen!
2) (Osm.) спорый, плодоносный — vortheilhaft, reichlich ausgebend, fruchtbar.

бäрäкättї [Kir.] = бäрäкätli.

бäрäкätсіз [برکتسز (Osm.), von бäрäкät +сіз]
неизобильный, невыгодный, неплодоносный — keinen Überfluss habend, unfruchtbar, unvortheilhaft.

бäрäкätсізlік [برکتسزلك (Osm.), von бäрäкätсіз+lік]
бѣдность, нужда, неплодовитость — die Armuth, der Mangel, die Unfruchtbarkeit.

берäң [Kir., aus dem Russ.]
перина — das Pfühl.

бäрäңгї [Kas.]
картофель — die Kartoffel; бäрäңгї өнө картофельная мука — das Kartoffelmehl; тіlї бäрäңгї бѣлена — die weisse Hundszunge (Cynoglossum officinale); бäрäңгї сабы картофельная трава — das Kartoffelkraut.

бäрäңгїlї [Kas., von бäрäңгї+lї]
картофельный — aus Kartoffeln; бäрäңгїlї аш картофельная пища — Speise aus Kartoffeln.

[1]берäн [بيران (Dsch. Kkir.)]
1) (Dsch.) лучшій бархатъ — der beste Sammet.
2) (Kkir.) лучшая сталь — der beste Stahl; балдағы алтын ak берäн (мечъ) изъ лучшей стали съ золотой рукояткой — ein (Schwert) aus bestem Stahle mit goldenem Griffe.

²беран [Kkir.]
беран кал! умри! — stirb!

²бäран [Kas: Baschk., aus dem russ. баранъ]
ягненокъ — das Lamm; бäран сäран ягнята — die Lämmer; кäцä бäранї козленокъ — das Zicklein.

бäраннä (v) [Kas.] = бäранlä.

бäранlä (v) [Kas., von бäран+lä]
ягниться — Lämmer werfen.

бäрälä (v) [برەلك (Osm.), von бäрä+lä]
легко ранить, поцарапать — leicht verwunden, leicht beschädigen; jўзўнў бäрälämiшläp его легко ранили въ лицо — sie haben ihn leicht im Gesichte verwundet; äрikläpi сäпät iчiндä чok саллajып бäрälämiш тряся сливы въ корзинкѣ, ихъ легко повредили — da man die Pflaumen viel im Korbe geschüttelt hat, hat man sie leicht beschädigt.

бäрälän (v) [برەلنمك (Osm.), von бäрälä+н]
быть легко раненнымъ, поврежденнымъ — leicht verwundet, beschädigt werden; бўтўн jўзў бäрälänmiш все лицо у него поранено, изцарапано — sein ganzes Gesicht ist leicht verwundet, zerkratzt; бäрälänmiш шафталы мятые персики — beschädigte Pfirsiche.

бäрäli [برەلو (Osm.), von бäрä+li]
легко раненный, поврежденный, мятый — leicht verwundet, verletzt, beschädigt.

бäрäцä [براجه (Kas.)]
верхнее женское платье — weibliches Oberkleid.

берäс (v) [Kkir.]
надѣть платье въ рукава — die Ärmel eines Kleides anziehen.

берäзä [Kir.]
сартскій халатъ — ein sartischer Rock; берäзä шапан id.

берäсiз [برەسز (Osm.), von бäрä+сiз]
нераненный, неповрежденный — unverwundet, unverletzt; бäрäсiз älma неповрежденное яблоко — ein unverletzter Apfel.

берäжäк [Kir., von берä+цäк]
долги — Schuld (die man zu bezahlen hat).

¹бäрi [برو, بری (Osm. Krm. Kom. Ad. Trkm. Chiv.), בֵּרִי (Kar. L. T.)]
1) лежащее на этой сторонѣ — an dieser Seite liegend; бäрiгä дäiн (Kar. T.) до этого мѣста — bis hierher (H. 38,11); бäрiсiнä (Krm.) до сюда — bis hierher; бäрijä доƣру ìäl! (Osm.) иди прямо сюда! — komm direkt hierher! бäрici (Osm.) по этой сторонѣ его — von ihm diesseits; ötäjä бäрijä (Osm.) туда сюда — dorthin und hierhin; ötäдä бäрiдä (Osm.) тамъ и сямъ — hier und dort; ötäдäн бäрiдäн (Osm.) оттуда и отсюда — von dort und von hier.
2) по этой сторонѣ — diesseits; ötä-бäрi (Osm.) тамъ и сямъ — hier und dort; ötä бäрi cöiläмäк (Osm.) всячески переговаривать — hin und her besprechen; ötäдäн бäрi (Osm.) съ давнихъ временъ — seit langer Zeit; бäрi ìäl! (Osm.) иди сюда! — komme hierher! ўч сäнäдäн бäрi уже три года какъ — seit drei Jahren; кälгäндäн бäрi (Kom.) съ тѣхъ поръ, какъ онъ пришелъ — seit er gekommen ist; судан бäрi (Krm.) по этой сторонѣ рѣки — diesseits des Flusses.

²берi [Kir.]
по этой сторонѣ, съ этого времени, съ тѣхъ поръ, какъ — diesseits, seit; о баƣыттан берi съ тѣхъ поръ — seit jener Zeit; берi отур! садись поближе! — rücke näher heran! берi кара! смотри сюда! — sieh hierher! берi кel! иди сюда! — komm hierher! кашаннан берi съ давняго времени — seit langer Zeit; кешäдäн бäрi со вчерашняго дня — seit gestern; ўiдöн берi съ этой стороны дома — diesseits vom Hause; мынадан берi кaiда цўрдўң? съ тѣхъ поръ куда ты пошелъ? — wohin bist du seit jener Zeit gegangen?

³бāрї [Kir., von бар+ы] = бары

всѣ, всякій, цѣлое — Alle, Jeder, das Ganze; бäрї ўjўмö келдї всѣ пришли въ мой домъ — Alle sind in mein Haus gekommen; бäрїсї всѣ изъ нихъ — alle von ihnen; бäрїнї кöрдўм я все видѣлъ — ich habe Alles gesehen; бäрї кісі ölсö керäк всякій человѣкъ долженъ умерѣть — jeder Mensch muss sterben.

¹берік [Kir.] = бäрк
сильный, крѣпкій — stark, kräftig, fest; берік цылкы выносливыя лошади — ausdauernde Pferde.

³бäрік (v) [بريكمك (Dsch.)]
крѣпнуть — stark werden.

бäрікäт [Tar.] = бäрäкäт.

бäрікäтlік [Tar.] = бäрäкäттї.

бäрікі [بروكى (Osm.), von бäрі+кі]
находящійся на этой сторонѣ, тотъ, другой — an dieser Seite befindlich, diesseitig, ein Anderer; бäрікіläр остальные — die Übrigen (N. 17).

берігäрў [ᛈᛏᛖᛏᚨᛉ (AT.), von бäрі+гäрў]
на право, на югъ — nach rechts, nach Süden; бäрігäрў кўн ортусыңару на право, т. е. къ югу — nach rechts, d. h. nach Süden (Ka 2,11); бäрігäрў табҕач тапа на югъ противъ китайцевъ — nach Süden gegen die Chinesen (K. 28,14).

берijä [ᛒᛉᛏᚨᛉ (AT.)]
на право, на югъ — nach rechts, nach Süden; берijä Шадапыт-бäгläр на право Шадапытъ-беги — nach rechts die Schadapyt-Bege; берijä тапкач будун jаҕы äрміш на югѣ китайскій народъ былъ намъ враждебенъ — im Süden war das Chinesenvolk uns feindlich (K. 14,5); берijä Карлук будун тапа сўлä! иди съ войскомъ на югъ противъ Карлуковъ! — ziehe mit dem Heere nach Süden gegen die Karluk! (X. 40,5); берijä табҕачыҕ öлўрті на югѣ онъ уничтожилъ китайцевъ — im Süden vernichtete er die Chinesen (N. 7,4).

берijäкі [ᛒᛉᛏᚨᛉᛟ (AT.), von бäрijä+кі]
находящійся на правой сторонѣ, на югѣ — rechts befindlich, im Süden befindlich; берijäкі будун народъ, живущій на югѣ — das im Süden wohnende Volk (N. 17,19).

бäрін [Kir.] = бäрі.

¹бäрїl (v) [Kas., von бäр+l]
ударяться, стукаться — anstossen; істäнäгä бäрїлдїм я ударился объ стѣну — ich stiess mich an die Mauer; ішік бäрїlä дверь стукнула — die Thür wurde zugeschlagen; бäрїlїр кішїм jук нѣтъ человѣка, къ которому я могъ-бы прибѣгнуть за помощью — es ist niemand, von dem ich Hülfe erwarten könnte.

³бäрil (v) [بريلمك (Dsch. Kom. Krm.), בְּרִילְמַיק (Kar. L. T.), von бäр+l]
быть даннымъ — gegeben werden; kapyw бäрilді былъ данъ отвѣтъ — es wurde die Antwort gegeben (H. 11,2).

³берїl (v) [Kir.] = ³бäрil.

бäрїlгäннік [Kas., von бäрїl+-гäн+lік]
ударъ, ушибъ, толчекъ — der Stoss, der Puff.

бäрїlдїр [Kas., von ¹бäрil +дір]
заставлять удариться — sich anstossen lassen.

бäрідäкі [بردكى (Osm.), von бäрі+дä+кі]
= бäрікі.

¹берїс (v) [Kir., von бер+ш]
другъ другу дарить — sich gegenseitig schenken.

²берїс [Kir., von бер+ш]
даваніе — das Geben; алыс берїсїмїз бар мы другъ другу всегда что-нибудь даримъ — wir beschenken uns immer gegenseitig.

берїспäк [Kir., von берїс+пäк]
люди, которые всегда дарятъ другъ другу, друзья — Leute, die sich gegenseitig beschenken, Freunde.

¹бäріш (v) [Krm. Kom. Tar.] = ¹берiс.

²бäріш [Tar.] = ²бäрiс.
то, что слѣдуетъ дать, долгъ — eine Schuld, die zu geben ist; бäрішї бар у него есть долгъ — er hat eine Schuld zu zahlen.

³бäрĭш (v) [Kas., von бäр+ш]
драться, воевать — kämpfen, sich schlagen.

берішäк [Kir. Bdg.]
густой гной въ опухоли — zäher Eiter in einer Geschwulst.

бäрім [Trkm.] = берім.

берім [Kir., von бер+м]
взятка — das Bestechungsgeschenk; берімнäн болус болдў онъ сдѣлался волостнымъ старшиною посредствомъ взятокъ — er wurde mit Hülfe von Bestechung Wolost-Ältester.

бäрімдар [Tar.]
кредиторъ — der Gläubiger.

берімсäк [Kir., von берĭм+шäк]
долгъ — die Schuld; берімсäгĭмĭз бар у насъ есть долги — wir haben Schulden.

берімшäк [Kir.] = берішäк.

бäрў̄ [Kas., von бäр+ў̄]
ударъ, толчекъ — der Schlag, der Stoss.

бäрҕамут [برغاموت (Osm.)]
бергамотъ — die Bergamotte.

бäрк [بيرك (Dsch. OT.), برك (Osm. Krm. Trkm.)] = берĭк
крѣпкій, твердый — stark, fest; бäрк jў̆з (Osm.) строгій видъ — ein strenges Gesicht; бäрк jў̆рäк немилосердный — unbarmherzig; бäрк kal'ä сильная крѣпость — eine starke Festung; бäрк ätмäк (Osm.) укрѣпить — befestigen.

бäркäнді [برکندی (Osm.)] = пäркäнді
бригантина — die Brigantine.

¹бäркі (v) [بيركيمك (Dsch.), von бäрк+і, бäргіä (Jak.)]
быть крѣпкимъ, укрѣпленнымъ — fest sein, befestigt sein; عشق ارا تيش باغريمه اورسام ايچارمين قان‌داغی ، بل چيكارمين هجر اوقيندين بيركيكان پيكان‌داغی если въ пылу любви я всаживаю зубы въ свою печень, то я пью кровь, но также я вырву крѣпко всаженный наконечникъ стрѣлы разлуки — wenn von Liebe erfüllt ich die Zähne in meine Leber beisse, so trinke ich das Blut, aber auch reisse ich die festsitzende Spitze des Pfeiles der Trennung heraus.

²бäркі [برکی (Dsch.), von бäрі+кі] = бäрікі
находящійся на этой сторонѣ — diesseitig.

бäркіl (v) [بيركيلمك (OT.), von бäркі+li]
быть укрѣпленнымъ — befestigt sein.

бäркіт (v) [بيركيتمك (OT. Dsch.), بركيتمك (Osm. Kom.), von бäркі+т]
укрѣплять — befestigen.

бäркітлä (v) [بيركيتلمك (Osm.)] = бäркіl.

бäркітлäн (v) [بركتلنمك (Osm.), von бäркітлä+н]
прирастать — festwachsen.

бäркітлäндір (v) [بركتلندرمك (Osm.), von бäркітлäн+дір]
дать укрѣпиться, прирости — festwachsen lassen.

бäркіш (v) [بيركيشمك (OT.), بركشمك (Osm.), von бäркі+ш]
1) (OT.) прикрѣпиться другъ къ другу, соединиться — sich an einander befestigen, vereinigen.
2) (Osm.) быть укрѣпленнымъ — befestigt sein.

бäркў̆т (v) [بيركوتمك (Dsch.)] = бäркіт.

бäркlä (v) [Kom., von бäрк+lä]
укрѣплять — befestigen.

бäркlĭк [بركلك (Osm.), von бäрк+lік]
твердость, прочность, крѣпость — die Stärke, die Festigkeit.

бäргäннік [Kas., von ²бäр+гäн+lік]
ударъ, толчекъ — der Schlag, Stoss; бäргäннікtäн кў̆зĭм аурта отъ этого удара у меня болитъ глазъ — von diesem Stosse schmerzt mein Auge.

бäргälä (v) [Kas., von бäр+гälä]
нѣсколько разъ ударяться — sich mehrmals stossen.

¹бäргі [Tar.]
стебель листа — der Blattstiel.

6536

²бергі [Kir., von бäрі+кі] = бäркі, бäрікі
находящійся на этой сторонѣ — diesseits gelegen.

бäргӱз (v) [Tar., von бäр+гӱз]
велѣть дать — geben lassen.

бäрхаі [برخای (Osm. ungebr.)]
грубый, необразованный, необтесанный — grob, ungebildet; бäрхаі бір хäріф грубый человѣкъ — ein ungebildeter Mensch.

бäрхордар [برخوردار (Osm.)]
блаженный, счастливый, достигшій своего желанія — seinen Wunsch erreichend, glücklich.

бäрхордарлык [برخوردارلق (Osm.), von бäрхордар+лык]
счастье — das Glück.

бäрн̀э [בַּרְנַיא (Kar. L. T.)]
подарокъ — das Geschenk (H. 6,22).

бäрн̀эл̀э (v) [Kar. T., von бäрн̀э+lä]
простить — verzeihen, erlassen.

бäррак [برّاق (Osm.), aus dem Arab.]
ясный, прозрачный — klar, durchsichtig; бäррак hава ясная погода — klares Wetter; бäррак су прозрачная вода — durchsichtiges Wasser.

бäрраклык [برّاقلق (Osm.), von бäррак+лык]
ясность, прозрачность — die Klarheit, die Durchsichtigkeit.

бäрläс [برلاس (Dsch.)]
1) герой, храбрый — der Tapfere, der Held (Calc. Wrtb. جولوشجاع).
2) узбекское племя — ein Üsbekenstamm.
3) предводитель войска — der Heerführer; برلاس معنی‌سی سپهسالار تیماك بولور берлесъ зовется предводитель войска — Berles heisst ein Heerführer (Abg. 39).

¹бäрli [بیرلی (Dsch.), von бäрі+li] = бäрі دنیا براتولغاندین بیرلی съ сотворенія міра — seit Erschaffung der Welt.

²берli [Kir.]
арлы берli взадъ и впередъ — hin und her.

¹бäрт [برت (Osm. veralt.), vergl. кäl]
парша, чесотка — der Grind, die Krätze; бäрт баш паршивая голова — ein Grindkopf; бäрт сакал паршивая борода — ein grindiger Bart.

²бäрт (v) [Tar.]
нарѣзать, зарубать — kerben, einkerben.

бäртäс [برتاس (Kas.)]
налимъ — die Quappe.

бäртік [Tar., von бäрт+к]
нарѣзка, зарубка — der Einschnitt, der Kerb.

бäрдӣр (v) [بَردیرمك (Kas.), von ²бäр+дір]
заставить удариться — anstossen lassen.

бäрчі [ᛚᛦᛏᛟ (AT.)]
бäрчіläр (Kb. 12,13).

бäрчін [برچین (Osm.)] = пäрчін
большой гвоздь со шляпкою — ein grosser Nagel mit einem Kopfe.

бäрц [برج (Osm.)] = бäрш
наркотическое питье — ein narkotisches Getränk.

берстä [Kir., aus dem Pers.] = фäріштä
ангелъ — der Engel; сактаушӱ берстä ангелъ-хранитель — der Schutzengel.

бäрзах [برزخ (Osm.), aus dem Arab.]
1) несчастный, опасный — unglücklich, gefährlich; бäрзах іш опасное дѣло — eine gefährliche Sache; бäрзах адам опасный человѣкъ — ein gefährlicher Mensch.
2) оврагъ, глубокій ровъ — ein Abgrund, eine tiefe Grube; нä бäрзахлара оҕрадың? въ какую бездну ты упалъ? — in welchen Abgrund bist du gerathen?

бäрш [برش (Osm.), aus dem Arab.] = бäрц.

бäрбак [برباق (Osm.)]
1) кормъ для канареекъ (просо, конопляное сѣмя и т. д.) — Futter für Kanarienvögel (Hirse, Hanfsaamen u. s. w.).
2) подорожникъ (растеніе) — das Wegblatt (plantago).

бäрбад [برباد (Osm.), aus dem Pers.]

1) грязный, замаранный — schmutzig, beschmutzt; бäрбад олмак быть грязнымъ — schmutzig sein; ўстўнў башыны бäрбад äтті онъ его совсѣмъ замаралъ — er hat ihn ganz beschmutzt.

2) погибшій — zu Grunde gerichtet.

бäрбадлык [بربادلق (Osm.), von бäрбад+лык]

грязь, замаранность — der Schmutz, das Beschmutztsein.

бäрбäр [بربر (Osm. Krm.), aus dem Pers.]

цырульникъ — der Barbier; бäрбäр аінасы зеркало цырульника — der Barbierspiegel; бäрбäр дўканы лавка цырульника — der Barbierladen; бäрбäр башы начальникъ цырульниковъ дворца — der Chef der Barbiere des Palastes (Hofbeamter); ajak бäрбäрі цырульникъ безъ лавки — ein Barbier, der keinen Laden hat; бäрбäр сўлўji ростовщикъ — der Wucherer.

бäрбäрiс [بربريس (Osm.)]

барбарисъ — die Barbarisse.

бäрбäрjä [برباريه (Osm.)]

бäрбäрjä оту розмаринъ — der Rosmarin.

бäрбäрlä (v) [بربرلك (Osm.), von бäрбäр+lä]

брить — rasieren, den Bart scheeren; бір бäрбäр бір бäрбäрі бäрбäрläді одинъ цырульникъ выбрилъ другого — ein Barbier schor den anderen.

бäрбäрlік [بربرلك (Osm.), von бäрбäр+lік]

занятіе цырульника — das Barbiergeschäft.

бäрванцы [بروانجی (Dsch.)] = пäрваначы

начальникъ войска — der Armeechef.

бермäк [Kir., von бäр+мäк]

долги — die Schulden; бермäгім көп у меня много долговъ — ich habe viele Schulden; бермäгін бердї онъ заплатилъ свои долги — er hat seine Schulden bezahlt.

бермäн [Kir., von бері+мäн]

сюда — hierher.

бермäт [Kkir.]

проба — die Probe.

бäрмäчік [برماچيك (Kas.)]

верба — der Weidenzweig.

бäрмäчлік [برماچليك (Kas.)] = бäрмäчік.

бäрмäчлікі [برماچليکی (Kas.)]

верба — die Sahlweide; бäрмäчлікідäн ўзім булмас на вербѣ не растутъ виноградныя кисти (посл.) — die Sahlweide trägt keine Weintrauben (Spr.); у крещенныхъ татаръ парни утромъ на вербное воскресенье входятъ въ дома и будятъ спящихъ ударами вербы, говоря — bei den getauften Tataren gehen die jungen Leute am Morgen des Palmsonntags in die Häuser und wecken die Schlafenden durch Schläge mit Weidenzweigen, indem sie sprechen: бäрмäчлікі цөмөркω! äсäнлікkä! саулыkkа! цаңа цыллар ціттї, іскі цыллар кіттї, даваі міңä цөмөркω! верба яйцо! для благополучія! на здоровье! новые годы пришли, старые годы ушли! дай мнѣ яйцо! — Weidenzweige-Eier! zum Wohlsein! zur Gesundheit! die neuen Jahre sind gekommen, die alten Jahre sind vergangen! gieb mir ein Ei!

[1]бäл [ᛉᛟ (AT.), بل (Osm. Dsch. Tar. Kom. Krm.), בֶּל (Kar. L. T.)]

1) талія, поясница — die Taille, das Kreuz; бäл бағ (Tar.) поясъ — der Gürtel; бäл ағрысы (Osm.) боль въ поясницѣ — die Kreuzschmerzen; бäл бағламак (Osm.) опоясываться — sich umgürten; іңä бäл (Osm.) тонкая талія — eine schlanke Taille; äтäк бäлдä подолъ платья поднятъ (я готовъ начать дѣло) — der Rockschoss ist in den Gürtel gesteckt (ich bin bereit eine Sache zu beginnen); хызмäтінізä бäл бағладым (Osm.) я готовъ къ Вашимъ услугамъ — ich bin zu ihren Diensten bereit; бäл кäміji (Osm.) крестецъ — der Kreuzwirbel; бäл кäмікli (Osm.) позвоночныя животныя — die Wirbelthiere; бäлini

8538

бӯкмäк (Osm.) кланяться въ поясъ, ослабить, побѣдить — sich tief verbeugen, schwächen, besiegen; бäl соӈуклуӈу (Osm.) перелой, триперъ — der Tripper.

2) (Osm.) холмъ, ущелье, узкій проходъ въ горѣ — der Hügel, die Schlucht, ein enger Bergpass; Чамлы бäl даӈы гора въ Малой Азіи — ein Berg in Kleinasien; курд бäli волчьи горы — die Wolfsberge; карынчалык бäli муравейникъ — der Ameisenhaufen.

3) (AT.) вѣроятно: холмъ и хозяинъ холма т. е. горный духъ или изображеніе его, идолъ — wahrscheinlich: der Bergrücken, der Herr des Bergrückens und seine bildliche Darstellung, der Götze; бälим оӈурунта подъ защитой беля — zum Schutze meines Bel (U. E. 3,1); бälим каным сізіңä адырылтым (O. C. 3,1) отъ васъ, моего беля, моего хана я отдѣлился — von Euch meinen Bel und Chan habe ich mich getrennt; тäңрі бäлим улушта äрімкä адырылтым (U. Tsch. 93,2) отъ небеснаго беля, отъ мужей въ народѣ я отдѣлился — von meinem Himmels Bel, von den Männern beim Volke habe ich mich getrennt; бäлимä каныма äбӯкмädім (Be. c. 3,1) у моего беля и хана я не оставался — bei meinem Chane und Bel verblieb ich nicht; äр äрдämім бäлімкä таптым (Tsch. O. a., 2,2) геройскую добродѣтель я нашелъ для своего беля — die Männer-Tugend fand ich für meinen Bel; täңрі бäлімкä башта бäгімкä äбӯкмädім сізімä (U. Tsch. III, 3,3) во-первыхъ у своего небеснаго беля и потомъ у васъ, моихъ беговъ, я не могъ остаться — vor Allem bei meinem Himmels-Bel und dann bei Euch, meinen Begen, konnte ich nicht verweilen; täңрідäкі кӯнкä jäрдäкі бäлімкä äбӯкмädім (Ba. III, 3,4) у солнца на небѣ, у моего беля на землѣ я не могъ остаться — bei der Sonne am Himmel und bei meinem Bel auf Erden verblieb ich nicht.

²bel [Kir.] = bäl

1) поясница, талія — das Kreuz, die Taille; кыпша bel тонкая талія — eine dünne Taille; bel баласы родное дитя — ein leibliches Kind; beli ӌok неимѣющій способности къ рожденію — keine Fähigkeit zum Gebären habend; bel бӯндӯ онъ опоясался — er umgürtete sich; bel котӯргӯш черезсѣдельникъ — das Fahrsättelchen; bel аӈаш ось телѣги — die Achse des Wagens.

2) хребетъ горы, перевалъ черезъ гору — der Bergrücken, der Bergpass; bel асты онъ уѣхалъ далеко, скрылся изъ виду — er ist weit fortgegangen, ist den Blicken entschwunden.

3) гонорея — der Tripperfluss.

³bäl [بل (Osm. Ad.)]

заступъ — die Hacke, der Kelt; арнаут bäli вила для навоза — die Mistgabel; бостан bäli лопата — die Schaufel; ӄӯрäк bäl грабли, лопаточка — die Harke, der Spaten.

⁴bäl [بل (Osm.)]

bäl bäl бакмак удивленно смотрѣть, испуганно глядѣть — erstaunt, erschreckt hinschauen.

⁵bel [Kir.] = ³bäl

bel кӯрӧк лопата — der Spaten.

bäla [بلا (Osm. Ad. Trkm. Chiv.), aus dem Arab.]

несчастье, бѣда — das Unglück, das Drangsal; баш bälасы скука — die Langeweile; bälaсыны булмак быть постигнутымъ несчастіемъ — von einem Unglücke betroffen werden; bälaja оӈрамак попасть въ бѣду — auf ein Unglück stossen.

bälak [بيلاق (Dsch.)]

поясъ — der Gürtel.

bälалы [بلالو (Osm.), von bäla+лы]

несчастный, попавшій въ бѣду — unglücklich, ins Unglück gerathen; bälалы бір іштір

это опасное, грязное дѣло — das ist eine gefährliche Sache.

bälalik [بلاليك (Dsch.), von bäla+лык]
несчастный — unglücklich.

[1]bälä [بله (Dsch. Ad.)]
такой, такъ — ein solcher, so; bälädä болса кабул ätmäḍäjim (Ad.) такъ какъ это такъ, я не согласенъ — da es so ist, bin ich nicht einverstanden.

[2]bälä [بلا (Kas.)] = bäla
несчастье — das Unglück; bik kŭp bälä kŭrdĭm я терпѣлъ много несчастій — ich habe viele Drangsale erlebt; bälägä kĭrmäk попасть въ бѣду — ins Unglück gerathen; bälä kĭrtmäk ввести въ бѣду — ins Unglück bringen; bĭlmägän mĭṇ bälädän kөtөlgөn онъ спасся отъ тысячи бѣдъ, которыхъ онъ не зналъ — er ist aus tausend ihm unbekannten Drangsalen unversehrt hervorgegangen.

[3]bälä [Kir.] = bälä.

[4]bälä (v) [Kom.]
пеленать — in Windeln wickeln.

[1]bäläk [بلاك (Kas. Tob.), aus dem Russ.]
валекъ — das Mangelholz (der Wäscherinnen).

[2]bäläk [بيلاك, بلك (Osm.), vergl. [1]bäl]
холмъ, бугоръ — der Hügel.

[3]bäläk [בֶּלֶךְ (Kar. L.)] = bäläk
стадо — die Heerde (H. 24,2).

bäläkäi [بلاكاى (Kas.)]
маленькій, низкій — klein, niedrig; bäläkäigĭnä немножко — ein klein Wenig.

[1]beläkät [Kir.]
проворный, живой — hurtig, flink, munter.

[2]bälākät [Kir.]
1) бѣдовый человѣкъ, проклятый — ein schrecklicher Mensch, verflucht.
2) нечистая сила — die Kraft des Teufels.

bäläklä (v) [بلاكلامك (Kas.), von [1]bäläk+lä]
колотить валькомъ — mit dem Mangelholze klopfen (die Wäsche).

bäläklät (v) [بلاكلاتمك (Kas.), von bäläklä+т]
заставить колотить бѣлье валькомъ — die Wäsche mit dem Mangelholze klopfen lassen.

bäläklik [بيلاكلك (Dsch.), von bäläk+lik]
бугристый, волнистый — hügelig, wellig; بنه بيريكا بلك‌ليك قوماش تون كيدوروب (Bb. 303,19) еще одному далъ онъ одежду изъ волнистаго кумача — noch einem gab er ein Kleidungsstück aus welligem Baumwollenzeug.

beläṇ [Kir.]
1) углубленіе, низменность — die Vertiefung, die Niederung.
2) съумасшествіе — der Wahnsinn; beläṇ алды онъ сошелъ съ ума, взбѣсился — er ist wahnsinnig geworden, wild geworden; beläṇ алдырма! не пугай твоей лошади! — mache dein Pferd nicht wild!

bälänt [Trkm. Sart., aus dem pers. بلند]
высокій — hoch, erhaben.

bäläp (v) [بلرمك (Osm.)]
1) неподвижно смотрѣть, быть недвижимымъ (о глазахъ) — einen starren Blick haben, die Augen offen halten.
2) быть видиму, показаться, быть яснымъ — sichtbar sein, klar und deutlich sein, sich zeigen, erscheinen.

bäläpt (v) [بلرتمك (Osm.), von bälip+т]
открыто показать, объявить — offen zeigen, erscheinen machen, bekannt machen; ŕöz bäläptmäk широко открыть глаза — die Augen weit aufreissen, grosse Augen machen.

beläpčin [بيلارچين (Dsch.)]
груди, вымя — die Brüste, das Euter (Calc. Wrtb. بستان).

bälälä (v) [Kir., von bälä+lä]
впутать въ бѣду — ins Unglück bringen.

bälälän (v) [Kas., von bälälä+н]
терпѣть бѣду — ein Unglück erleiden.

bäläländĭr (v) [Kas., von bälälän+dĭr]
привести въ бѣду — ins Unglück bringen.

bälät [Trkm.]
проводникъ вожатый — der Führer.

bäläді [بلدی (Osm.)]
1) какая-то матерія — ein Zeug.
2) названіе всѣхъ немагометанскихъ подданныхъ Высокой Порты — Benennung aller nicht mohammedanischer Unterthanen der hohen Pforte.

beläc [Kir. Kkir.]
1) (Bdg.) разстояніе отъ 7—10 верстъ — die Entfernung von 7—10 Werst.
2) холмъ — der Hügel.

bäläш [بلش (Osm.) = arab. بلاشی]
даромъ — umsonst, gratis; bäläш атын дішінä bakылмаз даровому коню на зубы не смотрятъ (посл.) — des geschenkten Pferdes Zähne schaut man nicht an (Spr.).

bäli [بلی (Osm. Krm.), aus dem Arab.]
навѣрно, такъ и есть — da sicherlich, so ist es, ja.

bälik [بلك (Osm.)]
холмъ — der Hügel.

bälің [Krm.] = ²bälin.

bäliңlä (v) [Krm.] = bälinlä.

bäliңläн (v) [Krm.] = bälinläн.

bäliңläндір (v) [Krm.] = bälinläндір.

bäliңlät (v) [Krm.] = bälinlät.

¹bälin [بیلین (Dsch.)] = bäläрчін.

²bälin [بلن (Dsch.)]
ястребъ — der Sperber (Calc. Wrtb. چرغ).

³bälin [بلیك, بلین (Osm.)]
1) испугъ, страхъ — der Schreck, die Furcht.
2) возбужденный, испуганный, боязливый — erregt, erschreckt, ängstlich.

bälinlä (v) [بلیکلمك (Osm.), von ³bälin+lä]
испугаться, смотрѣть какъ ошалѣлый, внезапно разбудить — erschrecken, aus dem Schlafe auffahren.

bälinläн (v) [بلیکلنمك (Osm.), von bälinlä+н]
испугаться, испытать панический страхъ — erschrecken, erschreckt auffahren.

bälinläндір (v) [بلیکلندرمك (Osm.), von bälinläн+dір]
испугать — erschrecken; yikудан bälinläндіріп ojандырмak внезапно разбудить ото сна — aus dem Schlafe aufschrecken.

bälipcіз [بلیرسز (Osm.)]
неизвѣстный — unbekannt; сänін бабан bälipcіздір сänін бізімlä oінамаклан уjамаз твой отецъ неизвѣстенъ, поэтому тебѣ не слѣдуетъ съ нами играть — dein Vater ist unbekannt, daher gehört es sich nicht, dass du mit uns spielst (N. 238).

bäliц [Tob.] = bäliш
круглый пирогъ — eine runde Pastete.

bälĭш [Kas.]
круглый праздничный пирогъ съ начинкой — eine runde Pastete mit Füllung; тавыш bälĭшї пирогъ съ курицею — eine Hühner-Pastete; алма bälĭшї пирогъ съ яблоками — eine Apfel-Pastete.

bälibaw [בִּילִיבָּ (Kar. T.), von bäl+baw]
поясъ — der Gürtel (H. 12,18).

bälўp (v) [بلورمك (Osm. Chl.)] = bäläp.

bälўpi [بلوری (Osm. Chl.), von bälўp+i]
съ открытыми глазами — mit offenen Augen; ìözў bälўpi калды его глаза остались открытыми — seine Augen blieben offen.

bälўpт (v) [بلورتمك (Osm. Chl.)] = bäläpт.

bälkі [بلکه, بلکی (Osm. Kas. Dsch. Chiv. Sart. Trkm.), בלכי (Krm.)]
можетъ быть — vielleicht.

¹bälgä [بلکا (Dsch. V.)]
молодой верблюдъ — ein junges Kameel.

²belgä [Kir.] = bälgў
знакъ, мѣтка, примѣта, доказательство — das Zeichen, die Marke, das Merkmal, der Beweis; belgä körcöt! дай намекъ! — gieb eine Andeutung! belgäң барма? есть-ли у тебя доказательство? — kannst du einen Beweis liefern? оңai таустардың belgäläрї гласныя буквы — die Vokalbuchstaben (Zeichen).

бālräp [Kir.]

1) кто лечитъ народными средствами — der mit Volksmitteln heilt.

2) астрологъ — der Astrolog, Sterndeuter.

бelrälā (v) [Kir., von бelrä-+-lā]

снабдить знакомъ, мѣткою — mit einem Zeichen, einer Marke versehen.

бelrälĭ [Kir., von бelrä-+-li]

снабженный знакомъ, извѣстный — mit einem Zeichen, Merkmale versehen, bekannt.

бelrächіз [Kir., von бelrä-+-сіз]

неизвѣстный — unbekannt.

бälrі [בִּילְנִי (Kar. L.)] = бälrä

знакъ — das Zeichen (D. 3,32); бälrі koimak обозначать — mit einem Zeichen versehen (H. 6,19).

бälrіlə (v) [בִּילְנִילְיִמַק (Kar. T.)]

обозначать — bezeichnen (H. 6,19).

бälrірт (v) [Kar. L.]

открывать, обозначить — offenbaren, aufzeichnen.

бälrірtіl (v) [בִּילְנִירְטִילְטִיק (Kar. L.), von бilrірт-+-l]

быть открываемымъ, обозначеннымъ — offenbart, aufgezeichnet werden (D. 5,24—10,11).

бälrіlĭ [בִּילְנִילִי (Kar. L. T.)]

обозначенный — bezeichnet (H. 14,5).

бälrў̆ [بيلكو (Dsch. Tar.)] = бelrä, бālrі

знакъ, мѣтка, примѣта, гербъ — das Zeichen, das Kennzeichen, das Wappen; мän тонумнī бiläмän бālrў̆сī бар (Tar.) я узнаю свою шубу, есть примѣта — ich werde meinen Pelz erkennen, ich habe mein Merkmal; каннің бālrў̆сī аіздакар (Tar.) гербъ хана драконъ — das Wappen des Chans ist ein Drachen.

бälrў̆lä (v) [بيلكولامك (Dsch.), von бälrў̆-+-lä]

помѣчать — mit einem Zeichen versehen, bezeichnen.

бälrў̆lämäклік [بيلكولامكليك (Dsch.)]

помѣченное — das mit einem Zeichen Versehene.

бälхі [بالخى (Osm.)]

балхскій — aus Balchi; бälхі сöjў̆т эгипетскій тальникъ — die ägyptische Weide.

[1]бälläā (v) [بللامك (Osm.), von бäl-+-lä]

работать лопатою, копать, переворачивать — mit der Schaufel arbeiten, schaufeln, umgraben, scharren.

[2]бälläā (v) [بللامك (Osm.)] = бelrilä

1) обозначать знакомъ — bezeichnen; лаласы äві бälläр его дядька отмѣтилъ себѣ этотъ домъ — sein Erzieher machte an dem Hause ein Zeichen (N. 180).

2) выучить хорошо — gut auswendig lernen; дäрсі бälläдінізмі? хорошо-ли выучили вы урокъ? — habt ihr die Aufgabe gut auswendig gelernt?

[3]бälläā (v) [Tar.]

приговорить, наказать — verurtheilen, bestrafen.

бälläјіш [بللەيش (Osm.), von [2]бälläā-+-і-+-ш]

память, удерживаніе въ памяти — das Gedächtniss, das im Gedächtnisse Behalten.

[1]бälläн (v) [بللەنمك (Osm.), von [1]бälläā-+-н]

быть зарытымъ — vergraben sein; топрағa бälläнмäк быть зарытымъ въ землю — in der Erde vergraben sein.

[2]бälläн (v) [بللەنمك (Osm.), von [2]бälläā-+-н]

быть выученнымъ, держаться въ памяти, быть извѣстнымъ — auswendig gelernt sein, im Gedächtnisse behalten werden, bekannt sein; бу дäрс колаі бälläніјор этотъ урокъ легко выучивается — diese Lektion ist leicht zu behalten.

[1]бälläт (v) [بللەتمك (Osm.), von [1]бälläā-+-т]

заставить работать лопатою, копать — mit der Schaufel arbeiten lassen, schaufeln, graben lassen; бағы бälläттінізмі? велѣли-ли вы перекопать садъ? — habt ihr den Garten umgraben lassen?

²бäллät (v) [بللەتك (Osm.), von ¹бäллä+т]
1) показывать, открывать — zeigen, offenbar machen; калбіндäкіні бäллätмijор онъ не показываетъ, что у него на умѣ — er zeigt (offenbart) nicht, was in seinem Herzen vorgeht.
2) учить — lehren, beibringen; чоԥуӈа äliф бä-тä бäллätмäк учить ребенка азбукѣ — einem Kinde das Alphabet beibringen.

³бäллät [Tar., von ⁸бäллä+т]
приказать, приговорить, наказать, рѣшить — verurtheilen, bestrafen, entscheiden.

¹бälli [بللو (Osm.), von бäл+li]
имѣющій талію — eine Taille habend; іиԥä бälli съ тонкой таліей — mit dünner Taille.

²бälli [بللو (Osm. Krm. Trkm. Chiv.)] = бäli, бälгäli
извѣстный — bekannt, offenbar; бäс бälli совсѣмъ извѣстно, очевидно — das ist ganz bekannt, ganz evident; бälli ітмäк сдѣлать извѣстнымъ, показать — bekannt machen, zeigen; бöilä олаԥаӈы бälli іді извѣстно, что такъ было — es ist bekannt, dass es so sich zutrug; бälli äjilдір неизвѣстно — es ist unbekannt; бälli башлы самостоятельный, хорошо извѣстный, независимый, имѣющій значительное состояніе — unabhängig, ein bedeutendes Vermögen habend.

бällік [بلك (Osm. Krm.), von бäл+lік]
камзолъ — eine Jacke, ein Kamisol.

бälliciз [بللوسز (Osm.)] = бälгӱ́сіз
неизвѣстный — unbekannt.

бältӯта [بلتونه (Dsch. Bdg.)]
بلتونه قيلماق поселиться, жить — sich ansiedeln, wohnen; S. S. خانەنشين ‘اولق مقيم.

белдäӯ [Kir., von бел+lä+ӯ]
веревка, которой обхватывается кибитка — der Strick, der um die Jurte gebunden wird, um dieselbe zusammenzuhalten.

белдäӱlä [Kir., von белдäӱ+lä]
1) связать веревку вокругъ юрты — um die Jurte einen Strick binden.
2) опоясывать что-нибудь — etwas mit einem Stricke umbinden.

белдäн (v) [Kir., von бäл+lä+н]
1) чваниться, капризничать — sich gross machen, wichtig thun, launenhaft sein.
2) стать могущественнымъ — mächtig werden.

белдäс [Kir., von бäл+lä+ш]
1) бороться — ringen.
2) совокупляться — den Coitus ausüben.

белдämчї [Kkir., von бäлдä+м+чі]
поясъ — der Gürtel.

белдämшї [Kir.] = бäлдämчі
небольшое покрывало, которое старухи привязываютъ къ поясницѣ сверхъ одежды — ein kleines Tuch, das die alten Frauen über die Kleider an das Kreuz binden, die Schürze, der Schurz.

белдї [Kir., von бäл+li]
сильный — stark; белдї ат сильная лошадь — ein starkes Pferd; белдї кісі сильный человѣкъ — ein starker Mensch.

белдїк [Kir., von бäл+lік]
1) поясъ — der Gürtel.
2) жердь, перекладина — eine Stange, die über etwas gelegt wird.

бälԥі [بلجى (Osm.), von бäл+чі]
копающій, работникъ, поденщикъ — der Schaufler, der Tagelöhner, der Arbeiter.

Бälԥіka [بلجيقه (Osm.)]
Бельгія — Belgien.

бälԥікалы [بلجيقەلو (Osm.), von бälԥіka+лы]
бельгіецъ — der Belgier.

¹бälcäн [Kas.]
бальзамъ — der Balsam.

²бälcäн (v) [Kir. Kkir.]
1) раздѣвать рукава и опускать рубаху на поясъ, готовиться къ борьбѣ — die Ärmel des Hemdes ausziehen und dasselbe über den Gürtel herabhängen lassen, sich zum Ringkampfe fertig machen.

2) носить платье только на одномъ плечѣ — den Rock nur auf einer Schulter tragen (indem man den anderen Ärmel ausgezogen hat).

ˢbälcän (v) [Kom.] = belcän.

belciз [Kir., von bäl+ciз]

неимѣющая способности къ рожденію — keine Fähigkeit zum Gebären haben.

bälчi [ᠪᠠᠯᠴᠢ (AT.), von bäl+чi]

какое-то достоинство (хранитель беля, священникъ?) — eine Würde (Belhüter, Priester?); täŋri bälimkä bälчici ärtim я былъ моему небесному белю хранитель — ich war meinem Himmels-Bel ein Beltschi (Uj. Ta. 2,8); bälчi чур (Tsch. Ma. 6,1) собственное имя или должность — ein Eigenname oder Amt.

bälbaƃ [بيلباغ (Dsch. Kom.), von bäl+baƃ]

поясъ — der Gürtel.

bälbaƃы [Ad.] = bälbaƃ.

belbäў [Kir., von bäl+bay]

поясъ — der Gürtel; kaic belbäў поясъ изъ ремня — der Ledergürtel.

bälmaƃ [Ad. Ham.] = bälbaƃ.

¹bät [بت (Osm. Krm.), بيت (Dsch.)]

лицо, лицевая сторона, поверхность — das Gesicht, die rechte Seite, die Oberfläche; bät bäŋizi kalмamыш (Osm.) лицо его страшно измѣнилось — sein Gesicht hat sich schrecklich verändert; اق بيت (Dsch.) невинный, почтенный — unschuldig, der Ehrwürdige; قرا بيت (Dsch.) порочный, негодяй — der Schändliche.

²bet [Kir.] = bät

betї kolўн цўдў онъ мылъ лицо и руки — er wusch sich Gesicht und Hände; bet oromal полотенце — das Handtuch; oƃan bet koidў онъ обратилъ лицо къ нему — er wandte ihm das Antlitz zu; bet ашар открытie лица, свадебный обрядъ — das Öffnen des Gesichtes, ein Hochzeitsgebrauch; bet auз головное украшеніе богатой невѣсты — Kopfschmuck einer reichen Braut; bet baktыrmadы онъ не далъ ни говорить, ни смотрѣть — er liess nicht reden und nicht hinschauen; beti цok безъ стыда — ohne Scham; bet алды лицевая сторона — die rechte Seite eines Zeuges; daiранын бетїндä на поверхности воды — auf dem Wasserspiegel; öz betїn ajamaƃan kісi betїn шijädäi kылар кто не щадитъ своего лица, сдѣлаетъ лицо другихъ краснымъ какъ вишня (посл.) — wer sein Gesicht nicht schont, macht das Gesicht anderer roth wie eine Kirsche (Spr.).

bätaрic [بطاريس (Osm.), aus dem griech. πτέρυξ]

папоротникъ — das Farrenkraut.

betä (v) [Kir., von bet+ä]

покрыть, замазать, закупорить, закрыть со всѣхъ сторонъ, чтобы не дуло — verdecken, verschmieren, zustopfen, von allen Seiten verhüllen, umschliessen, damit kein Zug treffe.

betäў [Kir., von bätä+ў̄]

betäў цара закрывшаяся рана — eine sich geschlossen habende Wunde.

betäўlї [Kir., von betäў+li]

закрытый — verdeckt, verhüllt.

bätäk [بيناك (Kas.)] = petäk

vulva.

betägä [Kir.]

короткая трава, растущая весной маленькими пучками, хорошій кормъ для скота — ein kurzes, im Frühling in Büscheln wachsendes Gras, ein gutes Viehfutter.

bätär [بتر (Osm.), aus dem pers. بدتر]

хуже — schlechter; bätäринä oƃramak попасть въ бѣду — ins Unglück gerathen; ондан bätär дір это хуже его — es ist schlechter als er.

²beṫär [בֶּטַר (Kar. T.)] = bätär.

³betär [Kir., aus dem pers. بهتر]

бурунƃудан betär иуще прежняго — mehr als früher.

bätärräk [בִּיטַּרַךְ (Kar. L.)] = bätär

хуже — schlechter (D. 1,10).

6538

бätämam [Tar. Chiv.]
всѣ, всѣ въ совокупности — alle, alle ins Gesammt.

бетїгїнä [Kir.]
немножко — ein Wenig.

бätiklä [بيتيكلامك (Dsch. V.)]
крыть домъ — ein Haus bedecken.

беткäi [Kir.]
1) склонъ горы, косогоръ, возвышенность — der Bergabhang, eine Erhebung.
2) солнечная сторона горы, безлѣсное мѣсто — die Sonnenseite eines Berges, ein offenes baumloses Land.

бätхäч [Tar.]
расточитель, распутный человѣкъ — ein Verschwender, ein lüderlicher Mensch.

бätхуi [Tar., vom pers. بدخوی]
ярость, вспыльчивость — der Jähzorn.

бätli [Kom., von бät+li]
имѣющій лицо — ein Gesicht habend; туман бетлї имѣющій суровое лицо — ein finsteres Gesicht habend.

бättäp [Trkm.]
очень, ужасно — sehr, schrecklich; kapa-тазым kачak-тыр, bälli бättäp сычak-тыр моя черная гончая собака скакунья и ужаснѣйшая серунья (загадка про блоху) — mein schwarzer Windhund und Springer ist ein schrecklicher Verunreiniger (= der Floh) (Rths.).

беттäстїр (v) [Kir., von бет+lä+ш+тip]
1) дать очную ставку — confrontiren.
2) на лицевую сторону одной матеріи положить лицевую сторону другой — die rechten Seiten (eines Zeuges) auf einander legen.

бетсїз [Kir., von бät+сіз]
безъ стыда, безстыдный — ohne Scham, schamlos.

бäдäна [بيدانه (Sart.)]
перстень — der Siegelring.

бäдава [بداوا (Osm. vulg.), statt бäд нава]
очень дешево, даромъ — sehr billig, umsonst; бäдаваja їїтмäк оставаться ненаказаннымъ — unbestraft bleiben.

бäдä [Tar., بده (Sart. Trkm.)]
клеверъ, лупернъ, сѣно — chinesischer Klee (chin.: моі-шi).

¹бäдäў [بيداو (OT. Trkm.)]
1) (Trkm.) бäдäў ат скаковой конь (бедуинскій) — ein Rennpferd (Beduinen-Pferd).
2) (OT.) нерожающая — unfruchtbar, gelt (von Frauen oder weiblichen Thieren).

²бедäў [Kir.] = бäдäў
женщина или животное, еще нерожавшая — eine Frau oder ein Thier, das noch nicht geboren hat; бедäў катын, бедäў äjäl id.

бäдähў [בדחו (Krm.) = arab. بعده]
потомъ, впослѣдствіи — darauf, in der Folge.

¹бäдäн [بدن (Osm.), aus dem Arab.]
1) самъ, тѣло — selbst, der Körper; аӈаӌын бäдäні стволъ дерева — der Stamm des Baumes.
2) валъ, крѣпостная стѣна — der Wall, die Festungsmauer.

²бедäн [Kir.] = бäдäн
наружность, наружный видъ — das Äussere, das Ansehen.

бäдäнос [بدنوس (Osm. Dsch.), vergl. griech. πετεινός]
1) животное, похожее на гіену — ein hyänenartiges Thier.
2) (Biancki) oiseau huppé; (Dsch. P. d. C.) пѣтухъ — der Hahn.

бäдäнli [بدنلو (Osm.), von бäдäн+li]
1) рослый, статный, массивный — stark, hoch gewachsen, massiv.
2) окруженный валомъ — mit einem Walle umgeben.

бедäнді [Kir.] = бäдäнli
видный, представительный, внушительный — ansehnlich, von imponirendem Äussern.

бедäр [Kir. Kkir., aus dem arab. بَدْر]

1) блескъ, красота, красивая наружность — der Glanz, die Schönheit, das schöne Äussere.
2) черты, рисунокъ, украшеніе — die Zeichnung, die Verzierung.
3) чувство чести, довѣріе — das Ehrgefühl, das Vertrauen; кісінің бедäрінä карамап наҕып cöilöicўн? что ты оскорбляешь его, необращая вниманія на его чувство чести? — was kränkst du ihn, ohne auf sein Ehrgefühl zu achten? бедäр сактады онъ принялъ его съ почетомъ — er hat ihn ehrenvoll aufgenommen.

бедäplä (v) [Kir., von бедäр+lä]
разрисовать — mit Zeichnungen verzieren.

бедäplän (v) [Kir., von бедäplä+н]
быть блестящимъ, красивымъ — glänzend sein, schön sein.

бедäplї [Kir., von бедäр+lї]
1) блестящій, красивый, красивой наружности — glänzend, schön, von schönem Äussern.
2) покрытый красивыми рисунками, украшеніями — mit schönen Zeichnungen, Verzierungen bedeckt; бäдäplї каҕаз подорожная — der Reisepass eines Beamten.
3) заслуживающій довѣрія — Vertrauen verdienend, zuverlässig; бедäplї адам человѣкъ, заслуживающій довѣрія — ein zuverlässiger Mensch.

бедäрдў [Kkir.] = бäдäplї.

[1]бедäl [Kir. Kkir., vergl. бедäр]
1) (Kir.) чувство чести — das Ehrgefühl.
2) (Kkir.) лицо — das Gesicht.

[2]бäдäl [بدل (Osm.), aus dem Arab.]
1) мѣновая цѣна — der Tauschwerth; бір дäвä ікі бäігірä бäдäлдір цѣна однаго верблюда равняется цѣнѣ двухъ лошадей — ein Kameel und zwei Pferde haben einen gleichen Werth beim Tausche.
2) вознагражденіе, замѣнъ, откупъ отъ военной службы — Loskaufspreis für den Kriegsdienst; бäдäл вäрмäк вознаграждать, замѣнять — belohnen, umtauschen.

бäдälläш (v) [بدللشمك (Osm.), von бäдäл+lä+ш]
замѣнять, мѣняться, заниматься мѣновой торговлей — tauschen, Gleichwerthiges eintauschen, Tauschhandel treiben.

бäдälці [بدلجی (Osm.), von бäдäл+чі]
посредники, занимающіеся откупомъ отъ военной службы — die den Loskauf vom Heere vermittelnden Unterhändler.

бäдälцілік [بدلجیلك (Osm.), von бäдälці+lік]
откупъ отъ военной службы — der Loskauf vom Militärdienste.

бäдäстäн [بدستان (Osm.) = pers. بزّازستان]
большой крытый базаръ — ein grosser gedeckter Markt; cilah бäдäстäні рынокъ оружій — der Waffenmarkt; цäвahip бäдäстäні ювелирный базаръ — der Juveliermarkt.

бäдәw [בַּיְדָּב (Kar. T.)]
безплодный, яловый — unfruchtbar, gelt (H. 24,21).

бäдäві [بدوی (Osm.)]
бедуинъ, кочевникъ — der Beduine, der Nomade.

бäдäвілік [بدویلك (Osm.), von бäдäві+lік]
кочевая жизнь — das Nomadenthum.

бäдік [Kir.]
1) болѣзнь головного мозга, вызывающая головокруженіе — Gehirnkrankheit, die Schwindel verursacht.
2) пѣніе, которымъ баксы лечитъ больного — die Gesänge, mit denen der Baksi den Kranken heilt; бäдік аітсаң цазылып кетäр если ты споешь бедикъ, то онъ выздоровитъ — wenn du den Bedik singst, so wird er genesen.

бедігїнä [Kir.]
невозможно — unmöglich.

[1]бäдіз [𐤁𐤃𐤆 (AT.)]
украшеніе, скульптурное украшеніе — die Verzierung, die Skulpturarbeit; бäдіз урдур-

тым я велѣлъ высѣчь украшеніе — ich liess Verzierungen aushauen (Ka 12,12); бäдіз јаратыҕма исполняющіе скульптурныя работы — die die Steinarbeit Ausführenden (Kb. 13,17).

²бäдіз (v) [𐰉𐰇𐰃 (AT.)]
высѣчь украшенія, украсить — Verzierungen aushauen, verzieren; бäдізтім я украсилъ — ich habe verziert (Ka 11,23); јӱкӱнӱр кӱн бäдізміш, Азҕанас äр аӊар бäдізміш (A. 2 u. 3) въ день поклоненія онъ работалъ (это изваяніе), мужъ Азганасъ для него работалъ — (das Steinbild) hat er am Tage der Verneigung ausgeführt, er, der Mann Asganas, hat es für ihn ausgeführt.

бäдізчі [𐰃𐰇𐰉𐰇𐰃 (AT.), von бäдіз+чі]
скульпторъ, ваятель — der Skulpteur, der Steinhauer; табҕач kаҕан ічрäкі бäдізчіг ытты (Ka 12,4) китайскій императоръ послалъ китайскихъ скульпторовъ — der chinesische Kaiser schickte innere (d. h. chinesische) Steinhauer.

бäдӱк [𐰃𐰇𐰃 (AT.)]
высокій, великій — hoch, erhaben; бäдӱк äрміш тäӊрікäн (O. 6,15) великій Тенгрикенъ — der erhabene Tengriken.

бäдхаh [بدخواه (Osm.), aus dem Pers.]
неуживчивый, недоброжелательный, злонамѣренный человѣкъ — unverträglich, nicht wohlwollend.

бäдхаhлыk [بدخواهلق (Osm.), von бäдхаh+лыk]
неуживчивость, злонамѣренность, недоброжелательность — die Unzuverlässigkeit, die Unverträglichkeit, der böse Wille.

бäдhава [بدهوا (Osm. Pers.)] = бäдава
даромъ — umsonst; бäдhава сіркä балдан татлыдыр даровой уксусъ слаще меда (посл.) — geschenkter Essig ist besser als Honig (Spr.).

бäдhӱl [بدهل (Osm.)]
индійскій плодъ, похожій на дыню — eine melonenartige indische Frucht (Bb. 368,13).

бäднам [بدنام (Osm. Dsch. Kas.), aus dem Pers.]
имѣющій дурную славу, опороченный — einen schlechten Ruf habend, berüchtigt.

бäднамлыk [بدناملق (Osm.), von бäднам+лыk]
дурная слава — der schlechte Ruf.

бедрäі (v) [Kir.]
пѣтушиться, упрямиться, показывать себя смѣлымъ — eigensinnig sein, starrsinnig sein, sich erkühnen, Kühnheit zeigen.

¹бäдрäк [بدرك (Dsch.)]
длинныя охлопки бумаги, свернутыя для пряжи — lange gereinigte Baumwollenflocken, die zum Spinnen aufgewickelt sind.

²бäдрäк [بدرك (Dsch. Trkm.)] = бедрäк.

³бедрäк [Kir., von бäд+рäк]
негодный — untauglich.

бäдрäнк [بدرنك (OT.)] = бäдрäк.

бäдläн (v) [بدلنمك (Osm.), von бäд+lä+н]
сдѣлаться дурнымъ, испортиться — schlecht werden, verderben.

бäдlік [بدلك (Osm.), von бäд+lік]
1) злость, низость — die Schlechtigkeit, die Bosheit.
2) безобразіе — die Hässlichkeit.

бäдду'а [بددعا (Osm.), בטדוינא (Krm.)]
проклятіе — die Verwünschung.

бäдду'аӊы [بددعاجى (Osm.), von бäдду'а+чі]
проклинающій — der Verwünschende.

бäдбін [بدبين (Osm.), aus dem Pers.]
имѣющій дурной глазъ, приносящій несчастіе — das böse Auge habend, unheilbringend.

бäдбінlік [بدبينلك (Osm.), von бäдбін+lік]
сглазить, принести несчастіе — das Unheil bringen.

бäчäк [بيچك (Dsch. Kok. V.)]
украшеніе — die Verzierung; [ايكنه ، ابره ،

6536

سوزن بوغاحه ، زينت آرايش ، سمبوسك كبى ايجروسى قباقلى و كوفته‌لى خميردن درت كوشه‌لى بر نوع چورك].

бäчäбаз [بچه‌باز (Dsch.), aus dem Pers.]
педерастъ — der Päderast.

бäчі [Tar.]
публичный мальчикъ — der Freudenknabe; бäчі kilдī онъ служилъ публичнымъ мальчикомъ — er diente als Freudenknabe.

бäчін [𐰀𐰇𐰀𐰔, 𐰀𐰀𐰇𐰔, 𐰀𐰇𐰀𐰇𐰔 (AT.)]
обезьяна — der Affe; бäчін јыл (K. III,10) годъ обезьяны — das Affen-Jahr.

бäчібаз [Tar.] = бäчäбаз.

бäчкäм [بچكم (Dsch. Z.)]
волкъ, имя турецкаго племени — der Wolf, ein Türkengeschlecht.

бäц [بج (Osm.)]
Вѣна — Wien; бäц тавуҕу цесарка — das das Perlhuhn; бäц öрдäјі порода утокъ — eine Entenart.

бäцаіш [بجايش (Osm.), aus dem Pers.]
перемѣна — das Wechseln; бäцаіш олмаk перемѣнить службу — den Dienst wechseln.

бäцäр (v) [بجرمك (Osm. Krm. Trkm. Chiv.)]
1) успѣвать, успѣшно оканчивать — reussiren, gut zu Ende bringen; о адам бір іш бäцäрäмäјор этотъ человѣкъ не можетъ никакого дѣла успѣшно окончить — dieser Mensch kann keine Sache wie es sich gehört beendigen; häр нäрäјä ѓірдīсä бäцäрäмäјін чыkар куда онъ не сунется, онъ ничего не успѣваетъ — woran er sich auch macht, er hat in Nichts Erfolg (N. 75).
2) (Trkm. Chiv.) починить — ausbessern.
3) уничтожать, убивать, исправлять — vernichten, tödten (S. B. قتل وعدام ايتمك).

бäцäрік [بجريك (Osm.), von бäцäр+к]
талантъ, способность, ловкость, хорошее окончаніе — das Talent, die Tüchtigkeit, die Geschicklichkeit, die gute Herstellung.

бäцäрікli [بجريكلو (Osm.), von бäцäрік+li]
талантливый, способный, ловкій — talentvoll, geschickt, tüchtig.

бäцäріксіз [بجريكسز (Osm.), von бäцäрік+сіз]
неспособный, неловкій — unfähig, ungeschickt.

бäцäріксізlік [بجريكسزلك (Osm.), von бäцäрäксіз+lік]
неспособность, неловкость — die Unfähigkeit, die Ungeschicklichkeit.

бäцäрil (v) [بجرلمك (Osm.), von бäцäр+l]
1) быть улаженнымъ, устроеннымъ, хорошо исполненнымъ — hergestellt, gut ausgeführt werden; о іш бäцäрilмäді дѣло не исполнено, какъ слѣдуетъ, не удалось — die Sache ist nicht wie es sich gehört ausgeführt, nicht gelangen.
2) (S. B.) быть убитымъ, уничтоженнымъ — vernichtet, getödtet werden.

бäцäрт (v) [بجرتمك (Osm.), von бäцäр+т]
1) велѣть устроить, хорошо окончить — herrichten, gut ausführen lassen; бір іші бäцäртмäк заставить устроить дѣло — eine Sache herrichten lassen.
2) заставить убить, уничтожить — tödten, vernichten lassen; тутулан hаідутларыны бäцäртміш онъ велѣлъ убить захваченныхъ разбойниковъ — er liess die gefangenen Räuber hinrichten.

бäцäд [بجد (Osm.)]
бäцäд kушу какая-то птица — ein Vogel (der бäцäд бäцäд singt).

бäцli [بجلو (Osm.), von бäц+li]
австріецъ — der Österreicher.

[1]бäс [بس (Osm.)]
усиливающій предлогъ прилагательныхъ — eine verstärkende Vorsilbe der Adjektiva: бäс бäрабäр совсѣмъ ровный — ganz gleich; бäс бälli совсѣмъ ясный — ganz klar.

[2]бäс [بس (Kas.)]
иней — der Reif.

[8]бес [Kir. Bdg.]
споръ — der Streit.

[4]бес [Kir.] = бäш
пять — fünf.

[5]бāс [Kir.]
тихій, скромный — still, bescheiden.

[6]бāс [Kir., aus dem pers. بهاس (?)]
1) цѣна — der Werth, der Preis; бāс бердī онъ далъ цѣну — er hat den Preis bezahlt; бāс кäстī онъ оцѣнилъ — er hat abgeschätzt; бāсī бір цѣна одинакова — der Preis ist derselbe; бāсi кымбат дорогой — theuer, kostbar.
2) небольшое состояніе — ein unbedeutendes Vermögen.
3) пари — die Wette.

[7]бäс [Trkm., aus dem Pers.]
достаточно, довольно — ausreichend, genug.

бäса [بسا (Osm.), aus dem Alban.]
перемиріе — der Waffenstillstand; арнауд бäсасы очень непостоянное дѣло — eine sehr unbeständige Sache; бäса вäрмäк заключить перемиріе — einen Waffenstillstand schliessen; iкi аїлык бäса вардыр есть перемиріе на два мѣсяца — es ist ein zweimonatlicher Waffenstillstand abgeschlossen.

бāсä [Kir., von бä+есä]
ну, конечно, такъ — nun, so ist es.

бäсäi [Tar.]
капуста — der Kohl.

бāсäң [Kir., von бāс+äң]
скромный, разсудительный — bescheiden, vernünftig.

бāсäңрäк [Kir., von бäсäң+рäк]
немного утихшій — ein wenig beruhigt.

бāсäнä [Kir.]
желаніе перещеголять другъ друга — der Wunsch einander zu übertreffen.

Бāсäнтiн [Kir.]
киргизскій родъ въ Баянаулѣ — ein Kirgisengeschlecht in Bajanaul.

бесäргäн [Kir. Bdg.]
иней, показывающійся на камняхъ и деревьяхъ, когда послѣ морозовъ наступаетъ теплая погода — der dünne Schneeüberzug, der sich auf den Steinen und Bäumen zeigt, wenn nach grosser Kälte plötzlich Thauwetter eintritt.

бäсi [بسى (Osm.)]
откармливаніе — die Mast; бäсijä komaķ откармливать — mästen.

бäсili [بسيلو (Osm.), von бäсi+li]
1) откормленный, хорошо выкормленный — gemästet, gut genährt; бäсili каз откормленный гусь — eine gemästete Gans; бäсili haiван откормленное животное — ein gemästetes Thier.
2) прозвище скороходовъ паши — Epitheton der Läufer des Pascha.

бесiк [Kir.] = бäшiк
колыбель, люлька — die Wiege.

бесiн [Kir., aus dem pers. پيشين] = бäшiн
вторая молитва — das zweite Gebet; бесiн намаз id.; намазы бесiн время два часа по полудни — etwa zwei Uhr Nachmittags.

бесiншī [Kir.] = бäшiнцi
пятый — der Fünfte.

бесiр [Kir., aus dem Russ.]
писарь — der Schreiber.

бäclä (v) [بسلمك (Osm. Kom. Krm.), von бäс+lä]
1) кормить, воспитывать, содержать, выкармливать — ernähren, unterhalten, aufziehen, mästen; чоцуңуну бäclämäk iчӱн чалышijop онъ трудится, чтобы воспитать ребенка — er arbeitet, um sein Kind gross zu ziehen; haiваны арпа ilä бäclämäk кормить животное ячменемъ — ein Thier mit Gerste füttern; казлары кäсмäздäн äвäl бäclämäli надо выкармливать гусей раньше чѣмъ заколоть (посл.) — man muss die Gänse mästen, bevor man sie schlachtet (Spr.); тарлајы бäclämäk удобрять пашню — das Feld düngen.

2) подбивать ватою — wattiren; памбук ilä бäclämäк id.

бäcлэ (v) [בִּיסְלַיְמִיק (Kar. T.)] = бäclä.

бäcläjiцi [بسلەيجى (Osm.), von бäclä+iцi]

1) воспитатель, кормилецъ — der Erzieher, der Ernährer.

2) тесть и теща — der Schwiegervater, die Schwiegermutter.

2) Богъ — Gott.

бäcläjiш [بسلەيش (Osm.), von бäclä+ш]

откармливаніе, питаніе — das Mästen, die Ernährung.

[1]бäcläн (v) [بسلنمك (Osm. Kar. L.), von бäclä+н]

1) быть кормленнымъ, откармливаемымъ, воспитаннымъ — ernährt werden, gemästet werden, auferzogen werden; бу адам äji бäclänijop этотъ человѣкъ хорошо кормится — dieser Mensch nährt sich gut.

2) быть фаршированнымъ — farcirt sein.

[2]бäcläн (v) [Kas., von бäc+lä+н]

покрываться иннеемъ — sich mit Reif bedecken.

бäclänil (v) [بسلنلمك (Osm.), von бäclän+l] бäcläн.

бäcläт (v) [Krm., von бäclä+т]

заставить кормить, откармливать, воспитать — ernähren, mästen, auferziehen lassen; гäндiнi бäclätмäк дать себя кормить — sich ernähren lassen.

бäclämä [بسلمه (Osm.), von бäclä+мä]

1) кормленіе — die Ernährung.

2) выкормленный — unterhalten, ernährt.

3) слуга, служащій изъ-за пищи, служанка, бонна — Diener, der der Nahrung wegen dient, die gemiethete Dienerin, die Bonne, Magd.

4) ватировка — die Wattirung.

бäcli [بسلى (Osm.), von бäc+li]

выкормленный — ernährt, auferzogen.

бäст [بست (Dsch.), aus dem Pers.]

1) дворъ, домъ — das Gehöft, die Behausung.

2) убѣжище — der Zufluchtsort.

[1]бäстä [بسته (Osm.), aus dem Pers.]

привязанный — angebunden.

[2]бäстä (v) [Kir., von бäc+lä]

спорить — streiten.

бäстäлä (v) [بسته‌لك (Osm.), von бäстä+lä]

переложить на музыку, сочинить мелодію — in Musik setzen, eine Melodie komponiren.

бäстäli [بسته‌لو (Krm. Dsch.)]

зависящій, подданный — abhängig, unterthan; بسته‌لو ال (Jarl. Krm.) подданный народъ — das abhängende Volk.

бäстäc (v) [Kir., von бäc+lä+c]

спорить, держать пари — mit einander wetten, eine Wette eingehen.

бестї [Kir., von бес+li]

пятилѣтній — fünfjährig; бестї ат пятилѣтняя лошадь — ein fünfjähriges Pferd.

бестiк [Kir., von бес+li]

пятерка (въ карточной игрѣ) — eine Fünf (im Kartenspiel); бестiк шам пятилинейная лампа — eine fünflinige Lampe.

беспäт [Kir.] = бäшмät, бiшмät.

[1]бäз [بز, ҷаҳ (Osm. Chiv. Trkm. Sart.)]

матерія изъ конопли или бумаги, холстъ — Hanfgewebe, Baumwollenstoff, Leinewand; бojалы бäз крашеная матерія — ein gefärbtes Zeug; басма бäз ситцевая матерія — bedruckter Kattun; ajak бäзi онучи, портянки — die Fusslappen; софра бäзi скатерть — das Tischtuch; намаз бäзi чалма — der Turban; дiз бäзi фартукъ при омовеніи — eine Schürze beim Ausführen der Waschungen; бурун бäзi носовой платокъ — das Taschentuch; jўз бäзi полотенце — das Handtuch; jаӈлы бäз промасленный холстъ — die geölte Leinwand; соӈук бäзi льняное полотно для бѣлья — die Leinwand; бäз токумак ткать холстъ — Leinwand weben; бäз чäкмiш полотно послѣ мытья садится, съуживается —

die Leinwand ist eingegangen; бäздäн äвliläр кочевники — die Nomaden.

²бäз [بز (Osm. Tar. Dsch.)]

1) железа, опухоль, желвакъ — die Drüse, die Geschwulst; боƍаз бäзläрi железа на шеѣ — die Halsdrüse; колтук бäзi опухоль подъ мышкой, бубонъ — die Geschwulst in der Achselhöhle, die Bubone.

2) (Tar.) сухожилiе — die Sehne, der Zadder.

³бäз (v) [بزمك (Osm.), بيزمك (OT.), בֵּיזמַיק (Kar. T. Krm.)]

1) (Osm.) быть пресыщеннымъ, скучать, питать отвращеniе — überdrüssig sein, Ekel, Abneigung haben, sich langweilen; бäзäр олдум, бäздiм артык мнѣ было очень скучно, мнѣ стало уже скучно, надоѣло — ich habe mich sehr gelangweilt; бу шäiдäн бäздiм я имѣлъ отвращеniе отъ этого дѣла — ich hatte Abneigung von dieser Sache; дӱнjадан бäздiм мнѣ надоѣло жить — mir ist die Welt zuwider.

2) (OT.) одичать — wild werden.

3) (Kar. T.) отчаиваться — verzweifeln (H. 6,25).

4) (Kar. T.) пренебрегать — verschmähen (Spr. 5,12).

⁴без (v) [Kir.]

бросать, удаляться, отрѣкаться, отставать — sich entfernen, verlassen, sich von einer Sache abwenden; сен kaiда бездiң? ты гдѣ пропадалъ? — wo hast du dich herumgetrieben? бу iстäн бездiм я оставилъ это дѣло — ich habe diese Sache aufgegeben.

бäзаді [بزادی (Osm.)]

берилъ, гранатъ (драгоцѣнный камень) — der Beryl, der Granat.

¹безä [Kir.]

постоянно, безъ задержки — ununterbrochen, ohne Aufenthalt.

²бäзä (v) [بزەمك (Osm. Ad. Krm.), بيزامك (Dsch.)]

украшать, убрать — schmücken, verzieren.

⁸безä (v) [Kir.] = бäзä

украшать — schmücken; til безäді онъ говорилъ краснорѣчиво — er sprach schön.

безäӱ [Kir., von безä+ӱ]

прыщь на лицѣ — der Gesichtspickel.

¹бäзäк [بزك (Osm.), بيزاك (Dsch. OT. Ad.), von безä+к]

украшеniе, узоръ — der Schmuck, der Zierrath.

²безäк [Kir., von безä+к]

краснорѣчiе — das schöne, geläufige Sprechen, die Beredtsamkeit, die schnelle Rede.

бäзäклä (v) [بيزاكلامك (Osm.), von бäзäк+lä]

украсить — schmücken.

бäзäкläн (v) [بيزاكلانمك (OT.), von бäзäклä+н]

украситься — sich schmücken.

бäзäклiк [بيزاكلك (Dsch.), von бäзäк+lik]

украшенный, съ узорами — verziert, geschmückt.

безäктä (v) [Kir., von безäк+lä]

1) горячиться, взволнованно говорить — heftig sprechen, erregt sprechen.

2) отклонять, отрицать — absagen, leugnen.

бäзäкчi [بزكچى (Osm. Ad.), بيزاكچى (Dsch.), von бäзäк+чi]

1) украшивающiй — der Verzierer, Schmücker.

2) (Osm.) служанка, украшающая барыню, камеристка — das Kammermädchen, die Frisiermamsell.

бäзäгäi [بيزاكلى (Dsch.)]

украшенный — geschmückt.

бäзäχli [Ad.] = бäзäгäi.

безäң [Kir.]

безäң безäң еттi онъ бѣжалъ скачками, прыжками — er lief in Sprüngen, lief springend.

безäңдä (v) [Kir., von безäң+lä]

1) бѣжать скачками, прыжками (о зайцахъ) — in Sprüngen laufen (die Hasen).

2) красиво, гордо шагать (о лошадяхъ) — stolz schreiten, zierlich gehen (von Pferden).

[1]bäzän [بزن (Osm.)] = bezän

1) украшеніе — der Zierrath, künstliche Arbeit; ŭzän bäzän красиво убранный — künstlerisch arrangiert.

2) обманъ, хитрость — die Täuschung, die List, der Betrug.

[2]bäzän (v) [بزنمك (Osm. Ad.), von bäzä+n] украшаться — sich schmücken; ŭzänin bäzänin id.

[3]bäzän (v) [Kar. T.] имѣть все въ изобиліи — Alles in Fülle haben.

bäzändir (v) [Kar. T.] все дать въ изобиліи — Alles in Fülle geben.

bezär (v) [Kir.] упрямиться, не тронуться съ мѣста, когда посылаютъ куда-нибудь — eigensinnig sein, sich nicht von der Stelle rühren, wenn man einen Auftrag giebt.

bäzärgän [Osm. vulg.] = bazärγan.

bəzəγərγən [בִּיזַרְגִין (Kar. T.)] купецъ — der Kaufmann (H. 40,30).

bäzälja [بزلیه (Osm.), aus dem franz. pisélle] = bizälja горохъ въ стручкѣ — die Erbse in der Schote.

bäzäldä (v) [Kir.] вскрикивать, говорить съ чувствомъ, непріятно для другихъ — wimmernd sprechen, mit Gefühl reden (so dass es für Andere unangenehm ist).

bäzättir (v) [Ad.] заставить украсить — schmücken lassen.

bäzästän [Krm., aus dem Pers.] = bädästän пассажъ — die Passage (gedeckter Markt); kahwädän, чаршы чаршыдан, bäzäständän, хаңлардан, дўқаңлардан, äblärdän Ашык Карібің mädhin idmišlär во всѣхъ кофейняхъ, на всѣхъ улицахъ, въ пассажахъ, въ гостиницахъ, въ лавкахъ, вездѣ хвалили Ашикъ Кариба — in allen Caffées, auf den Strassen, in der Passage, in den Gasthäusern und Läden, überall lobte man den Aschik Karib (P. d. V. VII⁴, 17,32).

bäzir [بزر (Osm.), aus dem Arab.] сѣмя, зерно — der Saamen, das Korn.

[1]bäzgäk [بيزكاك (Dsch. OT. Tar. Kom.)] лихорадка — das kalte Fieber; bäzgäk baγ-ledi (Tar.) онъ хвораетъ лихорадкою — er liegt am Fieber danieder; oγpi bäzgäk (Tar.) лихорадка во время ночи — das kalte Fieber zur Nachtzeit.

[2]bezgäk [Kir.] = bäzgäk лихорадка — das kalte Fieber; bezgäk dārī хининъ — das Chinin.

[1]bäzgäldäk [بيزكالداك (OT.)] маленькая водяная птица — ein kleiner Wasservogel.

[2]bezgäldäk [Kir.] 1) куропатка — das Rebhuhn.

2) стрепетъ — otis tetrax.

bäzgin [بزكين (Osm.)] скучный, обезкураженный, безъ энергіи — gelangweilt, entmuthigt, energielos.

bäzginlik [بزكينلك (Osm.), von bäzgin+lik] скука, отвращеніе, пресыщеніе — die Langeweile, das Zuwidersein, der Überdruss.

bäzlä (v) [Tar.] обмануть — betrügen, täuschen.

bäzlät (v) [Tar., von bäzlä+t] заставить обмануть — täuschen lassen.

bäzlämči [Tar.] обманщикъ — der Betrüger.

[1]bäzdir (v) [بزدرمك (Osm. Krm.), von bäz+dir] наскучать, возбуждать отвращеніе — langweilen, Widerwillen einflössen.

[2]bezdir (v) [Kir.. von bez+dir] удалять, угнать, весьма строго обращаться — entfernen, forttreiben, sehr streng behandeln.

bäzdŭr (v) [بيزدورمك (OT.), von bäz+dŭr] = [1]bäzdir сдѣлать дикимъ — wild machen.

bäzdŭm [بزدم (Osm.)] бокъ, бедро — die Seite, der Schenkel; bäz-

дӱм кäмiji бедреная кость — der Schenkelknochen.

бäзцi [بزجى (Osm.), von бäз+чi]
ткачъ холста — der Leinwandweber.

бäзцiлiк [بزجيلك (Osm.), von бäзцi+лiк]
торговля холстомъ — der Leinwandhandel.

[1]бäш [𐰖𐰇𐰸, 𐰇𐰸 (AT.), بش (Osm.), بيش (Dsch. OT. Tar. Sart. Chiv. Trkm. Krm. Ad.), בֵּיש (Kar. T. Kkir. Kom.)] = пäш, бiш
пять — fünf; бäш jӱз äрäн (AT.) пятьсотъ человѣкъ — fünfhundert Mann (Xa 9,5); бäш отуз (AT.) двадцать пять — fünfundzwanzig; бäш jолы (AT.) пять разъ — fünf Mal (Kb. 4,19); бäш älik (Sart.) пятизубчатая вила — die fünfzinkige Heugabel; бäштäн бiр (Osm.) одна пятая — ein Fünftel; бäшi бiр jäрдä монета стоимостью въ пять лиръ — ein Goldstück im Werthe von fünf Lira; бäш кардаш (Osm.) рука, оплеуха — die Hand, die Ohrfeige; бäш пäкцä морское животное — ein Seethier; бäш быjык кизиль — die Mispel.

[2]беш [Kkir.] = бäш.

[3]беш [Kir., aus dem Russ.]
печь, каминъ — der Ofen, der Kamin.

[4]беш (v) [Kkir.] = без, бäз
удалиться, убѣжать — sich entfernen, fortlaufen.

бäшäк [Tar., aus dem pers. بى‌شك]
истинный — wahrhaft.

бäшäн [بشن (Osm.)]
жалованье за три мѣсяца — der Sold für drei Monate.

бешäнä [Kkir.]
прекрасный — vortrefflich.

бäшäр [بشار (Osm. Krm.), von бäш+äр]
по пяти — je fünf, zu fünf.

бäшiк [بشيك (Osm. OT. Dsch. Chiv. Trkm.)]
колыбель — die Wiege; цамбаз бäшiji каюта — die Koje; бäшiji салламак 1) качать люльку — wiegen, 2) трудъ за другого принимать на себя — die Mühe für einen Anderen übernehmen; бäшiк ушаҕы недоросль — ein Grünschnabel; бäшiктä булмак быть привыкшимъ съ молодости — von Jugend auf gewöhnt sein; бäшijiнi бäн салладым (Osm.) я его воспиталъ — ich habe ihn auferzogen; бäшijiнiз аҕлармы? плачетъ-ли вашъ ребенокъ въ люлькѣ? — weint ihr Kind in der Wiege?

бäшiкчi [بشيكچى (Osm.), von бäшiк+чi]
фабрикантъ люлекъ — der Wiegenmacher.

бäшiнч [𐰖𐰇𐰸 (AT.), von бäш+нч]
1) пятый — der Fünfte; бäшiнч ai пятый мѣсяцъ — der fünfte Monat (Xa 8,25).
2) въ пятый разъ — zum fünften Male; бäшiнч Äзгäнti кадында Оҕуз бiплä сӧҥiштiмiз въ пятый разъ мы сражались съ Огузами на Эзгентѣ — zum fünften Male kämpften wir mit den Oguz am Äsgänti.

бäшiнчi [بشينچى (Dsch. Tar.)] = бäшiнцi.

бäшiнцi [بشينجى (Osm.), von бäш+iнцi]
пятый — der Fünfte.

бäшlä (v) [Osm., von бäш+lä]
1) раздѣлить на пять частей — auf fünf Theile theilen.
2) увеличить въ пять разъ — verfünffältigen.

бäшlämä [بشلمه (Osm.), von бäшlä+мä]
раздѣленный на пять — fünfgetheilt.

бäшli [بشلو (Osm.), von бäш+li]
пятерка (въ карточной игрѣ) — die Fünf (im Kartenspiele); купаныҥ бäшlici пятерка червей — die Coeurfünf.

бäшлiк [بشلك (Osm.), von бäш+лiк]
состоящее изъ пяти предметовъ, монета въ пять піастровъ, пара — das aus fünf Dingen Bestehende, das Fünfpiasterstück, das Fünfparastück.

бäшмä [بشمه (Osm.)]
палка у токарнаго колеса — der Stock am Drechslerrade; däлiкli бäшмä id.

[1]бежä [Kir.]

инструментъ для долбленія паза — Instrument um die Fuge auszumeisseln.

²бежä (v) [Kir.]
сдерживать лошадь, объяснять основательно — ein Pferd fest an den Zügel fassen, genau erklären.

бäжäргäн [Kar. L.] = бäзäрìган
купецъ — der Kaufmann.

бäбäi [Krm.]
маленькій ребенокъ — ein kleines Kind; харысы бäбäi доƣрацаk его жена хочетъ разрубить маленькое дитя — seine Frau will das kleine Kind zerhacken (P. d. V. VII, 31,12).

бäбäк [Krm., بيباك (Dsch.)]
1) рѣсница — das Augenlied; көзӱӈ бäбäjіні сілді онъ мазалъ рѣсницу — er bestrich das Augenlied (Krm.) (P. d. V. VII, 16).
2) (Dsch.) зрачекъ — die Pupille; ìöз бäбäji (Osm.) id.

бäба [بيا (Osm. Bosn.)]
индюкъ, цыпленокъ — das Küchel, der Truthahn.

бäбатір [بياتير (Dsch.)]
ромашка — die Kamille.

бäбäi [Kas.] = бäбī.

бäбäк [بيك (Osm.)]
1) маленькій ребенокъ — ein kleines Kind; сакаллы бäбäк большое дитя — ein grosses Kind (der Erwachsene).
2) кукла — die Puppe.

бäбäкäi [Kas.] = бäбī
бäбäкäjїм мое дитя — mein Kind.

бäбäнäк [Kas.]
глазное яблоко — der Augapfel; сäн кӱз бäбäнäгїңнї акаіттың ты вынучилъ глаза — du machst grosse Augen.

бäбäрjä [ببريه (Osm.)]
бäбäрjä оту розмаринъ — der Rosmarin.

бäбäңік [بجك (Osm.), von бäбäк+ңік]
бäбäңік шäіх старикъ, впавшій въ дѣтство — ein kindisch gewordener Alter.

бäбī [Kas.]
ребеночекъ, дитя — ein Kind, das Kindchen (hauptsächlich als Anrede).

¹бäбкä [Kas., aus dem russ. бабка]
1) стропила — der Dachsparren.
2) небольшая куча ржаныхъ сноповъ — ein kleiner Haufen aus Roggengarben.

²бäбкä [Kas., von бäб+äк]
1) ребеночекъ — ein kleines Kind.
2) дѣтенышъ у птицъ — ein Vogeljunges; каз бäбкäсї гусенокъ — ein Gänschen; ӱрдäк бäбкäсї утенокъ — ein Entenjunges.

бäбкäli [Kas., von бäбкä+li]
имѣющій дѣтенышей (о птицахъ) — Junge habend (von Vögeln); бäбкälї каз гусь съ гусятами — die Gans mit Jungen.

бäбр [ببر (Osm.), aus dem Arab.]
леопардъ, пантера — der Panther, der Leopard.

бäбрä [Tar.]
миѳическое животное, живущее на сушѣ — ein fabelhaftes Thier, das auf dem Lande lebt.

бäбрläн (v) [ببرلنمك (Osm.), von бäбр+lä+н]
разгнѣваться, ожесточиться — wüthend werden.

бäбӱрцӱ [بيورجى (Osm.)]
ландышъ — die Maiblume (lilium convallium).

бäвасір [بواسير, بوسير, بوصير (Osm.)]
геморой — die Hämorrhoiden.

бäwlä [Krm.] = бöilä
такъ — so; бäwlä дäjä говоря такъ — so sprechend.

бäwlälік [Krm., von бäwlä+lік]
качество — die Beschaffenheit; бäwlälік ілän такимъ образомъ — auf solche Weise (P. d. V. VII*, 127,12).

бäм [بم (Osm.)]
слогъ, усиливающій значеніе прилагательныхъ — Vorsilbe zur Verstärkung von Adjektiven; бäм бäjаз совсѣмъ бѣлый — ganz weiss.

[1]бо [Kar. L.]
этотъ — dieser.

[2]бо̄ [Tar.] = бор
ak бо̄ известка, штукатура — der Stuck, der Kalk.

[3]бо̄ [Kkir.] = боғ, бау
веревка — der Strick.

бо̄'аз [Osm. vulg.] = боғас
горло — die Kehle.

[1]боі [بوی (Dsch. OT. Tar. Chiv. Trkm. Osm. Krm.), בּוּיי (Kar. L. T. Kom. Kir. Kkir.)] = пот (бод)
1) (Dsch. Kar. Kom. Kir.) тѣло — der Körper; Кудаіған! тўёдöі боі бергäншä тўімöдöі оі бер! (Kir.) о Боже! вмѣсто того, чтобы мнѣ дать тѣло величиной съ верблюда, дай мнѣ умъ величиной съ пуговицу! (посл.) — o Gott! anstatt mir einen Körper von der Grösse eines Kameeles zu geben, gieb mir Verstand von der Grösse eines Knopfes! (Spr.); боі тумар (Kir.) амулетъ, носимый на тѣлѣ — das auf dem Körper geborgene Amulet; ол jылан бojына jамаилык ätcä, цаиына ätä алмаз (Kom.) если эта змѣя повредитъ его тѣлу, душѣ его она не можетъ вредить — wenn diese Schlange dem Körper auch Schaden zufügen kann, der Seele kann sie keinen Schaden zufügen (C. C. 168,16); бojўна урдулар (Kom.) они били его тѣло — sie schlugen seinen Körper (C. C. 170,10); боіäiн ацiраи кäттї (Tar.) имѣть выкидышъ — einen Abort haben.
2) станъ, ростъ, высокій ростъ, фигура взрослаго — die Gestalt, die Statur, der Wuchs, die hohe Gestalt, die Gestalt eines Erwachsenen; боіға цеттї (Kir.) онъ взрослый — er ist erwachsen; боі кыз (Kar. L. T.) взрослая дѣвица — das erwachsene Mädchen (II. 31,1); бір адам боі дäрінлік (Osm.) глубина съ высоту взрослаго человѣка — eine mannshohe Tiefe; баш боі, орта боі, ашаға боі (Osm.) большой, средній, низкій ростъ — ein hoher, mittlerer, kleiner Wuchs; боі öлчў-сўнў алмак (Osm.) упасть (о человѣкѣ) — hinfallen, umfallen (von einem Menschen); боіца lібас (Osm.) платье во всю длину тѣла — ein Kleid, das so lang ist wie der ganze Körper; кафтан боjа ìöрä бічilip (Osm.) платье выкраивается по росту (посл.) — der Rock wird nach dem Wuchse zugeschnitten (Spr.); бojу узун, бojу кыса адам (Osm.) человѣкъ высокаго роста, низкаго роста — ein Mensch von hohem Wuchse, von niedrigem Wuchse; боjа бäрäбäр (Osm.) вышиной съ человѣка — mannshoch; бір карыш боі очень маленькій — sehr klein; адам бojун бір ағач (Osm.) дерево вышиной съ человѣка — der Baum von der Höhe eines Mannes; боі чäкмäк (Osm.) расти — wachsen; бojу фідан (Krm.) высокаго, красиваго роста — von hoher, schlanker Gestalt; قیز بویغه یيتکان (Dsch.) дѣвица взрослая — das Mädchen ist erwachsen; боі вärмäк, боі тутмақ (Osm. Ad.) подняться, вырости — schnell aufwachsen, erwachsen.
3) главная часть, величина, глубина — der Hauptheil einer Sache, die Grösse, die Tiefe; ағацын бojу (Osm.) стволъ, величина дерева — der Stamm, die Grösse eines Baumes; ат бojўнша алтын (Kir.) золото величиной съ лошадь — ein Goldblock von der Grösse eines Pferdes; судўң бojу (Kir.) главная часть рѣки, длина рѣки — der Hauptheil des Flusses, die Länge des Flusses; бojу босу jäрiндä (Osm.) хорошо соразмѣренный — gut proportionirt; боі бäji (Osm.) начальникъ племени — der Chef eines Volksstammes; боі ìöстўрмäк (Osm.) показать ловкость — Geschicklichkeit zeigen; бojу узун jäр (Osm.) широкая страна — ein weites Land; боі алмак (Osm.) держаться какъ слѣдуетъ — die nöthige Haltung finden; су бojунда (Kir.)

у самой рѣки — dicht beim Flusse; توبننك بويى و ارقاوى ايفاك بولسا ايرلارکا حرام‌در شريعتده بويى ايفاك ارقاوى ماموغ حلال‌در بونينك عكسى هم حرامدر если основа и утокъ ткани изъ шелка, то платье изъ нея носить мужчинамъ по закону запрещается, основа изъ шелка и утокъ изъ бумаги — позволяется, наоборотъ также запрещается — wenn der Aufzug (боі) und der Einschlag eines Gewebes aus Seide ist, so ist es den Männern nicht erlaubt, eine Kleidung aus demselben zu tragen, der Aufzug (боі) aus Seide und der Einschlag aus Baumwolle ist erlaubt, das Umgekehrte ist aber verboten; شهرنينك بويندە بريلغه اقادور черезъ весь городъ течетъ рѣка — durch die ganze Stadt (auf der Länge der Stadt) fliesst ein Fluss; судўң бојында бір аул бар (Kir.) на берегу рѣки находится аулъ — am Ufer des Flusses liegt ein Aul; ajak бојy (Kir.) длина ноги — die Länge des Fusses.

4) (Dsch.) одинъ, одинокій — einzeln, alleinstehend (Calc. Wrtb. ادم مجرد); ترکی لغظی‌دا مجرّدنی هم بوی دیرلار (Bb. 266,16) въ тюркскомъ языкѣ называютъ и одинокаго бой — im Türkischen heisst der Alleinstehende auch боі.

5) (Dsch.) بوی اوتی греческое сѣно, божья трава — der griechische Klee (Trigonella foenum graecum).

боі [بوی (Dsch.)] = бојын, мојын
шея — der Hals; بوی باغ ошейникъ — das Halsband.

боіҕат [Tara, von боі+кат]
беременный — schwanger.

боігір [بويكير (Dsch. V.)]
мѣсячныя — die Menstruation.

боін [Kom. Tar.] = бојын, мојун
шея — der Hals.

боіна [بوينه (Osm.)] = бојуна.

боінаҕ [بويناغ (Dsch.)] = боібаҕ
ошейникъ, цѣпь на шеѣ — das Halsband.

боінаҕу [بويناغو (Dsch.)]
1) высокаго роста — von hohem Wuchse; عاد قومى‌دين بويناغو خلق يوق ايردى (Rbg. 57,27) нѣтъ народа выше ростомъ чѣмъ عاد — es giebt kein Volk von höherem Wuchse als die عاد.
2) возстанецъ — der Aufrührer.

боінук [بوينوق (Osm.)]
болгарскій корпусъ, который прежде исполнялъ службу конюховъ при турецкой арміи — ein bulgarisches Corps, das früher Stallknecht-Dienste bei der türkischen Armee leistete; теперь: конюхи султана и вельможъ, которые водятъ лошадей на прогулку — jetzt: Stallknechte des Sultans und der hohen Würdenträger, die die Pferde spazieren führen.

боінуз [بوينوز (Osm.)] = мўңўз
рогъ — das Horn; боінуз тарак роговой гребень — der Hornkamm; канцы боінузы рожокъ для пусканія крови — der Schropfkopf (Horn); сызыја куру боінуз чäкмäк ставить сухіе рожки — trockne Schröpfköpfe setzen; боінуз аҕаңы жидовская трава — der Salatbaum (cercis siliquastrum); боінуз оту горецвѣтъ — der Christbaum (Helleborus); коч боінузу клеверъ, донникъ — der Honigklee (melilotus); кäчі боінузу рожки — das Johannisbrot; боінузлары такылмак получить рога — Hörner aufgesetzt bekommen; боінуз такмак насадить рога — Hörner aufsetzen; боінуз куіруk такмак оклеветать — verleumden; боінузу бітті онъ опять ободрился — er hat wieder Muth gefasst.

боінузлу [بوينوزلو (Osm.)]
1) имѣющій рога, рогатый — Hörner habend, gehörnt; узун боінузлу имѣющій длинные рога — lange Hörner habend; кывраk боінузлу имѣющій завитые рога — gewundene Hörner habend; кілік боінузлу единорогъ — das Einhorn.

2) рогоносецъ — der gehörnte, betrogene Ehemann.

боінузсуз [بوينوزسز (Osm.), von боінуз +сыз]

безъ роговъ — ohne Hörner; боінузсуз kojун человѣкъ, неумѣющій защищаться — ein wehrloser Mensch.

боінтурук [Tar.]

палка на шеѣ лошади при паханіи, ярмо — die Halsstange der Pferde beim Pflügen.

[1]боіла [ᎱᏗᎠᏎᏕ (AT.)]

какое-то достоинство — eine Würde; боіла баӈа таркан (Ха 12,7 — N. 6,12).

[2]боіла (v) [بويلامق (Osm. Kir.), von боі+ла]

1) (Osm.) мѣрить ростъ, проѣхать длинную дорогу, удлиниться — die Gestalt messen, einen langen Weg machen, lang werden.

2) идти вдоль чего-нибудь — an Etwas entlang gehen; су боіладым я шелъ вдоль рѣки — ich ging am Flusse entlang; судан боілап öттӱм я перешелъ черезъ рѣку — ich ging quer durch den Fluss.

[3]боіla (v) [بويلامق (Dsch.)] = боіла

1) увеличиться, рости — gross werden, wachsen.

2) мѣрить высоту — die Höhe messen.

3) итти вдоль чего — an Etwas entlang gehen.

боilai [بويلای (Osm.)]

въ длину — der Länge nach.

боілан (v) [بويلامق (Osm.), von боіла+н]

увеличиться, рости — gross werden, wachsen.

боілат (v) [بويلامق (Osm.), von боіла+т]

удлинить, увеличить — verlängern, vergrössern.

боілаш (v) [بويلاشمق (Osm.), von боіла+ш] = боілас.

боілаштыр (v) [بويلاشدرمق (Osm.), von боілаш+тыр]

1) удлинить — verlängern.

2) поставить по величинѣ — nach der Grösse aufstellen, ordnen.

[1]боілу [بويلو (Osm. Kir., von боі+лу]

1) (Kir.) взрослый — erwachsen.

2) (Osm.) имѣющій ростъ, большой — eine Gestalt habend, gross; узун боілу большого роста — gross; орта боілу средняго роста — von mittlerer Grösse; кыса боілу маленькаго роста — klein von Wuchs; боілу адам большой человѣкъ — ein grosser Mensch

[2]боілӯ [Kkir.]

большой, великій, могущественный — gross, mächtig.

боilyk [بويلوق (OT. Dsch.), von боі+лук] = боілу

1) статный, высокаго роста — stattlich, von grossem Wuchse.

2) одинокій — alleinstehend, einsam (Calc. Wrtb. مجرد).

боітак [Tar.] = боідак.

боідак [Kir., von боі+дак]

1) молодой баранъ — ein junges männliches Schaf.

2) холостой — der Junggeselle; боідактың аклы екі көздӱ умъ холостяка имѣетъ только два глаза (посл.) — der Verstand des Junggesellen hat nur zwei Augen (Spr.).

боідаӈ [بويداغ (Dsch.)] = боідак.

боідаш [بويداش (Dsch. Osm.), von боі+даш]

1) товарищъ, ровесникъ — der Gefährte, der Altersgenosse.

2) равный по росту — von gleicher Grösse.

боісаң [Kir., von боі+саң]

большой, статный, взрослый — gross, stattlich, erwachsen.

боісуз [بويسز (Osm.), von боі+сыз]

очень маленькаго роста — von sehr kleinem Wuchse.

боісузлук [بويسزلق (Osm.), von боісуз +лук]

маленькій ростъ — der kleine Wuchs; боісузлук Фäна шäі маленькій ростъ — не-

пріятное дѣло — ein kleiner Wuchs ist eine schlechte Sache.

боішаң [Kir.] = боісаң.

боімал [بويال (Osm.)]
соколъ, кречетъ — der Falke, Sperber.

боімунчак [בויימונצק (Kar. T.), von боін+мунчак]
украшеніе изъ драгоцѣнныхъ камней, ожерелье — ein Geschmeide (Sp. 1,8).

бо'ул [Osm. vulg.] = боҕул
задыхаться, гибнуть — ersticken, umkommen; дänізä дӱшӱрäк бо'улмушлар они упали въ воду и погибли — sie fielen ins Meer und kamen um (N. 48).

[1]бок [بوق (Osm. Krm Dsch. Tar. OT. Kom. Kir. Chiv. Sart. Trkm.)]
1) гавно, навозъ, калъ, грязь — die Excremente, der Mist, der Schmutz; ары боҕу (Osm.) медъ — der Honig; бурун боҕу сопля — der Nasenschleim; шаiтан боҕу — assa foetida; ҷас боҕӱ (Kir.) свѣжій навозъ — frischer Mist; бок ауз (Kir.) ругательство — ein Schimpfwort; каз боҕу (Osm.) зеленая краска — eine grüne Farbe; дämір боҕу (Osm.) окалина — der Hammerschlag.
2) (Osm.) неприличное, глупость — das Ungehörige, die Thorheit; бок jämäк говорить (дѣлать) глупости — Dummheiten reden, schlechte Streiche begehen; карҕа бок jämäздäн пока не сдѣлали глупости — bevor man eine Thorheit begangen hat.

[2]бок [بوق (Dsch.)]
древесная кора — die Baumrinde (Calc. Wrtb. پوشت درخت).

[3]бок (v) [Kir.]
подкараулить кого — Jemandem auflauern.

бокаi [بوقای (Dsch. V.)]
икра — die Wade.

бокаҕы [بوقاغو (Osm.)] = боҕау
кандалы для ногъ — die Fussfessel; аjаҕына бокаҕы урмак заковать ноги въ кандалы — die Füsse in Fesseln legen.

бокаҕу [بوقاغو (Osm.)] = бохаҕу.

бокаҕыла (v) [بوقاغيلامق (Osm.), von бокаҕы+ла]
связать ноги — die Füsse fesseln.

бокаҕылык [بوقاغيلق (Osm.), von бокаҕы+лык]
1) мѣсто, на которое надѣваются кандалы — Stelle, wo die Fesseln angelegt werden.
2) голень у лошади — die Artikulation der Tibia beim Pferde.
3) бѣлое пятно на ногѣ лошади — ein weisser Fleck auf dem Fusse des Pferdes.

бокал [بوقال (Osm.), aus dem Franz.]
бокалъ — der Pokal.

бокок [Kkir.]
зобъ — der Kropf.

бокла (v) [بوقلامق (Osm.), von бок+ла]
1) замарать, осквернить — beschmutzen, verunreinigen.
2) быть порочнымъ — lasterhaft sein.

боқлаш (v) [بوقلاشمق (Osm.), von бокла+ш]
1) замараться — sich beschmutzen.
2) сдѣлаться дурнымъ — schlimm werden.

боклу [بوقلو (Osm.), von бок+лы]
замаранный, грязный — beschmutzt, schmutzig.

боклук [بوقلق (Osm.), vo бок+лык]
1) навозная куча — der Misthaufen.
2) глупость, дурное дѣло — die Thorheit, eine schlimme Sache.

боклуҷа [بوقلوجه (Osm.)] = буклуҷа
боклуҷа бӱlбӱl крапивникъ — der Zaunkönig.

[1]бокта [Tob. = pers. پخته]
экономный — sparsam.

[2]бокта (v) [Kir., von бок+ла]
бранить — schimpfen, fluchen; боктама мени! не брани меня! — schimpfe mich nicht!

бокталык [Tob., von бокта+лык]
экономія — die Sparsamkeit.

боктас (v) [Kir., von бокта+ш]
ругаться, браниться — sich schimpfen, sich streiten.

боктӯр (v) [Kir., von бок+тыр]
заставить подкараулить — auflauern lassen.

бокча [بوقچه (OT. Dsch.)]
узелъ, свертокъ, чемоданъ, сумка — die Rolle, der Koffer, der Packsack.

бокчаla (v) [بوقچالامق (OT.), von бокча +ла]
завернуть, сдѣлать узелъ — einwickeln, ein Bündel machen.

бокчы [بوقچی (Osm.)]
1) вычищающій помойныя ямы, отхожія мѣста — der Latrinenreiniger.
2) унаваживающій, удобряющій — der Düngende.
3) ругающійся, привыкшій къ ругани — der Schimpfende, der an das Schimpfen Gewöhnte.

бокша [Kir.] = бокча
мѣшокъ, который женщины кладутъ себѣ на сѣдло — Beutel, Sack, den die Frauen sich über den Sattel legen.

бокшама [Kir.]
шерстяная матерія — ein Wollenstoff.

[1]боҕ [بوغ (Osm.), aus dem Bulg.]
начальникъ, мастеръ, господинъ, вожатый — der Chef, der Meister, der Herr, der Führer.

[2]боҕ (v) [بوغمق (Osm. Tar.)]
1) удавить, задушить, утопить — die Kehle zusammendrücken, zuschnüren, ertränken; кäдіjі дäнізä атып боҕды онъ бросилъ кошку въ море и утопилъ ее — er warf die Katze ins Meer und ertränkte sie; шінді доҕды, боҕмак jарамаз онъ теперь родился, его нельзя удавить (посл.) — er ist jetzt geboren, man darf ihn nicht erwürgen (Spr.); бір кашык суда боҕмак утопить въ ложкѣ воды — in einem Löffel Wasser ertränken.
2) (Tar.) связать накрестъ (руки или ноги) — über Kreuz binden (die Füsse oder Hände).
3) (Osm.) удушить — ersticken; боҕум боҕум боҕмак давить, притѣснять — erdrücken, heftig bedrängen; сäсі боҕмак быть охрипшимъ — heiser sein; лакырдыjа боҕмак убѣдить кого-либо многословіемъ — jemanden durch ununterbrochenem Reden zum Schweigen bringen.

боҕа [بوغه (Osm. Kom.)] = буҕа, буka
быкъ — der Stier; кара боҕа буйволъ — der Büffel; боҕа дікäні боярышникъ — der Weissdorn; боҕа jапраҕы — psyllium; кälä боҕа молодой быкъ, увлекающійся человѣкъ — ein junger Stier, ein Mensch, der sich leicht hinreissen lässt.

боҕауз [Kir., von бок+ауз]
брань — ein Schimpfwort.

[1]боҕак [بوغاق (Osm. Dsch. Kir.), von боҕ +ак]
1) опухоль въ горлѣ, болѣзнь горла — Geschwulst im Halse, eine Halskrankheit.
2) (Kir.) зобъ — der Kropf.

[2]боҕак [بوغاق (Dsch.), von боҕ+аҕ] = боҕаҕы.

боҕаҕы [بوغاغو (Osm.)] = бокаҕы.

[1]боҕан [بوغان (Osm.), von боҕ+ан]
1) давящій, задушивающій — der Erdrückende, der Erwürgende.
2) различныя растенія — verschiedene Pflanzen: іт боҕан, курт боҕан аконитъ (раст.) — Aconitum (Pflanze).

[2]боҕан [بوغان (Dsch.)]
узы — die Fesseln (Calc. Wrtb. بند).

боҕала (v) [بوغالامق Osm.)]
телиться — kalben, ein Kalb bekommen.

[1]боҕача [بوغاچه (Osm.)]
пирожное, печеное въ пару — im Dampf gebackene Kuchen; различные сорта — verschiedene Arten: кӯл боҕача, куру боҕача, кыкыр боҕача; алты боҕача мähälläсі кварталъ въ Константинополѣ — ein Quartal in Konstantinopel.

6536

²боҕача [بوغاچه (Dsch.)]
горло — die Kehle.

боҕачаџы [بوغاچاجی (Osm.)]
пекарь или продавецъ богача — der Bäcker oder Händler mit Bogatscha.

боҕас [Kom., بوغاس (Ad. Dsch.)]
ґорло — die Kehle.

боҕасы [بوغاصو (Osm.)]
1) крѣпкая ткань, употребляемая для подкладки — ein dichtes Gewebe, das zum Futter gebraucht wird.
2) бумажный халатъ — ein Rock aus Baumwollenzeug.

боҕасла (v) [بوغاصلامق (Ad.)]
перерѣзать горло — die Kehle abschneiden.

¹боҕаз [Tar.] = буаз
беременный — schwanger.

²боҕаз [بوغاز (Osm. Sart.)] = ¹боҕас
1) горло, зѣвъ — die Kehle, der Schlund; боҕаз ічі пищеводъ, Босфоръ — die Speiseröhre, der Bosphorus; боҕазын дыш тарафы наружная часть горла, шея — der vordere Theil des Halses; älма боҕазы адамово яблоко — der Adamsapfel; боҕаз аҕрысы боль въ горлѣ — die Halsschmerzen; боҕаз діпі верхняя часть груди — der obere Theil der Brust; піс боҕаз обжора — der Fresser; боҕаз тутулмак (Osm.) имѣть легкую боль въ горлѣ — ein leichtes Halsweh haben; боҕазы кысылмак быть охрипшимъ — belegt sein; боҕазы чыкармак храпѣть — schnarchen; боҕаза дурмак застрять въ горлѣ — im Halse stecken bleiben; боҕаздан ѓäчмäмäк не имѣть возможности глотать — nicht schlucken können; боҕаз боҕаза ѓälмäк имѣть схватки, драться — sich prügeln; сык боҕаз äтмäк зажать горло, заставить принять какое-либо условіе — zur Annahme einer Bedingung zwingen; џан боҕаза ѓälінџä чалыштым я работалъ до послѣднихъ силъ — ich habe mit aller Kraft gearbeitet; боҕаз токлуҕу сытость — das Sattsein; боҕаз токлуҕуна алды онъ взялъ его въ услуженіе за столъ — er nahm ihn für Kost in Dienst; боҕазы ток сытый, скромный въ желаніяхъ — satt, gemässigt in seinen Wünschen; бош боҕаз болтливый — indiskret; боҕазына сарылмак обнять, хватать за горло — bei der Kehle packen; боҕаза ѓäчмäмäк не имѣть возможности ѣсть — nicht essen können.
2) кормъ — das Futter; атын боҕазы кормъ, необходимый для лошадей — das dem Pferde nöthige Futter.
3) ущелье, проливъ, устье рѣки — die Schlucht, die Meerenge, die Flussmündung; ѓölӳн боҕазы узкое мѣсто въ озерѣ — eine enge Stelle im See; Џäбäl-тарык боҕазы Гибралтарскій проливъ — die Meerenge von Gibraltar; Ыстамбул боҕазы Константинопольскій проливъ — die Meerenge von Konstantinopel.

боҕазла (v) [بوغازلامق (Osm.), von боҕаз + ла]
задушить, перерѣзать горло, заколоть — erwürgen, die Kehle durchschneiden, erdolchen.

боҕазla (v) [بوغازلامق (Dsch.)] = боҕазла.

боҕазлаjан [بوغازلايان (Osm.)]
бардакъ, притонъ убійцъ — das Bordell, die Mörderhöhle, Ort, wo allerlei Gesindel zusammenkommt.

боҕазлык [بوغازلق (Osm.), von боҕаз + лык]
шуба изъ шеекъ — ein Pelz aus Halsstücken.

боҕок [Kkir.] = бокок.

боҕу [بوغو (Osm.)] = боҕун
узелъ, суставъ, звено — der Knoten, das Gelenk, Glied, das zwischen zwei Gelenken liegt.

боҕук [بوغوق (Osm.), von боҕ + к]
задушенный, хриплый, глухой — erstickt, heiser, dumpf; боҕук бір сäс кälijорду былъ слышенъ глухой звукъ — ein dumpfer Ton war zu hören; боҕук боҕук баҕыры-

6536

jорды онъ кричалъ хриплымъ голосомъ — er rief mit heiserer Stimme.

боӈуклан (v) [بوغوقلانمق (Osm.), von боӈук+ла+н]
охрипнуть — heiser werden.

боӈуклат (v) [بوغوقلانمق (Osm.), von боӈук+ла+т]
сдѣлать хриплымъ — heiser machen.

боӈуклу [بوغوقلو (Osm.), von боӈук+лы] = боӈук.

боӈуклуца [بوغوقلوجه (Osm.), von боӈуклу+ца]
немного хриплый — etwas heiser; боӈуклуца сäс нѣсколько охрипшій голосъ — eine etwas heisere Stimme; боӈуклуца олан аваз id.

[1]боӈун [بوغون (Osm. Kom.)] = бӯн
суставъ — das Gelenk; авы боӈун боӈун ätмäк (Osm.) разрѣзать дичь — das Wild zerlegen.

[2]боӈун (v) [بوغونمق (Osm.), von боӈ+н]
задохнуться — ersticken.

боӈунак [بوغوناق (Osm.), von боӈун+ak]
1) задыхающійся, задушенный, заглушенный (о голосѣ) — erstickend, erwürgt, erstickt (von der Stimme).
2) сильная буря — heftiger Sturm; jаӈмыр боӈунаӈы большой, проливной дождь — ein grosser Regen, ein Platzregen.

боӈунду [بوغوندى (Osm.), von боӈ+нды]
1) задушеніе, задавливаніе, подавленіе — das Ersticken, die Unterdrückung.
2) сильный припадокъ болѣзни — ein heftiger Krankheitsanfall.

[1]боӈур [بوغور (Dsch. V.)]
1) сосудъ въ родѣ котла — ein kesselartiges Gefäss; بوغورى ات ясли — die Krippe.
2) двугорбый верблюдъ — ein zweihöckriges Kameel.

[2]боӈур (v) [بوغورمق (Osm.)] = бакыр
мычать — brüllen.

боӈуру [بوغورو (Dsch. Turkm. V.)]
قرا بوغورو желѣзный ошейникъ — der eiserne Halsring.

боӈуртлак [بوغورتلاق (Osm.)]
горло — die Kehle (larynx); боӈуртлак аӈызы голосовая щель — die Stimmritze; боӈуртлак кушу дикая утка, полевой чирокъ — eine wilde Entenart.

боӈурдак [بوغورداق (Osm.)]
горловой хрящъ — der Kehlknorpel.

[1]боӈул (v) [بوغولق (Osm. Krm.), von боӈ+л]
быть задушеннымъ, задохнуться — erwürgt werden, ersticken; бу тар одада боӈулацаӈыз въ этой маленькой комнатѣ мы задохнемся — in diesem kleinen Zimmer werden wir ersticken; суда боӈулду онъ утонулъ въ водѣ — er ertrank im Wasser; гäндiнi дäӈiзä атты боӈулду (Krm.) онъ бросился въ море и утонулъ — er warf sich ins Meer und ertrank (P. d. V. VII*, 82,23); боӈаза уjан боӈулар (Osm.) кто поддается глоткѣ, гибнетъ (посл.) — wer sich den Genüssen der Kehle hingiebt, kommt um (Spr.); бу järдä iнсан jалыӈызлыӈындан боӈулур въ этомъ мѣстѣ человѣкъ гибнетъ отъ скуки (одиночества) — hier kommt ein Mensch vor Langerweile (Alleinsein) um.

[2]боӈul (v) [بوغولق (Dsch. Sart. Tar. OT.)] = боӈул.

боӈулсун [بوغلصون (Osm.), aus dem Griech.]
воловикъ — die Ochsenzunge (Anchusa).

боӈулма [بوغوله (Osm.), von боӈул+ма]
задыханіе — das Ersticken.

боӈуз [بوغوز (Dsch. Tar.)] = боӈаз
1) горло — die Kehle.
2) кормъ, пища — das Futter, die Nahrung; انكار باريب بوغوز حاصل قيلورمن (Rbg. 379,21) пойду къ нему и достану пищу — ich gehe zu ihm und bekomme Nahrung; اتغه بوغوز بيريب давъ кормъ лошадямъ — den Pferden Futter gebend (Bb. 75); بوغوز بيرمك кор-

мять — Nahrung geben; فرعون آسیه‌نی توتوردی قیرق کون اش بوغوز بیرمادی (Rbg. 251,6) Фараонъ велѣлъ схватить Асія и не далъ ему пищи въ теченіе сорока дней — Pharao liess den Asia festnehmen und gab ihm vierzig Tage lang keinerlei Speise.

боӈузla (v) [Tar., von боӈуз+la]
перерѣзать горло, заколоть — die Kehle durchschneiden, schlachten.

боӈузӈур [Kom., von боӈуз+ӈур]
обжорливый — gefrässig.

боӈузlaӈу [بوغوزلاغو (Dsch.), von боӈуз+la+ӈу]
горло, гортань — die Kehle, der Kehlkopf (Calc. Wrtb. نای خلقوم).

боӈуздаk [بوغورداق (Dsch.)]
шея — der Hals (Calc. Wrtb. كلو).

боӈуш (v) [بوغوشمق (Osm.), von боӈ+ш]
хватить другъ друга за горло, спорить, ссориться — sich gegenseitig bei der Kehle packen, sich streiten, sich zanken.

боӈум [بوغوم (Osm.), von боӈ+м]
1) суставъ, узелъ — der Knoten, das Gelenk; бiр боӈум камыш одно колѣно камыша — ein Glied vom Rohr (zwischen zwei Knoten); боӈум башы средній суставъ пальцевъ — das Mittelglied der Finger; камышлары боӈум боӈум käсмäк разрѣзать камышъ по узламъ — das Schilf nach den Knoten zerschneiden; пармаk боӈумлары суставы пальцевъ — die Fingerglieder.
2) задушенность — das Erwürgtsein.
3) шейное кольцо — der Halsring.

боӈумлу [بوغوملو (Osm.), von боӈум+лу]
1) имѣющій узлы, узловатый — Knoten habend, geknötet; боӈумлу камыш узловатый камышъ — geknötetes Schilf.
2) съ кольцемъ на шеѣ — mit einem Ringe am Halse.
3) горлица — die Turteltaube.

боӈумлуца [بوغوملیجه (Osm.)]
хвощъ — der Schachtelhalm (Equisetum hyemale).

боӈнаk [بوغناق (Osm.), von боӈун+ak]
удушливый воздухъ, вихръ, ураганъ безъ дождя — die Stickluft, Wirbelwind ohne Regen.

боӈнаклык [بوغناقلق (Osm.), von боӈнаk +лык]
удушливость, охриплость — das Ersticken, die Heiserkeit.

боӈla (v) [Tar.]
сообщить, доносить — berichten.

боӈтаk [بوغطاق (Osm.)]
высокая украшенная шапка — eine hohe verzierte Mütze.

боӈдаi [بوغدای (Osm. Trkm. Dsch.)] = бӯдаi
1) пшеница — der Weizen; тӯрк боӈдаjы, hінд боӈдаjы, мысыр боӈдаjы кукуруза — der Mais; däliṇä боӈдаi плевель — der Sommerlolch (Collium temulentum); kapa боӈдаi пшеница — der Weizen (beste Sorte); боӈдаi бiтi долгоносикъ — der Kornwurm; боӈдаi уну пшеничная мука — das Weizenmehl; боӈдаi äкäр арпа чыkар онъ сѣетъ пшеницу, а выходитъ ячмень (посл.) — er säet Weizen und es geht Gerste auf (Spr.); боӈдаi jыӈыны снопъ, скопленіе пшеницы — die Weizengarbe; діräн боӈдаi обильный сборъ пшеницы — eine reiche Ernte; боӈдаi тарлада iкäн jämäk ѣсть пшеницу, пока она еще на полѣ (посл.) — den Weizen essen, wenn er noch auf dem Felde ist (Spr.); بوغدای اغاچی дерево познанія добра и зла — der Baum der Erkenntniss des Guten und Bösen; боӈдаi башы 1) колосъ — die Ähre, 2) (Dsch.) созвѣздіе Дѣвы — das Sternbild der Jungfrau (Rbg. 127); боӈдаi päнri (Osm. Trkm.) цвѣта пшеницы — weizenfarben; ارپه بوغدای اش بولدی التون کوموش تاش بولدی (Dsch.) если пшеница и ячмень пища, то золото и

серебро сдѣлаются камнемъ [т. е. если приходится довольствоваться ячменемъ и пшеницею вмѣсто риса для аш (пловъ), тогда настало дурное время] — wird die Speise (аш = Pilau) aus Weizen und Gerste (statt aus Reis) gekocht, so ist eine schlechte Zeit (wo wir Steine statt Gold und Silber haben).

2) мѣра — ein Maass (71 боҕдаi = 1 mickal oder = ¼ Karat).

боҕдаiлык [بوغدايلق (Osm.), von боҕдаi+лык]

рига, овинъ — die Scheune.

боҕдаiцык [بوغدايجق (Osm.), von боҕдаi+чык]

волчецъ — die Distel; боҕдаiцык оту чертополохъ — die Kreuzdistel (Carlina vulgaris).

боҕдан [بوغدان, بغدان (Osm.)]

Молдавiя — die Moldau; Боҕдан воiводäсi князь Молдавiи — der Fürst von Moldau.

боҕданлы [بغدانلو (Osm.), von боҕдан+лы]

молдаванъ — der Moldauer.

боҕдур (v) [بوغدرمق (Osm.), von боҕ+дыр]

заставить задушить — erwürgen lassen.

боҕча [بوغجه (Osm.)] = бокча

1) связанный узелъ, пакетъ — das Bündel, das Paket; боҕча шал четыреугольная шаль — ein viereckiger Shawl; бiр боҕча тӱтӱн пачка табаку — ein Paket Tabak.

2) платокъ, въ который завязываются подарки — ein Tuch, in welches Geschenke geknüpft werden.

боҕчала (v) [بوغچلامق (Osm.), von боҕча+ла]

завязать въ узелъ, завернуть — in ein Bündel zusammenknüpfen, einwickeln.

боҕчалан (v) [بوغچلانمق (Osm.), von боҕчала+н]

быть завязаннымъ въ узелъ, быть завернутымъ — in ein Bündel zusammengeknüpft werden, eingewickelt werden.

боҕчалык [بوغچلق (Osm.), von боҕча+лык]

материя на платье, которая связывается въ свертокъ для подарковъ — Zeug zu einem Kleide, welches als Geschenk in ein Bündel geknüpft wird.

боҕчацы [بوغچجى (Osm.)]

продавецъ носовыхъ и другихъ платковъ — der Verkäufer von Taschentüchern und anderen Tüchern.

боҕчу [بوغچو (Osm.)]

веревка, бичевка — der Bindfaden, die Schnur, die Strippe.

боҕжама [Kir.]

1) маленькiй коверъ — ein kleiner Teppich.

2) чемоданъ изъ шерсти — ein Koffer aus Wollenstoff.

боҕма [بوغمه (Osm.), von боҕ+ма]

удушie, жаба, одышка — die Angina (Krankheit), Kehlentzündung, das Asthma.

боҕмак [بوغماق (Osm.), von боҕум+ак]

1) узлы, суставы пальцевъ — die Knoten, das Gelenk, die Fingerglieder.

2) шейное кольцо, колье — der Halsring, das Collier.

боҕмаклы [بوغماقلو (Osm.), von боҕмак+лы]

1) суставчатыя животныя — die Gliederthiere.

2) родъ жаворонка — eine Art Lerche.

боҕмаца [بوغماجه (Osm.), von боҕма+ца]

удушie, коклюшъ — das Ersticken, der Keuchhusten.

боҕмук [بوغموق (Osm.)]

ошейникъ — das Halsband.

бохак [بوخاق (Dsch. Ad. Tar.)]

1) зобъ — der Kropf.

2) (Ad.) двойной подбородокъ — ein Doppelkinn.

бохаҕу [بوخاغو (Dsch.)]

кандалы — die Fussfesseln.

бохта (v) [بوختامق (Dsch. V.)]

визжать, кричать жалобнымъ голосомъ — winseln, mit kläglicher Stimme rufen.

бохса (v) [بوخسامق (Dsch.)] = бохта
هجر اندوهیدا بوخساب مین بیله المان نیتای ، می علاجیم دور قویوب دیر فناغه عزم ایتای въ скукѣ разлуки я плачу и не знаю, что дѣлать; вино мое лекарство, я хочу предаться забвенію — bei den Leiden der Trennung seufze ich und weiss nicht, was ich anfangen soll, der Wein ist mein Heilmittel, ich will mich dem Vergessen hingeben.

[1]боја [بویه (Osm. Krm. Trkm. Chiv.)]
краска, лакъ — die Farbe, der Lack; ашы боја красная охра — das rothe Ocher; бакам боја пурпуровая краска — Purpurfarbe; јаҕлы боја масляная краска — die Ölfarbe; тутkаллы боја клеевая краска — die Leimfarbe; сулу боја водяная краска — die Wasserfarbe; боја тутмаk принять цвѣтъ — sich färben; боја атмаk терять цвѣтъ — sich entfärben; боја вурмаk наложить краску — Farbe auftragen; боја ханä красильня — die Färberei; боја аҕаҷы — chadara tenax.

[2]боја (v) [بویامق (Osm. Krm. Ad. Dsch.) Tar. Kom. Kar. L. T. Kir.]
красить, выкрасить — färben, anstreichen; ѝöз бојамаk (Osm.) красить глаза, обмануть — die Augen färben, betrügen; сачы бојамаk красить волосы — die Haare färben; бојаҕан кіші (Kar. L. T.) фальшивый человѣкъ — ein falscher Mensch.

бојау [Kir., von боја+ӯ]
краска — die Farbe.

бојаулӯ [Kir., von бојау+лы]
крашеный — gefärbt, angestrichen.

бојаk [بویاق (OT. Dsch. Tar. Kir.), von боја+k]
1) (OT. Dsch.) краска — die Farbe.
2) (Kir.) голубая бухарская даба — die blaue bucharische Daba.

бојаkчі [بویاقچی (Dsch. Tar.)]
красильщикъ, маляръ — der Färber, der Anstreicher.

бојаҕ [بویاغ (Dsch.)] = бојаk.

бојаҕliҕ [بویاغلیغ (Dsch.), von бојаҕ+liҕ]
крашеный — angestrichen, gefärbt.

[1]бојан [بویان (Osm.)]
осоки — das Süssholz; бојан аҕаҷы id.; бојан балы лакрица — die Lakrize; татлы бојан = صرق السوس; аҷы бојан = ابدست بوزان.

[2]бојан (v) [بویانمق (Osm. Krm.), von боја+н]
быть крашенымъ — gefärbt, angestrichen werden; ал kана бојанмыш онъ замаранъ кровью — er ist mit Blut geschmiert; араба бојанмыш телѣга выкрашена — der Wagen ist gestrichen; фотографіја ilä оҕрашалларын älläpi бојанмамаk мӱмкін дäјilдір руки, занимающіяся фотографированіемъ, не могутъ быть незамаранными — die Hände des sich mit der Photographie Beschäftigenden sind unbedingt gefärbt.

бојар [بویار (Osm.), vergl. бајар]
бояринъ — der Bojar; Улах бојары, Боҕдан бојары бояринъ Валахіи, бояринъ Молдавіи — der Bojar der Walachei, der Bojar der Moldau.

бојала (v) [بویالامق (Osm.), von [1]боја+ла]
выкрасить, замарать — anstreichen, beschmieren.

бојалы [بویالو (Osm.), von боја+лы]
выкрашенный, замаранный, лакированный — angestrichen, gefärbt, lackirt, beschmutzt; ѝӱзäl бојалы хорошо выкрашенный — von schöner Farbe, schön angestrichen; сары бојалы бір äв желто крашенный домъ — ein gelb angestrichenes Haus; бојалы сач крашеные волосы — gefärbte Haare.

бојат (v) [بویاتمق (Osm.), von боја+т]
заставить красить — färben, anstreichen lassen; äві кімä бојаттыныз? кому вы дали выкрасить домъ? — wem habt ihr euer Haus anstreichen lassen? чаршафы kырмызыја бојатты онъ велѣлъ выкрасить свою про-

6536

стыню въ красный цвѣтъ — er liess sein Betttuch roth färben.

бојадыл (v) [بویادلق (Osm.), von бојат+л] быть крашенымъ — angestrichen werden.

бојацы [بویاجی (Osm. Krm.), von боја+чы] маляръ, красильщикъ, фабрикантъ краски — der Stubenmaler, der Färber, der Anstreicher, der Farbenfabrikant; äві бојатмак ӱчӱн бір бојацы арадым я искалъ маляра, чтобы выкрасить домъ — ich suchte einen Maler, um das Haus anzustreichen; бојацы кӱпӱ легкое дѣло — eine leichte Sache; бојацы кӱпӱ-мӱ бу? далдыр (= батыр) чыкар олсун? не бочка-ли красильщика (это), чтобы погрузить туда и вынуть? это легкое-ли дѣло? — ist es kein Färberfass, um darin hineinzutauchen und herauszunehmen? ist das eine leichte Sache?

бојацылык [بویاجیلق (Osm.), von бојацы +лык] ремесло маляра — das Malergeschäft.

бојацы [Kom.] = бојацы.

бојасыз [بویاسز (Osm.), von боја+сыз] некрашеный — unangestrichen.

бојаw [בוייאב (Kar. T.)] = бојау, бојак краска — die Farbe.

бојawчы [בוייאבצי (Kar. T.), von бојаw +цы] красильщикъ — der Färber.

бојама [بویامه (Osm.), von боја+ма] 1) крашеніе — das Färben, das Anstreichen, Malen.

2) крашеный — gemalt, gefärbt, gestrichen; бојама дäрі крашеная кожа — gefärbtes Leder.

3) хитрый — schlau, listig.

бојіkат [Tar., von бої+і+кат] беременный — schwanger.

бојуц [بویونك (Dsch.), von бої+јӱц] перья птицъ на шеѣ въ видѣ ошейника — Federn am Halse der Vögel in Form eines Halsbandes (Calc. Wrtb. پرمرغ).

бојун [بوین (Osm.), بویون (Dsch. Trkm. Ad.), בוייון (Kar. L. T.)] шея — der Hals; бојнум моя шея — mein Hals (H. 15,26); бојун кämікläрі шейныя кости — die Halsknochen, Halswirbel; бојун цämбäрі ключица — das Schlüsselbein; бојун äімäк (бӱкмäк) склонить шею — den Hals beugen; бојуна алмак взять на шею — auf den Hals nehmen; бојуну вурмак отрѣзать шею — den Hals abschneiden; бојуну узанмак 1) протянуть шею — den Hals hervorstrecken, 2) отказываться — resigniren; бојуна бінмäк сѣсть на шею — sich auf den Hals setzen; бојун кашымак чесать шею, быть въ недоумѣніи, стыдно, неловко — sich den Hals kratzen, in Verlegenheit sein, unbehaglich sein; бојун käсмäк подчиняться — sich unterwerfen; бојун вäрмäк слушать — gehorchen; бојуна атмак свалить на кого — auf Jemand wälzen; äіpі бојун видъ нарцисовъ — eine Narcissenart; дäвä бојуну гнутая труба, горный проходъ — eine gebogene Trompete, ein Bergpass; бојун бағы галстукъ — die Krawatte; бојун баран какая-то птица — ein Vogel; бојун аткысы шаль — der Shawl; бојун борцу долги — die Schulden; боінумун борцу дур это мой долгъ — das ist meine Schuldigkeit; бојун інцäläміш онъ потерялъ свое вліяніе — er hat seinen Einfluss verloren; бојун інцä турецкое племя въ Караманіи — ein Türkenstamm in Karamanien; بویون قویمق (Dsch.) слушаться — gehorchen; بویون تیکلامك (Dsch.) противиться — wiederspenstig sein; بو بوینومغه قالدی (Dsch.) это моя обязанность — das ist meine Pflicht (zu thun); بویون یوغان (Dsch.) упрямый — halsstarrig.

бојуна [بویونه (Osm.), vom ital. baona] маленькій руль — ein kleines Steuer; бојуна вурмак править лодкой — ein Boot steuern.

бojуннух [Ad., von бojун+лык]
ярмо для быковъ — das Ochsenjoch.

бojунлук [بوينلق (Osm.), von бojын+лык]
шейный платокъ — das Halstuch.

бojунтурук [بويونتورق (Dsch.)] = бojундурук.

бojунтрук [بويونتروق (Dsch.)] = бojундурук.

бojундуруk [بويندوروق (Osm.)]
ярмо — das Joch; бojундуруҕа вурмак подвести подъ ярмо — unter das Joch bringen; öгӱз бojундуруҕа бojуну кäнді вäрміш быкъ самъ сунулъ свою голову подъ ярмо (посл.) — der Ochs hat seinen Hals selbst unter das Joch gelegt (Spr.); бojундурук алтында олмак быть подъ ярмомъ — unter dem Joche sein; бір бojундурук алтында ікі öгӱз два быка подъ однимъ ярмомъ — zwei Ochsen unter einem Joche.

бojунса [ביונסא (Kar. T.)]
ярмо — das Joch; бojун бojунсаҕа кajырдым я согнулъ шею подъ ярмо — ich beugte den Hals unter das Joch.

бонавіла [بوناويله (Osm.), aus dem Ital.]
четыреугольный парусъ — ein viereckiges Segel.

боно [بونو (Osm.), vom ital. buono]
письменное обязательство уплатить — ein schriftliches Versprechen zu zahlen; ачык боно вексель на предъявителя — ein Wechsel à porteur; ва'адалы боно вексель на срокъ — ein Wechsel à terme.

[1]бор [Kom.] = пор
вино — der Wein.

[2]бор [بور (Osm.)]
1) земля, негодная для обработки — ein unbebaubares Land.
2) осадокъ — der Bodensatz (aus schmutzigem Wasser); бор баҕламак осадиться изъ грязной воды — aus schmutzigem Wasser sich absetzen; борца kokумак вонять — übelriechen.

[3]бор [Kir.]
мѣлъ — die Kreide; бор бас мягкая мѣловая почва — weicher Kreideboden.

[4]бор [Tüm., aus dem Russ.]
воръ — der Dieb.

[1]бора [بورا (Osm.), aus dem griech. βορέας]
сѣверный вѣтеръ, сильный вѣтеръ, буря — der Nordwind, ein heftiger Wind, der Sturm; jaҕмурдан качты бораjа тутулду изъ огня да въ полымя (посл.) — er kam aus den Regen in die Traufe (Spr.); бора патлады (чыкты, копту) поднялся сильный вѣтеръ — ein heftiger Sturm entstand; бораjа тутулмак быть захвачену вѣтромъ — vom Winde erfasst werden.

[2]бора [بورا (Dsch.)]
цѣновка — die Matte.

[3]бора (v) [بورامق (OT. Kir.)]
1) (OT.) сильно дуть (о бурѣ) — stürmen.
2) (Kir.) бушевать — stühmen; боран цауады буранъ поднялся — es ist ein Schneegestöber.
3) (Kir.) быть сердитымъ — erzürnt sein, wüthen.

бopak [بوراق (Osm.)] = [1]бора.

бopaҕан [بوراغان (Dsch.), von бора+ҕан]
буранъ — der Schneesturm.

бopaцдат (v) [Kir.]
ѣхать во время бурана — während eines Schneesturmes fahren, reiten.

боран [بوران (OT. Kir.)]
1) (OT.) буря — der Sturm.
2) (Kir.) метель, буранъ — der Schneesturm.

борасын [Kir.]
снѣжный сугробъ — der aufgethürmte Schnee.

борос [Kkir.]
неженатый — unverheirathet.

бөрош [بوروش (Osm.)]
брошъ — die Broche.

борына [بورينه (Osm.), vom ital. bolina]
веревка для поворачиванія паруса — das Seil zum Wenden des Segels; борына патасы

веревка, привязанная къ двумъ прикрѣпленнымъ къ парусу веревкамъ — das Seil, das an beide an das Segel befestigte Seile gebunden wird.

борынаta [بورىناته (Osm.)]
веревки, привязанныя къ верхнему парусу (патафäнӈу) — die Stricke, die an das obere Segel befestigt werden.

бо̄рī [Tar.]
цѣновка изъ камыша — die Schilfmatte.

[1]бору [بورو (Osm. Krm.)]
труба — die Röhre, die Trompete; дурбiн борусу подзорная труба — das Fernrohr; чäшмä борусу сточная труба источника — die Ableitungsröhre einer Quelle; куршун бору свинцовая труба — die Bleiröhre; соба борусу 1) печная труба — die Ofenröhre, 2) пустой человѣкъ, пустое, ненужное дѣло — ein hohler Kopf, eine hohle, unnütze Sache; дämiр бору желѣзная труба — die eiserne Röhre; аӷач бору деревянная труба — das Holzrohr; сач бору волосяная трубка — das Haarröhrchen; чобан борусу пастушiй рогъ — die Schalmei; бору чалмак трубить — die Trompete blasen; бору їiбi öтмäк болтать, говорить пахабныя вещи — schwatzen, frivole Reden führen; бору чiчäji какой-то цвѣтокъ — eine Blume (stramonium); joф борусу мелочное дѣло — eine unbedeutende Sache; борусу öтijop голосъ его имѣетъ вѣсъ, вліяніе — seine Stimme hat Einfluss.

[2]бору [בורו (Krm.)]
лошадиная масть — eine Pferdefarbe; падышah бiнäр боруja падишахъ садится на сѣрую (?) лошадь — der Herrscher besteigt ein graues (?) Pferd (P. d. V. VII*, 71,29).

борухнатjан [بوروخنطيان (Osm. Biancki)]
негодный — untauglich.

[1]бо̄рун [Tar.]
поручитель — der Bürge; бо̄рун болдi онъ былъ поручителемъ — er trat als Bürge ein.

[2]борун [بورون (Osm.)]
лодка для транспорта пушекъ — Boot zum Transport von Kanonen.

боруlдаi [بورولداى (Osm. Dsch. V.)]
птица пепельнаго цвѣта — ein aschgrauer Vogel.

боруч [بوروچ (Osm.)] = бурч.

боруӌу [بوروجى (Osm.), von бору+чы]
трубачъ — der Trompeter.

борузан [بوروزن (Osm.), von бору+зän]
трубачъ — der Trompeter; борузан ilä їälдi онъ пришелъ съ большою помпою — er kam mit grossem Pompe; борузан башы-дыр онъ большой хвастунъ — er ist ein Grosssprecher.

боруш [Kir.] = борӌ
долги — die Schulden; бäрмäк борушум көп болдў у меня много долговъ, которые слѣдуетъ уплатить — ich habe viele Schulden zu bezahlen; алмак борушум калмаiды нѣтъ у меня больше долговъ собирать — ich habe keine Schulden mehr zu fordern.

боруштан (v) [Kir., von боруш+ла+н]
дѣлать долги — Schulden machen.

боруштандыр (v) [Kir., von боруштан +дыр]
заставить дѣлать долги — in Schulden bringen.

боруштў [Kir., von боруш+лы]
должникъ, задолженный — der Schuldner, verschuldet.

борк [Kir.]
корневище камыша — Schilfwurzeln.

борӷос [بورغوس (Osm.), aus dem griech. πύργος]
башня, замокъ, маякъ — der Thurm, das Schloss, der Leuchtthurm.

[1]борла [Kom. Kar. T.] = порла
1) виноградникъ — der Weingarten.
2) виноградъ, изюмъ — die Weinbeere, die Rosine; борланын вінасы виноградное вино — der Wein.

²борla [بورلا (Dsch. V.)]
продолговатая печать монгольскихъ князей, теперь въ употребленіи только въ Хивѣ — das längliche Siegel der mongolischen Fürsten, jetzt nur in Chiva im Gebrauch.

³борла (v) [Kir., von бор+ла]
мѣлить, бѣлить — mit Kreide tünchen, weissen.

борлаі [Kir.]
слишкомъ мягкаго, до негодности, характера — von allzuweichem Charakter.

борлак [Kir.] = борлат.

¹борлалык [בורלליק (Kar. T. L.), von борла+лык]
виноградный кустъ — der Weinstock (H. 15,33).

²борлалык [Krm. alt. Karaim.]
виноградникъ — der Weingarten (Jes. 1,7).

борлат [Kir.]
низкій сортъ каленкора, краснаго кумача — niedrige Sorte von Kattun, rothem Baumwollenzeuge.

борлў [Kir., von бор+лы]
мѣловой — von Kreide, mit Kreide.

борт [Kir.]
борт борт звукъ дыханія скоро бѣжащихъ лошадей — das Athemgeräusch schnelllaufender Pferde.

борта [برتا (Dsch.)]
1) (V.) олень — der Hirsch.
2) вьючная лошадь — das Packpferd.

¹бортак [برتاق (Dsch.)]
кочковатая дорога — ein holperiger Weg.

²бортак [برتاق (Dsch.)] = бортаӷ.

бортаӷ [برتاغ (Dsch.)]
неровный — holperig (vom Wege); حواليمغه كيلكان بييك تاغ ايدى ، تاشى ايتيك و يولى برتاغ ايدى вокругъ меня была высокая гора, скалы ея были остры и дорога неровная — rund um mich war ein hohes Gebirge, seine Steinmassen waren spitz und seine Wege holperig.

бортул [Kir.]
трескъ — das Krachen.

бортулда (v) [Kir., von бортул+ла]
ломаться съ трескомъ — mit Gekrach zerbrechen; босаӷасы бортулдап борбајына кадалсын! пусть сломается порогъ его двери съ трескомъ и вонзится ему въ ляжку! — möge seine Schwelle mit Gekrach zerbrechen und in seinen Schenkel sich einbohren! (P. d. V. III, 6,26).

бортко [Kkir.]
кусокъ войлока, которымъ обвязываютъ животъ дѣтей — Filzstück, das man den kleinen Kindern um den Leib bindet.

борда [بوردا (Osm.), von ital. bordo]
бортъ — der Bord; борда ätмäк подойти бокомъ (о суднѣ) — sich mit der Seite nähern (von Schiffen); бордаја јанашмак лечь бокъ о бокъ (о судахъ) — sich Seite an Seite legen (von Schiffen).

бордаӷан [بورداغان (Osm.)]
клуша — die Gluckhenne.

борч [بورچ (Dsch.), בורצ (Kar. T.)]
долгъ, обязанность, заемъ — die Schuld; بورچقه الماق взять взаймы — borgen; بورچقه بيرمك дать взаймы — leihen; بورچ خرچى недоимки — die Rückstände.

бо̄рчы [Tara Kūr.] = борч.

борчін [بورچين (Dsch.)]
1) (V.) утка (самка) — die Ente (das Weibchen).
2) олень самка — die Hirschkuh; ترك كيبكنينك ايركاكين هونه و تيشيسين بورچين ديرلر тюрки называютъ самца оленя هونه, а самку بورچين — die Türken nennen den männlichen Hirsch هونه, das Weibchen aber بورچين.

борчлу [בורצלו (Kar. T.), von борч+лы]
должникъ, виноватый — der Schuldner, der Schuldige.

борц [بورج (Osm. Krm.)] = борч, борун
долги — die Schulden; борца алмак взять взаймы — borgen; борца вärмäк дать

взаймы — leihen; борцуму ödädim 1) я уплатилъ свои долги — ich habe meine Schulden bezahlt, 2) я исполнилъ свою обязанность — ich habe meine Schuldigkeit gethan; ва'адалы борц долгъ на срокъ — eine auf Frist genommene Schuld; борца ïirмäк (батмак) влѣзть въ долги — in Schulden gerathen; борцдан чыкмак отдѣлаться отъ долговъ — seine Schulden loswerden; баірамда борц ödäjäцäк олана рамазан кыса ïälip кто намѣренъ уплатить долги на праздники, тому незамѣтно скоро проходитъ Рамазанъ (посл.) — wer zu den Feiertagen seine Schuld zu bezahlen gedenkt, dem geht der Ramasan schnell vorüber (Spr.).

борца [بورجه (Osm.)]
стоячая, вонючая вода — stehendes, übelriechendes Wasser.

борцлан (v) [بورجلانمق (Osm.), von борц+ла+н]
задолжаться — in Schulden gerathen.

борцлу [بورجلو (Osm.), von борц+лы]
задолжавшійся — verschuldet; борцлунун дili кыса у кого долги, тотъ не смѣетъ много говорить — wer Schulden hat, wagt nicht zu reden; дағлар кадар борцлу-дур у него долговъ съ гору — er hat einen Berg von Schulden; буну сізä борцлу-jім этимъ я вамъ обязанъ — das danke ich ihnen; бу іші jапмаға борцлу-jім я обязанъ это исполнить — ich bin dies auszuführen schuldig; о адама каршы борцлу калдым я по отношенію къ этому человѣку остался въ долгу — ich habe diesem Manne gegenüber Verpflichtungen.

борцлулук [بورجلولق (Osm.), von борцлу+лык]
задолжаніе — das Verschuldetsein.

борцсуз [بورجسز (Osm.), von борц+сыз]
безъ долговъ — ohne Schulden, schuldenfrei; борцсуз чобан jоксул бäідäн jäк-тір пастухъ безъ долговъ лучше бѣднаго дворянина (посл.) — ein schuldenfreier Hirt ist besser als ein armer Adliger (Spr.).

борц [Kom. Kar. L.] = борч, борц.

борцлы [Kom.] = борцлу.

борцлу [Kar. L.] = борцлу.

борса [بورسا (Osm.), aus dem franz. bourse]
биржа — die Börse; борса ojуну биржевая игра — das Börsenspiel; борса му'амалаты дѣла на биржѣ — Börsengeschäfte; борса муhтäкірі спекулянтъ на биржѣ — ein Börsenspekulant.

борсакта (v) [Kir.]
ходить мелкою рысцою — in kurzem Trabe gehen.

борсан (v) [Kir.]
остервенѣть, сильно раздражаться — sehr zornig werden, wüthend werden.

[1]борсу [بورسو (Dsch.)]
зимній кормъ, сѣно — Winterfutter, Heu; ات‌قه اوت و بورسو بی نهایت (Bb. 247) для лошадей много травы и сѣна — für die Pferde Grünfutter und Heu in grosser Menge.

[2]борсу (v) [Kir.]
сдѣлаться мягкимъ, портиться, начинать гнить (о пищѣ) — weich werden, verderben, in Fäulniss gerathen (von Speisen).

борсук [Kir., بورسوق (Osm.)]
барсукъ — der Dachs.

борш [Kir.] = боруш.

борша [Kir.]
1) разрѣзанное на длинныя тонкія полоски мясо, сушенный лоитикъ соленнаго и вяленаго мяса — dünne, lange Streifen Fleisch, in Streifen geschnittenes Salzfleisch.
2) борш борша полосатый — gestreift.

боршала (v) [Kir., von борша+ла]
рѣзать мясо на полосы — das Fleisch in Streifen schneiden.

борштан (v) [Kir.] = боруштан.

борпаі [Kir.]
промежутокъ между ногами, ляжка, пахи —

der Zwischenraum zwischen den Beinen, der Schenkel, die Weichen.

борпак [Kir.]

мягкая, рыхлая почва — weiche, lockere Erde.

борбаі [Kir.] = борпаі.

[1]бол [بول (Osm. Ad.)] = мол

1) большой, обширный, широкій — gross, breit, weit ausgedehnt; бол мäідан обширная равнина — eine weite Ebene.

2) обильный — reichlich, viel, in Überfluss; бол бол очень обильный — sehr reichlich; бол äтмäк увеличивать, умножать — vergrössern, ausdehnen; бол доҕрамак дать много, быть щедрымъ — reichlich geben, freigiebig sein; бол соҕан ilä пішміш jäмäк пища съ большимъ количествомъ лука — eine Speise mit viel Zwiebeln.

[2]бol [بول (Dsch.)] = бол

1) = бол.

2) мужественный, храбрый — mannhaft, tapfer (Calc. Wrtb. مردانه).

[3]бол (v) [ᒧᐳᒍ (AT.), بولق (Dsch. OT. Chiv. Trkm. Tar. Kir.), בוֹלְמָק (Kar. L. T.)] = ол

быть, сдѣлаться — sein, werden; jаҕы болмыш (AT.) они были нашими врагами — sie waren unsere Feinde (K. 9,22); jäтміш äр болмыш (AT.) ихъ было семьдесятъ мужей — es waren siebzig Männer (K. 12,9); jok болты (AT.) онъ погибъ — er ging unter (X. 36,9); jok болмазун! (AT.) пусть онъ не погибаетъ! — er möge nicht untergehen! (K. 25,8); аҕрып jok болча (AT.) онъ умеръ отъ болѣзни — er starb an einer Krankheit (Xa 7,4); аман бол! (Kir.) прощай! — lebe wohl! сöзӱ̆ңä болаін (Kir.) я буду поступать по твоему слову — ich will mich nach deinem Worte richten; кім болдӱң? (Kir.) что ты? — was bist du? мен болӱп аіт! (Kir.) говори вмѣсто меня! — sprich anstatt meiner! ölгöн болӱп (Kir.) притворяясь мертвымъ — sich todtstellend; болса болар (Kir.) можетъ быть — vielleicht; кеш болдӱ (Kir.) стало поздно — es ist spät geworden; болдӱ (Krm.) достаточно — es genügt; болар болмас (Kir.) очень немного — ein klein wenig; кӱн ңel болды (Krm.) стало вѣтренно — es ist windig geworden; ас болдӱ (Kir.) пища готова — das Essen ist fertig, gar; кel бетіңä болаін, кöзӱ̆ңä болаін я радуюсь твоему красивому лицу — ich bewundere dein schönes Antlitz.

[4]бol (v) [بولق (Dsch. OT. Tar.)] = [3]бол.

[1]бола [بولا (Osm. veralt.)]

тетка, жена дяди со стороны отца — die Tante, die Frau des Onkels von väterlicher Seite.

[2]бōla (v) [بولامق (OT. Tar.)]

1) представить, доносить — vorstellen, einreichen, melden, anzeigen; хат бōладī (Tar.) онъ представилъ бумагу — er reichte eine Schrift ein.

2) представить бумагу или лицо отъ нижней инстанціи въ высшую — ein Schriftstück oder eine Person von einer niedrigen Instanz in eine höhere senden; мäні ханҕа бōlап бар! (Tar.) отправь меня отъ себя (говорится генералгубернатору) къ хану (императору)! — sende mich von dir aus (wird zu dem Generalgouverneur gesagt) zu dem Kaiser!

[2]бōла (v) [Kkir., von бō (=баҕ)+ла] = баҕла

связать, привязать, завязать — binden, anbinden, zubinden.

болак [Kom.] = булак.

болаjал (v) [בוֹלָיְילְמָק (Kar. L. T.), von бол+а+ал]

имѣть возможность — vermögen (H. 4,2).

болар [Kom.]

хрусталь — der Krystall.

бōларҕучы [بولارغوچی (Dsch.), von бōla+р+ҕучы]

6536

должностное лицо, смотритель лагеря — ein Beamter, der Lageraufseher.

болал (v) [بولالمق (Osm.), von бол+ла+л] = боллал

разшириться — sich erweitern, weit werden.

бо̄лат (v) [Tar., von бо̄ла+т]

приказать представить, сдѣлать заявленіе, отношеніе — vorstellen, melden, anzeigen, eine Meldung machen lassen.

болатын [Kir., von бол+а+тын]

бу не болатын? что это значитъ? — was hat das zu bedeuten?

болаш [بولاشمق (OT.), von бол+а+ш]

мириться — sich versöhnen.

болаштур (v) [بولاشترمق (OT.), von болаш +тур]

примирить — versöhnen.

боламды [بولامدى (Osm.)]

обильно — reichlich, in Überfluss; бол боламды очень изобильно — sehr reichlich.

бо̄лӯ [Kkir., von бо̄+лӯ]

привязанный — angebunden.

[1]болун (v) [בולומָק (Kar. L.), von бол+н]

сдѣлаться — werden (D. 9,1).

[2]болун (v) [بولونمق (OT. Tar.), von бол+н]

быть, сдѣлаться, совершаться — sein, werden; кітабні окур болундї (Tar.) онъ взялся читать книгу — er machte sich daran, war damit beschäftigt das Buch zu lesen.

[1]болӯс [Kir., von бол+ш]

помощь — die Hülfe; болӯс ӱjӱ кибитка въ аулѣ невѣсты, куда она входитъ въ день свадьбы — das Haus im Aule der Braut, wo sie sich am Hochzeitstage aufhält.

[2]болус [Kir., aus dem russ. волость]

1) волость — der Wolost (das Bezirk).

2) волостной старшина — der Wolostälteste.

[3]болус (v) [Kir., בולוסָמָק (Kar. L.), von бол +ш] = болуш

помогать, приносить помощь — helfen, beistehen, Hülfe leisten.

болустас [Kir., von болус+тас]

киргизы одной волости — die Kirgisen eines Wolost, die Wolostgenossen.

[1]болуш [בולוש (Kar. T.)] = болус

бытіе, мѣсто нахожденія, жительства — das Sein, der Wohnort, Standort; баӈынды аларның болушларын осматривали ихъ жилища — sie untersuchten ihre Wohnsitze.

[2]болуш (v) [בולושָמָק (Kar. T. Kom.), von бол+ш] = болуш

помочь — helfen, beistehen.

[3]болуш (v) [بولوشمق (OT. Dsch. Tar.)] = болуш.

болушун (v) [בולושונָמָק (Kar. T. L.), von болуш+н]

получить помощь — Hülfe empfangen; болушунурлар азӈынак болушлук (D. 11,34) они получатъ незначительную помощь — sie werden eine kleine Hülfe erhalten.

болушлук [بولوشلوق (Dsch.), von болуш+лук]

помощь — die Hülfeleistung.

болушлух [בולושלוח (Kar. T.), von болуш +лук]

помощь — die Hülfe (H. 6,13).

болуштур (v) [بولوشتورمق (OT.)] = болаштур.

[1]болӯм [Kir., von бол+м]

мощь, сила — das Vermögen, die Gewalt, die Macht.

[2]болум [بولوم (Dsch.)]

постоянство — die Festigkeit, Beständigkeit.

[1]болӯмсӯз [Kir., von болум+суз]

слабосильный, безсильный — schwach, ohnmächtig.

[2]болумсуз [بولومسوز (Dsch.), von болум +сыз]

непостоянный — unbeständig; بسيار سست و بى جراءت و بولومسيزدور онъ человѣкъ очень слабый, неэнергичный и непостоянный — er ist ein sehr schwacher, energieloser und unbeständiger Mensch (Bb. 22,18).

bolka [بولقا (OT. Tar.)]
молотокъ (маленькій) — der Hammer (klein).

bolɣu [بولغو (Dsch.), von bol+ɣu]
бытье — das Sein; bolɣusi имѣющій быть, что можетъ быть — einer, der sein wird, sein kann.

болјош (v) [Kkir.]
жить вмѣстѣ — zusammen leben.

болла (v) [بوللامق (Osm.), von бол+ла]
разширить — erweitern.

боллан (v) [بوللانمق (Osm.), von болла+н]
разшириться — sich erweitern; cokaklap болландылар улицы разширились — die Strassen erweiterten sich.

боллал (v) [بوللالمك (Osm.), von болла+л] = боллан.

боллалт (v) [بوللالتمق (Osm.), von боллал+т]
разширить — erweitern; tar näsnäji боллалтмак разширить узкую вещь — eine enge Sache erweitern.

боллат (v) [بوللاتمق (Osm.), von болла+т]
заставить разширить — erweitern lassen.

боллаш (v) [بوللاشمق (Osm.), von болла+ш]
сдѣлаться широкимъ, изобильнымъ — weit werden, reich werden, leicht werden; ïɣözÿn боллашмасы разширеніе глаза — die Erweiterung des Auges; äсвапларым боллашмыш ïібі ïälijop мои платья, кажется, стали широкими — meine Kleider scheinen zu weit geworden zu sein; бу сänä мäвäläp пäк боллашты въ этомъ году фрукты въ изобиліи — in diesem Jahre sind die Früchte gut gerathen, dieses Jahr ist fruchtreich.

боллук [بوللق (Osm.), von бол+лык]
изобиліе — der Überfluss; боллук сänäсі изобильный годъ — ein reiches Jahr; боллукта бöjÿмäк вырости въ изобиліи — in Überfluss aufwachsen.

болта [Kar. T.] = балта
топоръ — das Beil.

болдур (v) [Kar. T. Kir. Krm.), von бол+дур]
1) сдѣлать, чтобы что-нибудь было, устроить, исполнить — machen, dass etwas ist, einrichten, herrichten, fertig machen; бу іш болдурɣан дѣло готово — die Sache ist hergestellt; болдура көр! (Kir.) устрой! — richte es her!
2) (Kar. T.) заработать — erwerben.
3) (Kir. Krm.) устать, выбиться изъ силъ — ermüden, ermatten, müde werden; атым болдўрдў (Kir.) моя лошадь больше не идетъ — mein Pferd ist müde geworden; бахың, шähärің чätінä чыхтыхтан буɣаны болдуруп ташлармы? смотрите, сброситъ-ли онъ съ себя быка, когда онъ выйдетъ изъ города и устанетъ? — schauet nach, ob er den Ochsen abwerfen wird, wenn er aus der Stadt herausgegangen ist und müde geworden ist? (P. d. V. VII, 25,5).

болца [بولجه (Osm.), von бол+ца]
довольно широкій, обильный — ziemlich breit, weit, reichlich.

bolcay [بولجاو (Dsch.)]
срокъ — die Frist.

bolcayla (v) [بولجاولامق (Dsch.), von bolcay+la]
назначить срокъ — eine Frist festsetzen.

bolcar [بولجار (Dsch.)]
срокъ — die Frist; مير حسين‌كا اون بيش كونلوك بلجار بيله رخصت بيريلدى (Bb. 312,19) Миръ-Хусейну былъ данъ отпускъ срокомъ на пятнадцать дней — dem Mir-Hussein war ein Urlaub auf eine Frist von fünfzehn Tagen gegeben.

болцал [بولجال (Dsch.)] = болцау.

болцаш [بولجاش (Dsch.)] = болцал.

болцалла (v) [بولجاللامق (Dsch.), von болцал+la] = болцайла.

болца (v) [Tob.]
устроить — herrichten; тоі болцаідым я устроилъ свадьбу — ich richtete die Hochzeit aus.

болцау [Tüm.] = болцау
срокъ — die Frist.

болцаулы [Tüm., von болчау+лы]
имѣющій срокъ — eine Frist habend.

болжа (v) [Kir.]
1) смотрѣть вокругъ себя, узнать, замѣтить — sich umschauen, bemerken, wahrnehmen, erkennen; алыстан болжады онъ его узналъ, замѣтилъ издалека — er erkannte, bemerkte ihn von Weiten.
2) видѣть впередъ, угадать, чуять — vorausschen, ahnen.

болжал [Kir., von болжа+л]
1) впередъ назначенный срокъ — ein voraus bestimmter Zeitpunkt, die Frist, der Termin.
2) впередъ назначенное мѣсто для встрѣчи — ein voraus bestimmter Ort für eine Zusammenkunft.

болжалы [Kir.] = болцал.

болжалдас (v) [Kir., von болжал+ла+ш]
впередъ назначить время (срокъ) или мѣсто — einen Ort oder eine Zeit für einen bestimmten Zweck (Zusammenkunft) im Voraus bestimmen.

болжо (v) [Kir.] = болжа.

болжол [Kkir.] = болжал.

[1]бота [Tara] = пота
поясъ, шаль — ein Gurt, ein Shawl.

[2]бота [Kir., بوتا (OT. Dsch.)]
новорожденный верблюдъ — ein neugeborenes Kameel, ein Kameeljunges im ersten Jahre; бота кӧз (Kir.) большіе глаза — grosse Augen; тӱӧlӧр кӓlӣп боздаіды — ботасы онӱӊ ӊоk шыҕар — бота кӧздӱ̆ Бос-ӊігіт бу ӱјӱ̆ндӧ ӊоk шыҕар верблюды приходятъ горюя, такъ какъ ихъ жеребенокъ пропалъ, большеглазаго Босъ-Джигита въ этомъ домѣ кажется нѣтъ — die Kameele kommen klagend, weil ihr Junges verloren gegangen, der grossäugige Bos-Dschigit scheint nicht in diesem Hause zu sein (P. d. V. III, 404,259).

ботала (v) [Kir., von бота+ла]
рождать верблюженка — ein Junges werfen (von Kameelen).

боталы [Kir., von бота+лы]
съ верблюженкомъ — mit einem Jungen (vom Kameele); боталы інгӓн верблюдица съ верблюженкомъ — eine Kameelstute mit ihrem Jungen; інгӓн боталы болдӱ верблюдица оверблюдилась — die Kameelstute hat ein Junges geworfen.

бото [Kkir.]
что вѣшаютъ на затылокъ — was man sich über den Nacken hängt.

ботін [بوتين (Osm.), aus dem franz. bottine]
ботинка — der Halbstiefel.

ботka [Kir.]
вареная крупа, каша — gekochte Grütze, Grützbrei.

ботра (v) [بوترامق (Dsch.)] = пытра
разсѣяться, быть разсѣяннымъ — sich zerstreuen, zerstreut sein.

ботраk [بوتراق (Dsch.), von ботра+k]
разсѣянный — zerstreut.

ботрат (v) [بوتراتمق (Dsch.), von ботра+т]
разсѣять, разбросать — zerstreuen, auseinanderwerfen; جهاندا بوتراتيب سيّاحلارنى ، تينكيزلاردا ساليب ملّاحلارنى онъ разсѣялъ въ мірѣ путешественниковъ, онъ разбросалъ по морямъ матросовъ — er hat die Reisenden in der Welt zerstreut und die Matrosen in den Meeren vertheilt; باليغلارنى بوتراتتى كرداب بيم ، انينك ديك كه تال يغراغينى نسيم вихрь боязни разбросалъ рыбу, какъ вѣтеръ листья тальника — der Wirbelwind zerstreute die Fische wie der Wind die Blätter der Weiden.

ботраш (v) [بوتراشمق (Dsch.), von ботра+ш]
быть разбросаннымъ — zerstreut sein; قورغاندا قابالغانلارنينك تاغ و دشتقه بوتراشغانلارى разбросанные по горамъ и равнинамъ изъ тѣхъ, которые были осаждены въ крѣпости —

6356

die in den Bergen und Ebenen Zerstreuten von den in der Festung Eingeschlossenen.

ботраштур (v) [بوتراشتورمق (Dsch.), von ботраш+тур]
разбросать во всѣ стороны — nach allen Seiten zerstreuen.

бодаі [بودای (Dsch.)]
1) короткаго роста — kurz von Gestalt.
2) пѣсня Узбековъ — ein Gesang der Ösbeken.

бодан [Kir., aus dem Russ.]
подданный — der Unterthan; Ертістäгї Оруска бодан болмаі не подданные русскимъ на Иртышѣ — den Russen am Irtisch nicht Unterworfene (P. d. V. III, 221,141).

бодоңсу (v) [Kkir.]
быть храбрымъ, быть героемъ — tapfer sein, ein Held sein.

бодослама [بودوصلامه (Osm.)]
штевенъ — der Steven; баш бодосламасы форъ-штевенъ — der vordere Steven; кыч бодосламасы ахтеръ-штевенъ — der hintere Steven; бодослама дäмірі желѣзная проволока, проведенная съ одного конца корабля до другого — der von einem Ende des Dampfschiffes bis zum anderen führende eiserne Draht.

[1]бодур [بودور (Dsch. V.)]
неровный, кочковатый — holperig, uneben.

[2]бодур [بودور (Osm.), vergl. буңур]
коротконогій, низкій — kurzbeinig; бодур адам карликъ — ein Zwerg; бодур аҕаң низкое дерево — ein niedriger Baum; бодур тавук häр ѝўн пiliч маленькая курочка каждый день, что цыпленокъ (посл.) — ein kleines Huhn ist jeden Tag ein Küchel (Spr.).

бодурлук [بودورلق (Osm.), von [2]бодур+лук]
короткій и безобразный ростъ — ein kleiner und unansehnlicher Wuchs.

бодрум [بودروم (Osm.)]
1) сводъ, погребъ, тюрьма — das Gewölbe, das Sousterrain, das Gefängniss.
2) (геогр.) Галикарнасъ — Halikarnass.

бочур [بوچور (Dsch.)]
очень рябой — sehr blatternarbig.

бочка [בוֹצְקָא (Kar. L.), aus dem Russ.]
бочка — das Fass (E. 7,22).

боңа [بوجه (Osm.), aus dem ital. poggia]
перестановка, перемѣна мѣста — das Umstellen, Überführen; боңа äтмäк (дöндӱрмäк) переставить — umstellen, umwenden.

боңу [بوجی (Osm.)] = боңа.

боңурҕад [بوجورغاد (Osm. Bdg.)]
шпиль корабля — die Schiffswinde.

боцка [Tüm.] = бочка.

[1]бос [بوص (Osm.)]
боjу босу jäріндä (siehe боі).

[2]бос [Kir., בוֹס (Kar. L.)] = бош
пустой, свободный, безъ работы — frei, leer, lose, ledig, ohne Arbeit; атың аjаҕы бос ноги лошади свободны — die Füsse des Pferdes sind frei; колӱм бос мои руки свободны — meine Hände sind frei; ат бос кеläді лошадь идетъ порожнякомъ — das Pferd läuft ledig, unbelastet; боска ңӱрдӱ, бос ңӱрдӱ (Kir.) онъ безъ дѣла — er ist unbeschäftigt; атны бостан су'арды онъ напоилъ лошадь на рѣкѣ — er hat das Pferd am Flusse (See) getränkt; бу мал маҕан бос кеlді я эту скотину получилъ даромъ — ich habe dieses Thier umsonst bekommen; бос су свободно текущая вода — frei fliessendes Wasser (Gegensatz zu кудук су Brunnen-Wasser); аjак бос болдӱ чашка пуста — der Napf ist leer; бостан боска напрасно — vergeblich.

[3]бōс [Kkir.] = буаз, боҕаз
беременная — schwanger.

[4]бос (v) [Kir.]
1) на всегда откочеватъ отъ родины — für immer von seinem Wohnsitze fortziehen, auswandern.

6536

2) убѣжать, оставляя свое имущество на мѣстѣ — flüchten (sein Eigenthum zurücklassend).

[1]боса [بوصه (Osm.), vom ital. bozza]

короткій канатъ съ узломъ — ein kurzes Tau mit einem Knoten, das die Kette des Steuerruders zurückhält; ләнгәр босасы канатъ якоря — das Ankertau; ләміјі боса ätмäк прикрѣпить судно къ берегу — das Schiff am Ufer mit einem Taue befestigen.

[2]боса (v) [Kir., von бос+а] = боша

1) быть шаткимъ, шататься — lose sein.

2) вылѣзать (о волосахъ) — ausgehen (von den Haaren).

босаӈа [Kir. Krm., بوساغا (Dsch.)]

1) порогъ — die Schwelle; koiду басын босаӈа (Krm.) онъ положилъ голову на порогъ — er legte den Kopf auf die Schwelle (P. d. V. VII, 17,24).

2) (Kir.) мѣсто въ домѣ по обѣимъ сторонамъ двери — die Stelle im Hause zu beiden Seiten der Thür.

босаң [Kir., von [2]боса+ң]

нерѣшительный — unentschieden.

босаңдык [Kir., von босаң+лык]

нерѣшительность — die Unentschiedenheit.

босан (v) [Kir., von боса+н] = бошан

освободиться, разрѣшиться отъ бремени — sich entledigen, sich frei machen, fertig sein mit einer Arbeit, gebären.

босат [Kir., von боса+т] = бошат

освободить, отпустить, выливать, опорожнять — losmachen, leer machen, befreien, entleeren.

босур (v) [بوسورمق (OT.)]

вѣсить, привязать гирю — abwiegen, ein Gewicht an etwas hängen.

босурук [بوسوروق (OT.), von босур+k]

гиря — das Gewicht.

босум [Krm.] = [1]бос

боі босум хорошаго роста — schön gewachsen; бір дільбäр карыı нäзігім, hӱснӱ mäläк боі босум кіjафät jäрiндä бäwlä бірlä нäзігім гänч гӧрӱнӱр видна была молодая женщина, красиваго роста какъ ангелъ — es war eine junge Frau zu sehen, die schön gewachsen wie ein Engel war (P. d. V. VII*, 56,22).

бӧскун [Kir., von бос+кын]

бѣгство — die Flucht.

Босна [بوسنه (Osm.)]

Боснія — Bosnien.

босналы [بوسنالو (Osm.), von Босна+лы]

изъ Боснiи, боснякъ — bosnisch, der Bosnier.

боснijak [بوسنياق (Osm.)]

боснякъ — der Bosniak.

бослан (v) [بوسلانمق (Osm.), von [1]бос+ла+н]

сдѣлаться высокимъ, стройнымъ, подняться вверхъ — gross werden, sich in die Höhe strecken; боіланыı босланыı id.

бослу [بوسلو (Osm.), von бос+лы]

боілу бослу высокаго роста — von hohem Wuchse; боілу бослу бір däli канлы молодецъ высокаго роста — ein hoch gewachsener Jüngling.

бостаӈан [بوستاغان (Dsch. Osm.)]

1) посуда изъ корки арбуза — ein Gefäss aus einer Arbusenschale (S. B.).

2) шарообразный сосудъ — ein kugelförmiges Gefäss (Chl.); حلال انا سوتى ديك دور كر اول قوياش توتسا ، تاپوغ قيليب يوكونوب بوستاغان ايچينده قيميز какъ материнское молоко чистъ кумысъ, когда его держитъ это солнце въ сосудѣ, выказывая почтеніе и преклоняясь — der Kumyss ist rein wie die Milch der Mutter, wenn sie, diese Sonne, ihn in einem Gefässe dienend und sich verneigend darbietet.

[1]бостан [بوستان (Osm. Dsch. Tar.), aus dem Pers.]

1) садъ, огородъ — der Garten, der Gemüse-

garten; кавун бостаны (Osm.) огородъ съ дынями — der Melonengarten; карпуз бостаны огородъ съ арбузами — der Wassermelonengarten; бостан тарласы поле съ овощами — Gemüsefeld; бостан корклуҕу 1) пугало — die Vogelscheuche, 2) (S. B.) قلبی قیافتی یرنده ایشه یاراماز آدم.
2) (Tar.) древесный питомникъ — der Baumgarten, die Baumschule.

²бостан (v) [Kir., von бос+ла+н] = босан.

бостандыр (v) [Kir., von бостан+дыр] = босат.

бостанцы [بوستانجی (Osm.), von бостан+чы]
1) садовникъ, огородникъ — der Gärtner.
2) прежде: солдаты императорской гвардіи — früher: Soldaten der kaiserlichen Garde; бостанцы башы начальникъ этой гвардіи — der Chef dieser Leibgarde; бостанцы барäтäсі шапки этихъ солдатъ — die Mützen dieser Soldaten.
3) человѣкъ, вмѣшивающійся во все — Mensch, der sich in Alles einmischt.

бостанцылык [بوستانجیلك (Osm.), von бостанцы+лык]
огородничество, садоводство — die Gärtnerei.

бостаншылык [Kir., von бостан+чы+лык]
свобода — die Freiheit.

бостӯр (v) [Kir., von бос+тыр]
выгонять, угнать — forttreiben, vertreiben.

¹боз [𐰚𐰇𐰛 (AT.), بوز (Osm. Ad. Krm. Dsch. Tar. Kir. Chiv. Trkm.)]
1) сѣрый, пепельнаго цвѣта — grau, aschgrau; боз атыҕ бініп (K. 33,4) онъ сѣлъ на сѣрую лошадь — er bestieg den Grauschimmel; ак боз ат (Kir.) свѣтлосѣрая лошадь — ein hellgraues Pferd; кӧк боз ат (Kir.) темносѣрая лошадь — das dunkelgraue Pferd; кызыл боз ат (Osm.) буланая лошадь — der Falbe; боз кыр ат (Osm.) гнѣдой конь — der Apfelschimmel; боз торҕаі (Kir.) жаворонокъ — die Lerche; боз бакал (Osm.) дроздъ — die Drossel; боз јылан (Osm.) какая-то змѣя — eine Schlangenart; боз карҕа (Kir.) ворона — die Krähe; боз тоҕан (Osm.) 1) родъ соколовъ — eine Falkenart, 2) булава съ соколиной головкой — ein Morgenstern mit einem Falkenkopfe, 3) необработанная земля, поле, какая-то деревня въ Анатоліи — ein unbeackertes Feld, Name eines Dorfes in Kleinasien; боз тоҕан армуду знаменитая груша изъ Бостогана — eine Birne aus Bostogan (eine berühmte Birnenart); боз кїз (Kir.) новый войлокъ — neuer Filz; боз ӱі (Kir.) новая кибитка — eine neue Jurte; боз бала (Kir.) молодежь — junge Leute; боз буҕа (Kir.) корень лекарственнаго растенія — die Wurzel einer Officinal-Pflanze; بوز بوغه (Calc. Wrtb. زنجبیل) инбирь — der Ingwer.
2) (Kir.) блѣдный — bleich; боз бет блѣдное лицо — ein bleiches Gesicht; боз су (Kir.) вода съ молокомъ — Wasser mit etwas Milch.

²боз [Kir. Bdg.]
ковыль — das Pfriemengras (stipa).

³боз (v) [بوزمق (Osm.)] = буз, поз
1) испортить, сломать, повреждать — verderben, zerbrechen, verletzen; мöhӱр бозмак сломать печать — das Siegel zerbrechen; сулh бозмак нарушить миръ — den Frieden brechen; баҕ бозмак собирать виноградъ — die Weintrauben sammeln; базарлыҕы бозмак прерывать условіе торга, разговоръ о куплѣ-продажѣ — einen Kontrakt, Handel abbrechen; одајы дӱзläттім, кім бозду? я навелъ порядокъ въ комнатѣ, кто его нарушилъ? — ich habe das Zimmer in Ordnung gebracht, wer hat es in Unordnung gebracht? аҕыз бозмак говорить грубости, бранить — Beleidigungen sagen, schimpfen; оруч бозмак нарушать постъ — die Fasten brechen; кыз

6536

бозмак лишить дѣвушку невинности — die Jungfernschaft nehmen; са'атыны бозды онъ испортилъ свои часы — er hat seine Uhr verdorben; јаҕмыр јоллары бозмуш дождь испортилъ дороги — der Regen hat die Wege verdorben; баҕчанын дыварыны бозмушлар они разрушили стѣну сада — sie haben die Gartenmauer eingerissen; ојуну бозды онъ разстроилъ игру — er hat das Spiel verdorben; анд бозды онъ нарушилъ клятву, присягу — er hat den Eid gebrochen.

2) побѣдить, уничтожать — besiegen, vernichten.

3) вычеркивать — ausstreichen; јазыда бу сөзӱ бозды онъ въ письмѣ вычеркнулъ это слово — er hat in der Schrift dieses Wort ausgestrichen; адымы боз! вычеркни мое имя! — streiche meinen Namen aus!

боза [بوزا, بوزه (Osm. Kir.)]

1) (Osm.) напитокъ изъ заквашеннаго проса — ein Getränk aus gegorener Hirse.

2) (Kir.) напитокъ изъ кислаго молока — ein aus saurer Milch bereitetes Getränk.

3) (Kir.) закисшая пшеничная каша — gekochte und gesäuerte Weizengrütze.

бозан [بوزان (Osm.), von боз+ан]

портящій, губитель — der Verderber, Vernichter; ојун бозан спорщикъ — der Spielverderber, Zänker; дӱзӓн бозан смерть — der Tod (der Alles gleich macht und vernichtet).

бозар (v) [بوزارمق (Osm.), von боз+ар]

1) сдѣлаться сѣрымъ — grau werden.

2) блѣднѣть — bleich werden; кызарыш бозармак то краснѣть, то блѣднѣть — bald roth, bald bleich werden (vor Zorn oder Scham).

бозарт (v) [بوزارتمق (Osm.), von бозар+т]

сдѣлать сѣрымъ, блѣднымъ — grau machen, bleich machen.

бозартма [بوزارتمه (Ad.)]

родъ супа — eine Art Suppe.

бозал (v) [بوزالمق (Dsch. Bdg.)]

красить въ сѣрый цвѣтъ — grau färben.

бозаџы [بوزاجى (Osm.), von боза+чы]

продавецъ бозы — der Bosa-Verkäufer.

бозамтӱläк [بوزامتولاك (Dsch.)]

родъ ящерицы — eine Art Eidechse (Calc. Wrtb. كربَس جانورى).

бозор (v) [Kkir.] = бозар.

бозорт (v) [Kkir.] = бозарт.

¹бозук [بوزوق (Osm.), von боз+к] = бузук

испорченный, уничтоженный — verdorben, verderbt, zerstört, vernichtet; бозук дӱзӓн безъ порядка — ohne Ordnung; бозук адам дурной человѣкъ — ein schlechter Mensch; бозук пара 1) неходячія деньги — schlechtes Geld, 2) мелкая монета — Scheidemünze; бозук јол испорченная дорога — ein schlechter Weg; чічӓк бозуҕу рябость — die Pockennarben; бозук дывар разрушенная стѣна — eine eingestürzte Mauer; бозук јӓмӓк (ӓт, пӓінір) испорченная пища — verdorbene Speise (Fleisch, Käse); башы бозук иррегулярныя войска — irreguläre Truppen.

²бозук [بوزوق (Dsch. Osm.)]

шестиструнный музыкальный инструментъ — ein sechssaitiges Musikinstrument (= пӓрдӓсіз бір домбура); бозук чалмак играть на этомъ инструментѣ — dieses Instrument spielen.

бозуклук [بوزوقلق (Osm.), von ¹бозук+лык]

1) испорченность, пораженіе, развалины — das Verdorbensein, die Niederlage, die Ruine.

2) мелкая монета — gewechseltes Kleingeld.

бозукчу [بوزوقچى (Osm.), von бозук+чы]

плутъ, лукавый — der Hallunke, der Böse.

бозунту [بوزوندى (Osm.), von боз+н+ты]

несчастіе, испорченное, развалины — das Unglück, das Verdorbene, die Ruine.

бозул (v) [بوزلمق (Osm.), von боз+л]

испортиться, уничтожаться — verderben (intr.), vernichtet werden; јӓмӓк бозулду пища

испортилась — die Speise ist verdorben; hава бозулды погода испортилась — das Wetter ist schlecht geworden; ішім бозулду мои дѣла разстроились — mit meiner Sache steht es schlecht; тіцарätім бозулду я обанкрутился — ich bin in einem Geschäfte bankerott geworden; јаҕмырдан јоллар бозулмуштур дождемъ дороги испорчены — die Wege sind vom Regen schlecht geworden; хасталыктан чок бозулмуш болѣзнь его сильно изнурила — er ist durch die Krankheit sehr geschwächt.

бозулуш [بوزولش (Osm.), von бозул+ш] суматоха, пораженіе, отступленіе — die Verwirrung, die Niederlage, der Rückzug.

бозуцу [بوزوجى (Osm.)]
1) губитель, разрушитель — der Vernichter, der Zerstörer; анд бозуцу нарушитель присяги — der Eidbrecher.
2) торговецъ старьемъ — der Eidbrecher.

[1]бозуш [بوزش (Osm.), von боз+ш] пораженіе — die Niederlage, der Bruch.

[2]бозуш (v) [بوزشمق (Osm.), von боз+ш] разсердиться, равойтись — sich verzanken, sich verfeinden; чок ähбаб ідік амма сонра бозуштук мы были очень дружны, но впослѣдствіи разсорились — wir waren sehr befreundet, sind aber später auseinandergekommen.

бозушук [بوزوشوق (Osm.), von [2]бозуш+к]
1) возбужденный, разсорившійся — erregt, alterirt, verfeindet.
2) ссора, война — der Streit, der Bruch, der Krieg.

бозушуклук [بوزوشوقلق (Osm.), von бозушук+лык]
1) возбужденіе (въ болѣзни), измѣненіе — die Erregung (in der Krankheit), die Alteration, die Änderung.
2) мелкая монета — kleine Münze.

бозуштур (v) [بوزوشدرمق (Osm.), von бозуш+тур] разъединить, разсорить — verfeinden, auseinanderbringen.

бозум [بوزوم (Osm.), von боз+м] разламываніе, возбужденіе — das Zerbrechen, das Alteriren, das Verwirren; баҕ бозуму сборъ винограда — die Weinernte.

бозҕана [Kir., von боз+ҕана] бѣловатый, сѣроватый — weisslich, etwas grau, ins Graue schimmernd.

бозҕун [بوزغون (Osm. Krm.), von боз+ҕын]
1) суматоха, безпорядокъ, бѣгство, пораженіе — die Verwirrung, die Unordnung, die Flucht, die Niederlage; бозҕун вäрмäк нанести пораженіе — eine Niederlage beibringen.
2) разрушеніе — die Vernichtung; баҕ бозҕуну сборъ винограда — die Weinernte.
3) побѣжденный — besiegt; бозҕун äскäр побѣжденное войско — das geschlagene Heer.
4) перемѣна, мѣна — der Tausch; цӱмlä парасын тäфlіс матакына бозҕун ітміш онъ размѣнялъ всѣ свои деньги на тифлисскіе товары — er tauschte all sein Geld gegen Tifliser Waaren ein (P. d. V. VII*, 20,26); ондан hаläбістäн матакындан Тіфlіс харцына бозҕун ідміш послѣ этого онъ мѣнялъ Алепскіе товары на то, что расходится въ Тифлисѣ — darauf tauschte er die Waaren von Aleppo gegen das, was in Tiflis gangbar war, aus (P. d. V. VII*, 22,13).

бозҕунлук [بوزغونلق (Osm.), von бозҕун+лук] пораженіе, разсѣяніе, уничтоженіе, бѣгство — die Niederlage, die Verwirrung, die Vernichtung, die Flucht.

бозна (v) [بوزنامق (Dsch.)] = бозlа плакать, кричать, вопить — weinen, jammern, schreien; بوتاسيدين ايريلغان تيوه‌ديك بوزنار ايردى онъ кричалъ какъ верблюдъ, разлученный со своимъ верблюженкомъ — er jammerte wie ein von seinem Jungen getrenntes Kameel (Rbg. 33,18).

бозрак [بوزراق (Osm.)] = бозца.

бозла (v) [بوزلامق (Dsch.)] = бозла

плакать, стонать плачевнымъ голосомъ — weinen, jammern, wimmern, kläglich schreien.

бозлак [بوزلاق (Dsch.), von боз+лак] = боз.

бозда (v) [Kir.] = бозла, бозна

кричать (о верблюдѣ) — schreien (von einem Kameele); інгäн ботаны боздаіды верблюдица оплакиваетъ верблюженка — die Kameelstute beweint ihr Junges; бота боздаіды молодой верблюдъ кричитъ — das Kameeljunge schreit.

боздак [Kir.]

первая лѣтняя шерсть верблюда — die erste Kameelwolle im Sommer (die gleich nach der Winterwolle wächst).

[1]боздаҕан [بوزداغان (Osm.)] = бостаҕан.

[2]боздоҕан [بوزطوغان (Osm.), von боз+доҕан]

1) = бозтаҕан 2) und 3).

2) деревня около Константинополя — ein Dorf bei Konstantinopol.

боздур (v) [بوزدرمق (Osm.), von боз+дыр]

1) заставить разбить, обратить въ бѣгство — in die Flucht schlagen lassen.

2) заставить уничтожить — vernichten lassen; мäн јабдыҕым іші кімсäјä боздурмам я никому не позволю разстроить мои дѣла — ich lasse meine Angelegenheiten von Niemand in Unordnung bringen.

3) заставить размѣнять на мелкую монету — in Kleingeld umwechseln lassen; бір lipa боздураџаҕым я дамъ размѣнять одну лиру — ich werde eine Lira wechseln lassen.

бозџа [بوزجه (Osm.), von боз+џа]

1) немного сѣрый, сѣроватый — ein wenig grau.

2) необработанная земля, поросшая кустарниками — ein unbebautes, mit Sträuchern bewachsenes Land; бозџа адасы островъ Тенедосъ — die Insel Tenedos.

бозбуҕа [بوزبوغه (Dsch.), von боз+буҕа] инбирь — der Ingwer.

бозма [بوزمه (Osm.), von боз+ма]

гибель, измѣненіе — das Verderben, die Veränderung; бозма дӱшмäк быть разстроеннымъ — konfuse sein.

бозмалы [بوزمه‌لو (Osm.), von бозма+лы]

испорченный — verdorben; пачалары бозмалы укороченныя дѣтскія штаны — eine zu kurze Kinderhose.

бозматык [بوزمتق (Osm.), von боз+матык]

сѣроватый — etwas grau.

бозматрак [بوزمتراق (Osm.), von боз+матрак] = бозматык.

бозмаџа [بوزمجه (Osm.)]

родъ ящерицы — eine Art Eidechse.

бозмаџы [بوزمه‌جی (Osm.), von бозма+чы]

1) тряпичникъ — der Lumpensammler.

2) выводильщикъ пятенъ — der Fleckenreiniger.

3) продавецъ старья — der Trödler.

бош [بوش (Osm. Trkm. Chiv.), בוש (Kar. T.)]

1) пустой — leer, hohl; бош чувал ајакта дурмаз (Osm.) пустой мѣшокъ на ногахъ не стоитъ (посл.) — ein leerer Sack steht nicht (Spr.); äli бош (Osm.) бѣдный, человѣкъ безъ занятій — arm, ein Mensch ohne Beschäftigung; бош боҕаз (Osm.) болтунъ — der Schwätzer; бош бöјӱр (Osm.) бокъ — die Seite; бош лакырды пустыя слова — leere Reden; бош боҕазлык (Osm.) болтовня — das leere Geschwätz; бош бошуна, бош јäрä (Osm.) безполезно, напрасно — unnützer Weise, vergeblich; малдан бош (Kar. T.) глупый — thöricht (H. 11,12).

2) свободный, безъ дѣла, непривязанный, самостоятельный — frei, los, lose, müssig, selbstständig; бош олмак быть свободнымъ — frei sein; бош булмак найти кого-либо незанятымъ, найти случай — Jemanden unbeschäftigt finden, das Feld rein finden; бош булунмак пропустить по невнимательности

удобный случай — günstige Gelegenheit aus Nachlässigkeit nicht benutzen; бош дӱшмäк развестись — sich scheiden (von der Frau); бош ӥäзмäк ходить на волѣ — frei umhergehen; боша ӥäзмäк идти безъ цѣли — ohne Zweck gehen, flaniren; ӱмідім боша чыкты моя надежда не оцравдалась — meine Hoffnung war vergebens.

((боша (v) [بوشامق (Osm. Tar.), von бош+а] = боса

1) опустошить, опорожнить — leeren, leer machen; чубалы бошады онъ все вынулъ изъ мѣшка — er hat den Sack geleert.

2) освободить, отпустить, развестись — freimachen, losmachen, loslassen, sich scheiden lassen; карысын бошады онъ отпустилъ свою жену, развелся — er hat sich von seiner Frau geschieden.

]]]бошаң [بوشانك (Dsch. V.)] трусливый, безъ мужества — feige, muthlos.

]]²бошан (v) [بوشانمق (Osm. OT. Tar. Kom.), בושנמק (Kar. T.), von боша+н]

1) быть свободнымъ, освободиться, сдѣлаться независимымъ, выстрѣлить — sich befreien, frei werden, unabhängig werden, losgehen (von ein Gewehr); ӥӧзläріндäн јашлар бошанмаӷа башладылар на его глаза навернулись слезы — Thränen traten ihm in die Augen; јаӷмыр бошанды (Osm.) дождь началъ итти — der Regen brach los; о кадын хоҷасындан бошланмыш (Krm.) та жена разошлась съ мужемъ — die Frau hat sich von ihrem Manne getrennt; ічіндä нä вар ісä сӧзläјä бошланмыш (Osm.) онъ все высказалъ, что у него было на умѣ — er hat seinem Herzen in Worten Luft gemacht; іштӥн бошланді (Tar.) онъ кончилъ свою работу — er hat seine Arbeit beendet.

2) (Kar. T.) быть безъ дѣла, ненатянутымъ — müssig sein, schlaff sein, ohne Energie sein (H. 4,3).

¹бошал (v) [بوشالمق (Dsch. Tar.)] = бошал освободиться, отставать — sich losmachen, locker werden, lose werden.

¹бошал (v) [بوشالمق (Osm.), von боша+л] сдѣлаться пустымъ, опроститься — leer werden, sich leeren; һаммам бошалды бани опустѣли — das Bad hat sich geleert; Кызыл-ырмак Кара-дäніӟä бошалијор рѣка Кызылъ-ырмакъ течетъ въ Черное море — der Kysyl-Yrmak fliesst in das Schwarze Meer.

бошалт (v) [بوشالتمق (Osm.), von бошал+т] опростать, выгрузить — leeren, ausladen; äјäр бошалтмак опростать сѣдло — den Sattel leeren; шу кäсäјі бошалт! опростай кошелекъ! — leere diesen Beutel! бу сӱдӱ башка бір каба бошалтмалы это молоко слѣдуетъ вылить въ другую посуду — diese Milch muss man in ein anderes Gefäss ausgiessen; тӱфäнк бошалты онъ выстрѣлилъ — er hat das Gewehr abgeschossen; бу ат äјäріні бошалтмыш эта лошадь сбросила свое сѣдло — dieses Pferd hat seinen Sattel abgeworfen; топраклары бошалдыр онъ высыпаетъ землю — er schüttet die Erde aus.

бошат (v) [بوشاتمق (Osm.), בושָׁטְמָק (Kar. Kom. T.), von боша+т] заставить опростать, отпустить — leeren lassen, loslassen; карысыны бошатты онъ отпустилъ жену — er hat seine Frau entlassen; дäнäк бошатмаісäн јазыӷымны? (Kar. T.) отчего ты не освободилъ меня отъ моихъ грѣховъ? — weshalb hast du mich nicht von meinen Sünden befreit? (H. 7,21).

бошатыл (v) [בושָׁטִילְמָק (Kar. T.), von бошат+л] быть отпускаемымъ, прощеннымъ — befreit werden, vergeben werden; бошатылмак ӱчӱн јазыӷым такъ какъ мои грѣхи простятся — da meine Sünden vergeben werden.

бошатлык [בישָׁטְלִיק (Kar. L.), von бошатыл+k]

прощеніе, извиненіе — die Verzeihung, Vergebung (D. 9,9).

бошадыл [بوشادلق (Osm.), von бошат+л]
быть освобожденнымъ, опростанным̀ъ — geleert, freigelassen, losgelassen werden; бу тарафындан бошадылды съ этой стороны онъ былъ опростанъ — von dieser Seite war er geleert worden.

бошкап [بوشقاب (Ad.), von бош+кап]
тарелка — der Teller.

бошнак [بوشناق (Osm.)] = боснijok.

бошла (v) [بوشلا (Osm.), von бош+ла]
оставить, отпустить, помиловать — lassen, verlassen, ablassen, begnadigen; ардыны бошламамак не перестать преслѣдовать — von der Verfolgung nicht abstehen.

бошту [Kir., aus dem Russ.]
почта — die Post.

божа [Kir.]
варенная крупа, каша — die gekochte Grütze.

божук(?) [بوزوق (Osm.)]
рождество — Weihnachten.

[1]боп [Kir., aus dem Russ.]
попъ, священникъ — der Pope, der Priester.

[2]боп [Kir., von бол+п] = болўп (siehe dass.).

бопаікä [Kir.]
непрочный, легко ломающійся, хрупкій — nicht solide, leicht zerbrechlich; бопаікä ajak легко ломающаяся чашка — ein leicht zerbrechlicher Napf.

боплўk [Kir., aus dem Russ.]
публикація — die Veröffentlichung; боплўk шашты онъ опубликовалъ — er hat es veröffentlicht, öffentlich verkündigt.

боплўкшы [Kir., von боплўk+чы]
публикующій, глашатай — der Veröffentlicher, Ausschreier.

бопса [Kir.]
шутка, сказанная какъ-бы серьезно — ein Scherz, der mit ernster Miene gesagt wird.

бопсала (v) [Kir., von боп+сала]
говорить шутку серьезно — mit ernster Miene scherzen.

бом [بوم (Osm.)]
предлогъ, усиливающій значеніе прилагательныхъ — eine die Bedeutung der Adjektiva verstärkende Vorsilbe; бом бош совсѣмъ пустой — ganz leer; бом боз совсѣмъ сѣрый — ganz grau; бом бол очень изобильный — sehr reichlich.

бомба [بومبه (Osm.), vom ital. bomba]
наклонная мачта на передней части корабля — Segelstange am Vordertheil des Schiffes.

бомбарда [بومباردە (Osm.), aus dem ital. bombarda]
1) судно, вооруженное мортирами — ein mit Mortiren bewaffnetes Schiff (B. d. M.).
2) маленькое судно съ четыреугольными парусами — ein kleines Schiff mit viereckigen Segeln.
3) двухмачтовое судно — ein Zweimaster (S. B.).

бомбардаман [بومباردمان (Osm.), aus dem Franz.]
бомбардировка, обстрѣлъ — das Bombardement, die Beschiessung.

бöі [بوی (Dsch. V.)]
трава — das Gras.

бöінä [Kir.]
постоянно — beständig.

бöірäк [بويراك (Osm.)]
почка — die Niere; jaғ ічіндä бöірäк-тір онъ живетъ въ довольствѣ (какъ сыръ въ маслѣ катается) — er lebt im Überflusse; ордунун бöірäкläрі фланги войска — die Flügel des Heeres.

бöірў [بوكرى (Osm. Chl.)]
гнутый, изогнутый — gebogen, verbogen, verdreht; äірі бöірў бір ағач совсѣмъ кривое изогнутое дерево — ein knorriger Baum.

бöірўlў [بوكريلو (Osm. Chl.)] = бöірў äірілі бöірўlў = äірі бöірў.

бöірўлўк [بوكريلك (Osm.)]
изогнутость, изгибъ — die Biegung, das Verbogensein; äipilik бöірўлўк id.

бöірўлт (v) [بوكريلتمك (Osm.), von бöірў+л+т] = äipilt
гнуть, загнуть — biegen, zurückbiegen, verbiegen.

бöilä [بويله (Osm.)] = бäwlä
1) такъ, такимъ образомъ — so, auf solche Weise; шöilä бöilä такъ и этакъ, потихоньку, постепенно, какъ-бы ни было — auf irgend eine Weise, langsam, allmählich, wie es auch sei; бундан бöilä впередъ, на будущее время — ferner, von jetzt ab; бöilä баш öilä тыраш какъ голова, такъ и бритье (посл.) — wie der Kopf, so das Rasieren (Spr.); бöilä iкäн такъ было, когда дѣло обстоитъ такъ — so geschah es, wenn die Sache sich so verhält; бöilä icä если это такъ — wenn es so ist.
2) такой — ein solcher; бöilä аҕаның бöilä олур хізмäтҡары каковъ господинъ, таковъ и слуга (посл.) — wie der Herr, so der Diener (Spr.).

бöilälik [بويلهلك (Osm.), von бöilä+lik]
такое состояние — das Sosein, eine solche Beschaffenheit; бöilälik ilä олмаз такимъ образомъ дѣло не идетъ — auf diese Weise geht die Sache nicht.

бöiläцä [بويلهجه (Osm.), von бöilä+цä]
такимъ образомъ — auf diese Weise.

бö'ўрclöн [Trkm.] = бöjўртläн
ежевика — die Brombeere.

[1]бöк [بوك (Dsch. Kkir.)]
1) (Dsch.) лѣсъ — der Wald.
2) (Kkir.) холмъ — der Hügel.

[2]бȫк [Tar.] = бöрўк, бöрк
шапка — die Mütze.

бöкä [بوكه (Dsch. Tar.)]
1) силачъ, борецъ — der Starke, der Ringer; اوزبك زور كيشی‌نی بوكه دير ايرميش جانی بيك ديركيم بوكه‌موسين بوكه بولسانك كيل كورشالينك узбеки называютъ силача بوكه; Джаны-бекъ говоритъ: силачъ-ли ты? если ты силачъ, то давай поборемся! — die Ösbeken nennen einen Starken بوكه; Dschany-Bek sagt: bist du ein Starker? wenn du ein Starker bist, so wollen wir ringen! (Bb. 26,15).
2) (Tar.) сильный — stark.

Бöкöi [Kir.]
собственное имя — ein Eigenname.

бöкäilik [Kir.]
Букеевская орда, киргизъ Букеевской орды — die Bukejewsche Horde, Kirgise der Bukejewschen Horde.

бöкäўl [بوكاول (Dsch. V.)]
арьергардъ — der Nachtrab.

бöкäн [بوكان (Dsch.)]
плотина — der Damm; بو اوچ كولنی اولار بوكان قيلديلار они запрудили эти три озера — sie machten einen Wall gegen drei Seen; اول كول‌لارنينك بوكانلاری كيتی плотины тѣхъ озеръ — die Wälle der Seen wurden durchbrochen.

бöкät [بوكات (Dsch.)] = бöкäн.

бöкö [Kkir.] = бöкä
сильный — stark.

бöкöцдö (v) [Kir.]
ходить согнувшись, какъ ходятъ старики — wie ein alter Mann gebückt gehen.

бöкöн [Kkir.]
олень — der Hirsch.

Бöкli [𐰉𐰴𐰖𐰋𐰍 (AT.)]
названіе какой-то мѣстности — Name einer Ortlichkeit; бöкli чöлгi äl племена степи Бекли — die Stämme der Bökli-Ebene (K. 4,8); бöкli каҕанка täгi (K. 8,8) до горы Бекли-Каганъ — bis zum Berge Bökli-Kagan.

бöктäн [بوكتان (Ad.), aus dem arab. بهتان]
ложь, ложное обвинение — die Lüge, die lügenhafte Beschuldigung.

бöктöр (v) [Kir. Kkir.]

1) связать, привязать къ торокамъ — zusammenbinden, hinter den Sattel anbinden.

2) (Kkir.) пугнуть — einschüchtern.

бöктöргö [Kir.]

маленькая хищная птица сѣраго цвѣта, величиной съ курицу — ein kleiner Raubvogel mit grauem Gefieder, von der Grösse eines Huhnes.

бöктöрўн (v) [Kir., von бöктöр+н]

привязать себѣ къ торокамъ — hinter sich an den Sattel anbinden.

бöктöрўншäк [Kir., von бöктöрўн+чäк].

бöктöршöк [Kir., von бöктöр+чäк]

то, что привязываютъ къ торокамъ, провизія на дорогу — was man hinter den Sattel anbindet, die Wegprovision.

бöктöl (v) [Kir.]

сгибаться — sich herabbeugen.

бöксä [بوكسه (Dsch.)]

часть туловища выше поясницы — der Theil des Rumpfes oberhalb des Kreuzes.

бöксö [Kir.]

область тазовой части — der untere Theil des Rumpfes in der Gegend des Beckens.

бöксöр (v) [Kir.]

1) значительно уменьшать — sehr verringern.

2) убивать, разорвать — tödten, zerreissen, zerfleischen.

бöксämät [بوكسمات (Osm.)] = бöксімäк

родъ хлѣба — eine Art Brot (رسمی نان).

бöкпö [Kir.]

веревка, которой связываютъ переднія ноги собакъ — Strick, mit dem man die Vorderfüsse der Hunde zusammenbindet.

бöräwpä (v) [בוּינֶבֶרמֶק (Kar. L.)]

быть вполнѣ напоеннымъ — vollgetränkt sein (H. 21,14).

бöräwpät (v) [בוּינֶבֶרטֶמֶק (Kar. L.), von бöräwpä+т]

вполнѣ напоить — voll tränken (H. 37,11).

[1]бöгö [Kir.] = бöкäн

плотина — der Damm, die Sperre (des Wassers).

[2]бöгö (v) [Kir.]

1) запрудить — versperren; су бöгöдў онъ запрудилъ воду — er versperrte das Wasser; jол бöгöдў онъ загородилъ дорогу — er versperrte den Weg.

2) отрѣзать дорогу, дѣлать препятствія въ дѣлѣ — den Weg abschneiden, Jemandem Schwierigkeiten, Hindernisse bereiten.

бöгöl (v) [Kir.]

быть запруженнымъ — gesperrt sein.

бöгölö (v) [Kir., von бöгö+lä] = [2]бöгö.

бöгöт [Kir.]

перегородка, вещь, которая отдѣляетъ двѣ другія вещи, препятствіе — die Scheidewand, ein Ding, das zwei andere Dinge von einander trennt, das Hinderniss.

бöгўр [بوكور (Dsch. V.)] = боҕур.

бöгўт [بوكوت (Dsch.)]

1) пуговица — der Knopf, der Knebel.

2) изогнутая вѣтка — ein knorriges Stück Holz, ein knorriger Ast.

бöjä [بوكه (Osm.)]

1) большая голубая муха — eine grosse blaue Fliege.

2) большой ядовитый паукъ, тарантула — eine grosse giftige Spinne, die Tarantel.

бöjälik [بوكەلك (Osm.), von бöjä+lik]

1) = бöjä.

2) ярость животныхъ, мучимыхъ мухами — die Wuth der Thiere, die von Fliegen gequält werden.

бöjäцik [بوكەجك (Osm.), von бöjä+цik]

паукъ — die Spinne.

[1]бöjў [Osm.] = бöjä, бöjälik.

[2]бöjў (v) [Osm.] = бўjў.

бöjўк [Osm.] = бўjўк.

бöjўр (v) [بوكرمك (Osm.)]

мычать (о рогатомъ скотѣ), кричать (о вер-

блюдахъ) — brüllen (von Hornvieh), schreien (von Kameelen).

бöjўрäк [بوكوراك (Osm.)] = бöiрäк.

бöjўрў [بوكورى (Osm.)] = бöiрў.

бöjўрўlцi [بوكورلجى (Osm.)]
бобъ съ маленькими круглыми сѣменами — eine Bohne mit kleinen runden Saamenkörnern.

бöjўрlў [بوكورلو (Osm.)]
съ крѣпкимъ животомъ, съ крѣпкими бедрами, длинный, продолговатый (о лошадяхъ и рогатомъ скотѣ) — mit starkem Leibe und Hüften, lang gestreckt (von Pferden und Rindern).

[1]бöjўрт (v) [بوكورتمك (Osm.)]
недоваривать (мясо и зелень), чтобы его сохранить — Fleisch oder Gemüse halb gar kochen, um es aufzubewahren.

[2]бöjўрт (v) [Osm.] = бўjўрт.

бöjўртläн [بوكورتلان (Osm.)] = бö'ўрclöн
бöjўртläн аѓацы терновый кустъ, малиновый кустъ, ежевичный кустъ — der Himbeerstrauch, der Brombeerstrauch; бöjўртläн jäмiш малина, ежевика — die Himbeere, die Brombeere.

бöjўрдäк [بوكوردك (Osm.)]
родъ соловьевъ — eine Art Nachtigall.

бöjўрдäläн [بوكوردلان (Osm.)]
крѣпостная батарея, дающая боковой огонь — Wallbatterie, die Seitenfeuer giebt.

[1]бöн [بون, بوك (Osm.)]
1) глупецъ, невѣжда, идіотъ — ein Narr, ein ungebildeter Mensch, ein Idiot.
2) глупый, ограниченный — beschränkt, thöricht.

[2]бöн (v) [بونمك (Dsch.)]
старѣть, слабѣть — alt werden, erschlaffen.

бöнä (v) [بونەمك (Osm.)] = буна
впасть въ дѣтство — alterschwach werden; бöпäмiш старый, дряхлый — alt, alterschwach.

бöнlўк [بونلك, بوكلك (Osm.)]
глупость, ограниченность — die Dummheit, die Beschränktheit, Albernheit.

бöпўр [بونور (Osm.)]
рожаніе (о животныхъ) — das Werfen von Jungen (von Thieren).

бöнсў (v) [بوكسيمك (Osm. Chl.), von бöн-+-ci]
глупѣть — albern, dumm werden.

бöнсўн (v) [بوكسينمك (Osm.), von бöнсў-+-н]
= бöнсў.

бöрäк [بورك (Osm.), بوراك (Dsch. V. Chiv. Trkm. Krm.)]
1) пирогъ — die Pastete; ätli бöрäк пирогъ съ мясомъ — Fleischpastete; päiнipli бöрäк пирогъ съ сыромъ — Pastete mit Käse; баллы бöрäк пирогъ съ медомъ — Honigpastete; цäвiзli бöрäк пирогъ съ орѣхами — Nusspastete; кашык бöрäji маленькій пирожокъ — kleine Pastete; бадäмli бöрäк миндальныя лепешки — Makaronen, Mandelgebäck; тäнцäра бöрäji паштетъ въ горшкѣ (мясные консервы) — die Topfpastete (Fleischkonserve); султан бöрäji бархатникъ — der Fuchsschwanz (Amaranthus); бiр бöрäк iкi ат jäрiнä тутар часто малостоющимъ, но кстати подносимымъ можно достигнуть такихъ-же результатовъ, какъ дорогими подарками (посл.) — oft kann man mit geringen, aber zu rechten Zeit gemachten Geschenken dasselbe erreichen, wie durch werthvolle Geschenke (Spr.); пуф бöрäji пустышка — Windbeutel; еще другія печенія — noch andere derartige Gebäcke: пача бöрäji, кыjымлы бöрäк, сыѓара бöрäji, татар бöрäji, тäпсi бöрäji, пак бöрäji.
2) (Dsch. Chiv. Trkm.) пельмени — mit Teig umhüllte Fleischklösse, die in Wasser gekocht werden.

бӧрäк [Tar. Trkm.]
почка — die Niere.

бöрäкчi [بوركچى (Osm.), von бöрäк-+-чi]
пирожникъ — der Pastetenbäcker.

бöрi [𐰚𐰃𐰠𐰆 (AT.), بورى (OT. Dsch. Chiv. Trkm. Tar.)]

волкъ—der Wolf; каңымның сӱсі бöрі-täк ärміш (AT.) войско моего отца было какъ волки — das Heer meines Vaters war wie Wölfe (K. 12,16); اكر قوى بورى خيلى يامالى دور، يقين بيلكه چوبان ايت حالى دور если волки сильно пожираютъ овецъ, такъ знай, что пастухъ долженъ на себя взять обязанность собаки! — wenn die Wölfe viele Schafe fressen wollen, wisse, dass der Hirt das Amt des Hundes übernimmt!

бöрӱ [Kom. Tar. Kir.] = бöрі.

бöрӱк [Kir.]

шапка — die Mütze; бöрӱк алды онъ снялъ шапку — er nahm die Mütze ab.

бöрӱlӱк [Tar., von бöрӱ+lӱк]

гдѣ много волковъ — wolfreich.

бöрк [بورك (Dsch. Tar. OT. Kar. T. Kom.)] = бöрӱк.

бöркчі [بوركچى (Dsch.)]

шапочникъ — der Mützenmacher.

бöркці [Kom., von бöрӱк+чі] = бöркчі.

бöргö [Kir.]

блоха — der Floh.

[1]бöрт (v) [بورتمك (Dsch. Kir.), בורטמק (Kar. T.)]

1) пухнуть (отъ укуса насѣкомаго) — anschwellen (vom Biss eines Insekts).

2) пухнуть, напитаться водою — anschwellen, sich vollsaugen (H. 21,24); тары бöрттӱ (Kir.) просо разбухло — die Hirse hat sich mit Wasser vollgesogen, ist angeschwollen.

[2]бöрт [Kir.]

со смѣшанной шерстью—mit gemischtem Haare.

бöрткöн [Kir., von бöрт-+кöн]

прыщикъ на тѣлѣ, веснушка — der Pickel (am Körper), Sommersprossen.

бöршö [Kir.] = бöргö.

бöл (v) [بولك (Osm. Dsch. OT. Tar.) Chiv. Trkm. Kir. Kkir.]

дѣлить, раздѣлить, отдѣлять, разломать, сломать — theilen, zertheilen, trennen, scheiden, zerbrechen; бір шäі ортадан бölмäк (Osm.) сломать вещь въ серединѣ — in der Mitte durchbrechen; бір кылыч-ilä ікі бöлді (Osm.) онъ разсѣкъ его мечомъ на двѣ части—er theilte ihn mit dem Schwerte in zwei Theile; сакалыны бölijор онъ раздѣляетъ бороду — er scheitelt den Bart; пшакпäн бöлӱп кестї (Kir.) онъ разрѣзалъ его ножомъ — er schnitt ihn mit dem Messer auseinander.

бöläӱ [Kom.]

часть — der Theil.

бöläк [بولاك (Dsch. Chiv. Trkm. OT.), בִּיולק (Kar. L.), von бöl+äк]

1) часть — der Theil.

2) (Dsch.) черные валики, которые приклеиваются къ концамъ лука, черезъ которые проходитъ тетива — schwarze Pflöcke, die an die Enden des Bogens geklebt werden, über die die Sehne ausgespannt wird.

3) (Kar. L.) стадо — die Heerde (H. 24,2).

4) (Dsch.) другой, иной, кромѣ — ein Anderer, anders, ausserdem; بولاك بير كيشى كيلدى (Dsch.) пришелъ другой человѣкъ — es ist ein Anderer gekommen; سيزلاردين بولاك هيچ انديشه‌ميز يوق кромѣ васъ у насъ нѣтъ никакой заботы — ausser euch haben wir keine andere Sorge.

5) (Dsch.) подарокъ — das Geschenk; بولاك (ايتمك) بيرمك сдѣлать подарокъ — ein Geschenk machen.

бöläклä (v) [بولكلامك (Dsch. OT.), von бöläк+lä]

1) дѣлить, раздѣлить — theilen, zertheilen, trennen.

2) (Dsch.) дѣлать, сдѣлать подарки — beschenken, ein Geschenk machen.

бöläкläш (v) [بولكلاشمك (OT. Dsch.), von бöläклä+ш]

1) раздѣлиться — sich trennen.

2) (Dsch.) другъ друга одарить — sich gegenseitig beschenken.

[1]böläн [ᠪᠣᠯᠠᠨ (AT.)]
какой-то сановникъ — eine Beamtenwürde; тўргäш каҕанда böläн кälti отъ хана тюргешей пришли Белены — von Chan der Türgäsch kamen Böläne (Kb. 12,18).

[2]böläн (v) [بولامك (OT.), von böläа+н]
раздѣлиться — sich trennen.

[1]bölö [Kir.]
дѣти двухъ родныхъ сестеръ, двоюродный братъ, двоюродная сестра – die Kinder von zwei leiblichen Schwestern, der Vetter, die Base.

[2]bölö (v) [Kir.]
пеленать ребенка — ein Kind wickeln.

bölök [Kir. Kkir.] = böläk
1) другой, чужой — ander, fremd.
2) дѣвица (такъ какъ она отдается въ чужой аулъ) — ein Mädchen (da sie später in ein anderes Aul übersiedelt); тур десäңдä турмассын — өзўң bölök тўҕан соң — цуртўңа тулҕа болмассын хоть ты хочешь остаться, не можешь, такъ какъ ты родилась дѣвицею (чужой), ты не будешь полезна своему народу — du kannst nicht bleiben, wenn du auch wolltest, da du selbst als Mädchen (Fremde) geboren bist, bringst du deinem Volke keinen Vortheil (P. d. V. III, 13,3).

bölön (v) [Kir. Kkir., von bölö+н]
быть запеленутымъ, завернутымъ — gewickelt werden, eingewickelt werden.

bölöт (v) [Kir., von bölö+т]
пеленать — Kinder wickeln.

bölўк [بولوك (Osm. Dsch. Krm. Kir.), von böl+к]
1) часть — der Theil; халкын бір bölўjў (Osm.) куча людей — ein Menschenhaufen; ханäнін bölўjў (Osm.) отдѣленіе дома — eine Abtheilung des Hauses; сачын bölўjў (Osm.) локонъ — eine Locke; ایکی بولوك بولدیلار (Dsch.) они раздѣлили на двѣ части — sie theilten in zwei Theile.

2) (Osm.) прежде: кавалерійская дивизія — früher: eine Kavallerie-Division; бір bölўк халк конница, кавалеристъ — die Kavallerie, der Kavallerist; bölўк башы начальникъ конницы — der Kavalleriechef; теперь — jetzt: рота — die Kompagnie; бірінці bölўк jўз башысы капитанъ, командиръ первой роты — der Hauptmann, der die erste Kompagnie kommandirt.
3) (Dsch.) участокъ, уѣздъ — der Bezirk; بو ولایت بیش تومان ایکی بلوك تور (Bb. 161,20) эта страна состоитъ изъ пяти тюменовъ и двухъ белюковъ — dieses Land besteht aus fünf Tümen und zwei Bölük.

bölўkät [بولوكات (Osm.), von bölўк+ат]
дивизіи конницы (прежде) — die Kavallerie-Abtheilungen (früher).

bölўklў [بولوكلو (Osm.), von bölўк+lў]
принадлежащій къ дивизіи, къ ротѣ — zu einer Division, zu einer Kompagnie gehörig.

bölўн (v) [Kir., بولونمك (Osm.), von böl+н]
1) (Osm.) дѣлиться — getheilt werden.
2) (Kir.) раздѣлиться, отдѣлиться — sich trennen, sich abtheilen.
3) (Kir.) разориться — sich zu Grunde richten.

bölўнт (v) [Kkir., von bölўн+т]
сдѣлать, чтобы что-нибудь раздѣлилось, разорвалось — machen, dass sich etwas theilt, trennt, zerreisst.

bölўнтў [بولوندی (Osm.), von bölўн+ті]
1) отдѣленіе — die Abtheilung.
2) перегородка, занавѣска, раздѣляющая комнату — die Scheidewand, der Vorhang, der ein Zimmer abtheilt.

bölўчўк [Krm., von bölўк+чік]
малая часть, маленькій кусокъ — ein kleiner Theil, ein kleines Stück (P. d. V. VII*, 47,29).

bölўцў [بولیجی (Osm.), von böl+іці]
1) дѣлящій — der Theilende, der Theiler.
2) чиновникъ, имѣющій дѣлить наслѣдства —

ein Beamter, der die Erbschaftsmassen zu vertheilen hat.

бölÿc (v) [Kir.] = ²бölÿш.

¹бölÿш [بولوش (Osm. Dsch.), von бöl+ш]
раздѣленіе — die Trennung, die Theilung.

²бölÿш (v) [بولوشمق (Osm. Dsch. OT. Tar.)]
дѣлить между собою — unter sich theilen; ханäji бölÿшälim! (Osm.) раздѣлимъ между собою домъ! — theilen wir uns in das Haus! атесідін калҕан пулінї бölÿштї (Tar.) они раздѣлили между собою оставшіяся отъ отца деньги — sie theilten unter sich das von ihrem Vater nachgelassene Geld.

бölÿштÿр (v) [بولوشدرمك (Osm.), بولوشتورمك (Dsch.), von бölÿш+тÿр]
1) раздѣлить между разными лицами — unter verschiedene Leute vertheilen.
2) заставить раздѣлить между собою — unter sich vertheilen lassen.

бӧlÿм [بولوم (Dsch.), von бöl+м]
отдѣленіе, дистанція — der Theil, die Abtheilung, die Distanz; بولوم باشلوغی начальникъ дистанціи — der Distanzchef.

бöltöp (v) [Kir. Bdg.]
мелькнуть — flimmern, aufflackern.

бöltÿрÿк [Kir.]
молодой волкъ — ein junger Wolf.

бöltрä (v) [بولترامك (Tob.)]
болтать — schwatzen.

бöltрäÿк [بولتراوك (Tob.), von бöltрä+ÿк]
болтливый, вздорный — schwatzhaft, Unsinn redend.

бöldÿр (v) [بولدرمك (Osm. Dsch. Tar.), von бöl+дÿр]
заставить раздѣлить, дѣлить — theilen lassen, trennen lassen, in Stücke zerlegen lassen; салуну ортасындан бöldÿрÿп ікі ода jапты онъ заставилъ раздѣлить салонъ на двѣ комнаты — er liess den Saal in zwei Zimmer theilen.

бölмä [بوله (Osm.), von бöl+мä]
1) отдѣленіе — die Abtheilung (im Innern eines Zimmers); бу äвін кач бölмäci вардыр? въ этомъ домѣ сколько отдѣленій? — in wieviel Theile ist das Haus getheilt?
2) занавѣсъ, барьеръ, перегородка — der Vorhang, die Barriere, die Scheidewand.

бölмäклік [بولمكلك (Osm.), von бöl+мäк+лік]
дѣленіе — die Theilung.

бötäкä [بوتهكه (Dsch. Kir.)]
1) (Dsch.) желудокъ, зобъ — der Magen, der Kropf.
2) (Kir.) почки животныхъ — die Nieren der Thiere.

бötöн [Kir.] = бÿтäн
другой, иной, чужой, незнакомый — ein Anderer, fremd, unbekannt; бötöн кісі келдї пришелъ другой человѣкъ — ein anderer Mensch ist gekommen; бötöн кісі цок нѣтъ постороннихъ — Niemand ist da, der nicht zu uns gehört; бötöн сöзÿм цок больше мнѣ нечего сказать — ich habe weiter Nichts zu zu sagen; бötöн кісі атымды мінмäс чужой человѣкъ не поѣдетъ на моей лошади — ein Fremder besteigt mein Pferd nicht.

бöд [𐰋𐰍𐰢 (AT.), aus бу+öд?]
тронъ, время правленія — der Thron, die Regierungszeit; бöдкä көрÿгмä глядя на тронъ — auf den Thron schauend (K. 11,15); бöдкä öзÿм оларын самъ сѣвъ на тронъ, вступая въ царскую власть — den Thron besteigend, die Regierung antretend (X. 2,15).

бöдäнä [بودانه (Dsch.)]
перепелка — die Wachtel.

бöдöнö [Kir.] = бöдäнä.

бӧ̄дöl (v) [Kir.]
остаться лежащимъ, замертво лежать — liegen bleiben, todt daliegen; бӧ̄дöлÿп кал! пропади! — komme um! stirb!

бöдÿнö [Tar.] = бöдöнö, бöдäнä.

бöцäк [بوجك (Osm. Krm.)] = мöцäк

насѣкомое, червь, жукъ — das Insekt, der Wurm, der Käfer; атäш бӧцäji свѣтлякъ — der Leuchtkäfer; äкiн бӧцäji хлѣбный червь — der Kornwurm; бок бӧцäji навозный жукъ — der Mistkäfer; аҕостос бӧцäji стрекоза — die Grille; majoc бӧцäji майскій жукъ — der Maikäfer; hаммам бӧцäji черный тараканъ — die Schabe; ханым бӧ̈цäji божья коровка — der Marienwurm; кудуз бӧцäji шпанская муха — die spanische Fliege; сӱмӱклӱ бӧцäк улитка — die Schnecke; хырсыз бӧцäji агентъ тайной полиціи — der Geheimpolizist; бӧцäк башы начальникъ тайной полиціи — der Chef der Geheimpolizei; бӧцäк кабыҕы блестящая зеленая краска — eine glänzende grüne Farbe; бӧцäк hанä заведеніе для развода шелковичныхъ червячковъ — eine Anstalt zur Auffütterung von Seidenwürmern.

бӧцäкläн (v) [بوجكلنمك (Osm.), von бӧцäк+lä+н]
покрываться насѣкомыми, завестись (о насѣкомыхъ) — sich mit Insekten bedecken; äкiн бӧцäкläнdi пашня покрыта насѣкомыми — das Feld ist von Insekten bedeckt.

бӧцäkli [بوجكلو (Osm.), von бӧцäк+li]
изобилующій насѣкомыми — insektenreich.

бӧцäцiк [بوججك (Osm.), von бӧцäк+цiк]
маленькое насѣкомое — ein kleines Insekt.

бӧс (v) [بوسمك (OT.)]
1) разрывать — sprengen.
2) таскать, волочить по землѣ — an der Erde entlang ziehen, schleppen.

бӧсӧlкӧ [Kir., aus dem Russ.]
поселокъ, деревня — die Ansiedelung, das Dorf.

бӧсӱl (v) [بوسولمك (OT.), von бӧс+l]
лопаться — zerplatzen, zersplittern.

бӧсӱр [Kir.]
болѣзнь кишекъ и желудка — eine Darm- und Magenkrankheit.

бӧстӧк [Kir.]
мягкая постель изъ кошмы — ein weiches Lager aus Filzdecken.

[1]бӧз [بوز (OT. Dsch. Kom. Kir.)] = бäз
бумажная матерія — ein Baumwollenzeug; بو بوز نی بوز تورور (Rbg. 35,9) что это за бумажная матерія? — was ist das für ein Baumwollenzeug?

[2]бӧз [Kir.]
ковыль — das Pfriemgras (stipa).

бӧзчi [بوزچى (Dsch.), von бӧз+чi]
1) продавецъ бумажныхъ тканей — der Verkäufer von Baumwollenzeugen.
2) ткачъ — der Weber (Rbg. 34,35—69).
3) волшебникъ, чародѣй — der Zauberer.

бӧзчiлiк [بوزچيليك (Dsch.), von бӧзчi+lik]
1) торговля бумажной матеріей — das Handeln mit Baumwollenzeug.
2) ремесло ткача — das Weberhandwerk.

бӧшӱк [بوشوك (OT.)] = бäшiк
колыбель, люлька — die Wiege.

бӧшкӧ [Kir., aus dem Russ.]
бочка — das Fass.

бӧшкӧlӧ (v) [Kir., von бӧшкӧ+lä]
возить въ бочкѣ — in einem Fasse transportiren.

бӧжӧктӧ (v) [Kir.] = бӧжӧңдӧ.

бӧжӧңдӧ (v) [Kir.]
корчиться отъ холода — sich vor Kälte zusammenbiegen.

бӧпäi [Nog.] = бӧпӧ.

бӧпӧ [Kir.]
маленькое дитя — ein kleines Kind (Kinderwort).

бӧбäрдäк [بوبردك (Osm.)]
соловей — die Nachtigall.

бӧбäчiн [بوباچين (Dsch.)]
зрачекъ — die Pupille.

бӧбӧчӱк [Kkir.]
клиторъ — der Kitzler (clytoris).

бӧбӧшӱк [Kir.]
язычекъ (во рту) — das Zäpfchen, das Gaumsegel.

бӧбрäк [بوبرك (Osm.)] = бӧірäк
почка — die Niere; бӧбрäк куму почечный песокъ — Nierensand (Krankheit); бӧбрäк ташы почечные камни — Nierensteine.

бӧвä [بوه (Osm.)] = бӧja.

бӧвälік [بوهلك (Osm.)] = бӧjälік.

бӧврäк [Osm. vulg.] = бӧірäк, бӧбрäк.

бөғөл [بوغول (Kas.)]
стогъ сѣна — der Heuschober; бөғөл ӱзäгї столбъ въ стогѣ — der Schoberpfahl.

бөғозлөу [بوغوزلاو (Kas.)]
горло, пищеводъ — die Kehle, der Schlund.

бөғдөі [بوغداى (Kas.)] = буғдаі
пшеница — der Weizen.

бөхөр [بوخار (Kas.)]
Бухара — Buchara.

бөjөр [بويار (Kas.), aus dem Russ.] = бajар
бояринъ — der Bojar.

¹бөjөк [بويوق (Kas.)]
изнуренный — ermattet, ausgemergelt.

²бөjөк (v) [بويوقمق (Kas.)]
унывать, сокрушаться, изнуряться — den Muth verlieren, traurig sein, abgemattet sein; алар мінї кызғанға кӱрä бөjөғөмьш я унывалъ, потому что они насъ притѣсняли — ich war niedergedrückt, da sie uns beeinträchtigten; бäлä кілгäн чағында бөjөғөп кітмä! не унывай, когда тебя несчастье постигаетъ! — verliere nicht den Muth, wenn dir ein Unglück zustösst!

бөjөклөк [بويوقلق (Kas.), von бөjөк+лык]
изнуреніе — das Erschlaffen, die Ermattung.

бөjөктөр (v) [بويوقدرمق (Kas.), von бөjөк+тыр]
причинить уныніе, замаять, изнурять, обезкуражить — Jemanden den Muth rauben, traurig machen, bedrängen, berücken, matt machen.

бөjөғӯ [بويوغو (Kas.), von ²бөjөк+ӯ]
уныніе, сокрушеніе — die Muthlosigkeit, die Niedergedrücktheit.

бөjөр (v) [بويورمق (Kas.)] = буjур
приказать — befehlen; алла бөjөрсө если Богъ прикажетъ — wenn Gott so will.

бөjөрөк [بويوروق (Kas.), von бөjөр+k]
1) приказаніе, повелѣніе — der Befehl, der Erlass.
2) заповѣдь — das Gebot.

бojөрөкрат [Kas., aus dem Russ.]
бюрократъ — Bureaukrat.

¹бөр [بور (Kas.)]
ak бөр мѣлъ — die Kreide.

²бөр (v) [بورمق (Kas.)]
ворочать, вертѣть, кружиться — drehen, umdrehen, sich im Kreise drehen; сағатны бөрдө онъ завелъ часы — er zog die Uhr auf; бөрөп цібäр отпустить назадъ — zurückschicken, nach Hause lassen; цаңағьіңны бөрөп төт! обрати къ нему свою щеку! — halte ihm deine Wange hin!

бөрөі [بورای (Kas.)]
полба — der Spelt; бөрөі цармасы полбенная круна — Speltgrütze; ул сөлөлө бөрөі этотъ человѣкъ не русскій и не татаринъ (а что-то среднее) — er ist kein Russe und kein Tatar (sondern ein Mittelding).

бөрөілы [برايلى (Kas.), von бөрөі+лы]
смѣшанный съ полбой — mit Spelt gemischt.

бөрөу [براو (Kas.), aus dem Russ.]
буравъ, сверло — der Drehbohrer.

бөрөула (v) [براولامق (Kas.), von бөрөу+ла]
сверлить — mit Drehbohrer bohren.

бөрөн [بوران (Kas.)]
транспортное судно — ein Transportschiff.

бөрө [بورو (Kas.)]
косякъ у двери — der Thürpfosten; өі ішікнің бөрөсы косякъ у двери дома — der Hausthürpfosten.

¹бөрөн [بورون (Kas.)] = бурун
прежде, однажды — früher, einstmals; таң атмас бөрөн до зари — vor der Morgen-

dämmerung; ашардан бөрөн передъ обѣдомъ — vor dem Essen; бөрөн бөрөн булҕан давно-давно случилось — einstmals ereignete es sich.

²бөрөн [بورون (Kas.)] = бурун
носъ, передняя часть, ростокъ — die Nase, das Vordertheil, der Keim; бөрөн тішїгї ноздря — das Nasenloch; бөрөн кімїрчäгї носовой хрящъ — der Nasenknorpel; өзөн бөрөн комаръ — die Mücke; карҕа бөрөн щипцы — die Zange; шäм бөрнө нагаръ у свѣчи — der aus dem Lichte hervorstehende Docht; шäм бөрнөн ал! сними со свѣчки нагаръ! — putze das Licht! шäм бөрнө ҷіттї свѣча сгорѣла — das Licht ist ausgebrannt; көш бөрнө клювъ — der Schnabel; іт бөрнө шиповникъ — die Heckenrose.

бөрөнҕы [بورونغی (Kas.), von бөрөн+ҕы]
прежній — früher; бөрөнҕы заман прежнее время — die frühere Zeit; бөрөнҕы ҷіш прежнее дѣло — die frühere Sache; бөрөнҕы көн третьяго дня — vorgestern; бөрөнҕылар äіткäн сӱзї слова прежнихъ людей — die Worte der Alten.

бөрөннө (v) [Kas.] = бөрөнлө.

бөрөнлө (v) [بورونلامق (Kas.), von бөрөн+ла]
1) пускать ростки — keimen, hervorsprossen.
2) поклевывать — mit dem Schnabel aufpicken.

бөрөнчө [بورونجه (Kas.), von бөрөн+ча]
рядомъ, передъ — neben, vor; бөрөнчө ҷӧр! иди во всякій домъ! — tritt in jedes Haus!

бөрөнзы [Kas., aus dem Russ.]
бронза — die Bronze.

бөрөл (v) [بورولق (Kas.), von бөр+л]
поворачиваться, оборачиваться — sich drehen, sich umdrehen, sich wenden; кірї бөрөлды онъ обратился назадъ — er wendete sich rückwärts; біз ісäннäштїк да кітäргä бөрөлдөк мы простились и возвратились — wir nahmen Abschied und machten uns auf den Rückweg; ул бөрөлөп кіттї онъ отворачивался — er wendete sich ab; кaітарҕа діп бөрөлҕан онъ отправился назадъ — er machte sich zur Heimkehr.

бөрөлө-сарыла [بوروله ساریله (Kas.)]
по сторонамъ, въ разныя мѣста — nach allen Seiten, nach verschiedenen Orten; сін тізрäк бар! бөрөлө-сарыла карап ҷӧрмө! поѣзжай скорѣе! не оглядывайся по сторонамъ! — gehe schnell nach Hause und sieh dich nicht auf dem Wege nach allen Seiten um! урамларда бөрөлө-сарыла карап ҷӧрмө! если по улицѣ идешь, не смотри туда и сюда! — wenn du auf der Strasse gehst, sieh dich nicht überall um!

бөрөлөш [بورولش (Kas.), von бөрөл+ш]
поворотъ — die Biegung, die Wendung (des Weges).

бөрөтө [Kas.]
поворотъ — die Biegung, die Schwenkung.

бөрөч [بوروچ, بروچ (Kas.)] = бурч
перецъ — der Pfeffer; ул бөрөч-кӱк ӱткїн это остро какъ перецъ — es ist scharf wie Pfeffer; кара бөрөч черный перецъ — schwarzer Pfeffer; кызыл бөрөч красный перецъ, паприка — Paprika, türkischer Pfeffer.

бөрөчлө (v) [بروچلامق (Kas.), von бөрөч+ла]
посыпать перцемъ, настаивать на перцѣ, перчить — mit Pfeffer bestreuen, pfeffern, auf Pfeffer aufstellen (Branntwein); өірӧнї бөрөчлөды онъ посыналъ перцемъ похлебку — er hat die Speise gepfeffert; аракыны бөрөчлөмак настаивать водку на перцѣ — den Branntwein auf Pfeffer aufstellen.

бөрөчлө [بروچلی (Kas.), von бөрөч+лы]
съ перцемъ, перцовый — gepfeffert, mit Pfeffer gewürzt, pfeffrig.

бөрөс [Kas., aus dem Russ.]
брусокъ — der Schleifstein.

бөрөм [بوروم (Kas.), von бөр+м]

1) изгибъ (дороги) — die Biegung (des Weges).
2) мотокъ, катокъ — die Garnwinde.

бөрҕөла (v) [بورغالامق (Kas.), von бөр+ҕала]
повертывать, покачивать — öfters drehen, wenden; баш бөрҕөлады онъ покачивалъ головой — er schüttelte den Kopf.

бөрлө (v) [بورلامق (Kas.), von бөр+ла]
бѣлить — weissen; өјөн бөрлөды онъ бѣлилъ свой домъ — er hat sein Haus geweisst.

бөрлө [بورلى (Kas.), von бөр+лы]
забѣленый — geweisst; ak бөрлө id.

бөрлөк (v) [بورلغمق (Kas.), von бөр+лык]
загоревать, задуматься, обидиться — traurig werden, nachdenklich werden, sich gekränkt fühlen.

бөртөс [بورتاس (Kas.)]
карась — die Karausse.

бөрдө (v) [بوردامق (Kas.)]
разжирѣть — dick werden, fett werden.

бөрчөк [بورچاق (Kas.)] = бурчак
горохъ — die Erbse; бакча бөрчөҕы бобъ — die Bohne; тёрёк бөрчөк турецкіе бобы — türkische Bohnen; мячі бөрчөҕы просвирникъ — der gemeine Eibisch (Altheus officinalis).

бөрчө (v) [بورچمق (Kas.)]
безпокоить, мучить, гонять (лошадей), измять (книгу) — beunruhigen, quälen, antreiben (die Pferde), zerknittern (ein Buch); бөрчөі кӱрмä! пожалуйста не безпокой меня! — störe mich bitte nicht! атларны бөрчөмө! не подгоняй лошадей! — treibe die Pferde nicht unnützer Weise an!

бөрчөл (v) [بورچالمق (Kas.), von бөрчө+л]
безпокоиться, мучиться — sich beunruhigen, sich quälen, gequält werden.

бөрчөлдыр (v) [بورچالدرمق (Kas.), von бөрчөл+дыр]
заставить безпокоиться, мучиться — machen, das Jemand sich beunruhigt, sich quält.

бөрмө [بورمه (Kas.), von бөр+ма]
кривизна, изгибъ, винтъ — die Krümmung, die die Biegung, die Windung, die Schraube.

бөлөн [بولان (Kas.)] = булан
олень, лось — der Hirsch, das Elennthier.

бөлөмык [بولامق (Kas.)]
смѣсь, болтушка, кисель — das Gemisch, eine aufgerührte Speise, das Kissel.

бөлөн [بلون (Kas.)]
низменность, долина, лугъ, покосъ — die Niederung, der Thal, die Wiese, der Heuschlag.

бөлөт [بلوت (Kas.)] = булут
1) облако, туча — die Wolke, das Gewölk; бөлөтлар чыкты поднялись тучи — Wolken sind aufgestiegen; кара бөлөт темное облако — eine dunkle Wolke.
2) губка — der Schwamm (zum Waschen).

бөлҕө (v) [بولغامق (Kas.)] = булҕа
1) махать (рукою или платкомъ), кивать — die Arme schwenken, winken.
2) болтать — schütteln, umschütteln.

бөлҕөн (v) [بولغامق (Kas.), von бөлҕа+н]
1) быть заболтану, замѣшану — geschüttelt, gemischt, aufgerührt werden; сӯ бөлҕөнды вода замутилась — das Wasser ist trübe geworden.
2) смущаться, волноваться — sich aufregen, sich erregen; кӱҥлїм бөлҕөна меня тошнитъ — mir wird übel.

бөлҕөныш (v) [بولغانشمق (Kas.), von бөлҕан+ш]
возмущаться, волноваться вмѣстѣ съ другими — mit anderen zusammen sich erregen, sich aufregen.

бөлҕөндыр (v) [بولغاندرمق (Kas.), von бөлҕөн+дыр]
1) мутить, болтать, мѣшать — aufrühren, schütteln, mischen.
2) смущать, волновать — erregen, aufregen.

бөлҕөнчык [بولغانچق (Kas.), von бөлҕөн+чык]

1) мутный, взболтанный — aufgerührt, geschüttelt.

2) возмущенный, взволнованный — erregt, aufgeregt.

бөлҕөт (v) [بولغاتمق (Kas.), von бөлҕө-+т]

1) мутить, взбалтывать, дѣлать болтушку, мѣсить — trüben, aufschütteln, untereinandermischen, aufrühren, kneten; тawыкларҕа бөлҕөтты она заболтала курамъ — sie hat das Hühnerfutter eingerührt; сыjырҕа пічаннăн, атка бушактан бөлҕөталар для коровъ дѣлаютъ болтушку съ сѣномъ, для лошадей съ колосьями — für die Kühe rührt man das Futter mit Heu, für die Pferde mit Ähren ein.

2) смущать, волновать — aufregen, erregen.

бөлҕөткыч [بولغاتقيچ (Kas.), von бөлҕат-+кыч]

1) мѣшалка — der Rührlöffel, der Rührstab, der Quirl.

2) смутьянъ-человѣкъ — der Aufrührer.

бөт [بوت (Kas.)]

бедро, ляжка — der Schenkel; дуңыз бөтө окорокъ — der Schinken.

[1]бөтө (v) [بوتامق (Kas.)]

обрубить вѣтви — die Äste abhacken.

[2]бөтө [بوته (Kas.)]

ала бөтө лебеда — der Gänsefuss (Chenopodium).

бөтөк [بوتاق (Kas.), von бөтө-+k]

сучокъ, вѣтвь — der Ast, der Zweig; аҕачның бөтөклары вѣтви дерева — die Zweige des Baumes; сӯның бөтөҕы рукавъ рѣки — der Flussarm.

бөтөклы [بوتاقلى (Kas.), von бөтөк-+лы]

сучковатый, вѣтвистый — ästig, verzweigt; өзөн бөтөклы съ длинными вѣтвями — mit langen Zweigen; башы бөтөклы верхушка развѣтвлена — die Krone ist verzweigt.

бөтөксыз [بوتاقسز (Kas.), von бөтөк-+сыз]

безъ вѣтвей — ohne Zweige.

бөтөрлa (v) [بوتارلامق (Kas.)]

разрывать, растерзывать, разрубать — zerreissen, zerfleischen, zerhacken.

бөтөрлаучы (v) [بوتارلاوچى (Kas.), von бөтарла-+ӯ-+чы]

разрывающій, растерзывающій — zerreissend, zerfleischend.

бөдөi [بودای (Kas.)] = буҕдаi, бөҕдөi

пшеница — der Weizen; кара бөдөi бѣлотурка — eine Weizenart; кызыл бөдөi пшеница съ красными зернами — ein Weizen mit röthlichen Körnern; кăбă бөдөi кукуруза — der Mais.

бөчкөк [بوچقاق (Kas.)]

лапа — die Pfote.

бөчмөк [بوچمق (Kas.)]

уголъ — der Winkel; бөчмөкта въ углу — im Winkel.

бөчмөклы [بوچماقلى (Kas.), von бөчмөк-+лы]

имѣющій уголъ — einen Winkel habend; өч бөчмөклы треугольный — dreieckig; дӯрт бөчмөклы четыреугольный — viereckig.

бөчмөклык [بوچماقلق (Kas.), von бөчмөк-+лык]

өч бөчмөклык треугольникъ — der Drēieck.

бөҷөр [بوجار (Kas.)]

рябчикъ — das Haselhuhn.

бөҷөрө [بجوره (Kas.)]

кольцо, кругъ, нуль — ein Ring, ein Reif, ein Kreis, eine Null; бiр тajак iкi бөҷөрө (get. Tat.) палка и два кружка (= 100) — ein Stock und zwei Kreise (Nullen) (= 100).

бөҷөрөлы [بجورالى (Kas.), von бөҷөрө-+лы]

съ кольцомъ — mit einem Ringe; ҷiз бөҷөрөлы дөҕө дуга съ мѣднымъ кольцомъ — ein Krummholz mit einem Messingringe.

[1]бөз [بوز (Kas.)] = буз

ледъ — das Eis; ҷауҕан бөз градъ — der Hagel; бөзнө уwатты онъ разрубилъ ледъ —

er hat das Eis zerklopft; көјөш бозно ашыі солнце растопитъ ледъ — die Sonne verzehrt das Eis.

²боз (v) [بوزمق (Kas.)] = буз
портать, разрушить — verderben, vernichten; сӱзїцнї бозмө! не отказывайся отъ своего слова! — brich dein Wort nicht! өјөн бөзҕөн онъ разломалъ свой домъ — er hat sein Haus eingerissen; јаҷыр јулны бөзды дождь испортилъ дорогу — der Regen hat den Weg verdorben.

бөзөу [بوزاو, بزاو (Kas.)] = бузау
теленокъ — das Kalb.

бозөула (v) [بزاولامق (Kas.), von бозөу+ла]
отелиться — kalben; сырым быјыл бөзөуламады моя корова въ этомъ году не отелилась — meine Kuh hat in diesem Jahre nicht gekalbt.

бөзөулы [بزاولى (Kas.), von бөзөӱ+лы]
съ теленкомъ — mit einem Kalbe; бозөулы сїр корова съ теленкомъ — eine Kuh mit einem Kalbe.

бөзөк [بوزوق (Kas.), von боз+k]
1) испорченный, нечестный — verdorben, schlecht, unehrlich; бөзөк јул испорченная дорога — ein schlechter Weg; бозөк малаі испорченный мальчикъ — ein verdorbener Knabe; бөзөк кіші нечестный человѣкъ — ein unehrlicher Mensch.

бозөклөк [بوزوقلق (Kas.), von бөзөк+лык]
испорченность, развращенность — das Verdorbensein, die Verderbtheit.

бөзөл (v) [بوزولمق, بزولمق (Kas.), von бөз+л]
испортиться, развращаться, сломаться — verderben, zerbrechen; сӧт бөзөлҕөн молоко испортилось — die Milch ist schlecht geworden; бөзөлөп кіттї оно испортилось — es ist verdorben; саҕат бөзөлдө часы испортились — die Uhr ist verdorben; сандык бөзөлдө ящикъ сломался — die Kiste ist zerbrochen.

бөзөлӯ [بوزولو (Kas.), von бөзөл+ӯ]
порча — das Verderben; саҕат бїlä уінама, бөзөлӯwы бір саҕат! не играй съ часами, они легко портятся! — spiele nicht mit der Uhr, sie zerbricht leicht!

бөзөлӯсыз [بوزولوسز (Kas.), von бөзөлӯ+сыз]
недоступный порчѣ, нетлѣнный — was nicht leicht zu zerbrechen ist, unzerbrechbar, nicht vergänglich.

бөзӯ [بوزو (Kas.), von ²бөз+ӯ]
порча — das Verderben.

бөзҕөk [بوزغاق (Kas.), von ¹бөз+kak]
гололедица — das Glatteis.

бөзҕөндө (v) [بزغوندامق (Kas.)]
жужжать, визжать — summen, wimmern.

бозлө (v) [بوزلامق (Kas.), von ¹бөз+ла+н]
обледенѣться — vereisen.

бозлөндыр (v) [بوزلاندرمق (Kas.), von бөз+лөн+дыр]
заморозить — einfrieren lassen; бөзлөндырҕан балык замороженная рыба — ein Fisch, den man mit Wasser begossen hat und dann frieren liess.

бөбө [بوبو (Kas.)]
крикъ для призыванія лошадей — Rufwort für Pferde.

бӧірӧк [بويراك (Kas.)]
почка — die Niere.

бӧк (v) [بوكمك (Kas.)]
1) сгибать, прогибать — biegen, zusammenbiegen; ашыҕып бӧксӧң сындырарсын если ты скоро согнешь, сломаешь — wenn du es zu schnell umbiegst, wirst du es zerbrechen.
2) обрубать — säumen; бӧгӧп тїкмäк id.; јаулык башын бӧкмӧк обшить, обрубить платокъ — ein Tuch säumen.

бӧкө [بوكو (Kas.)]
пробка, втулка, затычка — der Pfropfen, der Spunt.

бөкөр [بوكور (Kas.), von бөк+р] = бөкөрө
согнутый — krummgebogen.

бөкөрөi (v) [بوكورايمك (Kas)., von бөкөр+äi]
сгорбиться — sich krummbiegen, buckelig werden; бөкөрäiгäн сгорбившись — buckelig.

бөкөрөit (v) [بوكورايتمك (Kas.), von бөкөрөi+т]
сгорбить, согнуть — krummbiegen; jашлар аркамны бөкөрөiткäн годы согнули мою спину — die Jahre haben meinen Rücken krumm gemacht.

бөкөрө [بوكورى (Kas.)]
горбатый, сутулый — krumm, buckelig.

бөкөч [بوكوج (Kas.)]
овечья кличка: вечь! вечь! — Rufwort für die Schafe: бөкөч! бөкөч!

бөклө (v) [بوكلامك (Kas.)]
подгибать, складывать — zusammenlegen; цаулыкны бөклөдiм я сложилъ платокъ — ich habe das Tuch zusammengelegt; татарлар сäкi өстөндө ajak бөклөш утыралар татаре сидятъ на нартѣ, скрестивши подъ себя ноги — die Tataren sitzen auf der Erhöhung (Pritsche) mit untergeschlagenen Beinen.

бөккөн [Kas., von бөк+кäн]
согнутый — gebogen, zusammengebogen; kазан бөккөнi паштетъ съ мясомъ — mit Fleisch gefüllte Mehlspeise.

бөкрөi (v) [بوكرايمك (Kas.)] = бөкөрөi.

бөкрөit (v) [بوكرايتمك (Kas.)] = бөкөрөit.

бөкрө [بوكرى (Kas.)] = бөкөрө.

бөкрөliк [بوكريلك (Kas.), von бөкрө]
горбатость — das Buckeligsein.

бөкмө [بوكمه (Kas.), von бөк+мä]
1) пирогъ — die Pastete, der Kuchen; булан бөкмөсi пирогъ съ калиной — der Masholderbeerkuchen; шалкан бөкмөсi пирогъ съ рѣпой — Pastete mit Rüben.
2) vulva; анац бөкмөсi грубая брань — ein sehr grobes Schimpfwort.

бөкмөчi [بوكمەچى (Kas.), von бөкмө+чi]
пирожникъ — der Pastetenbäcker, Pastetenverkäufer.

бөгөлцä [بوكولچه (Kas.)]
деревянное кольцо у бороны — der Holzring an der Egge.

бөгөн [بوكون (Kas.), von бу+көн]
сегодня — heute; бөгөн бiр тӯҕан, iртäгä äчi суҕан, бөрсөгөнгä иттäн тӯҕан сегодня родственникъ, завтра горькiй лукъ, послѣзавтра отъ собаки родившiйся — heute ein naher Verwandter, morgen eine beissende Zwiebel, übermorgen ein vom Hunde Geborener.

бөгөнгi [بوكونكى (Kas.), von бөгөн+гi]
сегодняшнiй — heutig.

бөгөl (v) [بوكلمك (Kas.), von бөк+l]
быть согнутымъ, скорченнымъ, сгибаться — gebogen, zusammengebogen werden, sich biegen; пычak бөгөлө ножъ гнется — das Messer biegt sich.

бөгөлөўчäн [بوكلاوچان (Kas.), von бөгөлө+у+чан]
1) гибкiй — biegsam.
2) легко сгибающiйся — leicht verbieglich.

бөгөлчөк [بوكولچاك (Kas.), von бөгөл+чäк]
стрекоза — die Grille.

бөгөlмө [بوكلمه (Kas.), von бөгөl+мө]
гибкiй, согнутый — biegsam, gebogen.

бөгөм [بوكم (Kas.), von бөк+м]
рубецъ, шовъ — der Saum, die Saumnath.

[1]бөjө [بويه (Kas.)]
плотина, запруда — der Damm, die Sperre; бөjө кiттi плотина прорвалась — der Damm ist fortgerissen, durchbrochen; бөjөнi сӯijäсi ашыi водяной проѣдаетъ плотину — der Wassergeist zerstört den Damm.

[2]бөjө (v) [بويامك (Kas.)]
прудить, строить плотину — sperren, absperren, dämmen, einen Damm aufschütten; iцäшнi бөтөннөi бөjөш бiтiргäннäр они

совсѣмъ запрудили рѣчку — sie haben den Bach ganz abgesperrt.

бёjёl (v) [بويالك (Kas.), von бёjё+l]
быть запружену — versperrt, abgedämmt sein.

бёjёт [بويات (Kas.)]
подкладка хомута — die Unterlage des Kummet.

бёjёр [بوير (Kas)]
почка, крестецъ, бокъ — die Niere, die Nierengegend, die Seite.

бёjёрёк [بويراك (Kas.)]
пахъ, тазовая часть — die Weiche, der Theil um das Becken.

бёр (v) [بورمك (Kas.)]
1) сдѣлать сборки, складки — in Falten legen, kraus machen, aufkrausen; кӱlмäгӣңнӣң ітäгӣн бёрдё она забрала полу твоей рубахи въ складки — sie legte die Schösse deines Hemdes in Falten; урус чікмäнӣң бilӣ борён тігӣлä талья русскихъ кафтановъ дѣлается въ сборки — man kraust die Taille des russischen Rockes auf.
2) сдѣлать морщины, морщить — Runzeln ziehen, runzeln.

бёрё [بورو (Kas.)]
почка деревьевъ — die Baumknospe, Blattknospe; kajын бёрёсё почки у березы — die Birkenknospen; бёрё чыkармak пускать почки — Knospen treiben.

бёрёк (v) [بروكمك (Kas.)]
брызгать водой — mit Wasser besprengen; ңаңыр бёрёкён торω дождь брызжетъ — der Regen sprüht, spritzt.

бёрёlён (v) [بورولانمك (Kas.), von бёрё+läн]
пускать почки — Knospen treiben; kajын бёрёklёнä береза пускаетъ почки — die Birke treibt Knospen.

бёрёlгён [بورولكان (Kas.)]
костяника — die Steinbeere, die Felsenbeere (Rubus saxatilis).

бёрёт (v) [بورومك (Kas.)]
пухнуть — anschwellen.

¹бёрёш [بورش (Kas.), von бёр+ш]
сморщенный — runzelig, zusammengeschrumpft.

²бёрёш (v) [بورشمك (Kas.), von бёр+ш]
съеживаться, сжиматься, морщиться — sich zusammenziehen, zusammenschrumpfen, Runzeln bekommen.

бёрёштӯр (v) [بورشدرمك (Kas.), von бёрёш+tip]
сжимать, морщинить — zusammendrücken, zusammenballen, runzeln.

бёрём [بورم (Kas.), von бёр+м]
боры — die Schnurre.

бёркё (v) [بوركامك (Kas.)]
закрывать, закутывать, покрыть — zudecken, umhüllen, verdecken.

бёркёӯ [بوركاو (Kas.), von бёркё+ӯ]
закрываніе, тѣнь, покровительство — das Zudecken, die Protektion.

бёркёӯlӣ [بوركاولى (Kas.), von бёркёӯ+li]
закрытый, покровительствуемый — bedeckt, verhüllt, protegirt.

бёркён (v) [بوركانمك (Kas.), von бёркё+н]
закрыться, закутаться — sich zudecken, verhüllen, sich einhüllen; мін башымнан тун-бiläн бёркёндiм я весь (съ головой) покрылся шубою — ich habe mich ganz (auch den Kopf) zugedeckt.

бёркёндiр (v) [بوركاندرمك (Kas.), von бёркён+дір]
приказать закрыться — befehlen, dass man sich zudecke.

бёркёнчӣк [بوركانچك (Kas.), von бёркён+чік]
покрывало татарскихъ женщинъ — der Schleier der tatarischen Frauen.

бёркёl (v) [بوركالك (Kas.), von бёркё+l]
быть закрыту, закутану — bedeckt, verhüllt, eingewickelt sein.

бёркёт (v) [بوركانمك (Kas.), von бёркё+т]
отѣнять, опускать — überschätten, beschatten.

бӧркӧwiч [بوركاويچ (Kas.), von бӧркӧ+гӱч]
покрывало, одѣяло — die Decke.

бӧркӧн [بركون (Kas.), von бір+кӧн]
недавно — neulich.

бӧркӧнгӧ [بركونكى (Kas.), von бӧркӧн+гі]
недавній, давешній — der nicht längst gewesen ist; міңа бӧркӧнгӧ кішї кілдї ко мнѣ пришелъ давешній человѣкъ (человѣкъ, который давеча былъ) — zu mir ist der unlängst gekommene Mensch gekommen.

бӧркӧңрӧ (v) [بوركينرامك (Kas.)] = бӧрӧк
брызгать — spritzen; кӧш бӧркӧңрӧш иорω мелкій дождь идетъ — es ist ein Sprühregen.

бӧркӧl (v) [بوركلمك (Kas.), von бӧрӧк+l]
вытти съ силою — hervorstossen; мөржωдан тӧгӧн (ут) бӧркӧлӧш чыӷа изъ трубы вырывается дымъ (иламя) — aus der Schornstein steigt der Rauch (die Flamme) ruckweise auf; сіңа цуӷарыӷы алланың kywаты бӧркӧлӧр на тебя исходитъ сила вышняго Бога — die Kraft des Höchsten (Gottes) senkt sich auf dich herab.

бӧркӧт [بوركوت (Kas.)]
беркутъ, орелъ — der Adler, Berkut.

бӧркӱ̄ [بوركوو (Kas.)]
знойный — schwühl; бӧгӧн бік бӧркӱ̄ кӧн, цаңыр цаwар сегодня очень знойный день, будетъ дождь — heute ist ein sehr schwüler Tag, es wird regnen.

бӧркӱ̄lїк [بوركوولك (Kas.), von бӧркӱ̄+lік]
духота — die Schwühle.

бӧрlӧн (v) [بورلانمك (Kas.), von бӧр+lä+н]
= бӧрӧlӧн.

бӧрlӧгӧн [بورلوكون (Kas.)] = бӧрӧlгӧн
костяника — die Felsenbeere.

бӧрlӧгӧнlїк [بورلوكونلك (Kas.), von бӧрlӧгӧн+lік]
мѣсто, обросшее костяникой — ein mit Felsenbeeren bewachsener Platz.

бӧртӧк [بورتيك (Kas.)]
1) кусочекъ, крошка — ein Stück, der Brocken; біш бӧртӧк ікмӓк увалчыӷы пять маленькихъ кусочковъ хлѣба — fünf Brocken Brot. 2) единица чего-нибудь мелкаго (зерно, волосъ) — eine Einheit kleiner Dinge (Körner, Haare); чӓч бӧртӧгӧ одинъ волосъ — ein Haar; бір бӧртӧктӓ jyk нѣтъ ни одного зерна и т. д.) — nicht ein einziges (Korn etc.) ist da.

бӧртӧклӧ (v) [بورتكلامك (Kas.), von бӧртӧк+lä]
1) брать, перебирать, выбирать по одиночкѣ — Eins nach Anderen nehmen, durchsehen, auswählen; кура цілӓїн бӧртӧклӧш цыjалар малину собираютъ по ягодкѣ — die Himbeeren werden zu je einer abgepflückt.
2) брать по крошкѣ — einen Brocken nach dem andern nehmen.

бӧртӧклӧ [بورتكله (Kas.), von бӧртӧк+lӧ]
въ маленькихъ кускахъ, зернистый — stückweise, krümelig, körnig.

бӧртӧклӧт (v) [بورتكلاتمك (Kas.), von бӧртӧклӧ+т]
заставить собирать по одиночкѣ — einzeln sammeln lassen.

бӧрчӧ [بورچه (Kas.)]
блоха — der Floh; бӧрчӧ-кӱк бік цітїз онъ проворенъ какъ блоха — er ist gewandt wie ein Floh.

бӧрчӧк [بورچاك (Kas.), von бӧр+чӓк]
кудри, локоны — die Locken.

бӧрчӧкli [بورچاكلى (Kas.), von бӧрчӧк+lік]
съ локонами, кудрявый — gelockt, lockig.

бӧрчӧläн (v) [بورچالانمك (Kas.), von бӧрчӧ+läн]
обзавестись блохами — von Flöhen heimgesucht werden; ӧjӧмӧз бӧрчӧländї въ нашемъ домѣ появилось много блохъ — in unserem Hause sind viele Flöhe.

бӧрчӧк [بورچك (Kas.)]
маленькія пятна, крапинки — Sprenkel, Tüpfel,

Flecke; бёрчёк бёрчёк съ крапинками — gesprenkelt.

бёрчёклё [بورچكلى (Kas.), von бёрчёк+li] пятнистый — fleckig.

бёрсёкён [Kas., von бірісі+кўн] послѣзавтра — übermorgen.

бёрмӧ [بورمه (Kas.), von бёр+мä] 1) складка, сборка — die Falte, die Schnurre. 2) морщина — die Runzel.

бёрмӧlä (v) [بورمالامك (Kas.), von бёрмӧ+lä] сдѣлать складки, сборки — in Falten legen, aufschurren.

бёрмӧlї [بورمالى (Kas.), von бёрмӧ+li] со складками, со сборками — gefaltet, faltig aufgeschnurrt.

бёрмӧсїз [بورمەسز (Kas.), von бёрмӧ+сіз] безъ складокъ, гладкій — ohne Falten.

бёl (v) [بوللك (Kas.)] = бўl разориться, сдѣлаться бѣднымъ — sich zu Grunde richten, verarmen, arm werden.

бёlёк [بوللك (Kas.), von бёl+к] 1) разореніе, обѣднѣніе — das Herunterkommen, die Verarmung. 2) разоренный, обѣднѣвшій, несчастный — zu Grunde gerichtet, verarmt, unglücklich.

бёlёклёк [بوللكلك (Kas.), von бёlёк+lік] разореніе, несчастіе — das Herunterkommen, die Verarmung.

бёldӧр (v) [بولدرمك (Kas.), von бёl+дір] разорить — zu Grunde richten.

бёlмӧ [بولە (Kas.)] стекло (вставленное) — die Glasscheibe.

бёtӧў [بوتاو (Kas. Bdg.)] цѣлый, здоровый — ganz, unversehrt, gesund.

бёtёi [بوتوى (Kas.)] 1) амулетъ, записочка съ молитвами (треугольная) — ein Amulett, Zettel mit Gebeten (dreieckig). 2) нагрудная кисточка — eine kleine Quaste, die auf der Brust getragen wird.

3) бётёi кыjык извилистый — zickzackig.

бётён [بوتون (Kas.)] = бўтўн весь, цѣлый — ganz; бётён ітмäк сдѣлать цѣлымъ — ganz machen.

бётённӧк [بوتونلك (Kas.), von бётён+lїк] = бётёнlїк цѣлость — die Unversehrtheit, das Ganzsein.

бётёnlӧi [بوتونلاى (Kas.), von бётён+läi] совершенно, совсѣмъ, цѣликомъ — vollständig, ganz und gar.

бётёnlёк [بوتونلك (Kas.)] = бётённёк.

бётёр (v) [بوتورمك (Kas.)] завивать, вертѣть, сучить — aufwickeln, drehen.

бётёрёl (v) [بوتورلك (Kas.), von бётёр+l] завиваться, виться, вертѣться — gedreht werden, sich locken, sich in Locken legen.

бётёргё [بوتوركى (Kas.), von бётёр+гі] кудрявый — lockig, kraus (von Haaren).

бётёргёч [بوتوركوچ (Kas.), von бётёр+гўч] вертушка, волчокъ — das sich Drehende, der Kreisel, Brummkreisel.

бётёрт (v) [بوتورتمك (Kas.), von бётёр+т] заставить вертѣть — drehen lassen.

бётёрмӧ [بوتورمه (Kas.), von бётёр+мä] 1) сученый — gedreht. 2) свертокъ — das Aufgewickelte.

бётёрмӧlї [بوتورمەلى (Kas.), von бётёрмӧ+li] засученный — aufgewickelt, gedreht.

бётнёк [بوتنك (Kas.)] мята — die Pfeffermünz (Mentha piperita).

бётнёклї [بوتنكلى (Kas.), von бётнёк+li] мятный — aus Pfeffermünz.

быk (v) [بيقمق (Osm.)] скучать, чувствовать отвращеніе — sich langweilen, Widerwillen, Überdruss haben; цыhандан (адамдан) быkмак имѣть отвращеніе отъ міра (отъ людей) — Widerwillen gegen die Welt (die Menschen) empfinden; äттäн быkмак имѣть отвращеніе къ мясу — den

Widerwillen gegen Fleisch haben; цандап (өмўрдән) быкijорду ему надоѣла жизнь — er ist lebensüberdrüssig.

быкынты [بيقندى (Osm.), von бык+н+ты]
скука, отвращение — die Langeweile, der Überdruss, der Widerwillen; адама быкынты ìälip ему надоѣли люди — er ist der Menschen überdrüssig.

быкырда (v) [بيقردامق (Kas.)]
квакать — quaken.

быкыл (v) [بيقلمق (Osm.), von бык+л]
быть предметомъ отвращенія — der Gegenstand des Überdrusses, des Widerwillens sein; häp ìўн бір дўрлў jämäk jämäktän быкылыр если каждый день ѣсть одинаковую пищу, то она надоѣстъ — wenn man jeden Tag dieselbe Speise isst, so wird sie einem überdrüssig; ähбабдан быкылмаз друзья не надоѣдаютъ другъ другу — die Freunde werden einem nicht zuwider.

быккын [بيقغين (Osm.), von бык+кын]
скучный, человѣкъ, которому все скоро надоѣдаетъ — langweilig, widerwärtig, ein Mensch, dem Alles leicht zuwider wird.

быккынлык [بيقغينلق (Osm.), von быккын+лык]
скука, отвращение — die Langeweile, der Widerwillen, der Überdruss; бöjўк карандашына быккынлык ìätірміш (N. 89) онъ надоѣдалъ своему старшему брату — er wurde seinem älteren Bruder lästig.

быклы [بيقلو (Osm.), von быjыкк+лы] = быjыкы
сырма сачлы бурма быклы бір däликанлы олур (N. 242) онъ сдѣлался молодымъ человѣкомъ съ золотыми волосами и закрученымъ усами — er wurde zu einem Jüngling mit goldigem Haar und schönen lockigen Schnurbarte.

быктыр (v) [بيقدرمق (Osm.), von бык+тыр]
причинить скуку, возбуждать отвращение — Langeweile, Widerwillen, Abscheu erregen; назы быктырды бäші цапаныи нѣжности любимой мнѣ надоѣли — die Zärtlichkeiten der Geliebten werden mir zuwider.

бығ [بيغ (Ad.)] = быjык
усы — der Schnurbart.

бығау [بغاو (Kas.)]
оковы, кандалы — die Fussfesseln; ajaғына бығауны кı! закуй его ноги въ кандалы! — lege seine Füsse in Fesseln, Ketten!

бығаула (v) [بغاولامق (Kas.), von бығау+ла]
заковать въ оковы — in Ketten legen.

бығаулан (v) [بغاولانمق (Kas.), von бығау+ла+н]
быть закована — in Ketten sein.

бығаулы [بغاولى (Kas.), von бығау+лы]
скованный, узникъ — der in Ketten Gelegte, der Galeerensklave.

бың [٩١٥ (AT.)] = бің
тысяча — tausend; äкі бың äртіміз насъ было двѣ тысячи — wir waren zweitausend Mann (N. 19,1).

быjан [Krm.] = бäjан
извѣстный — bekannt; быjан олду извѣстно — es ist bekannt; быjан іттї онъ сдѣлалъ извѣстнымъ, сообщилъ — er hat bekannt gemacht, mitgetheilt.

быjанлык [Krm.] = бäjанлык.

быjаз [Tob., aus dem Pers.]
лукъ — die Zwiebel.

быjык [بيق, بييق (Osm. Ad. Krm.)] = мыjык, бık, бығ
усы — der Schnurbart; täp быjык только что появляющіеся усы — ein eben ansetzender Schnurbart; пала быjык большіе усы — ein grosser Schnurbart; ak быjык сѣдоусый старикъ — ein alter Mann mit weissem Schnurbart; kapa (сары) быjык черные (русые) усы — ein schwarzer (blonder) Schnurbart;

быjык чыкты у него выросли усы — er hat einen Schnurbart bekommen; арслан, käді быjыҕы усы льва, кошки — der Schnurbart des Löwen, der Katze; быjык алты иронія, дразненіе — die Ironie, die Hänselei; быjык алтындан кӯлмäк иронически улыбаться, иронизировать — heimlich lachen, ironisiren; балык быjыҕы усы кита — der Bart des Wallfisches; быjыҕыны сыҕамак гладить, крутить усы, дѣлать сердитое лицо — seinen Schnurbart streichen, drehen, eine drohende Miene annehmen; бу іш сäнін быjыҕына дӯшмäз не подобаетъ такое дѣло тебѣ, храброму человѣку (посл.) — das ist eines tapferen Mannes, wie du bist, nicht würdig (Spr.); быjыкларыны jаҕламак быть жаднымъ — gierig sein; бäш быjык кизилъ — die Mispel (Mespilus).

быjыклан (v) [بييقلانمق (Osm.), von быjык +ла+н]

вырости (объ усахъ) — einen Schnurbart bekommen, erwachsen.

быjыклы [بييقلو (Osm.), von быjык+лы]

имѣющій усы — einen Schnurbart habend; кара быjыклы имѣющій черные усы — einen schwarzen Schnurbart habend; täp быjыклы у кого усы начинаютъ расти — mit den ersten Spuren eines Schnurbartes.

быjыксыз [بييقسز (Osm.), von быjык +сыз]

безъ усовъ, безусый — ohne Schnurbart.

быjыл [بييل (Kir. Kas.), von бу+jыл]

нынѣшній годъ — dieses Jahr; былтырлы быjыллы мін оңаі рäнцijїм прошлый и нынѣшній годъ я все хвораю — in vorigem und in diesem Jahre kränkle ich beständig.

быjылҕы [بييلغى (Kas. Kir.), von быjыл +кы]

нынѣшній — diesjährig.

быҕылда (v) [بينغلدامق (Osm.)]

слегка дрожать (о старикахъ), колыхаться, колебаться (о мягкомъ предметѣ) — sich leicht bewegen, leicht erzittern (von alten Leuten), erbeben, bibbern.

быҕылдак [بنغلداق (Osm.), von быҕылда +к]

мягкое мѣсто на черепѣ новорожденныхъ дѣтей — die weiche Stelle auf dem Schädel der Kinder.

быҕылдаjыш [بنغلدايش (Osm.)] = быҕылдак.

быр [Tob.]

сажа — der Russ.

[1]бырак [Kir., aus dem russ. бракъ]

дурной, негодный — schlecht, untauglich; бырак болдӯ это негодно — das taugt nichts.

[2]бырак (v) [بيراقمق (Krm.)] = бурак, брак.

бырах (v) [Ad.] = бырак, брак

посылать — schicken.

[1]бырык [Kir.]

путаница, разбросанное, въ безпорядкѣ, смѣсь (дозволеннаго и недозволеннаго) — die Unordnung, in Unordnung, Gemisch von Erlaubten und Unerlaubten; бырык сырык id.; бырык сырык келїп цатты они приходили въ безпорядкѣ — sie kamen in Unordnung.

[2]бырык (v) [Kir.]

быть въ безпорядкѣ, разбросаннымъ, запутаннымъ — in Unordnung sein, auseinandergestreut sein, verwirrt sein; бырыккан іс запутанное дѣло — eine Sache, die in Unordnung ist.

бырыкта (v) [Kir., von бырык+та]

бырыктат (v) [Kkir., von бырыкта+т]

разгонять — in die Flucht jagen.

бырыл (v) [Kas.] = быкык

быть въ безпорядкѣ, разбросаннымъ — in Unordnung sein, durcheinandergeworfen sein; өінөң ішї бырылды его домашнія дѣла въ безпорядкѣ — seine Hausangelegenheiten sind in Unordnung.

бырыс [Kir.]

шероховатость — die Unebenheit, die Rauheit;

бырыс кырыс id.; бырыс кырысын цазды онъ изгладилъ шероховатость — er hat die Unebenheiten glatt gemacht.

бырка (v) [Tüm.] = бырак

бросать — werfen.

быркыл [Kir.]

звукъ плесканія — der Ton des Klatschens; быркыл быркыл id.

быркылда (v) [Kir., von быркыл+ла]

1) плескать (падая въ воду) — klatschen (ins Wasser fallend).

2) имѣть пѣну во рту (объ эпилептическихъ больныхъ) — im Munde Schaum haben (bei epileptischen Anfällen).

3) хрюкать — grunzen.

быркра (v) [Kir., vergl. бырык]

быть разбросаннымъ — untereinander geworfen werden.

[1]бырҕы [בִּירְנִי (Kar. T.), بيرغى (Kas. Tob. Tara)]

труба (музыкальный инструментъ) — die Trompete, das Horn; бырҕы тартты онъ трубилъ — er blies die Trompete.

[2]бырҕы [Kas.]

мускатный орѣхъ — die Muskatnuss.

[1]бырҕылда (v) [Kūr.] = быркылда

звучать — tönen, schallen.

[2]бырҕылда (v) [Kas.] = быркылда

хрюкать (о свиньѣ) — grunzen (vom Schweine).

бырҕычы [Kas., von бырҕы+чы]

трубачъ — der Trompeter.

бырчла (v) [בִּירְצָלְמָק (Kar. L.)]

осквернаться (пищею) — sich verunreinigen (D. 1,8).

бырчлат (v) [בִּירְצָלְטָמָק (Kar. L.), von бырчла+т]

мутить — trüben (H. 3,3).

быршы (v) [Kir.]

перекиснуть — zu sauer werden; айран быршын кетті айранъ перекисъ — der Airan ist übersäuert.

быржыі (v) [Kir.]

морщиться — zusammenschrumpfen, runzelig werden.

быржык [Kir., von быржы+к]

морщинистый — runzelig.

быржыт (v) [Kir., von быржы+т]

морщинить — runzelig machen, runzeln.

б(ы)лаі [Kas., von бу+лаі]

этакъ — auf diese Weise; алаіда јарыі, былаіда јарыі можно такъ сдѣлать или этакъ — man kann es so machen oder anders; мынан былаі впредь, отнынѣ — von jetzt ab.

былашык [Osm. vulg.] = булашык.

быламык [بلايق (Kas. Tar.)] = бөлөмык

мучная каша — Mehlbrei.

былык (v) [Kir.]

тухнуть (о мясѣ) — verderben (vom Fleische).

былк [Kkir.]

дрожаніе — das Zittern.

[1]былкы (v) [Kir.]

быть въ изобиліи — im Überflusse vorhanden sein; ӱјӱндӧ іт былкыптыр въ его домѣ мясо въ изобиліи — in seinem Hause ist reichlich Fleisch vorhanden.

[2]былкы [Kir.]

полушелкъ — Halbseide.

былкылда (v) [Kir. Kkir.]

трястись (о подбородкѣ у жирныхъ людей) — bibbern (vom Kinne fetter Leute).

былкылдак [Kir., von былкылда+к]

большія мягкія бусы на шапкѣ женщины — grosse weiche rothe Perlen an der Weibermütze.

былкымсак [Kir.]

кокетливая женщина, кокетка — ein kokettes Frauenzimmer, die Kokette.

былҕылда (v) [Kir.] = былкылда.

былҕа (v) [Kir.] = булҕа

1) запачкать, замарать — beschmutzen, beschmieren, verunreinigen.

2) наклеветать, дать ложное показаніе, об-

винить въ небываломъ — verleumden, falsch anschuldigen, falsch beschuldigen.

былҕан (v) [Kir., von былҕа+н]

1) запачкаться, замараться — verunreinigt werden, sich beschmutzen; н(ы)шак канҕа былҕанды ножъ запачканъ кровью — das Messer ist mit Blut beschmiert.

2) впутаться въ какое-либо дѣло — in eine Sache verwickelt werden.

былҕачын [Kas. get., aus dem Russ.]

благочинный — der Chef eines kirchlichen Bezirks.

былҕыл [Kūr.]

стучащій — klappernd.

былтыр [Kir., بيلتير (Kas.), von бір+jыл +тыр]

прошлый годъ, въ прошломъ году — das vergangene Jahr, im vorigen Jahre.

былтырҕы [بيلترغى (Kas. Kir.), von былтыр+кы]

прошлогодній — vorjährig.

былтырлы [بيلترلى (Kas.)]

былтырлы быjыллы siehe быjыллы.

былда (v) [Kkir.]

колебаться, шататься — schwanken; былдаҕан сас трясинное болото — der schwankende Sumpfboden.

былдыр [بلدر (Osm.)] = былтыр.

былдырцын [بلدرجين, بيلديرجين (Osm.)]

птица, которую стрѣляютъ осенью и мясо которой очень вкусно, перепелка — ein Vogel, der im Herbste geschossen wird und dessen Fleisch sehr schmackhaft ist, die Wachtel; былдырцын кулаҕузу самецъ перепелки — das Wachtelmännchen; кызыл былдырчын красная перепелка — die rothe Wachtel; кыр былдырцын сѣрая перепелка — die graue Wachtel; былдырцын оту ядовитое растеніе — eine Giftpflanze.

былдырла (v) [Kir.]

говорить неясно, скороговоркой — undeutlich und schnell sprechen.

былчыра (v) [بلچيرامق (Kas.)]

замараться — schmutzig werden.

былчырак [بلچيراق (Kas.), von былчыра +k]

1) грязь — der Schmutz.

2) грязный — schmutzig.

былчырат (v) [بلچيراتمق (Kas.), von былчыра+т]

загрязнить, замарать — beschmutzen.

былцыра (v) [Tob.]

быть ослабленнымъ — gebrechlich sein.

былшыi (v) [Kir.]

разжирѣть, растолстѣть — fett, dick werden.

былшык [Kir.]

1) соръ въ кушаньѣ, соръ, попавшій въ глазъ — der in das Essen gefallene Schmutz (Halme), Schmutz, der ins Auge gekommen ist.

2) гной въ глазу — der Eiter in den Augen; былшык көз больные, гнойные глаза — kranke, triefende Augen.

былшыктан (v) [Kir., von былшык+ла +н]

1) засориться (о кушаньѣ) — unrein werden (von der Speise).

2) загноиться (о глазахъ) — eitern (von den Augen).

былшыра (v) [Kir.]

сдѣлаться грязнымъ, мокрымъ (о почвѣ) — schmutzig werden, sich mit Schmutz bedecken (von der Erde).

былшырак [Kir., von былшыра+k]

грязь, тина — der Schmutz, der Schlamm.

былшырат (v) [Kir., von былшыра+т]

запачкать — schmutzig machen.

былшыл [Kir.]

болтовня — das Geschwätz; былшылыңды есітпäймін я не слушаю твоей болтовни — ich höre nicht auf dein Geschwätz.

былшылда (v) [Kir., von былшыл+ла]

болтать — schwatzen, unnützes Zeug reden; былшылдама! не говори вздора, молчи! — rede kein unnützes Zeug, schweige!

былшылдат (v) [Kir., von былшылда-+-т]
заставить болтать пустяки — dummes Zeug reden lassen, zum Schwatzen veranlassen; мыны былшылдатпа! скажи ему, чтобы онъ не говорилъ глупостей! — sage ihm, er soll keinen Unsinn reden!

былпы (v) [Kir.]
быть въ хорошемъ настроеніи духа — bei guter Laune sein.

былпыт (v) [Kir., von былпы-+-т]
заставить быть въ хорошемъ расположеніи духа — in gute Laune versetzen; сӧзӱңдӱ былпытып сӧйлӓ! говори съ увлеченіемъ! — rede so, dass es einen guten Eindruck macht!

былбыл [Kas., vom pers. بلبل]
соловей — die Nachtigall.

быт-быт [Kir.]
раздробленный — in kleine Stücke zerlegt, zerstückelt; быт-быт шыҕарды онъ раздробляетъ его — er zerstückelt es.

[1]бытыра [Kir.]
дробь для стрѣльбы — das Schrot zum Schiessen.

[2]бытыра (v) [Kir.]
быть разбросаннымъ, разсѣяннымъ, расходиться — auseinandergeworfen sein, zerstreut sein, auseinandergehen.

бытырai (v) [Kkir.]
толстѣть — dick werden.

бытырат (v) [Kir., von бытыра-+-т]
разбросать, разсѣять — auseinanderwerfen, zerstreuen.

бытырҕak [Kas. Tob.]
шероховатый — uneben, rauh.

бытkыл [Kir.]
неровность, кочковатое мѣсто — die Unebenheit, eine Stelle mit Grashügeln.

бытkылда (v) [بتقيلداق (Kas.), von бытkыл -+-ла]
кишѣть, бурлить при кипѣніи (о водѣ) — sieden, wallen von Wasser (beim Kochen).

бытпылда (v) [بتپيلداق (Kas.)]
пѣть (о перепелкѣ) — schlagen (von der Wachtel).

бытпылдak [بتپيلداق (Kas.), von бытпылда -+-k]
перепелка — die Wachtel.

[1]быдык [بديق (Osm.)] = подук
1) человѣкъ съ короткими ногами — ein Mensch mit kurzen Beinen.
2) коротконогая гіена — die kurzbeinige Hyäne.

[2]быдык [Kir.]
съ трудомъ говорящій, заикающійся, останавливающійся постоянно въ разговорѣ — eine schwere Zunge habend, stotternd, stecken bleibend.

быдыkта (v) [Kir., von быдык-+-ла]
съ трудомъ говорить, имѣть тяжелый языкъ, останавливаться въ разговорѣ — eine schwere Zunge haben, in der Rede stecken bleiben, stammern.

быч (v) [אבח (AT.)] = біч
разрѣзать — zerschneiden; бунча будун сачін кулкакін, јаңакін бычты столько народу разрѣзали себѣ волосы, уши и щеки — so viel Volk zerschnitt sich Haare, Ohren und Wangen (Xb. 12,12).

бычak [بيچاق (Osm. Krm.), בִּיצָק (Kar. T.)]
ножъ — das Messer; доҕру бычak прямой ножъ — ein grades Messer; чакы бычak складной ножъ — ein Klappmesser; јан бычаҕы ножъ, носимый на боку (бедрѣ) — an der Seite getragenes Messer; kасап бычаҕы ножъ мясника — das Schlachtmesser; ашчы бычаҕы кухонный ножъ — das Küchenmesser; бычak јарасы рана отъ ножа — eine Messerwunde, ein Messerstich; баҕцыван бычаҕы садовый ножъ — das Gartenmesser; баш бычаҕы бритва — das Rasier-

messer; бычаk бычаҕа ѓälдiläр они напали другъ на друга съ ножами — sie begannen einen Messerkampf; бычаk kыныны кäсмäз ножъ не рѣжетъ своихъ ноженъ (посл.) — das Messer schneidet seine Messerscheide nicht (Spr.); jылан бычаҕы какое-то растенiе — eine Pflanze.

бычаkлы [بيچاقلو (Osm.), von бычаk+лы]
снабженный, вооруженный ножомъ — mit einem Messer versehen, bewaffnet; бычаkлы äскäрläрi служащiе при дворѣ — die Hofbediensteten.

бычаkчы [بچاقچى (Osm.), von бычаk+чы]
фабрикантъ ножей — der Messerschmied.

бычаkчылыk [بچاقچيلق (Osm.), von бычаkчы+лыk]
ремесло фабриканта ножей — das Handwerk eines Messerschmiedes.

бычыра (v) [Kas.] = былчыра.

бычыраk [Kas.] = былчыраk.

бычын [بيچين (Osm.)]
какое-то растенiе — eine Pflanze (= خيار ارمنى).

бычырҕан [بيچيرغان (Osm.)]
инструментъ для полированiя желѣза — Instrument zum Poliren des Eisens.

бычkа [Kkir.]
кожа на ногахъ животнаго — das Leder an den Beinen (eines Thieres).

бычkаk [Kür.]
кожа — das Leder.

бычkы [بچقى (Osm.)]
пила, терпугъ — die Säge, die Raspel; бычkы ханä лѣсопильная мельница — die Sägemühle.

быцыл [بجيل (Osm.)]
1) маленькая кость, бабка — ein kleiner Knochen, ein Knöchel.
2) игра въ бабки — das Knöchelspiel.

быцылҕан [بجلغان (Osm.)]
гнойный прыщъ или открытая рана у копыта лошадей — eine offene Wunde am Hufe; быцылҕан jара открытая рана — eine Wunde, die nicht heilt.

быцылда (v) [Kas.]
жужжать (о жукахъ) — summen (von Käfern).

быцаk [Kar. L.]
ножъ — das Messer (E. 1,9).

быцаkцы [Krm.] = бычkы.

бызау [بزاو (Kas.)] = бузау
теленокъ — das Kalb.

бызаула (v) [بزاولامق (Kas.), von бызау+ла]
отелиться — kalben; бызаулаҕан сïр корова съ теленкомъ — eine Kuh, die gekalbt hat.

бызыk (v) [بزيقمق (Osm.)]
1) тяготиться, скучать — sich langweilen, sich ängstigen; цызыҕым бызыkты я скучалъ — ich langweilte mich.
2) пускаться въ разныя ухищренiя и обманы — verschiedene Listen und Betrügereien gebrauchen.

бызыkчы [بزيقچى (Osm.)]
обманщикъ, шуллеръ, сутяга — der Betrüger, der Falschspieler, der Chikaner.

бызыkчылан (v) [بزيقچيلانمق (Osm.), von бызыkчы+ла+н]
досаждать, ябедничать — verleumden, Unannehmlichkeiten bereiten.

бызыkчылыk [بزيقچيلق (Osm.), von бызыkчы+лыk]
придирка, обида — die Anhäkelei, die Beleidigung.

бызылда (v) [Kas.] = быжылда.

бызла (v) [بزلامق (Osm.)] = бызаула.

бызланҕыч [بيزلانغيچ (Osm.)] = бiзläнгiч.

быш (v) [Kir.] = пыш.

бышам [Tob.]
кукла изъ сноповъ — der Garbenhaufen.

бышыр (v) [Kkir.] = пышыр.

бышым [Kkir.]
доваренный — gar gekocht.

бышаң [Kkir.]
бышаң бышаң сильное всхлипываніе — heftiges Schluchzen.

бышкы [Kir.] = бычкы
пила — die Säge.

бышкыла (v) [Kir., von бышкы+ла]
пилить — sägen; бышкылаш кестї онъ распилилъ — er hat es zersägt.

бышпак [Kir.]
кожа на ногахъ животныхъ — Leder an den Beinen der Thiere.

быжыла (v) [Kir.]
кишѣть (о червяхъ) — wimmeln, sich durcheinander drängen (von Würmern).

быжылда (v) [Kir.] = быцылда
горѣть съ шумомъ — zischelnd brennen.

быжбацак [بژباجاق (Kas.)]
игра въ жгуты — der Plumpsack geht um (Spiel).

[1]бі [بی (Dsch. Tar.)]
тарантула — die Tarantel.

[2]бї [بیی (Kas. Kir.), בִּיי (Kar. L. T.)] = бäг, пäк, бäj, пї
1) князь, царь, господинъ — der Fürst, der König, der Herr (H. 3,13); бї ата (Kas.) свекоръ, отецъ мужа — der Schwiegervater, Vater des Mannes; бї атаі (Kas.) id. (въ обращеніи — in der Anrede); бї аға (Kas.) старшій деверь — der ältere Bruder des Mannes; бї ағаі id. (въ обращеніи къ нему — in der Anrede); бї ана (Kas.) свекровка — die Mutter des Mannes; бї анаі id. (въ обращеніи — in der Anrede); бїм, бїјїм! сударь мой! — mein Herr! (Anrede).
2) (Kir.) судья — der Richter, der Schiedsrichter.
3) (Kir.) мудрый въ рѣшеніяхъ, краснобай — klug in Entscheidungen, weise, Mensch, der schön zu reden versteht.

[3]бї (v) [Kom. C. C. 10]
танцовать — tanzen.

біалаі [Kir.] = мäläі
рукавица — der Fausthandschuh.

бі'ат [بیعت (Osm.), aus dem Arab.]
присяга въ вѣрноподданствѣ — der Treueid, die Anerkennung des Herrschers; бі'ат ätмäк дать присягу въ вѣрноподданствѣ — den Treueid leisten.

бі'атлаш (v) [بیعتلاشمق (Osm.), von бі'ат+ла+ш]
присягать въ вѣрноподданствѣ (о многихъ лицахъ) — den Eid der Treue leisten (in Gemeinschaft).

біаван [Tar.] = бijабан
степь, равнина — die Steppe, die Ebene.

біä [Kir.] = пä, бijä
кобыла — die Stute; біä баілаіды кобылы привязываются, время въ началѣ Мая — man bindet die Stuten an, Zeitbestimmung: Anfang Mai; тӱ́ біä кобыла, у которой палъ жеребенокъ — Stute, deren Füllen gefallen ist; кысыр біä яловая кобыла — eine gelte Stute, Stute, die kein Füllen geworfen hat.

бікасам [بیقاسام (OT.)]
шелковая матерія — ein Seidenstoff.

бікін [بیقین (Dsch.)]
1) почки, пахи — die Nieren, die Weichen; بیقنیغه اوقلادیلار они ранили его стрѣлою въ пахъ — sie schossen ihm mit dem Pfeile in den Unterleib (Bb. 200,4).
2) гипохондрикъ — der Hypochonder.

бікірнат [بیقرنات (Dsch.)]
расходы — die Ausgaben; خزانه بایکاه وملك سلاطین‌نینك جمیع بیقرناتی‌نینك قدیم‌دین مقرر ومعین تن‌لاری پرکنه باردور есть округа, которые съ давняго времени назначены образовать фонды для расходовъ казны, конюшенъ и для двора султановъ — es giebt Distrikte, die seit alten Zeiten zur Bildung von Fonds zu den Ausgaben des Schatzes, der Marställe und der Hofhaltung der Sultane bestimmt sind.

біҕу [بيغو (Dsch.)]
охотничья птица — ein Jagdvogel.

[1]бік [بيك (Kas.)] = пäк, бек
очень, весьма сильный — sehr stark; бік jakшы очень хорошо — sehr gut; бік ҷil сильный вѣтеръ — ein heftiger Wind.

[2]бік [بيك (Kas.)] = бäк
запорка, задвижка, щеколда, узы — der Riegel, der Verschluss, die Fessel.

[3]бік [Kir., بييك (Kas. Kom.)] = бўjўк, бijік
высокій — hoch; бік тау высокая гора — ein hoher Berg; бік кісі (Kir.) человѣкъ высокаго роста — ein hoch gewachsener Mensch; бік аҕач (Kas.) высокое дерево — ein hoher Baum.

бікар [بيكار (Sart.)] = бäкар
ненужный, тщетный, праздный — unnütz, vergeblich, müssig.

бікарчі [بيكارچى (Sart.), von бікар+чі]
бездѣльникъ — ein unnützer Mensch.

бікарчілік [بيكارچيليق (Sart.), von бікарчі+лік]
свободное время — die freie Zeit, die Musse.

бікä [بيكه (Dsch. Kas. Kir.)]
1) госпожа, женщина, дѣвица — eine Dame, eine Frau, ein Mädchen.
2) (Kir.) почетное обращеніе къ дѣвицѣ — eine ehrende Anrede an ein Mädchen.

бікäч [بيكاچ (Dsch. Kkir, Kas.)]
1) дѣвушка — ein Mädchen.
2) (Dsch. Kas.) невѣста, сговоренная дѣвушка — eine Braut, ein Mädchen, das verlobt ist.
3) (Kas.) теленокъ (корова) — ein Kuhkalb.

бікäчlä (v) [بيكاچلامك (Kas.), von бікäч+lä]
ходить къ невѣстѣ — zur Braut gehen.

бікäчlї [بيكاچلى (Kas.), von бікäч+li]
имѣющій невѣсту, женихъ — eine Braut habend, ein Bräutigam.

бікäс [بيكس (Osm.), aus dem Pers.]
одинокій, осиротѣлый — alleinstehend, verwaist.

бікäслік [بيكسلك (Osm.), von бікäс+лік]
одиночество, осиротѣлость — das Alleinstehen, das Verwaistsein.

бікäш [Kir.] = бікäч
1) старшая золовка — die ältere Schwester des Mannes.
2) (= бікä) почетное обращеніе къ дѣвушкѣ — eine ehrende Anrede an Mädchen.

бікil [بيكيل (Dsch.)]
привязанный, прикованный — angebunden, angekettet.

бікім [بيكيم (Dsch.)]
княгиня — die Fürstin.

бікр [بكر (Sart.), aus dem Arab.]
цѣломудренный, невинный, исправный — unberührt, unschuldig, in Ordnung.

[1]бікlä (v) [بيلامك (Kas.), von бік+lä]
прикрѣпить, запирать — befestigen, zumachen, zuschliessen; ішїкнї ныҕырак бїкlä! запри дверь покрѣпче! — mache die Thür gut zu, verschliesse die Thür! бікläп kyi! запри! — verschliesse! jулны бікläдї онъ загородилъ дорогу — er versperrte den Weg.

[2]бїкlä (v) [بييكلامك (Kas.), von бїк+lä]
сдѣлать высокимъ — hoch machen.

бікläў [بيكلاو (Kas. Tob.), von бікlä+ў]
1) запоръ — die Verstopfung.
2) задвижка — der Riegel.

бікläўч [بيكلاوچ (Kas.), von бікlä+ҕуч]
задвижка — der Riegel.

[1]бікläн (v) [بيكلانمك (Kas.), von бікlä+н]
запираться, затворяться — zugemacht werden, verschlossen werden, sich schliessen.

[2]бїкläн (v) [بييكلانمك (Kas.), von бїкlä+н]
сдѣлаться высокимъ, возвышаться — höher werden, hoch wachsen.

бікländір (v) [بييكلاندرمك (Kas.), von бікläн+дір]
запирать — zuschliessen.

бікläwїч [Kas.] = бікläўч
запорка, задвижка — der Riegel, der Verschluss.

бікlї [بيكلى (Kas.), von бік+lї]
запертый — verschlossen; ішїк бікlї дверь заперта — die Thür ist verschlossen.

[1]бїкlік [Kom., بييكلك (Kas.), von бїк+lїк]
высота — die Höhe; бу өінөң бїкlїгї өч көлөч вышина этого дома три сажени — die Höhe dieses Hauses ist drei Faden.

[2]бікlїк [بيكلك (Kas.), von бік+lїк]
крѣпость, укрѣпленіе — die Festigkeit, die Befestigung; кул бікlїгї задатокъ — das Angeld.

бїктä (v) [Kir., von бїк+тä]
возвышаться, сдѣлаться высокимъ — hoch werden, sich erhöhen.

бїктät (v) [Kir., von бїктä+т]
возвышать — erhöhen.

бїктїк [Kir.] = бїкlїк.

бігана [بيكانه (Sart.), aus dem Pers.]
чужой, постороннiй, незнакомый — fremd, unbetheiligt, unbekannt.

бігä [Tob.] = бікä
жена, супруга — die Frau, die Gemahlin; kaiн бігä старшая золовка — die ältere Schwester des Mannes.

бігäў [Kom.]
похожiй — ähnlich; ол jулдуз нäцік бір оғлан бігäў äді какъ эта звѣзда похожа на мальчика — wie ist dieser Stern einem Knaben ähnlich (C. C. 161,6).

бігäч [بيكاچ (OT. Dsch. V.)] = бікäч.

бігін [بيكين (Dsch.)] = бігäў
подобно, какъ — ähnlich, wie; سروديك آزاد بول و راستكار، يا اوروك و اله بيكين ميوەدار держись независимо и прямо какъ кипарисъ и будь плодоноснымъ какъ слива и яблонь! — halte dich unabhängig und grade wie eine Cypresse und sei fruchtbar wie ein Pflaumen- und Apfelbaum!

[1]бігіз [بيكيز (Dsch. OT.)]
шило, большая игла — die Ahle, die Packnadel.

[2]бігіз [بيكيز (Dsch.)]
блескъ — der Glanz.

бїгіш [Kir.]
танцоръ — der Tänzer.

[1]бігрäк [بيكراك (Kas.), von бік+рäк]
паче, особенно — stärker, besonders.

[2]бїгрäк [بيكراك (Kas.), von бїк+рäк]
выше, больше — höher, grösser.

біх (v) [بيخمق (Sart.)] = быk
скучать, чувствовать скуку — sich langweilen, Langeweile haben.

біхрі [Tar.] = бікр
чистый, нетронутый, невинный, цѣломудренный — rein, unverletzt, unschuldig, jungfräulich.

біхті [بيختى (Dsch.)]
бульонъ — die Bouillon.

бікäррä [Osm. vulg., von бір+käррä]
одинъ разъ — einmal; бäн дä бікäррä ґідўп öлдўрмäк ічўн вурышацäм я одинъ разъ пойду туда и буду драться, чтобы его убить — ich will einmal hingehen, um ihn zu tödten (N. 29).

біңг [بينك (Krm.), 𐰋𐰃𐰸 (AT.)] = бың, мың, мің
тысача — tausend; jеті бің сўні ілікі кўн öлўртім (AT.) я перебилъ войско въ семь тысячъ человѣкъ въ первый день — ich habe am ersten Tage ein Heer von sieben tausend Mann vernichtet (Xa 1,6); äкі ўч бің сўмўз (AT.) въ нашемъ войскѣ числилось отъ двухъ до трехъ тысячъ — unser Heer zählte von zwei oder drei tausend Mann (N. 14,11).

біңзät [Tob.]
красивый — schön.

[1]біjан [ביאן (Krm.)] = бäjан.

[2]біjан [بيان (Dsch.)]
лекарственное растеніе — eine officinelle Pflanze.

бijат [بيات (Dsch.), von бī+ат]
вельможи — die Vornehmen.

бijä [بيه (Dsch. OT. Kas. Kir.)] = бija, біä
кобыла — die Stute (die schon ein Füllen geboren hat); ịjäсĭнä кӱрä бijä кобыла по хозяину — wie der Herr, so der Diener (die Stute); kөлөнно бijä (Kas.) кобыла съ жеребенкомъ — eine Stute mit einem Füllen; kөлөнно бijäдäн kөjо сywы артмыі отъ кобылы съ жеребенкомъ не прибудетъ колодезная вода (посл.) — von einer Stute mit einem Füllen nimmt das Brunnenwasser nicht zu (Spr.).

бijäн (v) [בִּיינְמַיכ (Kar. T.)] = бäгäн
радоваться — sich freuen (H. 21,12).

бijäнӱwцӱ (v) [בִּיינַוּבְצִי (Kar. L.), von бijäн +ӱ̈+чі]
веселый, радостный — fröhlich, erfreut (H. 3,21).

бijäндір (v) [בִּיינַדִרְמַכ (Kar. L.)]
радовать — erfreuen (H. 29,13).

бijäнч [בִּיינְצ (Kar. T.)]
радость — die Freude (H. 3,5); бijäнчі jолунун радость судьбы — die Wonne des Schicksals (H. 8,19).

[1]бijik [بييق (Dsch.)] = быjык
усы — der Schnurbart.

[2]бijік [بييك (Dsch.), בייִיכ (Kar. T. L.)] = бīк, бӱjӱк
высокій — hoch (H. 5,11).

бijiklik [בִּייְיכלִיכ (Kar. T.)] = бīklĭк
высота — die Höhe (H. 11,8).

бijil [Tar.] = быjыл.

бijilki [Tar.] = быjылkы.

[1]бін [بيك (Osm.)] = бiң
тысяча — tausend; бін башы командиръ батальона — der Bataillonschef; бін бір дірäк подземелье съ бассейномъ и 1001 колонною въ Константинополѣ — ein unterirdisches Wasserbassin mit 1001 Säulen in Konstantinopol; бін цан ilä! съ большимъ удовольствіемъ! всей душою! — mit grösstem Vergnügen! бін jаша! многія лѣта! — mögest du lange leben! бін äшіт бір сöilä! слушай много и мало говори! (посл.) — höre viel und sprich wenig! (Spr.); Аллаh бін бäрäкäт вäрсін! пусть Богъ тебѣ дастъ много счастья! — möge Gott dir viel Glück verleihen! бін дäрäдäн су ґäтірмäк представить многочисленныя отговорки — viele Ausflüchte machen; бін ajak бір ajak ӱстӱнä несмѣтная толпа — eine unabsehbare Volksmenge; бін jӱзчі лицемѣръ — der Heuchler; ікі бін двѣ тысячи — zwei tausend; бінläр тысячи — Tausende von Menschen; бін ґöз оту видъ вьющагося растенія — eine Windenart (convolvulus); бінläрцä бінläрlä тысячами — zu Tausenden.

[2]бін (v) [𐤁𐤍𐤌𐤊 (AT.), بينمك (Osm. Ad. Krm.)] = мін
сѣсть на лошадь, подниматься, ѣхать верхомъ — besteigen, ein Pferd besteigen, reiten; бінмäjä ґälip ат (Osm.) объѣзженная верховая лошадь — ein eingerittenes Pferd; гäмijä бінмäк (Osm.) сѣсть въ лодку, корабль, судно — ein Boot, ein Schiff besteigen; кӱпä бінмäк (Osm.) сѣсть верхомъ на бочку (= придти въ ярость), сердиться — sich rittlings auf ein Fass setzen, wüthend werden; ата, hаівана бінмäк (Osm.) сѣсть на лошадь, на животное — ein Pferd, ein Thier besteigen; дыварыныз ӱстӱнä бінді (Osm.) онъ влѣзъ на вашу стѣну — er stieg auf eure Mauer; бірінін дальына бінмäк надоѣдать кому — jemandem lästig fallen; аҕалар біндігі ат (Krm.) лошадь, годная для ѣзды господъ — ein für Herren zum Reiten passendes Pferd; Алп-Шалчы akін бінді (AT.) онъ сѣлъ на бѣлую лошадь Алпъ-Шалчыя (или: на свою лошадь Алпъ-Шалчы) — er bestieg den Schimmel des Alp-Schaltschy (oder: seinen Schimmel Alp-Schaltschy) (Kb. 2,6).

6536

біна [Krm., aus dem Russ.]
вино—der Wein; чок зіна, чок біна харамлыґы нышан дыр много блудничества, много вина — знакъ упадка (посл.) — viel Hurerei, viel Wein sind ein Zeichen des Verfalls (P. d. V. VII*, 232,420).

бінӓ [Kir.]
охъ чтобы! — o dass doch!

бінӓк [بينك, بنك (Osm. Krm.), von бін+ӓк]
животное для верховой ѣзды (лошадь, мулъ, оселъ) — das Reitthier (das Pferd, der Maulesel, der Esel); бінӓк ташы камень, съ котораго ѣздокъ вскакиваетъ на лошадь — der Stein, von dem aus der Reiter sich in den Sattel schwingt.

бінӓр [بيكار, بيكر (Osm.), von бін+ӓр]
по тысячѣ — zu tausend.

бінӓӈі [بيناجى (Osm. Bdg.)]
большая игла, которою сшиваютъ мѣшки — grobe Nadel zum Nähen der Säcke.

біні [بينى (Osm.), von ²бін+і]
1) бруски деревянные или желѣзные, которые приставляются при работѣ столяровъ и слесарей — Holz- oder Eisenstücke, die bei der Tischler- oder Schlosserarbeit angelegt werden.
2) косякъ двери — der Thürpfosten.

бінінӈі [بيكنجى (Osm.), von ¹бін+нӈі]
тысячный — der Tausendste.

бінil (v) [بينلمك (Osm.), von ²бін+l]
сѣсть, подниматься — bestiegen werden; ата ӧілӓ бінilмӓз такъ не садятся на лошадь — so wird nicht zu Pferde gestiegen; гӓмійӓ нӓ вакыт бінilӓӈӓктір? когда слѣдуетъ сѣсть на корабль? — wann muss man an Bord gehen (wann muss das Schiff bestiegen werden)?

бініӈі [بينجى (Osm.), von бін+іӈі]
ѣздокъ, шталмейстеръ — der Reiter, der Stallmeister; јӓні бінӓјӓ ӓскі бініӈі ѓӓрӓктір новая лошадь требуетъ стараго ѣздока (посл.)— ein neues Pferd braucht einen alten Reiter (Spr.).

бініӈілік [بينجيلك (Osm.), von бініӈі+лік]
искусство верховой ѣзды — die Reitkunst.

бініш [بينيش (Osm.), von бін+ш]
1) поднятіе, восхожденіе — das Steigen, das Aufsteigen, Ersteigen, die Zeit des Aufsteigens.
2) прежній плащъ ученыхъ — ein Mantel, den früher die Gelehrten (Ulema) trugen.

бінгіш (v) [بينكيشمك (Osm. S. B.)] = бініш.

бінјан [בִּינְיָן (Kar. L. E. 5,4)] = бӯнјан.

бінлік [بينلك (Osm.), von ¹бін+лік]
сумма или вещь, цѣнностью въ тысячу — die Summe von Tausend, ein Stück im Werthe von Tausend.

бінт [بينت (Osm.)]
1) ферезь — die Königin im Schachspiel.
2) дама въ карточной игрѣ — die Dame im Kartenspiel.

біндір (v) [بيندرمك (Osm.), von бін+дір]
заставить подняться, сѣсть, поднять (флагъ)— besteigen lassen, aufheben, aufziehen (die Flagge); чоцуӯу ата біндірді онъ посадилъ ребенка на лошадь — er hob das Kind auf das Pferd; вапора біндірді онъ заставилъ его сѣсть на пароходъ — er liess ihn das Dampfschiff besteigen; äскäрі ѓӓмијӓ біндірділӓр они посадили войско на корабль — sie schifften das Heer ein; ca'at біндірмӓк ставить часы впередъ — die Uhr vorwärts stellen; ca'at індіріп біндірмӓк регулировать часы — die Uhr reguliren.

біндіріш [بيندريش (Osm.), von біндір+ш]
поднятіе, подсаживаніе на лошадь — das Besteigenlassen.

бінчік [بينچيك (Dsch.)]
бѣговая лошадь, скакунъ — das Rennpferd, der Renner.

¹бір [𐤁𐤉𐤓 (AT.), بر (Osm. Krm.), بير (Dsch. Sart. Chiv. Trkm. OT.) Kkir., בִּיר (Kar. T. L.)] = бір, пір

6536

одинъ — ein, eins; бір кіші (AT.) одинъ человѣкъ — ein Mensch (Ka 6,8); бір äріг санчты (AT.) онъ пронзилъ одного человѣка — er durchbohrte einen Mann (Kb. 5,20); бір кырык (AT.) тридцать одинъ — einunddreissig (Kb. 2,20); бірдäн бір кызы (Krm.) одна единственная дочь — eine einzige Tochter; бір-ök сені тастасам jазык болур (Kir.) если я тебя одного брошу, грѣхъ будетъ — wenn ich dich allein lasse, wird es eine Sünde sein; бір немä (бір-дämä) білмäді (Kir.) онъ ничего не зналъ — er wusste nichts; бір џердä (Kir.) гдѣ-либо — irgendwo; кaісы бір (Kir.) всякій — ein Jeder; бір сыпрасы (Kir.) нѣкоторые — einige; бірдä бір (Kir.) хоть одинъ разъ — wenigstens einmal; бірдä аларсын, бірдä алмассын (Kir.) разъ ты возьмешь, другой разъ не возьмешь — einmal nimmst du, ein anderes Mal nimmst du nicht; бірі (= бірісі) (Osm.) кто-то — irgend einer; бір бірäўў (Kir.) другъ друга — einander; бір бірäўўгä џебір берä берсä (Kir.) если они другъ друга обижаютъ — wenn sie einander Beleidigungen zufügen; бірä бір дѣйствуетъ чудесно, какъ рукою сниметъ (о лекарствахъ) — es wirkt sofort (von einer Arzenei); бірдäн бірä (Osm.) вдругъ, внезапно, однимъ ударомъ — plötzlich, unerwartet, mit einem Schlage; бірläр единицы — die Einer; бір дäФ'а одинъ разъ — ein Mal; ікі тавшан бірдäн тутулмаз (Osm.) двухъ зайцевъ нельзя поймать за одинъ разъ (посл.) — zwei Hasen kann man nicht auf einmal fangen (Spr.); бір қач (Osm.) нѣкоторые — einige; бір дакым (Osm.) одинаковымъ образомъ — ebenso; о бірі (Osm.) другой — ein Anderer; бäш бармak бір дäjil (Osm.) пять пальцевъ не одинаковы (не похожи по размѣру) (посл.) — die fünf Finger sind nicht gleich (Spr.); бір кач, бір ніџä адамлар нѣкоторые люди — einige Leute; бір ўў бар эпитетъ Божій — ein Epithet Gottes (der Einzige und Seiende); бір олмak быть одного мнѣнія, придти къ соглашенію — einer Meinung sein, einig werden; бір зат (Trkm.) что-нибудь — irgend einer; бір гўн (Trkm.) однажды — einstmals; бірі гўн (Trkm.) послѣ завтра — übermorgen; бірдäн атмak (Trkm.) дать залпъ — eine Salve geben; бір järдäн (Trkm.) вмѣстѣ — zusammen; бір jäкä, бір jäкäџä (Trkm.) единственный — alleinig; бір-аз, бір-äнтäк (Trkm.) немного, малость, нѣкоторое количество — ein Wenig, eine Kleinigkeit, Etwas; бір-аппасы (Trkm.) 20 копѣекъ — zwanzig Kopeken; бір-шai (Trkm.) 5 копѣекъ — fünf Kopeken.

[2]бір (v) [بيرمك (Kas.)] = бер, бäр, вäр, пäр

1) дать — geben; бурычka бірді онъ далъ въ долгъ — er gab auf Schuld; алџанны бір! дай то, что ты взялъ! — gieb das, was du genommen hast!

2) вспомогательный глаголъ — Hülfszeitwort

а) съ дѣепричастіемъ на п — mit dem Gerundium auf п: алып бірмäк принести по просьбѣ — auf Wunsch bringen; џазып бірмäк писать по просьбѣ — auf Wunsch schreiben; ўлчäп бірмäк для кого-нибудь мѣрить — für Jemand messen; äітіп бірмäк разсказать — erzählen; кaітарып бірмäк возвратить — zurückgeben; б) съ дѣепричастіемъ на а — mit dem Gerundium auf a (выражаетъ начало дѣйствія — drückt ein Beginnen, ein Fortführen der Handlung aus): бірä-бірді онъ началъ давать — er begann zu geben; алабірді онъ началъ брать — er begann zu nehmen; кўрä-бірді онъ увидѣлъ — er erblickte.

[3]бір [Kir.] = пір

святой — der Heilige; ölгön соң бірнің кызын алды послѣ смерти онъ взялъ дочь святаго (Гуріе) — nachdem er gestorben, empfing er eine Huri.

біра [بيرا (Osm.), aus dem ital. birra = арпа сyjy]
пиво — das Bier; біра ханä пивная лавка — das Bierhaus; ц̣інц̣ір біра инбирное пиво — das Ingwerbier; біра атмаk варить пиво — Bier brauen.

бірак (v) [بيراقمق (Sart.)] = брак.

бірат [Kir.]
разрушеніе, разложеніе — die Vernichtung, die Auflösung; бірат еттї онъ ставилъ все верхъ дномъ — er stellte Alles auf den Kopf.

бірадäр [برادر (Osm.), aus dem Pers.]
братъ, другъ — der Bruder, der Freund; Ахмäд Äфäнді бірадäріміз нашъ братъ Ахмедъ Эфенди — unser Bruder Achmed Efendi.

бірä [Kir.]
бірä тола за разъ — auf einmal.

бірäілäн (v) [بيرايلانمك (OT.)]
соединиться, согласиться — sich einigen.

бірäў [Kir., von бір+äў]
одинъ изъ нѣкоторыхъ — einer von mehreren; бірäў ц̣аkсы, бірäў ц̣аман болдў одинъ изъ нихъ былъ хорошъ, другой гадокъ — Einer von ihnen war gut, der Andere böse; бірäўгä бер! дай одному изъ нихъ! — gieb einem von ihnen!

бірäўгїнä [Tüm.]
только одинъ — nur einer.

[1]**бірäкі** [𐰃𐰇𐰋𐰃𐰇 (AT.)]
также — ebenfalls; інjігўнўм, оҕланым, бірäкі уҕышым (Ка 1,15) мои родственники и также мои васалы — meine Verwandten und auch meine Vasallen.

[2]**бірäкі** [بيرايكى, بيركى (Dsch. Trkm.), von бір+äкі (ікі)]
одинъ-два, пара — eins-zwei, das Paar; اجيب اغزين بيركى اسكادى چون и когда онъ, разинувъ свой ротъ, раза два зѣвнулъ — und als er den Mund aufsperrte und ein paarmal gähnte.

бірäгäі [Kir.] = бірäкі
бірдä болса бірäгäі хоть одинъ, но большой — obgleich Einer, aber ein Bedeutender.

бірäгў [بيراكو (Dsch.), von бір+äгў] = бірäў
одинъ изъ многихъ, кто-нибудь — einer von vielen, irgend einer.

бірäн [Kas.]
1) человѣкъ съ большимъ животомъ (отъ водянки), обжора — mit einem dicken Bauche (von der Wassersucht oder vom Essen), der Fresser (Schimpfwort).
2) водянка — die Wassersucht.

бірäнїш (v) [Kas.]
внимательно слушать — andächtig zuhören.

бірäр [Kom. Kir., von бір+äр]
по одному — zu einem, einzeln, nur ein; бірäр рäт болду былъ только одинъ рядъ — es war nur eine Reihe; бірäр бірäр кірдїläр они вошли по одному — sie traten einzeln ein.

бірäл (v) [בְּיֶרֶל (Kar. L.)] = бўрäл
1) волочиться — sich wälzen (H. 7,4).
2) избѣгать — vermeiden (D. 4,11).

бірäсі [بيراسى (Kas.), von бір+ä+сі]
даваніе — das Geben; мінїм бірäсїм бар у меня есть долги — ich habe Schulden (zu bezahlen); сінїң бірäсїң jyk у тебя нѣтъ долговъ — du hast keine Schulden.

бірäш (v) [بيراشمك (OT.)] = біріш.

бірї [بيرى (Kas.)] = бері
1) по сю сторону, сюда — nach dieser Seite, hierher; käl бірї! иди сюда! — komm hierher! арылы бірїлї бір іш kыларҕа кірäк такъ либо сякъ надо поступать — man muss auf irgend eine Weise die Sache anfassen.
2) на этой сторонѣ находящійся — hierher befindlich; бірї ц̣аk эта сторона — die hierher liegende Seite.

[1]**бірік** (v) [بيريكمك (OT. Dsch.), بريكمك (Osm. Kir. Kom.), von бір+к]
1) соединиться, сдѣлаться однимъ, согласиться — sich vereinigen, eins werden, sich einigen.

2) собираться на одномъ мѣстѣ, скучиваться — sich an einem Orte sammeln, versammeln, aufhäufen; ораја чок адамлар бірікміш тамъ собралось много людей — es haben sich dort viele Leute versammelt; нудудда аскäр бірігіјор войско собирается на границѣ — das Heer zieht sich an der Grenze zusammen; бірікміш су стоячая вода — stehendes Wasser, ein Wassertümpel.

²бі́рік [بيريك (Dsch.)] = бірäгў
одинъ изъ многихъ — Einer von Vielen; بيريكيدين سوروب چو صورت ظال ، ظاهر انكلاب كه نى دورور احوال спросивъ у одного изъ нихъ, что случилось, онъ хорошо понялъ, какъ дѣла обстояли — einen von ihnen fragend, was vorgefallen sein, verstand er wohl, wie die Sachen liegen.

бірікі [Kkir.]
счастье, благосостояніе — das Glück, die Wohlfahrt.

бірікінтї [بريكندى (Osm.), von бірік+ін+ті]
куча, соединенное, собранное — der Haufen, die Ansammlung, das Conglomerat; сулар бірікінтї Фаіда болды образовалось скопленіе воды — es entstand eine Ansammlung des Wassers.

бірiктір (v) [بريكدرمك (Osm. Dsch. Kom. Kir.), von бірік+тір]
соединять, собирать, скучивать — vereinigen, versammeln, aufhäufen; аскäр бірiктірiјорлар они собираютъ войско — sie ziehen das Heer zusammen; хаілы акча бірiктірміш іді (Osm.) онъ собралъ довольно много денегъ — er hat ziemlich viel Geld zusammengebracht; сöзні тäнгä бірiктірдің (Kom.) ты соединилъ слово съ тѣломъ — du hast das Wort mit dem Körper zusammengefügt (C. C. 186,18).

бірiктірil (v) [بريكدرلمك (Osm.), von бірiктір+l]
быть собраннымъ, скученнымъ — zusammengebracht, aufgehäuft werden; кырк сäнäдä бірiктірiлäн кітаблар книги, собранныя въ теченіе сорока лѣтъ — die im Laufe von vierzig Jahren gesammelten Bücher.

бірiктўр (v) [بيريكتورمك (Dsch. OT.)] = бірiктір.

бірігіт [بيريكيت (Dsch.), vielleicht statt بيريكيب бірігіп]
вмѣстѣ, въ соединеніи — zusammen, vereinigt; قير طرفينه بارچەسى بيريكيت قاچدى всѣ вмѣстѣ убѣжали по направленію къ степи — sie entflohen alle zusammen nach der Ebene hin (Abg. 124).

¹бірін [بيرين (Dsch.), von бір+ін]
одинокій — einzeln; بعضىلارنى بيرين بيرين ولايتغه پريشان قيلدى (Bb. 12,15) нѣкоторыхъ изъ нихъ онъ разсѣялъ въ разныя страны — einige von ihnen zerstreute er in verschiedene Länder.

²бірўн (v) [بيرنمك (Kas.), von бір+н]
отдаваться, предаваться — sich übergeben, sich darbieten.

бірўнїш (v) [بيرنشمك (Kas.), von бірін+ш]
предаваться другъ другу — sich einander übergeben.

бірўнгäннік [Kas., von бірін+гän+lік]
преданность — die Ergebenheit.

бірўнгänlік [بيرنكاللك (Kas.)] = бірўнгäннік.

бірўндір (v) [Kas., von бір+н+дір]
заставить отдаться — sich übergeben lassen.

бірінчі [بيرينچى (Dsch. Kom.)]
первый — der Erste.

бірінңі [بيرينجى (Osm.)] = бірінчі
первый, перваго разряда, высокопоставленный — der Erste, vom ersten Range, hochgestellt.

бірінңіlік [برينجيلك (Osm.), von бірінңі+lік]
первый призъ — der erste Preis; бірінңіliji

кім казанды? кому достался первый призъ?— wer hat den ersten Preis erhalten?

бірінц [Kom.] = пірінц

рисъ — der Reis.

бірїl (v) [Kas., von ⁸бір+l]

быть отдану, продану — übergeben, verkauft werden.

біріцік [بریجك (Osm.), von бір+чік]

единственный, одинокій — der Einzige, der Alleinstehende; біріцік оғул единственный сынъ — der einzige Sohn.

бірісі [بریسی (Osm. Dsch. Trkm. Chiv. Sart.) Kom. Kir., von бірі+сі]

1) (Kir. Osm.) одинъ изъ числа прочихъ — einer von einer Anzahl; бірїсї келдї (Kir.) одинъ изъ нихъ пришелъ — einer von ihnen ist gekommen; бірїсї шыкты, бірїсї ўйдö калды (Kir.) одинъ вышелъ, другой остался дома — der Eine von ihnen ging heraus, der Andere blieb im Hause.

2) (Kom.) бірісі кўн послѣзавтра — übermorgen.

¹бірїш [بیریش (Kas.), von ²бір+ш]

даваніе — das Geben; алыш бірїш торговля, торговыя дѣла — der Handel, die Handelsgeschäfte.

²бірїш (v) [بیریشمك (Kas.), von ²бір+ш]

1) помогать кому-нибудь давать, вмѣстѣ съ кѣмъ давать — Jemanden beim Geben beistehen, mit Jemanden zusammen geben; міңа кнігäläр бірішіңіз! дайте мнѣ книги! (обращаясь къ нѣсколькимъ лицамъ) — gebet mir Bücher! (an einige Leute sich wendend).

2) дать другъ другу — einander geben.

3) поддаваться — sich unterordnen, nachgeben; сін аңа бірїшпä! не поддавайся ему (въ борьбѣ)! — lass dich nicht von ihm besiegen! (im Kampfe).

⁸бірїш (v) [Kkir., von ¹бір+ш]

стягиваться — sich zusammenziehen.

бірїшӯ [بیریشو (Kas.), von ²бірш+ӯ] передаваніе другъ другу — das Übergeben von Einem zum Anderen; кöлтö бірїшӯ передаваніе сноповъ при перекладкѣ ихъ въ гумнѣ — das Übergeben der Garben (von Einen zum Anderen), bei der Aufhäufung der Garben auf der Tenne.

біріштір (v) [بریشدرمك (Osm.)]

соединить вмѣстѣ, собрать вмѣстѣ — in Eins vereinigen, gemeinschaftlich sammeln; дағылмыш äскäрі біріштірмäк соединить разсѣянныя войска — die zerstreuten Heere zusammenziehen.

¹бірїм [Kas., von ²бір+м]

подать — die Abgabe.

²бірїм [Kir., von ¹бір+м] = бірін

бірїм бірїм поодиночкѣ — einzeln; koi kaскырдан ўркўп бірїм бірїм болўп кетті испугавшись волка, овцы поодиночкѣ разбѣжались — vom Wolfe aufgescheut, zerstreuten sich die Schafe einzeln.

бірӯ [بیرو (Kas.), von ²бір+ӯ] даваніе — das Geben.

бірӯчäн [بیروچان (Kas.), von бірӯ+чäн] любящій давать, легко дающій, скоро отдающій долгъ — zu geben liebend, schnell im Zurückbezahlen.

бірӯчї [Kas., von бірӯ+чі] податель — der Überbringer.

бірkазан [بیرقازان (Dsch. V. Chiv.)] пеликанъ — der Pelikan.

бірғі [برغی (Dsch.)] = бырғы.

бірғу [بیرغو (Dsch.)] = бырғы.

бірк (v) [בִּירְכַּיִם (Kar. T.)] разсѣять — zerstreuen (H. 2,12).

біркäн [برکن (Osm.), von бірік+äн] хлѣбный магазинъ — das Getreidemagazin.

біркін (v) [בִּירְכִּינְמַק (Kar. L.)] = бўркўн быть забрызганнымъ — bespritzt werden (H. 41,16).

біркіт (v) [بیرکیتمك (OT.), von бірік+т]

заставить соединиться, соединить — sich vereinigen lassen, vereinigen.

[1]бірґä [بيرگا (Dsch. Chiv. Kir.), בִּירְגֵא (Kar. L.)]
1) вмѣстѣ — zusammen; бірґä келдїк (Kir.) мы пришли вмѣстѣ — wir kamen zusammen. 2) (Kar. L.) бытіе вмѣстѣ — das Zusammensein; бірґäläрінä аларнын вмѣстѣ съ ними — mit ihnen zusammen (J. 1,5); бірґänä сäніи вмѣстѣ съ тобою — mit dir zusammen (H. 5,23).

[2]бірїэ [בִּירְגִיא (Kar. T.)]
= бірґä 2) бірїэjä сäнін (H. 5,23).

[3]бірґä (v) [بيركامك (Dsch. V.)] = бірiктір скучить — aufhäufen.

бірґї [بيركى (Kas.), von бірї+гі] = берґї ближе сюда, ближайшій сюда — näher hierher liegend; бірґї jакта на этой сторонѣ лежащій — diesseitig, an dieser Seite liegend (des Flusses, Weges etc.).

бірgici [بيركيسى (Dsch.)] = бірici одинъ изъ многихъ — einer von vielen; ايكى‌دين بيركيسى السه حساب، مملكت ايچره توشار انقلاب если каждый изъ этихъ двухъ требуетъ разсчетъ, то возникаютъ въ государствѣ безпорядки — wenn jeder von diesen Zweien Rechnung fordert, so entsteht Unordnung im Reiche.

бірґў̆ [بيركو (Dsch.)] = бірäґў̆.

бірнä [Kas. Baschk., von бір+нä]
подарокъ (отъ невѣсты родственникамъ жениха) — das Geschenk (der Braut an die Verwandten des Bräutigams).

[1]бірlää [ᎠᎩᏣᎵᏍᏗ (AT.), بيرلا (Dsch. OT.), برله (Osm.), von бір+lä]
1) съ, вмѣстѣ съ — zusammen, zusammen mit; äчім каґ̣ан бірlää ilгäрў̆ Jашыл ўгўз Шандуң jазыка täгі сў̆лädіміз (AT.) вмѣстѣ съ дядей ханомъ мы отправились на востокъ до рѣки Яшылъ и до степи Шандунъ — zusammen mit meinem Onkel dem Chane zogen wir mit dem Heere nach Osten bis zum Jaschyl-Flusse der Ebene Schandung (K. 17,9); Ізгіl будун бірlää сöңў̆штіміз (AT.) мы сражались съ народомъ Изгилъ — wir kämpften mit dem Isgil-Volke (Kb. 3,16). 2) (Osm.) тотчасъ — sofort; бірlää бäні ґ̇öрді онъ меня тотчасъ увидѣлъ — er sah mich sofort; бірlää ілä вмѣстѣ — zusammen.

[2]бірlää (v) [بيرلمك (Osm.), بيرلامك (Dsch. Chiv. Trkm.), von бір+lä]
сдѣлать однимъ, признавать однимъ — eins machen, als einen anerkennen; مولى تعالى نى بيرلاكوچى يوق ايدى они не признавали единства Бога — sie glaubten nicht an einen Gott (Rbg. 44,8).

бірläк [بيرلاك (Kas. Bschk.)] = бірнä.

бірläн [بيرلان (OT.) Tar.] = бірlää
съ — mit; ат бірläн кäлдї (Tar.) онъ пріѣхалъ на лошади — er kam zu Pferde; Кашґар jолї бірläн (Tar.) по дорогѣ въ Кашгаръ — auf dem Wege nach Kaschgar; ічї бірläн ötў̆п (Tar.) проходя по серединѣ — mitten hindurchkommend; шähäр бірläн таґ̣нің аресїда (Tar.) въ серединѣ между городомъ и горою — mitten zwischen der Stadt und dem Gebirge.

бірläнцi [بيرلانجى (OT. Sart. Trkm.)]
первый — der Erste.

бірläт (v) [بيرلامك (OT. Dsch.), von [2]бірlää+т]
соединить въ одно — zu Einem machen, in Eins vereinigen, zusammenbringen.

бірläс (v) [Kir., von бірlää+ш] = бірläш соединиться, сочетаться — sich vereinigen, sich verbinden, einig werden.

бірläш (v) [بيرلاشمك (OT. Osm.)] = бірläс соединиться — sich vereinigen; бір кімсä ілä бірläшмäк (Osm.) соединиться съ кѣмъ-нибудь — sich mit irgend Jemand vereinigen.

бірläштір (v) [برلشدرمك (Osm.), von бірläш+тір]
соединить — vereinigen; ікі дў̆ґ̇ан бірläш-

тірді онъ соединилъ обѣ лавки — er vereinigte beide Läden; ікі köi ähalicini бірläштірiп jол jаптырды онъ заставилъ согласиться жителей двухъ деревень и сдѣлать дорогу — er liess die Einwohner beider Dörfer sich vereinigen und den Weg herrichten.

бірläштірil (v) [برلشدرلك (Osm.), von бір-läштір+l]
соединиться — vereinigt werden; ікі тарла бірläштірілді обѣ пашни были соединены — beide Äcker wurden vereinigt.

бірläштірilмä [برلاشدرله (Osm.), von бір-läштірil+мä]
соединеніе — die Vereinigung; банкаларын бірläштірilмäсі соединеніе банковъ — die Vereinigung der Banken.

[1]бірli [برلى (Osm.), von бір+li]
тузъ въ карточной игрѣ — das Ass im Kartenspiele.

[2]бірlї [برلى (Kas.), von бірї+li]
отъ, съ тѣхъ поръ — von her, von der Zeit her; kaitканнан бірlї съ тѣхъ поръ, какъ онъ пріѣхалъ назадъ — seitdem er zurückgekehrt ist; мін kаладан бірlї ҷäjäў кіläм я прихожу изъ города пѣшкомъ — ich komme zu Fuss von der Stadt; äplї бірlї ҷёрдё онъ шелъ взадъ и впередъ — er ging hin und her; іртäдäн бірlї башым аурта уже съ самаго утра у меня голова болитъ — schon vom Morgen an habe ich Kopfschmerzen; шундан бірlї съ тѣхъ поръ — von der Zeit an.

[1]бірlік [برلك (Osm.), von бір+lік]
единство, согласіе — die Einheit, die Einigkeit; бірlіктä вмѣстѣ — zusammen, in Gemeinschaft; бірlік олмак быть согласнымъ — einig sein; аҕз, дil, сöз бірliji согласіе въ словахъ — die Einigkeit in Worten; äl бірliji соединеніе, союзъ — die Vereinigung, die Association; онлар бірlік олмушлар они согласны — sie sind einig; бірliji бозмак уничтожать единство — die Einigkeit zerstören.

[3]бірlїк [Kir. Kom.] = бірlік.

бірт (v) [بيرتمك (Kas.)]
вывихнуть — verrenken.

біртäк [بيرتاك (Kas.), von бірт+äк]
косоязычный, нерѣчистый, заика — schwerfällig im Reden, der Stotterer; ул tilгä бірtäгїрäк онъ говоритъ съ трудомъ — er spricht langsam, ihm macht das Reden Schwierigkeit.

бірtї [بيرتى (Kas.), von бірт+i]
опухоль — die Geschwulst, die Beule.

[1]бірtїк [بيرتك (Kas. Tob.), von бірт+ік]
1) опухоль — die Geschwulst.
2) вывихъ — das Verrenktsein, die Verrenkung.
3) (Tob.) поврежденный — verletzt, angegriffen.

[2]бірtік [בִּירְטִיכ (Kar. L.)] = бўртўк
зерно, зернышко — das Korn, das Körnchen (D. 2,34).

бірtїкlї [بيرتكلى (Kas.), von [1]бірtїк+li]
вывихнутый — verrenkt; мін ні бірtїкlї кіші ні кірtїкlї? отчего я печаленъ и отчего люди веселы? — weshalb bin ich traurig und weshalb sind die Anderen fröhlich?

бірtїl (v) [بيرتلمك (Kas.), von бірт+l]
вывихнуться — sich verrenken.

бірtїlдїр (v) [بيرتلدرمك (Kas.), von бірtil+дір]
вывихнуть, ушибить — verrenken, verletzen.

бірдäмä [Kir., von бір+немä]
что-нибудь — irgend Etwas; бірдäмä ҷок ничего нѣтъ — es ist durchaus Nichts.

бірдїр (v) [بيردرمك (Kas.)]
заставить давить — drücken lassen.

[1]бірчä [برچه (Ad.), von бір+чä]
единственно, только разъ — einmal, nur einmal.

[2]бірчä [Krm.]
блоха — der Floh.

бірчäк [برچك (Ad.)]

висящіе по сторонамъ волосы женщинъ — die an den Seiten herabhängenden Haare der Frauen.

бірчік [برچك (Osm. Bdg.)] = бірчä.

бірсік [بيرسيق (Dsch.)]
постъ — die Fasten (Calc. Wrtb. روزه).

бірсӱгӱн [Kir., von бірісі+гӱн]
послѣзавтра — übermorgen.

бірстак [بيرستاق (Kas.), aus dem Russ.]
верстакъ — die Hobelbank.

біршук [بيرشوق (Kas.), aus dem Russ.]
вершокъ — der Werschok (Längemaass).

[1]бil [بيل (Kas.)] = бäl
поясница, талья — die Taille, das Kreuz; бilĭм аурта у меня поясница болитъ — ich habe Kreuzschmerzen.

[2]бil [Kir., aus dem pers. فيل]
слонъ — der Elephant.

[3]бil (v) [ᛉᛚᛟ (AT.), بيلمك (Osm. Dsch. Sart. Chiv. Trkm. OT. Tar. Kir. Kkir. Kom.), בִּילְמֵכ (Kar. T. L.)]
1) знать, узнать, смыслить — wissen, kennen, erkennen, verstehen; анча бilің! (AT.) такъ знайте! — so wisset! (Ka 13,12); бilмäз кіші (AT.) незнающій человѣкъ — der unwissende Mensch; бilір бilігім бilмäз тäг (AT.) мое знаніе какъ-бы исчезло — mein Wissen ist mir wie entschwunden (Kb. 10,16); äчісі інісін бilмäз äрті (AT.) старшіе братья не знали младшихъ — die älteren Brüder kannten nicht ihre jüngeren Brüder (X. 18,16); бilĭп -ал! (Kir.) узнай, вывѣдай! — erfahre, suche zu erfahren! ӱрö бilмäгäн іт конак кеltірĭр (Kir.) собака, неумѣющая лаять, приводитъ гостей (посл.) — ein Hund, der nicht zu bellen versteht, bringt Gäste (Spr.); сіз бilірсініз (Osm.) какъ знаете — nach eurem Belieben; бу адамы бiläцäjім ѓälijор (Osm.) мнѣ кажется, что я знакомъ съ этимъ человѣкомъ — ich glaube mit diesem Menschen bekannt zu sein; бäн аны дост бilijордум я считалъ его своимъ другомъ — ich hielt ihn für meinen Freund; чок бilміш (Osm.) много знающій, опытный — ein Vielwissender, erfahren; бiläн бilір (Osm.) ученый знаетъ — der Unterrichtete weiss es; бір адамы доҕру бilмäк (Osm.) считать кого откровеннымъ — Jemanden für aufrichtig halten; кäндігä бilмäк (Osm.) быть скромнымъ, сдѣлаться взрослымъ — bescheiden sein, erwachsen sein; äрк̀ач бilмäк (Osm.) основательно знать — gründlich wissen; бірінi бilмäк считать кого отвѣтственнымъ за что-либо — Jemanden zur Verantwortung ziehen; біріндäн бilмäк (Osm.) подозрѣвать — beargwöhnen.
2) (Osm.) имѣть возможность — können, vermögen; ала бilмäк имѣть возможность взять — nehmen können; öірäнä бilмäк (Osm.) имѣть возможность учиться — erlernen können; läш kokусундан отура бilмäзläр (Krm.) отъ вони падалью они не могли больше тамъ жить — vor dem Gestank des Aases vermochten sie dort nicht wohnen zu bleiben; бу кітабы сізä wäрä бilмäм (Krm.) я не могу вамъ дать этой книги — ich kann ihnen dieses Buch nicht geben.

білан [بيلان (Osm.)]
горный проходъ — der Gebirgspass.

біланчо [بيلانچو (Osm.), aus dem ital. bilancio]
балансъ — die Bilanz.

білардо [بيلاردو (Osm.), aus dem Ital.]
бильярдъ — das Billard; білардо оінады онъ игралъ на бильярдѣ — er spielte Billard.

біладäр [Osm. vulg.] = бірадäр.

біладір [بلادير (Osm.)]
какое-то дерево — ein Baum.

[1]бilä [Kūr.]
утка — die Ente.

[2]бilä [بيله (Dsch. Chiv. Trkm.)] = біplä, бĭlä.

[3]бilä [بيله (Osm.), von бір+lä]
1) нахожденіе вмѣстѣ, вмѣстѣ — das mit

Jemand Zusammensein; бilämцä со мною вмѣстѣ — mit mir zusammen; бilälärінцä съ ними вмѣстѣ — mit ihnen zusammen.

2) за разъ, тотчасъ, въ самомъ дѣлѣ — auf einmal, sofort, sogleich, in der That; rälmäci бilä rärі дöндӱ тотчасъ послѣ своего пріѣзда онъ возвратился — er kehrte sofort nach seiner Ankunft zurück; андан сän ìітмämäк істäсän бilä сänї арајын буларак кызын јанына ìötӱрӱplär (N. 3) если тогда ты не хочешь уйти, то тебя въ самомъ дѣлѣ будутъ искать и послѣ того, какъ найдутъ, приведутъ къ дѣвицѣ — willst du dann nicht fortgehen, so werden sie dich in der That suchen und nachdem sie dich gefunden, zu dem Mädchen bringen.

3) съ отрицательной формой глагола: никакъ нѣтъ — mit einer negativen Verbalform: durchaus nicht; шінді ìälcä бilä фаіда ätмäз если онъ теперь придетъ, никакой пользы не принесетъ — wenn er jetzt kommt, bringt er durchaus keinen Vortheil; ìітмäк акылына бilä ìälmijop (Krm.) ему никакъ не пришло на умъ уѣхать — es kam ihm durchaus nicht in den Sinn fortzugehen (P. d. V. VII*, 20,3).

[4]бilä (v) [بيلەمك (Osm. Dsch. OT. Krm. Kir. Tar., בִּילֶמֶכ (Kar. L.)]

1) точить — schleifen, wetzen; п(ы)шak бiläді (Kir.) онъ точилъ ножъ — er wetzte das Messer; діш бilämäк (Osm.) имѣть большой аппетитъ, ѣсть — einen grossen Appetit haben, essen.

2) клеветать, злословить — böse, scharfe Reden führen, verleumden.

3) (Osm.) приготовиться — sich vorbereiten.

4) (Sart.) валять (тѣсто въ мукѣ) — den Teig im Mehle wälzen.

[5]бilä (v) [Kas.]

пеленать ребенка — ein Kind in Windeln wickeln.

[6]бiлэ (v) [בִּלֶמֵיכ (Kar. T.)] = [3]бilä.

[7]бīlä (v) [Kir. Kas., von бī+lä]

владѣть, управлять, рѣшать, распоряжаться — beherrschen, verwalten, eine Entscheidung fällen.

[8]бīlä (v) [Kir.] = бijä

плясать — tanzen.

[9]бīlä (v) [بيلامك (Kas.), von бī+lä]

владѣть — herrschen.

бiläi [Tar.] = бiläӱ

точильный брусъ — der Schleifstein.

бiläізїк [Kir.] = бiläізӱк.

бiläізӱк [Tar., von [1]бiläк+jӱзӱк] = бiläзїк

браслетъ — das Armband.

[1]бiläӱ [Kir. Kom., von бilä+ӯ] = бiläi.

[2]бiläӱ [Tar. Kūr., von [4]бilä+ӯ]

пеленка — die Windel.

бīläӱчї [بيلاوجى (Kas.), von [5]бīlä+ӯ+чi]

владѣтель — der Herrscher.

[1]бiläк [بيلك (Osm.), بيلاك (Dsch. OT. Trkm. Chiv. Ad.), בִּילָכ (Kar. T.)]

1) кисть руки — das Handgelenk, der Unterarm; колун бiläji (Osm.) кисть руки — das Handgelenk; ajak бiläji (Osm.) бабка — der Knöchel am Fusse; бiläк дамары (Osm.) пульсъ — der Puls; бiläк ìібі су (Osm.) сильно бьющій фонтанъ — eine Fontäne mit einem starken Strahle; бiläк ìібі акмак (Osm.) сильной струею вытекать — mit einem starken Strahle ausfliessen; ат бiläji (Osm.) тибія лошади — die Tibia des Pferdes.

2) (Ad. Krm.) нижняя часть рукава — der untere Theil des Ärmels; бiläкläрін сыѓады онъ засучилъ рукава — er streifte die Ärmel auf.

[2]бiлэк [בִּילַיכ (Kar. T.)] = [1]бiläк.

[3]бiläк [بيلاك (Dsch.)]

даръ, подарокъ — das Geschenk.

бiläклїк [Tob.] = бiläзӱк.

бiläкчä [بيلاكچه (Osm.)]

связка, обручъ, кандалы — das Band, die Fessel, der Tonnenreifen.

6536

biläkči [بيلاكچى (Dsch.), von [1]biläk+či]
деревянныя колодки для рукъ — Handfesseln aus Holz.

bilägi [بيلەكو (Osm.), von [8]bilä+gi] = bilägi
точильный брусъ — der Schleifstein; bilägi čarchy колесо для точенія — das Rad zum Schleifen; bilägi dämirči точильня мясника — der Schleifstahl des Fleischers; bilägi kaišy точильный ремень — der Streichriemen.

bilägn [بيلانك (Dsch.)]
нѣмой, несчастный — stumm, unglücklich.

bilägnlä (v) [بيلانكلامك (Sart.)]
плавать (о рыбѣ, змѣѣ) — schwimmen (von Fischen und Schlangen).

bilägjiči [بيلەيجى (Osm.), von [8]bilä+iči]
точильщикъ — der Schleifer; bycak bilägjiči ničisi точильщикъ ножницъ — der Scheerenschleifer.

[1]bilän [بيلان (Dsch. Trkm. Chiv. Krm.)] = bilä.

[2]bilän (v) [بيلنمك (Osm.), von [3]bilä+n]
быть точеным̆ъ — geschliffen sein, werden.

[3]bilän (v) [بيلامك (Kas.), von [5]bilä+n]
быть пеленену — in Windeln gewickelt sein.

bilänkä [بيلانكه (Kas.), aus dem Russ.]
бѣлянка (грибъ) — der weisse Pilz.

bilänkï [بيلانكى (Kas.), von bil]
человѣкъ съ поврежденной поясницей — ein Mensch mit einem beschädigten Kreuze.

bilärrän [بيلاررنك (Dsch.)]
перчатка — der Handschuh.

bilärzük [بيلارزوك (Sart.)] = bilägük.

bilälï [بيلالى (Dsch.), von bilä+li]
съ нимъ вмѣстѣ, имѣющій съ собой — zusammen mit Jemand, der mit sich hat; كيم كيلور تاجر خطايى راد ، بيلالى بيركنيز خوب نهاد пріѣхалъ купецъ изъ Хитая и съ нимъ молодая рабыня хорошихъ качествъ — es kam ein Kaufmann von Chitai und mit ihm eine junge Sklavin von schönen Eigenschaften.

[1]bilät [بيلت (Osm.), aus dem Franz.]
билетъ — das Billet; bilät almak взять билетъ — ein Billet nehmen; bilät ṙätÿrmäk предъявить билетъ — das Billet vorzeigen.

[8]bilät (v) [بلتمك (Osm.), von bilä+t]
приказать точить — schleifen lassen; bu bычaklarы bilätmäli надо дать отточить эти ножи — man muss diese Messer schleifen lassen.

bilätčï [بيلتچه (Osm.), von bilät+či]
продавецъ билетовъ, сборщикъ билетовъ — der Billeteur, der die Billete sammelt; вапор bilätčïsi билетчикъ на пароходѣ — der Billeteur auf dem Dampfschiffe.

bilägik [بيلازك (Osm. Trkm. Kir.)] = bilägügük

браслетъ — das Armband; at bilägiji круглыя кости на переднихъ ногахъ лошади — runde Knochen an den Vorderfüssen der Pferde; ajak bilägiji кольца съ бубенчиками на ногахъ танцовщицъ — Ringe mit Schellen an den Füssen der Tänzerinnen.

bilägügük [بيلازوك (OT.)] = bilägik.

bilägw [بيلاو (Dsch.)] = bilägÿ
точильный брусъ — der Schleifstein (Calc. Wrtb. سنككارى).

bilägwič [بيلاووچ (Kas.)]
пеленка — die Windel.

bilägwzik [بيلاوزك (Ad.)] = bilägik
1) браслетъ — das Armband.
2) кольца, придерживающія стволъ ружья — die Ringe, mit dem der Flintenlauf befestigt ist.

bīlägm [Kir., von [2]bīlä+m]
пляска, танецъ — der Tanz.

bilägmpaz [Kir., von bilägm+paz]
танцовщикъ, умѣющій танцовать — der Tänzer, wer zu tanzen versteht.

[1]bilik [بيليك (OT. Dsch. Kir. Kom.), von bil+k]
знаніе, мудрость — das Wissen, die Weisheit.

²бīlĭк [Kir. Kas., בִּילִיכ (Kar. T. L.)]
1) царство, правительство — das Reich, die Regierung (D. 1,1).
2) (Kir.) должность бія, судебное рѣшеніе — das Amt eines Bi, die gerichtliche Entscheidung; бīlĭк кылды онъ разсудилъ — er hat gerichtet, eine richterliche Entscheidung ausgeübt.

бiliкliк [بيليكليك (OT.), von бilik+lik]
знающій, мудрый — wissend, weise.

бilĭктĭ [Kir.] = бiliкlik.

бiliктĭк [Kir., von бilik+lik]
мудрость — die Weisheit.

бiliг [ЄΥΓΧ (AT.)] = ¹бilik
знаніе — das Wissen; бiliг бilмäз кiшi люди, неимѣющіе знанія — Leute, die kein Wissen haben (Ka 7,20).

бiliн (v) [ЧΥΓΧ (AT.), بيلنمك (Osm. Kom.), בִּילִינְמַיכ (Kar. L. T.)]
1) быть узнаннымъ, извѣстнымъ — bekannt, gekannt sein, gewusst werden.
2) (Kir.) открываться, стать извѣстнымъ — bekannt werden, offenbar werden.
3) (AT.) имѣть сознаніе, соображать, быть осмысленнымъ — zurechnungsfähig sein, verstehen; алты jашымта каӊ адырды бiliнмäдiм отецъ умеръ, когда мнѣ было шесть лѣтъ, когда я еще не имѣлъ сознанія — mein Vater starb, als ich sechs Jahre alt war, als ich noch unzurechnungsfähig war (Tsch. M. 1,4).

бiliнчiк [بيلينچك (Sart.)]
зыбка (висячая) — eine hängende Wiege.

бiliр [بيلير, بيلور (Osm.), von бil+р]
знающій — wissend; чок бiliр адам много знающій человѣкъ, знатокъ — ein Mensch, der viel weiss, ein guter Kenner.

бiliрсiз [بيليرسز (Osm.), von бiliр+сiз]
незнающій, несвѣдущій — unwissend, schlecht unterrichtet.

бiliт [Kas., aus dem Russ.]
паспортъ, билетъ — der Pass..

бiliч [بيليچ (Dsch.)] = пiliч
молодая птица — ein Vogeljunges.

бiliӊi [Krm., von бil+iӊi]
знахарь — ein Weiser, Wisser; калкымдан калҕан адам бармы, дī, ӊыраушылардан, бiliӊiläрдäн? остался-ли въ моемъ народѣ кто-нибудь изъ пѣсельниковъ, знахарей? — giebt es bei meinem Volke ein Sänger, ein Erkenner von Geheimnissen? (P. d. V. VII, 105).

¹бilĭс [Kir.] = бilĭш
знакомый, другъ — der Freund, der Bekannte; мында бilĭсĭм ӊок здѣсь у меня нѣтъ знакомыхъ — ich habe hier keine Bekannten.

²бilĭс (v) [Kir.] = бiliш
знаться съ кѣмъ — mit einander bekannt sein.

¹бiliш [بيليش (Osm. Krm.), von бil+ш]
1) (Osm.) знаніе, познанія — das Wissen, die Kenntnisse.
2) (Krm.) знакомый — ein Bekannter.

²бiliш (v) [بيلشمك (Osm. Krm.)]
знаться съ кѣмъ, знать другъ друга, быть въ близкихъ отношеніяхъ — sich kennen, mit einander bekannt sein, in naher Beziehung stehen; кiм олдуҕумузу бiр бiрiмiзä сорарак бiliштiк мы разспросили другъ друга и познакомились — wir fragten einander nach unseren Verhältnissen und lernten uns so kennen.

бiliшiк [بيلشيك (Osm.), von бiliш+к]
знакомый, другъ друга знающіе — mit einander bekannt, der Bekannte.

бilĭм [Kir. Krm., von бil+м]
знаніе — das Wissen.

бiliмli [Krm., von бiliм+li]
знающій — wissend, kenntnissreich; бiliмli iсäӊ аны бil! если ты знающій, то узнай это! — wenn du scharfsinnig bist, so wisse dies! (P. d. V. VII*, 112,185).

бilĭмдĭ [Kir.] = бiliмli.

bilĭmdik [Kir., von bilim+lik]
премудрость — die Weisheit.

bilĭmsiz [Kir., von bilim+siz]
неузнанный, незнакомый — unerkannt, unbekannt; bilĭmsiz достан, bilĭmsiz дусман артык неизвѣстный врагъ лучше неизвѣстнаго друга (посл.) — besser als ein unbekannter Freund ist ein unbekannter Feind (Spr.).

bilŭk [بيلوك (Dsch.), von bil+ŭk]
1) знакъ, примѣта — das Zeichen, die Marke.
2) ярмо — das Joch.
3) веревка на шеѣ виновнаго — Strick am Halse des Schuldigen; اون ايكى سبطدين توقوز سبط بيلوك باغلادى изъ двѣнадцати племенъ только девять привязали веревки на шею — von zwölf Geschlechtern banden nur neun Stricke um den Hals (Rbg. 276,11).

bilŭklŭk [بيلوكلك (Dsch.)] = bilĭklik.

bilŭwli [Kar.]
знакомый — bekannt.

bilkilla (v) [بيلقيللامق (Sart.)]
трястись, дрожать, колебаться — zittern, beben, wackeln.

bilkilda (v) [بيلقيلدامق (OT.)] = bilkilla.

bilkildak [بيلقيلداق (OT.), von bilkilda+k]
1) трясина, болото — der schwankende Boden, der Sumpf.
2) мягкое красное вещество, изъ котораго дѣлаются пуговицы — eine weiche rothe Komposition, aus der man Knöpfe macht.

bilkildash (v) [بيلقيلداش (OT.), von bilkilda+sh]
вмѣстѣ дрожать — zusammen erbeben.

bilgat [بيلكات (Dsch.), arab. Plural von bilik]
новости — Neuigkeiten, Nachrichten; خانم قاشيدين خط و بيلكات كيلتوردى отъ ханши принесли письма и новости — von der Chanin überbrachte man Briefe und Neuigkeiten (Bb. 312,1).

bilgä [𐰃𐰉𐰺𐰇𐰴 (AT. Kom.)]
мудрый — weise; bilgä Tonjykyk'бän özŭm табҕач äliҥä кылынтым я самъ, мудрый Тоньюкукъ, подчинился китайскому правительству — ich selbst, der weise Tonjukuk, schloss mich der chinesischen Regierung an (N. 1,1).

bilgänsi (v) [Kkir.]
чувствовать себя знающимъ, стараться узнать — sich als ein Wissender fühlen, zu erkennen suchen.

[1]bilgĭ [بيلكو (Kas.)] = bälgi
знакъ, признакъ, примѣта — das Kennzeichen, das Merkmal; атасы bilgĭm мишень — die Schiessscheibe; тауш bilgĭsĭ (get.) буква — der Buchstabe; сөрөу bilgĭsĭ (get.) вопросительный знакъ — das Fragezeichen; bilgĭ салмак сдѣлать мѣтку — ein Merkzeichen machen; таш bilgĭsĭ надгробный камень — der Leichenstein.

[2]bilgi [بيلكو (Osm.)]
1) знаніе — das Wissen.
2) знакъ, примѣта — das Zeichen, das Merkmal.

[1]bilgĭr [Kir., von bil+gir]
способный — fähig.

[2]bilgĭr (v) [بيلكورمك (Kas.)]
обозначиться, быть замѣчену, являться — bemerkt werden, sich bemerklich machen, sich zeigen; таҥ bilgĭrdĭ заря занялась — die Morgenröthe ist sichtbar.

bilgĭrt (v) [بيلكورتمك (Kas.), von bilgĭr+t]
обнаружить, указать, извѣщать — sichtbar machen, zeigen, mittheilen; ilĭkkĭ bilgĭrttĭ онъ предуказалъ — er zeigte voraus.

bilgĭlä (v) [بيلكولامك (Kas.), von bilgĭ+lä]
замѣчать, примѣчать, означать, отмѣчать, опредѣлять — bezeichnen, andeuten, mit einem Zeichen versehen, bestimmen; бу кiшĭ нi iшĭткäнĭн нi кŭргäнĭн bilgälĭ төра этотъ человѣкъ отмѣчаетъ все, что онъ слышалъ и видѣлъ — dieser Mensch notirt Alles, was er hört und sieht.

bilgĭlän (v) [بيلكولانمك (Kas.), von bilgĭlä+n]

быть означену, отмѣчену — bezeichnet, aufgezeichnet werden.

бilrїläнў [بيلكولانو (Kas.), von бilrїläн+ў] явленiе — die Erscheinung.

[1]бilrili [بيلكولو (Osm.), von бilri+li] знатокъ, хорошо освѣдомленный, ловкiй — der Kenner, gut unterrichtet, geschickt.

[2]бilrїlї [بيلكولى (Kas.), von бilrї+lї] примѣтный, извѣстный — mit einem Kennzeichen versehen, bekannt.

бilrilik [بيلكولك (Osm.), von бilrї+lik] мѣтка, знакъ, печать — das Zeichen, die Marke, das Siegel.

бilriц [بيلكيج (Osm.), von бil+riч] хорошiй ученый, педантъ — ein grosser Gelehrter, ein Pedant.

бilriчli [بيلكيچلو (Osm.), von бilriч+li] остроумный — scharfsinnig; бilriчli олдӯндан (N. 173) такъ какъ онъ былъ остроумнымъ — da er scharfsinnig war.

бilriцlik [بيلكيجلك (Osm.), von бilriч+lik] педантство — die Pedanterie.

бilrїз (v) [Kir., von бil+riз] дать знать, сообщить, извѣщать — wissen lassen, mittheilen, unterrichten, informiren.

бilrїш [Kir.] = бilriц мудрый, знающiй — weise, wissend.

бilrў [بيلكو (Dsch. V.)] знанiе, мысль, разумъ — der Sinn, der Verstand, das Wissen.

бilrўр (v) [بيلكورمك (Dsch.)] = бilrїз.

бilrўрт (v) [بيلكورتمك (Osm.), von бilrўр+т] дать показаться — sich zeigen lassen.

бilrўlўк [بيلكولوك (Dsch.), von бilrў+lik] знающiй, образованный, извѣстный — wissend, kenntnissreich, gebildet, bekannt.

бilrўт [بيلكوت (Dsch.)] джагатайскiй родъ — ein Geschlecht der Dschagataier.

бilrўчi [بيلكوچى (Dsch.), von бilrў+чi] знатокъ, освѣдомленный — der Kenner, gut unterrichtet.

бilrўсiз [بيلكوسز (Dsch.), von бilrў+сiз] незнающiй, невѣжда — unwissend, keine Kenntniss habend, ungebildet.

бiljардо [بيلياردو (Osm.), aus dem Ital.] бильярдъ — das Billard.

бiljäто [بيليتو (Osm.), aus dem Ital.] билетъ — das Billet; фiалко бiljäто лотерейный билетъ — das Lotterieloos.

бīllahї [Kas., aus dem Arab.] ей Богу! — bei Gott!

бillä [بلله (OT. Tar.), von бir+lä] вмѣстѣ — zusammen, in Gemeinschaft; бiз бillä jäттўк (Tar.) мы вмѣстѣ прибыли — wir sind zusammen angekommen; бillä сöläмäцäр! (Tar.) не говорите въ одно время! — sprechet nicht zu gleicher Zeit!

бillї [بيللى (Kas.), von бil+li] = бāllї имѣющiй талью — eine Taille habend; бillї кїм платье съ тальею — ein Rock mit einer Taille; ӧч бillї кїм одежда съ тальею въ три шва — ein Taillenrock mit drei Nähten.

бillўр [بللور (Osm.), aus dem griech. βήρυλλον] хрусталь, горный хрусталь — der Krystall, der Bergkrystall; бillўр ѓiбi прозрачный — durchsichtig; бillўр бардак хрустальный сосудъ, кувшинъ — ein Gefäss aus Krystall; бillўр ѓӧзlўк ќӧр гӧзläрi гӧстўрмäс хрустальные очки не сдѣлаютъ слѣпые глаза видящими (посл.) — eine Krystallbrille macht blinde Augen nicht sehend (Spr.); бillўр олмак кристализироваться — krystallisiren; älмас траш бillўр граненый хрусталь — geschliffenes Krystall.

бiltäк [بيلتاك (Kas.)] = бiртäк заика — der Stotterer.

бiltäкläн (v) [بيلتاكلامك (Kas.), von бiltäк+lä+н] 1) заикаться — stottern.

2) путаться (о нитках) — sich verheddern.

бiлтӯр [بيلتور (Dsch.)] = былтыр
прошлый годъ — vergangenes Jahr.
бiлтӯркi [بيلتوركى (Dsch.), von бiлтӯр+i]
прошлогодній — vorjährig.
бiлдä [Kir.] = бīllahī
ей Богу! — bei Gott!
бiлдäӯ [Tob.]
знакъ — das Zeichen.
бiлдäӯлä (v) [Tob., von бiлдäӯ+lä]
обозначить — bezeichnen.
бiлдäсäр [بيلدسر (Dsch.)]
подошва ноги — die Fusssohle (Calc. Wrtb. كوبسا).
бiлдiк [بيلديك (Osm.), von бil+дiк]
узнанный, знакомый — erkannt, bekannt; бiлдiк чыкмак узнаваться — sich erkennen, sich wiedererkennen; бiлдijiнi jапмак сдѣлать возможное — sein Möglichstes thun.
бiлдiр (v) [بيلدرمك (Osm. Ad. Trkm. Chiv. Sart. Krm. Kom. Kir.), בִּילְדִירְמָק (Kar. T. L.)]
дать знать, извѣщать — wissen lassen, benachrichtigen.
бiлдiрil (v) [بيلدرلك (Osm.), von бiлдiр+l]
быть извѣщаемымъ — benachrichtigt werden.
бiлдiрiш [بيلدريش (Osm.), von бiлдiр+ш]
извѣщеніе — die Benachrichtigung.
бiлдiрт (v) [بيلدرتمك (Osm.), von бiлдiр+т]
дать знать черезъ другого — durch einen anderen benachrichtigen, wissen lassen.
бiлдiрчiн [بيلدرچين (Osm. Ad.)]
перепелка — die Wachtel.
бiлдӯр (v) [بيلدورمك (OT. Tar.)] = бiлдiр.
бiлдӯргä [بيلدوركا (Dsch.)]
петля у ручки нагайки, петля силка — der Riemen am Peitschenstiele, die Schlinge; بو طناب‌نينك بير اوچى‌دا كزنى بيركيتورلار ينه اوچيدا شاخدين بيلدوركا باسابتورلار بو بيلدوركانى بيركيتورلار (Bb. 176,2) къ одному концу веревки они прикрѣпляютъ стрѣлу, у другого конца они дѣлаютъ петлю изъ прута и прикрѣпляютъ ее — an einem Ende des Strickes befestigen sie einen Pfeil, am anderen Ende machen sie eine Ruthenschlinge und befestigen sie.
бiлдӯргӯлӯк [بيلدوركولوك (Dsch.), von бiлдӯр+гӯ+lӯк]
прокламація — die Proklamation.
бiлбак [Tar., von бäl+баӈ]
поясъ — der Gürtel.
бiлчäн [بيلچان (Kas.)]
дурманъ, бѣлена — das Tollkraut (Datura stramonium).
бiлсiз [بيلسيز (Kas.), von бil+сiз]
безъ тальи — ohne Taille; төлөп бiлсiз була тулупъ безъ тальи — ein Pelz, der nicht nach der Taille gearbeitet ist.
бiлбаӈ [Tar.] = бiлбак.
бiлбiл [Krm.] = бӯлбӯл
соловей — die Nachtigall.
бiлмä [بيلمه (Osm.), von бil+мä]
знаніе, познанія — das Wissen, die Kenntnisse.
бiлмäклiк [بيلمكلك (Osm.), von бil+мäк+lik]
сознаніе — das Bewusstsein.
бiлмäцä [بيلمه‌جه (Osm.), von бiлмä+цä]
загадка — das Räthsel.
бiлмäiтiк [Kir., von бil+мäi+тiк]
невѣжество — die Unwissendheit.
бiлмäз [بيلمز (Osm.), von бil+мäз]
незнающій, невѣжда — unwissend, ignorant; дil бiлмäз чужестранецъ — ein Fremder; кäндiнi бiлмäз нахальный, гордый — arrogant, stolz; бiлмäздäн ѓäлмäк притворяться незнающимъ — sich unwissend stellen.
бiлмäзläп (v) [بيلمزلنمك (Osm.), von бiлмäз+lä+н]
притворяться незнающимъ — sich unwissend stellen.
бiлмäзлiк [بيلمزلك (Osm.), von бiлмäз+lik]
незнаніе — die Unwissendheit; бiлмäзlik ilä ѓӯнah äдäн бiлмäзlik ilä цähäннämä ѓiräp

кто грѣшитъ по незнанію, попадетъ въ адъ по незнанію (посл.) — wer aus Unwissendheit sündigt, kommt aus Unwissendheit in die Hölle (Spr.).

бilмiш [بيلميش (Osm.), von бil+мiш]
много знающій, извѣстный, хитрый, ловкій — der viel Wissende, bekannt, schlau, geschickt.

[1]бiт [بيت, بت (Osm. Dsch. Chiv. Sart. Trkm. Kir. Kom.)]
1) вошь — die Laus; буҕдаі бiті (Osm.) хлѣбный червь — der Kornwurm; тахта бiті (Osm.) клопъ — die Wanze; касык бiті (Osm.) плащеница — die Filzlaus; кулак бiті (Osm.) сороконожка — der Ohrwurm; ḳанад бiті (Osm.) моль — die Motte; кäпäк бiті (Osm.) клещь — die Zecke; бiт сiркäсi яички вши — die Nissen; бiт оту вшивица — das Läusekraut (pedicularis); бiт базары толкучій рынокъ — der Lausemarkt (= пат пазары).

[2]бiт [بيت (Kas.), aus dem Russ.]
вѣдь — siehe da.

[3]бiт [Kas.] = бет
1) лицо человѣка — das Gesicht des Menschen; кара бiт негодяй — Hallunke (Schimpfwort).
2) страница книги — die Seite eines Buches.

[4]бiт (v) [بيتمك (Osm. Dsch. Chiv. Sart. Trkm. Krm.) Kir., בִּיטְמַיִיכ (Kar. T.)] = бўт, пўт
1) быть оконченнымъ, готовымъ, исполненнымъ — beendigt sein, fertig sein, vollendet sein, gemacht sein; iсiм бiттi (Kir.) мое дѣло кончено — meine Sache ist fertig; көңўлўм бiттi (Kir.) я доволенъ — ich bin zufrieden; јаздыҕыңыз мäктўп биттiмi? готово-ли написанное Вами письмо? — ist ihr Brief fertig geschrieben?
2) быть созданнымъ, происходить — geschaffen sein, entstanden sein, da sein.
3) кончаться — zu Ende gehen, aufgezehrt werden, zu Ende sein; акшам бiттi (Kir.) деньги мои израсходованы — mein Geld ist zu Ende; цыл бiткäн годъ кончился — das Jahr ist zu Ende; iшi бiттi (Osm.) онъ умеръ — er ist gestorben; олду, бiттi (Osm.) дѣло сдѣлано — die Sache ist gethan; бiтті, гiтті все кончено — es ist Alles vorbei; пара бiтті (Osm.) деньги израсходованы — ich bin mit meinem Gelde zu Ende; кандiлiн јаҕы бiтті лампадное масло все выгорѣло — das Öl der Lampe ist ausgebrannt.
4) расти, удаваться — wachsen; капуста бiтті (Kar. T.) капуста выросла — der Kohl ist gewachsen, gerathen; цергä цаксы шöп бiттi (Kir.) на землѣ выросла хорошая трава — auf der Erde ist gutes Gras gewachsen; мал цаксы бiттi (Kir.) скотъ удался — das Vieh ist gerathen; дiкäнläр бiтсiн! (Osm.) пусть выростутъ колючки! — mögen Dornen hier wachsen! (N. 111); ајак бастыҕы јärдä от бiтмäз (Osm.) на мѣстѣ, гдѣ онъ ходитъ, не выростетъ трава — an einer Stelle, wo er geht, wächst kein Gras.

[5]бiт (v) [بيتمك (Dsch.)] = бiті
писать — schreiben.

[6]бiт (v) [Kjr., von бу+ет] = бўiг
сдѣлать такъ — so thun.

бiтараф [بيطرف (Osm.), aus dem Pers.]
нейтральный, безпристрастный — neutral, unparteiisch; бiтараф дäвлät нейтральное государство — ein neutraler Staat; бiтараф дурмак быть нейтральнымъ — unparteiisch sein.

бiтарафлык [بيطرفلق (Osm.), von бiтараф+лык]
нейтральность, безпристрастіе — die Neutralität, die Unparteilichkeit; бiтрафлык äдiјор онъ держится нейтрально — er hält sich neutral.

бiтä (v) [Kir.]
закрыть (отверстіе), прикрыть — verdecken, zumachen (eine Öffnung).

[1]бiтäў [بتو (Sart.)] = бiтў
верблюдъ — das Kameel.

²бітäў [Kir., von бітä+ў]
прикрытіе, покровъ — das Verdecken, die Decke.

бітäўlў [Kir., von бітäў+li]
закрытый — bedeckt.

бітäгäнä [Kir., von бір+тä+гінä]
немножко — ein klein Wenig.

бітäl (v) [Kir., von бітä+l]
быть закрытымъ, прикрытымъ — bedeckt, zugemacht sein.

бітäві [بتوى (Osm. neol.)]
всецѣло, совсѣмъ, вполнѣ — ganz, vollständig; jäк пара бітäві изъ однаго куска — aus einem Stücke.

¹біті (v) [𐎠𐎼𐎠𐎹 (AT.), بيتيك, فيتيمك (Dsch. Kom.)]
писать — schreiben; бір аі артуkы тöрт кўн олуруп бітідім (AT.) (живши здѣсь) одинъ мѣсяцъ и четыре дня, я написалъ это — einen Monat und vier Tage verweilend, habe ich dies geschrieben (X. 1,12).

²біті [بيتى (Dsch.)]
писаніе — die Schrift.

¹бітік [بتك, بيتيك (Osm. Dsch.)]
оконченный — beendigt.

²бітік [بيتيك (Dsch. Osm. OT. Krm.), בִּיטִיכ (Kar. L. T.), von біт+к] = пäтäк
1) письмо, грамота — die Schrift, der Brief, das Schriftstück.
2) (Kar. L. T.) книга — das Buch (H. 19,23).

бітіklік [بيتيكليك (Dsch.), von ¹бітік+lік]
написанный — geschrieben, niedergeschrieben.

бітікчі [بيتيكچى (Osm. Dsch.), von бітік+чі]
писарь — der Schreiber; اولوغ بيتيكچى (Dsch.) первый секретарь — der erste Sekretär.

бітікці [Kom.] = бітікчі.

бітіг [𐎠𐎼𐎠𐎹 (AT.)] = ²бітік
письмо — die Schrift; бітіг таш камень съ надписью — ein Stein mit einer Inschrift (K. II,2); бу бітіг бітігмä атысі Јолыҕ Тäгін написавшій эту надпись его племянникъ (?) Іолыгъ Тегинъ — der diese Inschrift geschrieben hat, ist sein Neffe (?) Jolyg Tegin (Ka 13).

бітігўчі [بيتيكوجى (Dsch.), von біті+гў+чі] = бітікчі.

бітір (v) [بيترمك (Osm. Trkm. Kir.)]
1) окончить, приготовлять, довести до конца, творить — vollenden, fertig machen, zu Ende bringen, schaffen; іс бітірді (Kir.) онъ кончилъ дѣло — er hatte die Sache ausgeführt; іш бітірмäк (Osm.) id.
2) (Osm.) заставить рости — wachsen lassen; бу јаҕмыр тохумлары чабыk бітірäцäктір этотъ дождь дастъ скоро вырости сѣменамъ — dieser Regen lässt die Saaten schnell emporwachsen.
3) довести до конца, уничтожать — zu Ende bringen, vernichten; бу сатма бäні бітірір (Osm.) эта торговля меня губитъ — dieser Handel richtet mich zu Grunde.

бітірil (v) [بيتيرلمك (Osm.), von бітір+l]
1) быть оконченнымъ — beendigt werden, fertig gemacht werden; башланылан мäктўп даhа бітірilмäді начатое письмо еще не окончено — der angefangene Brief ist noch nicht zu Ende geschrieben.
2) быть доведеннымъ до конца, уничтоженнымъ, погибать — zu Ende gebracht, vernichtet werden, zu Grunde gehen; мäмläкäт бітірilді государство разстроено — der Staat ist zu Grunde gerichtet.

бітірім [بيتيرم (Osm.), von бітір+м]
окончаніе, конецъ — die Beendigung, der Abschluss; бітірім сöз послѣднее слово — das letzte Wort.

бітірмä [بيتيرمه (Osm.), von бітір+мä]
1) окончаніе — die Beendigung.
2) совсѣмъ, кругомъ — gänzlich, in Bausch und Bogen.

бітіl (v) [بيتيلمك (Dsch.), von біті+l]
быть написаннымъ — geschrieben werden.

бітіт (v) [ᚺᛚᚺᛚᛟ (AT.), بيتيتمك (Dsch.), von біті+т]

велѣть писать — schreiben lassen; Тӱрк Білгä Каҕан äліңä бітіттім бäн білгä Тонjукук для тюркскаго народа Бильге Хана я, мудрый Тоньюкукъ, велѣлъ это написать — für das Volk des Bilgä Chan habe ich, der weise Tonjukuk, dieses schreiben lassen (N. 59,3).

бітіс (v) [Kir., von біт+с]

съ кѣмъ-нибудь покончить свое дѣло — mit Jemandem eine Sache zu Ende bringen.

[1]бітіш [בִּיטִיש (Kar. L. T.), von біт+ш]

1) прибыль — der Ertrag, der Gewinn (H. 31,12 — Sp. 2,14).

2) растеніе — das Gewächs, die Pflanze (H. 12,15).

[2]бітіш (v) [بيتيشمك (Osm.), von біт+ш]

1) быть конченнымъ, устроеннымъ, исправленнымъ — eingerichtet, besorgt, verbessert werden.

2) заживать (о ранахъ) — sich schliessen (von Wunden); jаранын аҕзы даһа бітішмäді отверстіе раны еще не закрылось — die Öffnung der Wunde hat sich noch nicht geschlossen.

3) (первоначально можетъ быть образовалось изъ біті(v)+ш — ursprünglich gewiss aus біті(v)+ш gebildet) вмѣстѣ писать — zusammen schreiben; саҕдан бітішäн харфлар буквы, соединяющіяся справа — die von rechts verbundenen Buchstaben.

бітішік [بيتيشك (Osm.), von [2]бітіш+к]

соединенный — vereinigt, verbunden; ханäмізä бітішік бір дӱкан лавка, которая соединена съ нашимъ домомъ — ein mit unserem Hause verbundener Laden; бітішік комшу ближайшій сосѣдъ — der nächste Nachbar; вапор іскäläjä бітішік іді пароходъ вплотную присталъ къ пристани — das Schiff liegt dicht an der Treppe.

бітіштір (v) [بيتشدرمك (Osm.), von бітіш+тір]

1) устроить, исправлять — einrichten, besorgen, verbessern.

2) соединить, связать, составить — vereinigen, verbinden, zusammenstellen; бу ікі масаjы бітіштірмäli эти два стола надо приставить другъ къ другу — man muss diese beiden Tische zusammenstellen.

3) соединить въ письмѣ — zusammenhängend schreiben; ікі һарфы бір бірінä бітіштірмäк соединить двѣ буквы — zwei Buchstaben mit einander verbinden [vergl. [2]бітіш 3)].

бітіштірil (v) [بيتشدرلمك (Osm.), von бітіштір+l]

быть соединеннымъ между собою — mit einander verbunden sein; бу ікі маса бітіштірilсä бір узун софра олур если составить эти два столика, будетъ длинный столъ — wenn man diese beiden Tische zusammenstellt, so bilden sie einen langen Tisch.

[1]бітім [بيتيم (Osm. Krm.), von біт+м]

явленіе, начало, основаніе — die Erscheinung, der Ursprung, die Grundlage; бітімдäн сначала, отъ роду — von Anfang an, von Geburt.

[2]бітӣм [Kir., von біт+м]

рѣшеніе, окончаніе — die Entscheidung, die Beendigung.

бітімlік [بيتيمليك (Dsch.), von бітім+lік]

хорошо устроенный — gut eingerichtet, proportionirt.

бітӱ [بتو (Dsch.)] = бітäӱ

верблюдъ — das Kameel (Calc. Wrtb. شتر).

біткäр [بيتكارمك (Baschk.)]

составить реестръ — ein Register anfertigen.

біткін [بيتكين (Osm.), von біт+кін]

1) оконченный — beendigt, fertig; äв біткіндір домъ оконченъ — das Haus ist fertig.

2) конецъ, катастрофа — das Ende, die Katastrophe.

3) наконецъ — endlich, zuletzt.

6536

біткўр (v) [بيتكورمك (Dsch. V.), von біт(i) + кўр]
заставить писать — schreiben lassen.

біткўl (v) [بيتكولك (Dsch.), von біт + кўl] = бітil
быть написаннымъ — geschrieben sein; دان اوردودا بيتكوليش написано, когда орда была на Дону — geschrieben, als die Ordu am Don war (Jarl. Toktam.).

біткўчі [بيتكوچى (Dsch. V.)] = бітігўчі.

бітрэх [K. T.]
немного — ein Wenig.

¹бітlä (v) [بيتلمك (Osm.), von біт + lä]
отыскивать вшей — die Läuse absuchen.

²бітlä (v) [بيتلامك (Kas.), von біт + lä]
обшивать, облицовывать — mit Etwas überziehen, bedecken.

бітlän (v) [بيتلنمك (Osm.), von бітlä + н]
вшивѣть — verlausen.

бітli [بيتلو (Osm.), von біт + li]
вшивый — verlaust.

бітlік [Kas., von біт + lік]
маска, сѣтка, которой защищаютъ себя отъ пчелъ — eine Maske, ein Gewebe, mit dem man sich vor den Bienen schützt.

¹біттä (v) [Kir.] = бітlä.

²біттä [Sart., von бір + тä, vergl. das pers. يكتا]
одинъ, единственный — Einer, ein Einziger.

біттän (v) [Kir.] = бітlän.

біттägї [بيتلاكى (Kas.), von біт + тä + кі]
находящійся на лицѣ, на страницѣ (книги) — auf dem Gesichte befindlich, auf der Seite (des Buches) befindlich.

біттägінä [Sart., von бір + тä + ҕына]
немножечко — ein Wenig.

біттї [Kir.] = бітli.

біттір (v) [Kar. L.] = бітір.

бітчä [بيتچه (Kas.)]
сыпь — der Ausschlag.

бітчägä [بيتچاكا (Dsch.)]
маленькій — klein.

бїдa [Krm.]
скамбайнің алтын әкі бїда пычак бар подъ скамьей находились два длинныхъ (?) ножа — unter der Bank befanden sich zwei lange (?) Messer (P. d. V. VII, 118,12).

бїдаі [Kir.] = боҕдаі
пшеница — der Weizen; кызыл бїдаі, кара куіруk бїдаі различные сорта пшеницы — verschiedene Weizensorten; бїдаі өңlў нѣжное лицо — ein zartes Gesicht.

бїдajak [Krm. Kir.]
сова — die Eule.

¹бїдä [Kir. Bdg.]
веревка, надѣтая какъ намордникъ верблюду — ein Strick, der als Maulkorb dem Kameele angelegt wird.

²бїдä [بيده (Dsch. V.), aus dem Pers.]
клеверъ — der Klee.

¹бїдрä [بيدره (Kas.), aus dem Russ.]
ведро — der Eimer.

²бїдрä [Kūr.]
всѣ — alle.

¹біч [بيچ (Dsch.)]
побочное дитя — der Bastard.

²біч (v) [بيچمك (Osm. Dsch. Krm.)] = быч
1) рѣзать — schneiden; тахта бічмäк (Osm.) разрѣзать доски — Bretter schneiden.
2) кроить — zuschneiden.
3) косить, жать — mähen, ernten; нä äкäрсäн ону бічäрсін что ты посѣешь, то и пожнешь (посл.) — was du säest, das erntest du auch (Spr.).
3) оцѣнить — schätzen, abschätzen; баһа бічмäк опредѣлить цѣну — den Preis bestimmen; пaі бічмäк опредѣлить пай — den Antheil bestimmen; бунуң баһасы сäкіз пара дäji кыімат бічäр (Krm.) онъ опредѣлилъ стоимость и говоритъ, что цѣна его восемь пара — er schätzte den Werth ab und sagte, er ist acht Para werth (P. d. V. VII*, 79,19); өlчўп бічмäк обсудить, обдумать —

über legen, bedenken; бол бічмäк мѣрить съ излишкомъ — reichlich abmessen.

бічак [بيچاق (Dsch. OT.)] = бычак

ножъ — das Messer.

бічара [بيچاره (Kas.), aus dem Pers.]

бѣдняжка, безпомощный — ein hilfloser, armer Mensch.

[1]бічä [بيچه (Sart.), von бір+чä?]

маленькій, немножко — klein, ein Wenig.

[2]бічä [Tara, בִּיצָא (Kar. L.)]

1) (Tara) женщина — die Frau.

2) (Kar. L.) царица — die Königin (D. 5,10).

бічäк [Krm., بيچاك (Dsch.)]

1) украшеніе — der Schmuck; бäli баҕлы бічäккähäр кӱн тура кäчäккä (= сіпірткі) талья обвязана для украшенія, каждый день онъ встаетъ для танца = метла (заг.) — die Taille ist festgebunden zum Schmucke, jeden Tag steht er auf zum Tanze = der Besen (Rths.).

2) (Dsch.) игла — die Nadel; يارامنى تيكـكالى باشينك اوزا بيچاك مو ايكان ، بيچاكدا رشتهء جانيم ياخود ايپك مو ايكان чтобы сшить мою рану, есть-ли на головѣ у тебя иголка? нитка моей души, или шелкъ вдѣтъ-ли въ эту иголку? — ist auf deinem Haupte eine Nadel, um meine Wunde zuzunähen? ist es der Faden meiner Seele oder ein Seidenfaden, der in der Nadel sich befindet?

бічän [בִּיצַן (Kar. L.)]

сѣно — das Heu (H. 21,17).

біҷэн [בִּיצַין (Kar. T.)] = бічän.

біҷэнлік [Kar. T., von біҷэн+лік]

сѣнокосъ — der Heuschlag.

[1]бічін [بيچين (Dsch.)]

цитадель, ворота — die Citadelle, das Thor.

[2]бічін [بيچين (Dsch.)] = бäчін

обезьяна — der Affe.

бічіl (v) [بيچلمك (Osm.), von біч+l]

1) быть рѣзанымъ, отрѣзанымъ — geschnitten, abgeschnitten werden; чам тактасы колаі бічілір сосновыя доски легко рѣжутся — Tannenbretter werden leicht geschnitten.

2) кроиться — zugeschnitten werden; панталон бöілä бічілмäз брюки такъ не кроятся — Hosen werden nicht so zugeschnitten; бічілміш кафтан скроенный кафтанъ — ein zugeschnittener Rock.

3) быть скошеннымъ — abgemäht werden; äкінläр даһа бічілмäз пашни еще нельзя косить — die Felder kann man noch nicht abmähen.

4) быть оцѣненымъ — abgeschätzt werden.

бічіҷі [بيچيجى (Osm.), von біч+іҷі]

1) закройщикъ — der Zuschneider.

2) косарь — der Schnitter.

бічім [بيچيم (Osm.), von біч+м]

1) выкройка, покрой, фасонъ — der Schnitt, der Zuschnitt, die Façon; руба бічімі покрой платья — der Schnitt eines Kleides; бу бічімдä по этому покрою — nach diesem Schnitte; äскі бічім старый покрой — eine alte Façon; jäні бічім новый покрой — eine neue Façon; бічімінä ҭäтірмäк примѣрять, устраивать — anprobiren, einrichten.

2) время жатвы — die Erntezeit; бічім вакты id.

бічімli [بيچيملو (Osm.), von бічім+li]

хорошо сидящій (о платьяхъ) — passend, gut sitzend.

бічімсіз [بيچيمسز (Osm.), von бічім+сіз]

нехорошо сидящій, нехорошо устроенный — schlecht sitzend, schlecht eingerichtet.

бічӱрä [بيچورا (Kas.)]

татарское миѳическое существо — ein mythisches Wesen der Tataren.

бічкі [بيچقى (Dsch.)]

пила — die Säge.

бічҕі [بيچفى (Dsch.)] = бічкі.

бічтір (v) [بيچدرمك (Osm.), von біч+тір]

заставить рѣзать и т. д. — schneiden lassen etc.

бічмä [بچمه (Osm.), von біч+мä]
отрѣзанный кусокъ, скроенная матерія, покрой — das abgeschnittene Stück, das zugeschnittene Zeug, der Schnitt.

біцä [Tob.] = бічä
жена — die Frau; ўідäгі біцä хозяйка — die Hausfrau.

біцäн [Kom.] = бічäн
сѣно — das Heu.

біцäнлік [Kom., von біцäн+-лік]
ясли — die Krippe, die Raufe; даҕы біцäнліктä kojулмыш онъ положенъ въ ясли — er ist in eine Krippe gelegt (C. C. 159,8).

біцін [Tüm., vergl. бічін, бäчін]
злой духъ — ein böser Geist.

[1]біс [بیس (Dsch.)]
чесотка — die Krätze.

[2]біс [بیس (Osm.)] = біз
гланда, железа — die Drüse, die Mandel.

[3]біс [Tar.] = біз
остріе — die Schneide.

бісäбір [بی‌صبر (Trkm.), aus dem Pers.]
нетерпѣливый — ungeduldig.

бісі (v) [Kkir., von бі+ci]
1) вести себя какъ бій — sich wie ein Bi führen, versehen, thun.
2) показывать себя разсудительнымъ — sich als sehr verständig bei Entscheidungen zeigen.

бісірä (v) [Kkir.] = бісі.

бісірік [بسریك (Osm.), بیسریك (Dsch.), vergl. бішірік und пысырык]
родъ очень крѣпкихъ верблюдовъ, верблюдъ для бѣга — eine sehr starke Race von Kameelen, ein Laufkameel.

бісjар [بیسار (Osm. Sart.), aus dem Pers.]
1) (Sart.) очень — sehr.
2) (Osm.) много, многочисленный — viel, zahlreich.

бісjарлык [بیسارلق (Osm.), von бісjар+лык]
большое изобиліе, множество, излишество — eine grosse Menge, der Überfluss.

бістä [بیسته (Kas.)]
1) посадъ, часть города, слобода, городъ — eine Ansiedlung, ein Stadttheil, eine Stadt; въ Казани двѣ татарскія слободы — in der Stadt Kasan sind zwei tatarische Stadttheile: іскі бістä старая слобода — der alte Stadttheil, jаңы бістä новая слобода — der neue Stadttheil; бістä халкы татарскіе мѣщане — die tatarischen Kleinbürger.
2) тіл бістäсі мастеръ говорить — ein Meister der Rede, zungenfertig.

бістäр [بیستر (Kas.), aus dem Pers.]
полотенце — das Handtuch.

[1]біз [𐤁𐤉𐤆 (AT.), بز (Osm. Ad.), بیز (Tar. Sart. Chiv. Trkm. Kir. Kom.), von бäн+сäн]
мы — wir; AT. встрѣчаются формы: біз бізің (нашъ — unser), бізкä, бізні, бізінтä; въ Kom.: бізің, бізгä, бізні, біздä, біздін, бізін, бізläр; Osm.: бізін, бізä, бізі, біздä, біздäн, бізңä; Kir.: біздің, бізгä, бізді, біздä, біздäн; біз бізä (Osm.) между нами — unter uns; біз-із (Osm.) это мы — das sind wir; бізläр (Osm.) наши — die Unsrigen.

[2]біз [بیز (Osm. Krm. Kas.)]
1) железа подъ кожей, гланда — die Mandel, die Drüse.
2) (Kas.) подкожная шишка, опухоль у людей и животныхъ — eine Geschwulst unter der Haut (bei Menschen und Thieren).

[3]біз [بیز (Osm. Krm. Ad. Trkm. Kom. Kir.)]
шило — die Ahle; біз ѓібі (Osm.) острый какъ шило — spitz wie eine Ahle; біз гірмäз (Osm.) очень тѣсно — dicht gedrängt; біз-ілä дälcäң jаҕ чыкар (Osm.) онъ очень жиренъ — er ist sehr fett; ѓötўндä бізмі вар тузму вар (Osm.) есть-ли въ его задницѣ шило или соль = онъ очень неспокойно сидитъ (посл.) — sind in seinem Hintern eine Ahle oder Salz = er sitzt sehr unruhig da (Spr.).

[4]біз [بیز (Ad. V.)]

гнѣздо, дупло (дерева) — das Nest, das Loch (im Baume).

⁵біз (v) [بزمك (Dsch. Kas.)]
избѣгать, отвращаться, отступать, удаляться, ненавидѣть — vermeiden, sich abwenden, sich zurückziehen, sich entfernen, hassen; алла тыны Саулдан бізгӓн (Kas. get.) духъ Божій отворачивался отъ Саула — der Geist Gottes wendete sich von Saul ab; мін андан біздїм я ненавижу его — ich hasse ihn; мӓн тӓмӓкӓдӓн біздїм я отвыкъ отъ табака — ich habe mir das Tabackrauchen abgewöhnt.

бізӓ (v) [بيزامك (Kas. Tob.)] = бӓзӓ
красить, мазать, украшать, убрать разноцвѣтными вещами, оклеивать обоями — anstreichen, bemahlen, beschmieren, schmücken, mit bunten Dingen (das Zimmer) schmücken, tapezieren; пічнї ак бур-бїлӓн бізїлӓр печки бѣлятъ мѣломъ — man weisst die Öfen mit Kreide; татар катынлары бітлӓрїн кірпӓн бїлӓн бізїлір татарки красятъ свое лицо — die tatarischen Weiber schminken ihre Gesichter.

бізӓк [بيزاك (Kas. Tob.), von бізӓ+к]
1) украшеніе — der Schmuck, die Verzierung.
2) (Tob.) нашивки на женскихъ платьяхъ — der Besatz der Frauenkleider.

бізӓклӓ (v) [بيزاكلامك (Kas. Tob.), von бізӓк+лӓ]
украшать, дѣлать узоры — schmücken, Verzierungen herstellen.

бізӓклї [بيزاكلى (Kas.), von бізӓк+ли]
узорчатый — mit Verzierungen versehen.

бізӓн (v) [بيزانمك (Kas.), von бізӓ+н]
1) украшать себя (богатыми уборами) — sich schmücken, sich putzen.
2) румяниться — sich roth schminken.

бізӓр [بيزار (Kas.), aus dem Pers.]
отрѣшившійся, отказывающійся, избѣгающій — sich absagend, sich lossagend, vermeidend; бізӓр булды онъ усталъ, ослабѣлъ, онъ въ недоумѣніи — er ist müde, matt, er weiss nicht, was er thun soll; акчаҕа бізӓр булдым я не знаю, что дѣлать безъ денегъ — ich weiss nicht, was ich ohne Geld anfangen soll; кӱтӓ кӱтӓ бізӓр булдым мнѣ надоѣло ждать — es ist mir langweilig zu warten; ондан бізӓрмїн онъ мнѣ надоѣлъ — ich bin seiner überdrüssig.

бізӓррӓ [Tar., von бір зӓррӓ]
немного — ein Wenig.

бізӓл (v) [بيزالمك (Kas.), von бізӓ+л]
быть украшену — geschmückt sein.

бізӓлијӓ [يزليا (Osm.)]
горохъ — die Erbse.

бізӓт (v) [Kas., von бізӓ+т]
заставить красить, мазать — anstreichen, beschmieren lassen.

бізїш (v) [بيزشمك (Kas.), von біз+ш]
разлучаться — sich trennen.

бізїштір (v) [بيزشدرمك (Kas.), von бізіш+тір]
разлучать — trennen, auseinanderbringen.

¹бізїм [بزيم (Osm.)]
много — viel.

²бізім [Trkm.]
нашъ — unser.

бізїмкі [بزيمكى (Osm.), von бізім+гі]
спорый — ausgiebig.

¹бізӱ [بيزو (Kas.), von бізӓ+ӱ]
украшеніе, окраска — die Verzierung, das Anstreichen.

²бізӱ [بيزو (Kas.), von біз+ӱ]
разлука, ненависть — die Trennung, der Hass.

¹бізӱчї [بيزوچى (Kas.), von ²бізӱ+чі]
удаляющійся, отвращающійся — sich entfernend, abwendend; алладан бізӱчї отвращающійся отъ Бога — der sich von Gott Abwendende.

²бізӱчі [بيزوچى, بيزوچى (Kas.), von ¹бізӱ+чі]
красильщикъ, маляръ — der Anstreicher.

бізгäк [بيزكاك (Kas.)] = безгäк
лихорадка — das kalte Fieber; аны бізгäк төтә лихорадка его схватила — er ist am kalten Fieber erkrankt.

бізläн (v) [بيزلنمك (Osm.), von біз+lä+н]
образоваться (о гландахъ) — Drüsen bekommen.

бізläнгіӈ [بزلنكج (Osm.)]
палка у погонщика быковъ — der Stecken des Ochsentreibers.

бізläӈ [بزلنج (Osm.)] = бізläнгіӈ.

біздĭр (v) [بيزدرمك (Kas.), von біз+дір]
удалить, отвратить, отучить — entfernen, abwenden, abgewöhnen; jазыклы кіші ӱзĭн алладан біздĭрä грѣшникъ самъ себя отвращаетъ отъ Бога — der Sünder wendet sich von Gott ab:

бізділ [بزدم (Osm. provinc.) = پوچ] = бäздӱм
бізділ käміji вихрецъ, хвостецъ — das Schwanzbein (= arab. عصعوص Kam.).

бізсіз [بزسز (Osm.), von біз+сіз]
безъ насъ — ohne uns.

бізмäн [بيزمان (Kas.)] = бäзмäн
безменъ — die Stockwage.

бізмĭllä [Kas. = Arab.]
во имя Бога — im Namen Gottes.

бізмілдä [Kir.] = бізмillä.

бізмӱт [بيزموت (Osm.)]
висмутъ — der Bismut.

[1]біш [بيش (Kas. Tob.)] = бäш
пять — fünf.

[2]біш (v) [بشمك (Osm. Trkm. Krm.)] = піш.

бішäі [Tar., von бір+шäі]
какая-то вещь — eine Sache; башка бішäі істäмäм дäр ничего другого не хочу, говоритъ — ich will nichts Anderes, sagte er.

бішäӱ [بيشاو (Kas.)] = бäшäгӱ
пятеро — alle fünf.

бішäн [Trkm.]
зрѣлый, спѣлый — reif, gereift.

бішäр [بيشار (Kas.), von біш+äр] = бäшäр
по пяти — zu fünf.

бішäм [بيشام (Kas.)]
суслонъ, копа — der kleine Garbenhaufen.

бішämlä (v) [بيشاملامك (Kas.), von бішäм+lä]
ставить суслоны — die Garben aufstellen.

[1]біші [بيشى (Dsch.), von біш+і] = пішмäн
маленькія лепешки, жаренныя на маслѣ — kleine in Butter gebackene Brote.

[2]біші [Kir.]
танцоръ, плясунъ — der Tänzer.

бішік [بيشيق (Dsch.), von біш+k]
зрѣлость — die Reife.

бішіӈ [بيشيغ (Dsch.)] = бішік
قاون بيشيغى ايدى было время поспѣванія дыней — es war die Zeit der Reife der Melonen (Bb. 70).

бішік [بيشك (Kas.)] = бäшік
колыбель, люлька — die Wiege.

бішіклä (v) [Kar. T., von біш+к+lä]
ошпарить — verbrühen, abbrühen.

бішіклäн (v) [Kar. T., von бішіклä+н]
ошпариться — sich verbrühen, verbrüht werden.

бішікчі [بيشيكچى (Dsch. V.)]
большая саранча — eine grosse Heuschrecke.

бішін [Tob., aus dem Pers.]
послѣ обѣда — die Zeit des Nachmittags; бішін намаз послѣобѣденная молитва — das Nachmittagsgebet.

бішĭнчĭ [بيشنچى (Kas.), von біш+нчĭ]
пятый — der Fünfte.

бішір (v) [בִּישִׁירְמָכ (Kar. L. Trkm. Kom.), von біш+р]
варить — kochen; аш бішіріwчі поваръ — der Koch (D. 1,11).

бішірік [بشريك (Osm.)] = бісірік.

бішірчі [Kom., von бішір+чі]
поваръ — der Koch.

бішil [Kir., von бі+шil]
любящій плясать — der zu tanzen liebt.

бішӱк [𐰃𐰇𐰚 (AT.), von біш+ӱк]
зрѣлый, опытный — reif, erprobt; бішӱкіңä тäгі kыдмаз не касается опытныхъ изъ нихъ — es trifft nicht die Erprobten von ihnen (Ka 6,12).

бішkар (v) [بيشقارمق (Dsch.)]
напоминать — in Erinnerung bringen.

бішlї [بيشلى (Kas.), von біш+li]
пятерикъ — das aus fünf Stücken Bestehende; бішlї шäм пять свѣчей на фунтъ — fünf Lichte auf ein Pfund.

бішlїк [بيشلك (Kas.), von біш+lік]
пятерикъ — der Fünfer; бішlїк kаҕаз пятирублевая бумажка — ein Fünfrubelschein.

біштуҕ [بيشدوغ (Dsch.)]
хорошо варенный — gut gekocht.

бішмäн [Trkm.]
недозрѣлый, неспѣлый — unreif.

бішмäт [بيشمات (Kas.)]
одежда на ватѣ — ein wattirter Rock.

бібä [Kir.]
барышня, дочь барина — ein Fräulein.

бібäк [بيباك (Dsch.)]
зрачокъ — die Pupille.

бібäр [ببر (Krm. Osm.), aus dem griech. πιπέρι] = бӱбäр
перецъ — der Pfeffer; kырмызы бібäр испанскій перецъ — der spanische Pfeffer.

бібäрlä (v) [ببرلمك (Osm.)] = бӱбäрlä.

бібäрli [ببرلو (Osm.)] = бӱбäрli.

бібäрlік [ببرلك (Osm.)] = бӱбäрlік.

бібäрңі [ببرجى (Osm.)] = бӱбäрңі.

бібі [ببى (Ad. Dsch. OT. Chiv. Trkm. Sart.)]
1) (Ad.) тетка — die Tante.
2) (Dsch.) госпожа, почетная женщина высшаго круга — die Frau, eine angesehene Frau aus höheren Kreisen.

бівата [بواطه (Osm.), aus dem ital. bigotta]
досчечка съ тремя дырами для натягиванія веревокъ — Brettchen mit drei Löchern zum Festziehen der Stricke.

бїм [بيم (Dsch.)] = бäгім
принцесса — die Princessin (Titel); هر پادشاه كيم منغت ميرزالارنينك قيزينى السا انى بيم ديرلار ايردى когда владѣтель бралъ жену изъ мангытскихъ княженъ, она получала титулъ бимъ — wenn der Herrscher eine Frau von den Fürstentöchtern der Mangit nahm, so erhielt sie den Titel Bim.

бімаза [Kir.]
безпокойство, замѣшательство — die Beunruhigung, die Störung.

бі̣jä [بيا (Kas.)]
кобыла — die Stute.

бі̣jälї [بيالى (Kas.)]
руковицы — der Fausthandschuh; бі̣jälї, кӱн бі̣jälї наружныя кожаныя рукавицы — ein lederner (äusserer) Fausthandschuh; і̣ч бі̣jälї внутренняя, теплая рукавица — der innere, warme Fausthandschuh.

бі̣jї (v) [بييمك (Kas.)] = бї
плясать — tanzen; туіда kунаkлар бі̣jїп уттыралар на свадьбѣ гости танцуютъ — die Gäste tanzen auf der Hochzeit (get.).

бі̣jїк [بييك (Kas.)] = бїк.

бі̣jїкlä (v) [بييكلامك (Kas.), von бі̣jїк+lä]
сдѣлать высокимъ, возвышать — hoch machen, erhöhen.

бі̣jїкläн (v) [بييكلانمك (Kas.), von бі̣jїкlä+н]
возвышаться — sich erhöhen, hoch werden.

бі̣jїкlїк [بييكلك (Kas.)] = бїкlїк.

бі̣jїт (v) [Kas., von бі̣jї+т]
заставить плясать — tanzen lassen; аjуны бі̣jїттї онъ заставилъ медвѣдя плясать — er liess den Bären tanzen.

бі̣jїтӱ̄чі [بييكوچى (Kas.), von бі̣jїт+ӱ̄+чї]
заставляющій плясать — einer, der tanzen lässt; аjу бі̣jїтӱ̄чі вожакъ медвѣдей — der Bärenführer.

бі̣jїш (v) [بييشمك (Kas.), von бі̣jї+ш]
плясать вмѣстѣ — zusammen tanzen; ісїргäн кі̣шї кäläр бäірäм кӧннӧрдä kубыз уінап

6536

урам буілата біjїшїп ҷёрёläр ньяные во время праздника ходятъ по улицѣ, играютъ на скрипкѣ и танцуютъ — die Betrunkenen gehen am Feiertage auf der Strasse, spielen die Geige und tanzen dazu.

біjїм [بييم (Kas.)]
свекровь — die Schwiegermutter (Mutter des Mannes); ak біjїм старшая золовка — die ältere Schwägerin.

біjїмсїрä (v) [بييمسرامك (Kas.), von біjїм +сїрä]
поплясывать, приплясывать — ein wenig tanzen, beim Spiele eines Musikinstrumentes tänzelnd gehen.

біjӱ [بيو (Kas.), von біjї+ӱ]
пляска — der Tanz.

біjӱчäн [بيوچان (Kas.), von біjӱ+чän]
охотникъ плясать, плясунъ — ein Mensch, der zu tanzen liebt.

біjӱчї [بيوچى (Kas.), von біjӱ+чі]
пляшущій — der Tanzende.

бір [بر (Kas.)] = бір
одинъ, одинокій — eins, alleinig; бір бір какой-нибудь — irgend Einer; бір дä бір кёнё однажды — einstmals; бір дä бір кішї какой-то человѣкъ — irgend ein Mensch; бір тїгїз совсѣмъ равный — ganz gleich.

бірäӱ [براو (Kas.), von бір+äӱ]
одинъ изъ нѣсколькихъ — einer von Mehreren.

бірäн [بران (Kas.), von бір+än]
одинъ — einer; бірäн бірäн по одному — zu einem; бірäн бірäн кілїгїз! придите по одному! — kommet einzeln her! бірäн сäрäн рѣденькій — spärlich; бінїм ашлык бік начар, тік бірäн сäрäн тішїлгän мой хлѣбъ очень плохъ: только кое-гдѣ взошелъ — mein Getreide steht sehr schlecht, nur spärlich sind die Halme hervorgesprossen.

бірäннäп [برانلاب (Kas.), von бірäн+lä+п] = бірäн, бірä
поодиночкѣ — einzeln.

бірäннїк [برانلك (Kas.), von бірäн+lік]
стояніе по одиному — das einzeln Dastehen.

бірäннїклä (v) [برانلكلامك (Kas.), von бірäннїк+lä]
разставить, сдѣлать поодиночкѣ — einzeln hinstellen, etwas einzeln thun; бірäннїклäп укыі онъ читаетъ каждое слово отдѣльно — er liest die Wörter einzeln (nicht fliessend, im Zusammenhange).

бірäнläп [برانلاب (Kas.)] = бірäннäп.

бірäнlїк [برانلك (Kas.)] = бірäннїк.

бірäнlїклä (v) [برانلكلامك (Kas.)] = бірäннїклä.

бірäр [برار (Kas.), von бір+äр]
по одному — zu einem.

бірїк (v) [بريكمك (Kas.)] = бäрік
укрѣпиться, утвердиться — sich befestigen, sich festsetzen; мін імді урнымда бірїктїм я теперь укрѣпился на своемъ мѣстѣ — ich habe jetzt meine Stellung befestigt.

бірїнчї [برنچى (Kas.), von бір+нчі]
первый — der Erste.

бірктїт (v) [بركتمك (Kas.), von бірік+т]
заставить укрѣпиться, упорствовать, дать поводъ упираться, укрѣпить — sich befestigen lassen, festen Fuss fassen lassen, befestigen, zum Widerstande treiben; сіз бу ҷірнїң бірктїтмäгän тёшlёрїн сынап ҷёрёі төрҕонсыз! вы высматривайте неукрѣпленныя мѣста этой земли! — ihr erforschet die unbefestigten Stellen dieser Erde! (Miss.).

біргä [بركه (Kas.), von бір+гä]
вмѣстѣ — zusammen; анын-бїlä біргä вмѣстѣ съ нимъ — mit ihm zusammen.

біргäläш (v) [بركەلاشمك (Kas.), von біргä+lä+ш]
быть вмѣстѣ, находиться въ сообществѣ — zusammen sein, im Zusammenhange mit Etwas sein.

бірläш (v) [برلاشمك (Kas.), von бір+lä+ш]
соглашаться — sich einigen, sich vereinigen;

алар сӱз бірлäшкäннäр они согласились на словахъ — sie kamen in Worten überein.

бірлік [برلك (Kas.), von бір+лік]
единство, тождество — die Einheit, die Übereinstimmung.

бірдї [بردى (Kas.), von бір+дї]
одинаковый — übereinstimmend, gleich; анын сїлä бірдїмї? онъ одинаковый-ли съ нимъ? — ist er mit ihm übereinstimmend?

бірчїннä (v) [برچينلامك (Kas.)]
обдумать каждое слово — jedes Wort bedenken; бірчїннäп сӱїлї онъ говоритъ обдумывая каждое слово — er spricht jedes einzelne Wort bedenkend.

бірчїннäклä (v) [برچينلاكلامك (Kas.), von бірчїннä+к+лä] = бірчїннä.

бірсї [برسى (Kas.), von бір+сі]
одинъ изъ нихъ — einer von ihnen.

бірсїнїкї [برسينينك‌كى (Kas.), von бірсї+нің+кі]
принадлежащій одному изъ нихъ — einem von ihnen gehörend.

бірсїсї [برسيسى (Kas.), von бірсї+сї] = бірсї.

[1]біл [بل (Kas.)] = бел
таймень (рыба) — ein Fisch (salmo talmen).

[2]біл (v) [بلمك (Kas.)] = бил
знать, думать, умѣть — wissen, kennen, denken, verstehen; уілап білді онъ смѣкнулъ — er hat es verstanden; ӱзїңнäн біл! суди по себѣ! — urtheile nach dir selbst! мін укыі білämїн я умѣю читать — ich verstehe zu lesen; сіз аны нічїк кішї дін білäсіз? откуда вы думаете, что онъ человѣкъ? — wie haltet ihr ihn für einen Menschen? білїп jіткїчä алмаслык непонятный — unbegreiflich.

білä [بلا (Kas.)] = білäн.

білäк [بلاك (Kas.)] = білäк
часть руки выше кисти — die Handwurzel.

білäн [بلن (Kas.)] = білä
съ, посредствомъ — mit, durch; мін дус білäн сӱїлäштїм я говорилъ съ другомъ — ich habe mit dem Freunde gesprochen; канат білäн (get.), калам білäн цазамын я пишу перомъ — ich schreibe mit der Feder; кішї тіл білäн сӱїлäшä человѣкъ говоритъ языкомъ — der Mensch spricht mit der Zunge; анын білäн съ нимъ — mit ihm; сінїң білäн съ тобою — mit dir; мінїм білäн со мной — mit mir.

білäзїк [بلازوك (Kas.), von білäк+jӱзӱк]
запястье руки, манжетка, браслетъ — die Handwurzel, das Armband, die Manchette.

білäзїклä (v) [بلازوكلامك (Kas.), von білäзїк+лä]
приставить манжетки — mit Handkrausen versehen, Manchetten ansetzen.

[1]білїн [Kas., aus dem Russ.]
тонкій блинъ изъ овсяной муки — ein dünner Pfannkuchen aus Hafermehl.

[2]білїн (v) [بلنمك (Kas.), von біл+н]
объявиться, дать себя знать, открыться, обнаружиться — sich melden, sich zu erkennen geben, sich zeigen, sich äussern.

білїндїр (v) [بلندرمك (Kas.), von білїн+дір]
разглашать, доводить до свѣдѣнія — verbreiten, zu wissen geben; ул мінїм сӱзїмнї білїндірä онъ разглашаетъ мои слова — er verbreitet meine Reden.

білїтвä [Kas., aus dem Russ.]
бритва — das Rasiermesser.

[1]білїш [بليش (Kas.), von біл+ш]
знакомый, извѣстный — bekannt; ул білїш кішї онъ знакомый — er ist ein Bekannter.

[2]білїш (v) [بلشمك (Kas.), von біл+ш]
узнать другъ друга, знакомиться, быть знакомымъ — einander erkennen, bekannt werden, sich kennen, bekannt sein; мін аның білäн білїштїм я познакомился съ нимъ — ich wurde mit ihm bekannt.

білїшлäн (v) [بليشلانمك (Kas.), von [1]білїш+лä+н]
знакомиться — bekannt werden.

6536

бі̣лі̆штір (v) [بلشدرمك (Kas.), von бі̣лі̆ш +тір]
познакомить — mit einander bekannt machen.

бі̣лі̆м [بلم (Kas.), von бі̣л+м]
знаніе, свѣдѣнія, опытное познаваніе — das Wissen, die Kenntnisse, erfinderische Einsicht.

бі̣лі̆мні [بلملی (Kas.), von бі̣лі̆м+li]
имѣющій знаніе, свѣдущій — Wissen habend, kenntnissreich; бі̣лі̆мні кі̣ші свѣдущій человѣкъ — ein kenntnissreicher Mensch.

бі̣лі̆мнік [بلملك (Kas.), von бі̣лі̆м+лік]
мудрость, основанная на знаніи — die auf Kenntnisse gegründete Weisheit; бі̣лі̆мнік бар-да хѳдѳ̈і̣дан була вся мудрость происходитъ отъ Бога — alle Weisheit kommt von Gott.

бі̣лі̆мнікli [بلملكلی (Kas.), von бі̣лі̆мнік+li]
= бі̣лі̆мні.

бі̣лі̆мli [بلملی (Kas.)] = бі̣лі̆мні.

бі̣лі̆мlік [بلملك (Kas.)] = бі̣лі̆мнік.

бі̣лі̆мlікli [بلملكلی (Kas.)] = бі̣лі̆мнікli.

бі̣лі̆мчі̆лік [بلمچيلك (Kas.), von бі̣лі̆м+чі +лік]
обладаніе свѣдѣніями — das Besitzen von Kenntnissen.

бі̣лі̆мсі̆з [بلمسز (Kas.), von бі̣лі̆м+сі̆з]
несвѣдущій, незнающій, невѣжда — kenntnisslos, unwissend, der Obscurant.

бі̣лі̆мсі̆злік [بلمسزلك (Kas.), von бі̣лі̆мсі̆з +лік]
невѣдѣніе — die Unwissendheit.

бі̣лӯ [بلو (Kas.), von бі̣л+ӯ]
познаніе — das Wissen.

бі̣лӯлік [بلولك (Kas.), von бі̣лӯ+лік]
свѣдѣнія, мудрость — die Kenntnisse, die Weisheit; бі̣лӯлікнің башы алладан куркӯ основа всякой мудрости есть богобоязнь — das Haupt aller Weisheit ist die Gottesfurcht.

бі̣лӯчӓн [بلوچان (Kas.), von бі̣лӯ+чӓн]
любознательный, опытный, краснобай — wissbegierig, erfahren, der Schönredner.

бі̣лӯчі [بلوچی (Kas.), von бі̣лӯ+чі]
знающій — der Wissende.

бі̣лгӓлӓ (v) [بلكالامك (Kas.), von бі̣л+гӓлӓ]
узнавать понемногу — ein Wenig bekannt sein, einiges Wissen haben.

бі̣лді̆р (v) [بلدرمك (Kas.), von бі̣л+ді̆р]
дать узнать, поучать — wissen lassen, unterrichten.

бі̣лді̆рт (v) [بلدرتمك (Kas.), von бі̣лді̆р+т]
дать узнать черезъ другого — Jemanden beauftragen wissen zu lassen.

бі̣лді̆рткі̆ч [بلدرتكيچ (Kas.), von бі̣лді̆рт +кі̆ч]
руководство, средство для пониманія — eine Anleitung, ein Mittel zum Verständniss.

[1]бі̣т [بب (Kas.)] = біт
вошь — die Laus.

[2]бі̣т (v) [بتمك (Kas.)] = бӯт
вѣрить — glauben.

[3]бі̣т (v) [بتمك (Kas.)] = біт
1) окончиться, прекратиться — zu Ende gehen, aufhören; акчам бі̣ттї мои деньги кончились — mein Geld ist zu Ende; аның акылы бі̣ткӓн онъ обезумѣлъ, онъ сошелъ съ ума — sein Verstand ist zu Ende, er ist verrückt; халың бі̣ткӓн ты совсѣмъ опустился — du bist ganz heruntergekommen; дѳ̈нjѳ̈ бі̣ткїнчӓ до конца міра — bis zum Ende der Welt; бі̣тӓсї нӓсґӓ непостоянная вещь — eine vergängliche Sache; ікмӓк ашалып бі̣ттї хлѣбъ съѣденъ — das Brod ist aufgegessen; jѳ̈рѳ̈і jѳ̈рѳ̈і арып бі̣ттї послѣ долгаго хожденія онъ совсѣмъ усталъ — nach langem Gehen ist er ganz müde geworden; jанып бі̣тмӓк совсѣмъ сгорѣть — ganz verbrennen; тутыґып бі̣тмӓк совсѣмъ заржавѣть — ganz verrosten; ішің бі̣ттімї? кончено-ли твое дѣло? — ist deine Arbeit vollendet?
2) расти — wachsen; баскан ґірїңӓ ӯлӓң бі̣ттї на мѣстѣ, гдѣ ты ходилъ, выросла

трава — an der Stelle, wo du gegangen bist, ist Gras gewachsen.

бі̣тӣр (v) [بتورمك (Kas.), von бі̣т+р]
окончить, прекратить, уничтожить — beendigen, vernichten; ашап бі̣тӣрдӣ онъ все съѣлъ — er hat Alles aufgegessen; укып бі̣тӣрдӣ онъ пересталъ читать — er hat zu lesen aufgehört; ишlӓп бі̣тӣрдӣ онъ все сработалъ — er hat seine Arbeit zu Ende gebracht; ӣш бі̣тӣрдӣ онъ рѣшилъ дѣло — er hat die Sache entschieden; jөрт салып бі̣тӣрдӣ онъ достроилъ свой домъ — er hat sein Haus fertig gebaut; бірӣп бі̣тӣргӓн онъ пересталъ давать, онъ далъ все, что у него было — er hat zu geben aufgehört, er hat Alles, was er hatte, gegeben; барын бі̣тӣрдӣ онъ все промоталъ — er hat alles durchgebracht; кӣм бі̣тӣрмӓк окончить платье — das Kleid fertig nähen; кӣмнӣ бі̣тӣрдӣ онъ сносилъ платье — er hat sein Kleid vertragen.

бі̣тӣрӣl (v) [بتدرلمك (Kas.), von бі̣тӣр+l]
быть оконченнымъ, прекратиться, уничтожаться — beendigt sein, vernichtet werden.

бі̣тӣргӣч [بتدركيچ (Kas. get.), von бі̣тӣр+гӣч]
точка въ концѣ предложенія — der Schlusspunkt (Interpunktionszeichen).

бі̣тӣрт (v) [بتدرتمك (Kas.), von бі̣тір+т]
1) заставить окончить, довести до конца, уничтожить — beendigen, zu Ende bringen, vernichten lassen.
2) заставить вырости — wachsen lassen.

бі̣тӯ̄ [بتو (Kas.), von бі̣т+ӯ̄]
окончаніе, прекращеніе, гибель — die Beendigung, das Aufhören, der Untergang.

бі̣тӯ̄чӓн [بتوچان (Kas.), von бі̣тӯ̄+чӓн]
проходящій, тлѣнный — vergänglich; дөнjӧ дӓӯ̄lӓті тіз бі̣тӯ̄чӓн блага этого міра скоропреходящи — die Reichthümer dieser Welt vergehen schnell.

бі̣тӯ̄чӣ [بتوچى (Kas.), von бі̣тӯ̄+чі] = бі̣тӯ̄чӓн.

бі̣ткӣрӣ [بتكيرى (Kas.), von бі̣т+кірі]
башың бі̣ткӣрӣ! чертъ тебя возьми! — hol dich der Teufel!

бі̣tlӓ (v) [Kas.] = ¹бітlӓ.

бі̣tlӓн (v) [Kas.] = бітlӓн.

бі̣tlӣ [بتلى (Kas.)] = бітlӣ
ai бі̣tlӣ карӻа! брань — ein Schimpfwort.

бі̣тчӓ [بتچه (Kas. Bdg.), von бі̣т+чӓ]
чесотка — die Krätze.

бі̣тчӓlӓ (v) [بتچەلامك (Kas. Bdg.), von бі̣тчӓ+lӓ]
имѣть чесотку — die Krätze haben; кулым бі̣тчӓlӓгӓн мои руки покрыты чесоткою — meine Hände sind krätzig.

бі̣ӈөгѳ̈ [Kas.]
рогатый скотъ (дѣтское слово) — das Rindvieh (in der Kindersprache).

бі̣ӈӣк [بچيك (Kas.)]
пискунъ (о дѣтяхъ) — ein wimmerndes Kind.

бі̣ӈӣldӓ (v) [بچلدامك (Kas.)]
пищать, тоненько жужжать (о комарахъ и пчелахъ) — summen (von Mücken und Bienen).

бі̣ӈгӓк [بچكاك (Kas.)]
брюзгливый, жужащій — brummend, summend, mürrisch.

бі̣ӈгӓкlӓ (v) [بچاكلامك (Kas.), von бі̣ӈгӓк+lӓ]
брюзжать, жужать — summen, sausen, brummen, mürrisch sein.

бі̣с [Kas. = pers. مس]
1) зеленая мѣдь — das Messing mit Patina.
2) иней, куржина — der Reif.

¹бі̣з [بيز (Kas.)] = біз
шило — die Ahle.

²бі̣з [بز (Kas.)] = біз
мы — wir; бі̣знӣң, бі̣зӣм нашъ — unser.

бі̣знӣкӣ [بزنكى (Kas.), von бі̣з+нікі]
нашъ — der Unsrige.

¹бу [ﺑﻮ (AT.), بو (Osm. Ad. Trkm. Chiv. Sart. Dsch. Tar. Kom. Kir. Krm. Kas.)]
этотъ — dieser [AT. буӈар, буны, бунда,

бунча; Osm. бунын, буңа, буну, бунда, бунлар; Kir. мыныӊ, буӈан, мыны, мында, булар; Kom. Kas. муныӊ, муңа, мунда, булар]; уш бу (Kas.) этотъ — dieser hier; шу бу (Osm.) id.; бу бірі (Osm.) этотъ изъ нихъ — dieser eine von ihnen; бу сабаһ (Osm.) это утро — dieser Morgen; бу ахшам (Osm.) этотъ вечеръ — dieser Abend; бу ӌіһанда (Kom.) въ этомъ мірѣ — in dieser Welt (C. C. 164,2).

²бӯ [بوو (Kas. Kir. Kom. Bar.)] = буӈ, буӈу

1) паръ — der Dampf; судӯӊ бӯ (Kir.), суныӊ бӯwы (Kas.) водяной паръ — der Wasserdampf; астыӊ бӯ (Kir.) паръ отъ кушанья — der Speisendampf; тердіӊ бӯ (Kir.) паръ отъ пота — der dampfende Schweiss.

2) (Kir.) сила, гордость — die Kraft, der Stolz; сендӓ бір бӯ бар у тебя есть нѣкоторая гордость — du hast einen gewissen Stolz; бӯӊ болса если у тебя хватаетъ силы — wenn deine Kraft ausreicht.

³бӯ (v) [بوومق (Kas. Kir.)]

1) (Kir.) связать, завязать, связать вмѣстѣ — binden, zubinden, zusammenbinden.

2) завязать, удавить, задушить — zubinden, erwürgen, würgen; кӯз бӯп ӌшлі онъ дѣлаетъ фокусъ (какъ-бы завязывая глаза) — er macht ein Kunststück (gleichsam die Augen des Zusehenden zubindend).

буа (бува?) [بوا (OT.)] = баба, бowa

старикъ — ein alter Mann.

буак [بواق (Tob. Bar.)]

горсть, пучокъ стебелей, который хватаютъ рукой при жатвѣ — ein Büschel Getreide, das man mit der Hand fasst, um es mit der Sichel abzuschneiden.

буала [Tara] = буӈалык.

буаз [بوغاز, بواز (Kas. Kir.)]

беременный — schwanger; буаз бійӓ беременная кобыла — eine trächtige Stute; буаз сыӌыр беременная корова — eine trächtige Kuh.

буі [بوی (Kas.)] = боі

1) ростъ, полный ростъ, возрастъ — die Gestalt, die ganze Gestalt, der Wuchs; буіӈа ӱстї, ӌіттї онъ выросъ — er ist erwachsen; буіӈа ӌіткӓн кыз взрослая дѣвица — ein erwachsenes Mädchen; буіӈа узды она забеременѣла — sie ist schwanger geworden.

2) протяженіе, длина — die Länge, die ganze Ausdehnung; ajak буӌы длина ноги — die Länge eines Fusses; кыш, кӧн, тӧн буӌы всю зиму, весь день, всю ночь — den ganzen Winter, den ganzen Tag, die ganze Nacht; ӌул буӌында на самой дорогѣ — auf dem Wege; ӌул (су, урам) буӌыннан вдоль дороги (рѣки, улицы) — längs des Weges (des Flusses, der Strasse); бір тӌрсӓк буӌы длиной въ аршинъ — eine Arschin lang; тау буӌын вдоль горы — längs des Berges; ӓіткӓн буӌынча по сказанному — den Worten gemäss; буі тімір желѣзо въ брусахъ — Stabeisen; буі буі полосатый — gestreift.

буір (v) [Kkir.] = буӌур

1) создать, сотворить — schaffen, erschaffen; кудаідың буірӈан дӓмі пища, сотворенная Богомъ — die von Gott geschaffene Speise.

2) опредѣлить, приказать — bestimmen, befehlen (von Gott).

буірук [Kir., בויירוק (Kar. T.), von буір (буӌур)+k]

приказаніе — der Befehl (H. 10,7).

буірулді [بويرولدی (Dsch.), von буӌур+l+ді]

приказаніе — der Befehl.

буірӈун [Kir.]

ромашка, любимая баранами трава — die Kamille, ein von den Schafen bevorzugtes Kraut.

¹буila [Tar.]

деревянный колышекъ, проведенный черезъ носъ съ веревкою (служащій для управленія верблюдами и рогатымъ скотомъ) — ein

Nasenpflock mit einem Stricke (der zum Lenken der Kameele und Rinder dient).

²буіла [Kkir.] = буila.

³буіла (v) [بويلامق (Kas. Tob.), von буі+ла]

1) имѣть достаточную длину — eine angemessene Länge haben; буіламыі не достаетъ по длинѣ — es reicht der Länge nach nicht aus; кїм буілады платье покрыло все тѣло — der Rock bedeckte den ganzen Körper.

2) итти вдоль, по длинѣ — entlang gehen; сӯ буілап барды онъ пошелъ по самой рѣкѣ — er ging am Flusse entlang.

3) пересилить — an Kraft übertreffen, mit sich fortreissen; міні ат буілап алып кіттї лошадь меня понесла — das Pferd hat mich mit sich fortgerissen, ist mit mir durchgegangen.

буілата [بويلاته (Kas.), von буіла+т+а]

на протяженіи, вдоль — der ganzen Länge nach, in der ganzen Ausdehnung; ҷыл буілата въ теченіе всего года — das ganze Jahr hindurch; ҷул (урам) буілата всю дорогу, вдоль дороги (улицы) — den ganzen Weg entlang (längs der Strasse); кіртä буілата вдоль забора — längs der Umzäunung.

буілы [بويلى (Kas.), von буі+лы]

имѣющій ростъ — einen Wuchs habend; өзөн буілы высокаго роста — von hohem Wuchse; kыскa буілы короткаго роста — klein von Wuchs; Jакыпның улы Іосіф зіпа буілы ікäн Іосифъ, сынъ Якова, былъ стройнаго роста — Joseph, der Sohn Jakobs, war gut gewachsen (Miss.).

¹буіда [Kir.] = ¹буіла.

²буіда [Kir.]

буіда п(ы)шak кокандскій ножъ — ein Kokander Messer.

буідak [بويداق (Kas.)] = боідоң

холостой — unverehelicht, ein Hagestolz; буідak төрмөk жить холостякомъ — als Hagestolz leben.

буідалы [Kir., von ¹буіда+лы]

съ колышкомъ въ носу — mit einem Nasenpflocke.

¹буk [بُق (Dsch.)]

корпусъ, станъ — der Wuchs, die Gestalt (Calc. Wrtb. تَنَه).

²буk [بوق (Kas.)] = бок, пох

1) калъ, пометъ — der Koth, der Mist; kөлөk буҕы ушная сѣра — das Ohrenschmalz; кірпіч буҕы выгорка — die Ziegelstein-Überreste, die nach dem Brennen zurückbleiben.

2) дрянь, гадость — Dreck, eine schlechte Sache; ішің буk ікäн твое дѣло ничего не стоитъ — die Sache ist Nichts werth.

³буk (v) [بوقمق, بقمق (OT. Dsch. Sart. Kir.)]

1) (Dsch.) разрѣзать, раздѣлить — zerschneiden, zertheilen (Calc. Wrtb. قطع كرده).

2) прятаться, подкараулить, сѣсть въ засаду — sich verbergen, auflauern, sich in den Hinterhalt legen; بولنينك ايكى طرفينه بوقوب توردیلار они сѣли въ засаду по обѣимъ сторонамъ дороги — zu beiden Seiten des Weges legten sie sich in den Hinterhalt (Abg. 126); بير چوقور يردا بوقوب подкарауливъ въ ямѣ — in einer Vertiefung auflauernd (Abg. 126); буҕўп отурдў (Kir.) онъ спрятался — er setzte sich so, dass er nicht zu sehen war; буҕўп кетті (Kir.) онъ удралъ тайкомъ — er schlich sich davon.

буka [ᠪᡠᡴᠠ (AT.), بوقا (OT. Tar. Kir.)] = буҕa

племенной быкъ — der Bulle; сäміз буka тејін турук буka тејін білмäз ärміш онъ не знаетъ, находится при немъ жирный быкъ или худощавый — er weiss nicht, ob es ein fetter oder magerer Stier ist (N. 6,2—4).

буkak [بوقاق (Dsch.)] = буҕak.

буkан [بوقان (Osm.)]

красные червячки, которые появляются во время дождя, дождевые черви — rothe Würmer,

die sich zur Zeit des Regens zeigen, die Regenwürmer.

букара [Kir. Kkir., aus dem arab. فقرا] = пукара, фукара
подчиненный, подданный — untergeben, unterthan, der Unterthan; букара цурт (Kir.) весь народъ — das ganze Volk.

букал [بوقال (Osm.), aus dem ital. boccale]
кубокъ, бутылка — der Pokal, die Flasche; бір букал шарап бутылка вина — eine Flasche Wein.

букалämун [بوقلمون (Osm.)]
1) хамелеонъ — das Chamäleon.
2) матерія, играющая разными цвѣтами — ein in verschiedenen Farben spielendes Zeug.
3) непостоянный человѣкъ — ein unbeständiger, veränderlicher Mensch.

букавул [بوقاول (Dsch.)]
1) засада, отрядъ въ засадѣ — die im Hinterhalte liegenden Soldaten.
2) солдаты пограничной стражи, непропускающіе товаровъ безъ пошлинной тамги — eine Art Grenzsoldaten, die die Waaren ohne Zollstempel nicht passiren lassen; بوقاول تمغاجی пограничные штемпелевщики — Zollwächter, die den Zollstempel auflegen.

букун (v) [بوقونمق (OT.), von бук+н]
спрятаться — sich verbergen.

букра (v) [بوقرامق (Sart.)]
сгорбиться, согнуться — sich krümmen, sich zusammenbiegen.

букла (v) [بوقلامق (Kas.), von ²бук+ла]
1) замазать навозомъ — mit Mist verschmieren.
2) бранить, порицать — schimpfen, tadeln; мінї буклама! не брани меня! — schimpfe mich nicht aus! бу ішнї буклады онъ проклиналъ это дѣло — er verwünschte diese Sache.

буклы [بوقلی (Kas.), von бук+лы]
замаранный — beschmutzt.

буктак [بقتاق (Dsch.)]
родъ военной туники, одѣваемой подъ قرجه — eine Art Uniformsrock, der unter der قرجه angezogen wird.

буктy [بوقتو (Dsch. V.)]
засада — der Hinterhalt, die Lauer.

буктур (v) [بوقتورمق (Dsch.), von бук+тур]
поставить въ засаду — in den Hinterhalt legen, auflauern lassen.

букчурма [بوقچورمه (Dsch.)]
тетива — die Bogensehne.

букча [Kas.] = бокча
кожаная сумка — ein Ledersack, Mantelsack.

буксат (v) [Kkir.]
хватать — ergreifen.

букпа [Kir.]
густая каша — dicke Grütze.

букпала (v) [Kir.]
подкрадываться — sich heranschleichen.

буквар [Kas. get., aus dem Russ.]
букварь — das Abc-Buch.

букма [Tob.]
пирогъ съ мясомъ — die Fleischpastete.

¹буӈ [بوغ (Osm. OT. Dsch.)]
1) (Osm.) большая длинная раковина, рогъ, на которомъ трубятъ дервиши — eine grosse lange Muschel oder ein Horn, auf dem die Derwische blasen.
2) (Dsch. OT.) глиняная труба, которой даютъ знать, что мельница свободна или что баня готова — eine grosse irdene Signaltrompete, die man bläst um anzuzeigen, dass die Mühle frei ist oder dass das Bad fertig ist.

²буӈ [بوغ (OT. Trkm. Chiv.)] = бӯ
паръ — der Dampf.

³буӈ [بوغ (Osm.)] = ¹буӈу.

⁴буӈ (v) [بوغمق (OT. Dsch.)] = ³бӯ
задушить — erwürgen; سوده بوغمق (Dsch.) затопить — ertränken.

буӈа [بوغا (Dsch.)] = бука.

булҕаі [بولغای (Kas.), von бу+ҕаі] = булҕаі
должно быть, вѣроятно, пожалуй, авось — wahrscheinlich, es ist möglich, vielleicht; ул ісїрїк буҕаі онъ должно быть пьянъ — er ist wohl betrunken; бу іштän паіда булмас буҕаі отъ этого дѣла прибыли пожалуй не будетъ — von dieser Sache wird man wahrscheinlich keinen Vortheil haben; буҕаі діґän бук сӱз «бугай» гадкое слово — «bugai» ist ein schlechtes Wort.

буҕау [بوغاو (Tob.)] = букау, букœу, буҕуw
колодка, окова — die Fessel.

буҕаула (v) [بوغاولامق (Tob.), von буҕау+ла]
заковать — in Fesseln legen.

буҕак [بوغاق (Dsch. Kir.)]
1) (Kir.) зобъ, жирный подбородокъ — der Kropf, das fette Doppelkinn.
2) (Dsch.) астма, воспаленіе горла — das schwere Athmen, das Asthma, die Kehlentzündung.

буҕан [بولغان (Kas.), von бул+ҕан] = булҕан
весь, всѣ — ganz, alle; буҕаныбыз мы всѣ — wir Alle; буҕаныҕыз вы всѣ — ihr Alle.

[1]буҕана [Kir.]
ложныя ребра, ключица — die falschen Rippen, das Schlüsselbein.

[2]бӯҕана [Tara Kūr.]
хитрый — listig.

буҕалык [Kir.]
петля для ловли дикихъ лошадей — die Schlinge zum Einfangen wilder Pferde; буҕалык сал! бросай петлю! — wirf die Pferdeschlinge!

буҕача [Krm.]
пирожное изъ слоенаго тѣста — ein Blätterteigkuchen; бабасындан бір täпсі су сыҕыр kаімаҕы ілän бірдä буҕача räläн іді отъ отца ея принесли чашку со сливками и одинъ пирожокъ — von ihrem Vater hatte man eine Schale Büffelsahne und ein Blättergebäck gebracht (P. d. V. VII*, 46,5).

буҕачта [Kas.] = булҕачта
въ то время, какъ только — sobald, nur; барын бар буҕачта ӱзїмä кірäк хоть все есть, но мнѣ самому надо — es ist zwar Alles da, ich brauche es aber selbst.

[1]буҕаз [Tob.] = буаз.

[2]буҕаз [بوغاز (Kas.)]
дыхательное горло — die Kehle.

буҕазла (v) [بوغازلامق (Kas.), von буҕаз+ла]
зарѣзать — die Kehle durchschneiden, schlachten.

буҕазлан (v) [بوغازلانمق (Kas.), von буҕаз+ла+н]
зарѣзаться — sich die Kehle durchschneiden.

буҕœр (v) [Trkm.]
испаряться — verdampfen.

[1]буҕу [بوغو, بوهو (Osm.)] = буху
сова — die Eule.

[2]буҕу [بوغو (Osm.)]
колдовство — die Hexerei.

[3]буҕу [بوغو (Osm.)]
паръ, дымъ, испареніе — der Dampf, der Rauch, die Ausdünstung; буҕуja отурмак принять паровую ванну — ein Dampfbad nehmen; буҕу чӧктӱ паръ опускался — der Dampf senkte sich.

[4]буҕу [Kir., بوغو (Dsch.)]
лось, олень — das Elenthier, der Hirsch; буҕу марал маралъ — der Maralhirsch; S. S. آهو، كيك، غزال، بوغلميش تجبير، زوانه، قلاده، برقصبه اسميدر.

буҕун [بوغون (Ad. OT.)]
суставъ — das Gelenk.

[1]буҕур [بوغور (Osm.)] = бӯра, буҕра
верблюжій жеребецъ — der Kameelhengst (= бухур-кызҕын дäвä).

[2]буҕур [بوغور (Osm.)]
плевокъ, слюна — das Ausgespiehene, der Speichel.

буҕурсу (v) [بوغورسيمق (Osm.), von буҕур +сы]
быть въ течкѣ (о верблюдицѣ) — brünstig sein (von der Kameelstute).

¹буҕўл (v) [Kkir., von буҕ+л]
спрятаться — sich verbergen; Манас кабак jердäн буҕўлдў Манасъ спрятался у косогора — Manas verbarg sich am Bergabhange (P. d. V. V, 3,63).

²буҕул (v) [بوغولمق (OT.)] = боҕул
быть задушеннымъ — erwürgt werden.

буҕулан (v) [بوغولامق (Osm.), von буҕу+ла+н]
подниматься (о парѣ, испареніи), дымить, покрываться паромъ — ausströmen (von Dämpfen), rauchen, dampfen, sich mit Dämpfen bedecken.

буҕуз [بوغوز (Sart. Tob.)] = буҕаз
1) (Tob.) горло — die Kehle.
2) (Sart.) пища — die Speise.

буҕуw [בוגוב (Kar. T. L.)] = буҕау
цѣпь — die Kette (H. 36,8).

буҕум [بوغوم (Sart. OT.)] = буҕун
суставъ — das Gelenk.

буҕунук [بوغنوق (Dsch.)]
1) подавленное дыханіе — der unterdrückte Athem.
2) вихрь — der Wirbelwind.

буҕра [بوغرا (Dsch. OT.)]
1) верблюжій жеребецъ — der Kameelhengst; بغرا خان Бугра-ханъ — Bugra-Chan (Eigenname).
2) (Dsch.) вермишель, макароны — die Nudeln, die Makaronen.

буҕлан (v) [بوغلامق (Osm.), von буҕ+ла+н]
исходить паромъ, дымиться — sich als Dampf erheben, dampfen, rauchen.

буҕдаі [Kom. Tar., بوغدی (Dsch. Kas.)] = боҕдаі
пшеница — der Weizen; кара буҕдаі гречиха — der Buchweizen.

буҕдак [بوغداق (Osm. veralt. Dsch.)] = будак
узлы, сучья — der Ast im Holze.

буҕдаічік [بوغدایچیق (Dsch.), von буҕдаі+чік]
какая-то птица — ein Vogel.

буҕдур (v) [بوغدورمق (OT.), von буҕ+дур]
заставить задушить — erwürgen lassen.

буҕчі [بوغچی (OT.), von ¹буҕ+чі]
играющій на бугѣ — der Bugbläser.

буҕма [بوغمه (Sart. Dsch.)] = боҕма
петля — die Schlinge.

буҕчу [بوغچو (Dsch.)]
тонкій шнурокъ для обматыванія лука — dünner Bindfaden zum Umwickeln des Bogens.

бухар [بخار (Osm.)]
бухар ґämici пароходъ — das Dampfschiff; бухар makінäci паровая машина — die Dampfmaschine.

бухара [بخارا (Trkm.)]
Бухара — Buchara.

бухў [بوهو (Osm.)] = буҕу
сова — die Eule.

бухур [بخور (Osm.)]
1) запахъ, духи — der Geruch, das Parfüm.
2) ониміамъ, курительная свѣча — der Thymian, das Räucherkerzchen; бухур jаҕы, кары бухур, фäсад бухур дурной запахъ — ein schlechter Geruch.

бухурла (v) [بخورلامق (Osm.)]
1) кадить — räuchern.
2) льстить — schmeicheln.

бухурлан (v) [بخورلامق (Osm.), von бухур+ла+н]
куриться, дымиться — Rauch, Dampf von sich geben.

бухурлу [بخورلی (Osm.)]
полосатая матерія — ein gestreifter Stoff.

бухурлук [بخورلق (Osm.)]
коробка для храненія духовъ — ein Kästchen zum Aufbewahren von Parfümerien.

бухурдан [بخوردان (Osm.)] = бухурлук.

бухурданлык [بخوردانلق (Osm.)] = бухурлук.

бухурџу [بخورجى (Osm.), von бухур+чі]
торговецъ духами — der Parfümerienhändler.

бухчӓ [Ad.]
пила — die Säge.

буң [𐰃𐰋𐰀 (AT.), بونك (Dsch.)] = муң
1) (AT.) граница, тѣснота — die Grenze, die Beengung; Ӱ́тӱ́кӓн јыш олурсар ӓлтӓ буң јок ilгӓрӱ́ Шандуң јазыка сӱ́лӓдім отъ народа, живущаго въ Утюкенскомъ чернѣ, я шелъ съ войскомъ далеко (безъ границы) на востокъ до шандунской равнины — von Ütükän-Bergwalde, wo das Volk wohnt, bin ich mit dem Heere weit (ohne Grenzen) nach Osten bis zur Ebene Schandung gezogen (Ka 3,11).
2) (Dsch.) тѣсный, душный — eng, schwül.
3) (Dsch.) стѣсненіе, одышка — die Beengung, die Beängstigung, die Athemlosigkeit.

буңа (v) [بونكامق (Dsch.)]
быть стѣсненнымъ — beengt, beängstigt sein.

буңаl (v) [بونكالمق (Dsch.), von буңа+л]
быть стѣсненнымъ, быть безъ дыханія, быть въ страхѣ — beengt sein, ohne Athem sein, ersticken, in Angst sein.

буңаҕ [𐰃𐰋𐰀𐰍 (AT.), von буңа+ҕ] = муңак
стѣсненіе — die Beengung; Ӱ́тӱ́кӓн јер олурып аркыш тӓркіш ыссар нӓң буңаҕ јок ӱ́тӱ́кӓн јыш олурсар бӓңӱ́ ӓl олуртачы сӓн сидя въ утюкенскихъ горахъ ты будешь вѣчнымъ народомъ, посылающимъ караваны и проживающимъ въ Утюкенскихъ горахъ безъ богатства и притѣсненія — im Ütükän-Lande dich niederlassend wirst du ein ewiges Volk sein, das Karawanen aussendet und ohne Reichthümer und ohne Beengung im Ütükän-Bergwalde wohnt.

буңар [Krm.] = пуңар.

буңнары [Krm., von буның+ары]
послѣ этого, съ этихъ поръ — darnach, von jetzt ab.

буңсыз [𐰃𐰋𐰀𐰍 (AT.)]
безъ границъ, безъ стѣсненія — ohne Grenze, ohne Beengung; капкы ӓті буңсыз ӓрті кара сачын тӓг его имущество въ мѣшкахъ было безчислено какъ его черные волосы — seine Habe in Säcken war zahllos wie seine schwarzen Haare (Atscha 3); кызыл алтун, ӧрӱ́ң кӱ́мӱ́ш, кызыл удаз, ӓгрі ташы аҕы буңсыз кӓлӱ́рті красное золото, бѣлое серебро, красный шелкъ (?), Эгри-камни, (всякой) дани онъ привезъ безъ числа — rothes Gold, weisses Silber, rothe Seide (?), Egri-Steine, allerlei zahllosen Tribut brachte er herbei (N. 49,1—6); Карлук будун буңсыз ӓрӱ́р барур ӓркli јаҕы болды народъ Карлуковъ былъ по причинѣ своего неограниченнаго кочеванія могучимъ врагомъ — das Karluk-Volk war wegen seines freien Umherziehens ein mächtiger Feind (X. 29,3); буңсыз кылынмыш ӧзӓ такъ какъ онъ развился свободно — da er ohne Beengung sich entwickelt hatte (Xb. 12,3); мӓні ӓдгӱ́ кӧрӓчі сӓн, ӓбіңӓ кіртӓчі сӓн, буңсыз болтачы сӓн ты готовъ мнѣ подчиниться, жить въ своихъ домахъ и безъ стѣсненія — du bist bereit mir treu anzuhängen, im Hause zu leben und frei sich zu entwickeln (Xb. 14).

[1]буја [Tar.]
сорная трава на пашняхъ (съ бѣлыми листьями) — ein Unkraut mit weissen Blättern, das auf dem Acker wächst.

[2]буја [بويه (Sart.)] = боі
набережная, берегъ — das Ufer.

[3]буја (v) [بويامق (Kas.)] = боја
красить, марать, пачкать — färben, anstreichen, beschmieren, beschmutzen.

бујау [بوياو (Kas.), von буја+ӯ]
краска — die Farbe.

бујаулы [بوياولى (Kas.), von бујау+лы]
крашеный, выкрашеный — gefärbt, gestrichen.

бујаучы [بوياوچى (Kas.), von бујау+чы]

6536

красильщикъ, маляръ — der Anstreicher, der Maler, der Färber.

бујак [Kir.]
какая-то матерія — ein Stoff.

бујан (v) [بویانمق (Kas.), von буја+н]
замараться, выкраситься — sich beschmieren, sich färben.

бујал (v) [بویالمق (Kas.), von буја+л]
быть крашенымъ, выкрашенымъ, замараннымъ — gefärbt, angestrichen, beschmutzt werden.

бујалӯчан [بویالوچان (Kas.), von бујал+ӯ+чан]
маркій — leicht schmutzig werdend.

бујат (v) [بویاتمق (Kas.), von буја+т]
заставить выкрасить, замарать — färben, anstreichen, beschmutzen lassen.

бују [Kom.]
варъ — das Pech.

бујур (v) [بویورمق, بویرمق (Osm. Krm. Kom. Chiv. Sart. Trkm. Kir.), בוייורמק (Kar. L. T.)]
1) приказать — befehlen; бір мäмläкäтä бујурмак (Osm.) управлять страною — ein Land regieren; Баҕдада бујурур (Osm.) онъ управляетъ Багдадомъ — er ist der Oberbefehlshaber von Bagdad.
2) (Osm. Krm.) говорить — reden; нä бујурдунуз? что вы изволили сказать? — was beliebten sie zu sagen? нä вакт бујурдунуз? какое время вы назначили? когда изволите прійти? — was für eine Zeit haben sie bestimmt? wann belieben sie zu kommen? бујурун! будьте любезны намъ сказать! — haben sie die Güte uns zu sagen! оҕлум бујур! говори, мой сынъ, (я готовъ все сдѣлать)! — sprich, mein Sohn (ich stehe zu deinen Diensten)!

бујурук [ᛇᛋᚦᚾᛊ (AT.), بویروق (Osm. Kom. Krm. Kir.)]
1) (AT.) какая-то должность — eine Beamtenwürde; кан бујурукы ханскіе буюруки — die Bujuruke des Chans (K. 38,8); jäр бујурукы управитель землею — der Landbefehlshaber (K. 34,6); іч бујурукы внутренніе чиновники — die inneren Beamten (Ka 12,11).
2) приказаніе — der Befehl; кудаідың бујуруҕӯ (Kir.) повелѣнія Божія — die Befehle Gottes; бујурук тутмак (Osm.) слушаться приказаній — den Befehlen gehorchen; бујурук кулу (Osm.) исполнители приказанія — die Ausführer des Befehles.

бујурул (v) [بویرلمق (Osm.), von бујур+л]
быть приказану — befohlen werden.

бујурулуш [بویرلش (Osm.), von бујурул+ш]
приказанное, приказаніе — das Befohlene, der Befehl.

бујурулду [بیورلدی (Osm.), von бујурул+ды]
приказаніе, приказъ — das Befehlen, die Order, der Befehl.

бујуруҷу [بیوریجی (Osm.), von бујур+іҷі]
1) приказывающій, начальникъ — der Befehlshaber, der Chef.
2) лѣнивый (любящій только приказывать) — faul (wer nur zu befehlen liebt).

бујуруш [بویروش (Osm.), von бујур+ш]
приказъ — der Befehl, die Order.

бујурт (v) [بیورتمق (Osm.), von бујур+т]
заставить приказать, опубликовать — befehlen lassen, verkünden lassen.

бујум [بویوم (Sart. Kir.)]
1) (Sart.) дѣло, надобность, нужное дѣло — die Sache, eine nothwendige Sache, die Nothwendigkeit.
2) (Kir.) вещь, товаръ, матерія — die Sache, die Waare, der Stoff; бујум кöп имѣющій много вещей — viele Sachen habend; ӓр тӱстӱ̆ бујум всякіе товары — allerlei Waaren; бу бујум емäс это ничего не значитъ — das hat Nichts zu sagen.

6536

буjумсўра (v) [Kir., von буjум+сыра]
предложить (дѣлать намеки) гостю, не желаетъ-ли онъ какихъ-нибудь подарковъ — sich mit dem Anerbieten an den Gast wenden, ob er nicht irgend ein Geschenk wünscht (nicht grade anbieten, aber mehr eine Hindeutung machen).

[1]бўн [Kkir. Kas. Kom. Kir.] = буўун, буwын
1) суставъ, членъ — das Gelenk, das Glied; бўн бўн (Kir.) колѣнчатый — knotig.
2) поколѣніе — das Geschlecht, die Generation.
3) (Kir.) шарниръ — das Scharnier.

[2]бўн (v) [Kir., von бў+н]
1) опоясаться — den Gürtel umbinden, sich gürten.
2) задушиться, быть задушеннымъ, задохнуться — sich erwürgen, erwürgt werden, ersticken.

[3]бун [بوڭ (Osm.)] = буң
тѣсный, стѣсненный, душный — eng, beengt, schwül.

[1]буна (v) [بوڭامق (Osm.), von бун+а, vergl. муңа, буңа]
сдѣлаться слабоумнымъ отъ старости, потерять ясное сознаніе, впасть въ дѣтство — geistig schwach werden, kindisch werden (vor Altersschwäche), in Alter den klaren Verstand verlieren, nicht wissen, was man redet.

[2]бўна (v) [Kir., von бўн+а]
1) разрѣзаніе суставовъ (при разрѣзаніи дичи) — das Zerschneiden der Gelenke (beim Zerlegen des Wildes).
2) сдѣлать надрѣзы — Einschnitte machen, einkerben.

бунак [بوڭاق (Osm.), von буна+k, vergl. бунаҕ]
слабоумный въ старости, впавшій въ дѣтство — schwachsinnig, altersschwach, kindisch vor Altersschwäche; бунак бір ähtijар слабоумный старикъ — ein altersschwacher Greis, ein kindischer Alter.

бунаклык [بوڭاقلق (Osm.), von бунак+лык]
старческая слабость, ребячество стариковъ — die Altersschwäche, das Kindischsein der Greise.

бунар [بڭار (Osm.)] = пуңар.

бунал (v) [بوڭالق (Osm.), von буна+л]
задыхаться, быть безъ дыханія, упасть въ обморокъ, быть боязливымъ, чувствовать боязнь, скучать — ersticken, ohne Athem sein, sich beengt fühlen, in Ohnmacht fallen, in Angst sein, ängstlich sein, sich sehnen; ачлыктан буналмак быть мучимымъ голодомъ — von Hunger gepeinigt sein, vor Hunger ohnmächtig werden; думандан (тоздан) буналдык мы тяжело дышали (задыхались) отъ тумана (пыли) — wir konnten nur mit Mühe athmen, waren vor Nebel (Staub) benommen.

буналт (v) [بوڭالتمق (Osm.), von бунал+т]
задушить (дымомъ), отнимать дыханіе, безпокоить, привести въ отчаяніе — ersticken (durch Rauch), in Verzweiflung bringen, beunruhigen; думан бізі буналтты туманъ у насъ отнялъ дыханіе — der Nebel hat uns den Athem benommen.

буналма [بوڭاله (Osm.), von бунал+ма]
задыханіе — das Ersticken; näфäс буналмасы id.

бунjат [בּוּנְיָט (Kar. L. T. Kom.), aus dem pers. بنیاد]
строеніе — das Gebäude (H. 22,16).

бундајын [بوندایڭ (Osm.), von бу(н)+да+jын]
такимъ образомъ — auf diese Weise.

бунда [𐫁𐫀𐫂 (AT.), von бу+(н)+да]
здѣсь — hier (an dieser Stelle) (K. 20,4 — Ka 10,22).

бўндў [Kir., von бўн+дў]
имѣющій суставы, колѣна, узлы — mit Gelenken, Knoten versehen, knotig.

бӯндӯ [Kkir.] = бӯндӯ.

бунча [𐰀𐰃𐰃𐰀 (AT.), von бу+(н)+ча]
такимъ образомъ, столько — auf solche Weise, so viel; бунча тӧрӱ́г kазҕаныи пріобрѣтая столько власти — so viel Gewalt erwerbend (K. 30,11); бунча jämä кӱ́ӊ болтачы äрті они всѣ сдѣлались-бы рабынями — sie wären alle zu Sklavinnen geworden (Kb. 9,13).

бунчуk [بونچوق (Krm.)] = моінчыk, бунцуk раковины, шарики, бусы, надѣваемыя на шею лошади — die Muscheln, Kügelchen oder Perlen, die man am Halse der Pferde befestigt; бунчуk дізісі шнурокъ съ бусами — die Perlenschnur; kатыр бунчуҕу украшеніе на шеѣ мула — der Perlenschmuck am Halse des Maulesels.

бунца [بونجه (Osm.), von бу(н)+ча] = бунча столько, въ большомъ количествѣ — so viel, in grosser Zahl; бунца кäррä столько разъ — so oft; бунца вакыттан бäрі съ давнихъ временъ — seit langer Zeit.

бунцалаjын [بونجه‌لين (Osm. veralt.), von бунца+лаjын]
такимъ образомъ — auf solche Weise.

бунцуk [بونجوق (Osm.)] = бунчуk (бонцуk Sp.) бусы, раковины — Glasperlen, kleine Muscheln, falsche Perlen; ѓӧз бунцуҕу (бонцуҕу) шнурокъ изъ маленькихъ раковинъ — ein Halsband aus kleinen Muscheln; назар бунцуҕу (бонцуҕу) бусы для защиты отъ дурного глаза — Perlen zum Schutz gegen Verzauberung; бунцуk (бонцуk) illäтї косоглазіе — das Schielen.

[1]бур [بور (Kas. Tob.)] = бор
мѣлъ — die Kreide; ak бур id.; бур цібі намѣленный шнурокъ плотниковъ — die mit Kreide beschmierte Richtschnur der Zimmerleute; бур абзар (Kas.) конюшня — der Pferdestall.

[2]бур [Kkir.] = пур.

[3]бур [بور (Kas.), aus dem Russ.]
воръ — der Dieb.

[4]бур (v) [بورمق (Osm. Krm. Kom. Kir.)]
1) вертѣть, переворачивать, скручивать — drehen, verdrehen, zusammendrehen, umdrehen; чамашыр бурмаk (Osm.) выжимать бѣлье — die Wäsche ausringen; бурну бурмаk (Osm.) морщить носъ — die Nase rümpfen; дудаk бурмаk дергать губами, плакать — mit den Lippen zucken, weinen, schluchzen; быjыk бурмаk (Osm.) крутить усы — den Schnurbart spitz drehen; kол бурмаk (Osm.) побѣдить въ борьбѣ — im Ringkampfe besiegen; kулаk бурмаk (Osm.) за уши драть — die Ohrzipfel drehen, bei den Ohren ziehen; бура бура оінамаk (Osm.) танцовать — im Kreise herumtanzen; дil бурмаk (Osm.) имѣть непріятное чувство, когда ѣдятъ что-то острое — auf der Zunge beissen (von scharfen Speisen).
2) (Kir.) отворачивать — zur Seite wenden; ат бурду онъ заворотилъ лошадь — er wendete das Pferd zur Seite.
3) (Osm.) кастрировать животное — ein Thier kastriren; hаіван бурмаk id.
4) (Kir.) рѣшить дѣло въ пользу кого — zu Jemandes Vortheil entscheiden; іштї маҕан бурдӯ (Kas.) онъ рѣшилъ дѣло въ мою пользу — er hat die Sache zu meinem Vortheile entschieden.
5) (Osm.) изъяснить — den Sinn erklären.

[1]бура [بورا (Osm. Krm.), von бу+ара]
1) здѣсь находящееся мѣсто — dieser Ort, diese Stelle; бураjа ѓäl! иди сюда! — komme hierher! бурада kалды онъ остался здѣсь — er ist hier geblieben; бурадан ѓäчтї онъ прошелъ отсюда (дальше) — er ist von hier aus weiter gegangen; бураца бiлінмäjор его по здѣшнимъ свѣдѣніямъ не узнать — er wird nach dem, was man hier von ihm weiss, nicht erkannt; бурасы пäк мӱ́шкil этотъ

6536

пунктъ очень труденъ — dieser Punkt ist sehr schwer; бурам аҕрijор это мѣсто у меня болитъ — diese Stelle thut mir weh; äндi бурасы мäнiм äцäлiм (Krm.) здѣсь я теперь найду смерть — hier finde ich jetzt meinen Tod (P. d. V. VII, 30,16); буралары äjiцä анлатылмалы эти мысли должны быть хорошо растолкованы, объяснены — diese meine Meinungen müssen gut auseinandergesetzt, erklärt werden.

2) здѣсь — hier.

²бура [بوره (Kas.)]

1) срубъ бревенчатый, намогильный срубъ — ein Balkenzimmerwerk, das Balkengerüst auf dem Grabe; бура уjыны игра въ городки — ein Spiel mit Klötzen.

2) ящикъ для корма, муки — der Futterkasten, die Mehlkiste.

³бӯра [Kir.] = буҕра

верблюжiй жеребецъ — der Kameelhengst.

⁴бура (v) [Kir.]

буравить, винтить, завести часы — schrauben, bohren, eine Uhr aufziehen.

⁵бура (v) [Kkir.]

стонать, кричать — stöhnen, schreien.

⁶бура (v) [بورامق (OT.)]

нюхать — riechen (tr.).

⁷бура (v) [بورامق (Kas.)]

рубить срубъ — aus Balken zimmern; öi бурамак срубить домъ — ein Haus aus Balken zimmern.

бурау (v) [بوراو (Kas.)] = брѡу

буравъ — der Drillbohrer, der Bohrer; бурау-бiлäн тiшмäк пробуравить — ein Loch bohren.

бураула (v) [بوراولامق (Kas.), von бурау +ла]

буравить — bohren.

¹бурак [بوراق (Osm.)]

бура — der Borax.

²бурак [Kkir.]

овечiй загонъ — die Hürde für Schafe.

³бурак [بوراق (Kas. Tob.), aus dem Russ.]

1) буракъ, туесъ изъ бересты съ крышкою — ein rundes Birkenrindegefäss mit Deckel.

2) (Tob.) тон бурак одежда — die Kleidung.

⁴бурак [Tara, aus dem arab. براق?]

лошадь — das Pferd.

⁵бурак [Kar. T.]

свекла — die rothe Rübe.

⁶бурак (v) [Krm.] = брак

бросить, отпустить, оставить — werfen, verlassen, loslassen; сäнi бурадан буракмамыз мы тебя отсюда не выпустимъ — wir lassen dich von hier nicht los (P. d. V. VII, 39,26).

бураҕ [بوراغ (OT.)]

обоняніе — der Geruchsinn.

бураҕа [Krm., von бура+ҕа]

сюда — hierher.

бураҕан [بوراغان (Osm. Dsch.), S. B. бораҕан] = буран

сильная буря, вихрь, вѣтеръ съ дождемъ и снѣгомъ — der heftige Sturm, der Wirbelwind, Wind mit Schnee und Regen.

¹буран [بوران (Osm. Kas.)] = бураҕан

буран чыкты поднялась вьюга — es erhob sich ein Schneesturm; буран туктады вьюга перестала — der Schneesturm hat aufgehört.

²буран [بوران (Osm.), von бур+ан]

вертящiй, сверлящiй, колющiй — drehend, bohrend, stechend; дiл буран щиплющiй (на языкѣ) — beissend (auf der Zunge).

¹бурана [بورانه (Tob. Kas.), aus dem Russ.]

бревно — der Balken.

²бурана (v) [بورانامق (Kas.)]

буранить — stühmen; буран бураныi id.

бураніца [بورانيجه (Osm.)]

челнокъ, употребляемый на рѣкахъ европейской Турціи — Kahn aus einem Einbaume, wie er in den Flüssen der europäischen Türkei gebraucht wird.

буранка [بورانقه (Kas.), aus dem Russ.]

6536

воронка — der Trichter; буранка аузы широкое отверстіе воронки — die breite Öffnung des Trichters.

буранҕар [برانغار (Dsch.)]
правый флангъ войска — der rechte Flügel des Heeres; برانغار و جوانغار اونك قول و سول قول правый и лѣвый фланги войска — der rechte und linke Heeresflügel (Bb. 266,7).

буранлы [بورانلى (Kas.), von буран+лы]
бурный — stürmisch; буранлы көн бурный день — ein stürmischer Tag.

буранца [بورانجه (Osm.)]
огуречникъ — der Boretsch (Borrago).

буранціна [بورانجينه (Osm.), aus dem Ital.]
мѣдный болтъ у языка вала (цилиндра) — das Messingzäpfchen an der Wellenzunge.

¹бурала (v) [بورالامق (Kas.), von бура+ла]
нарубить срубы — aus Balken zimmern.

²бурала (v) [بورالامق (Kas.), von бура+ла]
класть въ кучу — aufhäufen.

¹буралы [بورالى (Kas.)]
буралы абзар (vergl. бур абзар) конюшня, стойло, хлѣвъ — der Pferdestall, der Stall.

²буралы [بورالو (Osm.), von бура+лы]
принадлежащій къ здѣшнему мѣсту — hierher gehörig; сіз буралы олмамалысыныз вы вѣроятно не здѣшній — ihr seid gewiss nicht von hier.

¹бурат (v) [بوراتمق (Kas.), von бура+т]
заставить срубить срубъ — aus Balken zimmern lassen.

²бурат (v) [بوراتمق (OT.), von бура+т]
заставить нюхать — riechen lassen.

бурадар [برادر (Sar.)] = бірадар
братъ — der Bruder.

бурача [𐰚𐰃𐰍𐰆𐰀 (AT.)]
отача бурача (K. 37,13 — X. 27,33) со всѣхъ сторонъ — von allen Seiten [я считаю переводъ Томсена: отча бурача «какъ огонь и буря» за ошибку — ich halte die Lesung und Übersetzung V. Thomsens отча бурача «wie Feuer und Sturm» für fehlerhaft (vergl. Alttürk. Inschr., zweite Folge, p. 72)].

бураҷык [بوراجق (Osm.), von бура+ҷык]
здѣсь, совсѣмъ близко — hier, ganz nahe; шураҷык бураҷык здѣсь и тамъ, въ различныхъ мѣстахъ — hier und dort, an verschiedenen Stellen; іштä бураҷыкта-дыр онъ вотъ здѣсь — jetzt ist er hier.

буразна [بورازنه (Kas.), aus dem Russ.]
борозда — die Pflugfurche.

буразнала (v) [بورازنهلامق (Kas.), von бураз-на+ла]
бороздить — Furchen ziehen.

бурам [بورام (Osm.), S. B. борам]
бурам бурам кар јаҕды снѣгъ шелъ большими хлопьями — der Schnee fiel in grossen Flocken; бурам бурам täplämäk потѣть сильно — sehr schwitzen; бурам бурам думан чыкijорду поднимался густой туманъ — es erhob sich ein dichter Nebel.

бурама [Kir.]
винтъ — die Schraube.

бурамала (v) [Kir., von бурама+ла]
винтить, завинтить — schrauben, festschrauben.

бурамалы [Kir., von бурама+лы]
крученый — gedreht, gewunden; бурамалы зäр крученый металлическій шнурокъ, жгутъ — eine gedrehte Metallschnur.

бурыч [بوريج (Kas.)] = борч
долгъ, обязанность — die Schuld, die Verpflichtung; бурычка алды онъ взялъ въ долгъ — er hat auf Schuld genommen; бурычка бірдї онъ далъ въ долгъ — er hat leihweise gegeben.

бурычлан (v) [بوريچلامق (Kas.), von бурыч+ла+н]
задолжаться — in Schulden gerathen.

бурычландыр (v) [بوريچلاندرمق (Kas.), von бурычлан+дыр]
сдѣлать своимъ должникомъ, ввести въ

долги — zu seinem Schuldner machen, in Schulden bringen.

бурычлы [بورجلى (Kas.), von бурыч+лы] имѣющій долгъ, имѣющій обязательство — Schulden habend, verpflichtet; мін сіңа äitäргä бурычлыjым я долженъ тебѣ сказать — ich muss dir es mittheilen, bin verpflichtet dir mitzutheilen.

бӯрi (v) [Tar.] = буjур приказать, рѣшить — befehlen, bestimmen.

бӯрik [Tar., von бӯрi+k] приказаніе — der Befehl; худāнің бӯріңї повелѣнія Божія — die Befehle Gottes.

буру [بورو (Osm. Krm.), von бур+ы] 1) верченіе, переворачиваніе — das Drehen, das Wenden, das Umwenden.

2) боль въ животѣ, колика — das Leibschneiden, die Kolik; ѓöбäк бурусу диссентерія — die Dyssenterie; оғлан бурусу, тоғурма бурысы схватки при родахъ — die Geburtswehen.

[1]бӯрук [بوروق (OT.)] = бурik.

[2]бурук [بوروق (Osm.), von бур+k] 1) вывихъ, боль отъ вывиха — die Verstauchung, der Schmerz bei der Verstauchung.

2) вывихнутый — verstaucht, verrenkt; бурук кол вывихнутая рука — ein verrenkter Arm.

[1]бурун [بورون (Osm. Krm. Trkm. Chiv. Sart. Kom. Kir.), בורון (Kar. T. L.)] 1) носъ, клювъ — die Nase, der Schnabel; куш буруну клювъ — der Vogelschnabel; бурун däliji (Osm.), бурнуң däшiri (Trkm.), бурнуң ічі (Trkm.) ноздря — das Nasenloch; бурун канады крыло носа — der Nasenflügel; бурун діräji, бурун камышы носовая кость — das Nasenbein; бурун боку (Krm.) сопля — der Nasenschleim; бурун канамак итти изъ носу (кровь) — bluten (von der Nase); бурун кыврымак (Osm.) задирать носъ — die Nase rümpfen; буруну кырмак (Osm.) за носъ водить — bei der Nase führen; макас буруну (Osm.) концъ ножницъ — die Spitze der Scheere; ињä буруну (Osm.) острie иглы — die Spitze der Nadel; kaläм буруну (Osm.) конецъ пера — die Spitze der Feder; буруну бӯjӯк (Osm.) гордый — stolz; бурун сӯртмäк (Osm.) утирать носъ, пренебрегать — die Nase abwischen, verachten; мум буруну (Osm.) фитиль свѣчи — der Lichtdocht; карға буруну (Osm.) клещи — die Zange; іт буруну (Osm.) шиповникъ — die Hagebutte; куш буруну герань — das Geranium; ыбрык буруну (Osm.) носикъ у кувшина — die Fülle einer Kanne; бурун оту (Osm.) нюхательный табакъ — der Schnupftabak; бурун пärдäсі (Osm.) носовая перегородка — die Membrane der Nase; узун бурун (Osm.) куликъ — die Sumpfschnepfe; бурунундан дӯшмӯш (Osm.) онъ очень похожъ — er ist sehr ähnlich; буруна бурун (Osm.) съ глазу на глазъ — tête-à-tête; чічäji бурунунда (Osm.) въ цвѣтѣ, молодости (о фруктахъ, овощахъ и о человѣкѣ) — er ist in Blüthe, in vollem Safte (von Blumen, Früchten, Gemüsen und auch vom Menschen); анадан ämдігім сӯт бурунумдан ѓälді молоко, которое я сосалъ у матери, вышло обратно изъ носа, т. е. все хорошее превратилось въ горькое — die Milch, die ich von der Mutter eingesogen, kommt mir aus der Nase, d. h. alles Gute hat sich in mir in bitteres Leid umgewandelt.

2) мысъ, предгорie — das Vorgebirge; Кара бурун Черный мысъ — das Schwarze Vorgebirge; бурун kaja (Osm.) выступающая скала — ein Felsvorsprung; боз бурун (Osm.) сѣрый мысъ — das graue Vorgebirge.

[2]бурун [بورون (OT.)] поручительство — die Sicherheit, die Bürgschaft.

[3]бурун [Kom. Trkm. Chiv. Sart. Kir., בורון (Kar. L. T.)]

прежній, прежде — früher; бурун алаі аітылды прежде такъ было сказано — früher ist so gesagt worden (C. C. 164,14); бурун кälді көркlӱ jігіт сначала пришелъ красивый юноша — zuerst kam ein schöner Jüngling (C. C. 165,3); ашымдан бурун (Kar. T.) передъ обѣдомъ — vor dem Essen (H. 2,23).

⁴бурун (v) [بورنمق (Osm.), von бур+н]
извиваться отъ колякъ — sich vor Schmerz winden.

буруна [Tar.]
прежде — früher.

бурунӈы [Kom., von бурун+ӈы]
прежній — der Frühere.

бурунӈу [בורונגו (Kar. L. T. Kir.)]
1) прежній — früher; бурунӈӱдаі (Kir.) какъ прежде — wie früher.
2) (Kar. L. T.) первый — der Erste; бурунӈу ічкірі первая комната — das erste Zimmer; бурунӈу jылӈа дäін до перваго года — bis zum ersten Jahre (D. 1,21).

бурунлу [بورونلو (Osm.), von ¹бурун+лы]
1) имѣющій носъ — eine Nase habend; узун бурунлу длинноносый — langnasig; кӱчӱк бурунлу имѣющій маленькій носъ — eine kleine Nase habend; пот бурунлу, пічä бурунлу курносый — mit aufgestülpter Nase; сіврі бурунлу остроносый — spitznasig.
2) имѣющій мысъ — ein Vorgebirge habend.
3) гордый — stolz.

бурунlik [بورونليق (Dsch.), von бурун+лык]
палочка, продѣтая чрезъ носъ — der Nasenpflock.

бурунту [بوروندی (Osm.), von бур+нті]
1) свертываніе — das Aufrollen, Zusammendrehen.
2) колика — die Kolik.

бурундалык [بوروندالق (Osm.), von бурунда+лык]
родъ намордника для вьючныхъ животныхъ — eine Art Maulkorb für Lastthiere.

бурундalik [بوروندالیق (Dsch.)] = бурундалык.

бурундук [بوروندوق (Dsch. V.)]
верблюжій намордникъ — der Nasenpflock der Kameele.

бурундурук [بورونددرق (Osm.)]
ремень, протянутый черезъ носъ артачливыхъ лошадей — der Nasenriemen, den man bissigen Pferden anlegt.

бурунчук [Tara Kūr.]
маленькій холмикъ — ein kleiner Hügel.

бурунсалык [بورونسالق (Osm.)]
деревянное кольцо, продѣваемое верблюду чрезъ носъ, какъ узда — ein Holzring, den man dem Kameele durch die Nase zieht, zum Anbinden des Lenkseils.

бурунсуз [بورونسز (Osm.), von бурун+суз]
безносый, съ провалившимся носомъ — ohne Nase, nasenlos, mit eingefallener Nase.

бурунсузлук [بورونسزلق (Osm.), von бурунсуз+лык]
отсутствіе носа — die Nasenlosigkeit.

¹бурул (v) [بورلمق (Osm. Kom. Kir.)]
быть скрученымъ, свернутымъ, обмотаннымъ, извиваться (отъ боли) — gedreht, zusammengedreht, umwickelt werden, sich vor Schmerzen winden; іп аjаӈына бурулду (Osm.) нитка была накручена ему на ногу — der Faden wurde ihm um den Fuss gebunden.

²бӯрул [Kir.] = пӯрул
чалый (лошадиная масть) — mit gemischtem Haare (Pferdefarbe).

бӯрyl [Tar.]
сѣдой — grau (von Haaren); бӯрyl cakal сѣдобородый — der Graubart.

бурӱлӱс [Kir., von бурул+ш]
изгибъ, поворотъ — die Windung, die Biegung.

бурулдур (v) [بورلدرمق (Osm.), von бурул+дыр]

сворачивать, свертывать — drehen, zusammendrehen.

буруўлшак [Kir., von буруўл+чак]
поворотливый, любящій поворачиваться — leicht drehbar, sich drehend, was sich hin und her zu wenden liebt.

бурут [بوروت (OT. Dsch. Tar.)]
усы — der Schnurbart.

бурутlik [Tar., von бурут+lik]
имѣющій усы — einen Schnurbart habend.

бурутсіз [بوروتسيز (Dsch.), von бурут+сыз]
юноша безъ усовъ — ein Jüngling ohne Schnurbart.

буруц [Tob.] = бурч
перецъ — der Pfeffer; кызыл буруц красный перецъ — der rothe Pfeffer; кара буруц черный перецъ — der schwarze Pfeffer.

буруц [بروج (Osm.)]
1) омела — die Mistel (viscum album).
2) перецъ — der Pfeffer.

Буруса oder Бруса [بروسه (Osm.)]
Бруса — Brussa.

бурӯсуз [Kom., von бурӯ (= бурау)+сыз]
безъ буравчика — ohne Bohrer; бурӯсуз буз тäшäр (= ол koi боӈу) безъ буравчика онъ продырявливаетъ ледъ (= овечій калъ) (заг.) — ohne Bohrer macht es Löcher in das Eis (= der Schafmist) (Rths.) (C. C. 145,12).

[1]буруш [Kir.] = буруц
перецъ — der Pfeffer.

[2]буруш [Kir.]
уголъ — die Ecke, der Winkel.

[3]буруш (v) [بوروشمق (Osm. Kar. T.)]
сдѣлаться морщинистымъ, сжиматься, съеживаться — runzlich werden, zusammenschrumpfen; ähtijарлыктан jўзў бурушмуш (Osm.) отъ старости лицо его сморщилось — vor Alter ist sein Gesicht runzlich geworden; ќahat бурушту бумага измята — das Papier ist zerknittert; чічäк куруjуп бурушты цвѣтокъ засохъ и сморщился — die Blume ist vertrocknet und zusammengeschrumpft; äріктäн дilim бурушту отъ сливъ мой языкъ сморщился, т. е. набило оскомину — von den Pflaumen ist meine Zunge runzlich geworden, d. h. sind mir die Zähne stumpf geworden.

бурушук [بورشوق (Osm.), von буруш+k]
морщинистый, смятый — runzelig, faltig, zerknittert; бурушук jўз морщинистое лицо — ein runzeliges Gesicht; бурушук кумаш смятая матерія — ein zerknittertes Zeug.

бурушуклу [بورشوقلو (Osm.), von бурушук+лы] = бурушук.

бурушуклук [بوروشقلق (Osm.), von бурушук+лык]
помятость — das Runzeligsein, Zerknittertsein; ќahатын бурушуклуӈу помятость бумаги — das Zerknittertsein des Papieres.

бурушко [بوروشقو (Osm. S. B.)] = бурушку.

бурушку [بوروشقو (Osm.)]
острый, кислый, тёркій — scharf, sauer, beissend.

бурўштў [Kir., von [2]буруш+лы]
имѣющій уголъ ¬ Winkel habend; тöрт бурўштў четыреугольный — viereckig.

буруштур (v) [بوروشدرمق (Osm.), בורושְׁטוּרְמָק (Kar. L. T.)]
скомкать, смять — zerknittern, zusammenschrumpfen lassen; jўзўнў буруштурду онъ сдѣлалъ гримасу (отъ боли) — er verzog sein Gesicht (vor Schmerz); аӈыз буруштурмак набить оскомину во рту — den Mund verziehen; бу шарап dil буруштуруjор это вино набиваетъ оскомину, горитъ на языкѣ — dieser Wein brennt auf der Zunge; jўз ѓöз буруштурмак нахмурить лицо — das Gesicht verzerren.

бурум [بورم (Osm.), von бур+м]
1) вертѣніе — das Drehen.
2) мотокъ — der Knäul.

6536

3) боль въ животѣ, колики — die Kolik, das Bauchgrimmen; бурум копарды у него животъ заболѣлъ — er hatte Bauchgrimmen.

бурумла (v) [بورومﻻمق (Osm.), von бурум +ла]
мотать въ мотокъ — ein Knäul aufwickeln.

¹бурк [Kir.]
звукъ кипящей воды, булканье — das Geräusch des Kochens des Wassers; су бурк кылып kaінады вода кипѣла съ шумомъ — das Wasser kochte mit Geräusch.

²бурк (v) [بورقمق (Osm.)]
1) вывихнуть — verrenken, verstauchen; кол, ajak бурkмak вывихнуть руку, ногу — sich den Arm, das Bein verstauchen.
2) размолоться въ крупу — zu Grütze zermahlen werden.

буркак [Kir., von бур+kак]
небольшая метель — ein kleines Schneewehen.

буркаң [Kir., von бур+каң]
неистово кривляющійся, говорящій человѣкъ — ein Mensch, der sich unnatürlich bewegt, unnatürlich spricht.

буркаңда (v) [Kir., von буркаң+да]
ворчать особеннымъ образомъ (о баксѣ) — eigenthümlich murmeln (von Baksa).

¹буркан [بورقان (Dsch. Kir.)] = пуркан, порхан
идолъ, изображеніе Будды — der Götze, das Buddhabild.

²буркан (v) [Kir.]
сердиться, браниться, злиться — wüthend werden, zanken, schimpfen.

³буркан [Kir.] = буркаң
крикунъ, громко говорящій — der Schreihals, der Lautsprechende, der Zänker.

бурканлик [بورقانليق (Dsch.), von буркан +lik]
скопище идоловъ, храмъ идолопоклонниковъ — Ort, wo sich viele Götzenbilder befinden, der Götzentempel.

буркында (v) [Kir.] = буркаңда.

буркат [بورقات (Dsch. Osm.)]
скопище бурхановъ, идолъ, храмъ идолопоклонниковъ — der Götze, der Götzentempel.

буркатлик [بورقاتليق (Osm.), von буркат +lik] = буркат.

буркун (v) [بورقنمق (Osm.), von бурк+н]
вывихнуть — sich verrenken.

буркул (v) [بورقلمق (Osm.), von бурк+л]
быть вывихнутымъ — verrenkt, verstaucht werden; колум буркулду я вывихнулъ себѣ руку — ich habe mir den Arm verrenkt.

буркулук [بورقولق (Osm.)]
легченый, кастрированный — kastrirt; буркулук ат меринъ — der Wallach.

буркул [Kir.] = бурк.

буркулда (v) [Kir., von буркул+ла]
1) сильно кипѣть — heftig kochen.
2) подниматься клубами — aufwirbeln.
3) сердиться — zornig, wüthend werden.

буркра (v) [Kir., von бурк+ра]
подниматься клубами (дымъ, пыль) — aufwirbeln (Rauch, Staub).

буркут (v) [بورقتمق (Osm.), von бурк+т]
вывихнуть — verrenken, verstauchen.

буркӏлук [بورقلق (Osm. Bdg.), von буркул +k]
вывихъ — das Verrenktsein, die Verrenkung.

буркма [بورقمه (Osm.), von бурк+ма] = буркӏлук.

бурҕата [بورغاطه (Osm.)]
досечка съ дырами для измѣренія толщины канатовъ — Brett mit Löchern zum Messen der Dicke der Taue.

бурҕач [بورغاچ (Osm.)]
сгорбленный, скрученный, кривой — verbogen, verdreht, schief, buckelig; бурҕач jäp бугристое мѣсто — die Unebenheit; kуiруҕу бурҕач хвостъ съ закорючкой — mit gedrehtem, geringeltem Schwanze; бурҕач cözläp двухсмысленныя слова — zweideutige Worte.

бурҕачлан (v) [بورغاچلانمق (Osm.), von бурҕач+ла+н]
быть изогнутымъ, извилистымъ, дѣлать поворотъ (о пути) — umgebogen, verbogen sein, geschlängelt sein, eine Biegung machen (von einem Wege).

бурҕацык [بورغاجيق (Osm.)] = бурҕач
карҕацык бурҕацык изогнутая вещь, закорючки — eine verbogene Sache.

бурҕашык [بورغاشيق (Osm.)] = бурҕацык.

бурҕу [Kir., بورغو (Osm.)] = бурӯ
буравчикъ, сверло, коловоротъ — der Bohrer, der Drehbohrer; тӯфӓнк бурҕусу (Osm.) винтъ у шомпола — der Schraubenzieher des Gewehrs; hарба бурҕусу (Osm.) винтъ у штыка — die Bajonettschraubė; фучу бурҕусу (Osm.) сверло бочара — der Bohrer des Böttgers; бору бурҕусу (Osm.) мундштукъ у музыкальной трубы — der Mundstück der Trompete; тыҕацы чӓкӓцӓк бурҕу (Osm.) штопоръ — der Pfropfenzieher.

бурҕул [بورغول (Osm.)]
крупа изъ пшеницы — Grütze aus Weizen; бурҕул пылавы пловъ изъ пшеничной крупы — Pilau aus Weizengrütze.

бурҕула (v) [بورغولامق (Osm. Kir.), von бурҕу+ла]
буравить, пробуравить, просверлить — bohren, durchbohren, ein Loch bohren.

бурҕулу [بورغولو (Osm.), von бурҕу+лы]
привинченный — angeschraubt.

бурҕут (v) [بورغوتمق (Osm.)] = буркут.

бурҕуц [Tara, von бур+ҕуч]
боковая дорога — der Umweg.

[1]бурна [بورنا (OT. Dsch. Tar.)]
однажды, прежде — vor Alters, früher, einst; бурна кӯн (Tar.) третьяго дня — vorgestern.

[2]бурна (v) [Kir.]
доить овецъ, неподпуская ягнятъ — die Schafe melken, ohne die Lämmer zuzulassen.

бурнаki [بورناقی (OT.), von бурна+кі] = бурнаҕi.

бурнаҕы [Kir., von бурна+ҕы]
бурнаҕы кӯн третьяго дня — vorgestern; бурнаҕы цыл третьяго года — im vorvergangenen Jahre, zwei Jahr zurück.

бурнаҕi (v) [بورناغی (OT.)] = бурнаki
прежній — früher.

бурназ [بورناز (Osm.)]
съ острымъ клювомъ, съ орлинымъ носомъ, длинноносый — mit einem spitzen Schnabel, mit einer Adlernase, langnasig.

бурнаш (v) [بورناشمق (Dsch. V.), von бурун+а+ш]
перегонять, спѣшить впередъ — zuvorkommen, vorauseilen.

бурнус [بورنس (Osm.)] = бурнуз.

бурнуз [بورنسز, بورنوز (Osm.)]
легкій плащъ изъ шерстяной матеріи — ein leichter Wollenmantel.

бурла (v) [بورلامق (Kas. Tob.), von бур+ла]
бѣлить мѣломъ — mit Kreide weiss machen.

бурлат [بورلات (Kas. Bdg.)]
кумачъ — ein Baumwollenzeug.

бурлы [بورلی (Kas.)]
бурый — mäusefarben.

бурлык [بورلق (Kas.), von бур+лык]
воровство — der Diebstahl; бурлык iттї онъ занимался воровствомъ — er beschäftigte sich mit Diebstahl.

бурлӯk (v) [Kir.]
изнемогать отъ долгаго неупотребленія пищи — vor Hunger matt werden.

бурт (v) [بورتمق (Osm.)]
образовать складки, морщины — Falten, Runzeln ziehen.

[1]буртак [بورتاق (Dsch.)]
мѣстность съ подъемами и спусками, съ рытвинами — eine Örtlichkeit mit Erhebungen und Vertiefungen, mit tiefen Furchen.

²буртак [Tob.]
расточительность — die Verschwendung.

буртаң [Kir.] = буркаң.

буртаңда (v) [Kir.] = буркаңда.

буртар (v) [بورتارمق (Osm.)] = бурт
морщинить — runzeln; алыны буртармак морщинить лобъ — die Stirn runzeln.

буртаз [بورتاز (Kas.)]
мѣловатый — kreidig.

бурташ [Kir.]
болѣзнь мочевого пузыря, затрудняющая мочиться — Blasenkrankheit, die das Harnlassen erschwert.

буртук [بورتق (Osm.)]
морщинистый — runzelig, faltig.

буртун [بورتون (Osm.)] = бөртӱн
судно для перевозки пушекъ, гобартъ, илоскодонное судно съ пушками — eine mit Kanonen armirte flache Schaluppe.

буртур (v) [بورتورمق (Osm.)] = буртар.

буртул (v) [بورتلمق (Osm.)]
быть морщинистымъ — runzlig, faltig sein; буртушуп буртулмак сжиматься, скорчиваться, съеживаться — zusammenschrumpfen, sich zusammendrücken.

буртуш (v) [بورتوشمق (Osm.)] = буртур.

буртушук [بورتشق (Osm.), von буртуш+k]
сгорбленный — zusammengebogen; буртушук ат сгорбленная лошадь — ein zusammengekrümmtes Pferd.

¹буртлак [بورتلاق (Osm. S. B.)]
поросенокъ — das Ferkel.

²буртлак [بورتلاق (Osm.)]
каменистая страна — ein steiniges Land.

¹бурда [بورده (Osm.), von бу+järdä]
здѣсь, на этомъ мѣстѣ — hier, an dieser Stelle.

²бурда (v) [بوردامق (Dsch.)]
жирѣть — fett werden; كتكدا قالان بورداغان ماكيان ‘نى معلومى اوچماقغه سود و زيان
курица, разжирѣвшая въ курятникѣ, что она понимаетъ въ выгодахъ и невыгодахъ летанія? — die Henne, die im Hühnerhause fett geworden ist, was weiss sie von den Vortheilen und Verlusten des Fliegens?

бурдак [بوردق (Dsch.), von бурда+k]
жирный, выкормленный — fett, gemästet.

бурдаҕ [بورداغ (Dsch.)] = бурдак.

бурдаҕi [بورداغى (OT.)]
жирный, выкормленный — fett, gemästet.

бурдат (v) [بوردامق (Dsch.)]
1) выкармливать — mästen.
2) раздувать и собирать на другомъ мѣстѣ (о снѣгѣ и вѣтрѣ) — verwehen und an einer anderen Stelle aufhäufen (Schnee vom Winde).

бурдачi [بورداچى (Dsch.)]
разрушитель — der Zerstörer (Calc. Wrtb. ويران كننده).

бурдук [بوردوق (Ad.)]
бурдюкъ — der Weinschlauch.

бурдур (v) [بوردرمق (Osm.)]
легчить, кастрировать — kastriren (Thiere).

¹бурч [Krm.] = бурц
укрѣпленіе — die Befestigung; hicарың кыjысы бурчу маiдан дыр — jäwil kojyn kызыл чыkмасы нäдäн дiр? (= кына) дѣйствіе происходитъ на внѣшнемъ укрѣпленіи твоей крѣпости; откуда красное выходитъ, когда положатъ зеленое? (= хенна) (zar.) — es wird ausgeführt an der äusseren Befestigung deiner Festung, woher wird es roth, wenn man Grünes darauf legt? (= die Henna) (Rths.) (P. d. V. VII, 205,29).

²бурч [بورچ (Dsch.)]
перецъ — der Pfeffer.

¹бурчак [بورچاق (Osm.), von бур+чак]
курчавый, кудрявый — lockig, kraus.

²бурчак [بورچاق (Osm. Trkm. Chiv.)]
горохъ — die Erbse; бурчак от id.; ak бурчак чечевица — die Linse; kapa бурчак журавлиный горохъ, вика — die Wicke (vicia).

бурчах [Kar. T.] = бурчак.

бурчalik [بورچاليق (Dsch.)]
дикій тюльпанъ — die wilde Tulpe.

бурчу [Kkir.]
дневной путь — die Tagereise.

[1]бурц [بورج (Osm.), aus dem arab. und griech. πύργος]
башня, бастіонъ, знакъ зодіака — der Thurm, die Bastion, das Sodiakzeichen.

[2]бурц [بورج (Osm.)]
дубовая ягода, омела — die Mistel, der Vogelleim (viscum album).

бурца [Tara]
башня — der Thurm; мәцітнің бурцасы минаретъ — das Minaret.

бурц [Kom.] = [2]бурч.

бурцак [Kom.] = бурчак
градъ — der Hagel.

бурсан [Kir.]
сердиться — zornig werden.

бурсанда (v) [Kir.] = бурканда.

бурсык [Kas.] = барсык
барсукъ — der Dachs.

бурсук [بورسوق (Dsch.)] = пурсук.

буршак [Kir.] = бурчак
1) горохъ — die Erbse.
2) градъ — der Hagel; буршак цаудў градъ шелъ — es hagelte.
3) веревка съ шариками, надѣваемая ягнятамъ на шею, когда ихъ привязываютъ — eine Schnur mit Kügelchen, die man den Lämmern um den Hals legt, wenn man sie anbindet; мојунға буршак салын tilä! умоляй всей душою! — bitte darum inständig!

буршакта (v) [Kir., von буршак+ла]
идти (о градѣ) — hageln; тер буршактаіды потъ течетъ каплями — der Schweiss tröpfelt herab; цас буршактаіды слезы капаютъ — die Thränen fliessen in grossen Tropfen.

буршун [Kir.]
геройская лошадь — ein Heldenross.

бурбаі [بورباى (Sart.)]
пахи — die Weichen.

бурбаіла (v) [Kir., von бурбаі+ла]
бить свою лошадь — auf sein Pferd losschlagen.

бурма [Kir., بورمه (Osm. Dsch.), von бур+ма]
1) винтообразный, крученый, курчавый — gedreht, schraubenförmig, kraus, gekräuselt.
2) (Osm.) верченіе — das Drehen; чәшмә бурмасы большая труба фонтана — die grosse Röhre der Fontaine; сарыға бурмасы какое-то пирожное — ein Zuckergebäck; бурма дўлбәнт прежняя чалма султана — ein früherer Turban des Sultans.
3) (Osm.) колика, боль въ животѣ — das Bauchschneiden; jўрәк бурмалары id.; діші бурма гайка — die Schraubenmutter.

бурмала (v) [بورمه‌لامق (Osm.), von бурма+ла]
сдѣлать винтомъ, просверлить — schraubenförmig machen, ein Loch durchbohren.

бурмалы [بورمه‌لو (Osm.), von бурма+лы]
бурмалы мінарә минаретъ съ винтовой лѣстницей — ein Minaret mit einer Wendeltreppe; бурмалы дірәк винтообразная колонна — eine gewundene Säule.

[1]бул [Kir., von бу+ол]
этотъ — dieser.

[2]бул [بول (Dsch.)] = [1]бул

[3]бул [Kir.] = пул
товары (у купцовъ), имущество, богатство, цѣна — die Waare (der Kaufleute), die Habe, das Vermögen, der Reichthum, der Preis.

[4]бул [Tara]
втулка у колеса — die Radnabe.

[5]бул (v) [بولماق (AT.), بولق (Osm. Krm.)]
найти — finden; әр ат булды (K. 31,6) онъ нашелъ геройское имя — er fand den Heldennamen; арајын булмак (Osm.) искать и находить, достигать своей цѣли — suchen und finden, sein Ziel erreichen; бәласыны

булмак (Osm.) получать наказаніе — seine Strafe erhalten; арасыны булмак (Osm.) примирить, находить средство, выходъ — versöhnen, ein Mittel finden, die Gelegenheit benutzen; вуҫуд булмак являться, происходить, осуществляться — erscheinen, sich ereignen, zur Ausführung kommen; äjilik ädän äji булур, кämlik ädän käm булур творящій добро (благое), получаетъ добро, дѣйствующій нехорошо, получаетъ дурное (посл.) — wer gut handelt, findet Gutes, wer schlecht handelt, findet Schlechtes (Spr.); дӱшӱрдіjініз парајы булдунузму? (Osm.) нашли-ли вы деньги, которыя потеряли? — habt ihr das verlorene Geld gefunden? дӱн ону булдум (Osm.) я вчера его встрѣтилъ — ich habe ihn gestern getroffen; дібі булмак (Osm.) дойти до дна, имѣть возможность стать въ водѣ — Grund finden, im Wasser stehen können; нärädän булдуң? (Krm.) откуда ты досталъ? — woher hast du dies erhalten?

⁶бул (v) [Kir. Kkir.]
прорубить — durchhauen.

⁷бул (v) [بولق (Kas.)] = бол
быть, стать, сдѣлаться — sein, werden; kaida булды? гдѣ это было? — wo war dies? ні булды? что случилось — was ist geschehen? кыш булҕач послѣ того, какъ зима настала — nachdem Winter geworden ist; ул міңа акча бірмäкчї булды онъ имѣлъ намѣреніе, обѣщалъ мнѣ дать денегъ — er wollte mir Geld geben, versprach mir Geld zu geben; ул барасы булҕач, мін-дä барасы булдым такъ какъ онъ рѣшился ѣхать, и я рѣшился — nachdem er zu fahren bereit ist, will ich auch fahren; піч булҕан печка истопилась — der Ofen ist geheizt; ашаш буламы? можно-ли ѣсть? — kann man dies essen? кілїп булмас онъ не можетъ придти — er kann nicht kommen.

¹була [بولا (Osm.)]
тетка, жена дяди со стороны матери — die Tante, die Frau des Onkels von Mutterseite.

²була (v) [بولامق (Osm.)] = булҕа
мѣшать, разболтать, безпокоить, замарать — mischen, aufrühren, trübe machen, verunreinigen, beunruhigen; äкмäjä jaҕ буламак намазать хлѣбъ масломъ — das Brot mit Butter bestreichen; jӱзӱнӱ буламак замарать, испортить — beschmutzen, verderben; чамыра буламак замарать грязью — schmutzig machen; тоза, топраҕа буламак таскать по пыли — durch den Staub ziehen; балыҕы уна буламак обсыпать мукой рыбу — den Fisch in Mehl wälzen.

³була (v) [بولامق (Dsch. OT. Tar.)] = ²була
1) = ¹була.
2) ограбить — berauben.
3) (Dsch. V.) дуть — blasen.

⁴була (v) [Kir.]
1) течь, вытекать — fliessen, hervorströmen, entspringen (Fluss).
2) быть щедрымъ, расходовать, разточать — freigiebig sein, ausgeben, verschwenden.
3) жить въ изобиліи, имѣть большія средства, жить на большую ногу — in Wohlstand leben, reiche Mittel haben, auf grossem Fusse leben.
4) сильно погонять лошадь — sein Pferd sehr anstrengen.

⁵бӯла (v) [بوولامق (Kas.), von бӯ+ла]
1) пустить паръ — Dampf herauslassen.
2) держать подъ паромъ — unter Dampf halten.

булаі [بولای (Kas.), von бу+лаі]
такимъ образомъ — auf diese Weise; шулаі булаі id.; булаі булса если это такъ — wenn es so ist.

булаіҕы [بولایغی (Kas. Bdg.), von булаі +ҕы]
иной — ein Anderer; булаіҕы зат другого рода — von fremder Art.

[1]булак [بولاق (Osm. Kom. Kir. Kas.)]

1) источникъ, родникъ мутной воды — die Quelle; булак оту (Osm.) кресъ — die Kresse; совук булак холодный источникъ — eine kalte Quelle.

2) (Kas.) ручеекъ, каналъ въ Казани — ein Bach, ein Kanal in der Stadt Kasan.

[2]булак [بولاق (Osm.)]

алак булак перемѣшанно, вперемѣшку — zusammengerührt, bunt durcheinander.

булакты [Kir., von булак+лы]

богатый источниками — quellenreich.

булаӈ [بولاغ (Dsch.)] = булак

1) родникъ — die Quelle.

2) лошадь съ разрѣзомъ на ногѣ — Pferd mit einem Einschnitt in den Fuss.

була-кі [بولاکی (Osm.)] = олаки

дай Богъ! — gebe Gott!

булах [Ad.] = [1]булак.

булаӈ [Tar.]

грабежъ — der Raub, die Plünderung.

булаӈла (v) [بولانكلامق (Sart.)]

вертѣть, вилять хвостомъ — drehen, mit dem Schwanze wedeln.

буланда (v) [Kir.]

1) качаться (о висящихъ предметахъ) — schwanken, schwingen (von hängenden Gegenständen).

2) вилять хвостомъ — mit dem Schwanze wedeln.

булаӈчі [Tar., von булаӈ+чі]

разбойникъ, грабитель — der Räuber.

[1]булан [بولان (OT.)] = булаӈ.

[2]булан (v) [بولامق (Osm. Krm.), von була+н]

1) быть смѣшану — gemischt, umgerührt werden.

2) сдѣлаться мутнымъ, темнѣть — trübe werden, sich verdüstern, sich verfinstern; саӈ ӥӧзӱм буланды правый глазъ у меня налился кровью — mein rechtes Auge ist mit Blut unterlaufen; hава буланды стемнѣло (небо покрылось тучами) — es ist dunkel geworden; haiванын ӥӓчмӓсіндӓн су буланды отъ прохода скота вода замутилась — durch das Schreiten des Viehes ist das Wasser getrübt.

3) испортиться — verderben; бу шараптан адамын мі'адӓсі буланды отъ этого вина испортился желудокъ того человѣка — durch diesen Wein hat sich jener Mensch den Magen verdorben.

4) безпокоиться, возбуждаться — sich beunruhigen, erregt sein; jӱрӓгім буланды сердце мое смутилось — mein Herz ist beunruhigt; көӈӱl буланмак чувствовать отвращеніе — Widerwillen empfinden; jӱрӓгі, көӈӱlӱ буланды ему стало тошно — er fühlt Übelkeit.

[3]булан (v) [Kir., von була+н]

быть измученнымъ, быть покрытымъ пѣною (о лошади) — angestrengt, überangestrengt sein, mit Schaum bedeckt sein (von Pferden).

[4]бӯлан (v) [بوولامق (Kas.), von бӯла+н]

отъ себя пускать паръ, испаряться, выдѣлять паръ — dampfen, verdampfen.

буланы [بولانی (Osm.), von булан+ы]

саланы буланы jӧрӱмӓк ходить качаясь туда и сюда — sich hin und her wiegend gehen.

буланык [بولانق (Osm.), von булан+k]

смѣшанный, взболтанный, мутный, возбужденный — gemischt, umgerührt, trübe, erregt; буланык hава пасмурная погода — trübes Wetter; буланык су мутная вода — trübes Wasser; боза маӈыл буланык рӓнк сѣропепельный цвѣтъ, сѣроватый мутный цвѣтъ — eine aschgraue Farbe; буланык ӥӧз мутные глаза — blutunterlaufene, trübe Augen.

буланыклык [بولانقلق (Osm.), von буланык+лык]

мутность, темнота — die Trübe, Dunkelheit; ӥӧзӱндӓ буланыклык вар есть мутность

въ его глазу — in seinem Auge ist eine Trübung.

буланыксы [بولانيقسى (Osm.), von буланык +сы]
залитый кровью, мутноватый — blutunterlaufen, trübe.

буланты [بولاندى (Osm.), von булан+ді]
безпорядокъ, безпокойство, переворотъ — die Unordnung, die Unruhe, der Umsturz; мі'адä булантысы испорченность желудка — das Verdorbensein des Magens; jўрäк булантысы тошнота — die Übelheit.

[1]буландыр (v) [بولاندرمق (Osm.), von булан +дыр]
болтать, мутить, произвести тошноту — aufrühren, trüben, Übelkeit erregen; ìördўjў iшläp jўräji буландырыр тѣ дѣла, что видишь, возмущаютъ сердце — was man that, erregte ihn, wurde ihm zuwider; фуртуна хавajы буландырды вѣтеръ испортилъ погоду — der Wind hat das Wetter schlecht gemacht; kojунлар däräji буландырды овцы замутили воду — die Schafe haben das Wasser aufgerührt; iчтijім шараб iчімі буландырды вино, которое я пилъ, мнѣ испортило желудокъ — der von mir getrunkene Wein hat mir den Magen verdorben.

[2]буландыр (v) [Kas., von бў+лан+дыр]
сажать больного въ паръ — den Kranken in den Dampf setzen.

буландырыцы [بولاندريجى (Osm.), von бўландыр+ыцы]
мутящій, мутитель, марающій, возбуждающій — der Verunreiniger, Beunruhiger.

буланчі [بولانچى (OT.)] = буланҷі.

булат (v) [Tar., von була+т]
заставить ограбить — berauben lassen.

булады [Kom.]
какое-то орудіе — eine Waffe; ол саҕып ол тур: кылычлар, буладылар, сўңўläp, сўрўкläp эти орудія: мечи, кинжалы (?), копья, палки — diese Waffen sind: Schwerter, Dolche (?), Speere, Stöcke (C. C. 170,3).

буласы [بولاسى (Kas.), von була+сы]
имѣющій быть, будущій — das, was werden muss, zukünftig; буласы jыл будущій годъ — das künftige Jahr; буласы атна на слѣдующей недѣлѣ — in der künftigen Woche.

булаш (v) [بولاشمق (Osm.), von була+ш]
1) пачкаться — sich beschmutzen; хамыра äli булашмак пачкать руки тѣстомъ — die Hände mit Teig beschmutzen; кана булашмак пачкаться кровью — mit Blut beschmutzen; jўзў чамыра булашмак лицо запачкать грязью — das Gesicht mit Schlamm beschmutzen.
2) войти въ сношеніе съ кѣмъ-либо, приложить руку къ дѣлу, предпринимать, овладѣть — sich mit Jemand einlassen, Hand anlegen, unternehmen, sich bemächtigen; онлар тäрбіjäсіз аламлар дыр сän онлара булашма! это негодные люди, ты не входи съ ними въ сношенія! — dies sind ungehörige Menschen, lass dich nicht mit ihnen ein! бу iшä булашты онъ приложилъ руку къ этому дѣлу — er hat Hand an diese Sache gelegt; хасталык бізä-дä булашты болѣзнь и насъ захватила (заразила) — die Krankheit hat auch uns ergriffen (angesteckt).
3) возбуждаться, безпокоиться — sich erregen, aufregen, in Unruhe kommen.

булашык [بولاشيق (Osm.), von булаш+k]
1) смѣшанный, мутный, взболтанный — gemischt, trübe, aufgerührt; булашык су мутная вода — trübes, aufgerührtes Wasser.
2) запачканный, замаранный, грязный — verunreinigt, schmutzig, befleckt; булашык jaikамак (jыikамак) мыть грязную посуду — schmutziges Geschirr waschen.
3) заразный — ansteckend; булашык illät заразная болѣзнь — eine ansteckende Krankheit.
4) захваченный, возбужденный — erfasst,

erregt; yiky булашыҕы сонливость — die Schläfrigkeit; булашык мämläкät зараженная страна — ein verseuchtes Land.

5) пятно, зараза, грязь, заразная болѣзнь — der Fleck, die Seuche, der Schmutz, die ansteckende Krankheit.

булашыклык [بولاشيقلق (Osm.), von булашык+лык]
мутность, грязь, загрязненіе, зараженіе — die Trübheit, der Schmutz, der Unrath.

булашыл (v) [بولاشلمق (Osm.), von булаш+л]
быть смѣшаннымъ, разболтаннымъ, замаранным, предпринятымъ — gemischt, umgerührt werden, beschmutzt werden, unternommen, ausgeführt werden.

булаштыр (v) [بولاشدرمق (Osm.), von булаш+тыр]
мѣшать, болтать, запачкать, замарать, заразить, возбудить — untereinandermischen, umrühren, beschmutzen, ansteckend sein, erregen; jўзўнä чамыр булаштырмak замарать лицо грязью — das Gesicht mit Schmutz beschmieren; ікі äl ілä kapa булаштырмak очернить кого-либо, оклеветать — Jemanden anschwärzen, verleumden; іші jўзўнä булаштырмak не съумѣть справиться съ дѣломъ — mit einer Sache nicht fertig werden können.

булашма [بولاشمه (Osm.), von булаш+ма]
зараженіе — die Ansteckung.

булама [بولامه (Osm.), von була+ма] = бўламач
1) смѣшеніе, замутненіе — das Vermischen, die Trübung.
2) сокъ винограда или меда, сгущенный въ сиропъ — zu Syrop gekochter Traubensaft (Honig).

буlамak [بولامق (Dsch.)] = буламач.

буламан [Kir. Bdg. Chiv., aus dem pers. بالابانك]
1) (Kir.) маленькій охотничій свистокъ — eine kleine Jagdpfeife.
2) (Chiv.) деревянная дудка музыкантовъ — hölzerne Flöte der Musikanten.

буламач [بولاماج (Dsch. V.)]
мучная каша — ein Mehlbrei.

буламаҷ [بولاماج (Osm.)]
1) сиропъ — der Syrop, das Eingekochte.
2) супъ изъ муки и сыра — eine Mehlsuppe mit Käse.
3) (S. B.) пища, сваренная изъ муки, сахара и жира — eine Speise, die aus Mehl, Zucker und Fett gekocht wird.

буламык [Kir., بولامق (Kas. Tob.)]
1) (Kir.) болтушка, напитокъ изъ муки въ родѣ бузы — ein Getränk aus Mehl und Wasser.
2) жидкая болтушка изъ муки — ein dünner Mehlbrei.
3) Kas.) помои — Spülicht.

буlамук [بولاموق (Dsch. V.)] = буламык.

булырлык [بولرلق (Kas.), von булыр+лык]
достойный бытія, подающій надежду стать достойнымъ, порядочнымъ — werth zu existiren, Hoffnung auf ein würdiges, entsprechendes Sein gebend; бу малаі булырлык кіші изъ этого мальчика выйдетъ настоящій человѣкъ — dieser Knabe wird zu einem tüchtigen Manne erwachsen.

булырлыклы [بولرلقلى (Kas.), von булырлык+лы]
дѣльный — tüchtig.

[1]булыш [Kas. get., von бул+ш]
проводы невѣсты къ вѣнцу подругами, дѣвичникъ — die Versammlung von Freundinnen der Braut vor der Hochzeit (wonach die Braut von den Anwesenden zur Trauung geführt wird).

[2]булыш (v) [بولشمق (Kas.), von бул+ш]
быть вмѣстѣ, находиться въ отношеніяхъ, помогать — zusammen sein, helfen; ілікідä біз сінің білän бік дус-ыjык, інді нічік бу-

лышырбыз? прежде мы были съ вами большими друзьями, какія будутъ у насъ теперь отношенія?—früher waren wir mit Euch grosse Freunde, wie werden wir jetzt zu einander stehen? булыш міңа! помоги мнѣ! — leiste mir Hülfe! Хөдөі булышсын міңа! пусть Богъ мнѣ поможетъ! — möge Gott mir helfen!

булышӯ [بولشو (Kas.), von булыш+ӯ]
помощь — die Hülfe, der Beistand.

булышӯчы [بولشوچی (Kas.), von булышӯ+чы]
помощникъ — der Gehilfe.

булышкала (v) [بولشقالامق (Kas.), von ²булыш+кала]
помогать по временамъ — von Zeit zu Zeit helfen; ул міңа школда булышкалыі онъ мнѣ иногда помогаетъ въ школѣ — er hilft mir manchmal in der Schule (get.).

булӯ [بولو (Kas.), von бул+ӯ]
бытіе, житье — das Sein, die Existenz; алла сакласын бізні шулаі булӯдан! сохрани насъ Богъ отъ такого житья! — möge uns Gott vor solcher Existenz bewahren! кӯңіл булӯ удовольствіе — das Vergnügen.

булуі [בולויי (Kar. T.)]
такимъ образомъ — auf solche Weise, so.

¹булук [Kir.]
кантъ — die Kante, der Rand.

²булук (v) [Kir.]
отдернуть — fortreissen.

³бӯлӯк [Kir., von бӯ+лык]
отверстіе, изъ котораго выходитъ паръ, теплота, отдушина, форточка — Öffnung, aus der Dampf und Wärme hervorkommt, das Luftloch, das Kappfenster; тӯтӯн бӯлӯҕӯндан шыкпаіды дымъ не выходитъ изъ отдушника — der Rauch kommt nicht aus dem Luftloche heraus.

⁴бӯлук (v) [Kir., von бӯ+лык]
задохнуться — ersticken (vor Dampf und Rauch).

булуктӯ [Kir., von булук+лу]
булуктӯ кӯпшӯк подушка особой формы — ein Kissen von eigenthümlicher Gestalt.

булукса (v) [بولوقسامق (Sart.)]
клубиться, тлѣть — aufwirbeln, schwälen.

булӯксӯ (v) [Kir.]
быть дорогимъ — theuer sein.

бӯлӯкпа [Kir., von ⁴бӯлук+ма]
крушъ (болѣзнь) — die Bräune.

¹булуң [ᠪᠤᠯᠤᠩ (AT.)]
уголъ — der Winkel, die Ecke; төрт булуң четыре страны свѣта — die vier Himmelsgegenden (X. 3,16); төрт булуңдакы будун народъ четырехъ странъ свѣта — das Volk der vier Himmelsgegenden (X. 2,20).

²буіун [بولون (Dsch.)]
плѣнный — gefangen; كيم بولون ايتكان باريسين который ее совсѣмъ плѣнилъ — der sie ganz gefangen genommen hatte (Rbg. 125,23).

³булун (v) [بولوڭق, بولنمق (Osm. Krm.), von бул+н]
находиться — sich finden, sich befinden; бір кімсäjä булунмак помогать кому-либо — jemandem helfen; бір кімсä јанында булунмак находиться на службѣ у кого-либо — sich in Jemandes Dienste befinden; бакчада бір чічäк булунду въ саду найденъ цвѣтокъ — im Garten ist eine Blume gefunden worden; качан ат булунаҷак-тыр? когда лошадь разыщется? — wann wird das Pferd sich finden? бір чарä булунамады не нашлось никакого средства — es fand sich kein Mittel; бана јіjäҷäк бір шäі булунамаз для меня ничего не находится поѣсть — für mich findet sich keinerlei Speise; Амäріка Крістоф Колумба тарафындан булунмыштыр Америка открыта Христофоромъ Колумбомъ — Amerika ist von Christoph Kolumbus entdeckt worden; бу шähärдä кыз булунур (Krm.) въ этомъ городѣ находится

дѣвица — in dieser Stadt befindet sich ein Mädchen; достлукларында булунуруз (Krm.) мы пользуемся ихъ дружбою — wir ziehen aus ihrer Freundschaft Nutzen.

булунул (v) [بولونلمق (Osm.), von булун+л] существовать, находиться — existiren, sich befinden.

[1]булунуш [بولنوش (Osm.), von булун+ш]
1) обхожденіе, поведеніе — der Umgang, die Führung.
2) помощь — die Hülfe, der Beistand.

[2]булунуш (v) [بولنشمق (Osm.), von булун+ш] находить другъ друга — sich gegenseitig finden.

булундур (v) [بولندرمق (Osm. Krm.), von булун+дыр] держать у себя — bei sich halten; jолцылар ічӯн да'іма араба булундурур онъ держитъ для путешественниковъ всегда наготовѣ телѣги — er hält immer einen Wagen für die Reisenden bereit; аіӈырӈа нä ämір ätсäңдä булундурмā мӯмкӯн (Krm.) чтобы ты ни приказалъ жеребцу, онъ можетъ все достать — was du auch dem Hengste befielst, er wird Alles herbeischaffen.

булундурул (v) [بولندرلمق (Osm.), von булундур+л] находиться, быть оставленнымъ — gefunden werden; бӯтӯн ѓäцä пäнцäрä ацык булундурулду всю ночь окно было оставлено открытымъ — die ganze Nacht stand das Fenster offen.

[1]булут [بولوط, بولوت (Osm. Kom. Krm. Kir.), בולוט (Kar. L. T.)]
1) облако, туча — die Wolke, das Gewölk; кара булут (Kir.) темное облако — eine dunkle Wolke; булут каплады (Kir.) все покрылось тучами — alles wurde von Wolken bedeckt; jаӈмыр кар, булуду (Osm.) дождевая, снѣжная туча — eine Regenwolke, eine Wolke, die Schnee bringt; саӈнак булут (Osm.) скоро проходящая туча — eine schnell vorüberziehende Wolke; булутлар ічіндä въ облакахъ — in Wolken gehüllt; булут kölräci непостоянная вещь — eine leicht vergängliche Sache; булуттан нäм kапмак легко вспылить, при малѣйшей причинѣ обидѣться (букв. схватить сырость изъ тучъ) — leicht aufbrausen, sich leicht beleidigt fühlen (wörtl. die Feuchtigkeit aus den Wolken nehmen).
2) губка — der Schwamm.

[2]булут [بولوت (Dsch. OT. Sart. Chiv. Trkm. Tar.)] = булут.

[3]бӯлут (v) [Kkir.]
учить, преподавать, воспитывать — belehren, unterrichten, erziehen.

булутлан (v) [بولوطلانمق (Osm. Tob.), von булут+лан]
1) покрываться облаками — sich mit Wolken bedecken, sich bewölken.
2) (Osm.) темнѣть, сдѣлаться мутнымъ — trübe werden, sich verfinstern; аіна булутланды зеркало сдѣлалось мутнымъ — der Spiegel ist trübe geworden.

булутлу [بولوتلو (Osm.), von булут+лу] облачный, покрытый тучами — bewölkt, mit Wolken bedeckt; булутлу ѓӯн пасмурный день — ein trüber Tag; булутлу ѓöз мутные глаза — trübe, blutunterlaufene Augen; булутлу аіна мутное зеркало — ein trüber Spiegel.

булутлик [Tar.] = булутлу.

булуттӯ [Kir.] = булутлу.

булуттӯ [Kkir.] = булутлу.

булутса (v) [بولوتسامق (Sart.)] = булукса.

булуцу [بولیجی (Osm.), von бул+іці] находящій, изобрѣтатель, поставщикъ — der Finder, der Erfinder, der Entdecker, der Lieferant.

[1]булуш [بولش (Osm.), von бул+ш]

находчивость, открытіе, остроуміе — die Findigkeit, der Scharfsinn, die Erfindung, die Entdeckung; булушуна аффärін! хвалю тебя за находчивость! — Lob sei dir für deine Erfindung, Findigkeit!

²булуш (v) [بولش (Osm.), von бул-+-ш] находиться, встрѣчаться, переговорить — sich zusammenfinden, sich finden, sich begegnen, eine Sache besprechen; näräдä булушсалар ҕавҕа ädäpläp гдѣ они не встрѣтятся, все спорятъ — wie sie sich auch zusammentreffen, zanken sie sich; бір кімсä-ilä булушмак встрѣчаться съ кѣмъ — mit Jemanden zusammentreffen; бакчада булушалым! сойдемся въ саду! — wir wollen im Garten zusammenkommen!

булушлу [بولشلو (Osm.), von булуш-+-лы] находчивый, остроумный — findig, scharfsinnig.

булуштур (v) [بولشدرمق (Osm.), von булуш-+-тыр] дать аудіенцію, свести для переговоровъ — Audienz geben, empfangen, zusammenbringen.

булувäр (v) [بوليويرمك (Osm.), von бул-+-ы-+-вäр] тотчасъ найти — sofort finden.

булкан (v) [بولقانمق (Osm.)] = булҕан.

¹булкун [Kir.] какая-то шелковая матерія — ein Seidenstoff.

²булкун (v) [Kir.] тянуть туда и сюда, вырваться — hin und her reissen, sich losreissen; ат булкунӱп булкунӱп шыҕын кеттї лошадь рвалась, рвалась и убѣжала — das Pferd riss sich los und lief davon.

булкунт (v) [Kkir., von булкун-+-т] поймать лошадь — ein Pferd ergreifen, einfangen.

булкул (v) [Kkir.] ругать, бранить — zanken, schimpfen.

булкулдак [Kir.] 1) зыбкая поверхность — eine schwankende, nicht feste Oberfläche. 2) названіе рѣчки — Name eines Flüsschens.

¹булҕа (v) [Krm. Kom. Kir., בולְגָמַק (Kar. L. T.)] = була 1) мѣшать, перемѣшать, взбалтывать — mischen, vermischen, aufrühren, umrühren. 2) мутить — trüben (H. 3,3). 3) (Kir.) махать, качать, биться — schwenken, schwingen, um sich schlagen.

²булҕа (v) [بولغامق (Dsch. OT. Tar.)] = булҕа, була 1) мѣшать, перемѣшать, взбалтывать — mischen, vermischen, umrühren, aufrühren. 2) (Tar.) перемѣшать, портить перемѣшиваніемъ, привести въ безпорядокъ — durch Mischen verderben, aufrühren, verwirren.

булҕауч [بولغاوچ (Dsch.)] 1) мѣшалка, мутовка — der Rührlöffel, der Quirl. 2) веретено — die Spindel.

булҕак [ЖЧЛЭЛ (AT. Kir.), von булҕа-+-k] 1) (AT.) смятеніе — die Verwirrung; täңpi jäp булҕакін ӱчӱн (Kb. 4,15) такъ какъ небо и земля были въ смятеніи — da Himmel und Erde in Verwirrung waren. 2) (Kir.) гордо ходящій (вертящій головой въ разныя стороны), гордый — stolz einherschreitend (den Kopf nach allen Seiten drehend), stolz.

булҕакта (v) [Kir., von булҕак-+-ла] при хожденіи вертѣть головой, быть гордымъ, важничать — beim Gehen den Kopf drehen, einherstolziren, stolz, eingebildet sein, sich wichtig thun, den Vornehmen spielen.

булҕактат (v) [Kir., von булҕакта-+-т] вилять хвостомъ — mit dem Schwanze wedeln.

булҕаҕ [بولغاغ (Dsch.)] = булҕак смятеніе — die Verwirrung; چو يونس چيقتى بالیق قورسغى‌دين ' ختن بيتدى حبش‌نينك بولغاغيدين когда Юнусъ вышелъ изъ брюха

рыбы, Хотанъ былъ уничтоженъ смятеніемъ Габеша — als Jonas den Bauch des Fisches verlassen hatte, war Chotan durch die Unruhen von Habesch vernichtet.

булҕаңда (v) [Kir.] = буланда
качаться — schwanken, schwenken.

булҕаңдат (v) [Kir., von булҕаңда+т]
вилять хвостомъ — mit dem Schwanze wedeln.

[1]булҕан [بولغان (Dsch. Tar.)]
1) куница — der Marder.
2) (Tar.) соболь — der Zobel.

[2]булҕан [بولغان (Kas.), von бул+ҕан] = болҕан
совершенный, настоящій, дѣльный — vollkommen, beendigt, ächt, tüchtig; ул бік булҕан кіші онъ очень дѣльный человѣкъ — er ist ein sehr tüchtiger Mensch; булҕан піч вытопленная печь — ein geheizter Ofen.

[3]булҕан (v) [Kom., von булҕа+н]
мутиться, смѣшаться — sich trüben, umgerührt werden; көңлӱ булҕаныр (C. C. 235) онъ возмущенъ — er ist in Verlegenheit.

[4]булҕан (v) [بولغامق (Dsch. Tar.)] = булҕан
1) возмущаться — verwirrt sein, trübe sein; كوزوم بولغاندى موج اشكيدين واى мои глаза помутились отъ волнъ слезъ, o горе! — meine Augen sind getrübt von den Wellen der Thränen, o weh!
2) (Tar.) быть испорченнымъ чрезъ смѣшеніе — verdorben sein durch Vermischung.

булҕанук [بولغانوق (Dsch.), von булҕан+ук]
возмущенный, мутный — erregt, trübe.

булҕануклук [بولغانوقلوق (Dsch.), von булҕанук+лук]
замѣшательство, возмущеніе, мятежъ, сокрушеніе, грабежъ, страхъ, раздѣленіе — die Verwirrung, Erregung, der Aufruhr, die Plünderung, der Schreck, der Verfall.

булҕандур (v) [بولغاندورمق (Dsch.), von булҕан+дур]
возмутить, взбунтовать — verwirren, in Verwirrung bringen, aufregen, Aufruhr erregen.

булҕанчік [بولغانچيق (Dsch.), von булҕан+чік]
1) мутный — aufgerührt, trübe; بولغانچيق سو мутная вода — trübes Wasser.
2) возмущенный — verwirrt.

булҕанчуҕ [بولغانچوغ (Dsch.)] = булҕанчік.

булҕанчуҕлуҕ [بولغانچوغلوق (Dsch.), von булҕанчуҕ+лык]
смятеніе, безпорядокъ — die Verwirrung; بنى اسرائل اراسيدا ملت چيڭيتيدين كوب بولغانچوغلوق واقع بولدى было много смятенія между дѣтьми Израиля изъ-за разсѣянія народовъ — es entstand eine grosse Verwirrung unter den Söhnen Israels, wegen der Zerstreuung der Völker.

[1]булҕар [بولغار (Dsch.)]
кожа — das Leder; بولغاردين توقسان توقوز حوص قيلدوردى (Abg. 15) онъ велѣлъ приготовить девяносто девять сосудовъ изъ кожи — er liess neunundneunzig grosse Gefässe aus Leder herstellen; بولغار حوصغه عرق تولدوردى онъ наполнилъ кожаные сосуды водкою — er füllte die Ledersäcke mit Branntwein (Abg. 18).

[2]Булҕар [بلغار (Osm.)]
Болгарія — die Bulgarei.

булҕары [بولغارى (Osm.)]
маленькая гитара — eine kleine Zither.

булҕары [Kir.] = булҕар
выдѣланная кожа — gegorbenes Leder.

Булҕарістан [بلغارستان (Osm.)]
Болгарія — die Bulgarei.

булҕала (v) [بولغالامق (Kas.), von бул+ҕала]
бывать по временамъ — zeitweise sein, öfter sein.

булҕат (v) [بولغاتمق (OT.). von булҕа+т]
заставить мѣшать, взбалтывать — umrühren, aufrühren lassen.

булҕата (v) [Kir.]
качаться — hin und her schwanken.

булҕач [بولغاچ (Dsch.)] = булҕауч.

булҕаш (v) [بولغاشق (Dsch.)] = булаш
мѣшаться — sieh vermischen.

булҕаштыр (v) [Kom., von булҕаш+тыр]
мѣшать — vermischen.

булҕылта (v) [Tob.]
качаться, колебаться — wanken, bibbern.

булҕылда (v) [Kir.] = булҕылта
вертѣться, вырваться изъ рукъ — sich hin und her drehen, sich losreissen.

булҕу [بولغو (Osm.), von бул+ҕу (ungebr.)]
остроумie, смѣтливость, находчивость, открытie — die Einsicht, das Verständniss, der Scharfsinn, die Findigkeit, die Entdeckung.

булҕун [بولغون (Dsch.)] = булун
плѣнный — der Gefangene.

[1]булҕур [بولغور (Osm.)] = бурҕул
1) каша изъ ишенной крупы — der Grützbrei.
2) снѣгъ и пыль — Schnee und Staub.

[2]булҕур [بولغور (Dsch.)] = булҕур.

буллак [بوللاق (Osm.)] = буллак
аллак буллак.

бултаi (v) [Kir.]
вздуться, пухнуть — anschwellen, aufgeblasen sein; урту бултаjыпты защечье у него распухло — seine Wange ist geschwollen; бултаiҕан урт распухшая щека — eine geschwollene Backe.

бултак [Kir., von бултаi+k]
1) распухшiй, неровный, разогнутый, прорытый (земля) — geschwollen, uneben, verbogen, durchwühlt (von der Erde).
2) смущенный, противорѣчивый — verworren, sich widersprechend (von der Rede).

бултакта (v) [Kir., von бултак+ла]
смущенно говорить, говорить противорѣчиво — verworrene, sich widersprechende Reden führen.

бултаңдат (v) [Kir.] = бултакта.

бултар (v) [Kir.]
1) скоро сворачивать въ сторону, избѣгать, подкрадываться — schnell seitwärts abbiegen, anschleichen, bei Seite springen.
2) увертываться на словахъ, отказаться, не держать слова — mit Worten ausweichen, sich lossagen, sein Wort brechen.

бултiрҕан [بولترغان (Sart.)]
земляника — die Erdbeere.

бултур [Tar.] = былтыр.

бултулда (v) [Kir.]
скоро двигаться туда и сюда, вертѣться, кататься (о крученномъ предметѣ) — sich schnell hin und her bewegen, sich drehen, sich winden, wirbeln.

бултулдат (v) [Kir., von бултулда+т]
бултулдатып сöiлöдӱ онъ отговорился, вывернулся — er hat sich ausgeredet, herausgelogen; бултулдатпаi сöiлö! говори откровенно! — sprich aufrichtig (grade heraus)!

булда (v) [Kir., von бул+ла]
просить дорого за товары, продавать дорого, продавать съ прибылью — theuer für seine Waaren fordern, theuer verkaufen, mit Vortheil verkaufen.

булдак [بولطاق (Osm.)] = бултак
1) неровная, изрытая мѣстность — ein unebener, durchwühlter Ort.
2) запутанныя, противорѣчивыя слова — verworrene, widersprechende Reden.

булдаңда (v) [Kir.] = бултакта.

булдаңдат (v) [Kir.] = бултактат.

булдан (v) [Kir.]
чваниться, капризничать — sich zieren, kapriziös sein, launisch sein.

булдоҕ [بولدوغ (Osm.), aus dem Engl.]
бульдогъ — die Bulldogge.

булдык [بولديق (Kas.), von бул+дык]
бытie — das Sein; бар булдык натура — die Natur, das Wesen; бар булдыҕым шулдыр такая ужъ моя натура — so ist schon meine Natur.

булдыклы [بولديقلى (Kas.), von булдык+лы]
расторопный, сообразительный — flink, leicht auffassend.

булдыр (v) [بولدرمق (Kas.), von бул+дыр]
сотворить, сдѣлать — schaffen, ausführen; адамны булдырҕан Алла Богъ, сотворившій человѣка — Gott, der den Menschen geschaffen hat; булдырдыңмы? исполнилъ-ли ты мое порученіе? — hast du meinen Auftrag ausgeführt?

булдырыл (v) [بولدرلمق (Kas.), von булдыр+л]
быть сотворену, исполнену — geschaffen, ausgeführt sein; äläm булдырылҕач послѣ того, какъ міръ былъ сотворенъ — nachdem die Welt erschaffen war.

булдырӯ [بولدرو (Kas.), von булдыр+ӯ]
сотвореніе — die Erschaffung.

булдырӯчы [بولدروچى (Kas.), von булдырӯ+чы]
творецъ — der Schöpfer.

булдырт (v) [بولدرتمق (Kas.), von булдыр+т]
заставить, велѣть сдѣлать, исполнить — ausführen lassen, befehlen, dass man ausführt.

булдыртӯчы [بولدرتوچى (Kas.), von булдырт+ӯ+чы] = булдырӯчы.

булдӯ [Kir., von бул+лы]
богатый, имущій, дорогой, важный — vermögend, reich, theuer, werthvoll, gewichtig; булдӯ сӧз важное слово — ein gewichtiges Wort.

булдук [بولدوق (Osm. veralt.), von бул+дук]
что легко находится, обыкновенный, готовый, существующій, дѣйствующій, употребительный — was leicht gefunden wird, gewöhnlich, gebräuchlich.

[1]булдур [Kir.]
булдур булдур сверкающій — flimmernd; булдур булдур цӱрдӱ онъ ѣхалъ очень скоро — er ritt sehr schnell.

[2]бӯлдур [بولدر (Osm.)] = былтыр.

[3]булдур (v) [بولدرمق (Osm.), von бул+дыр]
заставить найти — finden lassen; ҕайыш олан haiваны хідмätчiläpä булдырмалы надо заставить рабочихъ розыскать потерянное животное — man muss das verlorene Thier von den Dienstleuten suchen (finden) lassen.

булдура (v) [Kir., von булдур+а]
1) мерцать (о звѣздахъ) — funkeln (von den Sternen).
2) издали едва быть виднымъ — von Ferne kaum zu sehen sein; тауда нämä булдурап көрӱнӧ на горѣ что-то едва виднѣется — es zeigt sich auf dem Berge etwas in der Ferne.

[1]булдурук [Kir.]
степной рябокъ — das Steppenhuhn (ptecocus abnarius).

[2]булдурук [بولدوروق (Dsch.)] = булдурук.

булдурла (v) [Kir., von булдур+ла] = булдура.

булдурсун [Kkir.]
плеть — die Knute.

булчак [بولچاق (OT.)]
мѣсто сбора войска — der Sammelplatz der Armee.

булчар [بولچار (Dsch.)] = мулҷар
мѣсто сбора, стоянка войска — der Sammelplatz, der Stand der Truppen; برانغار و جوانغار غولغه بالجار تعيين قيليب (Bb. 334,6) назначая мѣста для выставленія праваго и лѣваго фланговъ — den Ort bezeichnend, wo der rechte und linke Heeresflügel sich aufzustellen hatte; محصللار و بيلدارلار تعيين بولدى كيم قازان قورارى اوچون بالجار قوپارغايلار (Bb. 431,12) смотрителямъ и піонерамъ было приказано, чтобы они устроили мѣста для установленія пушекъ — den Aufsehern und Pionieren war befohlen worden, dass sie Bastionen zur Aufstellung der Geschütze aufwerfen sollten.

[1]булчуң [Kkir.]

мышца — der Muskel; булчуң етї толстое мясо — das dicke Muskelfleisch.

²булчуң [Tar.] = булчуң

1) мышца — der Muskel; путнің булчуңї икры — die Wade.

2) крѣпкій, мускулистый — stark, muskulös.

¹булца [Tob.]

срокъ — die Frist.

²булца (v) [Tob.]

назначить срокъ — eine Frist, ein Termin festsetzen.

булшук [Kir.]

толстыя мышцы на ногахъ и выше плеча — die dicken Muskeln an den Beinen und oberhalb der Schulter; булшук ет толстое мясо на икрахъ — das dicke Fleisch der Waden.

булжут (v) [Kir.]

1) сдвинуть съ мѣста, выворачивать — von der Stelle bringen, verdrehen.

2) искажать слова — die Worte Jemandes verdrehen; сöзӱмдӱ булжутпады оң не исказилъ моихъ словъ — er hat meine Worte nicht verdreht.

булѫба [Kar. T.]

картофель — die Kartoffel.

булбад [بولباد (Dsch.)]

опустошеніе — die Verwüstung.

¹булбул [Kir.] = бӱлбӱl

соловей — die Nachtigall.

²бulбul [Tar.] = булбул.

булмаҕан [بولماغان (Kas.), von бул+ма+ҕан]

несовершенный, недѣльный, плохой — unvollkommen, untüchtig, schlecht; булмаҕан кіші плохой человѣкъ — ein untauglicher Mensch.

булмаҕанныk [Kas., von булмаҕан+лыk] = булмаҕанлыk.

булмаҕанлыk [بولماغانلق (Kas.)] = булмаҕанныk

неуспѣшность, неудача, неосуществимость — die Erfolglosigkeit, die Unausführbarkeit.

булмыш [بولمیش (Kas.), von бул+мыш]

существованіе, натура — die Existenz, das Wesen.

¹бут [بوط, بوت (Osm. Dsch. Chiv. Sart. Trkm. Krm. Kar. L. Kom. Kir.)]

1) бедро — der Schenkel; коjун буду, кывырҧык буду бедро барана — die Hammelkeule; домуз буду окорокъ — der Schinken; сыҕыр буду воловое бедро — der Schenkel des Rindes; бут кämiji (Osm.) бедреная кость — der Schenkelknochen; бут кäбабы бедро, жареное на вертелѣ — eine gebratene Kalbskeule; кадын буду какая-то мясная пища, плоскія миніатюрныя котлеты — eine Fleischspeise; кäді нä буду нä изъ такихъ пустяковъ никакой выгоды нельзя извлечь (посл.) — aus solcher Kleinigkeit kann man keinen Vortheil ziehen (Spr.).

2) (Dsch.) нога — das Bein.

3) (Kkir.) пахи — die Weichen.

²бут [بوت (Kas. Dsch. Sart. Chiv. Trkm.)]

идолъ — der Götze; бутка табынӯчы идолопоклонникъ — der Götzendiener.

¹бута [بوته (Ad. Kkir.)]

1) вѣтвь, розга — der Zweig, die Ruthe.

2) (Ad.) букетъ цвѣтовъ, гирлянда — der Blumenstrauss, die Girlande.

3) (Ad.) кустъ — der Strauch.

4) цѣль для стрѣльбы — das Ziel beim Schiessen.

5) (Ad.) сосудъ, тигель — das Gefäss, der Tiegel.

6) (Kkir.) какая-то матерія — ein Zeug.

²бута (v) [Kir.] = пуда

развѣтвляться — sich verzweigen.

бутау [Kir. Bdg., von бута+ӯ]

очищеніе лѣса подъ пашню — das Reinigen des Waldes zur Herrichtung von Äckern.

бутаушу [Kir. Bdg., von бутау+чы]

1) очищающій, подрѣзающій деревья — der Bäume reinigt, beschneidet.

2) садовый ножъ, садовыя ножницы — das Gartenmesser, die Gartenscheere, Baumscheere.

бутак [Kom. Kir. Krm.] = пудак, пудөк
вѣтка — der Zweig.

бутаклан (v) [Kar. L., von бутак+ла+н]

бутаксыз [Krm., von бутак+сыз]
безъ вѣтвей — ohne Zweige.

бутах [בּוּטָה (Kar. T.)] = бутак.

бутахлан (v) [Kar. T., von бутах+ла+н]
развѣтвляться — sich verzweigen (H. 6,17).

бутал (v) [Kkir.]
потерять — verlieren.

бутылкä [بوتلكه (Kas.), aus dem Russ.]
бутылка — die Flasche.

бутур [بوطور (Dsch.)]
1) безстыдный, наглый — unverschämt, frech.
2) очень веселый — fröhlich, ausgelassen.

бутурҕак [Tara]
разщелившееся дерево, скрѣпленное для того, чтобы оно не развалилось — ein gespaltenes Holz, das umwickelt ist, damit es zusammenhält.

бутурла (v) [Tara]
обматывать (скрѣплять) разщелившееся дерево — ein gespaltenes Holz (Baum) umwickeln.

бутурма [بوتورمه (Sart.)]
волчекъ — der Brummkreisel.

бутка [بوتقه (Kas.)]
каша — der Brei; кара бөдөі буткасы гречневая каша — Buchweizengrütze; бөрөі буткасы полбеная каша — Speltbrei; тары буткасы просяная каша — Hirsebrei; чыбык буткасы розги — Ruthenschläge; јаңгыр буткасы обрядъ купанья въ рубашкѣ, для приманиванія дождя — sich im Hemde baden, Ceremonie zum Hervorrufen von Regen; көн сајын маілы бутка булмыш каждый день была каша съ саломъ (посл.) — jeden Tag war Brei mit Fett (Spr.).

бутхана [Sart. Chiv. Trkm.]
храмъ идолопоклонниковъ, православная церковь — der Götzentempel, die orthodoxe Kirche.

бутхäнї [Tar.]
буддійскій храмъ — der Buddhatempel.

бутрак [بوتراق (Osm.)] = путрак
колѣна, узлы на сучьяхъ — die Glieder, Knoten, die Äste; бутрак дікäні родъ терновника — eine Art Dornenstrauch.

бутраклы [بوتراقلو (Osm.), von бутрак+лы]
сучковатый — ästig.

бутлук [بوطلق (Osm. Kom.), von бут+лык]
панцырь на бедрахъ, набедренникъ — die Panzerung über dem Schenkel, die Beinschiene.

бутбак [بتباق (Sart.)]
идолопоклонникъ — der Götzenanbeter.

буд [بود (Ad.)] = бут
бедро — der Schenkel.

[1]бӯда [Kir.]
вязанка (дровъ) — die Hucke Holz.

[2]буда (v) [بودامق (Osm.)] = бута
отрѣзывать вѣтки — die Zweige beschneiden; асмалар будамак 1) обрѣзывать лозы — die Reben beschneiden, 2) говорить безполезныя слова — unnütze Worte machen; аҕаҷ будамак обрѣзывать деревья — Bäume beschneiden; баҕ будамак подрѣзать виноградныя лозы — die Weinstöcke beschneiden; сачлары будамак стричь волосы — die Haare schneiden.

будаі [בּוּדָאי (Kar. T.)]
пшеница — der Weizen.

[1]будак [بوداق (Osm.)]
сучокъ, отпрыскъ, вѣтвь, виноградная лоза — der Schössling, der Zweig, die Weinrebe; тахта будаҕы сучковатое мѣсто — die Aststelle; будак өзӱ свѣжій отпрыскъ — ein frischer Schössling; діш будак ясеневый плодъ — die Frucht der Esche; ҭөзӱнӱ будактан сакынмаз онъ не бережетъ глазъ отъ вѣтвей (посл.) — er schützt seine Augen nicht vor Ästen (Spr.).

6536

²бӯдак [Kir. Kkir.]

1) густая туча, клубъ дыма, пара — die dichte Wolke, eine Menge Rauch, dichter Dampf; бӯдак бӯдак чаң чыкты (Kkir.) поднялись клубы пыли — es erhoben sich Staubwolken.

2) толпа, большое множество — der Haufen, eine grosse Menge.

будаклан (v) [بوداقلانمق (Osm.), von будак+ла+н]

1) развѣтвляться, вырости (о вѣтвяхъ) — sich verzweigen, hervorsprossen (von Zweigen).

2) сдѣлаться сложнымъ, затруднительнымъ — komplizirt, schwierig werden; иш будакланды дѣло осложнилось — die Sache ist schwierig geworden.

будакландыр (v) [بوداقلاندرمق (Osm.), von будаклан+дыр]

пускать вѣтви — Zweige hervorschiessen lassen.

бӯдаклан (v) [Kir., von бӯдак+ла+н]

кишѣть — wimmeln.

будаклы [بوداقلو (Osm.), von будак+лы]

1) развѣтвленный — verzweigt.

2) усложненный — komplizirt; даллы, будаклы бір іш сложное дѣло — eine komplizirte Sache.

будаҡсыз [بوداقسز (Osm.), von будак+сыз]

безъ вѣтвей — ohne Zweige; будаксыз тахта доска безъ сучковъ — ein Brett ohne Äste.

будаӈ [بوداغ (Dsch.)] = будак.

будаjыцы [بودابجی (Osm.), von буда+іці]

обрѣзывающій виноградныя лозы — der Beschneider von Weinreben.

¹будан (v) [بودانمق (Osm.), von буда+н]

1) быть обрѣзаннымъ (о виноградныхъ лозахъ) — beschnitten werden (von Ästen und Reben); бу баӈ даһа буданмамыш этотъ виноградникъ еще не обрѣзанъ — dieser Weingarten ist noch nicht beschnitten.

2) тщательно заниматься дѣломъ, прилежно заниматься — sich sorgfältig mit einer Sache beschäftigen, eifrig bei einer Sache sein.

³бӯдан (v) [Kir., von бӯда+н]

1) клубиться (о дымѣ и т. д.) — in dichten Wolken hervorkommen, sich erheben.

2) толпиться — sich zusammenschaaren.

³бӯдан [Kkir. Kir.]

1) (Kir.) ублюдокъ, помѣсь животныхъ — ein Abkömmling von zweierlei verschiedenen Thieren.

2) (Kir.) помѣсь различныхъ племенъ — ein Abkömmling von verschiedenen Völkerschaften.

3) (Kkir.) чистокровная лошадь — ein Racepferd; ач бӯдан названіе лошади Йолоя — der Name des Pferdes des Helden Joloi.

буданур [بودانور (Dsch.)]

прапрадѣдъ — der Ururgrossvater; تورتونچی اتاسینی بودانور دیر (Abg. 41) прапрадѣда они называютъ будануромъ — den Ururgrossvater nennen sie Budanur.

буданты [بوداندی (Osm.), von буда+нты]

отрѣзанныя вѣтки, хворостъ — abgeschnittene Zweige, das Reisig.

будал [بودال (Dsch.)]

мѣсто — der Ort; برانغار جوانغار غول ایراول هر قایسی بودالیدا توشوب بودالیق правый и лѣвый фланги, центръ и авангардъ остановились на назначенномъ мѣстѣ — der rechte und linke Flügel, das Zentrum und der Vortrab hielten an der für sie bestimmten Stelle (Bb. 183,23).

будала [بودالا (Osm. arab. plur.)]

глупый, глуповатый — einfältig, albern; нä будала адам какой дуракъ — was für ein einfältiger Mensch; будаланың бірі id.

будалалан (v) [بودالالانمق (Osm.), von будала+ла+н]

становиться глупымъ — albern, einfältig werden.

будалаландыр (v) [بودالالاندرمق (Osm.), von будалалан+дыр]

дѣлать глупымъ — dumm machen.

будалалык [بودالالق (Osm.), von будала+лык]
глупость — die Thorheit, Albernheit, Dummheit; будалалык ätмäк дѣлать глупости — Dummheiten begehen.

будалаца [بودالاجه (Osm.), von будала+ца]
1) глуповатый — einfältig.
2) глуповато — einfältigerweise.

будаllик [بودالیق (Dsch.), von будал+лик]
принадлежащій къ мѣсту — was zu einer Stelle gehört (vergl. будал).

будалмач [بودالماج (Dsch.)]
1) родъ печенаго хлѣба — eine Art gebackenes Brot (Calc. Wrtb. قسمی از نان).
2) (V.) узкій тонкій хлѣбъ — ein schmales dünnes Brot.

будат (v) [بوداتمق (Osm.), von буда+т]
заставить обрѣзать вѣтки — die Zweige beschneiden lassen.

будацык [تودلجق (Osm.)]
отпрыскъ, вѣтка — ein Spross, ein kleiner Zweig.

будук [بدوق (Osm. Dsch.)]
1) гіена съ длинной шерстью и короткими ногами — eine Hyäne mit langem Haare und kurzen Beinen.
2) коротконогій, низкаго роста — kurzbeinig, klein vom Wuchse.
3) (Dsch. بدق) глупецъ, дуракъ, злой — ein Narr, ein dummer Mensch, böse (Calc. Wrtb. شفك); [S. S.] * متفن بر حیوان اسمیدر اوزون توکلی کوپك.

будун [𐰋𐰺𐰾𐰇, 𐰋𐰾𐰇 (AT.)] = пудун
народъ (люди одного племени), подданные — das Volk (die Leute eines Stammes), die Unterthanen eines Fürsten (противоп. äl — Gegensatz äl Gemeinwesen, Staat); Тоӈуз Оӈуз бäрläpi будуні беги и народъ Тогузъ Огузовъ — die Bege und das Volk der Togus Ogusen (Ka 2,2); табӈач будун китайскій народъ — das Volk der Chinesen (K. 6,5); будунум мой народъ, мои подданные — mein Volk, meine Unterthanen (Ka 1,17); bilгä Тонjукук бäш өзӱм Табӈач äliцä кылынтым Тӱрк будун Таikачка көрӱр ärti я, мудрый Тоньюкукъ, самъ принялъ участіе въ китайскомъ государствѣ, такъ какъ тюркскій народъ (тюрки) были подданными китайцамъ — ich, der weise Tonjukuk, schloss mich dem chinesischen Staatswesen an, da das türkische Volk (die Türken) den Chinesen unterthan waren (N. 1,1—8); ällir будун ärtim я былъ народомъ, образующимъ государство — ich war ein ein Staatswesen bildendes Volk (K. 9,1).

будур [Kir.]
шероховатый — rauh, nicht glatt.

будушкак [بودوشقاق (OT. Tar.)]
1) (OT.) burr, which sticks in sheeps flocks or wollen clothes.
2) репейникъ — die Klette.

будлук [Ad.] = бутлук.

буч [בוץ (Kar. T.)]
копье (?) — der Spiess (?) (H. 40,31).

¹бучак [بوچاق (Dsch. Osm.)] = буцак.

²бучак [بچاق (Dsch.)]
шкура животныхъ—das Fell (Calc.Wrtb. پوشتی).

бучук [بچوق (Osm.)]
половина, половинный — halb, die Hälfte; бір бучук полтора — anderthalb; ca'at бäш бучук въ пять съ половиной часовъ — um fünf und ein halb Uhr; аз бучук очень мало, кое-что — sehr wenig (die kleinere Hälfte).

бучурӈа [بوچورغه (Dsch.)] = буцурӈад
корабельный шпиль, кранъ — cabestan qui sert à jetter l'ancre à la mer.

бучул [بوچول (Dsch.)]
бабки для игры — Knöchel zum Spielen.

бучкак [بوچقاق (Dsch.)] = ²бучак
шкура съ ногъ животныхъ — das Fell der Beine von Thieren.

²бучkak [بوچقاق (Dsch.)] = буцak
уголъ—der Winkel; بير نيچه ياقا بوچقاق‌لاغى كينت‌لارنى جابيب разоривъ нѣсколько деревень, находящихся въ крайнихъ углахъ — einige Dörfer zerstörend, die an den äussersten Winkeln sich befanden (Bb. 404,23).

бучхak [בוּצָחָק (Kar. L. T.)] = ²бучkak
уголъ — der Winkel (H. 30,6).

бучмak [بوچماق (Dsch.)] = ²бучkak, буцak.

буцak [بوجاق (Osm. Krm.)] = бучak, бучkak, бучмak
уголъ — der Winkel, die Ecke; сіврі буцak острый уголъ — ein spitzer Winkel; їӧнjä буцak прямой уголъ — der rechte Winkel; їӧт буцak тупой уголъ—der stumpfe Winkel; татар буцаӷы старое названіе Бессарабіи — der alte Name von Bessarabien; буцak буцak арамak искать по всѣмъ угламъ — in allen Winkeln suchen; буцak буцak, кӧшä буцak вездѣ — überall; бір бучаӷа такылмak 1) быть загнутымъ въ какой-нибудь уголъ — in einen Winkel gesteckt sein, 2) жить въ уединеніи — einsam leben.

буцах [Ad.] = буцak.

буцаклы [بوجاقلو (Osm.), von буцak+лы]
1) угловатый, съ углами — winkelig, eckig, Winkel habend.
2) бессарабецъ — der Einwohner von Bessarabien.

буцан [بوجان (Kas.)]
жукъ — der Käfer; ат буцаны навозный жукъ — der Mistkäfer; цäшil буцан, сары буцан, kара буцан разные жуки — verschiedene Käfer.

буцal [بُجال (Osm.)] = буцak.

буцу [بوجو (Osm.)]
пугало — die Vogelscheuche.

¹буцук [بوجوق (Osm.), aus dem Bulg.]
рождество — Weihnachten; буцук kырымы праздникъ, когда крещеные болгаре рѣжутъ свиней (для разговенія послѣ 40 дней поста)— Fest, an dem die christlichen Bulgaren Schweine tödten (nach den 40-tägigen Fasten).

²буцук [Krm.] = бучук
половина — die Hälfte; дӧрт буцук пара wäрмішläр они даютъ четыре съ половиной пара — sie zahlen vier und einen halben Para (P. d. V. VII*, 85,23).

буцур [بوجور (Osm.)]
тонкій, маленькій, низенькій, короткій — dünn, fein, klein, niedrig, kurz.

буцурѓад [بوجورغاد (Osm.)]
кранъ — der Krahn; їäмі буцурѓады кранъ корабля — der Krahn des Schiffes.

буцла (v) [بوجلامق (Kas.)]
жужжать — summen, surren; буцан буцлыі жукъ жужжитъ — der Käfer summt.

¹буцkak [بوچقاق (Tob.)] = бучkak
лапа — die Pfote.

²буцkak [Kom.]
край (уголъ?) — der Rand (der Winkel?); кӯн тоѓушӯныӈ буцkaѓындан отъ края, гдѣ восходитъ солнце — von dem Rande (Winkel), wo die Sonne aufgeht (C. C. 213,3).

буцмak [بوچماق (Tob.)] = бучмak, бучkak.

¹бус [بوس (ОТ.)]
паръ, туманъ — der Dampf, der Nebel.

²бус [بوس (Osm.)] = пус
родъ клея, получаемый изъ деревьевъ — eine Art Leim, der von Bäumen gewonnen wird.

³бус (v) [بوسمق (Ad. Dsch. Kir.)]
1) (Dsch.) разбѣгаться, дѣлать набѣги — Überfälle machen; قاچقان بوسغان разбѣжавшіеся — die Auseinandergelaufenen.
2) (Kir. Bdg.) оставить стойбище изъ-за набѣговъ — den Wohnsitz wegen häufiger Überfälle verlassen.
3) (Ad.) искать, отыскать (человѣка), слѣдовать за кѣмъ, разглядѣть — suchen, auf-

suchen (einen Menschen), nachfolgen, nach Etwas ausschauen.

4) (Dsch.) быть въ засадѣ — im Hinterhalt liegen, auflauern; بوسقان بيردين چيقيب (Bb. 113,17) оставляя мѣсто засады — aus dem Hinterhalte hervorkommend.

буса [Kas.] = булса

äli буса пока еще — jetzt noch.

бусаӷа [بوساغه (Kas.)] = босаӷа

порогъ у двери — die Thürschwelle.

¹бусан [بوسان (Kas.)]

оса — die Wespe.

²бусан (v) [بوسانمق (Kas. Kir.)]

1) прѣть, взопрѣть, вспотѣть — in Schweiss gerathen, transperiren, heiss werden durch Feuchtigkeit.

2) (Kas.) раздражаться, разсердиться — erregt sein, sich aufregen, zornig werden.

бусандыр (v) [بوساندرمق (Kas.), von бусан +дыр]

наскучить, причинять скуку — langweilen, Langeweile verursachen, zuwider machen.

бусы [بوسى (Kas. Dsch.), von бу+сы]

этотъ здѣсь — dieser hier (dieser von ihnen); بوسى كيم دوربوسى كيم دوربوسى كيم игривый стишокъ Мешреба — ein scherzhafter Vers des Meschreb.

бусэл [בוּסַיל (Kar. T.)] = бусул (H. 39,13).

бусол [בוסול (Kar. L.)] = бусул.

бусӯ [بوسو (Osm. Dsch. Ad.)]

засада, секретъ — der Hinterhalt; бусуja ïörмäк (Osm.) попасть въ засаду — in einen Hinterhalt gerathen; бусӯ kурмak устроить засаду — in einen Hinterhalt legen.

бусур [Kir., vom arab. باسور]

ракъ (болѣзнь) — der Krebs (die Krankheit).

бусул [בוסול (Kar. T.)]

аистъ — der Storch.

бусулан (v) [بوسولانمق (Osm.), von бусу +лан]

прятаться въ засадѣ, слушать — sich in einen Hinterhalt legen, auf der Lauer liegen, horchen.

бусуцу [بوسوجى (Osm.), von бусу+чi] находящійся въ засадѣ — der im Hinterhalte Liegende, der Auflauernde.

бусky [بوسقو (Dsch. Ad.)] = бусу.

1) (Dsch.) = бусу.

2) (Ad.) изслѣдованіе — die Nachforschung.

бускун [بوسقون (Dsch.), von бус+кун] бѣгство — die Flucht, das Entweichen.

бускучi [بوسقوچى (Dsch.)] = бусуцу.

бусрак [بوسراق (Dsch.)]

родъ сласти — eine Art Süssigkeit (Calc. Wrtb. قسمى از شيرينى).

бустур (v) [بوستورمق (Dsch.), von бус+тыр] посадить въ засаду — in Hinterhalt legen; بوستوره قويمق id.

¹буз [بوز (Osm. Krm. Ad. Trkm. Kom.), בוז (Kar. T. L.)] = муз

1) ледъ — das Eis; буз äpijop (Osm.) ледъ таетъ — das Eis schmelzt, es thaut; буз ханä (Osm.) ледникъ — der Eiskeller; буз öртӱлӱ ïöl (Osm.) озеро, покрытое льдомъ — ein zugefrorener See; буз чiчäji (Osm.) ледяные цвѣты — die Eisblumen; буз ïiбi (или буз парчасы) адам холодный, безчувственный человѣкъ, мямля, человѣкъ безъ энергіи — ein energieloser Mensch; буз парчасы id.; буз ïiбi äт высшаго качества мясо — das beste Fleisch.

2) (Osm.) очень твердая земля — sehr feste, harte Erde (= топраӷы бäк jäp).

²буз [بوز (Sart.)]

бѣлая мята — die weisse Münze (mentha).

³буз [بوز (Kas.)] = боз

сѣрый, бѣловатый — grau, weisslich; ak буз ат совсѣмъ бѣлая лошадь — ein Schimmel.

⁴буз (v) [בוזמק (AT. Kom. Kir.), בוּזָמָק (Kar. L. T.)] = боз, поз

разбить, уничтожать, испортить, сломать — zerstören, zerschlagen, verderben, zerbrechen;

Согдак тапа сӱлädiміз буздумыз (AT.) мы походомъ шли на Согдіевъ и уничтожили ихъ — wir zogen gegen die Sogdier und vernichteten sie (K. 31,17); будунуӈ анда буздум (AT.) я тогда разбилъ народъ — ich vernichtete dort dieses Volk (X. 25,1); ет бузду (Kir.) онъ разрѣзалъ мясо — er zerlegte (tranchirte) das Fleisch; тауды тасты ҷel бузар, адамзатты сӧз бузар (Kir.) горы и камни разбиваетъ вѣтеръ, людей уничтожаетъ слово (посл.) — Berge und Steine zerstört der Wind, die Menschen vernichtet das Wort (Spr.); буiрук буздӱ (Kir.) онъ не исполнилъ порученія — er hat den Auftrag nicht ausgeführt.

буза [بوزا (Kas. Dsch. Tob.)]

1) (Kas.) пшенная брага — ein aus Hirse bereitetes Getränk.

2) (Tob.) питье изъ ячменя — ein aus Gerste bereitetes Getränk.

бузау [Kom. Tob. Kir.]

теленокъ — das Kalb; бузау етї (Kir.) телятина — das Kalbfleisch.

бузаула (v) [Kir. Tob., von бузау+ла]

телиться — kalben.

бузауда (v) [Kir.] = бузаула.

[1]бузак [بوزق (Osm. Men.)] = буза.

[2]бузак [بوزاق (OT.)] = бузау.

бузакы [Kir.]

шалунъ, дерзкій, грубый — der Schlingel, frech, grob.

бузаклык [بوزاقلق (Osm.)]

отава, подростъ — der Nachwuchs.

бузаӈы [بوزاغى (Osm.)] = бузау

1) теленокъ — das Kalb; бузаӈы ätї телятина — das Kalbfleisch; бузаӈы буруну какое-то растеніе — eine Pflanze.

2) молодые слоны, носороги и жирафы — die Jungen der Elephanten, Rhinnoceros und Giraffen.

бузаӈыла (v) [بوزاغيلامق (Osm.), von бузаӈы+ла] = бузаула.

бузаӈылык [بوزاغيلق (Osm.)]

четвертое и послѣднее кошеніе луговъ — das vierte und letzte Abmähen der Wiesen.

бузаӈу [بوزاغو (Dsch.)] = бузаӈы

теленокъ — das Kalb; بوزاغو باشى ящерица — die Eidechse; سو بوزاغو باشى рѣчной ракъ — der Flusskrebs; بوزاغو بورنى болѣзнь ногтей — eine Nagelkrankheit.

бузаӈуlук [بوزاغولوق (Dsch.), von бузаӈу+lык]

съ теленкомъ — mit einem Kalbe; بير بوزاغولوق كرك توزكا چيقيب قاچه بيردى (Bb. 285,5) носорогъ съ дѣтенышемъ вышли на равнину и убѣжали — ein Nashorn mit einem Jungen erreichte die Ebene und entfloh.

бузӯ [Kom., von буз+ӯ]

уничтоженіе, смятеніе — die Vernichtung, die Verwirrung.

бузук [Tar. Kir., von буз+k]

1) разбитый, испорченный, развалившійся, въ развалинахъ — zerstört, verdorben, vernichtet, zerfallen, in Ruinen.

2) (Kir.) кляузникъ — der Verleumder.

бузуклук [بوزوقلوق (OT.), von бузук+лык]

мѣсто, покрытое развалинами — ein mit Ruinen bedeckter Platz.

бузух [בוזוה (Kar. L. T.)] = бузук.

бузухлух [בוזוהלוח (Kar. T.)]

уничтоженіе, брешь — die Zerstörung, die Bresche (H. 30,14).

бузуӈ [بوزوغ (Dsch.)] = бузук.

бузуӈлук [بوزوغلوق (Dsch.), von бузук+лык]

уничтоженіе — die Vernichtung; ايرزن بوزوغلوغى مغول اولوسيدا بير تاريخ بولوبتور уничтоженіе Ирзена служитъ монгольскому народу началомъ новаго времяисчисленія — die Vernichtung von Irsen dient dem mongolischen Volke als Anfang einer neuen Zeitrechnung (Bb. 12,14—15).

[1]бузул (v) [Kir., von буз+л]
разбиваться, уничтожаться, портиться — zerbrechen, vernichtet werden, verderben, zerfallen.

[2]бузул (v) [بوزولمق (Dsch. OT. Tar.)] = бузул.

бузғу [بوزغو (Tob.)] = бузӯ.

бузғунч [بوزغونچ (OT.)]
чернильный орѣхъ — die Gallnuss.

бузғула (v) [Tob., von бузғу+ла]
испортиться — verderben (intr.).

бузрак [بوزراق (Dsch.)]
деревянный гвоздь, продѣтый чрезъ носъ верблюда — der Nasenpflock der Kameele.

бузруған [بوزروغان (Dsch.)] = буздурған
палица, дубина — die Keule.

[1]бузла (v) [بوزلامق (OT.)] = бозда
1) родить молодыхъ (о верблюдахъ) — Junge werfen (von Kameelen).
2) (Dsch.) кричать (о молодыхъ верблюдахъ) — schreien (von jungen Kameelen).

[2]бузла (v) [בוזְלָמָק (Kar. L. T.)]
замерзать — zu Eis gefrieren (H. 38,30).

бузлағ [بوزلاغ (Dsch.)]
самка фазана — das Fasanenweibchen.

бузлан (v) [بوزلانمق (Osm. Tob.), von буз+лан]
замерзать, покрываться льдомъ — zu Eis frieren, gefrieren, zufrieren, beschlagen (von einem Glase), sich mit Eisblumen bedecken.

бузлу [بوزلو (Osm.), von буз+лу]
замерзшій — zugefroren, gefroren; бузлу älмаз алмазъ съ пятнами — ein Diamant mit Flecken.

бузлук [بوزلق (Osm.), von буз+лык]
ледникъ — der Eiskeller.

буздурған [بوزدورغان (Dsch. V.)] = бузруған.

[1]буш [بوش (Kas.)] = бош
пустой, порожній, праздный, свободный — leer, müssig, frei; сін бушмы? есть-ли у тебя время? — hast du Zeit? бушка кілдім я напрасно пришелъ — ich bin vergebens gekommen; буш қірдă = бушка; буш кӧjӧ безъ дѣла — ohne Beschäftigung; буш сӱзні äitmä! не говори напрасныхъ словъ! — rede nicht unnützes Zeug!

[2]буш (v) [بوشمق (Dsch.)]
возбуждаться, сердиться — sich erregen, zürnen; چرخ ساری كونكل صاف نی باك سالسا كدورت، زلال كوزكوسینی سایه قیلغالی بوشمیش что за страхъ, что небо наливаетъ горе въ мое чистое сердце! оно возбуждено до того, что затемнитъ свое прозрачное зеркало — was thut es, dass der Himmel in mein Herz Kummer legt, er ist ja erregt, um seinen klaren Spiegel zu trüben; عذر ساری تیلین قیلیب نكتهسنج، كه بوشقونچه خود پیتمادی یولدا رنج онъ въ сторону извиненія направилъ все краснорѣчіе своего языка (и говорилъ), что огорченіе не достигло на (своемъ) пути предѣла возбужденія — er richtete die Zunge seiner Beredsamkeit auf die Entschuldigung und sagte, der Kummer hat auf (seinem) Wege nicht die Grenzen der Erregung erreicht.

буша (v) [بوشامق (Kas.), von буш+a] = боша
быть пустымъ, праздным, свободнымъ — leer, müssig, frei; іштän бушады онъ освободился отъ занятія — er ist von Geschäft frei; бушап булмыі онъ не можетъ освободиться — er kann nicht loskommen; бушыі торған хал jyk нѣтъ возможности освободиться — es ist keine Möglichkeit frei zu kommen; бушаған арада во время отдыха — während er von der Arbeit ausruhte; атлар бушыі алмадылар они не могли отпустить лошадей — sie konnten die Pferde nicht loslassen, den Pferden keine Ruhe geben.

бушak [بوشاق (Dsch.)]
оплеуха — die Ohrfeige.

[1]бушан (v) [بوشانمق (Kas.), von буша+н]
освободиться — frei werden, leer werden, sich befreien.

[2]бушан [بوشان (Kas.), von буш+ан]
слабый, мягкій, неупругій — schwach, weich, mürbe, nicht elastisch.

бушанлык [Kas., von бушан+лык]
слабость, мягкость, неупругость — die Schwäche, die Weichheit, die Unelasticität.

бушар [بوشار (Dsch.), von буш+ар]
притѣсненіе, нужда — die Bedrängniss, die Noth (Calc. Wrtb. مضايقه).

бушал (v) [بوشالمق (Kas.), von буша+л]
быть освобожденнымъ — befreit werden.

бушалдан [بوشالدان (Osm.), vom arab. ابوشالدان]
нырокъ — die Taucherente.

бушат (v) [Kas., von буша+т]
освободить, опростать — befreien, leeren, loslassen, losmachen.

бушук (v) [بوشوقمق (Dsch. Sârt.), von буш+ык]
волноваться, горячиться, безпокоиться, горевать — erregt sein, heftig werden, sich beunruhigen, betrübt sein.

бушурҕан (v) [بوشورغانمق (Dsch.), von буш+р+ҕа+н]
разсердиться, сильно разгнѣваться, огорчаться — zornig werden, heftig zürnen, erregt sein, sich beunruhigen.

бушурҕат (v) [بوشورغاتمق (Dsch.), von бушу+р+ҕа+т]
разгнѣвать, безпокоить — erzürnen, beunruhigen; بوشورغاتماى سالیب بارغانلاریغه اجازت بیردی قالغانلاریغه небезпокоя тѣхъ, которые ушли, онъ далъ дозволеніе и оставшимся — ohne die Fortgehenden zu beunruhigen, gab er die Erlaubniss auch denen, die zurückgeblieben waren.

бушҕанҷ [بوشغانج (Osm.)]
фисташка — die Pistacienfrüchte.

бушлыі [بوشلای, بوشلی (Kas.), von буш+ла+jы]
даромъ — umsonst; бушлыі ал! бери это даромъ! — nimm dies umsonst! мін сіңа бушлыі бірдім я тебѣ далъ это даромъ — ich habe es dir umsonst gegeben.

бушҕур (v) [ᠪᠤᠰᠤᠭᠤᠯᠤᠬᠤ (AT.), von [2]буш+кур; F. W. K. Müller hat in buddhistischen Texten بوسوغولوقو 教 «anleiten, lehren» (vergl. Uigurica, pag. 56) gefunden als dieses Wort und leitet es gewiss fälschlich von баш «Kopf» ab; es ist möglich, dass dies mit бушҕур identisch ist, darum setze ich in Klammern auch die hier angeführte Bedeutung]
возбуждать — erregen, aufregen, kriegerisch machen; будунуҕ ӓчім апам тӧрӱ́сінчӓ jaратмыш, бушҕурмуш онъ устроилъ народъ по образцу моего предка и сдѣлалъ ихъ воинственными (или: училъ ихъ) — er richtete das Volk nach dem Vorbilde meines Vorfahren ein und machte es kriegerisch (oder: und belehrte sie) (X. 12,8); анда аңыҕ кіші анча бужҕурур ӓрміш тогда дурные люди ихъ такъ возмутили (такъ ихъ научили) — da haben die arglistigen Leute sie so aufgereizt (sie so belehrt) (Ka 7,8).

бужур [Kir.]
рябина отъ оспы — die Pockennarbe.

бужҕур [Tar.]
курчавый, кудрявый — kraus, gelockt.

буба [بوبا (OT.)]
тотъ самый — derselbe.

бубнī [Kas., aus dem Russ.]
бубни — Careau im Kartenspiele.

буw (v) [בוּב (Kar. T.)]
задушить — erwürgen.

[1]бувa [بوا (Kas.), von бӯ+a]
плотина, прудъ — der Damm, die Sperre.

[2]бува [بوبا (Sart.)] = баба, бowa
дѣдъ — der Grossvater.

бywak [بواق (Kas. Bdg.), von бӯ+ақ]
пучокъ льну или ржи, сколько можно захватить рукой — ein Büschel (so viel, dass man mit der Hand fassen kann) Flachs.

бywakла (v) [بواقلامق (Kas. Bdg.), von бywak+ла]
вязать пучками ленъ — den Flachs in Büscheln zusammenbinden.

буванда [بواندە (Osm.), aus dem ital. bevanda]
настойка для больныхъ — ein Elexir für Kranke.

бywаз [بواز (Kas.)] = бӯаз.

бywын [بوون (Kas.)] = бӯн
1) колѣнцо, суставъ — das Glied, das Gelenk.
2) поколѣніе, степень родства — die Generation, der Grad der Verwandtschaft; алар алты бywын булҕан өilөөнiргä jарыр они въ шестой степени родства между собою, имъ можно вступить въ бракъ — sie sind im sechsten Grade der Verwandtschaft, daher können sie heirathen; бywын бywынҕa отъ поколѣнiя въ поколѣніе — von Generation zu Generation.

бywынны [Kas.] = бywынлы.

бywынлы [بوينلى (Kas.), von бywын+лы]
колѣнчатый — gegliedert; баш бармак iкi бywынлы большой палецъ состоитъ изъ двухъ суставовъ — der Daumen hat zwei Glieder.

бywыл (v) [بوولمق (Kas.), von бyw+л]
удавиться — sich erwürgen; бywылып ӱлдi онъ удавился — er hat sich erwürgt.

бywун [בוּבּוּן (Kar. T.)] = бywын
бywунлар суставы, колѣнца — die Glieder, die Gelenke (H. 17,7).

бywул (v) [Kar. T.] = бywыл.

бӯма [بوومە (Kas. Tob. Tara)]
1) давленіе, астма, крупъ — das Zusammendrücken, die Asthma, die Athemnoth, die Bräune.
2) (Kas.) бӯма зäхмäтi падучая болѣзнь — die Epilepsie.

бумаҕан [بوماغان (Kas.)] = булмаҕан, бул.

бӯмала (v) [بوومالامق (Kas.), von бӯма+ла]
чувствовать стѣсненіе въ дыханіи — sich im Athem beengt fühlen.

бӯмалан (v) [بوومالانمق (Kas.), von бӯмала+н]
горячиться, свирѣпствовать — zornig werden, in Wuth gerathen.

бӯмалы [بوومالى (Kas.), von бӯма+лы]
1) страдающій падучей болѣзнью — an der Epilepsie leidend, epileptisch.
2) лютый, страшный, дикій — grausam, grimmig, wild, wüthend.

бумбар [بومبار (Osm.), aus dem Pers.] = мумбар (чаще)
жирная кишка для колбасы, колбаса, жареная колбаса — der fette Darm für Würste, die Wurst, die Bratwurst.

бумбарлык [بومبارلق (Osm.), von бумбар+лык]
различные сорта мяса, рубленые вмѣстѣ, годные для колбасы — verschiedene Fleischsorten, die zusammen gehackt werden, zum Stopfen der Würste; бумбарлык кыiма id.

бумбарҷы [بومبارجى (Osm.), von бумбар+чi]
колбасникъ — der Wurstmacher, der Wursthändler.

бумбарҷылык [بومبارجيلق (Osm.), von бумбарҷы+лык]
ремесло колбасника, колбасная — das Geschäft eines Wurstmachers, die Wurstmacherei.

бӯä [بوه (Osm.)]
тарантулъ — die Tarantel.

бӯälik [Osm., von бӯä+lik]
родъ шершня — eine Art Hornisse.

[1]бӯi [بوى (Osm.)]
магія, колдовство — die Magie, die Zauberei; бiз нä кадар олса бӯjӯ jапма бilijоруз мы умѣемъ, какъ бы тамъ ни было, заниматься магіей — wir können auf irgend eine Weise Magie ausüben (N. 97).

²бӱi [Kir., vergl. буjум]
имущество, вещь — das Vermögen, die Habe, eine Sache.

бӱip [Kir.] = бӱр
бокъ — die Seite.

бӱipäк [بويراك (OT. Dsch.)]
почка — die Niere.

бӱipäкчi [بويراكچى (Dsch.)]
солдаты на флангахъ, въ авангардѣ — die Soldaten an Flügel, im Vortrabe; اونك بويراكچى و سول بويراكچى (Abg. 174) солдаты на правомъ и лѣвомъ флангахъ — die Soldaten am rechten und linken Flügel.

бӱipänчi [بويرانچى (Dsch.)] = бӱipäкчi.

бӱipäчi [بويراچى (Dsch.)] = бӱipäкчi
اونك بويراچىسى بيرلان سول بويراچيسى تايما تايما تيب اط سالدى солдаты на лѣвомъ и на правомъ флангахъ пустили лошадей, говоря: не поскользнитесь! не поскользнитесь! — die Soldaten des rechten und linken Flügels trieben ihre Pferde an, indem sie riefen: gleitet nicht aus! gleitet nicht aus!

бӱipӱ [بوكرى (Osm. S. B.)] = бöipӱ.

бӱipӱlӱ [بوكريلو (Osm. S. B.)] = бöipӱlӱ.

бӱipӱlӱк [بوكريلك (Osm. S. B.)] = бöipӱlӱк.

бӱipӱlт (v) [بوكريلتمك (Osm. S. B.)] = бöipӱlт.

бӱitäк [Krm., vergl. нätäк]
такъ — so; бу täшiктäн бӱitäктä кiрäiк мындан черезъ эту дыру мы отсюда такимъ образомъ войдемъ — wir wollen durch dieses Loch auf diese Weise von hier hineinkommen (P. d. V. VII, 20,16).

бӱidö [Kir.]
веревочка, привязанная къ палочкѣ, продѣваемой черезъ ноздри верблюда — der Strick, der an den Nasenpflock des Kameeles gebunden ist.

¹бӱк [بك (Dsch.)]
дубъ — die Eiche (Calc. Wrtb. ميشه).

²бӱк [بوك (Osm.)]
1) горный проходъ, узкая долина, узкій оврагъ — der Pass, der Durchgang, ein enges Thal, eine enge Schlucht.
2) (Chl.) холмъ съ деревьями — ein Hügel mit Bäumen.

³бӱк (v) [بوكمك (Osm. Dsch. Tar. OT. Kir.)] = бöк
1) гнуть, согнуть, сложить — biegen, beugen, zusammenbiegen, falten; бojун бӱкмäк (Osm.) приклонить шею, принять видъ опечаленнаго — den Hals beugen, Gewalt erleiden, eine gedrückte, traurige Haltung einnehmen; кол бӱкмäк (Osm.) побороть, укротить, овладѣть — im Ringen besiegen, zähmen, beherrschen; тiзi бӱккöн jok (Kir.) его никогда не побороли — er ist im Ringkampf nicht besiegt; дудak бӱкмäк (Osm.) плакать — weinen; бäl бӱкмäк (Osm.) встрѣчать затрудненiя, разочаровывать, побороть, согнуть поясницу — Jemandes Kreuz zusammendrücken, im Ringkampf besiegen, auf eine Schwierigkeit stossen, Jemanden entmuthigen; санцы бӱкмäк (Osm.) вертѣться отъ боли — sich vor Schmerzen winden.
2) (Kir. OT. Tar.) подрубать — säumen.
3) (Osm.) вертѣть — drehen; iплiк бӱкмäк свить веревку — einen Strick drehen (N. 200).
4) (Osm.) устраивать, уравнивать — einrichten, gleich machen, ausgleichen.

⁴бӱк (v) [بوكمك (OT.)]
мочить въ водѣ (зерна) — im Wasser weichen (Korn).

⁵бӱк (gewiss äбӱк zu lesen) (v) [𐰃𐰆𐰴, 𐰚𐰴 (AT.)]
оставаться — verbleiben, verweilen; бӱкмäдiм (Be. a. 3) я не остался — ich verweilte nicht; кыз käликläpiм бӱкмäдiм (Uj. Tu. 6,4) у моихъ дочерей и невѣстокъ я не могъ оставаться — bei meinen Töchtern und

Schwiegertöchtern vermochte ich nicht zu verweilen; äкi älir jашым бӱкмädim cізімä бӱкмädim (U. Tsch. VIII, 2,3) сорока двухъ лѣтъ отроду я не остался, у васъ не остался — im zweiundvierzigsten Jahre verblieb ich nicht, bei euch konnte ich nicht verweilen.

бӱкä [بوكا (Osm.)] = pökä, мökä

атлетъ, борецъ — der Athlet, der Ringer.

[1]бӱкän [بوكان (Kas.)]

пенекъ, обрубокъ, стулъ (у крещ. тат.) — der Baumstumpf, der Klotz, der Stuhl (get. Tat.); кӱпчäк (tögäräk) бӱкänї втулка колеса — die Radnabe.

[2]бӱкän [بوكان, بوكن (Osm.), von бӱк+än]

karҕa бӱкän рвотный орѣхъ — die Brechnuss (med. Nux vomica); karҕa бӱкän тузу стрихнинъ — das Strychnin.

бӱkäl (v) [بوكالك (Dsch.)]

упасть въ обморокъ — in Ohnmacht fallen.

бӱkävyl [بُكاول (Dsch.)] = bäkäӱl.

бӱköң [Kir., von бӱк+äң]

горбатый — bucklig.

бӱköböi [Kir., aus dem russ. пуховой?]

шаль, платокъ — ein Shawl, ein Umschlagetuch.

бӱkildä (v) [بوكيلدامك (Dsch.)]

биться (о сердцѣ) — schlagen (von Herzen).

бӱkӱ [بوكو (Osm.)]

1) складка, рубецъ — die Falte, der Saum, die überwendliche Nath.

2) коническая шапка — die konische Mütze (wie die Perser tragen).

3) воронка (бумажная) — ein Trichter aus Papier.

бӱkӱk [بوكوك (Osm. Ad.), von бӱк+к]

1) (Osm.) согнутый, сгорбленный — zusammengebogen, gebeugt (vor Alter); bäli бӱkӱk bir koҷa kарыı сгорбленная старуха — eine vom Alter gebeugte alte Frau (N. 128).

2) сгибъ колѣна — die Kniekehle.

бӱkӱn (v) [بوكنمك (Osm.), von бӱк+н]

1) согнуться — sich zusammenbiegen.

2) извиваться, вертѣться отъ боли — sich winden, sich krümmen (vor Schmerz).

3) собираться (о водѣ на одномъ мѣстѣ) — sich sammeln (vom Wasser an einer Stelle).

бӱkӱnlӱ [بوكنلو (Osm.)]

скрученный, сложенный — zusammengedreht, zusammengefaltet.

бӱkӱntӱ [بوكندى (Osm.), von бӱк+н+ti]

складка, рубецъ — die Falte, der Saum, die überwendliche Nath.

[1]бӱkӱr [بوكور (Dsch. V. Kir.)]

1) (Kir.) горбатый — bucklig.

2) (Dsch. V.) горбъ, изгибъ (бухты) — der Buckel, der Höcker, die Krümmung, die Biegung (eines Meerbusens).

[2]бӱkӱr (v) [بوكورمك (Dsch. V.)]

сгибаться, скорчиваться — sich bücken, sich beugen, hocken.

[3]бӱkӱr (v) [بوكورمك (OT.)]

мычать (о коровѣ) — brüllen (vom Rindvieh).

бӱkӱräi (v) [بوكرايمك (OT.)]

остановиться — anhalten.

бӱқӱrö (v) [Kir., von бӱkӱr+ä]

сгорбиться — einen krummen Buckel machen.

бӱkӱrtkän [بوكورتكان (Dsch.)]

малина, малиновый кустъ — die Himbeere, der Himbeerstrauch.

[1]бӱkӱl [بوكول (Dsch.)]

сбруя, упряжъ — das Pferdegeschirr.

[2]бӱkӱl (v) [بوكولمك (Osm. Krm.), von бӱк+l]

1) быть согнутымъ, скрученнымъ, сложеннымъ — gebogen sein, gedreht sein, gefaltet sein; тахта бӱkӱlӱр доска согнулась — das Brett hat sich verzogen; ikі бӱkӱlmäk быть сложеннымъ вдвое, сгорбленнымъ отъ старости — doppelt zusammengelegt sein, vom Alter gebeugt sein.

2) быть смотаннымъ, сматываться — aufgewickelt, gehaspelt werden; бӱkӱlmӱш inlik

сатыjорум дäjä говоря, что онъ продаетъ смотанныя нитки — dass er aufgewickeltes Garn verkauft, sagend (N. 201); jinäri Ірандан бӱкӱlӱр rälip (Krm.) шелкъ наматывается и приходитъ изъ Ирана — die Seide wird gehaspelt und kommt aus Iran (P. d. V. VII*, 19,6).

бӱкӱlӱ [بوكيلو (Osm.)] = бӱкӱнlӱ.

бӱкӱlӱн (v) [بوكلنمك (Osm.), von бӱкӱl+н] образовать складки, морщиться — faltig werden, sich runzeln.

бӱкӱlӱм [بوكولوم (Osm. Dsch.), von бӱкӱl+м] 1) складка, морщина — die Falte, die Runzel; бір täпäнін бӱкӱlӱмӱ ічіндä (Osm.) въ извилинѣ холма — in der Wendung der Hügel.

2) (Osm.) сложенный, скрученный, намотанный — gefaltet, gedreht, aufgewickelt, gerollt; бӱкӱlӱм бӱкӱlӱм скрученный — zusammengedreht; jылан бӱкӱlӱм бӱкӱlӱм кывырылмыш змѣя свернулась въ кружокъ — die Schlange hat sich zusammengerollt.

бӱкӱlцi [بوكلجى (Osm.), von бӱкӱl+цi] мотовщикъ — der Dreher, der Aufroller, der Haspler; äбрішім бӱкӱlцici разматывающій шелкъ — der Seidenspinner.

бӱкӱlміш [بوكلمش (Osm.), von бӱкӱl+міш] узелъ въ канатѣ — der Knoten im Tau.

бӱкӱтlä (v) [بوكوتلامك (Dsch.)] запрудить воду — das Wasser sperren.

бӱкӱцӱ [بوكوجى (Osm.), von бӱк+iцi] ткачъ тонкихъ матерій — der Weber von dünnen Stoffen.

бӱкӱш [بوكوش (Osm. Kir.), von бӱк+ш] 1) (Osm.) скручиваніе — das Festdrehen.

2) (Kir.) сгорбленный, горбатый — zusammengekrümmt, bucklig.

бӱкӱм [بوكم (Osm.), von бӱк+м] 1) складка — die Falte.

2) сложенное, мотокъ — das Zusammengedrehte, das Aufgerollte; бір бӱкӱм jӧн мотокъ шерсти — eine Puppe, ein Knäuel Wolle.

бӱкӱмlӱ [بوكملو (Osm.), von бӱкӱм+li] въ моткахъ — in Rollen, Knäulen, Puppen; ікі бӱкӱмlӱ вдвойнѣ сложенный — doppelzusammengelegt.

бӱкрä (v) [بوكرامك (Dsch. Kir.)] = бӱкӱрä.

бӱкрäi (v) [بوكرايمك (Dsch.), von бӱкӱр+äi] быть сгорбленнымъ, согнутымъ — gebogen, verbogen, gekrümmt sein.

бӱкрäкчi [بوكراكچى (Dsch.)] = бӱгрäкчi, бӱірäкчi, бӱірäчi часть войска, нападающая во время сраженія съ фланговъ — der Theil des Heeres, der in der Schlacht von den Flügeln angreift.

Бӱкрäш [بكرش (Osm.)] Бухарестъ — Bukarest.

бӱкрi [بوكرى (Dsch.)] = бӧкрi горбатый — bucklig.

бӱкрӱ [Krm. Kom.] = бӱкрi 1) (Kom.) горбатый — bucklig.

2) (Krm.) изогнутый — krummgebogen, knorrig; атасы бӱкрӱ хоџа его отецъ изогнутый хозяинъ — sein Vater ist ein knorriger Alter (P. d. V. VII, 210,135).

бӱкрӱi (v) [Kir.] = бӱкӱрä, бӱкрäi.

бӱкрӱн [بوكرون (Dsch.)] сѣдельная лука — der Sattelknopf.

бӱкрӱlчӱк [بوكرولجق (Dsch.)] фасоль — die Bohne.

бӱкlӱ [بوكلو (Osm.)] свирѣль, большая флейта или кларнетъ — eine Schalmei, eine grosse Flöte, eine Klarinette.

бӱктӧ (v) [Kir.] = пӱктӧ свернуть, сложить какую-нибудь вещь — eine Sache zusammenlegen, zusammenfalten.

бӱктӧн (v) [Kir.] = пӱктӧн.

бӱктӧl (v) [Kir.] = пӱктӧl.

бӱктӧсӱн [Kir., von бӱктӧ+сӱн] складка въ одеждѣ — die Falte im Kleide.

бӱктӱрмӧ [Kir.]
родъ беркута съ бѣлымъ хвостомъ — eine Art Adler mit weissem Schwanze.

бӱктӱl (v) [Krm.]
сгибаться — zusammengebogen werden.

¹бӱксӓ [بوكسا (Dsch.)]
часть тѣла ниже пояса — der Theil des Körpers unterhalb des Gürtels.

²бӱксӓ [بوكسه (Kas.)]
птичій зобъ — der Kropf der Vögel.

бӱкшӱк [Kir., von бӱк+чік]
горбатый — bucklig.

бӱкпӓ [Kir., von бӱк+мӓ]
веревка для связыванія ногъ дикихъ кобылъ во время доенія — Strick zum Zusammenbinden der Vorderfüsse wilder Stuten beim Melken.

бӱкмаң [Tüm.]
vulva.

¹бӱкмӓ [بوكمه (Osm.), von бӱк+мӓ]
крученая шелковая нитка — ein gedrillter Seidenfaden.

²бӱкмӓ [Tob.]
почка — die Niere.

бӱ̄гӓ [Tar.] = бӱргӓ
блоха — der Floh.

бӱгӓт [بوكات (Dsch.)]
плотина на рѣкѣ — der Damm im Flusse.

бӱгӓтlӓ (v) [بوكاتلامك (Dsch. V.), von бӱгӓт+lӓ]
запрудить рѣку плотиною — einen Fluss durch einen Damm sperren.

бӱгӧ [Kir.]
положеніе бабки спинкою наверхъ — die Stellung des Knöchels (beim Spiel) mit der Rückseite nach oben.

бӱгӧlӱ̈к [Kir.]
оводъ — die Pferdebremse.

бӱгӧlӱ̈ктӧ (v) [Kir., von бӱгӧlӱ̈к+lӓ]
отбиваться отъ оводовъ, быть безпокойной (о лошади) — sich die Bremsen abwehren, unruhig sein (von Pferden).

бӱгӧжӧк [Kir.] = бӱгӧlӱ̈к.

бӱгӧжӧктӧ (v) [Kir., von бӱгӧжӧк+lӓ] = бӱгӧlӱ̈ктӧ.

бӱгi [بوكى (Dsch.)] = бӱi
колдовство — die Zauberei.

бӱгiчi [بوكيچى (Dsch.), von бӱгi+чi]
волшебникъ — der Zauberer.

¹бӱгӱ̈ [Kir.] = бӱгӧ.

²бӱгӱ̈ [Kom.] = бӧгӱ̈, пӓгӱ̈
мудрецъ, пророкъ — der Weise, der Prophet; бӱгӱ̈lӓр мудрецы — die Weisen (C. C. 212,7).

бӱгӱ̈н [Kir. Krm. Trkm. Kom., von бӱ+кӱн]
сегодня — heute.

бӱгӱ̈нгӱ̈ [Kir., von бӱгӱ̈н+кi]
сегодняшній — heutig.

бӱгӱр [بوكور (Osm.)] = бӱip, бӧгӱр
подребріе — die Stelle unterhalb der Rippen.

¹бӱгӱ̈l [Kir., von бӱк+l]
изгибъ, крутой поворотъ — die Biegung, die plötzliche Wendung.

²бӱгӱ̈l (v) [Kir. Kom., von бӱк+l]
сгибаться — sich zusammenbiegen, zusammengebogen werden.

бӱгӱт (v) [Kir. Bdg.]
свернуть, сложить — aufrollen, zusammenfalten.

бӱгрӓк [بوكراك (Dsch.)]
почка — die Niere; ساغ بوكراك правый флангъ войска — der rechte Flügel des Heeres; سول بوكراك лѣвый флангъ войска — der linke Heeresflügel.

бӱгрӓкчi [بوكراكچى (Dsch.), von бӱгрӓк+чi] = бӱкрӓкчi
солдаты на флангахъ — die auf den Heeresflügeln stehenden Soldaten.

бӱгрӱ̈ [Krm.]
согнутый, кривой — krummgebogen.

бӱhтан [بهتان (Osm.), aus dem Pers.]
клевета, кляузы — die Verleumdung, die Klatscherei; бӱhтан ӓтмӓк клеветать — verleumden.

бӱhтанцы [بهتانجی (Osm.), von бӱhтан+чі]
клеветникъ, кляузникъ — der Verleumder.

бӱцölӱк [Kir. Bdg.] = бӱgölӱк.

бӱңӱр [بونكور (Dsch.)]
какое-то животное — ein Thier.

бӱңӱз [بونكوز (Dsch.)] = мӱңӱс, мӱс
рогъ — das Horn.

бӱjö [Kir.] = бӱjӱ.

¹бӱjӱ [بوكو (Osm. Trkm. V.)] = бӱgi, бӱgӱ, бӱi
магія, колдовство — die Magie, die Zauberei; бӱjӱ ätмäк, japmak колдовать — zaubern, verzaubern; бӱjӱ бозмак уничтожать чары колдовства — den Zauber brechen, vernichten; бӱjӱ сäнä = тавшан сäнä.

²бӱjӱ [Kir.]
большой ядовитый паукъ, тарантула фаланги — eine grosse giftige Spinne, die Tarantel der Phalange.

³бӱjӱ (v) [بيومك (Osm.)] = бöjӱ, бäдӱ, пäдӱ
сдѣлаться большимъ, увеличиваться, вырости — gross werden, sich vergrössern, wachsen; чоңук бӱjӱр ребенокъ вырастаетъ — das Kind erwächst (N. 181); дағда бӱjӱмӱш выросшій въ горахъ, дикій — in den Bergen erwachsen, wild; ai бӱjӱдӱ луна прибавилась — der Mond hat zugenommen; ғавға бӱjӱдӱ ссора, драка увеличилась — der Streit, die Prügelei ist heftiger geworden; бу ағач бӱjӱдӱ дерево выросло — der Baum ist gewachsen; інсанлар он сäкіз јашына кадар бӱjӱjӱп сонра бір карарда калырлар люди ростутъ до восемнадцати лѣтъ, потомъ остаются въ одномъ положеніи — die Menschen wachsen bis zum achtzehnten Jahre, dann bleiben sie in derselben Grösse.

бӱjӱк [بيوك (Osm. Kūr.), von бӱjӱ+к] = бöjӱк, бäjік
большой, высокій, великій, могучій — gross, hoch, erhaben, mächtig; бӱjӱк балыклар кӱчӱк балыклары jäp большая рыба съѣдаетъ маленькую рыбу (посл.) — die grossen Fische fressen die kleinen Fische (Spr.); бӱjӱк ата дѣдъ, предокъ — der Grossvater, der Vorfahr; бӱjӱк кардаш старшій братъ — der ältere Bruder; бӱjӱк сöз важныя слова — wichtige Worte; бӱjӱк сöйläмäк хвастаться — prahlen; бӱjӱк вäзір великій везиръ — der Grossvezir; бӱjӱк ана (валідä) бабушка — die Grossmutter; бӱjӱк оғлу старшій сынъ — der ältere Sohn; бӱjӱк башлы очень умный — sehr gescheit; бӱjӱкläрі великіе сановники, старики (въ приходѣ) — die Grossen (die Reichen), die alten Leute (in der Gemeinde).

бӱjӱкläн (v) [بيوكلنمك (Osm.), von бӱjӱк+lää+н]
увеличиться, расти — sich vergrössern, wachsen.

бӱjӱкläт (v) [بيوكلتمك (Osm.), von бӱjӱк+lää+т]
увеличивать — vergrössern.

бӱjӱкlӱк [بيوكلك (Osm.), von бӱjӱк+lӱк]
величіе, величина, высота — die Grösse, die Höhe, die Erhabenheit; бу ағаңын бӱjӱкlӱjӱ вышина этого дерева — die Höhe dieses Baumes; hak та'аланын бӱjӱкlӱjӱ величіе Бога — die Grösse Gottes.

¹бӱjӱн [بوكون (Osm.), von бу+кӱн] = бӱgӱн (въ Анатоліи бӧн)
сегодня — heute.

²бӱjӱн [بوكون (Osm.)]
плотина, запруда — der Damm, die Sperre des Wassers.

³бӱjӱн (v) [بيونمك (Osm.), von бӱjӱ+н]
увеличиваться — sich vergrössern.

бӱjӱнlä (v) [بوكونلمك (Osm.), von бӱjӱн+lä]
запрудить воду — das Wasser stauen, dämmen.

бӱjӱр [بوكور (Osm.)] = бöjӱр
бокъ, подребріе — die Seite, die Hüfte, der Theil des Körpers unterhalb der Rippen; ікі

äli бӱjӱрӱндä упирая обѣ руки въ бока — beide Hände in den Seiten (stämmend); äli бӱjӱрӱндä онъ въ отчаяніи, обезкураженъ — er ist in Verzweiflung, entmuthigt, ohnmächtig; бош бӱjӱр ипохондрикъ — der Hypochonder; дағын бӱjӱрӱ склоны горы — die Seiten des Berges.

бӱjӱl (v) [بيولك (Osm.), von бӱjӱ+l] = бӱjӱ.

бӱjӱlä (v) [بويولامك (Osm.), von бӱjӱ+lä] колдовать — zaubern.

бӱjӱlт (v) [بيولتمك (Osm.), von бӱjӱl+т] увеличивать — vergrössern.

бӱjӱт (v) [بيوتمك (Osm. Kir.), von бӱjӱ+т] дѣлать большимъ, увеличивать, возвышать — gross machen, vergrössern, vermehren, erhöhen; сора бу чоԥӯ бӱjӱтӱpläp потомъ они воспитали этого ребенка — dann haben sie dieses Kind auferzogen (N. 106); ғавғајы бӱjӱттӱläp они увеличили шумъ, драку — sie haben den Lärm, die Prügelei vergrössert; іші бӱjӱттӱläp они увеличили это дѣло — sie haben diese Sache vergrössert, gross gemacht; бактым, бäԥärдім, бӱjӱттӱм, кыз äттім (Krm.) я смотрѣлъ за тобою, хлопоталъ, выростилъ и вывелъ въ дѣвицы — ich habe für dich gesorgt, dich auferzogen, zum Mädchen erwachsen lassen (oder: als Tochter angenommen).

бӱjӱԥӱ [بوكوجى (Osm.), von бӱjӱ+чі] магъ, колдунъ, фокусникъ — der Magier, der Zauberer, der Taschenspieler; бӱjӱԥӱ ԥады id.

бӱjӱԥӱlӱк [بوكوجيلك (Osm.), von бӱjӱԥӱ+lік] колдовство — die Zauberei; бунлар бӱjӱԥӱlӱктäн куртулмушлар они освобождены отъ колдовства — sie sind von der Zauberei erlöst (N. 98).

бӱjӱз [Krm.] = бӱԥӱз, мӱс äԥсäмä тоғаі бӱjӱз бітkändä такъ какъ у меня выросли на затылкѣ густые (тупые?) pora — da mir im Rücken dichte (stumpfe?) Hörner gewachsen sind (P. d. V. VII, 108).

бӱjӱм [Kir.] = буjум товаръ, вещь — die Waare, die Sache; бӱjӱм аламысын? хочешь-ли ты взять товары? — willst du die Waaren annehmen? бу маҕан бӱjӱм это дѣло для меня нетрудно — das ist mir nicht schwer auszuführen.

бӱнälік [بوكالك (Osm.)] = бӱrölӱк, бӱԥӧlӱк стрекоза — ein Insekt (asilus crabroniformus).

бӱнрӱlԥä [بوكرلجه (Osm.)] турецкіе бобы, фасоль — türkische Bohnen.

бӱнсі (v) [بوكسيمك (Osm. S. B.)] = бӧԥсӱ.

бӱнсін (v) [بوكسينمك (Osm. S. B.)] = бӧнсӱн.

[1]бӱ̄р [Kir. Krm.] = бӱjӱр.

[2]бӱр [Krm. Kom.] = пӱр листъ, мочка, почка — das Blatt, die Blattknospe.

[3]бӱр (v) [Kir. Kkir.]

1) (Kir.) хватать рукою кошелекъ такъ, чтобы сжимая отверстіе можно отнести его — einen Beutel so mit der Hand fassen, dass man seine Öffnung zusammendrückt und ihn forttragen kann.

2) (Kir.) шить со складками — in Falten zusammennähen.

3) (Kir.) хватить добычу когтями (о ястребѣ) — die Beute mit den Krallen fassen (vom Raubvogel).

4) (Kkir.) дѣлать гримасы — das Gesicht verzerren, Grimassen machen.

[4]бӱр (v) [بورمك (Kas.)] разбухнуть (въ водѣ) — quellen, anschwellen (im Wasser).

бӱräн [Kom.] = бӱräнä.

бӱräнä [بوره‌نه (Kas. Tob.), aus dem Russ.] бревно, бревенчатая стѣна — der Balken, die aus Balken gefügte Wand.

бӱräl (v) [ביורַלמַק (K. L.)]

1) валять, катать — wälzen (H. 7,4).

2) шататься — umherschweifen (H. 15,28).

бӱрəl (v) [ביורַליק (Kar. T.)] = бӱрäl.

бӱрäлт (v) [ביורֶלְטְמַק (Kar. L.)]
укатить — fortwälzen (H. 10,18).

бӱ̈рäк [Kir.] = бӱгрäк
почка — die Niere.

бӱрї [بورى (Kas. Tob. Tur.)] = бöрi
волкъ — der Wolf; ата бӱрї волкъ — der männliche Wolf; ана бӱрї волчица — die Wölfin; бӱрї ԛилärї волчья ягода — die Wolfsbeere (arctostaphylos officinalis).

бӱрїк [بوريك (Kas.)] = бöрӱк
шапка, хохолъ (у птицъ) — die Mütze, die Haube (der Vögel); бӱрїк ал! сними шапку! — nimm die Mütze ab! бӱрїк кїдї онъ надѣлъ шапку — er setzte die Mütze auf; башы сау булса, башка бӱрїк табыла если только голова здорова, шапка для нея уже найдется (посл.) — wenn nur der Kopf gesund ist, eine Mütze findet sich schon für ihn (Spr.).

бӱрїклї [بوريكلى (Kas.), von бӱрїк+li]
имѣющій шапку, хохлатый — eine Mütze habend, mit der Mütze auf dem Kopfe, einen Kamm, eine Haube habend (von Vögeln).

бӱрїкчї [بوريكچى (Kas.), von бӱрїк+чї]
шапочникъ — der Mützenmacher.

бӱрӱ (v) [بورومك (Osm. Dsch. Krm.), von бӱр+i]
1) (Krm.) пустить почки, распуститься (о листьяхъ) — knospen, sich entfalten (von den Blättern).
2) завернуть, закутать, покрывать — einwickeln, einhüllen, bedecken; башыны бір тӱl ilä бӱрӱдӱ (Osm.) она закрыла голову вуалью — sie bedeckte den Kopf mit einem Tüllschleier; havajы пус бӱрӱр (Osm.) туманъ окутываетъ воздухъ — der Nebel erfüllt die Luft; ґözläpi думан бӱрӱдӱ глаза его покрылъ туманъ, онъ сердитъ — seine Augen bedeckt der Nebel, er ist zornig; ґözӱ кан бӱрӱдӱ кровь налилась въ глаза — Blut ist in die Augen gestiegen; аклы бӱрӱр смущаетъ умъ — es stört den Geist; бӱрӱjӱп капамак (Krm.) завернуть — einwickeln; ортаԛлыԛы сäс бӱрӱдӱ (Krm.) звукъ голоса слышенъ по всему міру — die Stimme ist in der ganzen Welt zu hören; täнiнi су бӱрӱдӱ (Krm.) вода покрыла его тѣло — sein Körper ist ganz im Wasser.

[1]бӱрӱк [بوروك (OT.), von бӱр+к]
складка, морщина — die Falte, die Runzel.

[2]бӱрӱк (v) [بوروكمك (Krm.)]
брызгать воду ртомъ — Wasser aus dem Munde spritzen; су кätірді jӱзӱнä бӱрӱктӱ хозяинъ принесъ воды и брызнулъ ему въ лицо — der Herr brachte Wasser und spritzte es ihm ins Gesicht (P. d. V. VII, 28,4).

[1]бӱрӱн (v) [بورونمك (Osm. Krm.), von бӱрӱ+н]
покрываться — sich bedecken, sich verschleiern; ԛамäjä бӱрӱндӱ онъ закутался въ платье — er hüllte sich in ein Kleid; сарыып бӱрӱнмäк закутаться — sich einhüllen, einwickeln.

[2]бӱрӱн (v) [Kir., von бӱр+н]
съежиться, стягиваться, сдѣлаться узкимъ — sich zusammenziehen, eingehen, eng werden.

бӱрӱнчäк [بورونچاك (Dsch.), von бӱрӱн+чäк]
вуаль, прозрачная матерія — der Schleier, dünnes, durchsichtiges Zeug.

бӱрӱнцӱк [بورنجك (Osm.), von бӱрӱн+чік]
1) вуаль, тонкая прозрачная матерія — der Frauenschleier, durchsichtiges dünnes Zeug.
2) сырой шелкъ, матерія изъ сырого шелка — rohe Seide, Zeug aus roher Seide.

[1]бӱрӱl (v) [Krm., von бӱрӱ+l]
закутываться, покрываться — eingehüllt werden; örӱldӱ сачлар örӱldӱ — гäрдын ӱстӱнä бӱрӱldӱ волосы плелись, плелись и закутали шею — die Haare wurden geflochten, geflochten über den Hals fielen sie herab (P. d. V. VII*, 31,6).

²бӱрӱl (v) [ביורילמַיק (Kar. T.)] = бӱräl.

³бӱрӱl (v) [Kir., von бӱр+л]

быть согнутыми (напр. о пальцахъ) — zusammengebogen sein (z. B. die Finger).

бӱрӱldä (v) [Kir.]

жужжать, ворчать — summen, brummen.

бӱрӱт (v) [بورومك (Osm.), von бӱрӱ+т]

заставить покрывать — bedecken machen.

бӱрӱс (v) [Kir., von бӱрӱ+ш]

скорчиться отъ холода, лопнуть (о кожѣ) — sich vor Kälte zusammenziehen, zerplatzen, platzen (vom Leder).

¹бӱрӱш [بوروش (Dsch.)]

складка, морщина — die Falte, die Runzel.

²бӱрӱш (v) [بوروشمك (Dsch. Kom.)]

1) морщиться — sich runzeln, Falten bekommen.

2) (Kom.) = бӱрӱс (Kir.).

¹бӱрӱм [بوروم (Osm.), von бӱрӱ+м]

1) покровъ, слой, свертокъ, пачка — die Hülle, eine Rolle, ein Paket; бір бӱрӱм kaimak слой сливокъ — eine Rolle Sahne.

2) свернутый, завернутый — eingehüllt, eingewickelt, aufgerollt.

³бӱрӱм [Krm.]

почка, мочка — die Blattknospe.

бӱрӱмä [بورومه (Osm.), von бӱрӱ+mä (ungebr.)]

быстро и неясно, скоро, за разъ — schnell und undeutlich, schnell, auf einmal (so dass man nicht deutlich unterscheiden kann); бӱрӱмäдäн цäваб вäрмäк дать отвѣть туманными словами, скоро отвѣчать — in verhüllten Worten Antwort geben, schnell antworten.

бӱрӱмцӱк [بورومجك (Osm.), von бӱрӱм+чік]

скатанный въ шаръ — eine in eine Kugel zusammengerollte Sache.

¹бӱрк [بورك (Osm.)] = бӱрік

шапка изъ мерлушки или войлока — eine Mütze aus Lammfell oder Filz; бai бӱркӱ, султан бӱркӱ бархатникъ — der Fuchsschwanz, Hahnenkamm (amaranthus).

²бӱрк (v) [Kir., ביורכמַיכ (Kar. T.)] = бӱрӱк

брызгать, брызгать изо рта — aus dem Munde spritzen, prutschen; цацбыр бӱркӱптӱ дождь брызгалъ — der Regen sprühte.

¹бӱркä [بوركا (Dsch. V.)]

вуаль — der Schleier.

²бӱркä (v) [بوركامك (OT. Dsch.)]

покрывать — bedecken, verschleiern; باغ اطرافيدا اغزينكدين قيزاريب سارغاريب، غنجه ژنكار لباسى بيرلا باشين بوركادى изъ твоего рта (вышли) красные и желтые бутоны розъ по всѣмъ частямъ сада и покрыли его голову своимъ зеленымъ одѣяньемъ — aus deinem Munde kamen in allen Theilen des Gartens sich gelb und roth färbende Rosenknospen und bedeckten sein Haupt mit ihrem grünen Kleide.

бӱркäн (v) [بوركانمك (OT. Dsch.), von бӱркä+н]

покрываться — sich bedecken, sich verschleiern.

бӱркälä (v) [بوركالامك (Dsch. V.)]

кивать — winken, nicken.

¹бӱркӧ [Kkir.]

покрывало дымового отверстія — die Rauchlochdecke.

²бӱркӧ (v) [Kir.] = бӱркä.

бӱркӧн (v) [Kir.] = бӱркäн.

бӱркӧндӱр (v) [Kir., von бӱркӧн+дір]

заставить покрыть, закрыть себѣ лицо — sich das Gesicht verdecken, verschleiern lassen.

бӱркӧншӱк [Kir.]

вуаль невѣсты, которымъ она покрываетъ свое лицо въ первый день свадьбы — Schleier, mit dem die Braut am ersten Tage der Hochzeit ihr Gesicht verschleiert.

бӱркӧl (v) [Kir., von бӱркӧ+l]

быть покрытымъ — verdeckt, verschleiert sein.

бӱркӱн (v) [ביורכיונמַיכ (Kar. L.)]

быть обрызганнымъ — bespritzt sein (H. 41,16).

бӱркӱр (v) [بوركورمك (Dsch.)]
брызгать — spritzen.

¹бӱркӱт [بوركوت (Dsch.)]
1) покрывало, вуаль — die Decke, der Schleier.
2) (Bdg.) туманная, удушливая погода — nebeliges, schwüles Wetter; بوركوت بولدى стало удушливо — es ist schwül geworden.

²бӱркӱт [بوركوت (OT. Kir. Dsch.)]
беркутъ — der Berkut (aquila fulva, chrysactos); ‘ كيردى بوركوت اورتاغه يعنى عقاب ديدى اى قوش‌لأر ارا مالك رقاب тогда вмѣшался беркутъ (т. е. орелъ), и тотъ сказалъ: о ты, который между птицами царь — da mischte sich der Berkut ein (d. h. der Adler) und jener sprach: o du, der du unter den Vögeln der König bist.

бӱркӱс (v) [Kir.]
обрызгивать другъ друга — sich gegenseitig bespritzen.

бӱркӱм [Kir., von бӱрк+м]
брызги — der Sprühregen.

бӱргä [بورگا (Dsch. OT.)] = бӱгä
блоха — der Floh.

бӱргöз [Kir.]
калина — die Masholderbeere.

¹бӱргӱ [بوركو (Osm. Ad.)]
духота, испорченный, тяжелый воздухъ — die Schwüle, die verdorbene, drückende Luft.

²бӱргӱ [Kom.]
труба (музыкальная) — die Trompete.

бӱргӱт [Tar.] = ²бӱркӱт.

бӱргӱцä [Kom., von ²бӱргӱ+чä]
маленькая труба — eine kleine Trompete.

бӱрlä (v) [Krm., von бӱр+lä]
образовать почки — Knospen bilden.

бӱрläн (v) [Kom., von бӱрlä+н]
покрываться почками — sich mit Knospen bedecken.

бӱрlӱгäн [Kūr.] = бӱргöз.

бӱрlӱчкi [بورلچكى (Osm.)]
родъ небольшой гагары (въ Смирской бухтѣ)— ein kleiner Wasservogel (in der Bucht von Smyrna lebend).

¹бӱрт (v) [بورتمك (Osm.)] = пӱрт
вертѣть, вывернуть, вывихнуть — drehen, umdrehen, verdrehen; ajak бӱртмäci вывихъ ноги — die Verrenkung des Fusses.

²бӱрт (v) [بورتمك (Kas.)]
распускаться, пухнуть, разбухнуть, замокнуть — sich ausdehnen, schwellen, im Wasser weich werden, aufquallen.

бӱртïр (v) [بورتيرمك (Kas.), von бӱрт+тip]
заставить распускаться, вспучивать, надувать, намочить — sich erweitern lassen, aufschwellen machen, aufblasen, einweichen, aufquellen lassen; бөрчөкны бӱртïрдïңмï? намочилъ-ли ты горохъ? — hast du die Erbsen quellen lassen, aufgeweicht?

бӱртïрт (v) [بورتيرتمك (Kas.), von бӱртïр+т] = бӱртïр.

бӱртӱк [Kar. T. Kom.]
зерно, зернышко — das Korn, das Körnchen.

бӱртӱн (v) [بورتنمك (Osm.), von бӱрт+н]
быть вывихнутымъ — verrenkt sein.

бӱртӱl (v) [بورتلمك (Osm.), von бӱрт+l] = бӱртӱн.

бӱрдӱк [بوردوك (Turkm. Bdg.)]
овесъ — der Hafer.

бӱрчä [Krm.] = бiрчä, бӱргä
блоха — der Floh.

бӱрчäк [بورچاك (Dsch. V.)]
локонъ, кудрявые волосы — die Locke, das gekräuselte Haar.

бӱрчӱк [بورچوك (Dsch. Osm.)]
1) винтъ — die Schraube.
2) какое-то красильное растеніе — eine Pflanze zum Färben.
3) (Osm.) = бӱрчäк; бӱрчӱк сач кудрявыя волосы — krause Haare.

бӱрчӱгäi [بورچوكاى (Dsch.)]
драхва — die Trappe.

бӱрчӱмäк [Kar. T.]
чечевица — die Linse.

бӱрцä [Kom.] = бӱрчä.

бӱрсӱi (v) [بورسويمك (Kas.)]
корчиться отъ холода — sich vor Kälte zusammenziehen.

бӱрсӱз [بورسز (Krm.)]
безъ листьевъ — blattlos.

бӱршӧ [Kir.] = бӱрчä
блоха — der Floh.

бӱршӱӱк [Kir., von бӱр+чік]
древесная почка — die Blattknospe.

бӱрмӧ [Kir., von бӱр+мä]
складка, сборка — die Falten, der krause Besatz.

бӱрмӧlӱ [Kir., von бӱрмӧ+li]
со складками, сборками — mit Falten, gekraust; бӱрмӧlӱ кöilӧк рубаха со складками — ein aufgekraustes Hemd.

бӱl (v) [بولك (Kas.)] = бӧl
отдѣлить, раздѣлить, ставить перегородки — abtheilen, trennen, theilen, eine Scheidewand aufstellen.

бӱlä (v) [بورلامك (Dsch.)]
дуть ртомъ — mit dem Munde blasen; اوت‌نى كوپ بولاماكى‌دين ماده قولاغى ساڑى باريب كر بولدى такъ какъ онъ много дулъ въ огонь, то вещество направилось къ его уху и онъ сталъ глухимъ — da er viel das Feuer angeblasen hatte und der Stoff sein Ohr traf, wurde er taub; كيمسه بوغزيغه تيغ سوركايمى ، عمر شمعين بولاب اوچوركايمى кто ударитъ мечомъ по его горлу, кто задуетъ свѣчу его жизни? — trifft Jemand mit dem Schwerte seine Kehle, wird er ihm das Lebenslicht ausblasen?

бӱläi [بولاى (OT.)]
1) точильный камень, брусъ — der Schleifstein.
2) пробирный камень — der Probirstein (für Gold).

бӱläк [بولاك (Kas. Tob. Tara)]
подарокъ, взятка — das Geschenk, das Bestechungsgeschenk; бӱläк ітӥп бір! подари мнѣ! — schenke es mir!

бӱläw [Ad. Kar. T.] = бӱläi.

бӱlӧ [Kkir.] = бӱläi.

бӱlöм [Kkir.]
служитель — der Dienstmann.

бӱlӥк [بوليك (Kas.), von бӱl+к]
часть, глава, отдѣлъ (книги) — der Theil, das Kapitel, der Abschnitt (eines Buches).

бӱlӥн (v) [بولنمك (Kas.), von бӱl+н]
дѣлиться, раздѣляться, отдѣлиться — sich zertheilen, getheilt werden, zerfallen.

бӱlӥш (v) [بولشمك (Kas.), von бӱl+ш]
дѣлить между собою — unter sich vertheilen.

бӱlӥм [بولم (Kas.), von бӱl+м]
отдѣлъ, глава книги — die Abtheilung, das Kapitel, der Abschnitt.

бӱlӥмнӥ [Kas., von бӱlӥм+li] = бӱlӥмlӥ
состоящій изъ отдѣловъ, главъ — aus Abschnitten, Kapiteln bestehend.

бӱlӥмlӥ [بوللى (Kas.)] = бӱlӥмнӥ.

бӱlӥмсіз [بولسز (Kas.), von бӱlӥм+сіз]
неимѣющій отдѣловъ, главъ — keine Abtheilungen, Kapitel habend.

бӱlӱ [Krm.] = бӱläi.

бӱlӱӱк [Kir.]
1) тревога, раздоръ, возбужденіе, гибель — die Unruhe, die Aufregung, die Uneinigkeit, der Untergang; бӱlӱӱк салды онъ учинилъ раздоръ — er brachte Unruhe, Aufregung hervor.
2) баранта — der Raubzug.

бӱlӱӱн (v) [Kir.]
гибнуть, испортиться — zu Grunde gehen, untergehen, verderben.

бӱlӱӱндӱр (v) [Kir., von бӱlӱӱн+дір]
губить — zu Grunde richten; өзӱ өзӱӱн бӱlӱӱндӱрдӱ онъ самъ себя погубилъ — er hat sich selbst zu Grunde gerichtet.

бӱlкӱldö (v) [Kir. Kkir.]
1) дрожать, трястись — zittern, bibbern, quabbeln.
2) итти мелкой рысью — in kurzem Trabe gehen.

бӱlкӱldök [Kkir.]
мягкое мясо женской груди — das weiche Fleisch der Frauenbrust.

бӱlnäk [بولناك (Kas.), von бӱl+näk]
раздѣльный, отдѣльный — zertheilt, abgetheilt.

бӱlpä (v) [بولرمك (Dsch.)]
упрашивать, умолять — anflehen, inständig bitten (Calc. Wrtb. تضرع كردن).

бӱltär (v) [بولترمك (Dsch.)]
отвращаться отъ кого, оставить — sich von Jemand abwenden, verlassen (Calc. Wrtb. از حریف برکشتن).

бӱltӱk [Kir.]
песокъ, въ которомъ растутъ трава и деревья — Sand, auf dem Gras und Bäume wachsen.

бӱldïr [بولدرمك (Kas.), von бӱl+dïr]
заставить отдѣлить, перегородить — theilen, abtheilen lassen, eine Scheidewand ziehen lassen.

бӱldӱr (v) [Kir.]
погубить, уничтожить, раздражать, произвести раздоръ — vernichten, zu Grunde richten, verderben, übel zurichten, in Unruhe versetzen.

бӱldӱrkön [Kkir.]
брусника — die Preisselbeere.

бӱldӱrgä [بولدوركا (Dsch.)] = бӱldӱrgö.

бӱldӱrgö [Kir.]
петля, ремень у ручки нагайки — die Riemenschlinge am Peitschenstiele, in die man die Hand steckt.

бӱldӱrgön [Kir.] = бӱldӱrkön
1) cïr бӱldӱrgönӱ брусника — die Preisselbeere.
2) (Bdg.) земляника — die Erdbeere.

бӱldӱrtӱän [Tob.]
перепелка — die Wachtel.

бӱlbӱl [Kom. Osm. Trkm. Chiv. Sart. Ad. Krm.]
соловей — die Nachtigall.

бӱlbӱlijä [بلبليه (Osm.)]
полипообразная рыба — ein polypenartiger Fisch.

бӱlmä [بوله (Kas. Tob. Tüm.)]
перегородка, комнатное отдѣленіе, комната — die Scheidewand, die Abtheilung eines Zimmers, das Zimmer; ӧjӧңdӧ бӱlmä jacama! не дѣлай перегородокъ въ своемъ домѣ! — stelle in deinem Hause keine Scheidewände auf! kunak бӱlmäci гостиная — das Gastzimmer; jӧklӧi төрҕөн бӱlmä спальня — das Schlafzimmer; алҕы бӱlmä прихожая — das Vorzimmer.

бӱlmälä [بولمالامك (Kas. Tob.), von бӱlmä+lä]
1) перегородить, отдѣлить — durch eine Scheidewand abtheilen.
2) (Tob.) окружить заборомъ — umzäunen.

бӱlmälï [بولمالى (Kas.), von бӱlmä+li]
имѣющій перегородки, состоящій изъ комнатъ — durch eine Scheidewand abgetheilt, aus mehreren Zimmern bestehend; ӧч бӱlmälï ӧi домъ, состоящій изъ трехъ комнатъ — ein aus drei Zimmern bestehendes Haus.

[1]бӱt [بت (Osm.)] = бут
1) идолъ, истуканъ, человѣкъ безъ жизни — ein Götze, eine Statue, ein Mensch ohne Leben.
2) любовникъ, любовница — der Liebhaber, die Geliebte.

[2]бӱt [Krm.] = бit
вошь — die Laus.

[3]бӱt (v) [بوتمك (Dsch. Tar.)] = бit, пӱt
кончаться, оканчиваться, вырости — endigen, fertig werden, zu Ende gehen, wachsen; تاشيبان اندا صندال خوشنو، كه بوتوب اول

عمارت دلجو туда принесли благовонное сандальное дерево, когда это прекрасное зданіе было окончено — wohlriechendes Sandelholz brachte man dorthin, als das herrliche Gebäude beendet war; ' اوستیکا یاغیب غبار محنت ыль скорби шла на него дождемъ, подъ ногами его выросли шипы скорби — auf ihn regnete der Staub des Kummers herab, unter seinen Füssen waren die Dornen des Kummers emporgewachsen.

⁴бӱт (v) [بوتمك (Dsch.), ᚺᚢᛟ (AT.)]
вѣрить — glauben; ظلم ایله کر چاك بولغان تن‌غه یوز مرهم قویوب ' بوتکارورسز دیسالار اول زخملارنی بوتمانکز хотя они говорятъ, что приложивъ сто пластырей къ раненному несправедливостью тѣлу вылѣчатъ (его), не вѣрьте ихъ утѣшеніямъ! — wenn sie auch sagen, dass sie hundert Pflaster auf den durch Ungerechtigkeiten verwundeten Körper legen werden und ihn wieder herstellen, glaubet nicht ihren Trostworten! көрмәдіңіз, бӱтмәдіңіз (AT.) вы не видѣли и не вѣрили — ihr sahet nicht und glaubtet nicht (Atsch. b. 4,4).

бӱтä [بوتا (OT. Dsch.), von ²бӱт+ä]
отростокъ, кустъ, маленькое растеніе — ein Schössling, ein Strauch, eine kleine Pflanze; بیزنینك ولایتنینك چکه‌سی یوسونلوق بوته بوته بولادور онъ пускаетъ ростки какъ чеке въ нашей странѣ — er bildet viele Schösslinge wie die Tscheke in unserem Lande (Bb. 368,21).

бӱтäӱ [بوتاو (Dsch.)] = бӱтӱн
нетронутый, цѣлый — intakt, unverletzt, ganz; تارتیبان تیغ جفا باغریمنی یوز چاك ایلادی ' باردی اول کیم دیرلار ایردی مینی باغری بوتاو онъ вынулъ страшный мечъ и сто разъ ранилъ мою печень, не могутъ больше говорить, что моя печень цѣла — er zog sein furchtbares Schwert und brachte meiner Leber hundert Wunden bei, man kann nicht mehr sagen, dass meine Leber unverletzt ist.

¹бӱтäкä [بوته‌که (Dsch.)]
какое-то растеніе — eine Pflanze; بو اوت بوته بوته چیقار اوچون بوته‌که دیرلار (Bb. 173,17) такъ какъ эта трава растетъ пучками (بوته), то ее называютъ бутеке — da dieses Kraut in Büscheln (бӱтä) wächst, wird es бӱтäкä genannt.

²бӱтäкä [Kas.]
птичій желудокъ — der Vogelmagen.

бӱтägä [Tüm.] = ²бӱтäкä.

бӱтäн [بونان (Kas.)] = бötäн
другой, иной, чужой — ein Anderer, anders, fremd; мыннан бӱтäн кітабым jyk у меня нѣтъ другой книги — ich habe kein anderes Buch; мында бӱтäн кіші jyk здѣсь нѣтъ чужого человѣка — hier ist kein fremder Mensch; бӱтäн öilөрдä бар булыр въ другихъ домахъ можетъ быть есть — vielleicht findest du es in anderen Häusern.

бӱтäнä [Baschk.] = бödäнä.

бӱтӱк [بوتوك (Dsch. V.)] = бітік.

бӱтӱн [بتون (Osm. Krm. Kom.)]
1) цѣлый, полный, совершенный — ganz, vollständig, vollkommen; бӱс бӱтӱн совсѣмъ цѣлый — ganz vollständig; бӱтӱн ӷӱн цѣлый день — den ganzen Tag; бӱтӱн сајы цѣлое число — eine ganze Zahl; бӱтӱн хуі упрямство — die Halsstarrigkeit; töräсінä бӱтӱн ätсін! (Kom.) пусть онъ сдѣлаетъ насъ совершенными для своего закона! — möge er uns für sein Gesetz vollkommen machen! (C. C. 217,3).
2) цѣликомъ, очень — ganz und gar, sehr; ішіміз бӱтӱн бӱтӱн хараб олду наше дѣло совсѣмъ разстроилось — unsere Sache ist ganz verloren; бӱтӱн бӱтӱн kopkapak (Krm.) страшно боясь — sich sehr fürchtend (P. d. V. VII, 52).

бӱтӱнlä (v) [بتونلمك (Osm.), von бӱтӱн+lä]
докончить, дополнить, возстановить — beendigen, vervollständigen, wieder herrichten;

kырык käміji бӱтӱнläді онъ опять вправилъ разбитыя кости — er renkte die zerbrochenen Knochen wieder ein.

бӱтӱнlӱк [Kom., von бӱтӱн+lік]
совершенство, цѣльность — die Vollkommenheit, die Unversehrheit.

бӱтӱнԥä [بتونجه (Osm.)]
почти цѣлое, почти вполнѣ — ganz, fast vollständig.

бӱткäр (v) [بوتكارمك (Dsch.), von бӱт+käр]
окончить, пополнить, возстановить, довести до конца, уничтожать — vollenden, ergänzen, wiederherstellen, zu Ende bringen, vernichten; ویافث تنكری حكمین بوتكاردی и Іафетъ исполнилъ приказаніе Бога (умеръ) — und Japhet führte den Befehl Gottes aus (starb); مكر بیرلان ایش بوتكاریب بولمادی хитростью нельзя окончить дѣло — man kann die Sache nicht mit List ausführen (Abg. 45).

бӱткäз (v) [Tar., von бӱт+käз] = бӱткäр.

бӱтрä [Tob.]
всѣ, все — Alle, Alles.

бӱтпäрäст [بتپرست (Osm.), aus dem Pers.]
идолопоклонникъ — der Götzenanbeter.

бӱтпäрäстlік [بتپرستلك (Osm.), von бӱтпäрäст+lік]
идолопоклонство, язычество — das Götzenanbeten, das Heidenthum.

бӱдänä [بوده‌نه (Kas.)] = бӧдänä
перепелка — die Wachtel.

бӱдäр (v) [بودارمك (Ad.)]
спотыкаться (о лошади) — stolpern (vom Pferde).

бӱдӧр [Kir. Bdg.]
сомнительная хвала, которая скорѣе является указаніемъ на недостатки кого-либо — ein zweifelhaftes Lob, welches eher ein Hinweisen auf Jemandes Mängel in sich schliesst; tілїңдїң бӱдӧрӱ̈ бар ты умѣешь таки хвалить и вмѣстѣ съ тѣмъ порицать — du verstehst zu loben und zugleich zu tadeln; бӱдӧр aітасыңба? говоришь-ли ты правду? — sagst du wirklich, was du meinst? бӱдӧр aітады онъ хвалитъ, намекая на недостатки — er lobt, indem er die Fehler jemandes blosstellt.

бӱдӱр (v) [Kir., von бӱт+р] = пӱдӱр
окончить, дать вырости — vollenden, endigen, wachsen lassen.

бӱдӱрlän (v) [Kir.]
быть неровнымъ — uneben sein.

бӱдрӱ̈ (v) [بودرومك (Dsch. Trkm.)]
кувыркаться — einen Kuckerball schlagen.

бӱджä [بودجه (Osm.), aus dem Franz.]
бюджетъ — das Budget; aіры бӱджäsі спеціальный бюджетъ — ein specifiertes Budget; мä'аріф бӱджäsі бюджетъ народнаго образованія — das Unterrichtsbudget; бӱджä ачыԥы дефицитъ — das Deficit; бӱджä ачыԥыны kапамаk покрыть дефицитъ — ein Deficit decken.

бӱԥäk [بوجك (Kas. Bdg.)]
улитка — die Schnecke; kөтө бӱԥäгї шпанская муха — die spanische Fliege.

бӱчӱl [بچل (Dsch.)]
косточка у колѣна, бабка — Knöchelchen am Knie, der Knöchel (Calc. Wrtb. استخوان بند بالای پاكه بدان باری میكنند).

бӱчӱlӱ̈к [Kkir.]
заворотень — der Knebel.

бӱԥӱ̈ [بوجو (Osm.)]
1) пугало (кукла) для дѣтей — eine Puppe zum Erschrecken der Kinder.
2) угроза — die Drohung.

бӱԥӱк [بوجوك (Osm.)]
1) волчье лыко — der Wolfsbart (daphne mezereum).
2) = бӱԥӱ̈.

бӱԥӱр [Kkir.] = бӱжӱр
рябой, рябина отъ оспы — pockennarbig, die Pockennarbe.

бӱԥӱрӧ [Kkir.]

двигаться, сгибаться — sich rühren, sich beugen.

¹бӱс (v) [بوسمك (Kas.)]

прорывать (плотину), проникать — einen Damm durchbrechen, durchdringen.

²бӱс [بوس (Osm.)]

бӱс бӱтӱн совсѣмъ — ganz und gar.

бӱсӓ [Kas.] = бӱскӓ.

бӱсӓр [بوسار (Kas.)]

грыжа (болѣзнь) — das Bruchleiden.

бӱсӓрlӣ [بوسارلى (Kas.), von бӱсӓр+li]

страдающій грыжею — einen Bruch habend, ein Bruchleiden habend.

бӱскӓ [بوسكه (Kas.)]

мячъ (употребляемый при катаніи яицъ) — ein Ball (der beim Eierrollen gebraucht wird).

бӱскі [بوسكى (Osm.)]

äскі бӱскі (statt äскі бӱ äскі) старье — alte Sachen.

бӱсрӓ (v) [Kom.]

принимать, одобрять — billigen, gutheissen; кан бӱсрӓп сӓні сӓӱді кім ты, которую одобрилъ царь (небесный) — du, die der (Himmels)fürst gutgeheissen hat (C. C. 191,12).

бӱстӣр (v) [بوسترمك (Kas.), von бӱс+tir]

заставить прорывать — durchbrechen lassen.

¹бӱз [بوز (Kas.)] = бӧз

бумажная матерія — Baumwollenzeug; ak бӱз бѣлый каленкоръ, миткаль — weisser Kattun, Shirting.

²бӱз (v) [بوزمك (Osm. Ad.)]

стягивать, сжимать, стаскивать на одно мѣсто, складывать, сморщить — zusammenziehen, zusammenpressen, zusammenschleppen, in Falten legen, runzeln; аӈызы бӱзмӓк стягивать ротъ, показывать отвращеніе — den Mund zusammenziehen, Überdruss zeigen.

бӱзӓк [بوزك (Dsch.)]

1) птица — ein Vogel (описаніе اولوغ بوزك находится — eine Beschreibung des اولوغ بوزك findet sich Bb. 364,5).

2) (Dsch. V.) дупло, гнѣздо — das Loch im Baume, das Nest.

бӱзӣ [Tar.]

на этой сторонѣ — diesseits (Gegensatz ӱзӣ на той сторонѣ — jenseits).

¹бӱзӱк [بوزوك (Osm.), von бӱз+к]

стянутый, сдавленный — zusammengezogen, zugezogen, gepresst.

²бӱзӱк [بوزوك (Dsch. Osm.)]

1) основаніе — der Grund, die Basis.

2) (Osm.) задній проходъ — der After.

3) (Dsch.) (= بوزو) дупло, гнѣздо — das Loch, das Nest.

бӱзӱрӱк [Tar.]

отшельникъ — der Einsiedler, der Eremit.

бӱзӱl (v) [بوزلمك (Osm.), von бӱз+l]

1) стягиваться, съежиться, свернуться, закрываться, сомкнуться (о глазахъ) — sich zusammenziehen, sich zuziehen, sich schliessen (von den Augen), kraus werden, sich in Falten ziehen; сіңірläpі бӱзӱлді сухожилія стянулись — die Sehnen haben sich zusammengezogen; däpісі бӱзӱlмӱш его кожа сморщилась (содрана) — seine Haut ist runzlig geworden; ѓözläpі бӱзӱlмӱш глаза его закрылись — seine Augen sind geschlossen; кірпі ѓібі бӱзӱlмӱш онъ свернулся какъ ежъ — er hat sich zusammengerollt wie ein Igel.

2) удалиться — sich zurückziehen; бір кӧшäjä бӱзӱldӱ онъ удалился въ уголъ — er hat sich in einen Winkel zurückgezogen.

3) садиться (о матеріи) — eingehen (von einem Zeuge).

бӱзӱlмӓ [بوزلمه (Osm.), von бӱзӱl+ма]

сжиманіе, стягиваніе — das Zusammenziehen, das Krauswerden.

бӱ̈зӱш (v) [Ad., von бӱз+ш]

сгорбиться — einen krummen Buckel machen.

бӱзӱмцӓ [بوزمجه (Osm.)]

большая ящерица — eine grosse Eidechse.

бӱздӱклӓ (v) [بوزدكلمك (Osm.)]

1) сидѣть въ углу — in einem Winkel sitzen.
2) сдѣлать застѣнчивое лицо — eine verschämte Miene machen.

бўзчі [Kas., von ¹бўз+чі]
ткачъ — der Weber (von Baumwollenzeug).

бўзмä [بوزمه (Osm.), von бўз+мä]
kыцры бўзмä (nach B. d. M. vulg.) праздный, ничего недѣлающій — der Unthätige, der Nichtsthuer, der Müssige; бўзмä дўшмäк быть въ недоумѣніи — in Verwirrung gerathen, nicht wissen, wie man eine Sache auffassen soll.

бўзмäli [بوزمه‌لو (Osm.), von бўзмä+li]
удаляющійся — der sich zurückzieht.

бўжўр [Kir.] = бўцўр
рябина отъ оспы — die Pockennarbe; бўжўр кісі рябой человѣкъ — ein pockennarbiger Mensch.

бўбäк [بوباك (OT.)]
дѣдъ — der Grossvater.

бўбäр [بوبر, ببر (Osm.), vom griech. πίπερι]
перецъ — der Pfeffer; ak бўбäр бѣлый перецъ — der weisse Pfeffer; kырмызы бўбäр красный перецъ — der rothe Pfeffer; kara бўбäр черный перецъ — der schwarze Pfeffer; таза бўбäр, jäшil бўбäр зеленый перецъ — grüner Pfeffer; kyipyклy бўбäр кубеба — die Kubeba; арнауд бўбäpi маіоранъ — Majoran; бўбäр kутусу перечница — die Pfefferbüchse; бўбäр ѓібі jaпmak жечь, кусать — brennen; бўбäр ѓібі сатылмak легко продаваться — sich leicht verkaufen, gangbar sein.

бўбäplä (v) [بوبرلك (Osm.), von бўбäр+lä]
1) посыпать перцемъ, перчить — pfeffern.
2) мучить — quälen, Leiden bereiten.

бўбäpli [بوبرلو (Osm.), von бўбäр+li]
съ перцомъ — gepfeffert; тузлу бўбäpli съ перцомъ и солью, дорогой — gepfeffert und gesalzen, theuer.

бўбäplїк [بوبرلك (Osm.), von бўбäр+lїк]
перечница — die Pfefferbüchse; тузлу бўбäplїк сосудъ съ перцомъ и солью — ein Gefäss mit Salz und Pfeffer.

бўбäpцi [بوبرجی (Osm.), von бўбäр+чі]
продавецъ перца, бакалейщикъ — der Pfefferverkäufer, der Gewürzhändler; бўбäpцідäп сор kырлаңғыцын зарары! отъ продавца перца спрашивай убытокъ ласточекъ! (посл.) — vom Pfefferhändler erfrage den Schaden der Schwalben! (Spr.).

бўбäчік [بوبه‌جيك (Dsch.)] = бöбäчік.

бўбі [بوبی (OT.)] = бібі
дама — eine Dame.

бўбіцä [بوبيجه (OT.)] = бўбі.

¹бўбў [بوبو (Dsch.)] = бўбäр.

²бўбў [بوبو (Osm.)]
бўбў kушу удодъ — der Wiedehopf.

бўбўpjä [بوبريه (Osm.)]
розмаринъ — der Rosmarin (rosmarinus officinalis).

бўwpəк [בּוּבְּרִיךְ (Kar. T.)]
почка — die Niere (H. 16,13).

¹брак [براق (Sart.), von бір+ak]
вдругъ — auf einmal, plötzlich.

²брак [براق (Osm.)]
ищейка, собака — der Spürhund, die Brake.

³брак (v) [براقمق (Osm. Krm.), von бурак]
1) бросать — werfen; jäpä бракмак уронить — hinfallen lassen.
2) оставлять, покидать — lassen, verlassen, zurücklassen; дäiнäji äвдä бракты́м я оставилъ палку дома — ich habe den Stock zu Hause gelassen; атын дізгіні бракты онъ отпустилъ поводъ лошади — er liess die Zügel schiessen; kапуjу ачык бракты онъ оставилъ дверь открытой — er liess die Thür offen; бäн бу äві бракты́м я оставилъ этотъ домъ — ich habe dieses Haus verlassen; мäн аны сағ бракты́м я оставилъ его въ живыхъ — ich habe ihn lebend verlassen; арзымы jäpä бракмасын! (Ad.) пусть онъ

не оставляетъ моей просьбы! — er möge meine Bitte nicht unberücksichtigt lassen! ўзäрінä бракмак свалить на кого — Jemandem aufbürden; ашаҕы бракмак опустить — herablassen; паранызы банкаja брак! положи свои деньги въ банкъ! — bringe dein Geld in der Bank unter! liманын önўнä бір кач таш бракмалы надо передъ гаванью укрѣпить нѣсколько камней — man muss vor den Hafen einige Steine legen lassen.

3) отпустить въ отпускъ — beurlauben.

4) предаваться чему — sich einer Sache hingeben, widmen; кар бракмак служить — dienen.

бракыл (v) [براقلمق (Osm.), von брак+л]

1) быть брошеннымъ — geworfen werden.

2) быть оставленнымъ — zurückgelassen werden.

бракывäр (v) [براقيويرمك (Osm.), von брак+ы+вäр]

опустить, покинуть — fallen lassen, verlassen.

браҕа [براغه (Osm.), vom ital. braga]

канатъ, которымъ привязываются корабельныя пушки — Strick, mit dem die Schiffskanonen festgebunden werden.

браҕыл (v) [براغلمق (Osm.)] = бракыл.

браҕынты [براغندى (Osm.), von брак+н+ты]

1) брошенное, оставленное дѣло, оставленное — eine fortgeworfene, verlorene Sache, das Zurückgelassene.

2) дамба у входа въ гавань — ein Damm beim Eingange in den Hafen.

3) мель — die Sandbank.

бранка [برانقه (Osm.), vom ital. branka]

кандалы — die Ketten an den Füssen, die Fesseln.

браньа [برانغه (Osm.)] = бранка.

брадäр [Tar., aus dem Pers.]

добрый другъ (въ обращеніи), братецъ — guter Freund (in der Anrede).

брадова [برادوه (Osm.)]

маленькій топорикъ (бочарей) — ein kleines Beil (der Böttger).

брacja [براسيه (Osm.), aus dem Ital.] = пäрacja

рея — die Raa; брacja ăтмäк направлять реи — die Raaen richten.

браво [براوو (Osm.), aus dem Franz.]

браво! — bravo!

брама [Kar. T.]

калитка (маленькая дверь въ воротахъ) — eine kleine Thür im Thorwege.

брä [بره (Osm.)]

1) эй! — he! holla!

2) выраженіе презрѣнія — ein Ausruf der Verachtung; брä їіді! о ты негодяй! — o du Taugenichts! бір бäрбäр бір бäрбäрä брä бäрбäр дäміш! одинъ цирульникъ говоритъ другому цирульнику: ахъ ты цирульникъ! (посл.) — ein Barbier sagt zum anderen Barbier: pfui du Barbier! (Spr.).

брік [بريك (Osm.), aus dem Engl.]

брикъ — die Brick.

брізола [بريزولا (Osm.), aus dem ital. braciolo]

тушеная баранина — geschmortes Hammelfleisch.

Ф.

фaiраб [فايراب (Osm.), aus dem engl. fire up!]

команда на пароходѣ: зажгите огонь! — Kommando auf dem Dampfschiffe: zündet das Feuer an! фaiраб ättі онъ началъ дѣло — er hat die Sache begonnen.

ф a'il [Krm.]

совѣсть — das Gewissen; ф a'ілың азып твоя

совѣсть ошиблась — dein Gewissen ist in die Irre gegangen (P. d. V. VII*, 40,13).

Фаітоз [Krm.]

дай спокойствіе! — gieb Ruhe! ўїlä олды аждаһа дäді: Фаітоз! настало время послѣ обѣда, тогда сказалъ драконъ: дай спокойствіе! — es wurde Nachmittag, da sagte der Drache: gieb Ruhe! (P. d. V. VII, 89).

Фаітун [فايطون (Osm. Sart. Trkm. Ad. Krm.)] = паітун

каляска (четырехмѣстная), фаетонъ — ein Phaeton, eine viersitzige Kalesche.

Фаіда [فايده (Osm.), פַּיְדָא (Kar. L. T.), aus dem Arab.] = паіда

выгода, прибыль — der Nutzen, der Vortheil; Фаіда ҳörмäк имѣть выгоду — Nutzen aus Etwas ziehen; Фаіда зарарын кардашы прибыль есть товарищъ убыли (посл.) — der Vortheil ist der Gefährte des Verlustes (Spr.); бундан häч Фаіда jok, бунун häч Фаідасы joktур отъ этого нѣтъ прибыли — davon hat man keinen Vortheil; Фаіда äтмäк дать прибыль — Vortheil bringen; нä Фаіда? что проку? — was hilft das? Фаідасы сізä докунур отъ этого вамъ будетъ выгода — davon habt ihr Vortheil.

Фаідалан (v) [فايده‌لانمق (Osm.), von Фаіда+ла+н]

имѣть выгоду — Vortheil haben.

Фаідаландыр (v) [فايده‌لاندرمق (Osm.), von Фаідалан+дыр]

принести выгоду — Vortheil bringen.

Фаідалы [فايده‌لو (Osm.), בַּיְדָלִי (Kar. L. T.)]

выгодный, полезный — vortheilhaft, nützlich (H. 21,15).

Фаідасыз [فايده‌سز (Osm.), von Фаіда+сыз]

невыгодный, безполезный — unvortheilhaft, unnütz; Фаідасыз kojуну курд jäcін! овцу, недающую выгоды, пусть волкъ съѣстъ! (посл.) — das Schaf, das keinen Vortheil bringt, möge der Wolf fressen! (Spr.).

Фаідасызлык [فايده‌سزلق (Osm.), von Фаідасыз+лык]

безполезность — die Nutzlosigkeit.

Фаідä [فايده (Osm. Krm.)] = Фаіда.

Фаідäläн (v) [فايده‌لنمك (Osm.)] = Фаідалан.

Фаідäläндір (v) [فايده‌لندرمك (Osm.)] = Фаідаландыр.

Фаідäli [فايده‌لو (Osm. Krm.)] = Фаідалы.

Фаідäсіз [فايده‌سز (Osm. Krm.)] = Фаідасыз.

Фаідäсізlік [فايده‌سزلك (Osm.)] = Фаідасызлык.

Фаіcal [فيصل (Sart.), aus dem Arab.]

рѣшеніе — die Entscheidung.

Фа'ыз [فائض (Osm.), aus dem Arab.]

изобиліе, проценты — der Überfluss, die Zinsen; jўздä токуз Фа'ызы ilä на девять процентовъ — zu neun Procent; Фа'ыз алмак брать проценты — Zinsen nehmen; Фа'ыз ilä алмак взять на проценты — auf Zinsen nehmen; Фа'ыз вäрмäк дать проценты — Zinsen geben; Фа'ыза вäрмäк дать на проценты — auf Zinsen verleihen; Фа'ыз jўрўтмäк разсчитывать проценты — die Zinsen berechnen; Фа'ыз ішлätмäк дать нарастать процентамъ — die Zinsen auflaufen lassen.

Фа'ызлы [فائضلو (Osm.), von Фа'ыз+лы]

съ процентами — mit Zinsen; Фа'ызлы істікрас данный на проценты — auf Zinsen geliehen.

Фа'ызсыз [فائضسز (Osm.)]

безъ процентовъ — ohne Zinsen.

Фа'ызсызлык [فائضسزلق (Osm.), von Фа'ызсыз+лык]

безпроцентность — die Zinslosigkeit.

Фак [فاق (Osm.), aus dem arab. فخّ]

силокъ — die Vogelschlinge; Фака басмак попасть въ силокъ — in eine Schlinge gerathen; Фака тутамак ловить силкомъ —

in einer Schlinge fangen; Фака вярмäк обпжать — beleidigen; Фак kojaцak таиä jok нѣтъ ни одного человѣка, который разставилъ-бы сплки — es ist kein Mensch, der Schlingen auslegt.

Фака [فاقه (Osm.)]

бѣдность, нужда — die Armuth, die Noth.

Факы [فقى (Osm.), vom arab. فقيه]

1) юрисконсультъ, толкователь закона — der Juriskonsult, der Ausleger des Gesetzes.

2) деревенскій имамъ — der Dorfimam.

3) ученый — gelehrt.

Факыр [فقير (Osm.), aus dem Arab.]

1) бѣдный, факиръ — arm, elend, der Fakir; Факыр адам хазыр шäйтаи бѣдный человѣкъ самъ чертъ (посл.) — ein armer Mann ist wie der Teufel (Spr.).

2) вѣжливо говоря о себѣ — in höflicher Rede von sich selbst redend: бу Факир я самъ — ich selbst; Факыр ханä мой домъ — mein Haus.

Факырлык [فقيرلق (Osm.), von Факыр+лык]

бѣдность — die Armuth; Факырлык атäштäи гömläк бѣдность есть огненная рубашка (посл.) — die Armuth ist ein Hemd aus Feuer (Spr.).

Факир [فقير (Dsch. Sart.)] = Факыр.

Факфон [فاقفون (Osm.)]

лигатура изъ никеля — eine Nickellegatur; бу їўмўш дäjil Факфон-дур это не серебро, а лигатура съ никелемъ — dies ist nicht Silber, sondern eine Nickellegatur.

Фаӈыр [Ad.] = Факыр.

Фахамät [فخامت (Osm.), aus dem Arab.]

величина — die Grösse.

Фахамätli [فخامتلو (Osm.), von Фахамät+li]

имѣющій величину, великій — Grösse habend, gross.

Фахыр [فاخر (Osm.), aus dem Arab.]

драгоцѣнный, великолѣпный — kostbar, prächtig; libасы Фахыр великолѣпная одежда — eine prächtige Kleidung.

Фахырла (v) [فخرلامق (Osm.), von Фахыр+ла]

сдѣлать извѣстнымъ — berühmt machen.

Фахырлаш (v) [فخرلانمق (Osm.), von Фахырла+ш]

сдѣлаться извѣстнымъ — berühmt werden.

Фахш [فحش (Sart.), aus dem Arab.]

брань, ругань — das Schimpfen, Ausschimpfen.

Фаhиш [فاحش (Osm.), aus dem Arab.]

1) неприличный — unanständig.

2) значительный — ausnehmend.

Фаhишä [فاحشه (Osm.), aus dem Arab.]

проститутка — die Prostituirte.

Фаhишlик [فاحشلك (Osm.), von Фаhиш+lik]

неприличность — die Unanständigkeit.

Фаш [فاك (Osm.)]

1) Фаш-Фаш неясный — undeutlich; Фаш-Фаш сöйлямäк неясно говорить, ворчать — undeutlich sprechen, murmeln; Фашфаш лакырдысындаи нä аларсын? что я могу понимать изъ его неяснаго разговора? — was kann ich von dem undeutlichen Reden verstehen?

2) какое-то насѣкомое — ein Insekt; Фаш Фаш бöцäji id.

Фанар [فنار (Osm. Kom.)] = Фäнäр

фонарь — die Laterne.

Фанос [فانوس (Osm.), aus dem griech. φανός]

1) фонарь — die Laterne.

2) маякъ — der Leuchtthurm; Іскäндäрijä Фаносу Александрійскій маякъ — der Leuchtthurm von Alexandrien.

3) стекляный колпакъ (надъ кушаньемъ) — die Glasglocke (über Speisen).

Фаны (v) [فاتيمق (Osm. ungebr.)]

1) разбиваться — zerbrechen, entzweigehen.

2) (S. B.) быть такъ слабымъ, что нельзя держаться на ногахъ — sehr schwach sein, so dass man sich nicht auf den Füssen halten

фаныk [فانق (Osm. ungebr.)]
1) разбитый — zerbrochen.
2) очень слабый — sehr schwach.

фані [فانی (Osm.), aus dem Arab.]
проходящій — vergänglich.

фанілä [فانله (Osm.), aus dem Franz.]
1) фланель — der Flanell; фанілä їäімäк одѣвать фланелевое нижнее бѣлье — Flanellunterwäsche anziehen.
2) фланелевое одѣяло — die Flanelldecke; фанілä jaimak разстилать фланелевое одѣяло — eine Flanelldecke ausbreiten; фанілä ілä örtӱ́нмäк покрываться фланелевымъ одѣяломъ — sich mit einer Flanelldecke zudecken.

фанilik [فانيلك (Osm.), von фані+lik]
непостоянство — die Vergänglichkeit.

фанja [فانيه (Osm.)]
родъ рыбачьяго невода — eine Art Fischernetz.

фанта [فانته (Osm.)]
маленькая птица съ голубыми перьями (родъ воробья) — ein Vogel (Sperlingsart mit blauem Gefieder).

фантазija [فانطازيه (Osm.)]
1) блестящая свита — ein glänzendes Gefolge.
2) упражненіе, маневръ на лошадяхъ — eine Reiterübung, ein Reitermanöver; фантазijaja чыkтылар они вышли на упражненіе на коняхъ — sie führten ein Reitermanöver aus.

фараш [فراش, فاراش (Osm.)]
лопатка для мусора — eine Müllschippe.

фарä [فاره (Osm.), aus dem Arab.]
мышь, крыса — die Maus, die Ratte; фарä чыkтыґы däliji bilip мышь знаетъ дыру, черезъ которую она вышла (посл.) — die Maus kennt das Loch, durch das sie herausgekommen ist (Spr.); фарä капана тутулду мышь попала въ мышеловку — die Maus ist in die Falle gerathen; фарä кулаґы какое-то растеніе — eine Pflanze.

фары (v) [فاريق (Osm.)]
1) употребить всю свою силу — alle seine Kraft anwenden.
2) быть усталымъ, слабымъ, обезсиленнымъ, чувствовать отвращеніе, скуку — müde sein, matt sein, schlaff sein, gelangweilt sein, Widerwillen empfinden, діші дökӱ́лмӱ́ш, äті фарымыш, jӱ́зӱ́ бурушмуш зубы выпали, мясо его стало дряблымъ, лицо было покрыто морщинами — seine Zähne waren ausgefallen, sein Fleisch war welk geworden und sein Antlitz runzelig geworden (N. 252); їöнӱ́l фарымаз онъ не чувствовалъ отвращенія — er fühlte keinen Widerwillen.

фарык [Krm., aus dem Arab.] = **фарk**
раздѣленіе, различіе — die Trennung, die Unterscheidung; фарык бу cäwдадан! отстань отъ этого предпріятія! — lass ab von diesem Unternehmen! (P. d. V. VIII, 17,5); гäнä фаркына wармадылар они не могли различать — sie konnten nicht unterscheiden (P. d. V. VII*, 32,30).

фарын (v) [فارينمق (Osm.), von фары+н]
= фары.

фаріч [פָּרִיץ (Kar. L.)]
извращенный — entartet (D. 11,14).

фарk [فرق (Osm.), aus dem Arab.]
раздѣленіе, различіе, разница — die Trennung, die Unterscheidung, der Unterschied; фарk ätmäk различать — unterscheiden; фаркына вармак различать, понимать — unterscheiden, verstehen; фаркына вардынызмы? поняли-ли вы? — habt ihr verstanden? кändісінä зарар ättiji фаркында олмаз онъ не понялъ, что онъ себѣ самому сдѣлалъ вредъ — er verstand nicht, dass er sich selbst geschadet hatte; акча фаркы ажio — das Agio; бір фарансыз lірасын jäрінä бір османli lірасы вäрірсäн, фаркын вäрірмі сініз? если ты мнѣ дашь вмѣсто французскаго франка османскій, заплатишь-ли ты мнѣ ажio? — wenn du mir statt eines fran-

zösischen Franc eine osmanische Lira giebst, wirst du mir das Agio bezahlen?

Фарклы [فرقلو (Osm.), von Фарк+лы]

различный — verschieden; сіз хідмәтҡарыныздан базыларыны дијәпләріндән Фарклы тутмијорсуруз нѣкоторыхъ изъ вашихъ работниковъ вы не содержите иначе, чѣмъ другихъ — ihr haltet einige eurer Arbeiter nicht anders als die Übrigen; хазыр чок Фарклы олдум я теперь очень измѣнился — ich habe mich jetzt sehr verändert.

Фарклыца [فرقلیجه (Osm.), von Фарклы+ча]

немного различный — ein wenig verschieden.

Фарксыз [فرقسز (Osm.), von Фарк+сыз]

безъ различія — ohne Unterschied.

Фарксызлык [فرقسزلق (Osm.), von Фарксыз+лык]

безразличіе — die Unterschiedlosigkeit, die Gleichheit.

[1]Фарсі [فارسی (Osm.)]

1) персидскій, персидскій языкъ — persisch, die persische Sprache; Фарсі білір онъ знаетъ по персидски, онъ хорошо говоритъ, знаетъ хорошо говорить — er kennt die persische Sprache, er spricht gut, versteht zu sprechen; Фарсі пәк колаі-дыр персидскій языкъ очень легокъ — die persische Sprache ist sehr leicht; Фарсі сөйләрмісіниз? говорите-ли вы по персидски? — sprecht ihr persisch?

2) (Trkm.: парсы) вообще иностранный языкъ — eine fremde Sprache; орус парсыны білѣнім' ок я не знаю русскаго языка — ich verstehe nicht russisch.

[2]Фарсі [فارسی (Osm. neol.)]

фаршъ — der Farsch.

Фарсты [פַּרְסְתֵי (Kar. L.)]

стѣна — die Wand (D. 5,5 — Es. 5,8).

Фарз [فرض (Osm. Krm.)]

приказаніе, обязанность — die Vorschrift, die auferlegte Pflicht; намаз нијаз Фарз комаз арз молитва есть просьба и просьба не оставляетъ предписаннаго — das Gebet ist eine Bitte, eine Bitte, die die Vorschrift nicht bei Seite lässt (P. d. V. VII*, 228,318).

Фарба [פַּרְבָא (Kar. T. L.)]

краска — die Farbe.

Фарбоват [Kar. T. L.]

Фарбоват-ät(mä) красить — anstreichen.

Фарфара [فارفرا (Osm.)]

болтунъ, хвастунъ, враль — der Schwätzer, der Prahler, der Aufschneider.

Фарфаралык [فارفرالق (Osm.), von Фарфара+лык]

болтовня, хвастовство — das Geschwätz, die Prahlerei, die Aufschneiderei; Фарфаралык ыла такја капылмаз шапка не снимается болтовней (посл.) — die Mütze wird nicht durch Geschwätz abgenommen (Spr.).

Фарфуру [فرفوری (Osm.)]

фарфоръ — das Porzelan.

Фармасон [فارماسون (Osm.), aus dem franz. franc-maçon]

1) франкмасонъ — der Freimaurer.

2) шарлатанъ — ein Scharlatan; чок Фармасон адамдыр онъ большой шарлатанъ — er ist ein grosser Scharlatan.

Фармасонлук [فارماسونلق (Osm.), von Фармасон+лук]

франкмасонство — die Freimauerei.

Фал [فال (Osm.), aus dem Arab.]

предсказаніе — die Wahrsagung; Фал атмак, ачмак, бакмак предсказывать, гадать — wahrsagen; Фал ачтырмак дать себѣ предсказать — sich wahrsagen lassen; Фал ташы камень, шарикъ для предсказанія, гаданія — Steinchen zum Wahrsagen; ҡөзләріні Фал ташы ачмак широко раскрыть глаза — die Augen weit aufreissen.

Фала [Kar. T.]

волна — die Welle.

Фалака [فلاقه (Osm.)]

1) инструментъ для бастонады — ein Instrument für die Bastonade.

2) бастонада — die Bastonade; фалакаја јатырмак приговорить къ бастонадѣ — zur Bastonade verurtheilen; фалака вурмак, чäкмäк дать бастонаду — die Bastonade geben.

фалакчы [فلاقچی (Osm. B. d. M.), von фалака+чы]

фалакчы аҕа офицеръ, который долженъ присутствовать при бастонадѣ — der Offizier, der der Bastonade beizuwohnen hat.

фалан [فلان (Osm. Krm. Kom.), aus dem Arab.] = фäлан, палан, план

такой-то — ein Gewisser; фалан јäрдä на такомъ-то мѣстѣ — an einer solchen Stelle; фалан фастан (Kar. L.) неизвѣстный — der Unbekannte (D. 8,13).

фаланынцы [فلانیجی (Osm.), von фалан+ын+цы]

такой — solcher; фаланынцы табырын, бöлӱјӱн такого-то отдѣленія, такой-то роты — von dieser Compagnie, Abtheilung.

фаланцы [فلانجی (Osm.), von фалан+чы] = фалан

фаланцы јäрä гідäцäјім я иду на такое-то мѣсто — ich begebe mich zu einer solchen Stelle.

фалја [فالیه (Osm.), aus dem ital. faglia]

запалъ (у пушки), полка у ружья — das Zündloch (der Kanone), die Zündpfanne; фалја däliji id.; фалја вäрмäк запалиться — sich entzünden; фалја басмак положить палецъ на запалъ — den Finger auf das Zündloch legen; фалја чівälämäк заклепать запалъ у пушки — die Kanone vernageln.

фаljä [فالیه (Dsch.)]

полка у ружейнаго замка — die Zündpfanne.

фалјонос [فالیونوس (Osm.), vom griech. φολαινα]

китъ — der Wallfisch.

фалцы [فالجی (Osm.), von фал+чы]

предсказатель — der Wahrsager.

фалцылык [فالجیلق (Osm.), von фалцы+лык]

предсказываніе, гаданіе — die Wahrsagerei.

фалсо [فالصو (Osm.)]

ошибка — der Fehler; фалсо äтті онъ сдѣлалъ ошибку — er hat einen Fehler begangen.

фалвун [فالبین (Sart.), aus dem Pers.] = фалцы, палмін.

фатах [Osm.] = фäтх.

фатіһа [فاتیحه (Osm.), aus dem Arab.]

первая глава корана — das erste Kapitel des Korans; фатіһа окумак читать первую главу корана, благословить, окончательно заключить торговое дѣло — das erste Kapitel des Korans lesen, segnen, einen Handel abschliessen, ein Geschäft beendigen; фатіһасын окудунузму? заключили-ли вы это дѣло? — habt ihr das Geschäft abgeschlossen? бір ішä фатіһа дämäк id.; чарпалын фатіһасын окуду онъ умеръ — er hat den Geist aufgegeben.

фатура [فاتوره (Osm.), aus dem ital. fattura]

фактура — die Faktur; фатурасын гöндӱрдӱ онъ послалъ фактуру — er hat die Faktur abgeschickt.

фачäта [فاچته (Osm.), vom ital. fazetta]

фацетъ, шлифованная грань — die Facette (Schnitt von Edelsteinen).

фацы'а [فجعه (Osm.), aus dem Arab.]

драма — das Drama.

фацы'алы [فجعه‌لو (Osm.), von фацы'а+лы]

трагическій, драматическій — tragisch, dramatisch.

фасäта [فاسته (Osm.)] = фачäта.

фасäталы [فاسته‌لو (Osm.), von фасäта+лы]

граненый, шлифованый — in Facetten geschnitten; алты фасäталы таш камень, отшлифованый въ шесть граней — ein in sechs Facetten geschnittener Stein.

фасыл [فصل (Osm. Krm.), aus dem Arab.]

1) разница — der Unterschied; Фасыл ätмäк (Krm.) раздѣлять, различать, рѣшать — theilen, unterscheiden, entscheiden; Фасыл сäwlämäк (Krm.) говорить въ стихахъ — in gebundener Rede sprechen.

2) опредѣленное время — eine bestimmte Zeit; дöрт Фасыл четыре времени года — die vier Jahreszeiten.

3) (Osm.) дѣйствіе въ театральной пьесѣ — der Akt eines Theaterstückes.

Фасilä [فاصله (Osm.), aus dem Arab.]

перегородка, переходъ, промежутокъ — die Scheidewand, die Unterbrechung, der Zwischenraum.

Фасiläli [فاصلهلو (Osm.), von Фасilä+li]

прерванный, съ промежутками — unterbrochen, mit Unterbrechungen.

Фасiläсiз [فاصلهسز (Osm.), von Фасilä+сiз]

безпрерывный — ununterbrochen; Фасiläсiз ўчкўн jaғмыр jaғды дождь шелъ безпрерывно три дня — es regnete drei Tage lang ununterbrochen.

Фасулja [فاسوليه (Osm.), aus dem Ital.]

бобы — die Bohne; тазä Фасулja фасоль — die grüne Bohne; куру Фасулja бобы — weisse Bohnen; jäp Фасулjасы родъ бобовъ — die Strauchbohne; аiша кадын Фасулjасы родъ большихъ бобовъ — eine Art grosser Bohnen.

Фаста [فاسته (Osm. Chl.)] = Фасäта.

Фасталы [Osm. Chl.] = Фасäталы.

Фазылäт [فضيلت (Osm.), aus dem Arab.]

заслуга, выдающееся свойство — das Verdienst, die hervorragende Eigenschaft.

Фазылäтлу [فضيلتلو (Osm.), von Фазылät+лу]

титулъ муллъ въ Константинополѣ, Адріанополѣ и Бруссѣ — Titel der Mullah von Konstantinopel, Adrianopel und Brussa.

Фашман [פָּשְׁמָן (Kar. T. L.)]

раскаяніе — die Reue (H. 42,6).

Фашманлы [פָּשְׁמָנְלִי (Kar. L. T.), von Фашман+лы]

кающійся — reuig (H. 42,6).

Фабрiка [فابريقه (Osm.), aus dem Franz.]

фабрика, мануфактура — die Fabrik, die Manufactur; Фабрiка iшi фабричное произведеніе — eine Fabrikarbeit.

Фабрiкаџы [فابريقاجى (Osm.), von Фабрiка+чы]

фабрикантъ — der Fabrikant.

Фабрiкаџылык [فابريقاجيلق (Osm.), von Фабрiкаџы+лык]

фабричная промышленность — das Fabrikswesen.

Фамilja [فاميليا (Osm.), aus dem Ital.]

1) семейство (жена и дѣти) не магометанъ — die Familie (Frau und Kinder) von Nichtmohammedanern.

2) семейства (растеній) — die Familien (der Pflanzen); кäбатат Фамiljасы id.

Фäiрат [Krm.] = Фäрjат, Фäрjад

крики — das Geschrei; kaläм Фäiрат iдiн дäркi мäрäкäн перо громко требуетъ чернилъ — die Feder fordert schreiend Tinte (P. d. V. VII*, 333,451).

Фäil [Krm.]

совѣсть — das Gewissen; нä кадар малыџ артырса о кадыр Фäiлiң алчак дутмалысын на сколько твое имущество увеличивается, на столько ты долженъ сдѣлаться скромнѣе — um wie viel dein Besitz zunimmt, um so viel musst du leutseliger werden (P. d. V. VII*, 228,326).

Фäiläсоф [فيلسوف (Osm.), aus dem Griech.]

1) философъ — der Philosoph.

2) испорченный человѣкъ, для котораго ничего не свято — der verdorbene Mensch, dem Nichts heilig ist.

Фäiläсофлук [فيلسوفلق (Osm.), von Фäiläсоф+лык]

философія — die Philosophie.

Фäхамäт [فخامت (Osm.), aus dem Arab.]
высота, величіе, высокое мѣсто — die Höhe, die Grösse, eine hohe Stelle.

Фäхамäтлу [فخامتلو (Osm.), von Фäхамäт +лу]
титулъ везиря — der Titel eines Veziers.

Фäна [فنا (Osm.), aus dem Arab.]
гадкій, худой, злой, испорченный, вредный — schlecht, böse, verdorben, schädlich; Фäна рӱзґар противный вѣтеръ — ein widriger Wind; Фäна кары злая женщина — eine schlechte, böse Frau; Фäна јану дурное дѣйствіе — eine schlechte Handlung; Фäна кокар оно дурно пахнетъ — es riecht schlecht; Фäна сöiläjор онъ злословитъ — er redet Übles; Фäна олмак сдѣлаться дурнымъ — schlecht werden; Фäна хабäр täз дујулур дурное извѣстіе скоро слышится (посл.) — eine schlechte Nachricht kommt schnell (Spr.).

Фäналa (v) [فنالامق (Osm.), von Фäна+ла]
дѣлать дурнымъ, выставлять въ дурномъ видѣ, обвинять — schlecht machen, in ein schlechtes Licht stellen, anschuldigen.

Фäналаш (v) [فنالاشمق (Osm.), von Фäнала +ш]
становиться дурнымъ, испортиться, заболѣть, пасть въ обморокъ — schlecht werden, verderben, krank werden, ohnmächtig werden; дӱн äјіцä äді бӱгӱн Фäналашты вчера была хорошая погода, сегодня она испортилась — gestern war gutes Wetter, heute ist es schlecht geworden.

Фäналаштыр (v) [فنالاشدرمق (Osm.), von Фäналаш+тыр]
сдѣлать дурнымъ, изгадить, испортить — schlecht machen, verschlechtern, verderben (tr.).

Фäналык [فنالق (Osm.), von Фäна+лык]
низость, злость, вредное дѣло, болѣзнь, вредъ — die Schlechtigkeit, die Bosheit, eine schädliche Sache, die Krankheit, der Schaden; бана бір аз Фäналык ґälijор мнѣ стало немного дурно — ich fühle mich ein wenig unwohl (N. 4).

Фäнäк [فنك (Osm.)]
canis corsac.

Фäнäр [فنار (Osm. Krm.)] = Фанар
фонарь — die Laterne; ґämі Фäнäрі корабельный фонарь — die Schiffslaterne; асма Фäнäр висячій фонарь — eine Hängelaterne; Фäнäр капусы ворота въ Константинополѣ — ein Thor in Konstantinopel; гӱläji Фäнäрі какое-то растеніе — eine Pflanze; Фäнäр балыґы свѣтящая рыба — ein leuchtender Fisch; Фäнäр башлы съ паршивой головой — der Grindkopf; хäјал Фäнäр волшебный фонарь — laterna magica; Фäнäр јакмак (Krm.) зажечь фонарь — eine Laterne anzünden.

Фäнäрli [فنارلو (Osm.), von Фäнäр+li]
1) носящій фонарь — der eine Laterne trägt.
2) человѣкъ изъ Фонаря, предмѣстія Константинополя, фанаріотъ — ein Einwohner des Fänär genannten Stadttheils von Konstantinopel.

Фäнäрџі [فنارجی (Osm.), von Фäнäр+чі]
1) продающій фонари — ein Laternenverkäufer.
2) зажигатель фонарей, фонарщикъ — der Laternenanzünder.

Фäнт, Фäнд [فند (Osm. Krm. Ad.), aus dem Pers.]
1) обманъ — der Betrug.
2) (Krm.) искусство, хитрость — die Kunst, der Kunstgriff, die Schlauheit; Акча Кыз бilір Фäндіні Акча Кызъ знаетъ его (или свое) искусство — Aktscha Kys kennt seine (oder ihre) Künste (P. d. V. VII*, 11,13).
3) (Krm.) неожиданное, непредвидѣнное дѣло — eine unerwartete Sache; бäн аңар бір Фänт ідäрім я ему устрою дѣло, котораго онъ не ожидаетъ — ich thue ihm Etwas an, was er nicht erwartet.
4) (Osm.) канава, глубокая яма — ein Graben, ein tiefes Loch.

Фäр [فر (Osm.), aus dem Pers.]
блескъ, свѣтъ, сила — der Glanz, das Licht, die Kraft; гöзýн Фäрi блескъ глазъ — der Glanz der Augen; мумун Фäрi свѣтъ свѣчи — der Schein eines Lichtes.

Фäрах [فراخ (Osm.), aus dem Pers.]
1) широкiй, обширный — weit; Фäрах jäp обширная страна — ein weites Land.
2) изобильный, много — reichlich, viel.
3) веселый, веселящiй — froh, fröhlich, den Sinn erfreuend; бу ода пäк Фäрах это очень веселая комната — das ist ein sehr freundliches Zimmer; олдукча Фäрах бiр бакча довольно веселый (большой) садъ — ein ziemlich freundlicher (grosser) Garten.

Фäрахлан (v) [فراخلانمق (Osm.), von Фäрах+ла+н]
1) сдѣлаться обширнымъ, изобильнымъ — sich erweitern, reichlich werden; бу ода Фäрахланды эта комната стала больше — dieses Zimmer ist gross geworden.
2) сдѣлаться веселымъ, повеселѣть, радоваться — sich aufheitern, lustig werden, sich freuen; гöңлýм Фäрахланды мнѣ стало весело — mein Sinn hat sich aufgeheitert, mir ist fröhlich zu Muthe.

Фäрахландыр (v) [فراخلاندرمق (Osm.), von Фäрахлан+дыр]
1) сдѣлать обширнымъ, разширить — erweiterp; бакчаjы Фäрахландырдыныз вы разширили садъ — ihr habt den Garten erweitert.
2) увеселить — erfreuen; гöнýлýнýзý Фäрахландырмалысыныз вы должны развеселиться — ihr müst euren Sinn aufheitern.

Фäрахлы [فراخلو (Osm.), von Фäрах+лы]
веселый, довольный, радостный — lustig, fröhlich, zufrieden.

Фäрахлык [فراخلق (Osm.), von Фäрах+лык]
1) ширь, открытое мѣсто — die Weite, eine offene Stelle; бу мäiданда Фäрахлых вар дыр эта равнина обширна — dieser Platz ist weit, geräumig.
2) радость — die Freude; одам kalбiмä Фäрахлык вäрiр моя комната меня веселитъ — mein Zimmer stimmt mich fröhlich.

Фäраџä [فراجه (Osm.)]
длинное верхнее платье съ широкими рукавами — ein langes Oberkleid mit weiten Ärmeln; kадын Фäраџäci верхнее женское платье — das Oberkleid der Frauen; yläма Фäраџäci верхнее платье ученаго — das Oberkleid eines Gelehrten.

Фäраџäli [فراجهلو (Osm.), von Фäраџä+li]
одѣтый въ верхнее платье — mit einem Oberkleide; Фäраџäli jашмаклы kадын женщина въ верхнемъ платьѣ и подъ вуалью — eine Frau mit einem Oberkleide und einem Schleier; Фäраџäli мýдäppic учитель въ верхнемъ платьѣ — ein in ein Oberkleid gehüllter Lehrer.

Фäраџälik [فراجهلك (Osm.), von Фäраџä+lik]
матерiя, необходимая для верхняго платья — das für ein Oberkleid nöthige Zeug; Фäраџälik кумаш id.

Фäрäџä [Krm.] = Фäраџä.

[1]Фäрiк [فريك (Osm.)]
дивизiонный генералъ — der Divisionsgeneral.

[2]Фäрiк [فرك (Ad. Krm.)] = Фäрih
цыпленокъ — das Küchel.

Фäрih [فره (Osm.)]
птенцы перепелокъ, куриц и подобныхъ птицъ — die Jungen von Wachteln, Hühner und ähnlicher Vögel.

Фäрiштä [فرشته (Kom. Osm.), aus dem Pers.]
ангелъ — der Engel.

Фäрiбот [فريبوت (Osm.), aus dem engl. ferry boat (Neol.)]
большая транспортная лодка — ein grosses Transportboot.

фäркатiн [فرقتين (Osm.), aus dem ital. brigantina]
фрегатъ — die Fregatte.

фäрҕана [فرغانه (Osm.)]
сырое, болотистое мѣсто — ein sumpfiger, feuchter Boden.

фäрханä [Osm. vulg.]
гостиный дворъ — der Kaufhof.

фäрjад [فرياد (Osm.), aus dem Pers.]
крикъ, крикъ о помощи — der Ruf, der Hülferuf.

фäрjадҷы [فريادجى (Osm.), von фäрjад+чы]
кричащiй о помощи — der nach Hülfe Rufende.

фäррäҷ [فرّاج (Ad.)]
полицейскiй служитель — der Polizeidiener.

фäрда [فردا (Osm.), aus dem Pers.]
1) завтра, завтрашнiй день — morgen, der morgendige Tag; фäрдаjа (фäрдалара) салмак 1) отложить до завтра — bis morgen aufschieben, 2) кормить завтракомъ — mit einen Frühstück bewirthen; фäрдасы їӳн завтрашнiй день, на слѣдующiй день — der morgendige Tag.
2) будущее время — die zukünftige Zeit.

фäрдала (v) [فردالامق (Osm.), von фäрда+ла]
остаться на ночь, остаться до утра, дожидаться утра — die Nacht zubringen, bis zum Morgen bleiben, den Morgen erwarten.

фäрсiз [فرسز (Osm.), von фäр+сiз]
безъ глянца, свѣта, темный, мутный — ohne Glanz, dunkel, matt; фäрсiз їӧз мутные, слабые глаза — matte Augen.

фäрсiзлäн (v) [فرسزلنمك (Osm.), von фäрсiз+лä+н]
потухнуть, слабѣть — erlöschen, ausgehen.

фäрсудä [فرسوده (Osm.)]
состарившiйся, сморщенный — alt geworden, zusammengeschrumpft.

фäрсудäлäн (v) [فرسوده‌لنمك (Osm.), von фäрсудä+лä+н] = фäрсудäлäш.

фäрсудäлäш (v) [فرسوده‌لشمك (Osm.), von фäрсудä+лä+ш]
состариться, сморщиться — alt werden, zusammenschrumpfen; сандык ӳзäрiндä пушiдä фäрсудäлäшмiш чехолъ на ящикѣ сталъ старымъ — der Überzug über den Kasten ist alt geworden.

фäрз [فرز (Osm.), aus dem Pers.]
королева въ шахматной игрѣ — die Königin im Schachspiele.

фäрзäнд [فرزند (Osm.), aus dem Pers.]
дитя, сынъ — das Kind, der Sohn; фäрзäндiм мой сынъ — mein Sohn.

фäрман [فرمان (Osm.). aus dem Pers.]
фирманъ, указъ — der Ferman, der Befehl; фäрманы aliшан, фäрманы шähанä императорскiй фирманъ — der kaiserliche Befehl; фäрман сiзiн дiр вамъ подлежитъ приказать, воля ваша — Ihr habt zu befehlen.

фäрманлы [فرمانلو (Osm.), von фäрман+лы]
имѣющiй указъ — einen Befehl habend; фäрманлы забыт чиновникъ, назначенный фирманомъ (маiоръ и выше) — die Beamten, die durch einen Ferman ernannt werden (Major und höhere).

фäрмäнä [فرمنه (Osm.)]
жилетъ съ широкими золотыми обшивками и пуговицами — eine Weste mit breiten Goldtressen und Knöpfen; зäнä фäрмäнäсi женская кофта безъ рукавовъ, съ широкими тесемками — eine Frauenjacke ohne Ärmel, die mit breiten Bändern besetzt ist, ein Mieder.

фäрмäнäҷi [فرمنه‌جى (Osm.), von фäрмäнä+чi]
портной, дѣлающiй фермене — der Fermene-Schneider.

фäлан [فلان (Osm. Krm.)] = фалан.

фäлäк [فلك (Osm.), aus dem Arab.]
небо, судьба — der Himmel, das Schicksal; äi фäлäк кiмiнä татлы кавын jäдiрiрсiн,

кіміна ацы käläк! какъ ты, судьба, несправедлива! (посл.) — o Schicksal, was bist du ungerecht! (Spr.).

Фäläнк [فلك (Osm.)]

два бревна, положенныя на палубу для удерживанія шлюпки — zwei Balken, die auf das Deck gelegt werden, um die Schaluppe festzuhalten.

Фäläмäнк [فلمنك (Osm.)]

голландскій — holländisch, flämisch; Фäläмäнк вілаjäті Голландія — Holland; Фäläмäнк ташы голландскіе алмазы — holländische Diamanten.

Фäläмäнкlї [فلمنكلو (Osm.), von Фäläмäнк+li]

голландецъ — der Holländer.

Фäлдмаршал [فلدمارشال (Osm.), aus dem Deutschen]

фельдмаршалъ — der Feldmarschal.

Фäтанäт [فطانت (Osm.), aus dem Arab.]

остроумie, понятливость — der Scharfsinn, das Verständniss.

Фäтанäтli [فطانتلو (Osm.), von Фäтанäт+li]

остроумный, понятливый — verständig, einsichtsvoll, scharfsinnig.

Фätil [فتيل (Osm.)] = Фitil.

Фäтва [فتوا (Osm.), aus dem Arab.]

отвѣтъ юридическій, приговоръ, рѣшеніе муфтія — die religiöse, gerichtliche Entscheidung.

Фäдаḱар [فداكار (Osm.), aus dem Pers.]

жертвующій, готовый къ жертвамъ, преданный — opfernd, opfermüthig, ergeben; Фäдаḱар адам преданный человѣкъ — ein ergebener Mensch.

Фäдаḱарлык [فداكارلق (Osm.), von Фäдаḱар+лык]

преданность — die Ergebenheit; бу адам бана чок Фäдаḱарлык äттї этотъ человѣкъ выказалъ мнѣ много преданности — dieser Mensch hat gegen mich viel Ergebenheit gezeigt.

Фäс [فس (Osm.)]

1) городъ Фецъ — die Stadt Fez.

2) феска — der Fez der Türken; ak Фäс бѣлая шапочка — ein weisses Käppchen; Фäс пўскўlў кисточка на фескѣ — der Puschel am Fez; Фäс бojасы красный цвѣтъ — die rothe Farbe; Фäс ханä фабрика фесокъ — die Fez-Fabrik; туніс Фäсі большой толстый фесъ стараго покроя — ein grosser dicker Fez nach altem Schnitte; Фäс калыбы колодка для фесокъ — ein Block, auf dem der Fez gepresst wird; башына Фäс комак, Фäс їäімäк надѣвать феску — einen Fez aufsetzen.

Фäсад [فساد (Osm.), aus dem Arab.]

1) испорченность — das Verderbniss, die Verdorbenheit, das Verderbtsein.

2) вражда — die Gegnerschaft, die Feindschaft; араларына Фäсад дўштў между ними возникла вражда — es ist zwischen ihnen Feindschaft entstanden.

Фäсадцы [فسادجى (Osm.), von Фäсад+чы]

злой, смутьянъ, противникъ — der Gegner.

Фäcläjäн [فسلكن (Osm.), aus dem griech. βασιλικόν]

базиликъ — das Basilienkraut (ocimum); различные виды — verschiedene Sorten: jабан Фäcläjäні, ok Фäcläjäні, hінд Фäcläjäні, jäp Фäcläjäні (lavanda spica).

Фäclijäн [Osm.] = Фäcläjäн.

Фäcläjäнці [فسلكنجى (Osm.), von Фäcläjäн+чі]

продавецъ базилика — der Verkäufer von Basilicum-Blumen.

Фäстäгіз [فستاكيز (Osm.)]

Фälан Фäстäгіз такой-то — ein Solcher, ein Gewisser.

Фäсчі [فسچى (Osm.), von Фäс+чі]

фабрикантъ или продавецъ фесокъ — der Fabrikant oder Verkäufer von Fez.

ФäсФäсä [Krm., aus dem pers. فسفسى]

глупости — Dummheiten; ФäсФäсä ідмä! не

дѣлай глупостей! — mache keine Dummheiten!

фäшман [Krm., aus dem Pers.]
опечаленный — betrübt, kummervoll; бу пара тäз дӱкäнір соңрä фäшман олурсун эти деньги скоро кончатся, послѣ этого будешь печалиться — dieses Geld geht bald zu Ende, darnach wirst du betrübt sein (P. d. V. VII*, 78,3).

фокур [فوقور (Osm.)] = фыкыр.

фокурда (v) [فوقوردامق (Osm.)] = фыкырда
1) пухнуть — anschwellen.
2) быть возбужденнымъ — erregt sein.

фоҕа [فوغه (Osm.), aus dem ital. fuoco]
команда: пли! — das Kommando: Feuer! фоҕа ätмäк выстрѣлить — losbrennen, losschiessen.

фоҕу [فوغو (Osm.)]
жаровня — die Kohlenpfanne.

фоja [فويا (Osm.)]
1) фольга, тонкіе листочки изъ золота или серебра, которые подкладываютъ подъ драгоцѣнные камни — dünne Gold- und Silberblättchen, die man unter die Edelsteine als Folie legt.
2) ложная рѣчь, ложь — die falsche Rede, der falsche Lärm, die Lüge; лакырды фоjасы id.; фоjасы мäiдана чыкты ложь его стала извѣстной — seine Lügen sind offenbar geworden; фоja вäрмäк распространить невѣрные слухи — falsche Gerüchte verbreiten.

фонда [فوندا (Osm.), aus dem Ital.]
1) морское дно — der Meeresgrund.
2) команда: пустить якорь! — das Kommando: den Anker auswerfen! фонда ätмäк бросать якорь — den Anker auswerfen.

фондалык [فوندالق (Osm.), von фонда+лык]
цѣпь якоря — die Ankerkette.

фондо [فوندو (Osm.), aus dem ital. fondo]
публичный фондъ, государственные долги — der öffentliche Fond, die Staatsschuld.

фор [פֹּור (Kar. T.)]
разъ — Mal; пäчä фор? сколько разъ? — wieviel Mal? (H. 40,5).

фора [فورا (Osm.), vom ital. fuori]
команда; отпустить парусъ! — Kommando: das Segel herablassen! ҕабja фора!

форта [فورته (Osm.)]
болтовня, хвастовство — das Geschwätz, die Prahlerei.

фортаҷы [فورتەجى (Osm.), von форта+чы]
болтунъ, хвастунъ — der Schwätzer, der Prahler.

форс [فورص (Osm.)]
1) адмиральскій флагъ — die Admiralsflagge.
2) толстый канатъ, привязанный къ лафету, чтобы прикрѣпить колеса — dickes Seil, das an die Lafette gebunden wird, um die Räder zu befestigen.

форса [فورصه (Osm.), vom ital. forzato]
плѣнные, привязанные къ скамьямъ пиратовъ — die Gefangenen, die an die Ruderbänke der Piraten angebunden werden.

форма [فورمه (Osm. Neol.)]
1) форма для вставленія набранныхъ страницъ — die Form für die Einstellung des Schriftsatzes, der Druckbogen.
2) офиціальное платье, форма — das officielle Kleid, die Uniform.

фол [فول (Osm.)]
яйцо, оставшееся въ гнѣздѣ — das im Neste gelassene Ei; фол jok jумурта jok если яйца нѣтъ въ гнѣздѣ, то другихъ яицъ не будетъ = нѣтъ никакого повода, причины и основанія (погов.) — bleibt kein Ei im Neste zurück, so werden keine Eier (gelegt) = es ist gar keine Ursashe dazu vorhanden (Redensart).

фола [فوله (Osm. S. B.)]
песочные часы — die Sanduhr.

фоллук [فوللق (Osm.), von фол+лык]

корзина, въ которую курицы кладутъ яйца — der Korb, in dem die Hühner Eier legen.

фота [فوطه (Osm.)]
продолговатая бочка для вина — ein längliches Fass für Wein.

фотограф [فوطوغراف (Osm.)]
фотографъ — der Photograph; фотограф ханä фотографія — die photographische Anstalt.

фотографлык [فوطوغرافلق (Osm.), von фотограф+лык]
фотографія — die Photographie.

фотографчы [فوطوغرافچی (Osm.), von фотограф+чы]
фотографъ — der Photograph.

фотін [فوتین (Osm.), vom franz. bottine]
ботинки, женскіе сапоги — die Frauenstiefel.

фодул [فضول (Osm. Krm.)]
кичливый, гордый, пахальный, безпокойный — arrogant, eingebildet, der Unruhestifter; дӱjӱн фодулу человѣкъ, вмѣшивающійся во все — ein Mensch, der sich in Alles einmischt.

фодула [فودوله (Osm.)]
хлѣбъ изъ простой муки, приготовляемый для бѣдныхъ — Brot aus gewöhnlichem Mehle, das für Arme gebacken wird.

фодулаҷы [فودوله‌جی (Osm.), von фодула+чы]
пекарь этого хлѣба — der Bäcker von Fodalabrot.

фодуллук [فضوللق (Osm.), von фодул+лык]
пахальство — die Arroganz, die Eingebildetheit.

фодра [فودره (Osm.), vom ital. fordera]
1) подкладка — die Fütterung, Wattirung eines Kleides.
2) двойной бортъ для защиты отъ несчастій — Doppelbord zum Schutze gegen Unfälle.

фоҷ [فوج (Ad.), aus dem Arab.]
полкъ, батальонъ — das Regiment, das Bataillon.

фос [فوص (Osm.)]
погруженный — versenkt.

фосфор [فوصفور (Osm.)]
фосфоръ — der Phosphor.

фосфорлу [فصفورلو (Osm.), von фосфор+лы]
снабженный фосфоромъ — mit Phosphor versehen.

фош [فوش (Osm.)]
уличная дѣвка, блядь — die Strassendirne, die Hure.

фык [فق (Osm.)]
глухой звукъ — ein dumpfes Geräusch.

фыкы [فقی (Osm.)]
сыкы фыкы көрӱшӱpläp siehe: сыкы.

фыкыр [فقر (Osm.)]
фыкыр фыкыр съ шумомъ — mit Geräusch; фыкыр фыкыр kaiнамак кипѣть съ шумомъ — mit Geräusch kochen; шäкäріи ічіндä карыиҷа фыкыр фыкыр oінады въ сахарѣ кишѣли муравьи — im Zucker wimmelte es von Ameisen; ҷам парчаlары кумун ічіидä гӱнäштäн фыкыр фыкыр куски стекла сверкали отъ солнца въ пескѣ — die Glasstückchen flimmerten von der Sonne (beschienen) im Sande.

фыкырда (v) [فقردامق (Osm.)]
1) кишѣть — wimmeln.
2) сверкать — blinken, funkeln.
3) пухнуть, подниматься — aufwallen, anschwellen, sich erheben.
4) быть возбужденнымъ — erregt sein.

фыкырдат (v) [فقردامق (Osm.), von фыкырда+т]
1) заставить опухнуть — aufschwellen, anschwellen lassen.
2) возбуждать — erregen.

фыкырды [فقردی (Osm.), von фыкыр+ды]
1) опухоль, распуханіе — die Anschwellung.
2) возбужденіе — das Aufbrausen, die Erregung.

фыкла (v) [فقلامق (Osm.), von фык+ла]
стонать подъ бременемъ — unter einer Last stöhnen.

Фыҕан [فغان (Krm.), aus dem Pers.] = Фіҕан
плачъ, крики, стоны — das Geschrei, das Geheul, das Gestöhn; Фыҕан ідäр онъ жалобно кричитъ — er schreit, wehklagt.

Фындык [فندق (Osm.)]
1) орѣхъ — die Haselnuss; Фындык аҕаџы орѣшникъ — der Haselnussbaum; Фындык рäнгі орѣшный цвѣтъ — die Nussfarbe, nussbraun; Фындык кыран орѣшные щипцы — der Nussknacker; Фындык кабыҕына äмріниз ілä ѓірäјім если вы прикажете, я спрячусь въ орѣшную скорлупу — wenn Sie befehlen, werde ich in eine Nussschale kriechen.
2) гостиница, каравансарай — ein Gasthaus, eine Karawansarai.

Фындыклы [فندقلو (Osm.), von Фындык+лы]
1) Фындык алтуну старая золотая монета (стоимостью почти въ 2 рубля) — eine alte Goldmünze (im Werthe von etwa zwei Rubel).
2) кварталъ въ Константинополѣ — ein Stadttheil in Konstantinopel.

Фындыклык [فندقلق (Osm.), von Фындык+лык]
обманъ, мошенничество — die Betrügerei, die Gaunerei.

Фындыкчы [فندقجى (Osm.), von Фындык+чы]
1) продавецъ орѣховъ — der Haselnussverkäufer.
2) мошенникъ — der Gauner, der Betrüger.

Фындыкчылык [فندقجيلق (Osm.), von Фындыкчы+лык] = Фындыклык.

Фындых [فندخ (Ad.)]
финикъ — die Dattel.

Фыр [فر (Osm. S. B.)] = Фір
Фыр Фыр долашмак скоро вертѣться, вертѣться съ шумомъ — sich schnell herumdrehen, sich schnurrend herumdrehen.

Фырын [فرون (Osm. Krm.)] = Фурун
печь — der Ofen, der Backofen; бäлана бір токат Фырын јапар она дала молодцу оплеуху и превратила его въ печь — sie gab dem Jünglinge eine Ohrfeige und verwandelte ihn in einen Ofen (N. 24).

Фырынџы [فرونجى (Osm.), von Фырын+чы]
пекарь, булочникъ — der Bäcker; анасы Фырынџыја Фырынџы бурадан бір бäлаи ілä бір кыз ѓäчтімі дäр? мать его говоритъ булочнику: булочникъ, прошли-ли здѣсь молодецъ съ дѣвицею? — die Mutter sprach zum Bäcker: Bäcker, ist hier ein Jüngling und ein Mädchen vorübergekommen? (N. 24).

Фырыл [فرل (Osm.)]
Фырыл Фырыл = Фыр Фыр.

Фырылда [فرلدامق (Osm.), von Фырыл+да]
1) скоро вертѣться, кружиться — sich im Kreise herumdrehen, sich schnell herumdrehen.
2) быть возбужденнымъ — erregt, beunruhigt sein.

Фырылдак [فرلداق (Osm.), von Фырыл+дак]
1) волчокъ — der Kreisel, der Waldteufel (Kinderspielzeug); рўзѓар Фырылдаҕы вихрь — der Wirbelwind.
2) хитрость, обманъ — die Schlauheit, die Ränke, der Betrug; Фырылдаҕы чäвірмäк строить западни — eine Falle stellen.

Фырылдан (v) [فرلدامق (Osm.)] = Фырылда.

Фырылдат (v) [فرلداتمق (Osm.), von Фырылда+т]
1) заставить вертѣться, кружиться — sich im Kreise herumdrehen lassen.
2) возбудить, безпокоить, стыдить — erregen, beunruhigen, beschämen.

Фырката [فرقاته (Osm.)]
фрегатъ — die Fregatte.

Фыркатын [فرقاتين (Osm.)] = Фырката.

Фырјат [פִּירְיָט (Kar. L. T.)] = Фäрјат
крики — das Geschrei (H. 16,18).

Фырла (v) [فرلامق (Osm.), von Фыр+ла]

1) взлетѣть, подняться — auffliegen; jäрдäн фырлады онъ взлетѣлъ съ земли — er flog von der Erde auf.

2) разбиться — zerbrechen (intr.).

3) вертѣться, кружиться — sich im Kreise herumdrehen.

фырлаk [فرلاق (Osm.), von фырла+k]

1) игра въ волчокъ, волчокъ — das Kreiselspiel, der Kreisel.

2) (S. B.) отломанное — das Abgebrochene.

фырлаjыш [فرلايش (Osm.), von фырла +ш]

вертѣніе, вращеніе — das sich im Kreisel Herumdrehen.

фырлан (v) [فرلانمق (Osm.), von фырла+н] = фырла.

фырлат (v) [فرلاتمق (Osm.), von фырла+т]

принудительное отъ фырла — das Causativum von фырла; äliндäкi jälнaзäji hавaja фырлатты она бросила вверхъ вѣеръ, который держала въ своей рукѣ — sie warf den Fächer, den sie in der Hand hielt, in die Höhe.

фыртына [فرطونه, فورطنه (Osm.), vom ital. fortuna]

буря — der Sturm; ѓӱн дöнӱмӱ фыртынасы дурная погода во время мусона — das schlechte Wetter zur Zeit der Mussone; бӱjӱк фыртына сильная буря — ein starker Sturm; дäңiздä фыртына вардыр буря свирѣпствуетъ на морѣ — auf dem Meere wüthet ein Sturm; фыртына jатышты буря улеглась — der Sturm hat sich gelegt; нä саҕанаkтан зарары вар, нä фыртынадан kорkусу онъ не боится убытка ни отъ грозы, ни отъ бури (посл.) — er fürchtet sich vor keinem Schaden, der vom Gewitter oder vom Sturme kommt (Spr.); различныя бури — verschiedene Stürme: баҕ будамасы фыртынасы, былдырцын фыртынасы, кäстäнä фыртынасы, kасым фыртынасы, kуkулjа фыртынасы, äрiк фыртынасы, kырланҕыч фыртынасы.

фыртыналы [فرطونه‌لو (Osm.), von фыртына+лы]

бурный — stürmisch; фыртыналы hава бурная погода — stürmisches Wetter; дäнiз фыртыналы дыр море бурно — das Meer ist stürmisch.

фырча [فرچه (Osm. Krm.), aus dem ital. furcia, griech. βούρτσα]

щетка — die Bürste; kыл фырча щетка изъ щетины — die Borstenbürste; тараk фырчасы, сач фырчасы головная щетка — die Kopfbürste; дiш фырчасы зубная щетка — die Zahnbürste; äсвап фырчасы щетка для платьевъ — die Kleiderbürste; боjа, боjаңы фырчасы кисть маляра — der Pinsel des Anstreichers; kундра фырчасы сапожная щетка — die Schuhbürste; фырча ilä тäмiзläмäк чистить щеткою — mit der Bürste reinigen, ausbürsten.

фырчала (v) [فرچه‌لامق (Osm.), von фырча +ла]

чистить щеткою — bürsten, abbürsten.

фырчалан (v) [فرچه‌لانمق (Osm.), von фырчала+н]

быть вычищену щеткою — gebürstet werden.

фырчалат (v) [فرچه‌لاتمق (Osm.), von фырчала+т]

заставить чистить щеткою — bürsten lassen.

фырсант [Krm. Osm. vulg.] = фырсат

случай — die Gelegenheit; фырсанті äлдäн kачырма, älä гäчäндä! если случай попадетъ тебѣ въ руки, не пропусти (не прозѣвай)! (посл.) — ist dir die Gelegenheit in die Hand gekommen, lasse sie dir nicht aus den Händen schlüpfen! (Spr.) (P. d. V. VII*, 231,400).

фырсат [فرصت (Osm. Krm.), aus dem Arab.]

удобный случай — eine gute Gelegenheit; фырсат булмаk найти случай — eine

6536

Gelegenheit finden; фырсат авламак, ïöz-lämäk выжидать случай — auf eine passende Gelegenheit lauern; фырсат качырмак пропускать случай — eine Gelegenheit unausgenützt vorbeilassen, von der Hand weisen; фырсат вärмäк дать поводъ, поддерживать дѣло — Veranlassung zu Etwas geben, eine Sache begünstigen.

фырсатлы [فرصتلو (Osm. Krm.)]
удобный, подходящій — passend, günstig, geschickt.

фыландра [فلاندره (Osm.)]
Фландрія — Flandrien.

фылар [فلار (Osm.)]
тонкая попона янычаръ — eine dünne Satteluntерlage der Janitscharen.

фыларыз [فلارز (Osm.)]
родъ ступки для толченія зеренъ — eine Art Mörser zum Zerstossen der Körner.

фылдыр [فيلدر (Osm.)]
фылдыр фылдыр арамак перерыть, искать перебрасывая все — Alles untereinanderwerfend suchen; ïözläpi фылдыр фылдыр ädijop онъ хлопаетъ глазами — er wirft die Augen hin und her.

фылҷан [Krm.] = фiлҷан
чашка — die Tasse; бiр äкi фылҷан чаi iчтiктäн соҥ когда они выпили пару чашекъ чаю — als sie zwei Tassen Thee getrunken hatten (P. d. V. VII, 26,25).

фыдан [Krm.] = фiдан
молодое растеніе, отростокъ, вѣтка — der Spross, der Sprössling, die junge Pflanze, der junge Baum, der Zweig; niҷä waз gäҷäjim бojу фыдандан? какъ я оставлю мое молодое растеніе? — wie soll ich meine zarte Pflanze verlassen? (P. d. V. VII*, 12,8).

фычы [فيچى, فوچى (Osm. Krm.)] = фучу
бочка — das Fass, die Tonne; шарап фычысы винная бочка — das Weinfass; фычы äiнäсi, фычы дiбi дно бочки — der Boden des Fasses; фычы луласы, камышы кранъ бочки — der Krahn des Fasses; äкi тiпli фычы (Krm.) бочка съ двумя днами — ein Fass mit zwei Boden; äкi дiпli фычы (Osm.) id.; фычы ўзўмў (Osm.) коринка — die Korinthen; фычы пäiнiрi сыръ въ бочкахъ — der Fasskäse; фычы дiбi кабакъ, «На днѣ» — die Kneipe; фычы карыплы (Osm.) толстобрюхій — dickbäuchig; бiр iнäli фычыja дўшмäк (Osm.) пасть въ бочку съ иглами — in eine Tonne mit Nadeln fallen (in ein Wespennest gerathen).

фычыҷы [فيچجى (Osm.), von фычы+чы]
бочарь — der Böttiger.

фыс [فس, فص (Osm.)]
тихій звукъ, свистъ — ein leises Geräusch, ein Pfiff; фыс куд id.; фыс фыс äтмäк говорить шопотомъ — flüstern.

фысыр [فصر (Osm.)]
трескъ горящаго табака — das Geräusch des brennenden Tabaks; фысыр фысыр тўтўн iчijорду онъ курилъ табакъ, такъ что слышался легкій трескъ — er rauchte Tabak, dass es knisterte.

фысыл [فصل (Osm.)]
шопотъ — das flüsternde Geräusch; фысыл фысыл конушмак бесѣдовать шопотомъ — sich flüsternd unterhalten; фысыл фысыл шäкäплäшijорлар они наслаждаются разговорами — sie unterhielten sich angenehm (N. 274).

фысылты [فصلدى (Osm.), von фысыл+ты]
шопотъ — das Geflüster; бунларда бiр фысылты вар они между собою перешептываются — sie flüstern untereinander.

фысылда (v) [فصلدامق (Osm.), von фысыл+ла]
перешептываться — leise sprechen, flüstern.

фысылдаш (v) [فصلداشمق (Osm.), von фысылла+ш]

говорить между собою шопотомъ — sich leise flüsternd unterhalten, klatschen.

фыскыja [فسقيه (Osm.)]
фонтанъ — die Fontaine.

фысла (v) [فصلامق (Osm.), von фыс+ла]
шептать — flüstern, murmeln.

фыслат (v) [فصلاتمق (Osm.), von фысла+т]
заставить шептать — flüstern lassen.

фыслаш (v) [فصلاشمق (Osm.), von фысла+ш]
тихо разговаривать, перешептываться — sich leise unterhalten, sich gegenseitig anflüstern.

фыста [فوسته (Osm.)] = фыстан.

фыстан [فستان (Osm.)]
1) женское платье, юбка — ein Weiberkleid, ein Unterrock; іч фыстаны нижняя короткая юбка — der innen getragene kurze Unterrock; ipäk фыстаны шелковая юбка — ein seidener Unterrock.
2) фустанелла, мужская юбка Албанцевъ — die Fustanella der Arnauten.

фыстанлы [فستانلو (Osm.), von фыстан+лы]
одѣтый въ фустанеллу — mit einer Fustanella gekleidet.

фыстанлык [فستانلق (Osm.), von фыстан+лык]
что нужно для юбки — was zu einem Unterrocke nöthig ist; фыстанлык кумаш матерія для юбки — das zu einem Unterrocke (einer Fustanella) nöthige, passende Zeug; бу кумаштан фыстанлык алаџаѓым изъ этой матеріи я возьму на юбку — ich nehme von diesem Zeuge das für eine Fustanella Nöthige.

фыстык [فستق (Osm.)] = фäстäгіз
фисташка — die Pistacie; фыстык аѓаџы id.; чам фыстыѓы кедровый орѣхъ — die Zirbelnuss; фыстык їібі свѣжая и красивая (личность) — eine hübsche, frische Person; фыстык кабыѓыны кырса хаста олур онъ захворастъ, если раскуситъ фисташку (о слабомъ, лѣнивомъ человѣкѣ) (посл.) — er wird krank, wenn er eine Pistacie zerbricht (wird von einem schwachen, faulen Menschen gesagt) (Spr.).

фыстыкы [فستقی (Osm.), von фыстык+ы]
фисташковаго цвѣта — pistacienfarbig; фыстыкы макам 1) музыкальный тонъ — ein Musikton, 2) фалсификація, ложь — eine Falsification, eine Fälschung, eine Lüge.

фыстыклык [فستقلق (Osm.), von фыстык+лык]
фисташковый садъ — ein Pistaciengarten.

фыш [فش (Osm.)]
фыш фыш легкій шумъ, свистъ — ein leichtes Geräusch, das Pfeifen, das Murmeln.

фышын (v) [فشنمق (Osm.)]
подниматься (о тѣстѣ) — sich heben, aufgehen (vom Teige).

фышырда (v) [فشردامق (Osm.)]
тихо журчать — leise murmeln; су чајырын ўзäрiндä фышырдајарак акыјорду вода журча протекла черезъ лугъ — das Wasser rieselte über die Wiese dahin.

фышырды [فشردی (Osm.)]
журчаніе — das Murmeln, das Rauschen; сујун фышырдысы журчаніе воды — das Rauschen des Wassers.

фышылда (v) [فشلدامق (Osm.)]
издавать глухой звукъ, журчаніе, шелестить — ein dumpfes Geräusch, Gemurmel hervorbringen, rauschen, knistern.

фышылды [فشلدی (Osm.)]
журчаніе — das Rauschen, das Knittern.

фышкы [فشقی (Osm.)]
навозъ — der Dünger; фышкы атмак унаважívать — düngen.

фышкын [فشقين (Osm.)]
отростокъ, отпрыскъ — der Spross, der Sprössling, der Schössling.

фышкыр (v) [فشقرمق (Osm.)]
1) всходить (о посѣвѣ) — hervorsprossen;

6536

äкдіјіміз тохумлар бір ѓӱзäl фышкырмыш нашъ посѣвъ хорошо взошелъ — unsere Saat ist gut aufgegangen.

2) вытекать — hervorsprudeln; бу фыскыјадан су јокары фышкырды изъ этого фонтана выбрасывается вода вверхъ — aus dieser Fontäne spritzt das Wasser in die Höhe; бір дäінäк ilä топраҕы карыштырыркäн орадан бір су фышкырыр палкою онъ перековырялъ землю, и вода вытекала оттуда — er scharrte im Sande mit einem Stocke und es quoll Wasser heraus (N. 81).

фышкырык [فشقرق (Osm.), von фышкыр+к]

1) садовый насосъ — die Gartenspritze.

2) фонтанъ — die Fontäne.

фышкырт (v) [فشقرتمق (Osm.), von фышкыр+т]

заставить выходить, вытекать — hervorspriessen machen, hervorsprudeln machen; бу јаҕмыр äгінläрі фышкыртаџактыр этотъ дождь выгонетъ наружу посѣвъ — dieser Regen lässt die Saaten hervorspriessen.

фышкырты [فشقردى (Osm.), von фышкыр+ты]

журчаніе — das Murmeln, Rauschen; су фышкыртысы журчаніе воды — das Rauschen des Wassers.

фышкыла (v) [فشقيلامق (Osm.), von фышкы+ла]

унаваживать — düngen.

фышкылы [فشقيلو (Osm.), von фышкы+лы]

смѣшанный съ навозомъ — gedüngt; фышкылы топрак удобренная земля, парникъ — gedüngtes Land, das Mistbeet.

фышкылык [فشقيلق (Osm.), von фышкы+лык]

навозная куча — der Misthaufen.

фікір [فكر (Osm. Krm.), פִּיכִיר (Kar. L. T.), aus dem Arab.]

мысль, мышленіе — der Gedanke, das Nachdenken; фікірінä ѓälмäк вспомнить — sich erinnern; фікіріндä сакламак держать въ памяти — in Gedanken behalten; фікірінä бракмак напоминать — ins Gedächtniss rufen; фікірі даҕынык разсѣянный, забывчивый — zerstreut, vergesslich.

фікірläн (v) [فكرلنمك (Osm.), von фікір+lä+н]

задумываться, размышлять — nachdenken, bedenken.

фікірli [فكرلو (Osm.), von фікір+li]

имѣющій мысли, задумчивый, смышленый — Gedanken habend, nachdenkend, gedankenreich; џін фікірli злокозненный, хитрый — böswillig, gerieben.

фікірсіз [فكرسز (Osm.), von фікір+сіз]

безъ мыслей, безъ памяти, необдуманный — ohne Gedanken, Erinnerung, gedankenlos.

фікірсізlік [فكرسزلك (Osm.), von фікірсіз+lік]

необдуманность — die Gedankenlosigkeit.

фіга [פִּינָא (Kar. T.)]

винная ягода — die Feige.

фіјун [Kas.]

фіјун ѓӧlӧ цвѣтокъ, піонъ — eine Blume.

фінäк [فنك (Osm.)]

откровенность, радость, веселье — die Offenheit, die Freude, die Fröhlichkeit; фінäк атып (уруп) гäзмäк веселить, развлекать — zerstreuen, amüsiren.

фіно [فينو (Osm.), aus dem Ital.]

маленькій, тонкій, лучшій сортъ — klein, delikat, fein, die beste Sorte; фіно чоhа тонкое сукно — feines Tuch; фіно фäс лучшій сортъ фесокъ — die beste Sorte von Fez; фіно кöпäк маленькая, ручная собачка — ein Schosshündchen; бу кызын ҕајäт ѓӱзäl äвдä бäсlämä бірдä фіносу вармыш, бу фіно лакырды біlдіндäн бунуда јанына алып јола дӱшäр у этой дѣвицы была весьма красивая вскормленная дома собачка;

6536

такъ какъ эта собачка знала разговоръ, она взяла ее съ собою и отправилась въ дорогу — dieses Mädchen besass ein sehr schönes im Hause gefüttertes Schosshündchen, da es die Sprache verstand, nahm sie es mit sich und machte sich auf den Weg (N. 276).

Фінцан [فنجان (Osm.)] = Фынцан
кофейная чашка — die Kaffeetasse; Фінцан тäпсісі блюдечко — die Untertasse; чаі Фінцаны чайная чашка — die Theetasse; бір Фінцан kавä чашка кофею — eine Tasse Kaffee; Фінцан бöрäji слоеное пирожное — ein Blätterteigkuchen; Фінцан їібі їöзлäр глаза, затекшіе кровью — blutunterlaufene Augen.

Фынцанлык [فنجانلق (Osm.), von Фінцан+лык]
содержаніе чашки — der Inhalt einer Tasse; бір Фінцанлык kāвä чашка кофею — eine Tasse Kaffee (als Maass); алты Фінцанлык тäпсі подносъ на шесть чашекъ — ein Präsentirbrett, das sechs Tassen fasst.

Фінцанцы [فنجانجی (Osm.), von Фінцан+чі]
торговецъ чашками, посудою — ein Tassenhändler, Geschirrhändler.

Фір [فر (Osm.)] = Фыр.

Фірак [فراق (Osm.), aus dem Arab.]
разлука, отсутствіе — die Trennung, die Abwesendheit.

Фіраклы [فراقلو (Osm.), von Фірак+лы]
страдающій отъ разлуки, печальный — von der Trennung leidend, traurig, schmerzerfüllt; Фіраклы сöз печальныя слова — traurige Worte.

Фірат [פיראט (Krm.)]
разлука — die Trennung; Фірат їäлді бäк oh чäкіп аҕладым теперь наступила разлука, я стоналъ и разрыдался — die Trennung ist gekommen, ich seufzte und weinte (P. d. V. VII*, 47,13).

Фірадä [Krm.]
Фірадä Фірадä подробный — genau; Фірадä Фірадä аңлатырлар они ему сообщаютъ подробно — sie setzten ihm genau auseinander (P. d. V. VII, 26,1).

Фірасät [فراست (Osm.), aus dem Arab.]
остроуміе, проницательность — der Scharfsinn, der Scharfblick.

Фірасätli [فراستلو (Osm.), von Фірасät+li]
остроумный, проницательный — scharfblickend, scharfsinnig.

Фірä [فره (Osm.), vom griech. φορά, franz. frais]
потеря, происходящая отъ пониженія цѣны товаровъ, уменьшеніе вѣса — der Verlust, den die Waare bei Werthabnahme bringt, der Gewichtsverlust.

Фірäнк [فرنك (Osm.)]
европеецъ — der Europäer; Фірäнк арпасы перловая крупа — die Perlgraupen; Фірäнк ўзўмў красная смородина — die rothe Johannisbeere; Фірäнк бадінцаны томаты — die Tomate; Фірäнк турпу рѣдиска — das Radieschen; Фірäнк паты маргаритки — reine-marguérite; Фірäнк мäнäвшäсі гвоздика — die Nelke; Фірäнк інцірі плодоносный кактусъ — der fruchtbringende Kaktus; Фірäнк гömläji рубаха съ воротникомъ — ein Hemd mit einem Kragen.

Фірäнгі [فرنكى (Osm.)]
европейскій — europäisch; Фірäнгі сіцім шнурокъ — die Schnur; Фірäнгі ілäті сифилисъ — die Syphilis; Фірäнгі дili замочный языкъ, замычка — der Schnepper des Schlosses.

Фірібб [فريب (Sart.), aus dem Pers.]
обманъ — der Betrug.

Фірфірі [فرفرى (Osm.), aus dem Arab.]
пурпуровый — purpurn; Фірфірі чора id.

Фірман [فرمان (Sart.)] = Фäрман.

Фil [فيل (Osm. Krm.), aus dem Pers.]
слонъ — der Elephant; Фil діші (Osm.) слоновая кость — das Elfenbein; Фil ташы

(Krm.) id. (P. d. V. VII*, 205,35); Фil діші тарақы гребень изъ слоновой кости — ein elfenbeinerner Kamm; дäвäдäн бўјўк Фil бар (Osm.) есть животное больше верблюда, это слонъ (посл.) — grösser als das Kameel ist der Elephant (Spr.).

Філанда [فيلانده (Osm.)]
сортъ винограда съ длинными ягодами-какъ малага — eine Weinart mit langen Beeren wie die Malagabeeren.

Філамур [فلامور (Osm.)]
липа — die Linde.

Фіläгі [فلكى (Osm.)]
отвертка — der Schraubenzieher.

Фіläнк [فلنك (Osm.)]
1) поперечныя балки, по которымъ катятся валики при спускѣ кораблей — die Querhölzer, über die die Walzen beim Stapellaufe herabrollen.
2) паралельныя бревна, на которыя упирается судно во время строенія — die Querbalken, auf denen das Schiff beim Baue ruht.

Фіläто [فيلتو (Osm.)]
филе — das Filet.

Філо [فيلو (Osm.), vom ital. filo]
маленькая эскадра — ein kleines Geschwader.

Фіlорцін [فلورجين (Osm.)]
зябликъ — der Fink.

Філософ [פילוסוף (Kar. L.), aus dem griech. φιλόσοφος]
философъ, разбирающій картинное письмо, магъ, кудесникъ — der Philosoph, der Bilderschriftdeuter, der Magier, der Zauberer.

Філоз [فيلوز (Osm.)]
плавники у невода — die Schwimmhölzer der Netze.

Фіliғран [فليغران (Osm.)]
бумага съ водяными знаками, бумага для банковыхъ билетовъ — Papier mit Wasserzeichen, Papier zur Herstellung von Papiergeld.

Фіlінта [فلنته, فلنطه (Osm.), aus dem Deutschen]
охотничье ружье — die Jagdflinte.

Фilic [فليس (Osm.)]
молодые отростки, отпрыски — die Schösslinge; Фilic їöстўрмäк (сўрмäк, салмak, чыkармak) пускать ростки — Schösslinge treiben.

Фіlіскін [فلسكين (Osm.)]
марена — die Röthe (rubia).

Фilіcläн (v) [فليسلنمك (Osm.), von Фilic+lä+н]
пускать ростки — Schösslinge treiben.

[1]Філіз [فليز (Osm.)] = Фilic
асма Філізі отпрыскъ винограда — der Schössling des Weines; Філіз кыран дурная погода въ серединѣ мая — schlechtes Wetter in der Mitte des Monats Mai.

[2]Філіз [فلز (Osm. Bdg.)]
1) окись, осадокъ метала — das Oxyd, der Beleg vom Metall.
2) грубый, несговорчивый человѣкъ — ein grober Mensch, ein Mensch, der nicht leicht zu überreden ist.

Фilізläн (v) [فليزلنمك (Osm.), von Філіз+lä+н] = Фilicläн.

Філурі [فلورى (Osm.)]
червонецъ, золотая монета — ein Dukaten, eine Goldmünze.

Філдікоз [فيلديقوز (Osm.), aus dem Franz.]
1) чулокъ изъ фильдекоса — ein Strumpf aus Fil d'écosse.
2) легкая фланель — ein leichter Flanell.

Фilцан [فلجان (Osm.)] = Фінцан.

Фilці [فيلجى (Osm.), von Фil+чі]
вожакъ слоновъ — der Elephantenführer.

Фilфіс [فلفس (Dsch.)]
слабый, тихій — schwach, still.

[1]Фіт [فت, فيت (Osm.), vergl. فتنه]
возбужденіе, интрига — die Erregung, die Intrigue; бір Фіт бін Фänт одна интрига

тысяча обмановъ (посл.) — eine Intrigue tausend Betrügereien (Spr.).

²Фіт [Osm.]

Фіт олмак расквитаться (безъ выигрыша и проигрыша) — das Spiel ohne Gèwinn und Verlust beendigen.

³Фіт [Osm.]

Фіт тулумбасы насосъ, которымъ наполняется котелъ машины — die Pumpe, mit der das Wasser in den Maschinenkessel gepumpt wird (S. B.).

Фітä [فيته (Ad. Osm.)]

платокъ, которымъ покрываются во время стрижки волосъ, а въ банѣ опоясываются — Tuch, welches man während des Haarschneidens umbindet oder im Bade sich um die Hüften bindet.

Фітil [فتيل (Osm.)]

фитиль, свѣтильня — der Zündstrick, die Lunte, der Docht; кандil Фітili свѣтильня лампы — der Lampendocht; бу мумларын Фітillärі пäк калын свѣтильни этихъ свѣчей очень толсты — die Dochte dieser Lichte sind sehr dick; топ Фітili фитиль для пушки — die Zündschnur der Kanone; тўфäнк Фітili фитиль ружья — die Lunte für eine Flinte; јара Фітili корпія — die Charpie; кавык Фітili помпончикъ на шапкѣ — der Puschel auf der Mütze; Фітil салмак наложить корпію — Charpie auflegen; Фітil вäрмäк возбуждать — erregen; Фітili алмак ссориться, быть влюбленнымъ — sich zanken, verliebt sein; Фітil ташы горный ленъ — der Asbèst; Фітil алыр ікäн муму сöјўндўрўр онъ хотѣлъ поправить фитиль и затушилъ свѣчу (посл.) — er wollte das Licht putzen und hat es ausgelöscht (Spr.).

Фітilli [فتيللو (Osm.), von Фітil+li]

съ фитилемъ, съ свѣтильней — mit einer Lunte, einem Dochte versehen; Фітilli дікіш сапожный шовъ — die Pechdrathnath.

Фітунја [Kas., aus dem Russ.]

цвѣтокъ «петунья» — eine Blume.

Фітнä [فتنه (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]

безпокойствіе, раздоръ — die Uneinigkeit, die Unruhe; Фітнä комак (вäрмäк) обезпокаивать — beunruhigen; Фітнä какмак подавить мятежъ — einen Aufstand unterdrücken; Фітнä копармак, комак возбуждать мятежъ — einen Aufstand erregen.

Фітнäкар [فتنه‌كار (Osm.), aus dem Pers.]

возмутитель — der zum Aufstand Aufreizende, der Unruhestifter.

Фітнäкарлык [فتنه‌كارلق (Osm.), von Фітнäкар+лык]

возмущеніе — das Unruhestiften.

Фітнäлäн (v) [فتنه‌لنمك (Osm.), von Фітнä+лä+н]

возмущаться — unruhig werden, in Aufruhr gerathen.

Фітнäli [فتنه‌لو (Osm.), von Фітнä+li]

безпокойный, интриганъ — unruhig, intrigant.

Фітнälik [فتنه‌لق (Osm.), von Фітнä+lik] = Фітпä.

Фітпäџі [فتنه‌جى (Osm.), von Фітнä+чі]

соблазнитель — der Verführer.

Фітlä (v) [فيتلمك (Osm.), von Фіт+lä]

возбуждать, интриговать — beunruhigen, aufrühren, erregen.

Фідан [فدان (Osm.)]

отпрыскъ, побѣгъ — der Schössling, der junge Baum, der Steckling, der Spross; Фідан бакчасы садовый питомникъ — die Baumschule; хаірсыз Фідан täз бої атыр неважный отпрыскъ скоро ростетъ (посл.) — ein schlechter Schössling wächst schnell (Spr.).

Фіданлык [فدانلق (Osm.), von Фідан+лык]

разсадникъ, питомникъ — die Baumschule.

Фідä [فيده (Osm.)]

отпрыскъ для пересадки, побѣгъ — der Schössling, der Spross.

ғідälä (v) [فيدەلك (Osm.), von ғідä+lä]
пускать ростки — keimen, sprossen.

ғіціl [فجل (Osm.), aus dem Arab.]
рѣдька — der Rettig.

ғіс [فيس (Osm.)]
ғіс-кос шопотъ — das Geflüster; ғіс кос ätмäк шептать — flüstern; ғіс-кос cöiläшipläp они разговариваютъ шопотомъ — sie unterhalten sich flüsternd (N. 4).

ғіскä [فسكه (Osm.)]
1) щелчокъ по носу — der Nasenstüber; ғіскä вурмак дать щелчокъ по носу — einen Nasenstüber geben; ғіскäдäн аҕлар онъ плачетъ отъ щелчка — er weint über einen Nasenstüber; ғіскä ilä вурурсан jыкылыр онъ падаетъ отъ щелчка — er fällt von einem Nasenstüber um; ғіскä ташы маленькій камень, который щелчкомъ бросается — ein kleiner Kiesel, der fortgeknippst wird.
2) ғіскä ғіскä раздутый — angeschwollen; jанаҕы ғіскä ғіскä олмуш щека распухла — die Wange ist geschwollen; ғіскä ғіскä кобармак прыщики распухаютъ — die Pickel schwellen an.
3) ғіскä шämдан маленькій подсвѣчникъ — ein kleiner Leuchter.
4) ғіскä докундурмамак почитать, уважать — verehren, hochachten.

ғіскät [فسكت (Osm.), vom ital. fischietto]
костяной свистокъ коменданта на суднѣ — die kleine knöcherne Pfeife des Befehlshabers der Schiffe.

ғіclä (v) [فسلەمك (Osm.), von ғіc+lä] = ғысла
свистѣть — pfeifen.

ғішäк [فشك (Osm.), aus dem pers. فشنك]
1) фитиль — die Lunte, der Zünder; тӱ́ғäнк ғішäji фитиль ружья — die Lunte des Gewehres.
2) ракета — die Rakete, der Schwärmer; däli ғішäji необдуманный, необузданный — unbedacht, unmässig; ғішäк атмак пускать ракеты — Raketen aufsteigen lassen.

ғішäкli [فشكلى (Osm.), von ғішäк+li]
имѣющій фитиль — eine Lunte, einen Zünder habend; алты ғішäкli тапанца шестиствольный револьверъ — ein sechsläufiger Revolver.

ғішäклік [فشكلك (Osm.), von ғішäк+lік]
картузъ — die Karttusche.

ғішäкчі [فشكچى (Osm.), von ғішäк+чі]
изготовляющій и продающій фейерверки — der Verfertiger und Verkäufer von Feuerwerkskörpern.

ғішäпк [فشنك (Osm.)] = ғішäк.

ғішäнклік [فشنكلك (Osm.)] = ғішäклік.

ғішäнкчі [فشنكچى (Osm.)] = ғішäкчі.

ғішнä [فشنه (Osm. Krm.), aus dem Slav.] = вішнä
вишня — die schwarze Kirsche, die Weichselkirsche.

ғукара [فقرا (Osm.), aus dem Arab.]
бѣдный, бѣдняга — arm, der Arme; ғукаралар бѣдные — die Armen; ғукара дӱ́шмäк обѣднѣть — arm werden; ғукараja вäрäн мäвлаja ödӱ́нч вäрip кто даетъ бѣднымъ, тотъ у Бога занимаетъ въ долгъ (посл.) — wer den Armen giebt, macht eine Anleihe bei Gott (Spr.).

ғукаралык [فقرالق (Osm.), von ғукара+лык]
бѣдность — die Armuth, das Elend.

ғукарä [Krm.] = ғукара
бѣдный — arm; бip ғукарä ähтijap бѣдный старикъ — ein armer alter Mann.

ғукарälік [Krm., von ғукарä+lік]
бѣдность — die Armuth; бу ғукарälік ilä въ этой бѣдности — in dieser Armuth.

ғунда [فونده (Osm.)]
1) вересъ — das Haidekraut (erica); ғунда кömӱ́рӱ́ уголь изъ корней этого растенія — Kohlen aus der Wurzel dieser Pflanze; ғунда

дӓмӓтlӓрі фашины, пучки прутьевъ — die Faschinen, Ruthenbündel.

2) (Bdg.) виноградная лоза — die Weinrebe.

фундалык [فوندەلق (Osm.), von фунда+лык] поросшее вересомъ мѣсто — ein mit Haidekraut bewachsener Ort.

фундам̀энт [פּוּנְדָמַינט (Kar. L. T.)] фундаментъ — das Fundament; фундамӓнт ташы — der Grundstein (H. 38,6).

фундук [Krm.] = фындык.

фунја [فونيه (Osm.)] капсюль для пушки — die Zündkapsel der Kanone.

фурун [فرون (Osm.), vom ital. forno] печка — der Ofen; кірӓц фуруну печка для известки — der Kalkofen; бостанцы башы фуруну старая тюрьма въ Константинополѣ — ein altes Gefängniss in Konstantinopel; јӓр фуруну печь въ землѣ — ein Ofen in der Erde; бір ӓкмӓк ӯчӯн фурун казмаз не копаютъ печи для одного хлѣба (посл.) — man gräbt keinen Ofen für ein Brot (Spr.); фурун кӓбабы жаркое, жареное въ печкѣ — ein im Ofen gebratener Braten; ӓкмӓкчі фуруну хлѣбная печь — der Backofen; туҕлацы фуруну печь для выжиганія кирпичей — der Ziegelofen; бір фурун ӓкмӓк одно печево хлѣба — die Menge Brot, die auf einmal in einem Ofen gebacken wird; фурунда курутмак высушить въ печкѣ — im Ofen trocknen, dörren.

фурунлат (v) [فرونلاتمق (Osm.), von фурун+ла+т] жарить въ печкѣ — in Ofen braten.

фурунлук [فرونلق (Osm.), von фуру+лык] бір фурунлук ӓкмӓк количество хлѣба, испеченное за разъ въ печкѣ — die Menge Brot, die auf einmal im Ofen gebacken wird.

фурунцу [فرونجى (Osm.), von фурун+чы]

1) печникъ — der Töpfer, der Ofenbauer.

2) булочникъ — der Bäcker.

фурунцулук [فرونجيلق (Osm.), von фурунцу+лык]

1) занятіе печника — die Töpferei.

2) занятіе булочника — das Geschäft des Bäckers.

фуртуна [فورتونه (Osm.)] = фыртуна.

фурча [فورچه (Osm.)] = фырча.

фурсат [فرصت (Sart. Krm.), aus dem Arab.] случай, время, положеніе — die Gelegenheit, die Zeit, die Lage; бу фурсата гӓтірді онъ меня привелъ въ такое положеніе — er hat mich in diese Lage versetzt (P. d. V. VII*, 30,20).

фуliспід [فوليسپيد (Osm.), aus dem engl. full spead (Neol.)] команда: въ махъ! — Kommando: Carière!

фулука [فلوقه (Osm.)] шлюпка, фелюга — die Schaluppe; руhӓт фулукасы спасательная лодка — das Rettungsboot.

фулкон [فولقون (Osm. S. B.)] желѣзная скоба для укрѣпленія досокъ судна — eisernes Band, um die Schiffsplanken zusammenzuhalten.

фулја [فوليه (Osm.)]

1) какое-то растеніе — eine Pflanze.

2) фулја балыҕы какая-то рыба — ein Fisch.

фута [فوطه (Osm.)] шелковая накидка — ein seidener Überwurf.

футра [פּוּטְרָא (Kar.)] хорошая шуба — ein guter Pelz.

фучу [Krm. Osm.] = фычы бочка — die Tonne.

фучуцу [فوچوجى (Osm.)] = фычыцы.

фучучук [Krm.] маленькая бочка — eine kleine Tonne (P. d. V. VII*, 211,141).

фӯлус [فلوس (Ad.)] маленькая мѣдная монета — eine kleine Kupfermünze (3 фи = 1 пара).

фўтўввät [فتوّت (Osm.), aus dem Arab.]
1) молодость, возмужалость — die Jugend, die Männlichkeit.
2) щедрость, храбрость — die Freigiebigkeit, die Tapferkeit.

фўтўввätli [فتوتلو (Osm.), von фўтўввät+li]
храбрый (титулъ Jўз башы) — tapfer (Titel des Jўз башы).

фўтур [فتور (Osm.), aus dem Arab.]
безсиліе, слабость, неэнергичность — die Kraftlosigkeit, die Schlaffheit, die Energielosigkeit; бу ішä фўтур гäлді силы на это дѣло не достаетъ — die Kraft reicht zu dieser Sache nicht aus.

фўтурсуз [فتورسز (Osm.), von фўтур+сыз]
съ энергіей — mit Eifer, Energie, unermüdlich.

фўруш [فروش (Osm.), aus dem Pers.]
продавецъ, купецъ — der Händler, der Kaufmann; халва фўруш торговецъ халвою — der Chalwahändler.

фўрушлук [فروشلق (Osm.), von фўруш+лык]
продажа — das Verkaufen; малумат (معلومات) фўрушлук педантство — die Pedanterie.

фрак [فراق (Osm.), aus dem Franz.]
фракъ — der Frack.

фраклы [فراقلو (Osm.), von фрак+лы]
одѣтый во фракъ — in Frack gekleidet.

франк [فرانق (Osm.), aus dem Franz.]
франкъ — der Frank; бір франк дöрт бучук ғуруш дäjäр одинъ франкъ равняется четыремъ съ половиной гурушамъ — ein Frank ist gleich vier und einem halben Grusch.

франклык [فرانقلق (Osm.), von франк+лык]
1) цѣна франка — der Werth eines Franken; бäш франклык бір кітаб книга цѣною въ пять франковъ — ein Buch, das fünf Frank kostet.
2) монета стоимостью въ франкъ — eine Münze im Werthe eines Frank; ікі франклык двухфранковая монета — ein Zweifrankstück.

франча [فرانچه (Osm.)]
Франція — Frankreich.

франчалы [فرانچهلو (Osm.), von франча+лы]
французскій, французъ — französisch, der Franzose.

францäла [فرانجله (Osm.), vom ital. frangina]
бѣлый хлѣбъ, французскій хлѣбъ — das Weissbrot, das Franzbrot; ai францäла подковка — das Hörnchen.

францäлаҷы [فرانجهلاجی (Osm.), von францäла+чы]
продавецъ бѣлаго хлѣба — der Weissbrotverkäufer.

франса [فرانسه (Osm.)] = франча
1) Франція — Frankreich; франса дäвлäті (мämлäкäті) id.
2) монета въ двадцать франковъ — ein Zwanzigfrankstück.

франсалы [فرانسهلو (Osm.), von франса+лы]
французскій — französisch.

франсыз [فرانسز (Osm.)]
1) французъ — der Franzose; франсыз lисаны французскій языкъ — die französische Sprache.

франсызлан (v) [فرانسزلانمق (Osm.), von франсыз+ла+н]
сдѣлаться французомъ, подражать французамъ — zum Franzosen werden, den Franzosen nachahmen.

франсызлат (v) [فرانسزلاتمق (Osm.), von франсызла+т]
сдѣлать французомъ — zum Franzosen machen.

франсызҷа [فرانسزجه (Osm.)]
по французски, французскій языкъ — auf Französisch, die französische Sprache.

фрäнгі [فرنکی (Osm.)] = фірäнгі.

фрӱш [فروش (Sart.)] = фӱруш.

фландӓра [فلاندره (Osm.), vom ital. bandiera]
длинный, узкій флагъ на военномъ кораблѣ, вымпелъ — eine lange, schmale Flagge auf einem Kriegsschiffe, Wimpel.

флама [فلامه (Osm.), von ital. fiama]
маленькій флагъ на главной мачтѣ, копьѣ или шлемѣ — die Flagge am Hauptmaste, an einer Lanze oder auf dem Helme.

флаута [فلاوطه (Osm.), aus dem ital. flauto]
флейта — die Flöte.

фläшкä [פְּלֵישְׁכַיא (Kar. T.), aus dem Russ.]
бутылка, фляжка — die Flasche (H. 33,19).

флорі [فلوری (Osm.), aus dem ital. fiorino]
прежде: венеціанскій цехинъ — früher: die venezianische Zechine.

флорін [فلورين (Osm.)]
османскій флоринъ — der osmanische Florin, Gulden.

флорчін [فلورچين (Osm.)] = флурја.

флурја [فلوريه (Osm.), aus dem griech. χλωρίς (простон. φλωρί)]
иволга — der Pfingstvogel, der Pirol.

В, W.

ва [واه (Osm.)]
увы! — o weh! ва башына! о несчастіе! — o welches Unglück!

ва'ыз [واعظ (Osm.), aus dem Arab.]
увѣщеватель, проповѣдникъ — der Ermahner, der Prediger.

ва'ызлык [واعظلق (Osm.), von ва'ыз+лык]
проповѣдь, проповѣдничество — die Predigt, das Predigeramt.

[1]**ваі** [واى (Osm. Kom. Tar.)]
восклицаніе боязни или удивленія — Ausruf der Furcht oder des Staunens; ваі сізмісініз (Osm.) о это вы-ли? — ach seid ihr es? ваі äфäндім! (Osm.) о мой господинъ! — o mein Herr! ваі ḣалыма! (Osm.) о каково это мое положеніе! — o was ist es mit mir! ваі ваі! (Tar.) увы! — wehe!

[2]**wai** [בָּאיי (Kar. L. T. Trkm. Chiv. Sart.)]
увы! — o weh! (H. 10,15).

ваіран [ويران (Sart. Kūr.)]
1) (Sart.) разрушенный — zerstört.
2) (Kūr.) печальный — betrübt.

вакф [وقف (Sart. Arab.)] = вакф
пожертвованіе на мечеть, на благотворительное заведеніе — die Spendung an eine Moschee, eine wohlthätige Stiftung.

вака [واقعه (Krm.), aus dem Arab.]
случай, приключеніе, сновидѣніе — ein Ereigniss, das Zugestossene, die Vision, der Traum (P. d. V. VII*, 109,29).

[1]**вакыт** [وقت (Osm. Ad. Trkm. Sart. Chiv.)]
время — die Zeit; о вакыт въ то время — zu jener Zeit; вактында въ свое время — zu seiner Zeit; вакты ilä со временемъ — mit der Zeit; нä вакыт? въ какое время? — zu welcher Zeit? häр вакыт во всякое время — zu jeder Zeit; ѓäлдіjі вакытта когда онъ пришелъ — zur Zeit, als er gekommen war; вакытыныз хаір олсун! привѣтъ Вамъ, пусть Вамъ будетъ хорошо! — willkommen! möge es euch gut gehen! вакыт олмаз нѣтъ времени — es ist keine Zeit dazu; вакыт ѓäчірмäк провести время — die Zeit verbringen; бäш вакыт намаз пятикратная въ сутки молитва — die fünf Gebetszeiten; сабаḣ вакты утреннее время — die Morgenszeit; вакыт ѓäч (äркäн) дір теперь поздно (рано) — jetzt ist es spät (früh); вакытым вар у меня есть время — ich habe

Zeit; вактым jok у меня нѣтъ времени — ich habe keine Zeit; дўшўнмäjä вакыт вärмäді онъ не далъ времени подумать — er gab keine Zeit zum Nachdenken.

²wakыт [Krm.] = вакыт.

вакытлан (v) [وقتلانمق (Osm.)]
отложить, провести время, пробыть — aufschieben, verweilen.

вакытлы [وقتلو (Osm.), von вакыт+лы]
во время — zur Zeit, zur rechten Zeit.

¹вакытсыз [وقتسز (Osm.), von вакыт+сыз]
не во время — zur unrechten Zeit.

²wakытсыз [Krm. Trkm. Chiv.] = вакытсыз.

вакы̆ [واقع (Osm.), aus dem Arab.]
вакы̆ олмак происходить, случаться — sich ereignen, geschehen.

вakilla (v) [واقيلامق (Sart.)]
клокотать, кипѣть ключемъ, плакать — glucksen, hervorsprudeln, weinen.

вакра (v) [Tar.]
кричать, звать — schreien, rufen.

вакрат (v) [Tar., von вакра+т]
заставить кричать, звать — schreien, rufen lassen.

вакт [وقت (Sart.)] = вакыт.

вaktlik [وقتلق (Sart.)] = вакытлы.

вактсіз [وقتسز (Sart.)] = вакытсыз.

ваквак [واقواق (Osm.)]
кряканіе утокъ, крики аистовъ — das Geschnatter der Enten, das Geklapper der Störche; ваквакы ördäk ìібі онъ крякаетъ какъ утка — er schnattert wie eine Ente; вакvak aғaцы кокосовая пальма — eine Kokospalme.

вакваkла (v) [واقواقلامق (Osm.), von вакvak+ла]
крякать какъ утка — schnattern wie eine Ente.

waғда [בְּנִדְאָ (Kar. T. Trkm. Chiv.) = arab. وعده]
опредѣленное время, срокъ — eine bestimmte Zeit, die Frist (II. 7,1—10,17); waғда ўwў (II. 30,23).

¹вакil [وكيل (Sart.), aus dem Arab.]
довѣренный — der Bevollmächtigte.

²wakil [זְוכִיל (Kar. T.)]
wakil ätmäk назначать, предписывать — aufgeben, vorschreiben (H. 36,20).

вах [Tar.] = вакыт.
время — die Zeit, der Zeitpunkt; вах тї его время — seine Zeit.

вахт [וְוחְט (Kar. L. T.)] = вакыт.

вахф [Krm.] = вакыф
завѣщаніе — das Vermächtniss; бу гўндäн ары бу jўрўш сізä wахф олсун съ этого дня этотъ проходъ да будетъ вамъ завѣщанъ — von diesem Tage ab möge dieser Durchgang für euch nach Vermächtniss frei bleiben (P. d. V. VII, 91).

¹вah [واه (Sart.)] = ва.

²wah [Trkm. Chiv.] = вah.

вahшi [وحشى (Osm.)]
1) дикій — wild; вahшi haiван дикое животное — ein wildes Thier (P. d. V. VIII, 258).
2) застѣнчивый, боязливый — schüchtern, furchtsam; вahшi адам застѣнчивый человѣкъ — ein schüchterner Mensch.

вahшilik [وحشيلك (Osm.), von вahшi+lik]
1) дикость — die Wildheit.
2) застѣнчивость — die Schüchternheit.

ваң [وانك (Dsch. Tar.), aus dem Chin.]
магометанскій намѣстникъ въ восточномъ Туркестанѣ — der muhammedanische Stadthalter von Ostturkestan.

ваңkylї [Tar., aus dem Chin.]
плотина у рѣки Или около Кульджи — der Damm gegen den Ili bei Kuldscha.

¹вар [وار (Osm.)] = бар
1) существованіе — die Existenz, das Vorhandensein; вары его бытіе, все, имуще-

ство — sein Sein, das Ganze, Alles, das Vermögen; варыны вäрäн утанмаз кто все, что имѣлъ, далъ, не стыдится (посл.) — wer Alles, was er hat, gegeben hat, schämt sich nicht (Spr.); а бäнім өмрўмўн вары! о ты вся суть моей жизни! — o du das All meines Lebens! (N. 217).

2) существующій, есть — vorhanden, es ist; парасы вар у него деньги — er hat Geld; совук вар холодно — es ist kalt; бу іштä äli вар онъ прикосновененъ къ этому дѣлу, его рука въ этомъ дѣлѣ — er hat seine Hand in dieser Sache; älli okka вар jok это пожалуй приблизительно пятьдесятъ окка — dies sind gewiss ungefähr fünfzig Okka; ìäläцäкläpi вар icä ìöpäцäкläpidä вар если они придутъ, то они увидятъ — wenn sie kommen, so werden sie es sehen; joктан вар ätмäк создать (изъ ничего, изъ небытія) — erschaffen.

3) богатый — reich; вар äв богатый домъ — ein reiches Haus; вар jämäз скупой — geizig.

[2]wap [Krm.] = вар.

[3]вар (v) [وارمق (Osm.)] = бар

итти, ѣхать верхомъ, ѣхать — gehen, reiten, fahren; jанына вармак приблизиться къ нему — sich ihm nähern; вардылармы? ушли-ли они? — sind sie fortgegangen? Ыстамбула варды онъ поѣхалъ въ Константинополь — er ist nach Konstantinopel gefahren; äрä вармак выйтти замужъ — sich verheirathen (von Frauen); ўстä вармак превышать — übertreffen; ўстўнä вармак нападать на кого-либо — über Jemand herfallen, angreifen; бу іш äji варijор это дѣло хорошо идетъ — diese Sache geht gut; älim вармаз я не могу — ich kann nicht; фаркына вармак различать, понимать — unterscheiden, verstehen; варарак постепенно — allmählich; іш нäjä варацак? какъ идетъ дѣло? — wie geht es mit dieser Sache? масраф jўз lipaja варды расходы дошли до ста лиръ — die Ausgaben betrugen bis hundert Lira; сöз сöilämäjä насыл аҕзың варijор? какъ ты можешь это говорить? — wie kann dein Mund diese Worte aussprechen?

[4]wap (v) [Krm.] = [8]вар.

варак [ورق (Sart. Osm.), aus dem Arab.]

1) листъ — das Blatt.

2) (Osm.) листовое золото — das Blattgold.

варакла (v) [ورقلامق (Osm.), von [2]варак+ла]

покрывать листовымъ золотомъ, вызолотить — mit Blattgold, Goldpapier bekleben, vergolden.

вараклы [ورقلو (Osm.), von варак+лы]

покрытый листовымъ золотомъ, позолоченный — mit Blattgold überzogen, vergoldet.

варакчы [ورقچی (Osm.), von варак+чы]

золотильщикъ — der Vergolder.

варагäläli [واراكلهلو (Osm.)]

поднимающійся и опускающійся (спасательныя корзины) — herunter und heraufgehend (Rettungskörbe).

вараңла (v) [وراڭلامق (Sart.)]

трещать (о бумажномъ змiѣ) — knistern (vom Papierdrachen).

варіс [وارث (Osm. Sart.), aus dem Arab.]

наслѣдникъ — der Erbe.

варош [واروش (Osm.), aus dem Ung.]

укрѣпленное предмѣстье, городокъ — eine befestigte Vorstadt, eine kleine Stadt.

варыjät [واريت (Osm.), die arab. Bildung vom osm. вар]

имущество — der Besitz, das Vermögen; варыjäti вар онъ богатъ — er ist vermögend.

варыjätlï [واريتلو (Osm.), von варыjät+li]

имущій, богатый — vermögend, reich.

[1]варыл [واريل (Osm.), vom franz. baril]

бочка — die Tonne; варыл räсмі пошлины съ бочки — die Tonnenabgaben; шараб варылы винная бочка — das Weinfass.

²варыл (v) [وارلق (Osm.), von ³вар+л]
прибыть — ankommen; бӱгӱн шähäра варыламаз сегодня нельзя прибыть въ городъ — heute kann man nicht zur Stadt gelangen; haki катына варылмак мӱшкil дойти до истины трудно — es ist schwer zur Wahrheit zu gelangen.

варылцы [واريلجى (Osm.), von ¹варыл+чi]
бочарь — der Böttiger.

¹варыш [وارش (Osm.), von ³вар+ш]
1) хожденiе — das Gehen; варышына гälishim какъ аукнется, такъ и откликнется — wie man in den Wald hineinschreit, so schreit es wieder heraus; варыш käliш знакомство — der Umgang; варыш ŕӧрӱш id.
2) остроумiе, интеллигентность — das sofortige Verstehen, der Scharfsinn; чок варышы вардыр онъ очень интеллигентенъ — er ist sehr intelligent, einsichtsvoll.

²варыш (v) [وارشمق (Osm.), von ³вар+ш]
посѣщать другъ друга — sich besuchen, mit einander verkehren.

варышлы [وارشلو (Osm.), von ¹варыш+лы]
тотчасъ понимающiй, остроумный — sofort verstehend, scharfsichtig, einsichtsvoll; пäк варышлы адамдыр онъ очень интеллигентный человѣкъ — er ist ein sehr intelligenter Mensch.

варывäр (v) [واريورمك (Osm.), von вар+ы+вäр]
посѣщать (взять да пойдти) — besuchen.

варjос [واريوس (Osm.), aus dem griech. βαρύς]
большой, тяжелый молотокъ каменщиковъ — der grosse, schwere Hammer der Steinklopfer, Steinhauer.

варjоз [واريوز (Osm.)] = варjос.

варлык [وارلق (Osm.), von ¹вар+лык]
существованiе, богатство — die Existenz, der Reichthum.

варта [وارته (Tob.)]
бурундукъ — das gestreifte sibirische Eichhörnchen.

варда [واردا (Osm.), aus dem ital. quarda]
1) берегись! — nimm dich in Acht! варда jолдан! берегись (на дорогѣ)! — nimm dich in Acht! (Zuruf auf dem Wege).
2) вахта на суднѣ, смѣна (5 въ день) — die Schiffswache, die Ablösung (5 am Tage); вардада кiм ола? кто на вахтѣ? — wer hat die Wache? варда топы портовая пушка — die Hafenkanone; варда коста (واردا قوسطه) 1) крѣпкiя суда, хорошо защищенныя съ боковъ — feste Fahrzeuge, die gut von den Seiten geschützt sind, 2) толстый, солидный человѣкъ — ein dicker, imposanter Mensch, 3) популярная мелодiя для пляски — eine populäre Tanzmelodie; варда jäpi марсъ — der Mastkorb.

вардацы [واردا جى (Osm.), von варда+чы]
1) часовой на марсѣ — der Posten im Mastkorbe.
2) караулъ на суднѣ — die Schiffswache.

вардасол [وارداصول (Osm.)]
палатка на палубѣ — das Zelt auf dem Verdecke.

вардаманä [واردامانه (Osm.)]
1) кожаныя рукавицы для защиты отъ веревокъ парусовъ — Lederhandschuhe, um sich gegen die Segelstricke zu schützen.
2) веревки, замѣняющiя перила на лѣстницѣ у корабля — Stricke, die das Geländer der Schiffstreppen bilden.

вардыр (v) [واردرمق (Osm.), von ³вар+дыр]
заставить ходить, доводить, перевести — gehen lassen, überführen; iшi ол däräцäjä вардырмамалы не слѣдуетъ дѣло доводить до такой степени — man darf die Sache nicht bis zu diesem Grade treiben; манäji зähinä вардырмак значенiе довести до пониманiя — die Bedeutung zur Verständniss bringen.

вардук [وردوق (Sart.)]
жгуты, которыми связываются дуги виноградника — die Bänder, mit denen die Bögen der Weinlauben festgebunden werden.

вардјан [واردیان (Osm.), aus dem ital. quardiano] = вардаџы.

варсак [وارساق (Osm.)]
1) турецкое племя въ Караманіи — ein türkischer Stamm in Karamanien.
2) плясовая мелодія — eine Tanzmelodie.

варсакы [وارساقی (Osm.)]
короткая и широкая шпага, большой кинжалъ — ein kurzer breiter Degen, ein grosser Dolch.

wарсакы [وارساقی (Dsch. V. Chiv. Trkm.), vergl. варсак]
стихи, строфа, газель — ein Gedicht, ein Vers, ein Gazel [S. S. تاتاردین برعشیرتدورور — ساقی عاشقلیق ایله ترکی چاقیرمك ، بر بوع قیه باشی قوشوق ، اولنك ، سبزی‌من ، عشوله — وارساقی منظومه برشی اوقوماق ، ترکی ، شرقی].

варварак [ورورق (Sart.)]
трещетка (у бумажнаго змія) — der Knitter (beim Papierdrachen).

wал [בָּל (Kar. L.), aus dem Russ.]
валъ — der Wall; тöгäр wал онъ насыпаетъ валъ — er schüttet einen Wall auf (D. 11,15).

wалајäт [וָוָלָיֵיט (Kar. L.)] = вілајäт
территорія, округъ, государство — das Gebiet, die Herrschaft (D. 2,48).

валат (v) [والاتمق (Kas. Bdg.), aus dem Russ.]
валять, скатывать, катать — wälzen, rollen, mangeln.

[1]walä [וָוָלֵיא (Kar. T.)]
но, все-таки — aber, jedoch (H. 4,12).

[2]walä [ואלא (Krm.)]
лиловый — lilla.

валы [والی (Tob.), aus dem arab. ولی]
прозорливый — scharfsichtig.

валылык [والیلق (Tob.), von валы+лык]
прозорливость — die Scharfsichtigkeit.

[1]вali [والی (Osm.), aus dem Arab.]
генералъ-губернаторъ — der Generalgouverneur.

[2]wali [ואלי (Krm.)] = вali.

вalilік [والیلك (Osm.), von вali+lік]
обязанности генералъ-губернатора — die Funktionen des Generalgouverneurs.

[1]валідä [والده (Osm.), aus dem Arab.]
мать — die Mutter; öjäi валідä мачеха — die Stiefmutter; каін валідä теща — die Schwiegermutter.

[2]walідä [ואלידא (Krm.)] = валідä.

валідäџыҕаз [واده‌جغز (Osm.), von валідä+џыҕаз]
матушка — das Mütterchen.

валіч [ولیچ (Sart.)]
дуги въ виноградникѣ — die Bögen der Weinlaube.

валла [Kas., aus dem Arab.]
ей Богу! — bei Gott!

валцак [Tob.]
мелкій — kleinkörnig.

валцаң [Tob.] = валцак.

[1]ват (v) [واتمق (Osm.)] = уват.

[2]wат (v) [וָוטְמָק (Kar. T.)] = ват
бить, вбивать — schlagen, einschlagen; свäк wатма вбивать гвоздь — einen Nagel einschlagen (H. 24,21).

ватан [وطن (Osm.), aus dem Arab.]
отечество — das Vaterland.

ватандаш [وطنداش (Osm.), von ватан+даш]
землякъ — der Landsmann.

ватандашлык [وطنداشلق (Osm.), von ватандаш+лык]
землячество — die Landsmannschaft.

ватоз [واتوز (Osm.)]
какая-то рыба (несъѣдобная) — ein Fisch (der nicht gegessen wird).

wаты [וָוטִי (Kar. L.)] = куваты

сила — die Stärke; jokлуβундан watысынын kолнун въ немочи — in Ohnmacht (D. 8,25).

вада [Kom.] = вадă.

вадă [وعده (Osm. Krm. Tar.)]

1) обѣщаnie — das Versprechen; вадă kildī (Tar.) онъ обѣщалъ — er hat versprochen; вадăсīгă турдī (Tar.) онъ сдержалъ свое обѣщаnie — er hat sein Versprechen gehalten; вадăсīгă турмедī (Tar.) онъ не сдержалъ обѣщанія — er hat sein Versprechen nicht gehalten.

2) обѣщанное время, срокъ — die versprochene Zeit, die Frist, der Termin; ўч ai вадă ilă (Osm.) срокомъ на три мѣсяца — mit drei Monat Frist; iкi ai вадă вärдi (Osm.) онъ далъ ему срокъ два мѣсяца — er gab ihm zwei Monat Frist.

вădăli [وعدهلو (Osm.), von вадă+li]

вадăli боно срочная расписка — ein für eine bestimmte Zeit ausgefertigter Bon.

вădăsiз [وعدهسز (Osm.), von вадă+siз]

безсрочный — ohne Frist.

вац [واج (Sart.), aus dem pers. باج]

плата, пошлины — die Bezahlung, die Steuer.

вацын [Krm.] = вацiб.

вацiб [واجب (Osm.), aus dem Arab.]

обязательный, нужный — nöthig, obligatorisch.

вacika [وثيقه (Sart.), aus dem Arab.]

документъ, купчая, контрактъ — das Dokument, der Kontrakt, der Kaufkontrakt.

вacijät [وصيّت (Osm. Sart.), aus dem Arab.]

совѣтъ, завѣщаnie — der Rath, das Vermächtniss, das Testament; вacijät ätмäк завѣщать — vermachen.

вacijätli [وصيّتلو (Osm.), von вacijät+li]

имѣющій завѣщаnie, завѣщанный — ein Vermächtniss habend, durch Vermächtniss erhalten.

вacijätciз [وصيّتسز (Osm.), von вacijät+ciз]

безъ завѣщанія — ohne Vermächtniss.

¹ваз [واز (Osm.)]

ваз гäчмäк оставлять — aufgeben, ablassen; ваз гäчірмäк отговаривать — von Etwas abbringen.

²waз [Krm.] = ваз

бäн waз гäчтім я оставилъ ее — ich habe (von ihr) abgelassen (P. d. V. VII*, 36,13).

вазо [وازو (Osm.), vom ital. vaso]

ваза — eine Vase; чын цапон вазосы китайская, японская фарфоровая ваза — eine chinesische, japanische Porzellanvase; ĭўзäл бip чіфт вазо пара хорошихъ вазъ — ein Paar schöner Vasen.

вазыр [حدوك (Uig.)] = вäзip

везирь — der Vezier (K. B. 4,5—4,6—7—20—7,21).

вазырлык [حدوك يحنز (Uig.), von вазыр +лык]

обязанность, должность везиря — das Amt eines Vezirs; вазырлыкka артук иўдўн äp käräк для должности везиря надо имѣть вѣрнаго человѣка — für das Amt eines Vezirs ist ein ganz zuverlässiger Mensch nöthig (K. B. 80,5).

вазiфä [وظيفه (Osm.), aus dem Arab.]

забота, горе — die Sorge, das Bekümmerniss.

вазiфäli [وظيفهلو (Osm.), von вазiфä+li]

озабоченный, горестный — besorgt, Sorgen habend, bekümmert.

вазiфäciз [وظيفهسز (Osm.), von вазiфä+ciз]

беззаботный, равнодушный — sorglos, unbekümmert, gleichgültig.

вазiфäcизlик [وظيفهسزلق (Osm.), von вазiфäciз+lик]

беззаботность, равнодушie — die Sorglosigkeit, die Unbekümmertheit, die Gleichgültigkeit.

вашak [واشاق (Osm.)]

рысь, рысья шуба — der Luchs, der Luchspelz.

вашilla [وشلامق (Sart.)]

шипѣть — zischen.

вапа [Tar.] = вäфа
вѣрность, привязанность, одолженіе — die Treue, die Anhänglichkeit, die Gefälligkeit; вапа kilдī онъ сдѣлалъ мнѣ одолженіе — er erwies mir eine Gefälligkeit.

wäпа [Trkm.] = вапа.

вапор [واپور (Osm.), aus dem franz. vapeur]
пароходъ — das Dampfschiff; поста вапоры почтовый пароходъ — das Postdampfschiff; вапор макінäсі машина парохода — die Maschine des Dampfschiffes; туҷар вапору торговый пароходъ — ein Handelsdampfer; вапор арабасы паровозъ — der Dampfwagen, die Lokomotive; kapa вапору id.

ваптыс [Osm. vulg.] = вафтіс.

ваба [ھوب (Uig.)] = вапа, вäфа
вѣрность — die Treue, Zuverlässigkeit (K. B. 15,16—39,17, 106,10).

вабалык [ھوب ىدىر (Uig.), von ваба+лык]
вѣрный, положительный — treu, zuverlässig (K. B. 15,6—78,26); вабалык ідім мой вѣрный господинъ — mein zuverlässiger Herr (K. B. 108,25).

вабасыс [ھوب ىدە (Uig.), von ваба+сыз]
невѣрный — unzuverlässig (K. B. 56,28).

вабасызлык [ھوب ىدە ىدىر (Uig.), von вабасыз+лык]
невѣрность, непостоянство — die Unzuverlässigkeit, die Treulosigkeit, die Unbeständigkeit (K. B. 4,1).

вабäзі [Tar., von ва+бäзі, aus dem Arab.]
нѣкоторые — einige; вабäзі кӱlläр нѣкоторые дни — einige Tage.

вафтыс [وافتيس (Osm.), aus dom griech. βάπτισμα] = вафтіс.

вафтысла (v) [وافتيسلامق (Osm.)]
крестить — taufen.

вафтыз [وافتيز (Osm.)] = вафтіс.

вафтызла (v) [وافتيزلامق (Osm.)] = вафтысла.

вафтіс [وافتيس (Osm.), aus dem griech. βάπτισις]
крещеніе — die Taufe; вафтіс äтмäк крестить — taufen; вафтіс оҕлу крестникъ — der Taufsohn; вафтіс бабасы крестный отецъ — der Taufvater; вафтіс олунмак быть крещенымъ — getauft sein.

вафтіз [وافتيز (Osm.)] = вафтіс.

вафтізгäн [وافتيزكان (Osm.)]
крестникъ — das Taufkind.

вампір [وامپير (Osm.)]
вампиръ — der Vampyr.

вāкар [وقار (Osm.), aus dem Arab.]
серьезность, осанка, приличіе — die Ernsthaftigkeit, der Anstand.

вäкарлы [وقارلو (Osm.), von вäкар+лы]
серьезный, съ осанкою — ernsthaft, mit Anstand.

вäкарсыз [وقارسز (Osm.), von вäкар+сіз]
безъ серьезности, безъ осанки — ohne Ernst, ohne Anstand.

вäкарсызлык [وقارسزلق (Osm.), von вäкарсыз+лык]
недостатокъ въ серьезности — der Mangel an Ernst.

вāкā [Tar., aus dem Arab.] = вака
случай, происшествіе — der Vorfall, die Begebenheit.

вāкäр [Tar.] = вāкā.

[1]вäкil [وكيل (Osm.), aus dem Arab.]
довѣренный, интендантъ — der Stellvertreter, der Mandator, der Intendant; баш вäкil первый повѣренный, министръ — der erste Minister; дä'вä вäкili адвокатъ — der Rechtsanwalt; jӱз башы вäкili поручикъ артиллеріи — der Artillerie-Leutenant.

[2]вāкil [Tar.] = вäкil
довѣренный — der Vertreter (Jemandes bei einer Klage); вāкil koідī довѣрять кому веденіе дѣла — Jemand einen Process führen lassen; вāкil кіші адвокатъ — der Advokat.

6536

[3]wäkil [Trkm.] = bäkil

1) довѣренный — die Vertrauensperson.

2) названіе одного изъ текинскихъ родовъ — Name eines Geschlechtes der Teke-Turkmenen.

bäkillik [وكيللك (Osm.), von bäkil+lik]

титулъ и должность векиля — der Titel und das Amt eines Vekil; dä'va bäkilliji должность адвоката — das Amt eines Advokaten.

bäxamät [وخامت (Osm.), aus dem Arab.]

1) тяжесть (воздуха и пищи) — die Schwere (der Luft und der Speise); hаванын bäxamäti тяжесть воздуха — die Schwere der Luft; ta'амын bäxamäti неперевариимость пищи — die Unverdaulichkeit der Speise.

2) трудность, затрудненіе — die Schwierigkeit; бу іш jaпmak bäxamätiпi дўшўндўм я обдумалъ затрудненія при исполненіи этого дѣла — ich dachte über die Schwierigkeit nach, diese Sache auszuführen.

bäxamätli [وخامتلو (Osm.), von bäxamät+li]

1) тяжелый, непереваримый — schwer, unverdaulich.

2) затруднительный — schwierig.

Bänädik [وندیك (Osm.)]

Венеція — Venedig.

bänädikli [وندیكلو (Osm.), von bänädik+li]

венеціанецъ — der Venezianer.

bänäc [וויניץ (Kar. L.), aus dem Russ.]

вѣнецъ, вѣнокъ — der Kranz (Sp. 1,8).

bänc [Kar. L., aus dem Poln.]

въ концѣ — zuletzt.

bäncі [Tar., aus dem Chin.]

штрафныя деньги, которыя уплачиваются жителями мѣстности, гдѣ совершилось уóійство, судьѣ, выѣзжающему осматривать мѣсто преступленія — die Strafgelder, die die Bewohner eines Ortes, wo eine Mordthat verübt wurde, dem Richter bezahlen, der den Ort der That besichtigt.

[1]bäp (v) [ويرمك (Osm. Ad.)] = bäp дать, подарить, передать, выдать — geben, schenken, ausliefern, übergeben, darbringen; äbі atäшä bärmäk поджечь домъ — ein Haus anzünden; apa bärmäk прервать — unterbrechen; apka bärmäk подпирать, поддерживать — stützen; äl bärmäk презирать — verachten; äl älä bärmäk согласиться, соединиться — einig werden, sich associiren; Аллah bärsin! дай Богъ! — gebe Gott! аман bärmäk дать пощаду — Pardon geben; Алла bäräkät bärsin! дай Богъ счастья! — möge Gott dir alles Gute verleihen! ўстä bärmäk платить слишкомъ дорого — zu theuer bezahlen; баш bärmäk принести себя въ жертву — sich opfern; bäl bärmäk кланяться — sich verbeugen; баш баша bärmäk уменьшить свои силы — seine Kräfte verringern; ран bärmäk умереть — sterben; бу дывар bäl bärміш эта стѣна осѣла — diese Mauer hat sich gesenkt; хабäр bärmäk дать извѣстіе — benachrichtigen; рäнк bärmäk красить — färben, anstreichen; cäc bärmäk издавать звукъ — einen Ton von sich geben; салам bärmäk привѣтствовать — grüssen; kулак bärmäk слушать — sein Ohr leihen, zuhören; ma'на bärmäk объяснить — erklären; гäрі bärmäk возвратить — zurückgeben; акыбät дўшмана kал'ajы bärdі наконецъ онъ передалъ крѣпость врагу — zuletzt übergab er die Festung dem Feinde; бojун bärmäk подчиниться — sich unterwerfen; kачмak bärmäk дѣлать видъ, что бѣжишь — thun als ob man davonläuft.

[2]wäp (v) [Krm.] = bäp.

bäpä [ويره (Osm.), von bäp+ä]

передача — die Übergabe; kал'ajы bäpä ilä алдылар городъ имъ передался — die Stadt wurde ihnen übergeben (durch Übergabe eingenommen); bäpä баіраgы флагъ мира — die Friedensflagge.

wäpän [וויריין (Kar. L. T.)] = віран

пустынный, разрушенный — wüst, zerstört.

wäpänlik [וַוַיְנְלִיק (Kar. L. T.)]
пустыня — die Wüste (H. 12,24).

wäpälčik [Krm.]
посуда для вина — ein Gefäss für Wein; bir wäpälčik jыlлaнғan шарап вärсін! пусть онъ дастъ сосудъ съ нагрѣтымъ виномъ! — er möge ein Gefäss mit gewärmtem Scharap geben! (P. d. V. VII, 11).

väpäci [ویرەسی (Osm.), von väp+ä+ci]
кредитъ — der Kredit; väpäcijä въ кредитъ — auf Kredit; väpäcijä väpänin käcäji бош олур кошелекъ того, кто даетъ въ кредитъ, остается пустымъ — der Beutel des auf Kredit Gebenden bleibt leer; väpäcijä алмak взять въ кредитъ — auf Kredit nehmen; väpäci apkacыna ìäzmäk бѣгать за своимъ долгомъ — seinen ausgeliehenen Schulden nachlaufen.

väpäm [ورم (Osm.), aus dem Arab.]
чахотка — die Schwindsucht.

väpämli [ورملو (Osm.), von väpäm+li]
чахоточный — schwindsüchtig.

[1]väpil (v) [ویرلك (Osm.), von väp+l]
быть даннымъ, отданнымъ — gegeben werden; бу мал bir lipaja väpilipmi? отдается-ли этотъ товаръ за одну лиру? — wird diese Waare für eine Lira abgegeben? onyn парасы даha väpilmädi его деньги ему еще не отданы — sein Geld ist ihm noch nicht gegeben worden.

[2]wäpil (v) [Krm.] = väpil.

[1]väpiш [ویرش (Osm.), von väp+ш]
даваніе — das Geben; алыш väpiш торговля — der Handel; алышына väpiшim бу это я дамъ тебѣ за твои деньги — dies werde ich dir für das Geld geben.

[2]wäpiш [Krm.] = väpiш.

[3]väpiш (v) [ویرشمك (Osm.), von väp+ш]
дать другъ другу, обмѣняться — einander geben.

wäpiштir (v) [ویرشدرمك (Osm.), von [3]väpiш+tir]
обижать, порицать — beleidigen, tadeln.

väpim [ویرم (Osm.), von väp+м]
даваніе, отдача, сборъ, уборка — das Geben, die Wiedergabe, das Sammeln, die Ernte; бу aғaцын (тарланын) väpimi чок тур съ этого дерева (пашни) богатый сборъ — die Ernte von diesem Baume (diesem Acker) ist reich.

väpimli [ویرملو (Osm.), von väpim+li]
дающій много плодовъ, доходный — viel Früchte gebend; väpimli aғaц (баҕ) дерево (садъ), дающее много плодовъ — ein Baum (Garten), der viel Früchte giebt.

väpgi [ویركو (Osm.), von väp+gi]
подарокъ, даръ, такса, дань — das Geschenk, die Taxe, der Tribut; тапры väpgici даръ неба — ein Geschenk Gottes; дäвlätinä ìörä väpgi väpijop подати платятъ согласно своему состоянію — man bezahlt die Abgaben gemäss seines Vermögens.

väpgili [ویركولو (Osm.), von väpgi+li]
щедрый — freigiebig; väpgili адам щедрый человѣкъ — ein freigiebiger Mann.

väpттip (v) [Osm. vulg.] = värdip
отпускать — loslassen; санды дäнiзä koja värттipip она опустила ящикъ въ море — sie liess den Kasten ins Meer (N. 272).

värdä (v) [ویردیمك (Osm.), von väp+de (v)]
заставить дать, принести, требовать — kommen lassen, bringen lassen, fordern.

värdip (v) [ویردرمك (Osm.), von väp+tip]
велѣть дать — geben lassen; kimsäjä bir шäi värdirmäk велѣть дать кому-либо что-нибудь — Jemandem eine Sache geben lassen; чоцуҕa värmäjä разы олду, амма бабасы värdirmädi онъ хотѣлъ дать ребенку, но отецъ не дозволилъ ему дать — er wollte es dem Kinde geben, der Vater liess es aber nicht zu.

värdirt (v) [ویردرتمك (Osm.), von värdip+т]
= värdip.

väläikin [حيدردن (Uig.), aus dem Arab.]

все-таки — jedoch, dennoch; муңум jok välәikin kiжilәp ajyp у меня нѣтъ недостатка, но все-таки люди говорятъ, (что есть) — ich habe keine Gebrechen, aber die Leute sagen, dass ich welche habe (K. B. 34,5, 107,10–132,14).

wälajät [Krm.] = vilajät.

välәd [ولد (Sart.), aus dem Arab.]
дитя — das Kind.

[1]väli [Uig., ولی (Dsch.)]
но, однако — aber.

[2]wäli [Sart. Chiv. Trkm.] = väli.

[3]wäli [ולי (Krm. Sart. Chiv. Trkm.), aus dem arab. ولی]
святой человѣкъ — ein heiliger Mensch; wäli kähmäti (Krm.) благодѣтель — der Wohlthäter.

wälijat [וליצת (Krm.)] = vilajät
страна, округъ — das Gebiet, der Kreis.

wäldä [Krm.] = validä.

[1]välväla [ولوله (Osm.), aus dem Arab.]
крикъ — das Geschrei; bir välväla bir ba'рышmak kopapak поднявши сильный крикъ — ein grosses Geschrei erhebend (N. 92).

[2]wälwälä [Krm.] = välväla
душмана wälwälä салыр онъ поднимаетъ крикъ противъ враговъ — er erhebt ein Geschrei gegen die Feinde (P. d. V. VII*, 33,12).

välväläli [ولولهلی (Osm.), von välväla+li]
громко кричащій — der laut Schreiende.

[1]väda [داع (Osm.), aus dem Arab.]
прощаніе — der Abschied, das Abschiednehmen; äl väda! прощай! — adieu!

[2]wäda [وعده (Sart. Chiv. Trkm.), aus dem Arab.]
обѣщаніе, уговоръ — das Versprechen, die Verabredung.

[1]wädalaш (v) [وعدهلاشمق (Sart.), von [2]wäda+laш]
условиться — sich verabreden.

[2]vädalaш (v) [وداعلاشمق (Osm.), von [1]väda+laш]
прощаться — von einander Abschied nehmen.

vädasыz [وداعسز (Osm.), von [1]väda+siz]
безъ прощанія — ohne Abschied.

vädra [Kar. T., aus dem Russ.]
ведро — der Eimer.

vädrä [ودره (Osm.), aus dem Slav.] = bädrä
молочная посуда, бочка для масла — das Milchgefäss, das Butterfass.

wäq [Sart. Chiv. Trkm.] = väqh.

väqahät [وجاهت (Osm.), aus dem Arab.]
красота лица — die Schönheit des Gesichtes.

väqahätli [وجاهتلو (Osm.), von väqahät+li]
красивый, имѣющій красивое лицо — schön, ein schönes Gesicht habend.

[1]väqh [وجه (Osm. Krm.), aus dem Arab.]
1) лицо, поверхность — das Antlitz, die Oberfläche.
2) образъ дѣйствія — die Art und Weise; bu väqhilä такимъ образомъ — auf diese Weise (P. d. V. VIII, 263).

[2]wäqh [Krm.] = [2]väqh
причина — die Ursache; Dahырның bäwlä itmäsinің väqhi, haqäbä gälän, gächän misafirlärnің aғzыndan Söhrädän bälki bir habär alырым däjir причина такого дѣйствія Дагыра была та, что онъ думалъ отъ кого-нибудь изъ пришедшихъ и проходящихъ гостей услышать какое-нибудь извѣстіе объ Зегре — die Ursache, dass Dahir dies that, war die, dass er meinte aus dem Munde eines der angekommenen und vorüberziehenden Gäste eine Nachricht von Söhrä vernehmen können (P. d. V. VII*, 68,16).

väqih [وجه (Osm.), aus dem Arab.] = väqh
1) лицо, поверхность — das Antlitz, die Oberfläche; väqihini ɣörämädim я не могъ видѣть его лица — ich konnte sein Antlitz nicht schauen.

2) образъ дѣйствія — die Art und Weise; бу väqih ilä такимъ образомъ — auf diese Weise.

väqihli [وجهلو (Osm.), von väqih+li]
имѣющій лицо, наружность — ein Gesicht, ein Äusseres habend; дөрт väqihli тетраэдръ — das Tetraeder; бäш väqihli пентаэдръ — das Pentaeder.

väcijät [وصيت (Ad. Trkm. Chiv.)] = vacijät
приказаніе, завѣщаніе — der Befehl, das Testament.

väcilä [وسيله (Osm.), aus dem Arab.]
причина — die Ursache, die Veranlassung.

väcilächiz [وسيلهسز (Osm.), von väcilä+ciz]
безъ причины — ohne Ursache.

väcväcä [وسوسه (Osm.), aus dem Arab.]
дьявольское навожденіе, соблазнъ, подозрѣніе, сомнѣніе — Versuchung des Teufels, Einflüsterung, der Argwohn, der Zweifel.

väcväcälän (v) [وسوسهلنمك (Osm.), von väcväcä+lä+н]
подозрѣвать, сомнѣваться — argwöhnen, zweifeln.

väcväcäli [Osm., von väcväcä+li]
сомнѣвающійся, подозрительный — zweifelnd, argwöhnisch.

väcväcäqi [وسوسهجى (Osm.), von väcväcä+чi]
подозрительный — argwöhnisch.

[1]väzip [وزير (Osm.)]
везирь — der Vezier; väzipi ʿazäm великій везирь — der Grossvezier.

[2]wäzip [וַויִזִיר (Kar. L. Krm. Sart. Chiv. Trkm.)]
везирь — der Vezier; aғарағына wäzipläрнін старшему изъ везирей — dem Obersten der Veziere (D. 1,3).

väziplik [وزيرلك (Osm.), von väzip+lik]
должность, достоинство везиря — die Veziers-würde, das Veziersamt.

väznä [وزنه (Osm.), aus dem Arab.]
вѣсъ, маленькіе вѣсы — Gewicht, kleine Wage.

väznäqi [وزنهجى (Osm.), von väznä+чi]
приготовляющій сладости — der Süssigkeitenverfertiger.

wäna [Sart. Chiv. Trkm.] = väфa.

wänat [Sart. Chiv. Trkm.] = väфat.

[1]väba [وبا (Osm.), aus dem Arab.]
эпидемія, чума — die Epidemie, die Pest.

[2]wäba [Sart. Chiv. Trkm.] = väba.

väbal [وبال (Osm.), aus dem Arab.]
вина — die Schuld, das Vergehen; väбалы боінына! вина на его шеѣ! — die Schuld trifft ihn! бу ішін väбалы вар дыр это не чистое дѣло — das ist keine reine Sache.

väбалы [وبالو (Osm.), von väba+лы]
зараженный эпидеміей — von einer Epidemie angesteckt.

wäbali [Sart.]
чумный — mit Pestbeulen behaftet.

väбаллы [وباللو (Osm.), von вабал+лы]
преступный, грѣшный — verbrecherisch, sündhaft; бäн öilä väбаллы ішä їірішämäм я не могу принять участія въ такомъ преступномъ дѣлѣ — ich lasse mich auf solche verbrecherische Sache nicht ein.

[1]väфa [وفا (Osm.), aus dem Arab.]
лояльность, честность, вѣрность — die Loyalität, die Ehrlichkeit, die Zuverlässlichkeit.

[2]wäфa [Krm.] = väфa.

väфалы [وفالو (Osm.), von väфa+лы]
вѣрный, честный — ehrlich, zuverlässig.

väфат [وفات (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
смерть — der Tod.

väфадар [وفادار (Osm.), aus dem Pers.] = väфалы.

väфадарлык [وفادارلق (Osm.), von väфадар+лык]
вѣрность — die Zuverlässigkeit.

väфасыз [وفاسز (Osm.), von väфа+сыз] = бiwäпа
невѣрный — unzuverlässig.

вäфасызлык [وفاسزلق (Osm.), von вäфасыз +лык]
невѣрность — die Unzuverlässigkeit.

wäwä [بيبى (Sart.)]
мать, старшая сестра, госпожа — die Mutter, die ältere Schwester, die Dame.

воінук [وينوق (Osm.), aus dem Bulg.]
воинъ — der Krieger, der Mitkämpfer (прежде болгарскій корпусъ изъ 6000 человѣкъ — früher ein Corps von 6000 Bulgaren).

воівода [ويوده (Osm.), aus dem Slav.]
комендантъ — der Kommandant (прежде: титулъ молдавскихъ и валахскихъ князей — früher: der Titel der Fürsten von Moldau und Walachei).

воіводалык [ويودەلق (Osm.), von воівода +лык]
достоинство, должность воеводы — die Würde oder das Amt eines Woiwoden.

воjажутт̀ (v) [Kar. L., von воjажут+äт; aus dem Franz.]
путешествовать — reisen.

воli [ولى (Osm.), aus dem griech. βόλη]
забрасываніе невода — das Auswerfen des Netzes; воli чівірмäк забросить неводъ — das Netz auswerfen.

волук [وليق, ووليق (Osm.)]
маленькое судно съ одной мачтой — eine kleine Schaluppe mit einem Maste.

волна [בוֹלְנָא (Kar. T.), aus dem Slav.]
руно — das Schaffell (H. 31,20).

волта [وولطا (Osm.)] = олта.

воба [Tar.] = вäба
эпидемія, повальная болѣзнь — die Seuche, die Epidemie; воба тäгдī эпидемія свирѣпствуетъ — die Seuche wüthet.

вык [ويق (Osm.)]
стѣсненный звукъ, бормотаніе — der gedrückte Laut, das Gemurmel, das Bullern; вык вык äтмäк бормотать — murmeln; вык дäмäмäк не издавать ни малѣйшаго звука — keinen Laut von sich geben.

выкла (v) [ويقلامق (Osm.), von вык+ла]
бормотать — murmeln; быjык алтында выкламак бормотать въ бороду — in den Bart murmeln.

выр (v) [Ad.] = вур.

вырыцы [Ad.] = вуруцу
стрѣлокъ — der Schütze.

вырыл [ورل (Osm.)]
вырыл вырыл журчащій звукъ — ein schnurrendes Geräusch.

вырылда (v) [ورلدامق (Osm.), von вырыл +ла]
говорить безпрестанно, повторять все то-же самое — ohne Unterlass reden, immerfort reden, ein und dasselbe immer wiederholen; ікі са'ат вырылдады онъ болталъ два часа — er schwatzte zwei Stunden lang.

вырылдан (v) [ورلداغق (Osm.), von вырылда+н]
говорить про себя, бормотать — mit sich selbst reden, vor sich hinmurmeln; бу дiläнчijä нä вäрсäн, jäнä вырылданмаксызын ѝітмäс ты можешь дать этому нищему, что хочешь, все-таки онъ не уйдетъ безъ воркотни — was du auch diesem Bettler giebst, er geht nicht davon, ohne vor sich hinzumurmeln.

вырылды [ورلدى (Osm.)]
безпрестанная болтовня, надоѣдливая болтовня — das ununterbrochene Reden, das langweilende, Kopfschmerzen bereitende Geplapper.

вырыш (v) [Ad.] = вуруш
драться, ссориться — sich prügeln, sich zanken.

вырла (v) [ورلامق (Osm.), von выр+ла = вырылда.

вырвыр [ورور (Osm.)]
глухой звукъ — ein dumpfes Geräusch; вырвыр äтмäк = вырылда.

wыдäр [Kar. L., aus dem Deutschen]
опять — abermals, wieder.

6536

выцык [ويجيق (Osm.)] = мынцык.

выцыкла (v) [ويجيقلامق (Osm.), von выцык +ла] = мынцыкла.

выцырда [ويجردامق (Osm.)]
гыцырда-выцырда хрустѣть — knirrschen (intr.).

выцырдат (v) [ويجرداتمق (Osm.), von выцырда+т]
хрустѣть, производить хрустъ — knirrschen machen; тішіні ҕыцырдата выцырдата онъ заскрежеталъ зубами — er knirrschte mit den Zähnen (N. 285).

выспа [Kar. T.]
островъ — die Insel.

выз [وز (Osm.)]
звукъ жужжанія — das Geräusch des Summens, Schnurrens; выз савушмак скоро приходить — schnell ankommen; выз ѓäчмäк скоро проскользнуть — schnell über etwas hinweggehen; сöіläдімсäдä выз ѓäчті хотя я говорилъ, онъ проскользнулъ (не слушая) — obgleich ich geredet habe, so ging er aber schnell darüber hinweg (ohne zu hören); арылар выз выз учушіјорду пчелы пролетали, сильно жужжа — die Bienen flogen summend vorüber.

вызыр [وزر (Osm.)]
вызыр вызыр постоянно, скоро — fortwährend, schnell; вызыр вызыр гäцäр онъ скоро проходитъ — er geht schnell vorüber.

вызылда (v) [وزلدامق (Osm. Kir.)]
жужжать, кипѣть съ шумомъ — summen, surren, summend kochen.

вызылдан (v) [وزلدانمق (Osm.), von вызылда+н]
ворчать про себя — vor sich hinmurmeln; артык чок вызылданма! ты не ворчи слишкомъ! — murmele, brumme nicht zu sehr!

вызылды [وزلدى (Osm.)]
ворчаніе, жужжаніе — das Brummen, das Summen; арыларын вызылдысы жужжаніе пчелъ — das Gesumme der Bienen; бак, бір вызылды чыкмасын! смотри, чтобы не было слышно ни малѣйшаго звука! — sieh zu, dass nicht das geringste Geräusch zu hören ist!

вызла (v) [وزلامق (Osm.), von выз+ла]
жужжать — summen; ары (сінäк) вызлар пчела (комаръ) жужжитъ — die Biene (die Mücke) summt.

Віана [ويانه (Osm.)]
Вѣна — Wien.

віаналы [ويانالو (Osm.), von віана+лы]
вѣнскій, вѣнецъ, житель Вѣны — wienerisch, der Wiener.

вікор̀энт-äт, вікорäнтт̀ [ביכורינט (Kar. L. T.), aus dem Russ.]
выгорѣть, сгорѣть — verbrennen (E. 7,20).

вікор̀энч-äт (v) [ביכורינצ (Kar. T.), aus dem Russ.]
выкорчевать, вырвать съ корнемъ — entwurzeln (H. 31,12).

вікорäнц-äт, вікорäнцт̀ (v) [Kar. L.] = вікор̀энч-äт.

віна [ויינא (Kar. L. T.), aus dem Slav.]
вино — der Wein; борланын вінасы виноградное вино — der Traubenwein (D. 1,7).

[1]віра [ويره (Osm.), von ital. vira]
безпрестанно — unaufhörlich; віра сöіläјор онъ безпрестанно говоритъ — er spricht unaufhörlich.

[2]wipa [Krm.] = віра
дауллары wipa чалајыр, хары да wipa оінајыр вѣтеръ безпрестанно дуетъ, и женщина все играетъ — der Wind weht beständig und die Frau spielt beständig (P. d. V. VII, 87).

[1]віран [ويران (Osm.), aus dem Pers.]
разрушенный, въ развалинахъ, оставленный — zerstört, eingestürzt, in Ruinen, verlassen; баҕчанын віран дыварлары разрушенныя

стѣны сада — die eingestürzten Mauern des Gartens; ґӧнӱ́лӱ́мӱ́ віран ättї онъ разбилъ мое сердце — er hat meinen Sinn zerstört; ґӧнӱ́лӱ́м віран олды сердце мое разбито — mein Sinn ist zerstört.

²wiран [Krm.] = віран.

віранä [ويرانه (Osm.)]

1) пустое мѣсто среди домовъ — ein leerer Platz zwischen Gebäuden einer Stadt.

2) развалины — die Ruine; орада бір такым віранäläр вардыр между ними находится нѣсколько развалинъ — dazwischen stehen einzelne Ruinen; бір віранädä отурijор онъ живетъ въ полуразрушенномъ домѣ — er wohnt in einem baufälligen Hause.

віранälik [ويرانه‌لك (Osm.), von віранä +lik]

мѣсто со многими развалинами (послѣ пожара) — eine Stelle, die mit Ruinen bedeckt ist (z. B. nach einem grossen Brande).

віранлык [ويرانلق (Osm.), von віран+лык]

мѣсто съ развалинами — ein Platz, wo sich Ruinen befinden.

wiрəңlik [ווירַינְלִיכ (Kar. T.), von wiрəн+lik]

развалины — die Trümmer, die Ruinen (H. 3,13).

wiрəн [ווירַין (Kar. T.)] = віран

разрушенный, пустынный — zerstört, wüst, öde.

вірбі (v) [ويربيمك (Osm. Bianki)]

посылать, отправлять — fortsenden, abschicken.

вірбін (v) [ويربينمك (Osm.), von вірбі+н]

быть посылаему — fortgeschickt sein.

¹вілајät [ولايت (Osm.), aus dem Arab.]

страна, губернія — das Land, das Gouvernement.

²wilajät [Trkm.]

государство, въ частности Персія — der Staat, das Reich, besonders: Persien.

вілајätli [ولايتلو (Osm.), von вілајät+li]

1) жители одной страны, одной губерніи — die Einwohner eines Landes, eines Gouvernements.

2) землякъ — der Landsmann; бір вілајätlici ґälміш пріѣхалъ его землякъ — es ist ein Landsmann von ihm angekommen.

wit (v) [Trkm.]

молотить зерно — dreschen.

witан [ויטאן (Krm.)] = ватан

отечество — das Vaterland; Баґдат ämіш коч jігідің witаны Багдадъ отечество молодца — Bagdad ist das Vaterland des tapferen Jünglings (P. d. V. VII*, 12,19).

віда [ويدا (Osm.), aus dem ital. vita]

винтъ — die Schraube; бунун відасы бузук винтъ его испортился — die Schraube desselben ist verdorben; віда анахтары отвертка — der Schraubenschlüssel.

відала (v) [ويدالامق (Osm.), von віда+ла]

привинтить — anschrauben.

відалы [ويدالو (Osm.), von віда+лы]

1) съ винтовымъ нарѣзомъ — mit Schraubengängen.

2) привинченный — angeschraubt.

відä [ويده (Osm.)] = віда.

¹відälä (v) [ويده‌لك (Osm.), von відä+lä] = відала.

²відälä [وده (Osm.), aus dem ital. vitello]

телячья кожа (для обуви) — Kalbleder (für Schuhzeug); відälä потіи ботинки изъ телячьей кожи — kalblederne Halbstiefel.

відäli (v) [ويده‌لو (Osm.)] = відала.

wiцiґla (v) [وجيغلامق (Sart.)]

шипѣть, визжать, кишѣть (о червяхъ) — zischen, wimmern, wimmeln (von Würmern).

віцдан [وجدان (Osm.)]

1) совѣсть, мысли, внутреннее состояніе — das Gewissen, der innere Gedanke, der innere Zustand; буну віцданым кабул ättї это моя совѣсть допускаетъ — dies lässt mein Gewissen zu.

2) внутреннее возбужденіе, восхищеніе — die innere Erregung, die Extase.

віҷданлы [وجدانلو (Osm.), von віҷдан+лы] добросовѣстный — gewissenhaft.

віҷдансыз [وجدانسز (Osm.), von віҷдан+сыз] безсовѣстный — gewissenlos; бізім бакал пäк віҷдансыз адамдыр нашъ лавочникъ очень безсовѣстный человѣкъ — unser Gewürzkrämer ist ein sehr gewissenloser Mensch.

віҷдансызлык [وجدانسزلق (Osm.), von віҷдансыз+лык] безсовѣстность — die Gewissenlosigkeit.

візä [ویزه (Osm.), aus dem ital. viso] визированіе — das Visiren; täскäräji візä ätмäк визировать паспортъ — den Pass visiren.

візіта [ویزیته (Osm.)] визитъ врача — die Visite des Arztes; täбіб ӱч візіта ättї врачъ сдѣлалъ три визита — der Arzt hat drei Visiten gemacht; бу täбібін візітасы кач ҕуруштур? что стоитъ визитъ этого врача? — was kostet eine Visite dieses Arztes?

wішilla (v) [ویشللامق (Sart.)] шипѣть, шуршать — zischen, rauschen.

вішнä [وشنه (Osm.), aus dem Slav.] = фішнä вишня (кислая) — die saure Kirsche; јабаны вішнä дикая вишня — die wilde Kirsche; вішнä аҕачы вишневое дерево — der Kirschbaum; вішнä чӱрӱјӱ вишневаго цвѣта — kirschroth.

вукуф [وقوف (Osm.), aus dem Arab.]

1) остановка — das Stehenbleiben, das Anhalten; хасталыҕы вукуф налында вардыр болѣзнь его остановилась — in der Krankheit ist ein Stillstand eingetreten.

2) пониманіе — das Verstehen, das Verständniss; бу ішä вукуфум јок-тур я не могу понять этого дѣла — für diese Sache habe ich kein Verständniss.

вукуфсуз [وقوفسز (Osm.), von вукуф+суз] непонятливый — unverständlich; пäк вукуфсуз онъ очень непонятливый человѣкъ — er ist ein sehr unverständlicher Mensch.

wукуфсыз [وقوفسيز (Dsch.)] безостановочно — ununterbrochen.

вукуфсузлук [وقوفسزلق (Osm.), von вукуфсуз+лук] непонятливость — die Unverständlichkeit.

вукälалык [وكلالق (Osm.), von وكلا+лык] высокая должность, должность министра — ein hohes Amt, das Ministeramt.

вунус [ونس, ونوس (Osm.)] маленькій макрель — eine kleine Makrele.

[1]вур (v) [اورمق (Osm.)] = ур

1) бить — schlagen; бојуна вурмак дать по шеѣ — einen Genickstoss geben; баш вурмак ударить головой, бить челомъ — mit dem Kopfe schlagen an Etwas, mit dem Kopfe den Boden berühren, sich bis zur Erde verbeugen; баша вурмак ударить въ голову, причинить головную боль, порицать, ожидать конца — an den Kopf schlagen, Kopfschmerzen verursachen, tadeln, das Ende erwarten; бојун вурмак убить — tödten; дämірä вурмак оковать въ желѣзо — in Eisen schlagen; јӱзä вурмак ударить въ лицо, порицать, стыдить — ins Gesicht schlagen, tadeln, beschämen; баҕына таш вурмак страдать голодомъ — Hunger leiden; рӱзгар вурур вѣтеръ дуетъ — der Wind weht.

2) положить, направить — wohin legen, worauf richten; äjäp вурду онъ осѣдлалъ — er sattelte; боја вурмак красить — anstreichen; чадыр вурмак поставить палатку — das Zelt aufstellen; ачыҕа вурмак выводить на свѣтъ, производить — hervorbringen, erzeugen; ӱстӱнä вурмак прибавить — hinzufügen; ічäрі вурмак дѣйствовать внутри (о болѣзни) — ins Innere treten (Krankheit); дышары вурмак выступать — heraustreten; ічӱн вурду

день начинается — es beginnt zu tagen; јол вурмак нападать — überfallen; олта вурмак забросить удочку — die Angel auswerfen; äl вурмак приложить руку (къ дѣлу) — Hand anlegen; дäм вурмак выступать съ требованіемъ — prätendiren; мäвџ вурмак быть возбужденнымъ — in Aufregung (Tumult) sein; на'ара вурмак кричать — schreien, Schreie ausstossen; кулак вурмак обратить вниманіе, слушать — das Ohr worauf richten, zuhören; лаф вурмак хвастаться — prahlen; торбаја kojapak, apkacына вуруп чыкар онъ положилъ его въ мѣшокъ, взялъ на спину и ушелъ — er legte ihn in den Sack, nahm ihn auf die Schulter und ging heraus (N. 242).

²wyp (v) [Krm. Trkm.] = вур, ур.

вурул (v) [اورلق (Osm.), von вур+л]

1) быть битымъ, получить ударъ — geschlagen, getroffen werden.

2) быть обращеннымъ, быть направленнымъ — worauf gelegt werden, worauf gerichtet werden.

¹вуруш (v) [اوروشمق (Osm.), von вур+ш]

ударять другъ друга, сражаться, драться — einander schlagen, streiten, kämpfen.

²wуруш (v) [Trkm.]

драться, сражаться — sich prügeln, kämpfen.

³wуруш [Trkm.]

драка, сраженіе, война — die Prügelei, die Schlacht, der Kampf; wуруш ätмäк сражаться — kämpfen.

вуруштур (v) [اوروشدرمق (Osm.), von вуруш+тур]

заставлять драться, доводить до сраженія — zum Kampfe erregen.

wурђун [Krm., von wур+ђын]

пришибленный — der Geschlagene; fäläк wурђунујум я пришибленъ судьбою — ich bin vom Schicksal geschlagen (P. d. V. VII*, 109,б).

вурдур (v) [اوردرمق (Osm.), von вур+дыр]

1) заставить ударить, уничтожить — schlagen lassen, ruiniren lassen, verwüsten lassen.

2) заставить положить, направить — hinlegen, nach Etwas hinrichten lassen.

вус'ат [وسعت (Osm.), aus dem Arab.]

ширина, обширность, изобилie — die Weite, die Reichlichkeit, der Überfluss; мäйданын вус'аты обширность мѣста боя — die Weite des Kampfplatzes.

вус'атсыз [وسعتسز (Osm.), von вус'ат+сыз]

неширокій, узкій — nicht weit, eng.

вус'атсызлык [وسعتسزلق (Osm.), von вус'атсыз+лык]

недостатокъ ширины, узость — der Mangel an Weite, die Enge.

вўџуд [وجود (Osm.), aus dem Arab.]

существованіе, бытіе, тѣло — die Existenz, das Sein, der Körper; вўџуд коџар амма ѓönўl коџамаз тѣло старѣетъ, а сердце не старѣетъ (посл.) — der Körper altert, der Sinn aber altert nicht (Spr.); вўџуд сађлыђы здоровье тѣла — die Gesundheit des Körpers; вўџуд олмак существовать — existiren; вўџуда ѓälмäк возникнуть, произойти, образоваться — entstehen; вўџуда ѓätірмäк образовать — entstehen lassen; вўџудындан кан акынџаја кадар кырпачла дöвäр онъ ударяетъ его плетью до тѣхъ поръ, пока кровь не потечетъ — er schlug ihn mit der Peitsche, bis Blut aus seinen Körper floss (N. 64).

вўџудсуз [وجودسز (Osm.), von вўџуд+сыз]

1) недѣйствительный, неосновательный (извѣстie) — ohne Consistenz, unbegründet (Nachricht).

2) слабый, вредный — schwach, schädlich.

вўзäра [وزرا (Osm. arab. plur.), von вäзір]

везири — die Veziere; нä кадар вäзірі, вўзäрасы пашалары варса häпсіні алып

дору о кöшкä варырлар сколько у него было везирей и пашей, онъ ихъ всѣхъ взялъ съ собою, и они пошли прямо въ тотъ павильонъ — wie viele Veziere und Pascha er hatte, alle nahm er mit sich und sie gingen zu dem Pavillon (N. 48).

вратika [وزاتيقه (Osm.)]
видъ ромашки — eine Art Kamille.

M.

[1]ма [ⱷ, ⱷ (Uig.)]
1) (Uig.) = дā также, и — auch, und; jaратkан, төрäткäн ма kадыр кäмал онъ творецъ, создатель и также совершенный — er ist der Schöpfer, der Hervorbringer und auch der Vollkommene (K. B. 4,12); jäдӱрӱр камукны, ма jämäз өзi онъ всѣхъ кормитъ, а самъ не ѣстъ — er ernährt Alle, isst aber selbst nicht (K. B. 4,15); jана ма ajытты опять-же онъ его заставилъ говорить — abermals auch hiess er ihn sprechen (K. B. 29,3).

[2]ма [Tel. Schor.] = мä
нука! а! возьми-же! — da hast du! so nimm doch! ма ал тäдi! нука, возьми-же! сказалъ онъ — nun, so nimm doch! sagte er.

ма'араб [מַעֲרָב (Kar. T.), aus dem Hebr.]
западъ — der Westen (D. 8,4).

ма'аса [מעשה (Kar.), aus dem Hebr.]
разсказъ — die Erzählung; бу ма'аса олду Шäлому hамäläх алаw hашаломнiң гӱнӱндä! такой разсказъ былъ во время царя Соломона, миръ ему! — eine solche Erzählung giebt es zur Zeit des Königs Salomon, Heil sei ihm!

[1]маi [Alt. Tel. Leb. Schor. Kir., ماى (Kas.)]
масло, жиръ — die Butter, das Fett; сары маi (Kir. Kas.), сīр маjы (Kas.) коровье масло — die Kuhbutter; kара маi (Kir.) деготь — die Wagenschmiere; ak маi (Kas.) баранье сало — Hammelfett; аталау, аталауч маi (Kas.) сбитое масло — geschlagene Butter; туң маi (Kas.) сало — das geschmolzene harte Fett; гӧl маjы (Kas.) розовое масло — Rosenöl; бӧтнӧк маjы (Kas.) мятное масло — Pfeffermünzöl; iclї маi (Kas.) благовонное масло — wohlriechendes Öl; маi бäiрämї (Kas.) масленица — die Butterwoche; маi чапмак (Kas.) кататься во время масленицы — in der Butterwoche spazieren fahren; маi самыты (Kas.) масленка — die Butterbüchse; аттың маjын сатмак (Kir.) отдать лошадь въ наемъ на время — auf eine Zeit ein Pferd vermiethen; аттың маjын алды (Kir.) онъ взялъ лошадь въ наемъ на время — er hat das Pferd auf Zeit gemiethet; маjын мiндї (Kir.) онъ ѣхалъ на наемной лошади — er ritt ein gemiethetes Pferd; аттың маjын мiнгälї келдiм (Kir.) я пришелъ просить у тебя лошадь для верховой ѣзды — ich bin gekommen dich um ein Pferd zum Reiten zu bitten; сӧзӱ маiда (Kir.) онъ подмасливалъ свою рѣчь, говорилъ вѣжливо — er sprach sehr höflich.

[2]маi (v) [Kir.]
уставать — müde werden, ermüdēn.

маi-änäci [Tel., von маi(?)+änäci]
маi änäзї духъ-хранитель дѣтей — ein Schutzgeist der Kinder.

маikара [Kir.]
растеніе въ видѣ палочекъ на солончакахъ — eine Pflanze, die wie Stöcke auf der Salzsteppe wächst.

маikал [Kkir.]
задъ лошади — der Hintertheil des Pferdes.

маiҕыл [Tel.]
одинъ изъ духовъ женскаго пола — ein Geist weiblichen Geschlechtes.

маіхош [مایخوش, میخوش (Osm.), aus dem Pers.]
кислосладкій — süsssauer; маіхош бір шәрбәт кислосладкій шербетъ — ein süsssauerer Scherbet; маіхош бір мівә кисловатый плодъ — eine säuerliche Frucht.

маіхошлан (v) [مایخوشلانمق (Osm.), von маіхош+ла+н]
стать кисловатымъ — säuerlich werden.

маіхошлук [مایخوشلق (Osm.), von маіхош+лук]
кислосладкій вкусъ — ein süsssauerer Geschmack.

маіна [ماینا (Osm.), von ital. ammaina]
1) команда: убрать парусъ! — Schiffskommando: das Segel einraffen! jälkäu маіна ätmäk убрать парусъ — das Segel einraffen.
2) остановка — der Aufenthalt; цänк atäuі маіна олду боевой огонь прекратился — das Feuern hat aufgehört; маіна ätmäk прерывать — unterbrechen.

маірам [مایرام (Sart.)] = баірам
праздникъ — der Feiertag.

маірык [Kir. Tel. Alt. Schor., von маjыр+k]
1) кривобокій — schief, auf die Seite gebogen.
2) косолапый, калѣка — schiefbeinig, der Krüppel.
3) (Tel.) скрытый, потайной — heimlich, verborgen.

маірыҕаш [Tel., von маірык+аш]
немного согнутый на бокъ — ein Wenig auf die Seite gebogen.

маірыл (v) [Tel. Kir.]
быть согнутымъ на бокъ, быть кривымъ — auf die Seite gebogen sein, schief, verbogen sein.

маірылт (v) [Tel. Kir., von маірыл+т]
сгибать на бокъ, сдѣлать кривымъ — auf die Seite biegen, zur Seite biegen, schief machen, schief aufstellen.

маірыл (v) [مایریلمق (Dsch.)] = маірыл.

маірук [مایروق (Dsch.)] = маірык
кривой, косоногій, безобразный — verbogen, schief, schiefbeinig, verzerrt; نفشەنینك نیچه بولیش دماغی مونجا الوق، که خطینکا سنینك اول هندویی ایرور مایروق почему мозгъ фіалки такъ разстроенъ? это потому, что то черное лицо кажется безобразнымъ передъ твоимъ пушкомъ — weshalb ist das Gehirn des Veilchens so gestört? es ist dies weil dieses schwarze Gesicht so verzerrt erscheint im Vergleiche mit deinem Flaumbart.

маірун [مایرون (Dsch.)]
худощавый, ломкій, хрупкій — mager, schwach, zerbrechlich.

маіі [میل (Tar.), aus dem Arab.]
желаніе, склонность — der Wunsch, das Verlangen.

маіла (v) [مایلامق (Kas. Kir.), von маі+ла]
1) мазать, подмаслить, намаслить — schmieren, einschmieren, salben, mit Fett einreiben; арбапы маілады онъ смазалъ телѣгу — er hat den Wagen geschmiert; чäч маілады (Kas.) онъ намазалъ волосы — er hat die Haare geölt; алдын маілады (Kir.) онъ смазалъ передки — er hat die vordere Achse geschmiert; артын маілады онъ смазалъ задки — er hat die hintere Achse geschmiert.
2) (Kas.) маілап цӧрӧмїн я катаюсь на масленицѣ — ich fahre in der Butterwoche spazieren.

маілау [Kas., von маіла+ӯ]
мазаніе, смазываніе, подмазываніе — das Einschmieren, Einölen, Salben.

маілан (v) [مایلانمق (Kas.), von маіла+н]
мазаться, смазываться, подмазываться — eingeschmiert, geschmiert, geölt, gesalbt werden; чумылҕанда кіщї арӯланҕан маі-біlä маілана когда человѣка крестятъ, тогда его мажутъ священнымъ масломъ — wenn ein

Mensch getauft worden ist, so wird er mit geweihtem Öl gesalbt.

[1]маілы [مایلی (Kas. Kir.), von маі-ı-лы]

1) имѣющій жиръ, жирный — mit Fett versehen, fett; маілы аш жирная пища — eine fette Speise; маілы ет (Kir.) жирное мясо — fettes Fleisch.

2) вымазанный жиромъ, масломъ — mit Fett eingeschmiert, geölt; маілы арба смазанная тѣлѣга — ein geschmierter Wagen; маілы чăч намазанные масломъ волосы — mit Öl eingeschmierte Haare.

[2]маілы (v) [Sag. Koib., vergl. [3]маі]

устать, изнемочь, обезсилѣть — müde werden, die Kraft verlieren, schwach werden; Алтын Суру маілын парып турар, кӱчӱ jok одур-чадыр Алтынъ Суру усталъ, обезсилѣвъ, онъ сѣлъ — Altyn Suru wurde müde, er setzte sich hin, da er keine Kraft mehr hatte.

маілык [Kir., von маі-+-лык]

полотенце для утиранія рукъ при ѣдѣ — Handtuch, mit dem man die fettigen Hände nach dem Essen abwischt.

mailik [مایلیق (Dsch.)] = маілы.

mailiɣ [مایلیغ (Dsch.)] = маілы.

маітарыл (v) [Kkir.] = маітырыл

дрожать отъ звука — erdröhnen.

маіталман [Kir.]

красивый, прекрасный — schön, prächtig; ai маіталман ak! ахъ какъ прекрасно бѣло! — ach wie prächtig weiss ist es! маіталман ыыкkур! (Bdg. innere Horda) охъ какъ жалко! — o wie schade ist dies!

Маі-täрä [Tel., aus dem sanskr. Maitreya]

одинъ изъ первосозданныхъ людей — einer von den zuerst geschaffenen Menschen.

маітыр (v) [Kkir., von [2]маі-+-тыр]

1) сдѣлать усталымъ, утомить, изводить — müde machen, ermüden, überanstrengen.

2) ӱн маітырды онъ возвысилъ голосъ, онъ кричалъ — er erhob die Stimme, schrie.

маітырыл (v) [Kkir.] = маітарыл.

[1]маіда [مایده, میده (OT. Dsch.), aus dem Pers.]

порошокъ — das Pulver.

[2]маіда (v) [Kir.] = маіла.

[1]маідан (v) [Kir.] = маілан.

[2]маідан [Kom. Kir. Trkm. Chiv. Sart.] = мäідан

1) равнина, лужайка — eine Ebene, eine freie Stelle.

2) площадь для борьбы — der Kampfplatz; маіданɣа шыкты онъ вышелъ на открытый бой — er trat zum Wettkampfe, zum Ringkampfe vor.

маіданус [مایدانوس (Osm.)] = маɣданус.

[1]маідала [مایده‌لامق (OT.), von маіда-+-ла]

растирать въ порошокъ, размельчать — zu Pulver zerreiben.

[2]маідала (v) [Kir., von [1]маі-+-да-+-ла]

ласкать, гладить — streicheln, liebkosen; маідалап сӧйлӧдӱ вѣжливо говорить, говорить мягко — höflich, einschmeichelnd reden.

маідä [مایده, میده (Dsch.)] = маіда

тонкій, мелкій — dünn, klein, fein, zerrieben.

маідälä (v) [مایده‌لامك (Dsch.), von маідä +lä] = маідала.

маіды [Kir.] = маілы.

маідык [Kir.] = маілык.

[1]маіс [مایس (Osm.)]

свѣжій навозъ — frischer Dünger.

[2]маіс [مایس (Osm.)]

мѣсяцъ май — der Monat Mai; маіс чічäji какой-то цвѣтокъ — eine Blume, die Maiblume.

[3]маіс (v) [Kir.] = маіш

гнуться, легко сгибаться — sich biegen, biegsam sein, sich leicht biegen.

маіскак [Kir., von маіс-+-как]

гибкій, легко сгибаемый — biegsam, sich leicht biegend; маіскак тämір мягкое желѣзо — weiches Eisen.

маістыр (v) [Kir., von ²маіс+тыр]
гнуть — biegen.

маістра [مایسترە (Osm.), von ital. maestro]
главный парусъ — das Hauptsegel; маістра дірäjі главная мачта — der Hauptmast; маістра сäрäні главная рея — die Hauptraae.

маіш (v) [Alt. Tel. Leb., مایشمق (Kas.)]
гнуться, изгибаться — sich biegen, sich verbiegen.

маішkak [مایشقاق (Kas.), von маіш+kak]
гибкій — biegsam.

маішkāk [Tel. Alt.] = маішkak.

маіштыр (v) [Alt. Tel. Leb., von маіш+тыр]
гнуть, сгибать — biegen, verbiegen.

маіш [مایب (Kas. Tob.), vom arab. معیوب]
1) калѣка — der Krüppel.
2) (Tob.) горбъ — der Buckel.

маішлы [Tüm., von маіш+лы]
горбатый — buckelig.

маіма [Kas.]
мелкая рыба, малявка — kleine Fischchen; маімалар уінīлар мелкая рыба играетъ — die kleinen Fische spielen.

¹маімak [Ad.]
болванъ, дуракъ — der Narr, der Dummkopf.

²маімak [Tar. Kir. Sag.]
1) (Tar.) съ разставленными ногами — mit auseinandergespreizten Beinen; маімak басĭдў онъ ходитъ, разставляя ноги — auswärts gehen, mit gespreizten Beinen gehen.
2) (Kir.) наступающій не копытомъ, а ступнею (теленокъ, верблюженокъ, только-что родившійся), кривоногій, косолапый — beim Gehen nicht auf die Hufe, sondern auf die Sohlen tretend (von neugeborenen Kälbern oder Kameelen), krummbeinig, schiefbeinig (Thiere).
3) (Sag. Koib.) обувь, башмакъ — das Schuhwerk, der Schuh.

маімаңда (v) [Kir.]
ходить съ согнутыми колѣнами — mit gebogenen Knieen gehen.

маімыл [Kir., مایمیل (Kas.)] = маімун
обезьяна — der Affe.

маімун [مایمون (Osm. Kom. Trkm. Tar.), aus dem Pers.]
1) обезьяна — der Affe; ҕабäш маімун африканская обезьяна — der afrikanische Affe; ҕінд маімун индійская обезъяна — der indische Affe; маімун jўзli очень некрасивый — sehr hässlich (mit einem Affengesichte); маімун ojуну дурная шутка — ein schlechter Spass; jўзўндä маімун oінajорму? что онъ гримасничаетъ? — was schneidet er solche Fratzen?
2) злой, мстительный человѣкъ — ein böser, rachsüchtiger Mensch.

маімунцу [مایمونجی (Osm.), von маімун+чы]
обезьянщикъ (цыганъ) — ein Affenführer (Zigeuner).

маімунцук [مایمونجق (Osm.), von маімун+чык]
воровской ключъ, отмычка — der Dietrich, das Nachschlüssel; кіліді маімунцук ілä ачмak открыть замокъ отмычкою — ein Schloss mit einem Nachschlüssel öffnen.

мау [ماو (Dsch.)]
тарантулъ — die Tarantel.

¹мауk [Kir.]
желаніе, скука — der Wunsch, die Sehnsucht; мауk басты онъ удовлетворилъ желаніе — er hat seinen Wunsch erreicht, fühlt sich zufrieden; мауkўң басылмас твое неудовольствіе не кончится — deine Sehnsucht wird nicht gestillt (P. d. V. III, 12,3).

²мауk (v) [ماوقمق (Kas. Kir.)]
1) (Kir.) поправляться весною послѣ зимы (о животныхъ и людяхъ) — sich nach dem Winter im Frühling erholen (von Menschen und Thieren).
2) (Kir.) мяукать, гоняться (о кошкахъ) —

in Brunst sein (von Katzen); мысык мауҕўптў кошка мяукала — die Katze miaute.

3) (Kas.) заняться, взяться за дѣло — sich an eine Sache machen.

мауҕус (v) [Kir., von mayk-ı-ш] = ²mayk.

маул [ماول (Tob.)]

шестъ, засовъ — die Stange.

маўт [Kir. Trkm.]

высшій сортъ сукна, касторъ — die beste Art von Tuch.

маужура (v) [Kir.]

быть сонливымъ — schläfrig sein; маужураҕан кісі сонливый человѣкъ — ein schläfriger Kerl; маужураҕан кўн пасмурный день — ein trüber Tag, trübes Wetter; маужуран ұjуктады онъ уснулъ съ удовольствіемъ — er ist gut eingeschlafen.

маубас [Kir., von мау+баш]

сонливый, глуповатый, тупой — schläfrig, schlafmützig, stumpf, dumm.

mak [ماق (Dsch. Kom. Alt. Tel. Leb. Sag. Koib. Ktsch. Küär.)]

похвала — das Lob; mak cöc (Tel.) похвальныя слова — eine lobende Rede; mak чыҕарды (Tel.) онъ прославилъ его — er hat ihn gerühmt, sein Lob verbreitet; ады маҕы чыкты (Tel.) онъ сдѣлался извѣстнымъ — er ist berühmt geworden.

¹maka [Tel.] = makka.

²maka [Tel.] = makka.

makay [Kir., ماقاو (Kas.)]

1) (Kir.) косноязычный — der eine schwere Zunge hat, undeutlich redend.

2) (Kas.) непонятливый, невнимательный — nicht leicht verstehend, unverständig, unaufmerksam.

макаулан (v) [ماقاولاڭ (Kas.), von makay+ла+н]

быть, стать непонятливымъ, невнимательнымъ — unverständig, unaufmerksam werden.

макаулык [ماقاولق (Kas.), von makay+лык]

непонятливость, невнимательность — das schwere Verständniss, die Unaufmerksamkeit.

макар [ماقار (Dsch. Kir.)]

1) (Kir.) короткій, маленькій, невысокій (человѣкъ) — klein, nicht hoch gewachsen (von Menschen).

2) (Dsch.) юноша — ein junger Mann (Calc. Wrtb. جوان).

макара [مقره (Osm.)]

блокъ — der Flaschenzug; макара їібі цырылмак болтать — schwatzen; макаралары koju вärмäк распространить дѣло — eine Sache verbreiten.

макарна [مقارنه (Osm.), aus dem Ital.]

макарона — die Makarone.

макарнацы [مقارنه‌جی (Osm.), von макарна+чы]

фабрикантъ, продавецъ макаронъ — der Makaronenbäcker, der Makaronenverkäufer.

макарца [ماقارجه (Kas.)] = мäкäрijä

макарьевская ярмарка — der Nischnenowgoroder Jahrmarkt.

макарша [Kir., von макар+ша]

низенькаго роста — klein von Wuchs.

макал [Kir. Trkm. Chiv., aus dem Arab.]

пословица, поговорка, притча — das Sprichwort, die Redensart, die Sentenz.

макалў [Alt., von мак+лў]

прекрасный, хорошій — gut, vortrefflich, lobenswerth.

макалыг [Leb.] = макалў.

макалда (v) [Kir., von макал+ла]

говорить пословицами — in Sprichwörtern reden.

макалды [Kir., von макал+лы]

знающій много пословицъ — bewandert in Sprichwörtern.

макалчыл [Kir., von макал+чыл] = макалды.

макат [مقاط (Osm.), von arab. مقعد]

шерстяной тюфякъ, перина, подушка — die Wollenmatraze, das Pfühl, das Polster, das Kissen; makat örtÿcÿ наволочка, чахолъ — der Bett-Kissenüberzug.

makatты [Schor.] = пakatты.

makattыp [Tob.] = баҕадыр

богатырь, герой — der Held.

makac [مقاص (Osm.), aus dem arab. مقاصّ]

ножницы — die Scheere; мум makacы щипцы для снимания нагара со свѣчей — die Lichtputzscheere; араба makacы оглобля — die Wagenscheere; чата makacы выемка (пазъ) въ бревнахъ — die Fuge der Balken; makac бäпдi особый захватъ при борьбѣ — ein Kunstgriff beim Ringen.

makacдap [مقاصدار (Osm.), aus dem Pers.]

закройщикъ, портной — der Zuschneider, der Schneider.

makacдapлыk [مقاصدارلق (Osm.), von makacдap-+лыk]

занятіе закройщика — die Zuschneiderei.

makam [مقام (Osm. Dsch. Sart. Chiv. Krm.), aus dem Arab.]

1) мѣсто — der Ort, die Stellung, der Platz; орасы сiзiн makамыныз дар здѣсь у васъ мало мѣста — ihr habt hier wenig Platz.

2) мелодія — die Melodie; бу makамда бip тÿркÿ пѣсня на эту мелодію — ein Gedicht, das nach dieser Melodie gesungen wird; makam ilä okymak пѣть по мелодіи — nach einer Melodie singen; makамыны уiдурмадым я не нашелъ для этой пѣсни мелодіи — ich konnte keine Melodie finden; makam туттурmak спорить — streiten; häp дÿplÿ makамы колланыр онъ тертый калачъ — er ist mit allen Hunden gehetzt.

makaмлы [مقاملو (Osm.), von makam-+-лы]

1) имѣющій мѣсто — einen Ort, einen Platz, eine Stellung habend.

2) имѣющій мелодію — eine Melodie habend; iÿзäl makaмлы бip тÿркÿ пѣсня, имѣющая красивую мелодію — ein Lied, das eine schöne Melodie hat.

makыш [Schor.]

лѣстница — die Leiter.

[1]makyл [معقول (Osm. Kas.), aus dem Arab.]

согласенъ, ладно — einverstanden.

[2]makyl [معقول (OT. Sart. Chiv. Trkm.)] = makyл.

makylla (v) [معقوللامق (OT.), von makyl-+la]

согласиться — einwilligen.

makyllaш (v) [مقوللاشمق (OT.), von makylla-+ш]

согласиться между собою — übereinkommen, sich verständigen.

[1]makka [Tel.] = maka

одинъ, только одинъ, только — nur, allein, weiter nichts als; пу jäp makka тоi въ этой странѣ только глиняная почва — dieses Land bietet überall nur Lehmboden; мäн cläprä палык ныжыртын пäpäiн, makka cykkaiры тok полбас я вамъ сварю рыбу, одними сухарями нельзя насытиться — ich will auch Fische kochen, denn allein an Zwieback kann man sich nicht satt essen; aiлда makka кадыттар въ домѣ только однѣ женщины — im Hause sind nur Weiber; сöзÿрмäläpiнäң makka чабак чыктылар въ ихъ неводахъ были только чебаки — in ihren Netzen befanden sich nur kleine Fische.

[2]makka [Tel. Ktsch. Sag.]

чувство мести, месть, злоба — das Rachegefühl, die Rache, die Bosheit; makkam канды я отомстилъ — ich habe mich gerächt.

makkaJы [Ktsch.] = makkaчы.

makkaчы [Tel. Sag.]

1) сердитый, злой, лютый, кровожадный — zornig, böse, grausam, blutdürstig.

2) разбойникъ — der Räuber.

makkaш [Ad.]

ланцетъ — die Lanzette.

makjaд [Osm. vulg.] = мykajäдд.

makнaтic [مقناطيس (Osm.), aus dem griech. μαγνήτης]
магнитъ — der Magnet.

makpama [Krm., aus dem Arab.]
вуаль для женщинъ — der Schleier der Frauen.

makpym [محروم (Kas.), aus dem Arab.] = махрум
недозволенный — nicht erlaubt; makpym бyлmak быть недозволеннымъ — nicht erlaubt sein; makpym ätmäk сдѣлать недозволенное — das Unerlaubte thun.

makла (v) [Sag. W.]
печалиться, скорбѣть — trauern, bekümmert sein, traurig sein; пала jokta маклаш чадыр она печалилась, что ребенка не было — sie war bekümmert, dass das Kind nicht da war; пала кӧктї маклаш чадыр ребенокъ рыдалъ, какъ кукушка — das Kind wehklagte wie ein Kuckuk.

makлyk [مخلوق (Kas.), aus dem Arab.] = махлyk
тварь — das Geschöpf.

[1]makта [مقطه (Osm.), von arab. مقطه]
маленькая пластинка изъ рога или слоновой кости, на которой чинятъ каламы — eine kleine Platte aus Horn oder Elphenbein, auf der man die Rohrfeder schneidet.

[2]makта [Kir.] = бakтà, пахта
хлопчатая бумага, вата — die Baumwolle, die Watte.

[3]makта (v) [ماقتامق (Dsch. Kas. Kom. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär. Kir.), von мak+ла]
1) хвалить — loben, preisen; S. S. ستايش ‘ وسنا ‘ وصف مدح ‘ ماختامك ‘ مختمك ‘ مدح اوكمك ‘ ايتمك ‘ ثنا.
2) (Dsch.) опредѣлить, изъяснить — erklären, bestimmen (S. S. تعريف ‘ توصيف ايتمك).

maктay [ماقتاو (Kas. Kir.), von makта+ȳ]
похвала — das Lob.

maктaулы [ماقتاولى (Kas.), von maктay+лы]
похвальный — lobenswerth, gelobt.

maктaулy [Kir.] = maктaулы.

maктaучан [ماقتاوچان (Kas.), von maктay+чан]
привыкшій хвалить — der zu loben pflegt, liebt.

maктaғ [ماقتاغ (Dsch.)] = maктay.

maктaғla (v) [ماقتاغلامق (Dsch.), von maктaғ+la]
похваливать — oft preisen.

maктaп (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. ماقتانمق (Kas. Kir.), von makта+н]
1) хвалиться, хвастаться — sich loben, sich rühmen, prahlen; ölўмўң кӧзўнчä сäн пojыңды maктaпба! (Tel.) въ виду смерти не хваля самого себя! — lobe dich nicht, so lange du den Tod vor Augen hast!
2) (Kas.) быть хвалимымъ — gelobt werden.

maктaнӯчан [ماقتانوچان (Kas.), von maктaн+ȳ+чан]
самохвалъ — der Prahler, prahlerisch.

maктaнғала (v) [ماقتانغلامق (Kas.), von maктaн+ғала]
похвастывать — sich manchmal prahlen.

maктaнғалaштыр (v) [ماقتانغلاشتورمق (Kas.), von maктaнғала+штыр]
нерѣдко похваливаться — nicht selten prahlen.

maктajык [Koib., von maктaн+чык]
хвастливый — prahlerisch.

maктaнчak [مقتانچاق (Kas.), von maктaн+чak]
тщеславный — sich rühmend, prahlerisch.

maктaнчaкла (v) [مقتاچاقلامق (Kas.), von maктaнчak+ла]
тщеславиться — sich rühmen, prahlen.

maктaнчык [Alt. Tel. Leb. Kas.] = матанjык
хвастунъ, хвастливый — der Prahler, prahlerisch.

мактанҙы [Küär.] = мактанчык.

мактаншак [Kir.] = мактанчак.

мактаншык [Kir.] = мактанчык.

макталы [Kir., von мактa+лы]
ватный, на ватѣ — wattirt; макталы шапан ватный халатъ — ein wattirter Rock.

мактаралы [ماقتارلی (Kas.), von мактa+р+лы]
похвальный, одобряемый — lobenswerth, was gelobt wird.

мактарлык [ماقتارلیق (Kas.), von мактa+р+лык]
достойный похвалы — lobenswerth.

мактал (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär. Kir., von мактa+л] = мактан
быть хваленымъ — gelobt werden.

мактӯ [Alt. Tel.] = мактау
хвала — das Rühmen, Preisen, Loben.

мактӯлӯ [Alt. Tel.]
похвальный, извѣстный — lobenswerth, berühmt; мактӯлӯ мак высская хвала — hoher Ruhm (Miss.).

мактыра (v) [Tel., von 1мак+сыра]
хвалиться, хвастаться — sich rühmen, prahlen.

мактыран (v) [Tel., von мактыра+н] = мактыран.

мактыт [Kom. = arab. مقصود]
намѣреніе — die Absicht.

мактым [ماقسیم (Kas. Bdg.)]
брага безъ хмѣля — ein Getränk aus Gersten, ohne Hopfenzusatz.

мактыма [Kas. Bdg.] = мактым.

макси [مقصی (Sart.)]
ичиги — die Tatarenstiefel.

макпajak [Schor. Sag., aus ?+ajak]
ступня ноги — die Fusssohle.

макпал [Kir., aus dem arab. مخمل]
плюшъ, бархатъ, плисъ — der Plüsch, der Manchester, der Sammet; кара макпал черный плюшъ — der schwarze Plüsch; кои макпал красный плюшъ средней доброты — rother Sammet mittlerer Güte; кырмызы макпал бархатъ краснаго цвѣта — rother Sammet der besten Sorte.

макпыjak [Schor.] = макпajak.

макпул [Kas., aus dem arab. مقبول]
принятый въ соображеніе, одобренный, угодный, пріятный — in Betracht gezogen.

1макмал [ماقمال (Kas. Tob.)] = макпал
бархатъ — der Sammet.

2макмал [ماقمال (Dsch.)] = макмал.

макмыр [ماقمیر (Kas.), aus dem Arab.]
похмѣлье — der Katzenjammer, das Nüchternwerden.

макмырлан (v) [ماقمیرلانمق (Kas.), von макмыр+ла+н]
опохмѣлиться — nüchtern werden.

макмырлат (v) [ماقمیرلانمق (Kas.), von махмыр+ла+т]
дать опохмѣлиться — ernüchtern.

макмырлы [ماقمیرلی (Kas.), von макмыр+лы]
человѣкъ съ похмѣлья — ernüchtert, den Katzenjammer habend.

маҕ [ماغ (Osm. Dsch.), aus dem Pers.]
голубь, голова, крылья и концы хвоста котораго одного цвѣта — Taube, deren Kopf, Flügel und Schwanzspitzen von einer Farbe sind.

маҕа [Küär.] = паҕа
лягушка — der Frosch.

маҕан [Sag.]
ak маҕан лысина на лбу у лошади, бѣлизна вокругъ глазъ (лошадиная масть) — die Blässe auf dér Stirn der Pferde, weisse Flecken um die Augen der Pferde (eine Pferdefarbe).

маҕана [Kas., aus dem arab. معنی, also aus der Schriftsprache entlehnt]
значеніе, смыслъ — die Bedeutung; мен маҕанасын білмäімін я не понимаю его смысла — ich verstehe seine Bedeutung nicht.

маҕанала (v) [معنيلامق (Kas.), von маҕана +ла]
изъяснить — erklären; маҕаналап чыҕарды онъ изъяснилъ значеніе — er hat die Bedeutung erklärt.

маҕара [Krm., aus dem arab. مغاره]
пещера — die Höhle; бір маҕарада хырk аідамах хонуша въ одной пещерѣ жили сорокъ разбойниковъ — in einer Höhle lebten vierzig Räuber (P. d. V. VII, 26,14).

[1]маҕат [מָנָט (Kar. L.)]
чтобы не — dass nur nicht (H. 33,13 — P. 2,12).

[2]маҕат [Sag. Schor., ᠮᠠᠭᠠᠲ (Uig. Uig.-Chin. Wrtb. 87,b)]
1) (Uig.) вѣрный, истинный — wahrhaft, richtig.
2) (Sag. Schor.) добрый, справедливый, честный — gut, tüchtig, ehrlich.
3) (Schor.) условіе, уговоръ — die Bedingung, der Kontrakt, die Abmachung.

[3]маҕат (v) [Sag.]
что-нибудь хорошо исполнить — Etwas gut, gründlich thun; маҕадып кӧр! смотри хорошенько! — sieh es genau an! араҕы ічкӓндӓ чадыҕан маҕадып kакты когда онъ выпилъ водку, онъ ловко игралъ на чадаганѣ — als er Branntwein getrunken hatte, spielte er gewandt auf dem Tschadagan.

маҕатта (v) [Sag., von маҕат+ла] = маҕат.

маҕаза [مغازه (Osm.), aus dem Arab.]
магазинъ, лавка — das Magazin, der Laden.

маҕазаҷы [مغازه‌جى (Osm.), von маҕаза +чы]
хозяинъ магазина, лавочникъ — der Inhaber eines Magazins, eines Ladens.

Маҕы [ᠮᠠᠭᠤ (AT.)]
названіе укрѣпленія — der Name einer Befestigung; Маҕы kурҕан kышладуkта когда я перезимовалъ въ Маги-Курганѣ — als ich in Magi-Kurgan überwintert hatte (X. 31,26).

маҕыртkа [Küär.]
пуговица — der Knopf.

маҕыз [مغز (Sart. Trkm. Kir.), aus dem Arab.]
1) сердцевина, ядрышко, мякоть — das Mark (des Baumes), der Kern, die weichen Theile einer Frucht.
2) (Kir.) сокъ, соусъ — der Saft, die Sauce.

маҕу [ᠮᠠᠭᠤ (Uig.)] = маk
хвала — das Lob; кӧҥӳlдӓ маҕу ӓрді ӓмді маҥа въ (твоемъ) сердцѣ была похвала для меня — in (deinem) Herzen war Lob für mich (K. B. 47,11).

маҕун [ماغون (Osm.)]
красное дерево — das Mahagoniholz.

маҕут (v) [ᠮᠠᠭᠤᠲ (Uig.)]
хвалить — loben; сыҷыk тутсу til сӧз, маҕутсу ӧзі! пусть будетъ онъ сладокъ на слова и языкъ и отзывается съ похвалой! — möge er in Zunge und Wort sanft (süss) sein und sich lobend aussprechen! (K. B. 29,25).

маҕнӓзіjа [مغنزيه (Osm.)]
магнезія — das Magnesium (Pulver).

маҕнӓзіjум [مغنزيوم (Osm.)] = маҕнӓзіjа
магній — das Magnium.

маҕноліjа [مغنوليه (Osm.)]
магнолія — das Magnolia.

маҕраж [Kir., aus dem arab. معراج]
ночное восхожденіе Мухаммеда на небо — die nächtliche Himmelfahrt Mohammeds.

маҕлум [معلوم (Kas.)] = маʿлум
извѣстный — bekannt, berühmt.

маҕданус [مغدانوس (Osm.), aus dem griech. μακεδονήσιον]
петрушка — die Petersilie; ḳатмӓр маҕданус persil frisé; фірӓнк маҕданусу кервель — der Kerbel (Chärophyllium); jабан маҕданусу купырь — der Kletterkerbel (Anthriscus); су маҕданусу селдерей — der Sellerie (appium graveolens).

маҕзава [مغزاوا (Sart.)]
помои — das Spülwasser.

макіна [ماكينه (Osm.)]
машина — die Maschine; вапор макінасы машина парохода — die Maschine des Dampfers.

мах [Kar. L., aus dem Russ.]
махъ — der Schwung; бір махтан однимъ махомъ — mit einem Schwunge.

махау [مخو (Sart. Dsch.)]
прокаженный — der Aussätzige.

махрама [Krm.] = макрама.

махта (v) [מָחְטָמָק (Kar. T.)] = макта.

махтал (v) [מָחְטָלְמָק (Kar. L. T.)] = мактал.

махтаw [מָחְטָב (Kar. T.)]
похвала — das Lob; махтаw бäрсэі тäнрігä! прославляй Бога! — preise Gott!

махсус [مخصوص (Osm.), aus dem Arab.]
относящійся, принадлежащій, свойственный, спеціальный — sich auf Etwas beziehend, bezüglich, hingehörend; äрä махсус относящійся къ мужчинѣ — bezüglich auf einen Mann.

махмар [Kumük.] = макпал.

махмур [مخمور (Osm.), aus dem Arab.]
пьяный — betrunken; махмур чорбасы напитокъ для опохмѣленья — der Trunk, den man zu sich nimmt, um den Katzenjammer zu vertreiben.

махмурлук [مخمورلق (Osm.), von махмур +лык]
похмѣлье — der Katzenjammer, der Schmerz im Kopfe nach der Trunkenheit; махмурлук бозмак опохмѣлиться — trinken, um den Katzenjammer zu vertreiben; їöз махмурлуҕу блестящіе, какъ будто отъ пьянства, глаза — der Glanz trunkener Augen.

мah [ماه (Osm. Krm.), aus dem Pers.]
луна — der Mond; мah jўз (Krm.) прекрасное лицо — ein schönes Antlitz (Mond-Antlitz).

mahal [محل (Dsch.), aus dem arab. محل]
время — die Zeit; لنكر خان نيازى نيچه محل ايدى كيم نيل‌اب‌ته ايدى Ленгеръ Ханъ Ніязи долгое время былъ въ Ниляб̆ѣ — Lenger Chan Niaze war seit langer Zeit in Nilab (Bb. 321,23).

mahallä [محلّه (Osm.), aus dem Arab.]
1) кварталъ, приходъ — das Stadtviertel; mahallä мäктäбі приходская школа — die Gemeindeschule; mahallä імамы приходскій мулла — der Mulla eines Stadtviertels, Stadttheils.
2) деревня — das Dorf.

mahalläli [محلّه‌لو (Osm.)]
жители одного квартала, прихожане — die Einwohner eines Stadtviertels, die Gemeindemitglieder; mahallälіläp id.

mahip [ماهر (Osm.), aus dem Arab.]
ловкій — geschickt.

mahiplik [ماهرلك (Osm.), von mahip+lik]
ловкость — die Geschicklichkeit.

mahitaб [ماهتاب (Osm.), aus dem Pers.]
1) лунный свѣтъ — der Mondschein; бу їäцä їўзäl mahitaб вар сегодня ночью прекрасный лунный свѣтъ — heute Nacht ist herrlicher Mondschein.
2) фитиль для зажиганія пороха, фейерверкъ, бенгальскій огонь — die Lunte zum Anzünden des Pulvers, der Feuerwerkskörper, das bengalische Feuer; mahitaб jakmak зажечь фейерверкъ — ein Feuerwerk abbrennen.
3) шутка, удовольствіе — der Scherz, das Vergnügen; mahitaба алмак принимать въ шутку — als Scherz auffassen; mahitaб äтмäк шутить — scherzen.

mahун [ماهون (Osm.)] = маҕун.

mahунja [ماهونيه (Osm.)]
садовое дерево съ желтыми листьями — ein Gartenbaum mit gelben Blättern.

mahija [ماهيه (Osm.)]
иллюминація, огненная гирлянда — die Illumination, die Flammenguirlande.

mahladic [Osm. vulg.] = makнatic
любовникъ — der Liebhaber.

mahчä [ماهچه (Osm.), aus dem Pers.]
маленькая луна, конецъ знамени въ видѣ полумѣсяца — der kleine Mond, die Fahnenspitze.

mahcул [محصول (Osm. Krm.), aus dem Arab.]
продуктъ, плоды, собранные на жатвѣ — das Produkt, die Frucht, das Eingeerntete.

mahcуллу [محصوللو (Osm.), von mahcул+лы]
плодоносный — fruchtbar.

mahcулсуз [محصولسز (Osm.), von mahcул+сыз]
безплодный — unfruchtbar.

mahзар [محضر (Osm.), aus dem Arab.]
прошеніе, поданное многими, коллективное прошеніе — die Petition Vieler, die gemeinschaftliche Petition.

mahзун [محزون (Osm.), aus dem Arab.]
печальный — traurig, bekümmert; кändiні чok mahзун ïörдŭм я видѣлъ его очень печальнымъ — ich sah ihn sehr traurig; kыз бунун mahзун ïäлdïні görmäcïlä когда только дѣвица увидѣла, что онъ пришелъ такимъ печальнымъ — als das Mädchen gesehen hatte, dass er so bekümmert gekommen war (N. 46).

mahфаза [محفظه (Osm.), aus dem Arab.]
футляръ — das Etuis, Futteral.

mahфазалы [محفظه‌لو (Osm.), von mahфаза+лы]
съ футляромъ — mit einem Futteral versehen; mahфазалы кïтаб книга въ футлярѣ — ein Buch in einem Futterale.

mahмуда [محموده (Osm.)]
какое-то растеніе — eine Pflanze.

mahмуз [ماهموز (Osm.), aus dem Arab.]
шпоры — die Sporen; mahмуз вурмak ударить шпорами, пришпорить — die Sporen einsetzen; mahмуз jäмïш бïр ат лошадь, получившая ударъ шпорами — ein Pferd, dem man die Sporen eingesetzt hat.

mahмуза [Osm. vulg.] = mahмуда.

mahмузла (v) [مهموزلامق (Osm.), von mahмуз+ла]
ударить шпорами, пришпорить — mit Sporen anspornen.

mahмузлу [مهموزلو (Osm.), von mahмуз+лы]
снабженный шпорами — mit Sporen versehen.

[1]маң [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Kir.]
1) (Alt. Tel. Leb. Schor.) бѣгъ, скорый бѣгъ, галопъ — der Lauf, der schnelle Lauf oder Ritt, der Galopp; маң алынды онъ успѣлъ — er hat was er wünschte erreicht; маң алынмады онъ не успѣлъ, онъ оробѣлъ — er hat keinen Erfolg gehabt, er ist stehen geblieben.
2) (Koib. Ktsch. Sag.) досугъ, время — die Zeit, die man für Etwas frei hat; маң-зai часто — oft.
3) (Tel. Kir.) мѣсто вокругъ чего-либо, окрестность — der um Etwas herumliegende Ort, die Umgebung; ту маңында около горы — um den Berg herum.

[2]маң [مانك (Dsch.)]
трехлѣтній баранъ — ein dreijähriges Schaf.

[3]маң (v) [يمنمق (Uig.), مانكمك (Dsch. OT.)]
ходить, двигаться съ мѣста, бѣжать — sich fortbewegen, gehen, laufen; кïжäнсïз jöнŭлдŭм маңумас адak я бѣжалъ безъ путъ, (теперь) ноги мои не могутъ ходить — ich ging frei (ohne Fessel), (jetzt kann mein Fuss) nicht gehen (K. B. 23,5).

маңai [Kir.] = [1]маң 3)
кругъ, въ которомъ какой-нибудь предметъ имѣетъ вліяніе — der Kreis, auf den ein Gegenstand seinen Einfluss ausübt; от маңajы кругъ дѣйствія огня — der Wirkungskreis des Feuers; ŭï маңajы мѣсто, принадлежащее къ дому — der Umkreis des Hauses, was zum Hause gehört; el маңajы владѣніе, округъ — die Herrschaft, das Gebiet; маңajына цолама! близко не подходи къ нему! — gehe ihm nicht zu nahe!

маңыр [Tel.]
чеснокъ — der Knoblauch.

маңыт [ᠮᠠᠨᠢᠳᠤ (Uig.), von маң+т]
заставить ходить — gehen lassen; jädilзä öді, кöр маңытмас пудук если придетъ время, оно, смотри, не дозволитъ двигать ему ноги — kommt seine Zeit, so lässt sie seine Füsse nicht gehn (K. B. 50,32).

маңыс [Sag. Koib. Ktsch.]
шелкъ — die Seide; ала маңыс пестрый (о наружности новорожденныхъ дѣтей въ сказкахъ) — bunt (von dem Äussern neugeborener Kinder in Märchen).

Маңыстак [Kir.]
полуостровъ Мангышлакъ — die Halbinsel Mangyschlak.

маңіш [مانكيش (Dsch. OT.), von ³маң+ш]
1) хожденіе, движеніе, походка — der Gang, die Bewegung; بير مانكيشيدا يوز لطافت ' يوق يوق كه ساجيب جهانغه افت въ каждомъ его движеніи сто прѣлестей; нѣтъ, нѣтъ, она расточаетъ несчастье на весь міръ — in jeder ihrer Bewegungen sind hundert Reize, nein, nein, sie streuen in der Welt Unruhe aus; نى مانكيش دوركه تن‌لار هباسى انينك ' نى باقيش دوركه جانلار فداسى انينك что за походка, что тѣла превращаются изъ-за нея въ пыль; что за взглядъ, что души дѣлаются жертвою его? — was für ein Gang ist es, dass (alle) Körper im Staube zerfallen, was für ein Blick ist es, dass alle Seelen ihm zum Opfer werden?
2) шагъ — der Schritt; اون مانكش مانكدى (Rbg. 21) они сдѣлали десять шаговъ — sie machten zehn Schritte.

маңка [مانكقا (OT. Dsch. Bar. Tar. Kir. Chiv. Trkm. Kas.)]
1) сопля — der Rotz.
2) сапъ — die Rotzkrankheit (der Pferde); менің атым маңка болдў моя лошадь заболѣла сапомъ — mein Pferd ist am Rotz erkrankt.
3) (Kas.) гнусавый — durch die Nase sprechend.

маңкан [Sag. Koib. Ktsch. Soj.]
блѣдножелтый — falb (Pferdefarbe).

маңкалан (v) [مانكقالانمق (Kas. Bdg.), von маңка+ла+н]
гнусавить — durch die Nase sprechen.

маңкалы [مانكقالى (Kas. Kir.), von маңка+лы]
сопливый — rotzig.

маңкасап [مانكقاساب (Kas. Bdg.), aus маңка+сап (russ.)]
сопливая болѣзнь (у лошадей), сапъ — die Rotzkrankheit (der Pferde).

маңкыі (v) [Kir.]
быть невнимательнымъ — unaufmerksam sein.

маңкылда (v) [Kir.]
лаять — bellen.

маңга [ماكغه (Kumük.)]
маңга чірік гнилой носъ — verfaulte Nase (Schimpfwort der kumükischen Frauen).

маңгаі [Kas.] = маңlai
лобъ — die Stirn.

маңгал [Krm. Trkm. Chiv. Ad., aus dem Arab.]
жаровня — das Kohlenbecken (P. d. V. VII*, 215,179).

маңгаз [Kir.]
прекрасный, красивый (о походкѣ) — schön, vortrefflich (vom Gange).

маңгаздан (v) [Kir., von маңгаз+ла+н]
красиво ходить — schön gehen, sich schön tragen, stolziren.

маңгра [Kamass.]
громъ — der Donner.

маңра (v) [مانكرامق (Dsch. OT. Kom. Bar. Kir. Sag. Koib.)]
1) блѣять — blöken; حمل مانكراب قويوب ثور الیندا باش ' كه بولساق ايكيميز قربان سنكا كاش овенъ кладетъ свою голову предъ тельцомъ, говоря: о если-бы мы оба были жертвою предъ тобою! — der Widder beugt sein Haupt

6536

vor dem Stiere und spricht blökend: ach könnten wir doch beide dir uns opfern!

2) кряхтѣть — stöhnen, ächzen.

маңраш (v) [مانكرشمق (Dsch.), von маңра +ш]

вмѣстѣ блѣять — zusammen blöken.

маңнаі [Bar.] = маңдаі.

маңнан (v) [Sag. Koib. Ktsch. Kys. Bar.]

1) (Bar.) спѣшить, скоро шагать, бѣжать — eilen, schnell gehen, laufen.

2) (Sag. Kys.) догонять, дойти — ereilen, einholen.

3) (Sag.) имѣть еще время что-нибудь сдѣлать, успѣвать — noch Zeit haben etwas auszuführen.

4) (Koib. Ktsch.) кончить, управиться — fertig werden, zurecht kommen.

маңнык [Koib.] = маңдык

вышитый — gestickt, mit Stickerei versehen; маңнык тон вышитая шуба — ein Pelz mit Stickerei.

[1]маңлаі [Kom. Krm. Kas. Chiv. Trkm.]

лобъ — die Stirn; маңлаі täpi (Krm.) потъ лица — der Schweiss des Angesichtes; маңлаі kapa (Chiv.) чернолобый (ругань) — ein Schimpfwort.

[2]маңlai [مانكلای (Dsch. Tar. OT.)]

лобъ — die Stirn; قهردين چين كه توشتى مانكلايى‌غه ' چين‌نينك استى‌دا نون ايرور قاشى отъ гнѣва образовались морщины на его лбу, подъ морщинами брови были изогнуты — vor Zorn entstanden Furchen auf seiner Stirn, unter den Furchen waren rund gezogen seine Brauen; مانكلای سوياك черепъ — der Schädel, Stirnknochen; مانكلای قارالیغی несчастіе — das Unglück; ساوليغيم بايليغيم خسته‌ليغيم مانكلای‌قارالیغيم здоровье — богатство, болѣзнь — несчастіе (посл.) — die Gesundheit ist Reichthum, die Krankheit ist ein Unglück (Spr.); ها مانكلای قارا о бесстыдный! — o du Schamloser!

маңлаілы [Kas.]

имѣющій широкій лобъ — eine breite Stirn habend.

маңта (v) [Alt. Tel. Leb. Schor.]

итти галопомъ — im Galopp gehen; ат оігго jана маңтады (Alt.) лошадь возвратилась галопомъ — das Pferd kehrte im Galopp zurück.

маңтат (v) [Alt. Tel. Leb., von маңта+ла]

заставить итти галопомъ — im Galopp gehen lassen, galoppiren lassen.

маңтыс [Koib. Ktsch.]

спокойствіе — die Ruhe.

маңда (v) [Tar., von маң+ла]

шагать, дѣлать шаги — schreiten, Schritte machen.

маңдаі [Tel. Kmd. Alt. Kir. Kkir.] = маңлаі

1) лобъ — die Stirn.

2) (Kir.) счастье, предпріятіе — das Glück, das Unternehmen; кудаі маңдаjыңдан ұарылкасын! пусть Богъ тебѣ поможетъ въ дѣлахъ! — möge Gott dir bei deinen Unternehmungen gnädig sein!

маңдаілаш (v) [Kkir., von маңдаі+ла+ш]

столкнуться лобъ ко лбу, наткнуться другъ на друга, стать другъ противъ друга для борьбы — Stirn gegen Stirn stehen, auf einander stossen, sich zum Kampfe gegen einander aufstellen.

маңдаілы [Kir., von маңдаі+лы]

счастливый — glücklich.

маңдаісыз [Kir, von маңдаі+сіз]

несчастный — unglücklich.

маңдаіша [Kir., von маңдаі+ча]

верхняя перекладина двери — der obere Querbalken der Thür.

маңдан [Kom.]

петрушка — die Petersilie.

маңдат (v) [Tar., von маңда+т]

заставить шагать — schreiten lassen.

маңдам [Tar.]

шагъ — der Schritt.

мацдык [Tel. Alt.] = мацлык
вышитая китайская шелковая матерія — gesticktes chinesisches Seidenzeug.

Мацдыширä [Tel., aus dem sanskr. Manjusri]
одинъ изъ первосозданныхъ людей — einer von den zuerst geschaffenen Menschen.

мацдур (v) [مانكدورمق (OT. Dsch. Tar.), von мац+дур]
заставить бѣжать, привести въ движеніе, подгонять — laufen lassen, in Bewegung setzen, vertreiben; قايتتى كيلكان يولى بيرلا يوروب كبك خرامين بيرى بير مانكدوروب онъ возвратился той дорогой, которою пришелъ, раскачиваясь съ одной стороны на другую граціозной походкой куропатки — er kehrte auf dem gekommenen Wege zurück von einer Seite zur anderen graciös wie ein Rebhuhn schwankend.

мацзыра (v) [Sag. Koib. Ktsch. Schor., von маң+сыра]
спѣшить — sich beeilen.

мацзырāк [Sag. Koib. Ktsch. Schor., von мацзыра+äk]
поспѣшный — eilig, eilfertig.

мацзырат (v) [Sag. Koib. Ktsch. Schor., von мацзыра+т]
подгонять кого — jemanden zur Eile antreiben.

мацзырачыл [Schor. Sag., von мацзыра+чыл]
торопливый — eilig.

[1]маja [مايه (Osm.), aus dem pers. majä]
1) дрожжи — die Hefen, das Fermentationsmittel; сäркä маjасы уксусная матка — die Essigmutter; сäркä маjасы ѣбі очень кислый — sehr sauer; äкмäк маjасы кислое тѣсто — der Sauerteig; пäішір, joғурт маjасы средство для окисленія сыра, творога — Fermentationsmittel für Käse und Quark.
2) = majä.

[2]маja [مايه (Dsch. Chiv. Trkm. Krm. Kas. Kir.), aus dem Pers.] = majä
1) (Kas. Krm. Chiv. Trkm. Dsch.) капиталъ, деньги, матеріалъ — das Kapital, Geld; башлыҕа баш täpäci маja дыр имѣющему голову и кожа головы матеріалъ — dem einen Kopf habenden ist die Kopfhaut selbst ein Kapital (P. d. V. VII*, 218,68).
2) (Kir.) большой стогъ сѣна — ein grosser Heuschober.
3) (Dsch. Trkm.) верблюдица — die Kameelstute; ak маja jолу (Trkm.) млечный путь — die Milchstrasse.
4) (Kir.) особая порода одногорбыхъ верблюдовъ (помѣсь одногорбыхъ и двугорбыхъ) — eine besondere Art von einhöckerigen Kameelen (Abkömmling eines einhöckerigen und zweihöckerigen Kameeles); маja цӯн шäкмäн ткань изъ верблюжьей шерсти — Kameeltuch aus Wolle dieser Kameele; цel маja (Kkir.) какое-то миѳическое существо, духъ вѣтра — ein mythisches Wesen, Windgespenst.
5) (Osm. S. B. سوريلردا و امزاق ديشى حيوان ' قصراق و مويون و سائره) ein brünstiges weibliches Thier.

[1]majak [مايق (OT.)]
овечій калъ — der Schafmist.

[2]majak [Kas., aus dem Russ.]
маякъ, вѣха — das aufgestellte Grenzzeichen.

маjаң [Sag.]
вялый, неторопливый — welk, unbeholfen, langsam.

маjала (v) [مايەلامق (Osm.), von маja+ла]
1) бродить, свертываться (о молокѣ) — gähren, gerinnen.
2) быть сильнымъ, энергичнымъ — stark, reich, energisch werden.

[1]маjалан (v) [مايەلانمق (Kas.), von маja+ла+н]
сдѣлаться капиталистомъ, имѣть капиталъ — ein Kapital haben, Kapitalist werden.

[2]маjалан (v) [مايەلانمق (Osm.), von маja+ла+н]

1) бродить, свертываться — gähren, gerinnen; хамыр majаланды тѣсто поднялось, опара взошла — der Teig gährt; сӱт majаланды молоко свернулось, скисло — die Milch ist geronnen, sauer geworden.

2) образовать кучу, разбогатѣть — sich anhäufen, einen Haufen bilden, reich werden.

majаландыр (v) [مايەلاندرمق (Osm.), von majалан+дыр] = majалат.

majалат (v) [مايەلامق (Osm.), von majала+т]

1) привести въ броженіе — gähren, fermentiren lassen; хамыры majалатар онъ даетъ тѣсту бродить — er lässt den Teig gähren.

2) усилить, сдѣлать сильнымъ, класть въ кучу — stark machen, stärken, anhäufen; ол паралары majалатijор онъ копитъ деньги — er sammelt Geld zusammen.

[1]majалы [مايەلو (Osm.), von majа+лы]

1) перебродившійся — gegohren, gesäuert; majалы хамыр закисшее тѣсто — gesäuerter Teig.

2) энергичный, сильный — energisch, stark; majалы адам энергичный человѣкъ — ein energischer Mann.

[2]majалы [مايەلى (Kas), von majа+лы]

имѣющій капиталъ — ein Kapital habend.

[1]majалык [مايەلق (Osm.), von majа+лык]

все, что служитъ ферментомъ — alles, was zum Fermentiren dient; majалык хамыр кислое тѣсто — der Sauerteig.

[2]majалык [مايەلق (Osm.), von majа+лык]

самка животнаго — ein weibliches Thier.

majасыл [مايياسيل (Osm.)]

золотуха, геморой — die Skropheln, Hämorrhoiden; majасыл олмак страдать золотухою — an Skropheln leiden; majасыл оту какое-то растеніе — eine Pflanze.

majасыз [مايەسر (Osm. Krm.), von majа+сыз]

1) безъ закваски, незаквашенный — ungesäuert; majасыз äкмäк прѣсный хлѣбъ — ungesäuertes Brot.

2) слабый, неэнергичный — schwach, energielos; majасыз адам неэнергичный человѣкъ — ein energieloser Mensch.

majä [مايە (Osm. Bdb. Krm.), aus dem Pers.]

1) вещество, матерія — die Substanz; џан majäci принципъ жизни — das Lebensprinzip; diplik majäci id.; кähкӱlä тарiф аб iläн атäш majäci олмадан нäрдä бiтäрсiз? (Krm.) если-бы не было вещества земли, воздуха, воды и огня, то гдѣ-же вамъ-бы вырости? — wenn die Substanzen Erde, Luft, Wasser und Feuer nicht wären, wo hättet ihr dann erwachsen können?

majäk [Chiva-Chanka]

яйцо — das Ei.

majы (v) [Kkir.] = mai

имѣть вредъ — Schaden haben, Schaden leiden.

[1]majык [Schor. Sag. Koib. Ktsch., von mai+k]

усталый, худощавый — matt, müde, mager.

[2]majык (v) [Sag. Kir., von mai+k]

уставать, изнуряться — ermüden, ermatten; kанадымыз majык парды (Sag.) крылья наши ослабли — unsere Flügel sind matt geworden; majыkсада пала мында тӱспäџäk если оно и ослабло, дитя здѣсь не свалится — wenn es auch matt wird, wird mein Kind hier nicht zusammensinken.

[1]majыл [Krm., aus dem Arab.]

склонность — die Hinneigung; majылым шiрiн дiлiџä моя склонность къ сладкому твоему языку — meine Hinneigung zu deiner süssen Zunge (P. d. V. VII*, 31,10).

[2]majыл (v) [Sag. Koib. Ktsch. Kys., von mai+л]

уставать, ослабѣвать, изнуряться — ermüden, schwach werden, ermatten, mager werden.

majылт (v) [Sag. Koib. Schor. Ktsch., von majыл+т]

причинить усталость, ослабить, сдѣлать худощавымъ — müde, matt machen, mager machen.

majыc (v) [Kir.] = majыш
гнуться — sich biegen.

majыckak [Kir., von majыc+kak] = maickak
гибкій — biegsam.

majыш (v) [Krm.]
гнуться — sich biegen, nachgeben; бу kадар араба мос-ilä jўрдў xijap majышмады хотя столько телѣгъ переѣхали черезъ мостъ, огурецъ не гнулся — obgleich so viele Wagen über die Brücke fuhren, bog sich die Gurke nicht (P. d. V. VII, 3,30).

majiн [مايب (Sart.), aus dem arab. معيوب]
искалѣченный, калѣка — verkrüppelt, der Krüppel.

majyk [مايوق (Dsch. Osm. S. B. majok)]
цвѣточная чашечка, пленка цвѣточной почки, почка — der Blumenkelch, die Knospenhülle, die Knospe; لبلربنكنى كيم اوچوق توتميش همول هيأت بيله ، اغزينك انداق بسته‌دور كيم توشماميش اندين مايوق твои губы въ пленкѣ граціозной формы, твой ротъ такъ крѣпко сжать, что цвѣточныя пленки не могутъ отпасть — deine Lippen sind in graziöser Form festgehalten, dein Mund ist so fest geschlossen, dass die Blumenkelche nicht abfallen können.

[1]ман [Tub. Leb.]
плетень, заборъ, огороженное мѣсто — der Zaun, der eingezäunte Platz; ман тугты онъ огородилъ — er hat eingezäunt.

[2]ман (v) [ماغق (OT. Dsch. Kas. Kom.)] = мал
1) окунуть (въ воду), погрузить — eintauchen, in eine Flüssigkeit stecken; кач манды (Kas. get.) онъ погрузилъ крестъ въ воду — er hat das Kreuz ins Wasser getaucht; кач маңдан (Kas. get.) Крещеніе — Epiphanias; алтыңда маймак вызолотить — vergolden; кӧмӧшкӧ маймак высеребрить — versilbern.
2) (Dsch. OT.) намочить — anfeuchten.

[1]мана [مانه (Dsch.)]
путевой столбъ, пограничный камень — der Wegweiser, der Grenzstein.

[2]мана [Kir.]
недавно, давеча — unlängst.

[3]māна [Tel.]
звѣрокъ величиной съ зайца, съ сѣрыми крапинками на спинѣ — ein Thier von der Grösse eines Hasen, mit grau gesprenkeltem Rücken.

[4]ма'на [معنى, معنا (Osm. Kom. Krm.), aus dem Arab.]
значеніе, смыслъ — der Sinn, die Bedeutung.

[5]манā [Kir.] = ма'на
сӧздўң манāсын бiлмäiмiн я не знаю значенія слова — ich kenne die Bedeutung des Wortes nicht.

[6]мана (v) [Tub. Leb. Sag., von [1]ман+a]
окружить заборомъ — einzäunen.

манак [مناق (Sart.)]
подбородокъ — das Kinn.

манаккаi [Tel. Leb.]
засада — der Hinterhalt, das Versteck.

манаккаiла (v) [Tel. Leb., von манаккаi+ла]
устроить засаду, подкараулить дичь — einen Hinterhalt bereiten, dem Wilde auflauern.

манаңы [Kir., von [2]мана+кы]
давешній — unlängst erwähnt.

манajар (v) [منيارمق (Dsch.)]
испускать жалобные крики — wehklagen (Calc. Wrtb. كلەمندى كردن).

манан [يشنر (Uig.)]
туманъ, испареніе земли — der Nebel, die Ausdünstung der Erde (Chin.-Uig. Wrtb. 9,b).

манар [Tüm., aus dem Russ.]
фонарь — die Laterne.

манара [Kas.]
минаретъ — das Minaret.

ма'наλы [معنالو (Osm.), von ма'на+лы]
имѣющій смыслъ, значеніе — eine Bedeutung habend, bedeutungsvoll, sinnreich.

[1]манат [مناب (Ad. Trkm. Chiv.) Tel., aus dem russ. монета]

1) (Ad. Trkm. Chiv.) рубль серебромъ — der Silberrubel.

2) (Tel) деньги, звонкая монета — Geld, klingende Münze.

[2]манат [مناث (Sart. Kir.)]

красное сукно — rothes Tuch; Ертіскä кала салды манат тоҕаі (Kir.) на Иртышѣ устроили городъ, какъ лѣсъ изъ краснаго сукна — am Irtisch errichtete man ein Lager (eine Stadt), wie ein Wald aus rothem Tuche (P. d. V. III, 222,4).

маʿнасыз [معناسز (Osm.), von мана+сыз]

безъ значенія, безъ смысла — ohne Bedeutung, sinnlos.

манастыр [مناستر (Osm.), aus dem griech. μοναστήριον]

1) монастырь — das Kloster.

2) городъ Монастыръ — die Stadt Monastyr.

манап [ماناب (Dsch. Kkir.)]

1) (Dsch.) дворянинъ — der Adlige.

2) (Kkir.) старшины дикокаменныхъ киргизовъ; по словамъ киргизовъ эти старшины черной кости, т. е. не дворяне, между тѣмъ какъ киргизы считаютъ своихъ султановъ бѣлой кости, т. е. потомками Аблай-Хана — die Stammältesten der schwarzen Kirgisen, nach der Meinung der Kasak-Kirgisen sind diese Stammältesten «schwarze Knochen», d. h. aus dem gemeinen Volke, während ihre eigenen Sultane «weisse Knochen» sind, d. h. Nachkommen des Ablai-Chan; аҕа манап старшій манапъ (соотвѣтствуетъ киргизскому Ага-султану) — der Ober-Manap (entspricht dem kirgisischen Aga-Sultan).

манав [مناو (Osm.)]

торговецъ фруктами и овощами (ироническое названіе малоазіатскихъ тюрковъ) — der Gemüse- und Fruchthändler (eine ironische Benennung der Türken von Kleinasien); манав дүкаңы фруктовая и зеленная лавка — die Frucht- und Grünzeug-Bude; манавдан јämіш алмак взять фрукты у торговца (посл.) — Früchte bei dem Händler kaufen (Spr.).

[1]манä [Krm.] = мані

1) народная пѣсня — der Volksgesang; манä cäwlämäk пѣть пѣсню — ein Lied singen.

2) мелодія — die Melodie; бір тахтаны ojарлар — ічінä манä kojарлар — манä јаман cözläcä — кулачаҕын бураралар (= гämäнä) доску выдалбливаютъ, въ нее кладутъ мелодію, если мелодія вретъ, вертятъ ушки (= скрипка) (заг.) — man höhlt ein Brett aus, legt Melodien hinein, wenn die Melodien lügen, dreht man am Öhrchen (= die Geige) (Rths.) (P. d. V. VII*, 205,30).

[2]манä [Krm.] = маʿна.

[3]манä [מאני (Krm.) = arab. منع]

препятствіе — das Hinderniss.

манäла [مانله (Osm.), aus dem griech. μανέλα]

рычагъ — der Hebel.

манäска [مانسقه (Osm.)]

большіе тали съ блокомъ — eine grosse Hisse mit einem Flaschenzuge.

маʿнäві [معنوی (Osm.), aus dem Arab.]

имѣющій значеніе, смыслъ — eine Bedeutung, einen Sinn habend, dem Sinne entsprechend; авлад-і маʿнäві пріемный сынъ — ein Adoptivsohn.

маʿнäвілік [معنویلك (Osm.), von маʿнäві +лік]

соотвѣтствующее своему значенію — das dem Sinne Entsprechende.

манäвра [مناوره, مانوره (Osm.), aus dem Franz.]

маневръ — das Manöver; манäвра чäвірмäк произвести маневръ — ein Manöver abhalten.

маны [Tel:]

дикая кошка — die wilde Katze.

маныт [Ad.] = манат.

[1]мані [مانی (Osm.)]

6536

народная пѣснь — ein Volkslied; мані чаҕырмак пѣть народныя пѣсни — Volkslieder singen.

[3]мані [Trkm. Chiv.] = [4]ма́на.

маніка [مانیقه (Osm.), aus dem Ital.]
труба, шлангъ, по которому воздухъ проводятъ вовнутрь корабля къ огню — Röhre (Schlauch), durch die die Luft in den Schiffsraum zum Feuer geführt wird.

маніја [مانیا (Osm.), aus dem Griech.]
манія — die Manie.

маніҷі [مانیجی (Osm.), von мані+чі]
пѣвецъ народныхъ пѣсенъ — der Volksliedersänger.

маніссса [منیسه (Osm.)]
городъ Магнезія — die Stadt Magnesium; маніссса чічäji какой-то цвѣтокъ — eine Blume.

маніфесто [مانیفستو (Osm.), aus dem Ital.]
манифестъ, публикація — das Manifest, die öffentliche Verkündigung; маніфесто вурмак публиковать — veröffentlichen.

маніфатура [مانیفاتورا (Osm.), aus dem Ital.]
мануфактура, рукодѣлие — die Manufaktur, die Handarbeit.

маніфатураҷы [مانیفاتوراجی (Osm.), von маніфатура+чы]
ремесленникъ, рабочій въ мануфактурѣ — der Handarbeiter.

маніфатураҷылык [مانیفاتوراجیلیق (Osm.), von маніфатураҷы+лык]
занятіе работника мануфактуры — die Beschäftigung eines Handarbeiters.

манівала [مانیوله (Osm.), aus dem Ital.]
машина для движенія руля — die Maschine zum Bewegen des Steuerruders.

манур [Tar.]
родъ цвѣтного стекла — eine Art buntes Glas.

манка [مانقه (Osm.)]
множество, куча — die Menge, der Haufen; ҙämiҷiläpiн манкасы экипажъ корабля — das Schiffsvolk; ҷämi'ät манка олмуш народъ толпился — das Volk hat sich in Haufen angesammelt.

манкала [مانقاله (Osm.)]
родъ игорной доски — eine Art Spielbrett.

манкафа [منقفا (Osm.)]
1) имѣющій большую голову — einen grossen Kopf habend; манкафа карпуз большой арбузъ — eine grosse Wassermelone; манкафа балыҕы какая-то рыба — ein Fisch.
2) остолбенѣлый, глупый — verdutzt, erstaunt, dumm; бу ат манкафа олмуш лошадь испугалась — das Pferd ist scheu geworden.

манкафалык [منقفالق (Osm.), von манкафа+лык]
столбнякъ, испугъ, глупость — das Stutzen, das Verdutztsein, die Thorheit.

манкыр [مانقر (Osm.)] = маҥыр.

манкіт [منقیت (Dsch. V.)]
1) густой лѣсъ — ein dichtes Gehölz.
2) племя узбековъ — ein Ösbekenstamm.

маҥанäз [مانغانز (Osm. S. B.)]
магнезія — die Magnesia.

маҥыр [مانغر (Osm.)] = манкыр
1) маленькая мѣдная монета, жетонъ для игры — eine kleine Kupfermünze, die Spielmarke.
2) (vulg.) вообще деньги — das Geld.
3) круглая пластинка, на которую кладутъ трубки — eine runde Scheibe, auf die die Pfeifen gelegt werden.

маҥыс [Alt. Tel.]
саранча — die Wanderheuschrecke; сары маҥыс id.; маҥызын маҷмас пуркан управитель главнаго и высшаго изъ ста міровъ — der Beherrscher der obersten der hundert Welten.

манjак [Tel.]
верхняя одежда шамановъ — das Oberkleid der Schamanen.

манjат [مانیات (Osm.)]

горные жители Мореи — die Bergbewohner von Morea.

мант [مانط (Sart. Kas.)]

пельмени — Fleischklösse in Teig.

манта [مانته (Osm.)]

бѣлая фіалка — das weisse Veilchen.

мантар [مانطار (Osm.), aus dem griech. μανιτάρι]

1) грибъ — der Pilz, der Schwamm; саплы мантар грибъ — der Pilz; разные сорта — verschiedene Arten: ak мантар, сары мантар, кызыл мантар, кöчі мантары, кузу кöбäji мантары, сыҕыр мантары; кав мантары губка — der Feuerschwamm; курт мантары; мантар ѓібі чўрўк дряблый — morsch; мантар аҕаџ ілä саваша јўрўр грибы воюютъ съ лѣсомъ (посл.) — die Pilze kämpfen mit den Bäumen (Spr.); мантар олмасы пирогъ съ грибами — eine Pastete mit Pilzen; мантар мішäсі пробковое дерево — die Korkeiche.

2) пробка — der Kork.

3) мошенничество — die Betrügerei, die Gaunerei; мантар атмак обмануть — betrügen, flunkern.

мантарлы [مانطارلو (Osm.), von мантар+лы]

1) съ грибами — mit Pilzen; мантарлы ät заплѣснѣвшая говядина — verschimmeltes Fleisch.

2) съ пробкою — mit einem Korken; мантарлы шішä закупоренная бутылка — eine zugekorkte Flasche; мантарлы фычы заткнутая пробкою бочка — ein zugekorktes Fass; мантарлы папуш туфли съ пробковой подошвою — Pantoffel mit Korksohlen.

мантарџы [مانطارجی (Osm.), von мантар+чы]

мошенникъ, обманщикъ — der Betrüger, der Schuft, der Hallunke.

мантал [منطل (Dsch.)]

палка съ загнутой ручкою — ein Stock mit Krücke.

манто [مانتو (Osm.), aus dem franz. manteau]

европейскій плащъ безъ рукавовъ — ein europäischer Mantel ohne Ärmel.

манты [مانطی (Osm.)]

пирожное изъ слоенаго тѣста съ начинкою — ein Blätterteigkuchen mit Füllung.

мантык [منطق (Osm.), aus dem Arab.]

логика — die Logik.

мантыксыз [منطقسز (Osm.), von мантык+сіз]

нелогичный — unlogisch.

манті [مانتی (Osm.), aus dem Ital.]

воротъ, шпиль на кораблѣ — die Schiffswinde.

мантін [مانتین (Osm.), aus dem Franz.]

толстая шелковая матерія — ein dickes Seidenzeug.

мантіlja [مانتیلیا (Osm.), aus dem ital. mantigle]

веревка съ блокомъ для поднимания рей — Strick mit einer Welle zum Aufheben der Raaen.

манту [مانتو (OT.)] = манты, мант

пельмени, вареныя на пару — ein auf Dampf gekochter Fleischkloss, in Teig gehüllt.

мантуі [مانتوی (OT. Dsch.)] = манту.

мантуна [منتونا (Osm.), aus dem ital. mantenuta]

содержанка — die Maitresse.

мантучі [مانتوچی (OT.)]

сводникъ, сводница, проститутка — der Kuppler, die Kupplerin, die Hure; мантучі хотун проститутка — die Hure.

мантучіlік [Tar., von мантучі+lік]

занятіе проституціей — die Hurerei.

мантупаз [مانتوپاز (OT.), von манту+паз]

приготовляющій манту (пельмени) — der Mantubäcker.

манда [مانده (Osm.)]

буйволъ, корова, дающая много молока — der

Büffel, eine gute Milchkuh; манда сӱдӱ (kaiмаҕы, joҕурту) 1) буйволовое молоко (творогъ, сливки)—die Büffelmilch (Quark, Sahne). 2) жирное молоко (творогъ, сливки) — fette Milch (Quark, Sahne).

мандаҕан [مندااغان (Osm.)]
мортира для выбрасыванія бомбъ — ein Mörser zum Werfen von Bomben.

мандар [مانداار (Osm.), vergl. манті]
маленькій воротъ — eine kleine Winde.

мандарӓн [مانداارن (Osm.), aus dem Franz.]
мандаринъ (китайскій чиновникъ) — der Mandarin.

мандарін [مانداارين (Osm.)]
мандаринъ (фруктъ) — die Mandarine.

мандал [مانداال (Osm.)]
задвижка (у двери и оконъ) — der Riegel (an Thür und Fenster); мандалы чівӓрмӓк закрыть на задвижку — verriegeln; кырк капунун мандалы человѣкъ, вмѣшивающійся во всѣ дѣла — ein Mensch, der sich in Alles einmischt; капу мандалы дверная задвижка— der Thürriegel.

мандаліна [مانداالينه (Osm.)] = мандаріна
мандаринъ — die Mandarine.

мандалла (v) [مانداالالامق (Osm.), von мандал+ла]
запирать на задвижку — verriegeln; капуjy мандалламалы слѣдуетъ запирать дверь на задвижку — man muss die Thür zuriegeln.

мандаллы [مانداالالو (Osm.), von мандал +лы]
1) съ задвижкою — mit einem Riegel versehen.
2) запертый на задвижку — zugeriegelt.

мандаша [مانداشه (Kas. Bdg.)]
гуща — der Hefen.

мандам [Kir.]
нарывы у скота — Geschwüre beim Vieh.

мандӓлӓ [Kkir.]
головной уборъ у женщинъ — ein Kopfschmuck der Frauen.

мандолін [مانداولين (Osm.)]
мандолина — die Mandoline.

мандос [مانداوز (Osm.)] = манӓска.

мандра [مانداارا (Osm.), aus dem Ital.]
стадо — die Heerde; мандра көпӓjі 1) овчарка — der Schäferhund, 2) злой человѣкъ — ein böser Mensch.

манч (v) [مَنْچْمَق (Kar. T.)]
окунуть — eintauchen (H. 9,31).

манчы (v) [مانچيمق (Kas.)] = манч
мочить, обмакивать — eintauchen, eintunken.

манца [مانجه (Osm.), aus dem franz. manger]
пища — die Nahrung, die Speise; ҳӓміці манцасы продовольствіе моряковъ — die Schiffsration; кӓді манцасы маленькій кусокъ пищи — ein kleines Stück Speise (Katzenspeise); манца jämäk кушать — Speise zu sich nehmen; канца бӓрабӓр, манца бӓрабӓр каковъ крючекъ, такова и пища (посл.)— wie der Haken, so die Speise (Spr.).

манцана [مانجانه (Osm.), aus dem ital. mercana]
1) бакъ для воды на кораблѣ — das Wasserreservoir am Bord des Schiffes.
2) мѣсто на кораблѣ, гдѣ находится водяной бакъ — die Stelle, wo sich dieses Reservoir befindet; манцана дірӓjі фокмачта — der Fokmast.

манцалык [منجليق (Osm.)] = мӓнцӓнік
машина для осады — die Belagerungsmaschine.

мансарҕан [Tel.]
одинъ изъ духовъ — ein Geist.

манбӓзli [Krm.]
съ сережками — mit Ohrringen versehen; кулаҕы манбӓzli höрӱ кызлары дѣвицы-хуріи съ серьгами въ ушахъ — die Huri-Mädchen, die Ohrringe an den Ohren haben (P. d. V. VII*, 13,4).

¹мар [مار (Nog.)] = нар
гранатъ (фруктъ) — der Granatapfel.

²мар [Misch. Simb.]
холмъ — der Hügel.

¹мāра [مغاره (Osm.), aus dem Arab.]
пещера — die Höhle, die Grotte.

²мара (v) [مارامق (OT. Tar. Bar.)]
1) (OT. Tar.) поджидать, вывѣдывать, высматривать съ наблюдательскаго поста — lauern, auflauern, von einem Beobachtungsposten ausspähen; марап аттī онъ стрѣлялъ — er schoss auf dem Anstande.
2) (Bar.) пасти скотъ — das Vieh hüten.

³мāра (v) [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib.]
блеять (овца) — blöcken (von Schafen).

марау [Bar., von мара+ӯ]
пастьба — das Hüten (des Viehes).

марак [ماراق (OT. Tar.), von мара+k]
наблюдательный пунктъ, засада, выслѣживаніе — der Beobachtungsposten, der Hinterhalt, die Lauer.

маракчі [ماراقچی (OT. Tar.)]
дозорный, развѣдчикъ — die Wache auf dem Beobachtungsposten, der Auflauernde.

¹маран (v) [Kkir., von мара+н]
осматривать вокругъ себя, оглядываться, озираться — sich umschauen.

²маран [מָרָן (Kar. L. T.), vergl. марал]
серна — die Gemse (H. 39,1).

маранкоз [مارانقوز (Osm.)] = маранҕоз

маранҕоз [مارانغوز (Osm.), aus dem Ital.]
плотникъ, столяръ — der Zimmermann, der Bautischler; г̀ämі маранҕозу корабельный плотникъ — der Schiffszimmermann; маранҕоз іші работа плотника — die Zimmerarbeit; маранҕоз балыҕы какая-то рыба — ein Fisch.

маранҕозлук [مارانغوزلق (Osm.), von маранҕоз+лык]
работа плотника — das Zimmerhandwerk.

¹марал [Kir., [illegible] (Uig.)]
олень, маралъ — der Hirsch (cervus maral).

²марал [مارال (OT. Dsch. Sart. Trkm.)]
олень самка, лань — die Hirschkuh; марал баш городъ на дорогѣ изъ Яркента и Кашгара въ Аксу — eine Stadt auf dem Wege zwischen Jarkent, Kaschgar und Aksu; гуl jӱзlӱ марalім (Trkm.) моя лань (красавица) съ лицомъ розы — meine Hirschkuh (Geliebte) mit einem Rosenantlitze.

марala (v) [مارالامق (Sart.), vergl. мара]
выглядывать, подсматривать, подкрадываться — ausschauen, beobachten, sich heranschleichen.

марali [مارالی (Osm.), von марал+і]
оленья кожа — das Maralleder.

марат (v) [Tar., von мара+т]
заставить подкараулить — auflauern lassen.

марачы [Sag.]
солончакъ — die Salzsteppe.

мараз [مرض (Osm. Krm. Trkm. Chiv.), aus dem Arab.]
болѣзнь — die Krankheit; јапышкан мараз заразная болѣзнь — die ansteckende Krankheit; мараз чоҷук нехорошее, злое дитя — ein unartiges, böses Kind.

маразлан (v) [Krm., von мараз+ла+н]
заболѣть — erkranken; шінді оҕланың кардашы гäнді маразланды теперь представилась сестра юноши хворой — jetzt stellte sich die Schwester des Jünglings krank (P. d. V. VII, 94).

маразлык [مرضلق (Osm.)] = мараз.

мāраш [Schor., von мāра+ш]
овца — das Schaf.

марапча [Schor.]
солончакъ — die Salzsteppe; марапча оды вика, журавлиный горохъ — die Landwicke (vicia sativa).

марапчы [Schor.] = марапча.

мараб [מָעְרָב (Kar. L. T.), aus dem Hebr.]
западъ — der Westen (H. 23,8).

марафäт [Krm., aus dem Arab.] = маʿріфäт
искусство — die Kunst; хојуң куіруҕун ашаса äдім, саңа марафäтім гöстäрсä

ädim если я ѣлъ-бы курдюкъ, я тебѣ показалъ-бы свое искусство — wenn ich den Schwanz eines Schafes essen würde, würde ich dir meine Kunst zeigen (P. d. V. VII, 90).

марама [Krm.]
тонкій головной платокъ женщинъ — ein dünnes Kopftuch der Frauen.

марыш (v) [Schor.] = марҕыш
побиться о закладъ — wetten; Алтын-таш тоҕуз чajачы-была чараштырарҕа марышты Алтынъ Ташъ бился о закладъ, чтобы примирится съ девятью творцами — Altyn Tasch wettete, um sich mit den neun Schöpfern auszusöhnen.

мapi (v) [ماريق (Dsch. V.)]
мычать — brüllen (vom Rindvieh).

маʿріфät [معرفت (Osm.), aus dem Arab.]
пониманіе, наука, искусство, талантъ — das Verstehen, die Wissenschaft, die Kunst, das Talent.

маʿріфätli [معرفتلو (Osm.), von маʿріфät +li]
знающій, ученый, ловкій — wissend, gelehrt, geschickt, bewandert; маʿріфätli hokkaбаз ловкій шарлатанъ — ein gewandter Scharlatan.

маʿріфätсіз [معرفتسز (Osm.), von маʿріфät +сіз]
незнающій, неловкій — unwissend, ungewandt, ungeschickt.

[1]мapy [مارو (Trkm. Chiv.)]
городъ Мервъ — die Stadt Merw.

[2]мāрӯ [Tel. Alt., von мāpa+ӯ]
блѣяніе — das Blöcken.

марул [مارول (Osm. Kom. Tob.)]
салатъ — der Lattich, Salat; аҷы марул цикорій — Endivien-Salat; башлы марул кочанный латунъ — der Kopfsalat; jaҕлы марул салатъ латунъ — der Gartensalat; ґöбäkli марул курчавый салатъ — der krause Salat; äшäк марулу ворсонка — die Kardendistel; марул сӱдӱ латунный сокъ — der Lattichsaft.

марула [مارولە (Osm.)]
глупый, глуповатый — einfältig, albern, dumm.

марулчук [مارولچق (Osm.), von марул+чык]
морщникъ — die Niesswurz (helleborus).

маруза [ماروزه (OT.)]
маленькій коверъ — ein kleiner Teppich.

[1]марка [Kir.]
1) барашекъ или ягненокъ, родившійся раньше Апрѣля и поэтому болѣе обыкновеннаго подросшій и жирный — ein vor dem April geborenes Lamm oder Zicklein, welches daher grösser und fetter ist als die übrigen; марка бузау, марка кулун id.
2) (innere Horde) недоношенный — nicht ausgetragen; марка бузау недоношенный теленокъ — ein nicht ausgetragenes Lamm; марка туҕан аі луна, показывающаяся раньше ожидаемаго времени — der Mond, der sich früher gezeigt hat, als man ihn erwartete.

[2]марка [مارقه (Osm.), aus dem Franz.]
знакъ — die Marke; маркасы вардыр на немъ есть знакъ — er hat eine Marke an sich; ґӱмрӱк маркасы таможенные знаки — die Zollzeichen.

[3]марка [Krm.]
мужская куртка — die Männerjacke.

[4]māрка [Sag.]
пуговица — der Knopf; тоҕулак māрка шарообразная пуговица — der kugelförmige Knopf.

маркаі (v) [Kir.]
вырости, прибавиться въ величинѣ — wachsen, an Grösse zunehmen.

маркала (v) [مارقەلامق (Osm.), von [2]марка +ла]
снабдить знакомъ, помѣтить — bezeichnen, märken.

маркалы [مارقالو (Osm.), von марка+лы]
обозначенный, помѣченный — bezeichnet, gemärkt.

mārkalyḡ [Sag., von marka+lyḡ]
снабженный пуговицами — mit Knöpfen versehen; беш mārkalyḡ съ пятью пуговицами — mit fünf Knöpfen.

markaцy [مارقەجی (Osm.), von marka+чы]
налагающій знакъ, клеймо — ein Märker, Jemand, der etwas mit Zeichen versieht.

markan [Tel., aus dem Russ.]
морковь — die Mohrrübe.

mārkы [Sag.] = ⁴mārka
пуговица — der Knopf.

mārkylyḡ [Sag., von mārkы+lyḡ]
1) снабженный пуговицами — mit Knöpfen versehen.
2) застегнутый на пуговицы — zugeknöpft.

markan [מָרְכָּב (Kar. T.)]
телѣга — der Wagen (D. 14,40).

marɒān [Alt. Tel. Schor.]
пари — die Wette.

marɒāndaш (v) [Alt. Tel., von marɒān+la+ш]
держать пари — eine Wette eingehen, wetten.

marɒы [Sag. Koib.]
закладъ, состязаніе — die Wette, das Wettspiel; kызыцныц marɒызы kaidaɒ полар? ат jарызарба, äр kўräзärbä? каково состязаніе изъ-за твоей дочери? станутъ-ли пускать лошадей на бѣгъ или борцовъ на борьбу? — wie wird das Wettspiel deiner Tochter sein? wird ein Wettreiten oder ein Ringkampf stattfinden?

marɒыc (v) [Sag. Koib.] = marɒыш.

marɒыш (v) [Tel. Schor.]
биться о закладъ — wetten.

marɒыжū [Alt. Tel., von marɒыш+ū]
закладъ — die Wette.

markі [مارکی (Osm.), aus dem Franz.]
маркизъ — der Marquis.

markіз [مارکیز (Osm.), aus dem Franz.]
маркиза — die Marquise.

marхэц [Kar. T.]
баня — die Badstube.

marja [ماریا (Osm.)]
1) овца, коза — weibliches Schaf, die Ziege; marja kojун овца — Mutterschaf; ìäцä marjacы коза — die Ziege; бу kacan бізä бўтўн kыш marja jädірді этотъ мясникъ насъ цѣлую зиму кормилъ овцами — dieser Schlächter hat uns den ganzen Winter das Fleisch von weiblichen Schafen essen lassen; marja aḡы неводъ съ мелкими ячейками — ein Netz mit feinen Maschen.
2) Марія — Marie (Name).

marjол [ماریول (Osm.), vom ital. marinoto]
плутъ, негодяй, хитрецъ — der Schelm, der Taugenichts, der Schlaukopf, Ränkeschmied.

marjоллук [ماریوللق (Osm.), von marjол+лык]
плутовство, хитрость — die Gaunerei, Schlauheit, Ränkesucht.

marнäl [مارنل (Osm.), aus dem ital. marinajo]
морякъ, матросъ — der Schiffer, der Seemann, der Matrose; marнäl гäiміш куртка матросовъ, матроска — die Matrosenjacke.

¹март [Kir. Tar.]
1) (Tar.) март kilmak сдѣлать матъ (въ шахматной игрѣ) — im Schachspiele matt machen.
2) (Kir.) март äттї заставить противника молчать, отступать — einen Gegner zum Schweigen, Nachgeben bringen.

²март [مرت (Sart.), aus dem pers. مرد]
добродушный — gutmüthig.

³март [مرّة (Sart.), aus dem Arab.]
разъ — mal; ўч март три раза — dreimal.

⁴март [مارت (Osm.)]
мартъ (мѣсяцъ) — der März; март tokyзy девятое марта, начало весны — der neunte März, der Frühlingsanfang; март aiларын чäгäнäci äміш мартъ есть цыганъ между мѣсяцами — der März ist der Zigeuner unter

den Monaten; март havacы ïibi kapapcыз непостоянен какъ мартовская погода — unbeständig wie März-Wetter; март jaврысы расторопный, ловкій — flink, geschäftig; март kaпудан бактырыр, kазма кӱрäк jaктырыр мартъ заставляетъ выглядывать изъ двери и приводитъ въ движеніе лопату (посл.) — der März zwingt aus der Thür schauen und setzt den Spaten in Bewegung (Spr.).

мартавал [مرطوال (Osm.), aus dem Pers.]
болтовня, пустая рѣчь — das Geschwätz, die unnütze Rede.

мартавалцы [مرطوالجى (Osm.), von мартавал+чы]
болтунъ — der Schwätzer.

мартолос [مارتولوس (Osm.), aus dem griech. ἀμάρτολος]
1) грѣшникъ, воръ, пиратъ на Дунаѣ — der Sünder, der Dieb, der Pirat auf der Donau.
2) жандармы изъ христіанъ, служащіе въ турецкихъ крѣпостяхъ — die christlichen Gensdarmen im türkischen Festungsdienste.

марты [مارتى (Osm.)]
чайка, мартышка — die Möwe, Seemöwe; ak марты бѣлая чайка — die weisse Möwe; kapa баш марты черноголовая чайка — die schwarzköpfige Möwe; jäl кован марты флюгеръ — die Wetterfahne.

мартыka [مارتيقه (Osm.), aus dem ital. martica]
судно съ двумя парусами, употребляемое на Черномъ морѣ — ein Schiff mit zwei Segeln, wie sie im Schwarzen Meere im Gebrauche sind.

мартka [Kys. Sag.]
пряжка — die Schnalle; мартka пашлыг от десятильникъ — gemeiner Reisfarren (tanacetum vulgare).

[1]мартла (v) [Bar.]
спать — schlafen.

[2]мартла (v) [مارتلامق (Osm. Chl.), von март+ла]
чистить домъ, чистить улья — das Haus reinigen, die Bienenstöcke reinigen.

марда [ماردە (Osm.)]
деньги, которыя продавецъ требуетъ сверхъ установленной цѣны — das Geld, das der Verkäufer noch ausser dem abgemachten Preise fordert, Preiszuschlag.

мардар [مردار (Dsch.)]
مردار اغاچى бирючина — die Rainweide (Ligustrum).

мардалы [ماردەلو (Osm.), von марда+лы]
выше означенной цѣны, очень дорогой — mit Preiszuschlag, sehr theuer.

мардач [ماردالچ (OT.)]
сидѣніе со сложенными ногами — das Sitzen mit untergeschlagenen Beinen; мардач kypмak сидѣть со сложенными ногами — mit untergeschlagenen Füssen sitzen.

марчы [Sag.]
солонцевый грунтъ — salzhaltiger Boden.

марчыk [Mad.]
скворецъ, дроздъ — der Staar, die Drossel.

марц [مارج (Osm.)]
звукъ глотанія, икота — das Geräusch des Schluckens, der Schluckauf; марц марц jутту онъ съ шумомъ проглотилъ — er schluckte mit Geräusch herunter.

марца [مارجه (Kas. Chiv.), aus dem russ. Марія]
1) русская женщина — eine russische Frau; марца кїмї одежда русскихъ женщинъ — die Kleidung der russischen Frauen; катыныӈ марца цӧрӧi твоя жена ходитъ какъ русская женщина (не покрываетъ лица) — deine Frau geht wie eine Russin (mit unbedecktem Gesichte).
2) международное слово, употребляемое русскими и татарами въ русскомъ разговорѣ въ значеніи «жена» — ein internationales Wort, das im Gespräche mit Russen in der Bedeutung «Frau» oder «Ehefrau» gebraucht wird. Der

Tatar und der Russe sagt: у тебя есть-ли марца? — bist du verheirathet? wobei jeder denkt, dass er ein tatarisches (russisches) Wort gebraucht.

3) дама (въ карточной игрѣ) — die Dame (im Kartenspiele).

4) марца чічäгї какой-то бѣлый цвѣтокъ — eine weisse Blume.

марцан [جرجان (Uig. Kom.), aus dem arab.-pers. مرجان]

коралъ — die Koralle.

марзан [Tob. Bar.] = марцан.

[1]марс [مارس (Osm.)] = [1]март

марс олмак быть принужденнымъ молчать — zum Schweigen gebracht sein; hapiФ марс олду id.

[2]марс [Sag. Koib. Ktsch.] = парс

1) тигръ — der Tiger.

2) рукоятка у шаманскаго бубна — der Griff der Schamanentrommel; марс коцур (Schor.) двѣ дыры на верхнемъ и нижнемъ концахъ рукоятки бубна — die zwei Löcher am oberen und unteren Ende des Griffes der Schamanentrommel.

марса (v) [Schor. Sag.]

любить, сжалиться, умилосердиться — lieben, bemitleiden, sich erbarmen.

марсак [Schor., von марса+k]

милосердный, жалостливый, любящій, охотникъ до чего-нибудь — erbarmungsvoll, mitleidig, liebend, eine Sache gern habend; араға марсак любящій водку — Branntwein liebend; малҕа марсак любящій скотъ — der das Vieh liebt; уіҕуҕа марсак любящій спать — schlafliebend; сöскä марсак, шаіҕа марсак id.

мäрсаш [Schor. W.] = мäраш.

марсама [مارصه (Osm.)] = барсама

кануферъ — Balsamkraut (tanacchum balsamita).

марсäлja [مارسليه (Osm.), aus dem Franz.]

Марсель — Marseille.

марсäван [مارصوان (Osm. S. B.) = pers. مرزبان]

1) пограничный стражникъ — der Grenzwächter (حدود محافظی).

2) очень хорошій оселъ — ein sehr guter Esel (غايت ابی اشك).

марсык [مارصيق (Osm.)]

дурной, дымящій уголь — schlechte, rauchende Kohle; марсык jämiштä атäш пўскўрўр съѣвъ дурной уголь, онъ выпускаетъ изо рта огонь (говорится о человѣкѣ, крайне возбужденномъ) — er hat eine schlechte Kohle gegessen und speit jetzt Feuer aus (sagt man von einem sehr aufgeregten Menschen).

марсла [Schor.]

берестяная подложка, прибитая къ лыжѣ, чтобы ноги не соскальзывали съ лыжи — eine Unterlage aus Birkenrinde, die auf dem Schneeschuhe angeschlagen wird, damit der Fuss nicht von ihm abrutscht.

марспäт [مارسپت (Osm. S. B.)]

веревка для привязанія парусовъ — ein Strick zum Anbinden der Segel (اوزرينه باصوب يلكنی باغلامق ايچون سرنلرك جوندەسندن حمايليسينه باغلانمش خلاط).

марш [مارش (Osm.), aus dem Franz.]

маршъ (музыкальная пьеса) — der Marsch (Musikstück).

маржан [Kir.] = марцан.

марпыч [مارپيچ (Osm.)]

чубукъ у персидскаго наргиле или кальяна — die Röhre, der Schlauch an der persischen Wasserpfeife (narгilä und kaljan).

марпышчы [مارپيشجی (Osm.), von марпыч+чы]

продавецъ чубуковъ — der Verkäufer von Röhren und Schläuchen für Wasserpfeifen.

марпуш [مارپوش (Osm), aus dem Pers.] = марпыч.

марварід [مروارید (Sart.), aus dem Pers.]

жемчугъ — die Perle.

мармара [مرمره (Osm. Ş. B.)] = märmärä.

мармор [מַרְמוֹר (Kar. L.)]

мраморъ — der Marmor; мармор тасы (Es. 5,8).

мармыр [مارمر (Kas.)]

мраморъ — der Marmor; ak мармыр мѣлъ — die Kreide.

[1]мал [مال (Uig.) Alt. Tel. Schor. Sag. Koib. Ktsch., مال (Osm. Krm. Ad. Kir. Kkir. Kas.), מָל (Kar. L. T.), zum Theil aus dem Arab.?]

1) имущество, товаръ — der Besitz, die Habe, die Waare; тӱгättі тіріклік туру калды мал (Uig.) его жизнь кончилась, а имущество осталось — sein Leben endete und sein Besitz blieb zurück (K. B. 46,6); малымыз jokca арзымыз вармасун! (Osm.) если у насъ и нѣтъ имущества, то пусть останутся наши желанія! (посл.) — wenn wir auch keinen Besitz haben, so mögen unsere Wünsche (wenigstens) da sein! (Spr.); буда бір малмы? (Osm.) значитъ-ли это что-нибудь? — hat das Etwas zu bedeuten? мал сандыӷы (Osm.) касса — die Kasse; bilirim нä малдыр (Osm.) я знаю, что слѣдуетъ — ich weiss, was sich gehört; мал тӱкätмäк (Osm.) проживать свое имущество — sein Vermögen zu Ende bringen; мал ҷаны казанмаз, ҷан малы казаныр (Osm.) имущество не пріобрѣтаетъ души, душа пріобрѣтаетъ имущество (посл.) — der Besitz erwirbt keine Seele, die Seele erwirbt Besitz (Spr.); сӱннätlік мал (Osm.) резервный фондъ для дѣтей — der Reservefond für die Kinder; мал ätмäк (Osm.) взять дѣло на себя — eine Sache auf sich nehmen; мал ädімämäк (Osm.) пренебрегать дѣломъ — eine Sache vernachlässigen; сатӯ мал (Kas.) продажный товаръ — die Waare; jөрт малы (Kas.) имущество — der Besitz; мал качырмак (Osm.) провезти контрабанду — Kontrabande über die Grenze bringen; ak мал (Tel.) благопріобрѣтенное имущество — gerecht erworbene Habe; актан тапкан мал (Kir.) id.; мал тапты (Kir.) онъ заработалъ — er hat erworben.

2) скотъ — das Vieh; чобан малы (Osm.) — das Heerden-Vieh; кärван малы (Osm.) скотъ каравана — das Zug- und Lastvieh der Karawane; кара мал (Kir.) верблюды, коровы и овцы — die Kameele, das Rindvieh und die Schafe; ak мал (Kir.) лошади — die Pferde; мал бакты, кӱттӱ (Kir.) онъ пасъ скотъ — er hütete das Vieh; малӈа карады (Kir.) онъ смотрѣлъ за скотомъ — er sorgte für das Vieh; малда ҷӱрдӱ (Kir.) онъ ходилъ за скотомъ — er hielt sich beim Vieh auf; мал бердї (Kir.) онъ платилъ калымъ — er lieferte den Kalym ab; мал ҷаныӊ аманба? (Kir.) скотъ и люди у тебя здоровы-ли? (привѣтъ) — sind Vieh und Leute bei dir wohl? (Begrüssungsformel); нола мал (Sag.) всякій скотъ — allerlei Vieh; бір аіӷыр мал (Tel.) табунъ лошадей съ однимъ жеребцомъ — eine Hengstheerde; арыґ мал посвященная скотина — ein geweihtes Stück Vieh; мал саӷы (Mad.) молочникъ (лошадиная болѣзнь) — eine Pferdekrankheit; мал тігänägї (Mad.) ноготь (лошадиная болѣзнь) — eine Pferdekrankheit; jылӷы мал (Alt.) лошади — die Pferde; мӯстӯ мал (Alt.) рогатый скотъ — das Rindvieh; мал мыл (Kir.) скотъ и тому подобное — Vieh und dergleichen.

[2]mal [مال (Dsch. OT. Sart. Chiv. Trkm. Tar.)] = мал.

[3]мал [Kkir.]

усталый — müde.

[4]мал (v) [Kir.] = ман

окунуть, обмокнуть — eintauchen (in eine Flüssigkeit), anfeuchten, feucht machen; Көтӱ малды рѣка у Иссыкъ-куля — Fluss beim Issik-Köl (wörtl.: онъ замочилъ задницу — er hat den Hintern nass gemacht).

⁵mal (v) [مالق (OT.)] = мал.

¹мала [ماله (Osm.)]

лопаточка каменщика — die Mauerkelle.

²mala [ماله (OT. Trkm. Dsch. V.)]

1) (OT.) грабли для покрытія посѣва землею — eine Harke zum Bedecken der Saat mit Erde.

2) (Dsch. V. Trkm.) валикъ, которымъ закрывается открытая борозда, упрощенная борона — Walze, mit der die offene Furche zugedrückt wird.

¹малаі [مالای (Osm.)]

алаі малаі (vergl. алаі).

²малаі [Kas. Chiv., aus dem russ. малый]

мальчикъ, парень, сынъ, слуга — der Knabe, der Junge; міиїм өч малајым бар у меня три сына — ich habe drei Söhne; балыкчы јаңкы малајына отны јахшы јак, јахшы kowурулсун деді (Chiv.) рыбникъ сказалъ своему вышеупомянутому слугѣ: огонь получше разведи, пусть (рыба) хорошенько изжарится! — der Fischverkäufer sagte zu diesem seinem Gehülfen: machè gut Feuer an, damit die Fische gut durchbraten! [S. S. خزمتکار اوشاق ، یتیم ، آدمه نوکر].

малак [مالاق (Osm.)]

молодой буйволъ — ein Büffeljunges.

малаkkaі [Tel.]

малахай, острая мѣховая шапка съ наушниками — eine spitze Pelzmütze mit Ohrenklappen.

малаӈма [ملاغه, ملغه (Osm.)]

куча сноповъ — der Garbenhaufen.

малах [מַלְאָךְ (Kar. T.)]

ангелъ — der Engel; малахлары ол тәнрәнін ангелы Бога — die Engel Gottes (H. 1,6).

малахаі [مالاخای (Kas.)] = малакаі.

малајы [مالای (Osm.)]

малаецъ, малайскій — der Malaje, malaisch; Малајы lісаны полуостровъ Малакка — die Halbinsel Malakka.

¹малала (v) [مالهلامق (Osm.), von ¹мала+ла]

штукатурить — mit Kalk oder Gyps bewerfen.

²malala (v) [مالالامق (Dsch. V.), von ²mala +la]

закрывать борозду — eine offene Furche zudecken.

малаз [Krm.]

топкое мѣсто — der Sumpf, die Schmutzpfütze; доңузҕа јәргән малазҕа кто слѣдуетъ за свиньей, попадетъ въ грязь — wer dem Schweine folgt, geräht in den Schmutz.

маламәт [Tar., aus dem Arab.]

клевета, ложное обвиненіе — die Verleumdung, die falsche Beschuldigung.

малыңкы [Kir.]

замаранный — beschmutzt, besudelt.

малыцы [مالیجی (Ad.)]

клистиръ — das Klystir; малыцы іләді онъ поставилъ клистиръ — er hat ein Klystir gestellt.

малихулја [مالیخولیه (Osm.), aus dem Griech.]

меланхолія — die Melancholie.

малīна [مالینه (Kas.), aus dem russ. малина]

малīна сувы малиновая вода — das Himbeerwasser.

маʿлум [معلوم (Osm.), aus dem Arab.]

извѣстный — bekannt.

маʿлумат [معلومات (Osm.), aus dem Arab.]

извѣстныя дѣла, знанія, свѣдѣнія — bekannte Dinge, Kenntnisse, Informationen.

маʿлуматлы [معلوماتلو (Osm.), von маʿлумат +лы]

имѣющій знаніе, знающій — Kenntnisse habend, kenntnissreich.

mālka (v) [Tel.]

хвалиться, хвастаться — sich loben, sich rühmen, prahlen.

mālkan (v) [Tel.] = mālka.

mālkat (v) [Tel., von mālka+т]

выхваливать кого-либо — Jemanden überaus loben, herausstreichen.

мāлкадын (v) [Tel., von мāлкат-ı-н]
величаться, превозноситься — sich rühmen, sich preisen, sich selbst in den Himmel erheben.

малкоч [مالقوع (Osm.)]
прежнія иррегулярныя войска, конница — frühere irreguläre Reitertruppen; малкоч оҕлу интриганъ, хитрецъ — ein intriganter Mensch, ein Schlaukopf.

малкы (v) [Tel.]
1) быть пріятнымъ, любезнымъ — liebenswürdig, angenehm sein, gefällig sein.
2) благословлять — segnen.

малкыл [Tel.] = малҕыл.

малкылы (v) [Ktsch.]
жаловаться — jammern.

малкылда (v) [Tel., von малкыл+ла]
оказывать любезность — eine Gefälligkeit erzeugen.

мāлҕат (v) [Bar.]
отговаривать — abreden.

малҕы [Bar.]
мутность воды — die Trübung des Wassers.

малҕыл [Tel.]
свѣтлый, ясный — hell, klar, heiter.

малҕылӯ [Bar., von малҕы+лӯ]
мутный (о водѣ) — trübe (vom Wasser).

малҕылда (v) [Tel., von малҕыл+да]
быть свѣтлымъ, яснымъ — hell, klar, heiter sein.

малҕыр [Alt. Tel.]
имѣющій скотъ, имущество, богатый — Vieh habend, reich; кіжінің колы кулҕур, кудаідың колы малҕыр рука человѣка подчинена, рука Божья могуча (богата) (посл.) — die Hand des Menschen ist dienend, die Hand Gottes ist mächtig (reich) (Spr.).

малха [Kar. L.]
королевская дочь — die Königstochter.

малхут [Kar. L.]
королевство — das Königsreich.

малһам [מָלְהָם (Kar. L.)]
мазь — die Salbe.

малһамла (v) [מָלְהַמְלַמְק (Kar. L.)]
мазать — einsalben (II. 5,18).

малһäм [מָלְהֵם (Kar. T.)] = малһам.

малһäмлэ (v) [מָלְהַמְלַיְמִיק (Kar. T.)] = малһамла.

малджаң [Tel.]
лысый — kahlköpfig.

малды [Koib. Ktsch.] = малчы.

мāllä [Osm. Krm. vulg.] = mahallä
мѣстность — der Ort; Портартурың kaläcі, нä öксäк-тір mallächi! (Krm.) Портъ-Артурской крѣпости сколь высока мѣстность — та! — wie hoch ist doch der Ort, wo die Festung Port-Artur steht!

маллан (v) [مال لانمق (Kas.), von ¹мал+ла+н]
сдѣлаться богатымъ, богатѣть — reich werden.

маллы [مالى (Kas.), von мал+лы]
богатый — reich.

маллыӣ [Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.] = малдӯ.

маллӯ [Bar.] = маллы.

малт [Bar.]
дѣйствительно — wirklich.

¹малта [Tel. Tub. Schor. Sag.] = балта, палта
топоръ — das Beil; малта кабы футляръ для топора — das Beilfutteral; малта сабы рукоятка топора — der Beilstiel; малта тӯкпäзї (Sag.) обухъ — der Beilrücken.

²малта [مالطا (Osm.)]
Мальта — Malta; малта кавалjäрі мальтійскій кавалеръ — der Malteserritter; малта оҕабы мальтійскій орденъ — der Malteserorden; малта ташы мраморъ — der Marmor; малта hicарыны дöімäк предпринимать что-то невозможное — etwas Unmögliches vornehmen.

³малта [Kir., von ³мал+та]
крутъ, разведенный въ водѣ — in Wasser zerriebener Käse.

⁴малта (v) [Kir.]

переплыть — durchschwimmen; су малтап шыкты арцакка онъ переплылъ рѣку и вышелъ на другомъ берегу — er durchschwamm den Fluss und kam am anderen Ufer heraus.

малтала (v) [Tel. Tub. Schor., von ¹малта +ла]
обдѣлывать, обтесывать топоромъ — mit dem Beile bearbeiten.

малты (v) [Kir.] = малта
вязнуть въ снѣгу или грязи — tief in den Schnee oder Schmutz einsinken; карҕа (баткакка) малтыды онъ вязъ въ снѣгу (грязи), ходилъ по глубокому снѣгу — er versank im Schnee (im Schmutze), er watete durch den Schnee (Schmutz); суҕа малтыды онъ шелъ по водѣ — er durchwatete das Wasser.

малтык (v) [Kas. Kir.] = малты.

малтырҕан [Sag.]
борщовникъ — das Bärenkraut (heracleum); азыҕ малтырҕан русынка — die Waldwurz (angelica silvestris).

малтіз [مالطيز (Osm.)]
мальтіецъ — der Malteser.

малтізцä [مالطيزجه (Osm.), von малтіз+цä]
мальтійскій — maltesisch.

малтра (v) [Tel.]
быть яснымъ, блестѣть — hell, klar sein, glänzen.

малтрак [Tel., von матра+k]
1) свѣтлый, ясный — klar, heiter.
2) (W.) вялый, слабый — welk, schwach.

малтрат (v) [Tel., von малтра+т]
сдѣлать свѣтлымъ, чистить, полировать — hell, klar machen, putzen, poliren.

малдан (v) [Kir., von мал+ла+н]
1) обзавестись скотомъ — viel Vieh erhalten, viehreich werden.
2) присваивать себѣ чужую вещь, взятую только на время — sich Etwas aneignen, was man nur zeitweise geliehen hat.

малдандыр (v) [Kir., von малдан+дыр]
дать много скота — reich an Vieh machen.

малдар [مالدار (Osm.), aus dem Pers.]
богатый — reich.

малдарлык [مالدارلق (Osm.), von малдар +лык]
богатство — der Reichthum.

малдаскыр (v) [Kir.]
поджать ногу подъ себя — den Fuss beim Sitzen unterschlagen.

малды [Kir., von мал+лы]
имѣющій много скота — viel Vieh habend.

малдӯ [Tel. Alt.] = малды.

малдур (v) [مالدورمق (ОТ.), von мал+дур]
заставить погрузить (въ воду) — eintauchen lassen.

малчак [Schor. Sag.] = палчык
грязь, илъ — der Schmutz, der Schlamm; малчакка кірдї онъ завязъ въ грязи — er ist in den Schmutz eingesunken.

малчы [Alt. Tel., von мал+чы]
пастухъ — der Viehhirt.

малчі [Tar.] = малчы.

малцы [Leb. Schor.] = малчы.

малцы [Tob.] = малчы.

малзы [Bar.] = малчы.

малсак [Kir., von мал+сак]
1) любящій скотъ, стремящійся къ богатству — das Vieh liebend, nach Reichthum strebend.
2) хорошо ухаживающій за скотомъ — der um das Vieh Besorgte, ein Mensch, der gut für das Vieh sorgt.

Малсор [مالسور (Osm.)]
горы въ Албаніи — Gebirge in Albanien.

малсыз [مالسز (Osm. Kir.), von мал+сыз]
1) неимѣющій скота — kein Vieh habend; малсыз кӱн цок (Kir.) безъ скота нѣтъ жизни — ohne Vieh ist es kein Leben.
2) (Osm.) неимѣющій имущества — keinen Besitz habend; малсыз адам јапраксыз аҕаҷ человѣкъ безъ имущества, какъ дерево

безъ листьевъ — ein Mensch ohne Habe ist wie ein Baum ohne Blätter.

малзак [Tel. Alt.] = малсак

любящій скотъ — das Vieh liebend.

[1]малшы [Kir.] = малчы.

[2]малшы (v) [مالشيق (Kas.), von мал+шы]

мочить — nass machen, anfeuchten.

малма [Kir., von [4]мал+ма]

закваска изъ кислаго тѣста для долбленія кожи — eine mit Sauerteig hergerichtete Flüssigkeit zum Gerben des Leders.

[1]мат [Tel.]

1) честный, вѣрный, степенный — ehrlich, treu, ernst.

2) точно, отчетливо — genau, deutlich.

[2]мат [مات (Osm. Krm. Sart. Chiv. Trkm. Kir.), aus dem Arab.]

1) (Osm.) матъ (въ шахматной игрѣ) — matt (im Schachspiel); мат алмак остаться матъ — im Schachspiel matt sein; мат ätмäк сдѣлать матъ — matt machen.

2) (Osm. Krm.) парализованный, запрещенный — paralysirt, verboten; мат калмак быть парализованнымъ, запрещеннымъ — ausser Thätigkeit gesetzt sein, verboten sein; падышаһың ämірінi мат ідijор (Krm.) онъ уничтожаетъ приказаніе царя, противодѣйствуетъ приказанію царя — er vernichtet den Befehl des Herrschers, widersetzt sich dem Befehle des Herrschers.

3) (Kir.) мат ättї онъ переспорилъ, преодолѣлъ — er hat ihn besiegt, überwunden.

[1]мата [ماطا (Osm.), aus dem Ital.]

блокъ — die Rolle, die Schiffsrolle, der Flaschenzug.

[2]мата [Kir. Trkm. Chiv. Sart., aus dem arab. متاع]

красный товаръ (льняная и бумажная матерія, даба) — Baumwollenzeug, Leinwand (hauptsächlich blau gefärbt).

[3]мата (v) [ماتامق (Kas.) Kir.]

1) (Kas.) перечить, препятствовать, мѣшать — hindern.

2) (Kir.) связать ноги у животныхъ, связать двухъ лошадей длинной веревкой — die Füsse zusammenbinden, zwei Pferde mit einem langen Stricke zusammenbinden; кысрак матады онъ связалъ ноги у кобылицъ для свода, отдѣлилъ молодыхъ яловыхъ кобылъ отъ табуна (весной) — er band die Füsse der jungen Stuten, damit sie der Hengst bespringen kann, er trennte die gelten Stuten von der Heerde (im Frühling).

матау [Kir., von мата+ȳ]

связываніе ногъ лошадей, спутываньe — das Zusammenbinden der Füsse der Pferde; бір матау байтал сорокъ кобылъ, какъ единица калыма — vierzig Stuten als Zahlmaass bei der Berechnung des Kaufgeldes für die Braut.

матаук [ماتاوق (Kas.)]

задержка — der Aufenthalt, das Hinderniss.

матауклы [ماتاوقلى (Kas.)]

имѣющій задержку — ein Hinderniss habend.

матак [Krm., aus dem arab. متاع]

товаръ — die Waare; дутмуш ҷўмлä парасын Тіфlіс матакына онъ расходывалъ всѣ деньги на тифлисскіе товары — er verwendete all sein Geld für Tifliser Waaren (P. d. V. VII*, 20,27).

матара [مطره (Osm.), aus dem arab. مطهره]

мѣхъ (для воды, привязывается къ сѣдлу) — der Schlauch (für Wasser, den man an den Sattel befestigt).

матарацы [مطره‌جى (Osm.), von матара+чы]

водовозъ (везущій воду верхомъ), водовозъ при караванѣ — der Wasserführer (zu Pferde), der Wasserführer bei der Karawane.

матас (v) [Kir., von мата+ш]

быть связаннымъ вмѣстѣ (о двухъ коняхъ) — zusammengebunden sein (von zwei Pferden).

матастыр (v) [Kir., von матас+тыр]

связать двухъ лошадей одной веревкою — zwei Pferde mit einem Stricke zusammenbinden; аттарыңды матастырып отkар! пусти своихъ лошадей на кормъ, связавъ ихъ вмѣстѣ! — lasse deine Pferde grasen, nachdem du sie mit einem Stricke zusammengebunden hast!

маташ (v) [ماتاشمق (Kas.), von мата+ш]
заниматься чѣмъ-нибудь безполезнымъ — sich mit etwas Unnützem beschäftigen.

матäм [ماتم (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
жалоба, трауръ — die Klage, die Trauer; матäм älбісäсі траурное платье — Trauerkleider.

матäмli [ماتملو (Osm.), von матäм+li]
печальный — der Trauernde, der Leidtragende.

матō [Kkir.] = матау
матōҕа салды онъ привязалъ (лошадь) — er hat (das Pferd) angebunden.

маты [𐰃𐰆𐰚 (AT.)]
прекрасный — trefflich; маты бäгläр (Ka 11,12) прекрасные беги тюрковъ — die trefflichen Bege der Türken.

матыр [Sag.] = батыр
смѣлый, неустрашимый — kühn, furchtlos.

матыча [Kas., aus dem Russ.]
матица — der Hauptbalken der Decke.

матіjä [ماتيه (Dsch.)] = матjа
фистула — die Fistel.

матіс [ماتيس (Osm.), aus dem griech. μάθυσος]
пьяный — betrunken.

маʿтуh [معتوه (Osm.), aus dem Arab.]
болтливый (отъ старости) — schwatzhaft, faselig (vor Alter); маʿтуh бір ähтіjар болтливый старикъ — ein schwatzhafter Alter.

маʿтуhлуk [معتوهلق (Osm.), von маʿтуh+лыk]
глупость, болтливость — die Albernheit, die Faselei, die Schwatzhaftigkeit.

матур [ماتور (Kas.)]
красивый (съ лица) — schön (vom Ansehen).

матурла (v) [ماتورلامق (Kas.), von матур+ла]
украшать — schmücken, verzieren.

матурлан (v) [ماتورلانمق (Kas.), von матурла+н]
украситься, покрасивѣть — schön werden, sich schön machen.

матурлаш (v) [ماتورلاشمق (Kas.), von матурла+ш]
вмѣстѣ украшать — zusammen schmücken.

матурлыk [ماتورلق (Kas.), von матур+лыk]
красота — die Schönheit.

матkа [Schor.] = патkа
табачный осадокъ въ трубкѣ — der Pfeifenschmurgel.

маткап [مطقب, ماتقاب (Osm.)]
сверло, напорье — der Drehbohrer.

матjа [ماتيه (Osm.)]
гнойная рана, неизлечимая рана — die eiternde Wunde, die nicht heilende Wunde; матjа олмаk образоваться (о гнойной ранѣ) — sich bilden (von einer eiternden Wunde), nicht heilen; сівіlцäjі матjа äтмäк соблазнить — verführen.

матраk [مطراق (Osm.), aus dem Arab.]
толстая палка гладіаторовъ, рапира — der Fechtstock, der Rapier.

матраkчы [مطراقچی (Osm.), von матраk+чы]
гладіаторъ, учитель фехтованія — der Fechter, der Fechtmeister, Fechtlehrer; матраkчы башы главный гладіаторъ — der Hauptfechter.

матраkчылыk [مطراقچيلق (Osm.), von матраkчы+лыk]
фехтованіе — das Fechten.

матрабаз [مطراباز (Osm.), aus dem Pers.]
1) = матраkчы.
2) хитрецъ — der Schlaukopf.
3) скупщикъ, барышникъ — der Aufkäufer; матрабаз kаіҕы лодка скупщика рыбы, пра-

сола — das Boot des Aufkäufers von Fischen bei den ankommenden Fischern.

матрабазлык [مطرابازلق (Osm.), von матрабаз+лык]

1) = матракчылык.

2) хитрость — die Schlauheit.

3) барышничество — das Aufkaufen von Waaren.

матрус [ماتروس (Kas.), aus dem Russ.]

матросъ — der Matrose.

матруш [مطروش (Osm.)]

безбородый, гладко выбритый — bartlos, glatt ausrasiert.

матла (v) [Osm. vulg.]

быть удивленнымъ — erstaunt sein; масал масал матлады онъ удивленъ сказками — er erstaunte über die Erzählungen (N. 200).

матта (v) [Tel. Kmd. Sag., von мат+ла]

тщательно сдѣлать, привести въ порядокъ, внимательно изслѣдовать — etwas gut ausführen, in Ordnung bringen, genau untersuchen.

матча [ماتچه (Kas.)] = матыча.

матчан [Mad. W.]

довольный, нетерпящій ни въ чемъ нужды — zufrieden, an Nichts Mangel habend.

мада [Tar., aus dem pers. ماده]

ослица — die Eselin.

мадак [Alt. Tel.]

1) краснорѣчіе, искусство говорить — die Beredsamkeit, die Redekunst.

2) стихъ, связная рѣчь, пѣсня — der Vers, das Lied, die gebundene Rede; аjалғылӯ мадак стройная пѣсня — ein gut zusammengestelltes Lied.

мадаклаш (v) [Bar., von мадак+ла+ш]

спорить, ссориться, шумѣть — streiten, einen Streit führen, zanken, lärmen.

мадакта (v) [Alt. Tel., von мадак+ла]

красиво говорить, складно говорить — schön sprechen, in gebundener Rede sprechen.

мадактӯ [Alt. Tel., von мадак+лӯ]

краснорѣчивый — beredt, schön im Ausdrucke.

мадаң [مادانك (Sart.)]

деревянный дверной замокъ — ein hölzernes Thürschloss.

мадат (v) [Kkir.]

укрѣпить — befestigen.

мадам [مادام (Osm.), aus dem Franz.]

европейская дама — eine europäische Dame; бір мадам ѣлді какая-то дама пришла — eine Dame ist gekommen.

мадама [مادامه (Osm.)] = мадам

фалан мусjä мадамасы ilä бäрабäр ѣлді такой-то господинъ пришелъ вмѣстѣ со своей супругой — ein solcher Herr ist mit seiner Gemahlin gekommen.

мадампол [مادامپول (Osm.)]

мадаполамъ, тонкая европейская ткань — Madapolam, ein dünner in Europa gearbeiteter Stoff.

мадä [ماده (Sart.), aus dem Pers.]

самка — ein weibliches Thier.

мадäн [معدن (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]

1) рудникъ — das Bergwerk; ѣӧмӯр мадäні угольныя копи — das Kohlenbergwerk; алтун мадäні золотыя копи — die Goldgrube.

2) металъ — das Metall; мадäн kашык металическая ложка — ein Metalllöffel; мадäн табак металическая тарелка — ein Metallteller.

3) источникъ знанія — die Quelle des Wissens.

мадäнці [معدنجی (Osm.), von мадäн+чі]

рудокопъ — der Bergarbeiter.

мадäнцilik [معدنجیلك (Osm.), von мадäнці+lik]

горная промышленность — der Bergbau.

мадäр [مادر (Dsch.), aus dem Pers.]

мать — die Mutter.

мадäм-кі [مادام كه (Osm.), aus dem Pers.]

въ случаѣ, если — im Falle, dass; сäн ма-

дäм-кі буна їітмäк істäjорсун въ случаѣ, если ты хочешь къ ней отправиться — im Falle, dass du dich zu ihr begeben willst (N. 2).

мадырбаш [Schor.]
палецъ — der Finger.

маддä [مادّه (Osm. Krm.), aus dem Arab.]
матерія, вещество, предметъ, вопросъ — die Materie, der Stoff, der Gegenstand, die Frage; бу бўjўк бір маддä дäjil дір это неважный предметъ — das ist kein wichtiger Gegenstand; бір кач дўрлў маддä суал äілäді (Krm.) онъ спросилъ его о разныхъ дѣлахъ — er fragte ihn über dieses und jenes, über allerlei verschiedene Dinge.

мадды [مادّی (Osm.), aus dem Arab.]
видимый, осязаемый, дѣйствительный, реальный, существующій — sichtbar, fühlbar, wirklich, existirend, realistisch.

маддылык [مادّیلق (Osm.)]
видимые и осязаемые предметы — die sichtbaren, fühlbaren Dinge.

[1]мач [ماج (Kas.)]
соотвѣтствующій, годный — entsprechend, passend; мач кілмäк соотвѣтствовать, быть въ пору, быть практичнымъ, удаваться — entsprechen, passen, praktisch sein, gedeihen; кўп кіңäш іттїläр, ämmä іcäпläрін ішкä кілтїргäч, мач кілмäдї (Kas. get.) они дали много совѣтовъ, но когда сравнили расчетъ съ дѣйствительностью, дѣло не вышло — sie gaben viele Rathschläge, nachdem sie aber ihre Berechnungen mit der Wirklichkeit verglichen, entsprach das Resultat nicht den Voraussetzungen.

[2]мач [ماج (Dsch.)]
поцѣлуй — der Kuss.

[3]мач [ماج (OT.)]
тѣсто изъ мучной пыли на мельницѣ — der Teig aus dem Mehlstaube der Mühle.

мача [ماچه (Osm.), aus dem ital. mozza]
пики (въ карточной игрѣ) — Pique (im Kartenspiel).

мачä [ماچه (Dsch.), vergl. pers. ماکی und ماکیان und uig. маңыjан]
самка животныхъ — das Weibchen der Thiere; ماچه خر (= ана äшäк) ослица — die Eselin.

мачы [Kar. T.] = мäчі
кошка — die Katze.

мачуна [ماجونه (Osm.), vom Ital.]
машина для поднятія мачтъ — eine Maschinerie zum Aufrichten der Masten.

мäңан [ماجان (OT.)] = марңан.

маңар [ماجار (Osm. Krm.)]
1) мадьяръ, Венгрія, венгерскій — Ungarn, ungarisch; маңар алтыны венгерскій червонецъ — der ungarische Dukaten; маңар äjäрі венгерское сѣдло — der ungarische Sattel; маңар чорбасы супъ съ лапшою — die Nudelsuppe.
2) (Krm.) телѣга — der Wagen.

маңарлы [ماجارلی (Osm.), von маңар+лы]
венгерецъ — der Ungar.

маңарңä [ماجارجه (Osm.), von маңар+ңä]
по венгерски, венгерскій языкъ — ungarisch, die ungarische Sprache.

маңын [سیدر (Uig.)]
страна Мачинъ (чін-ў-мачін) — das Land Matschin (K. B. 2,10).

маңынлык [سیدیجنتر (Uig.), von маңын+лык]
жители Мачина — die Einwohner von Matschin (K. B. 2,7).

маңыт [سیدصر (Uig.)]
пустое мѣсто на небѣ — leere Stelle am Himmel (Chin.-Uig. Wrtb. 1).

маңыjан [سیدجر (Uig.), aus dem pers. ماکیان]
самка птицъ — das Vogelweibchen (Chin.-Uig. Wrtb. 29,b).

маʿцун [معجون (Osm.), טָצוּן (Kar. T.)]

6536

1) элексиръ, лекарство — das Elexir, die Droge.

2) клейстеръ — der Kleister.

маʿцунцу [معجونجى (Osm.), von маʿцун+чы] аптекарь, фармацевтъ — der Apotheker, der Pharmaceut.

маџмар [מַצְמֵר (Kar. T.)] метательное копье — der Wurfspiess (H. 39,23).

мазун [Kar. L.] = маџун.

мазмар [Kar. L.] = маџмар.

¹мас [Kir. Trkm. Chiv. Sart.] = маст

1) пьяный — betrunken; мас кісі пьяный — der Betrunkene; бу кісі мас болдў этотъ человѣкъ былъ пьянъ — dieser Mensch war betrunken.

2) возбужденный, разъяренный, находящійся въ безсознательномъ состояніи (напр. отъ полового возбужденія) — erregt, wild geworden (z. B. in der Brunst); мас дўjö, мас сыɣыр (Trkm.) возбужденные верблюдъ, корова — ein in der Brunst aufs Höchste erregtes Kameel (Kuh).

²мас [ماس (Osm.)] слогъ, усиливающій значеніе именъ прилагательныхъ — eine die Adjektiva verstärkende Silbe; мас маві совсѣмъ синій — ganz blau.

¹маса [Kir., aus dem pers. پشه]

1) комаръ — die Mücke.

2) маса темір щипцы для вынииманія жира — Zange zum Herausnehmen des Fettes.

²маса [ماسه, ماصه (Osm.), aus dem ital. mensa] столъ, обѣденный столъ — der Tisch, der Esstisch; маса örtўläpi скатерть — das Tischtuch.

³маса [ماسه (Osm.), aus dem Franz.] масса, сумма — die Masse, die Geldmasse; алаџак малларынын масасы вся совокупность долговъ — die Schuldenmasse; муфlic масасы сумма банкротства — die Bankrutmasse; масанын тävзі'і раздѣленіе массы — die Vertheilung der Masse.

масаі (v) [Kas. Tüm.] надѣяться — hoffen (selten gebraucht).

масак [Kir.]

1) желѣзный наконечникъ стрѣлы — die eiserne Pfeilspitze.

2) курокъ у ружья — der Hahn der Flinte.

3) колосья — die Ähren; масак тердї онъ собралъ оставшіеся отъ жатвы колосья — er sammelte die nach dem Mähen auf dem Felde gebliebenen Ähren.

масакана [Kir., von маса+ханä, aus dem Pers.] пологъ отъ комаровъ — das Mückennetz, das man über das Lager aufstellt.

масакта (v) [Kir., von масак+ла] срывать колосья, собирать послѣ жатвы колосья — die Ähren ausreissen, nach dem Mähen die Ähren sammeln.

масарыка [ماساريقه (Osm.), aus dem griech. μασεντάριον] жиръ у печени — das Fett an der Leber.

масал [مصال, ماثال (Osm.), aus dem arab. مثل] разсказъ, басня — die Erzählung, die Fabel; зарбі масал пословица — das Sprichwort; масал окумак разсказать, разсказывать небылицы, врать — etwas erzählen, aufschneiden, Geschichten machen.

масалцы [ماصالجى (Osm.), von масал+чы] разсказчикъ, врунъ — der Erzähler, der Aufschneider.

масура [ماصوره (Osm.)]

1) катушка, челнокъ (ткацкій) — die Rolle, die Garnrolle, das Weberschiff; памбук масурасы катушка хлопчатой бумаги — die Baumwollrolle.

2) труба, ведущая къ фонтану — die zum Springbrunnen führende Wasserröhre.

3) мѣра воды — ein Wassermaass: 4 чавал-

дыз = 1 масура, 4 масура = 1 лула — 4 Tschawaldys (Schlauch) = 1 Massura, 4 Massura = 1 Lula.

маʿсум [معصوم (Osm.), aus dem Arab.]
чистый, невинный — rein, unschuldig.

маʿсумлук [معصوملق (Osm.), von маʿсум +лык]
чистота, невинность — die Reinheit, die Unschuld.

macka [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.]
большой молотокъ — ein grosser Hammer.

mackak [Tel.]
навѣсъ для храненія сѣна — der Schuppen zum Aufbewahren des Heues.

mackap (v) [مسقارمق (Osm.), aus dem Arab.]
насмѣхаться, шутить — verspotten, scherzen.

mackapa [ماصقاره (Krm. Kom. Kir. Kas.), aus dem arab. مسخره]
1) (Krm. Kas. Kom.) насмѣшка, шутка — der Spott, der Scherz; mackapa kылмak (Kas.) насмѣхаться, шутить — verspotten, scherzen.
2) (Kir.) вредъ, потеря — der Schaden, der Verlust.
3) (Kir.) срамъ, стыдъ — die Schande; mackapa болдўk мы осрамились — wir haben uns blamirt.

mackapала (v) [ماصقاره‌لامق (Kas. Kir.)]
1) (Kas.) насмѣхаться — verspotten.
2) срамить — jemand in Schande bringen, beschimpfen.

mackaралан (v) [ماسقاره‌لانمق (Osm. Kir. Kas.)]
1) (Kas.) быть осмѣяннымъ — verspottet werden.
2) (Kir.) срамиться — sich blamiren.

mackaралы [Kir., von mackapa+лы]
вредный — schädlich, Verlust verursachend.

mackaралык [Kir., von mackapa+лык]
вредъ — der Schaden.

mackала (v) [Tel., von macka+ла]
ударить большимъ молотомъ — mit einem grossen Hammer schlagen, hämmern.

mackачak [Tel., von macka+чak]
молотокъ — ein kleiner Hammer.

маскä [ماسكه (Osm.), aus dem Franz.]
маска — die Maske.

маскäн [مسكن (Osm. Krm.)]
мѣсто пребыванія, жилище — der Aufenthaltsort, die Wohnung.

маскäli [ماسكه‌لو (Osm.)]
маскированный — maskirt.

масхəра [مسخره (Osm. Chiv. Sart. Trkm.)]
1) шутъ — der Spassvogel; aläм масхарасы олмak быть посмѣшищемъ всего міра — von aller Welt verspottet werden.
2) смѣшной, комичный — lächerlich, komisch; масхараja алмak обратить въ насмѣшку — ins Lächerliche ziehen.

масхаралы [مسخره‌لو (Osm.)]
jўз масхаралы маскированный — maskirt.

масхаралан (v) [مسخره‌لانمق (Osm.), von масхара+ла+н]
1) играть шута — den Spassvogel spielen.
2) сдѣлаться смѣшнымъ — sich lächerlich machen.

масхаралык [مسخره‌لق (Osm.), von масхара +лык]
смѣхота, комичность — die Lächerlichkeit, die Komik.

масхараваз [Chiv. Sart.]
паяцъ — der Bajazzo.

масра [مصره (Osm.)] = масура
трубочки гидравлическихъ аппаратовъ — die Röhrchen an hydraulischen Aparaten.

масраф [مصرف (Osm.), aus dem Arab.]
расходъ — die Ausgabe.

масрафлы [مصرفلو (Osm.), von масраф+лы]
требующій расходовъ — mit Ausgaben verbunden.

масрафсыз [مصرفسز (Osm.), von масраф +сыз]
безъ расходовъ — ohne Ausgaben.

масла'ат [Krm.] = маслahат.

маслахат [Trkm.] = маслahат
совѣтъ, собраніе — der Rath, die Rathsversammlung.

маслahат [مصلحت (Osm.), aus dem Arab.]
дѣло — die Angelegenheit; маслahат ѣörмäк исполнить дѣло — eine Sache ausführen.

маслahатгўзар [مصلحتگزار (Osm.), aus dem Pers.]
дипломатическій агентъ — der diplomatische Agent, der Chargé d'affaires.

маслahатгўзарлык [مصلحتگزارلق (Osm.), von маслahатгўзар+лык]
должность политическаго агента — das Amt eines politischen Agenten.

маслahатлы [مصلحتلو (Osm.), von маслahат +лы]
ведущій процессъ, проситель — der einen Process Führende, der Bittsteller.

мастара [مسطره (Osm.), aus dem Arab.]
наугольникъ — das Winkelmaass.

мастарja [مسطريه (Osm.)]
пошлины, прежде взимавшіяся въ Константинополѣ — Waarenzoll, der früher in Konstantinopel erhoben wurde.

мастал (v) [Kir., von мас+ла+л]
напиваться, пьянѣть — sich betrinken, betrunken werden.

мастäк [Kir., aus dem Pers.]
мастäк цабы плохой конь, одеръ — die Schindmähre.

масті [ماستی (Osm.)]
маленькая комнатная собака — ein kleiner Zimmerhund; масті бацак маленькій, коротконогій человѣкъ — ein kleiner, kurzbeiniger Mensch; масті чічäјі какой-то цвѣтокъ — eine Blume (gr. βατραχίον).

мастіка [ماستیقه (Osm.), vom griech. βιαστίχη]
1) сѣра мастиковаго дерева — das Harz der Mastix-Pistacie (pistacia butiscus).
2) вино, сдобренное мастикой — geharzter Wein.

мастікі [ماستیکی (Osm.)] = мастіка.

мастіцік [ماستیجك (Osm.), von масті+чік] = масті.

маспак [Sag. Koib.] = паспак
каменныя плиты, на которыхъ растираютъ хлѣбныя зерна и соль — die flachen Steine, auf denen man Getreidekörner und Salz zerreibt.

[1]маза [Kir., مزه (Kas.), aus dem Pers.]
спокойствіе, хорошее расположеніе духа, покой — die Ruhe, gute Laune; мазамды кітäрді, алды онъ обезпокоилъ меня, надоѣлъ мнѣ, опротивѣлъ — er hat mich beunruhigt, hat mir die gute Laune geraubt, ist mir zuwider geworden; кулактың мазасын алма! не надоѣдай мнѣ разговоромъ! — langweile mich nicht mit deinem Reden!

[2]мазā [Tar.] = мазар
могила святого — das Grab eines Heiligen.

мазаі (v) [Bar. Tara]
1) радоваться — sich freuen.
2) хвастаться — sich rühmen, prahlen.

[1]мазак [Kir. Kūr.]
насмѣшка — der Spott, der Scherz; мазак кылады онъ насмѣхается — er spottet.

[2]мазак [مازاق (Osm. S. B. Chl.)]
маленькая порода летучей рыбы — eine kleine Art fliegender Fische (مازلغاچ باليغی).

мазаккуі [Kir., von мазак+(pers.)гуі]
насмѣшникъ — ein Spottvogel, Spötter.

мазакта (v) [Kir., von мазак+ла]
шутить, насмѣхаться — scherzen, spotten.

мазактас (v) [Kir., von мазакта+ш]
шутить между собою — sich necken.

[1]мазар [مزار (OT. Chiv. Sart. Trkm. Kir.), aus dem Arab.] = [2]мазā
1) могила святого — das Grab eines Heiligen.

2) (Kir.) кладбище — die Grabstelle, der Kirchhof; мазарыца барамысын? что мнѣ съ тобою дѣлать? — was soll man mit dir anfangen?

²мазар [Schor.] = пазар.

мазал [מַזָּל (Kar. T.)]

счастье — das Glück.

мазалан (v) [Kir., von маза+ла+н]

печалиться — trauern (über den Tod jemandes).

¹мазалы [ماضالی (Tob. Bdg.)]

дородный, рослый — kräftig gewachsen, von hohem Wuchse.

²мазалы [Kir. Trkm. Chiv., von маза+лы]

1) спокойный, въ хорошемъ расположеніи духа — ruhig, gutgelaunt.

2) вкусный — schmackhaft.

мазаллы [מַזָּלִי (Kar. L. T.)]

счастливый — glücklich; кäнді сäн мазаллыс (Kar. L.) ты счастливъ — du bist glücklich.

мазалсыз [Kar. T., von мазал+сыз]

несчастный — unglücklich.

мазасыз [Krm., مزەسیز (Kas.), von маза+сыз]

безпокойный — unruhig.

мазасызлан (v) [مازەسیزلانمق (Kas.), von мазасыз+ла+н]

безпокоиться — sich beunruhigen.

мазасызлык [مازەسیزلق (Kas.)]

безпокойство — die Unruhe.

мазы [مازی, مازو (Osm. Kas.), aus dem Pers.]

чернильный орѣхъ — die Gallnuss; мазы аҕаҷы дерево, плоды котораго похожи на чернильные орѣхи — ein Baum, dessen Früchte der Gallnuss gleichen; два сорта его — es giebt zwei Arten: ak мазы аҕаҷы бѣлый — der Weisse и jалдызлы мазы аҕаҷы золотистый — der Goldglänzende; мазыда jатмак вымачиваться въ чернильныхъ орѣхахъ — in Gallnuss eingeweicht sein.

мазылы [مازیلو (Osm.), von мазы+лы]

съ чернильными орѣхами — mit Gallnüssen; мазылы ìўн кожа, крашеная чернильными орѣхами — mit Gallnüssen geschwärztes Leder; башы мазылы у него очень маленькая голова — er hat einen ganz kleinen Kopf.

мазҕал [مازغال (Osm.)]

отверстіе въ стѣнѣ, бойница, маленькое окно, брешь — eine in der Mauer angebrachte Öffnung, eine Schiessscharte, ein kleines Fenster, eine Bresche.

мазҕаллы [مازغاللو (Osm.), von мазҕал+лы]

съ бойницами — mit Schiessscharten versehen.

мазлум [مظلوم (Osm.), aus dem Arab.]

1) притѣсняемый, угнетаемый — vergewaltigt.

2) спокойный, терпѣливый, тихій — ruhig, still, geduldig, ertragend, sanft; мазлум äшäjä häркäс бінäр на спокойнаго осла всякій сядетъ (посл.) — einen ruhigen Esel besteigt ein Jeder (Spr.); мазлум чоҷук спокойный ребенокъ — ein ruhiges Kind.

мазлумлук [مظلوملق (Osm.), von мазлум+лык]

спокойствіе, терпѣніе — die Ruhe, die Friedfertigkeit, das Ertragen, der Sanftmuth.

мазмун [مظمون (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]

1) содержаніе, смыслъ — der Inhalt, der Sinn; мäктўбін мазмуну содержаніе письма — der Inhalt des Briefes.

2) шутка, двусмысленность, каламбуръ — der Scherz, die Zweideutigkeit, der Calambourg.

мазмунҷу [مضمونجی (Osm.)]

шутникъ, говорящій двусмысленности — der Spassvogel, der Zweideutigkeiten Redende.

маш [ماش (Osm. Tar. Sart. OT.)]

1) (Osm.) растеніе, которое ѣдятъ съ плоломъ — eine Pflanze, mit die Pilau gegessen wird (phaseolus max).

2) (Tar.) бобы — die Bohne.

3) (Sart.) чечевица — die Linse.

маша [Tar. Kir., ماشا (Sart. OT. Osm. Kas.)]

1) (Tar. Kkir. Sart.) ружейный курокъ — der Flintenhahn.

2) (OT.) щипцы для сниманья нагара на свѣчахъ — die Lichtputzscheere.

3) (Osm. Kas.) щипцы для угля — die Feuerzange; маңгал машасы id.; чінчänä машасы щипцы — die Zange; машаның уңу ilä тутмак взять кончикомъ щипцовъ, неохотно взять въ руки — mit den Spitzen der Zange nehmen, mit Widerwillen anfassen; араптан паша чубдан маша паша изъ негровъ, что щипцы изъ дерева (посл.) — der Pascha von den Negern ist wie eine Holzzange (Spr.).

машак [ماشاق (Dsch. OT. Krm.)] = масак

1) наконечникъ стрѣлы — die Pfeilspitze.

2) колосья — die Ähren.

машактан [ماشاقدان (Dsch. V.)]

горбъ — der Höcker.

машахäт [Kas., aus dem arab. مشقّت]

забота, безпокойствіе — die Sorge, die Unruhe.

машахäтläн (v) [Kas., von машахäт+lä+н]

переносить трудности, безпокоиться, стараться, прилагать стараніе, заботиться — Schwierigkeiten überwinden, sich beunruhigen, sich bemühen, Mühe anwenden, sorgen.

машал [מָשָׁל (Kar. T.)] = масал

рѣчь, сентенція — die Rede, das Sprechen (H. 27,1).

машʿал [مشعل (Osm.), aus dem Arab.]

лампа, факелъ, фонарь — die Lampe, die Laterne auf einem Stabe, die Fackel.

машʿала [مشعله (Osm.)] = машʿал.

машʿалаңы [مشعلهجى (Osm.), von машʿала+чы]

факельщикъ — der Fackelträger.

машʿалңы [مشعلجى (Osm.), von машʿал+чы] = машалаңы.

машалы [ماشالو (Osm.), von маша+л+лы]

машалы тӱфäнк фитильное ружье — eine Luntenflinte; машалы саʿат карманные часы — die Taschenuhr; äli машалы = ҕауҕаңы.

машалла [ماشاءالله (Osm.), aus dem Arab.]

1) что Богъ хочетъ — was Gott will (восклицаніе удивленія) — ein Ausruf der Verwunderung).

2) восклицаніе одобренія: браво! — ein Beifallsausruf: Bravo!

3) маленькое украшеніе съ надписью ماشاءالله — eine kleine Schmucksache mit dieser Inschrift.

4) большое множество — eine grosse Menge.

машат [Kkir.]

источникъ — die Quelle.

машап [ماشاب (OT. Dsch.)]

1) (OT.) толстая, грубая матерія — ein dicker, grober Stoff.

2) (Dsch.) родъ плаща изъ этой матеріи — ein Mantel aus diesem Zeuge; توت فقر ایتاکین اطلاس وزربفت سوزین قوی ، کیم اول‌داغی تن حفظی‌غه ماشاب‌دیك ایرمیش держись за подолъ бѣдности, не говори объ атласѣ и парчѣ, потому что они служатъ для прикрытія тѣла, какъ и простой плащъ! — ergreife den Rockschoss der Armuth, sprich nicht von Atlas und Brokat, denn sie dienen ebenso wie der grobe Mantel nur zur Bedeckung des Körpers.

машіна [ماشینه (Kas. Krm.), aus dem Russ.]

1) машина — die Maschine.

2) (Krm.) вагонъ — der Wagon; машіналар jаҕланды, бір бірінä баҕланды вагоны смазаны, другъ съ дружкою сцѣплены — die Wagons sind geschmiert und an einander gekettet.

машут [ماشوت (OT.)]

сырой шелкъ — die rohe Seide.

машкул [مشغول, مشغلى (Uig. Kir.), aus dem Arab.]
занятый чѣмъ — mit Etwas beschäftigt; бу дўнjä iшi кылды машкул мäнi — пajат тапкыңа öс тäгўрмäс каны (Uig.) меня занимали только мірскія дѣла, они меня не допустили къ божественному служенію — mich beschäftigten nur die Dinge dieser Welt, wie haben sie mich vom Gottesdienste abgehalten (K. B. 144,24).

машрапа [ماشرپه, مشراپا (Osm.), aus dem arab. مشربه]
большая деревянная ложка, ковшъ, изъ котораго пьютъ воду — ein grosser Holzlöffel, eine Schöpfkelle zum Wassertrinken, ein Trinkgefäss.

машрык [مشرق (Uig.), aus dem arab. مشرق]
востокъ, восточный — der Osten, östlich (K. B. 2,14—3,18—5,4).

машрыклык [مشرقلق (Uig.), von машрык+лык]
жители востока — die Bewohner des Ostens (K. B. 3,8).

машмil [ماشمیل (Dsch.)]
человѣкъ, у котораго нижняя часть шапочки виднѣется изъ-подъ чалмы, кличка бухарскихъ таджиковъ — ein Mensch, der das Käpsel unter den Turban herausstehen lässt, Spottname der Tadschik von Buchara.

мажак [Alt. Tel. Küär.] = машак
колосъ — die Ähre.

мажакта (v) [Alt. Tel. Küär., von мажак+ла]
собирать колосья — die Ähren lesen.

мажы [Alt.]
фитиль ружья — die Lunte der Flinte.

мажуҕу (v) [Tar.]
давить рукою, хватать — mit der Hand pressen, drücken, packen.

мажрала (v) [Kir.]
разговаривать — sich unterhalten.

ман [Kir.]
ладно! хорошо! — einverstanden! gut!

мапа [مايه (Osm. S. B.)]
1) гвоздь съ кольцомъ на концѣ — ein am Ende mit einem Ringe versehener Nagel.
2) фонарь со щиткóмъ, освѣщающій входъ въ трюмъ — eine mit Schirm versehene Öllaterne, die den Eingang in den Schiffsraum erleuchtet.

маңраш [مغراش (Ad), aus dem arab. مغرش]
мѣшокъ, чемоданъ — ein Sack, ein Koffer.

мабäiн [مابين (Osm.), aus dem Arab.]
лежащій между — zwischen befindlich; мабäiн одасы комната, находящаяся между харамлык (внутренними комнатами) и сäламлык (комнатами для гостей) — das Zimmer, welches zwischen den inneren Zimmern (харамлык) und den Besuchszimmern (сäламлык) liegt; мабäiн одасы iгiбi iкi jўзлў-дўр онъ лицемѣръ (двуличенъ) какъ мабäiн одасы — er ist heuchlerisch (zwei Gesichte habend) wie das мабäiн одасы; мабäiнi hўмajун часть императорскаго дворца, которая открыта для офицеровъ и чиновниковъ — der Theil des kaiserlichen Palastes, dessen Betreten den Officieren und Beamten erlaubt ist.

мабäiнцi [مابينجى (Osm.), von мабäiн+чы]
сановники, приближенные къ султану: начальникъ евнуховъ, гофмаршалъ, дворцовый имамъ, адъютанты султана, офицеры гвардіи, завѣдующій казною и удѣлами — die dem Sultane nahestehenden Beamten: der Chef der Eunuchen, der Palastmarschal, der Imam des Palastes, die Adjutanten des Sultans, die Officiere der Leibgarde und der Verwalter des Schatzes und der Domänen.

мабäiнцilik [مابينجيلك (Osm.), von мабäiнцi+lik]
должность и служба мабейнджіевъ — das Amt und die Pflichten eines Mabeindschi.

маблак [مابلاق, مبلاق (Osm.), aus dem arab. مبلغ]

ложка для принятія лекарства — der Löffel zum Einnehmen von Medicin; äзаць маблаҕы ложка аптекаря — der Apothekerlöffel.

мафа [مفا, مفه (Osm.)] = мапа.

мафäр [مافر (Osm.), aus dem arab. محفر]

1) инструментъ токарей для вытачиванія жолобовъ — Instrument der Drechsler zum Auskehlen.

2) высѣчка, жолобъ — die Auskehlung, die Rinne.

мафіш [مافیش (Osm.), aus dem arab. مافیهشی]

1) несуществующій — nicht vorhanden; лазым олан шартлар бізда мафіш намъ недостаетъ необходимыхъ условій — es fehlen uns die nöthigen Bedingungen.

2) пирожное съ сахаромъ и яйцами, которое таетъ на языкѣ — ein Zuckergebäck mit Eiern, das auf der Zunge schmilzt.

мав [ماو (Osm.)]

мяуканье кошекъ — das Miauen der Katzen.

мавылык [ماویلق (Osm.)] = мавілік.

мавыш [ماویش (Osm.)] = мавіш.

мавымтрак [ماویمتراق (Osm.)] = мавімтрäк.

маві [ماوی (Osm.), aus dem Arab.]

синій, голубой — blau; аҷык маві голубой — hellblau; äла маві небесноголубой — himmelblau; сӱт маві блѣдно-голубой — blassblau (milchblau); мас маві совсѣмъ синій — ganz blau; сары сакаллы маві ҙӧзлӱдäн хаір гäлмäз отъ человѣка съ рыжей бородой и голубыми глазами хорошаго не будетъ (посл.)— von einem Menschen mit blondem Barte und blauen Augen kommt nichts Gutes (Spr.).

мавілік [ماویلیك (Osm.), von маві+лік]

синева, голубой цвѣтъ — die Blauheit, die blaue Farbe.

мавіш [ماویش (Osm.)]

бѣлокурый съ голубыми глазами — blond und blauäugig.

мавімсі [ماویمسی (Osm.), von маві+мсі]

синеватый — bläulich.

мавімтрäк [ماویمترك (Osm.)] = мавімсі.

мавуна [ماونه (Osm.)]

1) грузовая баржа — eine Transportbarke.

2) два куска дерева на концѣ мачты, для прикрѣпленія марса — zwei Holzstücke am Ende des Mastes, zur Befestigung des Mastkorbes.

мавлун [مولون (Dsch.)]

кусокъ шелку — ein Stück Seide.

маврі [ماوری (Osm.)]

родъ селедокъ — eine Art Häringe.

мавла (v) [ماولامق (Osm.), von мав+ла]

мяукать — miauen.

мама [ماما (Osm. Kar. L. Tob. Kas. Kir. Sart. Chiv. Tel.)]

1) (Tob. Kas.) бабушка — die Grossmutter.

2) (Tar.) старуха — ein altes Weib.

3) (Osm. Kar. L.) мать — die Mutter; атасы мамасындан (Kar. L.) отъ отца и матери — von Vater und Mutter her.

4) (Kir. Tel.) грудь матери (дѣтское слово) — die Brust der Mutter (Kinderwort); мама бер! дай пососать! — gieb zu trinken! (tit-tit).

5) (Osm.) кушанье — die Speise (дѣтское слово — Kinderwort); гäл чоцуҕум сана мама вäрäјім! иди сюда, дитя мое, я тебѣ дамъ покушать! — komm mein Kind, ich will dir zu essen geben!

мамаі [Kas.]

чудовище, которымъ пугаютъ дѣтей — ein mythisches Wesen, mit dem man die Kinder erschreckt; уіламаҕыз балалар мамаі кілгäн (кілä)! не плачьте, дѣти, Мамай пришелъ (идетъ)! — Kinder, weinet nicht, der Mamai ist gekommen (kommt)! (говоря такъ накидываютъ шубу на голову — so sprechend nimmt man den Pelz über den Kopf).

мамагäлдрäк [ماماکالدراك (Sart.)]

громъ — der Donner.

мамагўлдраз [ماماکولدراز (Sart.)]
гроза — das Gewitter.

мамык [Bar., ماموق (Kas. Kir.)]
1) (Kas.) вата, хлопчатая бумага — Baumwolle, Watte.
2) пухъ — die Daunen; көш мамыҕы (Kas.) id.
3) (Kir.) пуховая перина — das Daunenbett.

мамыклан (v) [ماموقلانمق (Kas.), von мамык +ла+н]
сдѣлаться пушистымъ, пышнымъ — sich aufplustern (von Daunen, Baumwolle, Wolle und Haaren).

[1]мамыр [Kir.]
1) хромой — hinkend, lahm; мамыр ат хромая лошадь — ein hinkendes Pferd; мамыр кус птица, неспособная летать, потому что осенью она стала слишкомъ жирной или отъ неокрѣпшихъ еще крыльевъ — ein Vogel, der nicht gut fliegen kann, weil er im Herbste zu fett geworden ist, oder weil seine Flügel noch nicht stark geworden sind.
2) мамыр ai названіе мѣсяца — Monatsname.

[2]мамыр [Tob., aus dem arab. وافر?]
изобильный — reichlich.

мамырла (v) [Kir., von мамыр+ла]
прихрамывать, быть неспособнымъ летать — hinken, nicht fähig sein zu fliegen; ат мамырлап басты лошадь прихрамываетъ — das Pferd geht hinkend.

мамырлат (v) [Kir., von мамырла+т]
заставить хромать — hinken machen.

мамырда (v) [Kir.] = мамырла.

мамырдат (v) [Kir.] = мамырлат.

[1]мамук [موق (Sart.)]
столбъ для привязыванія лошадей — der Pfahl zum Anbinden der Pferde.

[2]мамук [ماموق (OT. Dsch. Kom.)] = мамык
хлопчатая бумага — die Baumwolle; بیرینی بیرکا تیکتی ماموق اندین بولدی одинъ (листъ) онъ воткнулъ въ землю, изъ него вышла хлопчатая бумага — das eine (Blatt) steckte er in die Erde, aus ihm wuchs die Baumwolle hervor (Rbg. 24,3).

мамуҕ [ماموغ (Dsch.)] = мамук.

мамур [امور (Dsch.)]
жила — die Ader (vielleicht fehlerhaft für تامور).

[1]ма'амур [مأمور (Osm.), aus dem Arab.]
получившій приказаніе — der Befohlene, der Beauftragte; politika ма'амуры человѣкъ, получившій дипломатическое порученіе — ein Mann, der einen diplomatischen Auftrag erhalten hat.

[2]ма'мур [معمور (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
обработанный, населенный, находящійся въ хорошемъ состояніи — bearbeitet, in einem guten Zustande befindlich, bewohnt.

[1]ма'мурлук [مأمورلق (Osm.), von [1]ма'мур +лык]
порученіе, коммиссія — der Auftrag, die Komission.

[2]ма'мурлук [معمورلق (Osm.), von [2]ма'мур+лык]
обрабатываніе, хорошее состояніе, благополучіе — die Bearbeitung, der gute Zustand, das Wohlbefinden.

[1]мä [Kas. Trkm. Chiv.]
восклицаніе: ну! бери! вотъ тебѣ! — da! nimm! da hast du!

[2]мǟ [Alt. Tel. Kmd. Schor.] = бäіи
мозгъ — das Gehirn.

мä'аш [معاش (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
средства для жизни, жалованье — die Lebensmittel, Existenzmittel, die Gage, das Gehalt, der Sold.

мä'ашлы [معاشلو (Osm.), von мä'аш+лы]
состоящій на жалованьѣ, получающій окладъ — mit Gehalt, Gage, Lohn.

мä'ашсыз [معاشسز (Osm.), von мä'аш+сыз]

6536

безъ содержанія, безъ жалованья — ohne Unterhalt, ohne Gehalt, ohne Lohn; бір сänä мä'ашсыз хідмät äттї онъ служилъ годъ безъ жалованья — er hat ein Jahr ohne Gehalt gedient.

[1]mäi [Alt.] = бäpi, näpi

сюда — hierher; ары пāды, mäi пāды онъ ходилъ взадъ и впередъ — er ging auf und ab, hierhin und dorthin; mäi käl! иди сюда! — komm hierher! ары сілкідї, mäi сілкідї онъ трясся туда и сюда — er schüttelte sich hin und her; ары учтў, mäi учтў онъ леталъ туда и сюда — er flog hin und her.

[2]mäi [Krm., مى (Osm. Dsch. Chiv. Sart. Trkm.), aus dem Pers.]

вино — der Wein; jўз алтына mäi ічäцäк бадäсін лajык гördўм Сінä сана, алсана! кубокъ цѣною въ сто золотыхъ для питья вина я считаю подходящимъ для тебя, Сине; ты бери его! — einen Becher zum Weintrinken im Werthe von hundert Goldstücken hielt ich für dich, Sinä, passend, nimm du ihn! (P. d. V. VII, 37,28).

mäixanä, mäihanä [میخانه (Osm. Dsch.), von mäi+ханä]

кабакъ, трактиръ — das Wirthshaus; колтук mäixanä маленькій трактиръ — ein kleines Wirthshaus; бірі mäihanä jолу-дур одна изъ тѣхъ дорогъ ведетъ къ трактиру — ein Weg führt zum Wirtshause (N. 99).

mäixanäцi [میخانه‌جی (Osm.), von mäixanä +чі]

трактирщикъ — der Gastwirth.

mäixanäцilik [میخانه‌جیلك (Osm.), von mäixanäцi+lik]

занятіе трактирнымъ промысломъ — das Gastwirthgeschäft.

mäin [Alt.] = [1]mäi.

mäip [Krm., aus dem arab. مهر] = mähp

плата за невѣсту, калымъ — die Brautgabe; mäip cöiläшäläp они говорятъ о калымѣ — sie sprechen über die Brautgabe (P. d. V. VII, 101).

meipam [Kir.] = бäipam

праздникъ — der Feiertag.

meipäm [Kir.] = mäipam.

mäipїk [Tel. Alt.]

согнутый, витой, извилистый — gewunden, sich schlängelnd.

mäipїl (v) [Tel. Alt.]

извиваться — sich winden, sich schlängeln.

mäipim [Kir., aus dem Arab.]

милосердіе, благодѣяніе — die Barmherzigkeit, die Wohlthat.

mäipimдi [Kir., von mäipim+li]

милосердный, благодѣтельный — barmherzig, wohlthätig.

mäil [میل (Osm. Tar. Krm. Kir. Chiv. Trkm. Sart.), aus dem Arab.]

1) склонность, желаніе, охота — die Neigung, der Wunsch; mäil тілäдї (Kir.) онъ желалъ — er sprach einen Wunsch aus; acka mäilїм шаппады у меня нѣтъ охоты поѣсть — ich habe keine Lust zu essen; mäildän асады (Kir.) онъ ѣлъ съ аппетитомъ — er ass mit Appetit.

2) (Tar.) мысль, душа — der Gedanke, die Seele.

mäilic [Tara. Kūr. Trkm. Chiv.] = mäцlic

пиръ — das Gastmahl.

mäilli [میللو (Osm.), von mäil+li]

имѣющій склонность, желаніе — einen Wunsch, eine Neigung habend.

mäildї [Kir.] = mäilli.

mäit [Tüm. Trkm. Chiv. Sart., aus dem arab. میّت]

трупъ — der Leichnam; азар азара гідäр, mäit мазара гідäр, атасы ўч jашында оңлы базара гідäр = ўзўм (Trkm.) больной къ больному идетъ, мертвый въ могилу идетъ; сынъ, отцу котораго три года, на базаръ

идетъ = виноградъ (zar.) — der Kranke geht zum Kranken, der Todte aber ins Grab, des dreijährigen Vaters Sohn geht auf den Markt = die Weintraube (Rths.).

mäidan [ميدان (Osm. Krm. Trkm. Chiv. Sart.), aus dem Pers.] = maidan

1) равнина, площадь — die Ebene, der Platz; at mäidany ипподромъ — das Hippodrom (in Konstantinopel); ät mäidany мясной рынокъ — der Fleischmarkt; цänk mäidany поле сраженія — das Schlachtfeld; mäidan almak двигаться впередъ въ сраженіи — vorschreiten beim Kampfe; mäidan sўпўргўсў уличная метла — der Strassenbesen.

2) публичность — die Öffentlichkeit; mäidanda dyr это извѣстно — es ist bekannt; mäidan istämäk стараться выиграть время — Zeit zu gewinnen suchen; mäidana чыkmak, ìälmäk показаться, явиться — sich zeigen; mäidana чыkarmak показать — zeigen; mäidan okymak публиковать, оглашать — ausrufen, veröffentlichen; mäidan värmäk дать время — Zeit geben; hўnäpläpini ìöstärmäjä mäidan väpilmädi ему не былъ данъ случай показать свои таланты — ihm war keine Gelegenheit gegeben seine Künste zu zeigen; nächä hakykatlary mäidana чыkardy? сколько истинъ онъ высказалъ? — wie viele Wahrheiten hat er ans Licht gebracht? mäidana komak, ìöstärmäk публиковать — in die Öffentlichkeit bringen.

mäidanly [ميدانلو (Osm.), von mäidan+ly] просторный, обширный — weit, breit; kulaklary mäidanly at! слушай! — höre!

mäidanlyk [ميدانلق (Osm.), von mäidan+lyk] равнина, площадь — die Ebene, der freie Platz.

[1]mäidä [Kūr.] = mäidan поле битвы — das Schlachtfeld.

[2]mäidä [مايده (Dsch. V.)] мелкій, разсѣченный, раздробленный — klein, zerhackt, zerstückelt.

mäidälä (v) [مايده‌لامك (Dsch. V.), von mäidä+lä] разсѣчь, раздробить — zerhacken, zerstückeln, zerbröckeln.

meiжin [Kir. Bdg.] = märäjin дикая свинья — das wilde Schwein.

meic [Kir.] кишмишъ — kleine getrocknete Weinbeeren.

mäivä [ميوه (Osm. Krm.), aus dem Pers.] плодъ, фрукты — die Frucht; olmuш mäivä зрѣлый плодъ — eine reife Frucht; körnä mäivä поздній плодъ — eine späte Frucht; kuru mäivä сушеные фрукты — getrocknetes Obst; mäivächini jä! aғaцыны сорма! кушай плоды, но не спрашивай о деревѣ! (посл.) — iss die Früchte, frage aber nicht nach dem Baum (von dem sie kommen)! (Spr.); mäivä aғaцdan uzak дўшмäз яблоко падаетъ недалеко отъ дерева (посл.) — der Apfel fällt nicht weit vom Stamm (Spr.); mahnul mäivä jämäjä (Krm.) плодъ хорошъ для ѣды — die Frucht ist zum Essen schön (P. d. V. VII, 206,40).

mäivächoш [ميوه‌خوش (Osm.)] 1) сушеные фрукты — getrocknete Früchte. 2) таможенное право, таможенный чиновникъ — das Zollrecht, der Zollbeamte (B. d. M.).

mäivälі [ميوه‌لو (Osm.), von mäivä+li] плодоносный — fruchttragend.

mäivälik [ميوه‌لك (Osm,), von mäivä+lik] фруктовый садъ — der Fruchtgarten.

mäivächі [ميوه‌جى (Osm.), von mäivä+chi] торговецъ фруктами — der Fruchthändler.

mäivächіz [ميوه‌سز (Osm.), von mäivä+cіz] безъ плодовъ, недающій плодовъ, безплодный — ohne Früchte, nicht fruchttragend; mäivächіz aғaцa балта вурулур дерево, недающее плодовъ, срубается (посл.) — ein

keine Früchte tragender Baum wird abgehauen (Spr.).

mäiman [Kir., aus dem Pers.] = mähman
гость — der Gast.

mäimінät [ميمنت (Osm.), aus dem Arab.]
счастье — das Glück.

mäimінätli [ميمنتلو (Osm.), von mäimінät +li]
счастливый — glücklich.

mäŭlutlyk [ولدت (Uig.), aus dem Arab.]
родившійся — geboren; Päläsagun mäŭlutlyk родившійся въ Беласагунѣ — der in Bälasagun geborene (K. B. 3,10).

mäŭlŭm [Kir., vergl. mavlyn]
какая-то матерія — ein Stoff.

mäkam [مقام (Krm.), aus dem Arab.] = makam
мѣсто — der Standplatz; mäshhyp mäkamы его извѣстность — seine Berühmtheit.

mākyl [Tar.] = makyl
согласіе, довольство — die Einwilligung, das Zufriedensein (mit Etwas).

mākyllyk [Tar., von mākyl+lik]
согласный, легко соглашающійся — einwilligend, der leicht einwilligt.

māk [ماك (Kas.), aus dem Russ.]
макъ — der Mohn.

mäkan [مكان (Osm.), aus dem Arab.]
мѣсто — die Stelle.

mäkarы [مكارى (Osm.), aus dem Pers.]
1) вьючное животное — das Lastthier; orada mäkarы bulunmaz тамъ не находится вьючнаго животнаго — da findet sich kein Lastthier.
2) вьюкъ — die Last; orada mäkarymыz kalmadы вьюковъ нашихъ тамъ не осталось — dort sind keine unserer Lasten geblieben.

mäkarыčы [مكاريجى (Osm.), von mäkarы +чы]
погонщикъ вьючныхъ животныхъ — der Lastthiertreiber.

[1]mäkä [Alt. Tel. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.]
изобрѣтательность, умственная ловкость, хитрость, обманъ — die Erfindungsgabe, die geistige Gewandtheit, die Listigkeit, die Schlauheit, der Betrug; arba mäkä способность — die Gewandheit; mäkā kirdї онъ далъ обмануть себя — er liess sich betrügen, ging auf den Leim; mäkā kidirdї онъ обманулъ — er hat betrogen; от талаiны кäчäрђä mäkäsї jok полды у него не было возможности переправиться черезъ огненное море — es war kein Mittel über das Feuermeer zu setzen.

[2]mäkä [مكه (Osm.)]
какой-то колючій кустарникъ — eine Art Dornenstrauch.

[3]mākä [Tel., aus dem russ. мягкое]
булка, бѣлый хлѣбъ — die Semmel, das Weissbrot.

mäkäkі [مكه كى (Dsch.)]
привѣски сережекъ — die Ohrgehänge.

[1]mäkăn [مكن (Dsch.)]
большая антилопа — eine grosse Antilope.

[2]mekän [Kir.] = mäkan
жилище, мѣсто жительства — der Wohnsitz, der Wohnort.

[1]mäkär [مكر (Osm.)]
täkär mäkär jуvarlandы скоро катиться — schnell dahinrollen.

[2]mekär [Kir., aus dem arab. مكر] = mäkär
притворяющійся, хитрый — sich verstellend, schlau, listig.

[3]mäkär [مكر (Kas.)]
хитрость — die List, die Schlauheit.

mekärlän (v) [Kir., von mekär+lä+н]
притворяться — sich verstellen, sich stellen.

mäkärlї [مكرلى (Kas.), von mäkär+li]
хитрый — schlau, listig.

mekärlik [Kir., von mekär+lik]
хитрость — die List, die Schlauheit.

mäkärčä [مكارجه (Kas.), aus dem Russ.]
макарьевская ярмарка — der Jahrmarkt in Nischnynowgorod.

mäkälä (v) [Tel. Alt. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär. Bar., von mäkä+lä]
обмануть, перехитрить — betrügen, hintergehen, überlisten; čäbäpläniŋäp cläpdi kiži mäkäläbäziŋ! будьте осторожными, чтобы люди васъ не обманывали! — seid vorsichtig, dass die Leute euch nicht hintergehen! nanjыŋы mäkäläpzіŋ ты обманешь своего друга — du wirst deinen Freund betrügen.

mäkälän (v) [Tel., von mäkälä+n]
притворяться — sich verstellen, heucheln.

mäkäläńačї [Tel., von mäkälän+ä+či]
лицемѣръ — der Heuchler.

mäkälačї [Alt., von mäkälä+ä+či]
обманщикъ — der Betrüger.

mäkälїr̄ (v) [Schor. Sag. Koib. Ktsch.] = mäkälӯ.

mäkälӯ [Tel. Alt., von mäkä+lӯ]
изобрѣтательный, хитрый, обманчивый — erfinderisch, listig, schlau, betrügerisch.

mäkäčї [Alt. Tel. Sag., von mäkä+či]
обманщикъ — der Betrüger.

mäkäzi [Bar.] = mäkäčї.

mäkік [مكيك, مكك (Osm.)]
челнокъ ткача — das Weberschiffchen; mäkік kalämі палочка въ челнокѣ — das Stäbchen im Weberschiffe; mäkік ŕібі cäip-dip онъ очень безпокоенъ — er ist sehr unruhig.

mäkіnä [ماكينه (Kas.), aus dem Russ.]
мякина — die Spreu.

mäkіldä (v) [مكيلدامك (Kas.)]
блеять — blöcken.

[1]mäkkap [Tar.] = mäkk̀ap.

[2]mäk̀k̀ap [Krm., aus dem Arab.]
обманщикъ — der Betrüger.

mäkkіjä [مككيه (Dsch. V.)] = mäkік.

mäknät [Kir. = arab. محنت]
служба — der Dienst.

mekrän [Kir.]
голосъ овецъ послѣ родовъ при видѣ ягнятъ — der Schrei der Schafe, wenn sie nach der Geburt die Lämmer sehen.

mäkrämät [مكرمت (Osm.), aus dem Arab.]
благородство — der Edelmuth.

mäkrämätlї [مكرمتلو (Osm.), von mäkrämät+li]
1) благородный — edelmüthig.
2) титулъ мюдеррисовъ — der Titel eines Müderris (Lehrers, Professors).

mäkryh [مكروه (Osm.), aus dem Arab.]
1) противорѣчащій догмамъ сунны — den Dogmen der Sunna widersprechend.
2) противный, ненавистный — verhasst.

mäkryhla (v) [مكروهلامق (Osm.), von mäkryh+la]
ненавидѣть, имѣть отвращеніе — verabscheuen, Abscheu haben.

mäkrў [مكروه (Kas.)] = mäkryh.

mäkrўm [Kir.]
несчастный — unglücklich.

mäktäb [مكتب (Osm. Dsch. Kas.)]
школа — die Schule; mäktäb halfasы школьный учитель — der Schullehrer.

mäktäbli [مكتبلو (Osm. Dsch.), von mäktäb+li]
ученикъ — der Schüler.

mäktub [مكتوب (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
письмо — der Brief; mäktub ўstў адресъ — die Briefadresse; mäktub zarfы конвертъ — das Briefcouvert.

mäktublaš (v) [مكتوبلاشمق (Osm.), von mäktub+la+š]
вести корреспонденцію, переписываться — mit einander korrespondiren.

mäktubču [مكتوبجى (Osm.), von mäktub+či]
писатель, редакторъ, начальникъ канцеляріи — der Schriftsteller, der Redakteur, der Bureauchef.

mäktubčulyk [مكتوبجيلق (Osm.), von mäktubčы+lyk]
должность и обязанности начальника канцеляріи — das Amt und die Geschäfte eines Bureauchefs; haläb vіlajäti mäktupčuluğu

должность начальника канцеляріи Алепскаго округа — das Amt eines Bureauchefs der Kanzelei des Gebietes von Aleppo.

мäксут [Tob., aus dem arab. مقصود]
цѣль — das Ziel, der Zweck.

мäг̃ [Schor.] = мäң
родимое пятно — das Muttermal.

мäгäк [Schor.]
темя — der Scheitel.

мäгäр [بەلكى (Uig.), مكر (Osm. Kom.), aus dem Pers.]
1) но — aber; бу іш колаі оламаз, мäгäр сіз hіммät ідäрсäңіз! (Osm.) это дѣло не легко, но вы постарались-бы! — die Sache ist nicht leicht, aber ihr möget euch Mühe geben! бäн табіб арамаҕа кіттім, мäгäр ол іплäшіп дышары чыкмыш я пошелъ искать врача, а онъ мнѣ вышелъ навстрѣчу — ich ging um den Arzt zu suchen, er kam mir aber entgegen heraus.
2) (Uig.) только нэ, если и, кромѣ — aber nicht, ausser; камук нäңгä hilä удуп чара пар — мäгäр кім öлӳмгä öлӳм hiläзic противъ всѣхъ вещей есть хитрость и средства, только не противъ смерти; противъ нея нѣтъ средства — gegen alle Dinge giebt es Listen und Mittel, nur nicht gegen den Tod, gegen ihn giebt es keine List (K. B. 49,34); муну пашкаältмäс мäгäр кät кіжі на это никого нельзя поставить, кромѣ хорошаго человѣка — dazu kann man keinen anderen verwenden, als einen trefflichen Menschen (K. B. 92,15).

мäгäрсä [مكرسه (Osm.), von мäгäр+ісä]
но — aber; сабаh бäклijордум мäгäрсä о акшамдан гälміш я его ждалъ утромъ, а онъ пришелъ вечеромъ — ich erwartete ihn am Morgen, er ist aber am Abend gekommen.

мäгäлäі [Bar.]
рукавицы — Fausthandschuhe.

мäгäці [بەلىك (Uig.)]
старшая сестра — die ältere Schwester (Chin.-Uig. Wrtb. 36,a).

мегäжін [Kir.] = мäіжін
1) дикая свинья (самка) — ein Wildschwein (die Sau).
2) женщины — das Frauenvolk, die Weibsleute; мäгäжінің тыншпа? здоровы-ли твои женщины? — sind deine Weibsleute wohl?

мäгің [مكينك (Dsch.)] = мäң
родимое пятно — der Schönheitsfleck, Muttermal.

мäгіс [Küär.] = мäңіс
лицо — das Gesicht.

мäгнä [Küär.]
лыжа — der Schneeschuh.

мäглӳм [معلوم (Trkm.), aus dem Arab.]
извѣстный — berühmt.

мегдä (v) [Kir.]
усиливаться (о болѣзни) — schlechter werden (von der Krankheit), sich verschlechtern; аурӳ мегдäдї болѣзнь усилилась — die Krankheit hat sich verschlimmert.

мäхällää [محلّه (Kas.), aus dem Arab.] = mahallä, mällä
приходъ — die Gemeinde; мäхällä цамаҕаты прихожане — die Gemeindeglieder; мäхällä халкы id.

мäхкämä [محكمه (Kas.), aus dem Arab.]
судъ, судебное мѣсто, присутствіе — das Gericht, die Gerichtsstelle.

мäхрі [Tar., aus dem Arab.] = мäкäр
хитрость — die List.

мäхрӯ [Tar.] = мäкрӯ.

мäхрӯ [Kir.] = мäкрӯ.

мäхloхат [Tar., aus dem arab. مخلوقات]
1) множество, большое число — die Menge, eine grosse Anzahl.
2) всѣ — alle.

мäхтäп [Tar., aus dem Arab.] = мäктäб
школа — die Schule; баламні мäхтäшкä бäрдім я отдалъ своего ребенка въ школу —

ich habe mein Kind in die Schule abgegeben; mäxtäп xanī школьный домъ — das Schulhaus.

mäxcōt [Tar., aus dem arab. مقصود]
желаніе — der Wunsch, das Verlangen; худā mänің mäxcotumƣa jätkўrdў Богъ исполнилъ мое желаніе — Gott hat meine Wünsche erfüllt.

mäxcän [Krm. = arab. مخزن]
кладовая, погребъ — die Vorrathskammer, der Keller.

mäxcyc [Krm., aus dem Arab.] = maxcyc.

mähbät [محبت (Kas.), aus dem Arab.]
любовь — die Liebe.

mähbätcіz [محبتسز (Kas.), von mähbät+cіz]
нелюбимый, отвратительный — ungeliebt, abscheulich.

mäxmäl [Tar., aus dem Arab.] = maxmal
бархатъ — der Sammet.

mähapät [مهارت (Osm.), aus dem Arab.]
ловкость, способность — die Geschicklichkeit, die Gewandtheit, die Fähigkeit.

mähapätli [مهارتلو (Osm.), von mähapät+li]
ловкій, способный — geschickt, gewandt, fähig.

mähapätcіz [محارتسز (Osm.), von mähapät+cіz]
неловкій, неспособный — ungeschickt, unfähig.

mähapätcіzlik [مهارتسزلك (Osm.), von mähapätcіz+lik]
неловкость, неспособность — die Ungeschicklichkeit, die Unfähigkeit.

mähal [محل (Osm.), aus dem Arab.]
мѣсто — der Ort; mähalында въ подобающемъ мѣстѣ, какъ слѣдуетъ — an der richtigen Stelle, wie es sich gehört; mähal ilä при случаѣ, къ мѣсту — à propos.

mähalсыз [محلسيز (Osm. Dsch.), von mähal+cіz]
неумѣстно, несвоевременно, не какъ слѣдуетъ — nicht an der richtigen Stelle, ungehörig.

mähabät [مهابت (Osm.), aus dem Arab.]
страхъ, почтеніе, величіе — der Respekt, die Ehrfurcht.

mähabätli [مهابتلو (Osm.), von mähabät+li]
внушающій почтеніе, величественный, могучій — Ehrfurcht einflössend.

mähabätlў [مهابتلو (Osm.)] = mähabätli
августѣйшій, титулъ султана — ein Titel des Sultans.

mähäңk [Krm., aus dem arab. محك] = mähänk
пробирный камень — der Probirstein.

mähänk [مهنك (Osm.)] = mähäңk.

mähängip [مهنكر (Osm.)] = nähängip.

mähäl [Krm.] = mähal.

mähälät [Tar., aus dem Arab.]
срокъ на исполненіе — die Bedenkzeit, die Zeit, die man Jemand lässt, um eine Sache auszuführen.

mähänät [Tar., aus dem Arab.]
трудъ, забота — die Sorge, das Leid, die Mühe; mähänät kilin тапкан пулум мое достояніе, которое я пріобрѣлъ трудомъ — mein mit Mühen erworbenes Vermögen.

mähärvan [Tar., aus dem pers. مهربان]
любезный, склонный — freundlich, geneigt.

mähäббät [Tar., aus dem Arab.]
любовь, дружба — die Liebe, die Freundschaft.

mähäббätlik [Tar., von mähäббät+lik]
дружественный — freundschaftlich.

mähkämä [محكمه (Osm.), aus dem Arab.]
судъ — das Gericht, das Tribunal.

mähp [Krm., مهر (Osm.), aus dem Arab.] = mäip
калымъ, плата за невѣсту — das Brautgeschenk.

[1]mählä (v) [مهلك (Osm.)] = mälä
блеять — blöken.

[2]mählä [مهه (Osm.)]
баранья лопатка, жареная на вертелѣ — das

auf dem Roste gebratene Schulterblatt des Schafes.

mähläm [Osm. Chl.] = mälhäm.

mähtäp [مهتر (Osm. Dsch. V. Sart. Chiv.)]

1) четыре чиновника, состоящіе при великомъ везирѣ — vier dem Grossvezier beigegebene Beamten.

2) (Chiv. Sart. mätäp) министръ внутреннихъ дѣлъ въ Ханатахъ — der Minister des Innern in den Chanaten.

mähtäpi [مهترى (Dsch. V.)]

шелковая матерія оранжеваго цвѣта — orangefarbener Seidenstoff.

mäxшур [Krm.] = mämhyp.

[1]mäң [Krm.] = mä

мозгъ — das Gehirn.

[2]mäң [Alt. Tel. Schor. Leb. Küäz., مينك (Dsch. Trkm. Tar.)] = bäң

родимое пятно, бородавка, веснушка — das Muttermal, der Leberfleck, der Schönheitsfleck; خوبلارغه مينك اول اى‌نينك تازه قولتوغ داغى بس ، كوزلاريكا سوزمه كوينينك قرا توپراغى بس прекрасное мѣсто подмышки этой луны для красавицъ какъ родимое пятно, черная земля деревни является какъ-бы краской для ихъ глазъ — das in der schönen Achselhöhle Befindliche dieses Mondes ist wie ein Muttermal für diese Schönen, die schwarze Erde des Dorfes ist wie eine Farbe (Antimon) für ihre Augen.

[3]мең [Sag. Koib. Ktsch.] = mäң.

[4]mäṇ [يمنع, يڭنع (Uig.)]

пища для птицъ — die Speise der Vögel; уцуклы өрӱң kушka mäң өкеӱмäс для летающаго орла пища не уменьшается — so lange der Adler fliegt, nimmt seine Speise nicht ab (K. B. 50,11); тоӷуклы тоӷан куш mäṇi äкеӱмäс какъ долго птица тоганъ бросается на добычу, пища его не уменьшается — so lange der Togan-Vogel stösst, nimmt seine Speise nicht ab (K. B. 83,5); kамук täбрäникli төзӱ jäp аны — jоруклы ажы ол, уцуклы mäṇi всѣ двигающіяся (животныя) ѣдятъ это, оно служитъ пищею для бѣгающихъ и летающихъ — alle sich Bewegenden (Thiere) verzehren es, den Laufenden dient es als Speise, den Fliegenden als Frass (K. B. 126,25).

[5]mäц [يمنع, يڭنع (Uig.)]

цвѣтъ лица, наружность — die Gesichtsfarbe, das Äussere; jӱзӱндін кобар mäң jазykka jӱräk съ лица его исчезаетъ краска, сердце его (обращается) къ грѣхамъ — von seinem Antlitze schwindet die Farbe, sein Herz wendet sich der Sünde zu (K. B. 55,14); аӌуп парча полду kара куш mäṇi весь міръ принялъ цвѣтъ орла — die ganze Welt nahm die Farbe des Adlers an (K. B. 113,4).

[6]mäң [Schor.] = mäнӣң (Gen. von mäн)

мой — mein.

mäṇäl [منكل (Dsch.)]

кольцо, которое женщины носятъ на ногахъ — der Ring, den die Frauen über dem Knöchel tragen.

[1]mäṇi [يمنڭ (Uig. Tar.)] = mäц

мозгъ — das Gehirn; уӈуш орпы ӱстӱн mäṇidä турур мѣсто ума наверху въ мозгу — oben ist der Platz des Geistes, er ist im Gehirn (K. B. 70,28).

[2]mäṇi [يمنڭ (Uig.)]

скорость, стараніе (?) — die Behendigkeit, der Eifer (?) (K. B. 180,25); mäṇilik турур көр mäṇi jok чыӌай старательный живетъ (хорошо), нестарательный бѣдиѣетъ — der Eifrige gedeiht, der Langsame wird arm (K. B. 180,25).

[1]mäṇilik [يمنڭدكلك (Uig.), von mäṇi+lik] скорый, старательный — eifrig, hurtig (K. B. 153,14—180,23).

[2]mäṇilik [Uig.]

вѣчный — der Ewige (K. B. 65,9).

[1]mäṇiс [سيمز (Uig.)]
лицо — das Antlitz, das Gesicht; mäṇizi толу полнолицый — sein volles Antlitz (K. B. 13,10); jazы tak taraiры jажыл кök mäṇiс нашни на равнинѣ и въ горахъ имѣютъ зеленый и синій видъ — die Äcker auf Berg und Ebene haben ein grünes und blaues Antlitz (K. B. 14,30); ättim äziс körk mäṇiс я сдѣлалъ дурнымъ красивое лицо — ich habe das schöne Antlitz hässlich gemacht (K. B. 48,2).

[2]mäṇiз [منكيز, مينكيز (Dsch.)]
лицо — das Gesicht; مينكيزلارى كل كل مزەلارى خار ، قپاغلارى كينك كينك اغيزلارى تار лица ихъ были, какъ розы, рѣсницы какъ шипы, вѣки ихъ были широки, ихъ рты были узки — ihre Antlitze waren wie Rosen, ihre Wimpern wie Stacheln, ihre Augenlieder waren breit, ihre Münder waren klein; منكزى سارغايدى его лицо пожелтѣло — sein Antlitz wurde gelb (Rbg. 122,17).

mäṇizä (v) [مينكيزامك (Dsch.), von mäṇiз +ä] = mäṇzä
быть похожимъ — ähnlich sein.

mäṇizät (v) [مينكيزاتمك (Dsch.), von mäṇizä +t] = mäṇzät
сравнивать — vergleichen; كيم قاشينكنى هلاله مينكزتى ، انى عشق اهلى كج نظر ديديلار кто сравнивалъ твои брови съ новой луной, того влюбленные называли кривоглазымъ — wer deine Brauen mit dem neuen Monde verglich, den nennen die Liebenden einen schiefäugigen (einen falschen Blick habenden).

meṇiз [Kir.] = mäṇiз.

mäṇizlik [مينكيزليك (Dsch.), von mäṇiз+lik]
1) имѣющій лицо — ein Gesicht habend; ارسلان مينكيزليك имѣющій лицо льва — ein Löwenantlitz habend (Rbg. 5,7).
2) похожій, подобный — ähnlich; قرينجغه منكيزليك اوشاق маленькій какъ муравей — klein wie eine Ameise (Rbg. 19,11).

mäṇў [ينكى (Uig.), مينكو (Tob. Krm.)] = mäṇgў, bäṇgў
вѣчный — ewig (K. B. 10,29—15,14—15,16); tўtči mäṇў tirik всѣ вѣчно живущіе — alle ewig lebenden, ein ewiges Leben habenden (K. B. 23,9); mäṇў kudun вѣчное счастье — ein ewiges Glück (K. B. 26,12); kalыr mäṇў, ölmäc онъ останется вѣчно, не умретъ — er bleibt ewig, stirbt nicht (K. B. 57,23); karымac полур ätkў, mäṇў jажы добрый не старѣетъ, вѣчна его жизнь — der Gute wird nicht alt, sein Leben ist ewig (K. B. 64,22).

mäṇўr [منكور (Ad.)]
маленькая мѣдная монета — eine kleine Kupfermünze.

mäṇўlўk [Kom.] = mäṇilik
вѣчность — die Ewigkeit.

mäṇўdäš [Kom., von mäṇў+däš]
товарищъ на вѣки — ein Genosse für die Ewigkeit; ata oул bilä bir mäṇўdäš (Богъ) отецъ и сынъ товарищи на вѣки — Gott Vater und Sohn sind Genossen für die Ewigkeit (C. C. 212,6).

mänk [منك (Dsch.)]
кувшинъ, ковшъ — der Krug (Calc. Wrtb. سبو).

mängär (v) [Kir.]
1) управлять — herrschen, verwalten.
2) заниматься чѣмъ-либо — sich mit Etwas befassen.

mäṇgї [منكى (Kas.)]
вѣчный — ewig; mäṇgїgä на вѣчность — für die Ewigkeit.

mäṇgїlїk [منكيلق (Kas.), von mäṇgi+lik]
вѣчность — die Ewigkeit.

mäṇkў [𐰃𐰍𐰴𐰆 (AT.)] = bäṇgў
вѣчный — ewig; mäṇkў kaja (K. J. 1) скала съ надписью, скала-памятникъ — ein Fels mit Inschrift, der Gedenkfelsen.

mäṇgräў [Kir.]
глуповатый — albern, dumm.

mäṇnä (v) [Schor. Leb.] = mäṇdä.

mäṇnäš [Schor. Leb.] = mäṇdäš.

mäṇnäštĭĭ̄ [Schor. Leb.] = mäṇdäštӯ.

mäṇnĭĭ̄ [Schor.] = mäṇdӯ.

meṇnĭĭ̄ [Sag. Koib.] = mäṇdӯ.

mäṇlät (v) [منكلاتمك (Dsch.)]

сравнивать, изъяснять — vergleichen, erklären; سوز معنى‌سينى منكلاتا سوزلادى онъ изъяснилъ значеніе слова — er erklärte die Bedeutung des Wortes (Rbg. 79,3).

mäṇlik [مينكليك (Dsch.), von ²mäṇ+lik]

съ родимымъ пятномъ — mit einem Muttermale.

mäṇdä (v) [Tel. Alt. Schor. Tar.]

1) спѣшить — sich beeilen; aш ičkĭnčä mäṇdä-bä! не спѣши, пока ты не поѣлъ! — eile nicht, bevor du gegessen hast!

2) (Tar.) ходить, дѣлать что-нибудь во снѣ — im Schlafe wandeln, im Schlafe Etwas thun; mäṇdäp cözlädī онъ говорилъ во снѣ — er sprach im Schlafe.

meṇdä (v) [Kir.]

устать, ослабѣть — müde, matt werden; aurӯ'ӯ meṇdäbädi болѣзнь его не ослабѣла — die Krankheit hat nicht nachgelassen.

mäṇdäkkäi [Tel.]

торопливый — eilig.

mäṇdägäk [Tar., von mäṇdä+gäk]

ходящій во снѣ, лунатикъ — der im Schlafe Wandelnde, der Schlafwandler, der Mondsichtige.

mäṇdät (v) [Tel. Alt., von mäṇdä+t]

погонять — antreiben.

¹mäṇdäš [Tel. Alt., von mäṇdä+š]

1) поспѣшность — die Eile.

2) торопливый — eilig.

²mäṇdäš [Trkm.] = meṇzäc.

mäṇdäšlӯ [Bar., von mäṇdäš+lӯ]

торопливый — eilig.

mäṇdӯ [Tel. Alt., von ²mäṇ+lӯ]

имѣющій родимое пятно — ein Muttermal habend.

mäṇcin [Tar., aus dem arab. منصب]

чинъ, должность, степень — der Rang eines Beamten, die Rangklasse.

mäṇcindar [Tar.]

чиновникъ, сановникъ — der Beamte, der Würdenträger.

mäṇzä (v) [سنمك (Uig.), منكزمك (Dsch. Trkm.), von mäṇiz+ä]

быть похожимъ, подходить — ähnlich sein, passen; muṇar mäṇzär ämdi (K. B. 54,13) къ этому подходитъ теперь — dazu passt jetzt gut (K. B. 175,21); هيچ اوزيكا منكزايور نرسه يوق ничего нѣтъ ему подобнаго — Nichts giebt es, was ihm gleicht (Rbg.).

mäṇzäk [سنمسه (Uig.), von mäṇzä+k]

наружность — das Äussere; aṇar okšaḡы jok jӯzi mäṇzägi — nädäklikkä täkmäc özi mäṇzäki — jorымac, nä jätmäc, удумас одук — nä mäṇzäk nä jaṇzak kädӯrmäc podyk нѣтъ ему подобнаго по лицу и наружности, ни съ чѣмъ не совпадаетъ его наружность, онъ не ходитъ, не лежитъ, не спитъ, а все бодрый, и наружность его не имѣетъ краски — Niemand ist ihm ähnlich an Antlitz und Äusserem, keinem Dinge gleicht sein Äusseres, er geht nicht, liegt nicht, schläft nicht, ist (stets) wach, sein Äusseres zeigt keine Farbe (K. B. 11,6—7).

mäṇzät (v) [سنمسمك (Uig.), von mäṇzä+t]

сравнивать — vergleichen; muṇa mäṇzädir съ этимъ онъ сравниваетъ — mit ihm vergleicht er (K. B. 18,26—19,22); muṇa mäṇzädӯ kälḋi tӯrkčä mäcäl къ этому хорошо подходитъ тюркская пословица — dazu macht einen guten Vergleich das türkische Sprichwort (K. B. 21,6).

meṇzäc [Kir., von mäṇzä+š]

подобный — ähnlich, gleich.

mäṇzi [Tar., vergl. mäṇiz]

щека — die Wange.

mäɳzil [Tar. Krm., aus dem arab. منزل] = mänzil

1) мѣсто — der Ort, die Stelle; mäɳzil almai (Krm.) безъ мѣста — ohne Platz einzunehmen (P. d. V. VII, 209,106).

2) мишень, цѣль — die Scheibe; doƀrulyk iläп gidär mäɳzilä ok — ärgilik iläп kalyp äldä jai изъ за прямизны своей достигаетъ стрѣла цѣли, изъ за кривизны остается въ рукѣ лукъ (посл.) — wegen seiner Gradheit erreicht der Pfeil das Ziel, wegen seiner Krümmung bleibt der Bogen in der Hand (Spr.) (P. d. V. VII, 222,58).

[1]mäjä [Tar.] = mäɳi

мозгъ — das Gehirn.

[2]mäjä [مايه (Sart.)] = majä

верблюдица — das Kameelweibchen.

mājär [مكر (Osm.), aus dem Pers.] = mägär.

mäjärcä [مكرسه (Osm.)] = mägärcä.

mäjäl [Tel.]

знакъ, примѣта — das Zeichen, das Merkmal.

mäjäldȳ [Tel.]

помѣченный — mit einem Merkmal versehen.

mäjin [مبين (Dsch. 'V.)] = mäɳi, bäin, mäini

мозгъ — das Gehirn.

mäjil [Krm.] = mäil.

mäirȳn [Tar.]

mäirȳn tal видъ тальника — eine Weidenart.

[1]män [𐤌𐤍 (AT.), من (Uig.), من (Dsch. Tar. OT. Alt. Tel. Leb. Schor. Küär.), מן Kar. L. T. Chiv. Sart. Trkm. Krm.)]

я — ich [mänіɳ (mäni), maɳa (maɳar) mäni, mändän (mänäɳ), mändin mäniɳdin (Uig. K. B. 27,29); mändä (Lok.), mändä (AT. Uig. K. B. 17,11)].

[2]men [Kir. Koib. Sag.] = män.

[3]men (v) [Kir.] = mensi.

[1]mänä [منه (OT.)]

вотъ! вотъ тебѣ! — hier! hier hast du!

[2]menä [Kir.] = mänä.

mänäȳšä [Krm., aus dem Pers.] = mänäkšä

фіалка — das Veilchen.

menäkäi [Kir.] = mänä.

mänäkšä [منكشه (Osm.), aus dem pers. بنفشه]

фіалка — das Veilchen; verschiedene Arten: katmär mänäkšä. Фіранк mänäkšä, misir mänäkšä; mänäkšä kögi фіалковый корень — die Veilchenwurzel.

mānät [Tar., aus dem Arab.]

срокъ, отсрочка — der Aufschub, die Bedenkzeit.

mänävіš [منويش (Osm.)]

1) видъ скипидароваго дерева — eine Art Terpentinbaum.

2) муаровый блескъ матеріи — Moireeglanz eines Stoffes.

māni [Tar.] = ma'ni

содержаніе, смыслъ — der Inhalt, die Bedeutung; sözіɳ mānisї значеніе слова — die Bedeutung eines Wortes; hikajätniɳ mānisi содержаніе разсказа — der Inhalt einer Erzählung.

mäniklik [يتندى دعب (Uig.), منكالك (K. B. Kair.)]

значеніе неясно, повидимому прилагательное, можетъ быть вмѣсто يتندى دعب «старательный» — Bedeutung unklar, offenbar ein Adjektivum mänik+lik vielleicht statt mäɳilik «eifrig»; mäniklik pudun kör jaɳylyk närі — mäniklik näk ol polza pudun köni (kögi) старателенъ народъ, когда богъ таковъ, старателенъ богъ, когда народъ справедливъ — eifrig ist das Volk, wenn der Fürst derartig ist, der Fürst ist eifrig, wenn das Volk gerecht ist (K. B. 69,4).

mänїɳ [Alt. Tel. Gen. von män]

мой — mein.

mäniɳlik [يتندنى دعب (Osm.)]

(K. B. 76,4) значеніе неясно — die Bedeutung unklar.

mänim [Kom.] = mäniɳ.

мäнгäнä [منكنه (Osm.), aus dem ital. mangana]
тиски, прессъ — die Presse (für Öl und Trauben); басма мäнгäнäсі печатная машина — die Druckerpresse.

мäнгäнälä (v) [منكنهلك (Osm.), von мäнгäнä+lä]
выжать, класть подъ прессъ — auspressen, unter die Presse legen.

[1]мäнгäр [Krm.] = мäгäр.

[2]мäнгäр [Krm. = arab. منكر]
злой, отвратительный — böse, verabscheuungsvoll; мäнгäр аӈу страшный ядъ — ein schreckliches Gift.

мäнгӱӱш [منكوش (Dagestan)]
докладчикъ, вѣстовой — der Vortragende, der Meldende.

мäнlік [منليك (Dsch. V.)] = мäнмäнlік.

мäнтäшä [منتشا (Osm.)]
1) городъ Магнезія — die Stadt Magnesia.
2) дверная или оконная задвижка — der Thür- oder Fensterriegel.

мäндä [مندە (Kas.)] = бäндä
рабъ — der Sklave, der Knecht.

мäндäн [سندكسز (Uig.)]
бирманецъ — der Birmane (Chin.-Uig. Wrtb. 46,b).

мäндäбур [مندبور (Osm.)]
злодѣй, негодяй, воръ — der Bösewicht, der Taugenichts, der Dieb.

[1]мäндї [Alt. Tel., von мäн+дї]
мой — der Meinige.

[2]мäнді [Sag. Koib., aus dem Mong.]
формула привѣтствія — Begrüssungswort.

мäндірäк [مندرك (Osm.)] = бäндірäк.

мäндil [منديل (Osm.), aus dem Arab.]
полотенце, салфетка, карманный платокъ — das Handtuch, die Serviette, das Taschentuch; анама älімlä бір мäндil ішläjін jоллаԥам я для моей матери своей рукой сдѣлаю платокъ и отправлю его — ich verfertige für meine Mutter mit meiner Hand ein Tuch und werde es abschicken (N. 122).

мäнділä (v) [Sag. Koib., von [2]мäнді+lä]
привѣтствовать — begrüssen.

мäндіläс (v) [Sag. Koib., von мäнділä+ш]
привѣтствовать другъ друга — sich begrüssen; кылыс назынан езäппäстїläр, jыда назынан мäнділäстїläр они здоровались остріемъ мечей, они привѣтствовали другъ друга остріемъ копьевъ — sie bewillkommten sich mit den Spitzen der Schwerter, sie begrüssten sich mit den Spitzen der Lanzen.

мäндуана [Kir.]
бѣлена — Venusfinger (cynoglomen officinale).

мäнчäт [Schor., aus dem russ. вѣнчать]
вѣнчаніе — die Trauung; мäнчäткä тӱштӱ онъ вѣнчался — er hat sich trauen lassen.

мäнчäттä [Schor., von мäнчät+lä]
вѣнчать — trauen.

мäнчїlä (v) [Tel., von мäн+чі+lä]
быть какъ я — wie ich sein.

менсї (v) [Kir., von мäн+сі]
присваивать себѣ, считать своимъ, выказывать свое могущество, грубить — sich aneignen, als das Seine betrachten, seine Macht zeigen, grob sein.

менсїк [Kir., von мäнсі+к]
присвоеніе — die Aneignung.

менсїктä (v) [Kir., von мäнсїк+lä] = мäнсі
присваивать — sich aneignen.

менсіктї (v) [Kir., von мäнсік+li]
присвоенный — sich angeeignet habend.

менсїн (v) [Kir., von мäнсі+н] = мäнсї
употребляется въ отрицательной формѣ — wird nur als Verbum negativum gebraucht: менсїнбä (v) пренебрегать — verachten; менсїнбäі небрежно, съ пренебреженіемъ — unachtsam, mit Verachtung.

мäнзil [منزل (Osm. Trkm. Dsch. Sart. Chiv.), سنزل (Uig.), aus dem Arab.]

1) мѣсто пребыванія — der Aufenthaltsort; ана karны mänzil kач? (Uig.) какъ долго онъ остается во чревѣ матери? — wie lange ist sein Aufenthalt im Mutterleibe? (K. B. 57,3).
2) (Osm.) станція, почтовая станція — die Station, die Poststation; mänzil ханä почтовый домъ — das Posthaus; mänzil арабасы почтовая телѣга — der Postwagen; mänzil сӱрӱцӱсӱ ямщикъ, курьеръ — der Postknecht, der Courier; mänzil бäiгiрi почтовая лошадь — das Postpferd.
3) разстояніе выстрѣла — die Schussweite; куршун mänzili разстояніе выстрѣла ружья — die Flintenschussweite; тоб mänzili разстояніе выстрѣла пушки — die Kanonenschussweite.

mänzilči [منزيلجى (Osm.), von mänzil+či]
1) (B. d. M.) содержатель почты, трактирщикъ — der Posthalter, der Gastwirth.
2) (S. B.) курьеръ — der Courier.

mänfa'at [منفعت (Osm.), aus dem Arab.]
выгода, польза — der Nutzen, der Vortheil.

mänfa'atlы [منفعتلو (Osm.), von mänfa'at+лы]
полезный, выгодный — vortheilhaft, nützlich.

mänfa'atsыz [منفعتسز (Osm.), von mänfa'at+сыз]
безполезный, невыгодный — unnütz, unvortheilhaft.

mänfa'atsыzlыk [منفعتسزلق (Osm.), von mänfa'atsыz+лыk]
безполезность — die Nutzlosigkeit.

mänmäi [منمى (Dsch.)]
мозгъ — das Gehirn.

mänmänlik [منمنليك (OT. Dsch.), von män+män+lik]
эгоизмъ — der Egoismus, die Selbstsucht.

mär [Kir.] = mähr, mäir
выкупъ за невѣсту — die Brautgabe.

märak [مراق (Osm. Krm.)]
внутреннее возбужденіе, боязнь, забота, меланхолія, сильное желаніе, любопытство — die innere Erregung, Angst, Beängstigung, die Sorge, die Melancholie, der Schwermuth, der heftige Wunsch, die Neugierde; märak ätmä! не бойся! — fürchte dich nicht! (N. 247); ïörmäk ӱчӱн чок märak ädäräk сильно желая видѣть — heftig zu sehen wünschend (N. 1); märaġым даġытын (Krm.) разсѣивая мои заботы — die Sorgen zerstreuend (P. d. V. VII², 42,16); här бӱjӱk адамларын бiрäр märaġы олур каждый высокопоставленный имѣетъ свои капризы — jeder Hochgestellte hat seine eigenen Launen; märakta калмак остаться въ сомнѣніи — in Ungewissheit bleiben; бу чоцуġун хасталыġыны чок märak ädijorum я очень озабоченъ болѣзнью этого ребенка — die Krankheit dieses Kindes macht mir viel Sorgen; бу сäс märaġымы арттырыр этотъ звукъ увеличиваетъ мою боязнь — dieser Ton vermehrt meine Angst; märaġa докунмак возбуждаться — sich erregen.

märakі [مراقى (Osm.)]
меланхоликъ, ипохондрикъ — der Melancholiker, der Hypochonder.

märaklan (v) [مراقلانمق (Osm.), von märak+лан]
быть возбужденнымъ, бояться, испугаться, имѣть заботы — erregt sein, Kummer haben, Sorge fühlen, sich ängstigen, erschrecken; оġлунун хасталыġы ӱчӱн märakланijор онъ очень озабоченъ изъ за болѣзни своего сына — er ist in grosser Angst wegen der Krankheit seines Sohnes; цäназа ïörӱнцä märakланыр при видѣ погребенія онъ очень печаленъ — er ist sehr traurig beim Anblicke der Beerdigung; кыз даһа зiада märakланарак анасына сöiläp дѣвица, еще больше испугавшись, говоритъ матери — das Mädchen erschrack noch mehr und erzählt es seiner Mutter (N. 255).

märaklы [مراقلو (Osm.), von märak+лы]

возбужденный, испуганный, боязливый, печальный, меланхолическій, желающій, любопытный — innerlich erregt, erschreckt, ängstlich, schwermüthig, traurig, heftig wünschend, neugierig; äšʿar märaklysy любитель поэзіи — Liebhaber von Poesien; märaklы bir kadын dыr она любопытная женщина — sie ist eine neugierige Frau; o kadar märaklы olmamasы не надо быть такимъ любопытнымъ — man muss nicht so neugierig sein.

märal [מירא (Krm.)] = марал

олень самка — das Hirschweibchen; ojan awcы märal ɨälді! проснись, охотникъ, олень самка пришла! — erwache, Jäger, die Hirschkuh ist gekommen! (P. d. V. VII*, 10).

märac [Ad., aus dem Arab.] = mірас

наслѣдство — die Erbschaft.

märasшy [Ad.] = mірасчы

наслѣдникъ — der Erbe.

märam [مرام (Osm. Krm.), aus dem Arab.]

желаніе, намѣреніе — der Wunsch, die Absicht.

märamät [مرمّت (Osm.), aus dem Arab.]

исправленіе, возстановленіе — das Repariren, Ausbessern, das Wiederherstellen.

märamätlä (v) [مرامتلمك (Osm.), von märamät+lä]

исправить — ausbessern, repariren.

märamätlän (v) [مرامتلنمك (Osm.), von märamätlä+н]

исправляться — ausgebessert werden; artыk bunun märamätlänäcäk jäpi jok тур тутъ нечего больше исправлять — das kann nicht mehr ausgebessert werden.

märamätlät (v) [مرامتلتمك (Osm.), von märamätlä+т]

заставить исправить — ausbessern lassen.

märamätчi [مرامتچى (Osm.), von märamät+чi]

репараторъ, реставраторъ — der Reparateur, der Verbesserer.

märä [مره (Osm. Chl.)]

четырехмѣсячный срокъ времени, принятый для жизни животнаго — ein viermonatlicher Zeitraum, der als Lebensalter eines Thieres betrachtet wird.

[1]meräi [Kir.]

слава — der Ruhm.

[2]märäi [Bar.] = möröi

споръ, состязаніе — der Streit, der Wettstreit.

märäilä (v) [Bar., von märäi+lä]

спорить, состязаться — streiten, einen Wettstreit haben.

märäkä [معركه (Trkm. Chiv.)] = meräkä.

meräkä [Kir.]

веселіе, праздникъ — die Lustbarkeit, der Feiertag; meräkä ettї онъ веселился — er belustigte sich.

märät [مرت (Osm.)]

огромный, страшный — gross, schrecklich, furchtbar; märät bir ajы страшный медвѣдь — ein schrecklicher Bär; бу nä märät шäi iміш? что это была за страшная вещь? — was war dies für eine schreckliche Sache? brak бу märäti! оставь это страшное дѣло! — lass dieses schreckliche Ding!

märäd [مرد (Dsch. V.)]

названіе мѣсяца Шабанъ — eine Benennung des Monats Schaban.

märəc [Kar. T.] = mірас.

märəclä (v) [Kar. T.]

наслѣдовать — erben (D. 7,18).

märäclät (v) [Kar. T.]

оставить наслѣдство — vererben (H. 13,26).

meräz [Kir.] = мараз

болѣзнь, застарѣлая гнойная рана — die Krankheit, eine alte eiternde Wunde.

meräbärt [Kir., aus dem pers. مروارید]

ak meräbärt бѣлый жемчугъ — die weisse Perle.

märik [Schor.]

раковина подъ копытомъ — der Strahl (unter dem Hufe).

märin [مرين (Osm. Chl.)]
märin karin ворчащій — murmelnd.
märït [مريت (Kas.)]
обморокъ — die Ohnmacht; märïtkä kïttï онъ упалъ въ обморокъ — er wurde ohnmächtig.
mä'riфät [معرفت (Osm. Krm.), aus dem Arab.]
= mariфät
знаніе, пониманіе, искусство — die Kenntnisse, die Klugheit, Einsicht, die Kunst, das Kunstwerk.
mä'riфätli [معرفتلو (Osm.), von mä'riфät+li]
= ma'riфät.
mä'riфätsiz [معرفتسز (Osm.), von mä'riфät+siz] = ma'riфätsiz.
märüät [Kir.] = merädärt
жемчугъ — die Perle.
märɧayl [مرغاول (Dsch. V. Sch. S.)]
храбрецъ, герой — der Tapfere, der Held.
märkäz [مركز (Osm.), aus dem Arab.]
центръ — der Mittelpunkt; posta märkäzi главный почтамтъ — das Centralpostamt; shähärin märkäzi центръ города — das Centrum der Stadt; ordunun märkäzi главная квартира — das Hauptquartier.
märkäzlän (v) [مركزلنمك (Osm.), von märkäz+lä+n]
концентрироваться, сосредоточиться — sich concentriren, concentrirt sein.
märkäzländir (v) [مركزلندرمك (Osm.), von märkäzlän+dir]
сосредоточить — concentriren.
märkäb [مركب (Osm.), aus dem Arab.]
1) телѣга, судно — der Wagen, das Fahrzeug, das Schiff.
2) оселъ — der Esel.
märkäbči [مركبجى (Osm.), von märkäb+či]
погонщикъословъ — der Eseltreiber; märkäbin hisabы bashka, märkäbčinin bashka желаніе осла одно, желаніе его погонщика другое (посл.) — die Meinung des Esels ist eine andere, als die des Eseltreibers (Spr.).

märɧä [Tel.]
ловкій на руки, ловкій — eine geschickte Hand habend, geschickt.
[1]märɧän [Tel.]
стрѣлокъ — der Schütze; kön adын märgän полбоз кто много стрѣляетъ, еще не стрѣлокъ (посл.) — wer viel schiesst, ist noch lange kein Schütze (Spr.).
[2]märgän [ـمرگن (Uig. Schor. Trkm. Leb.)]
= märɧän.
[3]mergän [Kir. Sag.]
1) (Kir.) стрѣлокъ — der Schütze.
2) тяжелый, важный, сильный — schwer, gewaltig, stark.
märɧälä (v) [Tel., von märɧä+lä]
быть ловкимъ — geschickt sein.
märgämči [Schor. W.]
стрѣлокъ — der Schütze.
märgiz [Osm. vulg.] = märkäz.
märhaba [مرحبا (Osm.), aus dem Arab.]
формула привѣтствія — die Begrüssungsformel.
märhabalash (v) [مرحبالاشمق (Osm.), von märhaba+лаш]
кланяться, здороваться — sich grüssen, sich begrüssen.
märhämät [مرحمت (Osm.), aus dem Arab.]
состраданіе — das Mitleid.
märhämätlï [مرحمتلو (Osm.), von märhämät+li]
сострадательный — mitleidig; märhämätli adam сострадательный человѣкъ — ein mitleidiger Mensch.
märhämätsiz [مرحمتسز (Osm.), von märhämät+siz]
безжалостный — unbarmherzig.
märhämätsizlik [مرحمتسزلك (Osm.), von märhämätsiz+lik]
безжалостность — die Unbarmherzigkeit.
märhäm [مرهم (Osm.), aus dem Arab.]
пластырь — das Pflaster; kыz ɓlanы alын jарасына märhäm kor дѣвица взяла молодца

и положила пластырь на его рану — das Mädchen nahm den Jüngling und legte ein Pflaster auf seine Wunde (N. 123).

mäphym [مرحوم (Osm.), aus dem Arab.]
умершій, покойный — verstorben; mäphym olmak быть умершимъ — verstorben sein.

märjäm [مريم (Osm. Dsch.)]
Марія — Maria; märjäm ana святая Богородица — die Mutter Gottes; märjäm ana фыртанасы октябрскія бури — die Oktoberstürme.

märjät [Osm. vulg.] = mäфrät
какая-то рыба — die Merle (ein Fisch melangus).

[1]mert [Kir.]
несчастіе, несчастный случай — ein unglücklicher Zufall; mert ettï онъ ушибъ — er hat verletzt.

[2]märt [Krm.] = märd
высокопоставленное лицо — eine hochgestellte Persönlichkeit (P. d. V. VII*, 333,444).

märtäk [مرتك (Osm.)]
обтесанная балка — der behauene Balken; kändi ïözÿndäki märtäji körmäzdä älin ïözÿndäki чöпÿ ïörÿr онъ не видитъ бревна въ своемъ глазу, а занозу въ глазу ближняго видитъ — er sieht nicht den Balken im eigenen Auge, aber den Splitter im Auge der Leute.

mertäl (v) [Kir., von [1]mert+ä+l]
вывихнуть себѣ, сломать себѣ (ногу) — sich verrenken, sich brechen (den Fuss).

[1]märtäbä [مرتبه (Osm. Dsch. Chiv. Trkm.), aus dem Arab.]
1) степень — der Rang.
2) причина, обстоятельство — der Grund, der Umstand; шу märtäbä-кі въ этомъ случаѣ — in diesem Falle, in Betracht dessen.

[2]märtäbä [Tar.] = märtäbä
разъ — mal; bïr märtäbä одинъ разъ — einmal; ікі märtäbä два раза — zweimal.

mertïk [Kir.]
вывихъ, переломъ — die Verrenkung, der Bruch; мертік ас ишща, собранная съ каждаго домохозяина для леченія вывиха или перелома — Speise, die von allen Jurtenbesitzern eingesammelt wird, um eine Verrenkung oder einen Bruch zu heilen.

mertïk (v) [Kir., von [1]mert+k]
вывихнуться, выйти изъ сустава, причинить себѣ вредъ — verrenkt sein, aus dem Gelenke gehen, sich einen Schaden thun, sich verletzen.

mertïktïp (v) [Kir., von mertïk+tip]
вывихнуть, ушибить, сдѣлать вредъ, повредить — verrenken, eine Verletzung, einen Schaden zufügen, verletzen.

mertïl (v) [Kir.] = mertïk.

märtibä [Tar.] = märtäbä.

märd [مرد (Osm.), aus dem Pers.]
1) хорошій, храбрый человѣкъ — ein tüchtiger, tapferer Mann.
2) храбрый, отважный — muthig.

[1]märdanä [مردانه (Osm. Dsch.), aus dem Pers.]
храбрый — tapfer.

[2]märdanä [مردانه (Osm.), aus dem Pers.]
валъ (для передачи краски на печатные типы) катокъ, скалка (употребляемый для выравниванія земли и въ кухнѣ кондитера) — die Walze zum Übertragen der Druckerschwärze auf die Typen, die Walze des Zuckerbäckers, das Mangelholz, die Walze zum Ebnen des Bodens.

märdanälik [مردانهلك (Dsch. V.)]
храбрость, отвага — der Muth; مردانهلك بيرمك придавать храбрость — ermuthigen.

märdigä [Tar.]
äшäk märdigä какой-то грибъ — ein Pilz.

märdivän [مرديون, مردون (Osm.), aus dem pers. نردبان]
лѣстница — die Treppe, die Leiter; märdiväндän jokarы чыкmak подняться по лѣст-

ницѣ — die Treppe heraufsteigen; дівара märdівän дajатмак прислонить лѣстницу къ стѣнѣ — eine Leiter an die Wand lehnen; kырk märdівän очень цѣнные клинки изъ Мудурлу въ Малой Азіи — sehr geschätzte Klingen aus Mudurlu in Klein-Asien.

märdŭmän [Osm. vulg.] = märdŭvän

тахта märdŭmän, таш märdŭmän, топрак märdŭmän деревянная лѣстница, каменная лѣстница, земляная лѣстница — eine Holztreppe, Steintreppe, Erdtreppe (N. 6).

märdlik [مردلك (Osm.), von märd+lik]

храбрость, отвага — die Tapferkeit, der Muth.

märdvän [Krm.] = märdівän.

märčälïγ [Schor.]

суховатый — ziemlich trocken.

mārčі [Tel.]

цѣль, мишень — das Ziel, die Scheibe; mārčі адыштылар они состязались въ стрѣльбѣ въ цѣль — sie hielten ein Wettschiessen ab.

märčïtkі [Tel.]

сова — die Eule.

märcan [مرجان (Osm.), aus dem Pers.]

коралъ — die Koralle; märcan балыӈы какая-то рыба — ein Fisch; märcan täsbihi четки — ein Rosenkranz.

märcän [مرجان (Kas.)] = märcan

бисеръ — Perlen; пijала märcän стеклянный бисеръ — Glasperlen; чын märcän настоящій жемчугъ — echte Perlen.

märcänӈuш [مرجنغوش (Osm.)]

маіоранъ — der Majoran.

märcïmäk [مرجمك (Osm.), aus dem Pers.]

чечевица — die Linse; märcïmäk jäjäcici дір онъ бѣденъ — er ist arm; märcïmäji ғыруна värmäk быть согласнымъ — einig sein; märcïmäk кадар очень маленькій — sehr klein.

mārs [Schor.]

1) вымя — das Euter.

2) опухшія железы — die geschwollenen Drüsen.

[1]märsin [مرسين (Osm. S. B. Chl.), nach B. d. M. mŭrsin]

осетръ — der Stör; алаца märsin стерлядь — der Sterlet; kазак märsin осетръ — der Stör.

[2]märsin [مرسين (Osm.), aus dem griech. μυρσένη]

мирта — die Myrthe; Arten: кара märsin, jабан märsini; märsin аӈацы миртовое дерево — ein Myrthenbaum.

märcläk [Schor. W.]

мѣшокъ (опухоль железъ у животныхъ) — eine Drüsenkrankheit bei Thieren.

мерсät [Kkir., aus dem arab. مرضاة?]

награда — der Lohn; мерсät болдŭ это была награда — das war eine Belohnung.

мерзін [Kir., aus dem arab. مرسوم?]

назначенное, условленное время — die bestimmte Frist, verabredete Frist.

märbut [Tar., aus dem arab. مربوط]

любовь — die Liebe.

mārfät [Ad.] = ma'rifät.

märvajit [Tar., aus dem griech. μαργαρίτης]

märvarid

жемчугъ — die Perle.

märmäk [Küär.]

большой палецъ — der Daumen.

märmär [مرمر (Osm.), aus dem griech. μάρμαρος]

мраморъ — der Marmor; su märmäri алебастръ — der Gyps; kaimak märmäri бѣлый мраморъ — der weisse Marmor; märmär kазмак увѣковѣчить свое имя — seinen Namen verewigen; märmär шаһы бѣлая матерія для чалмы — weisser Stoff zum Turban.

märmärä [مرمره (Osm.), aus dem Griech.]

märmärä дäнізі Мраморное море — das Marmormeer.

märmärlïk [مرمرلك (Osm.), von märmär+lik]

мраморная скамья — eine Marmorbank.

6536

mäl [Kūr., aus dem arab. محل]
срокъ — der Zeitpunkt.
[1]mālä [Tat.] = mahallä
улица — die Strasse
[2]mälä (v) [ملمك (Osm.)] = mählä
блеять — blöken; марја mäläjä mäläjä jўräp овцы идутъ блея — die Schafe gehen blökend.
[1]mäläi [Alt. Tel. Leb. Schor.]
рукавица — der Handschuh.
[2]meläi [Sag. Koib.] = mäläi.
mäläk [ملك (Osm.), aus dem Arab.]
ангелъ — der Engel.
mäläx [Kar. L.]
король — der König.
mäläxowiц [Kar. L.]
королевичъ — der Königssohn.
mäläxywна [Kar. L.]
королевская дочь — die Königstochter.
mäläz [ملز (Osm.), vom arab. ملس]
смѣшанной крови, метисъ — von gemischtem Blute, der Mestize (auch von Thieren bei Racenmischung).
mäläzlä (v) [ملزلك (Osm.), von mäläz-+lä]
устраивать кровосмѣшеніе — sich im Blute mischen.
[1]mäläш [ملش (Dsch. Osm. B.)]
1) овца, родившая близнецовъ — ein Schaf, das Zwillinge zur Welt bringt.
2) (Dsch.) племя узбековъ — ein Ösbekenstamm.
[2]mäläш (v) [ملشمك (Osm.)]
вмѣстѣ блеять — zusammen blöken.
mäläẅшä [Krm.] = mäläкшä.
mäläмä [ململه (Osm.), von mälä-+mä]
блеяніе — das Blöken.
mälĭ [Kas., aus dem arab. معنى?]
порядокъ, толкъ — die Ordnung, das Verständniss; аның цөрт ішінä mälĭcĭ бар онъ понимаетъ хозяйственныя дѣла — er versteht seine Wirthschaftsangelegenheiten; біз бу сўзläрнің mälĭcĭн аңыбыз мы понимаемъ значеніе этихъ словъ — wir verstehen den Sinn dieser Worte.
mälik [ملیك (Uig.), ملك (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
король — der König; mälik Букра кан-да аны аҕырлаш царь Букра Ханъ его почиталъ — der König der Buchra Chan hat ihn geehrt (K. B. 315); машрык mälirі Ташкач каны царь востока китайскій ханъ — der König des Ostens der Chinesische Chan (K. B. 3,14).
mälikä [Tar.]
занятіе — die Beschäftigung; mälikä kildī онъ занимался — er beschäftigte sich.
mälikлik [ملیكلك (Uig.), von mälik +lik]
королевство — das Königreich, das Königthum; аның көр mälikлik курунҕа кодар онъ далъ ей (справедливости) царское достоинство — er hat sie (die Gerechtigkeit) in die Königswürde eingesetzt (K. B. 7,18).
mälĭчlĭk [مالیچلك (Kas.)]
повойникъ, женскій головной уборъ крещеныхъ татарокъ — ein Kopfschmuck der getauften Tatarinnen.
mälic [Bar.]
радостный — freudig.
mälica [ملسا (Osm.), aus dem griech. μελισσα]
лимонная мята — das Citronenkraut (melissa officinalis).
mälicĭz [Kas., von mälĭ+cіz]
безпорядочный, безтолковый — unordentlich, unverständig; mälicĭz адам безтолковый человѣкъ — ein unverständiger Mensch.
mālіш [Kir.]
русская овца — das russische Schaf; mālіш kyipyk ягненокъ отъ русской овцы и киргизскаго барана — ein Mischling eines russischen Schafes und eines kirgisischen Schafbockes.
mālĭm [Kas. Tar. Kir., aus dem arab. معلوم]

1) извѣстный — bekannt, offenbar.

2) (Tar.) примѣтный — gekennzeichnet; mälim boldï кажется, какъ будто — es hat das Ansehen, als ob.

mälimdä (v) [Kir., von mälim+lä]

объявлять, извѣщать — erklären, anzeigen.

mälimdän (v) [Kir., von mälim+lä+н]

представляться — sich verstellen.

mälimdï [Kir., von mälim+lï]

извѣстный, объявленный — bekannt, offenbar gemacht.

melkildä (v) [Kir. Bdg.]

изгибаться — sich biegen, sich verbiegen.

mälʏ̈n [Kir., aus dem arab. ملعون]

злой духъ, чертъ — der böse Geist, der Teufel.

mälhäm [ملهم (Osm. vulg.)] = mäphäm

пластырь — das Pflaster; päcул mälhämi — unquentum apostolorum; Päcliräh mälhämi — unquentum basilicum; ak mälhäm бѣлый пластырь — das weisse Pflaster; сары mälhäm — unquentum aureum; сакыз mälhäm лишкій пластырь — das Heftpflaster; mälhäm сӱрмäк накладывать пластырь — ein Pflaster schmieren; mälhäm пahасы плата хирургу — das Honorar für den Chirurgen.

mälhämlä (v) [مرهملك (Osm.), von mälhäm+lä]

наложить пластырь, натирать — ein Pflaster auflegen, einreiben, einsalben.

mäljäш (v) [Tel.]

спорить о превосходствѣ, сравниваться съ кѣмъ-либо, мѣриться — sich über den Vorrang streiten, sich Jemand gleich stellen, sich mit Jemand messen; сӱкпыла mäljäшкäн кулаӷы jok, пї-bilä mäljäшкäн пажы jok спорящій съ холодомъ теряетъ уши, спорящій съ сановникомъ теряетъ голову (посл.) — wer mit der Kälte streitet, verliert die Ohren, wer mit den Herrn streitet, verliert den Kopf (Spr.).

mäljӱ̄ [Tel.]

споръ — der Streit, der Wettstreit.

[1]mällä [Kas., von mä+ällä]

сiн mällä? ты что-ли? — bist du es etwa?

[2]mällä [ملّه (Dsch. V. Trkm. Kas.)]

1) палевый — falb.

2) (Kas.) желтое верблюжье сукно — das gelbe Kameeltuch.

3) (Kas.) водка — der Branntwein.

mällik [Tar.]

наглый — eingebildet.

mältäm [ملتم (Osm.)]

сѣверовосточный, восточный вѣтеръ — der Nordostwind, der Ostwind (die eine längere Zeit wehen); kабak mältämi вѣтеръ во время созрѣванія тыквы — der Wind zur Zeit des Reifens der Kürbisse; kiраз mältämi вѣтеръ во время созрѣванія вишни — der Wind zur Zeit des Reifens der Kirschen.

mälɥ̈ä [ملجا (Osm.), aus dem Arab.]

убѣжище — der Zufluchtsort.

mälɥ̈äsiz [ملجاسز (Osm.), von mälɥ̈ä+siz]

безъ убѣжища — ohne Zufluchtsort.

mälzämä [ملزمه (Osm.)]

печатный прессъ — die Druckerpresse.

mät [يك (Uig. Krm.)] = mädh

хвала — das Lob (K. B. 12,1); bir birini mätin ittïläp (Krm.) они хвалили другъ друга — sie lobten einander (P. d. V. VII*, 17).

mätah [מטאה (Krm.), vom arab. متاع]

товаръ — die Waare.

mätahчылык [Krm., von mätah+чылык]

барышъ, желаніе барыша — der Gewinn, die Gewinnsucht; базырґанчылыкның соңы mätahчылык послѣ торговли слѣдуетъ барышъ (посл.) — die Folge des Handels ist der Gewinn (P. d. V. VII*, 219,84).

mätanät [متانت (Osm.), aus dem Arab.]

хорошее самочувствіе, сила, солидность, постоянство — das Wohlbefinden, die Kraft, die

Solidität, die Beständigkeit; інсанда мätанät олмадыкча häч бір ішä мауфык оламаз пока въ человѣкѣ нѣтъ постоянства, онъ ни въ чемъ не можетъ успѣвать — ehe der Mensch nicht innere Festigkeit hat, kann er in keiner Weise Erfolg haben.

мätанätli [متانتلو (Osm.), von мätанät+li] крѣпкій, постоянный, здоровый — stark, beständig, gesund.

мätанätсіз [متانتسز (Osm.), von мätанät +сіз] непостоянный, безсильный — unbeständig, kraftlos, widerstandslos.

мätalik [متاليك (Osm.), aus dem griech. μεταλιχὸν]

1) (S. B.) мѣдныя деньги съ примѣсью серебра — Kupfergeld, das Silber enthält.

2) монета = 10 пара (прежде 20 акча) — Münze = 10 Para (früher 20 Aktscha); беш мätalikä сатijор онъ продаетъ это за пять металикъ — er verkauft es für fünf Metalik.

мätä [متّه (Dsch.)]

долгохвостикъ — ein Insekt.

мätäpic [متريس (Osm.)]

окопъ, траншея — die Tranchée, der Befestigungsgraben; мätäpic казмак рыть траншею — einen Befestigungsgraben anlegen; мätäpicä ґірмäк спрятаться въ траншеѣ — sich in der Tranchée verbergen.

мätäpicцi [متريسجى (Osm.), von мätäpic+чі] саперъ — der Tranchéesoldat, der Pionier.

мätäl (v) [متلمك (Kas.)]

спотыкаться — Kobolz schiessen.

мätälін (v) [متلنمك (Kas.)]

1) спотыкаться — stolpern.

2) быть занятымъ — beschäftigt sein.

мätälчїкї [متلچيكى (Kas.)]

мätälчїкї ат лошадь, которая спотыкается — ein Pferd, das leicht stolpert.

мätрä [متره (Osm.)] = мätр

метръ — der Meter.

мätрäполод [متره بولود (Osm.), aus dem Griech.]

митрополитъ — der Metropolit.

мätро [متره (Osm.), aus dem Ital.] = мätрä.

мätрополід [متروپوليد (Osm.)] = мätрäполод

мätрополід ханä дворецъ митрополита — der Palast des Metropoliten.

мätрўшкä [Kas., aus dem Russ.]

душица — das Badekraut (Origanum vulgare).

мättаһ [מטטאה (Krm.), aus dem Arab.]

пѣвецъ — der Sänger; мättаһың аҕзына баксын! пусть они смотрятъ на ротъ пѣвца! — sie mögen auf den Mund des Sängers schauen! (P. d. V. VII*, 235,1).

мädhi [Krm. = arab. مدح]

мädhi ідмäк хвалить — loben.

мädалja [مدالیه (Osm.)]

медаль — die Medaille.

[1]мädä [Bar.]

признакъ, примѣта — das Kennzeichen.

[2]мädä [Ad. = معده]

желудокъ — der Magen.

медäў [Kir., aus dem arab. مدد?]

помощь — die Hülfe; медäў етті онъ служилъ подспорьемъ, онъ нашелъ себѣ подспорье, надѣялся, воодушевлялся — er diente als Hülfe, fühlte bei sich Hülfe, hatte Hoffnung, war entusiasmirt; мен сенї өзўмö көп медäў етўш' едім я много надѣялся на тебя — ich habe viel Hoffnung auf dich gesetzt; картаиҕанда дäўлät кісігä көп медäў болады въ старости богатство даетъ хорошее подспорье людямъ — im Alter ist Besitz eine grosse Hülfe; сенің сөзўң маҕан көп медäў болдў твои слова меня очень одушевили (успокоили) — deine Reden haben mich innerlich sehr gestärkt (beruhigt).

медäр [Kkir.]

цѣль, мишень — das Ziel, die Zielscheibe; медäр баіладым я поставилъ цѣль — ich habe ein Ziel aufgestellt.

медät [Kir.] = мäдäд
помощь — die Hülfe; медät еттї онъ помогалъ — er hat geholfen, Hülfe geleistet; кудајым медät бер! о Боже, помоги мнѣ! — o Gott, stehe mir bei!

мäдäд [مدد (Osm.), aus dem Arab.]
помощь — die Hülfe, der Beistand; hai мäдäд! помогите! — zur Hülfe! мäдäд аллah! помоги Богъ! — helfe mir Gott!

мäдälä (v) [Bar., von мäдä+lä]
помѣтить — kennzeichnen.

мäдälȳ [Bar. Alt., von мäдä+lȳ]
1) съ признакомъ, примѣтою — gekennzeichnet, mit Kennzeichen versehen.
2) (Alt.) умный, вѣрный — klug, treu.

мäдät [مدد (Dsch.)]
узбекское женское украшеніе — ein ösbekischer Frauenschmuck.

мäдikap [Tar., aus dem pers. مردکار]
работа за плату — die Lohnarbeit.

мäдiläc [Kir., aus dem arab. مجلس]
собраніе — die Versammlung.

мäдрä [مدره (Osm.)]
мѣра для вина — ein Weinmaass.

мäдрälik [مدرهلك (Osm.), von мäдрä+lik]
содержащій одно медре вина — ein Medrä Wein enthaltend; бiр бучук мäдрälik посуда, содержащая $1^1/_2$ медре вина — ein Gefäss, welches $1^1/_2$ Medre Wein fasst.

мäдрäсä [مدرسه (Osm. Dsch. Trkm. Chiv. Kas. Krm.)]
высшая школа, медресе — eine höhere Schule, eine Medresse.

мäдräш [Kar. T.] = мäдрäсä
школа — die Schule.

мäддah [مدّاح (Osm.)] = мäттah
1) разсказчикъ — der Erzähler.
2) пѣвецъ эпическихъ произведеній въ кофейняхъ — der Sänger epischer Poesien in Kaffeehäusern.

мäддahлык [مدّاحلق (Osm.), von мäддah+лык]
занятіе, должность разсказчика — das Amt, die Beschäftigung eines Erzählers.

мäддä [مادّه (Dsch. V.), aus dem Arab.]
зобъ (болѣзнь шеи) — der Kropf (Halskrankheit).

мäч [صج (Osm.), aus dem Slav.]
мечъ, прямая шпага, флеретъ — das Schwert, der grade Degen, das Fleuret; мäч устасы оружейный мастеръ — der Schwertfeger, der Waffenschmied.

мäчät [Schor.] = мäнчät.

мäчї [ماچی (Kas.)]
кошка — die Katze; ата мäчї котъ — der Kater; ана мäчї кошка (самка) — die Katze (Weibchen).

[1]мäчiн [Tel.]
годъ обезьяны — das Affenjahr; мäчiн јыл id.

[2]мäчiн [Alt. Tel.]
плеяды — die Plejaden.

[3]мечiн [Kkir.]
могильный памятникъ, могильная часовня — das Grabmal, die Grabkapelle.

мäчїт [Kas., aus dem Arab.]
мечеть — die Moschee.

мäцал [مجال (Osm. Krm.), aus dem Arab.]
сила, состояніе, кругъ дѣйствія — die Kraft, das Vermögen, der Wirkungskreis, der Spielraum; сабура мäцал олмады онъ не былъ въ состояніи вытерпѣть — er war nicht im Stande sich zu gedulden (P. d. V. VII*, 126,31); бiчарäшiн мäцалы калмајын, цäваб вäрäмäз (Osm.) у бѣднаго силы не оставалось и потому онъ не далъ отвѣта — dem Armen war keine Kraft geblieben und daher antwortete er nicht (P. d. V. VIII, 270).

мäцалсыз [مجالسز (Osm.), von мäцал+сыз]
безсильный, немощный — unvermögend, kraftlos.

меџін [Kkir.]
Пекинъ — die Stadt Peking.
mäџіт [چەدەك (Uig.)] = mächit.
mäџід [مجيد (Osm.), aus dem Arab.]
извѣстный — berühmt; Абдул-mäџід собственное имя — Eigenname.
mäџідіjä [مجيديه (Osm.)]
1) орденъ Меджидіе — der Medschidijä-Orden.
2) золотая монета (= 20 піастровъ) — ein Goldstück (= 20 Piaster); mäџідіjä чäpiji четверть меджидіи — die Viertel-Medschidijä.
mäџус [مجوس (Osm.), aus dem Arab.]
огнепоклонникъ, идолопоклонникъ, магъ — der Feueranbeter, der Götzenanbeter.
mäџlic [مجلس (Osm. Dsch. Sart. Chiv. Trkm. Kas. Krm.), aus dem Arab.]
1) собраніе, совѣтъ — die Versammlung, der Rath; mäџlici вукäla совѣтъ министровъ — der Ministerrath; mäџlic хал тайный совѣтъ — der geheime Rath; mäџlic одасы комната, гдѣ собирается совѣтъ — das Berathungszimmer; mäџlici хош адам хорошее собраніе — eine gute Gesellschaft; mäџlic kурмак собираться — in Gesèllschaft zusammenkommen; mäџlic іtмäк (Krm.) устроить пиръ — ein Gastmahl herrichten; туі mäџlïcï (Kas.), nikah mäџlïcï (Kas.) свадебный пиръ — das Hochzeitsmahl; hälвa mäџlici (Osm.) ночная бесѣда — die nächtliche Unterhaltung.
mäџlïcтäш [Kas., von mäџlic+таш]
собесѣдникъ, членъ совѣщанія, совѣта — der Theilnehmer an einer Versammlung, einer Berathung, einer Unterhaltung.
mäџmý [مجموع (Osm.), aus dem Arab.]
соединенный, всѣ, вообще — vereinigt, alle, ins Gesammt.
mäџі [Kom.] = mächi.
mäцïт [Tob.] = mächït.
mäцkä [Tob.]
ненасытный — unersättlich.
мес [Kir.] = mäic
торсукъ изъ цѣлой бараньей или козьей шкуры — ein Lederschlauch aus einer ganzen Schaf- oder Ziegenhaut (ohne Nath).
mäc [Alt. Tel.]
сторона горы, обращенная къ солнцу (гдѣ нѣтъ деревьевъ) — die Sonnenseite eines Berges (die baumlos ist).
²mäc [Tar.] = маст
пьяный — betrunken.
mäcä [Tar. Kir.]
татарскіе ичиги съ мягкими подметками — Tatarenstiefel mit weichen Sohlen.
mäcäkä [Kkir.]
насмѣшка, шутка — der Spott, der Scherz.
mäcäl [Kas.] = масал
притча, уподобленіе — das Gleichniss.
mäcäla [مثلا (Osm.), aus dem Arab.]
напримѣръ, предположимъ, что, такъ сказать — zum Beispiel, vorausgesetzt, dass, so zu sagen.
mäcälä [Kir., aus dem Arab.]
рѣчь, разсказъ, преданіе — die Rede, die Erzählung, die Geschichte, die Tradition.
mäcäläп [Kas.] = mäcäla.
mäcäli [מסאלי (Krm.)] = mäcälä.
mäcällï [Kas., von mäcäl+li]
подобный — ähnlich, gleich.
mäci [Kir.] = mäcä.
mäckä [مسكه (OT.), aus dem Pers.]
свѣжее масло — frische Butter; mäckä jaғ id.
mäckäп [Krm., aus dem arab. مسكن]
жилище — die Wohnung.
mäckäpä [Tar., aus dem Arab.] = mäckäpi
насмѣшка — der Spott; mäckäpä kildï онъ насмѣялся надъ нимъ — er hat ihn verspottet.
mäckäpï [مسكرى (Kas.)]
осрамленный — beschimpft; mäckäpi іtмäk осрамить — beschimpfen; mäckäpi булмак быть осрамленнымъ — beschimpft sein.
mäcläk [مسلك (Osm.), aus dem Arab.]
1) принципъ — das Princip.

2) занятіе ради пропитанія, ремесло, карьера, служба — die Beschäftigung (zum Lebensunterhalte), das Handwerk, die Laufbahn; шарклы бір mäcläk почетная карьера — eine ehrenvolle Laufbahn; äскäplik mäcläji военная карьера — die militärische Laufbahn; дипломатлык mäcläji дипломатическая карьера — die diplomatische Laufbahn; o адамда häч mäcläk joktyp у этого человѣка нѣтъ будущности — dieser Mann hat keine Zukunft; mäcläk адамы карьеристъ — ein Streber.

mäcläкдаш [مسلكداش (Osm.), von mäcläk-+даш]
избравшіе одинаковую карьеру — dieselbe Laufbahn ergriffen Habende.

mäcläкдашлык [مسلكداشلق (Osm.), von mäcläкдаш-+лык]
одинаковая карьера — dieselbe Laufbahn.

mäcläкciз [مسلكسز (Osm.), von mäcläк+ciз]
безъ принципа — principienlos.

mäcläкcizlik [مسلكسزلك (Osm.), von mäcläкcic-+lik]
безпринципность — die Principienlosigkeit.

mäclä'äт [Tar., aus dem arab. مصلحت]
совѣтъ — der Rath; mäclä'äт kilĭdў онъ даетъ ему совѣтъ — er giebt ihm einen Rath.

[1]mäст [مست (Osm.)] = mäcä, mäci
1) сапоги, носимые съ галошами (папуш), ботинки — Stiefel, die mit Galoschen getragen werden, die Halbstiefel; сары mäст сапоги офицеровъ янычаръ — die Stiefel der Janitscharenofficiere; дäвäнiн mäcті шкура съ верблюжьихъ ногъ — das Fell der Kameelfüsse.
2) (Krm.) женскіе сапоги — die Frauenstiefel.

[2]mäст [مست (Osm.), aus dem Pers.] = маст, mäc
пьяный, пьяница — betrunken, der Trunkenbold.

[1]mäстан [Krm.]
пьяный, взбужденный — betrunken, trunken, leuchtend; ĭўзälläpнің чäшмі mäстан глаза красавицъ блестятъ — die Augen der Schönen leuchten (P. d. V. VII*, 29,31).

[2]mäстан [Tar.]
обувь — die Fussbekleidung.

mäстäк [Kir.]
крестьянская лошадь, кляча, лошадь башкирской породы — die Mähre, der Klepper, ein Bauernpferd.

mäстpік [Tob.]
шишка (сосновая, еловая, пихтовая, ольховая) — der Zapfen (von Fichten, Tannen, Pichten und Erlen).

mäcцід [مسجد (Osm.), aus dem Arab.] = mäчіт
мечеть — die Moschee; mäcцідä лазім олан mädräcäjä harам дыр что нужно для мечети, негодно для медресе — was für die Moschee nöthig ist, ist in der Medresse verboten; mäcцід kушу богомольный, святоша — fromm, der Frömmling.

[1]mäз [Kir.]
веселіе, довольствіе — die Lustbarkeit, die Fröhlichkeit; mäз болдў онъ веселился, былъ веселымъ, довольнымъ — er amüsirte sich, war fröhlich, zufrieden.

[2]mäз [مز (Dsch.)]
железа — die Drüse.

mäзap [مزار (Osm. Krm.), aus dem Arab.]
могила, могильникъ — das Grab, das Grabmal; mäзap ташы могильный камень — der Grabstein; mäзap kачkыны очень блѣдный — ein sehr bleicher Mensch; mäзap бозан гробокопатель — der Grabschänder; mäзарны köстäp маңа! (Krm.) покажи мнѣ могилу! — zeige mir das Grab! (P. d. V. VII, 51).

mäзарjун [مزاريون (Osm.)]
волчье лыко — die Seidelbeerrinde (solamen dulcamara).

mäzarлык [مزارلق (Osm.), von mäzar+лык]
кладбище — der Kirchhof.

mäzarцы [مزارجى (Osm.), von mäzar+-чы]
могильщикъ, кладбищенскій сторожъ — der Todtengräber, der Kirchhofwächter.

mäzarцылык [مزارجيلق (Osm.), von mäzarцы+лык]
занятіе могильщика — das Todtengräbergeschäft:

mäzat [مزاد (Osm. Krm.), aus dem Arab.]
публичный торгъ — der öffentliche Verkauf, die Versteigerung; mäzatta бір чок пара ädäp (N. 208) на публичномъ торгѣ онъ пріобрѣлъ много денегъ — bei der Versteigerung erhielt er viel Geld; jäcip däjä mäzat ідіп саттылар (Krm.) они продавали насъ съ публичнаго торга, какъ плѣнницъ — sie versteigerten uns öffentlich wie Gefangene (P. d. V. VII*, 19,20).

mäzä [مزه (Osm.), aus dem Pers.]
вкусъ, хорошій вкусъ — der Geschmack, der Wohlgeschmack.

mäzäk [مزك (Kas.), vergl. mäcäkä]
шутка — der Scherz, der Spass.

mäzäkla (v) [مزكلامك (Kas.), von mäzäk+la]
шутить — scherzen.

mäzäkчäн [مزكجان (Kas.), von mäzäk+чän]
шутливый — spassend, scherzhaft.

mäzälä (v) [مزه‌لك (Osm.)]
надсмѣхаться, дразнить — verhöhnen, aufziehen.

mäzälän (v) [مزه‌لنمك (Osm.), von mäzälä+н]
= mäzälä.

mäzälік [مزه‌لك (Osm.)]
закуска — der Imbiss.

mäzämбät [Kir., aus dem arab. مذمت]
порицаніе — der Tadel.

[1]mäzін [Tüm.] = mu'äzzin
муезинъ — der Gebetrufer.

[2]mäzін [Krm., aus dem arab. مأذون]
дозволеніе — die Erlaubniss; гäчäнä mäzін дämішläp что прошло, то позволено, говорятъ (посл.) — das Vorübergegangene hat seine Berechtigung, sagt man (Spr.) (P. d. V. VII, 220,109).

[3]mäzін (v) [Schor., von mäн+ci+н]
присвоить себѣ — sich aneignen.

mäzilä (v) [Alt.]
кричать (о молодыхъ козулятъ) — schreien (von Rehkälbern).

mäzіt [مزيت (Osm.)]
какая-то рыба (съѣдобная) — ein schmackhafter Fisch.

mäzgäldäk [مزكلداك (Osm.)]
дрофа — die Trappe, der Reisvogel.

mezgil [Kir.]
пора, время — die bestimmte Zeit, die Frist.

mäzgiläп (v) [Krm.]
цѣлиться — zielen; атлы да кälдi ok mäzgiläнä, Ädigä дä кälin каршыдан ok mäzgiläнä верховой приблизился и прицѣлился, также Эдиге приблизился и прицѣлился съ другой стороны — der Berittene kam hin und zielte, auch Edige kam hin und zielte von der anderen Seite (P. d. V. VII, 109).

mäzgildäc [Kir., von mäzgil+дäш]
одновременный — zu derselben Zeit.

mäzgід [مزكيد (Osm.)]
какая-то рыба — ein Fisch.

mäzgўp [مذكور (Kas.), aus dem Arab.]
упомянутый — der vorher Erwähnte.

mäzhäб [مذهب (Osm.), aus dem Arab.]
секта, церковь — eine Religionssekte, die Kirche; латін mäzhäбі латинская церковь — die katholische Kirche; рум mäzhäбі восточная церковь — die griechische Kirche; katolik mäzhäбі армянская церковь — die armenische Kirche.

mäzlim [Tar. Krm., aus dem arab. مظلوم]
1) кроткій — sanft; задумуң зулуму олса mäzlimiң аллаhы wap если у злодѣя есть

злость, у кроткаго есть Богъ (въ защиту) (посл.) — wenn der Bösewicht Bosheit hat, so hat der Sanfte Gott (zum Schutze) (Spr.) (P. d. V. VII*, 223,182).

2) (Tar.) замужняя женщина — die verheirathete Frau.

mäzlimčī [Tar., von mäzlim+či]

mäzlimčī ötŭk женскій сапогъ — der Frauenstiefel.

mäzbälä [مزبله (Osm.)]

свалка мусору — der Kehrichtplatz.

mäzbälälik [مزبەلك (Osm.), von mäzbälä+lik] = mäzbälä.

mäzbur [مزبور (Osm.), aus dem Arab.]

написанный, упомянутый — niedergeschrieben, vorerwähnt.

mäzbŭt [Tar., aus dem arab. مضبوط]

сильный, крѣпкій — fest, stark.

mäzmäldäk [مزملداك (Osm. Anat.)] = mäzgäldäk.

[1]meš [Kir., aus dem Russ.]

печь — der Ofen.

[2]mäš [ماش (Kas.)]

(звукоподр. — onomatop.) шумъ — das Geräusch; kara indï ničïk alar mäš kylyp cöilö-šälär! смотри, какъ они теперь горячо говорятъ! — sieh, wie sie jetzt lärmend (heftig) sprechen! mäš kylmaġyz kölöġym tynyp bi̯ttï! не шумите, я совсѣмъ оглохъ! — lärmet nicht, mir schwirrt es in den Ohren!

mäšatlyk [مشاتلق (Osm.)]

еврейское кладбище — der jüdische Kirchhof; ärmäni mäšatlyġy армянское кладбище — der armenische Kirchhof.

mäšawäpä [Krm., aus dem arab. مشورة]

совѣтъ — der Rath; буларның да karysы хоцасы mäšawäpä ättiläp женщины и мужчины ихъ устроили совѣтъ — ihre Frauen und Männer hielten einen Rath (P. d. V. VII, 20,18).

mäšä [مشه, ميشه (Osm.)]

дубъ — die Eiche; разные сорта — verschiedene Sorten: ak mäšä, kara mäšä, kyzyl japraklы mäšä, jašyl mäšä, palamut mäšäci; mäšä miväci жолудь — die Eichel; mäšä oduny дубовыя дрова — Eichenholz; mäšä sandyk дубовый ящикъ — ein Kasten aus Eichenholz.

mäšäkat [Tar., aus dem arab. مشقّت]

страданіе — das Leid, die Qual.

mešär [Kir., aus dem pers. ناچار?]

худощавый, слабый — mager, heruntergekommen; mešär bolup kaldym я совсѣмъ ослабъ — ich bin ganz heruntergekommen.

mešärdän (v) [Kir., von mešär+lä+n]

похудѣть, ослабѣть — mager werden, herunterkommen.

mešäl [Kir.] = mešär

немогущій ходить, калѣка, больной, у котораго отнялись ноги — der nicht gehen kann, ein Krüppel; ein Kranker, den die Füsse nicht tragen.

mäšälik [مشەلك (Osm.), von mäšä+lik]

дубовый лѣсъ — ein Eichenwald.

mäšäčik [مشەجك (Osm.), von mäšä+čik]

какое-то растеніе — eine Pflanze (griech. τεύχριον).

mäšökī [Tar., aus dem arab. معشوق]

любовница, содержанка — die Geliebte, die Maitresse.

mäšik [مشك (Dsch.), aus dem Pers.]

кожаный мѣшокъ для воды — ein Wasserschlauch.

[1]mäšin [مشين (Osm. Krm.)]

выдѣланная баранья кожа, марокинъ — gegorbenes, lakirtes Schaftleder, Maroquin; mäšin kaplы kitab книга, переплетенная въ кожу — ein in Leder gebundenes Buch; jašyl, kyrmyzы mäšin зеленая, красная кожа — grünes, rothes Glanzleder.

²мешін [Kir.]
1) мешін јыл годъ обезьяны — das Affenjahr.
2) насѣкомое, плавающее на водѣ, слизнякъ — ein auf dem Wasser schwimmendes Insekt.

мәшінлī [مشينلو (Osm.), von мәшін+li]
снабженный сафьяномъ, лоснящейся кожей — mit Safian, mit Glanzleder versehen.

мешіт [Kir.]
мечеть — die Moschee.

мешӱр [Kkir.]
поясъ — der Gürtel.

мәшӱр [Tar.] = мәшһӱр
извѣстный — bekannt; бу кіші нәмә кішігә мәшур этотъ человѣкъ всѣмъ извѣстенъ — dieser Mensch ist Allen bekannt; сән бізгә әмді мәшӱр болдуң ты намъ теперь извѣстенъ — du bist uns jetzt bekannt.

мәшкә [Tob. Alt. Tel. Schor. Küär.]
грибъ, березовая губка — der Pilz, der Schwamm; јәр мәшкәсі (Tel.) грибъ — der Pilz.

мешкәі [Kir.]
ненасытный, прожорливый, обжора — unersättlich, gefrässig, der Fresser.

мешкәідән (v) [Kir., von мәшкәі+lә+н]
быть прожорливымъ — gefrässig sein.

мәшкәлӣ̆г̄ [Schor.]
съ грибами, губками — mit Pilzen, Schwämmen; мәшкәлӣ̆г̄ аӻаш высохшее на корню дерево — ein vertrockneter Baum.

мәшкәчәк [Tel., von мәшкә+чәк]
маленькій грибъ — ein kleiner Pilz.

мәшһур [مشهور (Osm.), aus dem Arab.]
знаменитый, превосходный — berühmt, ausgezeichnet.

мәшрәб [مشرب (OT.)]
собраніе, въ которомъ играютъ на музыкальныхъ инструментахъ — eine Versammlung, auf der Musik gemacht wird.

мәшрәф [Krm.]
бѣлый плащъ — ein weisser Mantel; мәшрәфә чӱргәнміш кәзәр онъ ходитъ завернувшись въ мешрефъ — er geht umher, in den Mäschräf gehüllt (P. d. V. VII*, 70,29).

мәшрібә [Krm., aus dem arab. مشربه]
мѣдный кувшинъ — eine kupferne Kanne; бәгнің әwіндән бір мәшрібә су ал да гәл! принеси изъ дома бега кувшинъ съ водою! — bringe aus dem Hause des Begs eine Kanne mit Wasser! (P. d. V. VII, 41,22).

мәштәк [Tob.]
очень маленькій, крошечный — zwergenhaft, winzig.

мәшфәрә [Krm.] = мәшавәрә
совѣтъ — der Rath; булар мәшфәрә әтәпләр они совѣтовались — sie hielten Rath (P. d. V. VII, 26,16).

мәшмәш [مشمش (Kas. Bdg.)]
абрикосъ — die Aprikose.

мәжә [Tel., aus dem Russ.]
межа, граница — die Grenze.

мәжәлĭк [Tel. Leb.]
холмъ, сопка, волнообразная поверхность горъ — der Hügel, die Bergspitze, die welfige Oberfläche der Berge.

мәжәлік [Schor.]
копье — die Lanze.

мәжік [Tel.] = бешік
гробъ, могила, колыбель — der Sarg, das Grab, die Wiege.

мәнә [Tar.]
экипажъ для торжественныхъ выѣздовъ, почетная коляска — der Staatswagen, der Ehrenwagen.

мептәп [Kir.] = мәктәб
школа — die Schule.

мәбʿус [مبعوث (Osm.), aus dem Arab.]
депутатъ — der Deputirte.

мәбʿуслук [مبعوثلق (Osm.), von мәбʿус+лык]
должность депутата — das Amt eines Deputirten.

mäфa [Krm.]
наслажденіе — der Genuss; äli älimä — bäli bälimä — öпсäң бір mäфa — kучсаң бір сäфa (= kälin) ея рука въ моей рукѣ, ея талья у моей тальи, если цѣлуешь — наслажденіе, если обнимаешь — радость (= невѣста) (заг.) — ihre Hand in meiner Hand, ihre Taille an meiner Taille, küsst man sie, so ist es ein Genuss, umarmt man sie, ist es Freude (= die Braut) (Rths.) (P. d. V. VII*, 212,163).

mäфасыз [Krm.]
глупый — dumm; mäфасыз достуң олунца, маллы душманың олсун! умный врагъ лучше глупаго друга (посл.) — besser als ein dummer Freund ist ein kluger Feind (P. d. V. VII*, 227,307).

mäфрät [مغرت (Osm.), vom arab. مغرط]
большой, колосальный — gross, kolossal.

mäväддät [مودّت (Osm.), aus dem Arab.]
дружба, склонность — die Freundschaft, die Hinneigung.

mäväддätli [مودّتلو (Osm.), von mäväддät+li]
дружный, имѣющій склонность — befreundet, Zuneigung habend.

mäviш [موش (Osm.)]
муаръ — moiré.

mäviшli [موشلو (Osm.), von mäviш+li]
муаровый — moirirt.

mäviшläн (v) [موشلنمك (Osm.), von mäviш+lä+н]
стать муаровымъ — moirirt sein.

mävla [مولا (Osm. Krm.), aus dem Arab.]
Богъ — Gott; mävlam! Боже мой! — o mein Gott!

mävcуд [موجود (Osm.), aus dem Arab.]
существующій, присутствующій, состояніе — existirend, gegenwärtig, der Bestand.

mävcудлу [موجودلو (Osm.)]
состоящій изъ — bestehend aus; jўз мävcудлу бір табур батальонъ — ein Bataillon.

mävc [موج (Osm.), aus dem Arab.]
волна — die Welle; mävc вурмак волноваться — Wellen schlagen.

mävcli [موجلو (Osm.), von mävc+li]
волнующійся — Wellen schlagend.

mämä [ممه (Osm. Chiv. Trkm.)]
женская грудь, сосокъ — die weibliche Brust, die Brustwarze; mämä оҕлу грудной ребенокъ — ein Brustkind; mämädän käсmäk отдалить отъ груди — von der Brust entwöhnen; ämзік mämäci рожокъ — die Saugflasche; käчä mämäci сортъ винограда — eine Traubenart; тўфäнк mämäci капсюля — der Zündhut; mämä äммäк кормиться грудью, сосать — die Brust nehmen, saugen; mämä вärмäк дать грудь — die Brust geben; кулак mämäci ушная сѣра — das Ohrenschmalz; кыз mämäci плодъ въ родѣ персика — eine pfirsichartige Frucht; köпäк mämäci чирей подъ мышкой — ein Geschwür in der Achselhöhle.

mämäli [ممهلو (Osm.)]
млекопитающееся животное — ein Säugethier; mämäli кызылчак какая-то ягода — eine Beere.

mämälik [ممهلك (Osm.)]
бандажъ на больномъ вымени животныхъ — Bandage über eine kranke Thierzitze.

mämäцäк [ممجك (Sart.)]
ежевика — die Brombeere.

mämildä (v) [ميلدامك (Kas.)]
радостно лаять, шавкать — fröhlich bellen, kläffen.

mämit [Krm., aus dem Arab.]
умершій — gestorben, todt; hajäti да harам, mämiti да harам и живые запретны, и мертвые запретны — die Lebenden sind unrein und die Todten sind unrein (P. d. V. VII, 77,11).

mämlä [Kir.]

согласно, дружелюбиво — einverstanden, befreundet; mämlä mä köndў онъ согласился дружелюбиво — er ist freundlich einverstanden.

mämläkät [مملكت (Osm. Dsch. Krm. Uig.), aus dem Arab.]

1) царство, страна, провинція — das Reich, das Land, die Provinz; Анатолу mämläkäti Анатолія — Anatolien.

2) родина — das Heimathland; mämläkättän mäktўб алдым я получилъ письмо съ родины — ich habe einen Brief aus der Heimath erhalten.

mämläkätli [مملكتلو (Osm.), von mämläkät+li]

1) принадлежащій къ царству, къ странѣ — zu einem Reiche, einem Lande gehörig.

2) землякъ — der Landsmann; bir mämläkätlim ìälmiш мой землякъ пришелъ — mein Landsmann ist gekommen.

mämша [مشا (Osm.), aus dem Arab.]

сортиръ — der Abtritt; mämшаja ìitmäk ходить на дворъ — auf den Abtritt gehen; mämшаja варыр, бакар-кі ушак орада отурijор онъ идетъ въ сортиръ и тамъ видитъ юношу — er geht zu dem Abtritte und sieht da den Jüngling sitzen (N. 237).

mō [Tar., aus dem Chin.]

мѣра плоскости = 120 квадратныхъ саженей (каждый таранчи получалъ по 100 mō земли для обработки) — ein Flächenmaass = 120 Quadratfaden (jeder Tarantschi erhielt 100 mō zur Bearbeitung zuertheilt).

moin [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär. Kir.] = mojун, bojун

шея — der Hals; jön moin (Alt.), тоң moin (Tel.) хорекъ — der Iltis; бу iштї кішінің moinўна салдым (Kir.) я это дѣло свалилъ на другого — ich habe diese Arbeit einem Anderen aufgebürdet; moiныңа алдың (Alt.) ты это взялъ на себя — du hast es auf dich genommen.

moinak [Kir.]

1) шкура шеи — das Fell des Halses.

2) шея верблюда — der Kameelhals; буїдалаҕан moinak таі, ҷетäläгän moinak таі человѣкъ, неимѣющій собственнаго мнѣнія, а дѣйствующій по чужой указкѣ — ein Mensch, der keine eigene Meinung hat, und nur das thut, was ihm ein Anderer sagt.

3) собачка съ бѣлой шеей — ein Hund mit einem weissen Halse.

moinok [Kkir.] = moinak.

moinча [مويىچه (Sart.)]

хомутъ — das Kummet.

moinчo [Kkir.]

красныя бусы — rothe Perlen.

moinшak [Kir.] = moinчo.

moinшakta (v) [Kir.]

украсить бусами — mit Perlen verzieren; тер moinшaktadы иотъ градомъ течетъ — der Schweis perlt herab.

moirык [Tel.]

кривой — krumm.

mcirыл (v) [Tel.]

искривляться — sich krümmen.

moilō [Kkir.]

концы усовъ, которые мусулмане сбрѣваютъ — die Enden des Schnurbartes, die die Muselmänner abschneiden.

moilча [Kūr.] = мунча

баня — die Badstube.

moilza [Bar.] = moilча.

moidрык [Sag. Koib.]

мѣховой воротникъ — der Pelzkragen.

moiш (v) [Tel.]

сгибаться — sich biegen.

moiштыр (v) [Tel., von moiш+тыр]

сгибать — zusammenbiegen.

moimyl [موىمول (Dsch. V.)] = маімун

обезьяна — der Affe.

moimулда (v) [Kir.]

блестѣть (о глазахъ) — glänzen (von den Augen).

мок [Tel., aus dem Russ.]
мохъ (для затыканія щелей) — das Moos (zum Verstopfen der Spalten).

мока (v) [Tar. Kir. Schor.]
притупиться — stumpf werden; п'шак мокады ножъ притупился — das Messer ist stumpf geworden.

мокаі [Schor. Sag.]
медвѣдь — der Bär.

мокак [Kom., von мока+к]
тупой — stumpf.

мокат (v) [Tar. Kir. Schor.]
притупить — stumpf machen.

моко (v) [Alt. Tel.] = мока
1) притупиться — stumpf werden.
2) изнемочь, потерять силу — abmatten, ermatten, seine Kraft verlieren.

мокок [Kkir.] = мокак.

мокор (v) [Tel.]
запретить — untersagen, verbieten.

мокорт (v) [Tel., von мокор+т]
1) заставлять запретить — verweisen, untersagen lassen.
2) успокоить, усмирить — beruhigen, friedlich machen.

мокот (v) [Tel., von моко+т]
усмирить шалуна — ruhig machen.

мокӯ [Tel., von моко+ӯ]
тупой — stumpf.

мокур [Tel.]
тупой — stumpf; мокур сӧм четверть, или разстояніе между вытянутымъ большимъ пальцемъ и согнутымъ указательнымъ пальцемъ — eine Spanne zwischen dem Daumen und dem herabgebogenen Zeigefinger.

мокул [Kir.]
безрогій, комолый — hornlos, ohne Hörner.

мокум [Kir.]
совершенный, весь — ganz, vollkommen; мокум дӱнӱӧ весь міръ — die ganze Welt.

мокла [موقله (Osm.)]
блинъ, начиненный мясомъ и лукомъ — ein mit Fleisch und Zwiebeln gefüllter Eierkuchen.

[1]мокто (v) [Tel., von мок+ла]
затыкать мохомъ — mit Moos verstopfen.

[2]мӧкто (v) [Leb.]
ворчать (о медвѣдѣ) — brummen (vom Beeren).

моңа (v) [Bar. Schor.] = мока
1) притупиться — stumpf sein.
2) (Schor.) потерять силу — die Kraft verlieren, nicht die Kraft haben zu Etwas.

моңау [Bar., von моңа+ӯ] = мокӯ.

моңак [Schor.]
зобъ — der Kropf.

моңат (v) [Bar. Schor.] = мокат.

моңол [مغول, مغل (Osm.)]
монголъ — der Mongole.

моңолустан [مغلستان (Osm.)]
Монголія — die Mongolei.

моңолца [مغلجه (Osm.), von моңол+ча]
монгольскій — mongolisch.

[1]моңус [Sag. Koib. Ktsch.] = моңус
борецъ — der Kämpfer.

[2]моңус [Schor.]
слабый, некрѣпкій (матерія) — schwach, nicht stark (von Zeugen).

мохаілык [מוֹהָיְלִיק (Kar. L.)]
недостатокъ — der Mangel (H. 4,18).

мохор [מוּהוּר (Kar. L. T.)] = мӧхӧр
печать — das Siegel (H. 38,14).

мохорла (v) [Kar. L., von мохор+ла]
запечатать — versiegeln.

мохорлан (v) [Kar. T.]
быть запечатаннымъ — versiegelt sein.

моңул [جنول (Uig. Alt. Tel.] = моңол.

моңус [Tel. Alt. Leb. Schor.]
1) сильный, крѣпкій, храбрый, удалый, искусный — stark, tapfer, unternehmungsvoll, gewandt.
2) герой, боецъ — der Held, der Kämpfer.
3) злой — böse, ränkevoll.

мојындурук [Soj.]
воротникъ — der Kragen.
мојy (v) [Kir.]
устать (о лошади) — müde, matt werden (hauptsächlich von Pferden gesagt).
мојук [Kir.] = мојy.
мојун [Kir.] = моін
шея — der Hals.
мојундастыр (v) [Kir., von мојун+лаш +тыр]
уличать — überführen.
мојул [Kir.]
черемуха — der Faulbeerbaum (prunus padus).
мон (v) [Schor.]
задохнуться, удавиться — ersticken.
монат [Tel., aus dem Russ.]
монета — die Münze.
мону (v) [مونومق (Dsch. V.)]
старѣть — alt werden.
монуҕан [مونوغان (Dsch.)]
состарившійся — gealtert, bejahrt.
монтаны [Kir.]
лицемѣръ — der Heuchler.
монтанылык [Kir., von монтаны+лык]
лицемѣрство — die Heuchelei.
монтаныс (v) [Kir.]
лицемѣрить — heucheln.
мондал (v) [Schor.]
извиваться (о змѣѣ) — sich schlängeln.
мондул (v) [Schor.] = мондал.
мончок [Tel.] = моіншак
жемчугъ, бусы — die Perle, grosse Glasperlen.
монша [Schor.]
бусы, стеклярусъ — grosse Glasperlen.
монша [Kir.] = мунча
баня — die Badstube; моншаҕа тӱштӱ онъ пошелъ въ баню — er ist in die Badstube gegangen.
моншак [Kir.] = моіншак.
моншакта (v) [Kir.] = моіншакта.
мор [مور (Osm. Krm.)]
фіолетовый — violett; коjу мор темно-фіолетовый — dunkelviolett; мора бојамак красить въ фіолетовый цвѣтъ — violett färben; мос мор совсѣмъ фіолетовый — ganz violett; мос мор ӓтмӓк сильно избить (сдѣлать совсѣмъ фіолетовымъ) — braun und blau schlagen.
[1]мора [موره (Osm.)]
Морея, Пелопонесъ — Morea, der Pelopones.
[2]мора [Tar.]
очагъ въ домѣ (около стѣны) — die Feuerstelle des Hauses (an der Wand).
[3]мōра (v) [Mad.]
слабѣть, тускнуть — schwach werden, sich verdunkeln; караҕы мōрады глаза его помутились — die Augen sind schwach geworden; саҕыжы мōраі пӓрдӣ разумъ его затемнился — sein Verstand ist geschwunden.
морар (v) [مورارمق (Osm.), von мор+ар]
сдѣлаться фіолетовымъ — violett werden; буну ӓшідінцӓ карарып морарды когда онъ это услышалъ, лицо его потемнѣло — als er dies hörte, färbte sich sein Antlitz dunkel.
морарт (v) [مورارتمق (Osm.), von морар+т]
красить въ фіолетовый цвѣтъ — violett färben; булутлар һавајы морартты облака нагнали мракъ — die Wolken verdunkelten die Luft.
моралы [موره‌لو (Osm.), von мора+лы]
житель Пелопонеса, Элинъ — der Einwohner des Pelopones, der Helene.
мороҥот [Tel.]
черная смородина — die Aalbeere.
мороз [מורוז (Kar. L. T.), aus dem Russ.]
морозъ — die Kälte (H. 6,16—38,29).
моріна [مورينه (Osm.), aus dem griech. μουροῦνα]
названіе рыбы — ein Fisch (die Muräne).
морјын [Tel.]
домашняя утка — die zahme Ente.
морлаш (v) [مورلاشمق (Osm.)] = морар.

6536

морлаштыр (v) [مورلاشدرمق (Osm.)] = морарт.

морт [مورت (Tob.) Kir.]
1) дряблый — mürbe, morsch.
2) (Kir.) морт koidў онъ былъ упрямымъ — er war eigensinnig; морт сынды онъ вдругъ, сразу сломался — er zerbrach auf einmal.

мортаі (v) [مورتايمق (Tob.), von морт+ai]
становиться дряблымъ — mürbe, morsch werden.

мордук [Kir. Bdg.]
комолая корова — eine hornlose Kuh.

морчы [Sag.]
лютикъ (желтый) — die Butterblume (Ranunculus).

морц [Bar.] = борч
долгъ — die Schuld; морцка алдым я взялъ въ долгъ — ich habe auf Schuld genommen.

морсык [Leb.] = порсук
барсукъ — der Dachs.

морсун [Kir.]
мочка, мягкая часть уха — das Ohrläppchen; морсундан цумшак очень мягкій — sehr weich.

[1]мол [Kir.]
много, обильный — viel, reichlich; акшамыз мол болдў у насъ стало много денегъ — wir sind sehr reich geworden.

[2]mol [مول (Dsch. OT.)] = мол.

[3]мōл [Sag. Koib.] = моңул.

[1]мола [Kir.]
могила, надмогильное строеніе — das Grab, das Grabgebäude.

[2]мола [موله (Osm.), aus dem ital. molla]
1) отдыхъ — das Ausruhen; мола ташы камень, на который носильщики ставятъ ношу при отдыхѣ — Stein, auf den die Träger ihre Last stellen, um auszuruhen; ini мола! отпустите веревки! (команда) — lasset die Stricke los! (Schiffskommando).
2) жерновъ — der Mühlstein.

[3]мola [مولا (OT.)]
вьючное сѣдло — der Packsattel.

молаі (v) [Kir., von мол+ai]
размножаться — viel werden, sich vermehren.

молаjыт (v) [Kir., von молаі+т]
умножить, увеличить — vermehren, vergrössern.

молак [Kir.]
животное со сломаннымъ рогомъ — ein Thier mit einem abgebrochenen Horne.

молат [Schor. Sag. Koib. Ktsch.] = полот
сталь — der Stahl; молат кылыш (Schor.) стальной мечъ — ein stählernes Schwert; молат кізäн (Sag.) стальные цуты — die Stahlfesseln; молат тоңмарак (Sag.) стальная бритва — ein stählernes Rasiermesser.

молада [مولاده (Osm.)]
старая, неловкая служанка — eine alte, ungeschickte Magd.

моло [Tel. W.]
крѣпкій, непобѣдимый — stark, unbezwingbar.

молоhaiлат (v) [מולוחיילטמק (Kar. L.)]
притѣснять — bedrängen (II. 12,17).

молоз [ملوز (Osm.)]
1) песчаникъ — der Sandstein.
2) (vulg.) дамба, молъ — der Damm, der Molo.

молун [مولون (OT.)]
дикая кошка — die Wildkatze.

molja (v) [Koib.]
назначить срокъ — eine Frist festsetzen.

moljaī [Koib. Ktsch., von молja+ī]
срокъ — die Frist, der Termin, die Bedenkzeit.

молjо (v) [Tel.]
предназначать, посвящать въ жертву — zum Opfer bestimmen.

молла [ملا (Osm. Trkm.)]
1) мулла — der Mulla.
2) (Trkm.) грамотный человѣкъ, грамотей — jeder des Lesens und Schreibens Kundige.

моллалык [ملّالق (Osm. Trkm.), von молла +-лык]
достоинство муллы — die Mullawürde.

молтак [Kir.]
короткій, усѣченный — kurz, abgeschnitten.

молтані [مولتانی (Dsch. V.)]
индіецъ, браманъ — der Indier, der Brahmane.

молтырык [Sag.]
позвоночный столбъ — das Rückgrath.

молтырҕа [Sag.]
шейный позвонокъ — der Halswirbel.

молда [Kir.] = молла
1) мулла — der Mulla.
2) всякій грамотный — jeder des Lesens und Schreibens Kundige; бек молда кісі ікән онъ очень грамотный — er versteht gut zu schreiben und zu lesen.

молдо [Tel.]
слабый, негодный — schwach, untauglich.

молдур [مولدور (Dsch.), vielleicht мöлдӱр zu lesen]
роса — der Thau; ساريغ كل اوزا صبوحى التون طبق اوزره كوركوزدور ' мулдур утренняя роса на желтой розѣ, какъ знакъ на золотомъ блюдѣ — der Morgenthau auf der gelben Rose ist wie ein Zeichen auf einer goldenen Schüssel.

молчак [Sag.] = молдаг̄.

молцак [Sag.] = молдаг̄.

молцам [Kys.]
засѣка — der Verhau.

молшылык [Kir., von мол+чы+лык]
изобиліе, множество — der Überfluss, die Menge.

мотка [Mad. W.]
каша изъ толокна на сметанѣ — Brei aus Gerstenmehl mit saurer Sahne.

мода [مود (Osm.), aus dem Franz.]
мода — die Mode; jäni мода шäiläр новомодныя вещи — neumoderne Sachen.

модэ [מדה (Kar. T.)]
исповѣдь — die Beichte; модэ болмак исповѣдаться — beichten.

модістра [مودسترە (Osm.), aus dem griech. μοδίστρα]
модистка — die Modistin, der Modenhändler.

[1]мос [موس (Osm.]
усиливающій предлогъ — eine verstärkende Vorsilbe: мос мор совсѣмъ темный — ganz dunkel.

[2]мōс [Alt. Sag. Koib.] = моңус.

мосу [Kir.]
треножникъ изъ палокъ, къ которому подвѣшивается котелъ — Gestell aus drei Stäben, an das der Kessel angehängt wird.

москов [مسقو (Osm.)]
1) Москва — Moskau; москов шähрі городъ Москва — die Stadt Moskau.
2) русскій — russisch; москов самуру русскій соболь — der russische Zobel.

моста [Schor., aus dem Russ.]
мостъ — die Brücke.

мосто [Alt.] = моста.

мостра [موصطره (Osm.), aus dem ital. mostra]
1) модель, образчикъ — das Modell, das Muster.
2) приманка — der Lockvogel.

мозаі [Tar.] = бузау
теленокъ — das Kalb.

мозҕан [מוזגאן (Krm.)]
стрѣла — der Pfeil.

мошулда (v) [موشلداق (Osm.)]
ворчать, храпѣть — knurren, schnarchen.

мошкал [Kir.]
мошкал адам старый человѣкъ — ein alter Mann.

можэ [Kar. T., aus dem Slav.]
возможно — ist möglich; можэ табулур можетъ быть найдется — vielleicht ist es zu finden.

мопаң [Tar., aus dem Chin.]
мельница — die Mühle.

моврафъ [موّرف (Ad.), aus dem Arab.]
участковый надзиратель — ein Bezirksaufseher.

момочы [Tub., aus dem Russ.]
помощь, работа сообща съ сосѣдями при жатвѣ — die gemeinschaftliche Arbeit der Nachbaren bei der Ernte.

момун [Kir.]
щедрый, гостепріимный, хозяинъ, приглашающій гостей — gastfrei, freigiebig, der Gastgeber, der Wirth.

мöі [Trkm.]
фаланга — die Phalange, eine giftige Spinne.

мöідрӱк [Schor.]
воротникъ — der Kragen.

мök (v) [Tar.]
прятаться — sich verbergen, sich verstecken.

мökö [Sag. Koib.] = нökö
сильный — stark.

мökäi (v) [Mad. W.]
нагибаться, наклоняться — sich beugen, sich herabbeugen.

мökӱ (v) [Alt. Tel.]
стать на дыбы — sich bäumen.

мökӱдä (v) [Tel.]
обѣднѣть — verarmen.

мökӱш (v) [Tar., von мök+ш]
спрятаться вмѣстѣ — sich zusammen verstecken; мökӱшмäк oinaidӱ они играли въ прятки — sie spielten Versteck.

мögädäk [موكداك (Dsch. OT.)]
верхъ у экипажа — das Verdeck eines Wagens.

мögӱ [Schor. Ktsch.] = мöцӱ
вѣчный — ewig.

мögӱс [Sag.]
слабый — schwach.

мögӱзӱрä (v) [Schor.]
отощать, худѣть — ermatten, abmagern.

мöхтӱр (v) [Tar., von мök+тӱр]
прятать — verbergen, verstecken.

möhöp [Tar.] = möhӱp
печать — das Siegel; möhöp basmak приложить печать — das Siegel beidrücken.

möhӱp [مهر (Osm.), aus dem Pers.]
печать — das Siegel, der Siegelring; möhӱpi hӱmajun императорская печать — das kaiserliche Siegel; möhӱp муму сургучъ — der Siegellack; möhӱp вурмак, басмак приложить печать — untersiegeln; möhӱp сökмäк разломать печать — das Siegel erbrechen; möhӱp алтында за печатью — unter Siegel; möhӱpӱ jаламак отказаться — sich absagen; möhӱp казан рѣзчикъ печатей — der Stempelschneider.

möhӱplä (v) [مهرلك (Osm.), von möhӱp+lä]
запечатать — versiegeln.

möhӱpläн (v) [مهرلنمك (Osm.), von möhӱplä +н]
быть запечатаннымъ — versiegelt sein.

möhӱpläт (v) [مهرلتمك (Osm.), von möhӱplä +т]
заставить запечатать — versiegeln lassen.

möhӱplӱ [مهرلو (Osm.), von möhӱp+li]
запечатанный — versiegelt; аӈзы möhӱplӱ на его устахъ печать (молчанія), онъ не болтливъ — er ist verschwiegen.

möhpät [Krm., aus dem arab. حرمة]
почетъ — die Ehrfurcht (P. d. V. VII*, 39,4).

möhläт [Krm., vom arab. مهلة]
срокъ — die Frist.

[1]мöң [Alt.] = mäң
родимое пятно — das Muttermal.

[2]мöң (v) [Tar.]
вставать на дыбы, лягаться — sich bäumen, ausschlagen.

мöцӱ [مونكو (Dsch.)] = mäцӱ, бäцкӱ
вѣчный — ewig.

мöцӱн [Alt. Tel. Leb., aus dem Mong.]
серебро — das Silber.

мöцӱннö (v) [Leb.] = мöцӱндö.

мöцӱнӱӱг [Leb.] = мöцӱндӱ.

8536

мöңӱндä (v) [Tel., von мöңӱн+lä]
серебрить — versilbern.
мöңӱндö (v) [Alt.] = мöңӱндä.
мöңӱндӱ̄ [Alt. Tel., von мöңӱн+lӱ̄]
1) посеребренный, обитый серебромъ — versilbert, mit Silber beschlagen.
2) богатый серебромъ — reich an Silber.
мöңӱс [Schor.]
плохой, слабый, ничтожный — schlecht, schwach, nichtig; алып ползаң нанарзың мöңӱс ползаң öläрзїң если ты герой, ты возвратишься, если-же ты слабый, ты умрешь — wenn du ein Held bist, kommst du zurück, bist du aber schwach, so stirbst du.
[1]мöңкӱ [Alt. Tel. Leb.]
вѣчный — ewig; кіжіпің мöңкӱсӱ могила — das Grab.
[2]мöңкӱ (v) [Kir.]
вставать на дыбы, вскидывать задъ, лягаться, чтобы сбросить сѣдока — sich bäumen, sich bocken, ausschlagen (um den Reiter abzuwerfen).
мöңкӱlӱк [Alt. Tel., von мöңкӱ+lік]
вѣчность — die Ewigkeit.
мöңкӱ̄шӱ̆ [Kir., von мöңкӱ+чі]
дикій, лягающійся (о лошадяхъ) — wild, ausschlagend (von Pferden).
мöңрö (v) [Kir.]
мычать (о коровѣ) — brüllen (vom Rind).
мöңдӱ̄ [Alt., von мöң+lӱ̄]
съ родимыми пятнами — mit Muttermalen, Leberflecken.
мöјус [Kar. T.]
грязный — schmutzig.
мöјусла (v) [Kar. T., von мöјус+ла]
загрязнить — beschmutzen.
мöндölö [Tel.]
сурчонокъ (сурокъ дѣтенышъ) — ein Junges des Murmelthieres.
мöндӱр [ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ (Uig. Alt. Tel. Leb. Schor.)]
градъ — der Hagel.

мöндӱрlä (v) [Tel. Leb. Schor., von мöндӱр+lä]
итти (о градѣ) — hageln.
мöндӱрlö (v) [Alt.] = мöндӱрlä.
мöндрӱк [Mad. W.] = мöідрӱк
воротникъ — der Kragen.
мöнчäр [Mad.] = мöндрӱк.
[1]мӧ̄р [Kir.] = мöhӱр.
[2]мöр [Tel.]
преимущество, побѣда, преодолѣніе — der Vorrang, der Vorzug, die Überwindung; мöрӱ̆м полды я взялъ верхъ — ich habe überwunden.
мӧ̄рä (v) [Schor. Sag. Koib. Ktsch.] = мöңрö.
мöрäі [Tar.] = мöрöі.
мöрäіläш (v) [Tar., von мöрäі+läш]
держать пари — wetten.
мöрäіläштӱр (v) [Tar., von мöрäіläш+тӱр]
заставить держать пари — wetten lassen, eine Wette verursachen.
мöрӧ̄ (v) [Alt. Tel. Leb.] = мöңрä.
мöрöі [Tel. Alt. Leb., vergl. [2]мöр]
1) закладъ, пари, выигрышъ, побѣда — die Wette; кäмнїң мöрöјӱ̆ полды? кто выигралъ пари? — wer hat die Wette gewonnen? аның мöрöјӱ̆ ползын! пусть онъ возметъ верхъ! — möge er den Gegner besiegen! мöрöідӱ̆ кäм атты? кто побѣдилъ въ стрѣльбѣ? — wer hat im Wettschiessen gesiegt? (P. d. V. I, 16,18); пір кäзäк ӯлдар мöрöі адыжып јатkанын кöрӱ̆б-алды онъ видѣлъ, какъ толпа юношей состязались въ стрѣльбѣ — er sah, wie ein Haufen junger Leute ein Wettschiessen abhielt (P. d. V. I, 14,121).
2) цѣль, мишень — das Ziel, die Zielscheibe.
мöркӱт [Tel.] = мӱркӱт
беркутъ — der Adler.
мöрҕӱ̆ [Tel.] = мӱрҕӱ̆.
мölҕӱlдä (v) [Tel.]
быть налитымъ до краевъ, такъ что того и гляди выльется (о сосудѣ), нарывать такъ,

6536

что вотъ-вотъ лопнетъ (о чиреѣ) — so vollgegossen sein, dass es fast überläuft (von einer Schale), so reif sein, dass es sogleich platzt (von einem Geschwüre).

möljä (v) [Schor.] = молја

1) уговариваться, уславливаться — sich bereden, einen Vertrag abschliessen.

2) предназначать, посвящать — weihen, für etwas bestimmen; кудаiҕа möljän посвящать Богу — Gott weihen.

möljö (v) [Tel.] = möljä.

möljöш (v) [Tel., von möljö+ш] = möljä.

möldӱr [Tar.] = möndӱr

градъ — der Hagel; möldӱr jaҕdï градъ шелъ — es hagelte.

möltrö (v) [Tel.]

сверкать, блестѣть — funkeln, glänzen; köзӱнӱң jажы möltröп чыҕып кäлдï слезы его лились, сверкая — funkelnd kamen seine Thränen hervor.

möldrö (v) [Kir.] = mölҕӱlsä

быть полнымъ до края — bis zum Rande gefüllt sein.

möldröt (v) [Kir., von möldrö+т]

1) наполнить до края — bis zum Rande füllen.

2) уличить въ дурномъ поступкѣ — einer schlechten Handlung überführen.

mölшör [Kir.]

пропорціональный — proportional.

möt [Tel. Schor., aus dem Russ.]

медъ — der Honig; kabaҕ алӯ möt (Tel.) сотовый медъ — der Waben-Honig; поскольӯ möt (Tel.) id.; käzäktïг möt, elïctïг möt (Schor.) id.

mötӱk [موتوك (Dsch. V.)]

отпрыскъ — der Schössling, der junge Zweig.

mötӱklä (v) [موتوكلامك (Dsch. V.), von mötӱk+lä]

вырости — hervorsprossen.

möчäk [موچك (Dsch. V.)]

жукъ, оводъ — der Käfer, das Ungeziefer.

möцӧk [Trkm.]

насѣкомое, волкъ, нечистая сила —

mözör [Bar.]

цѣль — das Ziel, die Zielscheibe.

mözӱk [Schor. Sag.] = pädik, bijïk

высокій — hoch; mözӱk таг высокая гора — ein hoher Berg.

mözӱktӱk [Sag. Schor., von mözӱk+lik]

высота — die Höhe.

möшӱk [موشوك (OT. Tar.)] = mächi

кошка — die Katze.

mөң [مونك (Kas.)] = муң

печаль, мученіе — die Qual, das Leiden, die Trauer; mөңөm jyk у меня нѣтъ печали, меня ничего не мучаетъ — ich fühlte keine Qual, bin nicht traurig.

mөңөi (v) [مونكايق (Kas.), von mөң+ai] = муңаi

унывать, печалиться — traurig sein.

mөңөit (v) [مونكايتمق (Kas.), von mөңөi+т]

опечалить, повергнуть въ уныніе, огорчить — traurig machen, in Kummer stürzen, Qualen bereiten.

mөңнө [Kas., von mөң+лы]

пѣчальный, прискорбный — traurig, gequält.

mөңлө [مونكلى (Kas.)] = mөңнө.

mөнөk [موناخ (Kas.), aus dem Russ.]

монахъ — der Mönch.

mөнчө [مونچه (Kas.), aus dem russ. мыться]

баня — die Badstube.

mөнчөчы [مونچاچى (Kas.), von mөнчө+чы]

баньщикъ — der Bademeister, Badaufseher.

mөржө [مورجه (Kas.)]

печная труба — der Schornstein.

mөржөчы [مورجەچى (Kas.), von mөржө+чы]

трубочистъ — der Schornsteinfeger.

mөkrö (v) [موكرامك (Kas.)] = mönräi

мычать (о коровахъ) — brüllen (vom Rindvieh).

мёкрӧўчӓн [موكراوچان (Kas.), von мёкрӧ+ў+чӓн]
мычащій — brüllend.
мёкмӓ [Kas.]
собака (слово, которымъ пугаютъ дѣтей) — der Hund (nur als Schreckwort den Kindern gegenüber gebraucht); цылама цылама мёкмӓ кілӓ! не плачь, не плачь, собака идетъ! — weine nicht, weine nicht, der Hund kommt!
мёгёз [موكوز (Kas.)] = мўңўз
рогъ — das Horn.
мёгёзлӧн (v) [موكوزلانمك (Kas.), von мёгёз+лӓ+н]
вырости (о рогахъ) — hervorwachsen (von Hörnern).
мёгёзлё [موكوزلى (Kas.), von мёгёз+li]
съ рогами — mit Hörnern; ікі мёгёзлё съ двумя рогами, двурогій — mit zwei Hörnern; мёгёзлё чабата жесткіе лапти — harte Bastschuhe.
мёгёзсёз [موكوزسز (Kas.), von мёгёз+сіз]
безрогій — ohne Hörner, hörnerlos; мёгёзсёз кайван безрогое животное — ein Thier ohne Hörner.
мёһёр [مهر (Kas.)] = мёһўр
печать — das Siegel, das Petschaft; мёһёр басты онъ приложилъ печать — er untersiegelte.
мёһёплӧ (v) [مهرلامك (Kas.)]
запечатать — versiegeln; хатны мёһёплӧдї онъ запечаталъ письмо — er versiegelte den Brief.
мёһёплӧн (v) [مهرلانمك (Kas.), von мёһёплӧ+н]
быть запечатаннымъ — versiegelt sein.
мёһёплө [مهرلى (Kas.), von мёһёр+li]
запечатанный, съ печатью — versiegelt, mit einem Siegel versehen.
мёлдёрё (v) [مولدوريمك (Kas.)] = мёлдрӓ
быть налитымъ до верху — bis zum Rande gefüllt sein; чіläктӓ сӯ мёлдёрёп-төр вода налита въ ведрѣ до самаго края — das Wasser ist im Eimer bis zum Rande.
мёлдёрёт (v) [مولدوريتمك (Kas.), von мёлдёрё+т]
наполнить до края — bis zum Rande füllen; чіläккӓ сӯны мёлдёрётёп салма! не наполняй ведра до самаго края! — fülle den Eimer nicht bis zum Rande!
¹мыі [Alt.]
кошка — die Katze; мыі ӑркӓӈї котъ — der Kater.
²мыі [Kir., مىى (Kas.)]
мозгъ — das Gehirn; баста мыі болдў (Kir.) мозгъ въ головѣ — das Gehirn ist im Kopfe.
мыік [Kūr. Tura]
усы — der Schnurbart.
¹мыіӈak [Schor.]
маралъ (самка) — das Maralhirschweibchen.
²мыіӈak [Schor., von мыік+ak] = мыік.
мыінak [Schor.] = мыік.
мыірык [Tel. Alt. Kir.]
1) согнутый мелкими изгибами — in kurzen Windungen gebogen.
2) (Kir.) кривой (дерево) — krumm (von einem Baume).
мыірыл (v) [Tel.]
быть согнутымъ въ мелкіе изгибы — in kurzen Windungen gebogen sein.
мыірылык [Bar., von мыірыл+k]
извилистый — gewunden.
мыірылӈаш [Tel.]
согнутый въ мелкіе изгибы — das in kurzen Windungen Gebogene; мыірылӈажы мӓ äркӓ я люблю свитое въ мелкіе изгибы — ich liebe das in kurzen Windungen Gebogene (P. d. V. I, 225 XIV 2).
¹мык [Kir.] = мых, міх
гвоздики, которыми подбиваютъ каблуки — Nägel, mit denen man die Stiefelhacken beschlägt.

²мык [Kir., aus dem pers. نيك?]
годный — tüchtig, brauchbar; ісїнä мык турады онъ годенъ для своей работы — er ist tüchtig bei seiner Arbeit.

мыкан [Kir.]
мыкан аҕаш сандальное дерево — das Sandelholz.

мыкы-цыкы [Kir.]
хаосъ, безпорядокъ — das Chaos, die Unordnung.

мыкыц [Kir. Bdg.]
тихій — langsam.

мыкын [Kir. Kkir.]
бедро, пахи — die Hüfte, die Weichen.

мыкылда (v) [ميقيلدامق (Kas.)]
жевать (о старыхъ людяхъ) — kauen, mummeln (von alten Leuten gesagt).

мыкылдат (v) [ميقيلداتمق (Kas.)] = мыкылда.

мыкнат [ﻳﺤﻨﺪ ﻧﻴﻌﺮ (Uig. Krm.), aus dem arab. محنت]
несчастіе, бѣда — das Unglück, die Drangsal (K. B. 37,29—46,29—154,8).

мыкнадыз [Osm. vulg.] = макнатіс.

¹мыкта (v) [Sag.]
мычать — brüllen.

²мыкта (v) [Kir., von ¹мык+ла]
1) укрѣпить, сдѣлать крѣпкимъ — befestigen, fest, stark machen.
2) сдѣлать какъ слѣдуетъ — machen, wie es sich gehört.
3) угрожать — drohen.

мыктан (v) [Kir., von мыкта+н]
1) укрѣпиться — fest sein, fest werden, befestigt sein.
2) крѣпиться — sich zusammennehmen.

мыктат (v) [Kir., von мыкта+т]
заставлять укрѣпить — befestigen, fest, stark machen lassen.

мыкты [Kir., von мык+лы]
крѣпкій, сильный, небоязливый, упорный, осторожный — fest, stark, furchtlos, trotzig, vorsichtig; мыкты болдӱ онъ крѣпко держался — er hielt sich fest.

мыкчӯ [Alt.]
согнутый — gebogen.

мыксан (v) [Tel.]
считать своимъ, присваивать — für sein Eigenes ansehen, sich aneignen.

мыксыҕан [Schor.]
затхлый — muffig.

мыҕак [Alt.] = мыіҕак.

мыҕыл [Alt. Tel.]
дрожаніе — das Zittern, das Bibbern.

мыҕылда (v) [Alt. Tel., von мыҕыл+ла]
дрожать, трястись — zittern, bibbern.

мыҕылдак [Alt. Tel., von мыҕылда+к]
мягкій, дрожащій, трясущійся — weich, dass es bibbert.

мыгла [Kar. T., aus dem russ. мгла]
туманъ — der Nebel.

мых [ميخ (Osm.), aus dem Pers.]
гвоздь — der Nagel; мых какмак вбить гвозди — Nägel einschlagen; мых сӧкмäк вырвать гвоздь — einen Nagel ausreissen; нала мыха вурмак бить то по подошвѣ, то по гвоздю (посл.) — bald die Sohle, bald den Nagel treffen (Spr.); мыхына налына кітмäк противостоять — sich widersetzen.

мыхла (v) [ميخلامق (Osm.), von мых+ла]
прибить гвоздемъ, вбить гвоздь — annageln, einen Nagel einschlagen; олан чівілдäрі дывара мыхлаја калäніӊ ӱстӱнä чыкар юноша вбиваетъ гвозди въ стѣну и взбирается на крѣпость — der Jüngling schlägt Nägel in die Wand und steigt in die Festung (N. 7).

мыхлан (v) [ميخلانمق (Osm.). von мыхла+н]
быть прибитымъ гвоздемъ, быть пригвожденнымъ — angenagelt sein.

мыхлат (v) [ميخلاتمق (Osm.), von мыхла+т]
заставлять прибить гвоздями — annageln lassen.

мыхлы [ميخلو (Osm.), von мых+лы]
прибитый гвоздемъ — angenagelt.
мыңцыл [Sag. Koib.] = мыңгыл.
мыңцылла (v) [Sag. Koib.] = мыңгылда.
мыңцыллак [Sag. Koib.] = мыңгылдак.
[1]мың [Kir.] = мің, бің
тысяча — tausend.
[2]мың [Kmd.] = муң
недостатокъ — der Mangel, die Noth.
мыңкылда (v) [Kir.]
говорить гнусливо сквозь зубы и носъ — durch die Zähne oder Nase sprechen.
[1]мыңгыр [Kir., von мың+ңыр]
безчисленное множество — eine zahllose Menge.
[2]мыңгыр (v) [Kir., von мың+кір (v)]
имѣть тысячи — Tausende haben; мыңгырңан баі чрезмѣрно богатый — ausserordentlich reich.
мыңрау [Kir.]
растеряпный, разсѣянный, задумчивый, молчаливый, глуповатый — verwirrt, betroffen, grübelnd, schweigend, blödsinnig.
мыңда (v) [Kmd. W., von [2]мың+ла]
оскудѣть, имѣть недостатокъ — Mangel haben, in Noth sein.
[1]мыja [Kir.]
лакрица — Süssholz (Glycyrrhiza).
[2]мыja [Soj.]
калъ — die Excremente, der Koth.
мыjакта (v) [Schor.]
мычать — brüllen.
мыjат [Tob.]
хомутъ — der Kummet; мыjат аңацы клещи у хомута — das Kummetholz.
мыjык [Tel., ميىق (Kas. Krm.)] = мыік
усы — der Schnurbart.
мыjыклап (v) [ميىقلامق (Kas.), von мыjык+ла+н]
выростать (объ усахъ) — einen Schnurbart bekommen.
мыjых [Kar. T.] = мыjык.
мыjырык [Alt.] = мыірык.
мыjырыл (v) [Alt.] = мыірыл.
мыjылда (v) [Kas.]
ржать тоненько (о жеребцѣ) — mit feiner Stimme wiehern (vom Hengste).
мыjыс [Soj.] = мӱс, мӱңӱс
рогъ — das Horn.
мыjыш-маjыш [Schor.]
двигающійся туда-сюда, шаткій, нетвердый — sich hin und her bewegend, nicht fest, locker.
мыjышкак [Schor.]
загнутый, гибкій — umgebogen, biegsam.
мын (v) [Soj.] = мін, мӱн, бін
подниматься — steigen.
мына [Kom. Kas. Kir. Tel., von бу] = муны
1) вотъ! — siehe da!
2) (Kir.) вотъ это — dieses hier (склоняется — deklinirbar); мынаны ал! бери это здѣсь! — nimm dieses hier!
мынаjымлык [Tara]
почтеніе, милость — die Ehrfurcht, die Gnade.
мынажат [Kir., aus dem arab. مناجات]
молитва — das Gebet.
мынас (v) [Kir., aus dem arab. مناسب?]
найдти подходящимъ — für passend finden.
мынасын [Krm., vom arab. مناسب]
подходящее, вѣрное — das Geziemende, das Gehörende, das Rechte.
мынафык [Kūr. Krm., aus dem arab. منافق]
лицемѣръ — der Heuchler.
мынта [Schor.] = мунта
фунтъ — das Pfund.
мынтык [Kkir.] = мылтык.
мындар [Krm.] = мурдар
злой, гадкій — böse, schlecht.
мынча [Tel., s. пу] = мунча
столько — so viel.
мынчык [Schor.]
затхлый — muffig.
мыңцык [منجيق (Osm.)]
1) лапа (кошекъ и другихъ животныхъ,

имѣющихъ когти) — die Pfote (der Katzen und anderer Thiere, die Krallen haben).

2) шлепанье, давленіе, выдавливаніе, сдавливаніе, выжиманье, сжиманье — das Patschen, Kneten, Pressen, Drücken; тäнцäрä jaғы älläpi ilä мынцык мынцык карыштырijорлар жиръ на сковородѣ мѣсятъ руками — man knetet das Fett auf der Pfanne mit den Händen; cokaклар чамурдан мынцык мынцык олмуш улицы такъ грязны, что на нихъ завязнешь — die Strassen starren vor Schmutz, so dass man in ihm herumpatschen muss.

мынцыкла (v) [منجيقلامق (Osm.), von мынцык+ла]

шлепать, мѣсить, давить — patschen, kneten, pressen, drücken; арабалар cokaғын чамырларыны мынцыкламышлар телѣги вязнутъ въ грязи улицы — die Wagen versinken im Schmutze der Strasse, rühren den Schmutz der Strasse auf.

мынца [Kom.] = мынча.

мыр [مر (Osm.)]

мяуканіе кошекъ, жалобный звукъ животныхъ, восклицаніе жалобы — das Miauen der Katze, der Klageton der Thiere, kläglicher Ausruf; мыр мыр ätмäк испускать жалобные крики — Wehklagen ausstossen; käдi мыр ätijop кошка мяукаетъ — die Katze miaut; iнcан мыр мыр ättiläp люди испускаютъ жалобные крики — die Leute stossen Klagelaute hervor.

мырak [ميراق (Tara Tob.)]

морошка, желтая ягода — die gelbe Himbeere (rubus chamaemorus).

мыралык [ميرالق (Tob.)]

дымовая труба — der Rauchfang.

мырат [Kir., aus dem Arab.]= мырад, мурад

желаніе — der Wunsch.

мырад [Kas.]

цѣль, намѣреніе — das Ziel, die Absicht.

мырык [Kir.]

сопливый, соплякъ — rotzig.

мырыл [مرل (Osm.)]

мырыл мырыл cöiläмäк бормотать — murmeln, undeutlich reden.

мырылда (v) [مرلدامق (Osm. Kas.), von мырыл+ла]

1) (Osm.) бормотать — murmeln; артык сäш дä мырылдajып турма! не бормочи больше! — murre nicht mehr!

2) (Kas.) мурлыкать — schnurren (von der Katze).

мырылдан (v) [مرلدانمق (Osm.), von мырылда+н]

говорить, бормотать про себя — vor sich hinmurmeln; чоцук käнді käндінä oінapak мырылданijор дитя играя бормочетъ само съ собой — das Kind spricht beim Spielen mit sich selbst.

мырмылды [مرملدى (Osm.)]

бормотаніе, журчаніе, ворчаніе — das Gemurmel, das Murren; бір аз мырылды ätті icädä нihajät разы олды если онъ нѣсколько и поворчалъ, все-таки наконецъ согласился — wenn er auch ein Wenig murrte, zuletzt willigte er doch ein.

мырыш [Kir.]

мишурный, фальшивый — unächt, falsch.

мыркылда (v) [Kir. Kas.]

1) (Kas.) бормотать — murren, murmeln.

2) (Kir.) сдержанно смѣяться — vor sich hinkichern, leise lachen.

мырла (v) [مرلامق (Osm. Tob.), von мыр+ла]

1) мурлыкать — schnurren (von der Katze).

2) бормотать — murmeln.

3) (Tob.) хрюкать — grunzen.

мырт [Kir.] = мурт.

мыртык [Kir.]

коренастый, полный человѣкъ — ein untersetzter, voller Mann.

мырч [Leb.] = бурч
перецъ — der Pfeffer.
мырца [Tob.] = мылча, мынча.
мырчак [Tub. Schor.] = ырчак
горохъ — die Erbse; мырчак ölöң горошекъ — der Knöterich (polygonum); мус мырчак (Tub.) градъ — der Hagel.
мырчы (v) [Tel. W.]
предсказать — voraussagen, wahrsagen.
мырчык [Tel.]
древесная почка — die Baumknospe.
мырс [Alt. Schor. Sag.] = мырч.
мырслаш [Schor.]
сѣноставка — die Ackerrodel.
мырза [مورزا, میرزا (Kas. Kir.)] = мурза
1) щедрый — freigiebig.
2) мурза, дворянинъ — der Mirza, der Edelmann.
мырзалык [Kir.] = мурзалык.
мырзамды [Kir.]
извѣстный (въ отношеніи мѣста и времени) — bekannt (wird von der Zeit und vom Orte gesagt); мырзамды вакыт (бағыт) извѣстное время — eine bekannte Zeit.
мырзылда (v) [Kir.] = мыркылда.
мылк [Kkir.]
мылк еттї онъ качалъ — er schaukelte.
мылкау [Kir.]
глуповатый — albern, thöricht; мылкау адам глуповатый человѣкъ — ein dummer Mensch.
мылкаулўк [Kir., von мылкау+лык]
глупость — die Dummheit.
мылғылда (v) [Tel.]
быть мягкимъ, гибкимъ, слабымъ, жидкимъ — weich, biegsam, schwach, flüssig sein.
мылғылдак [Tel., von мылғылда+k]
гибкій, жидкій, слабый — biegsam, flüssig, schwach; мылғылдак кіжі слабый, вялый человѣкъ — ein schwacher, energieloser Mensch.
мылја [Koib. Ktsch.] = мылча, мынча.

мылта [Tel.]
фитиль (у ружья) — die Lunte (der Flinte).
мылтык [Sag. Koib. Kir. Sart. Chiv. Trkm., ميلتق (Kas.)]
ружье — das Gewehr (eigentlich das Luntengewehr); кол мылтык (Kir.) пистолетъ — die Pistole; мылтык атты (Kir.) онъ выстрѣлилъ изъ ружья — er schoss aus einer Flinte; мылтык октады (Kir.) онъ зарядилъ ружье — er lud die Flinte; мылтык цасады (Kas.) id.; мылтык кулағы (Kas.) затравка ружья — die Pfanne des Gewehres; мылтык чыбығы (Kas.) шомполъ — der Ladestock.
мылтыкла (v) [Tara, von мылтык+ла]
итти на охоту — auf die Jagd gehen.
мылтыкта [Kir.] = мылтыкла
стрѣлять изъ ружья — mit einem Gewehre schiessen.
мылтыкчы [ميلتقچى (Kas.), von мылтык+чы]
охотникъ, ружейный мастеръ — der Jäger, der Flintenmacher.
мылтыкцы [Tara] = мылтыкчы.
мылча [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag.]
баня — die Badstube.
мылжың [Kir.]
много говорящій, пустомеля, надоѣдливый болтунъ — viel sprechend, leeres Zeug redend (so dass die Anderen gelangweilt werden).
мылжыңда (v) [Kir., von мылжың+ла]
много говорить, пустословить — viel sprechen, leeres Zeug reden.
мытлык [Kūr.] = мылтык.
Мыцығыз [مىچيغيز (Ad. Kumuk)]
чеченецъ — der Tschetschenze.
мычыл [Leb.]
миганіе глазами — das Blinzeln mit den Augen.
мычылда (v) [Leb.]
мигать глазами — mit den Augen blinzeln.

мыжы (v) [Kir.]
болтать пустяки, отдѣлываться пустыми фразами — lauter leeres Zeug sprechen, Redensarten machen.

мыжык [Kir.]
помятый, избитый, слабый человѣкъ — heruntergekommen, schwach geworden.

мыжыҕын [Kir.]
пустословъ, болтунъ — der Schwätzer.

мыжраі (v) [Kir.]
измяться, избиться, ослабѣть, съежиться — herunterkommen, schwach werden; мыжраіҕан адам человѣкъ помятый, съежившійся — ein heruntergekommener, zusammengekrümmter Mensch.

мыжраіт (v) [Kir., von мыжраі+т]
помять — herunterbringen.

мыс [Kir.]
красная мѣдь — das Kupfer; мыс акша мѣдныя деньги — Kupfergeld.

мысал [Kir.] = масал
примѣръ, притча — das Beispiel, das Gleichniss.

мысалды [Kir., von мысал+лы]
подобный — ähnlich.

мысык [Kir.]
кошка — die Katze.

мысыстра [مسيسترە (Osm.)]
короткая палка съ остріемъ — ein kurzer Stock mit einer Spitze.

[1]мыскал [Bar., مثقال, ميسقال (Kas. Krm. Kir.)]
1) (Kas. Krm. Kir.) золотникъ — ein kleines Gewicht.
2) (Kir.) кокандская серебряная монета — eine kokandische Silbermünze.
3) (Bar.) вѣсы — die Wage.

[2]мыскал [مصقال (Osm.)]
флейта — die Panflöte.

мыскалла (v) [ميسقاللامق (Kas.), von мыскал+ла]
продавать по золотникамъ — miskalweise verkaufen; мыскаллап сатмак id.

мыскалда (v) [Kir.] = мыскалла
вѣшать на золотники — nach Miskal abwiegen.

мыскаллы [مسقالى (Kas.), von мыскал+лы]
1) взвѣшанный на золотники — nach Solotnik abgewogen.
2) вещь, продаваемая по золотникамъ — eine Waare, die solotnikweise verkauft wird.

мыскаллык [ميسقاللق (Kas.), von мыскал+лык]
гиря въ золотникъ — ein Solotnikgewicht.

мыскыл [Kir., ميسقيل (Kas. Bar.)]
насмѣшка, шутка — der Spott, der Spass.

мыскылла (v) [ميسقيللامق (Kas.), von мыскыл+ла]
надсмѣхаться — spotten.

мыскылда (v) [Kir.] = мыскылла
1) дразнить, шутить — necken, spassen.
2) сопѣть, коношиться — japsen, eifrig sich abmühen.

мыскылчы [ميسقيلچى (Kas.), von мыскыл+чы]
насмѣшникъ — der Spötter.

мыскылды [Kir., von мыскыл+лы]
насмѣшливый — spöttisch.

мыскылдӯ [Bar.] = мыскылды.

мыскылҙак [Bar.]
насмѣшникъ — der Spötter.

мыскылшы [Kir.] = мыскылчы.

мыскылшыл [Kir., von мыскыл+чыл]
умѣющій остроумно вышучивать — witzig.

мыста (v) [Tel.]
мычать — brüllen.

мыстар [مسطر (Osm.), aus dem Arab.]
линейка, кусокъ папки съ натянутыми нитками для обозначенія строчекъ — Lineal oder das Linienblatt mit Fäden.

мыстарла (v) [مسطرلامق (Osm.), von мыстар+ла]
линовать мистаромъ — mit dem Mistar liniiren.

мысмар [Ad.]
гвоздь — der Nagel.

мызак [مزاق (Osm.), aus dem arab. مزاح]
шутка, насмѣшка — der Scherz, das Aufziehen, der Spott; мызак алмак шутить — scherzen, aufziehen.

мызамыр [Tob.]
псаломъ — der Psalm.

мызыл (v) [Kir.]
жеманиться (о мужчинахъ) — sich zieren (von Männern).

мызҕа (v) [Kir.]
дремать — schlummern.

мызҕы (v) [Kir.]
уменьшиться, убавиться — abnehmen, sich verringern; кудуктўң сў'у мызҕыҕан ҫок вода въ колодцѣ не убавилась — das Wasser hat im Brunnen nicht abgenommen.

мызрак [مزراق (Osm.)]
копье — die Lanze; мызрак чувала сыҕмаз копья въ мѣшкѣ не утаишь (посл.) — man kann eine Lanze nicht in einem Sacke verbergen (Spr.).

мызраклы [مزراقلو (Osm.), von мызрак +лы]
копьеносецъ — der Lanzenträger, der Lancier.

мызык [Schor.]
затхлый — muffig.

мызрах [מִזְרָח (Kar. L. T.)]
востокъ — der Osten (H. 23,8).

мызла (v) [Tel.]
блестѣть, сіять — glänzen, scheinen.

мызмыз [مزمز (Osm.)]
слабый, бѣдный, несчастный — schwach, ärmlich, elend; мызмыз бір адам-дыр онъ бѣднякъ — er ist ein elender Mensch.

мызмызлык [مزمزلق (Osm.), von мызмыз +лык]
бѣдность, несчастіе, слабость — die Schwäche, die Armuth, das Elend.

мышыл [مشيل (Osm.)]
тяжелое дыханіе спящаго — der schwere Athem des Schlafenden; мышыл мышыл ұjумак крѣпко спать — fest schlafen.

мыж [Kir.]
боль — das Ziehen, das Reissen, der Schmerz im Fleisch; етїм мыж мыж болады все тѣло у меня болитъ — mir schmerzt der ganze Körper.

мыжык [Tel.] = мысык
кошка — die Katze.

мыжыл [Kir.] = мыж.

мыжылда (v) [Kir., von мыжыл+ла]
имѣть боль въ мускулахъ — einen Muskelschmerz haben; етїм мыжылдаіды = етїм мыж мыж болады.

мыман [Kir.] = міһман
гость — der Gast; мыман болдўм я былъ гостемъ — ich war zu Gaste.

мымандас [Kir., von мыман+даш]
принимающіе другъ друга въ гости — in einem Verhältnisse der gegenseitigen Gastfreundschaft seiend, die Gastfreunde.

мымандаслык [Kir., von мымандас+лык]
гостепріимство — das Verhältniss der Gastfreundschaft.

мымылжы (v) [Kir.]
дрожать, говорить съ дрожью въ голосѣ — bibbern, zitternd sprechen; мымылжыҕан адам дрожащій человѣкъ — ein bibbernder Mensch.

мымылжў [Kir., von мымылцы+ў]
дрожь, тошнота — das Bibbern, die Übelkeit; цўрөк. мымылцў'у тошнота съ рвотою — Übelkeit und Erbrechen.

[1]мї [Kir., مىي (Kas.) Sag. Koib.] = мыі
мозгъ — das Gehirn.

[2]мї [Kir.]
топкое мѣсто — ein sumpfiger Ort.

міä [Bar.] = мї.

міäўlä (v) [Kas.]
мякать — miauen.

мīк [Tel.] = мыік.

міӡра [میغره (Osm.)]
большой угорь — eine grosse Art Aal.

мікнäт [Kir.] = міхнат
несчастіе — das Unglück.

мігдаш [מִקְדָּשׁ (Kar. T.)]
святыня — das Heiligthum (D. 8,11).

мігäчін [میکیچین (Dsch.)]
свинья самка — das Mutterschwein.

мігіз [میکیز (Sart.)] = мӱңӱз
рогъ — das Horn.

міх [Tar., میخ (OT.) Kom.] = мых
гвоздь — der Nagel.

міхla (v) [میخلامق (OT.)]
прибить гвоздемъ — annageln.

міхlат (v) [میخلاتمك (OT.), von міхla+т]
заставлять прибить гвоздемъ — annageln lassen.

міhад [مهاد (Osm.)]
ложе, постель, тюфякъ — das Lager, das Bett, die Matratze.

міhрбанчilik [مهربانچیلیق (OT.)]
доброта — die Güte.

міhраб [محراب (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
ниша мечети, обращенная къ Каабѣ — die zur Kaaba gerichtete Nische der Moschee.

міhраблы [محرابلو (Osm.), von міhраб+лы]
имѣющій нишу, обращенную къ Каабѣ — eine zur Kaaba gerichtete Nische habend; ӱч міhраблы мäсцід мечеть въ Константинополѣ — eine Moschee in Konstantinopel.

міhман [مهمان (Osm. Dsch.), aus dem Pers.]
гость — der Gast.

міhманлык [مهمانلق (Osm.), von міhман+лык]
пребываніе въ гостяхъ — das zu Gaste Sein.

міhмандар [مهماندار (Osm.), aus dem Pers.]
хозяинъ пира — der Gastgeber.

міhмандарлык [مهماندارلق (Osm.), von міhмандар+лык]
гостепріимство — die Gastfreundschaft,

міhманчылык [مهمانچیلك (Osm.), von міhман+чі+lік] = міhмандарлык.

міhман-пäрвäр [مهمان‌پرور (Osm.), aus dem Pers.]
гостепріимный — der Gastfreund.

міhман-пäрвäрlік [مهمانپرورلك (Osm.), von міhман-пäрвäр+lік] = міhмандарлык.

[1]мíң [ڭتڭ (Uig.), مینك (Dsch. OT. Tar.)] = мың, бің
тысяча — tausend (K. B. 10,21); тӱмäн мің безчисленный — unzählbar (K. B. 11,1—11,21); мің бäгі (Tar.) чиновникъ, вѣдающій дѣла тысячи таранчинцевъ — ein Beamter über tausend Tarantschi.

[2]мің [مینك (Kas.)] = мäң
родинка, бородавка — das Muttermal, die Warze.

міңä [مینکه (OT.)] = мыі, мī
мозгъ — das Gehirn.

міңäс (v) [Kir., von мін+кäш]
вдвоемъ сѣсть на одну лошадь — zu zweien ein Pferd besteigen.

міңäстїр (v) [Kir., von міңäс+тір]
посадить двухъ на одну лошадь — zwei Personen ein Pferd besteigen lassen.

міңіш (v) [مینکیشمك (Sart.)] = міңäс.

міңгäш (v) [Tar.] = міңäс.

міңгäштӱр (v) [Tar.] = міңäстїр.

міңгіз (v) [Kir., von мін+гіз]
посадить на лошадь — auf ein Pferd setzen, ein Pferd besteigen lassen, besteigen lassen.

міңгӱз (v) [مینکوزمك (Sart.)] = міңгїз.

міңкä [مینککه (Kas.), von мің+кä]
женщина, имѣющая родинку, бородавку — eine Frau, die ein Muttermal, eine Warze hat.

міңнї [مینکلی (Kas.), von мің+lі]
имѣющій родинку, бородавку — ein Muttermal, eine Warze habend.

міңнїкäі [مینکلیکای (Kas.)]
мужчина, имѣющій родимое пятно, боро-

6536

лавку — ein Mann, der Leberflecken oder Warzen hat.

міңлї [مینکلی (Kas.)] = міңшї.

міңсіз [مینکسز (Kas.), von мің+сіз]
неимѣющій родинки, бородавки — kein Muttermal, keine Warze habend.

мійан [میان (Osm.), aus dem Pers.]
середина, промежутокъ — die Mitte, der Zwischenraum.

мійангір [میانکیر (Dsch.), aus dem Pers.]
хватающій за поясницу, борецъ — der an die Taille fasst, der Ringkämpfer.

мійангіріік [میانکیرلیق (Dsch.), von мійангір+лік]
борьба, единоборство — der Ringkampf; سیکیز کیشی‌نی یخشی میانکیرلیق قیلدی (Bb. 469,21) онъ отлично боролся съ восемью человѣками — er rang leicht mit acht Menschen.

мійана [میانه (Osm. vulg.)]
посредничество — die Vermittelung.

мійанцы [میانجی (Osm.)]
посредникъ — der Vermittler, die Mittelsperson.

мійанцылык [میانجیلق (Krm. Osm.), von мійанцы+лык]
посредничество — die Vermittlung; мійанцылык ітміш (Krm.) онъ былъ посредникомъ — er hat vermittelt.

мійав [میاو (Osm.)]
мяуканіе — das Miauen.

мійавла (v) [میاولامق (Osm.), von мійав+ла]
мяукать — miauen.

[1]мійä [Kir.] = мыja.

[2]мійä [میيه (OT. Dsch.)] = міңä
мозгъ — das Gehirn; اکر کیشی‌نینك میه‌سی چیقسا یا تامورغه زخم یتسه آسان معالجه قیلور ایدی (Bb. 133,18) если вышелъ мозгъ у человѣка или жила была перерѣзана, онъ легко вылечивалъ — wenn das Gehirn eines Menschen hervorkam, oder seine Ader durchschnitten wurde, so heilte er es leicht.

мijiғ [میغ (Dsch.)] = мыік
усы — der Schnurbart.

мijіз [Kir.]
рисовая каша — Reisbrei.

[1]мін [مین (Kas.)] = мäн
я — ich (мінїң, міңа, мінї, міндäн).

[2]мін [Alt. Tel. Leb.]
наваръ, бульонъ, уха — die Brühe, die Fleisch- oder Fischsuppe; алабуғада мін jok, алу кіжідä oi jok отъ окуня нѣтъ навару, у глупаго человѣка нѣтъ ума (посл.) — der Bars hat keine Brühe, der dumme Mensch keinen Verstand (Spr.) (P. d. V. I, 1,7).

[3]мін [مینك (Osm.), מין (Kar. T.)] = мің
тысяча — tausend (H. 9,3).

[4]мін [Kir.]
недостатокъ, шероховатость, неровность, ошибка, ущербъ — das Gebrechen, der Mangel, die Rauheit, die Unebenheit, der Fehler; сöзўмнöн мін тапты онъ нашелъ ошибку въ моихъ словахъ — er fand einen Fehler in meinen Worten; окта мін jok стрѣла совершенно ровна — der Pfeil ist ganz glatt.

[5]мін (v) [يدمك (Uig. Alt. Tel.), مینمك (Ad. Dsch. Trkm. Chiv. Sart. Tar. Kom. Kas.), מינמיכ (Kar. L. T. Kir.)] = мўн, мыш, бін

1) подниматься — steigen, emporsteigen; jажык мінді (Uig.) солнце поднялось — die Sonne stieg empor (K. B. 13,20); кім hачка мінмäгä ујанмады (Kom.) кто не стыдился подняться на крестъ — der das Kreuz zu besteigen sich nicht schämte (C. C. 214,2); көктäн кäліп hачка мінді (Kom.) спустившись съ неба, онъ поднялся на крестъ — er kam von Himmel herab und bestieg das Kreuz (C. C. 189,14); тўғa мінді (Tel.) онъ поднялся на гору — er bestieg den Berg.

2) вскочить на лошадь, сѣсть на лошадь, ѣхать верхомъ — ein Pferd besteigen, aufsitzen, reiten; Ai кан адына мінäт jўрä —

бäрäт (Tel.) Ай ханъ сѣлъ на лошадь и отправился — Ai Chan stieg zu Pferde und ritt davon; атка мінĭн käлдĭ (Tel.) онъ пріѣхалъ верхомъ — er kam herbeigeritten; мінäр јаны (Tel.) лѣвая сторона, съ которой садятся на лошадь — die linke Seite (von der man das Pferd besteigt).

⁶мін (v) [Schor. W.]
мигать — mit den Augen blinzeln.

мінарä [منارە (Osm. Krm.), aus dem Arab.]
минаретъ — das Minaret; мінарä хырсызы лгунъ, негодяй — der Lügner, der Taugenichts.

мінарäсіз [منارەسز (Osm.), von мінарä+сіз]
безъ минарета — ohne Minaret; мінарäсіз цамї мечеть безъ минарета — eine Moschee ohne Minaret.

¹мінä [Tel., von мі+нä]
такъ-ли? — ist es so? käлip-мінä? идетъ-ли онъ? — kommt er wohl?

²мінä [مینە (Osm.), aus dem Pers.]
эмаль — die Emaille; мінä куту эмалированная коробка — eine emaillirte Dose; мінä зарф эмалированный сосудъ — ein emaillirtes Gefäss; мінä чічäјі вербена — die Verbene; мінä тахта циферблатъ — das Zifferblatt.

³мінä (v) [Kir.]
снять, удалить неровности — abnehmen, fortnehmen, die Unebenheiten entfernen; ултан мінäдĭ онъ подрѣзалъ подметки — er schnitt von den Sohlen das Überstehende ab, schnitt die Sohlen zu.

мінäкäі [Kir.]
смотри здѣсь! — siehe hier!

мінäкі [Kir.]
вотъ тебѣ — da hast du; мінäкі кітабың! вотъ твоя книга! — da hast du dein Buch! мінäкі цаман іс! это дурное дѣло! — das ist eine schlechte Sache!

мінälä (v) [مینەلك (Osm.), von мінä+lä]
эмалировать — emailliren.

мінälі [مینەلو (Osm.), von мінä+li]
эмалированный — emaillirt.

мінäці [مینەجی (Osm.), von мінä+чі]
эмальировщикъ — der Emailleur.

мінäцім [Tar., aus dem arab. منجم]
астрологъ — der Astrologe.

мінäсін [Krm., aus dem arab. مناسب] = мынасын
мінäсін көрдў онъ нашелъ подходящимъ — er fand es passend.

мінäз [Kir.]
характеръ, образъ мышленія — der Charakter, die Sinnesart; іт мінäз необузданный, бѣшенный, вспыльчивый — unbändig, wüthend, jähzornig; сўтпäн кіргäн мінäз сўөкпäн бірgä кетäр прирожденный, съ молокомъ впитанный характеръ уходитъ только съ костями, т. е. если умрешь (посл.) — der angeborene Charakter, die mit der Milch eingesogene Sinnesart geht nur mit den Gebeinen (im Tode) davon (Spr.).

мінäздäс [Kir., von мінäз+даш]
имѣющій одинаковый характеръ съ другимъ — einen gleichen Charakter mit einem Anderen habend; бу кісі-мäн мінäздäспін у меня характеръ одинаковый съ этимъ человѣкомъ — ich habe einen gleichen Charakter mit diesem Menschen.

мінäздĭ [Kir., von мінäз+ді]
имѣющій характеръ — einen Charakter habend; цаман мінäздĭ ат лошадь съ норовомъ — ein Pferd, das Mucken hat.

мінäзсĭз [Kir., von мінäз+сіз]
безхарактерный, бѣшеная (лошадь) — charakterlos, ein wildes Pferd.

мінäw [מינּב (Kar. L.)]
вся тысяча — alle tausend (D. 5,1).

мінĭкĭ [مینیکی (Kas.), von мін+нің+кі]
мой — der Meinige; бу ат мінĭкĭ эта лошадь моя — dieses Pferd ist das Meinige; иногда говорятъ — manchmal sagt man: мінĭкĭ

ат = міңйм атым моя лошадь — mein Pferd.

міңйрäў [مينراو (Kas.)]

безтолковый — unverständig.

міңйрäўläн (v) [مينراولانمك (Kas.), von міңйрäў+lä+н]

стать безтолковымъ, поглупѣть — unverständig werden, verdummen.

міңйс [Kir., von мін+ш]

ѣзда верхомъ — das Reiten; ат міңйс көтөрөдӳ лошадь крѣпка для ѣзды верхомъ — das Pferd ist stark zum Reiten (kann viel aushalten).

міңйскäр [Kir., von міңйс+käр]

1) хорошо выѣзженная верховая лошадь — ein lange eingerittenes Pferd, ein viel gerittenes Pferd.

2) хорошо знающіе другъ друга — gut bekannt (durch langen Umgang).

3) ловкій, расторопный — gewandt, eifrig; міңйскäр äjäl опытная въ хозяйствѣ женщина, хорошая хозяйка — eine gute Wirthin, eine Frau, die in der Wirthschaft bewandert ist.

міңістро [منسترو (Osm.), aus dem Ital.]

министръ иностранной державы — der Minister eines fremden Staates.

міңі-міңі [مينيمينى (Osm.)]

граціозный, красивенькій, милый — graciös, nett, niedlich; міңі-міңі бäкäк красивенькій ребенокъ — ein niedliches kleines Kind; міңі-міңі äl красивенькая ручка — eine niedliche kleine Hand; міңі-міңі салун красиво обставленный салонъ — ein nett eingerichteter Salon.

міңіт [Tob., von мін+т]

животное, на которомъ ѣздятъ верхомъ — ein Reitthier.

міңҕäн [Alt. Tel., von мін+гäн]

выѣзженный — eingeritten; міңҕäн ат верховая лошадь — ein Reitpferd.

міннäт [منت (Osm. Dsch. Krm.), aus dem Arab.]

благодѣяніе, милость, услуга, одолженіе — die Wohlthat, die Gnade, die Gefälligkeit; мінäт сана калды (Osm.) я долженъ тебѣ отплатить за оказанную услугу — ich bin dir eine Gefälligkeit schuldig; міннäт комак, кыстырмак сдѣлать одолженіе — eine Gefälligkeit erweisen; мінäт іділ! (Krm.) сдѣлай милость! — erweise mir eine Gnade! цаныма міннäт (Krm.) я доволенъ этимъ — ich bin damit zufrieden.

міннäтсіз [منتسز (Osm.), von міннäт+сіз]

немилостивый, нелюбезный, неуслужливый, неодолжительный — ohne Gunst, ungefällig; міннäтсіз адам неуслужливый человѣкъ — ein ungefälliger Mensch.

мінтан [منتان (Osm.), aus dem pers. نيمتن]

жилетъ, куртка — eine Weste, eine Jacke.

мінтäнä [منتنه (Ad.)]

женская кофточка — ein Frauenjäckchen.

мінтіплä (v) [Kir.]

говорить въ носъ, бормотать подъ носъ — durch die Nase sprechen, vor sich hinmurmeln.

міндäр [مندر (Osm. Krm. Tob.)]

перина, подушка — das Pfühl, das Kissen; дӳшäк міндäрі перина — das Bettpfühl; міндäрä ҕäчмäк (Osm.) занимать почетное мѣсто — den Ehrenplatz einnehmen; араба міндäрі (Osm.) экипажная подушка — das Wagenkissen; äрҕан міндäрі (Osm.) почетная подушка — das Ehrenkissen; міндäр салҕан гäнді отурур (Krm.) кто положилъ подушку, тотъ самъ и сядетъ (посл.) — wer das Kissen hingelegt hat, der setzt sich auch selbst (darauf) (Spr.) (P. d. V. VII*, 223,288).

міндäрlї [مندرلو (Osm.), von міндäр+li]

снабженный подушками — mit Kissen versehen.

міндäт [Kir.] = міннäт

обязанность, отвѣтственность, долгъ, забота—

die Pflicht, die Verantwortlichkeit, die Schuld, die Sorge; міндäт еттї онъ сдѣлалъ одолженіе — er hat ihm einen Gefallen gethan; міндäткä бердї онъ отдалъ его на поруки — er hat ihn auf Bürgschaft gegeben; міндäт аткарды онъ исполнилъ обязанность — er hat seine Pflicht erfüllt; міндäттäн кутўлдў онъ развязался со своимъ долгомъ — er hat seine Schuld bezahlt.

міндäттäн (v) [Kir., von міндäт+-lä-+-н]
обязаться — sich verpflichten.

міндäттї [Kir., von міндäт-+-li]
обязанный — verpflichtet.

міндїр (v) [Kir. Alt. Tel., מַיִנְדִירְמַק (Kar. L. T.), von мін+дір]
1) заставить подниматься — sich erheben, ersteigen lassen.
2) посадить на лошадь — ein Pferd besteigen lassen.

міңaк [مينجاق (Dsch.)] = моінчак
игрушки, мелкіе предметы (бусы, камешки) — Spielzeug, kleine Gegenstände (Perlen, kleine Steinchen).

міңік [مينجك (Dsch.)] = міңaк.

міңіш (v) [مينجيشمك (Dsch.)]
спорить, ссориться — sich streiten, sich zanken.

міңілä (v) [Tob., von мін+чі+lä]
присвоить — sich aneignen.

мінсäк [مينسك (Dsch. V.)]
женское платье — das Frauenkleid.

мінсїз [Kir., von мін+сіз]
безъ ошибки, безошибочный, прямой, неимѣющій недостатка, красивый — ohne Fehler, fehlerlos, ohne Gebrechen, grade, schön; oktaі мінсіз прямой какъ стрѣла — grade wie ein Pfeil.

мінзїн (v) [Bar.] = міңілä.

мінwал [Krm. = arab. منوال]
образъ, способъ — die Art und Weise; мінwал ўзäрä такимъ образомъ — auf diese Weise (P. d. V. VII*, 97,5).

[1]мір [Kas., aus dem Russ.]
міръ, люди — die Leute; мір нї äйтäр? что станутъ говорить люди? — was werden die Leute dazu sagen?

[2]мір [مير (Osm. Kom. Dsch. Sart. Chiv. Kir.), aus dem arab. امير]
эмиръ, господинъ — der Emir, der Herr; алда мір (Kir.) Господь Богъ — Gott der Herr; мір алаі (Osm.) полковникъ, капитанъ корабля — der Oberst, der Schiffskapitän; мір ахыр (Osm.) шталмейстеръ — der Stallmeister; көкніц мірі (Kom.) царь небесный — der Herr des Himmels (C. C. 216,8).

мірахур [ميراخور (Dsch.), aus dem Pers.] = мір ахыр
бухарскій сановникъ — ein bucharischer Würdenträger.

[1]мірас [ميراث (Osm. Dsch. Chiv. Trkm. Kir.), aus dem Arab.]
наслѣдство — das Erbe, die Erbschaft; мірас jämäk (Osm.) наслѣдовать — erben; мірас конмак быть введеннымъ въ наслѣдство — in eine Erbschaft eingesetzt werden.

[2]мірäс [Bar. Tar.] = мірас
наслѣдство, имущество — das Erbe, die Erbschaft, der Besitz; атамніц kalɣан мірäсї (Tar.) наслѣдство моего отца — das Erbe meines Vaters.

мірас-кор [Kir.] = мірасхор
наслѣдникъ — der Erbe.

мірасхор [ميراثخور (Osm.), aus dem Pers.] = міраскор.

мірам [Kir.] = мäірам.

мірäлїк [Tob.]
дымовая труба — der Schornstein.

мірäмчäк [ميرمچاك (Dsch.)]
чечевица — die Linse (Calc. Wrtb. عدس).

мірўшä [Kūr.]
неводъ — das Netzgeflecht.

міртнä [Schor., aus dem Russ.]
бритва — das Rasiermesser.

мірчік |Mad. W.|
дѣтская игрушка (палочка съ продѣтымъ перомъ) — ein Kinderspielzeug (ein Stock mit einer hindurchgesteckten Feder).

мірпан |Tar., aus dem Pers.|
кокандскій полицейскій чиновникъ — ein kokandischer Polizeibeamter.

мірван |مهربان (Sart.)|
милостивый — gnädig.

мірванчilik |مهربانچیلیق (Sart.)|
милость — die Gnade.

мірмінцан |میرمنجان (Dsch.)|
какой-то плодъ — eine Frucht (Bb. 368,23).

mil [میل (Osm. Krm.), aus dem Arab.]
1) миля — die Meile.
2) иголка — eine Art Nadel; сӱрмä mili (Osm.) игла, которой красятъ брови — Nadel zum Auftragen des Antimons; цäppah mili зондъ — die Sonde; укlукlу mil ветеринарный инструментъ — ein Veterinärinstrument.

miläӱшä |میلاوشه (Kas.)| = бäнäфшä
фіалка — das Veilchen.

miläш |میلاش (Kas.)|
рябина — die Eberesche.

miläшlĭк |میلاشلك (Kas.), von miläш+lik]
рябинникъ — mit Ebereschen bewachsener Platz.

mīli |Kir., von mī+li|
1) имѣющій мозгъ — Gehirn habend.
2) имѣющій топкое мѣсто — eine sumpfige Stelle habend; конада mīlĭ цер көп болады въ бухтѣ много топкихъ мѣстъ — in der Bucht sind viele sumpfige Stellen.

milк |Osm.| = мӱlк.

milli |میللو (Osm.), von mil+li]
1) имѣющій милю — eine Meile habend.
2) съ иголкою — eine Nadel habend.

miltä |Tob.| = мылта, nältä
фитиль — der Docht.

miltälä (v) [Tob., von miltä-+lä]
снабдить фитилемъ — mit einem Dochte versehen.

miltik |میلتیق (OT. Tar.)]
ружье — das Gewehr, die Flinte; miltikнің аӈзı отверстіе ружья — die Mündung des Gewehres; miltikнің kylerī (Tar.) курокъ ружья — der Flintenhahn; miltikнің ічī дуло ружья — der Gewehrlauf.

miltikчi |ملتیقچی (OT.)|
вооруженный ружьемъ, стрѣлокъ — der mit einem Gewehr Bewaffnete, der Flintenschütze.

mілдät [Kkir.|
извиненіе — die Entschuldigung.

мітäк |میتاك (Dsch.)]
мѣра сыпучихъ и жидкихъ тѣлъ — ein Maass für Körnerfrüchte und Flüssigkeiten (Calc. Wrtb. كل مقدر).

мітін |میتین (Dsch. Tar.)|
кайла — die Spitzhacke, Picke (zum Zerschlagen der Steine).

mīdai |Kir.]
mīdai дала голая степь — die baumlose Steppe.

mi'dä |معده (Osm.), aus dem Arab.|
желудокъ — der Magen; куш mi'däci зобъ (птичій) — der Kropf; mi'dä бозмак испортить желудокъ — sich den Magen verderben; mi'dä алмак осмѣливаться, предпринимать — wagen, unternehmen.

мідірä (v) |میدیره‌مك (OT.)|
тихо ползать — sehr langsam kriechen.

мідірät (v) |میدیره‌تمك (OT.), von мідірä+т]
тихо отодвигать, убирать — langsam fortschieben, fortbringen.

мідіplä (v) [میدیرلامك (OT.)]
выползать — herauskriechen.

мідilli [مدللو (Osm.)]
1) островъ Митилена — die Insel Mytilene.
2) лошадь съ Митилены — ein Pferd von der Insel Mytilene.

мідја [مديه (Osm.), aus dem griech. μυδία]
раковина — die Muschel; мідја пілакісі, мідја пілавы рагу изъ ракушекъ — ein Ragout aus Schalthieren.

мідра (v) [Tar.] = мідірä, мідрä
двигаться, колебаться — sich bewegen, schwingen.

мідрат (v) [Tar., von мідра+т]
двигать съ мѣста — von der Stelle bewegen.

мідрä (v) [ميدرامك (OT.)] = мідра.

мідда [Krm.]
характеръ — der Charakter.

міддäli [Krm., von міддä+li]
имѣющій характеръ — einen Charakter habend; фäна міддäli имѣющій дурной характеръ — einen schlechten Charakter habend (P. d. V. VII*, 74,26).

мідбар [טִידְבָּר (Kar. L. T.)]
пустыня — die Wüste (H. 1,19).

міч [مىچ (Kas.), aus dem Russ.]
печь — der Ofen; jakkan міч затопленная печь — ein geheizter Ofen.

мічä (v) [ميچامك (Kas.)]
впрягать лошадей гуськомъ — ein Pferd hinter das andere anspannen.

мічäхдан [Ad.]
палатка противъ комаровъ — ein Zelt gegen Mücken.

мічкä [ميچكه (Kas.), aus dem Russ.]
бочка — das Fass.

мічкäчї [ميچكەچى (Kas.), von мічкä+чі]
бочаръ — der Böttger.

мічік [Sag.] = пічік
письмо — die Schrift.

мічікчїl [Sag., von мічік+чil]
грамотный — der zu lesen und zu schreiben versteht.

міцаз [ميجاز (OT.), aus dem arab. مجاز oder مزاج?]
темпераментъ, здоровье — das Temperament, das Wohlsein.

міцäр [Tob.]
рябина — die Eberesche.

міцва [מִיצְוָא (Kar. L.)]
приказаніе — das Gebot, der Befehl (D. 9,5); религіозная обязанность — die religiöse Pflicht.

міц [Sag. Koib. Ktsch. Schor. Küär.]
мозгъ — das Gehirn.

міс [Tel. Kmd.] = біз
лезвіе — die Schneide.

міс [ميس (OT. Tar.)]
мѣдь — das Kupfer.

мīс [Soj.] = мыjыс, мӱңӱс
рогъ — das Horn.

місалы [Krm.] = micilli
какъ, подобный — wie, gleich; падішаh місалы какъ царь — wie ein Herrscher (P. d. V. VII*, 39,4).

micil [مثل (Osm.), aus dem Arab.]
подобный, похожій — gleich, ähnlich.

micillї [مثللو (Osm.), von micil+li]
подобный, какъ — gleich, wie; o micilli адам такой человѣкъ — ein ebensolcher Mensch; аныңъ олмасы micilli какъ слѣдуетъ быть — wie es sein muss.

micilciз [مثلسز (Osm.), von micil+ciз]
безподобный, несравненный — ohne gleichen, unvergleichbar.

міцäт [Schor., aus dem Russ.]
печать — das Siegel, das Petschaft.

міцäттї [Schor., von міцäт+li]
съ печатью, запечатанный — mit einem Siegel versehen, zugesiegelt.

міціғla (v) [مىچىغلامق (Sart.)]
мять, комкать — zerdrücken, zusammendrücken.

міціғlan (v) [مىچىغلانمق (Sart.), von міціғla +н]
мяться, комкаться — zerdrückt, zerknittert, zusammengedrückt werden.

міціғі (v) [مىچىغمق (Sart.)]
болѣть — schmerzen.

mickap (v) [مسقارمق (Dsch. OT. V.)]
улыбаться — lächeln.

¹mickal [مثقال (Osm.), aus dem Arab.] = мыскал
мѣра вѣса для драгоцѣнныхъ камней — ein Gewichtsmaass für Edelsteine (= 4 Gram, 80 Karat); алыш вәріш mickal ilä, достлук кантар ilä дружба — дружбой, а служба — службой (посл.) — in Geschäften giebt es keine Freundschaft (Spr.).

²mickal [Tar. = chin. ji-чі]
1) вѣсъ — ein Gewicht = 1/10 cäp (chin. Lan); бір mickal japmak одинъ мискаль мѣди — ein Miskal Kupfer (44 чохъ = 10 пуц около 10 копѣекъ — etwa 10 Kopeken).
2) кокандская монета — eine kokandische Münze.

mickip (v) [میسقیرمق (Dsch.)]
улыбаться — lächeln (Calc. Wrtb. تبسیم کردن).

міск [مسك (Osm.), aus dem pers. مشك und dem griech. μόσχος]
мускусъ — der Moschus; міск кädісі мускусная кошка — die Moschuskatze; міск оту — Dianthus moskatus; міск kalämі благовонный камышъ — ein wohlriechendes Rohr; хаббаз міскі дикая мята — die Ackermünze (mentha arvensis); міск сабыны благовонное мыло — wohlriechende Seife.

міскар [میسكار (Sart.), von міс+кар]
мѣдникъ — der Kupferschmied.

міскä [Sag. Koib.] = мäшкä
грибъ — der Pilz.

міскäр (v) [Tar.] = mickap.

¹міскät [مسكت (Osm.)]
кусочекъ мускусу — Moschustheilchen; міскät армуду мускатная груша — die Muskatbirne; міскät älмасы — pomme d'api; міскät шарабы мускатное вино — Muskatwein.

²міскät [مسكت (Osm.)]
мушкетъ — die Muskete; міскät данäсі пуля вѣсомъ въ 18 драхмъ — eine Kugel von 18 Drachmen Gewicht.

міскін [مسكين (Osm. Kar. T. Kom.), aus dem Arab.] = мäскін
бѣдный, несчастный — arm, elend; міскін aläti (Osm.) проказа — der Aussatz; міскін ханä (Osm.) домъ для прокаженныхъ — das Leprahaus.

міскінläн (v) [مسكينلنمك (Osm.), von міскін+lä+н]
обѣднѣть — arm, elend werden.

міскінлік [مسكينلك (Osm.), von міскін+лік]
бѣдность, нужда, проказа — die Armuth, das Elend, der Aussatz.

міскчі [مسكچی (Osm.), von міск+чі]
торговецъ мускусомъ — der Moschushändler.

місран [میسران (Sart. Tar.)]
ломъ — das Brecheisen.

містä [Tel., von мic+lä]
снабдить лезвіемъ — mit einer Schneide versehen.

містӱ [Tel., von мic+lӱ]
снабженный лезвіемъ — mit einer Schneide versehen; äккі містӱ кылыч обоюдуострый мечъ — ein zweischneidiges Schwert.

місбар [مسبار (Osm.)]
зондъ — die Sonde.

місвақ [مسواك (Osm.)]
зубочистка — der Zahnstocher; місвак ағаҷы каперцы — der Kapernstrauch (capparis codata).

місваклы [مسواكلو (Osm.), von місвак+li]
дервишъ (носящій зубочистку на шапкѣ) — Derwische (die einen Zahnstocher in der Mütze tragen); аламан башы місваклылардан Фäрjад! помогите противъ имѣющихъ на головѣ зубочистку (хапжей)! — zur Hülfe gegen die auf dem Kopfe Zahnstocher Habenden (die falschen Heiligen)!

мізан [میزان (Osm. Dsch. Sart. Chiv. Trkm. Tob.), aus dem Arab.]
1) вѣсы — die Wage; мізан вурмак сдѣлать

заключеніе — einen Schluss ziehen; мізаиі hава барометръ — der Barometer.

2) созвѣздіе Вѣсовъ — das Sternbild der Wage.

3) (Tob.) сентябрь — der September.

мізанӓ [ميزانه (Osm.), aus dem ital. mer-zana]

мачта на передней части корабля — der Mast auf dem Vordertheile des Schiffes.

мізаџ [مزاج (Osm.), aus dem Arab.]

1) темпераментъ — das Temperament; hоппа мізаџ безпокойный темпераментъ — ein unruhiges Temperament; мізаџа хідмӓт ӓтмӓк поддѣлываться подъ темпераментъ — sich dem Temperament anpassen.

2) здоровье — das Wohlsein, die Gesundheit; мізаџ шӓріфіиіз? какъ вы поживаете? — befinden sie sich wohl? мізаџ сормак спрашивать о здоровьѣ — nach der Gesundheit fragen.

мізаџгір [مزاجكير (Osm.), aus dem Pers.]

ловкій, умѣющій обходиться съ людьми — gewandt, geschickt, der die Leute zu nehmen weiss.

мізаџгірlік [مزاجكيرلك (Osm.), von мізаџ-гір+lік]

ловкость — die Gewandtheit.

мізаџлы [مزاجلى (Osm.), von мізаџ+лы]

человѣкъ съ темпераментомъ — temperamentvoll.

мізаџсыз [مزاجسز (Osm.), von мізаџ+сіз]

больной, слабый — krank, schwach.

мізаџсызлык [مزاجسزلق (Osm.), von мізаџ-сыз+лык]

нездоровье — das Unwohlsein.

мізітра [مزيتره (Osm.), aus dem griech. μίσηθρα]

свѣжій козій сыръ — frischer Ziegenkäse.

мізрах [Kar. L. T.] = мызрах.

мізбах [מִזְבֵּחַ (Kar. L. T.)]

алтарь — der Altar (E. 7,17).

мӣш (v) [Tel.]

сгибаться — sich biegen.

[1]мішӓ [ميشه (Kas.)]

Меша, рѣчка въ Лаишевскомъ уѣздѣ — die Mescha, ein Fluss im Laischewer Kreise.

[2]мішӓ [Tüm., aus dem Russ.]

межа — die Grenze.

мішӓр [ميشار (Kas.)]

мещерякъ — ein tatarischer Volksstamm (Tataren von Simbirsk, Pensa).

міші [Tob.]

олень — der Hirsch.

[1]мішік [مشيق (Dsch.)]

сопля — der Rotz (Calc. Wrtb. چرك بينى).

[2]мішік [ميشيك (OT.)] = мысык, мӧшӱк

кошка — die Katze.

мішура [ميشوره (Kas.), aus dem Russ.]

мишура — das Katzengold.

мӣшkak [Tel.]

гибкій — biegsam.

мішкір (v) [ميشقيرمق (Dsch. Tar.)]

сморкаться — schnauben.

мішкін [Kar. L.] = міскін.

мішкінläи (v) [Kar. L.] = міскінläи.

мӣштір (v) [Tel., von мӣш+тір]

гнуть, сгибать — biegen, verbiegen.

мішмалла [Krm.]

кизиль — die Mispel (P. d. V. VIII*, 214,59).

мішміш [Kom., vom arab. مشمش]

армянское яблоко — der armenische Apfel.

міжа [ميژه (Kas.), aus dem Russ.]

межа, граница — die Grenze, der Rain; міжа баҕанасы пограничный столбъ — der Grenzpfahl; міжа чокоро межевой ровъ — der Grenzgraben.

міжӓк [Bar.]

кошка — die Katze.

міжнй [Kas., aus dem Russ.]

можно — es ist möglich.

міwіз [מְיִוִיז (Kar. L.)] = мӱцӱс

рогъ — das Horn.

miwṗə (v) [מִיוְרַמַיִכ (Kar. T.)]
мычать — brüllen (H. 6,5).

mim [ميم (Osm.), aus dem Arab.]
1) буква мимъ — der Buchstabe Mim; mim komak подчеркнуть — unterstreichen.
2) знакъ, подозрѣніе — das Zeichen, die Marke, der Verdacht.

miman [Tar.] = mihman
гость — der Gast.

miʿmar [معمار (Osm.), aus dem Arab.]
архитекторъ, строитель, подрядчикъ — der Architekt, der Baumeister, Bauunternehmer; miʿmar аршыны мѣра въ 75 локтей — ein Baumaass = 75 Ellen; japыцы japa japa miʿmar олур каменьщикъ, работая, становится архитекторомъ (посл.) — der Maurer wird durch Arbeit zum Architekten (Spr.).

miʿmarлык [معمارلق (Osm.), von miʿmar+лык]
занятіе архитектора, архитектура — die Beschäftigung des Architekten, die Baukunst.

mīmallik [Tar., von mīman+lik]
имѣющій гостей — Gäste habend.

mīmun [Kir.]
счастливый — glücklich, beglückt.

mimlä (v) [مملك (Osm.), von mim+lä]
1) подчеркивать — ein Wort unterstreichen.
2) обозначать знакомъ — durch ein Zeichen markiren.
3) отмѣчать что-нибудь какъ подозрительное, клеймить — als verdächtig bezeichnen, brandmarken.

mimlän (v) [مملنمك (Osm.), von mim+län]
быть отмѣченнымъ, какъ подозрительное, быть заклейменнымъ — als verdächtig bezeichnet werden, gebrandmarkt werden.

mimli [مملو (Osm.), von mim+li]
обозначенный, заклейменный, подозрительный — bezeichnet, gekennzeichnet, gebrandmarkt, verdächtig; mimli бір адам подозрительный человѣкъ — ein verdächtiger Mensch.

miң [مينك (Kas.)] = miң
тысяча — tausend.

miңär [Kas., von miң+är]
по тысячѣ — zu tausend.

miңĭnčі [Kas., von miң+н+чі]
тысячный — der Tausendste.

miңlĭk [Kas., von miң+lik]
тысячный, состоящій изъ тысячи, заключающій въ себѣ тысячу — Tausend enthaltend.

miṇ (v) [منك (Kas.)] = miп
подниматься, восходить, взлѣзать — sich erheben, besteigen, erklettern; atka miṇdĭ онъ сѣлъ на лошадь — er stieg zu Pferde.

miṇgälä (v) [منكالامك (Kas.), von miп+gälä]
часто подниматься — manchmal, öfter besteigen, ersteigen.

miṇgĭr (v) [منكيرمك (Kas.)]
поднимать, тащить наверхъ — in die Höhe heben, aufwärts ziehen.

miṇgĭz (v) [منكيزمك (Kas.)] = miṇgĭr
поднимать, помогать подняться — erheben, heraufhelfen; atka miṇgĭzdĭ онъ посадилъ его на лошадь — er setzte ihn aufs Pferd.

miṇdär [ميندار (Kas.)] = miṇdäp
подушка — das Kissen, das Pfühl; miṇdäp тышы наволочка — der Kissenüberzug.

miṇdärlĭ [ميندارلى (Kas.), von miṇdäp+li]
съ подушкою — mit einem Kissen.

miṇdĭr (v) [مندورمك (Kas.), von miп+дір]
= miṇgĭz.

miṣkĭ [Kas., aus dem Russ.]
миска — die Terrine.

miṣkĭn [مسكين (Kas.)] = miskin, mäskin
жалкій, нищій — elend, bettlerisch, der Bettler.

miṣkĭnlĭk [مسكينلك (Kas.), von miṣkin+lik]
нищета — die Armuth.

muʿajänä [معاينه (Osm.), aus dem Arab.]
осмотръ, наблюденіе, изслѣдованіе — das genaue Beobachten, Betrachten, die Visitation;

муʿajänä ханä комната для врачебныхъ изслѣдованій — das Untersuchungszimmer des Arztes.

муʿajänäцi [معاينه‌جى (Osm.), von муʿajänä +чі]
изслѣдователь, осмотрщикъ — der Visitator.

муʿaціз [معجز (Osm.), aus dem Arab.]
неудобный — unbequem.

муацізлік [معجزلك (Osm.), von муаціз+лік]
неудобство — die Unbequemlichkeit.

му'allim [معلّم (Osm.), aus dem Arab.]
учитель, профессоръ — der Lehrer, der Professor.

му'allimä [معلّمه (Osm.), aus dem Arab.]
учительница — die Lehrerin.

му'allimälik [معلّمه‌لك (Osm.), von му'allimä +лік]
занятіе учительницы — die Thätigkeit einer Lehrerin.

му'allimlik [معلّملك (Osm.), von му'allim +лік]
преподаваніе, должность, занятіе учителя — der Unterricht, das Lehramt, die Thätigkeit des Lehrers.

му'авін [معاون (Osm.), aus dem Arab.]
1) помогающій, помощникъ — der Helfende, der Gehülfe; hакім му'авіні помощникъ судьи — der beigegebene Richter; тärцўман му'авіні помощникъ драгомана — der Gehülfe des Dragoman.
2) помощникъ директора, вицедиректоръ — der Gehülfe des Direktors, der Vicedirektor; заптi му'авіні помощникъ директора полиціи — der Gehülfe des Polizeichefs.

му'авінлік [معاونلك (Osm.), von му'авін +лік]
должность, обязанности помощника — das Amt und die Thätigkeit eines Gehülfen.

му'amälä [معامله (Osm.)]
1) образъ дѣйствія — die Handlungsweise.
2) прибыль, барышъ, проценты ростовщика — der Vortheil, der Gewinn beim Handel, die Wucherzinsen.

му'amäläцi [معامله‌جى (Osm.), von му'amälä +чі]
ростовщикъ — der Wucherer.

му'amäläцilік [معامله‌جيلك (Osm.), von му'amäläцi+лік]
ростовщичество — die Wucherei, das Wuchergewerbe.

му'amäläcіз [معامله‌سز (Osm.)]
недѣйствующій — unwirksam.

му'amäläcізлік [معامله‌سزلك (Osm.), von му'amäläcіз+лік]
бездѣйствіе — die Unthätigkeit, die Unwirksamkeit.

му'äззін [مؤذّن (Osm. Dsch.)]
муэззинъ, человѣкъ, призывающій мусульманъ на молитву — der Muezzin, Gebetrufer.

му'äззінлік [مؤذنلك (Osm.), von му'äззін +лік]
должность муэззина — das Amt eines Muezzin.

муіғak [Tel.]
маралъ (самка) — das Weibchen des Maralhirsches.

муірул (v) [Tob.]
соболѣзновать, сочувствовать — sich Jemandes erbarmen, Mitleid haben; сізгä муірулдым я соболѣзновалъ вамъ — ich hatte mit Euch Mitleid.

муilay [موى‌لب (Sart.), aus dem Pers.]
усы — der Schnurbart.

муілу [مويلى, مويلو (Osm.)]
ложе ружья — der Flintenschaft; муілу kaпағы кольца, укрѣпляющія дуло на ложѣ — die Ringe, die den Lauf am Schaft befestigen; муілу jатағы выемка въ ложѣ ружья — die Höhlung im Gewehrschaft, in der der Lauf ruht.

муілца [Tob.]
баня — die Badstube.

myica [Krm.]
деревянный хомутъ для быковъ — das Ochsenjoch.

myima [Alt.]
бубни въ карточной игрѣ — Carcau im Kartenspiele.

myimul [مويول (Osm.)]
охотничья птица — ein Sperber, der dressirt werden kann.

myk [Tob.]
тупой — stumpf.

myka (v) [Kir., vergl. moka]
быть побѣжденнымъ, покореннымъ, уничтоженнымъ — besiegt, unterworfen, vernichtet sein.

mykai (v) [موقايق (Osm.)]
мучиться, трудиться, изнуряться, утомляться — sich abmühen, ermattet sein.

mykak [Tel.]
уродъ — die Missgeburt.

mykajjäd [مقيد (Osm.), aus dem Arab.]
зарегистрированный — einregistrirt.

mykajjid [مقيّد (Osm.)]
протоколистъ, нотаріусъ — der Protokollist, der Notar.

mykajjidlik [مقيّدلك (Osm.), von mykajjid +lik]
должность нотаріуса, протоколиста — das Amt eines Notars, eines Protokollisten.

mykan (v) [Alt. Schor.] = muɣan
1) быть слабымъ, утомленнымъ — abgemattet, matt, schwach sein.
2) мучиться, маяться, заботиться — sich abquälen, abmühen, sorgen.

mykanyš [Alt. Schor., von mykan+š]
забота — die Sorge.

mykančak [Schor., von mykan+čak]
грустный, озабоченный — traurig, besorgt.

mykal (v) [Sag.]
мучиться — sich abquälen, abhärmen; mykalyš sykdady (ylɣady) онъ страшно плакалъ — er weinte heftig.

mykallak [مقلق (Osm.), arabische Form von قيلق (Cbl.)]
имѣющій красивую, роскошную наружность, имѣющій большое тѣло — ein prächtiges, pompöses Aussehen habend, einen grossen Körper habend.

mykat (v) [Kir.]
побѣдить — besiegen, überwinden.

mykata'a [مقاطعه (Osm.), aus dem Arab.]
аренда на опредѣленные доходы или подати — Arrende auf gewisse Einnahmen, Abgaben; ryzɣar mykata'asynda ɣačinmäk жить лишь воздухомъ — von der Luft leben (wörtl. von der Arrende des Windes leben).

mykata'aci [مقاطعه جى (Osm.), von mykata'a+ci]
арендующій извѣстные доходы — der Arrendator gewisser Einkünfte.

mykačy [Tel.]
разбойникъ — der Räuber.

mykaci [Kmd.]
обманщикъ, льстецъ — der Betrüger, der Schmeichler.

mykambal [Kir., aus dem arab. محمّل]
движимое имущество — die bewegliche Habe.

mykabälä [مقابله (Osm.), aus dem Arab.]
1) обоюдность, обязательство, компенсація — die Gegenseitigkeit, die Konpensation.
2) сличеніе — die Kollation, der Vergleich mit dem Originale; mykabälä kalämi контроль — die Kontrolle.

mykabäläci [مقابله جى (Osm.), von mykabälä +či]
1) чиновникъ контрольной палаты, контролеръ — der Beamte des Kontrollbureaus, der Kontrolleur.
2) сличитель — der Kollationirende.

mykavälä [مقاوله (Osm.), aus dem Arab.]

контрактъ, условіе, договоръ — der Kontrakt, das Übereinkommen, der Vertrag; Јунанiстан мукавäläci договоръ съ Грецiей — der Vertrag mit Griechenland; мукавälä ätмäк условиться, заключить контрактъ, договоръ — übereinkommen, einen Vertrag, einen Kontrakt abschliessen; nikah мукавäläci брачный контрактъ — der Ehekontrakt.

мукавäläli [مقاولهلی (Osm.), von мукавälä +li]

1) условившійся — eine Übereinkunft getroffen habend.

2) имѣющій контрактъ, договоръ — einen Kontrakt, einen Vertrag in Händen habend.

мукавäläciз (v) [مقاولهسز (Osm.), von мукавälä+ciз]

1) не условившійся — keine Übereinkunft getroffen habend.

2) безъ контракта, безъ договора — keinen Kontrakt, keinen Vertrag in Händen habend.

мукур [Tel.] = мокур.

мукуф [موقوف (Osm. Krm.), aus dem Arab.]

1) остановленный, связанный, зависимый — angehalten, gebunden, abhängig; мäн буӈа мукуфум (Krm.) я склоненъ къ этому — ich bin dazu geneigt; цоӈапка мукуф олмадым (Krm.) я не въ состоянiи отвѣчать — ich bin nicht im Stande zu antworten.

2) предназначенный для вакуфа — als Wakuf bestimmt gegeben.

мукум [موقوم (Sart. Chiv. Kir.)]

совсѣмъ — ganz und gar.

мӯкта (v) [Tel.]

мычать (о коровѣ) — brüllen (von der Kuh; eigentlich Muh sagen).

муктац [Tob.] = мухтац

необходимый — nothwendig.

муктас [Kir., aus dem arab. مختص]

достойный, цѣнный, годный — werth, werthvoll, tüchtig.

муксун [Koib.]

чеснокъ — der Lauch, Schnittlauch.

муксум [Tob.]

сибирская рыба муксунъ — ein sibirischer Fisch.

мукша [Kas.]

Мокша-мордвинъ — der Mokscha-Mordwine.

муӈ [موغ (Dsch. V.)] = буӈ

паръ, испареніе — der Dampf, die Ausdünstung.

муӈаі (v) [Tob., von мук+аі]

тупѣть — stumpf werden.

муӈаіт (v) [Tob., von муӈаі+т]

сдѣлать тупымъ — stumpf machen.

муӈам [Tob. Bdg.]

голосъ — die Stimme.

муӈамла (v) [Tob., von муӈам+ла]

пѣть звонко — laut singen.

[1]муӈул [Tob. Bar. Küär.] = пӯл

копна (сѣна) — der Heuhaufen.

[2]муӈул [موغول (Dsch.)]

чистосердечный, простодушный — rein von Herzen (Calc. Wrtb. سادەدل).

[3]муӈул [موغول (Dsch.)]

жерновъ — der Mühlstein.

муӈулла (v) [موغوللامق (Tob.), von [1]муӈул +ла]

ставить копну — das Heu in Haufen sammeln.

муӈулчiн [موغولچين (Dsch.)]

бѣлый — weiss.

муӈра (v) [موغرامق (Sart.)]

мычать — brüllen.

муӈан (v) [Tel. Sag. Koib. Ktsch.] = мукан.

муӈандыр (v) [Tel. Sag. Koib. Ktsch., von муӈан+дыр]

1) сдѣлать слабымъ, ослабить — schwach machen.

2) заставлять мучиться, маяться — sich quälen, abhärmen lassen.

муӈабыр [وڭ ـ ىڭنر (Uig.) = arab. معبر]

толкователь сновъ — der Traumdeuter (K. B. 9,26—181,36).

мук̀афат [مكافات (Osm.), aus dem Arab.]
вознагражденіе, награда (въ школѣ) — die Belohnung, der Preis (in der Schule); мук̀афат намä похвальный листъ — das Belohnungsdiplom.

мук̀афатландыр (v) [مكاماتلاندرمق (Osm.), von мук̀афат+лан+дыр]
вознаградить — belohnen.

мух [Krm.] = мых.

мухаjjäр [مخيّر (Osm.)]
свободно распоряжающійся, имѣющій свободный выборъ — dem Willen überlassen; мухаjjäр пазарлык торговая сдѣлка съ правомъ отказаться — Handelsabschluss mit dem Rechte zurückzutreten.

мухаjjäрlік [مخيّرلك (Osm.), von мухаjjäр +lік]
(Chl. τὸ δικαίωμα ἐπιλογῆς) свобода отказа, право послѣдняго слова — das Recht der Absage, des letzten Wortes.

муханнат [Osm. vulg.] = муханнäс.

муханатлык [Osm. vulg.] = муханнäсlік.

муханнäс [مخنّث (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
1) гермафродитъ — der Hermaphrodit, der Zwitter.
2) изнѣженный — verweichlicht.
3) трусливый, трусъ — feige, der Feigling; Саланік jаhудылары ѓібі муханнäс трусливый, какъ еврей изъ Салоникъ — feige wie ein Jude aus Salonika; муханнäс ӱзäрінä варма, jігіт äдäрсін! не нападай на труса, ты сдѣлаешь его храбрымъ! (посл.)—greife keinen Feigling an, du flösst ihm Muth ein! (Spr.).

муханнäсlік [مخنّثلك (Osm.), von муханнäс +lік]
1) гермафродитство — das Hermaphroditenthum.
2) трусость — die Feigheit.

мухаммін [مخمّن (Osm.), aus dem Arab.]
экспертъ — der Expert.

мухаммінlік [مخمنلك (Osm.), von мухаммін +lік]
экспертиза — die Expertise.

мухра [مهره (Sart.)]
раковина — die Muschel.

мухла (v) [Krm.] = мыхла.

мухлу [Krm.] = мыхлы.

мухтар [مختار (Osm.), aus dem Arab.]
деревенскій старшина — der Dorfälteste.

мухтарлык [مختارلق (Osm.), von мухтар +лык]
должность деревенскаго старшины — das Amt eines Dorfältesten.

мухтач [Kas., aus dem arab. محتاج] = муhтаџ
необходимый, нужный — nothwendig, nöthig.

мухтачлан (v) [محتاجلانمق (Kas.), von мухтач+ла+н]
нуждаться — nöthig haben.

муhакäмä [محاكمه (Osm.), aus dem Arab.]
1) судебный процессъ — der gerichtliche Process.
2) судопроизводство — die Processordnung.
3) судебная инстанція — die gerichtliche Instanz.

муhакäмäli [محاكمه‌لو (Osm.), von муhакäмä +li]
имѣющій процессъ — einen Process habend.

муhаррір [محرر (Osm.), aus dem Arab.]
литераторъ, редакторъ — der Litterat, der Redakteur; ҕазäтä муhаррірі редакторъ газеты — der Zeitungsredakteur; роман муhаррірі романистъ — ein Romanschriftsteller.

муhалläбі [محلبى (Osm.), aus dem Arab.]
желе — das Gelée; су муhалläбäсі напитокъ со сливками и сахаромъ — ein Getränk mit Sahne und Zucker.

муhалläбіџі [محلبيجى (Osm.), von муhалläбі +чі]
продавецъ желе — der Geléeverkäufer.

6536

муhасäбä [محاسبه (Osm.), aus dem Arab.]
разсчетъ, балансъ — die Berechnung, die Rechnungslegung; муhасäбä вärмäк дать отчетъ — Abrechnung ablegen; муhасäбä їӧрмäк сдѣлать разсчетъ — die Rechnungslegung aufstellen; муhасäбä дäфтäрі балансъ — die Bilanz.

муhасäбäці [محاسبه‌جی (Osm.), von муhасäбä +чі]
чиновникъ, дающій отчетъ, счетоводъ — der Rechnungsdarleger.

муhасäбäцілік [محاسبه‌جیلك (Osm.), von муhасäбäці+lік]
должность счетнаго чиновника — das Amt eines Berechnungsbeamten.

муhаббät [محبّت (Osm. Krm.), aus dem Arab.]
дружба, любовь, привязанность — die Freundschaft, die Liebe, Anhänglichkeit; муhаббät чічäјі резеда — die Reseda; муhаббät баҕлады аңа (Krm.) онъ его полюбилъ — er hat ihn lieb gewonnen.

муhаббätli [محبتلو (Osm.), von муhаббät+li]
дружескій — befreundet.

муhафаза [محافظه (Osm.), aus dem Arab.]
надзоръ, охрана, защита — die Beaufsichtigung; муhафаза ätмäк надзирать — beaufsichtigen.

муhафазалы [محافظه‌لو (Osm.), aus dem Arab.]
1) находящійся подъ надзоромъ — beaufsichtigt, unter Aufsicht stehend.
2) безопасный — sicher; муhафазалы liман безопасная гавань — ein sicherer Hafen.

муhафыз [محافظ (Osm.), aus dem Arab.]
военный губернаторъ, плацкомендантъ — der Militärgouverneur, der Platzkommendant; боҕазлар муhафызлары комендантъ дарданельскихъ крѣпостей — die Komendanten der Dardanellen-Festungen.

муhафызлык [محافظلق (Osm.), von муhафыз+лык]
комендантство, надзоръ — die Kommendantur, die Beaufsichtigung; кал'ä муhафызлыҕы должность крѣпостного коменданта — das Amt eines Festungskomendanten.

муhім [مهمّ (Osm.), aus dem Arab.]
вліятельный, важный, имѣющій значеніе, серьезный — einflussreich, wichtig, bedeutend, ernst.

муhімсä (v) [مهمسمك (Osm.), von муhім +сä]
считать кого-нибудь важнымъ, принимать въ серьезъ — Jemanden für bedeutend halten, ernst nehmen; муhімсämäмäк не обращать вниманія, пренебрегать — Jemanden nicht beachten, nicht für ernst nehmen.

муhтаҷ [محتاج (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
1) необходимый — nöthig, nothwendig; мäн саңа муhтаҷ дäјілім я тебѣ не нуженъ — ich bin dir nicht nöthig; нä јапсын аңа муhтаҷ дыр что ему дѣлать, это ему нужно — was soll er anfangen, er hat es nöthig.
2) бѣдный, нуждающійся — arm, bedürftig; насіhата муhтаҷ дыр ему нуженъ совѣтъ — er braucht einen Rath.

муhтаҷлык [محتاجلق (Osm.), von муhтаҷ +лык]
необходимость — die Nothwendigkeit; кімсäјä муhтаҷлыҕым јок тур я никому не нуженъ — mich braucht Niemand.

муhзыр [محضر (Osm.), aus dem Arab.]
служитель суда — der Gerichtsdiener.

[1]муң [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.] = мың, мің
тысяча — tausend.

[2]муң [رصنعب (Uig. Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.), مونك (OT. Tar. Kir. Kkir.)] = буң
1) трудъ, печаль, забота, страданіе — die Mühe, das Leiden, die Sorge, der Kummer, die Trauer; муңы јок іді (Uig.) Богъ, не-

имѣющій заботъ — Gott, der keinen Kummer hat (K. B. 10,24); äзіскä кӱніндä мің артыр муңы у злого человѣка съ каждымъ днемъ увеличивается страданіе въ тысячу разъ — bei dem Bösen nimmt das Leiden mit jedem Tage tausendfach zu (K. B. 22,4); سوزكا مونكى يوق ايدى (Bb. 209,3) ему не трудно было говорить — er hatte keine Mühe zu sprechen.

2) (Schor. Sag. Koib. Ktsch.) болѣзненность, хилость — die Kränklichkeit, das Siechthum.

3) (Tar.) противная, злая судьба — das widrige Schicksal, das böse Geschick.

4) (Alt. Tel. Leb. Küär.) негодность, безобразіе, уродъ — die Untauglichkeit, die Schlechtigkeit, die Unform, Missgestalt, Missgeburt.

муңаі (v) [Kir., von муң+аі]
печалиться, огорчаться, обижаться — sich betrüben, sich gekränkt, sich beleidigt fühlen.

муңаjыт (v) [Kir., von муңаі+т]
опечаливать, обижать — betrüben, kränken.

муңаl (v) [مونكالمق (Dsch.), von муң+а+л]
1) страдать, быть печальнымъ, огорченнымъ — betrübt sein, trauern, leiden.

2) изнуряться, тяжело работать — sich abmühen, schwer arbeiten.

муңат (v) [ᠮᠣᠨᠭᠠᠯᠠᠬᠤ (Uig.), von муң+а+т]
мучиться, жалѣть — sich quälen, sorgen; муңатмыш jäрімдä älік тут маңа! подай мнѣ руку, когда я измученъ! — schütze mich (reiche mir die Hand), wenn ich gequält bin! (K. B. 11,19); піліжі jok äрзä муңатса тӱңі если нѣтъ у него знакомыхъ, онъ всегда въ заботахъ — wenn er keine Bekannten hat, ist er stets in Sorgen (K. B. 27,25); бу jаңлык кіжігä муңадыр öзӱм такого человѣка я всегда жалѣю — um einen solchen Menschen bemühe ich mich (K. B. 30,22).

муңаттур (v) [ᠮᠣᠨᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠲᠣᠭᠤᠷ (Uig.), von муңат+тыр]
заставлять мучиться, заботиться — sich quälen lassen, sich sorgen lassen; муңаттурмаҕыл сäн jäгӱ кäткӱгä! не заставляй его заботиться объ ѣдѣ и одеждѣ! — lass ihn sich nicht um Speise und Kleidung sorgen! (K. B. 52,22); муңаттурдың äмді, аҕу кылдың аш теперь ты опечалилъ (меня), превратилъ пищу въ ядъ — jetzt hast du (mich) betrübt, hast (mir) die Speise zu Gift gemacht (K. B. 114,21).

муңук (v) [ᠮᠣᠨᠭᠤᠭᠠ (Uig.), von муң+к]
страдать, быть въ отчаяніи — leiden, in Verzweiflung sein; муңукса jаҕы jӱс ölӱмгä урур если врагъ въ отчаяніи, то лицо обращаетъ къ смерти — geräth der Feind in Verzweiflung, so wendet er sein Antlitz dem Tode zu (K. B. 89,4).

муңурҕа (v) [مونكورغامق (Dsch.)]
стонать, вздыхать, кричать — seufzen, schreien.

муңуш [مونكوش (Dsch.)]
уединенное мѣсто — ein einsamer Ort.

муңкан (v) [Kkir.]
испускать жалобные крики — jammern.

муңгар (v) [ᠮᠣᠨᠭᠠᠭᠠᠷ (Uig.), von муң+гар]
мучить — quälen; äli муңгарурсäн пу кӱн сäн мäні сегодня ты меня очень мучишь — heute quälst du mich sehr (K. B. 115,23).

муңгал (v) [ᠮᠣᠨᠭᠠᠯᠠᠬᠤ (Uig.), von муң+а+л]
быть озабоченнымъ — besorgt sein; бу аі öтні полды äбі муңгалып луна всегда озабочена о своемъ домѣ — der Mond ist immer um sein Haus besorgt (K. B. 40,14).

муңнан (v) [Küär., von муң+ла+н]
1) мучиться — sich abquälen.

2) страдать сифилисомъ — an der Syphilis leiden.

муңнӯ [Bar., von буң+лӯ]
злой, худой, неприличный, непристойный — böse, schlecht, unanständig, ungehörig.

муңнуг̄ [Sag. Koib. Ktsch., von муң+лыг̄]
болѣзненный, страдающій — kränklich, leidend.

6536

муңра (v) [مونكرامق (Dsch. Kom. Kir.)]
1) (Kom.) мычать — brüllen.
2) (Kir.) кричать (о верблюдѣ) — schreien (vom Kameel).
3) (Dsch.) испускать жалобные крики — schreien, jammern.

муңраі (v) [مونكرايمق (Dsch.)] = муңра.

муңраш (v) [مونكراشمق (Dsch.)] = муңра.

муңры (v) [ܡܘܢܪܐ (Uig.)]
быть озабоченнымъ — besorgt sein; муңрып ајур äргäн отуруп öзі однажды онъ сидѣлъ и говорилъ озабоченно — einst sass er da und sprach in Sorgen (K. B. 25,1).

муңla (v) [مونكلامق (Dsch.), von муң+ла]
быть печальнымъ — traurig sein.

муңlан (v) [مونكلانمق (Dsch.), von муңla+н]
печалиться — betrübt sein.

муңlаш (v) [مونكلاشمق (OT.), von муңla +ш]
принимать участіе въ горѣ — am Kummer theilnehmen.

муңлыk [ܡܘܢܪܐ (Uig.), von муң+лыk]
печальный — betrübt; муңлыk јӱсläрдä на печальныхъ лицахъ — auf den betrübten Gesichtern (K. B. 15,3).

[1]муңлуk [ܡܘܢܪܐ (Uig.)] = муңлыk (K. B. 10,29—11,14—11,18); муңар полды муңлуk тірік полҕуцы они озабочены, пока они живутъ — sie sind um sie besorgt, so lange sie leben (K. B. 126,11).

[2]муңlуk [مونكلوق (Dsch. Tar.)]
страдающій, озабоченный, печальный — leidend, sorgend, kummervoll, bekümmert.

муңда (v) [Tel., von муң+ла]
поносить, унижать, обижать — kränken, beleidigen, erniedrigen.

муңдан (v) [Tel. Kir., von муң+ла+н]
1) (Tel.) мучиться, маятся, изнуряться — sich quälen, sich abquälen, sich abmühen.
2) (Kir.) опечалиться — betrübt sein.

[1]муңдас [Kir., von муң+даш]
другъ, раздѣляющій съ кѣмъ печаль — der Leidensgenosse, der theilnehmende Freund.

[2]муңдас (v) [Kir., von муң+ла+ш]
другъ другу высказывать свое горе — sich gegenseitig sein Leid klagen.

[1]муңдӯ [Alt. Tel., von муң+лӯ]
1) печальный, страдающій, озабоченный — traurig, leidend, kummervoll, sorgend.
2) негодный, гадкій, скверный — untauglich, schlecht, niederträchtig.
3) убогій, калѣка, уродливый, безобразный — gebrechlich, verkrüppelt, unförmig, missgestaltet.

[2]муңдӯ [Kir., von муң+лы]
печальный, озабоченный, грустный — traurig, betrübt, kummervoll, sorgenvoll.

муңдуk [Kir., von муң+лыk]
печаль, озабоченность — die Traurigkeit, das Kümmerniss.

муңсуз [ܡܘܢܪܐ (Uig.), von муң+сыз]
нестарательный, беззаботный, безъ печали — mühelos, ohne Kummer, ohne Sorge (K. B. 10,25—11,18).

мујан [ܡܘܢܪܐ (Uig.) (مويان Kairo)]
освобожденіе, спасеніе, удовлетвореніе, успокоеніе — die Erlösung, die Befreiung, die Befriedigung; кіжі аразы мујан äткӱlӱк среди людей — успокоеніе и добро — unter den Menschen giebt es Befriedigung und Gutes (K. B. 99,30); мујан äткӱ мундын ilätcä полур этимъ можно уничтожить спасеніе и добро — dadurch kann man die Erlösung und das Gute vernichten(?) (K. B. 114,1); ӱlä нäң кіжікä мујан öскä тыт! раздѣли имущество людямъ и спаси себя самаго! — vertheile die Habe und erwirb Erlösung! (K. B. 146,12); саkышkа kутулҕыл мујан öскä тыт! освободись отъ числа (плати зекетъ) и этимъ спасись! — befreie dich von der Zahl (zahle den Seket) und erwirb dir (dadurch) Erlösung! (K. B. 150,3); koҕурҕыл пу паілыk мујан

ал ölӱ! пренебреги этимъ богатствомъ и умирая пріобрѣти спасеніе! — verachte den Reichthum und nimm dir sterbend die Erlösung! (K. B. 150,10); нijät äткӱ кылӈанӈа äткӱ полур — näцä кылмаза ол муjаны полур тому, кто дѣйствуетъ съ добрымъ намѣреніемъ, будетъ хорошо; если онъ иногда и не дѣйствуетъ такъ, всетаки онъ найдетъ спасеніе — wer in guter Absicht handelt, dem wird das Gute zu Theil; thut er es auch manchmal nicht, findet er doch Erlösung (K. B. 162,28); ігіӈ äткӱ полӈа äзän полӈасän — jазуӈуӈ арыӈа муjан пулӈасän твоя болѣзнь станетъ лучше, ты будешь здоровымъ, твои грѣхи очистятся и ты найдешь спасеніе — deine Krankheit wird besser und du wirst gesund, deine Sünden werden gereinigt und du findest Erlösung (K. B. 170,33); муjан пärзӱ тäӈрі көӈӱl кылма таш! пусть небо тебѣ дастъ спасеніе, не отчаивайся! — möge der Himmel dir Erlösung geben, verzweifle nicht! (K. B. 179,28).

муjанлык [صدسر ـدنـ (Uig.), von муjан +лык]

мѣсто спасенія, убѣжище — der Ort der Rettung, das Asyl, der Zufluchtsort; муӈатты пуjанлыкка тӱштӱ парып онъ страдалъ, отправился въ убѣжище и тамъ остановился — er litt sehr, begab sich zu einem Asyle und stieg dort ab (K. B. 27,22).

муjын [Kas.] = бojын, мojын

шея, горло — der Hals; ул муjынында салды онъ возложилъ на него — er hat es ihm aufgebürdet.

муjынлы [Kas., von муjын+лы]

имѣющій шею, горло — einen Hals habend; муjынлы чӱlмäк горшокъ съ узкимъ горлышкомъ — ein Topf mit einer engen Öffnung (Halse).

муjуш [موبوش (Sart.)]

уголъ, закоулокъ — ein Winkel.

¹мун (мӱн?) [ـمـ (Uig.)] = муӈ

мученіе, страданіе, обида, порокъ — die Leiden, die Qual, die Beleidigung, das Vergehen; мунум (съ глоссою муӈум) (K. B. 34,5); маӈа мун урурлар ıу адым уӈун они меня обижаютъ изъ-за этого моего имени — wegen dieses meines Namens fügen sie mir Beleidigungen zu (K. B. 38,22); өзӱӈдін арыткыл jазуӈуӈ, мунуӈ! очищай себя отъ грѣховъ и преступленій! — reinige dich von den Sünden und Vergehen! (K. B. 58,28).

²мун [صـ (Uig.)]

капиталъ — das Kapital; тірікlікні мун кыл! употреби жизнь, какъ капиталъ! — mache das Leben zu einem Kapital! (K. B. 18,12); тірікlік мун ол көр камук äткӱгä жизнь это капиталъ для всякаго добра — das Leben ist ein Kapital zu allem Guten (K. B. 101,10 mit der Glosse مايه); мун ärдäм nilikli, көрӱкli кіжі (другой) знаетъ содержаніе (капиталъ) и ловкость и хорошо приглядывается — (der Andere) kennt Gehalt (Kapital) und Fertigkeit und schaut gut um sich (K. B. 74,26).

муна [صـ (Uig.), מונא (Kar. T. Tel.)]

вотъ! смотри! — siehe! (K. B. 30,13) (H. 4,2).

мунаіт (v) [Tel. Kmd., von муна+ät]

такъ дѣлать, такъ поступать — so thun, so handeln; мунаітып käldї онъ такъ пришелъ — er ist so gekommen; мунаітып ölmäc такъ онъ не умретъ — so stirbt er nicht.

мунаіта [Tel., von мунаіт+а]

такимъ образомъ, такъ — auf solche Weise, so.

мунакаі [Kir., aus dem Russ.?]

мѣновой дворъ — der Kaufhof.

мунаӈы [ـدى ـ ـمـ (Uig.), von муна+ӈы]

въ этомъ мѣстѣ, въ это время, теперь — zu dieser Zeit, an diesem Orte, jetzt; мунаӈы ацал тутты käclӱp сӧзӱм теперь меня

схватила смерть, мое слово кончилось — jetzt hat mich der Tod gefasst, mein Wort ist abgeschnitten (K. B. 49,3).

мунајын [Tel. Krm., von муна+а+н]

такимъ образомъ, такъ — auf solche Weise, so.

мунајät [Tar., aus dem arab. مناجات]

молитва, просьба — das Gebet, die Bitte.

[1]мунар [Kir.]

1) туманъ при жарѣ, тяжелый знойный воздухъ — ein Nebel bei Hitze, schwere schwüle, undurchsichtige Luft.

2) миражъ — die Luftspiegelung.

[2]мунар [صنر (Uig.), von муны+нары]

послѣ этого — darauf, darnach, hinterher; уӈушлук кіжіläр карыза мунар если послѣ этого старѣютъ умные люди — wenn die klugen Leute darnach alt werden (K. B. 20,14).

[3]мунāр [Tel. Kmd., von му+н+jāр]

сюда, въ эту сторону — hierher, nach dieser Seite; нä käräk мунāр käлдіӈ? зачѣмъ ты пришелъ сюда? — weshalb bist du hierher gekommen? мунāр тӱшпä! не спускайся въ эту сторону! — steige nicht nach dieser Seite herab!

мунара [Tob.] = мінарä.

мунарт (v) [Kir., von [1]мунар+ät]

стоять туману во время жары, быть знойнымъ — der Nebel steht (bei der Hitze), schwül sein; кӱн мунартып тур день жаркій и туманный, воздухъ знойный и непрозрачный — der Nebel steht bei der Hitze, die Luft ist schwül und undurchsichtig.

мунāртын [Tel., von мунāр+тын]

съ этой стороны — von dieser Seite her.

мунардан (v) [Kir., von мунар+ла+н] = мунарт.

мунасäбät [مناسبت (Osm. (Dsch.), aus dem Arab.]

то, что слѣдуетъ, вѣрное отношеніе, соотвѣтствіе — das Geziemende, die richtige Beziehung; нä мунасäбät? какимъ образомъ, какъ? — wie ist das zu verstehen?

мунасäбätli [مناسبتلو (Osm.), von мунасäбät+li]

подходящій, соотвѣтствующій, какъ слѣдуетъ — passend, geziemend, wie es sich gehört.

мунасäбätсіз [مناسبتسز (Osm.), von мунасäбät+сіз]

неподходящій, неприличный, грубый — ungeziemend, ungehörig, grob.

мунасäбätсізlік [مناسبتسزلك (Osm.), von мунасäбätсіз+lік]

неумѣстность, грубость — die Unpassendheit, das Ungeziemende, die Grobheit.

мунасыр [Tob., aus dem russ. монастырь]

христіанская церковь — die christliche Kirche.

мунасіп [Tar.] = мунасіб.

мунасіб [مناسب (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]

подходящій, приличный, соотвѣтствующій — passend, geeignet, entsprechend, homogen; налына мунасіб соотвѣтствующій обстоятельствамъ — den Verhältnissen entsprechend.

муназара [صنرص — (Uig.), مناظره (Osm.), aus dem Arab.]

разговоръ, бесѣда, диспутъ — das Gespräch, die Erörterung, die Debatte, die Disputation (K. B. 4,8—9,16—9,22); муназараjа ірірішмäк (Osm.) начать диспутъ — in die Debatte treten.

муназаралы [مناظره‌لو (Osm.)]

согласно разсужденію, логичный — der Verhandlung gemäss, logisch.

мунафык [منافق (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]

лицемѣръ, измѣнникъ — der Heuchler, der Verräther; мунафык ірӧзӱ jашлы олур глаза лицемѣра всегда полны слезъ (посл.) — das Auge des Heuchlers ist immer voller Thränen (Spr.).

мунафыклык [منافقلق (Osm.), von мунафык+лык]

лицемѣріе — die Heuchelei.

мунäцім [منجم (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
астрономъ, астрологъ — der Astronom, der Astrolog; мунäцім башы начальникъ астрономовъ — der Chef der Astronomen.

мунäцімlік [منجملك (Osm.), von мунäцім +lік]
занятіе астронома, астролога — die Beschäftigung eines Astronomen, Astrologen.

мунīда [Tel., von муны+äт+а]
такъ — so.

мунīп [Tel.] = мунаjып
такъ — so.

мунуҕы [ᠮᠣᠨᠣᠭᠤ (Uig.), von муну+ҕы]
такой — derartig; мунуҕы мäн аідым такія (слова) я говорилъ — derartiges habe ich gesprochen (K. B. 77,25); мунуҕы мäнің пilміжім таково мое знаніе — derartig ist mein Wissen (K. B. 137,4).

[1]**мунҕаk** [ᠮᠣᠨᠭᠤᠭ (Uig.)] = муіҕаk
маралъ (самка) — der weibliche Maralhirsch; сыҕын мунҕаk самецъ или самка марала — der männliche oder weibliche Maralhirsch (K. B. 152,23).

[2]**мунҕаk** [ᠮᠣᠨᠭᠤᠭ (Uig.), wohl statt ᠮᠣᠭᠤᠭ vergl. муңа (v), also aus муңа+k]
мученіе, горе — die Qual, der Kummer; сыҕыт мунҕаk жалобы и мученіе — Jammer und Qual (K. B. 14,13).

мӯннӯг̄ [Schor., von мӯн+лыг̄]
имѣющій колѣни, колѣнца, суставы — Glieder, Gelenke habend; тоҕус мӯннӯг̄ ölöң заячья капуста — Bruchkraut (bupleurum longifolium).

мунта [Tel. Schor., aus dem Russ.]
фунтъ — das Pfund.

мунтаздаі [Kir.]
чистый, безпорочный — rein, schuldlos; мунтаздаі болдӯ онъ считалъ себя чистымъ — er hielt sich für rein.

мунту-шаіды [Schor. W.]
имя жены Таргынъ-Намы, сотворенной Ульгенемъ изъ двухъ его реберъ — die Frau des Targyn-Nama, die Ülgän aus zwei Rippen desselben erschaffen hat.

мунда [Tel., von бу+н+да]
здѣсь — hier.

мундаk [مونداق (Dsch.), ᠮᠣᠨᠳᠠᠭ (Uig.), von бу+н+даk]
такимъ образомъ — auf solche Weise (K. B. 17,15—17,10—20,12).

мундар [مندار (Osm. vulg.) Kir. Krm.] = мурдар
(Kir.) негодяй (брань) — Taugenichts (Schimpfwort).

мундарла (v) [مندارلامق (Osm.)] = мурдарла.

мундарлыk [مندارلق (Osm.)] = мурдарлыk.

мундыі [Kas.]
этакій — ein solcher.

мундыг̄ [Schor.] = мундыі.

мундī [Tel. Kas. Chiv.] = мундыі.

[1]**мӯндӯ** [Kir.] = мӯннӯг̄.

[2]**мунду** [موندو (Dsch.)]
1) западня, прикрѣпляемая острыми кольями къ землѣ и покрываемая черной сѣтью, въ которую заманиваютъ звѣрей — eine Netzfalle, die mit spitzen Pflöcken an der Erde befestigt ist und mit schwarzem Zeuge bedeckt wird, in diese Falle wird das Wild gelockt; دیمه بو سیه‌نی خیل هندو، چین دشتی کییك‌لاریکا موندو، مشك انجا ساچیب اول اهوی چین، کیم ایلادی موندولارنی مشکین не говори, что это черное есть толпа индійскихъ наѣздниковъ, это есть западня для оленей китайской равнины; эти олени разсѣяли столько зернышекъ мускуса, что наполнили благовоніемъ мускуса западни — sage nicht, dass dieses Schwarze eine Reiterschaar der Hindu ist, es ist eine Wildfalle für die Hirsche China's, diese Moschushirsche streuen Moschuskörner aus und machen die Wildfallen moschusduftend (L. T.).
2) колья въ окопахъ и ямахъ, на которые за-

манивают непріятеля во время сраженія — Holzpflöcke in den Schanzen und Gräben, zu denen man den Feind während der Schlacht lockt (L. T.).

3) (V.) копье въ видѣ штыка, оленій рогъ — bajonettartiger Spiess, das Hirschhorn.

мундуз [مندوس (Uig. Kom.)]

1) глупый, безумный — albern, dumm, närrisch; ajyp: ai пiлiксiз кiжi мундузы! онъ говоритъ: о ты незнающій, ты самый глупый изъ людей! — er sagt: o du Unwissender, du dümmster aller Menschen! (K. B. 32,30); таӈы tälbä мундус кiжi пу пiлiң! знай, что это — глупый, безумный человѣкъ! — wisse, dass dies ein alberner, thörichter Mensch ist! (K. B. 43,15); äзӱрзä кiжi tälбä мундус полур если человѣкъ напьется, онъ становится глупымъ и тупымъ — betrinkt sich der Mensch, so wird er albern und dumm (K. B. 84,18); пор iчсä пулур tälбä мундус ады кто пьетъ вино, того называютъ глупцомъ и дуракомъ — wer Wein trinkt, wird albern und dumm genannt (K. B. 96,34); kajузы уӈушлук kajузы пägӱ — kajy tälбä мундус kajy ärmägӱ нѣкоторые умны, нѣкоторые мудры, нѣкоторые глупы и безумны, нѣкоторые легкомысленны — manche sind klug und manche weise, manche sind albern und manche dumm, manche leichtsinnig (K. B. 181,9).

2) (Kom.) простоватый — einfältig, einfach; ave cän кiм кöгӱрцiнläi мундус ägäц радуйся Ты, которая была проста какъ голубь — dir, die du einfach warst wie eine Taube (C. C. 200,2).

Мундум [Schor.]

рѣка Кондома — der Fluss Kondoma.

[1]мунча [مندس (Uig. Tel.), مونجه (Dsch.)]

столько — so viel (K. B. 14,30).

[2]мунча [Kas.]

баня — die Badstube; цiр мунча земляная баня — eine Erdhütte als Badstube; ӱliк мунча баня послѣ похоронъ — das Bad nach dem Begräbnisse; мунча алды предбанникъ — der Vorraum vor der Badstube; мунча цылысы, iсiсi паръ — der Dampf in der Badstube.

[1]мунчак [مونجاق (Sart. Krm.)]

бисеръ, ожерелье изъ бусъ — die Perle, Glasperle, eine Halskette aus Perlen.

[2]мунчак [مونچاق (Kas.)]

ляшка — der Schenkel.

мунчакла (v) [مونچاقلامق (Kas.), von мунчак+ла]

привязать за ляшку — beim Schenkel anbinden.

мунчала [مونچاله (Kas.), aus dem Russ.]

мочала — der zerzupfte Bast; кашык мунчаласы мочалка для мытья посуды — Bast zum Abwischen des Geschirrs; бiр баш мунчала одинъ пучекъ мочалы — ein Bastknäuel.

мунчалалан (v) [مونچالالانمق (Kas.), von мунчала+ла+н]

мочалиться — zerfasern (vom Baste).

мунцак [مونجاق (Dagest.)] = мунчак

драгоцѣнный камень — ein Edelstein.

мунцака [مونجقه (Kas.), von мojын+цака]

ожерелье изъ монетъ — ein Halsband aus Münzen.

мунцаклы [مونجاقلى (Dagest.), von мунцак+лы]

украшенный драгоцѣнными камнями — mit Edelsteinen verziert.

мунцук [مونجوق (Dsch. Osm.)] = бунцук.

мунцак [Tob.] = мунчак.

мур (v) [مورمق (Kas.)]

дрябнуть, ржавѣть — mürbe werden, verrosten.

[1]мура [Kir.]

наслѣдство — die Erbschaft.

[2]мура (v) [Tel.]

слабѣть, тускнуть — sich schwächen, schwach werden, dunkel werden; көзӱ мурады глаза

его ослабли — seine Augen sind schwach geworden; сағыжы мурai-бäрдї его умъ помрачился — sein Verstand ist schwach geworden.

мурау [موراو (Sart.)]
маленькая ниша въ стѣнѣ — eine kleine Nische in der Wand.

мураji [مرائى (Osm.), aus dem Arab.]
лицемѣръ, лицемѣрный — der Heuchler, heuchlerisch.

мураjilik [مرائيلك (Osm.), von мураji+lik]
лицемѣріе — die Heuchelei.

мурал [Kir.] = мурад
счастье — das Glück (P. d. V. III, 5,11).

мурад [مراد (Osm. Dsch. Chiv. Trkm. Sart. Krm.), aus dem Arab.]
желаніе, проектъ, цѣль — der Wunsch, das Projekt, das Ziel; мурадына ӏӧрä согласно его желаніямъ — gemäss seinen Wünschen; бу сӧздäн мурадың нäдір? что ты хочешь этимъ сказать? — was willst du damit sagen? мурад олунур это желательно — das ist gewünscht.

мурап [Kkir.]
завѣщаніе — das Vermächtniss.

мурабäha [مرابحه (Osm.), aus dem Arab.]
1) выгода, барышъ — der Vortheil, der Gewinn beim Handel.
2) ростовщикъ — der Wucherer.

мурабähaцы [مرابحه‌جى (Osm.), von мурабäha+чы]
ростовщикъ — der Wucherer.

мурабähaцылык [مرابحه‌جيلق (Osm.), von мурабähaцы+лык]
ростовщичество, занятіе ростовщика — die Wucherei, das Wucherwesen, der Wucher.

мурабба [مربّا (Osm. Dsch. Chiv. Sart.), aus dem Arab.]
желе, варенье — das Gelée; мівä мураббасы желе изъ фруктовъ — das Fruchtgelée; ӱзӱм мураббасы виноградное желе — das Weingelée.

мураккäб [مركّب (Osm.), aus dem Arab.]
1) сложенный, составленный, смѣшанный — zusammengesetzt.
2) чернила — die Tinte; мураккäб hokkacы чернильница — das Tintenfass; мураккäб jаламыш онъ немного учился — er hat ein Wenig studirt; кіші мураккäб jаламағ-ілä alім олмаз полизавши чернилъ, ученымъ не станешь (посл.) — man wird noch kein Gelehrter, wenn man ein Wenig studirt (Spr.); мураккäб балығы каракатица — der Tintenfisch; балык мураккäбі сепія — die Sepia.

мураккäблä (v) [مركّبلمك (Osm.), von мураккäб+lä]
чернить чернилами, замарать чернилами — mit Tinte schwarz machen, mit Tinte beflecken; базäрӏан кіjадын кäнарларына мураккäблämä! не замарай чернилами края бумаги купца! (посл.) — beschmutze nicht die Ränder des Papiers des Kaufmannes! (Spr.).

мураккäблik [مركبلك (Osm.), von мураккäб+lik]
письменный приборъ — das Schreibzeug.

мураккäбчі [مركبچى (Osm.), von мураккäб+чі]
торговецъ чернилами, фабрикантъ чернилъ — der Tintenverkäufer, der Tintenfabrikant.

мурäттіб [مرتّب (Osm.)]
наборщикъ — der Schriftsetzer.

мурäттіблік [مرتّبلك (Osm.), von мурäттіб+lik]
печатный наборъ — der Satz der Schrift.

мурäббі [مربّى (Osm.), aus dem Arab.]
воспитатель, гувернеръ — der Erzieher, der Gouverneur; бäізадäнің мурäббісі гувернеръ дворянскаго сына — der Erzieher des Sohnes des Adligen.

мурäббіjä [مربّيه (Osm.), aus dem Arab.]
гувернантка — die Gouvernante.

мурыш [مورش (Osm.)]
кырыш мурыш въ безпорядкѣ — in Unordnung.

мурi [موری (OT. Dsch.)]
1) жолобъ, водосточная труба, печная труба — die Rinne, die Gosse, der Schornstein.
2) (Dsch. V.) труба (музыкальнаго инструмента или водопровода) — das Rohr der Trompete oder der Wasserleitung.

мурун [Tel. Schor. Küär. Kir.] = бурун
1) (Tel.) часть лица вокругъ носа и рта, морда животныхъ — der Theil des Gesichtes um Nase und Mund, die Schnauze der Thiere.
2) (Kir. Küär. Schor.) носъ — die Nase; мурун ӱдӱ (Schor.) ноздря — das Nasenloch.

мурундӱ [Kir., von мурун+лы]
имѣющій большой носъ, носастый — eine grosse Nase habend; кäң мурундӱ широконосый — breitnasig.

мурундӱk [Kir., von мурун+лык]
деревянный колышекъ въ носу верблюда — der Nasenpflock des Kameels.

мурундӱkта (v) [Kir., von мурундӱk+ла]
продѣть деревянный колышекъ черезъ носъ верблюда — dem Kameele einen Pflock durch die Nase stecken.

мурундӱktӯ [Kir., von мурундӱk+лу]
имѣющій деревянный колышекъ въ носу (верблюдъ) — mit einem Nasenpflock versehen (das Kameel).

мурут [Bar.] = буруг
усы — der Schnurbart.

мурутлӯ [Bar., von мурут+лӯ]
усатый — einen Schnurbart habend.

мурувväт [مروّت (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
великодушie, человѣчность — der Grossmuth, die Menschlichkeit; äwlад мурувväті ширъ въ честь рожденія ребенка — das Mahl zu Ehren der Geburt eines Kindes; мурувväті їöрмäк имѣть многочисленное потомство — eine zahlreiche Nachkommenschaft haben.

муруввätli [مروتلو (Osm.), von мурувват+li]
великодушный — grossmüthig.

муруввätсіз [مروتسز (Osm.), von мурувват+сіз]
безчеловѣчный — unmenschlich.

муруввätсізlік [مروتسزلك (Osm.), von муруввätсіз+lік]
безчеловѣчность — die Unmenschlichkeit.

мурki [مورقی (Dsch.)]
шестой предокъ — der sechste Vorfahr; التينچی اتانی مورقی دير шестого предка зовутъ мурки — den sechsten Vorfahr nennt man Murki (Abg. 41) [S. S. پشت ششم ‘ جد سادس ‘ التنجی ارقه].

мурға [رصص ش (Uig.), vielleicht auch муиға zu lesen; in Kairo steht غوغا]
возмущенный — erregt; пудун мурға полза jырak тур сақа! если народъ возмущенъ, далеко держись (отъ него)! — ist das Volk erregt, halte dich von ihm fern! (K. B. 54,19).

мурнақы [Kir.]
мурнақы кӱн третьяго дня — vorgestern.

мурла (v) [مورلامق (Kas.)]
мурлыкать — schnurren (von der Katze).

[1]мурт [Kir.] = мурут
усы — der Schnurbart.

[2]мурт [مورت (Kas.)]
дряблый, рыхлый — mürbe, morsch.

муртаi (v) [مورتايمق (Kas. Tob.)]
дрябнуть, увядать, сгнивать — morsch werden, welken; бу ағач інді муртajын бітkän это дерево теперь совсѣмъ сгнило — dieser Baum ist jetzt ganz morsch geworden, zerfallen.

муртäк [مرتك (Osm.)]
свинцовая окись — die Bleiglätte.

муртлан (v) [مورتلانمق (Kas.), von мурт+ла+н] = муртаi.

муртлык [مورتلق (Kas.), von мурт+лык] дряблость — die Morschheit.

муртту [Kir.] = муртулу усатый — einen Schnurbart habend.

мурдар [مردار (Osm. Krm. Kom.), מוּרְדָר (Kar. T. Tob. Kir. Chiv. Trkm.), aus dem Pers.]

1) (Osm. Krm.) грязный, нечистый — schmutzig, unrein; мурдар аѣацы волчьи ягоды — der Zaunriegel (ligustrum vulgare).

2) злой, гадкій, низкій — schlecht, böse, niederträchtig.

мурдарла (v) [مردارلامق (Osm.), von мурдар+ла] замарать, уничтожить — beschmutzen, vernichten.

мурдарлык [مردارلق (Osm.), מוּרְדָרְלִיק (Kar. T.), von мурдар+лык]

1) неопрятность — die Unreinlichkeit.

2) (Kar. T.) подлость, низость — die Schlechtigkeit, die Niederträchtigkeit (H. 30,44).

мурдäсäңг [مردەسنك (Osm.), aus dem Pers.] = муртäк свинцовая окись — die Bleiglätte.

мурдум [مردوم (Osm.)] маленькая слива изъ Дамаска — eine kleine Damasker Pflaume; мурдум äpiji id.

мурч [مورچ (Sart.), ىرحسر (Uig.)] перецъ — der Pfeffer; калампур мурч (Sart.) гвоздика — die Gewürznelke.

мурча [مورچه (Osm.)] пятнистый (говорится о дамасскихъ клинкахъ) — fleckig (wird nur von den damascirten Klingen gesagt).

мурчак [مورچاق (Dsch. V.)] караулъ во рвахъ крѣпостей — die Wache in den Festungsgräben.

мурчал [مورچال (Dsch.)] яма, окопъ вокругъ крѣпости — die Gräben und Tranchéen der Festung.

мурсат [Kir., aus dem arab. فرصت?] срокъ — die Frist, die Bedenkzeit.

мурза [Tel. Kir., aus dem Pers.] = мiрза

1) (Tel.) сановники калмыцкихъ хановъ — Würdenträger der Kalmückenchane; пiлäрдiң ӯлдары мурзалар сыновья бiевъ, мурзы — die Söhne der Bi, die Mursa (P. d. V. I, 113,18).

2) (Kir.) щедрый, гостепрiимный, благотворительный — freigiebig, gastfrei, wohlthätig.

3) (Kir.) господинъ — Herr.

мурзалык [Kir., von мурза+лык]

1) щедрость, гостепрiимство — die Freigiebigkeit, die Gastfreundschaft; мурзалык ет! будь щедрымъ, гостепрiмнымъ! — sei freigiebig, übe Gastfreundschaft!

2) достоинство господина — die Herrenwürde.

мурвäр [مرور (Osm.)] бузина — der Hollunder (sumbucus); kapa мурвäр — sumbucus nigra; jабан мурвäрi ядовитый видъ бузины — eine giftige Hollunderart; мурвäр чäчäji сиреневый цвѣтокъ — Fliederblüthe.

мул [مول (Kas.)] = мол полный, обильный — voll, reichlich.

мулат [Sag.] = молат.

муладыт [Tob., aus dem Russ.] молотьба — das Dreschen; муладыт äтмäк молотить — dreschen.

мулäвiс [ملوث (Osm.), aus dem Arab.] неопрятный, замаранный, гадкій, нечестивый — unsauber, schmutzig, schlecht, ruchlos.

мулäвiслiк [ملوثلك (Osm.), von мулäвäс+лiк] неопрятность, грязнота, низость, нечестивость — die Unsauberkeit, das Beschmutztsein, die Schlechtigkeit, die Ruchlosigkeit.

мулi [مولى (Dsch.)] обманщикъ, негодяй — der Betrüger, Schurke.

мулус [مولوس (Dsch.)]
сердцевина — das Mark.

мулуз [مولوز (Dsch.)] = мулус.

мулла [ملا (Kas. Krm.)]
мулла — der Mulla.

муллакаі [Krm.]
любезный мулла (привѣтъ) — lieber Mulla (Anrede) (P. d. V. VII, 31).

муллан (у) [موللاغق (Kas.), von мул+ла+н]
сдѣлаться полнымъ, обильнымъ — voll, reichlich werden.

муллык [موللق (Kas.), von мул+лык]
полнота, изобилие — die Vollheit, der Überfluss.

мулт [Kir.]
случайная, неумышленная маленькая ошибка — ein kleines Vergehen, ein unbedeutender, nicht absichtlicher Fehler.

мулта [Tel.] = мылта
фитиль (ружья) — die Lunte (der Flinte).

мултак [Kir.]
коротко отсѣченный — kurz abgehauen.

мултык [Tel. Tub. Küär.] = мылтык
ружье — die Flinte, das Gewehr.

мулча [Tob.] = мунча.

[1]мут [موت (Osm.), vergl. мутлу]
счастье — das Glück, der Glücksfall; kapā мут несчастье — das Unglück.

[2]мут [موت (Kas.), aus dem Russ.]
мотъ, мошенникъ, пьяница — der Verschwender, der Taugenichts, der Trunkenbold.

мута [موته (Osm. Bianki)]
какая-то птица — ein Vogel = бакра куш.

мутäрцім [مترجم (Osm.), aus dem Arab.]
переводчикъ, драгоманъ — der Übersetzer, der Dragoman.

мутäрцімлік [مترجملك (Osm.), von мутäрцім+лік]
должность переводчика, драгомана — das Amt eines Übersetzers, Dragomans.

мутäсаррыф [متصرّف (Osm.), aus dem Arab.]
управляющій — der Verwalter; кäнді малының мутäсаррыфы дäjil дір онъ не управляетъ своимъ имуществомъ — er verwaltet sein eigenes Vermögen nicht; бу мӱлкатын мутäсаррыфы управляющій этимъ имѣніемъ — der Verwalter dieses Gutes; санцак мутäсаррыфы губернаторъ — der Gouverneur.

мутäсаррыфлык [متصرّفلق (Osm.), von мутäсаррыф+лык]
округъ управленія — das Verwaltungsbezirk.

мутkaл [موتقال (Dsch. V.)]
миткаль — Perkalin (Zeug).

мутлак [مطلق (Osm. Dsch. Krm.)]
безусловный, непремѣнный, постоянный — unbedingt, unabänderlich, beständig; мутлак сäні сабактан jолцу ідäцäjім непремѣнно я тебя утромъ отпущу — unbedingt werde ich dich am Morgen abreisen lassen (P. d. V. VII, 28,1).

мутлан [موتلاغق (Kas.), von мут+ла+н]
сдѣлаться мотомъ, тунеядцемъ, пьяницей, притворствовать — ein Verschwender, Taugenichts, Trunkenbold werden, sich verstellen; ул чірлї тӧгӧл мутланып цата онъ не боленъ, но притворяется и лежитъ — er ist nicht krank, er verstellt sich nur und hat sich hingelegt.

мутлу [موتلو, موطلو (Osm.), von [1]мут+лы, nach Zenker von arab. مُطّلع]
1) счастливый — glücklich; нä мутлу башына! что у него за счастье! — was hat er für Glück! мутлу адам дыр онъ счастливый человѣкъ — er ist ein glücklicher Mensch.
2) блаженный — fromm.

мутбā [مطبخ (Osm.), aus dem Arab.] = мутбак
кухня — die Küche; мутбā капунун önӱндä передъ кухонной дверью — vor der Küchenthür (N. 151); дäв дōрӯ мутбā гірір духъ прямо вошелъ въ кухню — der Geist ging grade in die Küche (N. 113).

мутбак [مطبخ (Osm.)] = мутбā
кухня — die Küche; мутбак ämiнi начальникъ кухни — der Küchenmeister; мутбак такымы кухонная утварь — das Küchengeräth.

мутфак [Osm. vulg.] = мутбак
кухня — die Küche; бäндä мутфā їірäр я иду въ кухню — ich gehe in die Küche (N. 180).

муда (v) [Tel.]
терпѣть недостатокъ — Mangel leiden.

мудаһänä [مداهنه (Osm.)]
лесть — die Schmeichelei.

мудаһänälї [مداهنه‌لو (Osm.), von мудаһänä +li]
льстивый — schmeichelhaft; мудаһänälї сöз льстивыя слова — schmeichelhafte Worte.

мудаһänäцi [مداهنه‌جی (Osm.)]
льстецъ — der Schmeichler.

мудаһin [مداهن (Osm.)] = мудаһänäцi.

мудаһinцä [مداهنه‌جه (Osm.)]
льстиво — schmeichlerisch, schmeichelnd.

мудäббір [مدبر (Osm.), aus dem Arab.]
управляющій — der Leiter, der Dirigent.

мудäббірlік [مدبرلك (Osm.), von мудäббір +lік]
1) должность управляющаго, управленіе — das Amt eines Leiters, eines Dirigenten, die Leitung.
2) умъ — die Klugheit.

мудір [مدیر (Osm.), aus dem Arab.]
голова (городской), староста, директоръ — der Bürgermeister, der Schulze, der Direktor; да'ірä мудірі директоръ департамента — der Ministerialdirektor; мäктäб мудірі директоръ училища — der Schuldirektor.

мудірlік [مدیرلك (Osm.), von мудір+lік]
должность мудира — das Amt eines Mudir.

мудäррис [مدرّس (Osm. Dsch. Sart. Chiv. Trkm. Kas.), aus dem Arab.]
профессоръ, учитель — der Professor, der Lehrer.

мудäррісlік [مدرسلك (Osm.), von мудäррис +lік]
должность профессора — die Professorenwürde.

мудуруш [مدرش (Dsch.)]
1) хожденіе на рукахъ — das Gehen auf den Händen (Calc. Wrtb. ملندری).
2) паденіе съ лошади кувыркомъ — das kopfüber vom Pferde Fallen.

муд [مدّ (Osm.)]
мѣра для зерна — der Scheffel.

муддіһā [Tar., aus dem arab. منتها]
конецъ — das Ende; худāнің ахрінің муддіһācї jok Богъ безконеченъ — Gott hat kein Ende.

муддлук [مدّلق (Osm.)]
посудина, вмѣщающая одну мѣру зерна — Gefäss, das einen Scheffel fasst.

мудбір [مدبر (Osm.), aus dem Arab.]
идущій назадъ, опустившійся, несчастный — zurückgehend, heruntergekommen, unglücklich.

мудбірlік [مدبرلك (Osm.), von мудбір+lік]
раззоренье, несчастіе, бѣдность — das Heruntergekommensein, das Unglück, die Mittellosigkeit.

мӯч [Tar.] = мурч
перецъ — der Pfeffer.

муча [موجه (Dsch. V.)] = мӯшö
членъ тѣла, оконечность, нога — das Glied, das Bein [S. S. خطنویس میرزانك روزنامه وقایع ، شغلی ، عمل دیوانی ، شغل ، کتابت یومیه].

мучо [موچو (Osm.), von ital. mozzo]
юнга — der Schiffsjunge; мїханä мучосу мальчикъ въ трактирѣ — der Piccolo.

мучік [موچیك (Osm.)]
палка съ желѣзнымъ концомъ, для очищенія телѣги отъ грязи — Stock mit einer Eisenspitze, zum Reinigen des Wagens vom Schmutze.

мучіи [موچين (OT.), aus dem Pers.]
щипчики для выдергиванія волосъ — kleine Zange zum Ausreissen der Haare.

муџäррäд [مجرّد (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
одинъ, изолированный, уединенный, простой — allein, isolirt, einfach.

муџäррädlік [مجرّدلك (Osm.), von муџäррäд+lік]
одиночество, холостячество, целибатъ — das Alleinsein, das Cölibat.

муџälläд [مجلّد (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
переплетенный, переплетъ, томъ, книга — eingebunden (in Leder), Band, Buch.

муџällід [مجلّد (Osm.), aus dem Arab.]
переплетчикъ — der Buchbinder.

муџällädlік [مجلّدلك (Osm.), von муџälläд+lік]
ремесло переплетчика, переплетная мастерская — das Buchbinderhandwerk, die Buchbinderei.

муџäб [موجب (Osm.), aus dem Arab.]
необходимое — das Nothwendige; ämpi canі муџäбінцä по приказанію везиря — nach Befehl des Veziers.

муџäф [مجف (Osm.) = arab. مجوّف]
пустой, пустота — hohl, das Leersein; hамам муџäфі внутреннее помѣщеніе бани — das Innere des Bades.

муџід [موجيد (Osm.), aus dem Arab.]
изобрѣтатель, изобрѣтательный — der Erfinder, erfinderisch; муџід бір шаjір импровизаторъ — ein Improvisator.

муџідlік [موجيدلك (Osm.), von муџід+lік]
изобрѣтеніе — die Erfindung.

муџу (v) [موجومق (Dsch.)]
быть сгорбленнымъ отъ старости — vor Alter gekrümmt sein.

муџудlік [موجودلك (Dsch.)]
существующій — existirend, bestehend.

муџтähід [مجتهد (Osm.), aus dem Arab.]
муджтейидъ, толкователь корана и сунны — die Interpreten des Korans und der Sunna.

муца [Tob.] = мучä
туловище — der Rumpf.

муцка [Tob., aus dem Russ.]
бочка — das Fass.

мус [يصه (Uig.) Alt. Tel.] = муз, буз
ледъ — das Eis; мус суда ағып jат ледъ идетъ по рѣкѣ — das Eis treibt auf dem Flusse; мус полды (Alt.) онъ замерзъ — er ist gefroren.

мусаʻадä [مساعده (Osm.), aus dem Arab.]
дозволеніе, помощь — die Erlaubniss, die gütige Hülfe; бана мусаʻадä буjурунуз гідäjім! позвольте мнѣ удалиться! — erlauben Sie mir mich zu entfernen! мусаʻадäніздäн съ вашего позволенія — mit ihrer gütigen Erlaubniss; мусаʻадä сізä мақсус тур такъ велика ваша милость, вы такъ милостивы, любезны — so gross ist ihre Güte; мусаʻадä давранмақ дѣйствовать снисходительно — mit Toleranz handeln.

мусаʻадäкäр [مساعدهكار (Osm.), aus dem Pers.]
помогающій, снисходительный — der Helfer, herablassend.

мусаʻадäкärлық [مساعدهكارلق (Osm.), von мусаʻадäкär+лық]
снисхожденіе — die Herablassung.

мусаʻадäli [مساعدهلو (Osm.), von мусаʻадä+li]
снисходительный, милостивый — herablassend, wohlgesinnt, gnädig.

мусақа [مسقا (Osm.)]
рагу изъ мяса и овощей, сваренное въ кастрюлѣ — in der Kasserolle bereitetes Ragout aus Fleisch und Gemüse.

мусаһыб [مصاحب (Osm.), aus dem Arab.]
придворный, имѣющій право обращаться къ султану лично, 12 старшихъ евнуховъ —

der Hofmann, der den Sultan anreden darf, die 12 ältesten Eunuchen; мусаһыб башы начальникъ евнуховъ — der Chef der Eunuchen.

мусаһыблык [مصاحبلق (Osm.), von мусаһыб+лык]
достоинство мусахиба — die Würde eines Musahib.

мусандäрä [مصندره (Osm. Bdg.)]
гвоздь, клинъ — der Nagel, der Keil; там мусандäрäсі чердакъ — die Dachkammer.

мусандра [موصندره (Osm.)]
шкафъ — der Schrank; чіиräнä чäргäсіндä мусандра арамак искать шкафъ въ палаткѣ цыгана (посл.) — in einem Zigeunerzelte nach einem Schranke suchen (Spr.).

мусапыр [Bar. Trkm. Chiv.] = мусапір
путешественникъ, гость — der Reisende, der Gast.

мусапір [Tar.] = мусафір.

мусафір [مسافر (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
1) путешественникъ, гость — der Reisende, der Gast; тäнрі мусафірі гость — der Gast; мусафір ханä отель, гостиница — das Hôtel, das Gasthaus; мусафір одасы гостиная — das Gastzimmer, das Fremdenzimmer; ўч їўн бізä мусафір олду онъ гостилъ у насъ три дня — er war bei uns drei Tage auf Besuch; мусафір кылмак принимать гостемъ — bei sich als Gast aufnehmen; мусафір алмак id.; мусафір їібі отурмак церемониться — ceremoniell sein; мусафір мусафіріні сäвмäз, äв саһыбы һäч біріні гость не любитъ гостя, хозяинъ не любитъ ни того, ни другого (посл.) — der Gast liebt nicht den Gast, der Wirth aber liebt beide nicht (Spr.); мусафір чаршафы лицемѣръ, обманщикъ — der Heuchler, der Betrüger.

мусафірлік [مسافرلك (Osm.), von мусафір+лік]
гостепріимство, пребываніе гостя, посѣщеніе, хожденіе въ гости — die Gastfreundschaft, der Aufenthalt des Gastes, der Besuch.

мусамаһа [مسامحه (Osm.), aus dem Arab.]
терпимость, снисходительность — die Toleranz, die Nachsicht.

мусамаһаџы [مسامحه‌جی (Osm.), von мусамаһа+чі]
толерантный, снисходительный — tolerant, nachsichtig; мусамаһаџы бір адам дыр онъ снисходительный человѣкъ — er ist ein nachsichtiger, toleranter Mann.

мусäjjäт [مسیّت (Osm.), aus dem Arab.]
небрежный, беззаботный, пренебрежительный — nachlässig, sorglos, geringschätzig.

мýсajjäтlік [مسیّتلك (Osm.), von мусajjät+лік]
небрежность, беззаботность, пренебреженіе — die Nachlässigkeit, die Sorglosigkeit, die Geringschätzung.

мусäвäддä [مسوّده (Osm.), aus dem Arab.]
черновикъ, набросокъ — das Brouillon, der Entwurf.

мусäвäддäлік [مسوّده‌لك (Osm.), von мусäвäддä+лік]
черновое исполненіе, писаніе начерно — das Entwerfen, das ins Unreine Schreiben.

мусäві [موسوی (Osm.), aus dem Arab.]
моисейскій, еврей — mosaisch, der Jude.

мусäвіџі [موسویجی (Osm.), von мусäві+џі]
еврей — der Jude.

мусäввід [مسوّید (Osm.), aus dem Arab.]
редакторъ, начальникъ канцеляріи — der Redacteur, der Bureauchef.

мусäввідлік [مسوّیدلك (Osm.), von мусäввід+лік]
должность и занятіе мусавида — das Amt und die Arbeit des Musäwid.

мусыбät [مصیبت (Osm.), aus dem Arab.]
1) несчастіе, уродъ — das Unglück, die Missgeburt; бу бäпім ічўн бір мусыбät-тір это

для меня несчастіе — dies ist für mich ein Unglück.

2) злой, гадкій — schlecht, böse; нä мусыбäт кары! какая злая женщина! — was ist das für eine böse Frau! нä мусыбäт мäркäб häp jäpä булашты! какое гадкое животное, оно во всѣ стороны поворачивается! — was ist das für ein schlechtes Thier, es wendet sich nach allen Seiten!

мусыбätli [مصيبتلو (Osm.), von мусыбäт+li] несчастный — unglücklich; пäдäрін вäфаты кäндісі ічӯн мусыбätli бір ічӯн іді смерть отца его была для него несчастнымъ днемъ — der Tod seines Vaters war für ihn selbst ein unglücklicher Tag.

мусіki [موسيقى (Osm. Dsch.), aus dem Griech.] музыка — die Musik.

мусуli [موصلى (Osm.)] муслинъ — der Muselin.

[1]мусулман [Kir., مسلمان (Kas.)]

1) благовѣрный, мусульманинъ — der Gläubige, der Muselman.

2) (Kas.) татаринъ — der Tatar.

[2]мусулман [Chiv. Trkm.] = мусулман.

мусулманча [مسلمانچه (Kas.)] по-татарски, на татарскомъ языкѣ — nach tatarischer Art, in tatarischer Sprache.

[1]мuсkа [Osm. vulg. = arab. نسخه] талисманъ, треугольный футляръ съ молитвенными словами, носимый на шеѣ, на рукѣ или въ чалмѣ — ein Talisman, dreieckiges Futteral mit Sprüchen, das man am Halse, Arme oder im Turban trägt.

[2]мuсkа [موسقه (Osm.)] тыква съ фаршемъ, вареная въ маслѣ — farcierter Kürbis, in Butter gebacken.

мусjу [موسيو (Osm.), aus dem Franz.] мосье, господинъ (европеецъ) — der Herr.

мусріф [مسرف (Osm.), aus dem Arab.] распутный, развратный, расточительный — ausschweifend, liederlich, verschwenderisch.

мусріфlік [مسرفلك (Osm.), von мусріф+lік] распутность, развратъ, расточительность — die Ausschweifung, die Verschwendung.

мусла (v) [Bar., von мус+ла] замерзать — zufrieren, gefrieren.

муслы [مسلى (Osm.)] сокращеніе имени мuslihy-д-дін — Verkürzung des Namens Muslih-uddin.

мuslіман [مسلمان (Osm.), aus dem Arab.]

1) мусульманинъ — der Muselman.

2) набожный, честный — fromm, ehrlich.

мuslіманлык [مسلمانلق (Osm.), von мuslіман+лык] исламъ, магометанство — der Islam, der Mohammedanismus.

мuslіманцä [مسلمانجه (Osm.), von мuslіман+цä] по мусульмански — nach Art der Muselmanen.

муслӯ [Bar., von мус+лӯ] замерзшій, покрытый льдомъ — zugefroren, mit Eis bedeckt.

муслук [موسلق (Osm.)] кранъ (фонтана, бочки) — der Hahn, der Zapfen (einer Fontäne, eines Fasses).

[1]муста (v) [Tel. Schor.] мычать (глухо) — brüllen (in tiefen Tönen).

[2]мӯстä (v) [Kkir.] = баузда.

мустак [Kkir., von мус+так] снѣгъ на высокихъ горахъ — der auf hohen Bergen liegende Schnee.

мустаhфыз [مستحفظ (Osm.), aus dem Arab.] территоріальное войско — die Territorialarmee.

мустаhфызлык [مستحفظلق (Osm.), von мустаhфыз+лык] служба въ территоріальной арміи — der Dienst in der Territorialarmee.

мустајап [Kir.] согласіе, готовность — die Eintracht, die Ein-

willigung, die Beistimmung, die Bereitwilligkeit.

мустантык [مستنطق (Osm.), aus dem Arab.]
судебный слѣдователь — der Untersuchungsrichter.

мустантыклык [مستنطقلق (Osm.), von мустантык+лык]
должность и обязанности судебнаго слѣдователя — das Amt und die Pflichten eines Untersuchungsrichters.

мустäшар [مستشار (Osm.), aus dem Arab.]
помощникъ статсъ-секретаря — der Unterstaatssekretär; садарät мустäшары помощникъ, товарищъ великаго везиря — der Unterstaatssekretär bei dem Grossvezir; täпсанäм мустäшары при адмиралтействѣ — bei der Admiralität; сäфарät мустäшары секретарь посольства — der Gesandtschaftssekretär.

мустäшарлык [مستشارلق (Osm.), von мустäшар+лык]
должность помощника статсъ-секретаря — das Amt eines Unterstaatssekretärs.

муз [موز (Dsch. OT. Chiv. Tar. Kir. Kkir.)] = мус
ледъ — das Eis; муз тау (Kir.), موز تاغی (Dsch.) Тянь-Шань — der Thian-Schan; موز ارت (Dsch.) Мусартъ — der Musart (ein Pass über den Thian-Schan).

музаі [موزای (OT.)]
теленокъ — das Kalb.

музакäрä [مذاكره (Osm.), aus dem Arab.]
засѣданіе, обсужденіе (совѣта) — die Verhandlung, die Besprechung (der Rathsversammlung); музакäрäjä комак дать на обсужденіе — zur Verhandlung bringen.

музакäрäчі [مذاكره‌جی (Osm.), von музакäрä+чі]
1) возбуждающій обсужденіе — der Anreger einer Besprechung.
2) толкователь, изъяснитель (въ школѣ), хальфа — der Ausleger einer Schrift, der Erklärer in der Schule, der Chalfa.

музахрäфат [مزخرفات (Osm.), aus dem Arab.]
неопрятность, мусоръ, тряпки — die Unsauberkeit, der Kehricht, die Lumpen.

музарт [موزارت (OT.), von муз+арт]
горный проходъ Мусартъ — der Bergpass Musart.

музāт [OT.] = музарт.

музä [موزه (Osm.), aus dem Franz.]
музей — das Museum; музä ханä id.

музō [Kkir.] = бузау
теленокъ — das Kalb.

музыб [موزب (Osm.) = arab. معضب]
скучный, докучливый, досадливый, вредный — langweilig, genirend, schädlich.

музыблык [موزبلق (Osm.), von музыб+лык]
скука — die lange Weile.

музі [موذی (Osm.), aus dem Arab.]
стѣсненный, обезпокоенный, безпокойный, недовольный, ворчливый — beengt, beunruhigt, unruhig, unzufrieden, mürrisch.

музіка [موزیقه (Osm.), aus dem Franz.]
военная музыка — die Militärmusik.

музілік [موذیلك (Osm.), von музі+лік]
безпокойство, недовольство, ворчливость — die Unruhe, die Unzufriedenheit, die Mürrischkeit.

музу [Krm.] = музі
1) вредный — schädlich.
2) клеветникъ — der Verleumder; арамызда музу олду между нами появился клеветникъ — unter uns ist ein Verleumder.

музук [موزق (Osm.)]
трусливый, слабый — feige, schwach.

музулман [Bar.] = мусliман.

музыкä [مضحكه (Osm.), aus dem Arab.]
комедія — die Komödie, das Lustspiel; ĭўзäл бір музыкä оіналды игралась прекрасная комедія — es wurde ein schönes Lustspiel gegeben.

музhікäцi [مضحكه‌جى (Osm.), von музhікä +чi]
комедіантъ, комикъ, шутникъ — der Komödiant, der Komiker, der Spassmacher.

музрук [Schor.]
кулакъ — die Faust.

музрукта (v) [Schor., von музрук+ла]
бить кулакомъ — mit der Faust schlagen.

музла (v) [Tar., von муз+la] = муста
замерзать — gefrieren, zufrieren.

музлат (v) [Tar., von музла+т]
давать замерзать, замораживать — zufrieren lassen.

музлук [موزلوق (OT. Tar.), von муз+лік]
покрытый льдомъ — mit Eis bedeckt.

муздак [Kir., von муз+дак]
гололедица — das Glatteis.

муздан (v) [Kir., von муз+ла+н]
превращаться въ ледъ — zu Eis gefrieren.

[1]муш [Tar., aus dem pers. مشت]
кулакъ — die Faust; бір муш урдї онъ ударилъ его кулакомъ — er gab ihm einen Faustschlag.

[2]муш [Bar.]
сильный, крѣпкій — stark, fest.

[3]муш [موش (Dsch.)]
уголъ — der Winkel. die Ecke.

[4]муш [موش (Osm.), aus dem franz. mouche]
прицѣлъ, мушка — das Korn auf der Flinte.

мушаббак [مشابّق (Osm.), aus dem arab. مشبّك]
1) серебряная и золотая работа, серебряный сосудъ — Silber- und Goldschmiedearbeit, ein silbernes Gefäss.
2) вышивка золотомъ и шелкомъ — Stickerei mit Gold und Seide.

мушамба [موشامبه (Osm. Krm.), aus dem arab. مشمع]
клеенка — das Wachstuch.

мушäр [مشر (Osm.) = arab. منشار]
загнутая пила столяровъ — die zurückgebogene Säge der Tischler.

мушір [مشير (Osm.), aus dem Arab.]
маршалъ — der Marschal; сäpai мушірі дворцовый маршалъ — der Palastmarschal.

мушірлік [مشيرلك (Osm.), von мушір+лік]
достоинство маршала — die Marschalswürde.

мушур [موشور (Osm.)] = мäвшур
трехугольная призма — ein dreieckiges Prisma.

мушул [موشول (Osm.)] = мышыл
глухой звукъ — ein dumpfes Geräusch.

мушкіl [مشكل (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]
1) трудный — schwer, schwierig.
2) безпокойный, шумливый человѣкъ — der Unruhestifter, Lärmmacher; мушкіl бір häpіф важничающій человѣкъ, одѣтый съ претензіей — ein Wichtigthuer, ein mit Prätension gekleideter Mensch.

мушкілläн (v) [مشكللنمك (Osm.), von мушкіl+lä+н]
быть труднымъ — schwierig, schwer sein; дӱнjада jашамак мӱшкіллäнді трудно было ему жить на свѣтѣ — es war ihm schwierig in der Welt zu leben.

мушкілläш (v) [مشكللشمك (Osm.), von мушкіl+lä+ш] = мушкӱлläн.

мушкіl-пäсäнд [مشكلپسند (Osm.), aus dem Pers.]
съ трудомъ удовлетворяющій, неправящійся — schwer befriedigend, nicht gefallend.

мушілпäсäндлік [مشكلپسندلك (Osm.), von мушкілпäсänд+лік]
неудовлетворенность — das Unbefriedigtsein, das Missfallen.

мушла (v) [Tar., von [1]муш+ла]
бить кулакомъ — mit der Faust schlagen.

мушта [موشته (Osm.), aus dem pers. مشت]
1) ударъ кулакомъ — der Faustschlag.
2) молотъ, кузнечный молотъ — der Hammer, der Schmiedehammer.

мушто [مشتو (Osm.) = pers. مژه]
хорошее извѣстіе — die gute Nachricht.
муштола (v) [مشتولامق (Osm.), von мушто +ла]
передать радостную вѣсть — eine gute Nachricht überbringen.
муштолук [مشتولق (Osm.), von мушто+лук]
награда за хорошее извѣстіе — der Lohn für eine gute Nachricht.
мушті [Kar. L., aus dem Deutschen]
нужно — es ist nöthig; мушті конушма онъ долженъ былъ ночевать — er musste übernachten; муштум конушма я долженъ былъ ночевать — ich musste übernachten.
мушты [مشتی (Kas.)] = муш
кулакъ — die Faust.
муштy [Ad.] = мушто.
муштула (v) [مشتلامق (Ad.), von мушто +ла]
передать радостную вѣсть — eine gute Nachricht übergeben.
муштулук [مشتلق (Ad.)] = мушто
радость, веселіе — die Freude, die Fröhlichkeit.
муштзäн [مشتزن (Osm.), aus dem Pers.]
кулачный боецъ — der Faustkämpfer.
муштзänlік [مشتزنلك (Osm.), von муштзän+lік]
кулачный бой — der Faustkampf.
мушмула [موشموله (Osm.)]
кизиль — die Mispel; мушмула сурätli морщинистый — runzelig; мушмула ѓібі олмак быть дряблымъ — mürbe sein.
мужік [موژيك (Kas.), aus dem Russ.]
мужикъ — der Kerl, der gemeine Mann.
муптäла [مبتلا (Osm.), aus dem Arab.]
имѣющій дурную привычку, пьяница — der eine üble Angewohnheit Habende, der Trinker; афјун муптäласы курильщикъ опіума — der Opiumraucher.
мубаh [مباح (Osm.), aus dem Arab.]
не запрещенный (حرام), но и не предписанный (فرض), дозволенный — nicht verboten, nicht anbefohlen, erlaubt; су вä от вä аташ мубаh тыр вода, трава и огонь дозволены — Wasser, Gras und Feuer sind erlaubt; ат äті мубаh тыр лошадиное мясо дозволено ѣсть — Pferdefleisch ist zu essen erlaubt.
мубаhлык [مباحلق (Osm.), von мубаh+лык]
дозволенное — das Erlaubte.
мубаjä'a [مبايعه (Osm.), aus dem Arab.]
1) торговля, торговыя сношенія — der Handel, die Handelsbeziehungen.
2) монополія — das Monopol.
мубаjä'аџы [مبايعه‌جی (Osm.), von мубаjä'a +чі]
1) прежде: должность собирающаго хлѣбъ — früher: der Einsammler von Getreide.
2) агентъ для покупки старыхъ монетъ — der Agent zum Einkaufen alter Münzen.
3) покупатель денежныхъ фондовъ, спекулянтъ — der Ankäufer von Geldwerthen und Börseneffekten, der Spekulant.
мубарäк [مبارك (Osm. Dsch. Sart. Chiv. Tar. Kas.), aus dem Arab.] = мäрäк
1) счастливый, благословленный — glücklich, gesegnet; jäні доѓан чоџук мубарäк олсун! (Osm.) да будетъ новорожденный счастливымъ! — möge der Neugeborene glücklich sein! баірам мубäрäк булсын! (Kas.) поздравляю съ праздникомъ! — ich wünsche Glück zum Feiertage! мубарäк älläріні калдырып ду'а äттї (Osm.) онъ поднялъ благословляющія свои руки и молился — er erhob seine segnenden Hände und sprach ein Gebet.
2) несчастный — unglücklich; мубарäк кытлыкта боѓдаі јўгўнў булмыш при этомъ несчастномъ неурожаѣ онъ нашелъ мѣшокъ пшеницы — bei dieser unglücklichen Missernte fand er einen Sack Weizen.
мубарäклä (v) [مباركلمك (Osm. Kas.), von мубарäк+lä]

1) (Kas.) благословить, поздравить съ чѣмъ — segnen, zu Etwas gratuliren, beglückwünschen.
2) (Osm.) сдѣлать счастливымъ, осчастливить — glücklich machen, beglücken.

мубарäклäн (v) [Krm., von мубарäклä+н]
поздравить съ чѣмъ — zu etwas beglückwünschen; ҷӱмläci бір аҕыздан ähтijары мубарäклäнмішläр всѣ въ одинъ голосъ поздравили старика — alle ins Gesammt beglückwünschten den Alten (P. d. V. VII*, 17,23).

мубалат [مبالات (Osm.), aus dem Arab.]
забота, заботливость, горе — die Sorge, die Besorgniss, der Kummer.

мубалатсыз [مبالاتسز (Osm.), von мубалат+сыз]
беззаботный — sorglos.

мубалатсызлык [مبالاتسزلق (Osm.), von мубалатсыз+лык]
беззаботность — die Sorglosigkeit.

мубаläҕа [مبالغه (Osm.), aus dem Arab.]
преувеличеніе, гипербола — die Übertreibung, die Hyperbel; мубанҕа äтмäк преувеличивать — übertreiben.

мубаläҕалан (v) [مبالغلانمق (Osm.), von мубаläҕа+ла+н]
быть преувеличеннымъ — übertrieben sein.

мубаläҕаландыр (v) [مبالغهلاندرمق (Osm.), von мубаläҕан+дыр]
преувеличивать — übertreiben.

мубаläҕалы [مبالغهلو (Osm.), von мубаläҕа+лы]
преувеличенный — übertrieben; мубаläҕалы сӧз преувеличенныя слова — eine übertriebene Rede; мубаläҕалы хабäр преувеличенное извѣстіе — eine übertriebene Nachricht.

мубаläҕаҷы [مبالغهجی (Osm.)]
преувеличивающій — der Übertreibende.

мубаläҕаҷылык [مبالغهجیلق (Osm.)]
преувеличеніе — die Übertreibung.

мубаläҕасыз [مبالغهسز (Osm.), von мубаläҕа+сыз]
безъ преувеличенія — ohne Übertreibung.

мубассір [مبصّر (Osm.), aus dem Arab.]
инспекторъ, агентъ, посылаемый для инспекціи — der Inspektor, der Agent, der zur Inspektion ausgeschickt ist.

мубассірlік [مبصّرلك (Osm.), von мубассір+lік]
должность инспектора — das Amt eines Inspektors, Inspicienten.

мубашыр [مباشر (Osm.), aus dem Arab.]
1) комиссаръ, членъ комиссіи — der Komissär, das Mitglied einer Komission.
2) сторожъ при судѣ — der Gerichtsdiener.

мубашырлык [مباشرلق (Osm.), von мубашыр+лык]
должность сторожа при судѣ — das Amt eines Gerichtsdieners.

мубäјјіз [مبيضّ (Osm.), aus dem Arab.]
переписчикъ — der Abschreiber, der Kopist.

мубäјјізlік [مبيضّلق (Osm.), von мубäјјіз+lік]
должность переписчика — das Amt eines Kopisten.

муфäттіш [مفتّش (Osm.), aus dem Arab.]
ревизоръ — der Revisor.

муфäттішlік [مفتّشلك (Osm.), von муфäттіш+lік]
должность ревизора — das Amt eines Revisors.

муфlіс [مفلس (Osm.), aus dem Arab.]
разорившійся, обанкрутившійся — bankerott, ruinirt; муфlіс базäрґан äскі дäфтäрläрі карыштырыр разорившійся купецъ копается въ старыхъ книгахъ — der bankerotte Kaufmann bringt die alten Bücher in Unordnung.

муфlіclік [مفلسلك (Osm.), von муфlіс+lік]
банкротство — der Bankerott.

муфт [مفت (Osm.), מופט (Kar. L. T. Krm.)]
1) даромъ — umsonst; муфтына вäрмäк

6536

(Osm.), муфтка бäрмэк (Kar. T.) дать даромъ — umsonst geben.

2) (Osm.) дешевый — billig.

муфті [مفتی (Osm. Dsch. Kas.), aus dem Arab.]

муфтій — der Mufti.

муфтілік [مفتیلك (Osm.), von муфті+лік]

должность муфтія — das Amt eines Mufti.

муван [بوجه (Uig.)]

муван парча äттім все я тебѣ объяснилъ — ich habe dir Alles erklärt (K. B. 104,9).

мувазäнä [موازنه (Osm. Dsch.), aus dem Arab.]

равновѣсіе — das Gleichgewicht.

мувазäнäli [موازنه‌لو (Osm.), von мувазäнä+li]

находящійся въ равновѣсіи — in Gleichgewicht seiend.

мувафык [موافق (Osm. Dsch.), von dem Arab.]

подходящій — passend.

мувäррих [مورّخ (Osm.), aus dem Arab.]

историкъ, лѣтописецъ — der Geschichtsschreiber, der Chronist.

мувäррихлік [مورّخلك (Osm.)]

исторіографія — die Geschichtsschreibung.

мувäззиʿ [موزّع (Osm.), aus dem Arab.]

почтальонъ, разнощикъ телеграммъ и газетъ — der Briefträger, der Telegraphenbote, der Zeitungsträger.

мувäззиʿлік [موزعلك (Osm.), von мувäззиʿ+лік]

занятіе почтальона, разнощика телеграммъ и газетъ — das Geschäft eines Briefträgers, eines Telegraphenboten, eines Zeitungsausträgers.

мувäфакыjät [موفقیت (Osm.), aus dem Arab.]

успѣхъ, удача — der Erfolg, das Gelingen.

мувäфакыjätli [موفقیتلو (Osm.)]

успѣшный — erfolgreich.

мувäфакыjätсіз [موفقیتسز (Osm.)]

безуспѣшный — erfolglos.

мувäфакыjätсізлік [موفقیتسزلك (Osm.)]

безуспѣшность — die Erfolglosigkeit.

мум [موم (Osm. OT.), بوم (Uig.) Krm. Dsch. Chiv. Sart. Trkm. Tar.]

1) воскъ — das Wachs; ak мум воскъ — das Bienenwachs; kapa мум (OT.) смола — das Pech; мум сӱрӱдӱ (Tar.) смолить — verpicken.

2) (Krm.) свѣча — das Licht.

мумак [Koib.] = нумак.

мумäjjіз [ممیّز (Osm.), aus dem Arab.]

1) помощникъ управляющаго канцеляріей, который долженъ контролировать административные рапорты — der Gehülfe des Bureauchefs, der die administrativen Rapporte zu kontroliren hat.

2) членъ экзаменаціонной комиссіи — das Mitglied einer Examinations-Komission.

мумäjjізлік [ممیّزلك (Osm.)]

должность и занятіе мумäjjіза — das Amt und die Beschäftigung eines Mummäjis

му'мун [Kir., aus dem arab. مؤمن]

благовѣрный — der Gläubige.

мумурт [Koib.] = нумурт.

мумуртка [Koib.] = нумуртка.

мумкін [ممکین (Osm. Dsch. Sart. Chiv.), aus dem Arab.]

возможный — möglich; мумкін däjil это невозможно — es ist unmöglich.

мумкінсіз [ممکینسز (Osm.)]

невозможный — unmöglich.

мумjа [مومیا (Osm.)]

1) (B. d. M.) керосинъ — das Petroleum.

2) мумія — die Mumie; мумjа олмак сдѣлаться муміей, высохнуть — zur Mumie werden, austrocknen.

мумjала (v) [مومیالامق (Osm.), von мумjа+ла]

бальзамировать — einbalsamiren.

мумjалы [مومیالو (Osm.), von мумjа+лы]

набальзамированный — einbalsamirt.

мумла (v) [مومﻻمق (Osm.), von мум+ла]
1) покрывать воскомъ — mit Wachs bedecken.
2) прятать — verbergen.

мумцу [مومجى (Osm.), von мум+чы]
1) продавецъ свѣчей — der Lichtverkäufer.
2) фабрикантъ свѣчей — der Lichtgiesser.

мумцулук [مومجيلق (Osm.), von мумцы+лык]
фабрикація свѣчей — die Lichtgiesserei.

мумбар [مومبار (Osm.)] = бумбар.

мўäшä [Tara] = ³муш
уголъ дома — die Ecke, der Winkel des Hauses.

мўірўк [Schor.]
шаткій, колеблющійся, нетвердый на ногахъ — schwankend, schwingend, wankend, nicht fest auf den Füssen.

мўіш [Kūr.] = мўäшä, ³муш.

мўішлў [Kūr., von мўіш+li]
имѣющій уголъ — eine Ecke, einen Winkel habend; тўрт мўішлў четырехугольный — viereckig.

мўк [موك (Kas.), aus dem Russ.]
мохъ — das Moos.

¹мўкў [Kir.]
недостатокъ, недохватка, негодность, отсутствіе или испорченность одного изъ восьми органовъ тѣла (мўшö), т. е. глуховатость, недостатокъ зрѣнія и т. д. — der Mangel, die Untauglichkeit, das Gebrechen, d. h. die Abwesenheit oder Mangelhaftigkeit eines der 8 Werkzeuge des Körpers (мўшö), d. h. die Schwerhörigkeit, mangelhaftes Sehen etc.; мўкў болмасын! пусть не будетъ недостатка! — möge kein Gebrechen da sein! кулаҕыныҥ мўкўсў бар онъ не хорошо слышитъ — er hört nicht gut; көздўҥ мўкўсў бар онъ не хорошо видитъ — er sieht nicht gut; тілдіҥ мўкўсў бар его языкъ тяжелъ — seine Zunge ist schwer.

²мўкў [Sag.] = мöцкў, мўгў
вѣчный — ewig; ölгäн кізінї тірік-чадыр, мўкў сў-мына езіртіп-чадыр умершаго человѣка онъ оживляетъ, вѣчной водою (жизненной водою) поитъ — er macht den todten Menschen lebendig, tränkt ihn mit Lebenswasser (P. d. V. II, 84,460).

³мўкў (v) [Kys. Sag. Koib.]
взбѣситься (о лошади), стать на дыбы, лягаться — wild werden (von Pferden), ausschlagen, sich bäumen; алыпты ат мўкўп тастаб-ысты лошадь взбѣсилась и сбросила героя — das Pferd wurde wild und warf den Reiter ab.

мўкўlöн (v) [Kir., von мўкў+lä+н]
имѣть недостатокъ, быть негоднымъ — ein Gebrechen habend, untauglich sein.

мўкўlў [Kir., von мўкў+li]
имѣющій недостатокъ, негодный — ein Gebrechen habend, untauglich.

мўклä (v) [موكلامك (Kas.), von мўк+lä]
набивать мохомъ, затыкать мохомъ — mi Moos vollstopfen (ein Kissen), mit Moos die Ritzen verstopfen.

мўкläн (v) [موكلانمك (Kas.), von мўклä+н]
обрости мохомъ — mit Moos bewachsen.

мўкlї [موكلى (Kas.), von мўк+li]
обросшій мохомъ — bemoost, mit Moos bewachsen.

мўктä (v) [Schor.]
мычать высокимъ голосомъ (о коровѣ) — in hohen Tönen brüllen (von der Kuh).

мўкчä (v) [Tob.]
сгорбиться, скорчиться, присѣсть — sich zusammenbiegen, sich ducken.

мўкчäк [Tob., von мўкчä+к]
сгорбившійся, согнувшійся — zusammengebogen, gekrümmt.

мўкпäi (v) [Tob.]
нагибаться, наклоняться — sich herabbeugen, sich herabbiegen.

мӱ̈rälчä [موكالچه (Kas. Bdg.)]
кольцо у бороны — der Ring an der Egge.

мӱ̈rӱ̈ [Sag.] = мӱ̈кӱ̈
вѣчный — ewig; мӱ̈rӱ̈ сӯ ағылды онъ принесъ воду жизни — er brachte das Lebenswasser (P. d. V. II, 116,965).

мӱ̈rӱ̈рдäк [Tara]
крытый возокъ, тарантасъ — der verdeckte Wagen, der Tarantass.

мӱ̈rӱ̈з [موكوز (Dsch.)] = мӱ̈ңӱ̈з, мӱ̈jӱ̈з, мӱ̈̄с
рогъ — das Horn.

мӱ̈xläт [Osm. vulg., aus dem Arab.]
срокъ — die Frist; сана кырк кӱ̈н мӱ̈xläт вар у тебя сорокъ дней сроку — du hast eine Frist von vierzig Tagen (N. 33).

мӱ̈xчäi (v) [Tar.] = мӱ̈кчä
сгорбиться, стягиваться, съеживаться, скорчиться — sich krümmen, sich zusammenziehen.

мӱ̈hӱ̈p [مهر (Osm.)] = möhӱ̈p
печать — das Siegel, der Petschaft; шу мӱ̈hӱ̈рӱ̈ ал! башын дара rälipcä, авуңунун ічінä бас! бери эту печать, если тебя несчастіе постигнетъ, приложи ее къ ладони! — nimm dieses Siegel, geräthst du in ein Unglück, so drücke es in die Handfläche! (N. 187).

мӱ̈hpä [مهره (Osm.), aus dem Pers.]
1) всякая округленная вещь — jedes abgerundete Ding; мӱ̈hpä кämікläpi позвоночный столбъ — die Wirbelsäule; täсбih мӱ̈hpäläpi шарики четокъ — die Kugeln des Rosenkranzes.
2) хрустальный шаръ для сглаживанія бумаги — die Krystallkugel zum Glätten des Papiers; мӱ̈hpä тактасы доска, на которой гладятъ бумагу — das Brett, auf dem man das Papier glättet.

мӱ̈hpälä (v) [مهره‌لك (Osm.), von мӱ̈hpä+lä]
гладить бумагу — das Papier glätten, satiniren.

мӱ̈hpäli [مهره‌لو (Osm.), von мӱ̈hpä+li]
глянцевитый (о бумагѣ) — glänzend, polirt, satinirt (vom Papier).

мӱ̈ңӱ̈н [Sag.] = мöңӱ̈н.

мӱ̈ңӱ̈дäк [Tüm.] = мӱ̈rӱ̈дäк.

мӱ̈ңӱ̈з [مونكوز (OT. Dsch.)] = мӱ̈rӱ̈з
рогъ — das Horn; كوز ازرق ساقال ساريغ وتيره يوز، چيقيب بارچانينك مانكلايي‌دا مونكوز глаза ихъ голубые, бороды русыя и лица сердитыя, вышли рога на лбахъ у всѣхъ — ihre Augen waren blau, ihre Bärte gelb und wild ihr Antlitz, auf der Stirn Aller waren Hörner emporgesprosst.

мӱ̈ңӱ̈ш [مونكوش (Dsch.)]
уголъ — der Winkel; تاموغ ايچيندا بير مونكوشدا اولتوروب طاعت‌غه مشغول بولدى сидя въ одномъ углу ада, онъ молился — er sass in einem Winkel der Hölle und betete (Rbg. 8,10).

мӱ̈ңrӱ̈ (v) [Bar.] = мӱ̈кӱ̈.

мӱ̈ңrӱ̈с [Tar.] = мӱ̈ңӱ̈з.

мӱ̈ңrӱ̈сlä (v) [Tar., von мӱ̈ңrӱ̈с+lä]
получить рога — Hörner bekommen.

мӱ̈ңrӱ̈слӱ̈к [Tar., von мӱ̈ңrӱ̈с+lӱ̈к]
съ рогами, рогатый — gehörnt.

мӱ̈ңдрä (v) [Schor.]
блестѣть (о слезахъ) — glänzen (von den Thränen).

мӱ̈jöт [Jalutrowsk.]
внутренность хомута — das Innere des Kummet.

мӱ̈jӱ̈ңкö [Kir.]
вѣтвистое, кустарниковидное дерево — eine Art verzweigter, buschartiger Baum; мӱ̈jӱ̈ңкödäi адам неуклюжій человѣкъ — ein unbeholfener Mensch.

мӱ̈jӱ̈т [Kir.]
сыръ, который кладется на рану для того, чтобы не повредить ея при надавливаніи — Käse, der auf die Wunde gelegt wird, um dieselbe nicht durch Drücken zu beschädigen.

мӱ̈jӱ̈с [Kir.] = мӱ̈ңӱ̈ш

1) уголъ — der Winkel.

2) мысъ — eine Landzunge, ein Vorsprung.

мӱjӱз [Kir.] = мӱңӱз

рогъ — das Horn.

мӱjӱздӧс (v) [Kir., von мӱjӱз+lä+ш]

бодаться рогами — sich mit den Hörnern stossen.

мӱjӱздӱ [Kir., von мӱjӱз+li]

рогатый — gehörnt.

мӱjӱш [Tob. Bar.] = мӱjӱс

уголъ — die Ecke.

[1]мӱjӱшlӱ [Tob., von мӱjӱш+li]

имѣющій уголъ — einen Winkel habend; ӱч мӱjӱшlӱ треугольный — dreieckig.

[2]мӱjӱшlӱ̄ [Bar.] = мӱjӱшlӱ.

[1]мӱн [Leb. Sag. Koib. Ktsch. Küär.] = мін

рыбій наваръ, уха — die Fischbrühe, die Fischsuppe.

[2]мӱн (v) [جد (Uig. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch. Küär.)] = мін

подняться, сѣсть — besteigen; мусафыр полыш мӱнді öcläк ады онъ — путешественникъ и сѣлъ на лошадь жизни — er ist ein Wanderer und hat das Lebensross bestiegen (K. B. 58,9); jажыл көккä сӱрдӱ kapa куш мӱнӱп онъ отправился на голубое небо, сѣвъ на орла — er zog zum Himmel, einen Adler besteigend (K. B. 133,39); atka мӱнӱп пардыı (Sag.) онъ отправился верхомъ — er ritt davon.

мӱнасӱп [Osm. vulg.] = мунасіп

мӱнасӱп ïörӱрläр они считаютъ подходящимъ — sie halten für passend (N. 13).

мӱнӧ [Bar.] = мына

вотъ! — hier! sieh!

мӱндäӱ [Bar.] = мундак

такой — ein solcher.

[1]мӱндӱр (v) [Leb. Schor. Sag. Koib., von мӱн+дір] = міндір.

[2]мӱндӱр [Sag. Koib.] = мӧндӱр

градъ — der Hagel.

мӱндӱplä (v) [Sag. Koib.]

итти (о градѣ) — hageln.

мӱндӱ̄рт (v) [Schor. Sag., von мӱндӱ̄р+т]

велѣть посадить (на лошадь) — besteigen lassen; чазаг̃ чӱрäн чонны чаксы atka мӱндӱ̄рт-чадыр онъ велѣлъ посадить ходящій пѣшкомъ народъ на хорошихъ лошадей — er liess das zu Fuss gehende Volk gute Pferde besteigen.

мӱндӱрбäс [Sag.]

рябина — die Eberesche.

мӱрад [Osm. vulg.] = мурад

желаніе — der Wunsch; оннар ärді мӱрада они достигли своихъ желаній — sie erreichten ihre Wünsche (N. 42).

мӱрä [Tar.]

плечо — die Schulter.

мӱräн [جسر (Uig.), aus dem Mongol.]

рѣка — der Fluss (Uig.-Chin. Wrtb. 7,b); көп мӱränläp көп ӱгӱcläp пар есть много рѣкъ и рѣчекъ — es giebt viele Ströme und Flüsse.

мӱräскä [Koib.]

родъ мыши — eine Art Maus.

мӱ̄рö (v) [Bar.]

мычать — brüllen (vom Hornvieh).

мӱркӱт [Tel.]

беркутъ — der Berkut (eine Adlerart).

мӱрҕӱ [Tel.]

молитва — das Gebet; мӱрҕӱ cöc aідарҕа пілälбäдім молитвенныхъ словъ я не умѣлъ говорить — ich konnte die Worte des Gebetes nicht aussprechen (P. d. V. I, 115,6).

мӱрҕӱlä (v) [Tel., von мӱрҕӱ+lä]

молиться — beten.

мӱрҷі [مورجی (Osm.)]

кузнецъ — der Schmied.

мӱрсін [مرسین (Osm. B. d. M.)] = märсін.

мӱlазім [ملازم (Osm. Chl.)]

титулъ студента, сдавшаго экзаменъ — der Titel eines Studenten, der sein Examen bestanden hat.

мўlазімlік [ملازملك (Osm.), von мўlазім +lік]
достоинство мюлазима — die Würde eines Mülasim.

мўlä [موله (Dsch. V.)]
глупецъ, невѣжа — ein Dummkopf, ein Tölpel.

[1]мўlўк [رصيصنر (Uig. Kir.)] = мўlк
1) (Kir.) движимое имущество, утварь, мебель — die bewegliche Habe, die Geräthe, die Möbel.
2) мўlўк = мўlк (K. B. 17,13).

[2]мўlўк (v) [Kir. Bdg.] = мўlкö
пригорюниться — traurig sein.

мўlк [ملك (Osm.), رصيصف (Uig. Kkir. Dsch. Sart. Chiv. Trkm. Krm.), aus dem Arab.]
1) царство — die Herrschaft, das Königreich (K. B. 6,6—6,8—6,11).
2) (Osm. Kkir. Krm.) имущество, богатство — der Besitz, der Reichthum.
3) (Trkm.) личная собственность — persönliches Eigenthum.

мўlкў [Kir.]
вездѣ — überall.

мўlklä (v) [Kom.]
пріобрѣсти, наслѣдовать, владѣть — besitzen, ererben.

мўlgö (v) [Kir.] = [2]мўlўк
повѣсить носъ, сидѣть въ задумчивости — die Nase hängen lassen, nachdenklich dasitzen.

мўlдў [Kir.]
совсѣмъ — ganz und gar, gänzlich.

мўlдўр [Kir.]
чистый, прозрачный — rein, durchsichtig; мўlдўр сў чистая вода — reines, klares Wasser.

мўlдўрö (v) [Kir., von мўlдўр+ä]
блестѣть (о глазахъ) — glänzen (von den Augen).

мўlцў (v) [Kkir.]
грызть, отгрызать — nagen, abknabbern.

мўт [Sag., aus dem Russ.]
медъ — der Honig.

мўtä [موته (Dsch. V.)]
клопъ — die Wanze.

мўtö [Kir. Bdg.] = мўtä.

мўдöт [Kir., aus dem arab. مدّت]
время, срокъ — die Zeit, die Frist.

мўткäl [موتكل (Dsch. V.)] = муткал.

мўчä [موچه (Dsch. V.)] = муча.

[1]мўчäк [موچاك (Dsch.)]
комаръ — die Mücke (Calc. Wrtb. پشه).

[2]мўчäк [موچك (Dsch.)]
поцѣлуй — der Kuss; تيركوزردا نفسينك يوزنى قاچورماق نى ايدى ، ميل قيلماس خود اولوك كيمسادين آلماقغه موچك отчего ты отворачиваешь лицо, когда ты ожилъ? тебѣ (навѣрно) не хочется получить поцѣлуя отъ мертвеца)? — weshalb wendest du das Gesicht ab, als du zur Besinnung kamst, gewiss wolltest du keinen Kuss von einem Todten empfangen?

мўчäl [موچل (OT.) Kkir.]
1) двѣнадцатилѣтній животный циклъ — der Thiercyklus (12 Jahre).
2) (Kkir.) срокъ — die Frist.

мўчін [موچين (Dsch. V.)] = печін
موچين بيل годъ обезьяны — das Affenjahr.

мўчрä [Schor.]
творогъ, осадокъ послѣ процѣживанія водки — der Quark, der Bodensatz nach der Branntweindestillation.

мўцäнä [موجنه (Dsch.)]
косточка плода — der Fruchtkern.

мўцäвäр [Krm. = مجوهر]
украшенный драгоцѣнными камнями (P. d. V. VII, 101,2).

мўцilгä [موجلكا (Dsch.)]
юридическій актъ — der juristische Akt.

мўцў (v) [موجومك (Dsch. OT.)]
1) (Dsch.) страдать отъ старости, быть сгорбленнымъ — von Altersschwäche leiden, gebeugt sein.

2) (OT.) растирать рукою, пальцами — in der Hand, zwischen den Fingern zerreiben.

мӱ̈ӊӱ̈т (v) [موجوتمك (OT.)]
заставлять растирать рукою — mit der Hand zerreiben lassen.

мӱ̈ӊӱ̈п [Kir. = arab. موجب]
имя Божье — ein Name Gottes.

мӱ̈ӊдä [Krm.]
желаніе — der Wunsch; ат мінсä тон кīсä мӱ̈ӊдäсінä! пусть онъ ѣздитъ и одѣвается по своему желанію! — möge er nach seinem Gefallen ein Pferd reiten oder ein Kleid anziehen!

мӱ̈ц [Tob.] = міч
печка — der Ofen.

мӱ̈цкä [Tob.]
комолый, безрогій — mit abgebrochenem Horn, hornlos.

мӱ̈с [Alt. Tel. Leb. Schor. Sag. Koib. Ktsch.] = мӱ̈ӊӱ̈з
рогъ — das Horn; тäкä мӱ̄зӱ̈ӊ тäӊäрā̄ jäткäнїн кäм кöрҕöп? кто видѣлъ, что рога козла доходятъ до неба? (посл.) — wer hat gesehen, dass die Hörner des Bockes bis zum Himmel reichen? (P. d. V. I, 1,2).

мӱ̈сӱ̈рä (v) [Kūr.]
сдѣлать удовольствіе кому-нибудь — Jemandem einen Gefallen thun.

мӱ̈скäт (?) [[illegible] (Uig.), mit der Glosse [illegible], Kair. مسجد]
мечеть — die Moschee (K. B. 156,5).

мӱ̈скӱ̈н [Kir., aus dem arab. مسكين]
печальный — traurig.

мӱ̈скӱ̈l [Kir., aus dem arab. مشكل]
затрудненіе — die Schwierigkeit.

мӱ̄̈clӱ̈ [Bar., von мӱ̄̈с+lӱ̄̈]
рогатый — gehörnt.

мӱ̄̈стä (v) [Tel. Sag. Koib. Schor., von мӱ̄̈с+lä]
обложить рогомъ, сдѣлать изъ рога — mit Horn belegen, aus Horn verfertigen.

мӱ̄̈стäш (v) [Tel., von мӱ̄̈с+тäш]
бодаться — sich mit den Hörnern stossen.

мӱ̄̈стö (v) [Alt.] = мӱ̄̈стä.

мӱ̄̈стöш (v) [Alt.] = мӱ̄̈стäш.

мӱ̄̈стӱ̄̈ [Alt. Tel., von мӱ̄̈с+лӱ̄̈] = мӱ̄̈clӱ̄̈.

мӱ̄̈стӱ̄̈г̄ [Leb. Sag. Schor. Ktsch. Küär.] = мӱ̄̈clӱ̄̈.

мӱ̄̈з [Kom.] = мӱ̄̈с.

мӱ̄̈зäк [Leb., von мӱ̄̈с+äк]
рожокъ для храненія пороха, пороховница — das Pulverhorn.

мӱ̈зӱ̈к [Sag.] = пäдӱ̈к
высокій — hoch.

мӱ̈зӱ̈ктӱ̈к [Sag., von мӱ̈зӱ̈к+lік]
высота — die Höhe.

мӱ̈зӱ̈р [Schor. W.]
недотолченый (про крупу, соль) — nicht ganz zerstossen (Grütze, Salz).

мӱ̈зрӱ̈к [Schor. Sag. W.]
кровать — die Bettstelle.

мӱ̈здары [Kir.]
шершень — die Bremse.

мӱ̈ш [Tob.]
уголъ — der Winkel.

[1]мӱ̈шäк [Tara]
кошка — die Katze.

[2]мӱ̈шäк [موشاك (OT. Dsch.)]
ракета, фейерверкъ, патронъ — die Rakete, der Feuerwerkskörper, die Patrone; اكرچه ايرور موشك اتماق ايشى ، بولوت ماموغين اورتا الماس كيشى хотя-бы искусство людей состояло въ бросаніи ракетъ, все-же никто не смогъ-бы зажечь хлопокъ облаковъ — wenn des Menschen Kunst auch im Werfen der Raketen bestände, er könnte doch nicht die Baumwolle der Wolken entzünden.

мӱ̈шö [Kir.] = мӱ̈чä
1) восемь органовъ тѣла, тѣлосложеніе — die acht Werkzeuge des Körpers, der Bau des Körpers; кісінїӊ сäгіз мӱ̈шö екі кол екі ajak, екі кулак, екі кöз, ауз, муруп

6536

восемь органовъ тѣла: двѣ руки, двѣ ноги, два уха, два глаза, ротъ и носъ — die acht Werkzeuge des Körpers sind die zwei Beine, die beiden Hände, die beiden Augen, die beiden Ohren, der Mund und die Nase.

2) призъ на скачкахъ — der Preis beim Wettrennen.

3) подарки жениха на свадьбѣ — Geschenke des Bräutigams bei der Hochzeit; мўшö басы первый подарокъ (шелковый халатъ), получаемый старшимъ изъ рода — das Hauptgeschenk (einen seidenen Rock) erhält der Älteste des Geschlechts; послѣдній мўшö (лоскутъ шелковой матеріи или ситцевый халатъ) кто-нибудь вырываетъ и убѣгаетъ съ нимъ, и кто его догонитъ, тому этотъ подарокъ и достается — den letzten Müschö reisst einer der Anwesenden an sich und läuft davon, und derjenige erhält ihn, der den Fliehenden einholt.

мўшöl [Kir.] = мўчäl

1) годъ двѣнадцатилѣтняго цикла — das Jahr des zwölfjährigen Thiercyklus; мўшölўм іт јыл я родился въ году собаки — ich bin im Hundejahre geboren.

мўшўк [موشوك (Dsch.)] = мöшўк.

мўшкäl [Tar.]

злой, гадкій — böse, schlecht.

мўшкö [Kir.]

корова русской породы, невзрачная и недающая много молока — eine Kuh russischer Race, die nicht schön ist und nicht viel Milch giebt.

мўшкўl [Kir. Tob. Krm., aus dem arab. مشكل]

1) трудный, трудность — schwierig, die Schwierigkeit; мўшкўl олур hал Карібің (Krm.) затруднительно положеніе Кариба — schwierig ist die Lage des Karib (P. d. V. VII*, 20,8).

мўшкўlä [مشكله (Osm.)]

бѣлый пятнистый виноградъ — eine weisse fleckige Art Weintrauben; сары мўшкўlä другой видъ — eine andere Art.

мўшlä (v) [موشلامك (OT.)] = муштла

бить кулакомъ — einen Faustschlag geben.

мўштäрі [مشترى (Osm. Krm.), aus dem Arab.]

1) покупатель — der Käufer; бір мўштäрі буламајыр (P. d. V. VII, 20,28) не нашлось ни одного покупателя — es fand sich kein Käufer.

2) (Osm.) посѣтитель кофейни — der Besucher eines Kaffeehauses; їўндä бір ікі мўштäрі їäläцäк въ день приходятъ одинъ или два посѣтителя — im Tage kommen ein oder zwei Besucher (P. d. V. VIII, 261).

мўжўк [Kir.]

зазубренный — schartig.

мўжўктäў [Kir.]

мўжўктäў адам невидный, нескладный человѣкъ — ein unansehnlicher, nicht gut gebauter Mensch.

мўжўргö (v) [Kir.]

отдирать мускульное мясо отъ костей — das Muskelfleisch von den Knochen abreissen.

мўждä [مژده (Osm.), aus dem Pers.]

хорошее извѣстіе — die gute Nachricht.

мўждälік [مژدهلك (Osm.), von мўждä+lік]

награда за хорошее извѣстіе — der Lohn für eine gute Nachricht.

мўждäці [مژدهجى (Osm.), von мўждä+чі]

передающій хорошее извѣстіе — der Überbringer einer guten Nachricht; мўждäці башы курьеръ, извѣщающій о приходѣ каравана въ Мекку — der Kurrier, der die Ankunft der Karavane in Mekka anzeigt.

мўптölö [Kir., aus dem arab. مبتلا]

постигнутый несчастіемъ, печальный, подвергшійся наказанію — von einem Unglücke betroffen, betrübt, einer Strafe unterworfen.

мўбäрäк [Tar.] = мубарäк.

мўвä [Tar.] = мівä

фруктъ — die Frucht.

мўвälä (v) [Tar., von мўвä+lä]
дать плоды — Früchte bekommen.

мўвälік [Tar., von мўвä+lік]
плодоносный — fruchttragend.

мўвäцä [موجه (Dsch.), aus dem Arab.]
официальное порученіе, должность — ein officieller Auftrag, das Amt; هر قایسی‌غه فراخور حال‌لاری ولایت و یر و موجه و جرکا و وجه امتقامت مقرار و معین بولدی каждому изъ нихъ, согласно его положенію, былъ данъ округъ, земля, должность, чинъ или пенсія — Jedem von ihnen wurde, gemäss seiner Stellung, ein Bezirk, ein Landbesitz, ein Amt, ein Rang oder eine Pension verliehen (Bb. 22,18); اوشال تقسیر قیلغانی موجه و چرکاسیدین اوزاتیب удаляя тѣхъ, которые были виновными, отъ должности и чина — indem er die, welche sich vergangen hatten, von ihrem Amt und ihrem Range enthob (Bb. 460,17).

мўwўс [Kar. L.] = мўвўш
уголъ — der Winkel (H. 1,19).

мўwўш [מיוּבּוּש (Kar. L.)] = мўwўз.

мўwўз [מיוּבּוּז (Kar. T.)]
рогъ — das Horn.

мўwрэ (v) [מיוּבַּרִיא (Kar. T.)]
кричать, мычать — schreien, jammern, brüllen (H. 6,5).

мўмкін [ممکین (Kas. Osm.)] = мумкін
возможный — möglich.

мўмкінніk [Kas.] = мўмкінлік.

мўмкінлік [ممکینلك (Kas.), von мўмкін+lік]
возможность — die Möglichkeit.

мўмкінсіз [Kas.] = мумкінсіз.

Алфавитный указатель

тюркскихъ словъ, писанныхъ арабскими буквами (томъ IV, вып. 19—24).

Чтобы облегчить употребленіе «Опыта словаря тюркскихъ нарѣчій» при чтеніи текстовъ, писанныхъ арабскими буквами, я выбралъ встрѣчающіяся въ немъ слова османскаго, джагатайскаго, казанскаго и тобольскаго нарѣчій, а также помѣщенныя въ словарѣ арабскія и персидскія слова, и составилъ изъ нихъ алфавитный указатель употребляемыхъ въ литературныхъ произведеніяхъ правописаній.

Alphabetisches Verzeichniss

türkischer mit arabischen Buchstaben geschriebener Wörter (Band IV, Lief. 19—24).

Um den Gebrauch meines «Versuches eines Wörterbuches der Türk-Dialecte» beim Lesen mit arabischen Buchstaben geschriebener Texte zu erleichtern, habe ich ein alphabetisches Verzeichniss der in demselben aufgenommenen osmanischen, dschagataischen, tatarischen und auch arabischen und persischen Wörter zusammengestellt, wie sie mit verschiedener Orthographie in den Litteraturwerken auftreten.

ا

اوردرمق вурдур 1984.
اورلمق вурул 1983.
اورمق вур 1982.
اوروشدرمق вуруштур 1983.
اوروشمق вуруш 1983.

ب

باب баб 1563.
بابا баба 1563.
باباق бабак 1565.
بابالق бабалык 1565.
بابالو бабалы 1565.
بابای [1]бабаі 1564.
[3]бабаі 1564.
بابایانه бабајанä 1565.
بابایی бабаji 1565.
بابت бабät 1566.
بابتلمك бабätlä 1566.
بابر бабäр 1565.
بابقه бабка 1566.
بابل бабil 1566.
بابلخانه бабilханä 1566.
بابلخانه‌جی бабilханäči 1566.
بابولق бабуллук 1566.
بابه бабä 1565.
بایبچه баібічä 1431.

بات [1]бат 1508.
[2]бат 1608.
[3]бат 1508.
باتاریه батарija 1511.
باتاسی батасы 1511.
باتاق батак 1510.
باتاقچی батакчы 1510.
باتاقچیلق батакчылык 1511.
باتاقلق батаклык 1510.
باتاقلو батаклы 1510.
باتراق [1]батрак 1516.
[2]батрак 1516.
باتردی батырды 1513.
باترلق батырыл 1512.
باترمق [3]батыр 1512.
باتسته батіста 1514.
باتش батыш 1514.
باتغوزمق батkуз 1516.
باتق батык 1511.
باتقاق батkак 1515.
باتقاقلانمق батkаklан 1515.

باتقين батkын 1515.
باتليغ батliҕ 1516.
باتمان батман 1516.
باتمق ⁴бат 1508.
باتور ²батыр 1511.
باتور ¹батур 1515.
باتورلق батуplik 1515.
باتورمق ²батур 1515.
³атур 1515.
باتوش батуш 1515.
باتوق батуk 1514.
باتى баты 1511.
باتير батір 1514.
باتيق батik 1514.

باج ¹баҷ 1521.
باجا ³баҷа 1522.
باجارمق баҷар 1523.
باجاق баҷаk 1522.
باجاقسز баҷаkсыз 1522.
باجاقسزلق баҷаkсызлык 1523.
باجاقلو баҷаkлы 1522.
باجالو баҷалы 1523.
باجاناق баҷанаk 1523.
باجاناقلق баҷанаkлык 1523.
باجناق баҷанах 1523.
باجه ¹баҷа 1521.
²баҷа 1521.
باجەلق баҷалык 1523.
باجى баҷы 1523.
баҷі 1523.
باجيناق баҷынаk 1523.
баҷінаk 1523.

باچارز бачарыз 1521.
باچه бачä 1521.

باخرايمق бахраі 1463.
باخشى бахші 1464.
باخمل бахмаl 1465.
باخيشلاشمق бахішlаш 1463.
باخيشلامق бахішlа 1463.

باد ²бад 1516.
باداش ¹бадаш 1517.
بادام бадам 1518.
بادانه ¹бадана 1516.
بادانەجى баданаҷы 1517.
بادانەجيلق баданаҷылык 1517.
بادانەلاتمق баданалат 1517.
بادانەلامق баданала 1517.
بادانەلو баданалы 1517.
بادراق ¹бадраk 1520.
بادرنج бадрäнҷ 1520.
بادرنك бадрäҥг 1520.
بادرنه бадäрнä 1518.
بادرين бадрін 1521.
بادزن бадзäн 1521.
بادزنه бадзäнä 1521.
بادشمق ²бадаш 1517.
بادقان бадkан 1520.
بادم бадäм 1518.
بادمجك бадäмҷік 1519.
بادمسز бадäмсіз 1519.
بادملك бадäмlік 1519.
بادنج бадінч 1520.
بادولت бадавlät 1517.
باده бадä 1518.
باديا бадjа 1520.
باديان бадjан 1520.
باديه ¹бадіjä 1519.
²бадіjä 1519.
باديەپيما бадіjäпäіма 1519.
باديەپيمالق бадіjäпäімалык 1520.

بار ¹бар 1472.
⁶бар 1476.
باراته барäта 1478.
باراتەلو барäталы 1478.
بارازا бараза 1478.
باراغون бараҕун 1477.
باراق ¹бараk 1477.
باراقه бараkа 1477.
بارالو баралы 1478.
بارامته барамта 1478.
باران ²баран 1477.
بارانتا баранта 1477.
بارباته барбата 1488.
باربار барбар 1488.
باربونيه барбунjä 1489.
بارتينمق бартін 1486.
بارچاق барчаk 1487.
بارچا ¹барча 1487.
²барча 1487.
بارداق бардаk 1486.
بارداقچى бардаkчы 1486.
بارده ¹барда 1486.
بارس барс 1487.
بارساجى барсаҷі 1488.
بارسام барсам 1488.
بارسامه барсама 1488.
بارسان барсан 1488.
بارش ²барыш 1480.
بارشدرمق барыштыр 1481.
بارشدرمه барыштырма 1481.
بارشدريجى барыштырыҷы 1481.
بارشمق ⁴барыш 1480.
بارشمه барышма 1481.
بارشيق барышык 1480.
بارشيقلق барышыkлык 1480.
بارغاق барҕаk 1484.
بارغلامق барҕала 1484.
بارغنەسى барҕынасы 1484.
بارق барk 1483.
بارقلانمق барkлан 1484.
بارقلو барkлы 1484.
بارقولوق барkуlуk 1484.

باسما ¹басма 1540.
باسمق ⁵бас 1525.
باسوق ¹басук 1532.
باسیچ басіч 1532.
باسیرغانمق басірҕан 1532.
باسیق басік 1532.

باش баш 1546.
باشارلمق башарыл 1552.
باشارمق батар 1552.
باشاغ башаҕ 1552.
باشاق башак 1551.
باشاقچی башакчы 1552.
باشاقلامق ²башакla 1551.
باشاقلانمق башаклан 1551.
باشاقلو башаклы 1552.
باشاقلیغ башаклиҕ 1552.
باشالا башала 1552.
باشباغ башбаҕ 1561.
باشباق башбак 1561.
باشبوغ башбоҕ 1561.
باشتاق баштак 1560.
باشتردا баштарда 1560.
باشتنه баштäна 1560.
باشتوخی баштухі 1560.
باشتوق баштук 1560.
باشجیغز башҷыҕаз 1560.
باشچی башчы 1560.
башчі 1560.
باشسز башсыз 1560.
باشسزلق башсызлык 1561.
باشسیز башсіз 1561.
باشسیزلیق башсізlik 1561.
باشقارتمق башкарт 1554.
باشقارلمق башкарыл 1554.
باشقارمق ¹башкар 1554.
²башкар 1554.
باشقالامق башкала 1554.
باشقالانمق башкалан 1554.
باشقاروچی башкарӯчы 1554.

بازارجی базарҷы 1544.
بازارلاشمق базарлаш 1543.
بازارلق базарлык 1543.
بازارلقلو базарлыклы 1544.
بازرکان базырҕан 1545.
بازرکانلق базырҕанлык 1545.
بازلاماج базламаҷ 1546.
بازلامباج базламбаҷ 1546.
بازلامه базлама 1546.
بازلخانه базылханä 1545.
بازمق ⁵баз 1542.
بازن ¹базän 1544.
بازناچیلیق базначылык 1546.
بازنالی базналы 1545.
بازنالیق базналык 1545.
بازو базу 1544.
بازیق базык 1544.

باستارده бастарда 1536.
باستورما бастурма 1539.
باستورمق бастур 1539.
باستوروق бастурук 1539.
باستوق бастук 1538.
باستون ²бастун 1539.
باستینای пастынаі 1192.
باستیون бастіjун 1538.
باسروغ басруҕ 1535.
باسروق басрук 1535.
باسطون ¹бастун 1538.
باسغو басҕу 1535.
باسغون басҕун 1535,
باسقاق ¹баскак 1533.
باسقان баскам 1533.
баскан 1533.
باسقون баскун 1535.
باسقیچ баскіч 1535.
باسقین баскін 1535.
باسقینچاق баскінчак 1535.
باسلایش баслajiш 1536.

بارقه барка 1483.
بارکیر бäirip 1569.
بارکیرجی бäiripҷi 1569.
بارلاس ²барlас 1485.
بارلاق барlak 1485.
بارلام барлам 1485.
بارلاماج барlамач 1485.
بارلامق ¹парла 1154.
¹барla 1484.
بارلانمق барlан 1485.
بارلیغ барliҕ 1486.
بارلیق барlik 1485.
بارماق бармак 1489.
بارمق ²бар 1474.
³бар 1476.
بارناغیل барнаҕыл 1484.
بارناول барна'ул 1484.
بارو бару 1482.
باروت барут 1482.
باروتچی барутчу 1483.
باروتلق барутлук 1483.
باروق барук 1482.
بارومترو баромätру 1478.
بارومق бары 1478.
بارون барон 1478.
باریسی барысы 1479.
باریسینینکی барысыныкы 1479.
باریش ¹баріш 1482.
باریشمق ²баріш 1482.
باریلمق барil 1481.
باریلیکیم барilijim 1482.
باریم ¹барім 1482.
²барім 1482.
باریندرمق барындыр 1479.
بارینمق барын 1479.

باز ²баз 1541.
³баз 1542.
⁴баз 1542.
بازار базар 1542.

باغان [1]баған 1448.
[2]баған 1448.
باغانلامق бағанla 1449.
باغانه [1]бағана 1448.
бағанă 1449.
باغبان бағбан 1462.
[1]бағван 1462.
باغبانلق бағбанлык 1462.
باغچوان бағчыван 1462.
باغچوانلق бағчыванлык 1462.
باغچه бағча 1461.
бағчă 1461.
باغچهلك бағчälik 1461.
باغچهلو бағчäli 1461.
باغچی бағчы 1461.
باغچیلق бағчылык 1461.
باغداش [1]бағдаш 1460.
باغداشمق [2]бағдаш 1461.
باغداشیلمق бағдашil 1461.
باغدالامق бағдала 1460.
باغدامق бағда 1460.
باغدای бағдаi 1460.
باغدایسز бағдаiсіз 1460.
باغدو бағду 1461.
باغرامق бағра 1456.
باغرتلاق бағыртлак 1452.
باغرتمق бағырт 1452.
باغرچق бағырчык 1452.
باغرداق бағырдак 1452.
باغرساق бағырсак 1452.
باغرمق [3]бағыр 1451.
باغرمه бағырма 1452.
باغریشمق [2]бағырыш 1451.
باغرین бағрін 1456.
باغشلامق бағышла 1453.
باغشلایش бағышлajыш 1454.
باغشلایلو бағышлajылы 1454.
باغشیش бағшыш 1462.

باسان басан 1528.
باسدرغیچ бастырғыч 1538.
باسدرلق бастырыл 1538.
باسدرمق бастыр 1537.
باسدرمه бастырма 1538.
باسدی [1]басты 1536.
باسرغانمق басырған 1529.
باسرمق [2]басыр 1529.
باسقسز басыксыз 1529.
باسقلق басыклык 1528.
باسقلو басыклы 1528.
باسقی баскы 1533.
باسقیچ баскыч 1534.
باسقیجی баскыцы 1534.
باسقیلق баскылык 1534.
باسقین баскын 1534.
باسلمق басыл 1529.
باسلی басылы 1530.
باسلیش басылыш 1530.
باسما [1]басма 1540.
باسماچه басмача 1541.
باسمق [5]бас 1525.
باسمه‌جی басмацы 1541.
باسمه‌جیلق басмацылык 1541.
باسمالو басмалы 1540.
باسور басур 1533.
باسوروق басурук 1533.
باسوق [2]басук 1532.
باسوقلاتمق басуклат 1533.
باسوقلامق басукла 1532.
باسیش басыш 1531.
باسیق басык 1528.
باسیم басым 1531.

باطل [2]батыл 1513.

باغ [2]бā 1421.
[1]бағ 1446.
[2]бағ 1446.
باغام бағам 1449.

باشقاریشمق башкарыш 1554.
باشقورت башкурт 1555.
باشقه башка 1553.
باشقهجه башкаца 1555.
باشقهلاشمق башкалаш 1554.
باشقهلق башкалык 1554.
باشقیان башкiјан 1555.
باشلامق [1]башлат 1557.
[2]башlат 1557.
باشلامق [1]башла 1555.
[2]башla 1556.
باشلانغیچ башланғыч 1557.
باشلانلمق башланыл 1557.
باشلانمق [1]башлан 1556.
[2]башlан 1557.
باشلانیش башланыш 1557.
باشلاوچی башлаучы 1556.
باشلایش башлајыш 1557.
باشلایش башлајiш 1557.
باشلایجی باشلајыцы 1556.
باشلق башлык 1558.
باشلو башлы 1558.
باشلوجه башлыца 1559.
باشلیغ башliғ 1559.
باشلیغین башliғ'ін 1560.
باشلیق башlik 1559.
باشماق [1]башмак 1561.
باشمالداق башмалдак 1562.
باشمق [2]башмак 1561.
باشمقچی башмакчы 1562.
باشمقلق башмаклык 1561.
باشنمق башын 1553.
باشورتمق башырт 1553.
باشورمق башыр 1553.
باشوق башук 1553.
باشه [1]баша 1551.

باص [3]бас 1525.
باصا [1]баса 1527.
باصاماق басамак 1528.

باقیاز бакjаз 1443.
باقیجی бакыцы 1441.
باقیجیلق бакыцылык 1441.
باقیر [1]бакыр 1439.
[1]бакір 1442.
باقیرمق [2]бакір 1442.
باقیش [1]бакіш 1442.
باقیشمق [2]бакіш 1442.
باقیلمق бакіl 1442.
باقین [1]бакін 1442.
باقیندورمق бакіндур 1442.
باقینمق бакын 1439.
[2]бакін 1442.
باکاول бакаyl 1437.
باکاوللیق бакаyllik (на мѣстѣ ошиб. باکاللیق) 1437.
باکی бäкі 1576.
باکیچی бäкічі 1577.

بال [1]бал 1489.
[2]бal 1490.
بالا [1]бала 1491.
[2]бala 1491.
[3]бала 1491.
بالابارقه балабарка 1495.
بالابان [2]балабан 1494.
بالابانلاشمق балабанлаш 1495.
بالابانلانمق балабанлан 1495.
بالاچه балача 1493.
بالادوز баладуз 1493.
بالار балар 1492.
بالاسطروپه баластропа 1494.
بالاسیز баласыз 1494.
بالاسیزلق баласызлык 1494.
بالاط [2]балат 1493.
بالاغ балағ 1492.
بالاق балак 1492.
بالاقای балакаі 1492.

باغیشلامق бағішlат 1455.
باغیشلامق бағішla 1455.
[3]бағ'шла 1556.
باغیشمق [4]бағіш 1455.
باغیلتاق бағіltак 1455.
باغیلق бағылык 1453.
باغینداش бағіндаш 1454.
باغینمق бағін 1454.

بافته бафтä 1566.

باقا бака 1437.
باقاچاناق бакачанак 1438.
باقالا бакала 1438.
باقالجاق бакалцак 1438.
باقان бакан 1437.
باقتورمق бактур 1445.
باقچه бакча 1445.
باقدرمق бактыр 1444.
باقراج бакрац 1443.
باقراچ бакрач 1443.
باقرامق бакра 1443.
باقرجی бакырцы 1440.
باقرچی бакырчы 1440.
باقرلامق бакырла 1440.
باقرمق [4]бакыр 1440.
باقره бакра 1443.
باقش [1]бакыш 1441.
باقشلو бакышлы 1441.
باقشمق [2]бакыш 1441.
باقشی бакші 1446.
باقلدامق бакылда 1440.
باقلمق [2]бакыл 1440.
باقله [2]бакла 1443.
باقم бакым 1441.
باقمق [4]бак 1435.
باقملو бакымлы 1442.
باقور бакур 1443.
باقوی бакуі 1442.
باقی [3]бакы 1439.
[1]бакі 1442.

باغلامق [1]бағлат 1458.
[2]бағlat 1459.
باغلاشمق [2]бағlaш 1459.
باغلاغلیق бағlaғlik 1458.
باغلاغولوق бағlaғylyk 1458.
باغلامق [1]бағла 1456.
[2]бағla 1458.
[3]бäла 1491.
باغلامه бағлама 1459.
باغلان [3]бағlан 1458.
باغلانمق [2]бағлан 1458.
باغلداق бағылдак 1453.
باغلق бағлык 1459.
باغلو бағлы 1459.
باغلیغ бағliғ 1460.
باغلیق бағlik 1459.
باغمق [4]бағ 1447.
باغناق бағнак 1455.
باغنمق бағын 1450.
باغنو бағну 1455.
باغو [1]бағы 1449.
[2]бағы 1450.
бағӯ 1455.
باغوچ бағуч 1455.
باغوچی бағӯчы 1455.
باغور бағур 1455.
باغورداق бағурдак 1455.
باغوریا пағурја 1136.
باغه [2]баға 1448.
باغی [1]бағы 1449.
باغیجی бағыцы 1453.
باغیر [1]бағыр 1451.
[2]бағір 1454.
[4]бағыр 1451.
باغیرتلاق бағіrtlak 1455.
باغیرداق бағірдак 1455.
باغیرساق бағірсак 1455.
باغیرمق [1]бағір 1454.
باغیریش [1]бағырыш 1451.
باغیش [1]бағіш 1455.
[3]бағіш 1455.

باالالامق [1]балала 1492.
[2]balala 1492.
باالالق [1]балалык 1493.
[2]балалык 1493.
باالالی балалы 1493.
باالانلق баланлык 1492.
باالاوز балаwыз 1495.
باللالامق балбаллан 1507.
بالبان балбан 1507.
بالتو балту 1503.
بالتیر балтыр 1503.
بالجی балҷы 1506.
بالچاق балчак 1505.
بالچقلامق балчыкла 1505.
بالچملو балчыклы 1506.
بالچیراق балчырак 1506.
بالچیق балчык 1505.
balчik 1506.
بالچیقلامق балчыклат 1505.
بالچیقلامق балчыклан 1505.
بالداق [1]baldak 1503.
[2]балдак 1503.
بالدران балдыран 1504.
بالدور [1]baldur 1505.
بالدیر [1]балдыр 1504.
baldir 1505.
بالدیراق балдырак 1504.
بالدیرغان [1]балдырҕан 1504.
بالدیرلو балдырлы 1505.
بالدیز балдыз 1505.
بالصیرە балсыра 1506.
بالصمە балсама 1506.
بالطاجق балтаҷык 1503.
بالطە балта 1501.
بالطەجی балтаҷы 1503.
بالطەلامق балтала 1502.
بالطەلق балталык 1503.
بالطەلو балталы 1503.
بالطیق балтык 1503.
بالغامق [5]balҕa 1500.

بالغورت балҕурт 1500.
بالغە [2]balҕa 1500.
بالغیچیل balҕiчil 1492.
بالغیچین balҕiчin 1492.
بالق [2]балык 1496.
بالقان балкан 1499.
بالقانلق балканлык 1499.
بالقچی балыкчы 1497.
بالقچیل балыкчыл 1497.
بالقچیلق балыкчылык 1497.
بالقچین балыкчын 1497.
بالقخانە балыкханә 1496.
بالقلامق балыкла 1497.
بالقلاوە балыклава 1497.
بالقلق балыклык 1497.
بالقون балкон 1499.
بالقە [1]балка 1498.
بالقتمق balkit 1499.
بالقیمق balki 1499.
باللامق балла 1501.
باللاندرمق балландыр 1501.
باللامق баллан 1501.
بالمجی (на мѣстѣ ошиб. بالمجی)
балмумҷу 1507.
بالنە baläна 1495.
بالو бало 1495.
بالون балон 1495.
بالونجی балонҷу 1495.
بالونجیلق балонҷулук 1495.
بالە balä 1495.
بالیچاق baliчak 1498.
بالیش балыш 1498.
[1]baliш 1498.
[2]baliш 1498.
بالیغ [2]палык 1167.
بالیق [1]balik 1498.
[3]balik 1498.
بالین balin 1498.
بالیوز балjоз 1501.
بالیە балjä 1500.

بالیەدوز балjäдуз 1500.
بالیەمیز балjämiз 1501.

بام бам 1567.
بامبرە бамбара 1567.
بامیە бамja 1567.

بان [1]бан 1470.
[3]бан 1470.
بانات банат 1470.
بانچی банчi 1471.
باند банд 1472.
باندرمق бандыр 1472.
باندرول бандäрол 1472.
باندو бандо 1472.
باندە банда 1472.
باندیرە бандäра 1472.
бандыра 1472.
باندیرەلو бандäралы 1472.
бандыралы 1472.
بانغر банҕыр 1471.
بانق банк 1471.
بانقاق банкак 1471.
بانقان банкан 1471.
بانقنوط банкнот 1471.
بانك [2]бан 1470.
банк 1471.
بانکر банкäр 1471.
بانکریت бäнгріт 1584.
بانلق банлык 1471.
بانمق [4]бан 1470.
بانیو банjо 1471.
بانیە банja 1471.

باوجود бауҷуд 1434.
باور баур 1432.
باورجی баурчi 1433.
باورچیلیق баурчilik 1433.
باولی bayli 1434.
[1]бавлы 1567.
باولیمق [2]бауlу 1434.
[2]бавлы 1567.

بای ¹баі 1421.
²баі 1421.
بایا баја 1467.
بایات ²баjат 1468.
بایار баjар 1467.
بایاغی ¹баjағы 1467.
بایاقی баjаkі 1467.
بای‌باچه баібача 1431.
بایتاق баітак 1429.
بایتال баітал 1429.
بایداق баідак 1430.
بایر ба'ір 1424.
¹баjыр 1469.
بایراق ¹баірак 1425.
²баірак 1425.
بایراقدار баіраktар 1425.
بایراقلو баіраклы 1425.
بایرام баірам 1425.
بایراملاشمق баірамлаш 1426.
بایراملق баірамлык 1426.
بایرجق баjырҧык 1469.
بایرجن баjырҧын 1469.
بایرمق ²баjыр 1469.
بایری ¹баірі 1426.
²баірі 1426.
بایسنقار баісункар 1430.
بایصونغور баісунғур 1430.
بایغاچ баіғач 1423.
بایغوش баіғуш 1424.
баіғөш 1424.
بایغین баіғын 1423.
بایغندی баіғынты 1424.
بایغینلق баіғынлык 1424.
بایقا ¹баіка 1422.
بایقاق баікак 1422.
بایقال баікал 1422.
بایقرا баікара 1422.
بایقوش баікуш 1423.
بایقیز баікыз 1423.
بایلاج баілаҷ 1428.

بایلامق ²баіла 1427.
بایلامك ²баілä 1571.
بایلانشمك баіläніш 1571.
بایلانمك ²баіläн 1571.
بایلاو баілäў 1571.
بایلاوچ баілäўч 1571.
بایلدی баjылты 1470.
بایلق баілык 1428.
بایلمق баjыл 1469.
بایلوس баілос 1428.
بایلونته баілунта 1429.
بایلیش баjылыш 1470.
بایماق баімак 1431.
بایندر ¹баjäндäр 1468.
بایو ¹баjў 1470.
بایومق баjут 1470.
بایومق ²баjу 1470.
بایيتمق баjыт 1470.
بایيجی баjыҷы 1470.
بایيمق ²баjы 1468.

بیا бäба 1637.
بیاتیر бäбатір 1637.
بیجك бäбäҧік 1637.
بیر бäбр 1638.
бібäр 1789.
бўбäр 1903.
بیرجی бібäрҧі 1789.
بیرلك бібäрlік 1789.
بیرلمك бібäрlä 1789.
بیرلنمك бäбрläн 1638.
بیرلو бібäрli 1789.
بیریه бäбäрjä 1637.
بیك бäбäк 1637.
بیورجی бäбўрҧў 1638.

بت бät 1617.
¹біт 1796.
¹бўт 1894.
¹біт 1773.
بتباق бутбак 1858.

путпäräз 1381. بت‌پرست
бўтпäräст 1899. بتپرست
бытпылдак 1734. بتپیلداق
бытпылда 1734. بتپیلدامق
бітчä 1798. بتچه
бітчälä 1798. بتچه‌لامق
бітірт 1797. بتدرتمك
бітіргіч 1797. بتدرکیچ
бітірil 1797. بتدرلمك
бäтäр 1618. بتر
бытkылда 1733. بتقیلدامق
¹бітік 1775. بتك
бітkірі 1798. بتکیری
бітlі 1798. بتلی
²біт 1796. بتمك
³біт 1796.
¹бітäў 1774. بتو
бітў 1778. بتو
бітўў 1797. بتو
бітўчäн 1797. بتوچان
бітўчі 1797. بتوچی
бітір 1797. بتورمك
бўтўн 1898. بتون
бўтўнцä 1899. بتونجه
бўтўнlä 1898. بتونلمك
бітäві 1775. بتوی

бäц 1625. بج
буцal 1863. بجال
бäцaіш 1625. بجایش
бäцäд 1626. بجد
бäцärt 1626. بجرتمك
бäцäril 1626. بجرلمك
бäцär 1625. بجرمك
бäцärік 1625. بجریك
бäцäріксіз 1626. بجریکسز
бäцäрікli 1626. بجریکلو
бäцäріксізлік 1626. بجریکسزلك
біцгäк 1798. بجکاك

بجكاكلامك біцгäклä 1798.
بجلغان быцылған 1735.
بجلو бäцli 1626.
بجورالى бөцөрөлы 1714.
بجوره бөцөрө 1714.
بجيل быцыл 1735.

بحاق ²бучак 1862.
بحاقجى бычакчы 1735.
بحاقچيلق бычакчылык 1735.
بحقى бычкы 1735.
بحكم бäчкäм 1625.
بحل бүчүl 1900.
بحلرامك біцїлдä 1798.
بحه бача 1521.
بحه‌باز бäчäбаз 1625.
بحه‌دان бачадан 1521.
بحيك біцїк 1798.

بحريه bahpijä 1466.

بخار бухар ¹1808.
بخارا бухөра 1808.
بخت ²bak 1435.
бакыт 1441.
бахт 1463.
بختيار bахтijар 1464.
بختيارلق bахтijарлык 1464.
بختسز bахтсыз 1464.
بختسزلق bахтсызлык 1464.
بختلو bахтлы 1464.
بخته bахта 1464.
بخس bahc 1466.
بخش бағыш 1453.
بخشلاشمق bахшlаш 1464.
بخشلامق bахшla 1464.
بخشيده bахшідä 1464.
بخشيش (на мѣстѣ ошиб. بجسيش) bахшыш 1464.
بخور бухур 1808.

بخورجى бухурцу 1809.
بخوردان бухурдан 1808.
بخوردانلق бухурданлык 1809.
بخورلامق бухурла 1808.
بخورلانمق бухурлан 1808.
بخورلق бухурлук 1808.
بخورلى бухурлу 1808.
بخيل ¹bакыл 1440.
¹bағыл 1452.
¹bахil 1462.
بخيلانمك bäхillät 1582.
بخيلاشمك bäхilläш 1582.
بخيلامك bäхillä 1582.
بخيللق ¹bäхillік 1582.
بخيللك bахillік 1463.
بخيه bахijä 1462.
بخيه‌لك bахijälä 1462.

بد ¹bад 1516.
بداوا bädава 1619.
بدبخت baідbах 1430.
бадбакт 1521.
بدبين bädbін 1624.
بدبينلك bädbінlік 1624.
بدخواه bädхah 1623.
بدخواه‌لك bädхahлык 1623.
بددعا bälду'a 1624.
بددعاجى bädду'ацы 1624.
بدراب bадраб 1520.
بدراك bадрäк 1520.
بدرك ¹bädрäк 1624.
²bädрäк 1624.
بدرنك bädрänк 1624.
بدستان bädäстän 1622.
بدل bädäl 1621.
بدلجى bädälцi 1622.
بدلجيلك bädälцilік 1622.
بدللك bädlік 1624.
بدللشمك bädälläш 1622.
بدلمك bädlän 1624.

بدن бадан 1516.
bädän 1620.
بدنام bäднам 1624.
بدناملق bäднамлык 1624.
بدنلو bädänli 1620.
بدنوس bädänос 1620.
بده bädä 1620.
بدهل bädhÿl 1623.
بدهوا bädhава 1623.
بدوق будук 1861.
بدوى bädäві 1622.
بدويلك bädäвilік 1622.
بديق быдык 1734.

بر бір 1746.
бір 1791.
برابر bäрабär 1594.
баравар 1478.
برابرجه bäрабärцä 1595.
برابرلشمك bäрабärläш 1594.
برابرلك bäрабärlік 1595.
برابرلمك bäрабärlä 1594.
برات bärат 1593.
برانلو bäратлы 1594.
براجه bäräцä 1597.
برادر бірадär 1749.
бурадар 1819.
برادوه брáдова 1906.
برار бірär 1792.
براسيه брасja 1906.
براغلمق брағлы 1905.
براغندى брағынты 1905.
براغه брағa 1905.
براق ¹brak 1904.
²brak 1904.
برّاق bärrak 1603.
برّاقلق bärrakлык 1603.
براقلمق бракы 1905.
براقمق ³brak 1904.
براقيويرمك бракывär 1905.

بران бірӓн 1791.
برانغار буранҕар 1819.
برانغه бранҕа 1906.
برانقه бранка 1906.
برانلاب бịрӓнlӓп 1792.
бịрӓннӓп 1791.
برانلك бịрӓннік 1792.
бịрӓнlĭк 1792.
برانلكلامك бịрӓнlĭкlӓ 1792.
бịрӓннĭкlӓ 1792.
براو бịрӓў 1791.
براوو браво 1906.
برايه бӓраjа 1593.
برباد бӓрбад 1604.
بربادلق бӓрбадлык 1605.
برباريه бӓрбӓрjӓ 1605.
برباق бӓрбак 1604.
بربر бӓрбӓр 1605.
بربرلك бӓрбӓрlік 1605.
بربرلمك бӓрбӓрlӓ 1605.
بربريس бӓрбӓріс 1605.
برت бӓрт 1604.
برتاس бӓртӓс 1604.
برج бӓрҷ 1604.
برچك бӓрчік 1758.
бірчік 1759.
برچه бірчӓ 1758.
برچين бӓрчін 1604.
برچينلاكلامك бịрчĭннӓкlӓ 1793.
برچينلامك бịрчĭннӓ 1793.
برخاى бӓрхаі 1603.
برخوردار бӓрхордар 1603.
برخوردارلق бӓрхордарлык 1603.
بردان бардан 1486.
بردى бịрдī 1793.
بَرديرمك бӓрдĭр 1604.
برزخ бӓрзах 1604.
برسى бịрсĭ 1793.
برسيسى бịрсĭсĭ 1793.
برسينينك كى бịрсĭнĭкĭ 1793.
برش бӓрш 1604.
برغاموت бӓрҕамут 1601.
برغى бірҕі 1754.
برك ²барак 1477.
⁷бар 1477.
бӓрк 1601.
بركات бӓрӓкат 1595.
بركت бӓрӓкӓт 1595.
بركتسز бӓрӓкӓтсіз 1596.
بركتسزلك бӓрӓкӓтсізlік 1596.
بركتلندرمك бӓркітlӓндір 1602.
بركتلنمك бӓркітlӓн 1602.
بركتلو бӓрӓкӓтlĭ 1596.
بركتمك бịркĭт 1792.
بركشمك бӓркіш 1602.
بركلك бӓркlĭк 1602.
بركن біркӓн 1754.
بركندى бӓркӓнді 1601.
بركون бӧ́ркӧн 1721.
بركونكى бӧркӧнгӧ 1721.
بركه бịргӓ 1792.
بركه‌لاشمك бịргӓlӓш 1792.
بركى бӓркі 1602.
بركيتمك бӓркіт 1602.
برلاس бӓрlӓс 1603.
برلاشدرلمه бірlӓштірілмӓ 1757.
برلاشمك бịрlӓш 1792.
برلشدرلمك бірlӓштірil 1757.
برلشدرمك бірlӓштір 1756.
برلك бірlік 1757.
бịрlĭк 1793.
برله бірlӓ 1755.
برلى бірli 1757.
برماچليك бӓрмӓчlĭк 1606.
برماچليكى бӓрмӓчlĭкī 1606.
برماچيك бӓрмӓчĭк 1606.
برمته барімта 1482.
برنجى бịрĭнчī 1792.
برو ¹бӓрі 1598.
بروانجى бӓрванҷы 1605.
بروج буруҷ 1825.
بروچ бөрөч 1710.
بروچلامق бөрөчлѡ 1710.
بروچلى бөрөчлө 1710.
برودكى бӓрідӓкі 1600.
بروسه Буруса 1825.
بروكمك бӧрӧк 1719.
بروكى бӓрікі 1599.
بره бӓрӓ 1595.
брӓ 1906.
بره‌سز берӓсіз 1597.
بره‌لمك бӓрӓlӓ 1597.
بره‌لنمك бӓрӓlӓн 1597.
بره‌لو бӓрӓlі 1597.
برى ¹бӓрі 1598.
بريجك біріҷік 1753.
بريزولا брізола 1906.
بريسه бӓрӓіса 1595.
بريسى бірісі 1753.
بريشدرمك біріштір 1754.
بريك брік 1906.
بريكدرلمك біріктірil 1751.
بريكدرمك біріктір 1751.
بريكمك ²бӓрік 1599.
бірік 1750.
бịрĭк 1792.
بريكندى бірікінтĭ 1751.
بريلمك ²бӓрil 1600.
برينجيلك бірінҷilік 1752.

بز ¹бӓз 1630.
²бӓз 1631.
¹біз 1784.
²бịз 1798.
بزادى бӓзаді 1631.
بزاو бызау 1736.
бөзѡу 1715.

6536

بعدازان бадазаң 1518.

بعضاً [2]базән 1544.
بعضی базы 1544.
базі 1545.

بغا [2]баға 1448.
بغاو быға́у 1726.
بغاولامق быға́ула 1726.
بغاولانمق быға́улан 1726.
بغاولی быға́улы 1726.
بغداد Бāдад 1518.
بغدان боға́дан 1655.
بغدانلو боға́данлы 1655.
بغشلامق бағышлат 1454.
بغلطاق бағaltak 1449.
بغه [2]баға 1448.

بق [1]бук 1802.
بقّال [1]бакал 1438.
бакkал 1443.
[2]бakal 1438.
بقالرا бakaläpa 1438.
بقار бakам 1438.
بقتاق буктак 1804.
بقر бakар 1438.
بقلاوه бakлава 1444.
بقمق [2]бук 1802.
بقناق бakанak 1437.
بقیار бakjар 1443.

بك бäг 1580.
бäi 1568.
[2]пäк 1216.
بكات бäгат 1580.
بكاول бäгäўl 1581.
بكاول бўкäвўл 1877.
بكای бakai 1437.
بكتاش бäiташ 1573.
بكتاشلق бäiташлык 1573.
بكتاشی бäкташы 1579.

بزاولامق бөзәула 1715.
бызаула 1736.
بزاولی бөзәулы 1715.
بزجی бäзҷi 1635.
بزجیلك бäзҷilік 1635.
بزدرمك бäздір 1634.
بزدم бäздўм 1634.
біздім 1787.
بزر бäзір 1634.
بزسز бізсіз 1787.
بزغوندامق бөзғөндә 1716.
بزك бäзäк 1632.
بزكچی бäзäкчі 1632.
بزكین бäзгін 1634.
بزكینلك бäзгінлік 1634.
بزلامق бызла 1736.
بزلنج бізläңҷ 1787.
بزلنكج бізläнгіҷ 1787.
بزلیا бізälijä 1786.
بزلیه бäзälja 1633.
بزمك бäз 1631.
[5]біз 1785.
بزن бäзäн 1633.
بزنكی бізнїкї 1798.
بزنمك бäзäн 1633.
بزولمق бөзөл 1715.
بزهمك бäзä 1631.
بزیقمی бызыкчы 1736.
بزیقمیلانمق бызыкчылан 1736.
بزیقچیلق бызыкчылык 1736.
بزیقمق бызык 1736.
بزیم [1]бізім 1786.
بزیمکی бізїмкі 1786.
بژباجاق быжбаҷak 1737

بس [4]бас 1525.
[1]бäс 1626.
[2]бäс 1626.
بسا бäса 1627.

بست бäст 1629.
بستكار басткäр 1539.
بسته бäстä 1630.
بستهلك бäстälä 1630.
بستهلو бäстäli 1630.
بسریك бісірік 1783.
بسلمك бäслä 1628.
بسلمه бäслämä 1629.
بسلنلمك бäсläніl 1629.
بسلنمك бäслän 1629.
بسلهجی бäслäjіҷі 1629.
بسلهیش бäслäjіш 1629.
بسلی бäсli 1629.
بسی бäсі 1628.
بسیلو бäсili 1628.

بشار бäшäр 1635.
بشرط башарт 1552.
بشره башара 1552.
بشلك бäшlік 1636.
بشلمه бäшlämä 1636.
بشلو бäшli 1636.
بشمك [2]біш 1787.
بشمه бäшmä 1636.
بشن бäшän 1635.
بشه [1]паша 1200.
بشیك бäшік 1635.
بشیكچی бäшікчі 1636.
بشینجی бäшінҷі 1636.
بشینچی бäшінчі 1636.

بصاریق басарык 1525.
بصیرت бäсірät 1532.
بصیرتسز басірätсіз 1532.
بصیرتسزلق басірätсізлік 1532.
بصیرتلو басірätli 1532.

بطاریس бätарiс 1618.
بطریق батрік 1516.
بطمان батман 1516.

بكتاشيلق бäкташылык 1579.
بكتر бäктäр 1579.
بكجك бäiцiк 1573.
بكجكز бäiцijäз 1573.
بكچى бäкчi 1579.
بكچيراك бäкчiрäк 1580.
بكچيلك бäкчiлiк 1580.
بكداش бäiдаш 1573.
بكر бiкр 1740.
بكران бäкрäн 1577.
بكرش Бӱкрäш 1880.
بكره ¹бäкрä 1577.
³бäкрä 1577.
بكرەلى бäкрäli 1577.
بكرى бäкрi 1577.
بكريلك бäкрiлiк 1577.
بكريلمك бäкрiлä 1577.
بكزاده бäiзадä 1574.
بكزادەلك бäiзадäлiк 1574.
بكسماد бäксiмат 1580.
بكل бäкäl 1576.
بكلتدرمك бäклäттiр 1578.
بكلتمك бäклät 1578.
بكلشمك бäкläш 1578.
بكلك бäiлiк 1572.
بكلكجى бäiлiкчi 1572.
بكلمك бäклä 1577.
بكلنجى бäкläнiцi 1578.
بكلندى бäкläнti 1578.
بكلەمك бäклä 1577.
بكلەمه бäклäмä 1579.
بكلەنلمك бäкläнil 1578.
بكلەيجى бäкläiцi 1578.
بكم бäjiм 1588.
بكمز бäкмäз 1580.
بكمس бäкмäс 1580.
بكندرمك бäjäндiр 1587.
بكندى бäjäнди 1587.
بكنلمك бäjänil 1586.
بكنليش бäjäniliш 1587.

بكنمامزلك бäjäнмäмäзliк 1587.
بكنمزلك бäjäнмäзliк 1587.
بكنمك бäjäн 1586.
بكنيش бäjäniш 1587.
بكينمك бäкiн 1576.
بك ²бäн 1588.
بكز бäнз 1590.
بكزتمك бäнзät 1591.
بكزتمه бäнзätмä 1591.
بكزدلك бäнзädil 1591.
بكزدليش бäнзädiliш 1591.
بكزرلك бäнзärliк 1591.
بكزلو бäнзli 1592.
بكزەمك бäнзä 1591.
بكزەيش бäнзäjiш 1591.
بكك бäнäк 1588.
بككلنمك бäнäклän 1588.
بككلو бäнäкli 1588.
بكلنمك бäнлän 1589.
بكلو ¹бäнli 1589.
بكيز бäниз 1588.

بل ¹бäl 1606.
³бäl 1608.
⁴бäl 1608.
¹бiл 1793.
بلا ⁴бala 1491.
бäla 1608.
бäлä 1609.
бiлä 1793.
بلادير бiладiр 1760.
بلازوك бiлäзiк 1794.
بلازوكلامك бiлäзiклä 1794.
بلاغت палаҕат 1163.
بلاك бäлäк 1609.
бiлäк 1793.
بلاكاى бäлäкäi 1609.
بلاكلاتمك бäлäклät 1610.
بلاكلامك бäлäклä 1609.
بلالو бäлалы 1608.

بلاليق бälalik 1609.
بلامود паламуд 1166.
بلامبق быламык 1730.
بلبل бӱlбӱl 1896.
بلبليه бӱlбӱlijä 1896.
باتمك ²бiлät 1764.
بلتونه бäлтӯта 1615.
بلجى бäлцi 1616.
بلجيقه Бäлцika 1616.
بلجيقەلو бäлцikалы 1616.
بلچيراتمق былчырат 1732.
بلچيراق былчырак 1732.
بلچيرامق былчыра 1732.
بلخى бälxi 1614.
بلدر былдыр 1731.
بلدرتكيچ бiлдiрткiч 1796.
بلدرتمك бiлдiрт 1796.
بلدرچين былдырцын 1731.
بلدرمك бiлдiр 1796.
بلدى бäлäдi 1611.
بلرتمك бäлärт 1610.
بلرمك бäлäр 1610.
بلش бäläш 1611.
بلشدرمك бiлiштiр 1795.
بلشمك ²бiлiш 1794.
بلغار ²Булҕар 1850.
بلغارستان Булҕарiстан 1850.
بلغام балҕам 1500.
بلغم балкам 1499.
بلك бäлäк 1609.
бäлiк 1611.
бäллiк 1615.
بلكا бäлгä 1612.
بلكالامك бiлгäлä 1796.
بلكه бäлкi 1612.
بلكى бäлкi 1612.
بللەتمك ¹бäллät 1614.
²бäллät 1615.
بللەمك бäллä 1614.

بللەنمك [1]бällän 1614.
[2]бällän 1614.
بللەيش бällājiш 1614.
بللو [1]бälli 1615.
[2]бälli 1615.
بللور billӱp 1770.
بللوسز бällicіз 1615.
بلم бịlĭм 1795.
بلمچيلك бịlĭмчĭlĭк 1795.
بلمسز бịlĭмсĭз 1795.
بلمسزلك бịlĭмсĭзlĭк 1795.
بلمك [2]бil 1793.
بلملك бịlĭмнĭк 1795.
бịlĭмlĭк 1795.
بلملكلى бịlĭмlĭкlĭ 1795.
бịlĭмнĭкlĭ 1795.
بلملى бịlĭмнĭ 1795.
бịlĭмlĭ 1795.
بلن бälін 1611.
бịlän 1793.
بلند бäläнт 1610.
بلندرمك бịlĭндĭр 1794.
بلنمك [2]бịlĭн 1794.
بله бälä 1609.
بلو бịlӱ̄ 1795.
بلوت бөлөт 1712.
بلوچان бịlӱ̄чän 1795.
بلوچى бịlӱ̄чі 1796.
بلورتمك бälӱрт 1612.
بلورمك бälӱр 1612.
بلورى бälӱрі 1612.
بلولك бịlӱ̄lĭк 1795.
بلون бөлөн 1712.
بلى бäli 1611.
بليرسز бälірсіз 1612.
بليش [1]бịlĭш 1794.
بليشلانمك бịlĭшlän 1794.
بليك [3]бälін 1611.
بليكلمك бälінlä 1611.
بليكلندرمك бälінländір 1612.

بليكلنمك бälінlän 1611.
بلين бälін 1611.
بلينكلامك пilіңlä 1339.

بم бäм 1638.

بن [1]бäн 1588.
بنجر бäнцäр 1590.
بنچه банча 1472.
بند бäнд 1590.
بنده пäндä 1222.
бäндä 1590.
بندەلك бäндälік 1590.
بنسز бäнсіз 1590.
بنغلداق бынҕылдаk 1728.
بنغلدايش бынҕылдаjыш 1728.
بنك бäнäк 1588.
бінäк 1745.
[1]бäнк 1589.
[2]бäнк 1589.
بنلك бäнlік 1589.
بنلى [2]бäнlі 1589.
بنمسەمك бäнімсä 1589.
بنيم бäнім 1588.
بنيم كى бäнімкі 1588.

بو [1]бу 1798.
بوا буа 1799.
[1]бywa 1872.
بواز бywaз 1873.
буаз 1799.
بواسير бавасыр 1566.
бäвасір 1638.
بواطه бівата 1789.
بواق буаk 1799.
бywak 1873.
بواقلامق бywakла 1873.
بوانده буванда 1873.
بوبا буба 1872.
[2]бува 1872.

بوباچين бöбäчін 1706.
بوباك бӱбäк 1903.
بوبر бӱбäр 1903.
بوبرجى бӱбäрці 1904.
بوبردك бöбäрдäк 1706.
بوبرك бöбрäк 1707.
بوبرلك бӱбäрlік 1903.
بوبرلمك бӱбäрlä 1903.
بوبرلو бӱбäрlі 1903.
بوبريه бӱбӱрjä 1904.
بوبو бөбө 1716.
[1]бӱбӱ 1904.
[2]бӱбӱ 1904.
بوبەجيك бӱбäчік 1904.
بوبى бӱбі 1904.
بوبيجه бӱбіцä 1904.
بوت бөт 1713.
[1]бут 1856.
[2]бут 1856.
بوتا бота 1675.
бӱтä 1897.
بوتارلامق бөтѡрла 1714.
بوتارلاوچى бөтѡрлаучы 1714.
بوتاق бөтѡk 1713.
بوتاقسز бөтѡkсыз 1713.
بوتاقلى бөтѡkлы 1713.
بوتامق бөтѡ 1713.
بوتان бӱтäн 1898.
بوتاو бӧтӧӱ 1723.
бӱтäӱ 1897.
بوتراتمق ботрат 1676.
بوتراشتورمق ботраштур 1677.
بوتراشمق ботраш 1676.
بوتراق ботраk 1676.
бутраk 1858.
بوتراقلو бутраkлы 1858.
بوترامق ботра 1676.
بوتقه бутkа 1857.
بوتكارمك бӱткäр 1899.

بودالماچ будалмач 1861.
بودالیق будallik 1861.
بودامق [2]буда 1858.
بودانڈی буданты 1860.
بودانمق [1]будан 1859.
بودانور буданур 1860.
بودانه бӧдӓнӓ 1704.
بودای бодаі 1677.
бӧдœі 1714.
بودایجی будajыцы 1859.
بودجه бӯджӓ 1900.
بودروم бодрум 1677.
بودرومك бӯдрӯ 1900.
بودور бодур 1677.
بودورلق бодурлук 1677.
بودوشقاق будушkak 1862.
بودوصلامه бодослама 1677.
بودهنه бӯдӓнӓ 1899.

بور [1]бӧр 1708.
[2]бор 1661.
[1]бур 1815.
[3]бур 1816.
بورا [1]бора 1662.
[2]бора 1662.
[1]бура 1816.
بوراتمق [1]бурат 1819.
[2]бурат 1819.
بوراجق бураӷык 1820.
بورازنه буразна 1820.
بورازنه‌لامق буразнала 1820.
بوراغ бураӷ 1818.
بوراغان бораӷан 1662.
бураӷан 1818.
بوراق [1]бурak 1817.
[3]бурak 1818.
борak 1662.
بوراك бӧрӓк 1698.
بورالامق [1]бураʌa 1819.
[2]бурала 1819.
بورالو [2]буралы 1819.

بوجه боцa 1678.
بوجی боцу 1678.

بوچاق [1]бучak 1862.
بوچقاق бӧчkœk 1714.
[2]бучkak 1863.
[1]бучkak 1862.
[1]бущkak 1864.
بوچماق бучмak 1863.
бущмak 1864.
بوچماقلق бӧчмœклык 1714.
بوچماقلی бӧчмœклы 1714.
بوچمق бӧчмœk 1714.
بوچور бочур 1678.
بوچورغه бучурӷa 1862.
بوچول бучyl 1862.

بوخار бӧхœр 1707.
بوخاغو бохаӷу` 1656.
بوخاق бохak 1656.
بوختامق бохта 1656.
بوخسامق бохса 1657.

بود буд 1858.
بوداتمق будат 1861.
بوداجق будаӷык 1861.
بودارمك бӯдӓр 1899.
بداغ будаӷ 1859.
بوداق [1]будak 1858.
بوداقسز будаксыз 1859.
بوداقلاندرمق будакландыр 1859.
بوداقلامق будаклан 1859.
بوداقلو будаклы 1859.
بودال будal 1860.
بودالا будала 1860.
بودالاجه будалаӷа 1861.
بودالالاندرمق будалаландыр 1860.
بودالالامق будалалан 1860.
بودالالق будалалык 1861.

بوتلكه бутылкӓ 1857.
بوتمك [3]бӯт 1896.
[4]бӯт 1897.
بوتنك бӧтнӧк 1724.
بوتنكلی бӧтнӧклї 1724.
بوتورتمك бӧтӧрт 1724.
بوتوركوچ бӧтӧргӧч 1724.
بوتوركی бӧтӧргӧ 1724.
بوتورلمك бӧтӧрӧl 1724.
بوتورمك бӧтӧр 1724.
بوتورمه бӧтӧрмœ 1724.
бутурма 1857.
بوتورمه‌لی бӧтӧрмœlї 1724.
بوتوك бӯтӯк 1898.
بوتون бӧтӧн 1724.
بوتونلای бӧтӧнlœi 1724.
بوتونلك бӧтӧннӧк 1724.
бӧтӧнlӧк 1724.
بوتوی бӧтӧi 1723.
بوته [1]бута 1856.
бӧтœ 1713.
بوته‌كه [1]бӯтäкӓ 1898.
бӧтäкӓ 1704.
بوتین ботін 1676.

بوجار бӧцӧр 1714.
بوجاق буцak 1863.
بوجاقلی буцaклы 1863.
بوجان буцан 1863.
بوجمك бӧцaцік 1705.
بوجك бӯцӓк 1900.
бӧцӓк 1704.
بوجكلنمك бӧцäклän 1705.
بوجكلو бӧцakli 1705.
بوجلامق буцla 1864.
بوجو буцy 1863.
бӯцӯ 1900.
بوجور буцур 1864.
بوجورغاد буцурӷad 1864.
بوجوق [1]буцuk 1863.
بوجوك бӯцӯк 1900.

بورالى [1]буралы 1819.
بورام бурам 1820.
بورامق бора 1662.
[6]бура 1817.
[7]бура 1817.
بوران боран 1662.
бөрѡн 1708.
[1]буран 1818.
[2]буран 1818.
بورانامق [2]бурана 1818.
بورانجه буранџа 1819.
بورانجينه буранџіна 1819.
بورانقة буранка 1818.
بورانلى буранлы 1819.
بورانه [1]бурана 1818.
بورانيجه бураніџа 1818.
بوراو бөрѡу 1708.
бурау 1817.
بوراولامق бөрѡула 1708.
бураула 1817.
بوراى бөрѡі 1708.
بورايلى бөрѡілы 1708.
بورباى бурбаі 1834.
بورتا борта 1665.
بورتارمق буртар 1831.
بورتاز буртаз 1831.
بوتاس бөртѡс 1711.
بورتاغ бортаҕ 1665.
بورتاق [1]бортак 1665.
[2]бортак 1665.
[1]буртак 1830.
بورتشق буртушук 1831.
بورتكلاتمك бёртёкlѡ̈т 1722.
بورتكلامك бёртёкlѡ̈ 1721.
بورتكله бёртёкlѡ̈ 1722.
بورتق буртук 1831.
بورتلاق [1]буртлак 1831.
[2]буртлак 1831.
بورتلمق буртул 1831.
بورتلمك бӱртӱl 1892.

بورتمق бурт 1830.
بورتمك бӧрт 1699.
[1]бӱрт 1892.
[2]бӱрт 1892.
بورتنمك бӱртӱн 1892.
بورتورمق буртур 1831.
بورتوشمق буртуш 1831.
بورتون буртун 1831.
بورتيرتمك бӱртїрт 1892.
بورتيرمك бӱртїр 1892.
بورتيك бёртёк 1721.
بورج [1]бурџ 1833.
[2]бурџ 1833.
борџ 1666.
بورجسز борџсуз 1667.
بورجلانمق борџлан 1667.
بورجلو борџлу 1667.
بورجلولق борџлулук 1667.
بورجه борџа 1667.
بورچ борч 1666.
[2]бурч 1832.
بورچاق бөрчѡк 1711.
[1]бурчак 1832.
[2]бурчак 1832.
بورچاك бёрчѡ̈к 1722.
бурчäк 1892.
بورچاكلى бёрчѡ̈кlі 1722.
بورچالانمك бёрчѡ̈län 1722.
بورچالدرمق бөрчѡлдыр 1711.
بورچالمق бөрчѡл 1711.
بورچاليق бурчаlік 1833.
بورچك бёрчёк 1722.
بورچكلى бёрчёкlё 1723.
بورچوك бӱрчӱк 1892.
بورچوكاى бӱрчӱгäі 1892.
بورچه бёрчѡ̈ 1722.
بورچيمق бөрчө 1711.
بورچين борчін 1666.
بوردا борда 1666.
بورداتمق бурдат 1832.

بورداچى бурдачі 1832.
بورداغ бурдаҕ 1832.
بورداغان бордаҕан 1666.
بورداغى бурдаҕі 1832.
بورداق бурдак 1832.
بوردامق бөрдѡ 1711.
[2]бурда 1831.
بوردرمق бурдур 1832.
بوردوق бурдук 1832.
بوردوك бӱрдӱк 1892.
بورده [1]бурда 1831.
بورسا борса 1668.
بورسز бӱрсӱз 1893.
بورسو борсу 1668.
بورسوق борсук 1668.
бурсук 1833.
بورسويمك бӱрсӱі 1893.
بورش бёрёш 1720.
بورشدرمق бёрёштӱр 1720.
بورشمك бёрёш 1720.
بورشوق бурушук 1826.
بورشوقلو бурушуклу 1826.
بورغاجيق бурҕаџык 1829.
بورغاچ бурҕач 1828.
بورغاچلانمق бурҕачлан 1829.
بورغاشيق бурҕашык 1829.
بورغاطه бурҕата 1828.
بورغالامق бөрҕѡла 1711.
بورغو бурҕу 1829.
بورغوتمق бурҕут 1829.
بورغوس борҕос 1664.
بورغول бурҕул 1829.
بورغولامق бурҕула 1829.
بورغولو бурҕулу 1829.
بورقات буркат 1828.
بورقاتليق буркатlік 1828.
بورقان [1]буркан 1827.
بورقانليق бурканлык 1827.
بورقتمق буркут 1828.
بورقلق бурклук 1828.
بورقلمق буркул 1828.

بوروزن борузан 1664.
بوروش борош 1662.
[1]бўрўш 1889.
بوروشدرمق буруштур 1826.
بوروشقلق бурушуклук 1826.
بوروشقو бурушку 1826.
бурушко 1826.
بوروشمق [3]буруш 1825.
بوروشمك [2]бўрўш 1889.
بوروق [1]бурук 1821.
[2]бурук 1821.
بوروك [1]бўрўк 1888.
بوروكمك [2]бўрўк 1888.
بورولانمك бёрёлён 1719.
بورولداى борулдаі 1664.
بورولش бөрөлөш 1710.
بورولكان бёрёlгён 1719.
بورولمق бөрөл 1709.
[1]бурул 1824.
بورولەساريله бөрөлө-сарыла 1710.
بوروم бөрөм 1710.
бурум 1826.
[1]бўрўм 1889.
بوروممجك бўрўмцўк 1889.
بوروممك бўрў 1887.
بوروملامق бурумла 1827.
بوروميه бўрўмä 1889.
بورون [2]бөрөн 1709.
[1]бөрөн 1708.
борун 1664.
[1]бурун 1821.
[2]бурун 1822.
بورونچاك бўрўнчäк 1888.
بورونچه бөрөнчө 1709.
بوروندالق бурундалык 1823.
بوروندالیق бурундalik 1824.
بوروندوق бурундук 1824.
بوروندی бурунту 1823.

بورلقمق борлөк 1711.
بورلوكون бёрlёгён 1721.
بورلوكونلك бёрlёгёнlїк 1721.
بورلی бурлы 1830.
бөрлө 1711.
بورم бёрём 1720.
بورمالامك бёрмёlä 1723.
بورمالی бёрмёlї 1723.
بورمق бөр 1708.
[4]бур 1816.
بورمك бёр 1719.
[4]бўр 1886.
بورمه бурма 1834.
бөрмө 1712.
бёрмё 1723.
بورمەسز бёрмёсїз 1723.
بورمەلامق бурмала 1834.
بورمەلو бурмалы 1834.
بورنا [1]бурна 1829.
بورناز бурназ 1830.
بورناشمق бурнаш 1830.
بورناغی бурнаӷi 1830.
بورناقی бурнaki 1830.
بورنجك бўрўнцўк 1888.
بورنس бурнус 1830.
بورنمق [4]бурун 1823.
بورنوز бурнуз 1830.
بورنوس бурнуз 1830.
بورو бөрө 1708.
бёрё 1719.
бору 1663.
буру 1821.
بوروت бурут 1825.
بوروتسيز бурутсіз 1825.
بوروتمك бёрёт 1719.
бўрўт 1889.
بوروجی боруцу 1664.
بوروچ бөрөч 1710.
боруч 1664.
بوروخنطيان борухнатjан 1663.

بورقمق [2]бурк 1827.
بورقمه бурkма 1828.
بورقنمق бурkун 1828.
بورقولق бурkулук 1828.
بورك бёрк 1699.
бёräк 1698.
[1]бўрк 1889.
بوركا [1]бўркä 1890.
бўргä 1891.
بوركانمك бёркёт 1720.
بوركالامك бўркälä 1890.
بوركالمك бёркёl 1720.
بوركامك бёркё 1720.
[2]бўркä 1890.
بوركانچك бёркёнчїк 1720.
بوركاندرمك бёркёндїр 1720.
بوركانمك бёркён 1720.
бўркän 1890.
بوركاو бёркёў 1720.
بوركاولی бёркёўlї 1720.
بوركاويچ бёркёwiч 1721.
بوركچی бёркчi 1699.
бёräкчi 1698.
بوركلمك бёркёl 1721.
بوركو [1]бўргў 1891.
بوركوت бёркёт 1721.
[1]бўркўт 1891.
[2]бўркўт 1891.
بوركورمك бўркўр 1891.
بوركوو бёркў̄ 1721.
بوركووللك бёркў̄lїк 1721.
بوركينرامك бёркёңрё 1721.
بورلا борла 1665.
بورلات бурлат 1830.
بورلامق бёрлё 1711.
бурла 1830.
بورلانمك бёрlён 1721.
بورلچكی бўрlўчкi 1891.
بورلدرمق бурулдур 1824.
بورلق бурлык 1830.

بوزلك бўзўl 1902.
بوزله бўзўlмä 1902.
بوزلو бузлу 1869.
بوزمتراق бозматрак 1688.
بوزمتق бозматык 1688.
بوزمجه бозмаца 1688.
бўзўмцä 1902.
بوزمق боз 1682.
бөз 1715.
بوزمك ²бўз 1901.
بوزمه бозма 1688.
бўзмä 1903.
بوزمه‌جى бозмаҷы 1688.
بوزمه‌لو бозмалы 1688.
бўзмäli 1903.
بوزنامق бозна 1686.
بوزو бөзӯ 1716.
بوزوجى бозуҷу 1685.
بوزوشدرمق бозуштур 1685.
بوزوشوق бозушук 1685.
بوزوشوقلق бозушуклук 1685.
بوزوغ бузуғ 1868.
بوزوغلوق бузуғлук 1868.
بوزوق божук(?) 1691.
¹бозук 1684.
²бозук 1684.
бөзөк 1715.
بوزوقچى бозукчу 1684.
بوزوقلق бозуклук 1684.
бөзөклөк 1715.
بوزوقلوق бузуклук 1868.
بوزوك ¹бўзўк 1902.
بوزولش бозулуш 1685.
بوزولمق бөзөл 1715.
²бузуl 1869.
بوزولو бөзөлӯ 1716.
بوزولوسز бөзөлӯсыз 1716.
بوزوم бозум 1686.
بوزوندى бозунту 1684.
بوزه боза 1683.

بوزاغى бузағы 1867.
بوزاغيلامق бузағыла 1867.
بوزاغيلق бузағылык 1868.
بوزاق ²бузак 1867.
بوزاقلق бузаклык 1867.
بوزالمق бозал 1684.
بوزامتولاك бозамтўläк 1684.
بوزان бозан 1683.
بوزاو бөзөу 1715.
بوزبوغه бозбуға 1688.
بوزجه бозца 1687.
بوزچى бөзчi 1706.
بوزچيليك бөзчilik 1706.
بوزداغان боздаған 1687.
بوزدرمق боздур 1687.
بوزدكه‌مك бўздўклä 1902.
بوزدورغان буздурған 1869.
بوزراق бозрак 1687.
бузрак 1869.
بوزروغان бузруған 1869.
بوزش бозуш 1685.
بوزشمق бозуш 1685.
بوزطوغان боздоған 1687.
بوزغاق бөзғөк 1716.
بوزغو бузғу 1869.
بوزغون бозғун 1686.
بوزغونچ бузғунч 1869.
بوزغونلق бозғунлук 1686.
بوزق ¹бузак 1867.
بوزك бўзäк 1901.
بوزلاغ бузлағ 1869.
بوزلاق бозlak 1687.
بوزلامق бозla 1687.
¹бузла 1869.
بوزلاندرمق бөзлөндыр 1716.
بوزلانمق бөзлөн 1716.
бузлан 1869.
بوزلق бузлук 1869.
بوزلمق бозул 1684.

بورونسالق бурунсалык 1824.
بورونسز бурунсуз 1824.
بورونسزلق бурунсуздук 1824.
بورونغى бөрөнғы 1709.
بورونلامق бөрөнлө 1709.
بورونلو бурунлу 1823.
بورونليق бурунlik 1823.
بورونمك ¹бўрўн 1888.
بوره ²бура 1817.
بوره‌نه бўрäнä 1886.
بورى бöрi 1698.
бўрї 1887.
بوريا hурja 1369.
بوريچ бурыч 1820.
بوريچلاندرمق бурычландыр 1820.
بوريچلانمق бурычлан 1820.
بوريچلى бурычлы 1821.
بوريك бўрїк 1887.
بوريكچى бўрїкчї 1887.
بوريكلى бўрїклї 1887.
بوريناته борыната 1663.
بورينه борына 1662.

بوز боз 1681.
бöз 1706.
бөз 1714.
¹бўз 1901.
¹буз 1866.
²буз 1866.
³буз 1866.
بوزا боза 1683.
буза 1867.
بوزاجى бозаҷы 1684.
بوزارتمق бозарт 1683.
بوزارتمه бозартма 1683.
بوزارمق бозар 1683.
بوزاغو бузағу 1868.
بوزاغولوق бузағулук 1868.

بوغاچاجی боғачаџы 1649.
بوغاچه [1]боғача 1648.
[2]боғача 1649.
بوغاز боғаз 1649.
буаз 1799.
[2]буғаз 1806.
بوغازلامق боғазla 1650.
боғазла 1650.
буғазла 1806.
بوغازلانمق буғазлан 1806.
بوغازلایان боғазлаjан 1650.
بوغازلق боғазлык 1650.
بوغاس боғас 1649.
بوغاصلامق боғасла 1649.
بوغاصو боғасы 1649.
بوغاغو боғағы 1648.
بوغاق [1]боғак 1648.
[2]боғак 1648.
буғак 1805.
بوغالامق боғала 1648.
بوغان [1]боған 1648.
[2]боған 1648.
بوغاو буғау 1804.
بوغاولامق буғаула 1805.
بوغچه боғча 1655.
بوغچه‌جی боғчаџы 1656.
بوغچه‌لانمق боғчалан 1655.
بوغچه‌لامق боғчала 1655.
بوغچه‌لق боғчалык 1655.
بوغچو боғчу 1655.
буғчу 1808.
بوغچی буғчi 1808.
بوغداق буғдак 1808.
بوغدان боғдан 1655.
بوغدای боғдoi 1707.
боғдаi 1654.
بوغدایجق боғдаiџык 1655.
بوغدایجیق буғдаiчik 1808.
بوغدایلق боғдаiлык 1655.
بوغدرمق боғдур 1655.
بوغدورمق буғдур 1808.

بوس [1]бус 1864.
[2]бус 1864.
[2]бӱс 1901.
بوسار бӱсär 1901.
بوسارلی бӱсärlï 1901.
بوساغا босаға 1679.
بوساغه бусаға 1865.
بوسان [1]бусан 1865.
بوساندرمق бусандыр 1865.
بوسانمق [2]бусан 1865.
بوستاغان бостаған 1680.
بوستان бостан 1680.
بوستانجی бостанџы 1681.
بوستانجیلك бостанџылык 1681.
بوسترمك бӱстïр 1901.
بوسترمك бустур 1866.
بوسراق бусрak 1866.
بوسقو бускy 1866.
بوسقوجی бускyчi 1866.
بوسقون бускyн 1866.
بوسكه бӱскä 1901.
بوسكی бӱскi 1901.
بوسلانمق бослан 1680.
بوسلو бослу 1680.
بوسمق [3]бус 1864.
بوسمك бӧс 1705.
[1]бӱс 1901.
بوسنالو босналы 1680.
بوسنه Босна 1680.
بوسنیاق боснijak 1680.
بوسو бусӯ 1865.
بوسوجی бусуџу 1866.
بوسورمق босур 1679.
بوسوروق босурyk 1679.
بوسولانمق бусулаш 1865.
بوسولمك бӧсӱl 1705.
بوسی бусы 1865.
بوسیر бäвасip 1638.

بوش [1]буш 1869.
بوشاتمق бошат 1690.
بوشادلق бошадыл 1691.
بوشار бушар 1871.
بوشاق бушak 1870.
بوشالتمق бошалт 1690.
بوشالدان бушалдаш 1871.
بوشالمق бошал 1690.
бошal 1690.
бушал (v) 1871.
بوشامق боша 1689.
буша 1870.
بوشان [2]бушаш 1871.
بوشانك бошаң 1689.
بوشانمق бошаш 1689.
[1]бушаш 1871.
بوشغانج бушғанџ 1871.
بوشقاب бошкаш 1691.
بوشلا бошла 1691.
بوشلای бушлыi 1872.
بوشلی бушлыi 1872.
بوشمق [2]буш 1870.
بوشناق бошнak 1691.
بوشورغانمق бушурғат 1871.
بوشورغانمق бушурғаш 1871.
بوشوقمق бушук 1871.
بوشوك бӧшӱк 1706.

بوص бос 1678.
بوصه боса 1679.
بوصیر бäвасip 1638.

بوط бут 1856.
بوطلق бутлук 1858.
بوطور бутур 1857.

بوغ боғ 1647.
[1]буғ 1804.
[2]буғ 1804.
[3]буғ 1804.
بوغا буға 1804.

بوش бош 1688.

بوغدى буҕдаі 1807.
بوغرا буҕра 1807.
بوغطاق боҕтак 1654.
بوغلاىمق буҕлан 1807.
بوغلصون боҕулсун 1652.
بوغماجه боҕмаџа 1656.
بوغماق боҕмак 1656.
بوغماقلو боҕмаклы 1656.
بوغمق ²боҕ 1647.
⁴буҕ 1804.
بوغموق боҕмук 1656.
بوغمه боҕма 1656.
буҕма 1808.
بوغناق боҕнак 1654.
بوغناقلق боҕнаклык 1654.
بوغنوق буҕнук 1807.
بوغو боҕу 1650.
¹буҕу 1806.
²буҕу 1806.
³буҕу 1806.
⁴буҕу 1806.
بوغور боҕур 1651.
¹буҕур 1806.
²буҕур 1806.
بوغورتلاق боҕуртлак 1652.
بوغورداق боҕурдак 1652.
بوغورسيمق буҕурсу 1807.
بوغورمق боҕур 1651.
بوغورو боҕуру 1652.
بوغوز боҕуз 1652.
буҕуз 1807.
بوغوزداق боҕуздак 1653.
بوغوزلاغو боҕузлаҕу 1653.
بوغوزلاو боҕозлоу 1707.
بوغوشمق боҕуш 1653.
بوغوق боҕук 1650.
بوغوقلاىمق боҕуклат 1651.
بوغوقلاىمق боҕуклан 1651.
بوغوقلو боҕуклу 1651.
بوغوقلوجه боҕуклуџа 1651.
بوغول боҕол 1707.

بوغولاىمق буҕулан 1807.
بوغولمق боҕуl 1652.
боҕул 1652.
²буҕуl 1807.
بوغوله боҕулма 1652.
بوغوم боҕум 1653.
буҕум 1807.
بوغوملو боҕумлу 1653.
بوغوملىجه боҕумлуџа 1653.
بوغون боҕун 1651.
буҕун 1806.
بوغوناق боҕунак 1651.
بوغوندى боҕунду 1651.
بوغونمق боҕун 1651.
بوغه боҕа 1648.

بوق ¹бок 1645.
²бок 1645.
²бук 1802.
بوقا бука 1802.
بوقاغو бокаҕы 1645.
бокаҕу 1646.
بوقاغيلامق бокаҕыла 1646.
بوقاغيلق бокаҕылык 1646.
بوقاق букак 1802.
بوقال бокал 1646.
букал 1803.
بوقان буканı 1802.
بوقاول букавуl 1803.
بوقاى бокаі 1645.
بوقتو букту 1804.
بوقتورمق буктур 1804.
بوقچالامق бокчала 1647.
بوقچورمه букчурма 1804.
بوقچه бокча 1647.
بوقچى бокчы 1647.
بوقرامق букра 1803.
بوقلاشمق боклаш 1646.
بوقلامق бокла 1646.
букла 1803.
بوقلق боклук 1646.

بوقلمون bukalämun 1803.
بوقلو боклу 1646.
بوقلوجه боклуџа 1646.
بوقلى буклы 1803.
بوقمق ²бук 1802.
بوقونمق букун 1803.

بوك бӧк 1693.
²бӱк 1876.
бӧн 1697.
بوگ ³бун 1813.
بوكا бӱкä 1877.
بوكات бӧкät 1694.
бӱгät 1881.
بوكاتلامك бӱгätlä 1881.
بوگاق бунак 1813.
بوكاقلق бунаклык 1814.
بوكالك бӱнälik 1886.
بوكالتمق буналт 1814.
بوكالمق бунал 1814.
بوكالمك бӱкäl 1877.
بوكالمه буналма 1814.
بوگامق ¹буна 1813.
بوكان бӧкäн 1694.
¹бӱкäн 1877.
²бӱкäн 1877.
بوكاول бӧкäӱl 1694.
بوكتان бӧктäн 1694.
بوكراك бӱгräк 1882.
بوكراكچى бӱгräкчi 1882.
بوكراكچى бӱкräкчi 1880.
بوكرامك бӱкrä 1880.
بوكرايتمك бӧкрӧiт 1717.
بوكرايمك бӧкрӧi 1717.
бӱкräi 1880.
بوكرلجه бӱнрӱlцä 1886.
بوكرمك бӧjӱр 1696.
بوكرولجق бӱкрӱlчӱк 1880.
بوكرون бӱкрӱн 1880.
بوكرى бӧiрӱ 1692.
бӱкрi 1880.

بوكەجك бöjäцік 1696.
بوكەلك бöjälік 1696.
بوكى бўгі 1882.
بوكيچى бўгічі 1882.
بوكيلدامك бўкілдä 1877.
بوكيلو бўкўлў 1879.

بول 1бол 1669.
2бol 1669.
2бyl 1834.
بولا бола 1670.
1була 1836.
بولارغوچى бöларђучы 1670.
بولاسى буласы 1840.
بولاشترمق bolaштур 1671.
بولاشدرمق булаштыр 1841.
بولاشلمق булашыл 1841.
بولاشمق bolaш 1671.
булаш 1840.
بولاشمه булашма 1841.
بولاشيق булашык 1840.
بولاشيقلق булашыклык 1841.
بولاغ булађ 1837.
بولاق 1булак 1837.
2булак 1837.
بولاك бöläк 1700.
бўläк 1894.
بولالق болал 1671.
بولاماج буламац 1842.
بولاماچ буламач 1842.
بولامدى боламды 1671.
بولامق бöla 1670.
2була 1836.
3була 1836.
бөлөмык 1712.
буламак 1841.
буламык 1842.
بولامك бўlä 1893.
بولاموق буламук 1842.
بولامه булама 1841.

بوكو 1бўjў 1883.
بوكوت бöгўт 1696.
بوكوتلامك буκўтлä 1879.
بوكوجى буκўцў 1879.
бўjўцў 1885.
بوكوجيلك буκўjўцўлўк 1885.
بوكوچ бөкөч 1717.
بوكور бöгўр 1696.
бўгўр 1882.
бөкөр 1717.
1бўкўр 1878.
бўjўр 1884.
بوكوراك böjўräк 1697.
بوكورايتمك бөкөрөіт 1717.
بوكورايمك бөкөрөi 1717.
бўкўräi 1878.
بوكورتكان буκўрткän 1878.
بوكورتلان böjўртläн 1697.
بوكورتمك böjўрт 1697.
بوكوردك böjўрдäк 1697.
بوكوردلان böjўрдäläн 1697.
بوكورلجى böjўрўlцi 1697.
بوكورلو böjўplў 1697.
بوكورمك 2буκўр 1878.
3бўкўр 1878.
بوكورى böjўцрў 1697.
бөкөрө 1717.
بوكوش буκўш 1879.
بوكوك буκўк 1877.
بوكول 1буκўl 1878.
بوكولچاك бөгөlчөк 1718.
بوكولچه бөгөlцä 1718.
بوكولمك 2буκўl 1878.
بوكولوم буκўlўм 1879.
بوكون бөгөн 1718.
1бўjўн 1884.
2бўjўн 1884.
بوكونكى бөгөнгї 1718.
بوكونلمك буκўjўнlä 1884.
بوكه бöкä 1693.
böjä 1696.

بوكرى бөкрө 1717.
бўірў 1875.
بوكريلتمك böірўlт 1693.
бўірўlт 1875.
بوكريلمك böірўlў 1693.
бўірўlў 1875.
бөкрөlїк 1717.
بوكريلو böірўlў 1692.
бўірўлў 1875.
بوكسمات böксämät 1695.
بوكسه böксä 1695.
1бўксä 1881.
2бўксä 1881.
بوكسيمك böнсў 1698.
бўнсі 1886.
بوكسينمك бўнсін 1886.
böнсўн 1698.
بوكلامك бөklö 1717.
بوكلاوچان böгөlöўчän 1718.
بوكلجى буκўlцi 1879.
بوكلمك böнlўк 1697.
بوكلمش буκўlміш 1879.
بوكلمك бөгөl 1718.
بوكلمه бөгөlмö 1718.
بوكلنمك буκўlўн 1879.
بوكلو буκлў 1880.
بوكم бөгөм 1718.
буκўм 1879.
بوكمك бөк 1716.
3бўк 1876.
4бўк 1876.
بوكملو буκўмlў 1880.
بوكمه бөкмö 1717.
1бўкмä 1881.
بوكمەچى бөкмöчї 1718.
بوكن 2бўкän 1877.
بوكندى буκўнтў 1878.
بوكنلو буκўнlў 1878.
بوكنمك буκўн 1878.
بوكو бөкө 1716.
буκў 1877.

بولان бөлѡн 1712.
[1]буlан 1837.
بولانچی буланчі 1839.
بولاندرمق [1]буландыр 1839.
بولاندریجی буландырыцы 1839.
بولاندی буланты 1839.
بولانق буланык 1838.
بولانقلق буланыклык 1838.
بولانکلامق булаңла 1837.
بولانمق [2]булан 1837.
بولانمك бölän 1700.
بولانی буланы 1838.
بولانیقسی буланыксы 1839.
بولای булаі 1836.
бӱläі 1893.
بولایغی булаіҕы 1836.
بولای که була-кі 1837.
بولباد булбад 1855.
بولترامك бölтрä 1703.
بولتراوك бölтрäӱк 1703.
بولترمك бӱlтäр 1895.
بولجار боlцар 1674.
بولجاش боlцаш 1674.
بولجال болцаl 1674.
بولجاللامق боlцаlla 1674.
بولجاو боlцау 1674.
بولجاولامق боlцауlа 1674.
بولجه болца 1674.
بولچار буlчар 1854.
بولچاق буlчак 1854.
بولدر [2]бӯлдур 1854.
بولدرتمق булдырт 1853.
بولدرتوچی булдыртӯчы 1853.
بولدرلمق булдырыл 1853.
بولدرمق булдыр 1853.
[3]булдур 1854.
بولدرمك бölдӱр 1703.
бӱlдїр 1895.
бёlдӧр 1723.

بولدرو булдырӯ 1853.
بولدروچی булдырӯчы 1853.
بولدورکا бӱlдӱргä 1895.
بولدوروق [2]булдурук 1854.
بولدوغ булдоҕ 1852.
بولدوق булдук 1853.
بولدیق булдык 1852.
بولدیقلی булдыклы 1853.
بولرلق булырлык 1842.
بولرلقلی булырлыклы 1842.
بولرمك бӱlрä 1895.
بولش [1]булуш 1846.
بولشدرمق булуштур 1847.
بولشقالامق булышкала 1843.
بولشلو булушлу 1847.
بولشمق [2]булуш 1847.
[2]булыш 1842.
بولشمك бӱlїш 1894.
بولشو булышӯ 1843.
بولشوچی булышӯчі 1843.
بولطاق булдак 1852.
بولغاتقیچ бөлҕѡткыч 1713.
بولغاتمق бөлҕѡт 1713.
буlҕат 1850.
بولغاچ булҕач 1851.
بولغار [1]булҕар 1850.
بولغاری булҕары 1850.
بولغاشمق буlҕаш 1851.
بولغاغ булҕаҕ 1848.
بولغالامق булҕала 1850.
بولغامق бөлҕѡ 1712.
[2]булҕа 1848.
بولغان буҕан 1805.
[1]булҕан 1849.
[2]булҕан 1849.
بولغانچق бөлҕѡнчык 1712.
بولغانچوغ буlҕанчуҕ 1850.
بولغانچوغلوق буlҕанчуҕlуҕ 1850.

بولغانچیق буlҕанчік 1850.
بولغاندرمق бөлҕѡндыр 1712.
بولغاندورمق булҕандур 1849.
بولغانشمق бөлҕѡныш 1712.
بولغانمق бөлҕѡн 1712.
[4]булҕан 1849.
بولغانوق булҕанук 1849.
بولغانوقلوق булҕанукlук 1849.
بولغاوچ булҕауч 1848.
بولغای булҕаі 1805.
بولغو боlҕу 1672.
булҕу 1851.
بولغور [1]булҕур 1851.
[2]булҕур 1851.
بولغون булҕун 1851.
بولقا боlка 1673.
بولقانمق булкан 1847.
بولك бёlёк 1723.
بولکلاشمك бöläкläш 1700.
بولکلامك бöläкlä 1700.
بولکلك бёlёкlёк 1723.
بوللاتمق боллат 1673.
بوللاشمق боллаш 1673.
بوللاق буллак 1851.
بوللالتمق боллалт 1673.
بوللالمق боллал 1673.
بوللامق болла 1672.
بوللانمق боллан 1673.
بوللق боллук 1673.
بولم бӱlїм 1894.
بولماغان булмаҕан 1855.
بولماغانلق булмаҕанлык 1855.
بولمسز бӱlїмсїз 1894.
بولمق бол 1669.
боl 1670.
[5]бул 1834.
[7]бул 1835.

بوولق буwыл 1873.
بوومالامق бӯмала 1874.
بوومالاڠق бӯмалан 1874.
بوومالى бӯмалы 1874.
بوومق ³бӯ 1799.
بوومه бӯма 1873.
بوون буwын 1873.

بوه бӧвä 1707.
бӯä 1874.
بوەلك бӧвälік 1707.

بوهو ¹буҕу 1806.
буху 1808.

بوى ¹боi 1639.
буi 1800.
¹бӯi 1874.
бӧi 1692.
²боi 1641.
بويات бӧjӧт 1719.
بوياتمق бojат 1658.
буjат 1811.
بوياجى бojаӆы 1659.
بوياجيلق бojаӆылык 1659.
بويادلق бojадыл 1659.
بويار бojар 1658.
бөjор 1707.
بوياسز бojасыз 1659.
بوياغ бojaҕ 1658.
بوياغليغ бojaҕliҕ 1658.
بوياق бojak 1657.
بوياقچى бojakчi 1657.
بويالامق бojала 1658.
بويالمق буjal 1811.
بويالمك бӧjӧl 1719.
بويالو бojалы 1658.
بويالوچان буjaӆӯчан 1811.
بويامق бoja 1657.
буja 1810.
بويامك бӧjӧ 1718.

بولنامق булунул 1845.
بولونمق ³булун 1844.
болун 1671.
بوليجى булуӆу 1846.
бӧлӯӆӯ 1702.
بوليك бӯlік 1894.
بوليويرمك булувär 1847.

بوم бом 1692.
بوماغان бумаҕан 1874.
بومبار бумбар 1874.
بومبارجى бумбарӆы 1874.
بومبارجيلق бумбарӆылык 1874.
بومباردمان бомбардаман 1692.
بومبارده бомбарда 1692.
بومبارلق бумбарлык 1874.
بومبه бомба 1692.

بون бӧн 1697.
بوناويله бонавіла 1661.
بونجوق бунӆук 1815.
بونجه бунӆа 1815.
بونجەلين бунӆалајын 1815.
بونچوق бунчук 1815.
بونداين бундајын 1814.
بونك буң 1809.
بونكامق буңа 1809.
بونكالق буңal 1809.
بونكور бӯңӯр 1883.
بونكوز бӯңӯз 1883.
بونلك бӧнlӯк 1697.
بونمك бӧн 1697.
بونو боно 1661.
بونور бӧнӯр 1698.
بونەمك бӧнä 1697.

بوو ²бӯ 1799.
بوولامق ⁵бӯла 1836.
بوولانمق ⁴бӯлан 1838.

بولمك бӯl 1893.
бӧl 1699.
бөl 1723.
بولمكلك бӧlмäклік 1704.
بولمى бӯlімlі 1894.
بولە бөlмӧ 1723.
бӧlмä 1703.
бӯlмä 1896.
بولەلامك бӯlмälä 1896.
بولەلى бӯlмälі 1896.
بوليش булмыш 1856.
بولناك бӯlнäк 1895.
بولندرلق булундурул 1845.
بولندرمق булундур 1845.
بولنشمق ²булунуш 1845.
بولنمق ³булун 1844.
بولنمك бӯlін 1894.
بولنوش ¹булушуш 1845.
بولو булӯ 1843.
بولوت ¹булут 1845.
²булут 1846.
بولوتسامق булутса 1846.
بولوتلو булутлу 1846.
بولوش бӧlӯш 1703.
بولوشتورمق болуштур 1672.
بولوشتورمك бӧlӯштӯр 1703.
بولوشدرمك бӧlӯштӯр 1703.
بولوشلوق болушlyk 1672.
بولوشمق болуш 1672.
бӧlӯш 1703.
بولوط ¹булут 1845.
بولوطلانمق булутлан 1846.
بولوقسامق булукса 1844.
بولوك бӧlӯк 1701.
بولوكات бӧlӯкät 1702.
بولوكلو бӧlӯклӯ 1702.
بولوم болум 1672.
бӧlӯм 1703.
بولومسوز болумсуз 1672.
بولون ²булун 1844.
بولوندى бӧlӯнтӯ 1702.

بهاجى bahaqы 1466.
بهادر bahадыр 1466.
بهادرلق bahадырлык 1466.
بهار ²bahap 1465.
¹bahap 1465.
bähap 1583.
بهارلو ¹bahарлы 1465.
بهارلى ²bahарлы 1465.
بهاسز bahасыз 1466.
بهاسزلق bahасызлык 1466.
بهالو bahалы 1466.
بهاليك bahālik 1466.
بهالىلق bahалылык 1466.
بهانه bāni 1471.
bähanä 1583.
بهبود beibit 1574.
بهتان bўhтан 1882.
بهتانجى bўhтанqi 1883.
بهره bähpä 1583.
بهره‌سز bähpäciз 1583.
بهره‌لو bähpäli 1583.
بهشت bähiшт 1583.
beic 1574.
بهلم bähläм 1583.
بهله bählä 1583.
بهلى bähli 1584.
بهى bä-häi 1583.
bähi 1583.

بى bī 1737.
بيا biją 1790.
بيات ²bajат 1468.
¹bajат 1468.
bijат 1743.
بياتلامق bajатла 1468.
بيار bajар 1467.
بياض bäjaз 1585.
بياضلامق bäjazлат 1586.
بياضلاشمق bäjazлаш 1586.
بياضلاندرمق bäjazландыр 1586.

بويله böiläqä 1693.
بويله‌لك böilälik 1693.
بويلى буiлы 1801.
بويمال boimал 1645.
بوين bojун 1660.
بوينغ boinaғ 1641.
بوينغو boinaғy 1642.
بوينغو - bojундурук بويندوروق 1661.
بوينلق bojунлук 1661.
بوينلى буwынлы 1873.
بوينوز boinуз 1642.
بوينوزسز boinузсуз 1643.
بوينوزلو boinузлу 1642.
بوينوق boinук 1642.
بوينه boina 1641.
بويورمق bөjөр 1708.
буjур 1811.
بويوروق bөjөрөк 1708.
بويوغو bөjөғў 1707.
بويوق bөjөk 1707.
بويوقدرمق bөjөктөр 1707.
بويوقلق bөjөклөк 1707.
بويوقمق bөjөk 1707.
بويولامك bўjўlä 1885.
بويوم буjум 1812.
بويونتروق bojунтрук 1661.
بويونتوروق bojунтурук 1661.
بويونك bojуң 1659.
بويونه bojуна 1660.
بويه bөjö 1718.
boja 1657.
²буja 1810.

به bä 1567.
بها bäha 1583.
¹nā 1117.
naha 1138.
³baғa 1448.
¹baha 1465.

بوياما bojама 1659.
بويان bojан 1658.
بوياغق bojан 1658.
буjан 1811.
بوياو буjау 1810.
بوياوچى буjауči 1810.
بوياولى буjаулы 1810.
بويداش boidaш 1644.
بويداغ boidaғ 1644.
بويداق буidак 1801.
بوير bөjөр 1719.
بويراچى bўirächi 1875.
بويراك böiräk 1692.
bөirök 1716.
bөjөrök 1719.
bўiräk 1875.
بويراكچى bўiräkči 1875.
بويرانچى bўiränči 1875.
بويرلش буjурулуш 1812.
بويرلق буjурул 1812.
بويرمق буjур 1811.
بويروش буjуруш 1812.
بويروق буjурук 1811.
بويرولدى буirулді 1800.
بويسز boicуз 1644.
بويسزلق boicузлук 1644.
بويكير boigir 1641.
بويلاتمق boilат 1643.
بويلاته буilата 1801.
بويلاشدرمق boilаштыр 1643.
بويلاشمق boilаш 1643.
بويلامق ³boila 1643.
³буila 1801.
²boila 1643.
بويلانمق boilан 1643.
بويلاى boilai 1643.
بويلو boilу 1644.
بويلوق boilyk 1644.
بويله böilä 1693.

بيچيملو бічімli 1782.
بيچين ¹бічін 1781.
²бічін 1781.
бычын 1735.

بيختى біхті 1742.
بيخمق біх 1742.
بيخود баіход 1424.
بيخودلق баіходлук 1424.
بيخوش баіғус 1424.

بيدانه бәдана 1619.
بيداو бәдәў 1620.
بيدره ¹бідрә 1780.
بيدو бәіду 1573.
بيده ²бідә 1780.

بيرا біра 1749.
بيراسى бірәсі 1750.
بيراشمك бірәш 1750.
بيراقمق бырақ 1728.
бірақ 1749.
بيراك бәрәк 1595.
بيراكو бірәгў 1750.
بيرام баірам 1425.
паірам 1119.
بيران ¹берән 1596.
بيرايكى бірәкі 1749.
بيرايلانمك бірәілән 1749.
بيرتاك біртәк 1758.
بيرتك біртік 1758.
بيرتكلى біртіклі 1758.
بيرتلدرمك біртілдір 1758.
بيرتلمك біртіl 1758.
بيرتمك бірт 1758.
بيرتى бірті 1758.
بيردرمك бірдір 1758.
بيرستاق бірстақ 1759.
بيرسيق бірсік 1759.
بيرشوق біршық 1759.
بيرغو бірғу 1754.

بيتلنمك бітлән 1779.
بيتلو бітli 1779.
بيتمك ⁴біт 1773.
⁵біт 1774.
بيتى ³біті 1775.
بيتيتمك бітіт 1777.
بيتيرلمك бітірil 1776.
بيتيرم бітірім 1776.
بيتيرمه бітірмә 1776.
بيتيشمك бітішік 1777.
بيتيشمك ²бітіш 1777.
بيتيك ¹бітік 1775.
²бітік 1775.
بيتيكچى бітікчі 1775.
بيتيكلامك бәтіклә 1619.
بيتيكليك бітіклік 1775.
بيتيكوجى бітігўчі 1776.
بيتيلمك бітіl 1776.
بيتيم ¹бітім 1778.
بيتيملك бітімлік 1778.

بيچ ¹біч 1780.
بيچاره бічара 1781.
беішара 1574.
بيچاق бычақ 1734.
бічақ 1781.
بيچاقلو бычақлы 1735.
بيچاك бічәк 1781.
بيچدرمك бічтір 1782.
بيچغى бічғі 1782.
بيچقى бічкі 1782.
بيچك бәчәк 1624.
بيچلمك бічіl 1781.
بيچمك ²біч 1780.
بيچمه бічмә 1783.
بيچورا бічўрә 1782.
بيچه ¹бічә 1781.
بيچيجى бічіці 1782.
بيچيرغان бычырған 1735.
بيچيم бічім 1782.
بيچيمسز бічімсіз 1782.

بياضلانمق бәjазлан 1585.
بياضلق бәjазлык 1586.
بياضمتراق бәjазымтрак 1585.
بياضمسى бәjазымсы 1585.
بياغى ²бajағы 1467.
بياغيلق бајағылык 1467.
بيالى бijәlī 1790.
بيان ¹bajан 1467.
bäjан 1585.
²bajан 1467.
¹пajан 1139.
бijан 1742.

بيباق bäібak 1574.
بيباك bäбäк 1637.
бібäк 1789.
بيبى бібі 1789.
wäwä 1975.

بيت ²піт 1344.
бäіт 1573.
беіт 1573.
баіт 1429.
бät 1617.
¹біт 1773.
²біт 1773.
بيتاك bätäk 1618.
بيتچاكا бітчәгә 1779.
بيتچه бітчә 1779.
بيتداكى біттағї 1779.
بيترمك бітір 1776.
بيتشدرلمك бітіштірil 1778.
بيتشدرمك бітіштір 1777.
بيتكارمك біткәр 1778.
بيتكوچى біткўчі 1779.
بيتكورمك біткўр 1779.
بيتكولك біткўl 1779.
بيتكين біткін 1778.
بيتلامك ²бітлә 1779.
بيتلمك ¹бітлә 1779.

بيرغى бырҕы 1729.
بيرقازان бірказан 1754.
بيرك бäрк 1601.
بيركا бірґä 1755.
بيركامك бірґä 1755.
بيركو бірґў 1755.
بيركومك бäркўт 1602.
بيركى бірäкі 1749.
бірґї 1755.
بيركيسى бірґісі 1755.
بيركيتلمك бäркітлä 1602.
بيركيتمك бäркіт 1602.
біркіт 1754.
بيركيشمك бäркіш 1602.
بيركيلمك бäркіl 1602.
بيركيمك бäркі 1601.
بيرلا бірlä 1755.
بيرلاتمك бірlät 1756.
بيرلاشمك бірläш 1756.
بيرلاك бірläк 1756.
بيرلامك бірlä 1756.
بيرلان бірläн 1756.
بيرلانجى бірläнҷі 1756.
بيرلك бірlä 1756.
بيرلى бäрli 1603.
بيرمك бір 1748.
¹бäр 1592.
بيرنشمك бірїнїш 1752.
بيرنكانلك бірїнгänлік 1752.
بيرنمك бірїн 1752.
بيرو баіру 1427.
бірў 1754.
بيروچان бірўчäн 1754.
بيرى бірї 1750.
بيريش бірїш 1753.
بيريشمك бірїш 1753.
بيريشو бірїшў 1753.
بيريك бірік 1751.
بيريكتورمك біріктўр 1752.
بيريكمك бірік 1750.
بيريكيت бірігіт 1752.

بيرين бірін 1752.
بيرينچى бірінчі 1752.
بيرينجى бірінҷі 1752.

بيز ¹біз 1784.
²біз 1784.
³біз 1784.
⁴біз 1784.
¹біз 1798.
بيزار бізäр 1785.
بيزاك бізäк 1785.
бäзäк 1632.
بيزاكاى бäзäгäі 1632.
بيزاكچى бäзäкчі 1632.
بيزاكلامك бäзäклä 1632.
бізäклä 1785.
بيزاكلانمك бäзäкläн 1632.
بيزاكلك бäзäкlік 1632.
بيزاكلى бізäклї 1785.
بيزالمك бізäl 1786.
بيزامك бäзä 1631.
бізä 1785.
بيزانمك бізän 1785.
بيزدرمك біздір 1787.
بيزدورمك бäздўр 1634.
بيزشدرمك бізїштір 1786.
بيزشمك бізїш 1786.
بيزكاك бäзгäк 1634.
бізгäк 1787.
بيزكالداك бäзгäлдäк 1634.
بيزلانغيچ бызланҕыч 1736.
بيزلنمك бізläн 1787.
بيزمان бізмäн 1787.
بيزمك бäз 1631.
بيزموت бізмўт 1787.
بيزو ¹бізў 1786.
²бізў 1786.
بيزوچى ¹бізўчї 1786.
²бізўчі 1786.

بيس ¹біс 1783.

بيس ²біс 1783.
بيسار бісjар 1783.
بيسارلق бісjарлык 1783.
بيستر бістäр 1784.
بيسته бістä 1784.

بيش ¹біш 1787.
¹бäш 1635.
بيشار бішäр 1788.
بيشام бішäм 1788.
بيشاملامك бішämlä 1788.
بيشاو бішäў 1787.
بيشدوغ біштуҕ 1789.
بيشريك бішірік 1788.
بيشقارمق бішkар 1789.
بيشك бішік 1788.
بيشلك бішlік 1789.
بيشلى бішlї 1789.
بيشمات бішмät 1789.
بيشنچى бішїнчї 1788.
بيشى ¹біші 1788.
بيشيغ бішіҕ 1788.
بيشيق бішік 1788.
بيشيكچى бішікчі 1788.

بى‌صبر бісäбір 1783.

بيطار баітар 1429.
بيطارلق баітарлык 1429.
بيطرف бітараф 1774.
بيطرفلق бітарафлык 1774.
بيعت бі'ат 1738.
بيعتلاشمق бі'атлаш 1738.

بيغ быҕ 1726.
بيغو біҕу 1739.

بيق быjык 1726.
بيقاسام бікасам 1738.
بيقدرمق быктыр 1725.
بيقرا баікара 1422.

بيلانكى bilänkï 1763.
بيلانمك [3]bilän 1763.
بيلاو biläв 1764.
بيلاوچى bïläўčï 1762.
بيلاوزك bilävzik 1764.
بيلاووچ biläwič 1764.
bäiläwïč 1571.
بيلباغ bälbaғ 1617.
بيلت [1]bilät 1764.
بيلتاك biltäk 1770.
بيلتاكلانمك biltäkläн 1770.
بيلتچى bilätčï 1764.
بيلترغى bылтырғы 1731.
بيلترلى bылтырлы 1731.
بيلتور biltўр 1771.
بيلتوركى biltўrkï 1771.
بيلتير bылтыр 1731.
بيلچان biljäн 1772.
بيلدرتمك bildirt 1771.
بيلدرچين bildirčin 1771.
بيلدرمك bildirmek 1771.
بيلدريش bildiriш 1771.
بيلدسر bildäsär 1771.
بيلدوركا bildўrgä 1771.
بيلدوركولوك bildўrgўlўk 1772.
بيلدورمك bildўr 1771.
بيلديرجين bылдырҷын 1731.
بيلديك bildik 1771.
بيلسيز bilsiz 1772.
بيلشمك [2]bilim 1766.
بيلشيك bilimik 1766.
بيلقيلداش bilkildaш 1767.
بيلقيلدامق bilkildä 1767.
بيلقيللامق bilkilla 1767.
بيلك [1]bilär 1762.
بيلكات bilrat 1767.
بيلكو [1]bilrï 1768.

بيكيتمك [2]bäkït 1576.
بيكير bäigir 1569.
بيكيز bigiz 1742.
بيكيشمك bäkiш 1577.
بيكيك bäkik 1576.
بيكيل bikil 1740.
بيكيلمك bäkil 1576.
بيكيم bikim 1740.
بيكين bigin 1741.
بيك bin 1743.
بيكار binär 1745.
بيكر binär 1745.
بيكنجى binińči 1745.
بينك biң 1742.
بينكيشمك bingiш 1746.

بيل bil 1759.
بيلانمك bäilät 1571.
بيلارچين belärčin 1610.
بيلاردو bilardo 1760.
بيلاررنك bilärräң 1763.
بيلارزوك bilärzўk 1763.
بيلازك biläzik 1764.
بيلازوك biläzўk 1764.
بيلاق bälak 1608.
بيلاك bäläk 1609.
[1]bilär 1762.
[8]bilär 1762.
بيلاكچه bilärčä 1762.
بيلاكچى bilärčï 1763.
بيلاكلك bäläklik 1610.
بيلالى bilälï 1763.
بيلام bäiläm 1571.
بيلامك [9]bilä 1762.
بيلان [1]bilän 1763.
bilan 1760.
بيلانچو bilančo 1760.
بيلانچيك bäilänčäk 1571.
بيلانك bilänң 1763.
بيلانكلامك bilänңlä 1763.
بيلانكه bilänkä 1763.

بيك [1]bäk 1574.
bäг 1580.
bik 1739.
بيكاچ bigäč 1741.
bikäč 1739.
بيكاچلامك bikäčlä 1739.
بيكاچلى bikäčlï 1739.
بيكار [2]bäkar 1575.
bikar 1739.
بيكارچى bikarčï 1739.
بيكارچيليق bikarčilik 1739.
بيكارلك bäkarлык 1575.
بيكانمك [2]bäгän 1581.
بيكانه bigana 1741.
بيكچيليك bägčilik 1582.
بيكراك bigräk 1742.
bïgräk 1742.
بيكس bikäc 1739.
بيكسلك bikäclïk 1740.
بيكلامك (на мѣстѣ опеч. بيلامك) bikla 1740.
بيكلانمك bäklän 1578.
bikläн 1740.
بيكلاو bikläў 1740.
بيكلاوچ bikläўč 1740.
بيكلك bikliк 1741.
بيكلى bikli 1741.
بيكليك (на мѣстѣ опеч. بيكلنك) bäгlik 1582.
بيكم bägim 1581.
بيكه bika 1739.

بیلکو ²бilгi 1768.
бilгӱ 1769.
бälгӱ 1613.
بیلکوت бilгӱт 1769.
بیلکوچی бilгӱчi 1769.
بیلکورتمك бilгĭрт 1768.
бilгӱрт 1769.
بیلکورمك ²бilгĭр 1768.
бilгӱр 1769.
بیلکوسز бilгӱсiз 1770.
بیلکولامك бilгĭla 1768.
бälгӱlä 1613.
بیلکولامکلیك бälгӱlämäкliк 1613.
بیلکولانمك бilгĭlän 1768.
بیلکولانو бilгĭlänӱ 1769.
بیلکولك бilгiliк 1769.
بیلکولو ¹бilгili 1769.
بیلکولوك бilгӱlӱк 1769.
بیلکولی ²бilгĭlĭ 1769.
بیلکیج бilгiц 1769.
بیلکیجلك бilгiцliк 1769.
بیلکیچلو бilгiчli 1769.
بیللی бilli 1770.
بیلمز бilмäз 1772.
بیلمزلك бilмäзliк 1772.
بیلمزلنمق бilмäзlän 1772.
بیلمك бil 1759.
بیلمکلك бilмäкliк 1772.
بیلمه бilмä 1772.
بیلمه‌جه бilмäцä 1772.
بیلمیش бilмiш 1773.
بیلنمك бiliн 1765.
²бilän 1763.
بیلو бäilo (?) 1572.
بیلور бilip 1765.
بیلوك бilӱк 1767.
بیلوکلك бilӱкlӱк 1767.
بیله ²бilä 1760.
³бilä 1760.

بیله‌کو бiläгi 1763.
بیله‌مك ⁴бilä 1761.
بیله‌ییجی бiläjiцi 1763.
بیلیاردو бiljaрдо 1770.
بیلیتو бiljäто 1770.
بیلیج бiliч 1766.
بیلیر бilip 1765.
بیلیرسز бilipсiз 1765.
بیلیش ¹бiliш 1766.
بیلیك ¹бiliк 1764.
بیلیکلیك бiliкliк 1765.
بیلین бälin 1611.
بیلینچك бiliнчiк 1765.

بیم бīм 1790.

بین ¹бäiн 1569.
²бäiн 1569.
بیناجی бiнäцi 1745.
بینت бiнт 1746.
بینچیك бiнчiк 1746.
بیندرمك бiндiр 1746.
بیندریش бiндiрiш 1746.
بینسز бäiнсiз 1570.
بینسزلك бäiнсiзliк 1570.
بینغلدامق бынҕылда 1727.
بینك бiнäк 1745.
بینکزامك бäцзä 1584.
بینکزش бäцзäш 1585.
بینکیز бäцiз 1584.
بینلك бiнliк 1746.
بینلمك бiнil 1745.
بینلو бäiнli 1570.
بینمك бiн 1744.
بینی бiнi 1745.
بینیجی бiнiцi 1745.
بینیجیلك бiнiцiliк 1746.
بینیش бiнiш 1746.

بیوتمك бӱjӱт 1885.
بیورتمق бujурт 1812.

بیورلدی бujурулду 1812.
بیوریجی бujуруцу 1812.
بیوك бӱjӱк 1883.
بیوکلتمك бӱjӱкlät 1884.
بیوکلك бӱjӱкlӱк 1884.
بیوکلنمك бӱjӱкlän 1884.
بیولتمك бӱjӱlт 1885.
بیولمك бӱjӱl 1885.
بیومك ³бӱjӱ 1883.
بیونمك ³бӱjӱн 1884.

بیه бijä 1743.
بیهریف бähäрiф 1583.

بیی бī 1737.
بییتوچی (на мѣстѣ опеч. بییکوچی) бiјĭтӱчi 1790.
بییشمك бiјĭш 1790.

بییق бijiк 1743.
быјык 1726.
بییقسز быјыксыз 1727.
بییقلانمق быјыклан 1727.
بییقلو быјыклы 1727.
بییك бijiк 1743.
бīк 1739.
бiјĭк 1790.
بییکلامك бiјĭкlä 1790.
бīкlä 1740.
بییکلاندرمك бiкländiр 1740.
بییکلانمك бīкlän 1740.
бiјĭкlän 1790.
بییکلك бīкliк 1741.
бiјĭкlĭк 1790.
بییل быјыл 1727.
بییلغی быјылҕы 1727.
بییم бiјĭм 1791.
بییمسرامك бiјĭмсĭрä 1791.
بییمك бiјĭ 1790.
بییو бiјӱ 1791.

پاچاق ¹пачак 1183.
²пачак 1183.
پاچاوره пачавра 1184.
پاچاورەجی пачаврацы 1184.
پاچه пача 1183.
پاچەجی пачацы 1183.
پاچوز пачуз 1184.

پاخاصلامق пахасла 1137.
پاختا пахта 1138.
پاختك пахтäк 1138.
پاخسا пахса 1138.
پاخير пахыр 1138.

پاد пад 1181.
پاداجی падачі 1181.
پاداش падаш 1181.
پادشاه падішah 1182.
پادشاەلق падішahлык 1182.
پاتشاجی патшаji 1180.
پادشەلق патшалык 1180.
پاده ¹пада 1181.

پار ³пар 1144.
⁶пар 1144.
⁸пар 1144.
⁹пар 1144.
پارا ¹пара 1146.
پارانپت парапät 1151.
پاراته ²парата 1150.
پاراتونر паратонäр 1150.
پاراخور парахор 1147.
پاراسز парасыз 1150.
پاراسزلق парасызлык 1150.
پاراشام Парашам 1151.
پاراشوت парашут 1151.
پاراغراف парабраф 1147.
پاراكت паракät 1148.
پارالق паралык 1150.
پارانتز парантäз 1148.
پاراوان параван 1151.

پاتر патыр 1175.
پاتراچه патырача 1175.
پاتراق патрак 1177.
پاتردانمق патырдат 1175.
پاتردامق патырда 1175.
پاتردی патырты 1175.
پاتردیلو патыртылы 1176.
پاتره ·патра 1177.
پاترون патрун 1177.
پاترونه патруна 1178.
پاتريسه патрiсä 1177.
پاتسقه патiска 1176.
پاتقاق патkак 1177.
پاتقه ⁴патка 1177.
پاتكه патikä 1176.
پاتلامق патлат 1179.
پاتلادی патлаты 1179.
پاتلاق патлак 1178.
پاتلامق патла 1178.
پاتلامه патлама 1179.
پاتلانج патланц 1179.
پاتلانغيچ патланбыч 1179.
پاتلايش патлajыш 1179.
پاتلايەسی патлajасы 1179.
پاتمان патман 1181.
پاتنت патäнт 1174.
پاتنته патäнта 1175.
پاتنتەلو патäнталы 1175.
پاتەداق патадак 1174.
پاتەدان патадан 1174.
پاتوق патук 1176.
پاتير ¹патiр 1176.
²патiр 1176.
پاتيق патik 1176.
پاتيقه патika 1176.
پاتينكان патiнгäн 1176.

پاچا пача 1183.
پاچارز пачарыз 1183.
پاچارزلق пачарызлык 1183.
پاچاسز пачасыз 1183.

بييوچان бijўчäн 1791.
بييوچی бijўчi 1791.

Въ соотвѣтствующихъ мѣстахъ указателя опущены:

بكار бунар 1814.
بلله billä 1770.

پ

پابوج пабуц 1211.
پابوش пабуш 1211.

پاپا папа 1207.
پاپاديه пападija 1207.
پاپاره папара 1207.
پاپاز папаз 1208.
پاپازی папазi 1208.
پاپاس папас 1208.
پاپاسلق папаслык 1208.
پاپاغان папаган 1207.
پاپافنغو папафiнго 1208.
پاپالق папалык 1207.
پاپوچ пацуч 1209.
پاپوچسز папучсуз 1209.
پاپوچلق папучлук 1210.
پاپوچلو папучлу 1209.
پاپوره папура 1209.
پاپوش папуш 1210.
پاپوشچی папушчу 1210.
پاپوشچيلق папушчулук 1210.
پاپی паni 1209.

پات ²пат 1173.
³пат 1173.
⁴пат 1173.
⁵пат 1173.
پاتاته патата 1174.
پاتاقلامق патакла 1174.
پاتاقه ²патака 1174.
پاتاقی патаki 1174.

پارچه парча 1159.
پارچول парчул 1159.
پارچوللامق парчуллан 1159.
پارتال ²партал 1156.
پارتی парті 1156.
پارتیته партіта 1156.
پارچا ³парча 1157.
پارچالاشمق ¹парчалаш 1158.
²парчалаш 1158.
پارچالی парчалы 1158.
پارچه ²парча 1157.
³парча 1157.
پارچه‌لامق ¹парчала 1157.
پارچه‌لامق парчалан 1158.
پارخی пархі 1154.
پاردسو пärдäсў 1156.
پارس парс 1158.
پارسا ³парса 1158.
پارسال ¹парсал 1159.
پارسالق парсалык 1159.
پارسه ²парса 1158.
پارط парт 1156.
پارفیز парфїз 1159.
پارکه паркä 1154.
پارل парыл 1152.
پارلامق парлат 1155.
پارلاتوریه парлаторija 1155.
پارلاق ¹парлак 1154.
²парлак 1155.
پارلاقلق парлаклык 1155.
پارلامق ⁴парла 1154.
⁵парла 1154.
پارلامنتو парламäнто 1156.
پارلامق ¹парлан 1155.
پارلایش парлајыш 1155.
پارلتی парылты 1152.
پارلتیلو парылтылы 1152.
پارلدامق парылда 1152.
پارمق пармак 1160.
پارمقچی пармакчы 1161.

پارمقلق пармаклык 1160.
پارمه‌جق пармацык 1161.
پاره ¹пара 1146.
парä 1151.
پاره‌لامق паралат 1149.
پاره‌لامق парала 1149.
پاره‌لامق паралан 1149.
پاره‌لایش паралајыш 1149.
پاره‌لك парälä 1151.
پاره‌لو паралы 1150.
پاروس парус 1153.
پاروسسز паруссыз 1153.
پاروسلو паруслы 1153.
پاروله парола 1151.
پاریمه парäмä 1151.

پازار пазар 1193.
پازارجی пазарцы 1194.
پازارلق пазарлык 1194.
پازه пазза 1198.
پازوال пазвал 1198.
پازوان пазван 1198.
پازواند пазванд 1198.
پازوانلق пазванлык 1198.
پازوند пазвäнд 1198.
پازی пазы 1194.

پاس ³пас 1185.
⁴пас 1185.
پاساپارله пасапарола 1188.
پاساپورت пасапорт 1188.
پاساق пасак 1188.
پاساقلو пасаклы 1188.
پاسانك пасаң 1188.
پاسپان паспан 1193.
پاسپانلق паспанлык 1193.
پاستاجی ¹пастацы 1191.
پاستاو пастав 1191.
پاسته ¹паста 1190.
پاسته‌قه пастäка 1191.

پاسقالیه (на мѣстѣ ошиб. پاسیالیه) пасkalja 1189.
پاسقالیه‌لق пасkaljалык 1189.
پاسکه паскä 1189.
پاسلاندرمق пасландыр 1190.
پاسلامق ¹паслан 1190.
²паслан 1190.
پاسلامه пасланма 1190.
پاسلو паслы 1190.
پاسلولق паслылык 1190.
پاسلیق паслік 1190.

پاشا ²паша 1200.
پاشالق пашалык 1201.
پاشالو пашалы 1201.
پاشپان пашпän 1201.
پاشپورت пашпурт 1205.
پاشتیت паштыт 1205.
پاشمق пашмак 1206.
پاشنه пашна 1203.

پاص ⁴пас 1185.
پاصترمه ²пастырма 1192.
پاصدرمه ¹пастырма 1192.

پاطریق патрык 1177.
پاطریقلق патрыклык 1177.
پاطلیجان патлыцан 1179.

پافته пафта 1211.

پاقا пака 1127.
پاقالچاق пакалчак 1128.
پاقته ¹пакта 1131.
پاقوس пакус 1129.

پاك пак 1136.
پاکت пакäт 1136.
پاکچه пакчä 1137.
پاکدامن пакдамäп 1137.

پاکدامنلك пак̇дамӓнlік 1137.
پاکلاتمق пак̇лат 1137.
پاکلامق пак̇ла 1137.
پاکلانمق пак̇лап 1137.
پاکلق пак̇лык 1137.
پاکلك пак̇lік 1137.
پاکلمك пак̇lä 1137.
پاکلنمك пак̇län 1137.
پاکی ²пāкї 1217.
پاکیزه пакізä 1137.
پاکیزه‌لك пакізälїк 1137.

پال ²пал 1161.
پالا ²пала 1162.
پالاچقه палачка 1164.
پالاز палаз 1165.
پالازلانمق палазлан 1165.
پالاس ²пalас 1165.
پالاستورپه паластурпа 1165.
پالاسرته паласӓрта 1165.
پالاسقه паласка 1165.
پالاطینوس палатінус 1164.
پالالق палалык 1164.
پالامار паламар 1166.
پالاموت паламут 1166.
پالامود паламуд 1166.
پالان ³палан 1163.
⁴пalан 1164.
پالانجی паланцы 1164.
پالاندیز паландыз 1164.
پالانقه паланка 1164.
پالانقو паланко 1164.
پالاو палау 1163.
پالاوراجی палавраҷы 1165.
پالاوره палавра 1165.
پالبین пalвун 1172.
پالتو палту 1171.
پالچیك пalчік 1172.
پالدان палдан 1171.

پالدر ¹палдыр 1171.
پالدم палдым 1171.
پالدو ¹палду 1171.
پالطو палто 1171.
پاله ¹пalä 1166.
²пала 1162.
پالوان пalван 1172.
پالوزه палузä 1169.
پالید пalід 1168.
پالیز пalіз 1168.
پالیوش палјош 1170.

پامبوق памбук 1212.
پامبوقچی памбукчу 1212.
پامبوقلق памбуклук 1212.
پامبوقلو памбуклу 1212.
پاموق памук 1211.

پانا ¹пана 1141.
پاناه ²пана 1141.
پانایر панајыр 1141.
پانتالون панталон 1142.
پانتولون пантолон 1142.
پانجار панҷар 1143.
پانجور панҷур 1143.
پانجورلو панҷурлу 1143.
پاندیراس пандірас 1142.
پانزهر панзāhір 1143.
پانطومیمه пандоміма 1142.
پانقه панка 1142.
پانوقله панукла 1142.
پانوك панӱк 1142.
پانیال панјал 1142.
پانیه панја 1142.

پای ²паі 1118.
³паі 1119.
پایا ²паја 1138.
پایان ²пајан 1139.
پایانده пајанда 1139.
پایانسز пајансыз 1139.

پایپاستامق паіпаста 1126.
پایپاق паіпак 1126.
پایتابه паітаба 1122.
پایتاق паітак 1122.
پایتخت паітахт 1122.
پایچه паіча 1125.
پایخان паіхан 1119.
پایدار паідар 1123.
پایدارلق паідарлык 1123.
پایداش ¹паідаш 1124.
پایدالامق паідаlа 1123.
پایدوس паідос 1124.
پایدوسچی паідосчу 1124.
پایدیوان паідіван 1125.
پایزالیغ паізаlіҕ 1125.
پایزن паізӓн 1125.
پایزه паіза 1125.
پایسال паісаl 1125.
پایسه паіса 1125.
پایکاك паігӓк 1119.
پایکه ²паігӓ 1119.
پایلاتمق ²паілат 1121.
³паіlат 1122.
پایلاشدرمق паілаштыр 1122.
پایلاشلمق паілашыл 1122.
پایلاشمق ¹паілаш 1122.
²паіlаш 1122.
پایلامق ²паіла 1120.
⁵паіlа 1121.
پایلاو паіlау 1121.
پایلاوچی паіlаучі 1121.
پایلای пäіläі 1214.
پاینده пајӓндӓ 1139.
پاینك паінӓк 1119.
پایه ¹пајӓ 1139.
²пајӓ 1139.
پایه‌لو пајälі 1140.
پایواند паіванд 1126.
پایوند паіван 1126.

6536

پپت пӱпӱт 1413.
پپره пäпрä 1260.
پپریمك пäпрі 1260.
پپشاك пӱпӱшäк 1413.
پپه пäпä 1260.
پپه‌جی пäпäці 1260.
پپه‌لك пäпälік 1260.
پپه‌لمك пäпälä 1260.
پپه‌لندرمك пäпäläндїр 1260.
پپه‌لنمك пäпälän 1260.
پپه‌مه пäпäмä 1260.
پپه‌یی пäпäjі 1260.

پت [1]піт (пыт) 1344.
[3]пут 1380.
پتالوشقه пäталушка 1248.
پتالیه пäталjä 1247.
پتاوی пäтаві 1174.
پتر пäтäр 1248.
[1]пытыр 1315.
پتردامق пытырда 1315.
پتردی пытырды 1316.
پتك патäк 1174.
[1]пäтäк 1248.
[2]пäтäк 1248.
[2]пітік 1344.
پتل пäтäl 1248.
پتیر [2]пытыр 1315.
[2]пітір 1344.
پتیردی пітірді 1344.
پتیك [2]пäтік 1248.
پتیکلامك пäтіклä 1248.
پتیلامك пітіllä 1344.

پچاك п(і)чäк 1348.
پچتا пäчäтä 1252.
پچرغان пычырҕан 1318.
پچك пäчäк 1252.
پچه пäчä 1251.
پچوطه пачота 1184.
پچیز пäчіз 1252.

پخته пухта 1363.
پخته‌لیغ пухталіҕ 1363.
پخته‌لیق пухталік 1363.
پختی пыхты 1308.
پختیلاتمق пыхтылат 1308.
پختیلاشدرمق пыхтылаштыр 1308.
پختیلاشمق пыхтылаш 1308.
پختیلانمق пыхтылан 1308.
پخل пыхыл 1308.

پداوراجی пäдавраҷы 1248.
پداوره пäдавра 1248.
پدر падар 1181.
[2]пäдäр 1249.
پدیروه пäдавра 1248.
پدین пäдін 1249.

پر [7]пар 1144.
[1]пыр 1310.
پراتیقه пратіка 1415.
پراچول парачол 1150.
پرازوانه празванä 1415.
پراسه праса 1415.
پراشکه [1]пräшкä 1416.
[2]пräшкä 1416.
پراشکه‌لامك [1]пräшкälä 1416.
[2]пräшкälä 1416.
پراصه праса 1415.
پرامه прама 1415.
پرانجی паранці 1148.
پرانقه пранка 1414.
پرانقه‌لو пранкалы 1414.
پراننیك пräннік 1415.
پراوچه правча 1415.
پراولك пäрäвlік 1229.
پراوه пырава 1310.
پرپریم пірпірім 1335.
پرپی пäрпі 1241.

пірпі 1335.
پرپیت пірпіт 1335.
پرپیری пірпірі 1335.
پرت [1]пäрт 1236.
پرتاو пäртав 1236.
پرتق пыртык 1313.
پرتك пäртік 1237.
پرتل пуртаl 1370.
پرتلمك пäртіl 1237.
پرتمك [2]пäрт 1236.
پرتنمك [1]пäртін 1237.
پرتو пäртäв 1236.
پرتی пырты 1313.
پرچم пäрчäм 1239.
پرچملو пäрчäмlі 1240.
پرچین пäрчін 1240.
پرچینلمك пäрчінlä 1240.
پرچینلو пäрчінlі 1240.
پرداخ пäрдах 1237.
پرداخچی пäрдахчы 1237.
پرداخسز пäрдахсыз 1237.
پرداخلامق пäрдахла 1237.
پرداخلو пäрдахлы 1237.
پرداز пардоз 1156.
پرده пäрдä 1237.
پرده‌جی пäрдäці 1239.
پرده‌دار пäрдäдар 1239.
پرده‌دارلق пäрдäдарлык 1239.
پرده‌سز пäрдäсіз 1239.
پرده‌سزلك пäрдäсізlік 1239.
پرده‌لنمك пäрдäläп 1238.
پرده‌لو [1]пäрдälі 1238.
پرس [2]пäрс 1240.
پرسلو пäрсlі 1241.
پرسنك пäрсäнк 1240.
پرشنبه пäршäмбі 1241.
پرکار пäрґар 1233.
پرکارلاباش пäрҕаläбаш 1234.
پرکارلامق пäрґарла 1233.

6536

پرکارلانمق пäрґарлан 1234.
پرکل пäргäl 1234.
پرکللمك пäргällä 1234.
پرکللنمك пäргällän 1234.
پرکنده пäркäндä 1233.
پرکی пäркі 1233.
پرلاتمق пырлат 1312.
پرلاق пырлаk 1312.
پرلامق ²пырла 1312.
پرلانتی пырланты 1312.
پرلانغیچ пырланҕыч. 1312.
پرلانمق пырлан 1312.
پرمچه пäрмäчä 1242.
پرمسلامق пармасла 1161.
پرمنچك парманчäк 1161.
پرمه парма 1160.
پرمه‌لامق пармаlа 1161.
پرنار пырнар 1311.
پرنارلق пырнарлык 1311.
پرنال пырнал 1311.
پرناللق пырналлык 1311.
پرنج ¹пірінч 1333.
²пірінц 1333.
پرنججی пірінцжі 1333.
пірінчші 1333.
پرنجلك пірінцlік 1333.
پرنده пäрäндä 1228.
پرنده‌باز пäрäндäбаз 1228.
پرنس прäнс 1415.
پرنسس прäнсäс 1416.
پرنقه‌لق пранкалык 1414.
پرنو пäрнö 1236.
پره‌بولی пірäболу 1332.
پره‌سه пäрäсä 1229.
پرهیز парhіз 1154.
пäрhіз 1235.
پرهیزجی пäрhізці 1236.
پرهیزکار пäрhізґар 1236.
پرهیزکارلق пäрhізґарлык 1236.
پرو перо 1229.

پروا пäрва 1241.
پروار парвар 1159.
پرواریش парваріш 1159.
پرواز парваз 1159.
пäрваз 1241.
پروازلامق пäрвазла 1242.
پروازلو пäрвазлы 1242.
پرواسز пäрвасыз 1241.
پرواسزلق пäрвасызлык 1241.
پروانه пäрванä 1241.
پروتستان протäстан 1416.
پروتستانلق протäстанлык 1417.
پروتستو протäсто 1417.
پروتسطو протäсто 1417.
پروتوقول протокол 1417.
پروزه пäрӱзä 1233.
پروژه прожä 1417.
پروسیه Прусіjа 1418.
پروسیه‌لو прусіjалы 1418.
پروغرام проҕрам 1416.
پروقه пäрука 1232.
پروقه‌لو пäрукалы 1232.
پروکار пäрук̀ар 1232.
پروکارلق пäрук̀арлык 1232.
پرومس промäс 1417.
پرووه прова 1417.
پرووه‌لو провалы 1417.
پری ²пäрī 1230.
پریجك пäріцік 1231.
پریدان парідан 1153.
پریشان пäрішан 1232.
پریشانلق пäрішанлык 1232.
پریکازنای пріказнаі 1418.
پریلامق паріlа 1153.
پریمادونه прімадуна 1416.

پزونك пäзäвäнк 1255.
پزونکلك пäзäвäнкlік 1255.

پس ²пäс 1253.
³пäс 1253.
پست пäст 1254.
پستك пäстäк 1254.
پسته ¹пістä 1352.
²пістä 1352.
пӱстä 1412.
پستیل пäстіl 1254.
پسدل пäсдäl 1254.
پسر пӱсäр 1410.
پسس пӱсӱс 1410.
پسقپوس піскопос 1351.
پسقپوسلق піскопослук 1351.
پسکنه пäскінä 1253.
پسکونه пäскӱнä 1253.
پسلامك ²пäсlä 1253.
پسلدامق пысылда 1319.
پسوس пäсус 1253.

پش ¹пäш 1256.
²пäш 1256.
⁵піш 1353.
پشتخته (на мѣстѣ ошиб. پشتجته)
пäштахта 1259.
پشتللامك пӱштіllä 1412.
پشتمل пäштамал 1259.
پشتملجی пäштамалцы 1259.
پشتمللق пäштамаллык 1259.
پشتو пыштӯ 1323.
پشرف пäшрäф 1258.
پشکش пäшкäш 1258.
پشکشجی пäшкäшчі 1258.
پشکیر пäшкір 1258.
پشمه пäшмä 1259.
پشنك пäшäнк 1257.
پشه‌کال пäшäкäl 1257.
پشیك ²пішік. 1354.
پشیمان пäшімäн 1258.
пошѡман 1307.
пышмаң 1323.
пішман 1356.

6536

پشيمانلق пäшіманлык 1258.
пішманлык 1357.
پشين пäшін 1257.
پشينجى пäшінџі 1258.
پصريق пысрык 1320.

پطاقه [1]патака 1174.
پطريق патрік 1177.
پطريقخانا патрікhанä 1177.

پغو піђӯ 1325.

پغك пӱфäк 1413.

پك [1]пäк 1215.
پكتمك пäкіт 1217.
پكچه пäкчä 1219.
پكسيمات пäксімат 1219.
پكشان пäкшан 1220.
پكشدرمك пäкіштір 1217.
پكشمك пäкіш 1217.
پكلك [1]пäклік 1218.
پكلمك пäклä 1217.
پكلنمك пäклäн 1218.
پكمز пäкмäз 1220.
پكند пäкäнд 1216.
پكوانه пäквана 1220.

پلاتر пäлатыр 1243.
پلاترينه платäріна 1419.
پلاتينه платіна 1419.
پلاغده пalaђдä 1163.
پلاقه плака 1418.
پلاكى плакі 1418.
پلاميد пäламід 1243.
پلان [1]план 1418.
پلانچته планчäтä 1419.
پلانكته планкäтä 1418.
پلانيه планјa 1418.
پلاو пілав 1337.
پلتك пäлтäк 1246.

پلتكلك пäлтäклік 1246.
پلتكلمك пäлтäклä 1246.
پلتكلنمك пäлтäклäн 1246.
پلتوته пäлтӱтä 1246.
پلته пäлтä 1246.
پلسنك пäлсäнк 1247.
پلقته пäлката 1245.
پلك [2]пaläк 1166.
پله [2]пaлä 1166.
[5]пілä 1337.
پلوت пäлӱт 1245.
پليت пäліт 1245.
پليچ піліч 1340.
پليد пäлід 1245.
پلين пäлін 1245.

پنات панат 1141.
پناقوب пінакоп 1329.
پنبه пäмбä 1261.
پنبه‌چول пäмбäчул 1261.
پنبه‌زار пäмбäзар 1261.
پنبه‌لشمك пäмбäлäш 1261.
پنبه‌مسى пäмбäмсі 1261.
پنتافيل пäнтафіl 1222.
پنتالومبه панталумба 1142.
پنتى пінті 1329.
پنتيلك пінтілік 1329.
پنتيلمك пінтіlä 1329.
پنج панџ 1142.
پنجره панџара 1143.
пäнџäрä 1223.
پنجك панџӱк 1143.
пäнџік 1224.
پنجكلو пäнџікli 1224.
پنجه пäнџä 1222.
پنجه‌لشمك пäнџäлäш 1223.
پنجه‌لمك пäнџälä 1223.
پنجه‌لنمك пäнџäлäн 1223.
پنجه‌لو пäнџäli 1224.
پنچه пäнчä 1222.
پندوك пӱндӱк 1396.

پنز пäнäз 1222.
پنهان пӱнhан 1396.
پنه‌ڭى пäнäні 1222.
پنه‌ڭيد пäнäнід 1222.
پنيال пінјал 1329.
پنير пäнір 1222.

په‌په [1]пä пä 1212.
пäпä 1260.
پهله пähлä 1221.
پهلوان пähліван 1221.
پهلوانلق пähліванлык 1221.
پهنكير пähäнгір 1221.

پو [1]пу 1359.
پوپامق [2]пупа 1393.
پوپله пупла 1393.
پوپه [1]пупа 1392.
پوپوش пӱпӱш 1413.
پوپوك [2]пöпӱк 1306.
пӱпӱк 1413.
پوپوكچى пӱпӱкчі 1413.
پوت [3]пот 1283.
[4]пот 1283.
[5]пот 1283.
[1]пут 1379.
[3]пут 1380.
پوتا [2]пута 1380.
پوتاق путак 1380.
پوتاقليق путаклік 1380.
پوتال путал 1380.
پوتاللى путаллы 1381.
پوتالونبه путалумба 1380.
پوتالى путалы 1380.
پوتراق путрак 1381.
پوتراقلامق путракла 1381.
پوتراقلو путраклы 1381.
پوترامق путра 1381.
پوتره потäра 1283.
потра 1285.
پوتك пӱтäк 1404.

پوس [2]пус 1384.
پوساتچى пусатчы 1386.
پوساتلو пусатлы 1385.
پوسارق пусарак 1385.
پوست [1]пост 1289.
[2]пост 1290.
پوستاك постäк 1291.
پوستال постал 1291.
پوستاو пустау 1387.
پوستكى постäкі 1291.
پوستلو постлу 1292.
پوسته [1]поста 1290.
[2]поста 1290.
[1]пуста 1387.
پوسته‌جى постаҗы 1291.
پوستون постун 1292.
پوستونجاك постунчäк 1292.
پوستونچى постунчі 1292.
پوستين постін 1292.
پوسدونبه посдумба 1293.
پوسكلانك пўскäläң 1410.
پوسكورتمك (на мѣстѣ ошиб. پوسكوتمك) пўскўрт 1411.
پوسكورمك пўскўр 1411.
پوسكورمه пўскўрмä 1411.
پوسكول [1]пўскўl 1410.
[2]пўскўl 1411.
پوسكولسز пўскўlсўз 1412.
پوسكوللندرمك пўскўллäндір 1411.
پوسكوللنمك пўскўллäн 1411.
پوسكوللو пўскўллў 1412.
پوسكى пўскі 1410.
پوسلانمق пуслан 1387.
پوسلق пуслук 1387.
پوسه поса 1289.
пусä 1386.
پوسه‌لك пусälік 1386.
پوسور пўсўр 1410.

پوش [3]пош 1295.
پور [3]пур 1365.
[4]пур 1365.
[5]пўр 1397.
پورت пўрт 1400.
پورتوك пўртўк 1400.
پورچوك [1]пўрчўк 1400.
پورتغال португаl 1272.
پورتغاليه португаlја 1272.
پورتقال португал 1272.
پورتقالى portugali 1272.
پورتكيز Портäгіз 1271.
پورتكيزچه портäгізчä 1271.
پورتكيزلو портäгізli 1271.
پورته порта 1271.
پورتوقال португал 1272.
پورتوقلاطه португалата 1272.
پورتيپيان пуртыпјан 1370.
پورچاق пурчак 1370.
پورچه пурча 1370.
پورچوك пörчўк 1302.
پورداق пурдак 1370.
پورسلان порсäлан 1273.
پورسوق порсук 1273.
پورسولنمك пўрсўläн 1400.
پورسيمق порсу 1273.
پورصوق пурсук 1371.
پورصومق пурсу 1371.
پورقوراتمق [2]пуркурат 1368.
پورقورامق [2]пуркура 1368.
پوركمك пўрк 1398.
پورو [1]пўрў 1397.
پوروز пўрўз 1397.
پوروزسز пўрўзсўз 1398.
پوروزلمك пўрўзlä 1398.
پوروزلنمك пўрўзläн 1398.
پوروزلو пўрўзlў 1398.

پوز пуз 1388.
پوزونك пўзўвänк 1412.
پوژاناستى пужаназта 1391.

پوتكلمك пўтäкlä 1404.
پوتكه пötögä 1304.
پوتلامق [1]потла 1285.
پوتلو потлу 1285.
پوتلى путлы 1381.
پوتمك [2]пўт 1402.
[3]пўт 1403.
[4]пўт 1404.
پوتوسقا путнуска 1381.
پوته [1]пута 1380.
پوتور потур 1284.
пўтўр 1404.
پوتورلو потурлу 1284.
پوتورمك пўтўр 1405.
пўттўр 1405.
پوتوشمك [2]пўтўш 1405.
پوتوق потук 1284.
پوتوقلانمق потуклан 1284.
پوتون пўтўн 1404.

پوچ пуц 1384.
پوجا поца 1287.
پوجالامق поцала 1287.

پوچ поч 1286.
пуч 1383.
пўч 1410.

پوچاق пучак 1383.
پوچته‌جيلق почтаҷылык 1291.
پوچقاق пучкак 1384.
پوچك пўчäк 1410.
پوچلق пучлук 1384.
پوچوق пучук 1383.

پوخرانمق пухрат 1362.
پوخرامق пухра 1362.
پوخسامق пухса 1363.

پودامك [2]пўдä 1406.

پوش ¹пуш 1389.
پوشا пошa 1295.
پوشانك пушаң 1390.
پوشت ¹пушт 1390.
²пушт 1390.
پوشتالیون пушталjун 1391.
پوشتو пушту 1391.
پوشتی пушты 1391.
پوشمق ³пуш 1389.
پوشمك пӱш 1412.
پوشو пошу 1295.
پوشورمق пушур 1390.
پوشورمك пӱшӱр 1412.
پوشوڭق пушун 1390.
پوشی пушы 1390.

پوص ²пус 1384.
پوصات пусат 1385.
پوصالق ḫусал 1385.
پوصله пусла 1387.
پوصمق ⁴пус 1385.
پوصه поса 1289.
پوصەلاڭق посалан 1289.
پوصەلو посалы 1289.
پوصو пусу 1386.
پوصوال посвал 1293.
پوصولاسز пусуласыз 1387.
پوصولان пусулан 1386.
پوصوله пусула 1386.
پوصون пусун 1386.

پوط ⁴пот 1283.

پوغ ¹пуӻ 1361.
پوغاچه поӻача 1265.
پوغامه поӻама 1265.
پوغو ¹пуӻу 1362.
پوغور ¹пуӻур 1362.

پوف поф 1298.
пӧф 1306.

پوف пуф 1393.
пуф 1413.
پوفتری пӱфтäрi 1414.
پوفك пӱфäк 1413.
پوفكرمك пӱфкӱр 1413.
پوفلامق пофла 1298.
پوفلمك пӱфlä 1413.
پوفله ¹пуфла 1393.
پوفلەمق ²пуфла 1393.

پوق ¹пок 1264.
پوقاق пукак 1361.
پوقراوه пукрава 1361.
پوك ¹пӱк 1393.
پوكیلداتمك пӱкiлдät 1394.
پوكیلدامك пӱкiлдä 1394.

پول ¹пул 1371.
²пуl 1372.
³пул 1372.
⁴пул 1372.
پولات ¹пулат 1374.
پولاتمك пӱ̈lät 1401.
پولاج пулаң 1374.
پولاشمك пӱ̈läш 1401.
پولامق ¹пула 1373.
پولانمق пӱ̈läн 1401.
پولتیقه politika 1279.
پولتیقەجه politikaңa 1279.
پولتیقەجی politikaңы 1279.
پولجی пулңу 1379.
پولدار пулдар 1379.
پولسز пулсуз 1379.
پولك пӱläк 1401.
پولكچه пӱ̈läкчä 1401.
پوللانمق ¹пуllан 1378.
پوللو пуллу 1378.
پوللوق ¹пуллук 1378.
²пуllук 1378.
پولەمك ³пӱ̈lä 1401.
پولوچ пулуч 1376.

پولوسكون пӱlӱскӱн 1402.
پولیچه poliча 1279.
پولیچەجی poliчаңы 1279.
پولیس polic 1279.
پولیسه polica 1280.

پوماته помата 1298.
پوماق помак 1298.
پومالا пумала 1393.
پومبول пумбул 1393.
پومپا помпа 1298.
پومزه помза 1298.
پومزەلامق помзала 1298.

پونج пунң 1364.
پونجی пуңчы 1364.
پونزه понза 1269.

پوه‌پوه поh-поh 1267.
پوهو пуhу 1363.

پویپالامق пуiпala 1361.
پویپالانمق пуiпalан 1361.
پویراز poiраз 1263.
پویرازلامق poiразла 1263.
پویره poipa 1263.
پویرەلق poiралык 1263.

پی ³пäi 1213.
¹pi 1324.
پیاچه pijача 1328.
پیاده piадä 1325.
pijадä 1327.
پیادەلامك piјадälä 1327.
پیاز piјаз 1328.
پیازلو piјазлы 1328.
پیازی piјазi 1328.
پیاسه piјаса 1328.
پیاطه piјата 1327.
پیاله ¹piјala 1327.
²piјalä 1327.

پیانته pijanta 1326.
پیانقو pijanko 1326.
پیانقوجی pijankoqy 1326.
پیانقولو pijankoly 1326.
پیانو pijano 1326.
پیانوجی pijanoqy 1326.

پیپو pipo 1357.

پیتورمك pittŭr 1345.
پیتراك pitrăk 1345.
پیتکوجی pitkŭçi 1344.
پیتمك [5]pit 1344.
پیتیك [1]pitik 1344.

پیچ [1]piç 1347.
پیچاق p(i)çak 1348.
پیچاك [2]piçăk 1348.
پیچتورمك piçtŭr 1350.
پیچلنمك piçlăn 1349.
پیچمك [2]piç 1347.
پیچیك [2]piçik 1349.
پیچین piçin 1349.
پیچینچی p(i)çinçi 1349.

پیدا [1]pida 1345.
پیده [3]pidă 1345.

پیر [2]pir 1331.
پیرامان piraman 1331.
پیره pirä 1331.
پیرەلنمك pirälăn 1332.
پیرو păirăв 1214.
پیروزه pirŭzä 1334.
پیروکی pirorı 1333.
پیرولك păirăvlik 1214.

پیزلاووق pizlavuk 1352.
پیزلیه pizälja 1352.

پیس [5]păc 1253.
[5]pic 1350.

پیست pist 1352.
پیسلتمك piclät 1352.
پیسلك piclik 1352.
پیسلمك piclä 1352.
پیسلنمك picläн 1352.
پیسمق pismuk 1352.
پیسو pico 1351.
پیسی [1]pici 1351.
[2]pici 1351.

پیش păiш 1215.
[8]piш 1353.
پیشاك pišăk 1354.
پیشانه păišanä 1215.
پیش‌آیوان păišaivaн 1215.
پیشتاق pištak 1356.
پیشتو pištov 1356.
پیشتی [1]pištĭ 1356.
[2]pištı 1356.
پیشخالته pišxalta 1356.
پیشقارمق pikar 1355.
پیشکان piškăн 1355.
پیشکین piškin 1356.
پیشلامك păišlä 1215.
پیشلایمك pišlăi 1356.
پیشمك [9]piш 1353.
پیشه pıša 1321.
پیشەکار pišăŕar 1354.
پیشەکارلق pišăŕarлık 1354.
پیشەکان pišăgăн 1354.
پیشوك pišŭk 1355.
پیشیرمك pišir 1354.
پیشیریم păširim 1354.
پیشیك [1]pišik 1354.
پیشیلمك pišillä 1355.
پیشیم [2]pišĭm 1355.
پیشیمك pišimi 1354.
پیشین păišin 1215.

پیضال paizal 1125.

پیکال pinăl 1329.
پیکر păirip 1213.
پیکه păigă 1213.
păikă 1213.
[2]pikă 1325.
پیکار pınar 1309.

پیلته piltä 1342.
پیلشمك păilăš 1214.
پیللە [2]pillä 1342.
پیلمك păilä 1214.
پیله [6]pilä 1337.
پیلیچ piliç 1340.
پیلیس [1]pilic 1340.
پیلیك [1]pilik 1338.

پیما păima 1215.
پیمان paiman 1126.
پیمانه paimana 1126.

پین [1]păin 1213.
پینس pinăc 1329.
پینك pinăk 1329.
پینکان pinŋan 1329.
پینکلمك pinăklă 1329.
پینلمك păinlă 1213.
پینیر păinir 1213.
پینیرمسی păinirimci 1214.

پیەس pijäc 1329.
پیواست paivast 1126.

ث

ثابت sabit 420.
ثابته sabitä 420.
ثبات săbat 497.
ثباتسز săbatsız 498.
ثباتسزلق săbatsızlık 498.
ثباتلو săbatlı 498.
ثبت săpt 497.

ثروت särvät 475.
ثروتسز särvätsiz 475.
ثروتلو särvätli 475.

ثقيل [2]sakыл 249.

ثنا säna 453.

ثواب say'ap 233.
[1]sabap 416.
[1]savap 427.
[2]sawap 427.
säväp 504.
ثوابلانمق sawaplan 427.
ثوابلو sawaplы 427.
säväplы 505.
ثور säŭr 440.

ج

جا ca 65.
جابا [2]ca6a 57.
جابادان ca6adan 57.
جابرلق ca6ырыл 58.
جابرمق ca6ыр 58.
جابشقاق ca6ышkak 59.
جابشمق ca6ыш 59.
جابشوچان ca6ышŭчan 59.
جابق [1]ca6ык 58.
جابقدرمق ca6ыктыр 58.
جابقمق [3]ca6ык 58.
جابلمق ca6ыл 58.
جابنمق ca6ын 58.
جابه [2]ca6a 57.
جابوچى ca6ŭчы 59.
جابوق [1]ca6ык 58.
جابولو ca6ŭлы 59.
جابوڤ ca6ŭ 59.

جاپراق capak 55.
جاپراقسز capaksыz 56.
جاپراقلانمق capaklan 55.
جاپراقلو capaklы 55.
جاپقيچ capkыч 55.
جاپمق can 54.

جاتغوزمق catkыз 46.
جاتقلاق catkalak 46.
جاتمق [4]cat 45.
جاتيمسرامق catымсыра 46.

جاجيق cacык 47.
جاجيم cacым 47.

جادالوس cadalyc 46.
جادالوسلق cadalyслык 46.
جادو cadu 47.
cadы 47.
zadu 215.
جادولق cadулук 47.
جادىلندرمق cadыландыр 47.
جادىلنمق cadылан 47.

جار [3]car 26.
جارا [1]cara 26.
جاراتمق [1]carat 28.
جاراتيلمق caratыл 28.
جاراشتورمق caраштыр 29.
جاراشمق caраш 29.
cäräш 74.
جاراشوى cäräшŭ 74.
جاراشيلمق cäräшïl 74.
جارالغاندوق caралѓандук 27.
جارالمق caрал 27.
جارامق [2]cara 26.
جارانق [1]caraң 27.
جاراو caray 26.
جاراوسز carayсыз 26.
جاراولى caraулы 26.
جارتى carты 34.
جارجار carcar 34.
جارچى carcы 34.

جارسيتمق carсыт 34.
جارسيمق carсы 34.
جارغاق carѓak 32.
جارغيچ carѓыч 33.
جارقانات carканат 32.
جارقرامق carкыра 32.
جارلاتمق carлат 33.
جارلامق carла 33.
جارلتمق carлат 33.
جارلقاتمق carлыкат 33.
جارلقامق carлыка 33.
جارلقانمق carлыкан 33.
جارلو carлы 33.
جارلولىق carлылык 33.
جارمق [4]car 26.
جارمه [1]carma 35.
[2]carma 35.
جارموق carмык 35.
جاره [1]cara 26.
جارەسز carасыз 28.
جارەلاتمق caралат 27.
جارەلامق caрала 27.
جارەلانمق caралан 27.
جارەلو caралы 27.
جاريق [1]carык 29.
جاريلمق carыл 30.
جاريم carым 31.
جارين [1]cäriн 74.
جاريه carijä 32.

جاز [1]caz 50.
[2]caz 51.
جازدورمق cazдыр 54.
جازر cazыр 53.
جازق [2]cazык 52.
جازقسز cazыксыз 52.
جازقلى cazыклы 52.
جازلمق cazыл 53.
جازمق [3]caz 50.
جازوچى cazŭчы 53.
جازوق [2]cazык 52.

جازوقسزليق ɥазыксызлык 53.
جازوقسيز ɥазыксыз 52.
جازوقلاندورمق ɥазыкландыр 52.
جازوقلانمق ɥазыклан 52.
جازوقلو ɥазыклы 52.
جازولو ɥазӯлы 53.
جازولى ɥазӯлы 53.
جازوڤ ɥазӯ 53.
جازوى ɥазӯ 53.

جاساتمق (на мѣстѣ ошиб. چاساتمق) ɥасат 48.
جاسالمق ɥасал 48.
جاسامق ²ɥаса 48.
جاساندورمق ɥасандыр 48.
جاسانمق ɥасан 48.
جاستق ¹ɥастык 50.
جاستى ¹ɥасты 50.
²ɥасты 50.
جاسطق ¹ɥастык 50.
جاسموق ɥасмык 50.

جاش ɥаш 54.
ɥäш 85.
جاشاتمق ɥäшäт 86.
جاشارمق ɥäшäр 86.
جاشامق ɥäшä 86.
جاشتاش ɥäштäш 87.
جاشد ɥашыт 54.
جاشدلق ɥашытлык 54.
جاشرتمك ɥäшірт 86.
جاشرتين ɥäшїртїн 86.
جاشرك ɥäшїрїк 86.
جاشرلو ɥäшїрlї 86.
جاشرمق ɥäшїр 86.
جاشرنمك ɥäшїрїн 86.
جاشكلت ɥäшкїlт 87.
جاشل ɥäшїl 86.
جاشلسيم ɥäшїlсїм 87.

جاشللانمك ɥäшїllän 87.
جاشليك ɥäшlїк 87.
جاشناتمك ɥäшнäт 87.
جاشنامك ɥäшнä 87.

جاظ ²ɥаз 51.
جاغ ɥаҕ 14.
جاغل ¹ɥаҕыл 15.
²ɥаҕыл 15.
جاغلامق ɥаҕла 15.
جاغلداتمق ɥаҕылдат 15.
جاغلدامق ɥаҕылда 15.
جاغملى ɥаҕымны 15.

جاق ¹ɥак 10.
جاقا ɥака 11.
جاقالاشمق ɥакалаш 11.
جاقالامق ɥакала 11.
جاقالانمق ɥакалан 11.
جاقالو ɥакалы 11.
جاقتورمق ¹ɥактыр 13.
²ɥактыр 13.
جاقتى ³ɥакты 13.
جاقلامق ɥакла 12.
جاقمق ³ɥак 10.
⁵ɥак 11.
جاقين ɥакын 11.
جاقينلاشمق ɥакыннаш 12.
جاقينلامق ɥакынна 11.

جال ²ɥал 35.
جالامق ³ɥала 36.
جالاموق ɥаламык 37.
جالان ¹ɥалан 37.
جالانكدامق ɥаланда 37.
جالانمق ²ɥалан 37.
جالاو ɥалау 36.
جالاولى ɥалаулы 36.
جالبارمق ɥалбар 44.
جالترامق ɥалтра 42.
جالتراو ɥалтрау 42.

جالتراوچى ɥалтраучы 42.
جالچى ɥалчы 43.
جالدو ɥалду 43.
جالغامق ²ɥалҕа 39.
جالغان ɥалҕан 39.
جالغانچى ɥалҕанчы 40.
جالغانچيلق ɥалҕанчылык 40.
جالغانلاتمق ɥалҕаннат 40.
جالغانلامق ɥалҕанна 40.
جالقاو ɥалкау 38.
جالقاولانمق ɥалкаулан 38.
جالقاولق ɥалкаулык 39.
جالقرامق ɥалкыра 39.
جالقلدامق ɥалкылда 39.
جالقيمق ²ɥалкы 39.
جالقين ɥалкын 39.
جالقينلانمق ɥалкынлан 39.
ɥалкыннан 39.
جالقينلو ɥалкынлы 39.
ɥалкынны 39.
جاله ¹ɥала 36.
²ɥала 36.
جاليندورمق ɥалындыр 38.
جالينمق ²ɥалын 38.
جالينيج ɥалыныч 38.

جام ɥам 60.
جامامق ɥама 61.
جامانسى ɥамансы 62.
جامانسيلاشتورغالامق ɥамансылаштырҕала 62.
جامانسيلاشتورمق ɥамансылаштыр 62.
جامانسيلامق ɥамансыла 62.
جامدان ɥамдан 64.
جامع ɥамі' 63.
جامكان ɥамкäн 63.
جامكوز ɥамгöз 63.
جاملانمق ²ɥамlан 64.
جاملتمق ɥамлат 64.
جاملق ɥамлык 64.

6536

38–3

جاملمق ڇамла 63.
جاملندرمق ڇамландыр 64.
جاملنمق ¹ڇамлан 64.
جاملو ڇамлы 64.
جاموس ڇамыс 63.
جاموقه ڇамока 63.

جان ¹ڇан 20.
²ڇан 21.
зан 215.
جاناشه ڇäнäшä 71.
جاناق ڇанак 21.
جانان ڇанан 21.
جانباز ڇамбаз 64.
جانبخش ڇамбахыш 64.
جانچق ¹ڇанчык 24.
جانچلمق ڇäнчїl 73.
جانچمق ڇäнїч 72.
ڇäнчї 73.
جاندورمق ڇандыр 24.
جانسز ڇансыз 25.
جانسزلق ڇансызлык 25.
جانغل ¹ڇанғыл 22.
جانغی ڇанғi 23.
جانفس ڇамфäс 65.
جانقی ڇанki 22.
جانكا ڇаңа 16.
جانكارتمق (на мѣстѣ ошиб. جانكارچمق) ڇаңарт 16.
جانكارمق ڇаңар 16.
جانكاق ڇаңак 16.
جانكای ڇäнäкäi 71.
جانكجونك ڇаңҧуң 18.
جانكغير ¹ڇаңгыр 17.
جانكغيرتمق ¹ڇаңгырт 18.
جانكيرق ²ڇаңгырык 17.
جانكغيرمق ³ڇаңгыр 17.
جانلانمق ڇанлан 23.
جانلق ²ڇанлык 23.
جانلندرمق ڇанландыр 23.
جانلنمق ڇанлан 23.

جانلو ڇанлы 23.
جانليك ڇäнlik 72.
جانليه ڇанlija 23.
جانمق ³ڇан 21.
⁴ڇан 21.
جانوج ڇанӯч 22.
جانور ڇанавар 22.
ڇäнавар 71.
جانورلق ڇäнаварлык 71.
جانوڤ ڇанӯ 22.
جانيچ ڇаныч 22.
جانيمق ڇаны 22.

جاهل ڇahil 16.

جاو ¹ڇау 7.
¹ڇaw 60.
جاوالامق ڇавалат 60.
جاوجاو ڇавڇав 60.
جاوچی ڇаучы 10.
جاودرمق ڇawдыр 60.
جاودورمق ڇаудыр 9.
جاورونتی ڇаурунтi 8.
جاوز ڇawыз 60.
جاوزليق ڇawызлык 60.
جاولاق ڇавлак 60.
جاولاقلق ڇавлаклык 60.
جاومق ²ڇау 7.
²ڇaw 60.

جای ³ڇai 1.
جایاو ڇäjäў 70.
جایاولی ڇäjäўlї 70.
جايدار ڇаiдар 6.
جايدرمق ڇаiдыр 6.
جاير ڇаip 4.
ڇajip 19.
جايران ڇаiран 4.
جايردامق ڇаiрдат 4.
جايردامق ڇаiрда 4.
جايردی ڇаiрды 4.

جائز ڇа'iз 6.
جائزه ڇа'iзä 6.
جايق ²ڇajык 19.
جايكی ڇäiгї 65.
جايكيليك ڇäiгilik 65.
جايلاشمق ¹ڇаiлаш 5.
جايلامق ¹ڇаiла 4.
²ڇаiла 4.
ڇäilä 66.
جايلانمق ¹ڇаiлан 5.
ڇäilän 66.
جايلاو ڇäiläў 66.
جايلی ¹ڇäilї 66.
²ڇäilї 66.
جايمق ⁷ڇai 2.
³ڇäi 65.
جايمه ڇäimä 66.
جاين ڇajын 19.
جاينقی ڇajынкы 19.
جايه ڇäjä 70.
جاييلتمق ڇäjїlт 71.
جاييلمق ڇäjїl 70.
جاييم ڇäjїм 71.

جب ¹ڇäп 87.
جبّار ڇаппар 56.
ڇебäр 89.
جبخانه ڇäпханä 88.
جبداش ڇиптäш 163.
جبرائيل ڇäбра'il 89.
جبره ڇäбрä 89.
ڇibрä 157.
جبلقوم ڇäбällokум 88.
جبلك ڇäблik 89.
جبن ڇibин 157.
جبنلك ڇibинlik 157.
جبه ³ڇäбä 88.
جبّه ڇўбä 189.
جبه‌جی ڇебäҷi 88.
جبه‌لو ڇäбäli 88.

جبّەلو ҷӱбäli 189.
جبيشك ҷịбїшїк 162.
جبيشيمك ҷịбїшї 162.
جبين ҷібін 157.
جبينلك ҷібінlік 157.

جپاك ҷịпäк 161.
جپاكسماك ҷịпäксімäк 162.
جپتاشلانمك ҷịптäшlän 163.
جپتاشلك ҷịптäшlїк 163.
جپسه ҷịпсä 162.
جپيشيك ҷịпїшїк 162.

جت ²ҷäт 81.
جتكرالماكانلك ҷіткїрälмäгäннїк 152.
جتلنبك ҷäтlänбäк 83.
جتلنج ҷäтlänҷ 83.
جتيم ҷітїм 152.

جدا ²ҷіда 153.
جداو ҷыдав 131.
جدّى ҷäдді 200.

جربزه ҷäрбäзä 76.
جربزەلو ҷäрбäзäli 76.
جربغا ҷірбаҕа 143.
جربوغا ҷырбуҕа 124.
جربيه ҷäрбіјä 76.
جرتاوى ҷыртаві 123.
جرتلاتمق ҷыртлат 123.
جرتلاق ҷыртлаk 123.
جرتلامق ҷыртла 123.
جرجر ҷырҷыр 124.
جرجرك ҷірҷірäк 143.
جردامليك ҷäрдäмнїк 76.
جردەجى ҷäрдäҷі 76.
جرغاد ҷырҕад 122.
جركا ҷäргä 75.
جركالك ҷäргälік 75.
جرلاتمق ¹ҷырлат 122.

جرلاق ҷырлаk 122.
جرلامق ²ҷырла 122.
جرلامك ҷịрlä 161.
جرلداتمق ҷырылдат 121.
جرلدامق ҷырылда 121.
جرم ʒурум 216.
جريد ҷäрід 74.
ҷірід 142.
جريق ²ҷырыk 121.
جريلدامق ҷырылда 121.
جريمتى ҷырымты 121.

جزا ҷаза 51.
ҷäза 85.
جزبز ҷызбыз 132.
جزجز ҷыз-ҷыз 131.
جزر ҷызыр 131.
جزرتى ҷызырты 132.
جزرجزر ҷызыр-ҷызыр 132.
جزردامق ҷызырда 132.
جزق ҷызыk 131.
جزلاتمق ҷызлат 132.
جزلامق ҷызла 132.
جزلانمق ҷызлан 132.
جزمه ҷізмä 154.
جزوه ҷäзвä 85.
جزيره ҷäзірä 85.
جزيق ҷызыk 131.

جسارتلو ҷäсарäтlї 84.

جغا ҷыҕа 116.
جغالو ҷыҕалы 116.
جغتاى ҷаҕатаі 15.
جغرافيا ҷуҕрафіја 166.
جغرافيه ҷаҕрафіја 15.
جغلتى ҷыҕылты 117.
جغلجغل ҷыҕыл-ҷыҕыл 117.
جغلدورمق ҷыҕылдыр 117.
جغلمق ҷыҕыл 117.

جفنكيات ҷäфäҥгат 90.

جقمق ҷыk 116.

جكار ҷігäр 136.
جكت ҷịгїт 161.
جكر ҷігäр 136.
ҷіјäр 140.
ҷịгäр 160.
جكرلانمك ҷігäрlän 137.
ҷịгäрlän 160.
جكرلو ҷігäрli 137.
ҷịгäрlї 160.
جكرمنچى ҷịгịрмїнчї 161.
جكرمه ҷịгїрмä 160.
جكيت ҷігїт 137.
جكيتلك ҷігїтlїк 137.

جل ¹ҷыл 124.
جلا ҷäла 77.
جلاجى ҷäлаҷы 77.
جلّاد ҷäллад 79.
جلالاندرمق ҷäлаландыр 77.
جلالانمق ҷäлалан 77.
جلالو ҷäлалы 77.
جلان ҷылан 125.
جلبند ҷӱlбäнд 186.
جلبه ҷälбä 80.
جلبور ¹ҷылбыр 130.
جلت ҷылт 129.
جلدام ҷылдам 130.
جلغ ҷылk 127.
جلغا ҷылҕа 128.
جلغار ҷылҕар 128.
ҷіlҕар 147.
جلغى ¹ҷылҕы 128.
²ҷылҕы 128.
جلق ҷылk 127.
جلقاوه ҷылkава 128.
جلقلانمق ҷылkлан 128.
جلقى ҷылkы 128.

جلقيلو цылкылы 128.
جلمق ²цыл 125.
جلى ¹цäli 77.
جليز цылыз 127.
جليق цылык 127.
цilik 146.
جليقليق цiliklik 146.

جماعت цамаҕат 61.
цäма'ат 91.
ʒымаҕат 216.
جماعتسز цамаҕатсыз 61.
جماعتلو цамаҕатлы 61.
جمبر цамбар 64.
جمبور جومبور цамбур цумбур 65.
جمجمه цäмцäмä 92.
جمرى цiмрi 159.
جمريلك цiмрiлiк 159.
جمريلندرمك цiмрiлäндiр 159.
جمريلنمك цiмрiлäн 159.
جمعه ²цум'а 175.
جمعه‌لق ²цум'алык 176.
جمكلدامك цiмгiлдä 162.
جمله ²цумлä 178.
цӱмлä 189.
جميرك цiмiрiк 159.
جميرلدرمك цiмiрiлдiр 159.
جميرلمك цiмiрiл 159.
جميرمك цiмiр 159.
جميش цiмiш 159.
جميشچان цiмiшчäн 159.
جميشلو цiмiшлi 159.
جميمق цымыi 134.

جن ²цiн 141.
цiн 161.
جناب цäнаб 71.
جنارال цанарал 21.
جنازه цäназä 71.
جنازه цыназа 119.
جنبز цiнбiз 141.
جنبستره цiнбiстрä 141.
цiмбiстра 160.
جنبش цӱмбӱш 190.
جنبشلنمق цӱмбӱшлäн 190.
جنبيز цымбыз 135.
جنّت цäннäт 72.
جنتلمك цiнтiл 161.
جَنْجَل цанцал 24.
جندره цäндäрä 72.
جندى ³цiндi 141.
جنرال цанарал 21.
цäнäрал 71.
جنس цiнс 141.
جنك цеңк 70.
цäнк 72.
جنكداش цäнкдäш 72.
جنكل цäнгäl 72.
جنكلشمك цäнклäш 72.
جنلانمك цiнлäн 161.
جنلى цiнлi 161.
جنه цäнä 71.
جنيقمق цынык 120.

جه цä 65.
جهان цihан 137.
جهاندار цihандар 137.
جهاندارلق цыhандарлык 138.
جهت цihäт 138.
جهد цähäт 69.
цähт 69.
ʒахт 215.
جهدلابراك цähäтлäбрäк 69.
جهدلامك цähäтлä 69.
جهل цähl 69.
جهنّم цähäннäм 68.
ʒäгiнäм 215.
جهنّملك цähäннäмлiк 68.
جهود цуҕут 166.
جهيز цähäз 69.

جواب цäвап 90.
цоҕап 94.
цауап 190.
جوابلاشمق цаwаплаш 60.
цäваплаш 90.
цауаплаш 190.
جواتمق цыwат 132.
цуват 175.
جواج цавач 59.
جواچه цуwача 175.
جواش цыwаш 132.
цуваш 175.
جواشلاندورمق цыwашландыр 133.
جواشلانمق цыwашлан 132.
جواشلق цыwашлык 133.
جوان цäван 90.
¹цыwан 133.
جوانغار цуванҕар 175.
جوانقار цуванкар 175.
جوانقول цуванкул 175.
جوانلانمق цыwанлан 133.
جوانلق цыwанлык 133.
جوانمرد ʒомарт 215.
جوانمق ²цыwан 133.
جوانه цуванä 175.
جواهر цäваhiр 90.
جواهرجى цäваhiрцi 90.
جوب ²цöп 103.
جوبور цубур 174.
جوپ цӱп 188.
جوپلامق цӱплä 188.
جوتال цӱтäl 186.
جوتالسز цӱтäлсiз 186.
جوتاللو цӱтäллi 186.
جوتقج цөткөш 107.
جوتقچلانمق цөткөшлөн 107.
جوتقلامق цөткөла 106.

جوتقولوق ҷөткөлөк 107.
جوتقون ҷөткөн 106.
جوتكرتمك ҷӱткӣрт 186.
جوتكرمك ҷӱткӣр 186.
جوتكروى ҷӱткӣрӱ 186.
جوتمق [1]ҷөт 106.
[2]ҷөт 106.
جوتوق ҷөтөк 106.
جوتولمق ҷөтөл 106.
جوتوم ҷөтөм 106.
جوتوملو ҷөтөмлө 106.
جوتوملوق ҷөтөмлөк 106.
جوجه ҷуҷä 173.
ҷӱҷä 187.
جوجوتمك ҷӱҷӱт 187.
جوجوك ҷӱҷӱк 187.
جوجوكلك ҷӱҷӱкlӱк 187.
جوجومك ҷӱҷӱ 187.
جوداتمك ҷӧдӧт 113.
جودامسرامك ҷӧдӧмсӣрä 113.
جودامك ҷӧдӧ 113.
جوداو ҷӧдӧӱ 113.
جودروقلاتمق ҷөдөрөклѡт 107.
جودروقلامق ҷөдөрөклѡ 107.
جودوروق ҷөдөрөк 107.
جور ҷөр 105.
جورا ҷура 167.
جوراب ҷураб 167.
جوراك ҷӧрӧк 111.
جوراكسز ҷӧрӧксіз 111.
جوراكسه ҷӧрӧксä 111.
جوراكسيمك ҷӧрäксӣ 111.
جوراكلى ҷӧрӧкlӣ 111.
جورامال [1]ҷурамал 167.
[2]ҷурамал 168.
جورامالى ҷурамалы 168.
جورامق ҷура 167.
جوراو ҷурау 167.
جوراوچى ҷураучы 167.
جورت ҷөрт 105.
جورتاق ҷуртак 168.

جورتدرمق ҷурттыр 169.
جورتلانمق ҷөртлѡн 105.
جورتلو ҷөртлө 105.
جورتمق [2]ҷурт 168.
جورتمك ҷӧрт 113.
جورتوك ҷӧртӧк 113.
جورتوكلانمك ҷӧртӧкlӧн 113.
جورجونه ҷурҷунä 169.
جورغا ҷурҕа 168.
جورغات ҷурҕат 168.
جورغالاتمق ҷурлалат 168.
جورغالامق ҷурҕала 168.
جورغان ҷурҕан 168.
جوركلامك ҷӧргӧlä 112.
جوركوزمك ҷӧргӧз 112.
جورلانمق ҷөрлѡн 105.
جورمان ҷурман 169.
جوره ҷäврä 91.
جوروش [1]ҷӧрӧш 112.
جوروشتورمك ҷӧрӧштӧр 112.
جوروشلوك ҷӧрӧшlӧк 112.
جوروشمك [2]ҷӧрӧш 112.
جورولمك ҷӧрӧl 112.
جورومسرامك ҷӧрӧмсӣрä 112.
جورومك ҷӧрӧ 111.
جوروى ҷӧрӧӱ 112.
جوريى ҷурыі 167.

جوز [1]ҷäвіз 90.
[1]ҷӧз 114.
[2]ҷӧз 114.
جوزا ҷауза 191.
جوزار ҷӧзѡр 114.
جوزاق ҷөзѡк 107.
جوزاقچو ҷөзѡкчы 107.
جوزاقلاتمق ҷозѡклат 107.
جوزاقلامق ҷөзѡкла 107.
جوزلاب ҷӧзlӧп 115.
جوزلامك ҷӧзlӧ 114.
جوزلوك ҷӧзlӧк 115.
جوزلى ҷӧзlӧ 115.

جوزمك [3]ҷӧз 114.
جوزوك ҷӧзӧк 114.
جوزوم ҷӧзӧм 114.

جوش ҷӱш 188.
جوشخوم ҷошхум 101.
جوشلامك ҷӱшlä 188.
جوشلانمك ҷӱшlän 188.
جوشلك ҷӱшlік 188.
جوشقون ҷошкун 101.
ҷөшкөн 107.
ҷушкун 173.
جوشقونلق ҷошкунлук 101.
جوشمق ҷош 100.
[2]ҷуш 173.

جوغارتين ҷуҕартын 166.
جوغارغى ҷуҕарҕы 166.
جوغارى ҷуҕары 166.
جوغالتدرمق ҷуҕалттыр 166.
جوغالتمق ҷуҕалт 166.
جوغالمق ҷуҕал 165.
جوغان ҷуҕан 165.
جوغايسه ҷуҕаіса 165.

جوقا ҷука 165.
جوقارمق ҷукар 165.
جوقدورمق ҷөктөр 104.
جوقسل ҷуксыл 165.
جوقلق ҷуклык 165.
جوقمسراتمق ҷөкөмсырат 104.
جوقمسرامق ҷөкөмсыра 104.
جوقمق ҷок 103.
جوقو ҷөкө 103.
جوقوچان ҷөкөчѡн 104.
جوقولاتمق ҷөкөлѡт 104.
جوقولامق ҷөкөлѡ 103.

جوكارى ҷӱгäрі 181.
جوكان ҷӧгӧн 110.
جوكانسز ҷӧгӧнсӣз 110.

6536

جوكانلاتمك ц̣ёгӧнlӓт 110.
جوكانلامك ц̣ёгӧнlӓ 110.
جوكانلانمك ц̣ёгӧнlӓн 110.
جوكانلو ц̣ёгӧнlĭ 110.
جوكچو ц̣ёкчё 109.
جوكچيليك ц̣ёкчёlёк 109.
جوكلاتمك ц̣ёкlӧт 109.
جوكلامك ц̣ёкlӧ 109.
جوكلو ц̣ёкlё 109.
جوكورتمك ц̣ёгёрт 110.
جوكورمك ц̣ёгёр 110.
جوكوروش [1]ц̣ёгёрёш 110.
جوكوروشمك [2]ц̣ёгёрёш 110.
جوكوروك ц̣ёгёрёк 110.
جوكوندورمك ц̣ёгёндёр 110.
جوكونمك ц̣ёгён 110.

جول [2]ц̣ул 169.
جولا ц̣ела 105.
جولار ц̣ӳlӓр 186.
جولارلانمك ц̣ӳlӓрlӓн 186.
جولارلك ц̣ӳlӓрlĭк 186.
جولبارس ц̣улбарс 171.
جولچى ц̣улчы 171.
جولداش ц̣улдаш 170.
جولغچ ц̣елӡеч 106.
جولقمق ц̣елk 106.
جوللق ц̣уллык 170.
جولمق ц̣ел 105.
جولونمق ц̣елен 105.
جولونوچى ц̣еленӯчы 106.
جوليقمق ц̣улык 169.

جوم [1]ц̣ум 175.
جوماق [1]ц̣емѡk 108.
[2]ц̣емѡk 108.
جومالامق [1]ц̣умала 176.
جومالاوچى ц̣умалаучы 175.
جومالاولق ц̣умалаулык 176.
جومالاۋ ц̣умалау 176.
جومبه ц̣умба 179.
جومبه ц̣умбӓ 179.
جومبه‌سز ц̣умбасыз 179.
جومبه‌لو ц̣умбӓlĭ 179.
جومبولدى ц̣умбулду 180.
جومجى ц̣умц̣ы 179.
جومچقا ц̣емечkѡ 108.
جومرتقا ц̣емертkѡ 108.
جومرد ц̣ӧмӓрд 103.
ц̣умарт 175.
جومردلق ц̣умартлык 175.
جومردلك ц̣ӧмӓрдlік 103.
جومرو ц̣емере 108.
جومرى ц̣емере 108.
جومغاق ц̣емӡѡk 109.
جوممق ц̣ем 107.
جوموش ц̣емеш 108.
جوموشاتمق ц̣емешѡт 108.
جوموشاق ц̣емешѡk 108.
جوموشامق ц̣емешѡ 108.
جوموشچى ц̣емешчы 108.
جومولمق ц̣емел 108.

جون [1]ц̣ен 104.
[2]ц̣ӳн 183.
[3]ц̣ӳн 183.
جونالتمك ц̣ӳнӓlт 183.
جونالمك ц̣ӳнӓl 183.
جونايمك ц̣ӳнӓi 183.
جونبه‌داق ц̣умбадаk 179.
جونبه‌لاق ц̣умбалаk 179.
جونبور ц̣умбур 180.
جونبوردامق ц̣умбурда 180.
جونبول ц̣умбул 180.
جونبولدامق ц̣умбулда 180.
جونچيلك ц̣ӳнчĭlĭк 184.
جونچيمك ц̣ёнчё 110.
جوندوز ц̣ендез 105.
جوندوزچى ц̣ендезчы 105.
جوندوك ц̣ӳндӳк 184.
جونسز ц̣ӳнсĭз 184.
جونسزلانمك ц̣ӳнсĭзlӓн 185.
جونسزلك ц̣ӳнсĭзlĭк 185.
جونغورداتمق ц̣унӡурдат 166.
جونغوردامق ц̣унӡурда 166.
جونلاتمك ц̣ӳнlӓт 184.
جونلامك ц̣ӳнlӓ 184.
جونلك ц̣ӳнlĭк 184.
جونلو ц̣енле 104.
جونلى ц̣ӳнlĭ 184.
جونمق [2]ц̣ен 104.

جوهر ц̣аykар 7.
ц̣ӓӳкӓр 66.
ʒӓwhӓр 215.
جووا ц̣еwа 107.
جووچى ц̣ыwӯчы 134.
جوۋشمق [1]ц̣ӯш 173.
جوون [2]ц̣ӯн 166.
جوۋندرمق ц̣ӯндыр 167.
جوۋندى ц̣ӯнды 167.
جوۋنمق [3]ц̣ӯн 166.

جوى ц̣ёi 109.
جويا ц̣уjа 166.
جويش ц̣ịwĭш 163.
جويشلانمك ц̣ịwĭшlӓн 163.
جويشمق ц̣ыwыш 134.
جويلاتمق ц̣ёilӧт 109.
جويلامك ц̣ёilӧ 109.
جويلتمق ц̣уjылт 166.
جويلمق ц̣уjыл 166.
جويلو ц̣ёilё 109.
جويمق ц̣уi 164.
جويندورمق ц̣ыwындыр 134.
جوينمق ц̣ыwын 134.

جياق ц̣ыjаk 118.
جيب [1]ц̣ӓп 87.
ц̣iб 155.
جيبار [1]ц̣iбӓр 155.
جيبارمك [2]ц̣ĭбӓр 156.
جيباى ц̣iбӓi 155.

جيبتمك ҷịбĭт 162.
جيبجوز ҷäбҷоз 89.
جيبريك ҷібäрік 155.
جيبنمك ҷịбĭн 162.
جيبه [3]ҷäбä 88.
ҷібä 155.
جيبه‌جى ҷебäҷі 88.
جيبه‌لاماك ҷібälä 157.
جيبه‌لو ҷäбäli 88.

جيپكرتمك ҷịпкĭрт 162.
جيپكرمك ҷịпкĭр 162.
جيپلى ҷịпlĭ 162.

جيتار ҷітäр 150.
جيتارلك ҷітäрlĭк 150.
جيتاك ҷітäк 150.
جيتاكلاتمك ҷітäкläт 150.
جيتاكلامك ҷітäкlä 150.
جيتاكلو ҷітäкlĭ 150.
جيترمك ҷịтĭр 161.
جيتز ҷітĭз 151.
جيتزلانمك ҷітĭзlän 151.
جيتزلك ҷітĭзlĭк 151.
جيتش [2]ҷітĭш 151.
جيتشدرمك ҷітĭштĭр 151.
جيتشلك ҷітĭшlĭк 151.
جيتشلى ҷітĭшlĭ 151.
جيتشماكانلك ҷітĭшмäгäнlĭк 151.
جيتشمك [1]ҷітĭш 151.
جيتك ҷịтĭк 161.
جيتكان ҷіткäн 152.
جيتكرمك ҷіткĭр 152.
جيتكزلك ҷіткĭзĭl 153.
جيتكزمك ҷіткĭз 152.
جيتكزوسز ҷіткĭзӯсĭз 153.
جيتمازلك ҷітмäзlĭк 153.
جيتمش ҷітмĭш 153.
جيتمشنچى ҷітмĭшĭнчĭ 153.
جيتمك [1]ҷіт 149.

جيتمك [2]ҷіт 149.
ҷịт 161.
جيتملك ҷітĭмlĭк 152.
جيتن ҷітĭн 150.
جيتنكرامك ҷітĭңкрä 150.
جيته ҷịтä 161.
جيتولك ҷітӯlĭк 152.
جيتولى ҷітӯlĭ 152.
جيتوڤ ҷітӯ 152.
جيتى ҷịтĭ 161.
جيتيلك ҷịтĭlĭк 161.

جيجوز ҷіҷоз 154.
جيجى ҷіҷі 154.
جيجيلو ميجيلو ҷіҷilī - міҷilī 154.
جيجيم ҷіҷім 154.

جيدا [1]ҷіда 153.
جيدنچى ҷідĭнчĭ 153.
جيدورمق ҷыідыр 116.
جيدى [1]ҷідĭ 153.
جيديشر ҷідĭшäр 154.
جيديلانمك ҷідĭlän 153.

جير [1]ҷыр 120.
[1]ҷір 141.
جيراق [1]ҷырак 120.
جيراقدين ҷыраktын 120.
جيراقدينوق ҷыраktынук 121.
جيراقليق ҷыраклык 120.
جيران ҷäіран 65.
[1]ҷīрäн 142.
جيرانتك ҷīрäнтäк 142.
جيرانكيچ ҷīрäнгĭч 142.
جيرانمك [2]ҷīрäн 142.
جيرانيچ ҷīрäнĭч 142.
جيرانيچلو ҷīрäнĭчlĭ 142.
جيرتدورمق ҷырттыр 123.
جيرتق ҷыртык 123.

جيرتقچ ҷыртkыч 123.
جيرتلمق ҷыртыл 123.
جيرتمق ҷырт 122.
جيرجيك ҷіјірчік 140.
جيرسز ҷірсĭз 143.
جيرغامق ҷірҕа 143.
جيرك ҷірĭк 142.
جيركلك ҷірĭкlік 142.
جيرلاتمق [2]ҷырлат 122.
جيرلاتوچى ҷырлатӯчы 122.
جيرلامسرامق ҷырламсыра 122.
جيرلامق [1]ҷырла 122.
جيرلانمق ҷырлан 122.
جيرلمق ҷырыл 121.
جيرلو ҷірlĭ 143.
جيرماق ҷырмаk 124.
جيرماقلانمق ҷырмаkлан 124.
جيرمق [2]ҷыр 120.
جيرنكى ҷірнĭкĭ 143.
جيرو ҷіро 142.
جيروتمه ҷірутма 143.
جيروچى ҷырӯчы 121.
جيروى ҷырӯ 121.
جيريق (на мѣстѣ ошиб. جيراق) [1]ҷырык 121.

جيزلكا ҷізilгä 154.
جيزنه [1]ҷізнä 154.

جيش ҷīш 155.
ҷịш 161.
جيشيمق ҷышы 133.

جيغ ҷыҕ 116.
جيغاره ҷіҕарä 135.
جيغالامق ҷыіҕала 115.
جيغر ҷыҕыр 117.
جيغلان ҷыҕлан 117.
جيغلدورمق ҷыҕылдыр 117.
جيغلشمق ҷыҕылыш 117.

8596

جيغلمق ҷыҕыл 117.
ҷыјыл 119.
جيغن [1]ҷыјын 118.
جيغنداش ҷыјындаш 118.
جيغير ҷіҕір 135.

جيفكه ҷіфкä 162.

جيقمق ҷык 116.

جيك ҷік 160.
جيكتورمك ҷіктӏр 136.
جيكرمه ҷігӏрмä 160.
جيكسز ҷіксӏз 160.
جيكلامك ҷіклä 160.
جيكلاۋ ҷіклäӯ 160.
جيكلمك ҷігӏl 137.
جيكمك [2]ҷік 136.
جيكولى ҷігӯlӏ 137.
جيكوى ҷігӯ 137.

جيل [1]ҷыл 124.
[2]ҷіl 145.
جيلاتمق ҷылат 126.
جيلارلق ҷыларлык 126.
جيلاز ҷіläз 146.
جيلاك ҷіläк 145.
جيلاكلك ҷіläклӏк 146.
جيلام ҷылам 126.
جيلامسرامق ҷыламсыра 126.
جيلامق ҷыла 125.
جيلان ҷäіlан 65.
ҷылан 125.
ҷіlан 145.
ҷіläн 146.
جيلاو ҷылау 125.
ҷіlау 145.
جيلاوسيز ҷіlаусіз 145.
جيلاولوق ҷіlаулук 145.
جيلباكاى ҷіlбäгäі 149.
جيلبردامك ҷіlбӏрдä 149.

جيلبزاك ҷіlбäзäк 149.
جيلپه ҷіlпä 148.
جيلت ҷылт 129.
جيلتراتمق ҷылтырат 129.
جيلترامق ҷылтыра 129.
جيلتكا ҷіlіткä 146.
جيلجيك ҷіlҷік 148.
جيلدام ҷылдам 130.
جيلسز ҷіlсӏз 148.
جيلغا ҷылҕа 128.
جيلغاوه ҷіlҕава 147.
جيلغى [2]ҷылҕы 128.
جيلكا ҷіlкä 147.
جيلكالك ҷіlкäлӏк 147.
جيلكان ҷіlгäн 148.
جيلكانسز ҷіlгäнсӏз 148.
جيلكانلى ҷіlгäнlӏ 148.
جيلكتمك ҷӣlкӏт 148.
جيلكنمك ҷӣlкӏн 147.
جيللاب ҷыллап 129.
جيللامك ҷіllä 148.
جيللانمك ҷіlläн 148.
جيللق ҷыллык 129.
جيللقلو ҷыллыклы 129.
جيللى ҷіllӏ 148.
جيلم [1]ҷіlӏм 146.
[2]ҷіlӏм 147.
جيلمق [2]ҷыл 125.
جيلمك [1]ҷіl 144.
جيلملاتمك ҷіlӏмlāт 147.
جيلملامك ҷіlӏмlä 147.
جيلوه ҷіlwä 149.
جيلى [1]ҷылы 126.
جيليتمق ҷылыт 127.
جيليتوۋ ҷылытӯ 127.
جيليز ҷіlіз 146.
جيليلق ҷылылык 127.
جيليم [2]ҷылым 127.
جيلينمق ҷылын 127.

جيم [1]ҷім 158.

جيم [3]ҷім 158.
جيمباقوقه ҷімбакука 160.
جيمجيته ҷімҷітä 160.
جيمجيمه ҷімҷіма 160.
جيمچيك ҷімчік 160.
جيمديغان ҷімдіҕан 160.
جيمديك ҷімдік 159.
جيمديماك ҷімді 159.
جيمق ҷыі 115.

جيناق ҷыінак 115.
جينامق ҷыіна 115.
جينك [4]ҷіӊ 138.
جينكا ҷіӊгä 139.
جينكردامق ҷыӊырда 118.
جينكشمك ҷіӊӏш 138.
جينككيسز ҷіӊгӏсіз 139.
جينككيسزلاندرتمك ҷіӊгӏсӏзläндӏрт 139.
جينككيسزلاندرمك ҷіӊгӏсӏзläндір 139.
جينككيسزلانمك ҷіӊгӏсӏзläн 139.
جينكل [1]ҷіӊӏl 138.
جينكلايتمك ҷіӊӏläіт 138.
جينكلايمك ҷіӊӏläі 138.
جينكللك ҷіӊӏllӏк 138.
جينكلمك [2]ҷіӊӏl 138.
جينكمك [3]ҷіӊ 138.
جينكوچان ҷіӊӯчäн 139.
جينكوچانلك ҷіӊӯчäнlӏк 139.
جينكوچى ҷіӊӯчӏ 139.
جينكوسيز ҷіӊӯсӏз 139.
جينكوى ҷіӊӯ 138.

جيه [4]ҷіјä 139.
جيوجيو ҷівҷів 158.
جيوجيولو ҷівівlӏ 158.
جيودرمق вывдыр 134.
جيورتكا ҷівірткä 158.
جيوه ҷіва 157.

جیوەلك ҷівälік 158.
جیوەلو ҷівалы 157.
جیوۋ ҷījӯ 140.
جیویتمك ҷівіт 158.
جیویر ҷівір 158.
جیویق ҷывык 133.
جیویقلامق ҷывыкла 134.
جیویقلانمق ҷывыклан 134.
جیویك ҷівік 158.
جیویل ҷывыл 134.
جیویلداشمق ҷывылдаш 134.
جیویلدامق ҷывылда 134.
جیویلدانمق ҷывылдан 134.
جیویلدەمك ҷівілдä 158.
جیویلدی ҷывылды 134.
ҷівілді 158.

جییر [1]ҷыјыр 118.
جییرتمق ҷīрт 143.
جییردامق ҷыјырда 119.
جییردی ҷыјырты 119.
جییرق ҷīрык 142.
جییرلمق ҷыјырыл 119.
ҷīрыл 142.
جییرمق [2]ҷыјыр 119.
[2]ҷīр 142.
جییلتمق ҷыјылт 119.
جییلش [1]ҷīлыш 146.
جییلشمق ҷыјылыш 119.
[2]ҷīлыш 145.
جییلشوی ҷыјылышӯ 119.
جییلمق ҷыјыл 119.
[3]ҷīл 145.
جیین [1]ҷыјын 118.
جییندداش ҷыјындаш 118.
جییینمق [2]ҷыјын 118.

چ

چاباقلامق цабакла 197.
چاتلاوق цатлаук 195.
چاچشمق цацыш 195.
چاچمق [2]цац 195.
چار [1]цар 192.
چارشو царшӯ 193.
چارلاق [1]царлак 193.
چارلامق [1]царла 193.
چاغان цаҕан 191.
چاق [1]цак 191.
[2]ҷак 191.
چاقمق [3]цак 191.
چال [1]цал 193.
چالچق цалцык 194.
چالغەدان цалҕадан 194.
چالغو цалҕӯ 194.
چانچقی цанцкы 192.
چانك цаҥ 192.
چانكغلچاق цаҥгылҷак 192.
چاوچی цауцы 190.
چاوچیلامق цауцыла 191.
چاوچیلق цауцылык 191.
چاوقە цаука 190.
چاینالمق цаінал 189.
چاینامق цаіна 189.
چایە [1]цаја 192.

چبوق цыбык 207.
چبوقلامق цыбыкла 207.
چبین цібін 210.

چچك ціцäк 210.

چرتپ цäртäп 200.
چرتقاق цыртkak 206.
چركی ціргі 209.
چركین ціркін 209.
چریك цірік 209.

چكمان цікмäн 208.
چلتاك ҷілтäк 209.
چلیم цілім 209.
چنت цінт 208.

چهاریار шадыјар 972.

چوال цуал 210.
چوباك цӱбäк 214.
چوبان цубан 212.
چوبور цубур 213.
چوبورلانمق цубурлан 213.
چوتمك цӱт 214.
چوچو цӱцӱ 214.
چوچولك цӱцӱlік 214.
چوقور цукур 211.
چوقورایتمك цукураіт 211.
چوقورایمق цукураі 211.
چوكەلامك цӱгälä 213.
چولاق цулак 212.
چولامق цӯла 212.
چولچان цулцан 212.
چولغانمق цулҕан 212.
چولغاو цулҕау 212.
چولغلدامق цулҕулда 212.
چولوكمە цӱlӱкмä 214.
چومك цӱ 213.
چومیچ цумыц 213.
چونكغورچاق цуҥгурцак 211.
چوی цӱі 213.

چیا ціä 208.
چیبق цыбык 207.
چیتان цітäн 209.
چیتانلامك цітäнlä 209.
چیرات цірäт 209.
چیرك цірік 209.
چیمك [1]ці 208.
چینت цінт 208.

ذ

ذات [1]зат 874.
ذاتداش затташ 875.

6536

ذاتسز затсыз 875.
ذاكر закір 861.
ذاكرلك закірлік 861.
ذكر зікр 908.
ذكى zaki 861.
ذوق ²cayk 233.
ذيل ³säil 882.
ذيليد siljäд 916.
ذيليدلك siljädlік 916.

ز

زا za 857.
زابوت забу́т 878.

زاتر затыр 875.
زاتلجان затлыцан 875.
زاتى заті 875.

زاج ¹зац 876.
²зац 876.
زاجلو зацлы 877.
زاجه заца 876.
زاد ²зат 875.
زادكان задäїган 876.
زادكانلق задäїганлык 876.
زاده задä 876.
زاده‌لك задälік 876.

زار ¹зар 868.
²зар 868.
³зар 869.
زارغنه зарғана 872.
زارقمق зарык 871.
زارقو зарқӯ 871.
زارقيتمق заркыт 871.
زارقيشمق заркыш 871.
زارلاندرمق зарландыр 872.
زارلانمق зарлан 872.
زارلق зарлык 872.
زارليق zarlik 872.

زاريقدرمق зарыктыр 871.

زاستون застун 877.

زاغ ¹зағ 860.
²зағ 860.
زاغچه зағча 861.
زاغر зағар 860.
زاغرا зағра 861.
¹зағара 860.
زاغسز зағсыз 861.
زاغلاتمق зағлат 861.
زاغلامق зағла 861.
زاغلو зағлы 861.
زاغمه зағама 861.
زاغنوس зағанус 860.
زاغون зағун 861.
زاغير зäғір 884.

زاقوت захут 862.
زاقون закӯн 859.
زاقونسز закунсыз 860.
زاقونسزلانمق закунсызлан 860.
زاقونسزلق закунсызлык 860.

زاك зäк 884.

زالو zaly 874.

زاماتّه заматта 881.
زاماروق замарук 881.
زامرق замарк 881.

زان ²зан 867.
زانغر занғыр 867.
زانغرداتمق занғырдат 867.
زانغردامق занғырда 867.
زانغردى занғырды 867.
زانلى занлы 868.

زاهد заһыд 863.
¹cäjід 451.
زاهدانه заһыданӓ 864.
زاهدلق заһыдлык 864.

زاياب зајап 865.
زايابلى зајаблы 865.

زبارتمق зыбарт 907.
زبارەق зыбар 906.
زبان зäбан 894.
زباندراز зäбандыраз 894.
زباندرازلق зäбандыразлык 894.
زبدى зібіді 917.
زبرجد зыбырцыд 907.
زبروى збруі 924.
زبقين зыпкын 906.
زبلاتمق зыблат 907.
زبلامق зыбла 907.
زبلايى зыблајы 907.
زبللايى зыбыллаји 907.
зäбаллајы 894.
زبوط збут 924.
زبون зäбун 894.
зӯбун 923.
зыбун 907.
زبونكش забункӯш 878.
زبونكشلك забункӯшлӯк 878.
زبونلاتمق забунлат 878.
зäбунлат 894.
زبونلامق забунла 878.
зäбунла 894.
زبونلانمق забунлан 878.
زبونلق забунлук 878.
зäбунлук 894.

زپر зäпäр 893.
зіпір 917.
زپون зыпун 906.

زحمت захмät 862.
¹zähmät 886.
زحمتسز захмätsіз 863.
زحمتسزجه захмätsізщä 863.
زحمتسزلك захмätsізlік 863.
زحمتلو захмätlі 863.

زخره захра 862.
زخمه захма 862.
زخيره захірä 862.
زخيرەجى захрацы 862.

زده зädä 893.
زدەلك зädälä 893.
زدەلنمك зädälän 893.

زر ²zär 889.
зыр 904.
زرپ zärп 892.
зырп 906.
زرپادان zärпadan 893.
زرپەداق зырпadak 906.
زردالو zärdалы 891.
زرداواقلى zärdавaклы 892.
زردك zardak 872.
زرده zarda 872.
zärdä 892.
زردەچال zärdächал 892.
زردەچاو zärdächав 892.
زردوا zärdава 892.
زردوه зырдава 905.
زرزوپ зырзоп 905.
زرزوپلق зырзоплук 905.
زرغلداق zarғaldak 872.
زرل ²зырыл 904.
زرلاق зырлak 905.
زرلامق зырла 905.
زرلدامق зырылда 904.
زرلدى зырылты 904.
زرن zärän 890.
زرنق zärnык 891.

زرّه zäppä 891.
زره zірih 915.
زرهلو zірihli 915.
зырлы 905.
زروا zірва 915.
زروالامق zірвала 915.
زرومبه zärўмбä 891.

زعفران запран 877.
зафаран 878.

زغار zaғar 860.
زغاره ²zaғarä 860.
زغر zaғar 860.
زغرجى zaғarцы 860.
زغنوش zaғnуш 861.

زفت зіфт 917.
زفتلمك зіфтlä 918.
زفتلنمك зіфтlän 918.
زفتلو зіфтli 918.
زفره зафра 878.
زفرەسز зафрасыз 879.
زفير zäфір 895.
زفيرى zäфірі 895.

زكات zäkat 884.
زكاتچى zäkatчі 884.
زكام zўkam 921.
زكاملو zўkамлы 921.
زكاة säkät 441.
زكر zäkär 884.
زكرت zўgўрт 921.
زكورت zўjўрт 922.
زكورتلك zўjўртlўк 922.
زكورتلمك zўjўртlä 922.
زكورتلنمك zўjўртlän 922.

زلام zўлам 922.
زلاملق zўламлык 923.
زلبر zälбär 893.

زلپوش zілпуш 916.
زلپى zілшї 918.
زلزله zälzälä 893.
zärzälä 892.
زلزلەجك zälzäläщік 893.
زلغت зылғыт 906.
زلف zўlўф 923.
zўlф 923.
زلغلو zўlўфlў 923.
زلك zälк 893.
زلل zäläl 893.
زلوبيه zўlўбjä 923.
زلوك zўlўк 923.
زلوه zілва 916.

زمان заман 880.
zäман 897.
²саман 433.
زمانسز zämансыз 897.
زمانه замана 880.
زمرخ замарух 881.
زمرّد zўмрўт 924.
زمزم zämzäm 897.
زمزملمك zämzämlä 897.
زملك zämlik 897.
زمين zämін 897.

زنا зіна 911.
زناچى зіначы 911.
زناكار зінаkar 911.
زناكارلق зінаkарлык 911.
زنبار замбар 882.
زنبرتى зімбірті 918.
زنبرچان замбурчak 882.
زنبرك zämbäräk 897.
زنبركچى zämbäräkчі 898.
زنبركلو zämbäräkli 898.
زنبق замбak 882.
زنبلوق замбylyk 882.
زنبه зымба 907.
زنبەلاتمق зымбалат 908.

زنبەلامق зымбала 908.
زنبورك зәмбүрәк 898.
زنبورکچی зәмбүрәкчі 898.
زنبیل зәмбіl 898.
زنبیلجی зәмбіlщі 898.
زنبیللی зәмбіllї 898.
زنپاره зампарә 881.
زنپاره‌لك зампарәлік 882.
زنجرلامك зәнщіплә 889.
زنجف зінщәф 913.
زنجفیل зәнщәфil 888.
زنجی зәнщі 888.
زنجیر зәнщір 888.
зінщір 913.
زنجیراك зінщірәк 913.
زنجیراکلو зінщірәкli 913.
زنجیرجی зінщірщі 914.
زنجیفره зінщіфрә 914.
زنجیرلاتمك зәнщіпләт 889.
زنجیرلانمك зәнщіплән 889.
زنجیرلشمك зәнщіпләш 889.
زنجیرلمك зінщіплә 914.
زنجیرلنمك зінщіплән 914.
زنجیرلو зінщіpli 914.
زندان зіндан 912.
زندانجی зіндаңцы 913.
زنده зіндә 913.
زنده‌لشمك зіндәләш 913.
زندوست зәндост 888.
زندوستلق зәндостлук 888.
زنغر заңғыр 867.
зыңғыр 903.
زنغرداتمق зынғырдат 903.
زنغردامق зынғырда 903.
زنغردی зынғырты 903.
زنغل зынғыл 903.
زنغلداتمق зыңылдат 903.
زنغلدامق зынғылда 903.
زنك 1зәң 886.
3зәң 886.

زنكباز заңбаз 865.
زنكبرك зәңбәрәк 887.
زنكر зәңгәр 886.
زنكرسو зәңгәрсӱ 887.
زنكلاتمك зәңләт 887.
زنكلامك зәңлә 887.
زنكو зәңӱ 887.
زنكی зәңі 887.
сәңі 448.
زنكین зәнгін 888.
زنكینجه зәнгіңдә 888.
زنكینلمك зәнгінлә 888.
زنكینلنمك зәнгінлән 888.
زنكینلك зәнгінлік 888.
زنه зәнә 887.
زنه‌جی зәнәщі 887.
زنه‌لك зәнәлік 887.

زه zih 908.
زهادت zähадәт 884.
زهادتلو zähадәtli 884.
زهر zahap 863.
zähäp 884.
zähip 885.
زهرلامك zähäplä 885.
زهرلانمك zähäpläн 885.
زهرلتمك zähiplät 885.
زهرلمك zähiplä 885.
زهرلنمك zähipläн 885.
زهرلو zähipli 885.
زهره zähpä 885.
زه‌کش заккәш 862.
زهله zählä 886.
زهله‌مك zihlä 909.
زهلو zihli 909.
زهن zihiн 908.
زه‌یر zayp 859.

زوال 1завал 879.
1зәвал 895.
زوالسز завалсыз 879.

زواللو заваллы 879.
زوانه зіванә 918.
зыванә 907.

زوبچیقتی зӱп-чікті 923.
زوبو зобу 901.

زوج зәвщ 896.
زوجلك зәвщlік 896.
زوجه зәвщә 896.
زوجه‌لك зәвщәlік 896.

زور 1зор 898.
зур 919.
زورات зурат 919.
زوراق зәвrak 896.
زوراقلو зәвраклы 896.
زوراکی зоракі 900.
زورایتمق зураіт 919.
زورایتورمق зураіттыр 919.
زورایمق зурai 919.
زوربار зорбаз 901.
زوربازلق зорбазлык 901.
زوربه зорба 901.
زوربه‌لق зорбалык 901.
زورت зорт 900.
زورسیمان зурсыман 920.
زورسیمق зурсымak 920.
زورط зорт 900.
زورق заврak 879.
زورقلو завраклы 880.
زورلاتمق зорlат 900.
زورلامق 1зорла 900.
2зорla 900.
2зурла 919.
زورلانمق зорлан 900.
зурлан 920.
زورلانو зурланӯ 920.
زورلایش зорлајыш 900.
زورلق 1зорлук 900.
зурлык 920.

زورلو зорлу 900.
زورنا зурна 919.
زورناچه зурнача 919.
زورناچی зурначы 919.

زوزك зәвзәк 896.
زوزكلك зәвзәклік 896.
زوزكلنمك зәвзәклән 896.

زوغانه зуғата 918.

زوفا зофа 901.

زوق [1]зауk 858.
[2]зәwк 895.
زوقلاندرمق заукландыр 858.
زوقلانمق зауклан 858.
زوقلنمك зәвклән 895.
زوقلنیجی зәвкләніҷі 896.
زوقه зока 898.

زوكرتلك зүгүртлік 921.
زوكرد зүгүрд 921.
زوكورت зүjүрт 922.

زولامق зүla 920.
زولان [1]золан 901.
[2]золан 901.
زوله зівla 918.
зylä 920.
زولوطه золота 901.
زولوم золум 901.

زونقه зонка 898.

زویا Зуja 918.
زیاده зіjадә 910.
زیاده‌جه зіjадәҷә 911.
زیاده‌لشدرمك зіjадәләштір 910.
زیاده‌لشمك зіjадәләш 910.
زیاده‌لنمك зіjадәлән 910.

زیارت зіjарәт 909.
زیارتجی зіjарәтчі 910.
زیارتكاه зіjарәтгah 910.
زیافت зіjафәт 911.
زیافتلك зіjафәтлә 911.
زیان зіjан 909.
зыjан 902.
زیانجی зіjанҷы 909.
зыjанҷы 902.
زیانسز зіjансыз 909.
зыjансыз 902.
زیانكار зіjангар 909.
زیانكارلق зіjангарлык 909.
زیانلو зіjанлы 909.

زیب зып 906.
زیبق зібak 917.
زیبك зәібәк 883.
زیبكجه зәібәкчә 883.
زیبیق зібik 917.
زیبیقجی зібikчі 916.

زیتون зәітін 883.
зәітун 883.
زیتونجی зәітінҷі 883.
زیتونلق зәітунлук 883.
زیتونی зәітуні 883.

زیرا [1]зәрә 889.
زیرغ зірғ 915.
زیرك зәірәк 882.
зірәк 914.
зірік 915.
زیركتمك зіркіт 915.
زیركش зіркәш 915.
زیركلك зәірәклік 882.
زیركمك зіркі 915.
زیرنك зірнәк 915.
زیره зіра 914.
زیریق [1]зірik 915.
زیریقمق [2]зірik 915.

زیغر зіғр 908.

زیغقا зыфка 907.
زیفه зіфа 917.
زیفوس зіфос 917.

زیق [2]зik 908.
زیكیر зігір 908.

زیل зil 916.
زیلچه зilчә 916.
زیلزن зilзән 916.
زیلسز зilсіз 916.
زیلغت зilніт 916.
زیلوجه зilўҷә 916.
زیلیجه зiliҷә 916.

زیمكه зімәнкә 918.

زینت [2]зінәт 912.
زینتلمك зінәтлә 912.
زینتلندرمك зінәтләндір 912.
زینتلنمك зінәтлән 912.
زینه зінә 912.
زیوا зіва 918.

ژ

ژار жар 1115.
ژل жәl 1115.
ژللمك жәllә 1115.
ژنكغردامق жыңғырда 1116.
ژولاب жулап 1116.
ژیردا жырда 1116.
ژیوان жываң 1116.

س

ساباش сабаш 416.
ساباق ¹сабак 412.
²сабак 412.
سابغون сапкун 407.
سابقه сабыка 417.
سابقه‌لو сабыкалы 417.
سابون ¹сабын 417.
сабун 420.

ساپا ³сапа 403.
ساپاغ сапағ 403.
ساپاق ¹сапак 403.
³сапак 403.
ساپلمق ²сапіl 406.
ساپمق ⁸сап 401.
ساپه ⁴сапа 403.
ساپیغ сапіғ 406.

ساتاشمق саташ 377.
ساتان сатан **377**.
ساتدورمق саттур 383.
ساتقون саткун 381.
ساتمق ¹сат 375.
ساتو ²сату 380.
ساتوغ сатуғ 380.
ساتوغجی сатуғчі 380.
ساتیچ сатіч 380.
ساتیشمق ¹сатіш 380.
ساتیغ сатіғ 379.
ساتیغجی сатіғчі 379.
ساتیق сатік 379.
ساتیقسیز сатіксіз 379.
ساتیقلیق сатіклік 379.
ساتیلمق ¹сатіl 380.

ساج саҷ 393.
¹саҷ 389.
ساجمق ²саҷ 389.

ساچاق ²саҷак 390.
ساچباغ саҷбағ 393.
ساچدورمق саҷтур 393.
ساچراتمق саҷрат 392.
ساچراق саҷрак 392.
ساچرامق саҷра 392.
ساچغیرمق саҷғір 392.
ساچقان саҷкан 392.
ساچلانمق саҷлан 392.
ساچمه саҷма 393.
ساچوغ саҷуғ 392.
ساچوق саҷук 392.
ساچولمق саҷуl 392.
ساچیشمق саҷіш 391.
ساچیق саҷік 391.
ساچیلمق саҷіl 391.

ساحل cahil 284.
ساخته‌کار сахтәкар 282.
ساخته‌کارلق сахтәкарлык 282.
ساخته‌لك сахтәlік 282.

سادق садак 383.
ساده садә 385.
ساده‌جه садәҷә 386.
ساده‌دل садәdil 386.
ساده‌دللك садәdillік 386.
سادو ³саду 388.
سادوسادلاماق садусадla 388.
سادولامق ¹садуla 388.

سار ¹сар 312.
سارانمق сәрат 318.
سارانك сараң 316.
سارانلانمق сараннан 317.
سارانلق сараннык 317.
سارانه сарана 317.
سارای сарai 315.
ساربان сарбан 342.
سارپون сарпун 341.
سارت ¹Сарт 335.

سارت ²сарт 335.
سارتین сартын 335.
سارجه сарҷа 336.
سارتچیلیق сартҷilik 337.
ساردلا сардәla 336.
ساردون сардун 336.
سارراق сарірак 327.
سارساج сарсаң 338.
سارساق сарсак 337.
سارساقلق сарсаклык 337.
سارغارمق сарғар 332.
سارغان сарған 332.
سارغایتمق сарғаіт 332.
سارغایمق ²сарғаі 332.
سارغلت сарғылт 333.
سارغو сарғӯ 333.
سارغیتمق сарғіт 333.
سارغیمق сарғі 333.
سارقتمق ²сарқыт 331.
سارقلمق ²сарқыл 330.
سارقمق ²сарқ 329.
سارقوت сарқут 331.
سارقوی сарқӯ 331.
سارك сарәк 319.
سارماشیق сармашік 343.
سارنامق сарна 334.
سارنیچ сарніч 335.
ساروق сарук 328.
ساری сарі 327.
¹сāрі 460.
ساریجه саріҷа 328.
ساریغ саріғ 327.
ساریغارتمق саріғарт 327.
ساریغارمق саріғар 327.
ساریغایتمق саріғаіт 327.
сарығаіт 323.
ساریغایشمق саріғаіш 327.
ساریغایمق саріғаі 327.
сарығаі 323.
ساریغلیغ саріғlik 327.

ساريق 4sарык 322.
ساريك 1sарik 327.
ساريلامق сарылаш 324.
ساريلو 1сарылы 324.
ساريمتول сарімтуl 328.
ساريمساق сарімсак 328.
ساريق 6сары 321.

ساز 1саз 397.
3саз 397.
4саз 397.
5саз 397.
سازا 1саза 397.
سازار 1сазар 398.
سازان 1сазан 397.
سازچى сазчы 400.
سازقاب сазкап 399.
سازلامق сазлат 399.
سازلاشمق сазлаш 399.
سازلامق сазла 399.
سازلاندرمق сазландыр 399.
سازلاشمق сазлаш 399.
سازليق сазлык 399.
сазlik 399.

ساسيتمق сасіт 396.
ساسيغ 1сасіғ 396.
ساسيغلق сасіғlik 396.
ساسيغماق 2сасіғ 396.
ساسيق 1сасik 396.
ساسيقليق сасiklik 396.
ساسيمق 1сасi 396.

ساطور сатыр 378.
ساطورجى сатырщы 378.

ساعت са'ат 218.
сағат 263.
сāғāт 445.
ساعتجى са'атчы 218.
ساعتجيلق са'атчылык 218.

ساغتچى сāғātчї 445.
ساعتلاب сағатлап 264.
ساعتلاجى сāғātläщї 445.
ساعتلامك сāғātlä 445.
ساعتلامه сағатлама 264.
ساعتلامه‌جى сағатламачы 264.
ساعتلق са'атлык 218.
сағатлык 264.
ساعتلك сāғātlїк 445.
ساعتوك сāғāттӱк 445.
ساغ 1сағ 259.
6сā 217.
ساغاناق 2сағанак 262.
ساغاو сағау 261.
ساغاولامق сағаулап 261.
ساغايق 1сағаi 261.
2сағаi 261.
ساغچى сағчi 280.
ساغداق сағдак 279.
ساغدورمق сағдур 280.
ساغدىج сағдыщ 280.
ساغديرمق сағдір 280.
ساغراغو сағрағу 276.
ساغراماق 2сағра 275.
ساغرق сағрак 275.
ساغرى сағрi 276.
ساغلامق сағlат 276.
ساغلامق 2сағlан 276.
ساغلق 2сāлык 355.
1сағlik 279.
ساغلىقلو сағлыклы 279.
ساغليغ 3сағliғ 279.
ساغليق 2сағliғ 279.
ساغمق 3сағ 260.
7сā 217.
ساغمه 1сағма 280.
ساغنچاق сағынчак 266.
ساغنمه‌لق сағынмалык 267.
ساغو 2сағу 275.
ساغوچى сағучi 275.

ساغوچى сағучу 275.
ساغول сағол 264.
ساغون сағун 275.
ساغى 1сағы 264.
ساغير 1сағір 274.
ساغيرتقا сағіртка 274.
ساغيرمق 2сағір 274.
ساغيز 1сағіз 274.
ساغيزغان сағізған 274.
ساغيش сағіш 274.
ساغيشسيز сағішсіз 274.
ساغيشليغ сағішliғ 274.
ساغيشليق сағішlik 274.
ساغيلمق 1сағil 274.
2сағil 274.
ساغيم сағім 274.
ساغين 1сағін 273.
2сағін 273.
ساغينچ сағінч 274.
ساغينمق 1сағін 274.
2сағін 274.
ساغينيشمق сағініш 274.

سافاق 2сапак 403.
سافاقلامق сапакla 403.
سافال сапal 404.
سافمق 8сап 401.

ساق 1сak 239.
2сak 240.
ساقا 1сaka 241.
2сaka 241.
4сaka 242.
ساقار 1сakap 243.
ساقال 1сakал 244.
2сakal 245.
ساقالدوروق сakалдурук 246.
ساقاو сakay 242.
ساقاولامق сakayla 243.
ساقاولانمق сakaулан 243.
ساقاولق сakaулык 243.

ساقايتمق сакаіт 242.
ساقايمق [1]сакаі 242.
ساقتيان сактајан 256.
ساقچى сакчі 257.
сакчы 257.
ساقچيليق сакчіljк 257.
ساقدوش сакдуш 257.
ساقز сакыз 250.
ساقزلاندرمق сакызландыр 250.
ساقزلانمق сакызлан 250.
ساقزلو сакызлы 250.
ساقساغان саксаҕан 257.
ساقساول саксауl 257.
ساقسز саксыз 258.
ساقسونيا Саксунја 258.
ساقسى саксы 257.
ساقسيلق саксылык 258.
ساقلاتمق [2]саклат 254.
ساقلاشمق [1]саклаш 254.
[2]саklаш 254.
ساقلاغانلق саклаҕанлык 252.
ساقلامق [3]сакlа 252.
ساقلاندورمق сакландыр 254.
ساقلانوچى сакланӯчы 253.
ساقلاو [1]саклау 252.
[2]саklау 252.
ساقلاوچى саклаучы 252.
ساقلاوسز саклаусыз 252.
ساقلاولى саклаулы 252.
ساقمار Сакмар 259.
ساقمان сакман 259.
ساقمه сакма 259.
ساقن [1]сакын 247.
ساقور сакур 251.
ساقى [2]сака 241.
сакі 250.
ساقيت сакіт 251.
ساقيزغان сакізҕан 251.
ساقيلق сакіlік 251.

ساقينجسز саҕынчсыз 267.
ساقيندورمق сакіндур 251.
ساقينمق сакін 251.
[2]сакын 248.

ساكن сакін 280.
ساكينلنمك сакінlän 281.

سال [2]сal 343.
سالاجه сalача 352.
سالب сalän 354.
سالبجيلك сälänчіlік 354.
سالبچى сalänчі 354.
سالبيراتمق сalбірат 374.
سالبيراشمق салбіраш 374.
سالبيرامق сalбіра 374.
سالت салт 368.
سالتاق [1]сalтак 369.
سالتەمارقه салтамарка 370.
سالخانه салханä 366.
سالداملو сalдамlу 371.
سالداو салдау 370.
سالدورمق сalдур 372.
سالغامق сalҕа 363.
سالغان [1]сalҕан 364.
سالغو сalҕӯ 365.
سالغوت сalҕут 365.
سالغوم сalҕум 366.
سالغون сalҕун 365.
سالغيت сalҕіт 365.
سالغينجاق сalҕінчак 365.
سالقان [2]сalкан 361.
سالقون салкун 363.
سالقونلانمق сalкунlан 363.
سالقيلق салкылык 363.
سالقين сalкін 363.
سالمق [10]сал 344.
[12]сal 348.
ساله [5]сalма 374.
سالوت сalут 360.
سالور салор 354.

ساليالو салјалы 366.
ساليشمق сaliш 360.
ساليغ сaliҕ 359.
ساليق сalik 359.
ساليلمق сalil 360.
سالينجاق сalінцак 360.
ساليندورمق сalіндур 360.
سالينمق сalін 360.
ساليه [1]салја 366.
сalija 359.
ساليەلو сalijалы 360.

سامار [1]самар 433.
سامان [1]саман 432.
ساماور самаур 432.
سامای самаі 432.
ساموار самуwар 434.
سامورامق [1]самыра 434.

سان [1]сан 295.
ساناتمق [2]санат 300.
ساناج санач 301.
ساناشمق сапаш 301.
ساناغ [1]санаҕ 298.
[2]санаҕ 298.
ساناغچى санаҕчы 299.
ساناغليق санаҕlік 299.
ساناغو санаҕу 298.
ساناق [1]санак 298.
[2]санак 298.
ساناقى санакі 298.
سانامق [3]сана 297.
سانجاق санцак 310.
санчак 309.
سانجدرمق санцдыр 311.
سانجلمق санцыл 311.
سانجمق санц 310.
سانجيلانمق санцылан 311.
سانچغى санчҕі 310.
سانچمق санч 309.
سانچوتمق санчут 310.

سانچوش [1]санчуш 310.
سانچوشمق [2]санчуш 310.
سانچولمق санчуl 310.
سانچوی санчӯ 310.
سانچیتمق санчіт 309.
سانچیش [1]санчіш 310.
سانچیشمق [2]санчіш 310.
سانچیغ [1]санчіҕ 309.
[2]санчіҕ 309.
سانچیلمق санчіl 309.
ساند санд 304.
ساندال [3]сандаl 305.
سندان [2]сандал 305.
ساندراق сандырак 307.
ساندراقلامق сандыракла 307.
ساندواج сандувач 308.
ساندوراقلامق сандуракla 308.
ساندوغاج сандыҕач 307.
сандуҕач 308.
ساندوق сандук 308.
ساندولاج сандуlач 308.
ساندیراق сандірак 308.
ساندیراقلامق сандіракla 308.
سانسیز сансіз 312.
سانطور сантур 304, 306.
سانطورلو сантурлу 304, 306.
سانغاراق санҕарак 302.
سانغه санҕа 302.
سانغی санҕі 303.
سانغیراو санҕірав 303.
سانغیلامق санҕыла 302.
سانغیلق санҕылык 303.
سانغیلق санҕылык 303.
سانق санк 302.
سانقلاتمق санклат 302.
سانقور санкур 302.
سانقولانمق санкуlан 302.
سانقی [2]санкы 302.

سانقیلاتمق санкылат 302.
سانك [2]саң 286.
سانکراغو саңраҕу 288.
سانکراق саңрак 288.
سانیمق сані 302.

ساهور саhур 286.

ساو [2]сау 233.
[3]сау 233.
ساوت [1]саут 237.
[1]савут 430.
ساوتمق [3]саут 237.
ساوجی савчі 432.
ساوچی саучі 238.
савчы 431.
ساوچیلامق савчыла 431.
ساودا [1]сауда 237.
ساوداکار саудакар 237.
саудаҕар 237.
ساوداکارچیلیق саудаҕарчіlік 238.
ساودالامق [2]саудаlа 238.
ساودورمق [2]саудур 238.
ساورغامق [1]саурҕа 236.
[2]саурҕа 236.
саврҕа 431.
ساورمق саур 235.
ساورومق [2]сауру 236.
ساوری сауры 235.
саурі 235.
ساوریات саурijат 235.
ساوریان саурijан 235.
ساورین саурін 235.
ساوسقان саускан 239.
ساوشمق са'уш 239.
ساوغات сауҕат 234.
савҕат 431.
ساوغاجی сауҕачі 234.
ساوغون сауҕун 234.
савҕун 431.

ساوق [1]саук 233.
ساوقدرمق сауктыр 234.
ساوقلوق сауklук 234.
ساوقمق [3]саук 233.
ساولاشدرمق саулаштыр 237.
ساولاشمق саулаш 236.
ساولق [1]саулык 237.
[2]саулук 237.
ساولمق [2]савуl 430.
ساوم саум 239.
ساومالامق саумала 239.
ساومسز саумсыз 239.
ساومق [4]сау 233.
[5]сау 233.
[4]сав 425.
ساوملو саумлы 239.
ساون савун 429.
ساوه сава 426.
ساوەجی саваңы 426.
ساوو савӯ 428.
ساوورمق [1]савур 429.
[3]савур 430.
ساووق савук 428.
ساووقلق савуklук 429.
ساۋ [3]сав 424.

سای [3]саі 219.
[4]саі 219.
[5]саі 219.
ساياغ сajаҕ 289.
سایامق [3]саjа 288.
سایبرلامق саібырла 232.
سایپامق саіпа 230.
سایدام саідам 229.
سایدیراق саідырак 230.
سایدیراقلامق саідыракла 230.
سایرانلق саіраннык 226.
سایراو саірау 226.
سایراوچان саіраучан 226.
سایراوچی саіраучы 226.

6536

سپارشلانمق сапарышлан 404.
سپارشلو сіпарішli 728.
سپارنه сапарна 404.
сіпарна 728.
سپاریش сіпаріш 727.
سپاش сапаш 404.
سپاهیلق сіпаһылык 727.
سپت ¹сäпät 495.
سپتجك сäпätчік 496.
سپتجی сäпätчі 496.
سپتلمك сäпätlä 495.
سپتلمه сäпätlämä 496.
سپد ¹сäпät 495.
سپدجك сäпätчік 496.
سپدجی сäпätчі 496.
سپدلك сäпätlік 496.
سپدلمك сäпätlä 495.
سپر сіпäр 728.
سپرچك сäпärчік 495.
سپرلمك сўпрўl 850.
سپسی сäпсі 497.
сіпсі 731.
سپقین ¹сапкын 407.
سپك сäпäк 494.
سپکن сäпкäн 497.
سپل сäпäl 495.
سپمك ⁷сäп 493.
⁸сäп 493.
سپهسلار сыбасалар 670.
سپورکه сўпўргä 849.
سپورکه‌جی сўпўргäчі 849.
سپورندی сўпўрўнтў 849.
سپورندیجی сўпўрўнтўчў 849.
سپورندی‌لك сўпўрўнтўlўк 849.
سپوریجی сўпўрўчў 849.
سپی сäпі 496.
سپیجی сäпічі 496.
سپیل ¹сапil 406.

سایق ⁹cai 221.
ساین ¹cajын 291.
سایه cajä 290.
سایوان caiван 232.
سایی ¹caji 294.
²caji 294.
سای یاغ cai jaƣ 225.
سایین ¹cajін 294.
²cajын 291.
²cajін 294.

سباهی сіпаһы 726.
سبب ¹сäбäп 498.
²сабап 417.
سبچی сäбäпчї 500.
سبسز ¹сäбäпсіз 500.
سبلندرمك сäбäпläндір 499.
سبلنمك сäбäпläн 499.
سبلو сäбäпli 499.
سبلی сäбäпli 499.
سبحان сўпкön 850.

سبزه сäбзä 503.
سبزه‌جی сäбзächі 503.
سبزه‌چیلك сäбзächілік 503.
سبزه‌واتجی сäбзäватчы 503.
سبزه‌واتچیلیك сäбзäватчылык 503.
سبزوات сäбзäват 503.
سبزی сабзі 422.
سبو сäбў 502.
سبیکه сäбікä 500.
سبیل ²сäбіl 501.
سبیلجی сäбілчі 501.
سبیلخانه сäбілханä 501.
سبیه субја 789.

سپ ¹¹сäп 494.
سپارشکار сіпарішкар 728.
سپارشکارلق сіпарішкарлык 728.

سایرمق cajip (cajap?) 294.
سایره ²caipa 225.
سایره‌مق ³caipa 225.
سایرو ¹caipȳ 226.
²caipy 227.
caipы 226.
سایرولق caipылык 226.
سایرولوق caipулук 227.
سایرون caipун 227.
سائس säiз 439.
سایسقان cajыскан 293.
سایغ cajiƣ 294.
سایغاق ²caiƣak 222.
سایغالق caiƣal 223.
سایغامق ²caiƣa 222.
سایغان caiƣan 223.
سایغلامق ¹cajiƣla 294.
²cajiƣla 294.
سایغیسز caiƣысыз 224.
سایغیسزلق caiƣысызлык 224.
سایغیلو caiƣылы 224.
سایغین caiƣін 224.
سایغو caiƣу 224.
سایغور caiƣур 224.
سایفونك caiфуң 232.
سایقین caikін 222.
سایلامق ¹caiлат 229.
سایلاشمق cailaш 229.
سایلاق cailak 227.
سایلامق ⁵caila 227.
سایلاندورمق caiландыр 229.
سایلانمق ²caiлан 228.
⁴caiлан 228.
⁵cailan 228.
سایلانوشمق cailануш 229.
سایلق caiлык 229.
سایلو caiлыклы 229.
سائللك cajillік 294.
سایمق ⁸cai 220.

سپيلمك cämilä 496.
سپيلو cämili 496.

ست 2cät 483.
ستاج сатач 377.
ستاره sitarä 718.
ستاره‌سز sitaräsiz 718.
ستاره‌لو sitaräli 718.
ستری sätri 484.
ستغ сатағ 376.
ستلو sätli 484.
ستم sitäm 719.
ستم‌كار sitämkar 719.
ستم‌لو sitämli 719.
ستون sʏ̈tun 836.
ستيل sitil 719.

سجاده säjadä 486.
سجاده‌جی säjadäji 486.
سجاوند säjavänd 487.
سجده säjdä 487.
säždä 493.
سجّل siǰil 721.
سجلّو siǰilli 721.
سجم siǰim 721.
سجه säjä 487.
سجوق suǰuk 780.
سجيم siǰim 721.

سچانجيل sičanǰil 720.
سچدرمك säčtir 486.
سچرانقو sičratky 721.
سچراغان sычраған 659.
سچكين säčkin 486.
سچلمك säčil 485.
سچليه Sičälija 720.
سچمك säč 485.
سچمه säčmä 486.
سچيجی säčiǰi 486.
سچيليه‌لو sičälijалы 720.
سچيم säčim 486.

سحر 1cähär 447.
sihir 685.
siǰïr 738.
سحرباز sihirбаз 685.
سحربازلق sihirбазлык 685.
سحرچی siǰïrčï 739.
sïhырчы 685.
سحرلاتمك siǰïrlät 739.
سحرلامك sihirlä 685.
siǰirlä 739.
سحرلانمك siǰïrlän 739.
سحرلو sihirli 685.
سحرلی siǰïrlï 739.
سحری cähari 447.

سخاوت säхават 447.
سخاوتلو säхavätli 447.
سختيان sахtijan 282.
سختيانجی sахtijanǰы 282.
سخونت sахунät 281.

سدّ 4cät 483.
سدّا sädda 485.
سدپ sädäp 484.
سدف sädäf 485.
سدفجی sädäfǰi 485.
سدق sадак 383.
سدلكن sʏ̈dlʏ̈jän 839.
سدّه sʏ̈ttä 837.
سدير sädir 485.

سر sir 740.
3säp 456.
2сыр 636.
سرّ сырр 645.
3sir 700.
سرا 3sara 314.
سراب säрап 458.
سراپرده säрапärdä 458.
سراج сарач 318.
سرّاج särrač 468.

سراجلق сарачлык 318.
سراس сарас 318.
سراسر säрasär 458.
سراغ 1сарағ 316.
2säрағ 316.
سراقوج сарақуч 316.
سرای sarai 315.
säpai 457.
سرايلو säраiлы 458.

سربار säрбаз 474.
سربست säрbäst 475.
سربستلك säрbästlik 475.
سربمك 2säрп 472.

سرپای säрпai 472.
سرپدرمك säрптir 474.
سرپكين säрпkin 473.
سرپلمك 2säрпil 473.
سرپمه säрпmä 474.
سرپمه‌جه säрпmäǰä 474.
سرپيشدرمك säрпiштir 473.
سرپيشمك 1säрпiш 473.
سرپيلمك 1säрпil 473.
سرپيمك säрпi 472.
سرپيندی säрпinti 472.
سرپينمك säрпin 472.

سرت 1säрт 468.
سرتچه säртčä 470.
سرتلشدرلمك säртläштiril 469.
سرتلشدرمك säртläштir 469.
سرتلشمك säртläш 469.
سرتلك säртlik 469.
سرتلندرمك säртläндir 469.
سرتلنمك säртläн 469.
سرتو sʏ̈rtʏ̈ 826.

سرچك 1säрчäк 470.

سرى ³cäpi 460.
سريانى Cipjani 706.
سريانيجه cipjaniçä 706.
سريق ²capik 327.
سريكمك ²cäpik 460.
سرين ²cäpin 461.
سرينلتمك cäpinlät 463.
سرينلشمك cäpinläш 463.
سرينلك cäpinlik 463.
سرينلنمك cäpinlän 463.

سزا cäza 490.
سزدرمك cäzdir 492.
سزش cäziш 492.
سزكى cizinki 724.
سزگى cäzgi 492.
سزلمك cäzil 492.
سزمك ²cäz 489.
سزندى cäzindi 492.
سزى ¹cizi 723.
سزيش cäziш 492.
سزيق ¹cizik 724.
سزينمك cäzin 492.

سس ¹cäc 487.
سستلوق cyctlyk 786.
سس‌سز cäcciz 489.
سس‌سزجه cäccizчä 489.
سسلندرمك cäcländir 489.
سسلنمك cäcläh 489.
سسلەمك cäclä 489.
سسلو cäcli 489.

سطرانجلو сатранҷлы 382.
سطرنج сатранҷ 382.

سعادت cä'адät 436.
سعادتلو cä'адätli 436.
سعر ⁷cāp 314.

سغراق саҕрак 275.
سغرچق саҕарчik 263.

سغرچق сорҕуч 546.
سغود сарҕуд 333.

سقوج corkуч 546.

سركرده säркärдä 465.
سركش säркäш 465.
سركشلك säркäшlik 465.
سركه ¹cirkä 704.
²cirkä 740.
سركى ¹cärgi 466.
سركيجى cärgiçi 467.
سركين cärgin 467.

سرلاشمك cipläш 740.
سرلمك cäpil 462.
سرلى cäpili 464.

سرمايه cärmajä 476.
سرمايەدار cärmajädar 476.
سرمايەسز cärmajäcis 476.
سرمايەسزلك cärmajäcislik 476.
سرمايەلو cärmajäli 476.
سرمك ⁴cäp 457.
سرمه ¹cärmä 476.
سرمين cärmin 476.

سرن ²cäpän 459.
سرنا сурна 771.
سرنجه cäpinчä 462.
سرنلك cäpänlik 459.
سرنلمك cäpinlä 463.
سرنلندرمك cäpinländir 463.
سرنلشدرمك cärinläштir 463.

سرە ¹cärä 458.
cirä 740.
سروم сӯрӯм 821.
سروى cärvi 475.

سرچك ²cärчäk 470.
سرچه cepчä 470.
сырча 649.
²cirчä 708.
سرچەلو сырчалы 649.
سرچەليك cirчälik 708.

سرحَد cärhad 467.
سرحدار cärhaddar 467.
سرحَدلو cärhadлы 467.

سرخ cӯрх 824.
سرخوش сархош 333.
سرخوشلانمق архошлан 334.

سرداب cärдап 470.
سردار cärdar 469.
سردارلق cärdarлык 469.
سرداش сырдаш 649.
cirдäш 741.
سرداشلق сырдашлык 649.
سردرمك cärдir 470.
سردە ¹cärдä 470.
²cärдä 470.

سرسام cärcäm 471.
سرسرى cärcäpi 471.
سرسريلك cärcäpilik 471.
سرسم cärcäm 471.
سرسملتمك cärcämlät 471.
سرسملك cärcämlik 471.
سرسملمك cärcämlä 471.

سرطان сертän 469.
سرعت ³cyp'at 767.
سرعتچى cyp'атчы 767.
سرعتلو cyp'атлы 767.
سرعسكر cäраскär 458.
سرعسكرلك cäраскärlik 458.

سرغوت сарҕут 333.

سفتاح сіфтаһ 732.
سفتاحلامق сіфтаһла 733.
سفتنمك сіфтән 733.
سفته сіфтә 733.
سفتهلك сіфтәлә 733.
سفر сапар 404.
³сәбәр 498.
сәффәр 503.
سفراجىلق софрацылык 561.
سفربر сәффәрбәр 504.
سفربرلك сәффәрбәрлік 504.
سفرلك сәффәрлік 504.
سفرلمك сәффәрлә 504.
سفرلو сәффәрli 504.
سفره софра 561.
сыфра 651.
سفرهجى софрацы 561.
سفرهلو софралы 561.
سفسطاجى сафсатацы 424.
سفسطالامق сафсатала 424.
سفسطالو сафсаталы 424.
سفسطه сафсата 424.

سقا ²сака 241.
سقاق сакак 243.
سقصطانت сакістант 251.
سقط ¹сакат 246.
سقطلانمق сакатлат 247.
سقطلامق сакатла 246.
سقطلانمق сакатлан 246.
سقطلق сакатлык 247.
سقل ¹сыкыл 609.
سقلق сіклак 679..
سقللامق сыкылла 611.
سقللى сыкыллы 611.
سقنقور сакаңкур 243.
сакуңғур 251.
سقيت сакіт 251.
سقيق сакік 250.

سك сәг 445.

سكبان сәіман 439.
сәкпан 445.
سكتمك сәкіт 443.
سكته ¹сәктә 443.
سكتهلو сәктәli 444.
سكدرمك сәктір 444.
سكدرمه сәктірмә 444.
سكراتمك сәкрәт 443.
سكرامك сәкрә 443.
سكرتمك сәіріт 438.
сәкріт 443.
сәјірт 450.
سكردىش ¹сәјірдіш 451.
سكردىشمك ²сәјірдіш 451.
سكردىم сәјірдім 451.
سكرك сәірәк 437.
سكرلامك сәјіплә 450.
سكرلمك сәіріl 438.
سكرمك ³сәјір 450.
سكرمه сәјірмә 451.
سكريمك сәкрі 443.
سكز сәкіз 443.
سكزنجى сәкізінҷі 443.
سكزلك сәкізлік 443.
سكزلمك сәкізлә 443.
سكزلنمك сәкізлән 443.
سكزلو сәкізli 443.
سكسترو сәкәстро 441.
سكسك ²сәксәк 444.
سكسك ²сүксүк 799.
سكسن ³сәксән 444.
سكسنر сәксәнәр 444.
سكسنلك сәксәнлік 444.
سكسنمك сіксін 684.
سكسنجى сәксәнінҷі 445.
сәксәнінчі 445.
سكش ¹сәкіш 443.
سكشمك ²сәкіш 443.
سكلمك сүкүлә 799.
سكمك ⁶сәк 441.
سكمن сәіман 439.

سكنجبين сікәнҷәбін 681.
سكه ¹сіккә 683.
²сіккә 683.
سكهجى сіккәҷі 683.
سكهزن сіккәзән 683.
سكهزنلك сіккәзәнлік 683.
سكهمه сәјәмә 450.
سكوت сүкут 798.
سكونت сүкунәт 798.
سكونتلو сүкунәtli 798.
سكى сәкі 442.
سكيز сәкіз 443.

سكر ⁴сінір 696.
سكرلتمك сініпләт 696.
سكرمك ³сінір 696.
سكير ⁴сінір 696.
سكيرتمك сінірт 697.

سل ¹сәl 476.
²сәl 477.
سلات сәләт 479.
سلاح cilah 710.
سلاح انداز cilah-әндаз 710.
سلاح اندازلق cilah-әндаз-лык 710.
سلاحجى сілаһҷы 710.
سلاحشور cilahшор 710.
سلاحشورلق cilahшорлук 710.
سلاحلاندرمق cilahландыр 710.
سلاحلانمق cilahлан 710.
سلاحلق cilahлык 710.
سلاحلو cilahлы 710.
سلاست сәләсәт 477.
سلاستلو сәләсәtli 477.
سلاكاى сіләгәi 741.
سلاكاىلى сіләгәіlі 741.
سلام сәläм 354.
сәлам 477.

سلام ²cäläм 480.
سلامت cäламäт 477.
سلامتلانمق cälämätlän 480.
سلامتلك cäламätlік 478.
cälämätlïк 480.
سلاملاشمق cäламлаш 478.
سلاملامق cäламла 478.
سلاملق cäламлык 478.
سلامة calämät 354.
cälämät 480.
سلاموره саламора 354.
سلبر cälбäр 482.
سلت cäläт 479.
سلتلامك cälätlä 479.
سلتلك cälätlïк 480.
سلتلو cälätlï 479.
سلجه cälцä 482.
سلشمك ²ciliш 715.
سلطان султан 777.
سلطانت салтапат 370.
سلطانلق султанлык 777.
سلكك cilкік 715.
سلكلمك cilкil 716.
سلكنمك cilкïн 716.
سلكيلاندرمك cilкiläндір 716.
سلكيلانمك cilкiläн 716.
سلكيلك cilкilік 716.
سلم ¹cäläм 480.
سلمجى cälämцi 480.
سلندى cälінді 481.
cälänті 479.
سلنك cäläнк 479.
سلّه cällä 481.
سله cillä 717.
سلوى cälві 483.
سلويلك cälвilік 483.
سليان calijан 481.
سليسيت cilicіт 715.
سليش ¹ciliш 715.

سليقه‌ليغ calikaliҕ 359.
سليمان Сӱläiман 831.
سليمانى сӱläiмані 831.

سماحت cämaһат 508.
سماحتلو cämaһатлы 508.
سمار ²самар 433.
سمت cämт 511.
سمر cämäр 508.
سمرتمك ¹cämірт 510.
سمرجى cämäрцi 509.
سمرجيلك cämäрцilік 509.
سمركين cämірґін 510.
سمرلتمك cämäрläт 509.
سمرلمك cämäрlä 509.
سمرلو cämäрli 509.
سمزلك cämізlік 511.
سمزلنمك cämізlän 511.
سمسار сімсар 738.
سمسارلق сімсарлык 738.
سمسك cämсік 511.
سملجنمك cämälцän 509.
سملجيمك cämälцä 509.
سمندر cämäндäр 508.
سمه cämä 508.
سمه‌لك cämälік 509.
سمه‌لندرمك cämäläндір 509.
سمه‌لنمك cämälän 509.
سمور cämур 511.
سموق самук 434.
سميت сіміт 737.
سميج cämiц 510.
سميد сіміт 737.
سميرمك ¹cämір 509.
سميز ¹cämiз 510.
سميزلتمك cämізläт 511.

سن ¹cäн 452.
سناغليغ санаҕliҕ 299.
سنامكى cäнамäкі 453.
سنبكى сӱмбäгі 856.

سنبل сӱмбӱl 856.
سنبله сӱнбïlä 808.
سنّت сөннӧт 597.
сӱннäт 806.
سنّتچى сӱннäтчі 807.
سنّتسز суннäтсіз 807.
سنّتلامك сөннӧтlä 597.
سنّتلاو сөннӧтläӱ 597.
سنّتلمك сӱннäтlä 807.
سنّتلو сӱннäтli 807.
سنّتلى сөннӧтlï 597.
سنتينه сентіна 455.
سنجاق санцак 310.
سنجاقدار санцактар 311.
سنجان сінцан 699.
سنجر cäнцäр 456.
سند cäнäд 454.
سندروس сіндäрус 698.
سندق сіндік 698.
سندك сіндік 699.
سندلشدرمك cäнäдläштір 455.
سندلشمك cäнäдläш 454.
سندلو cäнäдli 455.
سندلوس сіндälус 698.
سنده‌لتمك cäндäläт 456.
سنده‌لمك cäндälä 455.
سنده‌لنك cäндäläнік 456.
سنده‌له‌مك cäндälä 455.
سنديقه сіндіка 698.
سنك ⁵cäнäк 454.
سنكر ¹cäңір 448.
سنكرلامك cäңірlä 449.
سنكلمك cäнäкlä 454.
سنكله cäңlä 449.
سنكو сӱнгӱ 806.
سنكوللامك cäңӱllä 449.
سنكولمك сӱнгӱlä 806.
سنكى cäнгі 449.

سنكيرلنمك сіпірlän 696.
سنه сäнä 453.
سنه‌لك сäнälік 454.
سنور сінор 695.
سنورداش сінордаш 695.
سنيور сінјор 697.

سه‌پايه сäпајä 494.
سهر ²сähäр 447.
سهل ²сähil 447.
سهم сähім 448.

سو ³су 746.
⁴су 747.
سواتمق ⁴су'ат 749.
سواد сäвад 504.
سوار сӱвар 851.
سوارمق сӯар 747.
²сywар 790.
سوارى сӱварі 851.
سواريلك сӱварілік 852.
سواش ¹саваш 426.
سواشمق ³саваш 426.
سواقل су'akil 747.
سوال ¹су'ал 748.
сӱјäl 802.
سوالچان суалчан 748.
سوالمق ²су'al 748.
³суал 748.
سوامق ²су'а 747.
سوانمق су'ан 747.
سوايى сäваjі 504.

سوبا ¹суба 788.
سوباتمق ¹субат 789.
سوباشى субаші 789.
سوبالمق ¹субал 789.
سوبامق ²суба 788.
سوبانمق субан 789.
سوباى ¹субаі 788.
سوبسه сӱпсä 850.

سوبسوك сӱпсӱк 850.
سوبك ²сӱбäк 850.
سوبو сӱбӱ 850.
سوبوجه сӱбӱцä 851.
سوبوسون субусун 789.
سوبوك сӱбӱк 850.
سوبولامك сӱбӱlä 851.
سوبيه ¹сӱбјä 851.
²сӱбјä 851.

سوپ сӱп 848.
سوپايتمق супаіт 787.
سوپورتمك сӱпӱрт 849.
سوپوركو сӱпӱргӱ 849.
سوپورلمك сӱпӱрӱl 848.
сӱпӱрӱl 849.
سوپورمك сӱпӱр 848.
سوپيه сӱпјä 850.

سوت сӧт 600.
¹сӱт 834.
سوتارى сотарі 556.
سوتجى сӱтчӱ 837.
سوتجى сӧтчӧ 601.
سوتدرمك сӱттїр 837.
سوتك сӱтїк 836.
سوتلاج сӱтлац 836.
سوتلامك сӧтlӧ 600.
سوتلانمك сӧтlӧн 600.
сӱтlän 836.
سوتلكن сӱтläгäн 836.
سوتلمك сӱтlä 836.
сӱтїl 836.
سوتلو сӱтlӱ 837.
سوتلوك сӱтlӱк 837.
سوتلى сӧтlӧ 601.
سوتليجه сӱтlӱцä 837.
سوتليك сӧтlӧк 601.
سوتمك ³сӱт 835.

سوجوك сӱцік, сӱцӱк 840.

سوجى ¹сӱцӱ 840.

سوچ сөч 592.
سوچكورمك сӱчкӱр 839.
سوچلى сөчлө 592.
سوچو сӧчӧ 601.
سوچوچى сӧчӧчӧ 601.
سوچوق сучук 779.
سوچوك сӱчӱк 839.
سوچوكلاندورمك сӱчӱкländір 839.
سوچوكلانمك сӱчӱкlän 839.
سوچولانمك сӧчӧlӧн 601.
سوچوليك сӧчӧlӧк 601.
سوچى сучі 779.
سوچيمك сӱчі 839.

سوخته ³сокта 525.

سود ¹сот 556.
¹сӱт 834.
²сӱт 835.
сӱд 837.
سودا ²сäвда 508.
سوداق судак 778.
سودالو сäвдалы 508.
سودخوار сӱтхор 836.
سودر ¹сӱдäр 837.
سودراتمك сӱдрäт 838.
سودراشمك сӱдрäш 838.
سودرالمك сӱдрäl 838.
سودرامك ¹сӱдрä 838.
سودرمك сäвдір 508.
سودره‌بكى сӱдрäбäjі 839.
سودره‌مك ²сӱдрä 838.
سودره‌مه сӱдрäмä 839.
سودلجه сӱдlӱцä 839.
سودلك сӱдlӱк 839.
سودلو сӱдlӱ 839.
سودمق ²сод 556.
سوده сода 556.

6536

سودوك сӱдӱк 838.
سوديوم содjум 557.

سور [7]сур 764.
[8]сур 765.
[2]сӱр 808.
سوراتمق сөрөт 591.
[2]сурат 767.
سوراشدرمق сөрөштыр 591.
سوراشمق сөрөш 591.
сураш 767.
سوراغ сораӷ 543.
سوراق сурак 766.
سوراكه сӱräкä 812.
سورالمق сөрөл 591.
سورام сӱräм 814.
سورامق сөрө 590.
сура 765.
سورامك сёрё 597.
[1]сӱрä 811.
سوران [1]сөрөн 590.
[1]сёрён 597.
[2]сёрӭн 597.
[1]сӱräн 812.
[3]сӱräн 812.
سورانجى сёрёнчї 597.
سورانكى сӱräӊгї 812.
سورانلانمك сёрённäн 597.
сӱränläн 813.
سوراتمق [2]сөрөн 591.
سوراو сөрөӯ 590.
سورتدرمك сёрттёр 599.
سورتشدرمك сӱртӱштӱр 827.
سورتشمك [2]сӱртӱш 827.
سورتشيجى сӱртӱшӱӌӱ 827.
سورتكوچ сёрткёч 599.
سورتلمك сёртёl 599.
сӱртӱl 826.
سورتمك сёрт 598.
[2]сӱрт 825.

سوركامك сӱргä 822.
سوركاول сӱргäӱl 822.
سوركسز сӱрӱксіз 817.
سوركو [1]сӱргӱ 822.
سوركوجى сӱргӱчi 823.
سوركوچ сёргёч 598.
سوركون [1]сӱргӱн 822.
سوركونلامك сӱргӱнlä 823.
سوركونلك сӱргӱнlӱк 823.
سوركى сӱргi 822.
سوركىلتمك сӱргӱlät 823.
سوركىلمك сӱргӱlä 823.
سوركىلنمك сӱргӱlän 823.
سوركينمك [2]сӱргӱн 823.
سورلدرمك сӱрїldїр 815.
سورلمك [2]сёрөl 598.
сӱрїl 814.
[1]сӱрӱl 818.
سورمق [4]сор 542.
[1]сур 764.
سورمك сёр 597.
[3]сӱр 809.
سورمه сёрмӧ 599.
[1]сӱрмä 829.
[2]сӱрмä 829.
سورمەدان сӱрмädан 830.
سورمەلامك сёрмӧlä 600.
سورمەلك сӱрмälä 830.
سورمەلو [1]сӱрмälї 830.
[2]сӱрмälї 830.
سورمەلى сёрмӧlї 600.
سورنا сурна 771.
سورنجمه сӱрӱнцäмä 818.
سورندرمك [1]сӱрӱндӱр 818.
سورنمك [1]сӱрӱн 817.
[2]сӱрӱн 817.
سورو сөрө 591.
сёрӯ 598.
سوروتمك сӱрӱт 819.
سورور сӱрур 815.
سوروش сёрёш 598.

سورتندرمك сёртёндёр 599.
سورتنمك [1]сёртён 599.
[2]сёртён 599.
сӱртӱн 826.
سورتنو сёртёнӯ 599.
سورتنوچان сёртёнӱчän 599.
سورتو сёртӯ 599.
сӱрту 826.
سورتوقو сӱртуko 826.
سورتوك [1]сӱртӱк 826.
سورتوكلك сӱртӱкlӱк 826.
سورتونش сӱртӱнӱш 826.
سورچ [1]сӱрч 828.
سورچا сӱрчä 828.
سورچاك сӱрчäк 828.
سورچدورمك сӱрчтӱр 829.
سورچلمك сӱрчӱl 828.
سورچمك [2]сӱрч 828.
سورچورمك сӱрчӱр 828.
سورچوك сӱрчӱк 828.
سوردرمك сёрдёр 599.
сӱрдӱр 827.
سوردورمك сӱрдӱр 827.
سوردورمه сӱрдӱрмä 828.
سورسات сурсат 771.
سورسالمق сурсал 771.
سورسومك сёрсё 599.
سورشدرلمك сӱрӱштӱрӱl 821.
سورشدرمك сӱрӱштӱр 821.
سورشمق [2]соруш 545.
سورشمك [3]сӱрӱш 820.
سورغوجى сорӷучi 546.
сурӷучi 771.
سورغوچ сөрӷёч 591.
сурӷуч 770.
سورقوت сорkут 546.
سورقه сөркө 591.
سوركى [2]сӱräк 812.
[3]сӱрӱк 816.

سوسارمك сўсär 842.
سوساق ²сусак 782.
سوسامق сосω 592.
¹суса 781.
سوستايمق сустаі 785.
سوسز сусуз 783.
сўсыз 783.
سوسزلق сусузлук 783.
سوسشدرمك сўсўштўр 842.
سوسقيچ сөскөч 592.
سوسشمك сўсўш 842.
سوسكن сўскäн 842.
سوسلامك ¹сўслä 842.
سوسلندرمك сўслäндір 843.
سوسلنمك сўслäн 843.
سوسلمه сөслω 592.
سوسلو сўслў 843.
سوسمق сөс 592.
سوس‌مك ³сўс 841.
سوسن сусäн 783.
سوسور сусур 783.
سوسون сусун 783.

سوشكورمك сўшкўр 848.

سوغ ³суҕ 755.
سوغا соҕа 527.
سوغات ²соҕат 529.
سوغارتمق суҕарт 756.
سوغارشمق суҕарыш 756.
سوغارلمق суҕарыл 756.
سوغارمق суҕар 755.
سوغالامق суҕala 756.
سوغالمق суҕal 756.
سوغان суҕан 755.
²соҕан 528.
سوغرولمق суҕруl 759.
سوغش ¹суҕыш 757.
سوغشترمق суҕыштыр 757.
سوغشچان суҕышчан 757.
سوغشمق ²суҕыш 757.

سوزدرمك сўздўр 847.
سوزدورمك сўздўр 847.
سوزسز сўзсіз 847.
سوزش сузіш 786.
سوزشلو сузішli 786.
سوزشمك сөзөш 602.
سوزك ³сўзäк 844.
سوزكاك сўзгäк 846.
سوزكج сўзгäц 847.
سوزكلك сўзўклўк 845.
سوزكو сўзгў 847.
سوزكوج сўзгўц 847.
سوزكوچ сөзгөч 602.
сўзгўч 847.
سوزكون сўзгўн 847.
سوزكى сўзгў 847.
سوزلامك сözläт 588.
سوزلاشدرمك сözläштір 588.
سوزلاشلمك sözläšil 588.
سوزلاشمك sözläш 588.
سوزلامك sözlä 588.
سوزلمك сўзўl 846.
سوزلو sözlў 588.
سوزلى сўзlі 847.
سوزليلك сўзlілік 847.
سوزمك сöз 601.
²сўз 844.
³сўз 844.
سوزمه сöзмä 602.
сўзмä 848.
سوزوچان sözўчän 602.
سوزوك sözök 602.
сўзўк 845.
سوزوكلامك sözökläш 602.
سوزوكليك sözökлік 602.
سوزولق ²sözyl 558.
سوزولمك сўзўl 846.

سوس ¹сўс 841.
سوسار сосω 592.
сусар 782.

سوشكورمك сўшкўр 848.

سوروشمق суруш 770.
سوروشولمق сурушyl 770.
سوروغ соруҕ 544.
سوروق ¹copyk 544.
³copyk 544.
сөрөк 591.
²сурук 769.
سوروك ³сўрўк 816.
سوروكلنمك сўрўклät 817.
سوروكلمك сўрўклä 817.
سوروكلندرمك сўрўкläндір 817.
سوروكلنمك сўрўкläн 817.
سوروكلو сўрўклў 817.
سوروللدرمك сöрöлдöр 598.
سوروللك ¹сöрöl 598.
²сўрўl 819.
سوروم сöрöм 598.
сўрўм 821.
سورومك ⁴сўрў 815.
سوروملامك сöрöмlö 598.
سوروملى сöрöмlö 598.
سورون ¹суруп 769.
³сўрўп 818.
سورونجان сўрўпчän 818.
سورونجى сўрўпці 818.
سوروندرمك сöрöндöр 598.
²сўрўпдўр 818.
سورونمك сöрöн 598.
سورى ¹сўрў 815.
سوريجى ²сўрўцў 819.
سوريجيلق сўрўцўlўк 820.

سوز сöз 585.
¹сўз 843.
سوزاك ¹сўзäк 844.
سوزاول сözäўl 587.
сўзäўl 844.
سوزجى сözцў 589.
سوزچان сўсчän 843.
сўзчän 847.

سوغلمق суҕыл 757.
سوغلى соҕli 532.
سوغنمق суҕын 757.
سوغه суҕа 755.
سوغو [1]суҕу 757.
[2]суҕӯ 757.
سوغوچاق суҕучак 759.
سوغور [1]суҕур 758.
سوغورتمق суҕурт 759.
سوغورلمق суҕуруl 758.
سوغورمق [2]суҕур 758.
سوغورنمق суҕурун 758.
سوغوروشمق суҕуруш 758.
سوغوق соҕук 530.
سوغوقجه соҕукҷа 530.
سوغولجاق соҕуlчак 531.
سوغون [1]соҕун 530.
سوغونمق [1]сөҕөн 590.
[2]сөҕөн 590.

سوف [2]суп 787.
سوفا супа 787.
سوفته софта 561.
سوفته‌لق софталык 561.
سوفى супі 787.

سوق [1]сок 517.
سوقا [2]сока 520.
سوقاچى сукачы 752.
سوقاچيلق сукачылык 752.
سوقاغ сокаҕ 520.
сукаҕ 752.
سوقاق сокак 520.
سوقالامق сукала 752.
سوقالانمق сукалан 752.
سوقايار сукаjар 752.
سوقتا [4]сокта 525.
سوقتاچى суктачы 754.
سوقترمق суктыр 754.
سوقته [2]сокта 525.
сукта 753.

سوقرامق сукра 753.
سوقرايتمق сукраіт 753.
سوقرايمق сукраі 753.
سوقرلاندرمق сукырландыр 753.
سوقرلانمق сукырлан 752.
سوقرلق сукырлык 753.
سوقره сокра 523.
سوقسور [1]суксур 755.
سوقسيمق сӯксӯ 754.
سوققو сокку 523.
سوقلاندرمق сөклөндыр 590.
سوقلانغيچ сөклөнҕыч 590.
سوقلانمق суклан 753.
сөклөн 590.
سوقماغ сокмаҕ 527.
سوقماق сокмак 527.
سوقمالامق сукмала 755.
سوقمق [5]сок 519.
сөк 590.
[1]сук 750.
[2]сук 751.
сукмак 755.
سوقمه [1]сокма 527.
[1]сукма 755.
[3]сукма 755.
سوقه сука 752.
سوقور [1]сокур 521.
[2]сокур 521.
[3]сокур 521.
سوقوش [1]сокуш 522.
سوقوشمق [2]сокуш 522.
سوقولمق [2]сокуl 521.
سوقوم [3]сокум 522.
[4]сокум 522.
سوقون сокун 521.
сукун 753.
سوقير сукыр 752.
سوقيزى сукізі 753.

سوك [1]сӧк 569.

سوك [3]сӱк 797.
سوكا [2]сӱкä 798.
سوكات сӧгäт 575.
سوكال сӧкäl 571.
сӧгäl 575.
سوكالليك сӧкällік 572.
سوكداميش сӧгдäміш 577.
سوكدانيس сӧгдäніс 577.
سوكدرمك сӧктӱр 574.
сӱктїр 799.
سوكره сонра 539.
سوكسوك [1]сӱксӱк 799.
سوكسول сӧксӱl 575.
سوكشدرمك сӧjӱштӱр 581.
سوكلامك [1]сӧкlä 574.
سوكلامه сӧкlämä 574.
سوكلمك [3]сӧкӱl 573.
[3]сӧгӱl 576.
[1]сӧjӱl 580.
[2]сӧjӱl 580.
سوكلمه сӧгlämä 577.
сӧjӱlämä 580.
سوكلن сӱilӱн 797.
сӱкlӱн 799.
سوكلنجك сӱilӱнҷӱк 797.
سوكله‌مك сӧjӱlä 580.
سوكلون сӱilӱн 797.
سوكمك [2]сӧк 570.
[2]сӧі 566.
[3]сӧк 570.
сӧг 575.
сӧв 589.
[4]сӱк 798.
سوكمن сӱкмäн 799.
سوكمه сӧімä 569.
сӧкмä 575.
сӧгмä 577.
سوكندرمك [1]сӧjӱндӱр 580.
سوكنمك [1]сӧjӱн 579.
сӱкӱн 799.
сӱгїн 800.

سولوق [1]сулук 775.
[3]сулук 776.
[6]сӯлук 776.
سولوك сӧлӧк 600.
[1]сӱлӱк 832.
سولوكان сӱлӱкӓн 832.
سولوكچى сӧлӧкчӧ 600.
сӱлӱкчi 832.
سولوكلو сӱлӱклӱ 832.
سولوكن сӱлӱjӓн 832.
سولومن сӱлӱмӓн 833.
سولون сӱлӱн 833.
سولونغان солунҕан 554.
سولى сӯлы 774.

سوم [1]сом 562.
[2]сум 792.
[4]сум 792.
سوماك сӧмӓк 589.
سومالا сумала 792.
سومالالامق сумалала 793.
سومالالى сумалалы 793.
سومان сӱмӓн 853.
سومتره сӱмтӱрӓ 855.
سومسز сумсыз 794.
سومسزلق сумсызлык 794.
سومسه сомса 566.
сомсѡ 592.
سومسور сомсур 566.
سومسوك сӱмсӱк 855.
سومقو сомко 592.
سومك [1]сӓв 504.
سومكورتمك сӱмкӱрт 855.
سومكورمك сӱмгӱр 855.
сӱмкӱр 855.
سوملامق сумла 793.
سوملق сумлык 793.
سومك [4]сӱм 852.
سومه сомѡ 592.
سومورتمق сомурт 565.
سومورمق сомур 565.

سولاكاى сӧлӧкäi 600.
сӱläräi 831.
سولاكايلى сӧлӧкäilï 600.
سولامق [5]сола 550.
[6]сола 550.
[4]сула 772.
[5]сӯла 772.
سولان [1]солан 551.
سولانمق [2]сӯлан 773.
سولپان сӱлпӓн 833.
سولپانلانمك сӱлпänläн 833.
سولپانلك сӱлпänlïк 833.
سولپك сӧлпӱк 584.
سولپيك сӱлпӱк 834.
سولپيمك сӧлпӱ 584.
сӱлпӱ 833.
سولچوق солчук 555.
سولدوز солдуз 555.
سولز сӱliз 832.
سولسز солсоз 591.
سولغون [1]солҕун 554.
سولفاتو сулфато 778.
сӱlфато 834.
سولق сӯлык 774.
سولقلدامق сулкылда 776.
سولكون сӧлгӱн 584.
сӱlгӱн 833.
سولكى сӧlгӧ 600.
сӱlкӱ 833.
سوللاشمق су'аллаш 748.
سوللى солло 591.
سولم сулым 774.
سولمق [7]сол 549.
سولمك сäвil 506.
сӧl 600.
سولو [3]сольу 553.
сөлө 591.
[4]сулӯ 775.
سولوغ [1]сулуҕ 776.
سولوق [3]сольук 553.

سوكنو сӱгнӱ 800.
سوكه [1]сӧjä 578.
[1]сӱкä 798.
سوكەلك сӧjälik 579.
سوكو сӧкӧ 594.
сӧкӱ 572.
сӱгӯ 800.
سوكوت сӧjӱт 580.
سوكوتلك сӧjӱtlӱk 581.
سوكوچان сӱгӯчӓн 800.
سوكود сӧgӱт 576.
سوكودلو сӧjӱtlӱ 581.
سوكوش [1]сӧjӱш 581.
[2]сӧкӱш 573.
[2]сӧjӱш 581.
سوكوشمك [1]сӧкӱш 573.
[3]сӧjӱш 581.
سوكوك сӧкӱk 572.
сӱкӱk 798.
سوكول [1]сӧкӱl 573.
سوكولك [2]сӧкӱl 573.
سوكون сӧкӱн 572.
سوكونج сӧкӱнч 573.
سوكوندى сӧкӱntӱ 572.
سوكى сäвgi 507.
сӱкi 798.
سوكيشمك сӱgiш 800.
سوكيلمك сӱgil 800.
سوكيلو сäвgili 507.
سوكيلولك сäвgililik 507.
سوكينمك [2]сӱргӱн 823.
سوكورمك сӱнӱр 805.

سول [2]col 548.
[1]сӧl 583.
сол 591.
سولا [1]сула 772.
سولاغاى [1]colaҕai 551.
سولاق [1]colak 550.
[1]cylak 773.
سولاقاى [2]colakai 551.

سومورمك [1]сӱмӱр 855.
سوموك [1]сӱмӱк 854.
[2]сӱмӱк 854.
سوموكلو [1]сӱмӱкlӱ 854.
[2]сӱмӱкlӱ 855.

سوناق сунак 763.
سونپه сӱнäнä 804.
سونداره сöндӧрä 597.
سونداق сондак 540.
سوندرشمك сӱндїрїш 808.
سوندرمق сөндөр 590.
سوندرمك сöндӱр 582.
сӱндїр 808.
سوندره сӱндäрä 807.
سوندرلمك сöндӱрӱl 582.
سونده [2]сонда 540.
سوندورمك сöндӱр 582.
سونغار суңҕар 761.
سونغانمق сунҕан 761.
سونقور суңкур 761.
سونقول соңкол 534.
сонкул 539.
سونك [1]соң 533.
سونكاچ сӱңäч 801.
سونكاك сöңäк 577.
сӱңäк 801.
سونكالچان сӱңälчäн 801.
سونكدمك сöңӱд 578.
سونكر сӱнгäр 805.
سونكرا соңра 534.
سونكرجى сӱнгäрцi 806.
سونكرجيلك сӱнгäрцilік 806.
سونكرلنمك сӱнгäрläн 805.
سونكرلو сӱнгäрli 805.
سونكغى соңгi 534.
سونكلك сöнӱкlӱк 582.
سونكو сöңӱ 577.
сöңö 594.
[1]сӱңгӱ 802.
сӱнгӱ 806.

سونكور [2]сöңӱр 578.
сöңӱ̄р 594.
[1]сӱңӱр 801.
[1]сӱңгӱр 802.
سونكورتمك сӱңӱрт 801.
سونكورمك [1]сöңӱр 578.
[2]сӱңӱр 801.
سونكوش сӱңӱш 801.
سونكوك [1]сӱңӱк 801.
سونكولى сöңгölö 594.
سونكى сöңгö 594.
سونمق сөн 590.
[3]сун 762.
سونمك [1]сäвін 505.
[1]сöн 581.
[1]сӱн 804.
[3]сӱн 804.
سونه сона 538.
[1]сӱнä 804.
سونوك сöнӱк 582.
سونيك сӱнік 805.

سووات сават 791.
سووتمق соут 517.
сушыт 791.
سوورمق совур 562.
سووق [4]сӯк 751.
сушык 791.
سووقلق сушыклык 791.
سوولشمق совлаш 562.

سويركه сöјӧркä 595.
سوياغ сујаҕ 761.
سوياك сöјӧк 595.
сӱјäк 802.
سوياكلانمك сöјӧкläн 595.
سوياكلى сöјӧкlї 595.
سويال [2]сöјöl 595.
سويالكه сöјӧlкä 595.
سويالى сöјӧllї 595.
سويالمك [1]сöјӧl 595.

سويام сöјäм 579.
сöјӧм 595.
سويامك [2]сöјä 579.
сöјӧ 594.
сӱјä 802.
سوياملامك сöјämlä 579.
سويانمك сöјäн 579.
сӱјäн 802.
سويانيشمك сӱјäніш 802.
سويتمك [2]сäвіт 506.
سويجى сäвіцi 506.
سويجيليك сäвіцilік 506.
سويدرتمق суідырт 749.
سويدرتمك сöідöрт 594.
سويدرمق суідыр 749.
سويدرمك сöідöр 594.
سويرمق сушыр 791.
سويره сöірӧ 593.
سويرو сöірö 593.
سويروك сöірöк 593.
سويس Сӱвäіс 852.
سويش [2]сäвіш 506.
сојуш 537.
سويشدرمك сäвіштір 506.
سويشمك [1]сäвіш 506.
сöјöш 596.
سويشيشمك сöјöшӱш 596.
سويغا суіҕа 749.
سويغان соіҕан 514.
سويغون [2]соіҕун 514.
соікун 514.
سويك сöјöк 595.
سويكامك сöікӧ 592.
[2]сӱікä 796.
سويكان сöігӧн 593.
سويكانمك сӱікäн 796.
سويكلى сöјöкlö 595.
سويكندرمك сöігӱндӱр 566.
سويكنمك сöігӱн 566.
سويكوم сöікöм 593.
سويكوملى сöікöмнї 593.

سويل [1]сівіl 734.
سويلاتمك сöіläт 568.
сöіlӧт 594.
سويلاشدرمك сöіläштір 569.
сöіlӧштїр 594.
سويلاشلمك сöіläшіl 569.
سويلاشمك сöіläш 568.
сöіlӧш 594.
سويلاشو сöіlӧшӯ 594.
سويلامك сöіlä 566.
сöіlӧ 593.
[2]сӯіlä 797.
سويلاندرمك сöіläндір 568.
سويلانلمك сöіläніl 568.
سويلانمك сöіläн 568.
сöіlӧн 593.
سويلاو сöіlӧӯ 593.
سويلايجى сöіläіџі 567.
سويلايش сöіläјіш 568.
سويلتدرمك сöіläттір 568.
سويلدلمك сöіläдіl 568.
سويلشدرلمك сöіläштіріl 569.
سويلنيش сöіläніш 568.
سويم сäвім 506.
сöјім 579.
سويماكانليك сöімӧгäнlїк 594.
سويمان сöімӧн 594.
سويمسز сäвімсіз 506.
سويمق [3]соі 513.
[2]суі 749.
سويمك [1]сöі 566.
сöі 592.
سوينج [2]сäвінџ 505.
سوينجى сäвінџі 506.
سويندرمك сäвіндір 505.
сöјöндöр 596.
سوينكانليك сöјöнгӧнlїк 596.
سوينمك сöјöн 595.
سوينو сöјöнӯ 596.
سوينوچ сöјöнöч 595.

سوينوچلى сöјöнöчlö 595.
سوينيشمك сöјöнöш 596.
سويو сöјӯ 596.
سويوچان сöјӯчäп 596.
سويوچى сöјӯчї 596.
سويوچيليك сöјӯчїlїк 596.
سويورغال сојурҕаl 536.
سويورغامق сојурҕа 536.
سويوشمك [4]сöјӯш 581.
سويوق [2]сојук 535.
сујук 761.
سويوك сӯјӯк 803.
سويوكلوك сöјӯкlӯк 579.
سويولى сöјӯlї 596.
سويوليك сöјӯlїк 596.
سويوليليك сöјӯlїlїк 596.
سويونجى сöјӯнчі 580.
سويوندورمك [2]сöјӯндӯр 580.
سويونمق сојун 536.
سويونمك [2]сöјӯн 579.
سويونوش сöјӯнӯш 580.

سياح сäјаh 450.
سياحت сäјаhäт 450.
сіјаhäт 690.
سيادت сіјадäт 691.
سيادتلو сіјадäтlї 691.
سياز сäјаз 450.
سياست сіјасäт 691.
سياغلامق сіјаҕlа 690.
سياق сіјак 690.
سياقلامق сіјакла 690.
سياه сіјаh 690.
سياهلاتمق сіјаhlат 690.
سياهلانمق сіјаhlан 690.
سياهلق сіјаhлык 690.

سيب [1]сіп 726.
سيبركى сібїркї 742.
سيبركيش сібїргїш 743.
سيبزلمك сібїрїl 742.

سيبرمك [2]сібїр 742.
سيبزغى сыбызҕы 672.
سيبزغيچى сыбызҕычы 672.
سيبكى сіпкі 730.
سيبلمك сібїl 732.
سيبمك [2]сіп 726.
سيبى [1]сыбы 670.
سيبيرتمك сібїрт 743.

سيپا [1]сіпа 726.
سيپاتمق [2]сїпат 728.
سيپاشكان сіпäшкäн 729.
سيپالامق сїпаlа 728.
سيپالمق сїпаl 728.
سيپامق [3]сыпа 668.
[2]сіпа 726.
سيپانجاق сіпанчак 727.
سيپانچاق сыпанчак 668.
سيپاندامق сыпанда 668.
سيپانمق сыпан 668.
сїпан 727.
سيپاى сіпаjі 727.
سيپترمك сіптїр 731.
سيپچ сіпач 728.
سيپدرمق сыптыр 669.
سيپرجك сіпäрџік 729.
سيپسار сіпсар 731.
سيپشدرمك сіпіштір 729.
سيپقا сіпка 729.
سيپقارمق сіпкар 730.
سيپقالامق сыпкала 669.
سيپقين сіпкін 730.
سيپكالامك сіпкälä 730.
سيپكيچ сіпкїч 730.
سيپكيل сіпкїl 730.
сäпкіl 497.
سيپكيللى сіпкїllї 730.
سيپلاتمك сіпläт 731.
سيپلامك сіпlä 730.
سيپلانمك сіпläн 730.

6536

سیپورتمك cіпўрт 729.
سیپورکی cіпўргі 729.
سیپورمك cіпўр 729.
سیپوزغا cіпузға 729.
سیپیرمق сыпыр 668.
سیپیرنمق сыпырын 669.
سیپیشکان cіпішкän 729.

سیتار cітар 718.
سیتارچی cітарчі 718.
سیتدرمق сыттыр 656.
سیتسی cітсї 719.
سیتقیچ сыткыч 655.
سیتلمق сытыл 655.
سیتمق ¹сыт 655.
سیتوك cітўк 719.

سیچقان cічкан 721.

سیچان cічан 720.
سیچمك cіч 720.

سیخ cіх 685.

سید cäіт 439.
²cäjід 451.
سیدرتمق сыдырт 657.
سیدرمق сыдыр 657.
سیدرمك ²cідўр 720.
سیدك ²cідік 720.
سیدلك cäjідлік 451.
cідлік 720.
سیدیك ¹cідік 720.
سیدیکلو cідікlі 720.

سیر ¹cäір 437.
¹cір 700.
⁴Cір 700.
سیرا ³сыра 637.
سیراج cірац 701.
سیراچی сырачы 640.
سیراچیلك сырачылык 640.

سیراق ¹cірак 701.
سیراك ³cірäк 702.
سیراکلانمك cіräклän 702.
سیراکلك cіräклік 702.
سیراك میراك cірäк-мірäк 702.
سیرالامق ²сырала 639.
سیرامق ³caіра 225.
سیرامك cäірä 437.
سیربلمك cірпіl 708.
سیربه ¹сырба 650.
سیرپات сырпат 650.
سیرپاتسز сырпатсыз 650.
سیرپالانمق сырпалан 650.
سیرت ¹сырт 646.
²cірт 707.
سیرتاق cіртак 707.
سیرتلان ¹cіртлан 707.
سیرتلانمق ²cіртлан 707.
سیرتلق сыртлык 648.
سیرتمه сыртма 648.
cіртмä 708.
سیرتو cірто 707.
سیرجی cäірці 437.
سیرجیلك cäірцілік 437.
سیرچق сырчык 649.
سیرچه ¹cірчä 708.
سیرچی cірчі 708.
سیردرمق сырдыр 649.
سیرده cірдä 741.
سیرغا ¹сырға 643.
سیرغاق cірғак 704.
سیرغالی сырғалы 644.
سیرغامق ³сырға 644.
سیرغان cірған 704.
سیرغاو сырғау 644.
سیرغاولاندرمق сырғаулан-дыр 644.
سیرغاولانمق сырғаулан 644.
سیرغی сырғы 645.
سیرقاق cіркак 704.

سیرقامق сырка 643.
سیرقاو ¹сыркау 643.
سیرقاولانمق сыркаулат 643.
سیرقاولاندرمق сыркаулан-дыр 643.
سیرقاولانمق сыркаулан 643.
سیرقاومق ²сыркау 643.
سیرقمق cірк 704.
سیرقو cіркy 704.
سیرقوراتمق cіркурат 704.
سیرقورامق cіркура 704.
سیرك cäірäк 437.
cірк 704.
سیرکاك cіркäк 705.
cіргäк 706.
سیرکای cіркäі 705.
سیرکچه cäірäкчä 438.
سیرکلشدرمق cäірäкläштір 438.
سیرکلشمك cäірäкläш 438.
سیرکلك cäірäклік 438.
سیرکمك ³cіркä 705.
سیرکن ¹cіркän 705.
سیرکنجوبین cіркäнцубін 706.
سیرکنجوبینلو cіркäнцубінлї 706.
سیرکنمك ²cіркän 705.
سیرکه ²cіркä 705.
¹cірkä 740.
سیرکهجی cіркäці 706.
سیرکهلامك cірkälä 740.
سیرکهلانمك cірkäläн 740.
سیرکهلنمك ¹cіркäläн 705.
²cіркäläн 705.
سیرکهلو ¹cіркäli 706.
²cіркäli 706.
سیرلاتمق ciplat 706.
سیرلاشمق сырлаш 646.
سیرلامق ¹сырла 645.
²сырла 645.

سیرلامق cipla 706.
سیرلان ciplän 740.
سیرلك [1]cipil 704.
سیرلی сырлы 646.
سیرمالك cірмäl 709.
سیرمامك [1]cірмä 708.
سیرمق [7]cip 700.
[11]cīp 700.
سیرمك [13]cīp 701.
سیرمه [2]cірмä 708.
سیرنجك cīpiнцik 704.
سیرنمك [2]cīpiп 703.
سیره [1]cipä 701.
سیروز Ciроз 703.
سیری [2]cipi 703.
سیریغ cipiғ 703.
سیریق [1]cipik 703.
سیریقمق [2]cipik 703.
سیریك [1]cäpik 460.
سیریلمق [2]cipil 704.
سیریم cipim 704.
سیریمك [4]cipi 703.
سیرین [1]cipiн 703.
سیرینجاق cipiнцak 703.

سیز [1]ciз 723.
سیزدرمق [1]сыздыр 667.
سیزدرمك ciздір 726.
سیزغاندرمق сызғандыр 665.
سیزغاق сызған 665.
سیزغرمق [2]сызғыр 666.
سیزغرو сызғырӯ 666.
سیزغریم сызғырым 666.
سیزغوچ сызғыч 666.
سیزغورمق [1]cізғур 725.
[2]cізғур 725.
[3]cізғур 725.
سیزغیرتمق сызғырт 666.
سیزکاك cäзгäк 492.
cізгäк 725.
سیزکاجاك cізгäнчäк 725.

سیزکورمك cäзгӯр 492.
سیزکی cізгі 725.
سیزلاتمق сызлат 667.
سیزلاق cізlak 726.
سیزلامق cізla 726.
سیزلامك cізlä 726.
سیزلانمق сызлан 667.
سیزلانو сызланӯ 667.
سیزلاو сызлау 666.
سیزلاوق сызлаwык 667.
сызлаук 667.
سیزلق сызлык 667.
سیزلقلمق сызлыкла 667.
سیزلمق сызыл 665.
سیزلمك [2]cізїl 724.
سیزماسدین cізмäстїн 726.
سیزمق [2]сыз 663.
سیزمك [2]cіз 723.
[3]cіз 723.
[4]cіз 723.
سیزنمك cізїп 724.
سیزنیکی cізшїкї 742.
سیزو сызӯ 665.
cізӯ 725.
سیزوچان cізӯчäн 725.
سیزوچانلك cізӯчäнlїк 725.
سیزولق сызӯлык 665.
سیزولیك cізӯlїк 725.
سیزیق [2]сызык 664.
سیزیقلی сызыклы 664.
سیزیك [1]cäзік 490.
[1]cізік 724.
[5]cізїк 724.
سیزیکلیك cäзіклік 491.
سیزیلدامك cізілдä 725.
سیزیلمك [1]cізil 724.

سیزیندو cізіндӯ 724.
سیس cäjic 452.
[1]cic 721.
سیسام Cicaм 721.

سیساملو Cicамлы 722.
سیسترە cістра 723.
سیستم cістäм 722.
سیسکان cіскäн 722.
سیسکاندرمك cіскäндїр 722.
سیسکانمك cäскäн 488.
سیسکانوچان cіскäнӯ̈чäн 722.
سیسکندرمك cіскіндір 722.
سیسکنمك cіскін 722.
سیسلاندرمك cіслäндір 722.
سیسلك ciclik 722.
سیسلنمك cіслäн 722.
سیسلو cicli 722.

سیغارالیق cіғаралык 679.
سیغاره cіғара 679.
سیغراق [1]cіғрак 681.
[2]cіғрак 681.
سیغغو cіғғу 681.
سیغلمق [2]сығыл 619.
سیغمق cіғ 679.
سیغناق [1]cіғнак 681.
[2]cіғнак 681.
سیغورتە cіғурта 680.
سیغورتەلو cіғурталы 680.
سیغورطاجی cіғуртацы 680.
سیغورطه cіғурта 680.
cіғурітä 680.
سیغورمق cіғур 680.
سیغورولغودای cіғурулғудаі 680.
سیغیر cіғір 680.
سیغیرتماج cіғіртмач 680.
سیغیرجوق cіғірчук 680.
سیغیرجی cіғірчі 680.
سیغیرجیق cіғірчік 680.
سیغیرجین cіғірчін 680.
سیغیل cіғіl 680.
سیغین [2]cіғіп 679.
سیغینچه cіғінча 679.

سيغينمق [2]сыҕын 617.
[1]сіҕін 679.

سيف сäіф 439.
سيفتنمك сіфтін 733.
سيفرى сіфрі 732.
سيفور сäіфур 439.
سيفى сäіфі 439.

سيق [1]сік 677.
[2]сік 678.
سيقتاتمق сіктат 679.
سيقتامق сікта 679.
سيقدرمق сыктыр 614.
سيقدورمق сіктур 679.
سيقق сікік 678.
سيققو сікку 679.
سيققوسيز сікkусіз 679.
سيقليق сіклік 679.
سيقمق [3]сік 678.
سيقونچه сікунча 678.
سيقيرتمق сікірт 678.
سيقيرمق сікір 678.
سيقيش сікіш 678.
سيقيلچيم сікілчім 678.
سيقين сікін 678.
سيقيندو сікінду 678.

سيك [1]сік 681.
سيكانمك сäкäн 441.
[2]сігäн 684.
سيكجه сінцä 699.
سيكران сікрäн 683.
سيكرتكه сікїрткä 682.
سيكرتمك сікїрт 682.
سيكرتمه сікїртмä 682.
سيكرتو сікїртӯ 682.
سيكرمك [1]сінір 696.
سيكريش сікрїш 683.
سيكريك сікрїк 683.
سيكريمك сінрі 698.

سيكسان [1]сіксäн 683.
سيكشدرمك сікіштір 683.
سيكشمك [2]сікіш 682.
سيكك [1]сінäк 694.
سيكلاك сігläк 685.
سيكلته сікїлтä 682.
سيكلتەلى сікїлтäлї 682.
سيكلمك сікіл 682.
سيكمك [4]сіг 684.
[3]сī 677.
[2]сік 681.
[3]сін 692.
سيكى сікї 681.
سيكيرتمه сäкіртмä 442.
сігіртмä 684.
سيكيرلمك сініplä 696.
سيكيرمك сікїр 681.
[2]сінір 696.
سيكيز сігїз 685.
سيكيزنچى сігїзїнчї 685.
سيكيش [1]сікіш 682.
سيكيل сігіл 684.
сіjіл 692.
[1]сівіл 734.
سيكيلجه сігілцä 685.
سيكين сігін 684.

سيڭدرمك [2]сіндір 699.
سيڭدرمه сіндірмä 699.
سيڭسى [1]сінсі 699.
سيڭسيلك сінсілік 699.
سيڭسيمك [2]сінсі 699.
سيڭماز сінмäз 700.
سيڭيرلولك сініplілік 697.

سيل [1]сäл 476.
سيلا [1]сīla 709.
سيلاتمق сылат 652.
[1]сілат 711.
[3]сīлат 711.

سيلامق [2]сыла 652.
[2]сīla 709.
[4]сīla 710.
سيلامك [3]сілä 711.
سيلان [1]сīлäн 712.
سيلانمك [2]сілäн 712.
سيلاوسين сịläwсїн 741.
سيلپان сылпан 655.
سيلپى сịлпї 742.
سيلتامق [2]сылта 653.
سيلتامك сілтä 717.
сịлтä 741.
سيلتاو сылтау 654.
سيلتق сылтык 654.
سيلتقلامق сылтыкла 654.
سيلته сịлтä 742.
سيلتەلامك сịлтäлä 742.
سيلتى сілті 717.
سيلدرمك сілдір 718.
سيلسله сілсілä 718.
سيلكانجك сілкäнцік 715.
سيلكتمك сịлкїт 741.
سيلكدرمك сілктір 717.
سيلكشمك сілкіш 716.
سيلكمك сілк 715.
сịлїк 741.
سيلكمه сілкмä 717.
سيلكندرمك сілкіндір 716.
сịлкїндїр 741.
سيلكندى сілкінті 716.
سيلكنمك сịлкїн 741.
سيلكنو сịлкїнӯ 741.
سيلكو сілкӯ 716.
سيلكى [1]сілкі 715.
[1]сілгі 717.
سيلكيمك [2]сілкі 715.
سيلمك сіл 709.
سيلمه сілмä 718.
سيلندر сіліндір 714.
سيلندى сілінті 714.
سيلنديسز сілінтісіз 714.

سیلندیلو cilinтili 714.
سیلنمك ²cilin 713.
سیله cillä 717.
سیلەجك cilägäk 712.
سیلو сылӯ 653.
سیلولاغق сылӯлан 653.
سیلولق сылӯлык 653.
سیلیجی ciliçi 715.
سیلیس cilic 715.
سیلیغ ciliğ 712.
سیلیك ¹cilik 712.
سیلیكلك ciliklik 713.
سیلین ²cälin 481.
¹cilin 714.
سیلینجك cilinçäk 714.

سیم ¹cim 736.
²cim 736.
³cim 736.
سیماب cimap 736.
سیمارمق cimar 736.
سیمالامق cimala 736.
سیمك ³cī 677.
سیمكش cimkäš 738.
سیمیدچی cimitči 738.
سیمیرتمك cimĭrt 737.
سیمیرمك ¹cimĭr 737.
سیمیز cimĭz 738.
سیمیزلك cimĭzlĭk 738.

سین ¹сын 628.
¹cin 692.
²cin 692.
³cin 692.
⁶cin 692.
سیناتمق сынат 631.
cinat 693.
سیناره cinara 693.
سیناشمق cinaš 693.
سیناغ ¹cinağ 693.
سیناغلیق cinağlik 693.

سیناغمق ²cinağ 693.
سیناق cinak 693.
سینالمق сынал 631.
cinal 693.
سینالو сыналӯ 631.
سینامق cina 693.
سیناو сынау 630.
سیناوچان сынаучан 630.
سیناوچی сынаучы 630.
سینچی cinči 699.
سینچیل cinčil 699.
سیندرمق сындыр 634.
سیندورمق cindur 699.
سینسز сынсыз 635.
سینسزلاغق сынсызлан 635.
سینسزلق сынсызлык 636.
سینسیز cinsiz 699.
سینغاق cinğak 697.
سینغراق cinğrak 689.
سینغیلمق ²ciŋil 688.
سینك ³cin 686.
¹cinäk 694.
سینكار сыңар 622.
سینكارسز сыңарсыз 623.
سینكارلی сыңарлы 622.
سینكارمك cinär 739.
سینكاك cinäk 686.
سینكدرمك cindĭr 740.
سینكدورمك cindӯr 689.
سینكرامك cinrä 689.
سینكرلو cinirli 696.
سینكشمق сыңпы 624.
سینككیرمك ¹ciŋgir 689.
سینككین cingin 697.
سینكلامق ciŋla 689.
سینكلك cinäklik 694.
سینكمك ¹cin 686.
cin 839.
سینكورمك cinӯr 688.
سینكولی cinӯli 689.
سینكیر ²сыңыр 623.

سینكیر ³ciŋir 687.
⁴ciŋir 687.
¹cinĭr 739.
سینكیرانچی сыңыранчы 623.
سینكیرلیك cinĭrlĭk 739.
سینكیرلامك cinirlä 687.
سینكیرلی cinĭrlĭ 739.
سینكیرمك ⁵ciŋir 687.
²cinĭr 739.
³cinĭr 739.
سینكیرمك cinĭrĭn 739.
سینكیزمك cinis 688.
سینكیش cinĭš 740.
سینكیشلی cinĭšlĭ 740.
سینكیل ¹ciŋil 688.
cinĭl 740.
سینلامق cinla 698.
سینلامك cinlä 698.
سینلەمك cinlä 698.
سینمق ⁵cin 692.
سیننیك cinnĭk 698.
سینه ¹cinä 693.
سینەجه ¹cinäçä 694.
²cinäçä 694.
سینوچی сынӯчы 633.
سینوق ¹cinuk 697.
سینوقتورمق cinuktur 697.
سینوقمق ²cinuk 697.
سینی ²cini 695.
سینیجی cinijі 697.
سینیق ¹сынык 632.
¹cinik 695.
سینیقلق сынык‌лык 633.
سینیقمق ²cinik 695.

سیوامك ²civä 733.
سیوتمق сывыт 674.
سیورلمك civril 736.
سیوری ¹civri 735.
سیورتمك civrit 736.
سیوریلجه civrilää 736.

سيوريلشمك сівріліш 736.
سيوريلك сівріlік 736.
سيورمك ²сіврі 735.
سيوشدرمك сівіштір 735.
سيوشكان сівішкän 735.
سيوشلمك сівішil 735.
سيوق ¹сыwык 674.
سيوك сäвӱк 506.
سيوكلوك сäвӱклӱк 507.
سيولك ³сівil 734.
سيومك ¹сäв 504.
сів 733.
سيونجى сäвӱнчі 507.
سيوندرمق сыwындыр 674.
سيونمق сыwын 674.
سيووكلوك сäвӱклӱк 507.
سيويش ¹сівіш 734.
سيويشمك ²сівіш 734.
سيويشيك сівішік 734.
سيويشيكليك сівішіклік 735.
سيويك сäвік 505.
سيويكليك сäвіклік 505.
سيويل ¹сівil 734.
²сівil 734.
سيويلجه сівілцä 734.
سيوينج сäвӱнч 507.
سيوينمك ¹сäвін 505.

سيى ¹сыі 603.
⁴сī 677.
سيپاشدرمق сыіпаштыр 605.
سيپامق сыіпа 605.
سيپچان сыічан 604.
سيپدرمق сыідыр 604.
سيير ¹сäjїр 450.
сыір 603.
¹сыjыр 626.
سيراق сыірak 603.
сыjырak 626.
سيرمك ²сäjір 450.

سيشدرلق сыjыштырлык 628.
سيشدرمق сыjыштыр 628.
سيشماسلق сыjышмаслык 628.
سيشمق сыjыш 628.
سيغيلق сыіғылык 603.
سيق сыjык 625.
سيقلامق сыjыкла 625.
سيقلاندرمق сыjыкландыр 625.
سيقلانمق сыjыклан 625.
سييلامق ¹сыіла 604.
سييلانمق сыілан 604.
سييلانو сыіланӯ 604.
سييلاو сыілау 604.
سييلاوجى сыілаучы 604.
سييمق ³сыі 603.
сыjы 624.
سييمك ³сī 677.
سيندرمق сыjындыр 625.
سيندروچى сыjындырӯчы 626.
سينمق ²сыjын 625.
سينمك сыін 603.

ش

شاب ³шап 980.
³шап 980.
⁴шап 980.
شابان шабан 987.
شابجى шапчы 985.
شابراق шабрak 989.
شابره шабра 989.
شابسى шапсі 985.
شابشاق шапшak 985.
شابشال шапшал 986.
شابشاللق шапшаллык 986.
شابلامق ¹шапla 984.
²шапла 984.

شاپ ⁵шап 981.
شاپات шаппат 986.
شاپاتى шаппаті 986.
شاپالاق ²шапalak 982.
شاپپاش шаппаш 986.
شاپر шапыр 982.
شاپراق шапрak 985.
شاپرتى шапырты 983.
شاپردات шапырдат 983.
شاپردامق шапырда 983.
شاپردى шапырты 983.
شاپقه ²шапka 983.
شاپقەجى шапкаңы 984.
شاپقەلو шапкалы 984.
شاپلامق шаплат 984.
شاپلاشمق шапlаш 985.
شاپلاق ¹шаплak 984.
²шапlak 984.
شاپه шапа 982.
شاپيلدامق шапылда 983.

شاتال шатal 968.
شاترانج шатранц 971.
شاتو шаты 969.
шату 970.
شاتى шаты 969.
¹шаті 970.
²шатī 970.
شاتير шатір 970.
شاتيردامق шатірдат 970.
شاتيرلامق шатірla 970.

شاخ ¹шах 940.
²шах 940.
شاخار шахар 940.
شاخلامق ¹шахлан 940.
²шахлан 940.
شاخلو шахлы 940.

شاد ³шат 968.

شاد [1]шад 971.
شادرا шадра 972.
شادرالانمق шадралан 973.
شادرالق шадралык 973.
شادرتى шадырты 972.
شادردانمق шадырдат 972.
شادردامق шадырда 972.
شادلاندرمق шатландыр 971.
شادلانشمق шатланыш 971.
شادلانمق шатлан 971.
шадлан 973.
شادلق шатлык 971.
шадлык 973.
شادليق шадлик 973.
شادمان шадман 973.
شادمانلق шадманлык 973.
شادى шады 972.
шади 972.

شاذ шаз 973.
شاذلق шазлык 973.

شار [3]шар 950.
[5]шар, шār 950.
شاراب шаран 951.
شاراق шарак 951.
شاراقلامق шаракла 951.
شارانپول шараппул 951.
شارتلاتمق [2]шартлат 957.
شارتلامق [2]шартла 956.
شارق [1]шарк 953.
شارقورامق шаркура 954.
شارل шарғыл 953
شارلاتان шарлатан 955.
شارلاتانلق шарлатанлык 955.
شارلاتمق шарлат 955.
شارلامق [2]шарла 955.
شارلتيلو шарылтылы 953.
شارلدامق шарылда 953.
شارلدى шарылты 953.

شاريلدامق шарилда 953.

شاشالامق шашала 975.
شاشتورمق шаштур 979.
شاشدرمق шаштыр 979.
شاشرتمق шашырт 976.
شاشرتمه шашыртма 976.
شاشرمق шашыр 975.
شاشقنلاتمق шашкынлан 978.
شاشقولوس шашкулос 978.
شاشقون шашкун 978.
شاشقين шашкын 978.
شاشقينلامق шашкынла 978.
شاشقينلق шашкынлык 978.
شاشمق [2]шаш 973.
شاشمه шашма 979.
شاشورمق шашур 977.
شاشى шашы 975.
шашi 977.
شاشيد шашыт 977.
شاشيدلق шашытлык 977.
شاشيلامق шашыла 977.
شاشيلق шашылык 977.

شاعر [2]шajip 947.
شاعرلك шajiplik 947.
شاعرلنمك шajipлан 947.

شاغال шағal 937.
شاغيرداق шағірдак 939.
شاغيردامق шағырда 938.
шағірда 939.
شاغيشمق шағіш 939.
شاغيشيمق шағіші 939.
شاغيلداق шағildak 939.

شافشال шафшal 990.
شافل шафыл 990.
شافول шафул 990.

شاق [1]шak 930.
[4]шak 930.
[7]шak 931.
شاقت шакат 932.
шакыт 933.
شاقر [1]шакыр 932.
شاقراق шакрак 934.
شاقرتى шакырты 932.
شاقردانمق шакырдат 933.
شاقردامق шакырда 932.
شاقشاق шакшак 935.
شاقشال шакшal 935.
شاقشاللامق шакшalla 935.
شاقشى [2]шакшы 936.
شاقلابان шаклабан 935.
شاقلاتمق шаклат 935.
شاقلامق шакла 935.
شاقماق шакмак 936.
شاقه шака 931.
شاقەجى шакаџы 932.
شاقەلاشمق шакалаш 632.
شاقەلاق шакалак 932.
شاقەلامق шакала 931.
شاقول шакул 934.
شاقوللامق шакулла 934.
شاقيرداق шакірдак 934.
شاقيردامق шакірда 933.
شاقيردى шакірді 934.
شاقيلدامق шакылда 933.
شاقيمق шакы 932.

شاكرد шагірд 939.
شاجرد 947.
شاكردلك шajірдlik 947.

شال [5]шal 960.
[6]шal 960.
[7]шал 960.
[8]шal 660.
شالاق شولوق шalak-шylyk 961.
شالاقلاتمق шalaklat 961.

شالاقلامق šalakla 961.
شالاکی šalakі 961.
شالپانك šalpaң 967.
شالپر šalpar 967.
شالتاق šaltak 965.
شالتامق šaltma 965.
شالجا šalǧa 966.
شالجی šalǧy 967.
شالدراق [1]šaldrak 966.
شالدرمق šaldir 966.
شالقان šalkan 963.
شاللاق [2]šāllak 965.
شاللاقی šallaki 965.
شالوار šalvar 668.
شالوارلو šalvarlы 968.
شالوپه šaluna 663.
شالی šalы 962.
šali 963.
شالیاغلق šaljaɣlyk 965.

شام [3]Šam 991.
شاما [2]šama 991.
شامال šamal 992.
شامالاتمق šamallat 992.
شامالامق šamalla 992.
شامامه šamamä 993.
شأمت šä'amät 994.
شأمتلو ša'amätli 994.
شامدان [1]šamdan 993.
شاملو šamlы 993.
شامیانه šamjanä 993.

شان [2]šan 948.
شانسز šansыz 949.
شانسزلق šansyzlyk 949.
شانغور šaңgur 944.
شانکغو šaңgu 944.
شانکغی šaңgі 944.
شانکوراق šaңuraq 943.
شانکولاق šaңulaq 943.

شانلو šanlы 948.
شانلیغ šanliɣ 949.

شاه [1]šā 925.
šah 941.
شاها šaha 941.
شاهد šahid 942.
شاهدلك šahidlik 942.
شاهلیق šahlyk 942.
شاهنامه‌جی šahnamäči 942.
شاهنامه šahnamä 942.
شاهی šahi 941.
شاهین šahin 941.
شاهینجی šahinči 941.

شاوشاق šawšaq 930.
شاوشاقلامق šawšaqlan 930.
شاوقوم šawqum 929.
شاوقون šawqun 929.
شاوقین šawqын 929.
شاوکله šäwkälä 997.
شاولامق šawlat 930.
شاولامق [1]šawla 929.
[2]šayla 930.
شاولوم šawlum 930.
شاونی šawni 929.
شاووه šawwa 930.

شای [4]šaj 926.
شایاق šajaq 945.
شایاقچی šajaqчы 945.
شایان [3]šajan 945.
شایقه [1]šaika 926.
شایلاتمق šailat 928.
شایلامق [2]šaila 927.
شایلانمق [3]šailan 928.
شایمق [2]šaji 947.
شاین [1]šajin 947.
[2]šajin 947.
شایوان šaiwan 929.
شایی [1]šaji 946.

شب šab 986.
[1]šän 1016.
[3]šän 1016.
[4]šän 1016.
[2]šin 1087.
شبرچیك šibirčik 1094.
شبرم šäbräm 1018.
شبش šäbäš 1018.
شبشای šänäšäi 1016.
شب‌شب šüpšüp 1112.
شبك [1]šäbäk 1017.
[2]šäbäk 1017.
شبلی šänlï 1017.
شبنم šabnam 989.
شبهه šüpnä 1113.
شبهه‌سز šüpnäsiz 1113.
شبهه‌لندرمك šüpnäländir 1113.
شبهه‌لنمك šüpnälän 1113.
شبهه‌لو šüpnäli 1113.
شبو šubu 1105.
شبیرچیك šäbirčik 1018.
شبیرچیکلانمك šäbirčiklän 1018.
شبیمك šäbäi 1017.

شپته šiptä 1094.
شپراك šäprak 1017.
شپیك šäpik 1017.
شپیکلیك šäpiklik 1017.

شتان štan 1116.
شتراف štraf 1116.
شتوف štup 1116.
شتینه šitinä 1094.

شجاعت šäja'ät 1014.
شجاعتلنمك šäja'ätlän 1014.
شجاعتلو šäja'ätli 1014.
شجره šäjrä 1013.

شريد шәріт 1007.
شريعت шәрijат 1007.
شريعتجى шәрijатчы 1007.
شريف шәріф 1007.
شريغه шәрфә 1010.
شريك шәрік 1006.
شريكلك шәрікліk 1007.
شريلدامق шірілда 1073.
شرينغه шірінгә 1073.

ششخانه шәшхана 1015.
ششخانه‌جى шәшханәчі 1016.
ششخانه‌لو шәшханәli 1016.
ششخير шәшхір 1015.

شصت шаст 973.

شطارت шатарәт 968.
شطارتلو шатарәtli 968.
شطف шатаф 969.
شطفجى шатафчы 969.

شعار ші'ар 1066.
شعر шәгір 1000.
شعريه шәрjә 955.
شعشعه шаша'а 974.
شعشعه‌لانمق шаша'алан 975.
شعشعه‌لندرمق шаша'аландыр 975.
شعشعه‌لو шаша'алы 975.
شعله шўlә 1111.
شعله‌لندرمك шўlәlәндір 1111.
شعله‌لنمك шўlәlән 1111.
شعله‌لو шўlәli 1111.

•

شغالاق шағalak 937.
شغاول шағавыl 937.
شغدار шағдар 939.
شغدارليق шағдарlik 939.
شغلا шағla 939.
شغله шөlө 1037.

شرعى шәр'i 1005.
شرف шәрәф 1005.
شرفلنمك шәрәфлән 1006.
شرفلو шәрәфli 1006.
شرفنتى шірфінті 1076.
شرفه шәрәфә 1006.
شرفه‌لو шәрәфәli 1006.
شرق ²шарк 953.
شرقاده шаркада 954.
شرقلو шарклы 954.
شرقه ¹шарка 953.
شرقى шаркы 954.
شرقيجى шаркыцы 954.
شرقيلو шаркылы 954.
شركيل шәрil 1008.
شركيللك шәрillik 1008.
شرل шырыл 1052.
شرلاغان шырлаған 1053.
شرلاغانلو шырлағанлы 1053.
شرلامق шырла 1052.
шірла 1074.
شرلدامق ²шырылда 1052.
شرلدى шырылды 1052.
شرلوب шырлоп 1053.
شرلوپ шірlоп 1075.
شرلى ¹шәрli 1008.
شرم шәрм 1010.
شرمان шірман 1076.
شرمت шәрәмәт 1006.
شرمك шір 1093.
شرمليك шәрмlik 1010.
شره шәрә 1005.
شره‌لانمك шәрәlән 1005.
شروان Шірван 1076.
شروانلو Шірванлы 1076.
شروانى шырвані 1054.
شروخ шўрух 1110.
شريت шәріт 1007.
شريتلمك шәрітlә 1007.
شريتلو шәрітli 1007.

شجره шәцрә 1014.
شجره‌لو шәцрәli 1014.
شجقان шачкан 973.

شخرم шахрам 940.
شخنه шаһанә 941.

شد шәд 1012.
شدّت шіддәт 1082.
شدّتلندرمك шіддәтләндір 1082.
شدّتلنمك шіддәтлән 1082.
شدّتلو шіддәtli 1082.
شدروان шадырван 972.
شده шәдә 1013.

شر ⁵шәр 1005.
شرابجى шарапчы 952.
شرابجيلق шарапчылык 952.
شراق ³шырак 1051.
شرامپول шарампуl 952.
شرامپوى шарампуі 952.
شران шәрән 1005.
شرانليك шәрәнlік 1005.
شربت шәрбәт 1009.
شربتجى шәрбәтчі 1010.
شربتچيلك шәрбәтчіlік 1010.
شربتلك шәрбәtlік 1010.
شرپ шырп 1054.
شرپاداق шырпадак 1054.
شرت ¹шәрәт 1005.
شرتلاشمق шартлаш 957.
شرتلك шәрәtlік 1005.
شرح шәрх 1008.
شرحلامك шәрхlә 1008.
شرحلى шәрхlї 1008.
شرط ¹шарт 955.
¹шәрт 1009.
شرطلامق ⁸шартла 957.
شرطلو шартлы 957.

شفاء шыфа 1063.
шіфа 1089.
شفاعت шäфа'ät 1018.
شفاعتچی шäфа'ätчі 1018.
شفالق шіфалык 1090.
شفالو шіфалы 1090.
شفان‌شыфан 1063.
شفانلامق шыфаннан 1063.
شفتالو шäфталы 1019.
شفتاليك шäфтälік 1019.
شفره шіфра 1090.
شفره‌لامق шіфрала 1090.
شفره‌لو шіфралы 1090.
شفقت шäфкат 1018.
شفقتسز шäфкатсыз 1019.
شفقتسزلق шäфкатсызлык 1019.
شفقتلو шäфкатлы 1019.
شفكت шäпкät 1016.

شقا шака 931.
شقاق шäкак 997.
شقّه шакка 934.

شك ¹шäк 997.
шік 1067.
шік 1093.
شكار ¹шікар 1067.
شكاك шäккäк 999.
شكانجين шäгäнчін 999.
شكايت шікаjät 1067.
شكبك шäкбӱк 999.
شكر шäкäр 997.
шөкөр 1040.
²шікäр 1067.
шӱкӱр 1108.
شكرت шäкірт 999.
شكرجى шäкärџі 998.
شكرسز шäкärсіз 998.
شكركول шäкärкӱl 998.
شكرلشمك шäкärläш 998.

شكرلك шöкöрlök 1040.
شكرلمك шäкärlä 998.
شكرله шäкärlämä 998.
شكرلنمك шäкärläп 998.
شكرلو шäкärli 998.
شكرلى шікärlї 1067.
شكره шäкрä 999.
شكست шікäст 1067.
شكسز шäксіз 999.
шіқсіз 1093.
شكل секil 442.
²сыкыл 610.
шäкäl 998.
шäкil 999.
шäкl 999.
شكلامك шікläп 1067.
шіқläп 1093.
شكلسز шікїlсіз 1067.
شكللى шікїllї 1067.

شل ¹шäl 1010.
شلاوان шалawan 962.
شلاجين шalajin 962.
شلايه шläjä 1116.
شلتاق шiltak 1078.
شلتمك шalat 962.
شلته ²шiltä 1079.
шіltä 1093
شلته‌لامك шіltälä 1093.
شلته‌لانمك шіltäläп 1093.
شلته‌لى шіltälї 1093.
شلغم шалғам 964.
شللاق ¹шаллак 965.
شلمق ³шыл 1055.

شم ¹шäм 1020.
شماتاجى шаматаџы 993.
شماتالو шаматалы 993.
شماته шамата 992.
شمار шамар 992.
شمارمق шымарт 1064.

شمارمق ²шымар 1064.
شماريق шымарык 1064.
شمال ²самал 433.
²шімal 1091.
شمامه шämама 1020.
شماندره шамандра 991.
شماندوره шамандура 991.
شمپانيه шампанja 994.
شمدانجى шамдаџы 994.
شمدن шімдäп 1092.
شمدى шімді 1092.
شمديجك шімдіџік 1092.
شمديكى шімдікі 1092.
شمديلك шімділік 1092.
شمسيه шämсіjä 1021.
شمسيه‌جى шämсіjäџі 1021.
شمسيه‌جيلك шämсіjäџілік 1021.
شمسيه‌لك шämсіjälік 1021.
شمسيه‌لو шämсijali 1021.
شمشك шämшäк 1021.
شمشكلامك шämшäklä 1021.
شمشير шімшір 1093.
شمع ⁴шам 991.
شمعه ¹шама 991.
شمعه‌لو ¹шамалы 992.
شمّه шäммä 1022.
شمول шӱмул 1114.
شموللاندرمق шӱмулландыр 1114.
شموللانمق шӱмуллан 1114.
شموللو шӱмуллу 1114.

شن ³шän 1003.
شنبه шämбä 1022.
شنتيان шіптіjан 1070.
شنكرمك шіңдір 1093.
شنكمك шің 1093.
شنلك шänлік 1004.
شنلكسز шänліксіз 1004.
شنلكلو шänлікli 1004.

شنلندرمك шäнläндір 1003.
شنلنمك шäнläн 1003.

شهبندر шähбäндäр 1001.
شهبندرلك шähбäндäрlік 1002.
شهديه шähдіjä 1001.
شهر шähір 1001.
шähäр 1001.
شهرت шöhрäт 1036.
шӱhрäт 1108.
شهرتلندرمك шöhрäтläндір 1036.
شهرتلنمك шöhрäтläн 1036.
шӱhрäтläн 1109.
شهرتلو шöhрäтli 1036.
شهرلو шähірli 1001.
شهره шöhрä 1036.
شهرى шähрі 1001.
شهريلك шähрілік 1001.
شهريه шähäрjä 1001.
شهوت шähвäт 1002.
شهوتلنمك шähвäтläң 1002.
شهوتلو шähвäтli 1002.
شهيد шähід 1001.
شهيدلك шähідlік 1001.

شو шäв 1019.
[1]шу 1094.
شواق [2]шуак 1095.
شوال шуал 1096.

شوباغه шөбѡҕа 1039.
شوپوركه шӱпӱргä 1112.
شوپورمك шӱпӱр 1112.

شوت шот 1039.
шут 1103.
شوتقه шоткѡ 1039.
شوتى шутī 1103.

شوح [1]шох 1026.
شوخ [2]шух 1097.
شوخلا [1]шохlа 1026.
شوخلامق [2]шохlа 1026.
شوخلانمق шохlан 1026.
شوخلانوشمق шохlануш 1026.
شوخلق шухлук 1097.
шохlук 1026.
شوخوا шохва 1026.

شودورون [2]шӱдӱрӱн 1112.
شودورونك [1]шӱдӱрӱң 1112.
شودوكار шӱдӱгар 1112.
شوديرغو шудірҕу 1103.

شور [2]шор 1027.
[5]шур 1099.
شورا [2]шора 1028.
شوراجق шураңык 1100.
شوراق шорак 1028.
شورالو шуралы 1099.
شوران шоран 1028.
شوربه шорба 1030.
шурба 1102.
شورپه шурпа 1101.
شورپه‌لق шурпалык 1101.
شورپه‌لى шурпалы 1101.
شورلاق шорlак 1029.
شورلامق [2]шурла 1101.
شورلامك шӱрlä 1110.
شورلدامق шурулда 1100.
شورلدى шурулты 1100.
شورلق шурлык 1101.
شورلوچان шӱрläӱчäн 1110.
شورليق шорlік 1029.
شورلينك шӱрlїк 1110.
شوره [1]шура 1099.
شورو [1]шуру 1100.
شوروش موروش шуруш-муруш 1100.
شوروك шӧрӧк 1040.
шӱрӱк 1110.
شورولوب шоролоп 1028.
شورون шорун 1028.
شورى шорі 1028.
шӱрї 1110.
شوريب шӱрїп 1110.

شوسه шосä 1032.

شوشانك шошаң 1033.
شوش‌بوره шӧш-бӧрä 1040.
شوشبوره шушбура 1105.
شوشكورمك шӱшкӱр 1112.
شوشلو шӧшlӧ 1040.
شوشه шӱшä 1112.
شوشى шушы 1104.
شوشيلاى шушылаі 1104.
شوشينداغى шушындаҕы 1104.
شوشيندى шушындыі 1104.

شوق шавк 990.
шäвк 1019.
[3]шок 1022.
шөк 1039.
[1]шук 1096.
شوقسز шавксыз 990.
شوقسزلق шавксызлык 990.
شوقغرا шоккөрѡ 1039.
شوقلانمق шөклѡн 1039.
шуклан 1097.
شوقلق шоклөк 1039.
شوقلو шавклы 990.
шäвклы 1020.
شوقوم шокум 1024.
شوقون [2]шокун 1024.

شوك [1]шӱк 1108.
شوكت шäвкäт 1020.
شوكتلو шäвкäтli 1020.
شوكله шӱкlä 1108.
شوكلى шӧкlӧ 1040.

6536

شیببیردامق шыбырда 1063.

شیپال шіпал 1087.
شیپانکدا шіпаңда 1087.
شیپانکلامق шіпаңla 1087.
شیپتانمق шыптан 1061.
شیپچی шіпчі 1094.
شیپرت шыпырт 1061.
شیپردامق шыпырда 1061.
شیپشب шіпшін 1087.
شیپشی шыпшыі 1061.
شیپکان шіпкän 1094.
شیپلدامق шыпылда 1061.
شیپورما шіпурма 1087.
شیپیللامق шіпіlla 1087.

شیت ¹шіт 1080.
شیتیردامق шытырдат 1058.
شیتیردامق шытырда 1058.
شیتیه шäітja 996.

شیخ шäіх 995.

شیدا шäіда 996.
شیدام ¹шідам 1080.
شیده шаіда 928.
шäіда 996.
شیدەلق шäідалык 997.
شیدورغو шідурғу 1081.

شیرالغا шіралға 1071.
شیرپی шырпы 1054.
شیرپیق шырпык 1054.
شیرپیلامق шырпыла 1054.
شیرپیلی шырпылы 1054.
شیرتیلدامق ¹шіртілда 1075.
شیرداغ шірдағ 1075.
شیرداق шірдак 1075.
شیردان шірдän 1076.
شیرشی шыршы 1053.
شیرقلدامق шыркылда 1052.

شوندای шундыі 1098.
شونده ²шунда 1098.
شوندوق шундук 1098.
شونسز шұнсыз 1098.
شونقار шұңкар 1098.
شونکاچا шұңача 1098.
شونونکغەچە шунуңгача 1098.
شونیسی шұнысы 1098.

شووارمق шуwар 1106.
شووتمق шуwыт 1106.
شووشمق ¹шӯш 1103.
шуwыш 1106.
شوولیغان шӯлығаn 1102.
شوومق ⁶шӯ 1095.

شویله ¹шöilä 1034.
²шöĭlä 1034.
شویلەجه шöiläңä 1034.
شویللك шöilälik 1034.

شی ¹шäi 994.
شیب ¹шіп 1087.
شیبا ¹шіба 1088.
شیبارلاشمق шібарlaш 1089.
شیبارلامق шібарla 1088.
شیباغالاشمق шыбағалаш 1062.
شیباغالامق шыбағала 1062.
شیباغه ¹шыбаға 1062.
²шыбаға 1062.
شیباق шібак 1088.
شیبانك шыбаң 1062.
شیبانکلامق шыбаңла 1062.
شیبکه шіпкä 1087.
شیبکی шіпкі 1087.
شیبه ²шіба 1088.
شیبوی шäбуі 1018.
شیبیر шыбыр 1062.
شیبیرت шыбырт 1063.
شیبیرتقی шыбыртқы 1063.

شوکور ¹шöгӱр 1035.
شوکورچی шöгӱрчі 1035.
شوکون шӯгӱн 1108.

شول ¹шол 1030.
²shol 1030.
шул 1102.
شولاب шулаn 1102.
شولاکان шäӱläгän 997.
شولان шöläн 1037.
شولانچی шöläнчі 1037.
شولای шулаі 1102.
شوللا шöllä 1037.
شولنمك шäвläн 1020.
شوله шäӱlä 997.
شولو шäвli 1020.
شولوق ¹шулук 1102.
شولیه шаваља 990.

شوم шөм 1039.
шум 1106.
شوما шөмɷ 1039.
شومارتمق ¹шөмɷрт 1040.
شومارمق шөмɷр 1040.
شومشایمق шумшаі 1107.
شومشوق шумшук 1107.
شومشیك шӯмшік 1115.
شومغومق шомғу 1034.
شومق ⁶шӯ 1095.
شوملانمق шөмлɷн 1040.
шумлан 1106.
شوملانو шөмлɷшӯ 1040.
شوملق ¹шумлук 1107.
شوملوق ²шумlук 1107.
شومور шӯмӱр 1114.
شومورت ²шөмөрт 1040.

شون шӧн 1040.
شونداغ шундағ 1098.
شونداغی шундағы 1098.
شوندا ق шундак 1098.

شيلبق шылбык 1057.
شيلدير шілдір 1080.
شيلغيم шылғым 1056.
شيلغيمچى шылғымшы 1056.
شيلغيملانمق шылғымлан 1056.
شيلقين шілкін 1078.
شيللق шыллык 1056.
شيله [1]шіlä 1077.
شيلى шäilї 996.
شيليرغا шілірґа 1078.
شيليم шілім 1078.
شيلين шілін 1078.

شيم [4]шым 1064.
[1]шім 1091.
شيما шіма 1091.
شيمارتمق шымарт 1064.
شيمارمق [1]шымар 1064.
شيماق шімак 1091.
شيمالامق шымала 1065.
шімala 1092.
شيمالق [1]шімal 1091.
شيمچى шымчы 1066.
شيمچيلامق шымчыла 1066.
شيمچيلق шымчылык 1066.
شيمرالامق шімрала 1092.
شيمشاك шімшäk 1092.
شيمشاكلنمك шімшäklä 1093.
شيمق [1]ші 1066.
شيممق [3]шім 1091.
شيمه шыма 1064.
شيميزمق шіміз 1092.
شيمينمق шімін 1092.

شين шің 1093.
شينچير шынчыр 1050.
شينچيرلامق шынчырла 1050.
شينچيرلى шынчырлы 1050.
شينك [3]шің 1068.
шінік 1070.

شيلبق шылбык 1057.
شيلدير шілдір 1080.
شيلغيم шылғым 1056.
شيلغيمچى шылғымшы 1056.
شيلغيملانمق шылғымлан 1056.
شيلقين шілкін 1078.
شيللق шыллык 1056.
شيله [1]шіlä 1077.
شيلى шäilї 996.
شيليرغا шілірґа 1078.
شيليم шілім 1078.
شيلين шілін 1078.

شيم [4]шым 1064.
[1]шім 1091.
شيما шіма 1091.
شيمارتمق шымарт 1064.
شيمارمق [1]шымар 1064.
شيماق шімак 1091.
شيمالامق шымала 1065.
шімala 1092.
شيمالق [1]шімal 1091.
شيمچى шымчы 1066.
شيمچيلامق шымчыла 1066.
شيمچيلق шымчылык 1066.
شيمرالامق шімрала 1092.
شيمشاك шімшäk 1092.
شيمشاكلنمك шімшäklä 1093.
شيمق [1]ші 1066.
شيممق [3]шім 1091.
شيمه шыма 1064.
شيميزمق шіміз 1092.
شيمينمق шімін 1092.

شين шің 1093.
شينچير шынчыр 1050.
شينچيرلامق шынчырла 1050.
شينچيرلى шынчырлы 1050.
شينك [3]шің 1068.
шінік 1070.

شيرلاغان [1]шірлаґан 1074.
[2]шірlaґan 1074.
شيرلاغانلو шірлаґанлы 1075.
شيرلدى шірілді 1074.
شيرمه шірмä 1076.
شيرمير шыр-мыр 1051.
شيرنى шірні 1074.
شيره [1]шыра 1051.
[1]шірä 1071.
[3]шірä 1071.
شيره‌لانمك шірälän 1072.
شيريب шірїп 1074.
شيريش шіріш 1074.
شيرين [1]шірін 1073.
شيرينجه шірінча 1073.
شيرينلك шірінлік 1073.
شيرينناتمك шіріннäн 1073.

شيش [1]шіш 1082.
[2]шіш 1082.
[1]шіш 1094.
شيشاك шішак 1083.
шішäk 1084.
شيشال шішal 1083.
شيشترمك шіштїр 1094.
شيشتورمك шіштўр 1086.
شيشرمك шішір 1084.
شيشقو шішko 1085.
شيشك [1]шішік 1084.
шішїк 1094.
شيشكين шішкін 1085.
شيشكينلك шішкінлік 1085.
شيشلامك шішlä 1085.
شيشلك [1]шішlік 1086.
شيشلمك шішlä 1085.
شيشلنمك шішlän 1086.
شيشلو [1]шішlї 1086.
[2]шішli 1086.
شيشمان шішман 1086.
شيشمانلامق шішманла 1086.

شيشمانلانمق шішманлан 1086.
شيشمانلق шішманлык 1086.
شيشمك [3]шіш 1083.
[2]шіш 1094.
شيشنمك шішїн 1094.
شيشه [1]шішä 1083.
[2]шішä 1083.
шішä 1094.
شيشه‌جك шішäҷік 1084.
شيشه‌جى шішäҷі 1084.
شيشو шішў 1094.
شيشوچان шішўчän 1094.
شيشوغ шішуґ 1085.
شيشيرتمك шішірт 1085.
شيشيرلمك шішірil 1085.

شيطان шäітан 996.
شيطانلق шäітанлык 996.
شيطانلو шäітанлы 996.

شيغان шыіґан 1041.
شيغاول шіґayl 1067.

شيق [4]шык 1041.
[5]шык 1042.
شيقسز шыксыз 1045.
شيقلق шыклык 1044.
شيقلى шыклы 1044.
شيقير шыкыр 1044.
شيقيردامق шыкырда 1044.
شيكه шäікä 995.

شيل [2]шыл 1055.
شيلابچى шілапчі 1076.
شيلامق [3]шыла 1055.
шіla 1076.
شيلامك шäілä 995.
شيلان шілän 1077.
شيلانجى шіläнчі 1077.
شيلتاقچى шілтакчі 1079.

شينكان шіңгän 1069.
شينكانليك шіңгänlік 1069.
شينكايتمك шіңäіт 1069.
شينكشيمق [1]шыңшы 1049.
شينكغير [2]шыңгыр 1048.
شينكغيرلامق шыңгырла 1048.
شينكلامك шіңlä 1069.
شينل шінäl 1070.

شيو [1]шів 1090.
شيوران шіврäн 1091.
شيوغار шівҕар 1091.
شيولنمك шівlän 1091.
شيولو шівli 1091.
شيوه шівä 1090.
شيوه‌لندرمك шівäländір 1091.
شيوه‌لنمك шівälän 1091.
شيوه‌لو шівälї 1091.
شيويرلامك шівірlä 1091.
شيوين шівін 1091.

شيى шыі 1040.
شييرجينك шыјырчың 1049.
شييلق шыілык 1041.

ص

صابان [1]сабан 414.
صابوره сабура 422.
صابوق [1]сабык 417.
сабук 420.
صابون сабун 420.
صابونجى сабунцу 421.
صابونجيلق сабунцулык 421.
صابونجى сабынчы 418.
صابونخانه сабунханä 421.
صابونلاتمق сабунлат 421.
صابونلامق сабынна 418.
сабынла 418.
صابونلامق сабунла 421.
صابونلاندرمق сабунландыр 421.
صابونلانمق сабынлан 418.
сабунлан 421.
صابونلو сабынлы 418.
сабунлу 421.
صابونى сабуні 421.
صابونيه сабунijä 421.
صابيق [1]сабык 417.

صاپ [1]сап 400.
[5]сап 401.
صاپه [2]сапа 403.
صاپارطه сапарта 404.
صاپان сапан 403.
صاپتمق сапыт 406.
صاپدرمق саптыр 409.
صاپر [1]сапыр 405.
صاپسز сапсыз 410.
صاپغين [2]сапкын 407.
شاپق сапык 405.
صاپقين [1]сапкын 407.
صاپلاتمق саплат 408.
صاپلاق саплак 407.
صاپلامق [1]сапла 407.
صاپلانمق саплан 408.
صاپلمق сапыл 405.
صاپلو саплы 409.
صاپمق [9]сап 402.
صاپنتى сапынты 405.
صاپه [1]сапа 403.
صاپه‌مق сапамак 404.

صاتاشمق саташ 377.
صاتان сатан 377.
صاتدرمق саттыр 383.
صاتلمق сатыл 378.
صاتليجان сатлыцан 382.
صاتليق сатлык 382.
صاتمق [1]сат 375.
صاتوچى сатӯчы 380.
صاتون [1]сатун 380.
صاتى [1]саты 378.
صاتيجى сатыцы 379.
صاتيش [2]сатыш 379.
صاتيلق сатылык 379.
صاتيم сатым 379.
صاتين [1]сатын 378.

صاچ [1]сач 389.
صاچاق [1]сачак 390.
صاچاقلامق сачакла 390.
صاچاقلو сакчаклы 390.
صاچاياق сачаjак 391.
صاچدرمق сачтыр 392.
صاچشدرمق сачыштыр 391.
صاچق сачык 391.
صاچلو сачлы 392.
صاچمق [2]сач 389.
صاچمه‌لامق сачмала 393.
صاچو [1]сачӯ 392.
صاچوى [2]сачӯ 392.
صاچى сауцы 238.
сачы 391.
صاچيق сачык 391.
صاچيلمق сачыл 391.
صاچيندى сачынты 391.

صاحب саhаб 283.
саhіб 285.
صاحبسز саhібсіз 285.
صاحبسزلك саhібсізlік 285.
صاحبلك саhіблік 285.
صاحيحلشدرمك саhіhläштір 284.
صاحيحلشمك саhіhläш 284.

صادق [2]садык 387.

صارارتمق сарарт 317.
صارارمق сарар 317.

6536

ساراق capak 316.
ساراقه capaka 316.
ساراولاجى сараулацы 316.
ساراوله сараула 315.
سارب ²сарп 340.
سارپ ²сарп 340.
سارپلاشدرمق сарплаштыр 341.
سارپلاشمق сарплаш 341.
سارپه сарпа 340.
سارپون сарпун
سارت ¹Сарт 335.
ساردلیه сардälja 336.
سارساقچى сарсакчы 337.
سارسقلق сарсыклык 338.
سارسلمه сарсылма 339.
سارسمق сарс 337.
سارسمه сарсма 339.
سارشمق сарыш 325.
سارصدرمق сарстыр 339.
سارصلمق сарсыл 338.
سارصلیش сарсылыш 339.
سارصمق сарс 337.
سارصندى сарсыты 338.
سارصيتمق сарсыт 339.
سارصيق ¹сарсык 338.
سارغامق ²сарға 331.
سارغى сарғы 333.
سارق ³сарык 321.
سارقتمق ¹саркыт 330.
سارقلق сарыклык 322.
سارقلمق ¹саркыл 330.
سارقلو сарыклы 322.
سارقمق ¹сарк 328.
سارقندى саркынты 329.
سارقندىجى саркынтыцы 330.
سارقندىلق саркынтылык 330.
سارقنمق саркын 329.
سارقيق саркык 329.

سارلق сарыл 323.
سارلى ³сарылы 324.
سارم сарым 326.
سارماش ²сармаш 343.
سارماشدرمق сармаштыр 343.
سارماشمق ¹сармаш 342.
سارماشه сармаша 343.
سارماشيق сармашык 343.
سارمتراق сарымтырак 326.
سارمساق сарымсак 326.
سارمساقلو сарымсаклы 326.
سارمغه сармаға 342.
سارمق ⁸сар 314.
سارمه сарма 342.
سارندرمق сарындыр 323.
سارنلمق сарыныл 323.
سارنمق ³сарын 323.
سارنيج сарынц 334.
سارولى ¹сарылы 324.
ساری ¹сары 319.
ساريجق сарыцык 325.
ساريجه сарыца 325.
ساريچه сарыча 325.
ساريشين сарышын 325.
ساريغايتمق сарығаіт 323.
ساريغاى сарығаі 323.
ساريقچى сарыкчы 322.
ساريلانمق сарылан 324.
ساريلق сарылык 325.
سارىمسى сарымсы 327.
ساريق ⁶сары 321.

ساز ²саз 397.
سازان ²сазан 398.
سازلق сазлык 399.
سازلو ²сазлы 399.

ساسى ¹сасы 395.
ساصيتمق сасыт 395.
ساصيلانمق сасылан 395.

ساصيلق сасылык 395.
ساصيمق ²сасы 395.

ساطر сатыр 378.

ساغ ¹сағ 259.
ساغالتمق сағалт 263.
ساغالمق ²сағал 263.
ساغدج сағдыц 280.
ساغدرمق сағдыр 279.
ساغديج сағдыц 280.
ساغديجلق сағдыцлык 280.
ساغر сағыр 267.
ساغرجه сағырца 268.
ساغرلانمق сағырлан 268.
ساغرلتمق сағырлат 268.
ساغرلق сағырлык 268.
ساغرى сағры 276.
ساغز сағыз 270.
ساغزلامق сағызла 270.
ساغزلو сағызлы 270.
ساغس ¹сағыс 269.
ساغسلامق ¹сағысла 269.
ساغش сағыш 270.
ساغشچان сағышчан 272.
ساغشلامق сағышла 271.
ساغشلاندرمق сағышландыр 272.
ساغشلانمق сағышлан 271.
ساغشلو сағышлы 272.
ساغشنمق сағыш(с)ын 273.
ساغلام сағlам 276.
ساغلامق сағла 276.
ساغلاملاشدرمق сағламлаштыр 277.
ساغلاملاشمق сағламлаш 277.
ساغلاملامق сағламла 277.
ساغلاملق сағламлык 278.
ساغلانمق ¹сағлан 276.
ساغلتمق сағылт 269.

صاغلق саҕлык 278.
صاغلمق [1]саҕыл 268.
صاغلى саҕлы 278.
صاغليجاق саҕлыҷак 279.
صاغمال саҕмал 280.
صاغمق [3]саҕ 260.
صاغَمق [2]саҕа 261.
صاغمه [2]саҕма 280.
صاغَناق [2]саҕанак 262.
صاغناق [5]саҕанак 262.
صاغَناقلو саҕанаклы 262.
صاغنامق саҕна 275.
صاغندورمق саҕындыр 266.
صاغنمق [2]саҕын 265.
صاغو [1]саҕу 274.
صاغى [2]саҕы 264.
صاغ‌ياغ саҕјаҕ 275.
صاغير саҕыр 267.
صاغيلمق [1]саҕыл 268.
صاغيم [1]саҕым 273.
صاغيملو саҕымлы 273.

صاف [7]сап 401.
саф 422.
[2]сав 424.
صافدرون сафдäрун 424.
صافدرونلق сафдäрунлык 424.
صافى сафі 423.
صافيان сафјан 423.

صاقاغى сакаҕы 243.
صاقر [1]сакар 243.
сакыр 249.
صاقرداتمق сакырдат 249.
صاقردامق сакырда 249.
صاقردانمق сакырдан 249.
صاقرغه сакырҕа 249.
صاقرلو сакарлы 244.
صاقساغان саксаҕан 257.
صاقلاتمق [1]саклат 254.
صاقلامباج сакламбаҷ 254.
صاقلامق [2]сакла 251.
صاقلانباج сакланбаҷ 254.
صاقلاندى сакланты 253.
صاقلانش сакланыш 253.
صاقلانلمق сакланыл 253.
صاقلانمق саклан 252.
صاقلاو [1]саклау 252.
صاقلايجى саклаіҷы 252.
صاقلايش саклајыш 252.
صاقلق саклык 255.
صاقلو саклы 255.
صاقمق [8]сак 241.
صاقمه сакма 259.
صاقو сако 247.
صاقينش сакыныш 249.
صاقينغان сакынҕан 249.
صاقينلمق сакыныл 248.
صاقينمق [2]сакын 248.

صاك [2]сан 295.

صال [1]сал 343.
[3]сал 343.
صالاج салаҷ 352.
صالاجاق салаҷак 352.
صالاجق салаҷак 352.
صالاش салаш 352.
صالاشپو салашпо 352.
صالاشپور салашпор 352.
صالاق [1]салак 350.
صالالق салалык 351.
صالپه салпа 372.
صالپه‌لق салпалык 372.
صالت салт 368.
صالته [2]салта 369.
صالجى салҷы 372.
صالچه салча 372.
صالدرش салдырыш 372.
صالدرمق [1]салдыр 371.
صالسه салса 372.
صالش [2]салыш 358.
صالغزمق салҕыз 365.
صالغلامق [1]салҕала 364.
صالغين [1]салҕын 364.
صالغينلق салҕынлык 364.
صالق [1]салык 355.
صالقى [1]салкы 361.
صالقيلاتمق салкылат 363.
صالقيلانمق салкылан 362.
صالقيم салкым 363.
صالقيمق [2]салкы 361.
صالقين салкын 361.
صالقينايتمق салкынаіт 362.
صالقينايمق салкынаі 362.
صالقينلامق салкынна 362.
صالقينلانمق салкыннан 362.
صالقينلق салкынлык 362.
صاللاباش саллабаш 368.
صاللاپات саллапат 368.
صاللاپاتى саллапаты 368.
صاللاصرت салласырт 368.
صاللامق [2]салла 366.
صاللاندرمق салландыр 367.
صاللانمق саллан 367.
صاللانمه саллапма 368.
صالله [1]салла 366.
صاللو саллы 368.
صالم салым 359.
صالماسطره салмастра 375.
صالمه [1]салма 374.
صالنجاق салынҷак 357.
صالندرمق салындыр 357.
صالندى салынты 357.
صالنديلو салынтылы 357.
صالنقى салынкы 357.
صالنقيلو салынкылы 357.
صالنمق салын 355.
صالنيش салыныш 356.
صاله [4]сала 349.
صالو [1]салӯ 360.
صالوغ calyҕ 360.

صالولى салӯлы 360.
صالون салон 354.
صالى ¹салы 355.
صاليار салjар 366.
صاليالو салjалы 366.
صاليان салjан 366.
صاليانغوز салjангоз 366.
صالیق ³салык 355.
صاليويرمك салывäр 358.

صام сам 432.
صامسا ¹самса 436.
²самса 436.
صامسه ²самса 436.
صامسو самсу 436.
سامسون самсун 436.
صامسونجى самсунцу 436.

صان ²сан 295.
⁶сан 296.
صاناجى санацы 301.
صانالمق санал 300.
صانامق ³сана 297.
صاناو санау 298.
صاناولى санаулы 298.
صانجاق санцак 310.
صانجمق санц 310.
صانجى санцы 311.
صانجيلو санцылы 311.
صانجيمق ²санцы 311.
صاندراق сäндырак 307.
صاندوغاج сандыɣач 307.
صانسز ²сансыз 312.
صانسزلق сансызлык 312.
صانغى санɣы 302.
صانغيلامق санɣыла 302.
صانغيلق санɣылык 303.
صانقى ¹санкы 302.
صانقيلق санкылык 302.
صانكراو санцрау 288.
صانكراولامق санцраулан 288.

صانكراولق санцраулык 288.
صانكه санкä 303.
صانلاتمق саннат 304.
صانلارلق саннарлык 303.
صانلالمق саннал 303.
صانلامق санна 303.
صانلاو саннау 303.
صانلاولى саннаулы 303.
صانلاوليلق саннаулылык 303.
صانلو санлы 304.
صانمق ⁷сан 296.
صانو сану 302.
صانى ¹саны 301.
صانيجى санычы 302.
صانيقمق санык 306.

صاو ²сау 233.
صاوات сават 426.
صاواتلامق саватла 426.
صاواتلو саватлы 426.
صاواجى савацы 426.
صاواش ¹саваш 426.
صاواشچى савашчы 427.
صاواشدرمق саваштыр 426.
صاواشمق ³саваш 426.
صاوان саван 426.
صاودرمق савдыр 431.
صاورتمق савурт 430.
صاورقلق савруклук 430.
صاورلمق сawырыл 427.
савурул 430.
صاورمق сawыр 427.
¹савур 429.
صاورندى савурунту 430.
صاوروق савурук 430.
صاوسقان саускан 239.
صاوسه ¹савса 432.
صاوسەجى савсацы 432.
صاوسەلامق савсала 432.
صاوسەمق ²савса 432.

صاوشتورمق ²сawыштыр 428.
صاوشدرمق ¹савыштыр 428.
савуштур 431.
صاوشلمق савышыл 428.
صاوشمق ¹савыш 428.
²савыш 428.
⁴савыш 428.
савуш 431.
صاوغه сауɣа 234.
صاوغوى сawыɣӯ 427.
صاوقتورمق сawыктыр 427.
صاوقدرمق сауктыр 234.
صاوقمق ³сауk 233.
сawык 427.
صاولتمق савылт 428.
¹савулт 430.
صاولمق ¹сawыл 427.
²савыл 428.
¹савул 430.
صاوم саум 239.
صاومق ⁴сау 233.
⁴сав 425.
⁶сaw 425.
⁷сав 426.
صاون сawын 427.
صاوه сава 426.

صايا ²сaja 288.
صايدرمق сaiдыр 230.
صايرامق сajыра 292.
صايرانلق сaiраннык 226.
صايراو сaipау 226.
صايراوچان сaipаучан 226.
صايراوچى сaipаучы 226.
صايرو сaiры 226.
صايرى сaiры 226.
صايريلق сaiрылык 226.
صايش ³сajыш 293.
صايشدرمق сajыштыр 293.
صايشمق ²сajыш 293.
صايغى ¹сaiɣы 224.

صایقتورمق сајыктыр 291.
صایقلامق сајыкла 290.
صایقلانمق сајыклан 291.
صایقمق сајык 290.
صایلانمق ²сајлан 228.
صایلمق ²сајыл 292.
صایلو сајылы 292.
صایمازلق сајмазлык 232.
صایمق ³сај 220.
صاین ¹сајын 291.
²сајын 291.
صایندی сајынты 292.
صاینمق ⁴сајын 291.
صایه ²сајa 288.
صایوان сајван 232.
صایوانلو сајванлы 232.
صایی ²сајы 290.
صایيجی сајыџы 293.
صاييجيلق сајыџылык 293.
صاييسز сајысыз 293.

صبا ⁴саба 412.
صباح сабах 413.
صباح الخير сабалхаир 416.
صباحلاتمق сабахлат 414.
صباحلامق сабахла 413.
صباحلاين сабахлајын 414.
صباحلو сабахлы 414.
صبان ¹сабан 414.
صبر ²сабыр 418.
²сабур 421.
صبرسز сабырсыз 419.
صبرسزلق сабырсызлык 419.
صبرلو сабырлы 419.
صبرليق сабырлык 419.
صبرليقلى сабырлыклы 419.
صبرليلق сабырлылык 419.
صبى саби 420.
²сәби 500.
صبيان сыбјан 672.

صپا ¹сыпа 668.
²сыпа 668.
صپان сапан 403.
صپمق сып 668.

صتمالانمق сытмалан 656.
صتمالو сытмалы 656.

صجاجق сыџаџык 660.
صجاق сыџак 660.
صجاقلق сыџаклык 660.
صجوق сучук 780.

صچاق ²сачак 390.
صچاقلامق сачакла 390.
صچاقلانمق сачаклан 390.
صچاقلو сачаклы 390.
صچان сычан 657.
صچانجيل сычанџыл 658.
صچدرمق сычтыр 660.
صچراتمق сычрат 659.
صچرامق сычра 658.
صچراندى сычранты 659.
صچرانمق сычран 659.
صچرايش сычрајыш 659.

صح сах 282.
صحابى сахаби 283.
صحان сахан 282.
صحبت сохбәт 532.
صحت ²сахат 283.
صحلامق сахла 286.
صحلانمق сахлан 286.
صحيح сахих 284.
صحيحدن сахидән 284.

صخانجى сахаџы 283.
صخانلق сахалык 282.

صدا сәда 484.
صدارت садарәт 385.

صدارتپناه садарәтпәнах 385.
صداقت садакат 384.
صداقتلو садакатлы 384.
صداقسز садаксыз 384.
صداقسزلق садаксызлык 384.
صدالو садалы 385.
صدر садр 388.
صدف садәф 386.
сәдәф 485.
صدفلو садәфli 386.
сәдәфli 485.
صدقه садака 384.
صدّيق сыдык 657.

صر ³сыр 636.
صرا ³сыра 637.
صراچه сырача 640.
صراچهلو сырачалы 640.
صراحت сарахат 316.
صراحتلو сарахатлы 316.
صرارتمق сарарт 317.
صرارمق сарар 317.
صراسز сырасыз 640.
صرافى сараф 318.
صرافخانه сарафхана 319.
صرافلق сарафлык 319.
صرالاتمق сыралат 640.
صرالامق ³сырала 639.
صرالانمق сыралан 639.
صرالو сыралы 640.
صرب ²сарп 340.
сырб 650.
صربچا сырбча 650.
صربستان Сырбыстан 650.
صربلاشمق сарылаш 341.
صربلو сырблы 650.
صرپندى сырпынды 650.
صرت ¹сырт 646.
صرتار ¹сыртар 648.

صمغ замк 881.
صمغلامق замкла 881.
صمق сы 602.
صمور ²самур 434.

صنامسق сынамсык 632.
صنامسيمق сынамсы 632.
صنپاره сынпара 636.
صندال ¹сандал 304.
صندالجى сандалцы 306.
صندالجيلق сандалцылык 306.
صنداليه ²сандalijä 306.
صنداليەجى сандalijäцi 306.
صندل ⁴сандал 305.
¹сандал 304.
صندلوس сандолос 306.
صندليه ²сандalijä 306.
صندوق ¹сандык 306.
صندوقچى сандыкчы 307.
صندوقكار сандыккар 307.
صندوقلو сандыклы 307.
صندوقه сандыка 307.
صندولوس сандолос 306.
صنسار сапсар 312.
صنط сант 304.
صنف сыныф 633.

صهرنج cahpiнц 286.
صهريج cahpiц 286.

صو ¹су 743.
صواد сават 426.
صوارتمق ¹суварт 791.
صوارلمق суварыл 790.
صوارلو суварлы 791.
صوارمق ¹сувар 790.
صواريم суварым 790.

صوب ²соп 558.
صوبا соба 559.

صرتارمق ²сыртар 648.
صرتاشمق сырташ 648.
صرتلامق сыртла 648.
صرتلان ¹сыртлан 648.
صرتلانمق ²сыртлан 648.
صرتماج сыртмач 648.
صرتمق ²сырт 647.
صرچەجى сырчацы 649.
صرخوشلق сархошлук 334.
صرصر сарсар 338.
صرعه ⁶сар'а 315.
صرعەلو сар'алы 318.
صرف сарф 342.
сырф 651.
صرلامق ²сырла 645.
صرمه ²сырма 651.
صرمەكش сырмакäш 651.
صرمەلو сырмалы 651.
صره ⁵сыра 637.

صغامق ²сыға 615.
صغرتماج сығыртмац 618.
صغرجى сығырцы 618.
صغزه сығза 621.

صفا сафа 422.
сäфа 503.
صفالانمق сафалан 422.
صفالو сафалы 422.
صفت сафат 422.
сіфät 732.
صفتلامق сафатла 423.
صفتلانمق сафатлан 423.
صفتلو сафатлы 423.
صفرا ¹сафра 423.
²сафра 423.
صفراسز сафрасыз 424.
صفرالو ¹сафралы 424.
²сафралы 424.
صفران сафран 423.
صفرانلو сафранлы 423.

صفره ²сафра 423.
صفرجان сафылцан 423.

صقا ¹сыка 607.
صقاق cakak 243.
صقالسز cакалсыз 245.
صقالسزلق cакалсызлык 246.
صقالق cакалык 245.
صقاللانمق cакаллан 245.
صقاللو cакаллы 245.
صقر ¹cakap 243.
صقشلمق сыкышыл 611.
صقلامق ²cакла 251.

صكسار сансар 312.
صكسون сансун 312.
صكسونجى сансунцу 312.
صلا ⁵сала 349.
¹сыла 651.
صلات ¹салат 351.
صلابت салабät 352.
صلابتلو салабätli 352.
صلاپوريه салапурja 353.
صلاته салата 351.
صلاتەلق салаталык 352.
صلاحيت салahijät 351.
صلاحيتلو салahijätli 351.
صلاخور салахор 351.
صلاطاجى салатацы 352.
صلاطه салата 351.
صلامون саламон 353.
صلح сулх 777.
صلحجى сулхчу 777.
صلوات салават 352.

صماط сомат 564.
صمان ¹саман 432.
صمانجى саманцы 433.
صمانلق саманлык 433.
صمانلو саманлы 433.
صماور самавар 434.

صوباجی собацы 559.
صوباشی субашы 789.
صوبالو собалы 559.
صوبره собра 560.
صوبندی субәнді 789.
صوبه соба 559.

صوپا сопа 558.
صوپالو сопалы 558.
صوپره супара 787.
صوپه сопа 558.
صوپور сопур 559.

صوچ суч 778.
صوچوق суцук 780.
صوجی суцу 780.

صوچ суч 778.
صوچسز сучсуз 780.
صوچسزلق сучсузлук 780.
صوچلامق сучла 779.
صوچلو сучлу 780.

صوراق сорак 543.
صورت сурәт 767.
صورتسز сурәтсіз 768.
صورتسزلك сурәтсізлік 768.
صورتلنمك сурәтләп 768.
صورتلو сурәтli 768.
صوردرمق сордур 547.
صورش 1соруш 545.
صورشدرمق соруштур 546.
صورغوچ сорғуч 546.
صورغوچچی сорғучшу 547.
صورغوچلو сорғучлу 547.
صورغون сорғун 546.
صورغونلق сорғунлук 546.
صورلق сорул 545.
صورمق 4сор 542.
5сор 542.
صورمه сорма 548.

صورو сору 544.
صورودان сорудан 545.
صوروش 1соруш 545.
صوروق 1сорук 544.
1сӯрук 769.
صوريتغان соруткан 545.
صوروتقانلق сорутканлык 545.
صوريتمق 1сорут 545.

صوس 5сус 781.
صوسامق сусат 782.
صوساق 1сусак 782.
صوسام сусам 782.
صوسامق 1суса 781.
сусамак 783.
صوسامق сусан 782.
صوسدرمق сустур 785.
صوسمق 6сус 781.
صوصم сусам 782.

صوغان 2соған 528.
صوغانجی соғанцы 529.
صوغانلق соғанлык 529.
صوغانلو соғанлы 529.
صوغله соғла 532.
صوغلهمق 2суғла 760.
صوغو 2соғу 530.
صوغوتمق соғут 531.
صوغوجاق соғуцак 531.
صوغوشمق соғуш 531.
صوغوق соук 516.
соғук 530.
صوغوقلامق соукла 517.
соғукла 530.
صوغوقلق соғуклук 530.
صوغولتمق совулт 562.
صوغولجان совулцан 562.
صوغولجن соғулцан 531.
صوغولمق соғул 531.
صوغوم 2соғум 531.

صوغومسز соғумсуз 532.
صوغومسزلق соғумсузлук 532.

صوف 1соф 560.
صوفا софа 560.
صوفالو софалы 560.
صوفته софта 561.
صوفره софра 561.
صوفره‌لو софралы 561.
صوفه софа 560.
صوفو софу 560.
صوفيلق софулук 561.

صوقاق сокак 520.
صوقاقلق сокаклык 520.
صوقدرمق 1сокур 526.
2сокӯр 526.
صوقرانمق сокран 523.
صوقشدرمق сокуштур 522.
صوقشمق 3сокуш 522.
صوقلغان сокулған 521.
صوقلغانلق сокулғанлык 521.
صوقلمق 1сокул 521.
صوقمان сокман 527.
صوقمق 4сок 518.
6сок 519.
صوقمه 1сокма 527.
صوقو соку 521.
صوقوم 1сокум 522.

صوك 1сок 537.
صوكتراش сонтраш 540.
صوكره‌كی сонракі 540.
صوكسز сонсуз 541.
صوكسزلق сонсузлук 541.

صول 1сол 548.
صولامق сулат 774.
صولاشدرمق сулаштыр 774.
صولاشمق сулаш 774.

صولاق [2]солак 550.
[2]сулак 773.
صولامق [3]сула 772.
صولاندرمق [1]суландыр 773.
صولانمق [1]сулан 773.
صولايجى сулајыцы 773.
صولتات солтат 555.
صولدرمق солдур 555.
صولغون [2]солђун 554.
صولغونلق солђунлук 554.
صولقلق солуклук 553.
صوللو соллу 554.
صولمز солмаз 555.
صولمزلق солмазлык 556.
صولمق [6]сол 549.
صولنه сулна 777.
صولو [1]сулу 775.
صولوتمق солут 554.
صولوجه [1]сулуца 776.
[2]сулуца 776.
صولوغان солуђан 553.
صولوق [2]сулук 775.
[3]солук 553.
صولوقلاندرمق солукла́ндыр 553.
صولوقلانمق солуклан 553.
صولومق [1]солу 552.
صولينه суліна 775.

صوم [1]сом 562.
صومار сумар 792.
صوماط сомат 564.
сумат 793.
صوماق сомак 563.
сумак 792.
صوماقلو сомаклы 563.
صوماقى сомакы 563.
صوماكى сомакі 563.
صومپره сумпара 794.
صومتمق сомут 565.
صومه [2]сома 563.

صومودنمق сомудан 565.
صومورتغان сомуртkан 565.
صومورتغانلق сомуртkанлык 565.
صومورتمق сомурт 565.
صومورداغمق сомурдан 565.
صومورمق сомур 565.
صومون сомон 564.
сомун 564.

صونتور сонтур 540.
صوندرمق сондур 541.
[1]сундур 763.
صوندرمه сондурма 541.
сундурма 763.
صونطراج сонтрац 540.
صونطور сонтур 540.
صونغور сонђур 539.
صونق сонук 539.
صونقلق сонуклук 539.
صونكراغى соңрађы 534.
صونكوجه соңуца 534.
صونمق [5]сон 538.
[6]сон 538.
صونه [1]суна 762.

صووجاق соуцак 517.
صووق соук 516.
صووقجه соукча 517.
صووقلق соуклук 517.
صوومق соу 516.

صوى [1]соі 512.
صويا [2]соја 534.
صويتارى соітары 515.
صويتاريلق соітарылык 515.
صويتمق [2]сојут 537.
صويجى сојуцу 537.
صويسز соісуз 516.
صويسزلق соісузлук 516.
صويش сојуш 537.

صويغه [1]соіђа 514.
[2]соіђа 514.
صويغون [1]соіђун 514.
صويغونلق соіђунлук 515.
صويقاشمق соікаш 514.
صويلمق [2]сојул 537.
صويلو соілу 515.
صويمانتى соіманты 516.
صويماندى соіманты 516.
صويمق [3]соі 513.
صويموق соімук 516.
صوينتى сојунту 536.
صويندرمق сојундур 536.
صويه [1]соја 534.
صويوتمق [1]сојут 537.
صويوق [1]сојук 535.
صويوقچه сојукча 536.
صويوقلامق сојукла 535.
صويوقلق сојуклук 535.
صويومق сојy 535.
صويونمق сојун 536.

صيپيتمق сыпыт 669.

صيتمه сытма 656.

صيجاق сыцак 660.
صيجاقلو сыцаклы 660.

صيچلمق сычыл 658.
صيچمق сыч 657.

صير [1]сыр 636.
[3]сыр 636.
[4]сыр 636.
صيرپه сырпа 650.
صيرش [1]сырыш 642.
صيرشلق сырышлык 642.
صيرشمق [2]сырыш 642.
صيرقى сыркы 643.
صيرلمق [1]сырыл 641.

6536

صیرم [1]сырым 642.
صیرندی сырынты 641.
صیریتقان сырыткан 642.
صیریتمق сырыт 642.
صیریتمه сырытма 642.
صیریق [1]сырык 640.
صیریقلو сырыклы 641.
صیریم [1]сырым 642.
صیرینباج сырынбақ 641.
صیرینمق [2]сырын 641.

صیزاق сызак 663.
صیزدرمق [2]сыздыр 668.
صیزرمق [3]сызыр 664.
صیزغمق сызық 664.
صیزقلامق сызыкла 664.
صیزقلانمق сызыклан 664.
صیزقمق [3]сызык 664.
صیزلاتمق сызлат 667.
صیزلامق сызла 666.
صیزلانمق сызлан 667.
صیزلدی сызылты 665.
صیزلدیسز сызылтысыз 665.
صیزلدیسزجه сызылдысызша 665.
صیزمق [3]сыз 663.
صیزندی сызынты 664.
صیزنمق сызын 664.
صیزی [1]сызы 663.

صیسقالق сыскалык 661.
صیسقه сыска 661.
صیسلامق [1]сысла 662.
صیسلق сыслык 662.

صیغ [1]сық 614.
صیغاتمق сығат 616.
صیغادلق сығадыл 616.
صیغاندرمق сығандыр 616.
صیغانمق сыған 615.
صیغدرمق [1]сығдыр 621.

صیغش [1]сығыш 620.
صیغشدرمق сығыштыр 620.
صیغلاشمق сығлаш 621.
صیغلق сығлык 621.
صیغمق [2]сығ 615.
صیغندرمق сығындыр 618.
صیغنمق [2]сығын 617.
صیغی сығы 616.
صیغیر сығыр 618.
صیغیرجق сығырчык 619.
صیغیرلق сығырлык 618.
صیغیشمق [2]сығыш 620.
صیغین [1]сығын 617.
صیغیناجاق сығынақак 618.
صیغینش сығыныш 618.

صیق [3]сык 606.
صیقاق [1]сыкак 607.
صیقال [1]caikал 221.
صیقالتمق сыкалт 607.
صیقالجی caikалчы 222.
صیقاللامق caikалла 222.
صیقاللو caikаллы 222.
صیقالمق сыкал 607.
صیقچه сыкча 614.
صیقشدرمق сыкыштыр 612.
صیقشمق сыкыш 611.
صیقشیق сыкышык 611.
صیقشیقلق сыкышыклык 611.
صیقغین сыкkын 612.
صیقل [1]caikал 221.
صیقلاتمق [2]сыклат 613.
صیقلاشدرمق сыклаштыр 613.
صیقلاشمق сыклаш 613.
صیقلام сыклам 613.
صیقلامق [1]сыкыла 610.
сыкла 612.
صیقلاندرمق сыкландыр 612.
صیقلانمق сыклан 612.

صیقلق [1]сыклык 613.
[2]сыклык 613.
صیقللاتمق caikаллат 222.
صیقللامق caikалла 222.
صیقللانمق caikаллан 222.
صیقللو caikаллы 222.
صیقلمق [3]сыкыл 610.
صیقمق [1]сык 605.
صیقمه сыкма 614.
صیقندی сыкынты 609.
صیقندیجی сыкынтыцы 609.
صیقندیسز сыкынтысыз 609.
صیقندیلو сыкынтылы 609.
صیقنمق сыкын 608.
صیقی сыкы 607.
صیقیجه сыкыца 611.
صیقیجی сыкыцы 611.
صیقیلاتمق сыкылат 610.
صیقیلامق [2]сыкыла 610.
صیقیلانمق сыкылан 610.
صیقیلق сыкылык 611.

صیم [4]сым 675.
صیمزمق сымыз 676.
صیمق сы 602.

صیناتمق сынат 631.
صینار сынар 631.
صینامق сына 630.
صینانلمق сынанын 631.
صینانمق сынан 631.
صیندرغی сындырғы 635.
صیندرمق сындыр 634.
صیندق сындык 634.
صیندی [2]сынды 634.
صینغین сынғыш 633.
صینقلو сыныклы 632.
صینمق [6]сын 629.
صینیق [1]сынык 632.

صيوا [1]сыва 672.
صيواتمق сыват 673.
صيواجى сывацы 673.
صيواجيلق сывацылык 673.
صيوادلمق сывадыл 673.
صيواسز сывасыз 673.
صيواشدرمق сываштыр 673.
صيواشقلق сывашыклык 673.
صيواشمق сываш 673.
صيواق сывак 672.
صيوالامق сывала 672.
صيوالاندرمق сываландыр 673.
صيوالانمق сывалан 673.
صيوالو сывалы 673.
صيوامق [2]сыва 672.
صيوامه сывама 673.
صيوانمق сыван 672.
صيويشيق сывышык 674.
صيويق [3]сывык 674.
صيويقلق сывыклык 674.

صييرتمق сыjырт 627.
صييرلمق сыjырыл 627.
صييرمه сыjырылма 627.
صييرمق [3]сыjыр 626.
صييرنباج сыjырынбац 627.
صييرنجاق сыjырынцак 627.
صييرندى сыjырынты 627.
صييرنمق сыjырын 627.
صييريق сыjырык 627.

ض

ضابط забіт 877.
ضابطلك забітлік 878.
ضابطه забіта 878.
ضابطهسز забітасыз 878.
ضايع zai 857.
[2]zaja 865.
zaji 866.

ضبط запт 877.
ضبطيه заптijä 877.

ضدّ зыд 906.
ضدجى зыдцы 906.

ضرارسز зарарсыз 870.
ضرارسزلق зарарсызлык 870.
ضرارلاشمق зарарлаш 870.
ضرارلامق зарарла 870.
ضرارلانمق зарарлан 870.
ضرارلو зарарлы 870.
ضرب [1]зарп 873.
ضرر зарар 869.

ضعيف zajып 866.
zajыф 866.
zajip 867.
ضعيفلاتمق zajыфлат 866.
ضعيفلامق zajыфла 866.
ضعيفلانمق zajыфлан 866.
ضعيفلق zajыфлык 866.
ضعيفه zajiфä 867.

ضللام зулам 920.

ضيافت zäjaфät 886.
ضيالنمق zijалан 910.
ضياءلو zijалы 910.
ضياء zija 909.

ظ

ظالم [1]zalim 874.
залым 874.
ظاللق залымлык 874.
ظالملك zalimlik 874.
ظاهر zahip 864.
ظاهرلك zahiplik 864.

ظرف зарф 873.
ظرفلامق зарфла 873.
ظريف зариф 871.
ظريفلك зарифlik 871.
ظريفلنمك зарифлän 871.

ظلم зулм 920.
ظلمت зулмät 921.
ظلمتلندرمك зулмätländip 921.
ظلمتلنمك зулмätlän 921.
ظَنّ [1]зан 867.

ف

فابريقاجى фабрikацы 1918.
فابريقاجيلق фабрikацылык 1918.
فابريقه фабрika 1918.

فاتحه пата 1174.
фatiha 1916.
فاتوره фатура 1916.

فاچته фачät 1916.

فاحش фahim 1910.
فاحشلك фahimlik 1910.
فاحشه фahimä 1910.
فاخر фахыр 1909.

فاراش фараш 1911.
فارسى [1]фарсi 1913.
[2]фарсi 1913.
فارفرا фарфара 1914.
فارفرالق фарфаралык 1914.
فارماسون фармасон 1914.
فارماسونلق фармасонлук 1914.
فاره фарä 1911.
فاريق фары 1911.
فارينمق фарын 1912.

فاسته фасäта 1916.
фаста 1917.
فاسته‌لو фасäталы 1916.
فاسوليه фасylja 1917.
فاصله facilä 1917.
فاصله‌سز faciläciз 1917.
فاصله‌لو faciläli 1917.

فاق фak 1908.
فاقر ʿпаɣыр 1134.
فاقفون фakфон 1909.
فاقه фaka 1909.
فاك фан 1910.

فال ʿпал 1161.
фал 1914.
فالبين фалвун 1916.
فالجى фалцы 1916.
فالجيلق фалцылык 1916.
فالصو фалсо 1916.
فال‌نامه балдама 1504.
فاليونوس фалjонос 1915.
فاليه faljä 1915.
фалja 1915.

فاميليه фamilja 1918.

فانته фанта 1911.
فانطازيه фантазija 1911.
فانق фаныk 1911.
فانله фанilä 1911.
فانوس панус 1142.
фанос 1910.
فانى фани 1911.
فانيلك фанilik 1911.
فانيمق фапы 1910.
فانيه фанja 1911.

فايده паida 1123.
фаida 1907.
фаidä 1908.

فايده‌سز паidасыз 1124.
фаidасыз 1907.
фаidäsiz 1908.
فايده‌سزلق паidасызлык 1124.
фаidасызлык 1908.
فايده‌سزلك фаidäsizlik 1908.
فايده‌لاندرمق фаidаландыр 1907.
فايده‌لانمق паidалан 1123.
фаidалан 1907.
فايده‌لانو паidаланū 1124.
فايده‌لق паidалык 1124.
فايده‌لندرمك фаidäländir 1908.
فايده‌لنمك фаidäläн 1908.
فايده‌لو фаidалы 1907.
фаidäli 1908.
فايده‌لى паidалы 1124.
فايراب фаiраб 1905.

فائض фа'ыз 1908.
فائضسز фа'ызсыз 1908.
فائضسزلق фа'ызсызлык 1908.
فائضلو фа'ызлы 1908.
فايطون фаitун 1907.

فت ¹пат 1173.
фit 1944.
فتلامك patillä 1176.
فتنه fitnä 1946.
فتنه‌جى fitnäci 1946.
فتنه‌كار fitnäkar 1946.
فتنه‌كارلق fitnäkarлык 1946.
فتنه‌لق fitnälik 1946.
فتنه‌لنمك fitnäläн 1946.
فتنه‌لو fitnäli 1946.
فتوا fätва 1925.

فتوّت fўtўввät 1951.
فتوتلو fўtўввätli 1951.
فتور fўtур 1951.
فتورسز fўtursuз 1951.
فتيل fätil 1925.
fitil 1945.
فتيللو fitilli 1945.

فجعه faцы'a 1916.
فجعه‌لو faцы'алы 1916.
فجل fiцil 1947.

فحش faхш 1910.
فخال пахal 1137.
فخامت fäхamät 1919.
фахамät 1909.
فخامتلو fäхamätлу 1919.
фахамätli 1909.
فخر ʿпакыр 1128.
فخرلامق фахырла 1910.
فخرلانمق фахырлан 1910.

فداكار fädaкar 1925.
فداكارلق fädaкarлык 1925.
فدان fidан 1946.
فدانلق fidанлык 1946.

فر fär 1921.
фыр 1931.
fir 1941.
فراجه färaцä 1922.
فراجه‌لك färaцälik 1922.
فراجه‌لو färaцäli 1922.
فراخ färах 1921.
فراخلاندرمق färахландыр 1921.
فراخلانمق färахлан 1921.
فراخلق färахлык 1921.
فراخلو färахлы 1921.
فراست firасät 1942.
فراستلو firасätli 1942.

فراش ²параш 1150.
Фараш 1911.
فراغ парак 1147.
فراق Фірак 1941.
Фрак 1951.
فراقلو Фіраклы 1941.
Фраклы 1951.
فرانجله Франңăла 1952.
فرانجه‌لاجی Франңăлаңы 1952.
فرانچه Франча 1952.
فرانچه‌لو Франчалы 1952.
فرانسز Франсыз 1952.
فرانسزجه Франсызңа 1952.
فرانسزلاتمق Франсызлат 1952.
فرانسزلانمق Франсызлан 1952.
فرانسه Франса 1952.
فرانسه‌لو Франсалы 1952.
فرانق Франк 1951.
فرانقلق Франклык 1951.
فرایز парајіз 1148.

فرّج Фăррăң 1923.
فرچه Фырча 1934.
فرچه‌لاتمق Фырчалат 1934.
فرچه‌لامق Фырчала 1934.
فرچه‌لانمق Фырчалан 1934.

فردا Фăрда 1923.
فردالامق Фăрдала 1923.

فرز Фăрз 1924.
فرزند Фăрзăнд 1924.

فرسز Фăрсіз 1923.
فرسزلنمك Фăрсізлăн 1923.
فرسوده Фăрсудă 1923.
فرسوده‌لشمك Фăрсудăлăш 1924.

فرسوده‌لنمك Фăрсудăлăн 1923.

فرشته пăріштă 1232.
Фăріштă 1922.

فرصت пурсөт 1370.
Фырсат 1934.
Фурсат 1950.
فرصتلو Фырсатлы 1935.

فرض Фарз 1913.

فرطونه Фыртына 1933.
فرطونه‌لو Фыртыналы 1934.

فرغانه Фăрғана 1923.

فرفری Фірфірі 1942.
فرفوری Фарфуру 1914.

فرق Фарк 1912.
فرقاته Фырката 1932.
فرقاتين Фыркатын 1932.
فرقتين Фăркатін 1923.
فرقسز Фарксыз 1913.
فرقسزلق Фарксызлык 1913.
فرقلو Фарклы 1913.
فرقليجه Фарклыңа 1913.
فرك Фăрік 1922.

فرل Фырыл 1932.
فرلاتمق Фырлат 1933.
فرلاق Фырлак 1933.
فرلامق Фырла 1932.
فرلانمق Фырлан 1933.
فرلايش Фырлајыш 1933.
فرلداتمق Фырылдат 1932.
فرلداق Фырылдак 1932.
فرلدامق Фырылда 1932.
فرلدانمق Фырылдан 1932.

فرمان парман 1161.
Фăрман 1924.
Фірман 1942.
فرمانلو Фăрманлы 1924.
فرمنه Фăрмăнă 1924.
فرمنه‌جی Фăрмăнăңі 1924.

فرنك Фірăнк 1942.
فرنکی Фірăнгі 1942.
Фрăнгі 1952.

فره Фăрih 1922.
Фірă 1942.
فروش пуруш 1368.
п(ў)рўш 1398.
Фўруш 1951.
Фрўш 1953.
فروشلق Фўрушлук 1951.
فرون Фырын 1931.
Фурун 1949.
فرونجی Фурунңу 1949.
فرونجيلق Фурунңулук 1950.
فرونچی Фырынңы 1932.
فرونلاتمق Фурунлат 1949.
فرونلق Фурунлук 1949.

فریاد пăріăт 1230.
Фăрјад 1923.
فریادچی Фăрјадңы 1923.
فریب Фіріб 1942.
فریبوت Фăрібот 1922.
فریك Фăрік 1922.

فزمان пазман 1198.

فس Фăс 1925.
Фыс 1936.
فساد Фăсад 1926.
فسادجی Фăсадңы 1926.
فستاکیز Фăстăгіз 1926.
فستان Фыстан 1937.

فستانلق Фыстанлык 1937.
فستانلو Фыстанлы 1937.
فستق Фыстык 1937.
فستقلق Фыстыклык 1938.
فستقی Фыстыкы 1938.
فسچی Фасчі 1926.
فسقیه Фыскыja 1937.
فسکت Фіскәт 1947.
فسکه Фіскә 1947.
فسلکن Фәcläjän 1926.
فسلکنجی Фәcläjänҗi 1926.
فسلهمك Фіclә 1947.

فش Фыш 1938.
فشردامق Фышырда 1938.
فشردی Фышырды 1938.
فشقرتمق Фышкырт 1939.
فشقردی Фышкырты 1939.
فشقرق Фышкырык 1939.
فشقرمق Фышкыр 1938.
فشقی Фышкы 1938.
فشقیلامق Фышкыла 1939.
فشقیلق Фышкылык 1939.
فشقیلو Фышкылы 1939.
فشقین Фышкын 1938.
فشك Фішәк 1947.
فشکچی Фішәкчі 1948.
فشکلك Фішәклік 1948.
فشکلی Фішәкli 1948.
فشلدامق Фышылда 1938.
فشلدی Фышылды 1938.
فشنك Фішәнк 1948.
فشنکچی Фішәнкчі 1948.
فشنکلك Фішәнклік 1948.
فشنمق Фышын 1938.
فشنه Фішнә 1948.

فص Фыс 1936.
فصر Фысыр 1936.
فصفورلو Фосфорлу 1930.
فصل Фасыл 1916.
فصل Фысыл 1936.
فصلاتمق Фыслат 1937.
فسلاشمق Фыслаш 1937.
فصلامق Фысла 1937.
فصلداشمق Фысылдаш 1936.
فصلدامق Фысылда 1936.
فصلدی Фысылты 1936.

فضوللق Фодуллык 1929.
فضیلت Фазылät 1917.
فضیلتلو Фазылätлу 1917.

فطانت Фätанät 1925.
فطانتلو Фätанätli 1925.
فطر 2пätір 1248.
1пітір 1344.

فعل бе'il 1570.
فغان Фыған 1631.

فق Фык 1930.
فقی Факы 1909.
Фыкы 1930.
فقر Фыкыр 1930.
فقرا Фукара 1948.
فقرالق Фукаралык 1948.
فقرداتمق Фыкырдат 1930.
فقردامق Фыкырда 1930.
فقردی Фыкырды 1930.
فقلامق Фыкла 1930.
فقیر Факір 1909.
Факыр 1909.
فقیرلق Факырлык 1909.

فکر піхр 1325.
Фікір 1939.
فکرسز Фікірсіз 1940.
فکرسزلك Фікірсізлік 1940.
فکرلنمك Фікірлän 1940.
فکرلو Фікірli 1940.

فلار Фылар 1935.
فلارز Фыларыз 1935.
فلاقچی Фалакчы 1915.
فلاقه Фалака 1914.
فلاکت пaläкät 1166.
فلامور Філамур 1943.
فلامه Флама 1953.
فلان 2пlан, пalан 1418.
пaläн 1166.
Фалан 1915.
Фälан 1924.
فلانجی Фланҗы 1915.
فلاندره Фландära 1953.
Фыландра 1935.
فلانینجی Фланынҗы 1915.
فلاوطه Флаута 1953.
فلجان Філҗан 1944.
فلدمارشال Фäлдмаршал 1925.
فلز Філіз 1944.
فلسکین Філіскін 1944.
فلفس Філфіс 1944.
فلك Фäläк 1924.
فلکی Філäгі 1943.
فلمنك Фäлämäнк 1925.
فلمنکلو Фäлämäнклї 1925.
فلنته Філінта 1944.
فلنطه Філінта 1944.
فلنك Фäläнк 1925.
Філänк 1943.
فلورجین Філорҗін 1943.
فلورچین Флорчін 1954.
فلوری Філурі 1944.
Флорі 1954.
فلورین Флорін 1954.
فلوریه Флурја 1954.
فلوس Фўлус 1950.
فلوقه Фулука 1950.
فلیز Філіз 1944.
فلیزلنمك Філізläн 1944.
فلیس Філіс 1944.

فلیسلنمك filicläн 1944.
فلیغران filiɣran 1943.

فنا fänа 1919.
فنار фанар 1910.
fänär 1920.
فنارجی fänärci 1920.
فنارلو fänärli 1920.
فنالاشدرمق . fänалаштыр 1919.
فنالاشمق fänалаш 1919.
فنالامق fänала 1919.
فنالق fänалык 1919.
فنجان finjan 1941.
فنجانجی finjanci 1941.
فنجانلق fынjалык 1941.
فند fänt, fänd 1920.
فندخ fындых 1931.
فندق пундук 1364.
fындык 1931.
فندقجی fындыкчы 1931.
فندقچیلق fындыкчылык 1931.
فندقلق fындыклык 1931.
فندقلو fындыклы 1931.
فنك fänäk 1920.
finäk 1940.

فهلامك pamlä 1212.

فوتین fotin 1929.
فوج foj 1929.
فوچوجی fучуjу 1950.
فوچی fычы 1935.
فودره fодра 1929.
فودوله fодула 1929.
فودولهجی fодулаjы 1929.
فورا fора 1928.
فورتونه fуртуна 1950.
فورته форта 1928.
فورتهجی фортаjы 1928.

فورچه фурча 1950.
فورص форс 1928.
فورصه форса 1928.
فورطنه фыртына 1933.
فورمه форма 1928.
فوسته фыста 1937.
فوش фош 1930.
فوص фос 1929.
فوصفور фосфор 1930.
فضول фодул 1929.
فوطوغراف fотограф 1929.
فوطوغرافچی fотографчы 1929.
فوطوغرافلق fотографлык 1929.
فوطه фута 1950.
fота 1929.
فوغو foɣu 1927.
فوغه foɣa 1927.
فوفوزه popuzä 1297.
فوفوزهلامك popuzälä 1297.
فوقور fokyr 1927.
فوقوردامق fokyрда 1927.
فول фол 1928.
فولقون фулкон 1950.
فوللق фоллук 1928.
فوله фола 1928.
فولیسپید fulicpid 1950.
فولیه фулjа 1950.
فوندا фонда 1927.
فوندالق фондалык 1927.
فوندو фондо 1927.
فونده фунда 1948.
فوندهلق фундалык 1949.
فونیه фунjа 1949.
فویا foja 1927.

فیت fit 1944.
فیتلمك fitlä 1946.
فیته fitä 1945.
فیچی фычы 1935.

فیچیجی фычыцы 1936.
فیده fidä 1946.
فیدهلك fidälä 1947.
فیس fic 1947.
فیصل faical 1908.
فیل fil 1942.
فیلانده filанда 1943.
فیلتو filäto 1943.
فیلجی filci 1944.
فیلدر фылдыр 1935.
فیلدیقوز fildikoz 1944.
فیلسوف fäiläcoф 1918.
فیلسوفلق fäilächфлук 1918.
فیلماهی filmai 1344.
فیلو filo 1943.
فیلوز filoz 1943.
فینو fino 1940.

م

مابلاق mаблак 2062.
مابین mабäin 2062.
مابینجی mабäinci 2062.
مابینجیلق mабäinцilik 2062.
ماپه mапа 2062.

مات ²мат 2043.
ماتاشمق маташ 2045.
ماتامق ³мата 2043.
ماتاوق матауk 2044.
ماتاوقلی матауклы 2044.
ماتچه матча 2047.
ماتروس матрус 2047.
ماتقاب маткап 2046.
ماتم матäм 2045.
ماتملو matämli 2045.
ماتور матур 2045.
ماتورلاشمق матурлаш 2046.
ماتورلامق матурла 2046.
ماتورلانمق матурлан 2046.
ماتورلق матурлык 2046.

مارپوش марпуш 2034.
مارپچ марпыч 2034.
مارپیشجی марпышчы 2034.
مارت ⁴март 2030.
مارتلامق ²мартла 2031.
مارتولوس мартолос 2031.
مارتی марты 2031.
مارتیقه мартыка 2031.
مارج марҷ 2032.
مارجه марҷа 2032.
مارداچ мардач 2032.
مارده марда 2032.
مارده‌لو мардалы 2032.
مارس ¹марс 2033.
مارسپت марспät 2034.
مارسلیه марсälja 2033.
مارش марш 2034.
مارصمه марсама 2033.
مارصوان марсäван 2034.
مارصیق марсык 2034.
مارقالو маркалы 2028.
مارقه ²марка 2028.
مارقه‌جی маркаҷы 2029.
مارقه‌لامق маркала 2028.
مارکی маркі 2029.
مارکیز маркіз 2029.
مارمر мармыр 2035.
مارنل марнäl 2030.
ماروزه маруза 2028.
مارو ¹мару 2027.
مارول марул 2027.
مارولچق марулчук 2028.
ماروله марула 2028.
ماریا марҷа 2030.
ماریق марі 2027.
ماریول марҷол 2030.
ماریوللق марҷоллук 2030.

مازاق ²мазак 2056.
مازغال мазҕал 2058.
مازغاللو мазҕаллы 2058.

مازه‌سیزلق мазасызлык 2057.
مازه‌سیزلانمق мазасызлан 2057.
مازو мазы 2057.
مازی мазы 2057.
مازیلو мазылы 2057.

ماس ²мас 2051.
ماساریقه масарыка 2052.
ماستی масті 2055.
ساستیجك мастіҷік 2056.
ماستیقه мастіка 2055.
ماستیکی мастікі 2056.
مسقارمق маскар 2053.
ماسقاره‌لامق маскаралан 2053.
ماسکه маскä 2054.
ماسکه‌لو маскäli 2054.
ماسه ²маса 2051.
³маса 2051.

ماش маш 2058.
²мäш 2113.
ماشا маша 2058.
ماشاءالله машалла 2060.
ماشاب машап 2060.
ماشاق машак 2059.
ماشاقدان машактан 2059.
ماشالو машалы 2060.
ماشره машрапа 2061.
ماشمیل машмil 2061.
ماشوت машут 2060.
ماشینه машіна 2060.

ماصالجی масалҷы 2052.
ماصوره масура-2052.
ماصقاره маскара 2053.
ماصقاره‌لامق маскарала 2053.
ماصا ²маса 2051.

ماتیس матіс 2045.
ماتیه матіjä 2045.
матja 2046.
ماثال масал 2052.

ماچ ³мач 2049.
ماجار маҷар 2050.
ماجارجه маҷарҷä 2050.
ماجارلی маҷарлы 2050.
ماجان мäҷан 2050.

ماچ ²мач 2049.
¹мач 2049.
ماچه мача 2050.
мачä 2050.
ماچونه мачуна 2050.
ماچی мäчї 2106.

مادام мадам 2048.
مادامپول мадампол 2048.
مادام‌کی мадäм-кі 2048.
مادامه мадама 2048.
مادانك мадаң 2048.
مادر мадäр 2048.
ماده мадä 2048.
مادّه маддä 2049.
mädda 2106.
مادّی мадды 2049.
مادّیلق маддылык 2049.

مار ¹мар 2024.
ماراق марак 2025.
ماراقچی маракчі 2025.
مارال ²марal 2025.
مارالامق марала 2026.
مارالی марali 2026.
مارامق ²мара 2025.
مارانغوز маранҕоз 2025.
مارانغوزلق маранҕозлук 2025.
مارانقوز маранкоз 2025.

مانته манта 2021.
مانتو манто 2022.
манту 2022.
مانتوپاز мантупаз 2022.
مانتوچی мантучі 2022.
منتونا мантуна 2022.
مانتوی мантуі 2022.
مانتی манті 2022.
مانتیلیه мантilja 2022.
مانتین мантін 2022.
مانجانه манцана 2024.
مانجه манца 2024.
مانچیمق манчы 2024.
ماندرا мандра 2024.
ماندار мандар 2023.
ماندارن мандарән 2023.
ماندارین мандарін 2023.
ماندراشه мандаша 2023.
مندراغان мандаған 2023.
ماندال мандал 2023.
ماندالامق мандалла 2023.
ماندالو мандаллы 2023.
ماندالینه мандаліна 2023.
مانده манда 2022.
ماندوز мандос 2024.
ماندولین мандolin 2024.
مانسقه манäска 2018.
مانط мант 2021.
مانطار мантар 2021.
مانطارجی мантарцы 2021.
مانطارلو мантарлы 2021.
مانطی манты 2022.
مانغانز манҕанäз 2020.
مانغر манҕыр 2020.
مانقاله манкала 2020.
مانقر манкыр 2020.
مانقه манка 2019.
مانك маң 2006.
مانکدورمق маңдур 2011.
مانکرامق маңра 2008.
مانکراشمق маңраші 2009.

مال ²мал 2036.
مالاخای малахаі 2037.
مالاق малак 2037.
مالایی малајы 2037.
مالای ¹малаі 2037.
مالدار малдар 2042.
مالدارلق малдарлык 2042.
مالدورمق малдур 2042.
مالسز малсыз 2042.
مالسور Малсор 2042.
مالشیمق ²малшы 2043.
مالطا ²малта 2040.
مالطیز малтіз 2041.
مالطیزجه малтізцä 2041.
مالقوچ малкоч 2039.
مال‌لانمق маллан 2040.
مال‌لی маллы 2040.
مالمق ⁵мал 2037.
ماله ¹мала 2037.
²мала 2037.
مالەلامق ¹малала 2038.
مالیجی малыцы 2038.
مالیچلك mälïчlïк 2100.
مالیخولیه maliхулja 2038.
مالینه малïна 2038.

ماما мама 2064.
ماماکالدراك мамагäldräк 2064.
ماماکولدراز мамагўldраз 2065.
مأمور ¹ма'мур 2066.
مامور мамур 2066.
مأمورلق ¹ма'мурлук 2066.
ماموغ мамуҕ 2066.
ماموق мамык 2065.
²мамук 2065.
ماموقلانمق мамыклан 2065.

ماناب манап 2017.
مناستر манастыр 2017.

ماضالی ¹мазалы 2057.
ماطا ¹мата 2043.

ماغ маҕ 2000.
ماغون маҕун 2002.

مافر мафäр 2063.
مافیش мафіш 2063.

ماق мак 1993.
ماقار макар 1994.
ماقارجه макарцa 1994.
ماقاو макау 1993.
ماقاولانمق макаулан 1993.
ماقتارلی мактарлы 1999.
ماقتارلیق мактарлык 1999.
ماقتاغ мактаҕ 1998.
ماقتاغلامق мактаҕla 1998.
ماقتامق мактa 1997.
ماقتانغلاشتورمق мактанҕалаштыр 1998.
ماقتانغلامق мактанҕала 1998.
ماقتانوچان мактанӯчан 1998.
ماقتاو мактау 1998.
ماقتاوچان мактаучан 1998.
ماقتاولی мактаулы 1998.
ماقسیم максым 1999.
ماقمال ¹makmal 2000.
²makmal 2000.
ماقمیر макмыр 2000.
ماقمیرلانمق макмырлат 2000.
ماقمیرلانمق макмырлан 2000.
ماقمیرلی макмырлы 2000.

ماك мäк 2071.
ماکغه маңга 2008.
ماکینا макіна 2003.
мäкінä 2073.

مانكقا маңka 2007.
مانكقاساب маңkасан 2008.
مانكقالاڭق маңkалан 2008.
مانكقالى маңkалы 2008.
مانكلاى маңlai 2009.
مانكيش маңіш 2007.
مانه манäла 2018.
مانڭ ман 2015.
مانه мана 2016.
مانى 1мані 2018.
مانيا маніja 2019.
مانيات манjат 2020.
مانيجى маніңі 2019.
مانيفاتوراجى маніфатураңы 2019.
مانيفاتوراجيليق маніфатураңылык 2019.
مانيفاتوره маніфатура 2019.
مانيفستو маніфесто 2019.
مانيقه маніka 2019.
مانيوله манівала 2019.

ماه mah 2003.
ماهتاب mahітаб 2004.
ماهچه mahчä 2005.
ماهر mahip 2004.
ماهرلك mahiplік 2004.
ماهموز mahмуз 2005.
ماهون mahун 2004.
ماهونيه mahунja 2004.
ماهيه mahija 2004.

ماو мау 1992.
мав 2063.
ماورى маврі 2064.
ماوقمق мауқ 1992.
ماول маул 1993.
ماولامق мавла 2064.
مولون мавlун 2064.
ماونه мавуна 2064.
ماوى мави 2063.

ماويتراق мавымтрак 2063.
ماويترك мавімтрäк 2064.
ماويمسى мавімсі 2064.
ماويش мавыш 2063.
мавіш 2063.
ماويلق мавылык 2063.
ماويليك мавілік 2063.

مای маі 1985.
مایاسيل маjасыл 2013.
مایاق majak 2012.
مايب маіп 1991.
маjіп 2015.
مايخوش маіхош 1987.
مايخوشلانمق маіхошлан 1987.
مايخوشلق маіхошлук 1987.
مايدانوس маіданус 1990.
مايده маіда 1990.
маідä 1990.
2mäідä 2069.
مايدەلامق маідала 1990.
مايدەلامك маідälä 1990.
mäідälä 2070.
مايرام маірам 1987.
مايروق маірук 1988.
مايرون маірун 1988.
مايريلمق маірil 1988.
مايس маіс 1990.
مايسترە маістра 1991.
مايشقاق маішkак 1991.
مايشمق маіш 1991.
مايلامق маіла 1988.
مايلانمق маілан 1988.
مايلى маілы 1989.
مايليغ маіліғ 1989.
مايليق маіlik 1989.
مايمون маімун 1992.
مايمونجق маімунңук 1992.
مايمونجى маімунңу 1992.
مايمىل маімыл 1992.
مايىنا маіна 1987.

ماية 2mäjä 2085.
1maja 2011.
2maja 2011.
majä 2014.
مايەسز majасыз 2013.
مايەلانمق majалат 2013.
مايەلامق majala 2012.
مايەلاندرمق majаландыр 2013.
مايەلانمق 1majалан 2012.
2majалан 2012.
مايەلق 1majалык 2013.
2majалык 2013.
مايەلو majалы 2013.
مايەلى majалы 2013.
مايوق majук 2015.

مباح мубаh 2211.
مباحلق мубаһлык 2212.
مبارك мубарäк 2212.
مباركلمك мубарäклä 2212.
مباشر мубашыр 2214.
مباشرلق мубашырлык 2214.
مبالات мубалат 2213.
مبالاتسز мубалатсыз 2213.
مبالاتسزلق мубалатсызлык 2213.
مبالغه мубаläғa 2213.
مبالغەجى мубаläғаңы 2213.
مبالغەجيلق мубаläғаңылык 2213.
مبالغەسز мубаläғасыз 2214.
مبالغەلاندرمق мубаläғаландыр 2213.
مبالغلانمق мубаläғалан 2213.
مبالغەلو мубаläғалы 2213.
مبايعه мубаjä'a 2212.
مبايعەجى мубаjä'аңы 2212.
مبتلا муптäла 2211.
مبصّر мубассір 2214.

مبصّرلك мубассірlік 2214.
مبعوث мäб'ус 2116.
مبعوثلق мäб'услук 2116.
مبلاق маблак 2062.
مبيّض мубäjjіз 2214.
مبيضّلق мубäjjізlік 2214.

متاليك мäтаlік 2103.
متانت мäтанäт 2102.
متانتسز мäтанäтсіз 2103.
متانتلو мäтанäтlі 2103.
مترجم мутäрџім 2197.
مترجملك мутäрџімlік 2197.
مترو мäтро 2104.
متروپوليد мäтропоlід 2104.
متره мäтрä 2103.
متره‌بولود мäтрäполод 2104.
متريس мäтäріс 2103.
متريسجى мäтäрісџі 2103.
متصرّف мутäсаррыф 2197.
متصرّفلق мутäсаррыфлык 2198.
متكل мӱткäl 2224.
متلچيكى мäтälчїкї 2103.
متلمك мäтäl 2103.
متلنمك мäтälін 2103.
متە мäтä 2103.

مثقال [1]мыскал 2145.
[1]міскал 2163.
مثل місіl 2162.
مثلا мäсäla 2108.
مثلسز місіlсіз 2162.
مثللو місіlli 2162.

مجال мäџал 2106.
مجالسز мäџалсыз 2106.
مجتهد муџтähід 2202.
مجرّد муџäррäд 2201.
مجرّدلك муџäррäдlік 2201.

مجف муџäф 2201.
مجلّد муџälläд 2201.
муџällід 2201.
مجلّدلك муџälläдlік 2201.
مجلس мäџlіс 2107.
مجموع мäџму' 2107.
مجوس мäџус 2107.
مجيد мäџід 2107.
مجيديه мäџідіjä 2107.

مچ мäч 2106.

محارتسز мähарäтсіз 2077.
محاسبه муhасäбä 2177.
محاسبه‌جى муhасäбäџі 2177.
محاسبه‌جيلك муhасäбäџіlік 2177.
محافظ муhафыз 2177.
محافظلق муhафызлык 2177.
محافظه муhафаза 2177.
محافظه‌لو муhафазалы 2177.
محاكمه муhакäмä 2176.
محاكمه‌لو муhакäмälі 2176.

محبت мähбäт 2077.
محبّت муhаббäт 2177.
محبتسز мähбäтсіз 2077.
محبّتلو муhаббäтlі 2177.

محتاج муhтаџ 2178.
محتاجلانمق мухтачлан 2176.
محتاجلق муhтаџлык 2178.

محراب міhраб 2149.
محرابلو міhраблы 2149.
محرر муhаррір 2176.
محروم макрум 1997.

مخزون маhзун 2005.
محصول маhсул 2005.

محصولسز маhсулсуз 2005.
محصوللو маhсуллу 2005.
محضر маhзар 2005.
муhзыр 2178.

محفظه маhфаза 2005.
محفظه‌لو маhфазалы 2005.

محكمه мäхкäмä 2076.
мähкäмä 2078.

محل маhаl 2003.
мähал 2077.
محلبى муhаlläбі 2176.
محلبيجى муhаlläбіџі 2176.
محلسيز мähалсыз 2077.
محلّه мäхällä 2076.
маhаllä 2004.
محلّه‌لو маhаllälі 2004.

محموده маhмуда 2005.
محنت беінäт 1570.

مختار мухтар 2176.
مختارلق мухтарлык 2176.
مخصوص махсус 2003.
مخلوق маклук 1997.
مخمور махмур 2003.
مخمورلق махмурлук 2003.
مخمّن мухаммін 2176.
مخنّث муханнäс 2175.
مخنّثلك муханнäсlік 2175.
مخو махау 2003.
مخيّر мухаjjäр 2175.
مخيّرلك мухаjjäрlік 2175.

مدّ муд 2200.
مدّاح мäддаh 2105.
مدّاحلق мäддаhлык 2106.
مداليه мäдалjа 2104.

6536

مداهن мудаһін 2199.
مداهنچه мудаһінцä 2199.
مداهنه мудаһäнä 2199.
مداهنه‌جی мудаһäнäци 2199.
مداهنه‌لو мудаһäнäлї 2199.
مدبر мудбір 2200.
мудäббір 2199.
مدبرلك мудäббірлік 2199.
мудбірлік 2200.
مدد мädät 2105.
mädäd 2105.
مدرّس мудäррic 2199.
مدرسلك мудäррiclік 2200.
مدرسه mädräcä 2105.
مدرش мудуруш 2200.
مدره mädrä 2105.
مدره‌لك mädräлік 2105.
مدّلق мудддлук 2200.
مدللو мідilli 2160.
مدير мудір 2199.
مديرلك мудірлік 2199.
مديه мідja 2161.

مذاكره музакäрä 2207.
مذاكره‌جی музакäräци 2207.
مذكور mäzгўр 2112.
مذهب mäzһäб 2112.

مر мыр 2141.
مرابحه мурабäһa 2191.
مرابحه‌جی мурабäһaци 2191.
مرابحه‌جيلق мурабäһaцылык 2191.
مراد мурад 2191.
مراق mäрak 2089.
مراقلانمق mäраклан 2090.
مراقلو mäраклы 2090.
مراقی mäракі 2090.
مرام mäрам 2091.
مرامت mäрамät 2091.
مرامتچی mäрамätчі 2091.
مرامتلمك mäрамätлät 2091.
مرامتلمك mäрамätлä 2091.
مرامتلنمك mäрамätлän 2091.
مرائی мураji 2191.
مرائيلك мурajilік 2191.

مربّا мурабба 2191.
مربّی мурäббі 2192.
مربّيه мурäббіjä 2193.

مرت ²март 2030.
mäрät 2092.
مرتّب мурäттіб 2192.
مرتّبلك мурäттіблік 2192.
مرتبه ¹mäртäбä 2095.
مرتك mäртäк 2095.
муртäк 2194.

مرجان mäрцан 2097.
mäрцän 2097.
مرجمك mäрцімäк 2097.
مرجنغوش mäрцänғуш 2097.

مرحبا mäрһаба 2094.
مرحبالاشمق mäрһабалаш 2094.
مرحمت mäрһämät 2094.
مرحمتسز mäрһämätсіз 2094.
مرحمتسزلك mäрһämätсізлік 2094.
مرحمتلو mäрһämätlї 2094.
مرحوم mäрһум 2095.

مرد mäрät 2092.
märd 2096.
مردار мардар 2032.
мурдар 2195.
مردارلامق мурдарла 2195.
مردارلق мурдарлык 2195.
مردانه ¹märдänä 2096.
²märдänä 2096.
مردانه‌لك märданälік 2096.
مردلك märдlік 2097.
مردەسنك мурдäсäнг 2195.
مردوم мурдум 2195.
مردون märдівän 2096.
مرديون märдівän 2096.

مرسين ¹märсін 2098.
²märсін 2098.
мўрсін 2222.

مرض мараз 2026.
مرضلق маразлык 2026.

مرطوال мартавал 2031.
مرطوالجی мартавалцы 2031.
مرغاول märғayl 2093.

مركب märкäб 2093.
مركّب мурäккäб 2192.
مركبچی märкäбчі 2093.
мурäккäбчі 2192.
مركّبلك мурäккäблік 2192.
مركّبلمك мурäккäблä 2192.
مركز märкäз 2093.
مركزلندرمك märкäзländір 2093.
مركزلنمك märкäзlän 2093.

مرل мырыл 2142.
مرلامق мырла 2142.
مرلدامق мырылда 2142.
مرلدانمق мырылдан 2142.

مرمر märмäр 2098.
مرمرلك märмärlїк 2098.
مرمره мармара 2035.
märмärä 2098.
مرملدی мырмылды 2142.

مره mäpä 2091.
مرة [3]март 2030.
مرهم mäpbäm 2094.
مرهملك mälhämlä 2101.

مروارید марварід 2034.
مروت муруввät 2193.
مروتسز муруввätсіз 2194.
مروتسزلك муруввätсізлік 2194.
مروتلو муруввätli 2194.
مرور мурвäр 2196.

مريت mäpït 2093.
مريم mäpjäm 2095.
مرين mäpін 2093.

مز [2]mäз 2110.
مزاج мізаң 2165.
مزاجسز мізаңсыз 2165.
مزاجسزلق мізаңсызлык 2165.
مزاجكير мізаңгір 2165.
مزاجكيرلك мізаңгірlік 2165.
مزاجلى мізаңлы 2165.
مزاد mäзат 2111.
مزار [1]mазар 2056.
mäзар 2110.
مزارجى mäзарңы 2111.
مزارجيلق mäзарңылык 2111.
مزارلق mäзарлык 2111.
مزاريون mäзарjун 2110.
مزاق мызak 2147.

مزبله mäзbälä 2113.
مزبلهلك mäзbälälік 2113.
مزبور mäзbур 2113.

مزخرفات музахräфат 2208.

مزراق мызpak 2147.
مزراقلو мызpaклы 2147.

مزك mäзäk 2111.
مزكچان mäзäкчän 2111.
مزكلمك mäзäкlä 2111.
مزكلداك mäзгäldäк 2112.
مزكيد mäзгід 2112.

مزمز мызмыз 2147.
مزمزلق мызмызлык 2147.
مزملداك mäзmäldäк 2113.

مزه [1]маза 2056.
mäзä 2111.
مزهسز мазасыз 2057.
مزهلك mäзälік 2111.
مزهلك mäзälä 2111.
مزهلنمك mäзälän 2111.

مزيت мазіт 2112.
مزيتره мізітра 2165.

مژده мўждä 2228.
مژدهجى мўждäңі 2228.
مژدهلك мўждälік 2228.

مساعده муса'адä 2202.
مساعدهكار муса'адäкар 2202.
مساعدهكارلق муса'адäкарлык 2202.
مساعدهلو муса'ädäli 2202.
مسافر мусафір 2203.
مسافرلك мусафірlік 2203.
مسامحه мусамаha 2204.
مسامحهجى мусамahаңы 2204.
مسبار місбар 2164.

مست [1]mäст 2109.
مستحفظ мустahфыз 2206.
مستحفظلق мустahфызлык 2206.
مستشار мустäшар 2207.
مستشارلق мустäшарлык 2207.
مستطق мустантык 2207.
مستطقلق мусташтыклык 2207.

مسجد mäсцід 2110.
مسخره масхара 2054.
مسخرهلانمق масхаралан 2054.
مسخرهلق масхаралык 2054.
مسخرهلو масхаралы 2054.

مسرف мусріф 2205.
مسرفلك мусріфlік 2206.

مسطر мыстар 2146.
مسطرلامق мыстарла 2146.
مسطره мастара 2055.
مسطريه мастарjа 2055.

مسقا mycaka 2202.
مسقارمق mickap 2163.
مسقالى мыскаллы 2146.
مسقو москов 2128.

مسك міск 2163.
مسكت [1]міскät 2163.
[2]міскät 2163.
مسكچى міскчі 2164.
مسكرى mäскärї 2108.
مسكن маскän 2054.
مسكه mäскä 2108.
مسكين міскін 2164.
мįскін 2168.
مسكينلك мįскїнлїк 2168.

6536

مسكينلك міскінлік 2164.
مسكينلنمك міскінлän 2164.

مسلك mäcläк 2108.
مسلكداش mäcläкдаш 2109.
مسلكداشلق mäcläкдашлык 2109.
مسلكسز mäcläксіз 2109.
مسلكسزلك mäcläксізлік 2109.
مسلمان 1мусулман 2205.
мусlіман 2206.
مسلمانچه мусlіманча 2206.
مسلمانچه мусулманча 2205.
مسلمانلق мусlіманлык 2206.
مسلى муслы 2206.

مسواك місвак 2164.
مسواكلو місваклы 2164.
مسوده мусäväддä 2204.
مسودەلك mусäväддälік 2204.
مسويد мусäввід 2204.
مسويدلك мусäввідлік 2204.

مسيت мусajjät 2204.
مسيتلك мусajjätlік 2204.
مسيستره мысыстра 2145.

مشابق мушаббак 2209.
مشاتلق mäшатлык 2113.

مشترى мўштäрі 2228.
مشتزن муштзän 2211.
مشتزنلك муштзänlік 2211.
مشتلامق муштула 2211.
مشتلق муштулук 2211.
مشتو мушто 2211.
مشتولامق муштола 2211.

مشتولق муштолук 2211.
مشتى мушты 2211.

مشر мушär 2209.
مشراپا машрапа 2061.
مشرب mäшräб 2115.

مشعل маш'ал 2059.
مشعلجى маш'алцы 2059.
مشعله маш'ала 2059.
مشعلهجى маш'алацы 2059.
مشغول машкул 2061.

مشك mäшік 2114.
مشكل мушкіl 2210.
مشكلپسند мушкіl-пäсänд 2210.
مشكلپسندلك мушкілпäсändlік 2210.
مشكللشمك мушкілläш 2210.
مشكللنمك мушкілläп 2210.
مشكله мўшкўlä 2227.

مشمش mäшmäш 2116.
مشه mäшä 2114.
مشهجك mäшäцік 2114.
مشهلك mäшälік 2114.
مشهور mäшhyp 2115.

مشير мушір 2210.
مشيرلك мушірlік 2210.
مشيق 1mішік 2166.
مشيل мышыл 2147.
مشين 1mäшін 2114.
مشينلى mäшінlі 2115.

مصاحب мусаһыб 2202.
مصاحبلق мусаһыблык 2203.
مصال масал 2052.

مصرف масраф 2054.

مصرفسز масрафсыз 2055.
مصرفلو масрафлы 2054.
مصره масра 2054.

مصقال 2мыскал 2145.
مصلحت маслаһат 2055.
مصلحتكذار маслаһатгўзär 2055.
مصلحتكذارلق маслаһатгў-зарлык 2055.
مصلحتلو маслаһатлы 2055.
مصندره мусандärä 2203.
مصيبت мусыбät 2204.

مضحكه музһікä 2208.
مضحكهجى музһікäці 2209.
مضمون мазмун 2058.
مضمونجى мазмунцу 2058.

مطبخ мутбā 2198.
мутбак 2199.
مطره матара 2044.
مطرهجى матарацы 2044.
مطرهباز матрабаз 2046.
مطرابازلق матрабазлык 2047.
مطراق матрак 2046.
مطراقچى матракчы 2046.
مطراقچيلق матракчылык 2046.
مطروش матруш 2047.

مطقب маткап 2046.
مطلق мутлак 2198.

مظلوم мазлум 2058.
مظلوملق мазлумлук 2058.

معاش мä'аш 2066.
معاشسز мä'ашсыз 2066.
معاشلو мä'ашлы 2066.

معامله mu'amälä 2169.
معاملهجى muamäläqi 2170.
معاملهجيلك mu'amäläqilik 2170.
معاملهسز mu'amälächiz 2170.
معاملهسزلك mu'amälächizlik 2170.
معاون mu'awin 2169.
معاونلك mu'awinlik 2169.
معاينه mu'ajänä, 2168.
معاينهجى mu'ajänäqi 2169.

معتوه ma'tuh 2045.
معتوهلق ma'tuhluk 2045.

معجز mu'aqiz 2169.
معجزلك muaqizlik 2169.
معجون ma'qun 2050.
معجونجى ma'qunqu 2051.

معدن madän 2048.
معدنجى madänqi 2048.
معدنجيلك madänqilik 2048.
معده mi'dä 2160.

معرفت ma'rifät 2027.
mä'rifät 2093.
معرفتسز ma'rifätsiz 2027.
mä'rifätsiz 2093.
معرفتلو ma'rifätli 2027.
mä'rifätli 2093.
معركه märäkä 2092.

معصوم ma'sum 2053.
معصوملق ma'sumluk 2053.

معقول [1]makul 1996.
[2]makyl 1996.
معقوللامق makylla 1996.

معلّم mu'allim 2169.
معلّملك mu'allimlik 2169.
معلّمه mu'allimä 2169.
معلّمهلك mu'allimälik 2169.
معلوم maglum 2002.
ma'lum 2038.
mäglüm 2076.
معلومات ma'lumat 2038.
معلوماتلو ma'lumatly 2038.

معمار mi'mar 2167.
معمارلق mi'marlyk 2167.
معمور [3]ma'mur 2066.
معمورلق [2]ma'murluk 2066.

معنا ma'na 2016.
معناسز ma'nasyz 2017.
معنالو ma'naly 2016.
معنوى ma'näwi 2018.
معنويلك ma'näwilik 2018.
معنى ma'na 2016.
معنيلامق maganala 2001.

مغاره [1]mära 2025.
مغازه magaza 2001.
مغازهجى magazaqy 2001.
مغدانوس magdanus 2003.

مغز magyz 2002.
مغزاوا magzawa 2002.

مغل moguл 2122.
مغلجه moguлja 2122.
مغلستان moguлustan 2122.
مغنزيه magnäzija 2002.

مغنزيوم magnäzijum 2002.
مغنوليه magnolija 2002.
مغول moguл 2122.

مفا mafa 2063.
مفت muft 2214.

مفتّش muftättish 2214.
مفتّشلك muftättishlik 2214.
مفتى muftі 2215.
مفتيلك muftilik 2215.

مفراش mapraш 2062.
مفرت mäfrät 2117.
مفلس muflic 2214.
مفلسلك muflisliк 2214.
مفه mafa 2063.

مقابله mukabälä 2172.
مقابلهجى mukabäläqi 2172.
مقارنه makarna 1994.
مقارنهجى makarnaqy 1994.
مقاص makac 1995.
مقاصدار makasdar 1995.
مقاصدارلق makasdarlyk 1995.
مقاط makat 1994.
مقاطعه mukata'a 2172.
مقاطعهجى mukata'aqy 2172.
مقام makam 1995.
mäkam 2071.
مقاملو makamly 1995.
مقاوله mukavälä 2172.
مقاولهسز mukavälächiz 2173.
مقاولهلى mukaväläli 2173.

مقتانچاق maktanчak 1998.
مقتانچاقلامق maktanчakla 1998.
مقره makara 1994.
مقصى makci 1999.
مقطه makta 1997.
مقلق mukallak 2172.
مقناطيس makнatic 1997.
مقوللاشمق makyllaш 1996.
مقيّد mukajjäd 2171.

مقيّد mykajjid 2171.
مقيّدلك mykajjidlik 2171.

مكارجه mäkärdjä 2072.
مكارى mäkary 2071.
مكاريجى mäkarydjy 2071.
مكافات mukafat 2175.
مكافاتلاندرمق mukafatlandyrmak 2175.
مكان mäkan 2071.

مكتب mäktäb 2074.
مكتبلو mäktäbli 2074.
مكتوب mäktub 2074.
مكتوبچى mäktubčy 2074.
مكتوبچيلق mäktubčylyk 2074.
مكتوبلاشمق mäktublaš 2074.

مكر [1]mäkär 2072.
[3]mägär 2075.
mäjär 2085.
مكرسه mägärsä 2075.
mäjärsä 2085.
مكرلى mäkärli 2072.
مكرمت mäkrämät 2074.
مكرمتلو mäkrämätlï 2074.
مكروه mäkryh 2074.
mäkrў 2074.
مكروهلامق mäkryhla 2074.

مكك mäkik 2073.
مككيه mäkkijä 2073.
مكن [1]mäkän 2072.
مكه [2]mäkä 2072.
مكه كى mäkäki 2072.
مكيك makik 2073.
مكيلدامك mäkildä 2073.
مكينك mägiń 2076.

ملا mulla 2197.
ملّا molla 2126.
ملازم mўlazim 2222.
ملازملك mўlazimlik 2223.
ملاغمه malaɣma 2037.
ملّالق mollalyk 2127.
ملتم mältäm 2102.
ملتيقچى miltikči 2160.
ملجا mälǯä 2102.
ملجاسز mälǯäsiz 2102.
ملز mäläz 2099.
ملزلك mäläzlä 2099.
ملزمه mälzämä 2102.
ملسا mälica 2100.
ملش [1]mäläš 2099.
ملغمه malaɣma 2037.
ملك mäläk 2099.
mўlk 2223.
ملّه [2]mällä 2102.
ملهشمك [2]mäläš 2099.
ملهم mälhäm 2101.
ملهمك [2]mälä 2099.
ملهمه mälämä 2099.
ملوث mylävic 2196.
ملوثلك myläviclik 2194.
ملوز molоz 2126.

ممشا mämša 2119.
ممكين mumkin 2216.
mўmkin 2230.
ممكينسز mumkinsiz 2216.
ممكينلك mўmkinlik 2230.
مملكت mämläkät 2119.
مملكتلو mämläkätli 2119.
مملمك mimlä 2167.
مملنمك mimlän 2167.
مملو mimli 2167.
مه mämä 2118.
مهمجك mämäǯäk 2118.
مهملك mämälik 2118.

مهلو mämäli 2118.
مموق [1]mamyk 2065.
مميّز mumäjjiz 2216.
مميّزلك mumäjjizlik 2216.
ميلدامك mämildä 2118.

منات [1]manat 2017.
[2]manat 2017.
مناره minarä 2153.
مناره سز minaräsiz 2153.
مناسب munasib 2186.
مناسبت munasäbät 2185.
مناسبتسز munasäbätsiz 2186.
مناسبتسزلك munasäbätsizlik 2186.
مناسبتلو munasäbätli 2186.
مناظره munazara 2186.
مناظره لو munazary 2186.
منافق munafyk 2186.
منافقلق munafyklyk 2186.
مناق manak 2016.
مناو manav 2017.
مناوره manävra 2018.

منت minnät 2156.
منتان mintan 2156.
منتسز minnätsiz 2156.
منتشا mäntäšä 2087.
منتنه mintänä 2156.

منجلق mandylyk 2024.
منجم munäǯim 2178.
منجملك munäǯimlik 2187.
منجيق mynǯyk 2140.
منجيقلامق mynǯykla 2141.

مندار mundar 2188.
مندارلامق mundarla 2188.
مندارلق mundarlyk 2188.
مندبور mändäbur 2087.

مندر міндәр 2156.
مندرك мәндірәк 2087.
مندرلو міндәрлї 2156.
مندە мәндә 2087.
مندورمك міңдїр 2168.
مندیل мәнділ 2087.

منزل мәнзіл 2088.
منزیلجی мәнзіліңі 2089.

منستړو міністро 2155.

منطق мантык 2020.
منطقسز мантыксыз 2022.
منطل мантал 2021.

منفعت мәнфа'ат 2089.
منفعتسز мәнфа'атсыз 2089.
منفعتسزلق мәнфа'атсызлык 2089.
منفعتلو мәнфа'атлы 2089.

منقفا манкафа 2020.
منقفالق манкафалык 2020.
منقیت манкіт 2020.

منك мәнк 2083.
міңг 2168.
منكالامك міңгәлә 2168.
منكزامك мәңзә 2084.
منكشە мәнәкшә 2086.
منكل мәңәл 2080.
منكلاتمك мәңләт 2083.
منكنە мәнгәнә 2087.
منكنەلك мәнгәнәлә 2087.
منكور мәңўр 2082.
منكوش мәнгўш 2087.
منكی мәңгї 2082.
منكیرمك міңгїр 2168.
منكیز ²мәңіз 2081.
منكیزمك міңгїз 2168.

منكیلق мәңгїлїк 2082.
منلیك мәнлік 2087.

منملیك мәнмәнлік 2089.
منمی мәнмәі 2089.
منه ¹мәнә 2085.
منویش мәнәвіш 2086.

منیارمق манаjар 2016.
منیسه манісса 2019.

مهابت мәһабәт 2078.
مهابتلو мәһабәтli 2078.
мәһабәтлў 2078.
مهاد міһад 2149.
مهارت мәһарәт 2077.
مهارتسزلك мәһарәтсізлік 2077.
مهارتلو мәһарәтli 2077.

مهتر мәһтәр 2079.
مهتری мәһтәрі 2079.

مهر мәһр 2078.
мөһөр 2135.
мөһў̈р 2130.
мўһў̈р 2219.
مهربان мірван 2159.
مهربانچیلیق мірванчілік 2159.
міһрбанчilik 2149.
مهرلامك мөһөрлӛ 2135.
مهرلانمك мөһөрлӛн 2135.
مهرلتمك мөһў̈рләт 2130.
مهرلمك мөһў̈рлә 2130.
مهرلنمك мөһў̈рлән 2130.
مهرلو мөһў̈рлў̈ 2130.
مهرلی мөһөрlө 2135.
مهرە мухра 2176.
мўһрә 2219.

مهرلك мўһрәлә 2219.
مهرلو мўһрәli 2219.

مهلك ¹мәһлә 2078.
مهله ²мәһлә 2078.

مهم муһім 2178.
مهمان міһман 2149.
مهمان‌پرور міһман-пәрвәр 2150.
مهمانپرورلك міһман-пәрвәрлік 2150.
مهمانچیلك міһманчылык 2150.
مهماندار міһмандар 2149.
مهماندارلق міһмандарлык 2149..
مهمانلق міһманлык 2149.
مهمسمك муһімсә 2178.
مهموزلو мәһмузлу 2006.
مهموزلامق мәһмузла 2006.

مهنك мәһәнк 2078.
مهنكر мәһәнгір 2078.

موازنه мувазәнә 2215.
موازنەلو мувазәнәli 2215.
موافق мувафык 2215.

موت ¹мут 2197.
²мут 2197.
موتقال мутқal 2198.
موتلاتمق мутлан 2198.
موتلو мутлу 2198.
موته мута 2197.
мўтә 2224.
موتوك мөтўк 2133.
موتوكلامك мөгўклә 2133.

موج мәвц 2118.
موجب муҷәб 2201.

موس [1]мос 2128.
موسقه [2]муска 2205.
موسلق муслук 2206.
موسوی мусäві 2204.
موسویچی мусäвіçі 2204.
موسیقی мусіки 2205.
موسیو мусју 2205.

موش мäвіш 2117.
[3]муш 2209.
[4]муш 2209.
موشاك [2]мўшäк 2226.
موشامبه мушамба 2209.
موشته муштa 2210.
موشلامك мўшлä 2228.
موشلداماق мошулда 2128.
موشلنمك мäвішläн 2117.
موشلو мäвішli 2117.
موشموله мушмула 2211.
موشور мушур 2210.
موشوك мöшўк 2134.
мўшўк 2227.
موشول мушул 2210.

موصطره мостра 2128.
موصلی мусуli 2205.
موصندره мусандра 2203.
مصیبتلو мусыбätli 2205.

موطلو мутлу 2198.

موغ муғ 2174.
موغرامق муғра 2174.
موغول [2]муғul 2174.
[3]муғul 2174.
موغولچین муғulчін 2174.
موغوللامق муғулла 2174.

موفقیت мувäфакыjät 2215.

مورتایق муртаі 2194.
مورتلانمق муртлан 2195.
مورتلق муртлык 2195.
مورجه [1]мөржө 2134.
مورجهچی мөржөчы 2134.
مورجی мўрçі 2222.
مورچ мурч 2195.
مورچاق мурчак 2195.
مورچال мурчаl 2195.
مورچه мурча 2195.
مورّخ мувäрріх 2215.
مورّخلك мувäрріхlік 2215.
مورزا мырза 2143.
مورش мурыш 2193.
مورّف моврaф 2129.
مورقی мурkі 2194.
مورلاشدرمق морлаштыр 2125.
مورلاشمق морлаш 2124.
مورلامق мурла 2194.
مورمق мур 2190.
موره [1]мора 2124.
مورهلو моралы 2124.
موری мурі 2193.
مورینه моріна 2124.

موز муз 2207.
موزارت музарт 2208.
موزای музаі 2207.
موزب музыб 2208.
موزبلق музыблык 2208.
موزّع мувäззі' 2215.
موزّعلك мувäззі'lік 2215.
موزق музук 2208.
موزلوق музlук 2209.
موزه музä 2208.
موزیقه музіka 2208.

موژیك мужік 2211.

موچلکا мўçilгä 2224.
موجلو мäвçіli 2118.
موجنه мўçänä 2224.
موجوقلك мўçўт 2225.
موجود мäвçуд 2117.
موجودلك муçудlік 2201.
موجودلو мäвçудлу 2117.
موجومق муçу 2201.
موجرمك мўçўр 2224.
موحه мўвäçä 2229.
موجید муçіd 2201.
موجیدلك муçідlік 2201.

موچاك [1]мўчäк 2224.
موچك мöчäк 2133.
[2]мўчäк 2224.
موچل мўчäl 2224.
موچه мўчä 2224.
муча 2200.
موچو мучо 2200.
موچیك мучік 2200.
موچین мучін 2201.
мўчін 2224.

مودا мода 2127.
مودّت мäвäддät 2117.
مودّتلو мäвäддätli 2117.
مودسته модістра 2128.

مؤذّن му'äззін 2170.
مؤذّنلك му'äззінlік 2170.
موذی музі 2208.
موذیلك музілік 2208.

مور мор 2123.
مورارتمق морарт 2124.
مورارمق морар 2124.
موراو мурау 2191.
مورت морт 2125.
[2]мурт 2194.
مورتایق мортаі 2125.

موفقیتلو мувäфакыјäтli 2215.
موفقیتسز мувäфакыјäтсіз 2215.
موفقیتسزلك мувäфакыјäтсізlік 2216.

موقایمق мукаі 2171.
موقله мокла 2121.
موقوف мукуф 2173.
موقوم мукум 2173.

موك мӱк 2217.
موکالچه мӱгälчä 2219.
موکداك мöгäдäк 2129.
موکرامك мöкрӧ 2134.
موکراوچان мöкрӧӱчäн 2135.
موکلامك мӱкlä 2218.
موکلانمك мӱкläн 2218.
موکلی мӱкlї 2218.
موکوز мöгöз 2135.
мӱгӱз 2219.
موکوزسز мöгöзсöз 2135.
موکوزلانمك мöгöзlӧн 2135.
موکوزلی мöгöзlö 2135.

مول ²моl 2125.
мул 2196.
مولا ³моlа 2126.
мäвла 2117.
مولاده молада 2126.
مولتانی моlтані 2127.
مولدور моlдур 2127.
مولدوریتمك мölдöрöт 2136.
مولدوریمك мölдöрö 2135.
موللانمق муллан 2197.
موللق муллык 2197.
موله ²мола 2125.
мӱlä 2223.

مولوز муlуз 2197.
مولوس мулус 2197.
مولون моlун 2126.
مولی муlі 2196.

موم мум 2216.
مومبار мумбар 2217.
مومجی мумцу 2217.
مومجیلق мумцулук 2217.
موملامق мумла 2217.
مومیا мумја 2216.
مومیالامق мумјала 2216.
مومیالو мумјалы 2216.

موناخ мөнӧк 2134.
مونجاق мунцак 2190.
¹мунчак 2190.
مونجاقلی мунцаклы 2190.
مونجقه мунцака 2190.
مونجوق мунцук 2190.
مونچاچی мөнчӧчы 2134.
مونچاق ²мунчак 2190.
مونچاقلامق мунчакла 2190.
مونچالالانمق мунчалалан 2190.
مونچاله мунчала 2190.
مونچه мөнчӧ 2134.
مونداق мундак 2188.
موندو ²мунду 2188.
مونك мөң 2134.
مونکالمق муңаl 2179.
مونکایتمق мөңӧіт 2134.
مونکایمق мөңӧі 2134.
مونکراشمق муңраш 2181.
مونکرامق муңра 2181.
مونکرایمق муңраі 2181.
مونکلاشمق муңlаш 2181.
مونکلامق муңlа 2181.
مونکلانمق муңlан 2181.
مونکلوق ²муңlук 2181.

مونکلی мөңлө 2134.
مونکو мöңгӱ 2130.
مونکورغامق муңурҕа 2180.
مونکوز мӱңӱз 2220.
مونکوش муңуш 2180.
мӱңӱш 2220.
مونوغان монуҕан 2123.
مونومق мону 2123.

مویان мујан 2182.
مویلب муілау 2170.
مویلو муілу 2170.
مویلی муілу 2170.
مویمول моімуl 2120.
موینچه моінча 2120.
مویوش мујуш 2183.

می ²мäі 2067.
میان міјан 2151.
میانجی міјанцы 2151.
میانجیلق міјанцылык 2151.
میانکیر міјангір 2151.
میانکیرلیق міјангірlік 2151.
میانه міјана 2151.
میاو міјав 2151.
میاولامق міјавла 2151.

میتاك мітäк 2160.
میتین мітін 2160.

میجاز міцаз 2161.
میجیغلامق міціҕlа 2162.
میجیغلانمق міціҕlан 2162.
میجیغیمق міціҕі 2162.

میچ міч 2161.
میچامك мічä 2161.
میچکه мічкä 2161.
میچکه‌چی мічкäчї 2161.
میچیغیز Мычыҕыз 2144.

میخ мых 2138.
میخانه mäiханä 2067.
میخانەجی mäiханäči 2067.
میخانەجیلك mäiханäčilik 2067.
میخلاتمق мыхлат 2138.
میخلاتمك mixlat 2149.
میخلامق мыхла 2138.
mixla 2149.
میخلانمق мыхлан 2138.
میخلی мыхлы 2139.
میخوش maiхош 1987.

میدان mäidan 2069.
میدانلق mäidanлык 2069.
میدانلو mäidanлы 2069.
میدرامك midrä 2161.
میده maidä 1990.
[1]maida 1990.
میدیرلامك midiplä 2160.
میدیرەتمك midirät 2160.
میدیرەمك midirä 2160.

میر [2]mir 2158.
میراث [1]mirac 2158.
میراتخور mirасхор 2158.
میراخور mirахур 2158.
میراق мырак 2141.
میرالق мыралык 2141.
میرزا мырза 2143.
میرمچاك mirämčäk 2158.
میرمنجان mirmінцan 2159.

میزان mізан 2164.
میزانه mізанä 2165.

میژه miжa 2166.

میس [3]mic 2162.
میسران micран 2164.

میسقال [1]мыскал 2145.
میسقاللامق мыскалла 2145.
میسقاللق мыскаллык 2146.
میسقیرمق mickip 2163.
میسقیل мыскыл 2146.
میسقیلچی мыскылчы 2146.
میسقیللامق мыскылла 2146.
میسکار miскар 2163.
میشار mішäp 2166.
میشقیرمق mішkip 2166.
میشه mäшä 2114.
[1]mішä 2166.
میشوره mішура 2166.
میشیك [2]mішік 2166.

میغ mijiğ 2152.
میغره miğра 2149.

میقیلداتمق мыкылдат 2137.
میقیلدامق мыкылда 2137.

میگەچین migäčin 2149.
میگیز migіз 2179.

میل mail 1988.
mäil 2068.
mil 2159.
میلاش miläш 2159.
میلاشلك milāшlik 2159.
میلاوشه milāўшä 2159.
میلتیق miltik 2160.
میلتقچی мылтыкчы 2144.
میللو mäilli 2068.

میم mім 2167.
میمنت mäiмінät 2071.
میمنتلو mäiмінätli 2071.

مین [1]mін 2152.
مینجاق mінцak 2157.
مینجك mінцik 2157.
مینجیشمك mінціш 2157.
میندار mіндäp 2168.
میندارلی mіндäplї 2168.
مینراو mінїräў 2155.
مینراولامك mінїräўläн 2155.
مینسك mінсäк 2157.
مینك [2]mäң 2079.
[2]mің 2150.
mің 2168.
[3]mін 2152.
مینکسز mіңсіз 2151.
مینکه mіңkä 2150.
مینکلی mіңnї 2150.
mіңlї 2151.
مینکلیك mäңlik 2083.
مینکلیکای mіңnїkäi 2150.
مینکه mіңä 2150.
مینکوزمك mіңgўз 2150.
مینکیز [2]mäңіз 2081.
مینکیزاتمك mäңізät 2081.
مینکیزامك mäңізä 2081.
مینکیزلیك mäңізlik 2081.
مینکیشمك mіңіш 2150.
مینه [2]mінä 2153.
مینەجی mінäцi 2154.
مینەلك mінälä 2153.
مینەلو mінälї 2154.
مینیکی mінїkї 2154.
مینیمینی mіні-mіні 2155.

میوه mäivä 2070.
میوەجی mäiväцi 2070.
میوەخوش mäiväхош 2070.
میوەسز mäivädіз 2070.
میوەلك mäivälik 2070.
میوەلو mäivälі 2070.

وبال вәбал 1974.
وباللو вәбаллы 1974.
وبالو вәбалы 1974.

وثيقه васіка 1963.
وجاهت вәҷаһәт 1972.
وجاهتلو вәҷаһәtli 1972.
وجدان віҷдан 1980.
وجدانسز віҷдансыз 1981.
وجدانسزلق віҷдансызлык 1981.
وجدانلو віҷданлы 1981.
وجود вўҷуд 1984.
وجودسز вўҷудсуз 1984.
وجه вәҷһ 1972.
вәҷіһ 1972.
وجهلو вәҷіһli 1973.
وجيغلامق wiҷiğla 1980.

وحشی вahшi 1956.
وحشيلك вahшilik 1956.

وخامت вәхамәт 1967.
وخامتلو вәхамәtli 1967.

وداع вәда 1971.
وداعسز вәдасыз 1972.
وداعلاشمق вәдалаш 1972.
وده вәдрә 1972.
ودله відәлә 1980.

وراتيقه vratika 1986.

وردوق вардук 1961.

ورق варак 1958.
ورقچی варакчы 1958.
ورقلامق варакла 1958.
ورقلو вараклы 1958.

ورل вырыл 1976.

واريوس варjос 1959.
واريويرمك варывәр 1959.

واز ваз 1964.
وازو вазо 1964.
واشاق вашак 1964.

واعظ ва'ыз 1953.
واعظلق ва'ызлык 1953.

وافتيز вафтіз 1966.
вафтыз 1965.
وافتيزكان вафтізгән 1966.
وافتيزلامق вафтызла 1965.
وافتيس вафтыс 1965.
вафтіс 1966.
وافتيسلامق вафтысла 1965.

واقع вакы' 1955.
واقعه вака 1954.
واقواق вакvак 1955.
واقواقلامق вакvакла 1955.
واقيلامق вакilla 1955.

والاتمق валат 1961.
واله валідә 1962.
والده‌جغز валідәҷығаз 1962.
والى валы 1961.
вali 1962.
واليلق валылык 1962.
واليلك валілік 1962.

وامپير вамшір 1966.

وانك ваң 1956.

واه ва 1953.
вah 1956.
واى вai 1953.

وبا вәба 1974.

ميينقلاڭق мыjыклан 2139.
مين mәjін 2085.
ميه ²mijä 2151.

و

وابور вапор 1965.

واتمق ват 1962.
واتوز ватоз 1962.

واج ваҷ 1963.
واجب ваҷіб 1963.

وار вар 1956.
واراكه‌لو варагәläli 1958.
وارانكلامق вараңла 1958.
وارته варта 1959.
وارت варіс 1958.
واردا варда 1960.
وارداجی вардаҷы 1960.
وارداصول вардасол 1960.
واردامانه вардаманә 1960.
واردرمق вардыр 1960.
واردیان вардjан 1961.
وارساق варсак 1961.
وارساقی варсакы 1961.
wарсакы 1961.
وارش ¹варыш 1959.
وارشلو варышлы 1959.
وارشمق ²варыш 1959.
وارلق варлык 1959.
وارلق варыл 1959.
وارمق вар 1957.
واروش варош 1958.
واريت варыjät 1958.
واريتلو варыjätlï 1958.
واريل варыл 1958.
واريلجی варылҷы 1959.
واريوز варjоз 1959.

ورلامق вырла 1976.
ورلدامق вырылда 1976.
ورلدانمق вырылдан 1976.
ورلدى вырылды 1976.
ورم вäрäм 1969.
ورملو вäрäмli 1969.
ورور вырвыр 1976.
ورورق варварак 1961.

وز выз 1977.
وزر вызыр 1977.
وزرا вӱзäра 1984.
وزلامق вызла 1978.
وزلدامق вызылда 1977.
وزلدانمق вызылдан 1977.
وزلدى вызылды 1977.
وزنه вäзнä 1973.
وزنه‌جى вäзнäцi 1974.
وزير вäзір 1973.
وزيرلك вäзіpлік 1973.

وسعت вусʿат 1984.
وسعتسزلق вусʿатсызлык 1984.
وسوسه вäсвäсä 1973.
وسوسه‌جى вäсвäсäцi 1973.
وسوسه‌لنمك вäсвäсäлäн 1973.
وسيله вäсілä 1973.
وسيله‌سز вäсілäсіз 1973.

وشلامق вашilla 1964.
وشنه вішнä 1981.

وصيّت васijäт 1963.
وصيت вäсijäт 1973.
وصيّتسز васijатсіз 1963.
وصيّتلو васijäтli 1963.

وطن ватан 1962.

وطنداش ватандаш 1962.
وطنداشلق ватандашлык 1962.

وظيفه вазіфä 1964.
وظيفه‌سز вазіфäсіз 1964.
وظيفه‌سزلق вазіфäсізлік 1964.
وظيفه‌لو вазіфäli 1964.

وعده баҕадä 1449.
вадä 1963.
wäда 1971.
وعده‌سز ваʿдäсіз 1963.
وعده‌لاشمق wäдаlаш 1971.
وعده‌لو ваʿдäli 1963.

وفا вäфа 1974.
وفات вäфат 1974.
وفادار вäфадар 1974.
وفادارلق вäфадарлык 1974.
وفاسز вäфасыз 1974.
وفاسزلق вäфасызлык 1975.
وفالو вäфалы 1974.

وقار вäкар 1966.
وقارسز вäкарсыз 1966.
وقارسزلق вäкарсызлык 1966.
وقارلو вäкарлы 1966.

وقت вакт 1955.
[1]вакыт 1954.
وقتسز [1]вакытсыз 1955.
вактсіз 1955.
وقتلانمق вакытлан 1955.
وقتلق вактlік 1955.
وقتلو вакытлы 1955.

وقف вакф 1953.
وقوف вукуф 1981.

وقوفسز вукуфсуз 1982.
وقوفسزلق вукуфсузлук 1982.
وقوفسيز wукуфсыз 1982.

وكلالق вукälалык 1982.
وكيل [1]вакil 1956.
[1]вäкil 1966.
وكيللك вäкillік 1967.

ولايت вілаjäт 1979.
ولايتلو вілаjäтli 1979.
ولد вäläд 1971.
ولوله вäлвäлä 1971.
ولوله‌لى вäлвäläli 1971.
ولى воli 1975.
وليچ ваliч 1962.
وليق волук 1975.

ونديك Вäнäдік 1967.
ونديكلو вäнäдікli 1967.
ونس вунус 1982.
ونوس вунус 1982.

وولطا волта 1975.
ووليق волук 1975.

ويانه Віана 1978.
ويانالو віаналы 1978.

ويجرداتمق выцырдат 1977.
ويجردامق выцырда 1977.
ويجيق выцык 1977.
ويجيقلامق выцыкла 1977.

ويدا віда 1980.
ويدالامق відала 1980.
ويدالو відалы 1980.
ويده відä 1980.
ويده‌لو відäli 1980.

ویران ваіран 1953.
[1]віран 1978.
ویرانلق віранлык 1979.
ویرانه віранä 1979.
ویرانەلك віранälік 1979.
ویربیمك *вірбі 1979.*
ویربینمك вірбін 1979.
ویردرمك вärдірт 1970.
ویردرمك вärдір 1970.
ویردیمك вärдä 1970.
ویرش вäріш 1969.
ویرشدرمك wäріштір 1969.
ویرشمك вäріш 1969.

ویرکو вäргі 1970.
ویرکولو вäргili 1970.
ویرلمك вäpil 1969.
ویرم вäрім 1970.
ویرمك вäр 1967.
ویرملر вäрімлі 1970.
ویره вärä 1968.
[1]віра 1978.
ویره‌سی вäräсі 1969.

ویزه візä 1981.
ویزیته візіта 1981.

ویشللامق wiшilla 1981.

ویق вык 1975.
ویقلامق выкла 1976.

ویئوق воїнук 1975.

ویوده воївода 1975.
ویوده‌لق воїводалык 1975.

ی

یا [2]ца 1.
یاد [3]цат 45.
یك‌بیك цек-бäцäк 68.
یکه цекä 67.

6536

Василий Васильевич Радлов

ОПЫТ СЛОВАРЯ ТЮРКСКИХ НАРЕЧИЙ

в 4-х томах (восьми книгах)

том IV (в 2-х книгах)

Подписано к печати 20/XII 1963 г. Формат 84×108¹/₁₆ Печ. л. 76,75 Усл. п. л. 125,87
Уч.-изд. л. 113,6 Тираж 3000 экз. Зак. 6536 Цена 3 руб. 25 коп. (2-х книг)

Издательство восточной литературы
Москва, Центр, Армянский пер., 2

Репродуцировано фотомеханическим способом с издания 1888—1911 гг.
в Производственно-издательском комбинате ВИНИТИ
г. Люберцы, Октябрьский пр., 403